

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ

ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

1897 годъ

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

СТО ВОСЕМЬДЕСЯТЬ ТРЕТЬЯ.

ИЗДАНА

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ

І. В. Барсова.

МОСКВА.

1897

Отъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ.

Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ открываетъ *шестой* конкурсъ на Высочайше утвержденную премію имени Геннадія Федоровича Карпова. Срокъ представленія сочиненій истекаетъ 1 ноября 1897 года. О результатѣ конкурса объявлено будетъ 24 апрѣля 1898 года.

Извлеченіе изъ правилъ о порядкѣ присужденія преміи:

§ 1. Къ соисканію преміи имени Геннадія Федоровича Карпова допускаются всѣ самостоятельныя изслѣдованія по Русской исторіи, основанныя на первоисточникахъ.

§ 2. Въ случаѣ представленія нѣсколькихъ сочиненій одинаковаго достоинства предпочтеніе отдается тому изъ нихъ, которое относится къ изученію Малороссіи.

§ 3. Въ соисканіи преміи имѣютъ право участвовать и Члены Общества.

§ 5. Сочиненія доставляются на имя Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ или же на имя его Секретаря.

§ 6. На конкурсъ допускаются какъ печатныя, такъ и рукописныя сочиненія на русскомъ языкѣ. Авторамъ ихъ предоставляется на волю выставлять на нихъ свое имя, или же скрывать его подъ девизомъ, помѣщеннымъ въ особомъ, приложенномъ къ рукописи, конвертѣ, равно какъ и на самой рукописи.

§ 7. Въ случаѣ присужденія преміи за сочиненіе, представленное въ рукописи, премія выдается автору не прежде, какъ по напечатаніи его сочиненія.

§ 8. Сочиненія, уже удостоенныя преміи какимъ-либо другимъ ученымъ учрежденіемъ, на соисканіе преміи имени Геннадія Федоровича Карпова не допускаются.

§ 9. Премія выдается въ количествѣ 500 рублей и ни въ какомъ случаѣ не дробится.

§ 10. Право на полученіе ея принадлежитъ только авторамъ и ихъ наслѣдникамъ, но отнюдь не издателямъ награжденныхъ сочиненій.

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ

ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

1897 годъ

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

СТО ВОСЕМЬДЕСЯТЬ ТРЕТЬЯ.

ИЗДАНА

подъ завѣдываніемъ

Е. В. Барсова.



МОСКВА.

Университетская типографія, Страстной бульваръ.

1897.

СОДЕРЖАНИЕ

ЧЕТВЕРТОЙ КНИГИ „ЧТЕНІЙ“ ЗА 1897 ГОДЪ.

I. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИЧЕСКІЕ.

- 1.—Россія и Швеція въ первой половинѣ XVII вѣка. Сборникъ матеріаловъ, извлеченныхъ изъ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и Шведскаго Государственнаго Архива и касающихся исторіи взаимныхъ отношеній Россіи и Швеціи въ 1616—1651 годахъ. Съ предисловіемъ, примѣчаніями и алфавитнымъ указателемъ личныхъ именъ Члена-Соревнователя К. И. Якубова (*Продолженіе*): 3. 1620—1630 гг. Изъ актовъ, касающихся сыска и выдачи перемѣжчиковъ) 241—288

Стран.

II. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

- 1.—Описаніе рукописей бібліотеки Виѣанской духовной семинаріи. Съ приложеніями Члена-Соревнователя С. Д. Муретова (*Окончаніе*)..... 85—240

III. МАТЕРІАЛЫ ИНОСТРАННЫЕ.

- 1.—Путешествіе Антиохійскаго патріарха Макарія въ Россію въ половинѣ XVII вѣка, описанное его сыномъ, архидакономъ Павломъ Алеппскимъ. Переводъ съ арабскаго Г. Муркоса. (По рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ). Выпускъ второй. (Отъ Днѣстра до Москвы)..... I—VIII+1—202

III. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

- 1.—Анализъ нѣкоторыхъ пунктовъ древнерусскаго завѣщанія. П. И. Бѣляева. 1—126
- 2.—Откровеніе Мефодія Патарскаго и апокрифическія видѣнія Даніила въ византійской и славянорусской литературѣ. Изслѣдованіе и тексты Члена-Соревнователя В. М. Истрина.—(*Продолженіе*). Тексты. I. Откровеніе Мефодія Патарскаго. 1—132



I.

МАТЕРІАЛЫ ІСТОРИЧЕСКІЕ.

томъ учинилъ ссору. А се де и то во страхъ, что тѣ денги резиденту дадутъ, а послѣ того и розграбятъ тѣмъ обычаемъ, какъ напередъ сего, в прошломъ во 142-мъ году, прежнего свѣйского резидента Яганову жену Меллера розграбили, а платежу за тотъ грабежъ не учинили.

И послы говорили, что прежнего резидента Ягановы жены Меллера двора никто не граблягалъ, и в грабежѣ ни на кого она не указала, а какъ она с Москвы отпущена, и дано ей на дорогу ц. в—ва жалованья по еѣ челобитью 200 рублей. А что они, думные люди, говорятъ, что в такихъ денгахъ к. в—во резиденту не повѣрять, ино для чего жъ резидентовъ у ц. в—ва на Москвѣ и держать и вѣрющую грамоту присылать, коли они ни в чемъ не вѣрны, толко лише они дѣлають ссору, а доброво дѣла отъ нихъ ничево нѣтъ.

И думные люди говорили: доведетца де тѣ денги ц. в—ву прислать к. в—ву в Стеволну, чтобъ тѣ денги дошли до к. в—ва.

И послы говорили: тому дѣлу статца немочно, чтобы денги прислать в Стеволну; велить ц. в—во тѣ денги дати на Москвѣ тому, на кого к. в—ва вѣрющая грамота прислана будетъ, а сверхъ того ц. в—во велить подъ тѣ денги дати подводы и провожатыхъ, а безъ к. в—ва вѣрющей грамоты тѣхъ денегъ низому дати немочно.

И думные люди говорили: тому де нельзя быти, чтобы тѣ денги у ц. в—ва приняты на Москвѣ, а се де в томъ будетъ и убыточно, а нынѣ в Стеволнѣ есть многіе Галанцы торговые люди, и они бъ с ними договорилися, чтобъ тѣ Галанцы в к. в—ва казну поставили любскіе еемки.

И послы говорили: Галанцовъ они здѣсь не знаютъ, и договариватца имъ з Галанцами не для чего. А что они говорятъ про любскіе еемки, и у нихъ в договорѣ про еемки и помину не было; велить тѣ денги ц. в—во заплатить на Москвѣ, тому, кого к. в—во по тѣ денги пришлетъ, рускими денгами.

И думные люди говорили: чтобъ де тѣ денги ц. в—во велѣлъ заплатить любскими еемками, а в русскихъ де денгахъ к. в—ву што дѣлать? А у царского де в—ва любскихъ еемковъ много,—возять еемки торговые иноземцы изъ Галанскіе земли и изъ иныхъ земель.

И послы говорили: о томъ договорѣ были у нихъ свѣади многіе, а про еемки помину николи не бывало, всегда они, ц. в—ва в. послы, и они, к. в—ва думные люди, говорили про рускіе про рубли, а про еемки николи помину не бывало; а изъ Галанскіе земли торговые люди еемковъ не возять, возять розные всякіе товары и мѣ-

няють с ц. в—ва с торговыми людьми на товары жъ, а есимковъ хотя что невеликое и привезутъ, и малымъ дѣломъ такое великое число есимковъ не собрать будетъ лѣтъ в пять. Да чего в договорѣ не было, для чего такіе непристойныя рѣчи и всчинать.

И думные люди говорили: говорили де они, думные люди, с ними, ц. в—ва с послы, в прежнихъ отвѣтѣхъ, чтобы платежъ былъ денгами, и денги де у нихъ имянутца во всѣхъ окрестныхъ государствахъ есимки, то де вездѣ безспорныя денги ходечіе. А что русскими денгами платежу быть, они такихъ рѣчей николи не говаривали.

И послы говорили, что они, думные люди, всегда говорили про рубли, а про есимки у нихъ николи и помину не бывало, и есимковъ рублями николи не называютъ. Да много о томъ и говорить нечего: есимковъ в Російскомъ государствѣ не дѣлають, и у ц. в—ва в казнѣ есимковъ нѣтъ, и чего в которомъ государствѣ не повелось, какъ в томъ азатца, а рускіе денги имати мочно, потому что дѣланы изъ чистого серебра, не такъ, какъ у нихъ, в Свѣѣ, мѣдными шкилевыми денгами торгують; и тѣ рускіе денги у к. в—ва в Стеволиѣ и в Ригѣ вскорѣ рускимъ торговымъ людемъ изойдутъ“ (л. 681—693).

...И думные люди говорили: королевину де в—ву не торговать стать, что соболами или хлѣбомъ имать; хочеть к. в—во того, чтобы ц. в—во велѣла дать любскимъ есимками: к. в—ву, взявъ есимки, родать заслуженного урядникомъ и ратнымъ людемъ, которые будутъ изъ цесарскіе земли, а рускими де денгами заслуженного не возмутъ.

И послы говорили, что у нихъ, пословъ, иныхъ рѣчей мимо договору не будетъ; договорилися они, послы, что за перебѣщиковъ и за убытки дать денгами, и ц. в—во по ихъ договору рускими денгами дати и велеть, а есимковъ у ц. в—ва в казнѣ нѣтъ.

И думные люди, Бенктъ Швуть да секретарь Яганъ Монсенъ, ходили х королевѣ.

И пришедъ отъ королевы, Бенктъ Швуть и Яганъ Монсенъ посломъ говорили: которые де рѣчи межъ ихъ, пословъ, и ихъ, думныхъ людей были, и они де про то к. в—ву рассказывали, и королевино де в—во на нихъ, думныхъ людей, гораздо гнѣваетца, что они, не договораяся имянно о денгахъ, дѣло скоро совершили и по рукамъ били, а надобно де было напередъ договоритца, какими денгами и в жое время, и гдѣ денги взять. И велѣла де к. в—во имъ, ц. в—ва в посломъ, говорить, чтобы они, в послы, о томъ подумали, что еѣ к. в—во ц. в—ву поступилася многово, и чтобы они, ц. в—ва в по-

слы, учинили такъ же, какъ и к. в—во сходство свое показала, перебѣщиковъ многихъ тысячъ людей, также и убытковъ многихъ тысячъ уступила, чтобъ для того дать есимками в Стеволиѣ или в Галанской землѣ, а о томъ де к. в—во не помалу дивитца, что они, ц. в—ва в. послы, на такіе рѣчи наступили и говорятъ, что ц. в—во нелиять дать рускими денгами, а в русскихъ денгахъ еѣ к. в—ву что дѣлать?

И послы говорили: и в томъ воля к. в—ва, а у нихъ, пословъ, иныхъ рѣчей не будетъ“ (лл. 696—698).

...И думные люди говорили: рускіе де денги дѣлають изъ есимковъ; и какъ де денги дѣлають изъ есимковъ, такъ мочно и есимки изъ денегъ передѣлать.

И послы говорили: в Московскомъ государствѣ есимковъ николи не дѣлывали и нынѣ дѣлать не учнутъ, а будетъ к. в—во изъ русскихъ денегъ изволить дѣлать в Стеволиѣ есимки, и в томъ еѣ к. в—ва воля.

И думные люди говорили: про то де имъ вѣдомо, что рускими денгами противъ есимковъ не придетъ, рускіе де денги есимковъ легче, и денги живутъ всякіе.

И послы гсворили: какъ изъ есимковъ рускіе денги передѣлывають, и изъ есимковъ много руды выходитъ, и в денгахъ оставаецца серебро самое чистое; а будетъ к. в—ву то будетъ годно, чтобы денги принять не на Москвѣ, и ц. в—во велить тѣ денги прислати в Великій Новгородъ или во Псковъ, и кому к. в—во тѣ денги принять изволить и на ково вѣрющую грамоту пришлетъ, тому тѣ денги и дадутъ.

...А будетъ русскихъ денегъ к. в—во взять не изволить, и в томъ еѣ к. в—ва воля, а у нихъ, пословъ, иныхъ рѣчей не будетъ; чтобъ к. в—во велѣла ихъ отпустить к ц. в—ву, потому ужъ настала осень, и морской путь минуетца“ (лл. 699—703).

...И того жъ дни (22 сент.) послали послы к королевину думному человѣку, к Бенету Шкуту, с переводчикомъ с Иваномъ Фандельденомъ в почестъ три сорока соболей, а каковы цѣною, и то писано в расходныхъ книгахъ, а велѣли ему, Бенету, говорить: будучи они, ц. в—ва в. послы, у нихъ, думныхъ людей, в отвѣтъ, о перебѣщикахъ договорилися и по рукамъ били, а по се время писмомъ того договору они, думные люди, не довершать, а говорятъ мимо своего договору, на чемъ договорились, чтобъ дати договореное число денегъ есимками, чего у нихъ пословъ с ними, думными людьми, и в поминѣ не бы-

вало, и онъ бы, к. в—ва думной человекъ Бенкть Шкутъ, к. в—ву о томъ извѣстилъ, чтобъ к. в—во велѣла своимъ думнымъ людямъ по ихъ посолскому с ними, думными людьми, договору то дѣло довершить, утвердитца писмомъ.

И переводчикъ Иванъ Фандельденъ, пришедъ к посломъ, сказалъ, что думной человекъ Бенкть Шкутъ, принявъ отъ нихъ, пословъ, почестъ и выслушавъ ево, Ивановы, рѣчи, сказалъ, что онъ тѣмъ дѣломъ промыслятъ и радѣтъ и к. в—во и товарищей своихъ, думныхъ людей, наговаривать учнетъ, толко де ему того дѣла нѣкоими мѣрами вскорѣ учинити немочно, потому что к. в—во и товарищи ево, думные люди, о томъ мыслятъ, что взявъ имъ рускіе денги, невѣдомо, что с ними дѣлать, гдѣ ихъ дѣвать" (лл. 724--726).

„Сентября въ 25-й день говорили послы приставу, полуполковнику Ягану Гулстверу, чтобъ онъ к. в—ву извѣстилъ, чтобъ к. в—во велѣла ихъ, ц. в—ва пословъ, отпустить к ц. в—ву, а они, в. послы, живутъ в Стекольнѣ многое время, а дѣла с ними никакова думные люди не дѣлаютъ, а о чемъ и договорятца, а опослѣ инако переговариваютъ.

И того жъ дни приходилъ к посломъ приставъ Яганъ Гулстверь и говорилъ: королевину де в—ву ихъ посолскіе рѣчи сказывалъ, и королевино де в—во велѣла имъ, ц. в—ва в. посломъ, сказать: что еѣ к. в—ва изволенье, и о томъ приказано думному секретарю Ягану Монсену.

И послы послали к секретарю к Ягану Монсену переводчика Ивана Адамова, а велѣли ему говорить, чтобъ онъ, секретарь, объявилъ, что к. в—ва указъ.

И секретарь Яганъ приказалъ к посломъ с переводчикомъ с Иваномъ Адамовымъ: королевино де в—во велѣла имъ, ц. в—ва в. посломъ, сказать, что еѣ к. в—во изволила взять 120.000 рублей денегъ да 70.000 золотыхъ. А будетъ тѣмъ присланнымъ людямъ, которые по тѣ денги присланы будутъ, понадобятся какіе товары изъ ц. в—ва казны, и имъ бы тѣ товары, которые имъ надобны, изъ ц. в—ва казны по цѣнѣ даны были, а будетъ имъ изъ ц. в—ва казны товары не понадобятся, и имъ бы поволено было на сторонѣ на тѣ денги товары купити.

И послы послали к секретарю к Ягану Монсену переводчика Ивана Адамова, а велѣли ему говорить, что изъ ц. в—ва казны 120.000 рублей да 70.000 золотыхъ даны будутъ, и в писмѣ они, ц. в—ва в. послы, про то напишутъ. А будетъ к. в—ва присланнымъ

комисаромъ понадобится изъ ц. в—ва казны какіе товары, а такіе товары в то время в ц. в—ва казнѣ будутъ, и великій государь нашъ, его ц. в—во, велитъ дать по цѣнѣ и товарами, за сколько тысячъ рублевъ годно будетъ. А что онъ, секретарь, по к в—ва указу к нимъ, ц. в—ва в. посломъ, приказывалъ, чтобъ тѣмъ присланнымъ комиссаромъ позволено (было) на тѣ денги покупать товары на сторонѣ, и о томъ написано в вѣчномъ докончанѣ,—заплата пошлину в прямыхъ таможенныхъ, товары покупать и торговать велѣно безъ запрещеня“ (л. 735—737).

... „В отвѣтахъ ³⁴⁾ сходство чинили особливо о томъ, что дѣялося за нѣсколько лѣтъ, в чемъ споръ былъ, о задержанныхъ и назадъ неотдаваемыхъ перебѣжникахъ, чтобъ в томъ rozdѣлку учинить. И того дѣла большая доля за такою причиною стояла, потому что с его ц. в—ва стороны двадесятая статья послѣдняго учиненного Столбовского мирного договору такимъ обычаемъ толковано было, что будто ни которово иново, окромѣ тѣхъ, которые за измѣну, душегубство, за татбу и за иные вины с одное и з другіе стороны перебѣгутъ, и тѣхъ отдавать, и противъ того с еѣ к. в—ва стороны уличили, что не толко тѣхъ воровъ, но также и иныхъ, которые черезъ рубежъ с одное и з другіе стороны перебѣгутъ, за какіе причины ни буди, всѣхъ безо всякіе розни по той статьѣ доведетца опять назадъ отдать. И того ради для соединенства и дружбы между обѣихъ великихъ государей, еѣ к. в—ва и его ц. в—ва, и ихъ подданныхъ, чтобъ та дружба гораздо лутче и постояннѣе содержана была, и мы, вышепомянутой еѣ к. в—ва уставленные государственные думные и комисары, с его ц. в—ва великими полномочными послы в той прежь помянутой двадесатой статьѣ в мирномъ договорѣ на такую мѣру договорились, что та прямая подшва прежь сего николи о томъ инымъ обычаемъ не толковано, и то нынѣ, также и в предбудущее время, инако не разумлѣвать и не толковано будетъ, толко что тѣхъ людей, которые черезъ рубежъ перебѣгутъ с одное на другую сторону, крестьяня и всякіе люди, воръ или не воръ, или за какіе иные причины перебѣжали, и тѣхъ всѣхъ безъ всякого различеня доведетца с тѣмъ, хто с собою что свезъ, назадъ отдать на тое сторону, с которше они перебѣжали“ (л. 742—743).

³⁴⁾ Изъ проекта договорной записки („образцового письма“), присланнаго шведскими думными людьми на разсмотрѣніе къ посламъ 28 сентября 1649 г.

...И секретарь ³⁹⁾ говорилъ: какъ де то дѣло велося, и отчего учинилося было ссоры, и то де для чево в договорной записи писать? Нигдѣ де тово не ведетца, что бы ссорные дѣла в записи писать. Да и прежь де сего, какъ учинено вѣчное докончанье, и в договорныхъ де записехъ прежнихъ ссоръ, отчево учинилися, не написано, а написано толко, на которыхъ статьяхъ учиненъ мирной договоръ.

И послы говорили, что в ихъ образцовомъ писмѣ ссоръ никакихъ не писано, а тѣми рѣчми, что онъ говорить про ссоры, что будто в ихъ писмѣ прежніе ссоры написаны, и тѣмъ онъ обличаетъ думныхъ людей писмо, потому что в ихъ писмѣ написано, что будто с к. в—ва стороны в перебѣщикахъ уличили, и то они сами в писмѣ своемъ написали близко того, что на ссору: уличенья никавова не бывало, и уличать было не в чемъ. Говорили они, ц. в—ва в. послы, во всемъ по вѣчному докончанью.

И секретарь говорилъ: тѣмъ де с к. в—ва стороны уличили, что напередъ того с ц. в—ва стороны также отдавали перебѣщиковъ всякихъ людей, а не однихъ воровъ и причинныхъ людей, толко де и то в ихъ писмѣ написано по ихъ свѣйскому языку не такъ, что *уличено*, толко лише, что в томъ *доведено*.

И послы говорили: уличенья и доведенья с к. в—ва стороны никаково не бывало; толко межъ ими на обѣ стороны были слова, а канцлѣръ, будучи в отвѣтѣ, имъ, ц. в—ва в. посломъ, говорилъ: которые де межъ ими были досадные слова, а нынѣ чинитца межъ ими договоръ и доброе сходство, и чтобъ де тѣхъ досадныхъ словъ впредь не поминать и не памятовать, не толко что в договорной записи писать.

И секретарь говорилъ: будетъ де имъ, ц. в—ва в. посломъ, к. в—ва думныхъ людей в писмѣ одно то слово досадно, ино де то мочно переимѣнить.

И послы говорили, что в думныхъ людей писмѣ то слово—уличенье—написано будто что к недружбѣ, а что в отвѣтѣ говорено и на чемъ договоренось, и того в томъ писмѣ не написано.

И секретарь говорилъ: королевино де в—во отъ того писма, каково к нимъ, ц. в—ва в. посломъ, по еѣ к. в—ва указу думные люди прислали, не отступить и того, чтобъ кому еѣ к. в—ву указывать, не хочеть, а что де имъ, ц. в—ва в. посломъ, в томъ писмѣ

³⁹⁾ Петръ Костъ, приходившій къ посламъ отъ думныхъ людей 3 октября 1649 г.

покажетца противно, или что к тому надобно прибавить, и они бѣ, ц. в—ва в. послы, про то ему, секретарю, сказали, а онъ про то скажетъ к. в—ва думнымъ людямъ.

И послы говорили, что они к. в—ву ни в чемъ не указываютъ, а которыхъ статей в писмѣ думныхъ людей нѣтъ, и они тѣ статьи напишутъ и думнымъ людямъ пришлютъ с своимъ переводчиномъ, и чтобъ думные люди тѣ статьи в своемъ писмѣ велѣли написать, для того чтобъ тотъ ихъ договоръ в обоихъ писмахъ былъ написанъ явно, и чтобъ впредь о томъ никакова спору не было“ (лл. 765—768).

...„И думные люди говорили ⁴⁰⁾: королевино де в—во, слыша про то, что они, ц. в—ва в. послы, о совершеннѣ дѣла к нимъ, думнымъ людямъ, присылаютъ, и поминая себѣ то, что ихъ, ц. в—ва в. пословъ, в Стеколяѣ долгое житье, а нынѣ настало время осеннее, а ихъ, в. пословъ, путь далней, и для того к. в—во велѣла имъ, думнымъ людямъ, с ними, ц. в—ва в. послы, быти в отвѣтѣ, чтобъ то большое дѣло довершить, и чтобъ с еѣ к. в—ва стороны имъ, ц. в—ва в. посломъ, мотчанья не было.

И послы говорили, что они о совершеннѣ того дѣла к нимъ, думнымъ людямъ, посылали многижды, и то дѣло в мотчаннѣ и в проволочѣ отъ нихъ, думныхъ людей, потому что они, к. в—ва думные люди, присылаютъ образцовые писма мимо договору, а они, ц. в—ва в. послы, на чемъ с ними, к. в—ва думными людьми, договорилися, по тому и в писмѣ своемъ написали, а мимо договору в писмѣ ихъ ничего не написано“ (лл. 792—793).

...„И послы говорили: то дѣло не сстаточное, что денги принять на Москвѣ, а письмо отдать на рубежѣ. И много о томъ говорить мечево: будетъ к. в—во письмо, каково они дадутъ в денгахъ, пришлетъ к ц. в—ву в Москвѣ, и ц. в—во тѣ денги изъ своей ц. в—ва казны дати велить, а на рубежъ ц. в—во казны безъ того письма послати не велить.

И думные люди говорили, чтобъ де ц. в—во велѣлъ учинить такъ: какъ к. в—во к ц. в—ву комисара своего пришлетъ, и царское бы в—во позволилъ тому комисару тѣ денги счесть и запечатать, а отдавать бы ему не велѣлъ, а прислалъ бы ц. в—во тѣ денги на рубежъ с своими ц. в—ва провожатыми и велѣлъ отдать к. в—ва присланнымъ на рубежѣ, а то письмо взяти на рубежѣ жѣ.

⁴⁰⁾ На совѣщаніи, происшедшемъ 10 октября 1649 г.

И послы говорили: о томъ было имъ, думнымъ людямъ, стыдно и говорить—тѣмъ дѣла кабы што невѣрка, что писмо отдать на рубежѣ; велить ц. в—во тѣ денги дать и писмо взять на Москвѣ и проводить велить тѣ денги до рубежа своимъ ц. в—ва ратнымъ людямъ со всякимъ береженьемъ, и опасатца имъ нечево.

И думные люди говорили: послать де то писмо к в—ву с комиссаромъ к ц. в—ву к Москвѣ,—и притчею де ц. в—ва в землѣ, ѣдучи дорогою, надѣ тѣмъ комиссаромъ чтѣ учинитца отъ разбою или отъ грабежу или отъ пожару, или тому посланивку учинитца смерть, или то писмо пропадетъ, или какъ онъ у ц. в—ва на Москвѣ тѣ денги приметъ, а опослѣ того у него тѣ денги розграбятъ, или в пожаръ рознесутъ, или иная какая незгода, или дорогою ѣдучи чтѣ учинитца, и то какъ будетъ исполнено?

И послы говорили: ково к ц. в—ву к. в—во пошлетъ, и того примутъ на рубежѣ и по презжнему обычаю велить его проводить, и ни отъ какова дурна опасатца не для чего. А какъ онъ на Москвѣ изъ ц. в—ва казны денги приметъ, и тѣ денги ц. в—во велить проводить до рубежа, и та казна будетъ в ц. в—ва землѣ на ц. в—ва береженьѣ, и опасатца в томъ нечево; а будетъ случитца смерть, и у него останутца товарищи.

И думные люди говорили: они де на себя в томъ дадутъ имъ, вел. посломъ, писмо,—какъ тѣ денги ц. в—во на рубежъ пришлетъ, и то писмо к. в—ва присланнымъ, которые будутъ на рубежѣ присланы, велить отдать.

И послы говорили, что они того безъ ц. в—ва вѣдома в писмо написать не смѣютъ, что ц. в—ву прислать тѣ денги на рубежъ и писмо взять на рубежѣ на пустомъ мѣстѣ, а будетъ к. в—ву надобно, и королевино бѣ в—во крислала своего комисара с вѣрющею грамотою и с тѣмъ писмомъ в ц. в—ва отчины, в Великій Новгородъ или во Псковъ, а ц. в—во велить тѣ золотые и денги крислати в Великій Новгородъ или во Псковъ и велить тѣ денги к. в—ва присланному отдать и писмо у него взять в В. Новгородѣ или во Псковѣ.

И думные люди говорили: напередъ де сего, будучи в отвѣгѣ, говорили они, ц. в—ва вел. послы, имъ, к. в—ва думнымъ людямъ, чтобы про тотъ договоръ и про денги в одномъ писмѣ написать.

И послы говорили, что они про то имъ, думнымъ людямъ, чтобы на обѣ стороны быти по одному писму, говорили, только они того похотѣли, чтобы в денгахъ написать особое писмо.

И думные люди говорили: какъ де в одномъ писмѣ написать, какъ денги изъ ц. в—ва казны заглачены будутъ, и тѣхъ договорныхъ

записей на обѣ стороны нельзя выдать, потому что в тѣхъ записяхъ будетъ укрѣпленіе в перебѣщикахъ.

И послы говорили, что договорныя записи межъ ими будутъ вѣчно, а про денги в ихъ посолской записи написано будетъ тѣмъ обычаемъ, что за лишнихъ перебѣщиковъ, которыхъ ц. в—ву к. в—во поступилась, и за животы и за убытки дати ц. в—ву к. в—ву 70.000 золотыхъ да 120.000 рублей рускими денгами, а ково к ц. в—ву к. в—во по тѣ денги пошлетъ, и к. в—ву велѣти тѣхъ людей написать имяны в вѣрющую грамоту, и тоѣ вѣрющую грамоту прислати с ними к ц. в—ву в Москвѣ, да и то в вѣрющей грамотѣ написать, чтобы ц. в—у по той к. в—ва вѣрющей грамотѣ тѣмъ людямъ в тѣхъ денгахъ повѣрити. А какъ они изъ ц. в—ва казны тѣ денги примутъ, и имъ бы в тѣхъ денгахъ дати отнись, что они по к. в—ва вѣрющей грамотѣ изъ ц. в—ва казны тѣ денги взяли, а имъ, к. в—ва думнымъ людямъ, в своей договорной записи написать противъ того же, какъ в ихъ, ц. в—ва вел. пословъ, договорной записи будетъ написано, и по тому то дѣло будетъ исполнено, и ц. в—во тѣ денги к. в—ва присланнымъ изъ своей ц. в—ва казны дати велить и велить тѣ денги проводить своимъ ц. в—ва ратнымъ людямъ до рубежа“ (л. 796—801).

...И послы говорили: в вѣчномъ докончанѣ про то написано имянно, что только отдавати однихъ перебѣщиковъ, а что за нихъ денежному платежу быть или убытки заплатить, того не написано, и чего в вѣчномъ докончанѣ не написано, тому впредь быть не доведетца. Да много о томъ и говорить ненадобно. Договорилися они, ц. в—ва вел. послы, с ними, к. в—ва думными людьми, на томъ, что за прежнихъ перебѣщиковъ и за ихъ животы и за убытки, которые в ц. в—ва сторону перебѣжали с к. в—ва стороны, ц. в—ву по ихъ договору велѣтъ дать денги, а за два года отдати перебѣщиковъ на обѣ стороны, которыхъ сыскати мочно; а что за мертвыхъ, или которые сошли в Литву, платежу быть, и того у нихъ в договорѣ не было. Да и в ихъ, думныхъ людей, образцовомъ писмѣ, каково они первое образцовое письмо прислали к нимъ, ц. в—ва вел. посломъ, чтобы за мертвыхъ, или которыхъ сыскать будетъ немочно, платежу быть, не написано; то они, думные люди, всчинають новое дѣло, ужъ то не хотя по тому договору того дѣла в совершенье учинить.

И думные люди говорили: то де письмо образцовое, послано к нимъ, вел. посломъ, на образецъ, а записи де еще не совершены, и которое дѣло в томъ образцовомъ писмѣ не написано, и то надобно написать, а она де, вел. послы, прислали к нимъ, думнымъ людямъ,

также образцовое письмо, и будетъ имъ что надобно, а доведетца написать, и то бѣ они написали.

И послы говорили: в ихъ образцовомъ писмѣ, каково к нимъ, думнымъ людямъ, прислали, сверхъ договору лишняго ничего не написано, а прибавлять они не станутъ, каково к нимъ образцовое письмо прислали, такову писму и быть, и они бѣ, думные люди, в своей договорной записи написали по тому жѣ, какъ в ихъ посольскомъ образцовомъ писмѣ о томъ написано, а толко сверхъ договору какіе статьи вымышлять и за тѣмъ то дѣло держать, и тому, хто такіе вымышленные затѣйные статьи вымышляетъ, отъ Бога не пробудеть, а тому дѣлу отъ такихъ вымышленныхъ статей в совершенѣ николи не быть. Будетъ они, думные люди, такіе статьи учнутъ впредь вымышляти, чего в договорѣ не было, и они, ц. в—ва вел. послы, болши того о томъ дѣлѣ говорити и дѣлати не будутъ, и чтобъ ихъ к. в—во велѣла отпустить к ц. в—ву, а они, послы, будутъ довольны и тѣми двѣма писмами, которые они к нимъ, вел. посломъ, прислали: тѣми писмами непостоянство ихъ и неправда явна будетъ.

И думные люди говорили: по такимъ де рѣчамъ, что они, ц. в—ва вел. послы, говорятъ, что тѣмъ людямъ, за кѣмъ перебѣщени жили и живучи за ними померли, или они, свѣдавъ про отдачу, отъ себя ихъ отошлютъ, а за то на нихъ платежу не имати, ино де тѣхъ дву годовъ перебѣщиковъ знатно, что с ц. в—ва стороны ни одного челоука в отдачѣ не будетъ, потому что всякіе люди, за кѣмъ они жили в перебѣщениахъ, учнутъ заиратца, а взятку на нихъ не будетъ.

И послы говорили: дивуютца они, ц. в—ва в. послы, тому, что они, думные люди, в маломъ дѣлѣ споръ ставятъ; тѣхъ дву годовъ про перебѣщиковъ еще сыску и росписей с обѣихъ сторонъ отъ воеводъ и приказныхъ людей не бывало, и есть ли в обѣихъ сторонахъ тѣхъ дву годовъ перебѣщики, или нѣтъ, того еще и невѣдомо, и на обѣ стороны тѣ перебѣщени не спрашиваны,—а говорятъ они про тѣхъ перебѣщиковъ многіе рѣчи, чего в вѣчномъ докончанѣ не написано и у нихъ в договорѣ не бывало.

И думные люди говорили: потому де тѣхъ дву годовъ перебѣщени на обѣ стороны и не прошены, что прежнихъ лѣтъ с ц. в—ва стороны в к. в—ва сторону не отдавали.

И послы говорили: за прежнихъ перебѣщиковъ, которые до тѣхъ дву годовъ на обѣ стороны перебѣгали, учиненъ договоръ, а тѣхъ дву годовъ перебѣщениа есть ли, или нѣтъ, и про тѣхъ будетъ сыскъ, и которыхъ сыщутъ, тѣхъ на обѣ стороны отдавати и учнутъ. А какъ они, ц. в—ва в. послы, ѣхали к к. в—ву, и ц. в—ву порубежныхъ

городовъ дворяне и дѣти боярскіе многіе били челомъ, что изъ-за нихъ не в давномъ времени перебѣжали в к. в—ва сторону перебѣщики, толко они у нихъ челобитенъ и росписей не принимали, для того,— на казовѣ мѣрѣ, будучи у к. в—ва, они, в. послы, о перебѣщикахъ договоръ учиняютъ“ (лл. 806—810).

...„И думные люди говорили: в вѣчномъ докончанѣ и того не написано, что за перебѣщиковъ наказанье чинити.

И послы говорили: хотя в вѣчномъ докончанѣ того и не написано, что за перебѣщиковъ чинити наказанье, толко для того имъ чинити наказанье, чтобъ они перебѣщиковъ к себѣ не принимали и вѣчного докончанья не нарушали и в томъ ссоры не чинили.

И думные люди говорили: которые де ц. в—ва порубежныхъ городовъ воеводы про перебѣщиковъ сыскивать не учнутъ, и тѣмъ воеводамъ какое наказанье будетъ?

И послы говорили: то на ц. в—ва волѣ, какое наказанье воеводамъ велитъ чинитъ по своему государскому разсмотрѣнью, а имъ в договорную запись того написать не умѣть.

И думные люди говорили: добро бъ де такъ было, чтобъ воеводамъ за ихъ неправды и напередъ сего чинено было наказанье, ино бъ де перебѣщиковъ давно никто не смѣлъ принимать; а что де впредь воеводамъ за то, будетъ они про перебѣщисовъ сыскивати не учнутъ или сыскавъ не отдадутъ, чинитъ наказанье, и они де, бояся того, стануть остерегать, чтобъ перебѣщиковъ на обѣ стороны не принимать.

Да думные жъ люди говорили: к. в—во велѣла еще имъ, ц. в—ва в. посломъ, о нѣкоторомъ дѣлѣ поговорить: какъ де к. в—ва комисаръ изъ ц. в—ва казны денги приметъ, чтобъ ц. в—во поволилъ ему на тѣ денги покупать золотые и еемки и всякіе товары безо всякіе помѣшки.

И послы говорили: золотыхъ и еемковъ в Московскомъ государствѣ покупать не у кого, того и в запись писать нечего, и в прежнихъ отвѣтѣхъ о томъ имъ впрямъ отказано; а что имъ товары покупати на Москвѣ у торговыхъ людей, и ц. в—во поволилъ имъ товары покупати по вѣчному докончанью, какъ о томъ написано в вѣчномъ докончанѣ (лл. 814—816).

„Да думные жъ люди говорили: королевино де в—во еще о нѣкоторыхъ о иныхъ дѣлѣхъ и о псковскомъ дворѣ велѣла имъ, думнымъ людемъ, с ними, ц. в—ва в. послы, поговорить.

И послы говорили: покамѣста они то договореное перебѣщитцкое дѣло не совершать и записми не розмѣнѣтца, о иныхъ ни о какихъ дѣлѣхъ говорити не учнутъ. А говорити было имъ, ц. в—ва в. посломъ, также о многихъ дѣлехъ, толко стало за тѣмъ, что они, думные люди, посямѣста в томъ перебѣщитцкомъ дѣлѣ в договорныхъ записяхъ ума своего на мѣрѣ не поставятъ.

Да послы жъ думныхъ людей напомянули о полковниковѣ о Александровѣ дѣлѣ Краэерта да объ Ооонасьевѣ дѣлѣ Нестерова.

И думные люди говорили: еще де государственные дѣла не совершены, а тѣ де дѣла не государственные, мочно объ нихъ и поноворить, толко де и о полковниковѣ дѣлѣ к. в—ва указъ будетъ, а Ооонасьево де дѣло Нестерова перенесено к к. в—ву и стояло за тѣмъ, что к. в—ва в Стеколинѣ не было, а нынѣ к. в—во в Стеколку прїѣхала, и указъ о томъ дѣлѣ будетъ.

Да думные жъ люди говорили: которые де обидные дѣла подали вы, ц. в—ва в. послы, на писмѣ, и королевина де в—ва поданнымъ с ц. в—ва стороны также многіе обиды починены, толко де к. в—во велѣла имъ, ц. в—ва в. посломъ, и о тѣхъ обидныхъ дѣлѣхъ говорить, чтобъ и тѣ обидные дѣла также на обѣ стороны по се время пресѣчь, чтобъ впредь о томъ спору не было.

И послы говорили: о обидныхъ дѣлѣхъ напередъ сего договореноя, что про тѣ обидные дѣла сыскивати на рубежѣ комисаромъ, которые высланы будутъ на рубежи для сыску и исправленья земляныхъ дѣлъ, а пресѣчь тѣхъ обидныхъ дѣлъ немочно, потому что ц. в—ва поданнымъ с к. в—ва стороны починились обиды многіе.

И думные люди говорили: коли де вамъ, ц. в—ва в. посломъ, то негодно, что обидные дѣла на обѣ стороны пресѣчь, и королевино де в—во межевымъ комисаромъ про тѣ обидные дѣла сыскивать прикажетъ.

И послы говорили, чтобъ межевымъ судьямъ сыскивати про обидные дѣла про тѣ, которые в порубежныхъ мѣстѣхъ починились, а которые обиды ц. в—ва поданнымъ к. в—ва в городѣхъ отъ ково починились, и про тѣ обиды в тѣхъ городѣхъ сыскъ и росправу учинить.

И думные люди говорили: в сколко де мѣсть и на которые мѣста комисары надобны?

И послы говорили: напередъ сего они, ц. в—ва в. послы, договорились, что выслати с обѣ стороны комисаровъ в три мѣста: в первое мѣсто—на спорную Псковского уѣзду Печерского монастыря землю Нового Городва з землею; в другое мѣсто—на корѣльской рубежъ; в третье мѣсто—Новгородцкого уѣзду с Ижерскою землею; а чтобъ с

обѣ стороны высланнымъ быти межевымъ судьямъ за вѣрющими грамотами и за крестнымъ цѣлованьемъ и исправляти бы имъ рубежи по крѣпостямъ и по писцовымъ книгамъ, а виноватымъ, которые рубежи испортили, на рубежѣ учинить наказанье жестокое безъ пощады“ (лл. 817—820).

...И думные люди говорили: “1) сходилися де они, думные люди, с ними, ц. в—ва в. послы, в отвѣтѣ многожды, и былъ межъ ими споръ о перебѣщикахъ, и о томъ дѣлѣ, о перебѣщикахъ, они, думные люди, с ними, ц. в—ва в. послы, договорились, и чаютъ они, думные люди, что межъ великихъ государей дружба и любовь содержана будетъ свыше прежнего; и имъ бы, ц. в—ва в. посломъ, о тѣхъ дѣлѣхъ, о которыхъ они, к. в—ва думные люди, прислали к нимъ, ц. в—ва в. посломъ, письмо, отвѣтъ учинити пристойной и в совершенье привести, а тѣ всѣ статьи “2) пристойны к вѣчному докончанью, и послѣ того то дѣло, о чемъ договоренося, довершить, писмами розмѣнитца.

И послы говорили: слава всемогущему Богу, что то великое дѣло в совершенье привелъ, и о томъ они, послы, похвалу Богу воздаютъ, что то учинилося межъ велик. государей к дружбѣ и к любви, а межъ ихъ великихъ государствъ к тишинѣ и к покою и во всякому добру. А что они, думные люди, говорятъ о дѣлѣхъ, о которыхъ они, думные люди, прислали к нимъ, ц. в—ва в. посломъ, письмо, и тѣ дѣла малые, а надобно имъ, в. посломъ, с ними, думными людьми, совершить болшое дѣло, к договорнымъ писмамъ руки свои приписать и печати приложить и тѣми писмами розмѣнитца.

И думные люди говорили: в томъ де будетъ мѣшканье небольшое, что договорное письмо руками приписать и печати приложить. Они де, думные люди, ожидаютъ о тѣхъ дѣлѣхъ, о которыхъ к нимъ, в. посломъ, письмо послано, отвѣту отъ нихъ, ц. в—ва в. пословъ.

И послы говорили: будучи они, ц. в—ва в. послы, у нихъ, думныхъ людей, в отвѣтѣ, подали обидной списокъ, которые обиды починились ц. в—ва подданнымъ к. в—ва отъ подданныхъ, и живутъ

1) На совѣщаніи, происходившемъ 19 октября 1649 г.

2) Шведскіе думные люди разумѣютъ здѣсь два письма, присланныя имъ къ посламъ 11 и 17 октября. Въ нихъ, кромѣ повторенія просьбы о шведскомъ торговомъ дворѣ во Псковѣ, излагались разныя жалобы шведскихъ купцовъ на стѣсненія, учиняемыя имъ въ Россіи, и другія претензіи, болшешю частью предусмотрѣнныя въ царскомъ наказѣ посламъ (см. выше, стр. 130—141 и 144).

они, ц. в—ва в. послы, в Стеколиѣ многое время, а отвѣту на тѣ дѣла имъ не учинено

И думные люди говорили: о которыхъ де обидныхъ дѣлѣхъ они, ц. в—ва в. послы, будучи у нихъ, думныхъ людей, в отвѣтѣ, говорили и на писмѣ дали, и на тѣ де на многіе статьи отвѣтъ учиненъ, а на которые статьи отвѣту не учинено, и на тѣ статьи отвѣтъ учиненъ будетъ на писмѣ. А они де, думные люди, во многихъ отвѣтѣхъ имъ, ц. в—ва в. посломъ, говорили о псковскомъ дворѣ, чтобъ двору дану быти во Псковѣ в каменномъ в околномъ городѣ, а однако он отвѣту у нихъ, в. пословъ, не могутъ достать.

И послы говорили: о псковскомъ дворѣ они, ц. в—ва в. послы, напередъ сего говорили и нынѣ говорятъ то жъ, что во Псковѣ данъ дворъ, также какъ и в Стеколиѣ, и в вѣчномъ dokonчанѣ того, что дану быти двору во Псковѣ в каменномъ городѣ, не написано. А что они, думные люди, прислали к нимъ, ц. в—ва в. посломъ, письмо и просятъ отвѣту на прежніе дѣла, о которыхъ дѣлѣхъ, будучи у ц. в—ва на Москвѣ, к. в—ва в. послы, Ирикъ Гулденстернъ с товарищи, говорили ц. в—ва бояромъ и думнымъ людямъ и на тѣ дѣла по ц. в—ва указу его ц. в—ва бояре и думные люди отвѣтъ учинили и в отвѣтномъ своемъ писмѣ написали, и другому отвѣту на тѣ дѣла быти непригоже. А что в томъ же ихъ, думныхъ людей, писмѣ написано про еимки ⁴²⁾, и по ц. в—ва указу велѣно во Псковѣ за еимки денги давати по прежней цѣнѣ,—за любскіе по 50 коп. и за крыжовые по 48 копѣекъ, и про тотъ ц. в—ва указъ имъ, к. в—ва в. посломъ, сказано и в отвѣтномъ писмѣ боярѣ и думныхъ людей написано, и по тому ц. в—ва указу во Псковѣ к. в—ва подданнымъ торговымъ людямъ за еимки и денги даютъ.

И думные люди говорили: они де, думные люди, про еимки говорятъ и в писмѣ своемъ написали для того, что послѣ отпуску к. в—ва в. пословъ с Москвы во Псковѣ к. в—ва подданныхъ в пошлинахъ, в русскихъ денгахъ, на правешѣ били, и еимковъ за пошлины не взяли. А про псковской дворъ говорятъ они, думные люди, для того, что напередъ сего данъ былъ дворъ во Псковѣ в околномъ городѣ, а нынѣ данъ за Великою рѣкою, и хотя де малая незгода с которые стороны учинитца, и к. в—ва подданные будутъ за городомъ, а прежнего де агента Ягана Меллера дворъ и на Мо-

⁴²⁾ Про еимки было написано, что шведскимъ купцамъ за любскій еимокъ даютъ въ Россіи только по 48, 47 и 46 копѣекъ и, кромѣ того, берутъ еще при этомъ пошлину.

сквѣ розграбили, и воры были пойманы, однако имъ ничего не учинено.

И послы говорили: говорятъ они, думные люди, будто во Псковѣ к. в—ва подданныхъ на правезѣ били, и они, ц. в—ва в. послы, имъ, думнымъ людямъ, напередъ сего говорили и нынѣ то жъ говорить, что по указу в. государя нашего, его ц. в—ва, велѣно про то дѣло сыскати, а хто такъ учинилъ, и тому учинить наказанье. И чаютъ они, послы, что про то дѣло сыскано, и росправа учинена. А что они, думные люди, говорятъ, что будто прежнего агента дворъ на Москвѣ розграбили, и того николи не бывало, и напередъ сего они, послы, имъ, думнымъ людямъ, о томъ сказывали, что то затѣяно неправдою“ (лл. 852—857).

...И думные люди говорили: в Стекольні гостинъ дворъ построенъ к. в—ва казною, для де того в Стекольні и пошлица положена такова, а в Новгородѣ свѣйской гостинъ дворъ строенъ королевина жъ в—ва казною, и анбарщины с свѣйскихъ торговыхъ людей имати было не довелось.

И послы говорили, чтобъ к. в—во велѣла отвести в Стекольні рускимъ торговымъ людямъ подъ дворъ мѣсто, и они, рускіе торговые люди, гостинъ дворъ построить сами и анбарщину учнутъ платить по тому жъ, по чему свѣйскіе торговые люди платятъ в В. Новгородѣ,—по два алтына на недѣлю.

И думные люди говорили: русской гостинъ дворъ в Стекольні построенъ, и другою гостина рускова двора строити не для чего, а какъ изстари анбарщину имали, такъ и нынѣ емлютъ.

И послы говорили: ц. в—во велитъ за новгородскою свѣйской гостинъ дворъ дать денги изъ своей ц. в—ва казны, а анбарщину с свѣйскихъ людей велитъ имать противъ того жъ—по четыре гривны на недѣлю“ (лл. 867—868).

...И думные люди, говоря о дѣлѣхъ много и по многимъ споромъ, в договорному своему писму руки приписали и печати приложили, а послы также договорное писмо руками своими приписали и печати приложили и тѣми договорными писмами з думными людьми розмѣнились.

И розмѣнась писмами, думные люди говорили: которые кабалные долговые дѣла к. в—ва подданныхъ на ц. в—ва подданныхъ, и по тѣмъ бы кабаламъ росправа была, а королевино де в—во ц. в—ва подданнымъ всякую росправу чинити велитъ.

И послы говорили: ц. в—во по вѣчному докончанью и по прямому уличенью к. в—ва подданнымъ росправу на своихъ ц. в—ва подданныхъ давати велить, а ц. в—ва полковнику Александру Краеерту да Оеонасью Нестерову по кабаламъ никакіе росправы не учинено.

И думные люди говорили, что они, думные люди, про тѣ дѣла слышали и вѣдаютъ, и управа будетъ" (л. 870—871).

...„А вынѣшней к. в—ва новой резидентъ, Карло Померенинкъ, живетъ на Москвѣ, а дѣла за нимъ болшова никакова нѣтъ, и впредь отъ него не чаать, писать и приказываетъ к. в—ва в порубежные города к державцомъ многіе ссорные дѣла и межъ обоими в. государи ссоры и нелюбья дѣлаеть, и королевино бѣ в—во тому резиденту Карлу Померенинку велѣла быть к себѣ. А что вы, к. в—ва думные люди, говорите о Яковѣ Демулинѣ, чтобъ ему быть у ц. в—ва на Москвѣ в резидентахъ на Карлово мѣсто Померенинка, и новому резиденту быти на Москвѣ не для чево, потому—толко отъ нихъ межъ в. государи чинятца ссоры, а дѣла за ними никакова нѣтъ.

И думные люди говорили: королевина де в—ва резидентъ живетъ на Москвѣ для того,—коли лучитца к. в—ву о какихъ дѣлѣхъ писати в ц. в—ву, и королевино де в—во гонцовъ с тѣми грамотами не посылаетъ, а пишетъ о тѣхъ дѣлѣхъ и грамоты, которые писаны к ц. в—ву, посылаетъ к резиденту, и резидентъ де, будучи на Москвѣ, дѣлаеть тѣ дѣла, которые было дѣлать посланникомъ и гонцомъ, а будетъ де к. в—ва резидентъ, будучи у ц. в—ва на Москвѣ, какое дурно учинить, а ц. в—во о томъ х к. в—ву отпишетъ, и к. в—во велить резиденту своему наказанье учинить.

И послы говорили: в вѣчномъ докончаньѣ про резидентовъ не написано, и чего в вѣчномъ докончаньѣ не написано, тому впредь быть не доведетца.

И думные люди говорили: у королевина де в—ва в ц. в—ва сторонѣ по вѣчному докончанью дворы устроены, и королевину де в—ву волно своихъ подданныхъ на своихъ дворѣхъ держать. На што жъ было к. в—ву и дворы строить, коли подданныхъ своихъ на тѣхъ дворѣхъ не держать? А королевина де в—ва резидентъ живетъ на Москвѣ по ц. в—ва с к. в—вомъ дружбѣ и любви.

И послы говорили: королевина де в—ва подданнымъ в ц. в—ва сторону на свои дворы приѣзжати по вѣчному докончанью волно, толко бы не резидентомъ, а отъ резидентовъ чинятца многіе ссоры;

и королевино бѣ в—во велѣла прежнему резиденту быть к себѣ, а новому резиденту на Москвѣ дѣлать нечего жѣ.

И думные люди говорили: королевино де в—во о резидентѣ учить писать в ц. в—ву⁴⁴⁾ (лл. 878—881).

...„И секретарь⁴⁴⁾ говорилъ: в отвѣтномъ де писмѣ ц. в—ва бояръ и думныхъ людей написанъ отецъ ево пушечнымъ мастеромъ, а не полковникомъ, и то де мочно знать изъ писма, что онъ полковникъ, а не мастеръ; хотя де нашимъ языкомъ полковникомъ не написанъ, а написанъ мастеромъ, только онъ пушекъ не дѣлалъ. И показывалъ посломъ секретарь грамоту за государевою болшою отворчатою печатью и говорилъ: тотъ де полномочной листъ данъ отъ ц. в—ва полковнику Александру Лесли, а в томъ листу написано: ково онъ, Александръ, в ц. в—ву приговорить, а по чему ему корму на Москвѣ давать, и тому Александрову договору у ц. в—ва здержану быть, и по тому полномочному писму Александръ приговорилъ отца ево в службу к ц. в—ву, а служить было ему надъ пушечнымъ нарядомъ полковникомъ, и кормъ ему давати противъ полковника. И какъ онъ пріѣхалъ к Москвѣ, и ему учили давать корму мало, не противъ Александрова язанья.

И послы говорили: грамота ц. в—ва дана Александру Лесли, и той было грамотѣ у Александра и быть, и того нигдѣ не повелось, что чужою правдою правитца; а будетъ у него есть Александрово договорное писмо, и отцу ево было по тому писму в то время на Александра и бить челомъ. А Александру было правитца тѣмъ полномочнымъ писмомъ.

И секретарь говорилъ: отецъ де ево в ту пору на Олександра ц. в—ву билъ челомъ, да управы не дали, а у него де, Петра, и нынѣ Александрово договорное писмо, каково далъ отцу ево, и онъ то писмо покажетъ, да и челобитная де черная отца ево на него, Александра, нынѣ у него, Петра, есть же.

⁴⁴⁾ Секретарь Петръ Коеть присланъ былъ къ посламъ 20 октября главнымъ образомъ для переговоровъ по поводу пререканій, возникшихъ изъ-за словъ „блаженная памяти“, которыхъ послы не хотѣли допускать въ титулѣ Густава Адольфа. Петръ Коеть былъ сынъ того Юліуса (Юлнуса) Коета, о претензіи котораго къ Московскому правительству, заявленной шведскимъ посольствомъ въ Москвѣ въ 1647 г., упоминается выше, въ наказѣ посламъ (см. стр. 144).

И послы говорили: нынѣ писму ево, Александрову, вѣрить нечему, потому что Александръ жилъ в Стекольніѣ многіе лѣта, какъ пріѣхалъ изъ своей земли бѣденъ, и за малые денги онъ хотя десять такихъ писемъ напишетъ; а в которую пору ему вѣрили, в ту пору было и бить челомъ; а корму отцу ево было много, а за ево дѣло довелось было на отцѣ ево тотъ кормъ доправить: многіе пушки его литья, какъ отвѣдывали, на первой стрѣлбѣ разорвало. А нынѣ у ц. в—ва пушечной мастеръ Фалкъ емлетъ ц. в—ва жалованья по 15 рублевъ на мѣсяцъ, а пушки леть лутче отца ево, а отецъ ево ничему не умѣлъ.

И секретарь говорилъ: отецъ де ево вылилъ 104 пушки, а многіе отъ нихъ испорчены.

И послы говорили: изъ тѣхъ пушекъ всего 32 пушки отстоялось, а тѣ всѣ отъ первые стрѣлбы не устояли, и для того отецъ его и отъ дѣла в тѣ поры отставленъ.

Да спрашивали послы секретаря: ц. в—во отца ево вневолу держалъ ли? Первое де было ему корму по 25 рублевъ на мѣсяцъ, а послѣ давано по 50 рублевъ, да ему жъ прибавлено в прежнемъ по 50-жъ рублевъ, и давано по 100 рублевъ.

И секретарь говорилъ: отцу ево живучи на Москвѣ и впроздѣ стало 10.000 еемковъ; какъ де онъ ѣхалъ к Москвѣ, и подъ нимъ и подъ животами его было 120 подводъ, а какъ де они, дѣти ево, назадъ поѣхали, и у нихъ живоговъ никакихъ ничего не осталось.

И послы говорили, что они за Александра отвѣчать не стануть; а коли бъ де ему не по договору кормъ даванъ, и ему было на Москвѣ не жить и корму не имать, ѣхать назадъ; а то отцу ево тотъ кормъ любъ былъ, и по жену онъ посылалъ, и в ц. в—ва грамотѣ написано х в. в—ву, что пріѣхалъ служить пушечной мастеръ, а не полковникъ, и билъ челомъ великому государю, чтобъ государь пожаловалъ, велѣлъ отписать х королю, чтобъ в. в—во велѣлъ жену ево и дѣтей отпустить к Москвѣ.

И секретарь говорилъ: Александръ де говорилъ отцу ево и писмо далъ: какъ жена отца ево, а ево, Петрова, мать с ними, дѣтми, к Москвѣ пріѣдетъ, а по договору ево, Александрову, полново жалованья давати ему не учнутъ, и отцу ево взять на немъ, Александрѣ, 70.000 еемковъ любскихъ.

И послы говорили: хотя будетъ Александръ какіе писма отцу ево и давалъ, и тому вѣрить нечему. Только бы прямые были Александровы писма, и отцу было ево в тѣ поры для чего на Александрѣ по такимъ писмамъ не искати? А что онъ нынѣ у себя такіе писма сѣя-

зываетъ, и то ужъ то Александръ далъ ему такіе письма с нимъ по стачкѣ послѣ того, хотя тѣмъ быти користень.

И секретарь говорилъ: какая де прибыль его ц. в—ву, что ихъ в бѣдности видѣть?

И послы говорили: только бѣ Александръ прямо такъ уговоривался, и онъ бы, Петръ, тѣ денги на Олександрѣ взялъ здѣсь, в Стеколнѣ, а то знатно, что тѣ письма плутовскіе, и такимъ письмамъ вѣрить нечему.

И секретарь подаль отцову челобитную, а в челобитной написано, что государь ево милостиво пожаловалъ мѣсячнымъ кормомъ, и тѣмъ ему с челядью прокормитца нечѣмъ, и государь бы ево пожаловалъ, велѣлъ корму прибавить. Да в той же челобитной написано: объявляетъ онъ, государю, что они с Александромъ договорились и писмомъ укрѣпились: сколько они будучи в службѣ наживутъ, и то дѣлать имъ пополамъ.

И послы говорили: то стало стачка воровская, что дѣлится государевымъ жалованьемъ, а вылыгать имъ то государево жалованье другъ на друга сопча; и по такому ихъ дѣлу—пріѣзжали к ц. в—ву не служить, только воровски государево жалованье вылыгать. А то какая отца ево служба, что было Александру хвалить и за то имать половину животовъ? И то знатно, что онъ ничему не умѣлъ.

И секретарь говорилъ: билъ де онъ челомъ в тѣ поры королевѣ, чтобъ ему помогала у ц. в—ва на Александра, а изъ своей де земли Александръ пріѣхалъ бѣденъ, и взять на немъ нечего.

И послы говорили: мочно де было на Александрѣ взять в тѣ поры, какъ Александръ с Москвы ѣхалъ.

И секретарь говорилъ: какъ де Александръ ѣхалъ с Москвы, и в тѣ поры отецъ ихъ умеръ, а онъ, Петръ, былъ в Галанской землѣ, а братъ ево былъ в Нѣмецкой землѣ. Да подаль секретарь посломъ черную другую челобитную отца своего, а в челобитной написано: учинилъ онъ государю прибыли 36 пудъ мѣди, что пушки лилъ умѣючи, да в той же челобитной написано, какимъ онъ разнымъ мастерствамъ умѣеть.

И послы говорили: отецъ ево самъ писался в челобитныхъ пушечнымъ мастеромъ; да много писано в челобитныхъ мастерства, а ничего отецъ ево не дѣлывалъ, ималъ жалованье даромъ.

И секретарь говорилъ: коли бѣ де отецъ ево былъ к. в—ву не надобень, и королевское бѣ в—во отпустилъ его к ц. в—ву служить вовсе, а не на время.

И послы говорили: хотя бѣ де отецъ его на другой день похотѣлъ ѣхать назадъ, и ево бѣ отпустили и вневолю не задерживали" (л. 909—915).

...Да секретарь же Петръ Костъ посломъ говорилъ: говорили де они, ц. в—ва вел. послы, о исправленіи ц. в—ва именованья в печатныхъ в пошлинныхъ книгахъ, и королевино де в—во в тѣхъ печатныхъ пошлинныхъ книгахъ ц. в—ва именованье исправить велѣла, и по к. в—ва указу в печатныхъ пошлинныхъ книгахъ ц. в—ва именованье справлено, какъ годно. А с ц. в—ва стороны в печатной книгѣ Кирила Іерусалимскаго напечатано на ихъ люторскую вѣру злая во многихъ мѣстѣхъ укоризна, а печатана та книга по ц. в—ва указу. И книгу приносили; и книга Кирила Іерусалимскаго, и в которыхъ мѣстѣхъ написаны они, лютори и калвины, еретиками и собаками и богоотступниками, посломъ указывали и говорили, что такое дѣло к. в—ву и вѣрѣ ихъ в болшую укоризну. И толко де в тѣхъ книгахъ на ихъ вѣру и на нихъ тѣ укоризны не будутъ справлены, и за такое де дѣло терпѣти немочно. И имъ бы, ц. в—ва вел. посломъ, о томъ до ц. в—ва донести, чтобъ великій государь, его ц. в—во, для дружбы и любви с к. в—вомъ велѣлъ в тѣхъ печатныхъ книгахъ такіе укоризны на вѣру ихъ исправить и впередъ бы на вѣру ихъ укоризны и ихъ лаять и псами называть не велѣлъ.

И указывали посломъ в той книгѣ, гдѣ напечатано: напечатана ся книга по повелѣнью в. государя, его ц. в—ва, на еретиковъ и богоотступниковъ, на жидовъ, на римлянъ, на люторовъ, на калвиновъ.

И послы говорили: тоѣ де книгу писалъ архіепископъ Іерусалимскій Кирилъ, а печатають де книги рускимъ языкомъ в Кіевѣ и в иныхъ мѣстѣхъ; авосе де будетъ та книга печатана в Кіевѣ или в иныхъ мѣстѣхъ нарочно, для ссоры, а опш, послы, на Москвѣ такіе книги не выдали" (л. 918—920).

...„Октября въ 25-й день приходили в посломъ приставы, полковникъ Яганъ Гулстверь да Микулай Линденгринъ, да переводчикъ Яганъ Роселинъ и говорили: государыня де ихъ, к. в—во, воздаючи честь великому государю ц. и в. к. Алексѣю Михайловичу, всеа Русіи самодержцу, прислала в нимъ, ц. в—ва вел. посломъ, своего к. в—ва жалованья с ними, приставы.

Околицему Борису Ивановичу: чепъ золота с парсуною, вѣсомъ въ 2 фунта 57 золотниковъ; 3 купка, вѣсу во всѣхъ...“); лоханъ да

рукомоѣйникъ, вѣсу...⁴⁵⁾; объяръ серебрена, по ней травы золоты; сукно червчато.

Аеонасю Осиповичю: чепъ золота с парсуною жъ, вѣсомъ 2 оунта 24 золотника; 2 кубка, вѣсомъ...; объяръ, сукно червчато.

Діаку Алмазу: чепъ золота с парсуною жъ, вѣсомъ оунтъ 82 золотника; 2 кубка, вѣсомъ 7 оунтовъ; объяръ, по серебряной землѣ травы шолковы; сукно червчато.

Дворяномъ:

Столнику Ивану Прончищеву 3 кубка; дворяномъ пяти человекъ по кубку; полковнику Александру Краерту кубокъ; переводчикомъ—Ивану Фанделдену кубокъ великъ, Матвѣю Елисѣеву 2 кубка невелики; подъячимъ 5 человекъ по кубку; 3 человекъ попомъ да переводчиковымъ, Иванову сыну Адамова да Матвѣеву брату Елисѣева, да цѣловальнику по кубку по невеликому; да посолскимъ людемъ всѣмъ 600 еемимовъ свѣйскихъ, по 10 алтынъ по 4 денги еемимокъ.

И послы, принявъ дары, говорили, что они, ц. в—ва послы, на к. в—ва жалованнѣ челомъ бьютъ, а какъ увидятъ еѣ к. в—ва очи, и они и сами учнутъ бить челомъ* (лл. 953—955).

„И послы говорили⁴⁶⁾, что они, ц. в—ва вел. послы, у к. в—ва быть готовы. И урядясь послы по посолскому обычаю, сѣли в одной коретѣ, да с послы жъ в коретѣ сѣли генераль-майоръ Отто Сперлинъ да дворовой судья Карлъ Вреде, в другой да в третьей коретѣ—дворяне да приставы да полковникъ Александръ Краертъ да переводчики; в четвертой коретѣ—подъячіе. А какъ послы х королевѣ на дворъ ѣхали, и у двора в воротѣхъ и на королевинѣ дворѣ стояли полковники и подполковники и иные урядники с протазаны и с алебарды и салдаты, и салдаты с мушкеты и с копья.

А приѣхавъ послы на королевинъ дворъ, вышли изъ коретъ на рундукъ у пняго крыльца и шли лѣстницею, а передъ послы шли генераль-майоръ да дворовой судья и приставы; а какъ послы взошли на верхнее крыльцо, и на лѣстницѣ встрѣтили пословъ отъ королевы думные люди Матвѣя Сопъ на Кнуть Посе и говорили: велем. и

⁴⁵⁾ Пропуски въ подлинникѣ.

⁴⁶⁾ Лицанъ, явившимся звать ихъ на прощальную аудіенцію къ королевѣ 25 октября 1649 г.

высокорожд. княгиня и государыня Христина, к. св., еѣ к. в—во, воздаючи честь великому государю ц. и в. к. А. М. в., Р. самод., его ц. в—ву, велѣла имъ, думнымъ людемъ, ихъ, ц. в—ва в. пословъ, встрѣтить и в полату, гдѣ ихъ, ц. в—ва в. пословъ, еѣ к. в—во ожидаетъ, и проводить.

И послы встрѣчникомъ говорили: что королевино в—во, почтатъ в. государя ц. и в. к. А. М., в. Р. сам., его ц. в—во, велѣла его ц. в—ва ихъ, в. пословъ, встрѣтить, и они, ц. в—ва великіе послы, на томъ еѣ к. в—ва жалованъ челоми бьютъ. И витався со встрѣчники пошли х королевѣ в полату, а встрѣчники,—Матьясъ Сопъ и Кнутъ Поссе, и генераль, и дворовой судья, и приставы, шли передъ послы.

А какъ вошли х королевѣ в полату, и околничей Борисъ Ивановичъ говорилъ: Божіею милостію великого государя ц. и в. к. А. М., в. Р. самодержца и многихъ государствъ государя и обладателя, его ц. в—ва, мы, послы, вамъ, вел. и высококорожд. княгинѣ и государынѣ Христинѣ, Божіею милостію королевѣ свѣйской и иныхъ, что ваше к. в—во, воздаючи честь в. государю нашему, ц. и в. к. А. М., в. Р. самодержцу, его ц. в—ву, прислала к намъ с столомъ своихъ думныхъ людей, и с тѣхъ мѣсть и по ся мѣста вашимъ к. в—ва жалованьемъ были во всемъ покойны, а нынѣ ваше к. в—во прислала к намъ с своимъ к. в—ва жалованьемъ, з дары,—и мы на томъ вашимъ к. в—ва жалованъ челоми бьемъ. И поклонилися.

И думной челоми Бенеть Шкутъ говорилъ: велем. и высорожд. княгиня и государыня Христина, Божіею милостію королева свѣйск., еѣ к. в—во, Божіею милостію в. госуд. ц. и в. к. А. М., в. Р. самод., его ц. в—ва, у великихъ и полномочныхъ пословъ о здоровѣ спрашиваетъ.

И послы на королевиномъ жалованъ, что ихъ спросила о здоровѣ, били челоми.

А послѣ того Бенеть Шкутъ говорилъ: велем. и высококорожд. княгиня и государыня Христина, Бож. мил. в. госуд. ц. и в. к. А. М., в. Р. сам., его ц. в—ва, вамъ, великимъ и полномочнымъ посломъ, велѣла говорить: присланы отъ в. государя, отъ его ц. в—ва, к велем. государынѣ ихъ, к еѣ к. в—ву, вы, послы, о нѣкоторыхъ общихъ великихъ дѣлѣхъ, которые межъ ихъ, обоихъ великихъ государей, по се время были в несовершенѣ, и королевино де в—во о тѣхъ дѣлѣхъ велѣла с вами, ц. в—ва великими и полномочными послы, говорити своимъ к. в—ва великимъ и полномочнымъ комисаромъ. И вы де, ц. в—ва вел. и полномочные послы, к. в—ва с вел. и пол-

номочными комисары в отвѣтѣхъ говорили, и начальное дѣло совершили,—о перебѣщикахъ договоръ учинили и договорными записми роавѣнились. И велеможная де государыня ихъ, еѣ к. в—во, вѣчное докончанье держала и впредь то вѣчное докончанье и нынѣшней в перебѣщикахъ договоръ держати и справляти хочеть во всемъ по тому, какъ в вѣчномъ докончанѣ и в нынѣшнемъ договорѣ о перебѣщикахъ написано. Также бы и отъ в. государя вашего, отъ его ц. ц—ва, то вѣчное докончанье и нынѣшней о перебѣщикахъ договоръ былъ здержанъ. А что де к. в—ва великіе и полномочные комисары говорили вамъ, ц. в—ва великимъ и полномочнымъ посломъ, о тѣхъ дѣлѣхъ, на которые дѣла еѣ к. в—ва на Москвѣ великимъ посломъ, Ирику Гудеистерну с товарищи, ц. в—ва бояре и думные люди пристойного отвѣту не учинили, и чтобъ тѣ дѣла вамъ, ц. в—ва великимъ и полномочнымъ посломъ, также довершити, и вы, ц. в—ва в. послы, на тѣ дѣла отвѣтъ учинили противъ того, какъ и в отвѣтномъ писмѣ ц. в—ва бояръ и думныхъ людей написано. И королевино де в—во часть того, что вамъ, ц. в—ва в. посломъ, о тѣхъ дѣлѣхъ отъ ц. в—ва полные мочи не дано; только де в томъ к. в—во на ц. в—во надѣтца, что и тѣ дѣла впредь, какъ годно к дружбѣ и к любви, отъ ц. в—ва довершены будутъ. А нынѣ де к. в—во васъ, ц. в—ва великихъ и полномочныхъ пословъ, отпускаеть к его ц. в—ву и желаетъ того, чтобъ вамъ в. государя, его ц. в—ва, пресвѣтлые очи видѣть во многолѣтномъ здравіи.

И послы королевѣ говорили: прислана отъ в. государя нашего, отъ его. ц. в—ва, к вашему к. в—ву с полковникомъ с Олександромъ Краертотъ его ц. в—ва грамота, чтобъ ваше к. в—во велѣла тому полковнику Александру по выданной кабалѣ на думномъ граѣѣ на Яковѣ Делегарди денги взять и ему, полковнику, отдать. И ваше к. в—во тоѣ ц. в—ва грамоту у полковника приняла, а вашего к. в—ва указу по той кабалѣ з граѣомъ Яковомъ Делегардіемъ ему и по ся мѣста не учинено, и чтобъ ваше к. в—во велѣла тому полковнику по его прямой кабалѣ на думномъ граѣѣ на Яковѣ тѣ денги взять и отдать ему, полковнику.

И к. в—во призывала к себѣ Бенкть Шкута и говорила ему тихо.

А послѣ того Бенкть Шкутъ говорилъ посломъ: королевино де в—во велѣла вамъ, ц. в—ва великимъ и полномочнымъ посломъ, говорить, что общіе великіе государственные дѣла в совершенье приведены, а которые еще и не довершены, и к. в—во на ц. в—во надежна, что впредь отъ его ц. в—ва и тѣ дѣла в совершенѣ будутъ.

А о полковниковѣ Александровѣ дѣлѣ Краэерта еѣ к. в—на указъ будетъ.

И послы у к. в—ва у руки были, а послѣ того поставили посломъ скамью, покрыта отласомъ золотнымъ.

И говорилъ Бенеть Шкутъ посломъ: королевино де в—во велѣла вамъ, ц. в—ва посломъ, сѣсть.

И послы сѣли.

И Бенеть Шкутъ говорилъ: королевино де в—ва жалуетъ ц. в—ва дворянъ и всѣхъ государевыхъ людей к руцѣ.

И дворяне и полковники и переводчики и подьячіе у королевы у руки были.

А послѣ того королева взяла грамоту у секретаря у Ягана Монсена и позвала к себѣ пословъ.

И послы к королевѣ подошли к мѣсту, и королева вставъ говорила: присланы вы отъ ц. в—ва к нашему к. в—ву в великихъ и полномочныхъ послѣхъ для общихъ нашихъ государскихъ дѣлъ, и нынѣ наше к. в—во отпускаетъ васъ, великихъ пословъ, к великому государю, к его ц. в—ву, и приказываетъ с вами к великому государю, к его ц. в—ву, любительное поздравленіе. Да с вами жъ к его ц. в—ву посылаемъ нашу к. в—ва любительную грамоту, и какъ вы будете у великого государя, у его ц. в—ва, и вы ц. в—ву наше любительное поздравленіе извѣстите. И стоя королева поклонилася.

И околничей Борисъ Ивановичъ, принявъ у королевы грамоту, отдалъ діаву Алмазу Иванову.

А послѣ того Бенеть Шкутъ говорилъ: королевино де в—во, почитая в. государя вашего, ц. и в. к. А. М., в. Р. samod., посылаетъ к вамъ, ц. в—ва в. и полном. посломъ, с своимъ к. в—ва столомъ; и вамъ бы, ц. в—ва в. и полном. посломъ, ѣхати к себѣ на подворье.

И послы, челомъ удара королевѣ, изъ полаты пошли, и дьякъ Алмазь Ивановъ отдалъ грамоту подьячему Васильх Старово, а встрѣчники, думные люди Матьясъ Сопъ и Кнутъ Поссе, провожали пословъ до тѣхъ же мѣсть, гдѣ встрѣчали, а генераль-маеръ и дворовой судья и приставы проводили пословъ до двора.

И были послы у королевы на отпускъ в той же полатѣ, гдѣ были на посолствѣ, а к. в—во сидѣла в прежнихъ креслахъ, и нарядъ былъ на королевѣ, какъ были послы у королевы на пріѣздѣ“ (л. 956—965).

...И какъ послы за столъ пошли, и в тѣ поры поднесли к посломъ рукомоѣнникъ да лаханъ серебряные золочены да полотенцо, а воду давали и полотенцо подносили приставы. И послы, умывъ руки, сѣли за столъ, а на столѣ ставили мясныхъ и рыбныхъ ѣствъ в двѣ перемѣны на штидесать блюдахъ и мисахъ серебряныхъ, а в третьей перемѣнѣ поставили овощей и сахаровъ разныхъ ряженныхъ на тридцати на пяти блюдѣхъ.

А какъ послы за столъ сѣли, и губернаторъ готланской Густавъ Баниръ вставъ хотѣлъ пить чашу про королевино здорovie, и послы, околицей Борисъ Ивановичъ Пушкинъ с товарищи, губернатору Густаву говорили: пригоже имъ пить чашу великого государя ц. и в. кн. А. М., в. Р. самодержца, его ц. в—ва, многолѣтного здорovia, а к. в—ва здорovia чаша пить послѣ, чтобъ в томъ межъ великимъ государемъ, его ц. в—вомъ, и к. в—вомъ дружба и любовь множилась.

И взявъ послы по кубку романен, говорили: пьемъ мы чашу великого государя ц. и в. к. А. М., в. Р. самод., и многихъ государствъ государя и облаадателя, его ц. в—ва, многолѣтного здорovia; дай Господи, великій государь нашъ, ц. и в. к. А. М., в. Р. самод., на своихъ великихъ и преславныхъ государствахъ Російского царствія здорovъ былъ на многіе лѣта, и чтобъ межъ его ц. в—вомъ и к. в—вомъ ихъ государская дружба и любовь множилась и прибавлялась и содержана была на вѣки неподвижно.

И губернаторомъ и государевымъ дворяномъ и королевинимъ дворяномъ и приставомъ и всѣмъ государевымъ людямъ чаши подносили, и губернатори и дворяне и приставы и всѣ государевы люди про государево цареву и в. кн. А. М., в. Р. самод., многолѣтное здорovie чаши пили.

А послѣ того пили чашу послы и губернатори и дворяне и всѣ государевы люди про королевино здорovie.

Да отъ королевы жъ присланы к столу игрецы с музыкою да трубачи и литаврички с литаврами" (лл. 966—968).

...Да того жъ дни (27 октября) приходили к посломъ приставы, полуполковникъ Яганъ Гульстверъ да Никулай Линдегринъ, да переводчикъ Яганъ Роселинъ и говорили: королевино де в—во велѣла имъ, ц. в—ва в. посломъ, сказать, что отпусекъ имъ, ц. в—ва в. посломъ, изъ Стеколны будетъ октября въ 29-й день, а в дорогу у нихъ приставы будутъ адъютантъ-генераль Михайло Строберхъ да Юрьи Лаувъ, а карабль, на чомъ имъ, ц. в—ва в. посломъ, ѣхати

в Ригу, готовъ и к пристанищу, къ ихъ посолскому двору, подведенъ, и запасы в дорогу на каравль изготовлены“ (лл. 973—974).

...И послы изъ полаты пошли и сѣли в одной коретѣ, а с по-
слы в коретѣ сѣли горододержавецъ Оалконъ Берхъ да дворовой
судья Карлъ Вреде да переводчикъ Яганъ Роселинъ. В другой и в
третьей коретѣ дворяне да приставы, Яганъ Гульстеръ да Микулай
Линдегринъ, да полковникъ Александръ Краертъ, да переводчики;
в четвертой—подьячїе; и поѣхали к каравельной пристани, а коро-
левины дворяне шли передъ посолскою коретою пѣши. А отъ посол-
ского двора до каравельныя пристани улицами по обѣ стороны стояли
полковники и полуполковники и ротмистры и майоры и иные начал-
ные люди з знамены и с протазаны и с алебарды, а салдаты и по-
сацкіе люди с копья и с мушкеты. А какъ прїѣхали к пристани, в
на мосту посланы козры турскїе. И послы вышли изъ коретъ на
мостъ и витався с провожатыми, с королевиными ближними людьми,
с горододержавцомъ с Оалкомъ Бурхомъ с товарищи, пошли на га-
леру, а галеры были приготовлены тѣ же, в которыхъ пословъ при-
нимали. А какъ послы взопли на галеру, и в тѣ поры з города, гдѣ
королевиный дворъ, отъ королевиныхъ хоромъ учали стрѣлять, и изъ
иныхъ мѣстъ з города и с каравлей у пристани изъ пушекъ, а салдаты
и посацкіе и всякіе жилацкіе люди, которые были на стойкѣ, —изъ муш-
кетовъ; и провожали пословъ в галерѣ до каравля приставы, полупол-
ковникъ Яганъ Гульстеръ да Микулай Линдегринъ, да переводчикъ
Яганъ Роселинъ, да изъ королевиныхъ дворянъ, которые у пословъ
передъ кореты всегда ходили, три человекъ.

И послы, взошедъ на каравль, учинили приставомъ и перевод-
чику почестъ, дали по сороку да по парѣ соболей человекъ, да ко-
ролевинымъ дворяномъ дали всѣмъ вопче три пары соболей.

И приставы и переводчикъ и королевины дворяне на почести
посламъ били челомъ. И того жъ часу прїѣхалъ на каравль секретарь
Петръ Коетъ и говорилъ посломъ: прислали де к нимъ, ц. в—ва вел.
и полном. посломъ, к. в—ва думные люди с нимъ, секретаремъ, о
нѣкоторыхъ дѣлахъ писмо, и имъ бы, ц. в—ва в. посломъ, то писмо
взяти, а чтѣ де в томъ писмѣ написано, и они бѣ то писмо велѣли
перевестъ, и выразумѣють. И подаль посломъ писмо.

И послы, взявъ писмо, велѣли переводчикомъ перевестъ, и пе-
реводчики сказали, что на каравлѣ того писма перевестъ немочно, а
переведуть то писмо в Ригѣ.

А изъ проливъ вышли на морѣ октября въ 30-й день.

А с моря в Двинскому устью, подъ городокъ подъ Шанцы, пришли ноября въ 5-й день.

Изъ устья в Ригѣ итти было караблемъ немочно, потому что Двина стала, и послы выгрузились изъ карабля в мелкихъ стругахъ на берегъ ноября въ 6-й день“ (л. 975—978)

...А на рубежъ, подъ Новой Городокъ, пришли ноября въ 23-й день, и на рубежѣ учинили послы приставомъ, майору Олоѳу Янсону и Юрью Лауву и переводчику почестъ, дали по сороку соболей человѣку, и приставы на почести посломъ били челомъ.

И послы, на рубежѣ перекладчи ружьядъ на печерскіе подводы, пришли в Печерской монастырь того жъ дни, ноября въ 23-й день.

Да послы жъ, будучи в Стеколяѣ, говорили новгородцу, торговому человѣку Максиму Воскобойникову: слышали они, послы, что привозятъ в Стеколку вѣстовые печатные писма изо многихъ мѣстъ во всякой недѣлѣ по четвергамъ, и онъ бы, Максимъ, государю послужилъ, вѣстовые печатные писма недѣльные, какіе можетъ добыть, покупалъ. А что какихъ вѣстовыхъ печатныхъ писемъ купить, и на сколько цѣною, и за то ему денги послы давати велать. И что какихъ вѣстовыхъ печатныхъ писемъ Максимъ купилъ, и с тѣхъ писемъ о вѣстяхъ перевозено на перечень и тѣ переводы особо в столну“ (л. 986—987).

III.

1620 — 1630 гг. Изъ актовъ, касающихся сыска и выдачи перебѣжчиковъ.

1. Отписка въ Мосеву новгородскихъ воеводъ, 1620 г.

(Московский Главный Архивъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, Шведскія дѣла 1620 г., № 1).

Государю царю и вел. кн. Михайлу Федоровичю всеа Русіи холопи твои Данилко Мезетцкой, Михалка Милославской, Микиорко Спиридоновъ челомъ бьютъ. Февраля, государь, въ 18-й день прислалъ к намъ, холопомъ твоимъ, твой государевъ богомолецъ Макарей, митрополитъ Новгородскій и Великолутцкій, что пришло въ нему изъ-за рубежа, изъ Корелского уѣзда, Сердоболского погоста, крестьяннинъ Гордюшка Ивановъ, а бьетъ де челомъ тебѣ, государю царю и великому князю Михайлу Федоровичю всеа Русіи, чтобъ ты, государь, пожаловалъ ихъ, велѣлъ ему и инымъ крестьяномъ изъ-за рубежа притти на свое государево имя на свою государеву сторону, а пришло де онъ тайно, а послали де, государь, ево с тѣмъ Сердоболского погоста крестьяне, всѣ лутчіе люди. И мы, государь, холопи твои, посоветовавъ с твоимъ государевымъ богомолцомъ, с Макариемъ митрополитомъ, отказали тому крестьянину Гордюшѣ, чтобъ они нынѣ на твою государеву сторону изъ-за рубежа не ходили, жили тамъ до времени, (чтобъ) тѣмъ межъ тебя, государя, и свѣйскаго короля мирному посолскому договору и межевалному дѣлу и гдовской отдачѣ поруха не учинилась. И онъ бы шолъ в Корелской уѣздъ в своимъ товарищемъ и наше слово имъ сказалъ, чтобъ они жили до времени. И которые, будетъ, государь, крестьяне впередъ учнутъ изъ-за рубежа выходить в Новгородъ или приказывать в намъ, что они хотятъ вытти на твою

государеву сторону, вели, государь, намъ, холопомъ своимъ, о томъ свой государевъ указъ учинити, что имъ отказывати.

На оборотъ:

Отписать: по дѣломъ такъ отказали, и впередъ примати не велѣть, чтобъ тѣмъ межевого дѣла и гдовской отдачи не помѣшати.

2. Царская грамота въ Новгородѣ, 1629 г., 15 марта.

(Тамъ же).

Отъ царя и вел. кн. Михайла Федоровича всеа Русси в нашу отчину в Великій Новгородъ боярину нашему и воеводѣ, князю Данилу Ивановичю Мезецкому, да діакамъ нашимъ Михайлу Милославскому да Микифору Спиридоньеву: писали есте к намъ, что приходилъ к богомолцу нашему, Макарью митрополиту, изъ-за рубежа, ис Корельского уѣзду, Сердоболского погоста, крестьянинъ Гордюшка Ивановъ и билъ намъ челомъ, чтобъ намъ пожаловати, велѣти ему и инымъ крестьяномъ изъ-за рубежа притти на наше имя в нашу сторону, а послали де ево с тѣмъ Сердоболского погоста крестьяне, всѣ лутчіе люди. И вы, совѣтовавъ з богомольцомъ нашимъ, с Макарьемъ митрополитомъ, тому крестьянину Гордюшкѣ отказали, чтобъ они нынѣ на нашу сторону изъ-за рубежа не ходили, жили тамъ до времени, чтобъ тѣмъ межъ насъ и свѣйскаго короля мирному посолскому договору и межевалному дѣлу и гдовской отдачѣ поруха не учинилась; и которые будетъ крестьяне впередъ учнутъ изъ-за рубежа выходить в Новгородъ или приказывать к вамъ, что они хотятъ вытти на нашу сторону, и о томъ бы намъ велѣти свой указъ учинити. И вы то учинили дѣломъ добре, что Сердоболского погоста крестьяномъ о выходѣ нынѣ до времени в нашу сторону отказали. И какъ к вамъ ся наша грамота придетъ, и вы бѣ и впередъ зарубежныхъ мѣсть крестьяномъ, которые будетъ впередъ учнутъ изъ-за рубежа выходить в Новгородъ или приказывать к вамъ, что они хотятъ вытти на нашу сторону, по тому жъ отказывали, чтобъ они до тѣхъ мѣсть, покамѣста наше межевалное дѣло минетца, и Гдовъ в нашу сторону отдадутъ, изъ-за рубежа в нашу сторону не выходили, и тѣмъ бы межъ насъ ссоры и нелюб(ь)я не дѣлали, а приказывали бѣ есте имъ о томъ тайно. Писа(нъ) на Москвѣ, лѣта 7128-го, марта въ 15 день.

3. Царская грамота къ королю Густаву Адольфу 1622 г., 20 іюля.

(Моск. Гл. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ, Шведскія дѣла 1622 г., № 2).

Бога в Троицѣ славимаго милостію мы, в. г. ц. и в. кн. Михайло Федоровичь, всеа Русіи самодержецъ, (*полный титулъ*)... велеможнѣйшему и высокороженному кн. и гос. Густаву Адолфу (*полный титулъ*)... По договорнымъ записямъ нашего ц. в—ва и вашего кор. велеможства великихъ пословъ договоренося и укрѣилено, что было вашимъ людемъ изъ нашеі ц. в—ва отчины изъ Великого Новагорода и изъ иныхъ городовъ, которые по достоинству отъ васъ отданы в нашу ц. в—ва сторону ноября зъ 20-го числа 125 году, какъ межъ нашихъ и вашихъ великихъ пословъ договоръ сстался, никакого наряду и колоколовъ в вашу к. в—ва сторону не вывозити; и ваши люди послѣ того ладожского договору вывезли изъ Новагорода и изъ иныхъ городовъ наряду 6 пищалей да 62 колокола болшихъ и середнихъ, и ис того числа отдано назадъ в нашу сторону толко 14 колоколовъ малыхъ, а 48 колоколовъ и наряду шти пищалей и по се время в нашу сторону не отдаывали, и посолской договоръ в томъ не исполненъ. А послѣ того в прошломъ во 126-мъ году иванегоротцвой державецъ Индрикъ Ириковъ нашеі отчины Великого Новагорода торгового челоувѣка Ондрѣя Истомина сына Демидова отдавалъ за пристава не по дѣлу и взялъ у него двѣ лисицы черны по цѣнѣ в семдесятъ рублей; да за приставомъ сидя, учинилось ему убытка 25 рублей... а в.....же де время сторговалъ у него маршалокъ Карло Карловъ 24 лисицы черныхъ, а за тѣ лисицы по цѣнѣ дати было ему денегъ 160 рублей, и тѣ деи денги велѣлъ ему, Ондрѣю, взяти в Заретцкомъ острожкѣ у челоувѣка своево у Романа Дюкирева; и какъ деи онъ, Ондрѣй, пріѣхалъ в Заретцкой острожекъ, и Романъ деи Дюкиревъ держалъ ево в острошкѣ долгое время и далъ ему за тѣ лисицы всего 110 рублей, а 50 рублей ему не додалъ и отписъ у него взялъ силно, угроживая ему убійствомъ. Да во 127-мъ году тотъ же маршалокъ Карло Карловъ велѣлъ взяти на Иванѣ-городѣ торговому челоувѣку Тимохѣ Хахину у новгородца у торгового челоувѣка у Ивана Врутцкого товару—лну на 100 на 20 рублей, бутто б его, Тимохинъ, долгъ, безо всякіе правды, а сказалъ ему, что онъ тотъ тав(аръ) емлетъ по нѣкоторымъ давнымъ кабаламъ, которые кабалы Тимоха сказалъ у себя на новгородцовъ, а не на него, на Ивана; чего прежъ сего николи не бывало, что невинныхъ винными чинить

безъ правды; а Иванъ Врутцкой не занимщикъ и никакого долгу Тимохина на себѣ не им(ѣетъ), и о томъ есмѧ прѣжъ сего к вашему к—ну велеможству в грамотахъ нашихъ писали и изъ Великого Новагорода бояринъ нашъ и воевода и намѣстникъ Суздальской князь Данило Ивановичъ Мезетцкой в Ругодивѣ к воеводамъ и к державцомъ писалъ неодинова, и с вашей стороны управы в томъ и по ся мѣста не учинено, и взятое, которое взято безъ правды, не отдано. Да к нашему жъ ц. в—ву пишутъ изъ нашиѣ отчины изъ Великого Новагорода бояринъ нашъ и воевода и намѣстникъ Суздальской князь Данило Ивановичъ Мезетцкой с товарищи, что с вашиѣ стороны дѣлаетца многое противно мирному договору: которые перебѣзчики с нашиѣ стороны изъ Великого Новагорода и изъ Ноугородцкого уѣзду в нашу сторону перебѣжали и обиды и насилства нашимъ людемъ починили многіе, и на тѣхъ людей с вашиѣ стороны управы в тѣхъ дѣлахъ не учинено; а на которыхъ де на нашихъ людей пишутъ к нимъ изъ городовъ изъ Ругодива и изъ Борелы воеводы и державцы ваши, и они, бояре наши и воеводы, на нашихъ людей нашимъ людемъ управу даютъ и воромъ наказанье, а кнѣмъ и казнь чинять, смотря по дѣлу, исполняячи то, чтобъ посолской договоръ и наше государское утверженье во всемъ было цѣло и нерушимо. Да к нимъ же де в Великій Новгородъ ругодивской державецъ Индрикъ Оляминъ пишетъ не попригожу, з грозами, чего в нынѣшнее в перемирное время межъ насъ и нашихъ государствъ быти непригожъ, а с нашиѣ царского в—ва стороны никакихъ обидъ и задоровъ вашимъ людемъ не дѣлаетца, и перебѣщик(овъ) с вашиѣ стороны пріимать есмѧ не велѣли некоторыми дѣлы, а будетъ которые перебѣжали, и тѣхъ велѣли есмѧ сыскать и, ссылаяся с вашими воеводами и горододержавцы, указали есмѧ в томъ во всемъ на обѣ стороны росправу чинить вправду, и впередъ есмѧ про выхотцовъ и про перебѣзчиковъ, которые похотятъ переходить с вашиѣ стороны, велѣли во всемъ в Новгородцкомъ и во Псковскомъ и в Старорусскомъ уѣздехъ и в Ладогѣ и в Сумерской волости заказъ учинить крѣпкой подь крѣпкою заповѣды, чтобъ однолично никакихъ выходцовъ и перебѣзчиковъ, которые учнутъ выходить в нашу сторону с вашиѣ стороны, не пріимали и никакихъ обидныхъ дѣлъ вашимъ порубежнымъ людемъ не дѣлали и тѣмъ бы межъ нашего царского в—ва и вашего королевского в—ва и межъ нашихъ государствъ и земель мирного договору и нашего государского утверженья не нарушали и ссоры и нелюбѧ некоторого не чин(или). А вашему(бъ) королевскому велемож(ству) по тому жъ с вашиѣ стороны вывезеной нарядъ и колокола, ко-

торые вывезены послѣ посолскаго договору, сыскавъ велѣть отослать в нашу царскаго в—ва отчину в Великій Новгородъ, и убытки, которые учинены нашимъ новгородскимъ люд(емъ) Оандрѣю Демидову и Ивану Врутцкому, велѣли заплатити, и в города, которые за вами, в Орѣшекъ и в Корелу и в Ругодивъ и в Иванъ-городъ, и в иные пограничныя города и мѣста к воеводамъ и к державцомъ вашимъ свое повелѣніе велѣли послать, чтобъ они перебѣщиковъ, о которыхъ к нимъ писали изъ наше отчины изъ Великаго Новгорода нашего царскаго в—ва бояринъ и воевода и намѣстникъ Суздалской князь Данило Ивановичъ Мезетцкой, велѣли сыскавъ отдати и в обидныхъ во всякихъ дѣлахъ росправу учинили безволевитно, и впередъ бы перебѣщиковъ, которые учнутъ бѣгати с наше стороны в вашу сторону, ваши приязные люди по тому жъ примать и обидъ никакихъ нашимъ людемъ, которые живутъ в порубежныхъ мѣстехъ, чинить не велѣли и во всякихъ обидныхъ дѣлахъ и в задорехъ чинили праведн(ой) сыскъ и росправу и в листѣхъ бы своихъ о дѣлахъ писали по достоинству, какъ годно быти в мирное время, чтобъ в томъ межъ насъ, великаго государя, и вашего королевскаго в—ва и межъ нашихъ государствъ и земель нашему государскому утверженью и мирному постановенью некотораго нарушенья не было. Писанъ в государствіа нашего дворѣ в царствующемъ градѣ Москвѣ, лѣта отъ созданія миру 7130, мѣсяца іюля 20 дня.

4. Царская грамота въ Новгородъ, 1624 г., 17 іюня.

(Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Д., Шведскія дѣла 1624 г.)

Отъ ц. и вел. кн. Михайла Ѳедоровича всеа Русіи в нашу отчину в Великій Новгородъ боярину нашему и воеводѣ, князю Григорью Петровичю Ромодановскому, да дьякомъ нашимъ Ѳедору Опрасину да Добрынѣ Семенову: в нынѣшнемъ во 132-мъ году, іюня в 8 день, писали есте к намъ, что вы по нашему указу на съѣздъ с нѣмецкими людьми для перебѣщиковъ выбрали дворянъ шесть чловѣкъ, а на которыхъ имъ мѣстехъ и на урочищахъ на рубежѣ с свѣйскими дворяны съѣхатца, и тово вамъ имянно не указано, и росписей межевыхъ у васъ в Новгородѣ нѣтъ, а переводчиковъ, кого послать, в Новгородѣ всего два чловѣка: Еремѣй Еремѣевъ, и тотъ умѣетъ нѣмецкой азыкъ и грамоту, а другой Андрѣй Петровъ, и тотъ умѣетъ

по-свѣйски говорить и грамоту свѣйскую знаетъ, а на русской языкѣ свѣйской грамоты перевести и по-русски розсказать безъ толмача не умѣеть, и въ Новѣгородѣ безъ одново переводчика, безъ Еремѣя, быти нельзя, а Ондрѣя Петрова толко изъ Новагорода на съѣздъ послати в одно мѣсто, и ему безъ яново толмача быти нельзя, потому что онъ свѣйсково писма на русской языкѣ самъ перевести и розсказать не умѣеть, а в два мѣста переводчиковъ и толмачей послати нѣново: служилыхъ и торговыхъ нѣмецъ в Новѣгородѣ ни одново человѣка нѣтъ; а подъячихъ, кому быти в дворяны на съѣздехъ, трехъ человѣкъ, ково бѣ с такое дѣло стало, выбрать не ис ково, толко в Розрядномъ Столѣ да в Большомъ Приходѣ да в Дворцовомъ приказѣ подъячихъ по одному человѣку, и тѣ дѣлають смѣтные списки, да ихъ же в приходѣ и в расходѣ считаютъ за пять лѣтъ, и подъячихъ на съѣздъ послать нельзя, а которые у нихъ товарищи, молодые подъячіе, и тѣ не научны, и с такое наше дѣло ихъ не станеть; да майя в 15 день прислалъ к тебѣ, боярину нашему, орѣховской державецъ Нилсъ Алсонъ листъ, а в томъ листу своемъ писалъ к тебѣ о перебѣщикахъ, которые съ ихъ стороны перебѣжали в нашу сторону, а о тѣхъ перебѣщикахъ, которые перебѣжали с наше стороны въ ихъ сторону, писалъ к тебѣ: колко онъ ихъ могъ сыскати, и онъ тебѣ, боярину нашему, объ нихъ вѣдомо учинилъ напередъ того, а впередъ де онъ перебѣщикомъ своимъ у васъ росписи просити и тѣмъ перебѣщикомъ, которые перебѣжали с наше стороны к нимъ, прислать к вамъ не хочеть, а какъ де будетъ съѣздное время, и онъ перебѣщиковъ нашихъ хочеть на съѣздѣ поставити и в нашу сторону отдати хочеть, и объявилъ тебѣ в томъ листу своемъ дворянъ имана, которымъ для розмѣны перебѣщиковъ на съѣздѣ быти съ ихъ людьми, а тово тебѣ, боярину нашему, в писмѣ своемъ не объявилъ, сколько с тѣми дворяны на съѣздѣ какихъ людей числомъ будетъ. И ты, бояринъ нашъ, с тово орѣховского державца листу переводъ прислалъ к намъ, а к нему противъ того послалъ свой листъ. И чтѣ ты, бояринъ нашъ, противъ того орѣховского державца листа от себя к нему писалъ, и намъ то вѣдомо; и будетъ впередъ орѣховской державецъ или иныхъ свѣйскихъ городовъ державцы учнутъ к тебѣ, боярину нашему, писать о дворянскомъ съѣздѣ, чтобъ для розмѣны перебѣщиковъ и для росправы всякихъ обидныхъ дѣлъ дворяномъ съѣхатца в трехъ мѣстехъ, а перебѣщиковъ, которые с наше стороны к нимъ перебѣжали и у нихъ сысканы, в нашу сторону выслати и досталныхъ перебѣщиковъ по прежнимъ вашимъ росписямъ сыскивать не учнутъ и к вамъ тѣмъ перебѣщикомъ росписей не приплюють, а у

васъ своимъ перебѣщикомъ росписей просить не учнуть или до нашего указу дворянъ своихъ на рубежъ выплють не обослава да учнуть о сѣздѣ писать с рубежа, или будетъ свѣдѣніе дворяне не похотятъ быти сѣзду в трехъ мѣстехъ, и кому з дворяны на сѣздѣхъ в трехъ мѣстехъ быти подьячимъ и переводчикомъ, и о межахъ, в которыхъ мѣстехъ на рубежѣ дворяномъ сѣзжатца, и о томъ бы о всемъ велѣти вамъ нашъ указъ учинити. И какъ к вамъ ся наша грамота придетъ, а орѣховской будетъ или ругодивской и корельской державцы учнуть к тебѣ, боярину нашему, ко князю Григорью Петровичю, писати о дворянскихъ сѣздехъ, чтобы для перебѣщиковъ сѣзжатца и перебѣщиками розмѣнитца, и ты бѣ, бояринъ нашъ, отъ себя писалъ к нимъ, что ты (о росписи) перебѣщикомъ, которые с наше стороны перебѣжали на ихъ сторону, к нимъ писалъ и неодинаво, и они к тебѣ росписи тому не прислали, а пишуть о своихъ перебѣщикахъ, и ты про то послалъ сыскивати во весь Новгородской уѣздъ, а то имъ самимъ вѣдомо, что Новгородской уѣздъ розѣздъ великой, и вскорѣ тово сыскати немочно, а про которыхъ сыщуть, и ты, бояринъ нашъ, о томъ ему впередъ объявишь подлинно, а не сыскавъ про то подлинно, дворяномъ на сѣздѣ ѣхати будетъ не для чего, а по нашему царскому повелѣнію во всемъ Новгородскомъ и во Псковскомъ уѣздехъ по всему рубежу заказы учинени крѣпкіе, перебѣщиковъ съ ихъ стороны никакихъ людей приняти не велѣно некоторыми дѣлы, а хто будетъ своровалъ, кого принялъ, и тому будетъ наказанье жестокое, о томъ имъ самимъ впередъ будетъ вѣдомо, и перебѣщиковъ, которыхъ сыщуть, в ихъ сторону выслати учнуть, гдѣ кого сыщуть, хотя и безъ сѣзду, и впередъ приняти не велеть, а они бѣ по тому жъ нашихъ людей к себѣ не принимали, а которые придуть, и тѣхъ бы отсылали назадъ, а будетъ не похотятъ русскихъ людей, которые перебѣжали с наше стороны в ихъ сторону, отдать или выслати, а своихъ по тому жъ имати, потому какъ орѣшковой державецъ писалъ в своемъ листу, что онъ о томъ впередъ писати не будетъ, и ты, бояринъ нашъ, и по тому учинить велишь и тѣхъ перебѣщиковъ, которые перебѣжали с наше стороны к нимъ, просити не будешь, а будетъ надобно сѣзжатца дворяномъ для перебѣщиковъ или о иныхъ о розправныхъ дѣлахъ, и ты тово не отговариваешь и сѣзжатца дворяномъ съ ихъ дворяны велишь, лише остерегаешь тово, чтобъ сѣзжатца и розѣзжатца не безъ дѣла, чтобъ межъ государствъ ссоры не было; да вѣдомо тебѣ, боярину нашему, подлинно, что тѣмъ русскимъ людямъ, которые в ихъ сторонѣ, в отдаточныхъ городѣхъ, чернцомъ и

попомъ и мірскимъ людемъ, в православной христіанской вѣрѣ утѣ-
шенце, и Божиихъ церквей имъ строити и вновь ставить не волно,
и многіе церкви заперты и запустѣли, и службы в нихъ нѣтъ, а по-
помъ и чернцомъ в Новгородъ к богомолцу нашему, к Новгородскому
митрополиту, для благословенья и поставленья ѣздить не велать и
отъ вѣры русскихъ людей отводить в свою вѣру и тѣснять всякими
мѣрами, а в Ивангородской и в Орѣшковой и в Ямской и в Ко-
порской уѣзды привели они нѣмецъ изъ-за моря и деревни у русскихъ
людей отняли и отдали нѣмцомъ, а русскихъ людей выбили вонъ, и
многіе рускіе люди пошли от нихъ в Литву и в Лиолянскую землю,
и то дѣлаецца мимо посолской договоръ и утверженье, а в посол-
скомъ договорѣ написано имянно: которые рускіе люди, попы и черн-
цы и мірскіе люди, поступленыя в свѣйскую сторону с отдаточными
города, и тѣмъ в свѣйской сторонѣ быти в своей вѣрѣ по тому жъ, какъ
они были при прежнихъ государехъ, блаженныя памяти при дѣлѣ нашемъ,
при великомъ госуд. ц. и вел. кн. Иванѣ Васильевичѣ, всеа Русіи
самодержцѣ, и при дядѣ нашемъ, при вел. гос. ц. и в. кн. Ѳеодорѣ
Ивановичѣ, всеа Русіи самодержцѣ, а при тѣхъ великихъ государехъ
были они в православной христіанской в русской вѣрѣ, а нынѣ де
имъ в томъ во всемъ тѣснота, и в Новъ-городъ ихъ к митрополиту
не пускають, и тѣ люди отъ гоненья бѣгають в Литву и в Лиолян-
скую землю; а какъ были у нашего ц. в—ва на Москвѣ государя
ихъ Густава Адолеа короля послы, Густавъ Стенбукъ с товарищи, и
они о томъ у насъ просили, чтобъ изъ ихъ отдаточныхъ городовъ
чернцомъ и попомъ в Новъ-городъ к митрополиту для благословенья
и поставленья поволити приѣзжати попрежнему, чтобъ всѣмъ ру-
скимъ людемъ, которые в ихъ сторонѣ, быти в своей вѣрѣ непремѣн-
но; и какъ приѣхалъ к Москвѣ отецъ нашъ, великій государь святѣй-
шій патріархъ Филаретъ Никитичъ Московскій и всеа Русіи, и онъ,
государь, свое государское святителское повелѣнье в Новъ-городъ к
митрополиту послалъ, попомъ и чернцомъ съ ихъ стороны в Новгородъ
приѣзжати поволитъ и безчестья имъ и укоризны никакіе чинити не
велѣлъ, и изъ Новгорода бояринъ и воевода нашъ, князь Данило
Ивановичъ Мезетцовой, о томъ к нимъ писалъ; и они нынѣ поповъ и
чернцовъ в Новгородъ к митрополиту для благословенья и поставле-
нья не отпускають и вѣрѣ чинятъ тѣсноту, и рускіе люди, видя отъ
нихъ тѣсноту, бѣгають, и то дѣлаецца мимо посолской договоръ; тол-
ко ты, бояринъ нашъ, и на то не смотря, по нашему царскому по-
велѣнью, перебѣщиковъ велѣли(ъ) сыскивати во всѣхъ мѣстехъ, и
гдѣ кого сыщутъ, и тѣхъ велѣли(ъ) высылать к нимъ за рубежь, а

тѣмъ людямъ, у кого слышуть, велѣли(ъ) чинить наказанье, о томъ имъ самимъ вѣдомо будетъ впередъ; а которые будутъ люди бѣгаютъ в Литву и в Лиолянскую землю, а отгелѣ будетъ учнуть выходить в Новгородской и Псковской уѣзды, и тебѣ тѣхъ высылати и отдавати не годитца, потому что они учнуть выходить изъ Литовскіе земли, а не отъ нихъ, а изъ Литовскіе земли выходцы и рускіе люди выходятъ в нашу землю поволно, и назадъ ихъ не отдають. Да однолично бѣ есте велѣли во всѣхъ мѣстехъ перебѣщиковъ сыскивати неоплоинно и высылати ихъ велѣли назадъ с рубежа, хто отголѣ приимель, хоти и невдругъ, чтобъ ихъ не отдачею отдать, для того чтобъ ихъ за то в нѣмцахъ не казнили, а толко отдавати отдачею, и имъ быти каженнымъ; а тѣмъ людямъ, хто ихъ приималъ мимо нашего повелѣнья, велѣли бѣ есте чинити наказанье жестокое: бити по рубежу кнутомъ нещадно, чтобъ то в нѣмецкихъ городѣхъ отозвалося, что ихъ приимали порубежные люди безъ нашего повелѣнья; и впередъ бы есте никою приимати не велѣли, а хто учнетъ приимати, и тѣмъ отъ насъ быть казненнымъ смертью. А в Сумерскую волость и в Тесово и по инымъ порубежнымъ мѣстамъ послали бѣ есте нарочно, а велѣли про перебѣщиковъ сыскивати накрѣпко, а хто ихъ приималъ, и тѣмъ чинити наказанье нещадно, и впередъ приимати не велѣли, чтобъ за то межъ государствъ ссоры не было. А будетъ которые перебѣщики, рускіе люди, выбѣгли изъ Литовскіе или изъ Лиолянскіе земли, хоти и в отдаточныхъ городѣхъ были, и вы бѣ тѣхъ писати велѣли на росписъ особно и высылати ихъ и отдавати в нѣмцы не велѣли, а отказывати объ нихъ, что они вышли изъ Литовскіе земли, а не отъ нихъ, и толко бѣ они нынѣ были в Литовской землѣ, и они бѣ у нихъ не были жъ, а сколько гдѣ перебѣщиковъ слышуть и назадъ отошлютъ, и сколько останетца в нашей землѣ, и сколько нашихъ людей перебѣщиковъ в Свѣйской землѣ и сколько тѣхъ людей, которые вышли изъ Лиолянскіе или Литовскіе земли, и вы бѣ тому подлинную росписъ прислали к намъ тотчасъ, вы, діави, за своими руками. А переводчика и толмача и подъячихъ в прибавку указали есмя послать к вамъ вскорѣ. А вамъ бы в то время ссылатца обсылкою, а самимъ о сѣздѣ не задирать, а отказомъ бы о сѣздѣ впрямъ не отказывати жъ, для того чтобъ того не поставили нѣмцы в нарушенье миру, а проволачивати бѣ ссылкою, смотря по мѣрѣ, а будетъ безъ сѣзду никони мѣрами быть нелзе, ино бѣ сѣхатца в одномъ мѣстѣ, гдѣ пригожъ, или, по самой по конечной мѣрѣ, в дву мѣстехъ. И про отдачу перебѣщиковъ объявляли бы есте, смотря по ихъ росписамъ, будетъ они учнуть о томъ писати з доукою, и почаете за то

нелюбѣ или задору,—по тому бѣ смотря и дѣлати, а самимъ бы о сѣздехъ не задирати. А будетъ орѣховской и корелской и ругодивской державцы дворянскими сѣзды во всѣ три мѣста учнуть с своей стороны спѣшити и о сѣздныхъ еровахъ, какъ имъ с нашими дворяны сѣзжатца, в тебѣ, боярину нашему, писати учнуть и имена тѣмъ дворяномъ, которымъ быти на сѣздехъ, и число людемъ, колко какихъ людей с ними на которомъ сѣздѣ будетъ, пришлоу, а перебѣщиковъ, нашихъ людей, которые в немъ перебѣжали и у нихъ сысканы, в нашу сторону не вышлюу, и достальныхъ перебѣщиковъ, нашихъ людей, по вашимъ росписямъ сыскивати и в вамъ тѣмъ перебѣщикомъ росписей напередъ сѣздовъ присылати не учнуть, и ты бѣ, бояринъ нашъ, писалъ в немъ по прежнимъ нашимъ указомъ, чтобъ они напередъ дворянскихъ сѣздовъ прислали в вамъ перебѣщикомъ, нашихъ людемъ, которые у нихъ сысканы и на розмѣну высланы будутъ, именные росписи, а ты противъ того также ихъ перебѣщикомъ, которые у тебя сысканы и на розмѣну высланы будутъ, именные росписи в немъ пошлешь; а какъ перебѣщитцкими именными росписями на обѣ стороны межъ себя сошлетеса и перебѣщиковъ с обѣ стороны, которые будутъ в сыску, на обѣ стороны изготавите, и тогда и дворянъ на сѣзды с обѣ стороны, в которые мѣста пригоужъ, по приговору вышлешь, и тѣмъ дворяномъ и сѣзднымъ людемъ, которые с ними будутъ, ни которые мѣшкоты на сѣздехъ не будетъ; а толко напередъ дворянскихъ сѣздовъ перебѣщитцкими именными росписями на обѣ стороны не сослатца и перебѣщиковъ на обѣ стороны на розмѣну не изготавити,—я дворяномъ, сѣхався на сѣздехъ, за тѣмъ будетъ мѣшкота; а мочно в такихъ дѣлахъ сѣзжатца и обѣ обидныхъ о всякихъ дѣлахъ росправа учинити мочно и в одномъ мѣстѣ, в которомъ пригоужъ, потому что тѣ всѣ сѣздные мѣста, о которыхъ они, ругодивской и орѣховской и корелской державцы, писали, межъ себя стоятъ неподалеку, а сѣзжатца в трехъ мѣстехъ в такихъ невеликихъ дѣлахъ не для чего: лише будетъ волокита людемъ и истома с обѣ стороны, потому что перебѣщики, которые перебѣжали с наше стороны в ихъ сторону, а нынѣ они у нихъ сысканы в одной государя ихъ сторонѣ, и тѣхъ перебѣщиковъ всѣхъ мочно сведши в одно мѣсто и прислати в дворяны своими и ими розмѣнитися в одномъ в которомъ ни буди мѣстѣ, а ты, бояринъ нашъ, с своей стороны также перебѣщиковъ ихъ, которые у тебя по ихъ росписямъ впередъ в сыску объявятца, выслати велишь на розмѣну, также в одно мѣсто, а иныхъ сыскивая и до сѣзду велѣлъ ты, бояринъ нашъ, выслати в немъ за рубежъ. Да однолично бы вамъ

напередъ перебѣщитцкихъ имянныхъ росписей дворянскими съѣзды не спѣшити и о всемъ дѣлати смотри по мѣрѣ. Да будетъ свѣйскихъ городовъ державцы изъ Ругодива и изъ Орѣшка и изъ Корелы напередъ съѣздовъ перебѣщиткомъ, нашимъ людямъ, которые у нихъ сысканы и которые впередъ в сыску будутъ, имянные росписи учнуть к вамъ присылати прямо, а не обманомъ, и о съѣздномъ мѣстѣ объ одномъ, или по нужѣ хотя и о дву, и о срокѣ, на которой срокѣ дворяномъ с обѣ стороны на съѣззіе мѣста съѣхатца, отпишуть, и съѣзднымъ дворяномъ, кому быти с ихъ свѣйскіе стороны на съѣздехъ, имяна пришлютъ напередъ, и ты бѣ, бояринъ нашъ, по прежнему и по саму нашему указу, примѣрся к ихъ осылочнымъ листомъ и в росписямъ, будетъ они прямо перебѣщитковъ, нашихъ людей, по росписямъ сыскывать учнуть и росписи к тебѣ пришлютъ и на рубежъ на съѣззіе мѣста з дворяны своими вышлютъ,—по тому жѣ ихъ перебѣщиткомъ, которые у васъ в сыску есть, роспись, oprичъ дворянъ и дѣтей боярскихъ, которые будетъ отъ нихъ переѣхали на нашу сторону, и съѣзжимъ дворяномъ велѣли написати имяна в одно или по нужѣ и в два мѣста, а по самой по вѣчной мѣрѣ, толко будетъ ругодивской и орѣшковской и корелской державцы упряматца о всѣхъ трехъ съѣздныхъ мѣстехъ, а похотятъ того, чтобъ съѣхатца дворяномъ врознь, и вы бѣ и во всѣ в три мѣста дворянъ и подъячихъ послали толкихъ же человекъ, волю с свѣйской стороны будетъ, смотря по ихъ осылкѣ, и о чемъ имъ съѣхався говорити, велѣли дворяномъ и подъячимъ в наказы написати, примѣрся к дѣлу и к сей нашей грамотѣ, и о съѣздныхъ мѣстехъ отписали имянно. А в которыхъ мѣстехъ съѣзднымъ нашимъ дворяномъ с свѣйскими дворяны по осылкѣ свѣйскихъ городовъ державцовъ на съѣздехъ съѣхатца, и мы для вѣдома порубежныхъ мѣстъ, в которыхъ мѣстехъ межъ Ноугородцкого и Ладожского и Гдовского уѣздовъ и Сумерскіе волости с Орѣшковскимъ, с Копорскимъ, с Ямскимъ, с Иванегородцевымъ и с Корелскимъ уѣздомъ межю, послали к вамъ с межевыхъ дворянскихъ записей списки с осылочнымъ подъячимъ с Сенкою Тростиннымъ. А какъ у васъ с свѣйскими державцы наше дѣло учнетъ дѣлатца, обсылкою ли перебѣщитковъ учнете высылати, или на съѣзды пошлете, и кого именовъ, дворянъ и подъячихъ, и сколько с ними пошлете служилыхъ людей и кого именовъ и волихъ человекъ перебѣщитковъ велите выслать напередъ и на съѣздѣ отдати и кого с ихъ стороны возмете, и вы бѣ о томъ к намъ отписали, а отписки и росписи велѣли отдавати в посолскомъ приказѣ дѣломъ нашимъ, думному Ивану Грамотину да Савѣ Рамачюкову. А напередъ бы есте к корелскому и к орѣшковскому и к

ругодивскому державцомъ перебѣщиковъ ихъ, которые в нашей сторонѣ у васъ в сыску будутъ, и которыхъ имъ отдати будетъ мочно, на съѣздехъ имянныхъ росписей и дворянскихъ имянь и с ними служилыхъ людей, которымъ быти на съѣздехъ, и самѣхъ дворянъ на съѣзды, не выждавъ отъ нихъ, здачесю не отдавали, а велѣли отсылать с рубежа, а у нихъ просили перебѣщикомъ, нашимъ людямъ, имяннымъ росписей и дворянскихъ имянь напередъ, и с ними ссылались и о съѣздныхъ срокахъ с ними приговаривали, смотря по ихъ писму. А будетъ есть в сыску в нашей сторонѣ попы или черницы, которые перебѣжали отъ нихъ, и вы бѣ о томъ имянно к намъ отписали, сколько тѣхъ людей, и сколь давно кто вышелъ, и кто ихъ принималъ, и за кѣмъ нынѣ живутъ, а в порубежныхъ бы мѣстехъ однолично перебѣщиковъ никто не держалъ некоторыми мѣрами, а хто учнетъ принимать и держати в порубежныхъ мѣстехъ, и тѣмъ быти казеннымъ смертю. Да вѣдомо намъ учинилось, которые свѣйскіе перебѣщики, всякихъ чиновъ люди, перебѣгаютъ с свѣйскіе стороны, и тѣ де живутъ укрываяся на нашей сторонѣ в порубежныхъ мѣстехъ, в Тесовѣ и в Сомерской волости и в иныхъ мѣстехъ, за всякими людьми, а наши порубежные люди ихъ у себя держатъ и ихъ укрываютъ, и свѣйскіе державцы про нихъ пишуть к вамъ беспрестанно, и то дѣлаецца невѣдомо какими обычен, мимо нашего указа, а по нашему указу велѣно вамъ того смотреть накрѣпко и о перебѣщивахъ заказъ учинить крѣпкой, и принимать не велѣно, а хто приметъ, и тому велѣно чинить наказанье, и вы по ся мѣста наказанья в томъ ниекому не чинили, а порубежные люди воруютъ, межъ государствъ чинять ссору. И вы бѣ впередъ однолично перебѣщиковъ в нашу сторону с свѣйскіе стороны отнюдъ принимать не велѣли и заказъ о томъ по рубежу всякимъ людямъ учинили подъ смертною казнью по прежнему нашему указу и по грамотамъ, какъсвы наши грамоты посланы к вамъ о томъ напередъ сего. А которые будетъ порубежные наши люди послѣ прежнему и нынѣшняго нашего указа учнутъ с свѣйскіе стороны перебѣщиковъ принимать и у себя ихъ держати тайно, и вы бѣ тѣхъ перебѣщиковъ велѣли высылать навадъ и до съѣздовъ, а тѣхъ людей, которые послѣ вашего заказу с свѣйскіе стороны перебѣщиковъ в нашу сторону принимали и у себя держали в порубежныхъ мѣстехъ, велѣли, вода по самому рубежу, бити кнутьемъ нещадно и виновныхъ не щадити, чтобъ тотъ заказъ в свѣйскихъ городехъ былъ вѣдомъ, и впередъ бы в томъ межъ государствъ ссоры и посолскому договору нарушенья не было.

Писанъ на Москвѣ, лѣта 7132-го, іюня въ 17 день.

5. Статейный списокъ Агиша Уварова о размѣнѣ перебѣщиковъ, 1625 г.

(Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Д., Шведск. дѣла 1625 г., № 1).

Лѣта 7133-го, февраля въ 7 день, по наказу боярина и воеводи, князя Григорья Петровича Ромодановского, да діака Федора Опраксина прїѣзжалъ на рубежъ межъ Ладоги и Орѣшка, на рѣку на Лавую, Агишъ Уваровъ для размѣны перебѣщиковъ, а изъ Орѣшка присланъ на рубежъ каптинъ Ласъ Урбансонъ с товарищи. И какъ съѣхалися на рубежѣ, и каптинъ учалъ былъ королевское титло напередъ говорить, и Агишъ шапку положилъ на голову, и нѣмецкой толмачъ учалъ Агишу говорить: „для де ты чево шапку положилъ на голову противъ королевскіе титлы?“ И Агишъ молилъ: „николи тово не бывало, что напередъ царского величества титлъ государя вашего титла говорить, да и нынѣ азъ тово не хочю слышети“. И учалъ по наказу государево титло говорить, а проговоря титло, говорилъ, что посланъ я отъ боярина и воеводи Великого Новагорода и намѣстника Брянского, отъ князя Григорья Петровича Ромодановского, на рубежъ для размѣны перебѣщиковъ, для того: писалъ в Великій Новъ-городъ царского величества в боярину и воеводѣ Великого Новагорода и в намѣстнику Брянскому, во князю Григорью Петровичю Ромодановскому, города Орѣшка державецъ, что онъ перебѣщиковъ, царского в—ва людей, которыхъ сыскалъ в своей сторонѣ, в ц. в—ва сторону отдаеть, и тѣмъ перебѣщикомъ прислалъ роспись, и онъ бы, каптинъ, по той росписи перебѣщиковъ в ц. в—ва сторону отдалъ, а которые ихъ перебѣщики в ц. в—ва сторонѣ в сыску объявилися, и тѣ присланы на рубежъ.

И каптинъ Ласъ учалъ отдавати перебѣщиковъ по росписи, а з государевы стороны учалъ просити своихъ перебѣщиковъ столько же человекъ, человекъ противъ человека.

И Агишъ говорилъ ему противъ наказу, что с вел. государя нашего, царя и вел. кн. Михайла Федоровича, всеа Русіи самодержца, его ц. в—ва, стороны напередъ сего многіе ихъ перебѣщики, которые в сыску объявилися, в ихъ сторону высланы, а онѣ с своей стороны перебѣщиковъ, ц. в—ва людей, выслали немногихъ, а у себя держатъ многихъ, и онѣ бѣ нынѣ перебѣщиковъ, ц. в—ва людей, которыхъ имяна в росписи своей объявилъ орѣшковской державецъ, в царск. в—ва сторону отдали всѣхъ, а досталныхъ бы по росписямъ,

каковы к нимъ изъ Великого Нова-города посыланы, ссыскивали и в ц. в—а сторону высылали, а своихъ перебѣщиковъ, которые в ц. в—ва сторонѣ ссысканы и на рубежъ нынѣ приведены, в свою сторону взяли, а будутъ которые иные перебѣщики ихъ в ц. в—ва сторонѣ впередъ объявятца, и тѣхъ по тому же к нимъ за рубежъ учнутъ высылати, а в ц. в—ва сторонѣ держати ихъ не будутъ.

И каптинъ говорилъ, что де многіе ихъ перебѣщики живутъ в государевѣ сторонѣ, в Наугородцкомъ и в Ладожскомъ уѣздѣ, и учаль сказывати имянно, гдѣ кто живетъ, а к нимъ де ихъ не высылаютъ.

И противу того Агишъ говорилъ ему: велѣно мнѣ принять с вашіе стороны перебѣщиковъ, ц. в—ва людей, которыхъ объявилъ в росписи своей орѣшковской державецъ, а в вашу сторону велѣно выслати вашихъ перебѣщиковъ, которые в сыску объявились и на рубежъ приведены, а об иныхъ перебѣщикехъ говорити мнѣ не приказано. И ихъ бы горододержавцы писали о томъ в Великій Новгородъ к боярину и воеводѣ Великого Нова-города и к намѣстнику Брянскому, ко князю Григорью Петровичю Ромодановскому, и онъ противъ ихъ писма о томъ имъ и отвѣтъ учинить.

И туто жъ стоя, толмачъ Ансъ молылъ: нашего де короля зовутъ долгорукиимъ, потому что де у него руки долги и далеко достанеть.

И противу того Агишъ говорилъ: у меня в наказѣ государя вашего короля написаны всѣ полные титулы, а тово, что онъ долгорукой король, в титулахъ не описано, и у в. государя нашего, ц. и в. кн. Михайла Ѳедоровича, всеа Русіи самодержца, его ц. в—ва, вѣчное мирное постановеніе учинено з Густавомъ Адолѣомъ, королемъ свѣйскимъ, а не з долгорукиимъ королемъ, а долгорукой король вамъ не страшень. И тольво вы присланы отъ долгоруково короля, а не отъ свѣйского Густава Адолѣа, и я с вами сѣзжатца и ни о чемъ говорити не хочю, а будутъ вы называете государя своего, свѣйского короля, долгорукиимъ мимо его королевскихъ прямыхъ титулъ, чево напередъ сего николи не бывало, и тѣмъ прозвищомъ государя своего безчестите, и вамъ то отъ него не пробудеть.

И тутъ же, на сѣздѣ, говорилъ вѣмчяинъ Ондришка Даниловъ про государя ц. и в. кн. Михайла Ѳедоровича всеа Русіи непригожее слово: вашъ де государь не владѣеть ничѣмъ, а владѣютъ де у него черницы и князи и бояря.

И Агишъ Уваровъ, принявся за саблю, говорилъ ему: какъ ты, дѣтина страдникъ, про великого государя нашего, ц. и в. кн. Ми-

хайла Ѳедоровича, всеа Русіи самодержца и многихъ государствъ государя и обладателя, такое непригожее слово говоришь, а онъ, великій государь нашъ, ц. и в. кн. Михайло Ѳедоровичъ, всеа Русіи самодержецъ, своими великими и преславными и иными многими государствами владѣеть милостию Божіею самъ, и всѣ ему, великому государю, послушны, и его государское повелѣнье князи и бояря и всякихъ чиновъ люди вездѣ со страхомъ исполняютъ, и толко вашъ государь король про то свѣдаетъ, и онъ тебя, страдника, за такое непригожее слово велитъ на рубежѣ повѣситъ.

А выговоря то, говорилъ каптену Ласу: по твоему ли велѣнью тотъ вѣмчинъ про великого государя нашего, царя и вел. кн. Михайла Ѳедоровича, всеа Русіи самодержца, про его ц. в—во, такое непригожее слово говорить? И каптинъ противъ того ничего не выговорилъ. И с тово съѣзду розѣхалися: Агишъ сталъ в государевѣ сторонѣ, в деревни в Василковѣ, а каптинъ сталъ в своей сторонѣ, на погостѣ у Троицы. И послалъ онъ, каптинъ, отъ себя к орѣховскому державцу гонца для довлдаду, какъ прикажетъ перебѣщизы розмѣниватпа.

И февраля въ 8 день ввечеру присыдалъ к Агишу Уварову по приказу орѣшкковского державпа каптинъ Ласъ с вѣстью, чтобъ съхатца для розмѣны перебѣщизиковъ февраля в 9-мъ числѣ изъ утра.

И февраля в 9 день на рубежи, на рѣкѣ на Лавуѣ, Агишъ Уваровъ с каптиномъ съѣхалися, перебѣщизиками, коихъ с обѣ стороны на рубежъ привели, розмѣнилися, а розмѣняся перебѣщизиками, (с) съѣзду розѣхалися.

6. Царская грамота въ Кольскій острогъ, 1628 г., 18 июля.

(*Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Д., Шведск. дѣла 1628 г., № 1.*)

Отъ царя и великого князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи в Кольской острогъ воеводѣ нашему Григорію Клементьевичю Зловидову. В нынѣшнемъ во 136-мъ году писали к намъ ис Кольского острогу воевода Иванъ Давыдовъ да подъячей Ермола Кашинъ, что февраля 7 день писали к нимъ Кольского уѣзду Керецкіе волости крестьяны: пришли де к нимъ изъ-за рубежа Кольского уѣзду 4 человека свѣйскихъ порубежныхъ вѣмецъ, а сказали, что они братья родные, а вышли де они из своей земли годы з два и жили в Кольскомъ уѣздѣ, на Топозерѣ, у крестьянъ, а нынѣ хотятъ креститца. И они приказали

ихъ кормить и беречь Керетцкіе жъ волости крестьяномъ до нашего указу. И то они учинили мимо нашего указу, не дѣломъ: сами они вѣдаютъ, что межъ насъ и свѣйскаго короля мирной договоръ и вѣчное докончанье, и о перебѣщикахъ договоренося иманно, что с обѣ стороны перебѣщиковъ не пріимать, а которые перебѣжатъ, и тѣхъ отдавати назадъ со всѣмъ...., а они свѣйскихъ нѣмет.....велѣли крестьяномъ... у тѣ(хъ) нѣ....⁴⁷⁾ в нашей землѣ два года, а они того ничего не (ос)терегали, да еще к тому велѣли ихъ беречь и кормить) тутъ же, блиско свѣйскаго рубежа, и то они учинили противно мирному договору, надобно было имъ того остерегать, а они сами здуровали, задоры чинили. И за тое ихъ плутню указали есмя на нихъ взять прогоновъ за три подводы от Москвы до Колскаго острогу и назадъ до Москвы 18 рублевъ, а на топозерскихъ мужикахъ велѣли есмя взять на насъ пени с выти по рублю за то, что они тѣхъ нѣмецъ пріняли и держали ихъ у себя в волости два года, а тѣхъ нѣмецъ указали есмя ис Керетцкіе волости выслати за рубежъ тотчасъ. И какъ к тебѣ ся наша грамота придетъ, и ты бѣ послалъ в Керетцкую волость, кого пригожъ, а велѣлъ тѣхъ свѣйскихъ нѣмецъ ис Керетцкіе волости выслати за рубежъ тотчасъ, а велѣли имъ свазать, что по посолскому договору на обѣ стороны перебѣщиковъ пріимать не велѣно, и они бѣ шли за рубежъ, вуды хотять, а в нашей бы землѣ нигдѣ не жили. Да и впередъ бы еси в Колѣ и в Колскомъ уѣздѣ, во всѣхъ в порубежныхъ мѣстехъ, учинилъ заказъ крѣпкой, чтобъ свѣйскихъ перебѣщиковъ в нашу сторону однолично не пріимали и у себя не держали; а на подъячемъ на Ермолѣ Кашинѣ велѣлъ бы еси доправити... половину, девять рублевъ; а на топозерскихъ мужикахъ велѣлъ доправити на насъ пени с выти по рублю, сказавъ имъ вину противъ сеѣ нашиѣ грамоты, а доправя прогонныя и пенныя денги, прислалъ бы еси к намъ к Москвѣ, и о томъ отписалъ, которо числа тѣхъ нѣмецъ за рубежъ вышлешъ, а отписку велѣлъ отдати в посолскомъ приказѣ діавомъ нашимъ, думному Еюиму Телепневу да Максиму Матюшкину; а на Иванѣ Давыдовѣ велѣли есмя доправити прогонныхъ денегъ другую половину, девять рублевъ, на Москвѣ. Писанъ на Москвѣ лѣта 7136-го, іюля въ 18 день.

⁴⁷⁾ Въ мѣстахъ, обозначенныхъ точками, подлинникъ поврежденъ.

межъ..... илось, и по тѣмъ, государь, по твоимъ государев(ымъ) (грамотамъ в) (В)еликомъ Новгородѣ и во всемъ Новгородцкомъ (уѣздѣ) и в пригородахъ и в Сомерской волости и во всѣхъ порубежныхъ мѣстехъ о перебѣщичехъ заказы учинены крѣпкіе противъ твоего государева указу, а хто, государь, послѣ заказу в твою государеву сторону перебѣщичковъ пріималъ, и тѣмъ людямъ чинено наказанье,—биты на рубежѣ кнутьемъ нещадно. И перебѣщичковъ, государь, которые в твою государеву сторону в Новгородцкой уѣздѣ приходятъ, а в сыску объявляца, и тѣхъ, государь, в твою государеву сторону не пріимають, а отсылають ихъ назадъ, и в порубежныхъ, государь, мѣстехъ отъ Сумерскіе волости и до Тесова и до Тиготцоваго погоста и до рѣки до Лавуи и до Ладоского озера и подлѣ Ладоского озера и до Волховского и до Свирского устья по всѣмъ деревнямъ и по болшимъ и по лѣшимъ дорогамъ и по малымъ стежкамъ и по рѣкамъ отъ Ивана-города и отъ Ямы и отъ Копорья и отъ Орѣшка и тѣхъ городовъ отъ уѣздовъ у насъ, холопей твоихъ, поставлены заставы крѣпкіе для перебѣщичковъ, да и для того, что по отпискамъ с тѣхъ заставъ отъ головъ в Иванѣ-городѣ и в Копорскомъ и в Орѣшковскомъ уѣздѣ объявилось на люди моровое повѣтрее, а в Заонежскіе, государь, погосты в приказнымъ противъ твоихъ государевыхъ грамотъ о перебѣщичкомъ заказѣ изъ Новагорода писано многижда, чтобъ они однолично перебѣщичковъ из-за рубежа ни в которыхъ погостехъ никому пріимати не велѣли, а хто прибѣжить, и тѣхъ бы велѣли назадъ отсылати и заказы бѣ о томъ чинили крѣпкіе во всѣхъ погостехъ противъ твоего государева указу. И в Олонетцкой, государь, погостѣ и в ыные погосты, в которыхъ по твоему государеву указу велѣно быти Ивану Лутохину ис Корѣлского и изъ Орѣшковского уѣзду многіе перебѣщичи бѣгають, потому что тѣ погосты сошлися с свѣйскимъ рубежомъ, а старосты и волостные люди ихъ в себѣ пріимають, а Иванъ Лутохинъ нашихъ, холопей твоихъ, отписокъ не слушаетъ. перебѣщичковъ в погостехъ не сыскиваетъ. Да в нынѣшнемъ, государь, въ 138-мъ году, іюня въ 18 день, писалъ к намъ, холопемъ твоимъ, з заставы с Волховского устья Петръ Оболнаниновъ: проѣхало де, государь, до его, Петрова, пріѣзду Ладоскимъ озеромъ в..... бежскихъ перебѣщичковъ три семья..... овами де ихъ и з женами и з дѣтми..... (п)роѣхали к Тихвинѣ, да онъ же де, Петръ, слыш(алъ), что многіе перебѣщичи и проѣзжіе люди ис Корѣлского и изъ Орѣшковского уѣзда проѣзжаютъ черезъ Олонетцкой погостѣ в Бѣлу-озеру и к Тихвинѣ, а заставъ де, государь, на Олонцѣ нѣтъ. И мы, холопи твои, писали

II.

МАТЕРИАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I.

№№ 14,—24, 29.—Изъ поздравленій Визанской Духовной Семинаріи на день тезоименитства Московскаго митрополита Платона.

1.

О Д А.

Восталъ Борей отъ Норда льдиста,
И видъ природы поблѣднѣлъ;
Одѣтъ въ снѣга, средь вихрей свиста,
Протекъ, промчался, пролетѣлъ,—
И водъ хребты сковались льдами.
Бугры снѣговъ легли градами
Вокругъ, и на вершинахъ горъ.
Зима дверь скукъ отверзаетъ,
Дріадъ унылыхъ оставляетъ
Пернатыхъ пѣснопѣвцевъ хоръ.
Но сердце юныхъ музъ пылаетъ
И въ самомъ сердцѣ зимнихъ льдовъ:
Парнассъ цвѣты произрастаетъ
Поверхъ мертвящихъ все снѣговъ.
И въ самомъ ужасѣ природы
Текутъ, смѣясь, касталски воды,
При всходѣ феба своего.
Кристалльны ихъ верхи волнисты,
Являютъ пурпуры огнисты,
Збирая въ нѣдра блескъ его.
Весь день заоблакъ должно крыться,
Чтобъ солнцу въ западѣ прельщать:
Но фебъ нашъ къ западу натится;—
И новымъ блескомъ восхищать

И взоры и сердца умѣть:
 Хотя весь путь его алѣть,
 Ефиръ въ зарахъ, въ цвѣтахъ земля.
 Течеть—и лучь свой обновляетъ
 Тамъ, гдѣ Аврора затворяетъ
 Дверь свѣтлу дневнаго царя.
 Парнаасы, какъ бы поднимаясь,
 Предъ нимъ вскрываютъ грудь свою:
 Цвѣтами музы увиваясь,
 Во звукахъ лиры соловью,
 Въ весельи нимфамъ подражаютъ:
 Весны улыбки выражаютъ
 Въ движеньяхъ, взорахъ, и сердцахъ.
 Плѣняясь новыми лучами,
 Поютъ отверстыми устами,
 Неистощаясь въ похвалахъ.
 Открылъ годъ новый юны взгляды—
 И новымъ ихъ возжегъ огнемъ.
 Какъ звѣздъ горящи мириады
 Луны младыя подъ лицемъ,
 Предъ нимъ желанія сверкаютъ:
 Цвѣты надежды рассыпаютъ:
 И улыбается любовь.
 Годъ прежній скиптръ ему вручаетъ:
 „Будь дивенъ, юный годъ!“ вѣщаетъ,
 „Чтобъ я въ тебѣ родился вновь“.
 Онъ рекъ—и гласъ его промчался
 По всѣмъ мѣстамъ, во всѣхъ вѣкахъ.
 Возрѣлъ—взоръ свѣтлый начертался,
 Какъ солнце на морскихъ водахъ,
 Въ кристалльномъ вѣчности зеркалѣ.
 Лучи катясь время по скалѣ
 Дробятся, чтобъ умножить блескъ.
 На эхи славы громъ дѣлится,
 Чтобъ въ новыхъ громахъ повториться,
 Собрать съ потомковъ поздныхъ плескъ.
 Мой взоръ плѣненный красотами,
 Гдѣ стать, не знаетъ, изумленъ;
 Какъ мотылѣкъ между цвѣтами,
 Ихъ пестротой развлеченъ.

Онъ видить: пинды древни съ юга
 Въ страны, гдѣ строга дышетъ вьюга,
 Преходять отражаясь вновь.
 Ихъ добродѣтель призываетъ,
 Имъ мудрость храмъ свой отверзаетъ,
 И расширяетъ грудь любовь.
 А тамъ съ открытымъ сердцемъ, взоромъ,
 Астрея съ музами летить:
 Вкругъ Граціи, стѣсненны хоромъ,
 Блистая розами ланить,
 Аркадію находятъ нову:
 Стекаются подъ тѣнь лаврову,
 Сатурна новаго воспѣть.
 Оставивъ горнія чертоги,
 Сошли съ олимпа сами боги,
 Красы небесъ въ пустынѣ зрѣть.
 Не бархатны луга душисты
 Живить румяная заря;
 Не солнце рветъ оковы льдисты
 Весенней теплотой горя:
 Зевесъ, Зевесъ метатель грома
 Красы пустыннаго эдома
 Разкрылъ, умножилъ, озарилъ.
 Съ Діаной Аѣнна дружится
 Полетомъ молній слава мчится
 Разширивъ сто устенъ, сто крыль.
 Толикой красотой плѣненный
 Любитель мѣсть сихъ Аполлонъ,
 Музь юныхъ хоромъ окруженный,
 Самъ имъ настроилъ лирный тонъ:
 Самъ далъ для вѣжныхъ арфъ ихъ звуки;
 Самъ ихъ простеръ младыя руки,
 Срывать парнасскія цвѣты.
 Они запѣля, заиграли:
 И вѣжны слезы засверкали
 Отеческой въ очахъ любви.
 Дню безъ щедротъ платилъ Тить слезы,
 И былъ онъ образецъ людей:
 Но плакать тамъ, гдѣ щастья розы
 Цвѣтутъ вокругъ младыхъ дѣтей,

До слезъ блаженствомъ ихъ пльнхаться
 Толжимъ чувствомъ вспламениться
 Лишь можетъ истинный отецъ.
 Тебѣ, Тебѣ лишь только сродны
 Столь нѣжны чувства благородны,
 О нашихъ феѣ и царь сердець!
 Любовъ отеческа дивится
 Твоей отеческой любви:
 Сколь должно сердцу расширится!
 Какимъ движеньямъ быть въ крови,
 Чтобъ тысящи сыновъ виѣщались;
 И равнымъ чувствіемъ питались
 Въ отеческой душѣ твоей!
 Сердца усердемъ въ насъ пылаютъ:—
 Но гласы лиръ изнемогаютъ,
 Блескъ отѣнять твоихъ лучей.
 О! естли бы сердца умѣли
 Весь жаръ свой изливать въ уста!
 Предъ нами бѣ громы онѣмѣли,
 Понизла бѣ звѣзда высота:
 Мы все бѣ въ желаніяхъ вмѣстили,
 Съ звѣздами бѣ дни Твои сравнили,
 И съ солнцемъ блескъ Твоихъ добротъ.
 Иль нѣтъ—умоленн слаба лира:
 Почно касаться намъ сеира?
 Онъ въ нашемъ сердцѣ не умрѣетъ.

Сочин. вышшаго класса учнт. Андрей Казанцевъ.

2.

APELLES BETHANIAE.

Pieridum columen, cujus Parnaassia magno
 Nomine templa sonant, huc age Dive Plato!
 Fac nova Castalios latices per rura petenti
 Nunc liceat Musae reddere voce choros.—
 Omnia, quae sensu voluuntur vota diurno,
 Pectore sopito reddit amica quies.
 Venator deffessa toro cum membra reponit,
 Mens tamen ad silvas et sua lustra redit.—

Blandaque largitur frustra, sitientibus aegris
 Irriguus gelido pocula fonte sopor.
 Me quondam tenuit studium sub nocte silenti
 Dive Plato! Calamis pingere facta Tua.
 Quantaque sint, vigili nostro sub pectore mecum
 Versabam somnus tunc mea membra sopit.
 Protinus en sensus demulcent somnia nostros;
 Visus eram tabulas cernere Apollineas
 Mirabar tabulas, mirato creverat ardor
 Gaudendi calamis; pingere ut ipse queam.
 Nec mora, jam calamos sumo, tabulasque revolve,
 Cujus ad exemplar pingere dextra queat.
 Ecce sed ante oculos veneranda refulsit imago,
 Vincebat reliquas quae bonitate sua.
 Non nitet haec rutili nativa luce metalli,
 Nonque dedit decus hoc arte perita manus,
 Maius ab impressa sed duxit imagine fulgur;
 Non calamus decus huic, sed dabat haec calamo.
 In capite albebant, ut nix, jam tempora cana,
 Aut veluti plumae, quas habet albus olor.
 Crux ornat frontem, duo pectore sidera fulgent,
 Ridet in ingenuis gratia viva genis;
 Virtus in ore sedet roseo suffusa pudore;
 Est oculis gravitas purpureusque vigor.
 Majestas humeros, placidumque modestia vultum;
 Pura verecundus pectora candor habet.
 Vibrantur labiis, pictum est, nunc fulmina saeva,
 Nuncque ruit grando, nunc fluit unda lenis
 Fulmina comburant lappas, sed grandine saxa
 Mollescunt, niveos imbuunt unda rosas.
 Quid lustras oculis ridens mihi dixit Apelles?
 Pingere Tu flagras. Quod cupis istud habe.
 I nunc! Ecce mei Calami variique colores!
 Pingas, suadebit quae Tibi linguae mea.
 Fac—loca, regnabant ¹ quæis muta silentia primum
 Horrebant ² turpi squalida tecta situ,
 Pingas, ut ramis dirum mortalibus omen

¹ Было написано: regnarent, но и. Платонюмъ исправлено: regnabant.

² Было написано: horrerent, но Платонюмъ исправлено: horrebant.

Ignarus bubo tristia fata canit
 Ore cruentato limide per saxa vagantem
 Fac pingas agnum lupus ut insequitur
 Fac calamis sterilem terram foliumque ferentem
 Serpere fac anques percava saxa tefros
 His pictis, mutes calamos mutesque colores
 Iamque virum pingas haec visitasse loca.
 Hac simul aspexit fecit ' molescere terram;
 Nec magis est species, quae fuit ante, locis.
 Illius ad nutum pingas reverescere silvas
 Latius et sparsis luxuriasse comis
 Fac jubeat fontes alios emergere saxis
 Nec mora fit: fontes prosiliuntque novi.
 Fac hic planitiem, tractus quae fundat apertos,
 Hic frutices, illic exprime laeta sata.
 Pinge lacum, medio cujus stet insula parva
 Fronde virens, circumquam fluat unda gyris.
 Fac calamis undas labi delittore ruptas.
 Fac in subjectas ut cadat unda Petras.
 Dequibus illisa in vitreas resolutaque guttas
 Fac altum exurgat, mox iterumque cadat.
 Finge arvum non jam sentes foliumque ferentem;
 Ast ut aristis hoc messis opima gravet.
 In medio campi fingas exurgere montem,
 Cujus ut umbriferum culmen ad astra petat.
 Hujus sub pedibus pingas tonitrua rauca,
 Et Boreas duros praecipitesque Notos.
 Stet ut hyems procul hinc canos hyrsuta capillos,
 In dignans montem laedat quod illa minus.
 Fac ut ibi niteant vernali germine cuncta;
 Sic oleant illic myrtus et alma rosa.
 Altam finge domum montis jam vertice summo
 Fulta columnis quae mormoribus niteat.
 Hanc circum ramis viridans fac arbor obumbret.
 Pinge virum tandem sedibus his placidis.
 Hujus Des manibus chordas, ut pectine levi
 Pollice festino mobile ducat ebur,
 Ducat, et ad cantum saltent montesque nemusque,

¹ Было написано: *мох fac*, но Платонъ поправилъ на: *fecit*.

Ac properent Musae sede relicta sua.
 Facque Deum caetus rapiatur cantibus hujus,
 Laetus ut applaudat summus et ipse Tonans
 Tandem depingas quod turba novena sororum
 Non secus auctorem ac jam moduletur Eum
 Ars tibi sufficiat si pingas—dixit Apelles
 Non... dixi trepitat pingere dextra mea.
 Aut Tuus aut nullus pollex haec pingere possit.
 Mox hic cohibui fervida vota mea.
 Somnia jam fugiunt, fugit omnis inertia somni;
 Iamque vigil reputo, quid velit iste sopor?
 Protinus en subiit mihi, quod Tua Praesul imago
 Coptasset mentem totum animumque meum.
 Additur Ecce fides, nec me mea somnia ludunt
 Cuncta refers in Te quae dabat iste sopor.
 En loca Bethaniae quondam terrore repleta
 Sordibus extis nunc Helicona tenent!
 En cumulata Tuis meritis fera frigora spernunt;
 Dum durat Boreas, en Tibiserta virent—
 Verum! Quam verum est, quod pingere nostra negabat
 Dexteram—quis possit facta referre Tua?
 Quis loca Bethaniae merito depingere possit,
 Quo splendore nitent, quotque decoris habent?
 Aut Tuus, aut nullus calamus pinxisse valebit
 Divinos vultus, facta stupenda Tua.
 Sic ego projicio calamos nostrosque colores
 Ante pedes sacros, o Pater Alme, Tuos.—

Fecit Rhetor. Praeceptor Hierodionus Misail.

3.

О Д А.

С е р д ц е.

Ты спишь—и на груди твоей
 Снѣговъ и льдовъ сѣпились горы:
 Ты спишь—и синій Емпирей
 Одѣлся въ черны хладны флѣры;
 Дриады посѣдѣвъ средь мрачныхъ боровъ стонуть.—

Проснись, природа, мать утѣхъ!
 Расторгни блѣдно покрывало,
 Раскрой лазурно водъ зеркало;
 И разрѣши струй рѣзвыхъ бѣгъ:
 Пусть въ солнечныхъ лучахъ орлины взоры тонуть.

* * *

Какъ томный стонъ роцъ въ глубинѣ,
 Унылый голосъ мой терялся;
 Какъ свѣтла лира вдругъ раздался
 Внутри сердца моего—во мнѣ...
 „Я здѣсь—въ душѣ твоей, какъ фениксъ, воскресаю:
 „Восторговъ розы здѣсь цвѣтуть,
 „Спокойство жатву позлащаетъ,
 „Любовь успѣхи наливаетъ,
 „Какъ осень алыя плоды.
 „Я здѣсь“—ты здѣсь цвѣтешь? въ восторгѣ сердцемъ таю.

* * *

Заря дверь солнцу отворяя
 Отверзла восхищеньямъ грудь;
 Едва успѣлъ сей день блеснуть,
 Парнаассы руки простирая
 Открывъ сердца, уста, срѣтають фебовъ всходъ.
 Аэянски музы! приклонитесь,
 И нашимъ чувствіямъ учитесь
 Не громомъ лиры, иль трубы—
 Сердцами споримъ съ вами мы:
 Умѣли вы гремѣть, мы чувствовать умѣемъ.

* * *

Гордились вы, сравнивъ тонъ лирный
 Въ геройскихъ пѣсняхъ съ славой ихъ:
 Гордимся мы, что пѣть безсильны
 Творца блаженныхъ дней своихъ:
 Мы удивленіемъ Его сіянье хвалимъ.
 Вы лаврами увѣнчавали
 Своихъ героевъ чудеса;
 Мы въ жертву своему Отцу
 Несемъ любовь и благодарность;
 Изъ пламенныхъ сердець безсмертный зиждемъ храмъ.

* * *

Молчали бы уста отверсты,
 Коль нашъ не въ сердцѣ бѣ былъ языкъ:
 Но зря добротъ небесныхъ ликъ,
 Бѣгутъ по арфѣ сами персты—
 Не музы, сердце намъ настроило свирѣль.
 Что можетъ слабой лиры тонъ,
 Чей громъ и слава умалаетъ?
 Но роза ароматъ пускаетъ
 Въ даръ солнцу, воинъ разцвѣла.
 И росу тонкую всходящій фебъ приѣмлетъ.

* * *

Сомни уста, кичлива древность!
 Презренны вымыслы твои:
 На что кастальскія струи,
 Чье сердце оживляетъ ревность?
 Мы сердцемъ слушаемъ и сердцемъ говоримъ.
 Парнассъ—нашъ восхищенный духъ,
 Перида—сердечны чувства;
 Касталь—щедроты; фебъ—Отецъ
 Пермесскій пламень—благодарность.
 Любовь есть Гений нашъ:—сей Гений не умретъ.

* * *

Сей чистый Гений не умретъ;
 Онъ наши мысли окрилая,
 Сердца Музъ юныхъ распаяя,
 Превыситъ молніи полетъ;
 И духъ неся въ эфиръ, тамъ въ солнцы разродится—...
 Но что я зрю!—взоръ тьмится—тамъ
 Изъ злата и рубиновъ храмъ:
 Тронъ солнечный, изъ звѣздъ корона,
 Гербъ слава, скипетръ удивленье.
 Мой Гений палъ предъ нимъ,—вѣщаетъ Божество:

* * *

„Какой стезею ты пронишь
 „Въ сей храмъ безсмертья, въ храмъ эфирный?
 „Кто научилъ, тебя гласъ лирный
 „Настроить въ сердцѣ не въ устахъ?
 „Иль ты когда внималъ гармоніи небесной?

„Вотъ лавры—лавры не твои;
 „Но я тебя вѣнчаю ими:
 „Не лирой, чувствами своими
 „Присвоишь ты вѣнки сіи.
 „Безсмертнаго поя, ты самъ безсмертенъ будешь.

* * *

Рекла Богиня—мнѣ казалось,
 Она растаяла въ лучахъ;
 Въ сто арфахъ эхо повторилось;
 И зрѣлось въ тысящѣ сердцахъ,
 Которы въ Геніи любви, какъ огонь, сливались.
 Я мнилъ, что въ немъ не грудь, кристаллъ.
 Всѣ звѣзды въ центрѣ одинъ збиралъ;
 И озаряясь ихъ лучами,
 Свѣтился въ вѣчности зарями.—
 О нашихъ Фебъ сердецъ! сіяй—*Тобой* мы блещемъ.

* * *

Тобой твои птенцы играютъ;
 Въ *Твоихъ* теряя взоръ лучахъ,
 Сердца и крылья расширяютъ;
 Парятъ на югъ *Тебѣ* во слѣдъ.
 И се: зима *Твоей* путь снѣгами печатлѣветъ.
 Стань, Фебъ нашъ! возврати весну.—
 Но *Ты* природу удивляешь,
 Весны по всюду рассыпаешь
 И въ зимнемъ шествіи своемъ.
 И южный *Твоей* восходъ ПарнаССы въ рай одѣвалъ.

* * *

Пусть въ ложныхъ вымыслахъ Пинтовъ
 Растетъ предъ Зевсомъ Геликонъ:
 Не въ басняхъ—при *Твоемъ* восходѣ
 Растетъ съ сердцами нашъ ПарнаССъ,
 Свои желанія съ *Твоей* равная славой.
 Лучъ пламенѣющихъ сіяній
 Блистаетъ въ свѣтлыхъ зеркалахъ:
 О естли бѣ нашихъ огонь желаній
 Въ *Твоихъ* изобразился дняхъ!
 Ты вѣчно восходя во вѣкъ бы не зашелъ.

У. А. Казанцевъ.

4.

PIETAS MUSAE.

Aeole! quem trepidant venti nigraeque procellae,
 Ad *Patrem* propero-siste, precor, Boreas—
 Pullula sum-tremulo passu per itinera longa,
 Per rupes altas, per cava saxa ferar—
 Infremit ecce tuus Boreas roboantque procellae!
 Ecce vocant hyemem, frigora saeva ferunt!
 Nigrescit coeli facies obducta nivosis
 Nubibus, et glacie flumina pressa gemunt!
 Aspice-qui ferar implumis, pedibusque tenellis
 Turbine sub tanto, quem tua dextra gerit.
 Parce mihi—Deus es—Divum est nam parcere cunctis—
 Ad Divum propero-siste, precor, Boreas.
 Mitte leves zephiros-redeant fac tempora verna;
 Ut levis ad Numen frore recincta ferar.
 Parce, precor, facilesque move moderatius Euros
 Ad Numen numen cur mihi rumpis iter?
 Gaudia rapturo si quis tibi claudere vellet
 Aerios aditus; quo paterere modo?
 Vana peto,—precibusque meis obmurmurat ipse,
 Exrescens ventis, reddit usque preces.
 Plus furit aglacie, nivibusque accingitur albus,
 Viscera stringit—humi-turbine cuncta rapit.
 Ut feras est multoque suis truculentior euris!
 Non tangunt illum candida vota mea.
 Quid faciam tristis? *Tibi* sed jam flammea thura
 Acunctis fumant ad *Tua* sacra *Pater!*
 Sed me proh miseram! nostra est *Tibi* victima nulla,
 Cui decet ecunctis, prima sit ante focos.
 Nunc ego jactandas pennas assumere vellem
 Sive tuas Perseu, Daedale sive tuas!
 Ut duro nostris cedente volatibus Euro
 Aspiciam vultus, *O Pater alme!* *Tuos*—
 Ac nostros flores aliorum floribus addam;
 Sic sit de multis una corona *Tibi*—
 Stultal quid o frustra votis puerilibus optas.
 Nec tulit haec nec fert nec feret ulla dies.

Quid quaeris pennas, tibi si sint pectore pennae?
 Inquire in pectus; protinus ales eris.
 Quid tibi cum Boreis? quid cum tumidisque procellis?
 Iste, ad quem properes, duraque cuncta movet.
 Quid? quod bruma ferox jam floribus exuit arva?
 Dum natura negat, pectora ferta dabunt—
 Quid tibi, bruma suis quod cuncta furoribus urit?
 His brumae flammis plus tua flamma valet.
 Sic tu sub tectum venies jam tuta *Parentis!*
 Subsident montes saxa dabuntque viam.
 Sic flammam *Patri*, tua quas nunc pectora condunt
 Prodes—sis proles grata *Parentis* eris—
 O *Plato!* nostra salus, vitae, qui vitaque nostrae,
 Lumen luminibus, daraque lux animis!
 Excipias *Tibi*, quod retulit *Tua* musa pubescens.
 En per *Te* florens, frigore sarta tulit!
 Sub Boreis rapidis tendens raucisque procellis,
 Dum *Tibi* thura sonant, et sua thura vovet—
 Longus abes oculis nostris, in pectore vivis
 Et *Tibi* non nosmet, pectora nostra damus.
 Fecit Rhetoric. discipul. Demetrius Rusin.

5.

ЗАПАДЪ.

Аллегорическая пѣснь.

Въ эфирной сторонѣ блистая,
 Небесъ земли кругъ освѣтивъ,
 Съ огнями злато разливая,
 И тѣмъ хребты волкъ озлативъ,
 Заходишь солнце лучезарно!—
 Позволь вскрыть сердце благодарно
 Во утро дней моихъ при западѣ *Твоемъ*.

* * *

Пылаетъ сердце, умъ мой тѣмится
 Отъ западной зари *Твоей*—
 Какъ чудно кругъ *Твоей* тамъ катится
 Исполненъ розовыхъ огней!

Огнями сими упоенну,
 Росой вечерней окропленну
 Восторгъ дай крылія!—предъ феговъ взоръ взнеси—

* * *

Что злато во своемъ блистаньи?
 Оно мерцаетъ, яко цвѣтъ—
 Во огненномъ *Твоемъ* сіяніи
 Зрю свѣтовъ Свѣта чудный свѣтъ.
 Ты свѣтишь—свѣтъ свой умножаешь.
 Течешь на западъ—возрастаешь,
 Отсвѣчиваясь тамъ—восходишь гдѣ изъ струй.

* * *

Течешь на западъ—зажигаетъ
 Лучами звѣзды за собой;
 Мракъ ночи ими развѣиваетъ;
 Въ лунахъ питаетъ свѣтъ лучъ *Твоей*—
 Какъ искры отъ огня рождаются:
 Такъ солнцы отъ *Тебя* свѣтятся,—
 Тогда, когда горяишь, *Ты* въ западѣ своемъ.

* * *

Течешь на западъ—опѣиваетъ
 Главу въ струистыхъ сѣдинахъ—
 Звѣздами море засвѣчиваетъ,
 Горя и въ небѣ и въ волнахъ—
 Въ струяхъ вся твердь тогда сапфирна;
 Въ нихъ плаваетъ луна эфирна—
 Ты съ дольнымъ горяя, о Феговъ, соединилъ.

* * *

Но что тамъ? тамъ за океаномъ,
 Куда никто не досягалъ,
 Вдали въ мерцаніи багряномъ
Твоей зракъ краснѣе возблисталъ—
 И какъ бы съ свѣтомъ свѣтъ сливая
 Текъ дальше свѣтъ свой умножая—
 Ты текъ—и раемъ я тогда свой взоръ питалъ—

* * *

Тутъ вдругъ Морфей взмахнулъ крылами
 Мой взоръ, не сердце усыпилъ—
 Его я окрыленъ мечтами,
 Въ слѣдъ сердцемъ за *Тобой* парилъ—
 Я зрѣлъ, какъ тамо *Ты* свѣтился,
 И какъ изъ свѣта въ свѣты лился!
 Сводъ звѣздный за *Тобой* во рѣдностяхъ горель—

* *
 *

Морфей спорхнулъ—заря струями
 Свѣтъ розовый лила въ востокъ—
 Младыми юный день стопами
 Въ лучахъ передъ *Тобою* текъ.
 О! какъ тогда птенцы взвивались!
 Ихъ трели въ эхахъ разыпались!
 Отграси сонъ я рекъ: *Ты* паки *Фебъ* взошелъ—

* *
 *

О, *Пастырь*, нашихъ дней *фебъ* мирный!
 Вечерни дни *Твои* я пѣлъ—
Тобою мой бряцалъ тонъ лирный;
 Вечерній *Фебъ Тобой* горѣлъ.
 Не хоръ передъ *Тобой* пернатый,
 Игралъ *Тобой* нашъ духъ крылатый—
 Сіяй—въ сердцахъ у насъ *Ты* въ вѣкъ не западешъ.
 Сочинилъ Рит. учен. Герасимъ Сергѣевскій.

6.

О Р Е Л Ъ.

О чудный въ свѣтѣ зритель неба—
 Наперстникъ Зевса—гербъ коронъ—
 Орелъ—любимецъ горня *Феба!*
 Позволь птенцу настроить тонъ.
 Позволь Тебя воспѣть—и окрыли безкрыла.
 Хоть тѣнь добротъ *Твоихъ* моя откроетъ лира.

* *
 *

Въ воздухѣ крылья разширяя,
 Полѣтъ какъ простираешь свой:
 Пернатыхъ хоръ Тебя срѣтая,
 Дрожить—играетъ предъ Тобой—
 Ты Царь—и хищныхъ хоръ передъ Тобой трепещетъ—
 Отецъ—незлыхъ взоръ Твоей любовью блещетъ.

* * *

Паря—полетъ свой знаменуетъ
 Стезей блестящею въ очахъ—
 Стезей путь къ небу показуешь,
 Въ эфирныхъ плавае зыбяхъ.
 Съ громами Ты, какъ громъ, какъ молнія летаешь—
 Ты въ тучахъ быстръ, разишь, палишь и оживляешь.

* * *

Когда вѣсьшь подъ облаками,
 Надъ бездною плаваешь морей;
 Изображаясь водъ струями,
 Плываешь всѣхъ красой своей—
 Ты дивенъ на земли—и дивецъ въ небесахъ
 На небѣ—на землѣ ты равенъ въ чудесахъ.

* * *

Итиць хищныхъ когти вознесенны
 На вѣжныхъ горлициць Ты зря,
 Разишь ихъ когти дерзновенны,
 Со свистомъ съ горныхъ мѣстъ паря—
 Ты страшенъ для враговъ, щадишь однихъ невинныхъ—
 Ты малыхъ птицъ не бьешь—и не страшишься сильныхъ.

* * *

До сферы солнца ты взлѣтаешь,
 Ведя съ собой птенцовъ своихъ—
 Лучами солнца ихъ питаешь—
 И зришь въ нихъ лучахъ Твоихъ—
 И кто бъ изъ смертныхъ могъ на солнце зрѣть очами?
 Ты зришь его—его питаешься лучами.

* * *

Отецъ птенцовъ неоперенныхъ!
 Тобою мой парилъ орелъ.
 Тобою духъ мой окрыленный
 Съ Тобой предъ солнце возлетелъ.
 Тебѣ моя—Тебѣ—Отецъ гремела лира
 Я пѣлъ Тебя? птенецъ? Тебя поетъ пол-міра.

Рит. учен. Миронъ Лебѣдевъ.

7.

РОЗА ЗИМОЙ.

Муза младая!
 Въ мразь разцвѣтая,
 Розы, лилеи срывай—

* * *

Ими увившись,
 Грудь разрядивши,
 Такъ къ Аполлону ступай—

* * *

Тамъ предъ стопами
 Съ сими цвѣтами
 Горнаго феба прострись—

* * *

Но съ Геликона
 Лирна средь тона
 Богъ коль спросить Тебя—

* * *

Какъ цвѣтутъ розы
 Въ люты морозы?
 Въ вонхъ садахъ ихъ рвала?

* * *

Тамъ скажи, лучъ Твой
 Гдѣ ліетъ свѣтъ свой—
 Садъ гдѣ разводишь молодой—

* * *

Онъ не увянетъ;
 Коль не престанетъ
 Взоръ Твой блистать на него.

Рит. учен. Павелъ Смирновъ.

8.

I U P I T E R.

Cedunt Iovis omnia regno. Met lib. X. eleg. IV.

Solliciti placidus Morpheus gravitate laboris
 Tempore nocturno recreat mea languida membra.
 Ille superuditans, tremulis movet aëra pennis;
 Omnia jucundum spargit per membra soporem,
 Expelli somnum mihi non passurus.—Amictu
 Puniceo non dum Pallantias exit; et ipse
 Praevius aurorae non surgit ab aequore rubro
 Lucifer. Ast ego, queis Morpheus, velamina pando,
 Texti; et assurgo vel non patiente sopore
 Surgere me: quoniam somnum nigra somnia rumpunt.
 Somnio quod, vigilans video, (mirabile dictu)
 Sceptra tenens Neptunus adest, saevoque tridente
 Percussit viridem terram; percussa tremiscit;
 Dissiliens motu patulos reclusit hiatus.
 Hinc multi rivuli tractim glomerantur aquarum,
 Faucibus angustis haerente rubigine tecti;
 Expansive ruunt celeri per aperta locorum.
 Sternuntur segetes, fruges, fructusque: colonis
 Vota jecent, longique perit labor irritus anni.
 Percurrit campos, aequorque refundit in aequor,
 Constringit duo fluctus, et aequera nova resignat.
 Undarum incursu nutant in vertice silvae.
 Altera concutitur; nunc culmine tangit arenas,
 Et fixis terrae superat radicibus undas;
 Culmine nunc sursum; tellus quasi vertitur ipsa:
 Fluctibus in mediis validis radicibus haeret
 Altera sexcentisque malis immota resistit;
 Attamen haec patitur juga, quae super exilit, undae.
 Obruerat tumulos immensa licentia ponti;
 Pulsabantque novi montana cacumina fluctus.

Omnia pontus erat, deerantquoque littora ponto:
 Quippe super segetes currunt.—Sub gurgite turres
 Nereides mirantur, aquis cecidisse superbas.
 Fluctibus alta sedet nubes; jacet ima sub undis.
 Omne latet coelum; duplicata est noctis imago.
 Astra suprema fretum credas descendere nigrum;
 Inque plagas coeli tumefactum scandere pontum.
 Nil oculos tangit, nisi feruida spuma; nec aures
 Quid penetrat, nisi murmura saeva, notusque marinus.
 Hei mihi! quid faciam, qui no medias maris undas?
 Hei mihi! quippe mali moles est durior arte.
 Hoc patior semper, semperque renascor eidem.
 Pars maris intus adest; nec spes, nisi vana, salutis.
 Deficit ars, animusque cadit, totidemque videntur,
 Quot veniunt fluctus, ruere, ac irrumpere mortes.
 Obruit unda caput; pedibus nigra tartara tango.
 Insinuat per corda novus, curritque per ima
 Ossa tremor: jam sum medio discrimine mortis.

Io! quid ego tandem video? mirabile dictu!

Iupiter ignipotens coelo descendit ab alto:
 Cum sonitu vibrat tremulas per nubila flammæ,
 Flammiferaeque volant magnum per inane sagittæ
 Discutiunt nubes. In tempora vertitur aër.
 Panditur et coelum; tristis caligo residit;
 Nubibus excedunt stellæ superantque vapores.
 Iupiter inferius cedit, tetisque recinotus
 Discindit rapidam tumidamque tricuspide Tethyn.
 Gurgite perfragilis praeceps ratis exit ab ima.
 Ad vitam moribundus eo; nec, nescia flecti,
 Me terret Clotho; nam retro sua fila revolvit.
 Neptuni cadit ira ferox; gravis unda remittit
 Saevitias; aestus rutilo frigescit ab igne.
 Murmura mutescunt; fluctus nec tollit ad astra
 Albentes spumas. Sinuata revolvitur unda;
 Praecipitata triplos geminat, geminosque retardat
 Passus: nec facies tremulas, quas ipsa recepit,
 Reddit. Arena jacet gracilis, nec tollitur undis.
 Iam mare littus habet; plenus capit alveus amnes.
 Flumina subsidunt; colles exire videntur.
 Surgit humus; crescunt loca decrescentibus undis.

Cur ego remigiis, quo me fidissima navtis
Ursa trahit, subigo navem: peto littora tandem.

Addo gradum.—Montem video, pulsans latus unda
Frangitur; inque sinus sciendit se lymphæ reductos
Tempestas silet atra. Iacet sine murmure pontus
Est hoc sollicitis navtis tutissima sedes.

Qua lætus properos passus sub monte repressi,
Et stupeo tanta confusus imagine rerum.

Vere novo vestitur humus, vestitur et arbor;
Ridet ager; gramenque recens et roboris expertus
Furgescit. Zephyri spirant, et prata relaxant;
Quoque volant, mulcent flores sine semine natos.
Non ubi saevit hyems; tenues nec stringit aquarum
Carsus; nec cogit lucum deponere fructus
Et frondes. Cadit ambrosius de culmine montis
Ros croceum qui perdere non finit arva colorem.
Solliciti veniunt omnes huc, hincque quiescunt.

Vivite felices, quibus est fortuna peracta:
Parta quies vobis, nec saeva procella per undas
Andebit tremulas ventis agitare carinas

Te Plato! perfugium nostrum, mea Musa celebrat.

Non Iovis aërias dispellunt fulmina nubes;
Vox *Tua* divina fera pectora luce penetrat,
Disturbat mentis tenebras; animique tumultum
Componit portum pandit non Arctos amoena;
Mens *Tua* coelestis trahit et fovet anxia corda,
Vive diu, fascesque tene, cursumque retarda.
Te duce pervenimus patriæ coelestis ad oras.

Fecit inferioris latinae classis præceptor Nicolaus Platonov.

9.

VERA GLORIA.

Diva! quæ ludis manibus dolosis
Pauperum sortem, soliumque regum;
Quæ superba attollere amas, in ima

Deprimis alta.

Res sat est versare tibi caducas.

Ast ubi Pallas Probitasque regnant:

Χαρτοὶ τοὶ περὶ μουσῶν
 Ἰόδδων στέφανος αὐτοῖς.
 Φρόνησιν ἐπαγωγαί
 Αὐτοῦ οὐ ἐπάγονται,
 Οὐ οὐκ εἰσὶν ἀκάνθαι,
 Ἄλλὰ πάντοτε κρίνα,
 Ἐκ κρωτήρια χρυσᾶ.
 Ποῦ τ' ἀναίτιον οἰκεῖ,
 Εὐζαιμονία αὐτοῦ,
 Πλοῦτος καὶ τ' ἀνάριθμος,
 Ἄνθρωποι τ' ἀθανάτοι.
 Θερμοζήρις ὁ Φοῖβου
 Μεῖζων ὦν ἱερομύστης,
 Λοξαιθεὶς ἀπ' ἀρχόντων,
 Οὐ καὶ λόγος ἐνεργής.
 Ὁκτὼ δις τριάκοντα
 Χρόνοι, ἥλιος αὐτόν
 Ἄνεσχέπετο, εἰσὶν.
 Μέσαις νυξὶν ἐν οἴκοις,
 Παντες σβεννῦσι λύχνους·
 Ἄλλ' αὐτοῦ λαμπρὰ φωνή,
 Πλήρης μέλιτος αὐδῆ.
 Φοῖβος, στέφανος αὐτοῦ,
 Ἄρκτος, πορφύρα τ' ἐστίν,
 Κάλλος ἀγγελικὸν ἔν.
 Ὁρθῶ γράπτον μετώπῳ
 Τὸ φρονήματος αὐτοῦ
 Φοτεινότερον ἄστρον,
 Ζωῆς φίλτατον αὐτῆς.
 Βλέψει; οὐρανὸς γηθηεῖ.
 Βαίνει; ἄνθεα ἀνθεεῖ.
 Ὅς ἐνθήμενος λευκοῖς,
 Ὡμοίως Λίνος, Ὁρφεύς,
 Ἄσει πώποτε λῖρα,
 Λέων, τίγριδες, ἄρκτοι
 Ἦσαν εἰς τ' ἐπακούειν,
 Καὶ λέγειν ποδᾶς αὐτοῦ.
 Ἐξεληθόντες κάτυροι
 Ἄμφ' ἐσχίρταον αὐτοῦ,
 Ποιοῦν δένδρια τ' αὐτά

Πέτροι ἠθένες ᾠδοῖ
 Κατεβαινον ἀπ' ἄκρου
 Φωνῆ πρὸς τὸ προσέχειν.
 Αὐτὸς, πάντες ἐκεῖθεν
 Ναῶ θέλοντες εἶναι,
 Εἰς αἰώνιον ἄγει.
 ὦ μοι, πρόστατα, συγγνώς,
 Εἰ βηθάνια νεώς,
 Ὡδηγος Σ υ κλήση...—

Ὁ τῆς Θεολογίας φιλομαθῆς Ἰωάννης Δεγόνιν.

11.

Sincerus alumni Musarum animus absente

A P O E L L I N E.

O mihi nunc votis flecti non nescia Musa,
 Quae semper doctis prompta favere viris;
 Tu Dea doctorum totum veneranda per orbem,
 Numen quisque tuum voce precante vocat.
 Te sociam ducemque sibi numerosus habebat
 Flaccus, qui Romae fama decusque fuit.
 Per te sollicitas didicit propellere curas
 Vates infelix, arte levando tuâ.
 Mantua quem genuit, per te spirare Poëta
 Consuevit numeris carminibusque suis.
 Quis non sollicitabat adhuc te voce rogante,
 Qui modo suscepit non leve tardus opus?
 Quis te nunc etiam, si tendit in ardua saevus,
 Non rogat, ut prosit grande laboris onus?
 O Tu Pierii montis regina venusta,
 Quae tibi nunc laudum dona ferenda putem?
 Qua lavro redimire decet tua tempora flava?
 Qui tribuatur honor promeritusve tibi?
 Desere nunc Heliconam tuam, precor, atque benigna
 Cultorem subeas, subsidiumque feras.
 Est mihi nunc animus, qui tendit ad ardua sponte;
 Suscipit Insignem nunc celebrare Virum
 Est mihi nunc animus; sed vires sentio parvas;
 Ad te confugio, spesque fidesque mea!

Te precor, ignarum doccas Parnassia vatem;—
 Annuc nunc coeptis non inimica meis.—
 Vivimus in sylvis, desertaque moesta tenemus;
 Vivimus, et raros lumina nostra vident.
 Me quocunque feram, nihil est, nisi tristis imago
 Rerum, nec laeti quicquid adesse putem.
 Taedia dira premunt animos, et gaudia cuncta
 A nobis longè non reditura fugant.
 Quicquid adest pectus longis angoribus implet
 Nil oculos, aures, nil quoque corda juvat.
 Fit pax atque quies; ast heu! pax ista profunda
 Terrorem nobis amplificare solet:
 Iamque volant simulacra modis pallentia miris,
 Quae se cum portat noctis opaca quies.
 Nunc quoque dum regnant ignavae frigora brumae,
 Quam tristis species hisco videnda locis!
 Iam saevus Boreas gelido bacchatur ab Arcto;
 Horrisonus nobis incutit ille metum.
 Cuncta dolent saevo venti percussa furore,
 Et nive decidua terra gravata jacet.
 Vix itur pedibus, nostrum cursumque moramur;
 Praecidit cumulus candidus ille viam.
 Eximus ex laribus, qui corpora nostra tuentur,
 Tempora mox juvenum canitieque nitent.
 Cernimus, ut, patulis quae culta fuere copillis,
 Amissum doleant arbuta nuda decus.
 Cernimus, ut, quae floriferâ modo veste nitebat,
 Marmoreo rigeat condida terra gelu.
 Cernimus, ut rivus, qui sidera cuncta ferebat,
 Vincula nunc portet, nec sonet unda levis.
 Cernimus, ut sol auricomus nunc versus ad Austrum
 Imminuat lucem, corripiatque diem;
 Ut coelum tempestates inducat opacas,
 Ut Scythicus ventus spiret ab ore minas.
 Omnia jam moerent; nos hic moeremus et ipsi:
 Quantus desertis nos tenet hisce dolor!—
 Ast ego cur questus emitto? quid ora loquuntur
 Dura? trahit quò me mens queribunda mea?
 Oblitus nunc ipse mei quae, nescio, verba
 Inculto jactem saevus ab ore meo.

Num quid ego thyrsos tactus? num pocula bibi
 Lethes, quae pectus non sinit esse memor?
 Utrum vana meas mentes insomnia ludunt?
 Num vigilant sensus in mea damna mei?
 Heu! ego nunc video prorsus contraria dictis;
 Non manet haec species, quae mihi visa fuit.
 Nos Heliconae sacrum colimus, qui surgit in altum;
 Attollunt et nos culmina juncta polo.
 Exsuperat ventos, tempestatesque sonoras
 Sedes nostra sacro concelebranda choro.
 Atlas ut Lybicus, qui rex fuit ante peritus
 Coeli, piniferis percutit astra jugis;
 Atque secat flammam et rauca tonitrua calcat,
 Dum nubes infra fundere cernit aquas:
 Non secus et noster Parnassus respuit iras,
 Incensus quibus hic Aeolus ille furit.
 Frigora non violant excelsi montis honores;
 Intactum Boreas ipse colitque decus.
 Hic floret semper laurus, nec fronde caducâ
 Carpitur, aeternum sic habitura decus.
 Hic fons Castalius vitreo torrente superbus
 Nunquam constrictus sub nive voluit aquas.
 Hic ver perpetuum regnat, non ullus acerbae
 Est brumae locus hic; omnia namque virent.
 Nil igitur positi sacro vertice montis
 Horremus; nec sunt ulla timenda mala.
 Quid nobis faciat frigus? quid saeva procella?
 Qui caelum nigrans, nubila coeca ferens?
 Non Mars, non Bellona suo metuenda tumultu
 Hic tonat; et nobis causa timoris adest.
 Bella parent; totum quatit discordia mundum;
 Nos iuvat assiduo pace vigente frui.
 Fac rerum species mundo confusa ruinam
 Praemoneat terrae sidereique Poli:
 Nos sumus immoti; nec saeva pericla timemus:
 Altitonans seruat culmina grata sibi.
 Phoebus innociduus nobis Helicone coruscat,
 Atque fovet radiis pectora nostra sacris.
 Phoebus adest; o quanta manent hic gaudia semper!
 Exultant nostri lactitiis amini.

Phoebus adest; phoebi socios nos esse videmus;
 Conspicitur semper vultus et ora Dei.
 Phoebus adest; nobis hic avrea flumina manant;
 Ganges ac Hebrus dona minora ferunt.
 Phoebus adest, nostrae decus indelebile sedis;
 Non nemus Hesperium gaudia tanta ferat.
 Assyriae non tam clarus fuit hortus amoenus;
 Clarior est noster fertilitate sua.
 Phoebus adest, et foecundans infunditur omnes
 Sylvestres tractus, cultaque prata calor.
 Hortus fert fructus hyemis per tempora dira;
 Aeternus florum prata decorat honor.
 Hic sedes, hic nostra manet gratissima nobis!
 Hic Phoebi lumen nos celebrare juvat.
 Hic illum canimus; cantus educit ab ore
 Majestas vultus conspicienda Dei.
 Parnassus resonat nostris nunc vocibus almus,
 Et ducit laetus festa verenda sibi:
 Sidera de terris nos transmigrasse videmur;
 Iam secreta Deum cuncta reclusa patent.
 Cernimus, ut Divi disponant abdita fata,
 In genus humanum quae valitura cadant.
 Huc nos extollunt, rapiunt huc gaudia sacra,
 Quae nunc jam nostri non capiunt animi.
 O Tu Phoebae sacer, qui fundis munera tanta,
 Quiue tuos omnes luce micante foves!
 Phoebae sacer, tibi quae referam nunc munera laudum?
 Quae tibi nunc possunt ora cedere modos?
 Ast heu! vincuntur penitus praeconia nostra;
 Non est pro meritis gratia digna tuis.
 Phoebae sacer, splende nobis per saecula cuncta;
 Splende Pierio luce fauente choro.—
 Ast quid ego? cui nunc facio mea candida vota?
 Quod rapiunt mentem gaudia blanda meam?
 Ad Phoebum converto meam de pectore promptam
 Vocem; sed Phoebus; proh dolor! almus abest.
 Frustra me fallo verbis, et blandior ore;
 Non magis Aonia cernitur arce Deus.
 Elusus puto me praesenti fundere voces;
 Ast me mens fallax atque caduca tenet.

Deseruit nostri Musas Heliconis alumnae,
 Cum non deseruit cura laborque vigil!
 Non nostris praesens oculis est Divus Apollo,
 Sed praesens nobis ille favore suo.
 Corpore pierides non cernitur inter amicas,
 Ast animo propior semper adesse solet.
 Hic Phoebus procul a nostra regione remotus
 Non removet geminis lumina grata jugis.
 Ergo nunc meritò, praesens velut, ille colendus
 Est nunc facundis grandisonisque modis.
 Absens vividius vultus informat amicos
 Mentibus in nostris pectoribusque simul:
 Praesentem pariter canimus, pariterque remotum;
 Non spatium removet pectora grata loci.
 Hic nostris animis charum complectimur illum;
 Adjungunt animi cuncta remota sibi.
 Hic illum celebrare juvat; celebrando, maligna
 Non sentitur hyems; frigora nulla premunt.
 Aeolus et Boreae fugiunt loca sacra Camoenis;
 Pax ibi summa viget, cordaque nostra fovet.
 O Tu, bruma ferox, canis adoperta pruinis,
 Sis procul à nostris non nocitura locis.
 Sis procul; aestatis nobis nunc mentio fiat,
 Dum natura viget, prataque cuncta nitent.
 Cultor naturae magnus tunc luce serenâ
 Deserit ex templo tecta tuenda Deo.
 Exit, et adsplendent ipsi tunc omnia mundo;
 Soles exardent candidiore die.
 Incedit graviter; circum jam gaudia florent;
 Telluris Phoebum suspicit ipse polus.
 Fert oculos circum; Naturaque cuncta triumphat,
 Et gaudet magno se placuisse viro.
 Scilicet illa summum gremium decorata revelat,
 Explicat omne decus, donaque cuncta Patri.
 Ille petit nemus umbrosum, quo pellitur aestus,
 Soles ardentés ut levet umbra silens.
 Hic sua membra super molles viridesque reponit
 Herbas, quae replent nectare cuncta suo.
 Iucundumque nemus faciles dat frondibus umbras,
 Soles aënti frigore mulcet Eum.

Guttare vernat avis; cantus emittere gratos
 Nititur in laudes aemula facta Viri.
 Laudibus ille refert grates pro laudibus istis,
 Laudandoque magis concitat ille chorum.
 Pauló post surgit, passus alióque reportat;
 Prata videt, gaudens prataque laeta petit.
 Hic oculos feriunt variorum lumina florum;
 Et spectatori quisque placere studet.
 Nectareas hic ore suo tunc imbibit auras;
 Aëra perfundit campus odore suo.
 Non raro fit, ut inclinet sua membra, senili
 Dextrá quó florum sarta decora legat.
 Dilectos carpit tandem, manibusque tenendo
 Delectatur iis, nectar et haurit evans.
 Aspicit hic claros fontes, qui muserare blando
 Demulcent aures, ora liquore suo.
 Aspicit, ut dulces lymphæ sinuentur in herbis,
 Silvaque quas ripas non numerosa tegat.
 Visitat interdum latè manantia stagna,
 In quibus argentum semper et avra nitent.
 Undis in summis supereminet insula pulchra,
 Quas non densatum portat amoena nemus.
 Silva viret, ramosque suos depingit in undis
 Ingeminans umbras sole nitente suas.
 Firmiter in mediis undis defixa tenetur;
 Constituit nostri sic decus omne freti.
 Dum sol purpureus stagno resplendet in illo,
 Offeritur species conspicienda Viro.
 Quantaque percellunt oculos spectacula Divi,
 Omnia dum stagno coela serena nitent!
 Purpura clara micat, cum Phoebus vergit in undas;
 Ignibus ardescit coerulea lympa vagis.
 Cernit, ut auriferis tunc piscibus unda patetur;
 Illorum fiat lusibus atque tremens.
 Pluraque quid referam? loca vel deserta triumphant
 Praesenti Magno sic habitato Viro.
 Gramineo ponit non raró membra sedili,
 Naturam verbis prosequiturque suis.
 Naturæ miratur opus, miratur et Ipsum
 Naturæ Dominum, Magnificumque Deum.—

Agnoscit, quae cura Dei sit provida nostrum;
 Propter mortales omnia facta probat.
 Omnia perlustrat, latè quae continet orbis;
 «O Deus, exclamat, quam venerandus ades!
 «Aestas, autumnus, calidum ver, frigida bruma
 «Tempora permutant ordine perpetuo.
 «Haec, quae naturae nunc ornamenta videmus,
 «Dispersit per agros dextera larga tua.
 «Iam sol Hesperias latitans descendit in undas;
 «Cras iterum nobis pulchrior ille redit.
 «Nunc natura viget, fulgentque decoribus arva;
 «Frigida bruma venit; cuncta venusta cadunt.
 «Vere novo redeunte statim percussa resurgent;
 «Parturit almus ager, prosilit atque rosa.
 «Sic homines mors saeva rapit, sic lumina morte
 «Clauduntur, Stygias sic adit omnis aquas;
 «Nascimur et morimur, sic mors ab origine pendet:
 «Nullus fatales vitat in orbe rogos.
 «Gloria sed coelis, quod corporis interit umbra,
 «Non totum corpus; mensque pervennis erit.
 «Gloria magna Deo, quod corpora nostra resurgent,
 «Et cum mente Dei jam copulentur ibi:
 «Pubescit semper coelis mutata senectus,
 «Atque senescit ibi mente juvena vigens.
 «O sedes optata mihi! desidero totus
 «Auxiliante Deo limen adire tuum».

Talia Naturam miratus mittit ab ore,
 Ipsaque miratur pectora docta viri,
 Arridet gaudens Augusto leniter ore
 Tunc Natura Viro, pulchrior atque fauet.
 Omnia sic venerantur eum; totumque per orbem
 Concelebrant; virtus praemia semper habet.
 Dum nos res gestas ejus pervolvere mente
 Audemus, pectus gaudia magna capit.
 Sic animus fertur semper celebrare Patronum
 Absentem, cujus permanet hic animus.
 Altamen in nobis spes est, spes firma videndi
 Illius in nostris ora colenda locis.
 Quam bona spes nobis! quantum nos roborat illa!
 Spes facit, ut nobis non gravis adsit hyems.

Adveniat ver, et calidissima solibus aestas;
 Cernamus rursus visere prata Virum.
 Tunc iterum nova percipiat jam gaudia pectus;
 Unica materies laudibus unus erit.
 O veniant citius felicia tempora veris;
 Florentes veniant in loca nostra dies!
 Ast quid nunc opto? veniat modo noster Apollo;
 Mox deserta suis luxurient opibus.
 Consitus irradiet Parnassus flore decoro;
 Laurus circumdet tempora sacra Chori.
 Tunc juga jam latè resonent modulamine grato,
 Musarum voces percutiantque polum.
 Nostrum desertum sic nunquam deserat Ille,
 Sed sibi dilectos hos habet usque locos.
 Ast nunc absenti Musae sua munera portant;
 Edunt laudantes optima facta sonos.
 Haec est orta dies, nomen quâ cuncta celebrant
 Illius augustum, conspicuumque decus.
 Nomine signatur lux haec praeclara *Platonis*,
 Cui soli debet nomina tanta dies.
 Omnes parnassi concentibus aëra complent;
 Et noster minimè carmini cedit iis.
 Non cedit, sed coela petit, terrenaque cuncta
 Despiciens Superum facta stupenda canit.
 In superis miratur eum, miratur in Illo
 Et superos: tantum coela dedere Virum.
 Anno quoque dies reparatur candida nobis,
 Quam nos perpetuo sic reparasse juvat.
 Omnibus omnem sic vitam facit illa beatam
 Unius una dies; omnibus una fauet.
 Dum venit illa, Patri filios afferre juvabat
 Munera: qui jam nunc ista referre negent?
 Ast quid ego? quae dona parent aequalia tantis
 Ejus pro meritis? nomina quanta dabunt?
 Ille suis omnes donis excellit honores:
 Virtuti dignus non manet ullus honor.
 Est honor, est pretium, sed tunc, cum possidet astra:
 Virtus splendidior splendidiora petit.
 Quid nobis igitur restat? quae magna supersunt,
 Ille quibus major non reputandus adest?

Haec offere decet semper, quaecunque solemus;
 Cordi sunt isti candida corda Viro.
 Aërios ferimur per campos, atque fugaces
 Negligimus nubes, praecipitesque Notos.
 Non hyemis frigus, non vis Aquilonis iniqua
 Per campos nostrum jam remoratur iter.
 Omnia sic cedunt nobis; et numina coeli
 Nostrum fernorem non retinendo probant.
 Confugimus mox ad Phoebum nostrumque Patronum;
 Effundunt sensus pectora grata suos.
O Tu Magne Pater, cujus lux splendet amoena,
 Vel tibi disjuncto jungimur hacce die.
 Absens non deeris nobis, desertaque nostra
 Tutorem Genium Te didicere suum.
 Non sic hospes ades, seo praeses semper inhaeres
 Nostro Parnasso, qui tua facta canit.
 Excipe nunc igitur, quasi praesens, pectora grata:
 Excipiens nobis excipiaris item.
 Te cito venturum sperat Bethanica Musa:
 Fac spes non fallat dedita corda *Tibi*.
 Erga Te fuerant, et erunt haec talia semper,
 Qualia *Tu* nobis semper inesse cupis.
 Fecit praeceptor Rhet. et Poes. Niceph. Platonoff.

12.

I A N U S.

Emblemma prudentiae.

Sacra Dei splendent Iani penetralia Romae,
 Auro perfusis centum sublimia fulcris;
 Cum Phoebi radiis certant splendore corusco;
 Argento fulgent postes et limina latè,
 Et surgunt media antiquo de marmore tecta;
 Materiam Alcimedontis opus superat. Sedet alto
 In solio geminâ mirandus imagine Ianus,
 Canities cujus divinum spirat odorem,
 Praevidet elapsum, et praesens, et mente futurum;
 Consilium vultu regit, et dat pignora pacis,

Iura viris, leges statuit venerandus in orbe:
 Iam senior terras et coelum numine torquet.
 Dextra tenet cujus clavem, virgamque sinistra;
 Post gelidos brumae menses Titane reverso
 Anni praebetur tacitè labentis origo
 Clave; caput profert mensis, qui nomina Jani
 Servat, et hinc bis sex spirant altaria fumo;
 Thure calent, numerum totidem cum mensibus aequant.
 Panditur ad superos ejus via clave reclusa;
 Stinc quisquam Iani templis imponit honores,
 Illi per Ianum ut liceat sperare salutem
 A superis, quorum templo est pia corda laturus.—
 Haec est, quam Ianus praebet, prudentis imago!
 Quidquid agat, cernit, quae sit concessa labori
 Finis, et evitat cautè praevisa pericla;
 Prospicit, an prosint rebus primordia coeptis;
 Ast etiam pandit praenuntius ora futuris;
 Armat clave manum, semper quâ arcana revelat;
 Cognoscit mores, et pectoris ima penetrat;
 Fert divis quo thura magis de pectore grato:
 Majori prudens fulget decoratus honore,
 Conjungitque magis divino pectus amore.—
 O Plato! te gracili calamo mea Musa canebat.
 Mira Tuos praesens armat prudentia mores,
 Et gravitas animi dispersit tempora canis:
 Iam senior factis Iano succedis in orbe;
 Pandis ad astra vias afflatus numine summo;
 Ad Te confugiunt omnes, ut vota secundet;
 Omnipotens; per Te precibus placatur in irâ;
 Ipse Deo magis es gratus, dum numen adoras.
 O Plato, sancte pater! magnum nostri decus aevi!
 Vive diu felix; quod nobis ipse precaris.—

Fecit Rhet. discip. Michael Gorjainow.

13.

П Ъ С Н Ъ.

Всклѣбла кровь,—крыла пушисты
 Простерлись въ мигъ по раменамъ;

Возжгли всю грудь восторги чисты,
 Взвился я къ горнимъ небесамъ;
 Касаюсь облаковъ главою,
 Зрю грады, царства подъ собою,
 Зрю все, какъ смерть разить стрѣлой,
 Громады какъ отъ бурь валятся,
 Трещать кремни,—и въ пыль дробятся,
 Подъ тяжкой времени рукой.

Смотрю на чудеса природы,
 Внимаю стукъ я часовъ,
 Брегами зрю стѣсненны воды,
 Зрю длинны цѣпи горъ, лѣсовъ,
 Луга раскрашенны цвѣтами,
 Поля обильныя плодами,
 Всего зрю міра красоты.
 Все вижу я,—но сердце бьется;
 Отъ рвенія вся грудь трясется;
 Увы! что вижу, все мечты!

Небесный геній,—вѣстникъ мирный
 Спустися съ горнихъ дальнихъ странъ;
 Скажи мнѣ древній тонъ псалтирный
 Дай чудодѣйственный органъ,
 Зарей лучами обложенну
 Воспѣть дщерь неба воплощенну;
 Портретъ нарисовать ея.
 Скажи, гдѣ краски тѣ хранятся,
 Которы для Боговъ рождаются,
 Душа истаяла моя.

Ея рукою окрыленный,
 Касаюсь облаковъ челомъ,
 Огнемъ ея воспламененный
 Обтекъ вселенную кругомъ,—
 Сады гесперіи богатой,
 Водами видѣль Нилъ чреватой:
 Но цѣль свою я не нашель;
 Дѣла природы не чудесны,
 Богини мудрой и небесной
 Лишь слабыя черты я зрѣль.

Плѣнаеть духъ и взоръ лучами
 Огнистое свѣтило дня;
 Но только полгода огнями
 Насъ согрѣваетъ свѣтъ лѣя;
 Когда путь къ западу склонаеть;
 Въ природѣ кровь вся застываетъ,
 Спать все подъ зимнею корою;
 Богини мудрыя благія
 Горять всегда лучи златыя,
 Не знаемъ мы зимы зимой.

Блеснула молнія—алтарна
 Я къ горнимъ бросилъ взоръ странамъ,
 Изъ облака снѣжно-янтарна
 Простерся гласъ къ моимъ ушамъ,
 Чувствительный пѣтъ щастливый
 Твои восторги справедливы!
 Но знай, что кисть твоя мала,
 И краски на земли нѣтъ сродной
 Изобразить огнь животворной,
 Ты слабъ воспѣть ея дѣла.

Брось кисть,—спустись въ свои предѣлы
 И лиру малую разбей;
 Иль чувствуя восторги смѣлы.
 Лѣти на звѣздный эмпирей,
 Пари въ предѣлы отдаленны,
 Пробейся сивозъ міры стесненны
 И тамъ словамъ Боговъ внимай.
 Изчезло облако, сокрылось
 И чувство новое родилось
 Взвился Олимпа я на край.

Злато-сафирныя чертоги
 Восхитили мой духъ и взоръ,
 Я вижу, слышу тамо Боги
 Заводятъ тихой нѣжной споръ.—
 Кто тамъ! гдѣ мечь мой изощренный
 Жнетъ все, какъ трости изможденны,
 Мой преломилъ златый металлъ?
 Средь вихрей, бурь и подъ громами,

Стоять не уязвленъ стрѣлами,
Сатурнъ Зевеса вопрошалъ?

Кто сей одѣтый весь огнями?
Чей громъ въ подсолнечной гремитъ?
И животворными струями
Чей свѣтъ по всѣмъ мѣстамъ разлитъ?
Предъ кѣмъ блеститъ, все разцвѣтаетъ,
Кто солнца бѣгъ останавливаетъ,
Смиряетъ преніе стихій,
Изгибы сердца пронизываетъ,
Златныя жалы притупляетъ
Эхиднъ сизоблестящихъ змій?

„Такого славнаго Героя
Еще я никогда не зрѣлъ,
Орфейски лиры громки строя,
Такого свѣтъ еще не пѣлъ.
Блистала истинна собою
И Титъ щедроты лилъ рѣкою,
Гомеръ лѣса съ собой водилъ,
Плѣнялъ в Демосѣенъ устами,
И Зороастръ владѣлъ сердцами:
А сей въ себѣ всѣхъ помѣстилъ.

Отецъ вѣковъ,—Сатурнъ почтенный!
Ты не грози ему собой;
Герой сей всѣми восхваленный
Мой сынъ, любимой, дорогой.
Отъ самой юной колыбели
Мои огни въ немъ вспламенѣли
И свой я свѣтъ въ него влила,
Моимъ щитомъ онъ тамъ блистаетъ,
Гигантовъ гордыхъ поражаетъ,
Минерва вставши такъ рекла.

Какъ смѣло, дерзко ты вѣщаешь,
Облокотясь рукой на тронъ,
Себѣ Героя присвоишь,
Рекъ на слова ей Аполлонъ?
Не я-ль душъ слабыхъ врачеванью
И будущихъ временъ гаданью

Отъ юныхъ лѣтъ его училъ?
 Не мной ли править онъ сердцами?
 Не я-ль блистаю въ немъ лучами?
 Не мной ли всѣмъ любезенъ,—миль?

Дщерь мудрая моя благая!
 Сынъ мой! твоя Латона мать,
 Режь Зевсъ огнемъ своимъ блистая,
 Престаньте межъ собой роптать,
 Окончите свой споръ сей миромъ;
 Мы трое всѣ въ лицѣ единомъ
 Блистаемъ, славимся, живемъ.
 Я самъ его благословляю
 И дни ему я прибавляю
 Онъ чуденъ мной, а дивенъ въ немъ.

Пресѣклась сладка рѣчь Зевеса,
 Изъ храма Боги потекли,
 Вдругъ скрыпнули мировъ колеса,
 Себя я вижу на земли,
 Глаза мои осиротѣли;
 Но всѣ слова со мной слѣтели—
 Я вижу, слышу тихій тонъ,
 Всѣ боги на Тебя взирали.
 Отецъ! они въ Тебѣ создали
 Влистательный и пышный тронъ.

Блистай Зевеса сынъ любимый,
 Въ Тебѣ между Боговъ былъ споръ.
 Теки его рукой водимый,
 И освѣщай весь музъ соборъ
 Самъ Царь мировъ тому свидѣтель,
 Что благъ прямыхъ Ты еси содѣтель.

Студ. Богосл. Яковъ Скворцовъ.

14.

ТОРЖЕСТВО МУЗЪ.

Блеснулъ временъ сынъ златокрылый,
 Блеснулъ—и скрылся въ мигъ отъ насъ;
 Какъ солнца лучъ прелестный—миль
 Мелкнулъ—и въ вѣчности погасъ;

За нимъ то огонь, то громъ разлился,
 Вспылалъ воздушный океанъ,
 На искры свѣтъ его дробился,
 Ліяся къ намъ отъ горнихъ странъ,
 Вдругъ искры стали—расширились
 И солнцы новые родились.

Такъ Ты нашъ Ангелъ благодатный
 Такъ Ты Отецъ! свершилъ свой кругъ.
 Твоихъ дѣяній громъ пріятный
 Плѣнилъ сердца, восхитилъ духъ!
 Тобой, Тобою вождь небесный!
 Храмъ Музъ какъ солнцемъ озаренъ,
 Свѣтильникъ вѣры повсемѣстный,
 И Зороастровъ огонь воженъ—
 И вотъ отъ чудотворной силы
 Родятся новые свѣтилы!

Но чей вдали подъ небосклономъ
 Плѣнительный я слышу гласъ?
 Не Боги ли въ восторгѣ повомъ,
 Бросая свѣтлый взоръ на насъ,
 Торжественно Боговъ встрѣчаютъ?
 Или Зевеса зрять приходъ?
 Ахъ нѣтъ!... Се Музы провождаютъ
 Вождя златый, великій годъ.
 Внимаетъ гласъ ихъ пол-вселенны,
 Унылый гласъ,—но гласъ священный.

„Постой! куда нашъ Ангелъ мирный,
 „Куда ты правишь свой полѣтъ?
 „Куда парять крыла эфирны?
 „Еще тебя зрѣтъ жаждетъ свѣтъ.
 „Постой, о время быстротечно!
 „Но ахъ! природа! ты нѣма.
 „Свѣтила движешь безпресѣчно
 „Свершаютъ бѣгъ свой времена—
 „Свершай... мы тщетно зрѣтъ желаемъ,
 „Лишь жажду жаждой умножаемъ.

„Итакъ теки нашъ Фебъ прелестный.
 „Сей міръ не есть предѣла край.

„Тебѣ, тебѣ онъ кругъ есть тѣсный—
 „Теки—и вѣчность озаряй!
 „Увы! тамъ больше пламенѣютъ;
 „Свершай свой путь нашъ полубогъ,
 „Тамъ ждутъ тебя, благоговѣютъ;
 „А здѣсь сердечный слышенъ вздохъ,—
 „Томатся Музы и стенаютъ,
 „Слезами слѣдъ твой орошаютъ.

„Увы!... Но свѣтлый вѣстникъ неба
 Ихъ томный, тихій гласъ прервалъ:
 „Лучи не истощатся Феба,
 Прорекъ—и вдругъ невидимъ сталъ.—
 Умолкли Музы изумленны,
 Блеснула радость на челахъ,
 Молчать—но новый хоръ священный
 Гремить въ эфирныхъ высотахъ,—
 Гремить—въ восторгѣ Музы таютъ.
 И съ гласомъ ихъ свой гласъ сливаютъ.

Гряди посланникъ златозарный,
 Предвѣстникъ новыхъ свѣту благъ,
 Воспламеняя взоръ янтарный,
 И въ радужныхъ горя лучахъ!
 Преобразуй собой вселенну—
 Ты свѣтовъ жизнь—и новый свѣтъ.
 Гряди годъ новый—годъ почтенный,
 Златыхъ предтеча многихъ лѣтъ—
 Годъ новый—сердце закипѣло—
 Въ восторгѣ чувство онѣмѣло.

Прочь зимній зной отъ насъ морозы,
 Проснись природа, наша мать!...
 Се на груди свѣжистой розы
 Одушевляетъ благодать;
 Воскресли изъ свѣговъ долины;
 Открылся новый вертоградъ.
 Не чародѣйствомъ ли Армады
 Цвѣтетъ зимой, краснѣетъ садъ?
 Не Феи ли волшебны воды
 Преобразили видъ природы?

Нѣтъ, нѣтъ струи благотвореній
 Живять пустынные мѣста!
 Намъ вождь есть теплотворный Геній,
 Оракуль суть его уста.
 Речеть—вселенна слухъ склоняетъ—
 Воззреть—цвѣтеть блаженство, рай:
 Душею—небеса плѣняетъ,
 Онъ центръ сердець—желаній край,
 При немъ все мирно, безопасно—
 При немъ зима—есть лѣто красно.

Царямъ давать примѣръ—уроки
 Ниспосланъ сей къ намъ полубогъ,
 Чтобъ таинства судебъ глубоки
 Проникъ—и всѣмъ открытъ возмогъ;
 Чтобъ солнца лживы не сіяли,
 Ихъ свѣтъ для свѣта не блещѣлъ,
 Чтобъ точный свѣтъ не затмевали,
 Фебъ истинны вездѣ горѣлъ;
 Чтобы познать его душой
 Блескъ добродѣтелей прямой:

Такъ Ты ниспосланъ небесами
 Чтобъ намъ всего знать точный вѣсъ!
 Сіи надъ нашими главами
 О мощный исполинъ небесъ,
 Рѣкой лія на всѣхъ щедроты;
 Цвѣтеть Тобою храмъ Христовъ,
 Сосредоточилъ Ты доброты
 Прошедшихъ будущихъ вѣковъ.
 Дивится вѣчность зря обломки,
 Дивятся поздные потомки—

Еще Ты насъ собою грѣешь
 Живя сердца—живешь въ сердцахъ.
 Ты въ благодати для насъ юнѣешь,
 Зрясь въ новыхъ каждый мигъ зряхъ;
 Еще Ты множишь вертограды!
 Еще, еще Твоя душа,
 Благотвореньями дыша,
 Для Музъ, для церкви льетъ отрады.

Какъ звѣзды въ небѣ—струи рѣчны:
Твои такъ блага безконечны.

Такъ мнѣ ли, мнѣ ль на слабой лирѣ
Твои дѣла благія пѣть,
Которые гремя въ ефирѣ
Колеблють и дивять весь свѣтъ?
Ты болѣе воспѣть сердцами;
Не слышенъ лирный тонъ въ громахъ.
Немѣютъ персты надъ струнами,
Истаялъ я въ твоихъ лучахъ,
Позналъ желаній невозможность,
Позналъ предъ нимъ свою ничтожность.

Соч. Ст. Богосл. Василій Смирновъ.

15.

Д Е В К А Л І О Н Ъ.

И вы, вершины кедровъ—низки!
Вы, зданія, поглощены!
И вы, колоссы, обелиски,
Вы, горы, силою волны,
Надежду жизни обманули,
И въ морѣ мутномъ потонули!

Сѣдые волны свирѣпѣютъ;
Дождь сильный льетъ изъ облаковъ;
Отъ молній черны тучи рдѣютъ:
Челнокъ ударами громовъ,
И вѣтровъ силой опрокинуть,—
Гребецъ подъ челнокомъ низринуть.

Съ такимъ несчастіемъ бороться
У тварей слабыхъ мало силъ.
И въ тернахъ ли не уколоться?
А тамъ гора—подводный илъ.
Такой твореній былъ уронъ!
Спасенъ одинъ Девкаліонъ.

Тогда все бездна пожирала;
Глотала царства алчна смерть:

Пучина моря возрастала,
И небеса хотѣла стерть;
Но гдѣ сей мужъ себя спасалъ,
Тѣмъ судномъ вѣтеръ не игралъ.—

Безбѣдно плылъ поверхъ пучины.—
И все ль поглощено въ водахъ?—
Еще Парнасскихъ горъ вершины,
Терялись кони въ небесахъ,
Свирѣпость презирали волнъ—
Тутъ съ моря шелъ Девкалионъ.

Юпитеръ потопивъ пороки
Девкалиона только зреть;
Въ немъ добродѣтели высоки,
Которыми онъ Зевса чтить:
Разсыпалъ облака—прогналъ;—
И землю небу показалъ.

Гнѣвъ волнъ на морѣ утихаетъ;
И возстаютъ верхи холмовъ;
Воды обиле изсыхаетъ:—
Трясетъ вѣтръ тихо иль съ лѣсовъ:—
Уже и море въ берегахъ:—
Открылся шаръ земной въ очахъ.

Но тварей тѣхъ, и тѣхъ животныхъ,
Которыхъ прежде мръ питалъ,
На сихъ гнилыхъ путяхъ, и водныхъ
Девкалионовъ взоръ искалъ:
Съ собой ихъ море увлекло
И все завяло, что цвѣло.

Тогда что думалъ изумленный
Великій Прометеевъ сынъ?
„Ахъ! естли бѣ жителей вселенны
„Возставить смертный могъ одинъ!
„Когда бѣ землѣ я чувство влилъ!
„И грубое пресуществилъ?

„О небо! для меня ль вселенна?
„Дай силу—друговъ сотворю;

„И тѣмъ, чего земля лишена,
„Востокъ и западъ населю“.

И что жь сынъ хитрый сотворилъ?
Свое потомство удивилъ.

О древность!—и повѣрить трудно!—
Онъ вержеть камень—умягчилъ—
Даль жизненное тѣло чудно;—
И се! Парнассъ весь населилъ!
Какъ фениксы изъ пепла, въ годы
Возникли новые народы.—

Такъ пѣли древніе пѣнты,
Огнемъ Пифейскимъ возжены:
Но пѣсни ихъ давно забыты.
Въ Тебѣ, въ Тебѣ отрождены,
О сѣверный Девкалионъ,
Музь и Творецъ и Аполлонъ

Парнассъ Роски утопалъ:
Въ разливѣ Днепрскихъ шумныхъ водъ:
Тебя имъ небеса послали,
Спасти, избавить свой народъ.
И се изъ камней человѣки!
Враги наукъ отъ насъ далеки.

Трасли столпъ вѣры вѣтры рывны,
Денница сринута съ небесъ:
Низшелъ Ты въ Алаунски страны,
И въ первыи свѣтъ и миръ воскресъ.
Твой гласъ проникъ въ скалы кремнисты,
Твой лучъ разсѣялъ мысли мглысты.

Источникъ нашего блаженства!
Мѣрило мудрыхъ совершенства!
Въ волнахъ страстей—суецъ, Герой!
Мы къ небу длани простираемъ,
Да наша жизнь намъ будетъ раемъ,
Коль будемъ долго мы съ Тобой.

Грѣй свѣтомъ свѣтъ—живи съ сынами—
Собою вѣкъ нашъ отличай:

Какъ солнце въ небѣ межъ звѣздами,
 Добротами души сіяй,
 Которымъ весь дивится свѣтъ:
 Что жь Муза слабая поеть?

Студ. Филос. Евениъ Свѣтовидовъ.

16.

С Т А Р О С Т Ь.

Съверъ чистъ—и небо ясно;
 Нѣтъ тумановъ—облаковъ.
 Свѣтитъ солнце къ намъ прекрасно
 Отъ Фракійскихъ береговъ.
 Гонять пасмурныя тучи,
 И туманны облака,
 Превращаетъ снѣжны кучи
 Въ воду, зря изъ далека.—
 Вникнемъ въ старость мы священну,
 И черты въ ней разберемъ;
 Разберемъ и жизнь блаженну,
 Жизнь почтенную умомъ.
 Озаряетъ старецъ мудрый
 Всѣхъ премудростью своей;
 Такъ какъ солнце во полудни
 Умножаетъ блескъ лучей.
 Старецъ мудрый все предвидитъ,
 Лестъ, коварство поразитъ.
 Украшенья не навидитъ,
 Духомъ въ небеса паритъ.
 Все мірское презираетъ,
 И во вѣчности спѣшитъ;
 То блаженствомъ почитаетъ,
 Что небесну жизнь даритъ.
 Грудь крѣпчаетъ Адаманта;
 Ровъ жестокой не разитъ.
 Представляя видъ Гиганта,
 Прочь нещастіе! „гласитъ:
 „Непріячно подвергаться,
 „Тлѣнно что; и только льститъ;

„Лучше мужу укрѣпляться,
 „Слабость томну удалить.
 „Бодрствуй—стой—врѣпись—мужайся—
 „И Сиону подражай.
 „Противъ бури укрѣпляйся,
 „И удары отражай.
 „Тѣло съ духомъ это ослабить
 „Будеть что?—мертвецъ живой“.
 Гласъ Геройской! кто—представитъ
 Образъ старости такой?—
 Старость истинну—священну,
 Представляешь Ты, *Платонъ*.
 Взять сѣдину коль почтенну,
 Зримъ въ ней мудрости законъ.
 Всѣ черты изображаютъ,
 Что Ты твердъ—не колебимъ;
 Старца мудра представляють;
 Стрѣль отъ вражьихъ не вредимъ.—
 Вознесемъ отъ сердца гимны
 Ко лазурнымъ небесамъ;
 Да живетъ сей Старецъ дивный,
 И защитой будетъ намъ.

Соч. учен. Ритор. Петръ Чистяковъ.

17.

С О М Е Т А.

Lucis aeternae e gremio renascens,
 Stella terrae non procul ambit oras
 Insolens, terris miseris amica,
 Et simul astris:
 Ignium profunditur unde flumen.
 Avreum large, nitidas et inter
 Eminent stellas, velut inter ignes
 Luna minores
 Coeca ventorum rabies recumbit,
 Concidunt irae, fugiantque nubes
 Humidae, pugnis Aquilonis amens
 Labitur ira.

18.

BETHANICA CLIO.

Meus mihi, suus cuique carus est. Terentius.

Iure venit cultos ad sibi quisque Deos. Ovid.

Fert animus nobis optatas dicere sedes,
 Quid fuerint, et quis priscam mutaverit auctor
 Formam, quid ve ferant excultae tempore nostro.
 Esto canant alii sua, sed nos nostra canamus:
 Nam sua cuique placent; sua sors in laudibus exstat.
 O utinam placeat nostro mea Musa parenti.—
 Ut Chaos antiquum, confusa sine ordine moles,
 Numinis ad vocem disparuit; omnia sedem
 Obtinere¹ suam, steterant et in ordine certo:
 Sic ubi delegit certam mens provida sedem,
 Innovat, et veteri immutatâ imagine rerum,
 Omnia, quae specie fuerant incondita, condit.
 Ferro silva cadit, tenebrae densaeque recedunt;
 Et caligantes nigra Formidine luci,
 Olim tecta avium, et rabidarum lustra ferarum,
 In pulchras abeunt species. Stupet ipse viator,
 Se non hîc pridem spectris pallescere diris;
 At quantum nunc pulchra videt spectacula rerum!
 „Quis Deus hîc, inquit, tantos formavit honores?
 „Iam pius ossa mihi tremor, et praecordia tangit:
 „Nec fallor; sensus nobis est conscius aequi:
 „Hîc sapiens mundo abhorrens, contemnere honores,
 „Responsare cupidinibus, titulisque superbis
 „Fortis, et in sese totus teres atque rotundus
 „Inveniet sortem, coelo adspirante, beatam.
 Ut fortunatus nimium Titanus ales,
 Saeva nec humani patiens contagia mundi,
 Cum multis gravior tandem subjungitur annis,
 Lustrorum numero victus; de collibus herbas
 Eligit, et texit pretiosâ fronde Sabaeum
 Nidum, quo possit vitam reparare futuram:

¹ Первоначально было написано: *occipavere*, но и. Платоновъ исправлено на: *obtinere*.

Confestim ad sua tecta ruunt, ac aethera miscent:
 Sic trahit innumeros variè pulcherrima ¹ Eremus
 Undique vel duces regalia scepra tenentes.
 Cum *Paulus* solio medius consedit avito,
 Et dextrâ sceprum sumpsit, capite atque coronam;
 Haud mora religione solemni et pectore motus
 Venit caenobium meritis senioque colendum,
 Reliquias sancti grato culturus honore;
 Effunditque preces animo super astra beato,
 Russorum ut patriam servet, servavit ut olim.
 (Coelicolae patrias gentes et regna secundant).
 Tum rex Bethaniam subit, et dignatur honore
 Regali, voluitque sibi hinc apponere mensam
 Progenie cinctus generosâ. In vertice laeti
 Tunc celso sentit positam, et florentior exit.
 Haec est illa dies, quâ non felicior ulla
 Bethaniae affulsit: nam nominis incrementum
 Addidit atque decus: (sis fata secunda tulere).
 Iam rex egregio positu varioque lepore
 Captus, et impulsus magni doctoris honore,
 Cujus ab ore bibit juvenis manantia mella,
 In numerum conferre jubet (quis credidit unquam
 Nec vel conditor ipse) merentem coenobiorum.
 Neve locus careat Musis, aptissimus ipsis,
 Hic sancire jubet scholas, et praemia ponit
 Larga. Statim coeptae sedes in colle locantur;
 Ardet opus, coeloque instant educere muros.
 Utque Amphioniâ testudine dulce canenti
 Sponte suâ lapides moti altae moenia Trojae
 Constituere statim, subitoque stat inclyta Troja:
 Sic verâ arte et consilio bene cuncta gerente
 (I procul hinc fictum) Musarum verus Apollo
 Extulit alta brevi Musis penetralia sacris.
 Extulit—et quanti coepere deinde triumph!
 Iam nova turba novos decantat vocibus hymnos
 Altisonis; laetus clamor deserta profunda
 Excitat, et resonare facit; collesque resultant
 Pulsati. Nova Musa, diem reminiscere primam!
 Quantum luxuriosus erat tunc pectore sensus!

¹ Было написано: formosus, но Платоновъ исправлено на: pulcherrima.

Ah! animo dulcis non amplius effluat ille!
 Fac etiam subeat lux, quâ te magnus Apollo,
 Primus *Alexander*, servans vestigia Patris
 Nobilitat facili aspectu: quam culta decore
 Niteris in laudes Regis de pectore grato!
 Fac signes albo lucem, famâque perenni.
 O Rex magne! (Tibi vocem protendimus altam)
 Quam non pigra fuit nostris tua gratia rebus!
 Praemia succrescunt per Te, incitamenta laborum,
 Musis (digna fuit nam res haec principe magno).
 Floreat o utinam semper Parnassia sedes
 Bethaniae, nobisque cadant non irrita vota!
 Iam novies piger autumnus succedit aristis,
 Maturatque feros soles, ut Palladis artes
 Hic animos juvenum informant. Iambis dabat illa
 Non paucos sacra tractantes verbumque, ministros.
 O benè succedat Musis!—uberrima messis
 Proveniet campo, Phoebus cui prospicit almus.—
 O Pater! ingeniose Sator, cultorque verende
 Bethaniae, duros mores et dura locorum
 Excolis, et deserta facis sine more diserta.
 Illa Tuum nomenque sonant, semperque sonabunt.
 Non deeris famae, deerit nec gloria famae;
 Scilicet adstringis famam Tibi, mobile numen;
 Vel potius servire tibi cupit ipsa nolenti,
 Imperiosa aliâs ducum regumque potentum.
 Illa tibi tradit dextram pennasque premendas.
 Tot vigiles oculi, quot sunt in corpore plumae,
 Propter te vigilant, linguae totidemque sonantes
 Facta docent populos latè memoranda *Platonis*.
 Quid fugis incassum famam, quae proditur ultro?
 Quid fugis? ah! non effugias (mihi crede) sequaces
 Laudes: hic vel te, cui credis, fallit Eremus.
 Haeret enim lateri Musarum turba canora,
 Quae pendens ex Te laudes producat in aevum
 Victuras, lauroque Tuâ devincta capillos
 Ipsa Tibi lavrum, decus immortale, parabit.
 Ipseque parce Tibi, cum sic non parcere possis,
 Quod semper cieunt postras Tua munera laudes.—

Rhet. praec. Nicephorus Platonov.

19.

С Л А В А.

Велкъ Творецъ! вѣщай не молчный гласъ природы;
 Великъ Творецъ! вѣщай, еонирь, земля, огонь, воды.
 Но что? чтобъ Вышнему вселенну созидать?
 Чтобъ мудростью своей въ твореніяхъ сіять?
 И чтобы наполнять првроду чудесами,
 И землю сопрягать съ луною, съ небесами:
 Когда бы человекъ былъ низкихъ рабъ страстей,
 Когдабъ не воздвигалъ онъ славѣ олтарей?
 Къ чему бы общества и царства возникали,
 Народы множились, цвѣли, существовали?
 Къ чему бы намъ служилъ порядокъ въ естествѣ,
 Когда бы не было сей воли въ Божествѣ,
 Чтобъ дивный кругъ міровъ блистательныхъ, великихъ,
 Лучъ славы Творческой, силъ опытъ непостижныхъ,
 Чтобъ дивный оный кругъ намъ славы не внушалъ,
 И къ громкимъ почестямъ изъ праха не взывалъ?
 Такъ! каждой человекъ съ симъ чувствіемъ родится,
 И съ самыхъ юныхъ лѣтъ къ достоинствамъ стремится.
 При низкой участи спокойныхъ поселянъ,
 Съ минутъ младенчества въ нихъ чести даръ вліанъ.
 Что значить гражданинъ въ неволѣ дни влекущій,
 И чашу горести изъ злобныхъ рукъ піющій?
 Довольно бы ему взоръ къ небу возводить,
 И только будущей себя надеждой лстить:
 Однако равно и сей похвалъ нерѣдко жаждеть
 Притомъ какъ бѣдности подъ скучнымъ игомъ страждеть.
 Иной оковами межъ варваровъ стѣсненъ;
 Другой Перунами судьбины пораженъ:
 Но и подъ молніей святыхъ судебъ небесныхъ,
 Подъ тучей страшныхъ стрѣлъ, средь дней печальныхъ слезныхъ,
 Страдалецъ тѣшится прошедшею мечтой,
 Какую свѣтъ ему гремящей лстилъ трубой.
 Представъ хотя Царя въ порфирѣ на престолѣ;
 Хоть взоръ на нищаго ты низведи оттолѣ:
 И въ бѣдножъ рубищѣ—и въ утваряхъ златыхъ—
 Всегда найдешь сердца полны стремленій сихъ,

Для коихъ жертвуемъ безцѣннымъ мы покоемъ,
И кои дѣйствуютъ во браняхъ надъ героемъ.

Но слава! гдѣ твои скрываются лучи?
Когдѣ летаешь ты? иль днемъ, или въ ночи?
Куда ты звучный громъ быстрѣ направляешь,
И гдѣ крыле свои охотно полагаешь?
На тѣхъ ли кровахъ ты съ трубою возсѣдишь,
И тѣхъ ли бытіе въ окрестностяхъ гласишь,
Которые предъ симъ во прахѣ сокрывались,
Доколь художника рукою не вздымались?
На сихъ ли возлежишь составленныхъ горахъ,
И съешь съ высоты въ безсильныхъ грозный страхъ?
Съ надменныхъ ли верховъ даешь свои уставы,
И гордый видъ нося, другихъ смиряешь нравы?
Когда бы образъ твой былъ въ странныхъ сихъ чертахъ,
И столько бѣ счастливъ былъ земной-презрѣнной прахъ;
Когда бѣ на кирпичахъ ты тронъ свой утверждала,
И каждаго бы къ нимъ вниманіе склоняла:
То мы кумиромъ бы почтили ихъ своимъ,
И хвастались вездѣ лишь зданіемъ однимъ.
Тогда бѣ художники и знатные невѣжды
Имѣя на тебя духъ полныя надежды,
Рукою сорвали съ всея земли покровъ,
Другою бѣ противъ звѣздъ воздвигли злобный ковъ.
И какъ возвышены громады неприступны,
Такъ къ славѣ были бы пути и средства трудны.
Но что ея искать въ безчувственныхъ стѣнахъ,
И предъ бугромъ земли питать почтенье—страхъ?
Гдѣ жъ, слава, скипетръ твой, и гдѣ твои суть силы?
Надъ блещущими ли столпами лехки крилы
Съ усмѣшкой льстивою ты любишь простирать,
И ихъ рачителей въ подлунной возвѣщать?
Сосуды ль пышныя ты взоромъ осѣняешь,
И въ блескѣ ихъ утѣхъ искать повелѣваешь?
Цереры ль, Бахуса ль роскошныя дары
Къ прельщенію людей во власть твою даны?
На громѣ ль музыки средь роскоши почишь,
И дни безмолвныя отъ глазъ своихъ отринешь?
Апидилъ крася твой живописью храмъ,

И принося тебѣ въ даръ тучной фиміамъ,
 Улыбку съ устъ твоихъ въ награду получаютъ,
 И ея замѣнять труды свои мечтаютъ?
 Лукуллы ли въ тебѣ находятъ часть свою,
 И отъ руи твоей вкушаютъ благъ струю?
 На ихъ ли пиршествахъ во сладкой нѣгѣ дремлешь,
 Ихъ ласкамъ, ихъ смѣху, ихъ радостямъ ты внемлешь;
 А глиняной сосудъ съ цѣлительнымъ млекомъ
 Съ размаху раздробишь ты мстителемъ кривомъ?
 О нѣтъ! въ толпѣ людей роскошныхъ—сладолюбивыхъ,
 Привязанныхъ къ мечтамъ и гордости подвластныхъ,
 Въ толпѣ обманутыхъ сіяніемъ пустымъ
 Не видимъ мы тебя съ жезломъ твоимъ простымъ.
 Куда жъ намъ за тобой въ подсолнечной гоняться,
 И гдѣ тобою духъ нашъ можетъ усладиться?
 Ты любишь, кажется, съ героемъ въ полѣ быть,
 И подвиги его вселенной возвѣститъ.
 Взвѣмся, полетимъ въ страну кровавой брани,
 Посмотримъ, тамъ ли власть твоей державной длани.
 Вотъ поле! вотъ герой! вотъ сильный врагъ его!
 Здѣсь, слава, видимъ мы лучъ зрака твоего.—
 То арфу нѣжную десницею взимаешь,
 То громкую трубу къ устамъ ты приближаешь;
 Да рыцарски дѣла средъ битвы воспоешь,
 И воздухъ гласомъ симъ подвижнешъ, потрясешъ.
 Иль лавры, кровію героя возвращенны,
 И въ должный даръ ему судьбой опредѣленны,
 Пожавъ серпомъ своимъ, плетешь изъ нихъ вѣнокъ,
 И хищный на земли даешь превысить рокъ;
 Какъ лаврами чело героя покрываешь,
 И память смертнаго безсмертной содѣваешь.
 Но лая ль тамъ славѣ быть, гдѣ злоба движетъ мечъ,
 И устремляется невинный духъ извлечь?..
 Какое жъ мѣсто есть для славы громоносной?
 Надъ кѣмъ сей блещетъ лучъ небесной—свѣтоносной?
 Не тѣмъ ли ты мужамъ, о слава! присѣдишь,
 Не тѣхъ ли въ рядъ вѣковъ безсмертными творишь,
 Которыхъ мудростью начертаны законы,
 И коихъ дѣйствіемъ стоятъ Монарши троны?
 Уже ли не сильна премудрость славной быть?

Уже ли мы ее отважимся забыть?
 Но гдѣ Спартанскіе и Римскіе уставы,
 Въ которыхъ много есть и пользы, и отравы,
 И коихъ чтили власть обширныя страны?
 Ихъ главныя черты жестокости полны!
 За кѣмъ же слѣдуешь, о вѣстница крылата!
 Когда не зришь тебя ни въ лаврахъ, ни межъ влата?
 Къ учонымъ, думаю, летаешь въ кабинетъ,
 И ихъ громовъ своихъ считаешь за предметъ?
 Повѣрь моимъ словамъ—они тобою дышуть,
 И чтутъ вліяніемъ твоимъ, что мыслятъ, пишутъ.
 Не постоянный свѣтъ хотя бь ихъ презиралъ;
 Ихъ жертва—чтобъ твой лучъ перо ихъ озарялъ.
 Но видь ихъ частью гордь, а ты кротка, смиренна:
 Ихъ вкусъ нерѣдко хитръ; а ты проста, любезна.
 Такъ нѣтъ тебя и здѣсь? скажи же намъ сама—
 Твое жилище—свѣтъ, или глубока тьма?

И се! отъ мирныхъ мѣстъ—отъ щастливыхъ селеній—
 Мой исполняетъ духъ сихъ слава впечатлѣній—
 „Напрасно мудрствуешь такъ странно обо мнѣ;
 Твои понятія приличны той странѣ,
 Гдѣ страсти нискія суть первые кумиры.
 Не кроюсь рубищемъ, ни блескомъ лщусь порфиры;
 Не ставлю свой престолъ на мраморныхъ стѣнахъ,
 Гнушаюсь тѣхъ сердець, что мнѣ приносятъ страхъ;
 Летаю къ лаврамъ я, и прочь ихъ удаляюсь,
 Въ законахъ сильными я также не плѣняюсь;
 За пышнымъ ли столомъ, за хлѣбомъ ли простымъ,
 Вездѣ мнѣ быть равно—со взоромъ лишь однимъ.
 Въ бумагахъ хитростныхъ скитаться не наввижу,
 Лишь только знатока надменнаго увижу.
 Пускай меня къ себѣ учоныя зовутъ,
 Ласкаются ко мнѣ и гимны мнѣ поютъ;
 Но есть ли ихъ перомъ корысть, иль гордость водить,
 Тогда ихъ чтить ничто меня не приневолятъ.
 Мое сіяніе, мой вѣчнующій духъ,
 Мой рѣдко на земли гремящій стройный слухъ,
 Такому смертному достойно принадлежить,
 Кого не тонка страсть, не ломко щастье нѣжить;

Но кто разсудокъ свой улучшилъ, просвѣтилъ,
 Съ природой, съ истинной, какъ должно, согласилъ;—
 Кто сердцу положилъ надѣжные предѣлы,
 И силенъ отражать—крушить разженны стрѣлы,
 Кто при величїи смиренны дни ведетъ,
 И ближняго отъ слезъ, отъ вздоховъ бережетъ.
 Я жертвъ не требую; оltарь мой—сердце честно,
 А лучшїй фимїамъ—познаніе небесно:
 Плѣняюсь кротостью, свободой, тишиной,
 Желанный сладкій миръ—наперсникъ вѣрный мой.
 Героевъ я люблю, и мудрыхъ почитаю,
 Лишь къ истиннѣ прямой въ нихъ ревность примѣчаю.
 Не отвращаю глазъ отъ сильныхъ и царей,
 Когда въ нихъ нахожу чувствительныхъ людей.
 Великихъ пастырей повсюду возвѣщаю,
 И въ храмѣ ихъ своемъ торжественно вмѣщаю.
 Таковъ былъ въ Греціи Василій, Дамаскинъ;
 Но къ удивленію стужалъ то Россъ одинъ:
 А кто сей Россъ? *Платонъ*, мужъ мудрый, безпримѣрный,
 Священной вѣры сынъ, отечества другъ вѣрный.
 И только жертвъ моихъ одни достойны тѣ,
 Что слѣдуютъ ему въ величїи, въ простотѣ.
 Се гласъ Божественный! внемли, о свѣтъ! сей славъ;
 Начни щастливыхъ дней искать въ ея державѣ.

Пр е ф е т ѣ .

20.

СТОЛПЪ ОГНЕННЫЙ ВЪ ПУСТЫНѢ.

Ліяся лучъ чрезъ круги звѣздны
 Отъ горнихъ странъ, гдѣ вѣчный свѣтъ,
 Парить, и никакія бездны
 Не преградятъ его полѣтъ.
 Израиль! такъ нигдѣ преграды
 Твоимъ стопамъ въ вселенной нѣтъ,
 Лишь ступишь—и моря и грады
 Прахъ предъ тобой—и все падетъ.
 Морскія хляби тамъ—становятся долины,
 Преобразуются холмы, града въ равнины.

Вступилъ въ пути ты непроходны
 Въ жилища мрачныя звѣрей,
 Въ земли бесплодныя безводны;
 Гдѣ сонмы предстоятъ смертей—
 И страхи всѣ исчезли, скрылись,
 Отвергся всюду мрачный входъ;
 Изъ камней воды заструились
 На землю спалъ небесный плодъ.
 И что единому творить лишь Богу сродно,
 Ты тѣже чудеса твориши Богоподобно.

Что зрю! Аврора какъ приходитъ
 Царю блистающихъ планетъ,
 И изъ-за Понта къ намъ выводитъ
 Его, излить небесный свѣтъ;
 Идетъ Израиль такъ избранный
 Въ пустынь мрачной—среди лѣсовъ
 Къ землѣ своей обѣтованной,—
 Господня слава съ облаковъ
 Предшествуетъ ему, какъ вождь грядетъ предъ войскомъ
 Во всемъ величїи, достоинствѣ геройскомъ.

Тайственной носимый силой,
 И въ пламенный видъ облеченъ,
 Касаясь высоты эфирной,
 Главою въ тверди сокровень,
 Грядетъ столпъ огненный стезю;
 Израиль въ слѣдъ ему течетъ,
 Какъ бѣ тайною ведомъ рукою;
 Онъ свѣтъ свой на него лиетъ.
 Пускай лавуръ небесъ сокроется, затмится;
 Лучемъ златымъ его онъ въ мракѣ озарится.

И—чуднымъ свѣтомъ осѣненный
 Не робкою стопой грядетъ
 Среди враговъ ожесточенныхъ;—
 И злость передъ нимъ падетъ,
 Бросая стрѣлы изощренны
 Со трепетомъ изъ рукъ своихъ,
 Внимая царства отдаленны.
 Дрожать, чтобъ не коснулся ихъ.

Се слава Божія, твой дивный свѣтъ небесный
Понудилъ трепетать всѣ страны вдругъ подвѣздны!

Но къ солнцу какъ орелъ дерзаетъ
Взнести въ воздушну высоту;
Всѣ вихри, бури презираетъ;
Чтобъ зрѣть его тамъ красоту:
Израиль такъ стопой отважной
Дерзаетъ къ славѣ приступать,
И блескъ сіянья чудный—страшной
Ему не можетъ воспящать;

Представъ святилищу гласъ кроткій возсмыаетъ,
И Божій гласъ оттолъ ему въ отвѣтъ вѣщаетъ.

Оттолъ глаголы чудотворны
Всегда къ Израилю неслись;
Ручьи оттолѣ благотворны
Щедротъ и милостей лились;
Оттолъ сыновнія уставы
Богъ съ гласомъ кроткимъ издавалъ;
Оттолъ всегда чудесны планы
Въ пути ему начертывалъ:

И сей всемогущій вождь къ землѣ обѣтованной
Средь страховъ всѣхъ провелъ Его чрезъ путь голъ дальней.—

Виѳанія въ тебѣ открылся
Той древнія пустыни видъ,
И свѣтъ небесной отразился,
Который былъ вѣками скрытъ.
Не такъ ли къ краямъ полуночнымъ
Текутъ уставы отъ Тебя,
И движутъ всѣхъ глаголы мощны
Какъ лучъ небеснаго огня?

Не такъ ли и въ твоихъ мѣстахъ уединенныхъ
Куреній возжигалъ Богъ сердцемъ освященныхъ?

Такъ Россамъ Ты, Отецъ, приходишь
Святою вѣрою Твоей,
И къ мудрости во храмъ возводишь
Рукою пастырской дѣтей.

Твоей такъ славой удивленны
 Текутъ изъ дальнихъ мужи странъ;
 Блескъ дѣлъ объялъ Твой полвселенны
 И къ дальнимъ лучъ прольеть вѣкамъ.
 Оракулъ истинны, залогъ съ небесъ посланной,
 Предшествуй вѣчно намъ къ землѣ обѣтованной.

Студ. Богосл. Михаилъ Безсоновъ.

21.

Οἰκητήριον τοῦ Ἀπαράντου.

Stat spatiosa domus, firmis innixa columnis,
 Quae splendore suo soles imitatur et astra.
 Ecce tegunt muros solidae, velut aera, cupressi,
 Et longaeva cedrus fastigia summa tuetur!
 Argento bifores renitent cum limine valvae.
 Stant Cherubina duo, fuleris erecta superbis
 In medio Tecti, pennis innexa vicissim.
 Pars interna micat Templi, cœu floribus illis,
 Tempore quos verno tellus generatque fovetque,
 Ut nec Parrhasius, Zeuxis, nec magnus Apelles
 Praeveniant illis. Haec ars supereminet omnes.
 Lintea flexa solent illic velare fenestras,
 Purpureae maculae filis variantur in albis.
 Lampadibus claris renitent laquearia picta;
 In muris lapides, positaeque ex ordine gemmae
 Sole repercusso flammam ignesque reident.

Hoc inter regale decus, sanctissima Tecta
 Vota refert Domino castus Leviticus Ordo,
 Atque sono laudes sacras modulatur acuto.
 Huc properant gentes ortae regione remotâ,
 Limina turba premit, telus calcata remugit.
 Attentas praebent aures, animosque capaces.

Iam Domini servus factas ex aere tabellas
 Sumit; scripta patent illis bis sena virorum
 Nomina, quos Iacob genuit, qui sceptrâ tenebant.
 Mox genibus terrae flexis prosternitur ipse;

Advocat ille Deum populis responsa daturum.
 Quod simulac fecit, resonant super aëra voces:
 «Ecce data est vobis Chanaan, largissima terra!
 «Ecce greges errant pecorum per gramina verna,
 «Arva patent lat-è, saliant Eymphaque sonorae,
 «Stat matura seges gravidisque superbit aristis,
 «Mellis apes avidae volitant per amaena vireta.
 «Quid mea terra negat vobis, quid sidera coeli?
 «Quid superest vobis? animo celebrate Tonantem.
 Conticuit tandem. Populus decreta revolvens
 Pectora laeta refert, divini plenus amoris.
 Augurium multos istud perdurat in annos.

Sic Tu, Sancte *Plato*, Templum qui Numinis audis,
 Non unum, sed plura Deo jam Tempa parasti,
 Ora resoluis ubi, coeli mysteria pandens.
 Arte Tua superas sanctos veteresque Levitas;
 Non responsa Dei tabulis infixis reportas:
 Corde Tuo Numen posuit domicilia Summum.
 Non Tibi sunt tabulae; sed quid? super astra beatum
 Promittas nobis Chanaan, pacemque fidelem.
 Non Tibi sunt tabulae; sed gens immanis et atrox
 Pendet ab ore Tuo, sublimia verba ferente.
 Quoque loco fueris, subeunt Tua tecta cateruae.
 Pandis eis ventura.—Heu! vox mea faucibus haeret.
 Aequora num liceat digitis ficcare profunda?
 Fila negant sonitum, citharamque reponere cogor.

Stud. Theolog. I o a n n e s V u e d e n s k y.

22.

К О В Ч Е Г Ъ.

На урну вѣчности глубокоу
 Спустился въ славѣ мирный годъ!
 Жестокому смѣся року—
 И совершивъ свой въ вѣчность входъ,
 Рекъ: „Новый годъ за мной родится!
 „Подобно—славой озарится—

Какъ я,—вшедь вѣчности во кругъ,
 Такъ!—такъ, о Пастырь несравненный!
 И Трой протекшій годъ священный—
 Увлекъ мой въ вѣчность взоръ!—и—вдругъ—

Раскрылась книга предо мною
 Священныхъ въ древности вѣковъ!—
 И—смѣлю пиить рукою
 Скрываетъ съ бытія покровъ!
 Къ мужамъ великимъ мысль носилась!—
 И—утомясь остановилась—
 Гдѣ Богомъ вдохновенъ Ламехъ
 Прорекъ: „Рожденный мной! будь Ное!
 „Ты—сохранишь людей въ покоѣ—
 „Винovníкъ радостей—утѣхъ!

„И самъ Творецъ Тебя прославить,
 „Когда Твоею онъ рукою
 „Отъ злыхъ печалей міръ избавить:
 „Ты дашь отраду и покой,—
 „Тукъ винограда выжимая,
 „Трудъ земледѣля облегчая
 „Научишь, нивы угобжать;
 „Научишь, лехкими трудами—
 „Съ земли—проклятой небесами—
 „Плоды обильные собирать.“

Но сердце мнѣ истолковало,
 Кого пророкъ проразумѣлъ:
 Платона перстомъ указало:
 „Се! новый Ной—по славѣ дѣлъ!
 „Онъ Старецъ и дѣтей покоя,
 „Изображаетъ древня Ноя!
 „Нешастиемъ стѣсненный духъ—
 „Къ Его стремится винограду,—
 „Сосеть изъ лозъ ево отраду,—
 „И—стономъ—не тревожить слухъ.

Весь міръ порокомъ обольстился,
 Читль Богомъ золотой болванъ:
 Единный Ной не соблазнился;
 Кумиръ—пятой Его поправъ:

Онъ зла не слѣдовалъ примѣру,—
 Зналъ благочестіе и вѣру;
 И—истиннаго зналъ Творца.
 И—се! въ явленіяхъ чудесныхъ—
 Услышалъ отъ высотъ небесныхъ,
 Глаголь, потрясшій горь сердца:

„Къ чудеснымъ подвигамъ рожденный!
 „И избранный изъ рода Ной!
 „Се!—нынѣ договоръ священный
 „Я заключу на вѣкъ съ Тобой!
 „Внимай!—я родъ весь истребляю,
 „Тебя единого спасаю,
 „Изъ твердыхъ дровъ ковчегъ устрой!
 „Водой Я погребу все въ бездны,
 „А ты взнешся въ край подвѣздный;
 „Въ ковчегѣ станешь надъ водой!“

Сего таинственна глагола
 Проникъ во глубину *Платонз!*
 Ковчегъ устраивалъ—домъ престола—
 Воздвигнулъ Богу къ сердцѣ тронъ.
 „Въ Твоемъ ковчегѣ я почию,—
 „Сердечныхъ пѣсней гармонію
 „Изъ чистыхъ устъ Твоихъ приму
 „Гдѣ пышный оніамъ курится,
 „Тамъ жертва прихотей дымится.“
 Небесный тако рекъ ему.

И—се! огромное строенье
 Возникло Ноевой рукой!
 Ударилъ громъ!—одно мгновенье!—
 „Возлюбленный спасайся Ной!
 „Спѣши со дщерями—съ сынами
 „Въ ковчегѣ плавать надъ волнами!
 „Отъ всѣхъ животныхъ избери—
 „И брашномъ препитай съ собою,
 „Да все не умретъ подъ водою!“
 И вся Ной тако сотвори!

Се! мракъ столѣтній исчезаетъ!
 Въ пустынь возсіалъ Парнассъ!
 Щедротъ источникъ протекаетъ!
 Платоновъ эхо носить гласъ:
 „Теките чада—наслаждайтесь!
 „Мосю пищу питайтесь!
 „Живите во дворѣ моемъ!
 „Теките—пейте пиво ново!
 На гласъ сей сердце въ насъ готово!
 Мы здѣсь—и гимнъ Ему поемъ.

Гдѣ самовластная природа
 Лѣсами заградилъ входъ
 Для человѣческаго рода;
 И тотъ лишь возрастила плодъ,
 Которымъ въ непроходной дебри
 Гладь утоляютъ враны—звѣри:
 Тамъ онъ природу прехитрилъ,
 Въ блаженствѣ духъ свой успокоилъ;
 А на буграхъ Олимпъ построилъ—
 Свѣтильникъ знаній засвѣтилъ.

Какъ тучи въ воздухѣ стѣснились,
 И въ чревѣ смерть всему несли,—
 Земные бездны отворились
 На поглощеніе земли:
 Избранные поспѣшно скрылись,—
 Ковчега двери затворились
 За нами Творческой рукой.
 Подверглась мщению лишь злоба,
 И общаго избѣгли гроба,
 И вѣрные сыны и Ной.

О—Ноевъ Богъ! о Богъ правдивый!
 Ты дверь пустыни затворилъ
 Отъ вѣтровъ—непогодъ бурливыхъ,
 Которымъ міръ весь покорилъ.
 Но—положить не могъ преграды,
 Струямъ щедротъ катиться въ грады,
 Пустынь свѣтомъ возсіать,
 Дать свѣтъ блистающимъ въ коронѣ

Въ премудромъ Сѣверномъ *Платонѣ*,
Примѣръ всѣмъ святости давать.

Текутъ отъ Запада крамолы
И вѣры потемняютъ свѣтъ:
Гремятъ *Платоновы* глаголы,
И—въ Сѣверъ мракамъ входу нѣтъ:
А Галлъ поетъ Его доброты.
И—протекли Его щедроты
Востоку въ сердце—въ храмъ святой.
Платономъ полдень наслаждался;
Платономъ Сѣверъ просвѣтился.
Отець! Ты несравненный Ной!

Свершилось!—воды изсякаютъ,
Чтобъ міра обнажить позоръ:
И—се! чело приподнимаютъ
Обрюзгле вершины горъ!
Се! горы Араратски наги—
Изъ гибельной возстали влаги!
На нихъ почувствовалъ покой
Въ ковчегѣ праведный съ сынами.
„Уже не носится волнами
„Мое жилище“ мыслить Ной.

„На лехкихъ крылахъ въ путь есира
„Несися голубица ты!
„Возри на безобразность міра,
„И на увядши красоты!
„Ищи ногамъ твоимъ покоя!
„И къ вечеру явись предъ Ноя!“
Онъ рекъ—и голубъ полѣтъѣлъ:
И—дня съ послѣдними лучами—
Вѣтъвъ масличну его устами
Ной принесенную узрѣлъ.

Въ таинственномъ не такъ ли храмъ
Твой чистый голубъ—духъ—парить,
На Творческомъ почиеть рамѣ,
А намъ—вѣтъвъ масличну дарить?
Такъ добродѣтелей царица—
Твоя святая голубица—

Твоя премудрость—такъ —течетъ;
 Въ орлахъ—тобою здѣсь рожденныхъ
 Въ края стремится отдаленны—
 И тамъ—плодъ масличный растеть.

Свершилось мщеніе вселенной!
 И спасій Ноя Богъ вѣщаль:
 „О мужъ возлюбленный—Священный!
 „Се! я водъ токи удержалъ,
 „Небесны хляби затворяю,
 „Земные бездны закрываю:
 „Сломи заклёпы у дверей!
 И съ ликомъ пѣсней благодарныхъ
 Исходитъ Ной съ числомъ избранныхъ
 Узрѣть блескъ радужныхъ лучей.

Ко мраку очи приученны
 Нечаянный смыкаетъ свѣтъ:
 Но метеоромъ удивленны,
 Который не былъ съ первыхъ лѣтъ,
 Свой взоръ на радугу бросають,
 И тайну неба проникають;
 „Се! знакъ небесной клятвы намъ,
 „Что Богъ такъ впредь не покараеть.
 Здѣсь Ной оltарь сооружаеть—
 Дымится жертва—оиміамъ.

Платонъ, Тебѣ нельзя оставить
 Ковчегъ свой, гдѣ оltарь стоитъ,
 Въ которомъ вѣчный свѣтъ блестить,
 Въ которомъ Бога можно славить,
 Высокихъ знаній жатва зрѣеть,
 Ничто поколебать не смѣеть
 Блаженство, и души покой.
 О церкви и наукъ отрада!
 Небеснаго ты жаждешь града,
Платонъ! Но нуженъ зракъ намъ Твой?

Когда ты мудрости рѣвою
 Излилъ небесный свѣтъ земнымъ,
 Сталъ равенъ древнему ты Ною:
 И лѣтъ числомъ сравнийся съ нимъ.

Или—какъ Ной въ ковчегъ скрылся
 И чудно по водамъ носился,
 Тогда единый годъ протекъ:
 Но ты ему не подражая
 Будь съ нами—Сѣверъ озаряя—
 Въ своемъ ковчегъ цѣлой вѣкѣ!

Студ. Богосл. Еениъ Свѣтовидовъ.

23.

Е А К Ъ.

Зевесово всесильно слово,—
 Я жъ сынъ—я плодъ любви его;
 Все—все служить ему готово,—
 Для пользы ль сына своего
 Онъ минъ лишь здѣлать отречется,
 Котораго весь міръ трясется?
 Бѣги души моей призракъ!
 Что смертнымъ трудно—невозможно,
 Для Бога то легко-ничтожно:—
 Такъ добрый—мудрый мнилъ Еакъ.

Его глаголь премудрый—сильный
 Возмогу ничто осуществить;
 Велить,—гдѣ океанъ обильный—
 Златая жатва тамъ блеснить;
 Его одушевлена гласомъ
 Песчинка можетъ быть Кавкасомъ;
 Одинъ его веленя взглядъ
 Возможенъ царство погубленно,
 Косой Сатурна истребленно,
 Изъ вѣдръ ничтожества воззвать.

Такъ мнилъ—и мыслью упоенный
 Онъ легъ въ тѣни, что дубъ даетъ;
 Лучемъ надежды оживленный,
 Не знаетъ самъ, чего-то ждетъ.
 Тутъ мысль крылата налетала,—
 Чего ему не общала?

Вдругъ взоръ разсудку указалъ,
 Какъ муравьи въ пыли толпятся—
 Наперерывъ въ пустомъ трудятся,
 Свою всякъ вучу возвышалъ.

Его здѣсь умъ остановился—
 Онъ, тронутый картиной сей,
 Смотрѣлъ, вникалъ, жалѣлъ, дивился—
 И рекъ: какъ жалокъ муравей!
 Онъ мнитъ, что строить тверды грады;—
 Подуетъ вѣтръ—и гдѣ преграды,
 Въ которыхъ жить онъ вѣчно мнилъ?
 Ахъ! естлибы Творецъ вселенной
 Сей насѣкомыхъ родъ презрѣнной
 Въ людей разумныхъ превратилъ:

Тогда бъ вкусивъ плоды свободы,
 И вспомнивъ рокъ несчастной своей,
 Творцу гимнъ пѣли въ поздны роды,
 А въ царствѣ бъ всякой былъ герой;
 Тогда бъ желали благъ нетлѣнныхъ—
 Священныхъ—вѣчныхъ—непремѣнныхъ,
 И я бъ забылъ—не вспоминалъ,
 Какъ мой народъ погибъ неслестный.—
 Ся мечтанія прелестны
 Приходь Морфеевъ перервалъ.

Онъ спитъ—и въ сладкомъ снѣ мечтаетъ,
 Что вдругъ его народъ стоитъ,
 Его велѣнья ожидаетъ,
 И всякъ доспѣхами блеститъ.
 О сонъ! Оракулъ ты правдивый,
 Твои мечтанія не лживы.
 Проснись Еакъ—мольбѣ твоей
 Творецъ міровъ небесныхъ внимлетъ;
 Онъ рекъ—въ минуту видъ приемлетъ
 Разумной твари муравей.

Вдругъ видень былъ перунъ разженный,
 А съ нимъ громъ грянулъ въ облакахъ;
 Еакъ симъ звукомъ пробужденный,
 Проснулся—что же зреть въ глазахъ?

Событье грезъ своихъ волшебныхъ—
 Людей здоровыхъ—вооруженныхъ—
 Готовыхъ царство защищать,
 Или въ объятіяхъ спокойства,
 Въ отечествѣ среди устройства,
 Мечи въ орала расковать.

Облокотясь на грудь кремнисту
 Россія возвышенныхъ горъ,
 Поднявъ главу сѣдую—льдисту,
 Къ *Платону* свой простерла взоръ;
 Дары въ Немъ рѣдки созерцаеть,
 Потомъ сама къ себѣ вѣщаетъ:
 Сей можетъ мужъ произрастить
 Плоды въ сердцахъ окамененныхъ;
 Его глаголомъ оживленныхъ
 Умы примутъ новый видъ.

Такъ яркіе лучи—горящи
 Небесной мудрости его,
 Во всей подсолнечной блестящи
 Для славы, щастья моего,
 Мои освѣтятъ мрачны взоры,
 Нѣвежества расплавятъ горы,
 И—цвѣтъ ученья прорастятъ
 Между сгущенными снѣгами.
 Парнаussy—стертые вѣками
 Въ Россіи снова возблестятъ.

Рекла, и взоръ свой обратила
 На юныхъ бѣдныхъ чадъ своихъ,
 Труды, старанья ихъ цѣнила,
 И обрѣла лишь слабость въ нихъ.
 Ихъ умъ—младенецъ лехковѣрный,
 Пустой мечтою ослѣпленный;
 А сердце—рабъ слѣпый страстей.
 Ахъ естьлибы *Платонъ* чудесный
 Ихъ души напоилъ небесной
 Своей премудрости струей.

Тогдабъ! но осмотрись Россія,
 Въ обширныхъ что твоихъ краяхъ

Горать, какъ солнца золотые
 Въ сапфирныхъ—чистыхъ небесахъ,
 Свѣтили вѣры и закона—
 Питомцы мудраго *Платона*;
 Наукъ обильный—чистый токъ,
 Умовъ посредствомъ возвышенныхъ,
 Течеть на Западъ и Востокъ,
 Его умомъ перерожденныхъ.

О пастырь! въ нихъ *Ты* вновь раждайся,
 Живи—и жизнью своею
 И самъ въ восторгахъ услаждайся,
 И всѣхъ животвори людей.
 Да при *Тебѣ* въ странахъ Россіи
 Переродятся души злые,
 Стократъ блаженны будемъ мы;
 Весенни вѣчно дни сіають,
 Струи Касталла протекають
 Среди угрюмыя зны.

Студ. Фил. Дмитрій Романовскій.

24.

ОЗИРИДЪ ВЪ ЕГИПТѢ.

Среди Египетскихъ тѣхъ пресловутыхъ странъ,
 Гдѣ плодоносный Нилъ спокойно протекаетъ,
 Премудрый Озиридъ Юпитеромъ посланъ
 Да Аполлоновъ градъ среди чудесъ сіаеть.

Вступилъ—и подданныхъ веселье раздалось,
 Златое царство съ нимъ Астреи началось.

Тамъ Музы арфой сладострунной
 Сердца людей плѣвнать,
 Плѣвнать—и вѣкъ спокойной
 Странахъ Египетскимъ дарять.
 Какъ яро дневное свѣтило
 Онъ подданныхъ разсудки озарялъ
 Какъ полное мастикъ кадило
 Горя по всѣмъ странамъ благоуханье далъ

Какъ солнечны лучи сквозь мраки проникаютъ
 И какъ блистаетъ вновь при нихъ природы зракъ
 Равно такъ удаляютъ
 Науки отъ Эгиптянъ мракъ.
 Съ небесныхъ свѣтлыхъ мѣстъ Богъ просвѣщенья сходитъ
 Отъ трона царскаго треглаву гидру гонить.
 Съ блестящей Божеской стрѣлой
 Се вижу образъ Аполлона
 Которой обратилъ взоръ лучезарный свой
 Чтобъ поразить Тифона...
 Напрягъ... спустилъ свой лукъ—
 Погибъ Тифоновъ духъ
 Чешуйчатымъ хвостомъ песокъ перегребая,
 И черну кровь ручьемъ изъ раны испуская.

 Еще завѣса поднялась—
 Спускается предъ насъ
 На свѣтломъ облакѣ янтарномъ
 Блестящимъ рубиномъ—коралломъ
 Минерва другъ наукъ,
 И изъ своихъ щедротой полныхъ рукъ
 Дала законъ
 Хранящій царской тронъ,
 Предстала предъ Царя—итакъ ему вѣщала:
 „Прими ты свитокъ сей
 „И правъ по немъ въ странѣ своей“
 Рекла—и въ воздухѣ пропала—
 Гремить Эгипеть, и, вознудся слуху гласъ,
 Се вижу вдругъ возросъ Парнасъ.
 „О день веселый! день пріятный!
 Рѣдятъ такъ воздухъ голоса:
 „Дымись мастица—ароматы,
 „Внимайте пѣнью небеса,
 „Се наши Озиридъ сердца прославилъ
 „Пріятный давъ для духа трудъ,
 „Минервѣ, Музамъ храмъ поставилъ,
 „Они насъ къ щастью возведутъ“.

Платонъ! Не Озиридъ мой духъ плѣнялъ,
 Но добродѣтелью своею Ты занималъ.

Живые на сердцах Ты монументы строишь
 Въ пустынной тишинѣ сады наукъ разводишь
 Ты столько обязалъ сердецъ,
 Колебныхъ щастія ты здѣлался Творецъ.
 Музъ хоры подъ Твоей рукою
 Цвѣтутъ въ морозы какъ весною.
 Твой взоръ
 Духъ вольнодумства устрашаетъ:
 А разговоръ
 Бѣседу мудрыхъ украшаетъ
 Когда, и гдѣ ты ни вѣщаль
 Вездѣ поклонниковъ себѣ ты обрѣталъ.
 Вѣщаль—и скиптродержцы съ трона
 Сходили внять Твои слова...
 Ты вѣры другъ—и щить закона,
 Въ вѣкъ мудрымъ пронесеть Тебя молва.

Несчастныхъ твои слезны
 И скорбный унималъ ихъ стонъ
 Бывъ сиротамъ Отецъ любезный
 Себѣ въ сердцахъ ихъ зиждешь тронъ.
 Для всѣхъ рука Твоя щедра,
 Зовись другъ общаго добра...

Студ. Богослов. Петръ Чистяковъ.

25.

MELPOMENE IMMUTATA.

Est locus affinis terrae Boeotia dictae;
 Est ubi radices pandit Parnassia rupes
 Vertice quae summo radiautia sidera tangit.
 Hoc in monte sacro posuere sedilia Musae.
 Hic gelidus Boreas depulso vere fremebat;
 Tristis hyems niveo collem velamine textit;
 Castalio cursum glacies constrinxit in amne.
 Laus arbor nemorum foliis exuta vacillat,
 Effundens gemitus, mirum! stridore molesto.
 Pieridum dulcis fuerat detracta voluptas.
 Sic angor querulus moerentia corda premebat!
 Surrexere locis decies deciesque reversae

Saevitiem expertae brumae nigrasque procellas;
 Ast demum vidit subito mitescere Musa
 Frigora, mox cessare nives, sicut igne perustas.
 Haec ubi conspexit, socias aggressa sorores,
 Dicta dedit—gaudetel dies rediere serenael
 Vix ea fata fuit, gressum facunda caterva
 Ad sua prata tulit; cernens juvenescere terram,
 Assumit vultus hilares, geminatque meatus.
 Arboris en pristinus honos campique resurgit,
 Parturiunt rami gemmas, ut vere solebant,
 Nec mora detrudunt flores, nec bruma coerces
 Ne tellus revocet gramen de more tenellum.
 Iam passim resonant avibus dumeta canoris;
 Iam Zephyri lenes inter virgulta susurrant...
 Inde pedes retulere suas, fontemque revisunt:
 Hic etiam glacies Phoebæ resoluta liquescit;—
 Et sitim properant sacro sedare liquore...
 Dissiliunt per prata, timorque recolligit illas,
 Tot mutata vident,—ver regnat tempore brumæ!
 Mirantur, dubitantque diu, causamque requirunt;
 «Nonne Iovis, reputant secum, decreta carebunt
 «Fine suo? rerum causæ natura repugnat.
 Talia dum voluunt animo titubante Camoenæ,
 Sidereos tractus peragrat per inane Minerva.
 Ut dea bellorum, gladium portabat acutum,
 Aegidaque horrificam squammis auroque politam,
 Connexasque angues ipsamque in pectore Divæ
 Gorgona desecto vertentem lumina collo:
 Non tamen incussit Musis hæc forma timorem.
 Aureoli ludunt per candida colla capilli,
 Fronte decus remicabat ei, vultumque serenum
 Praetulerat Pallas, cordis comitante vigore.
 Excipiunt illæ dominam plaususque cientes
 Circumdant hilares, mentes dubiasque repandunt.
 Unde fluat talis rerum mutatio, quaerunt.
 Hoc erat, ut peterem, stellis post terga relictis,
 Ad juga Parnassi, rerum causamque docerem.—
 Hæc est illa dies totum celebranda per orbem,
 Qua similis Divum Patris sit nomen adeptus
 Dux hominum sapiens, nec non tutela fidelis.

Illius ad vocem properant immanis et atrox
 Gens, immota manet per eum constantia veri,
 Accendit nobis ignes et construit aras;
 Ipse suas peperit Musas, ut clarus Apollo.
 In coelis etiam, pergit, fudere querelas
 Ad Regem rerum canus Saturnus et Auster,
 Sollicitante Deum Phoebos, quod rumpitur ordo,
 Nec sequitur natura suas praepostera leges.
 Stetit enim tempus, venti revocantur in antrum;
 Detinuit Titan cursum super aëra pura.
 Ora Iovis trudere sonos responsa laturi:—
 «Heus! audite Dei, vacuasque reponite curas!
 «Est quidam similis Nobis, pietate refulgens,
 «Ille colit terras, miseri ut releventur ab illo,—
 «Iam meruit stellas, hominum retinendus amore;
 «Est nomen latum, sed gestis latior Ille,
 «Tot praeclara gerit, vos ut desistere cogat
 «In medio cursu,—dignus, qui vivat in astris.
 Dicta dedit Pallas. Musae tot gesta revolvunt,
 Certatim in magno celebrant nova gaudia plausu.
 Vivas Dive *Plato!* ne nos privemur honore,
 Sospite te pietas, itidem sapientia regnent.

Stud. Philos. Basilius Romanowski.

26.

С Н О В И Д Ъ Н І Е.

На колесницѣ лучезарной
 Спустившись солнце въ океанъ,
 Во всѣхъ краяхъ полночныхъ странъ
 Сокрыло блескъ небесъ янтарной.
 На лоно мрачной тишины
 Завѣса черна разширилась
 И ночь повсюду воцарилась,
 Свѣтъ блѣдный не мерцалъ луны.
 Тутъ смертный лишь обрѣлъ покой,
 И очи тихимъ сномъ покрылись;
 Тутъ—что? крыльѣ вдругъ распростерлись
 Морфея надъ моей главой.

Онъ чувства нѣжны въ мысль вливалъ,
 Крылами тихо осѣняя
 И макъ съ нихъ сладкій отрясая
 Такіе грѣзы рассыпалъ.—

Представился Олимпъ—тамъ Боги засѣдаютъ
 Одѣты солнцами,—вкругъ ихъ лучи играютъ.
 Тамъ Богъ Боговъ Зевесъ; подъ нимъ блестящій тронъ,
 И молніи вкругъ, и страшный вижу громъ.—
 Вдругъ слышенъ скрипъ колесъ,—всѣ Боги улыбнулись:
 Восталъ Сатурнъ, Отецъ времени—всѣ восхитились;
 Вѣщаль: „осмнатцать сотъ вѣковъ сей стукъ свершилъ
 „Какъ ты, Зевесъ, златый на землю дождь излилъ.
 А тамъ невинная—святая добродѣтель,
 Богиня здравія, рекла: „всего содѣтель!
 „Ты благоденствіемъ и миромъ осѣнялъ,
 „Девятый сотый вѣкъ какъ смертный провождалъ;
 И нынѣ осѣни его вѣкъ малолѣтній“.
 Юпитеръ такъ вѣщаль съ улыбкою небесной—
 „О! вижу я любовь къ нему!—и мнѣ сказалъ
 „Поди ему отдай“ мнѣ хартію подавь.
 Морфей крылѣ поднIAL—пріятный сонъ прервался;
 И чтожь? зрю хартію,—весь духъ поколебался
 Потрясса тутъ составъ во всей груди моей,
 Раскрылъ я хартію—слова читаю въ ней“.—

Невыспреннихъ небесъ Богамъ
Любезна жизнь Твоя драгая;
Астрея вроткая—святая,
Твоимъ дивясь благимъ дѣламъ,
Оставила свой тронъ священный—
Нетлѣнія вѣнецъ соплестъ,
Украсить славой—превознести
 Твои всѣ подвиги безцѣнны“.

Кому же Юпитеръ безсмертье обѣщаетъ?
 Смотри начало строкъ,—Ерата мнѣ вѣщаетъ.
 Такъ Юпитеръ, Отецъ времени,
 Блаженство дней Твоихъ прославилъ,
 Олтарь величественъ поставилъ,
 И жертвы воскурилъ на немъ;

Къ безсмертью Твоему прямому
 Еще безсмертья придадь онъ,
 Астрею къ Твоему, *Платонъ!*
 Послалъ онъ вѣку золотому
 Чтобы въ продолженныхъ лѣтахъ
 Она Твои дни озлатила,
 Себѣ престоль соорудила
 Въ лазурныхъ блестящій лучахъ.
 Сатурнъ безъ бурей тучъ должайшій вѣкъ пустилъ
 А Зевсъ блаженствовать Тебѣ благоволилъ.

Студ. Фл. Теодоръ Покровскій.

27.

ДЕРЗОСТЬ МУЗЫ.

Се водопадъ времянь лѣтса!
 И искры въ слѣдъ его текутъ.
 Вселенной въ полѣ гуль несется,
 И крылья громы издають.
 Внимають эхо то дубравы,
 Со страхомъ слушаютъ звукъ славы,
 Съ землей сблизились небеса.
 Катится въ вѣчность годъ со громомъ,
 Грохочеть эхо славы въ ономъ,
 И зрятся дивны чудеса.

И я въ умѣ воображая
 Протекше время, и въ златой
 Кругъ дѣлъ *Платоновыхъ* вникая
 Себѣ самъ рекъ: „дѣла воспой:
 „Пускай Борей грозить зимою,
 „Но мысль Твоя не холодна;
 „Не можетъ вѣтромъ—тучъ горою
 „Взмутиться сердца глубина“.

Но вдругъ что вижу? предо мною
 Явился се какой-то Богъ.
 Гдѣ ступить сильною ногою,
 Тамъ искры сыплются отъ ногъ.
 Въ—десницѣ держитъ звонку лиру,
 А шуйцей гонитъ мракъ и тьму.

Одѣянь въ пламенну порфиру,
 Проникъ мнѣ сердца глубинау.
 Морщины на челѣ явились,
 Вспылали гнѣвомъ очеса,
 Всѣ члены тѣла премѣнились;
 Изрекъ сіи мнѣ словеса:

- „Возможноль, чтобы тамъ, гдѣ соловей молчить,
 „Дерзалъ ты издавать гортанью слабой трели?
 „При громѣ звонкихъ трубъ нѣмѣють всѣ свирели.
 „Куда твой дерзостный и слабый умъ парить?
 „Въ пѣнящихся волнахъ какъ малая пещинка,
 „Иль въ вихрѣ пламенномъ прахъ тонкій и былинка,
 „Не такъ ли разумъ твой быть долженъ утомленъ,
 „Въ пучицѣ славныхъ дѣлъ, въ которыхъ углубленъ?
 „Простри внимательной твой взоръ въ долину мирну,
 „Гдѣ все лишь красоту живописуетъ дивну;
 „Тамъ тьмы чудесъ Тебѣ явятся на цвѣтахъ:
 „Теряется такъ умъ въ *Платоновыхъ* дѣлахъ.
 „Уже оставленъ пусть Зевесомъ домъ священный,
 „И здѣшнія мѣста пустыни освященны
 „Приходомъ всѣхъ Боговъ—Юпитеровъ орелъ
 „*Платоновъ* чтить ужъ гласъ, предъ нимъ нося пукъ стрелъ.
 „Уже онъ остриемъ сихъ стрелъ остро—кремнистыхъ
 „Шипенье притупилъ змиевъ—тѣму жалъ иглистыхъ.
 „Стоящу гриву левъ предъ ними опустилъ,
 „Повержепный лежитъ и злобный крокодилъ.
 „Коль такъ; возможешь ли ты смертный дерзновенный
 „Воспѣть небесныя, Божественныя, священны
 „И совершенствами обильныя красоты?
 „Твой умъ лишь есть мечта, а силы суеты.
 „И такъ не дѣйствуетъ языкъ Твой, но нѣмѣеть.
 „Но есть ли духъ горить, въ восторгѣ пламенѣть,
 „А слабый твой языкъ не можетъ сердцемъ быть;
 „Потщися лирой сей громъ славы изразить.—

Онъ давши мнѣ священну лиру
 Во свѣтѣ къ небу возлѣтѣлъ;
 Но я напрягши гласа силу
 Коснулся оной—и воспѣлъ.—

Учен. Ритор. Левъ Поспѣловъ.

28.

Э П И Г Р А М М Ы.

1.

Фаворъ какъ славою Господней озарялся,
 Апостоловъ тогда очей свѣтъ помрачался:
 Нашъ Пастырь меркнетъ умъ при блескѣ дѣлъ Твоихъ!
 Изображается конечно самъ Богъ въ нихъ.

2.

Авроринъ всходъ въ лѣсахъ хоръ птичей воспѣваетъ:
 Играя предъ Тобой музъ юныхъ хороводъ,
 Въ вечернихъ дняхъ Твоихъ срѣтая юный годъ
 — И въ старости ювѣтъ Тебѣ желаетъ.

Риторик. учен. Василій Беляевъ.

3.

Подобясь Титу Ты днесъ превзошелъ его:
 Тотъ дни терялъ, а Ты еще не одного.

Ритор. учен. Василій Малининъ.

4.

Въ Египтѣ Нилъ, тамъ двѣ въ годъ жатвы соврѣвають:
 Платонъ гдѣ, и зимой тамъ жатвы поспѣвають.

Ритор. учен. Тимоеѣй Романовскій.

5.

Цвѣтеть нашъ вертоградъ—когда? средь зимнихъ дней.
 Нечудно то Платонъ! здѣсь свѣтъ Твоихъ лучей:
 Но чудно, что цвѣтешь среди зимы Твоей.

Ритор. учен. Герасимъ Сергѣевскій.

6.

Ты музамъ храмъ воздвигъ въ пустынныхъ сихъ мѣстахъ:
 Они созиждутъ храмъ Тебѣ въ своихъ сердцахъ.

Ритор. учен. Сергей Левшинъ.

7.

Лишь удалится Фебъ—зима все подавляетъ:
 Далекъ Ты—зима Твоя насъ согрѣваетъ.

Рит. учен. Александръ Аргуновскій.

8.

Не слышно пѣніе въ пустынѣ птицъ зимой:
Твою зиму зимой поеть Музь хоръ молодой.

Ритор. учен. Григорій Соловьевъ.

9.

Играль Орфей—звѣрей смягчалъ,—конечно были?
 Но въ дни *Твои* ихъ нѣтъ—такъ до Тебя лишь жили.

Ритор. учен. Петръ Скворцевъ.

10.

Паллада Росская *Тебя* родивъ Отецъ!
 Гордилась въ юномъ зря своихъ чертъ образецъ:
 Но въ сѣдинахъ *Твоихъ* какъ фениксъ отродилась,
 Ставъ Сына ащерію днесъ больше возгордилась.

Ритор. учен. Стефанъ Буняевъ.

11.

Металла звукъ гремитъ—и скоро умолкаетъ:
 Громъ славы *Твоея* гремя громъ умножаетъ.

Ритор. учен. Яковъ Воскресенскій.

12.

Тогда бъ достойно мы *Тебя Отецъ* воспѣли;
 Коль наши бы сердца уста *Твои* вмѣли.

Ритор. учен. Тимофей Шемиговъ.

13.

Славы рогъ коль загремитъ;
 Лиры тонъ тогда молчить:
 Такъ *Тебя* поя
Пастырь не пѣлъ я.

Ритор. учен. Сергей Левшинъ.

14.

Діогенъ и Муза.

М. На что ты свой фонарь разбилъ?
 Д. Предъ Вашимъ Аполломъ былъ.

Студ. филос. Петръ Скворцевъ.

15.

Вѣщаетъ всѣмъ Христосъ, грядите мнѣ во слѣдъ:
Кто слѣдуетъ Тебѣ, тотъ во слѣдъ Христу идетъ.

Учен. ритор. Спиреонъ Доброхотовъ.

16.

На что бояться намъ зимы
Съ Тобою мы.

Учен. ритор. Сергій Доешицкий.

17.

Не столько красотой цвѣты нашъ взоръ плѣняютъ,
Приятнымъ запахомъ умъ больше удивляютъ:
Но цвѣтъ сѣднѣ Твоихъ плѣнительный лилей,
И всѣхъ сердца дивящъ ты разума лучей.

Студ. фил. Александръ Аргуновскій.

18.

Свершая солнце путь повоится течеть:
Тебѣ, покоя насъ, Отецъ, покоя нѣтъ.

Студ. фил. Константинъ Скворцовъ.

19.

Великій Александръ востокъ весь побѣдилъ,
Но подлымъ онъ страстямъ себя поработилъ;
Великій малъ: его во всемъ Ты превышаешь,
Не кровь, щедроты льешь и миръ сей побѣждаешь.

Ритор. учен. Егоръ Вишняковъ.

20.

Приятно намъ, когда природа вся одѣта,
Но при Тебѣ, Отецъ, зима пріятнѣй лѣта.

Ритор. учен. Александръ Вѣрнинъ.

21.

Иавовъ лѣствицу во снѣ гдѣ къ небу зрѣлъ.
 И мѣсто домоу то онъ Божиимъ почелъ.
 Платонъ въ своей душѣ ее намъ представляетъ,
 Живый онъ Богу храмъ—въ немъ самъ Богъ обитаетъ.

Студ. богосл. Сергей Ловшинъ.

22.

Какъ бѣдно съ радугою равнять Твои доброты:
 Сто красокъ мало, снять портретъ съ одной щедроты.

Студ. фил. Платонъ Покровский.

23.

Покроютъ нѣкогда и насъ сѣдины бѣлы;
 И дѣти скажутъ намъ: вы сходны стали съ *Нимъ*.
 „Сѣдиной стары мы“, речемъ въ отвѣтъ мы имъ,
 Но умъ нашъ и дѣла предъ Нимъ суть плодъ незрѣлый.

Студ. фил. Николай Будрявцовъ.

24.

Въ пустынѣ пусто все: когда жъ Отецъ Ты съ нами,
 То все исполнено щедротъ Твоихъ дарами.

Ритор. учен. Михайло Сперанскій.

25.

Свирѣпый хладъ зимы тѣла всѣ сожмаетъ:
 Но сей великій день сердца въ насъ расширяетъ.

Ритор. учен. Иванъ Семеновскій.

26.

Зима природу всю собою умерщвляетъ
 Твоихъ же лѣтъ зима сердца всѣ воскрешаетъ

Ритор. учен. Петръ Чистяковъ.

27.

Художникъ знающій сниматьъ портреть съ души!
 Умъ нашего *Отца* и сердце напиши.
 Иль нѣтъ—на часъ одинъ портреть твой не годится;
 Что мигъ, то новый блескъ въ душѣ его родится.

Студ. фил. Стефанъ Некрасовъ.

28.

Сіяли въ Греціи премудрости свѣтила,
 И Греція тогда весь міръ превосходила;
 Не трудно имъ сіять невѣжества въ ночи.
 Но въ вѣкъ прославленный великими мужами
Платона славу зря, какъ солнце межъ звѣздами,
 Дивись Европа и молчи.

Студ. фил. Михайло Сперанскій.

29.

З а г а д к а.

Всегда льетъ свѣтъ—не иссякаетъ—
 Скрываетъ—тѣмъ ярчѣй сіяетъ.

II.

Къ № 13. Письмопѣнія на русскомъ языкѣ, коиими *Даврская семинарія* привѣтствовала митрополита *Платона* при открытіи *Виванской семинаріи* 6-го Августа 1800.

1.

О Д А.

Гремите радостные плески
 Надъ новымъ хоромъ юныхъ музъ;
 Я въ Аполлонѣ новы блески
 Въ восторгѣ зря, въ Олимпѣ несусь.
 Съ высотъ приникнувъ соверцаю
 Красы въ пустынѣ равны раю:

Все въ ней живится и живить.
 Веселые младыхъ музъ хоры
 Слетаясь на Парнасски горы,
 Пустынный премѣняютъ видъ.

Весна живить умершу флору,
 Раждаясь фебовымъ лучомъ:
 Кто музъ велѣлъ собраться хору;
 Гдѣ дивнй и угрюмый холмъ
 Покрываетъ древесъ толпою мрачныхъ,
 Смотряся въ нѣдро водъ прозрачныхъ
 Мимоходящихъ взоръ мутиль?
 Луга лишь солнцемъ процвѣтають:
 Но къмъ Парнассы возникаютъ?
 Кто видъ пустыни премѣнилъ?

Пермесскій жаръ въ груди спираясь,
 Мой расширяетъ умный взоръ:
 Восторги въ сердце собираясь,
 Протекшихъ кажутъ дней соборъ.
 Весь воздухъ свѣтомъ озарился,
 Мой духъ въ слѣдъ молній устремился;—
 Я вижу свѣтло Божество
 Срѣтаемо любви сердцами,
 Блнстающе добротъ лучами:
 Предъ нимъ смѣется естество.

Грядетъ съ Олимпа—я вѣнчанны
 Встали предъ Его лицемъ:
 Небеснымъ взоромъ осіянный
 Позналъ блаженство съверъ въ Немъ.
 Какъ Аполлонъ вокругъ лучами,
 Какъ Зевсъ ужасными громами,
 Любовь или страхъ въ сердцахъ возжогъ.
 Предъ нимъ неправда содрогнулась,
 Заслуга, ревность улыбнулась:
 Игралъ орелъ, сонмъ лннй блѣкъ.
 Кто сей, чей первый лучъ блеснувшій
 Россію благостью плѣнилъ?
 Чей громъ злодѣевъ ужаснувшій
 Вселенну славой удивилъ.—

Не Богъ, не сынъ небесной крови;—
 То чудны отрасли Петровы
 Россіи возвышаютъ рогъ.
 Монархи свѣта! приклонитесь,
 И въ Павлѣ править научитесь:
 Его душею править Богъ.

И Ромулы и Титы славой
 Потомства восхищаютъ слухъ.
 Но равной ли они державой?
 И все ль въ одинъ вмѣстили духъ?
 Тотъ потрясать умѣлъ громами,
 Въ семь кротость правила сердцами:
 Сей миромъ, тотъ войной гремялъ,
 Но Павелъ все собой объемлетъ:
 Громамъ побѣдъ, и лирамъ внемлетъ:
 Онъ лавры съ пальмами сонлетъ.

Тамъ врагъ Его руки трепещеть,
 Тамъ другъ лобзаетъ скиптръ Его:
 Здѣсь Россѣ въ восторгѣ дланми плещеть,
 Отца зря въ Павлѣ своего.
Великимъ созваны науки,
 Къ Нему простревъ младыя руки,
 Какъ дѣти юныя къ Отцу,
 Монаршій кроткій взоръ склоняетъ,
 И въ дѣтску арфу ударяетъ,
 Спѣша предстать Его лицу.

Какъ фебъ свѣта странамъ обширнымъ,
 И розы развиваетъ верхъ:
 Такъ Павелъ скипетромъ полмірнымъ
 И намъ льетъ тысящи утѣхъ.
 Не роза распушася алѣетъ;
 Какъ огонь въ насъ ревность пламенѣетъ
 Его возженная лучемъ.
 Блеснувъ къ намъ взоромъ и щедротой,
 Къ наукамъ новою охотой
 И новымъ восналилъ огнемъ.

Когда бъ Зевесъ съ небесъ спустился,
 Чтобъ Аполлона посѣтить,

Онъ въ молніи бы облачился,
 Грозами сталь бы говорить:
 Но Россій Зевсъ съ всеспльна трона
 Внимая гласу Аполлона,
 Притевъ и какъ зефиръ лобзаль.
 Не молній пламенныхъ очами,
 Не громоносными устами,
 Отцемъ и зрѣлъ къ намъ и вѣщаль.

И ты, щастливая пустыня!
 Гдѣ мудрый Аполлонъ живеть,
 Весенніе ковры раскиня
 Монаршіи срътила восходъ.
 Твоею простотой плѣвила;
 Отъ Росскаго лучи свѣтила
 Къ тебѣ сугубо пролились.
 Его ты взоромъ насладились,
 И новой славой озарилась.
 Пустыня! щастіемъ гордись.

Ишедъ отъ твоего Сіона,
 Лицемъ щедроты Онъ воззрѣлъ:
 Красамъ достойнымъ Аполлона
 Въ тебѣ явиться повелѣлъ.
 Велѣлъ возникнуть здѣсь ПарнаССу.—
 И се, Его внимая гласу,
 Пустынный премѣнился видъ.
 Угрюмость мрачно исчезаетъ,
 Уста безмолвность отверзаетъ,
 Уединеніе бѣжитъ.

Уже въ водахъ изобразился
 На мѣсто дровъ младый ПарнаССъ,
 Глухій гдѣ вѣтровъ вой носился,
 Днесъ мирный раздается гласъ.
 Наяды, Флора и Помона
 Младаго музамъ Геликона
 Блистательны дары несутъ.
 Вокругъ ихъ Граціи вѣются,
 Надежды сладки въ сердце льются,
 Лавровы имъ вѣнки плетутъ.

О Ты, къмъ рай процвѣлъ въ пустынѣ,
 Органъ Монаршихъ къ намъ щедротъ;
 Предъ Къмъ играютъ музы нынѣ,
 Чей взоръ имъ жизнь и блескъ даетъ;
 Любитель мудрости и вѣры,
 Дѣлящій смутный хаосъ въ сферы,
 Дающій свѣту большій свѣтъ!
 О Пастырь, нашъ Отецъ и Геній,
 Виножникъ днѣшнихъ восхищеній!
 Тобой младый Партнасъ цвѣтеть.

Тотъ лучъ, которымъ озарился
 Монархъ, законъ познавъ Тобой,
 Въ лучахъ короны обновился,
 Блеснулъ, разлился—и собой
 Изобразилъ слова златныя:
 „Въ Монархѣ научись Россія,
 „Огнь благодарности хранить.
 „Онъ Мантора не забываетъ;
 „Къ Нему музъ хоры созываетъ,
 „Предъ Нимъ Парнассамъ цвѣсть велить“.

Цвѣтутъ Парнаussy предъ Тобой,
 Раждаясь мудростью Твоей,
 Твоею осѣнены рукою:—
 Се Ты на нихъ златой струей,
 Съ Олимпа радости низводишь;
 Твое блаженство въ томъ находишь,
 Чтобъ Музъ блаженство устроить.
 И се они Твоимъ подъ кровомъ
 Являются въ сияньи новомъ.
 Блаженствуй, мудрый Меценатъ!—

Орель взоръ въ солнцѣ погружая
 Лишь солнце видитъ предъ собой:
 Но блескъ Монаршій совершая
 Хоръ музъ, въ немъ зреть зракъ свѣтлый Твой.
 Какъ звѣздный сонмъ въ водахъ блистаетъ,
 И блескъ очамъ изъ струй бросаетъ:
 Такъ лучъ Монаршій чрезъ Тебя
 Тобой музъ юныхъ озаряетъ,

Тобой сердца ихъ оживляетъ;
Въ Тебѣ изобразивъ себя.

Какъ Аполлонъ Ты музъ объемлешь
И украшаешь свой Парнассъ:
Какъ чадъ Отецъ подъ кровъ приемлешь,
Щедротой согрѣвая насъ.
Ты движешь нашими сердцами,
И научаешь похвалами
Парить Монаршимъ въ слѣдъ дѣламъ.
Настрой музъ юныхъ персты юны,
Да въ дѣтски ударяя струны,
Тобой проникнуть славы въ храмъ.

Соч. Студ. Богосл. Андрей Казанцевъ.

2.

УДИВЛЕНІЕ.

Стоитъ съ начала дня вложя межъ перстовъ персты,
Имя очеса недвижимо отверсты,
Въ средѣ Вноаніи прославленной стоитъ,
Какъ будто нѣбскій восторженный пѣтъ.—
Но нѣтъ! сіе не онъ, не онъ я примѣчаю;
А чудно Божество въ мѣстахъ сихъ познаваю,
Которому хотя нигдѣ нѣтъ алтарей,
Однако вѣдомо оно вселенной всей.
Оно подъ именемъ правдива *Удивленія*
Проходить земли всѣ, проходитъ всѣ селенья:
И гдѣ что важнаго и рѣдкаго найдетъ,
Останавливается—дивится—медлить—ждать;
Доколѣ все, что зреть, рассмотреть совершенно.
Въ недавнѣ славою шумящей возбужденно
Приходить зрѣть мѣста священныя сіи;
И очи напитать не можетъ здѣсь свои;
Не знаетъ всѣхъ красоть увидѣнныхъ изчислить.
Стоять;—и будто бы не вѣдаетъ какъ мыслить.
Вдругъ огонь въ его очахъ эфирный возблисталъ;
Языкъ его сіе съ прерывами вѣщалъ:
Я *удивленіе*;—я знаю какъ дивиться:
Но знаніе мое мнѣ малымъ нынѣ зрится,

Моихъ недостаетъ уже мнѣ нынѣ силъ.—
 Я зрѣло, какъ шумить съ пороговъ быстрый Нилъ,
 Я знаю изъ давна въ мѣстахъ тѣхъ отдаленныхъ
 Гигантовъ каменныхъ на брегѣ посаженныхъ,
 Мнѣ много дивенъ былъ чудесный оныхъ видъ:
 Но столько жъ днесъ дивлюсь, хотъ нѣтъ здѣсь пирамидъ.
 Здѣсь я не вижу тѣхъ чудесъ дикообразныхъ,
 Но столько жъ чуднымъ все въ мѣстахъ сихъ зрю прекрасныхъ.
 — Такъ много удивлять чудяще безъ чудесъ—
 Искусвенна гора касалась тамъ небесъ:
 Здѣсь мнится небеса въ Оавору преклопились;—
 И будто бѣ въ рай мѣста сіи перемѣнились,
 Я знаю Грецію,—извѣстенъ мнѣ тотъ градъ,
 Платонъ гдѣ насадилъ ученій вертоградъ.
 Училъ онъ мудрости въ саду академійскомъ;
 Но се! въ щастливѣйшемъ владычествѣ Россійскомъ
 Учитель мудрости, другой Платонъ возникъ;
 Се! Онъ воззвалъ къ себѣ Пьеридъ свѣтлый ликъ.
 Воззвалъ,—и въ торжествѣ на гласъ Его богини
 Не въ садъ украшенный, идутъ въ среду пустыни:
 Единъ Онъ замѣнилъ всѣ прелести для нихъ.

А нашъ Великій Царь, примѣръ царей благихъ,
 Съ престола Своего на музъ возрѣвши чистыхъ,
 Поставилъ храмъ для нихъ въ средѣ сихъ древъ тѣнвистыхъ.
 Какая красота! какая стройность въ немъ!
 Здѣсь—вижу—постыжденъ искусный Академъ:
 Жялище здѣсь наукъ науку составляетъ,
 Сей самый красный домъ быть умнымъ научаетъ.
 Младые строки въ сей храмъ наукъ взошедъ
 Познаютъ мудрости колико сладокъ медъ;
 Узнаютъ таинство природы молчаливой,
 И древность дальнюю въ исторіи правдивой
 И разныхъ жителей вселенныя узрятъ,
 Въ единый день пройдутъ всѣ царствія стократъ.
 Пройдутъ стократъ они, и паки возвратятся,—
 И сами собственнымъ успѣхамъ подивятся...
 Я въ нихъ вселюся, всѣхъ я мысли ихъ займу,
 Я буду царствовать въ священномъ семъ дому,
 Я буду принимать здѣсь жертвы отъ входящихъ,
 Учащихся дивить я буду и учащихъ.

Возвыся ихъ сердца и двигнувъ ихъ языкъ,
 Велю по всякой день согласный строить ликъ,
 День каждый воспѣвать велю имъ пѣснь такую:
 Чтобъ радость, миръ, покой стояли одесную
 У мужа, кто всѣхъ музъ въ мѣста сіи собралъ,
 Да слышать вкругъ себя Онъ громы ихъ похвалъ,
 Да протечетъ сей громъ вселенныя до края,
 И да воспещуть всѣ громамъ такимъ внимая.

Соч. поэз. учитель Василей Дмитровскій.

III.

№ 26. *Привѣтствіе митрополиту Платону отъ Киевской Духовной Академіи 4 Юня 1804 года.*

1.

О Д А.

Въ престольномъ вѣры, въ древнемъ градѣ,
 Гдѣ свѣтъ креста намъ возсіялъ,—
 Гдѣ душъ безсмертныхъ ко отрадѣ,
 Постыдно древній идолъ палъ,—
 Низверженъ страшнымъ громомъ съ горъ;
 Потомъ воспѣтъ небесный хоръ,
 Хоръ мира, ангеловъ небесныхъ,
 Дарящихъ міру тишину.
 Хранящихъ Россію страну,
 Въ дѣяньяхъ творческихъ чудесныхъ.—
 Съ Россіи пало тяжело бремя,
 Безвѣрія и горькихъ золь,
 Сіяетъ солнце ново,—время,—
 Гдѣ вѣры укрѣпленъ престоль.—
 Открылся свѣтъ,—и всѣхъ сердца;
 Олтарь, небеснаго Отца.
 Не кровь уже предъ небесами,
 Ліется звѣрски отъ жредовъ;
 Но жертвуетъ Отцу вѣковъ,
 Тутъ вѣра кроткими руками
 По сямъ мѣстамъ, для насъ священнымъ,
 Къ блаженству многи потекли,

И самымъ тѣломъ бывъ нетлѣнны;
 По смерти,—свѣту то рекли:
 „Се добродѣтели вѣнецъ
 „Терпова се пути конецъ
 По немъ съ крестомъ кто идетъ въ мѣрѣ;
 Какъ ангелъ милъ тотъ небесамъ,
 Въ сѣньи кажется очамъ,
 Какъ царь, въ своей златой порфирѣ.

* * *

Владимиръ, видя въ небѣ вѣчность,
 Зреть ясно смерть, земныхъ вѣковъ,—
 Всего зреть въ мѣрѣ быстротечность;
 Въ плѣну, что времени оковъ.—
 Но Киевъ, древній Россій градъ,
 Процвѣлъ гдѣ вѣры вертоградъ,
 Держится горъ святыхъ хребтами,—
 Какъ орля юность обновляясь,
 Плодамъ онъ вѣры, удивляясь
 Недвигается, вѣковъ вѣками.—

* * *

Съ восторгомъ зреть въ царяхъ примѣры,
 Зреть Божеску къ себѣ любовь,—
 Зреть пастырей, въ нихъ образъ вѣры,
 Симъ воскрешается онъ вновь;
 Храня во вѣки сей завѣтъ;
 Пока вселенная и свѣтъ,
 Предъ Богомъ чтобъ и предъ царями,
 По долгу кроткихъ, милыхъ чадъ,
 Для истинныхъ сердцамъ отрадъ;
 Служить бы какъ предъ алтарями.

* * *

Съ сынами вѣры, въ немъ Святитель,
 Возводитъ руки къ небесамъ,—
 По гласу Пастыри Спаситель,
 Зреть градъ сей какъ священный храмъ.—
 Въ примѣръ для жизни, вѣры, дѣлъ
 Онъ вновь Святителя узрѣлъ,
 И образъ въ немъ небесной славы,
 Свѣтильникъ Церкви, врасоту

Небесну, свѣтлу, лѣпоту,
Отраду Россіи державы.

* * *

Какъ новымъ Фебомъ оживленный,
Тобой *Платонъ* сей градъ блаженъ,—
Отъ мглы временъ взглядъ потемненный,
Теперь какъ свѣтомъ озаренъ.
Твои слова—Твои уста,
Являютъ свѣтъ во всѣ мѣста—
Гдѣ души нынѣ правовѣрныхъ,
Ко благочестія водамъ,
Какъ елень по Твоимъ слѣдамъ
Текутъ въ трудахъ легко безмѣрныхъ.

* * *

Достойно чтить Тебя вселенна,—
И жаждетъ зрѣти образъ Твой,
Платона чтя небожвенна,—
Чтя жизнь и вѣкъ Его златой.—
Гдѣ быстрые Невы брега
Гдѣ *Петръ* рассыпалъ прахъ врага
Тамъ *Павлу Первому* Учитель,
Съ небесъ давалъ Христовъ законъ
И вѣрой укрѣплялъ Ты тронъ,
Какъ ангель;—въ мірѣ небожитель.

* * *

Твой путь, и подвиги святыя,
Животворятъ страну и градъ—
Се дни для насъ теперь златыя!
Прійми Отецъ! сердца отъ чадъ.
Всему въ Тебѣ дивится свѣтъ,
У насъ и словъ достойныхъ нѣтъ,
Воспѣтъ Тебѣ хвалу на лирѣ,
Тебя прославилъ въ вѣкъ самъ Богъ,
Создавъ себѣ въ душѣ чертогъ,
Прославилъ купно Царь въ порфирѣ.

* * *

Потомство судъ свой безпристрастно
Грядущимъ скажетъ временамъ

Зря жизнь и кроткій видъ Твой ясно
 Въ восторгѣ, въ вѣчность—скажетъ намъ:
 „Блаженъ въ Россіи сей Сіонъ
 „Гдѣ былъ Святитель нашъ *Платонъ*,—
 „Въ немъ зрѣли образъ совершенства,
 „На трудномъ въ небеса пути,
 „Но какъ легко во слѣдъ ити,
 „На гласъ Его, къ вратамъ блаженства.—

* * *

Такъ небо, для древнѣйша града,
 Отъ сѣвера лить къ намъ свѣтъ,—
 Цѣлуйте Пастыря, о чада!—
 Цѣлуй Его музъ юный цвѣтъ.
 Въ твоей щастливой сей судьбѣ,
 Небесну пищу дастъ тебѣ,
 Не мудрости одной земныя;
 Какъ музамъ древній Аполлонъ;
 Но вѣрой, мудростью, *Платонъ*,
 Введетъ на верхъ горы святыхъ.—

* * *

Воскресните всѣхъ странъ Омиры
 И первый Россій нашъ пѣвецъ
 Всѣ ваши нѣмы будутъ лиры
 Воспѣтъ колю славенъ сей Отецъ!
 Имъ озаренъ нашъ горизонтъ,
 Стремись о Днѣпръ! ты въ Понтъ,
 Гордись предъ прочими водами,
 Гордись своей на вѣкъ судьбой,
 И шумомъ водъ какъ бы трубой,
 Гласи всѣмъ быстрыми слѣдами:

* * *

„Блаженъ сей градъ и я во вѣки,
 „Для насъ небесны се судьбы,
 „Блаженны въ свѣтъ челоуѣки,
 „*Платона* зря святы стопы.—
 Въ немъ образъ точный зримъ Христовъ—
 Живетъ въ сердцахъ Онъ вѣкъ вѣковъ.—

Хоть скрнешся Ты отъ очей;
 Но мы чрезъ горы и лѣса,
 Вводя свой взоръ на небеса,
 Съ Тобой пребудемъ въ жизни сей!

2.

C A R M E N. 1)

Gaude, tota in tres divisa Kiowia partes ^{a)},
 Imperii fortis vos primae plaudite cunae
 Praesbiter et Civis, laetos assumite vultus,
 Vos quoque Musarum ^{b)} numerosi plaudite alumni,
 Visere namque Plato nostas nunc agvenit oras
 Plato ^{c)}—Sacrorum sapiens summus que Minister
 Plato!—^{d)} Decus summum, Musarum Cultor, amator
 Plato—^{e)} Perdoctus rerum quoque Praeco sacrarum
 Talis, ^{f)} crede mihi, nos ^{g)} raro visitat hospes,
 Cui tantum meritis deberet patria doctis
 Nam pietas et anor, cui servis. religionis
 Splendent in facie, nimium ^{h)} venerande Tua, vir
 Iureque (Nam Tecum ⁱ⁾ est decorata Kiowia) gaudet
 Dives egens que simul, properant quoque fundere vota
 Iusto justa Tibi, Custodi religionis
 Nos quoque Musarum tenerarum ^{j)} corpus in urbe hac
 Fundimus ecce Tibi, qui tanto dignus amore es
 Votum, de puro—quod manat pectore nostro:
 Esto salutatus Plato decus et honor Urbis
 Clarae ^{k)} Mosquensis; salve nitor ^{l)} indubitate,
 Salve Musarum Tutor, Fautorque piarum,
 Salve templorum ^{m)} Tu firma columna sacrorum,
ⁿ⁾ Pertingas, ^{o)} quaeso, multos feliciter annos
 Exemplo que diu cunctis mortalibus esto!—

3.

W I E R S Z E.

Gdy stońce swe promienie po ziemi rostacza
 Ożywia wszystkie twory, poniey rozsypane

1) Критическія замѣчанія митр. Платона на это стихотвореніе см. выше, на стр. 23—25.

Promien oka Panskiego, gdy dzis nas otacza
 Zagrzewaigе оzywia, serca mtodociane,
 Wzniesca do wynuzzenia szczerych zyczliwosci
 Ktore ochotnie caty ten orszak uptata
 Zyi Filarze оyszyzny bez dolegliwosci
 Prowadz zycie pomyslne, wiak naydluzsze lata.

4.

ЭПИГРАММА.

Достойно пѣть хвалу не можетъ всякъ языкъ
 Предъ небомъ на земли, кто въ славѣ такъ великъ
 Какъ озаренны всѣ дѣявія *Платона*
 Съ небесна славою съ земнаго купно трона
 Монархъ нашъ *Александръ* сынъ *Павла* и *Маріи*
 Душею мирною—даетъ жизнь всей Россіи
 Небесно мудро лилъ—вѣнчалъ главу Царя
Платонъ.—За то достоинъ олтаря.

IV.

1.

Къ № 43. *Великому іерарху Платону митрополиту Московскому
 въ новыи 1808 годъ къ священнымъ стопамъ его повергаетъ Н. Р.*

Великій мужъ! Свѣтило вѣры—
 Глубокомысленный мудрецъ;
 Дававшій и—Царямъ примѣры,
 Живи—несчетныхъ чадъ Отецъ!

Какъ солнце въ небесахъ огромныхъ
 Гордящееся челомъ своимъ:
 Такъ—въ нашихъ мы странахъ природныхъ
 Тебя ужъ пятьдесятъ лѣтъ зримъ!

Какъ солнце—Ты во блескѣ славы
 Святою истинной горишь:
 Какъ громъ—чрезъ многія державы
 Въ концахъ вселенныя гремишь!

Сей Новый годъ Ты начиная,
 Учи насъ вновь блюсти законъ;
 Собою потомство удивляя
 Благословись въ вѣкахъ—*Платонъ!*

2.

*Поздравленіе митрополиту Платону отъ ректора и наставниковъ
 Вионанской семинарии.*

Sanctissime Domine Metropolita!
 Pater nobis indulgentissime!

Atria panduntur coeli, genique volucres
 Discidunt pennis nubila densa suis.
 Plaudit saera Phalanx, et vocibus aëra complet;
 Sit laus, sit Magno gloria magna Deo.
 Audit terra sonos, laetos vultusque resumit,
 Pollicitura sibi maxima dona Poli.
 Ecce Dei proles cunctisque antiquior annis
 Est genitus terris, nunc hominemque subit;
 Ut nos subriperet leto, mortemque fugaret,
 Ut donet nobis regna beata poli.
 Plaudite, terrigenae; Christus contagia terrae
 Venit ademturus, quae vitata tulit.
 Venit pax nobis, pax optatissima terris.
 O si non repetat pax veneranda polos!
 Pax venit—sed quid nostras jam protinus avres?
 Aëra quid pulsat? quis fragor astra quatit?
 «Pax est in terris:» divina oracla sonarunt;
 Ast per in terris non manet ulla quies.
 Mars ibi sollicitus ferro minitante coruscet,
 Atque parat coedes exitiumque minax.
 Iam miles saxo duros exasperat enses,
 Et rigidum pectus; cum riget ensis, habet.
 Iam belli reboare tonitrua soera videntur;
 Expectant animi fata timenda sibi.
 Heu ubi pax nobis quaerenda est? pax ubi sanota
 Nunc deducta polo, nunc revocanda manet.
 Ast quid ego?.. totum quatit discordia mundum;
 Bella tonent terris, mille ferantque neces.

Est pax in terris, Christo nascente renascens:
 Est praesens animis pax adoranda piis. —
 O Tu, *Fortunate Senex*, pax candida Christi
 Est animo semper jam bene nota tuo.
 Virtus, quae sedem posuit sub pectore sancto,
 Pectus, defendit, pellit et omne malum.
 Ast non una colit virtus Tua pectora; multae
 Tutum Te faciunt omnibus usque malis.
 Pax spargit flores circum sertisque coronat
 Perpetue laetis tempora saera Tibi.
 Livor et invidiae stimuli violare quietem
 Non valeant, quamvis tangere saepe licet.
 Exsuperas animo forti conamina cuncta,
 Et furor elusus sic cadit ingenio.
 Pax Tibi inest Christi, coelis demissa serenis;
 Ut coeli facies sic Tua corda nitent.
 Christum, qui totum latè complectitur orbem,
 Tu complecteris in mente animoque Tuo.
 Et qui non capitur coelo, spatisque profundis,
 Pectora eum capiunt pectora digna Deo.
 Gaudia quis Te nunc non percepisse videbit,
 Cum lucet Christi nunc celebranda dies?
 Quam tulit in terras Christus, Tu gaudia pacis
 Sentis nunc pleno pectore multa Tuo.
 Gaude, *Fortunate Senex*, Tibi gaudia donat
 Virtus, et aeternus, quem colis, ipse Deus.
 Gaude; nos Tecum simul et gaudebimus omnes:
 Sic Tua vita, Pater, gaudia nostra ferat.

Sanctissime Domine Metropolita Pater nobis indulgentissime Tui magni
 atque praeclari Nominis cultores devotissimi

Bethaniensis Seminarii Rector Archimandrita G e d e o n .

Praefectus Canonicus Hieromonachus E u g e n i u s .

Rhetorices et Poeseos Praeceptor N i c e p h o r u s P l a t o n o f .

Superioris Grammatices classis Praeceptor Hierodiaconus A p o l l o .

Inferioris Grammatices classis Praeceptor A l e x i u s B o r i s o v .

V.

№ 46. *Неизданныя письма императора Павла Петровича къ Московскому митрополиту Платону (1783—1799 гг.).*

1.

Письмо вашего Преосвященства отъ 10 я получилъ и за оное весьма благодарю, а особливо за расположеніе ваше и за желаніе. Жена моя поручила мнѣ вамъ кланяться. Я же есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

Царское село. Августа 22. 1783.

2.

Весьма благодарю ваше Преосвященство за письмо, которымъ вы меня поздравляете съ рожденіемъ моимъ. Всякой новой знакъ дружбы вашей мнѣ весьма пріятенъ. Прошу быть увѣрену о непрелѣнной моей къ вамъ (дружбѣ), съ которою и есмь вашимъ вѣрнымъ другомъ Павелъ I. За благословеніе дѣтямъ благодарю.

С. Петербургъ. Сентября 23. 1783.

3.

Письмо вашего Преосвященства отъ 18 получилъ съ удовольствіемъ происходящимъ отъ увѣренія о дружбѣ вашей. Прошу о моеѣ къ вамъ также не сумнѣваться, съ каковою и есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

С. Петербургъ. Сентября 25. 1783.

4.

Письмо вашего Преосвященства отъ 19 вчера получилъ, будучи весьма чувствителенъ и благодаренъ, видя, что вы отдаете справедливость дружбѣ моей къ вамъ, съ которою есмь и буду навсегда вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

С. Петербургъ. Октября 27. 1783.

5.

Благодарю ваше Преосвященство за письмо, которымъ вы меня поздравляете съ рожденіемъ сына моего. Я съ своей стороны тоже дѣлаю по случаю новаго года, пребывая вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

С. Петербургъ. Декабря 15. 1783.

6.

Получилъ письмо вашего Преосвященства отъ 29 прошедшаго съ удовольствіемъ, соразмѣрнымъ его содержанию; письмо же ваше отъ 12 не только получилъ, но и отвѣтствовалъ на него моимъ писаннымъ отъ 19. Прошу быть увѣреннымъ о дружбѣ непремѣнной моей къ себѣ, основанной на благодарности, съ которыми и есмь навсегда вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

Жена моя благодарить и кланяется вамъ.

С. Петербургъ. Марта 7. 1784.

7.

Всѣмъ сердцемъ желаю соотвѣтствовать доброму о мнѣ мнѣнію вашего Преосвященства, которому доказательствомъ письмо ваше ко мнѣ отъ 29 прошедшаго. Утѣшеніе мое надежда на Бога, иной я не вижу. Въ прочемъ же есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

Царское село. Маія 6. 1784.

8.

За письмо вашего Преосвященства отъ 13 весьма благодарю, а наипаче за изъявленіе вашей ко мнѣ дружбы и добраго о мнѣ мнѣнія. Буду стараться и въ той и въ другомъ не подавать вамъ притчянь перемѣнить расположенія своего ко мнѣ, пребывая на всегда вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

Царское село. Мая 22. 1784.

9.

Весьма благодарю ваше Преосвященство за поздравленіе меня съ именинами моими. Знаю дружбу вашу къ себѣ, знаю и подвигъ оной. Не можетъ не извѣстна вамъ быть и моя къ вамъ дружба, съ каковою есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

Царское село. 9 Іюля. 1784.

10.

Вчера получилъ письмо вашего Преосвященства отъ 11, за которое благодарю равномѣрно какъ и за поклонъ женѣ моей и дѣтямъ. Жена моя поручила мнѣ вамъ взаимно кланяться, а я есмь и буду вашимъ благосклоннымъ Павелъ I.

Царское село. Іюля 18. 1784.

20.

Получилъ вашего Преосвященства письмо отъ 13 съ обыкновеннымъ удовольствіемъ и съ равномѣрнымъ отвѣтствую на оное, проси быть всегда увѣреннымъ, что есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ І. С. Петербургъ. Апрѣля 20. 1786.

21.

Вижу изъ письма вашего Преосвященства, что вы также пользуетесь деревенскою жизнію и наслаждаетесь пріятностями мѣста вашего пребыванія. Гдѣ бы вы ни были и гдѣ бы я ни былъ, всегда найдете вы меня вашимъ вѣрнымъ Павелъ І.

Павловское. Маія 8. 1786.

22.

Письмами своими ваше Преосвященство истинно утѣшаете, возбуждая во мнѣ болѣе надежду на милость Божию. Препроводилъ я день съ десять въ Гатчинѣ, имѣя время пріятное, которое даетъ надежду къ плодородію. Примите повтореніе увѣреній дружбы, съ каковою есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ І.

Павловское. Іюня 22. 1786.

23.

Письма вашего Преосвященства отъ 22 и 28 прошедшаго получилъ и весьма благодарю за содержаніе оныхъ. Желаю при случаѣ рожденія вашего всякаго блага. Въ прочемъ есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ І.

Гатчина. Іюля 6. 1786.

24.

Приемлю съ благодарностію содержаніе послѣдняго письма вашего Преосвященства. Совершенно справедливо то, что вы въ ономъ пишете и весьма утѣшительно, остается лишь мнѣ молить Бога, чтобы далъ мнѣ силу душевную и тѣлесную. Присовокупите и вы свои молитвы. Есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ І.

Павловское. Августа 24. 1786.

25.

Дружба вашего Преосвященства мнѣ конечно дорога, какъ вы и сами извѣстны, но содѣйствіе молитвами вашими, дабы текъ я всегда

по пути Господни, дѣлаеть мнѣ ее еще драгоцѣннѣе, ибо чувствую всю важность сего пути и великость милости Того, Кто на таковой направляетъ. За симъ есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

Гачина. Сентября 7. 1786.

26.

Великое для меня утѣшеніе чтеніе писемъ вашего Преосвященства. Въ нихъ нахожу пищу душѣ своей, ибо единообразно мы мыслимъ и самое то же насъ укрѣпляетъ. Буди воля Господня. Прошу ваше Преосвященство быть увѣреннымъ, что есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

Гачина. Сентября 28. 1786.

27.

Письмо вашего Преосвященства отъ 28 получилъ и весьма благодарю за содержаніе онаго, но прошу не оставлять меня молитвами вашими, дабы быть всегда достойнымъ милости Божіей. Есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

Жена моя, которая какъ и я, сердечно бы желала васъ видѣть, поручила мнѣ вамъ кланяться.

Гачина. Октября 12. 1786.

28.

Письмо вашего Преосвященства отъ 8 было причиною новаго для меня удовольствія. Утѣшеніе же мое единственно надежда на Бога, къ Которому все отношу. Жена моя благодарить васъ и поручила мнѣ вамъ кланяться, за симъ есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

С. Петербургъ. Октября 19. 1786.

29.

Получивъ два письма вашего Преосвященства отъ 23 и 30 прошедшаго, весьма за содержаніе оныхъ благодарю. Прошу продолжать ко мнѣ дружбу вашу и быть увѣрену о моей къ вамъ, съ которою и есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

Жена моя кланяется вашему Преосвященству.

С. Петербургъ. Декабря 7. 1786.

30.

Съ наступающими обѣими праздниками поздравляю ваше Преосвященство и благодарю за писанное ко мнѣ въ послѣднемъ письмѣ

вашемъ. Желая, чтобъ могъ по мѣрѣ желанія своего, вамъ быть утѣшеніемъ. За симъ есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

С. Петербургъ. Декабря 21. 1786.

31.

Вашего Преосвященства письмо отмѣнно изображаетъ то, что мы во всякихъ случаяхъ помнить должны, и посему всегда относить не къ своей, но къ Божіей святой волѣ, а чрезъ то не смущаться, а еще менѣе унывать. Ваши письма дѣйствительною мнѣ пищею служатъ. Вѣрите за симъ, что есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

С. Петербургъ. Января 4. 1787.

32.

Весьма благодарю за послѣднее письмо вашего Преосвященства отъ 4. Прошу продолжать ко мнѣ дружбу свою въ соотвѣтствіе той, съ которою есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

С. Петербургъ. Января 12. 1787.

33.

Содержаніе письма вашего Преосвященства отъ 18 доказываетъ прямо дружбу вашу ко мнѣ, ибо обращаете мысли мои къ сообразованію оныхъ съ волею Того, безъ Которой ничто быть дѣйствительно не можетъ. Всякой день имѣю сему новыя доказательства, не сумнѣнные и сообразныя съ большимъ или меньшимъ упованіемъ на него. Дружба моя къ вамъ будучи одинакова и увѣреніи таковы же, что есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

С. Петербургъ. Января 25. 1787.

34.

Письмо вашего Преосвященства отъ 25 читалъ я съ благодарностію. Желая и прошу во всякихъ случаяхъ помогать мнѣ молитвами своими, дабы не унывать и не гордиться и принимать всякое даваніе свыше сходящее съ благодарностію, помня, что согласованіе съ святою волею единственное средство къ достиженію. За жену и за дѣтей своихъ благодаря, пребываю вамъ вѣрнымъ Павелъ I.

С. Петербургъ. Февраля 1. 1787.

35.

Благодарю ваше Преосвященство за участіе, пріемлемое вами въ принятіи мною Святыхъ Таинъ, и за желаніи ваши. Они будутъ

мнѣ залогомъ новымъ дружбы вашей ко мнѣ, которой соотвѣтствую искренно моею къ вамъ, съ которою и есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ I.

С. Петербургъ. Марта 1. 1787.

36.

Вознесите молитвы свои къ Богу о щастливомъ прививаніи оспы большимъ моимъ дочерамъ, которое начну въ будущую пятницу, и при семъ случаѣ, какъ при всякомъ другомъ же, мое упованіе на Него. Жена моя поручаетъ мнѣ вамъ кланяться, а я пребываю вамъ вѣрнымъ Павелъ I.

Царское село. Апрѣля 19. 1787.

37.

Теперь могу, Бога благодаря, увѣдомить ваше Преосвященство о привитіи оспы и причемъ о благополучномъ продолженіи сей болѣзни, ибо лихорадка прошла и оспа высыпала. Станемъ благодарить за сіе Бога. Въ прочемъ какъ жена моя, которая вамъ кланяется, такъ и я есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Царское село. Маія 3. 1787.

38.

Съ благодарностію получилъ послѣднее письмо вашего Преосвященства. Всѣ наши желанія должны мы сообразовать волѣ Божіей. Буди Его воля и тогда будемъ покойнѣе и вѣрнѣе располагать свои дѣйствія. Вотъ мой образъ мыслей. За симъ есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Жена моя поручаетъ кланяться вашему Преосвященству.

Гачина. Іюня 9. 1787.

39.

Съ чувствительностію благодарю ваше Преосвященство за поздравленіе меня съ именинами моими и за дружбу вашу. Моя вамъ извѣстна. Жена моя и дѣти благодарятъ васъ, а я есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Гачина. Іюля 5 дня. 1787.

40.

Получивъ письмо вашего Преосвященства отъ 19, благодарю за оное, какъ и за поклонъ чрезъ отца духовника. Продолжите дружбу свою ко мнѣ и вѣрте, что есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Жена моя поручила вамъ кланяться.

Павловское. Іюля 26. 1787.

41.

Благодарю ваше Преосвященство за поздравленіе съ возвращеніемъ дѣтей моихъ, какъ за знакъ дружбы вашей ко мнѣ, которою я заслуживаю того и съ которою есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Павловское. Августа 2. 1787.

42.

Содержаніе письма вашего Преосвященства мнѣ пріятно было и оно меня тронуло. Подлинно молитесь, да не увидите въ напасть; вы сіе дѣлая, долгъ дружбы мнѣ отдаете, свойственной сану вашему, споспѣшествующій мнѣ во всякомъ случаѣ. Жена моя вамъ кланяется, а я есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Павловское. Августа 9. 1787.

43.

Содержаніе письма вашего Преосвященства отъ 9 мнѣ весьма пріятно было, видя вашу дружбу къ себѣ, доказываемую мнѣ молитвами вашими о мнѣ. Молитесь да не увидите въ напасть. Испытаніе подтверждаетъ сіе ученіе, которое лучше мудрованій. Прошу васъ продолжайте соединять молитвы свои съ моими, дружбу свою и увѣреніе, а я есмь вашъ вѣрный Павелъ.

Павловское. Августа 16. 1787.

44.

За письма вашего Преосвященства отъ 13 и 16 благодарю, а особливо за поздравленіе меня съ рожденіемъ моимъ. Всякое новое доказательство дружбы вашей мнѣ драгоцѣнно. Вѣрите и о чистосердечной моей къ вамъ и что я есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Гачина. Сентября 28. 1787.

45.

Ваше Преосвященство письмомъ своимъ то самое пишете, что я чувствовалъ и такъ мыслями своими встрѣтились. Прошу васъ присоединять всегда свои молитвы къ моимъ и вѣрить причемъ, что я и жена моя, которая вамъ кланяется, есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ

Гачина. Октября 19. 1787.

46.

Вамъ должны быть извѣстны какъ дружба, такъ и расположеніе мои къ вамъ, вслѣдствіе сего примите мое поздравленіе по случаю

сегодняшнихъ именинъ своихъ и желаній иныхъ не могу имѣть, какъ всякаго вамъ добра. Жена моя поручила мнѣ вамъ пенять, что вы ее забыли. Засимъ есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Ноября 16. 1787.

47.

Примите заранѣе поздравленіе мое ваше Преосвященство съ наступающими двумя праздниками и желаніе мое вамъ всякаго добра, какъ и расположенія мои должны быть вамъ извѣстны. Не оставьте меня молитвами своими, равнобѣрно и жену мою, которая вамъ кланяется и вѣрьте, что есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С.-Петербургъ. Декабря 14. 1787.

48.

Долгомъ дружбы почитаю поздравить ваше Преосвященство съ наступающимъ праздникомъ, какъ съ тѣмъ днемъ, котораго цѣну всякой христіанинъ чувствовать долженъ по мѣрѣ благодати, изливающей чрезъ то на нихъ. Примите сіе поздравленіе отъ того, который ищетъ лишь случая вамъ доказать, что онъ есть и будетъ вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Жена моя поручила мнѣ вамъ кланяться и поздравить васъ съ праздникомъ.

С. Петербургъ. Апрѣля 11. 1788.

49.

Благодарю весьма ваше Преосвященство за поздравленіе ваше съ праздникомъ и за письма ваши отъ 10 и 20 прошедшаго. Прошу васъ присовокупить молятвы ваши къ моимъ о радости духа, о которой пишете, ибо она одна прямая, будучи всегда соглашаема съ волею Божіей. Жена моя кланяется вамъ, а же есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Царское село. Маія 9. 1788.

50.

При семъ посылаю нѣкоторую сумму къ вашему Преосвященству для раздачи бѣднымъ. При семъ препоручаю себя молитвамъ вашимъ и есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Царское село. Іюня 6. 1788.

51.

Содержаніе послѣдняго письма вашего Преосвященства не могло мнѣ пріятнымъ не быть. Желалъ бы соотвѣтствовать всему тому, что мнѣ пишете по возможности своей, равномерно и дружбѣ вашей тою, съ которою есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Жена моя, благодаря, кланяется вамъ.

С. Петербургъ. Октября 17. 1788.

52.

Благодарю ваше Преосвященство за письмо ваше отъ 23. Чѣмъ больше я живу, тѣмъ больше утверждаюсь, что мы всегда должны довольствоваться намъ случающимся, всегда благодаряще, какъ Павелъ говоритъ, ибо судьбы намъ неисповѣдимы. Въ такихъ расположеніяхъ найдете вы всегда вамъ вѣрнаго Павелъ.

С. Петербургъ. Октября 31. 1788.

53.

Примите ваше Преосвященство мою благодарность за послѣднее письмо ваше и за дружбу вашу. Не сумнѣвайтесь о моей къ вамъ, съ каковою есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Жена моя кланяется вамъ.

С. Петербургъ. Генваря 24. 1789.

54.

Отвѣтствую на письмо вашего Преосвященства отъ 29, благодаря за дружбу вашу и за поклонъ женѣ и дѣтямъ. Я же живу въ вѣрѣ и надеждѣ, поколику могу. Прошу продолженія дружбы вашей, которой доказательство будетъ молитва ваша о мнѣ. Есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Жена моя поручила мнѣ вамъ кланяться. Поручаю дѣтей своихъ молитвамъ вашимъ.

С. Петербургъ. Февраля 6. 1789.

55.

Благодарю ваше Преосвященство за соучаствованіе ваше и поздравленіе по случаю совершеннаго мною христіанскаго подвига, которой я съ несказаннымъ удовольствіемъ и успокоеніемъ исполнилъ. Вся моя надежда по чувствію моего недостойнства на милость Божію, которой совершенно и отдаюсь, не умствуя, не рвясь, но себя

побѣждая. Жену свою, которая вамъ кланяется, дѣтей и себя препоручаю молитвамъ вашимъ. Есмь вамъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Марта 6. 1789.

56.

Весьма бы желалъ облегчить ваше Преосвященство во всякомъ случаѣ и для того позвольте напомнить себѣ, что вы въ самомъ себѣ имѣете помощь, которую никто отъ насъ отнять не въ состояніи, а именно упованіе и любовь къ Богу, которая при насъ остается, какъ Павелъ говоритъ, неразлучна, и въ скорби и тѣснотѣ. Меня она спасаетъ отъ многого, служить приближищемъ всегда и утѣшаетъ совершенно. Жена моя поручаетъ мнѣ вамъ кланяться, яже есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Марта 20. 1789.

57.

Прежде всего поздравляю ваше Преосвященство съ праздникомъ, котораго цѣну чувствую въ молчаніи и радости. Прошу васъ при семъ случаѣ, чтобъ помолились за насъ и просили Бога да не отвергъ бы отъ лица своего, и утвердилъ духомъ своимъ. Вотъ моя вся цѣль, за симъ примите увѣреніе о непремѣнной моей къ вамъ дружбѣ, съ каковою жена моя и я пребываю вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Апрѣля 3. 1789.

58.

Вашего Преосвященства письмо отъ 2, мнѣ несказанно пріятно было, не поздравленіемъ только, не дружбою только, но чувствомъ вашимъ, о которомъ вы пишете, позвольте и мнѣ присокупить свое къ вашему, да едиными усты и единымъ сердцемъ будемъ славить. Для сего мы не вѣмъстѣ, но и сіе видпо, какъ должно быть, да согласуемся же мы и да ищемъ во всемъ воли благой Благаго. Мы другъ друга разумѣя, не имѣемъ нужды въ дальнѣйшемъ распространеніи и такъ кончу я, пребывая вамъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Апрѣля 17. 1789.

59.

За письмо вашего Преосвященства отъ 14 и за дружбу вашу благодарю и прошу взаимнѣе принять увѣренія той, съ которою есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Павловское. Маія 22. 1789.

60.

Вашему Преосвященству нѣтъ нужды извиняться. Мнѣ извѣстно и драгоценно расположеніе ваше ко мнѣ. Благодарю васъ за желанія ваши. Молитесь, да не вниду въ напасть и да не отъемлется отъ меня милость и благодать Божія. Есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Царское село. Іюня 11. 1789.

61.

Съ чувствительностію благодарю ваше Преосвященство за письма ваши отъ 19 и 25 и за поздравленіе ваше. Молитвы ваши весьма драгоценны. Богъ милуетъ и наказуетъ. Станемъ въ молчаніи прославлять дѣла Его, стараясь быть милости Его не недостойными. Примите увѣренія расположенія моего къ вамъ, съ каковымъ есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Царское село. Іюля 2. 1789.

62.

Получилъ я письмо вашего Преосвященства отъ 30. Разсужденіе ваше о искушеніяхъ весьма свято, итакъ человѣку ничего иного кажется не остается, какъ молиться да не внидетъ въ напасть. Присовокупляйте и вы свои, какъ лучшей залогъ дружбы вашей. Есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Гачина. Августа 7. 1789.

63.

Начатое съ благословіемъ Божиимъ прививаніе идетъ съ успѣхомъ и начинаютъ примѣтны быть знаки. Благодарю ваше Преосвященство за благословеніе ваше и мысли ваши, которыхъ желалъ бы быть достоинъ. Помолитесь, чтобъ былъ достоинъ продолженія милости Божіей. Есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Гачина. Сентября 17. 1789.

64.

Весьма благодарю ваше Преосвященство за письмо ваше, которымъ вы меня поздравляете съ рожденіемъ моимъ. Желанія ваши мнѣ драгоценны, помолитесь, дабы былъ я ихъ достоинъ. Дочь моя теперь главное, съ помощію Божіею, прошла, ибо оспа высшала и всѣ признаки къ хорошему. Есмь вашъ вѣрный Павелъ.

Гачина. Сентября 21. 1789.

65.

За письмо вашего Преосвященства отъ 23 благодарю. Прививаніе наше, благодаря Бога, почти кончилось, ибо уже оспа подсыхаетъ. Она весьма сильна была и ребенокъ съ недѣлю лежалъ. Жена моя поручила мнѣ вамъ кланяться, я же есмь вашимъ вѣрнымъ Павель.

Гачина. Октября 2. 1789.

66.

Письмо вашего Преосвященства отъ 4 получилъ, благодарю за содержаніе онаго, и за участіе приѣмое вами о здоровьи дочери моей. Жена моя поручила мнѣ вамъ поклонъ свой сказать, я же есмь вашимъ вѣрнымъ Павель.

Гачина. Октября 11. 1789.

67.

Письмо вашего Преосвященства отъ 8 получилъ и за оное благодарю. По истинѣ не должно забывать печаль свою на радость превращать, чтобъ не быть неблагодарными. Между тѣмъ благодаря васъ за участіе, принятое вами, есмь вашимъ вѣрнымъ Павель.

Гачина. Октября 15. 1789.

68.

Письмо вашего Преосвященства отъ 18 сейчасъ получа, на него отвѣчаю благодарностію своею и совершеннымъ согласіемъ въ мысляхъ о отношеніи и упованіи на Бога. Сіе единственно непреложно и успокоительно. Оконча прививаніе, благодаря Бога, пріѣхалъ вчера сюда, всегда благодаря, всегда молясь, а засимъ есмь вашимъ вѣрнымъ Павель.

С. Петербургъ. Октября 25. 1789.

69.

Вчера получилъ письмо вашего Преосвященства отъ 22 и едиными усты и единымъ сердцемъ воспѣвалъ съ вами въ церкви благодареніе Богу. О коль сладко съ Нимъ согласоваться и искать святой Его воли. Окажите мнѣ свою дружбу непрестанно моля Его, дабы могъ я пребывать въ семъ расположеніи. Есмь вашимъ вѣрнымъ Павель.

С. Петербургъ. Октября 29. 1789.

70.

За письмо вашего Преосвященства отъ 5 благодарю и особливо за молитвы ваши. Поистинѣ не можете лучше дружбы своей мнѣ оказать, какъ заступленіемъ за меня предъ престоломъ Вышняго, а особливо по моему положенію. Будьте увѣрены, что есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Ноября 12. 1789.

71.

Хотя я и на другой день иманинъ вашего Преосвященства васъ со оними поздравляю, но истинно не съ меньшимъ пожеланіемъ вамъ всякаго блага и не меньше чистосердечно. Какого же блага вамъ желать, сіе предоставить надлежить Тому, Который и невидимо, но лучше насъ симъ располагаетъ. Засимъ есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Ноября 19. 1789.

72.

Письмо вашего Преосвященства отъ 19 я получилъ съ благодарностію. Нужны поистинѣ молитвы всегда и всякому, а кольми паче среди вѣка, какой нынѣшній повсемѣстно, симъ себя препоручая, есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Ноября 27. 1789.

73.

Весьма чувствителенъ за писанное вашимъ Преосвященствомъ въ письмѣ вашемъ отъ 26. Молитесь, да не вниду въ напасть. Бдѣть и молиться подобаетъ намъ. Засимъ есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Декабря 3. 1789.

74.

Въ письмѣ своемъ отъ 3 ваше Преосвященство желаете мнѣ того, о чемъ я всякой день молю Бога, чтобъ не смущалось сердце мое, когда непричастно оно случающемуся, а буде же бы было причастно, то сносило бы, помня милосердіе и справедливость всѣмъ Управляющаго Сердцевѣдца. Надѣясь на дружбу вашу въ молитвахъ вашихъ, есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Декабря 10. 1789.

75.

Съ наступающимъ праздникомъ искренно поздравляю ваше Преосвященство, по мѣрѣ и чувствуя всю важность онаго. Пожеланія же

мои вамъ соразмѣримъ дружбѣ, съ которою есть вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Декабря 17. 1789.

76.

Важность наступающаго торжества, съ которымъ ваше Преосвященство поздравляю, таково, что можетъ всякое другое разсужденіе уступить тому, которымъ мы должны заняться о ономъ. Оно можетъ способствовать къ спокойствію нашему и къ отверженію всякихъ пристрастій. Да будетъ же оно залогомъ сему, какъ и той любви къ ближнему, съ которою я къ вамъ особенно есмь вашимъ благосклоннымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Декабря 24. 1789.

77.

Благодаря ваше Преосвященство за поздравленіе съ праздникомъ Пасхи, прошу принять и мое искреннее съ взаимнымъ пожеланіемъ вамъ всякаго блага, чувствуя всю цѣну тѣхъ, которыя содержатъ письмо ваше. Прошу не оставлять меня молитвами вашими ко Всевышнему, дабы воля Его святая во всемъ творилась, и будьте увѣрены, что есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Марта 28. 1790.

78.

Съ искреннею благодарностію принимаю поздравленіе вашего Преосвященства, а еще съ большею благословеніемъ и молитвы ваши, содержаныя въ письмѣ вашемъ, за которое благодарю и прошу не оставлять меня оными, вѣря, что есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Павловское. Іюля 1. 1790.

79.

Съ благодарностію получилъ я письмо вашего Преосвященства, которымъ поздравляете меня съ днемъ рожденія моего. Равномѣрно благодарю и за желаніе ваше, прося быть увѣрену, что есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Октября 3. 1790.

80.

Съ чувствительностію получилъ я письмо вашего Преосвященства, котораго содержаніе (служить) знакомъ расположенія вашего

ко мнѣ. Я чувствую онаго цѣну, благодарю васъ и прошу принять и мое поздравленіе съ пожеланіями, происходящими отъ давнишней моей къ вамъ дружбы, о которой прося быть всегда увѣреннымъ, есмь вашимъ благосклоннымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Декабря 28. 1790.

81.

Въ теченіе сей недѣли исполнивъ долгъ христіанскій, исполняю теперь долгъ дружбы противу вашего Преосвященства, основанной на благодарности отъ дѣтства моего; да будетъ она всегдашнимъ между нами залогомъ расположенія, съ каковымъ есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Марта 9. 1791.

82.

Съ благодарностію получилъ письмо вашего Преосвященства, которымъ вы меня поздравляете съ нынѣшнимъ праздникомъ, — съ которымъ и я васъ поздравляю, желая равномѣрно всякаго блага. Прошу быть всегда увѣрену, что есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Апрѣля 17. 1791.

83.

Съ чувствительностію получилъ я письмо вашего Преосвященства, содержащее изъявленіе расположенія вашего ко мнѣ и поздравленіе съ именинами; вы знаете сколь мнѣ цѣнно первое, будьте увѣрены, что я оному соотвѣтствую дружбою и благодарностію, съ которыми есмь вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Павловское. Іюля 6. 1791.

84.

Благодарю ваше Преосвященство за письмо ваше, которымъ меня поздравляете съ днемъ рожденія моего; и за желанія ваши. Прошу быть увѣрену о дружбѣ моей, и что есмь вашимъ благосклоннымъ Павелъ.

Гачина. Сентября 29. 1791.

85.

Съ благодарностію получилъ поздравленія вашего Преосвященства съ обѣими праздниками, равномѣрно и желанія ваши мнѣ всякаго блага. Я съ своей стороны взаимно тоже исполняю и прошу быть увѣрену, что есмь вашимъ благосклоннымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Февраля 8. 1792.

86.

Увѣренія о расположеніи вашего Преосвященства ко мнѣ не только отяготительны быти мнѣ не могутъ, но конечно, какъ прежде, такъ и всегда, напротивъ того пріятны; о чемъ и прошу быти увѣреннымъ; какова вы меня знали, таковъ я и теперь. Впрочемъ благодарю васъ за поздравленіе и прошу принять и мое съ праздникомъ, равномѣрно и знать, что я есмь вамъ благосклонный Павелъ.

С. Петербургъ. Апрѣля 13. 1792.

87.

Благодарю ваше Преосвященство за поздравленіе ваше, равномѣрно и за желанія ваши и остаюсь вашимъ благосклоннымъ Павелъ.
Павловское. Іюля. 1792.

88.

Весьма благодарю ваше Преосвященство за поздравленіе ваше съ рожденіемъ дочери моей. Почитаю оное новымъ благословеніемъ Божиимъ, а поздравленіе ваше знакомъ расположенія вашего. Прошу принять увѣренія моего къ себѣ и что я есмь вашимъ благосклоннымъ Павелъ.

Царское село. Іюля 30. 1792.

89.

Весьма благодарю ваше Преосвященство какъ за поздравленіе, такъ и за желанія ваши мнѣ всякаго добра. Расположеніе мое къ вамъ давно вамъ извѣстно, съ каковымъ и есмь вашимъ благосклоннымъ Павелъ.

Гачина. Октября 2. 1792.

90.

Весьма благодарю ваше Преосвященство за поздравленіе меня съ нынѣшнимъ праздникомъ, съ которымъ и я васъ поздравляю. Весьма былъ я тронутъ напamатованіемъ тѣхъ временъ, которыхъ воспоминаніе сопряжено всегда во мнѣ съ чувствомъ благодарности и удовольствія, которыя, какъ и весь бытъ мой, не взирая на многое, благодаря Бога, одинаковы, такъ и то расположеніе, съ каковымъ всегда готовъ быти вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

С. Петербургъ. Маія 2. 1793.

91.

По обыкновенію давнишнему своему извѣщаю ваше Преосвященство, что сподобилъ Богъ меня сего дня причаститься святыхъ таинъ къ несказанному облегченію, удовольствію и спокойствію моему. Дружба ваша не оставляетъ мнѣ сумнѣнія въ участіи вашемъ, я же съ моею есмь вашимъ благосклоннымъ Павелъ¹.

С. Петербургъ. Февраля 25. 1794.

92.

Весьма тронули меня ваше Преосвященство содержаніемъ послѣдняго письма вашего, за которое васъ весьма благодарю, какъ и за продолженіе расположенія вашего ко мнѣ, которому взаимствомъ отвѣтствую, пребывая навсегда вашимъ благосклоннымъ Павелъ.

Гачина. Сентября 24. 1794.

93.

Не могли ваше Преосвященство меня не тронуть содержаніемъ послѣдняго своего письма. Напамятованіе тѣхъ лѣтъ, въ которыхъ человѣкъ приготавливаемъ бываетъ къ должностямъ своимъ, всегда особую сладость въ себѣ заключаетъ. Равномѣрно и сказанное вами о бесѣдахъ нашихъ весьма мнѣ пріятно и совершенно взаимно; посѣяннымъ вами и теперь я пользуюсь. Отдавъ вамъ сей долгъ, поздравляю васъ съ наступающими именинами вашими, прося васъ увѣрену быть, что есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Гачина. Ноября 11. 1794.

94.

Весьма чувствителенъ поздравленію и пожеланію вашего Преосвященства. Вы знаете расположеніе мое, слѣдственно и прошу быть увѣреннымъ, что есмь и буду вашимъ вѣрнымъ Павелъ.

Гачина. Сентября 30. 1796.

95.

Преосвященный митрополитъ Московскій Платонъ. Письмо ваше съ поздравленіемъ нынѣшними праздниками я получилъ съ благоволеніемъ, и благодаря васъ за усердныя желанія ваши, пребываю впрочемъ вамъ благосклонный Павелъ.

Въ С.Пбургъ. Марта 31. 1798 года.

¹ На пустомъ листѣ сего письма написано митрополитомъ Платономъ отвѣтное письмо. См. ниже.

96.

Преосвященный митрополитъ Московскій Платонъ. Получа поздравительное письмо ваше, съ удовольствіемъ читалъ я въ ономъ изъясненія свидѣтельствуемыхъ вами усердія и привязанности къ моей особѣ. Сіи ваши чувствованія мнѣ издавна извѣстны, и я въ искренности оныхъ бывъ всегда увѣренъ, новое нынѣ ихъ выраженіе приемию съ обыкновеннымъ моимъ къ вамъ благоволеніемъ, съ каковымъ и всегда пребуду вамъ благосклонный Павелъ.

Въ Павловскѣ, Іюня 30 дня, 1798 года.

97.

Преосвященный митрополитъ Московскій Платонъ. Письмо ваше, въ коемъ вы меня поздравляете нынѣшнимъ праздникомъ и наступающимъ годомъ, читалъ я съ особливимъ удовольствіемъ; издавна будучи извѣстенъ о усердіи ко мнѣ вашему, въ искренности его никогда сомнѣваться не могу, и сіе новое свидѣтельство вашихъ чувствованій приемию знакомъ непреложной ко мнѣ приверженности вашей, благодаря вамъ за оную и поздравляя васъ равномѣрно наступающимъ Новымъ годомъ, поновляю симъ мое увѣреніе о всегдашнемъ къ вамъ благоволеніи, съ коимъ и пребуду вашъ благосклонный Павелъ.

С.-Петербургъ. Декабря 28 д. 1798 года.

98.

Преосвященный митрополитъ Платонъ. Поздравленіе ваше со днемъ моего тезоименитства принялъ я съ полнымъ удовольствіемъ; благодаря васъ за усердныя ко мнѣ желанія ваши, увѣряю васъ о непремѣнномъ моемъ къ вамъ благоволеніи, съ коимъ пребуду навсегда вамъ благосклонный Павелъ.

Петергофъ. Іюня 30 д. 1799 года.

99.

Преосвященный митрополитъ Московскій Платонъ. Получа поздравительное ваше съ днемъ рожденія моего письмо, и увѣренъ будучи о вашей ко мнѣ преданности, изъясляю мое чувствованіе вамъ благодарности и благоволенія, съ каковымъ пребываю къ вамъ благосклонный Павелъ.

Г. Гатчина. Сентября 21 д. 1799 года.

100.

Преосвященный Платонъ митрополитъ Московскій и Коломенскій. Принявъ съ признаніемъ чувствія и пожеланія ваши въ письмѣ вашемъ отъ 19 сего мѣсяца мнѣ изъявленные, въ замѣну оныхъ равномѣрно и я искренно желаю вамъ въ мирѣ духа, заравнѣ тѣла и всесовершенномъ благополучіи достигнуть наступающаго новаго вѣка, несомнѣнно увѣряясь въ томъ, что я какъ прежде былъ, такъ и впредь буду, вамъ благосклонный Павелъ¹.

С. Петербургъ. Декабря 24-й день. 1799 г.

101.

Съ великимъ нетерпѣніемъ жду минуты видѣть васъ. Мы бы уже нынѣ въ вечеру были у васъ, но дорога столь снѣжна, что проѣзду нѣтъ и принуждены черезъ двѣ или три станціи часа по два дожидаться. Мы думаемъ кругъ часа выѣхать отсюда и пріѣдемъ прямо въ соборъ, гдѣ приложимся къ мощамъ. Потомъ ляжемъ спать, проснувшись пообѣдаемъ или поужинаемъ, какъ вамъ угодно, ибо уже поздно будетъ. Потомъ кругъ полуночи выѣдемъ отъ васъ. Имѣю честь поздравить съ новою, вами нежеланною, епархією. Не имѣю болѣе времени писать и нетерпѣливо ожидаю и желая васъ видѣть, пребываю вашимъ вѣрнымъ другомъ Павелъ.

Торжокъ. Генваря 20 дня. 11 часовъ вечера.

VI.

Къ № 47. *Неизданныя письма императрицы Маріи Феодоровны къ митрополиту Платону (1779—1806 и.).*

1.

Ваше Преосвященство. Ваше письмо отъ 19 Декабря столько же пріятно было для меня, какъ и всѣ прежнія, и поздравленія ваши служатъ мнѣ новымъ знакомъ вашего ко мнѣ усердія. Будьте увѣрены, что и я искренно вамъ желаю всякаго благополучія въ новый годъ, и для меня ничто такъ пріятно не будетъ, какъ вамъ показать

¹ На оборотѣ сего письма написано Платономъ отвѣтное письмо, которое см. ниже.

при всякомъ случаѣ, что я всегда пребываю вашего Преосвященства всегда благосклонная Марія. Вечеръ 11.

С. Петербургъ. 30 Декабря 1779 года¹.

2.

Ваше Преосвященство. Желанія ваши мнѣ очень пріятны, потому что я увѣрена въ искренности вашей. Примите мое благодареніе и будьте увѣрены, что я ничего такъ не желаю, какъ случая вамъ показать сколько я васъ почитаю. Слухъ носится здѣсь, что вы зимою сюда пріѣдете, что мнѣ очень пріятно будетъ. Дѣти мои, слава Богу, здоровы и вамъ кланяются; прошу васъ быть увѣрену, что я всегда остаюсь вамъ благосклонная Марія.

С. Петербургъ. Октября 20 дня. 1780 года.

3.

Ваше Преосвященство. Изъ всѣхъ поздравленій, которыя я получила на случай праздника Святыхъ Пасхи, я увѣрена была, что ваши искреннѣе были другихъ, и чрезъ то они для меня пріятнѣе прочихъ, тѣмъ больше, что я опасалась быть вами позабытою, не имѣя такъ давно отъ васъ писемъ, и чрезвычайно радуюсь, что я ошиблась въ моемъ мнѣніи. Дѣти мои, слава Богу, здоровы и вамъ кланяются, а я остаюсь всегда вамъ благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 6 Мая. 1781 года.

Извините, что я написала изъ Петербурга, живучи въ Царскомъ Селѣ, вы знаете пословицу: все привычка.

4.

Ваше Преосвященство. Я съ великимъ удовольствіемъ письмо ваше получила; оно для меня доказательство вашего ко мнѣ усердія и дружбы, которую я знаю цѣнить. Путешествіе наше, славу Богу, продолжается счастливо: погода еще здѣсь идетъ хорошая, бываютъ дни, которые такъ хороши, будто среди лѣта. Мы часто получаемъ извѣстія о вселюбящихъ дѣтяхъ нашихъ, они, благодаря Богу, здоровы и часто помнятъ о насъ. Молитесь Богу за насъ. Ему просьбу вамъ дѣлаетъ ваша благосклонная Марія.

24 Октября. 1781.

¹ Рукою ш. Платона на семъ письмѣ написано: „Получено Гевв. 9 д. 1780 года.“

5.

Ваше Преосвященство. Послѣднее письмо ваше мнѣ очень пріятно было и поздравленіе ваше мнѣ (служить) новымъ знакомъ вашей ко мнѣ привязанности. Мы, слава Богу, здоровы и продолжаемъ путь нашъ, а сердце наше всегда съ вами; великой Князь кланяется вамъ, и мы васъ просимъ насъ не позабыть, будьте увѣрены, что я остаюсь навсегда ваша благосклонная Марія.

Ивица. 15/26 Генв. 1782.

6.

Ваше Преосвященство. Примите мою благодарность за послѣднее письмо ваше; оно для меня тѣмъ больше пріятно было, что я увѣрена о искренности желаній вашихъ. Мы оба слава Богу здоровы и каждой день приближаемся къ любезному отечеству нашему. Великой князь вамъ кланяется и мы оба васъ просимъ Бога за насъ молить. Впрочемъ я остаюсь навсегда, ваше Преосвященство, ваша благосклонная Марія
Миланъ. 20 Апрѣля. 1782.

7.

Ваше Преосвященство. Я съ великимъ удовольствіемъ получила письмо ваше, тѣмъ болѣе, что всѣ знаки вашей привязанности мнѣ драгоцѣнны. Я препоручаю дочь мою въ молитвы ваши, дай Боже, чтобъ она счастье Россіи прибавила. Все мое стараніе будетъ ее воспитать въ страхѣ Божіемъ, и чтобъ она со временемъ узнала цѣну честныхъ и добродѣтельныхъ людей. Я ласкаюсь, что ваше Преосвященство знаетъ, сколько я къ вамъ привязана, и буду всегда въ сей мысли, остаюсь ваша благосклонная Марія.

Царское село. 4/19 Сентября. 1783.

8.

Ваше Преосвященство. Я съ благодарностію получила письмо и сочиненіе ваше; стану съ охотою читать, тѣмъ больше, что знавъ ваши мысли, я увѣрена, что я въ нихъ найду новое увѣреніе великости милостей Создателя нашего. Должное забываніе вашего Преосвященства меня очень огорчило, но я радуюсь теперь, видя новые знаки вашей ко мнѣ привязанности, которой цѣну я знаю. Препоручая себя вмѣстѣ съ дѣтьми молитвамъ вашимъ, остаюсь навсегда ваша благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 13/14 Марта. 1784

9.

Съ крайнимъ удовольствіемъ я получила письмо вашего Преосвященства. Поздравленіе и желанія, которыя вы мнѣ дѣлаете, мнѣ тѣмъ больше драгоценны, что я увѣрена о ихъ искренности. Я ваше Преосвященство прошу ко мнѣ продолжать сіи мысли и препоручаю себя, особливо въ сіе время, въ которое я скоро ожидаю разрѣшенія отъ бремени, въ молитвы ваши, буду всегда ваша благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 29 Октября. 1784.

10.

Ваше Преосвященство. Ежели я тотчасъ не отвѣчала на письмо ваше, причина тому была состояніе мое, которое мнѣ не позволило писагъ и вашему Преосвященству сказать, сколько я благодарю за поздравленіе ваше. Продолжайте ко мнѣ ваши сентименты и будьте увѣрены о моей къ вамъ привязанности. Препоручаю себя и новорожденную дочь мою въ молитвы ваши и остаюсь навсегда ваша благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 29 Сентября. 1785.

11.

Ваше Преосвященство. Между всѣхъ поздравленій, которыя я получила на день рожденія моего, я себѣ сказала, что ваши отъ сердца происходили, и что онѣ мнѣ новыя доказательства вашей ко мнѣ привязанности. Сказавъ сіе, вы можете увѣрены быть, что онѣ мнѣ драгоценны. Великой Князь и дѣти наши вамъ кланяются; мы вмѣстѣ препоручаемъ себя въ ваши молитвы, а я остаюсь навсегда вашего Преосвященства благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 8/19 Ноября. 1785.

12.

Ваше Преосвященство. Поздравленіе ваше получила я съ удовольствіемъ. Соединяю молитвы мои съ вашими для сохраненія душевнаго и тѣлеснаго здравія моего любезнаго мужа и дѣтей нашихъ, и прошу Бога, чтобъ я сохранила всегда Его святую волю. Молитвы ваши, которымъ я себя препоручаю, будутъ меня укрѣплять въ семь настроеніи. Я прошу ваше Преосвященство увѣрену быть, что я всегда буду ваша благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 21 Апрѣля. 1786.

13.

Ваше Преосвященство. Дѣти мои мнѣ писали, что они знакомство съ вами сдѣлали и что вы другъ другомъ были довольны. Я послѣ читала письмо ваше къ великому князю и увидѣла съ радостію, что вы о нихъ писали. Дай Боже, чтобъ они выросли и были таковы, какъ сердце мое ихъ желаетъ, и тогда я буду увѣрена, что отечество ими довольно будетъ. Вашему Преосвященству уже извѣстно, что дочери мои совсѣмъ выздоровѣли, я о томъ истинно Бога благодарила, но и еще васъ прошу принести за то молитвы ваши и мои къ Вышнему, какъ Создателю всего блага. Впрочемъ я остаюсь навсегда ваша благосклонная Марія.

Гатчина. 19 Іюня. 1787.

14.

Я поздравляю ваше Преосвященство съ будущимъ праздникомъ Святыя Пасхи. Всякой христіанинъ, который понимаетъ важность сего праздника, будетъ исполненъ любовію и благодарностію къ Богу, и къ Сыну Его, нашему Спасителю. Сердце мое исполнено сего чувства, которое мнѣ даетъ вѣру и надежду на Бога. Вотъ утѣшеніе мое. Я на Бога полагаюсь и молю Его. Я вѣрю и надѣюсь, что ваше Преосвященство помните о мнѣ въ вашихъ молитвахъ, удвойте ихъ теперь и вы себѣ доставите новое право къ благодарности моей къ вамъ, съ которою я есмь и буду ваша благосклонная Марія.

8 Апрѣля. 1789.

15.

Ваше Преосвященство. Въ свое время получила я исправно ваше письмо, коимъ поздравляете меня съ праздникомъ свѣтлаго Христова Воскресенія. Примите мое благодареніе за оное и чувствительность мою, что ваше древнее ко мнѣ расположеніе сохранить продолжаете. Вручителю сего брату моему я искала доставить лестный для него случай, чтобъ васъ узнать, того достойнаго пастыря, коему особенно я столь много обязанною себя почитаю. Вѣрьте, что всегда такъ мыслить, и чувствовать буду пребывая навсегда ваша благосклонная Марія.

Павловское. 29 Мая. 1791.

16.

Ваше Преосвященство. Я должна васъ благодарить за послѣднее ваше ко мнѣ письмо. Если я такъ долго вамъ не отвѣчала, то при-

чиною тому была болѣзнь моя при началѣ нынѣшняго года, я послѣ хотѣла отвѣтъ мой соединить съ поздравленіемъ моимъ васъ съ наступающимъ праздникомъ. Будьте увѣрены, что никто не можетъ желать вамъ болѣе добра, какъ я, которая вамъ столь благодарна за усердіе ваше ко мнѣ. Препоручая себя, любезнаго моего мужа и дѣтей нашихъ въ ваши молитвы, остаюсь навсегда къ вамъ всегда благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 2 Марта. 1792.

17.

Получа письмо ваше, почла я за долгъ благодарить васъ, какъ за поздравленіе, такъ и за всѣ усердныя ваши ко мнѣ желанія. Прошу продолжить оныя ко мнѣ навсегда, а о мнѣ быть увѣрену, что я съ отнѣнною къ вамъ благосклонностію пребуду ваша навсегда доброжелательная Марія.

С. Петерб. 19 Апрѣля. 1792.

18.

Ваше Преосвященство. Я съ великимъ удовольствіемъ при письмѣ вашемъ отъ 12 Апрѣля сочиненіе ваше получила и весьма охотно стану читать полезныя правила, которыя оно содержитъ. Я всегда привожу себѣ на память тѣ разсужденія, кои вы со мною имѣли; они были первымъ побужденіемъ моего къ вамъ почтенія, а теперь сіи мысли во мнѣ совершенно утверждены и во всю мою жизнь не престанутъ пребудутъ. Ваша благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 25 Апрѣля. 1792.

19.

Письмо вашего Преосвященства я получила и благодарю васъ за принесенное въ ономъ поздравленіе меня съ новымъ годомъ; извиняюсь предъ вами, что такъ давно не отвѣчала, потому что я цѣлый мѣсяцъ мучилась пресильнымъ насморкомъ и кашлемъ. Вы знаете расположеніе мыслей моихъ къ вамъ, сколько я васъ почитаю и сколь велика моя къ вамъ благодарность, съ которою я навсегда къ вамъ пребуду ваша благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 24 Февраля. 1793.

20.

Ваше Преосвященство. Увѣряю васъ о моей къ вамъ благодарности за поздравленіе ваше съ нынѣшними праздниками. Желаю то же вашему Преосвященству всякаго благополучія, въ которомъ я

всегда участвовать буду, имѣя къ вамъ истинное почтеніе, съ которыми я есмь и навсегда пребуду вашего Преосвященства всегда благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 4 Мая. 1794.

21.

Я тѣмъ болѣе васъ благодарю за послѣднее письмо, что не получая отъ васъ столь долгое время, опасалась, что вы меня позабыли, и съ чувствительностію вашему Преосвященству скажу, что я всегда принимаю ваши поздравленія доказательствомъ вашей ко мнѣ привязанности, которая мнѣ драгоцѣнна. При наступленіи сего новаго года желаю вашему Преосвященству всякаго благополучія и препоручая себя въ молитвы ваши, увѣряю васъ, что я навсегда пребуду вашего Преосвященства благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 2 Генв. 1794.

22.

Ваше Преосвященство. Я должна начинать письмо мое извиненіемъ, что такъ долго умедляла вамъ отвѣчать, но причина тому была та, что мы долго пробыли за городомъ, гдѣ сами знаете, что время много занимается разными упражненіями и скоро проходитъ. Однакожь я не менѣе вамъ благодарна за поздравленіе ваше и прошу васъ увѣрену быть о истинномъ моемъ желаніи при наступающихъ праздникахъ: дай Боже вамъ здоровья и всего, чего вы сами желаете. Я же себя препоручаю въ молитвы ваши, тѣмъ больше, что я въ короткомъ времени ожидаю разрѣшенія отъ бремени. Я увѣрена, что молитвы ваши у Всевышняго о сохраненіи моемъ будутъ услышаны. Пребываю навсегда вашего Преосвященства благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 23 Декабря. 1794.

23.

Спѣшу благодарить ваше Преосвященство за поздравленіе меня съ новымъ годомъ, и за отвѣтъ вашъ на послѣднее мое письмо. Содержаніе оныхъ меня еще больше увѣряетъ въ привязанности вашей ко мнѣ, которая есть и будетъ для меня безцѣнна. Увѣряя васъ о истинной моей къ вамъ благодарности, препоручаю себя въ молитвы ваши и остаюсь навсегда къ вамъ благосклонная Марія.

С. Петерб. 5 Генв. 1795.

24.

Ваше Преосвященство. Будучи увѣрена о вашей ко мнѣ привязанности, предвѣдѣла я, что вы примите участіе въ моей радости,

равно и въ моей печали. Благодаря Бога за первое, старалась я сносить послѣднее съ должнымъ подобострастіемъ, утѣшала себя вѣрою, что любезная моя дочь предстоить теперь предъ престоломъ Божиимъ и говорю съ искренностію сердца: да будетъ въ томъ Его святая воля. Впрочемъ препоручая себя и дѣтей моихъ въ молитвы ваши, остаюсь навсегда вашего Преосвященства благосклонная Марія.

С. Петерб. 2 Марта. 1795.

25.

Ваше Преосвященство. Поздравленіе, которое ваше Преосвященство дѣлаете для дня моего рожденія, мнѣ служить новымъ знакомъ вашей ко мнѣ привязанности, которая васъ заставляеть всякой случай употребить, чтобъ меня о томъ увѣрить. Я принимаю съ чувствомъ и съ благодарностію, тѣмъ болѣе, что зная вашу долговременную привязанность къ нашему великому князю, мнѣ очень пріятно видѣть, что я тоже могу льстить себя тѣми же мыслями о васъ; препоручая себя въ ваши молитвы, остаюсь навсегда ваша благосклонная Марія.

Гатчина. 4 Ноября. 1795.

26.

Ваше Преосвященство. Изъ всѣхъ поздравленій, которыя получила я по случаю новаго года, увѣрена я, что ваше есть одно изъ тѣхъ, которое наиболѣе происходитъ отъ глубины сердца. Я равномерно ваше Преосвященство поздравляю и желаю вамъ всякаго благополучія и остаюсь навсегда ваша благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 3 Генв. 1796.

27.

Ваше Преосвященство. Разсуждая по своему сердцу о цѣнѣ благосклонности и любви нашего любезнаго Императора, я чувствую сколько вы счастливо будете узнаючи милостивое расположеніе Императора къ вашему Преосвященству. Я сердечно желаю, чтобъ къ нашему пріѣзду въ Москвѣ вы были совершенно здоровы и чтобъ я могла соединить молитвы мои съ вашими для сохраненія дражайшей жизни и для долговременнаго царствованія нашему любезному Императору, котораго вы, какъ и мы всѣ, искренно почитаете и любите. Я есмь и всегда буду вашего Преосвященства благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 15 Декабря. 1796.

36.

Преосвященный Митрополитъ Платонъ. Цѣня въ полномъ достоинствѣ ваше ко мнѣ усердіе, я съ особливимъ удовольствіемъ приѣмлю новый опытъ онаго въ письмѣ вашемъ отъ 18-го сего мѣсяца. Отъ искренняго сердца благодарю васъ за поздравленіе ваше съ наступающимъ святымъ праздникомъ Рождества Спасителя нашего и съ новымъ годомъ, и за добрыя ваши желанія при семъ случаѣ. Съ признательностію видя продолженіе вашихъ непремѣняющихся чувствій, пріятнымъ себѣ поставляю долгомъ, при усердномъ и съ моей стороны поздравленіи, увѣрить васъ, что если Всевышній услышитъ желанія мои, то благоденствіе ваше всегда будетъ совершенно. Препоручаю себя и дѣтей моихъ въ молитвы вашего Преосвященства и пребываю на всегда вашего Преосвященства благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 27 Декабря. 1802. г.

37.

Ваше Преосвященство. Я съ признательностію усматриваю изъ письма вашего отъ 11 сего мѣсяца искреннее участіе, пріемлемое вами въ чувствительной скорби, кою благоугодно было Всевышнему меня посѣтить. Видя въ изображеніи онаго новый опытъ вашего усердія ко мнѣ, благодарю искренно ваше Преосвященство за оное отъ всего сердца и утѣшеніе нахожу увѣдомить васъ, что помощію Божіею, силы мои, потерпѣвшія отъ сего удара, нынѣ восстанавлиются. По извѣстной мнѣ вашей приверженности ко мнѣ прошу васъ соединить молитвы ваши съ моими, дабы Всевышній избавилъ меня впредь отъ подобныхъ злосключеній. Прошу ваше Преосвященство увѣрену быть, что мнѣ всегда пріятно будетъ имѣть случай возобновить вамъ изъявленіе истиннаго уваженія и привязанности, съ каковыми пребываю всегда вашему Преосвященству благосклонная Марія.

Гатчина. 20 Октября. 1803 г.

38.

Ваше Преосвященство. Поздравленіе вашего Преосвященства съ праздникомъ Рождества Спасителя нашего и съ новымъ годомъ, заключая въ себѣ новое удостовѣреніе вашего ко мнѣ усердія и привязанности, побудило бы меня вѣрно вамъ тотчасъ изъявить мою чувствительную признательность и благодарить ваше Преосвященство за оное, еслибы продолжительная, почти три мѣсяца, болѣзнь мнѣ въ томъ не препятствовала. Выздоровѣвъ нынѣ совершенно, я постав-

ляю себя особеннымъ удовольствіемъ слѣдовать тому побужденію, возобновляя также и увѣреніе о тѣхъ непремѣняющихся и всегдашнихъ моихъ къ вамъ расположеніяхъ, которыя заставляютъ меня поздравить васъ съ наступающимъ святымъ праздникомъ и желать вамъ продолжительнаго и непоколебимаго благоденствія, съ каковыми препоручая себя вашимъ молитвамъ, при истинномъ къ вамъ уваженіи, пребываю всегда вашему Преосвященству благосклонная Марія.

С. Петербургъ. 7 Апрѣля 1805 г.

39.

Ваше Преосвященство. Примите мое благодареніе за послѣднее письмо ваше; я очень чувствительна, видя расположеніе мыслей вашихъ ко мнѣ. Почтеніе къ Богу, любовь къ любезному мужу моему и къ дѣтямъ моимъ и всеневное стараніе исполнить мои должности, сія суть мои мысли и сія суть мои желанія, которыя и приношу всякой день предъ Вышнимъ. Мы черезъ малое время станемъ прививать оспу обѣимъ старшимъ дочерямъ нашимъ. Я прошу ваше Преосвященство соединить моленіе ваше съ нашими для хорошаго успѣха. Всѣ дѣти мои здоровы, какъ и мы. Мы препоручаемъ все въ молитвы ваши, остаюсь навсегда вашего Преосвященства благосклонная Марія.

40.

Ваше Преосвященство. Ваше послѣднее письмо меня увѣряетъ о продолженіи вашей ко мнѣ привязанности. Зная ваши мысли, вы сами можете себя сказать сколько это увѣреніе должно мнѣ пріятно быть. Въ прошлый понедѣльникъ мы церковь мою въ Павловскомъ освятили, а бы очень желала при семъ случаѣ присутствія вашего Преосвященства, тѣмъ больше, что я тогда бы могла васъ увѣрить, сколько я почитаю, ваша благосклонная Марія.

Дѣтей моихъ и себя препоручаю въ молитвы вашего Преосвященства.

41.

Ваше Преосвященство. Я получила съ великимъ удовольствіемъ поздравленіе ваше съ новымъ годомъ, тѣмъ больше, что я увѣрена о ихъ искренности. Дай Богъ исполнить все желаніе вашего Преосвященства. Я за счастье буду считать, если бы я имѣла случай вамъ доказать, сколько я знаю цѣну вашихъ достоинствъ. Дѣти мои вамъ кланяются, и ихъ, и меня препоручая въ молитвы ваши, остаюсь навсегда ваша благосклонная Марія.

42.

Пресвященный митрополитъ Платонъ. Изъявленія приверженности и усердія вашего ко мнѣ всегда служатъ къ особливому моему удовольствію и я всякое повтореніе ихъ приемлю съ искреннею признательностію. Чувства и расположенія мои къ вашему Пресвященству совершенно соотвѣтствуютъ, будучи основаны на особливомъ моемъ къ вамъ уваженіи. Благоденствіе вашего Пресвященства служить предметомъ искреннихъ моихъ желаній. Я удоваю, что слабость здоровья совершенно васъ оставила и что вы уже при полномъ здравіи примите сія увѣренія истиннаго благорасположенія, съ каковымъ пребываю всегда вашему Пресвященству благосклонная Марія.

Дѣти мои препоручаютъ себя въ молитвы ваши.

43.

Ваше Пресвященство. Я васъ истинно благодарю за поздравленіе по случаю праздника Святыхъ Пасхи. Вѣруя въ Бога, я знаю сколько сей праздникъ насъ утѣшаетъ, онъ утверждаетъ наше будущее счастье и исполняетъ душу нашу радостію и благодарностію Создателю нашему. Препоручая себя, любезнаго мужа и дѣтей нашихъ въ молитвы вашего Пресвященства, остаюсь навсегда ваша благосклонная Марія.

44.

Ваше Пресвященство. Я получаю всегда ваши письма съ пріятностію и съ удовольствіемъ, видя въ нихъ доказательство вашей ко мнѣ привязанности. Я препоручаю себя въ молитвы ваши, зная день отъ дня сколько драгоценна милость Божія и что она только составляетъ счастье человѣка.

Желаю искренно васъ скоро увидѣть и вамъ сама сказать, что я есмь и буду вашего Пресвященства благосклонная Марія.

VII.

Къ № 48. *Неизданныя письма императора Александра Павловича къ митрополиту Платону.*

1.

Пресвященнѣйшій владыко! Съ особливимъ удовольствіемъ получаю письмо ваше съ приложеніемъ трехъ книгъ полезныхъ вашихъ

сочиненій, чтеніе которыхъ придасть мнѣ конечно охоту упражняться болѣе въ ученіи Священнаго писанія, съ отиѣннымъ краспорѣчіемъ и внятностію отъ васъ предлагаемаго. Принося вашему Преосвященству за столь пріятной даръ искреннюю мою благодарность, прошу и впредь не оставить меня душеспасительнымъ вашимъ наставленіемъ. Пребывая навсегда съ отличнымъ уваженіемъ, вашего Преосвященства усердный и доброжелательный Александръ.

Градъ Св. Петра. Апрѣля 28 дня 1792 г.

2.

Письмо ваше преосвященный Платонъ получилъ я съ удовольствіемъ и благодарю васъ за поздравленіе съ новымъ годомъ и изъясненіе чувствованій вашихъ ко мнѣ, о коихъ я удостовѣренъ; желая же вамъ равномѣрно всякаго блага и добраго здоровья, весьма радъ буду, если дадите мнѣ случай доказать вамъ на дѣлѣ то совершенное благорасположеніе, съ коимъ пребуду навсегда вамъ благосклоннымъ Александръ.

С. Петербургъ. Генваря 15 дня. 1797.

VIII.

Къ № 45—48. *Неизданныя черновыя отаѣтныя письма митрополита Платона къ Высочайшимъ особамъ.*

1) Письмо къ императрицѣ Екаторинѣ II.

Во всерадостный день рожденія вашего Императорскаго величества ¹, въ который церковь и отечество свои усерднѣйшія о здравіи вашемъ и о благосостояніи общемъ возсылаетъ обѣты; въ сей день и я беру смѣлость предстать предъ Августѣйшее вашего величества лице съ малѣйшимъ моимъ приношеніемъ. Возри милостиво на сіи недостаточныя моя труды, яко плоды силъ уже истощаваемыхъ. Вашимъ благоволительнымъ духомъ были они всегда ободряемы, да удостоятся и нынѣ того же счастья. Нѣтъ въ нихъ ничего, чтобы могло быть удовлетворительно высокому любомудрію твоему: но и Твоему же, яко великому просвѣщенію есть ² свойственно, чтобы и малое не отринуть, и недостаточное ³ великодушно пренести; и тѣмъ ослабѣвающимъ

¹ Было написано сначала, но потомъ зачеркнуто: „съ чемъ я могу предстать предъ Августѣйшее вашего величества лице“.

² Было написано: „должно быть“.

³ Далѣе было написано, но зачеркнуто: „прикрыть“.

силы возставить, и яко нѣкоторою чудодѣйственною оживить ихъ благодатию. Симъ ободряюсь ¹, сего уповаю. Удостоился уже я матерняго вашего Императорскаго величества милосердія ², и чтобъ онымъ совершенно могъ воспользоваться, благонадежно ожидаю по послѣдней моей всеподданнѣйшей прозбѣ всемилостивѣйшаго снисхожденія: да возмогу въ полнотѣ ободреннаго духа прославлять великое имя Матери Отечества. (Годъ и число не обозначены).

2) Письма къ императору Павлу Петровичу.

1. *Отъѣтное на письмо отъ 8 Января 1795 г.*

Пресвѣтлѣйшій Государь! Съ радостнымъ восторгомъ поздравляю Ваше Императорское Величество съ благословеннымъ плодомъ, съ богодарованною дщерію, великою княжною Анною Павловною. Се сколько Богъ благодѣтельствуетъ вамъ! Таковаго благодатнаго племени быть коренемъ и источникомъ: не есть ли то, что между первыми благословеніями Божіими поставляетъ слово истины? Всѣ славныя дѣла, каковыя въ вашемъ родѣ узрять свѣтъ, первымъ будутъ именовать Павла, яко родоначальника. Милостивый Государь! Ежели бы чего по мнѣнію міра для васъ недоставало, почтите сіе таковымъ Божіимъ благословеніемъ, которое гораздо превышаетъ другія, а имени вашему доставитъ безсмертіе и болѣе и славнѣе, нежели все другое въ мірѣ почитаемое славнымъ. Благодарю за сіе вкушѣ съ вами Богу благодѣтельствующему вамъ, и возсылаю къ Нему о сохраненіи здравія и долготлѣствія вашего искреннія моленія, съ моимъ высокопочитаніемъ и душевною приверженностію пребывая.

2. *Отъѣтное на письмо отъ 24 Декабря 1799 года.*

Всепресвѣтлѣйшій и всемилостивѣйшій Государь Императоръ!

Какую могу изъявить, и коликую могу принести благодарность, что Ваше I. V. соблаговолили удостоить благовольтельнѣйшаго своего писанія, коего начертаніе суть выраженія духа милосердаго. Снизшли Ваше Величество до того, что мнѣ низайшему пожелали и мира, и здравія, и благополучія. Сія блага для всѣхъ суть вождельны: а для меня и нужны. Ибо, яко человекъ, и духомъ иногда смущаюсь, и тѣломъ ослабѣваю: а благополучіе изъ сихъ двухъ источниковъ про-

¹ Было написано сначала: „сего уповаю“.

² Далѣе было написано, но потомъ зачеркнуто: „изъ направленію моего в. дозволеніемъ“.

истекаетъ.—Ожидаю сего отъ всѣхъ благъ подателя Бога; да отъ священнаго Его орудія, каковымъ Ваше Величество устроены. Въ воздаяніе же за сіе не могу иное что сотворить, какъ по долгу и благодарности воззывать къ небесамъ молитвеннымъ воплемъ, да чрезъ Ваше Величество подастъ церкви своей миръ и сохраненіе ея святыхъ цѣлости, отечеству благоденствія, Вашему же Величеству удовольствіе и славу, не токмо, яже отъ человѣкъ, но паче, яже отъ Бога. И съ такимъ моленіемъ, при вѣрноподданномъ моемъ Вашему Величеству благоговѣніи, всегда пребуду.

3) Письма къ императрицѣ Маріи Ѳеодоровнѣ.

1. *Отвѣтное на письмо отъ 19 Октября 1798 года.*

Всемиловѣйшая Государыня Императрица! Повелѣніе вашего І. В., чтобъ поручить священникамъ уговаривать женъ несчастно родившихъ и лишившихся послѣ родовъ дѣтей; чтобъ являлись опѣ въ воспитательный домъ для опредѣленія въ кормилицы, или для взятія къ себѣ въ домъ на воспитаніе дѣтей, я имѣлъ счастье получить. И потому здѣшнему духовному правленію предписалъ, чтобъ оно поручило священникамъ оное вашего Величества соизволеніе исполнять со всякимъ тщаніемъ и вѣрностію. О семъ донося вашему Величеству, съ усерднѣйшимъ высокопочитаіемъ пребываю.

2. *Отвѣтное на письмо отъ 21 Генваря 1799 года.*

Всемиловѣйшая Государыня Императрица! Благовольтельнѣйшее писаніе вашего І. В. меня утѣшило, обрадовало, и ободрило. Сіе свойственно великодушію Вашему и добротѣ сердца. Всеусерднѣйшую приношу за сіе Вашему Величеству мою благодарность. Но какъ я довольно возблагодарить не могу, то возношусь ко Всесильному, да подастъ и вашему Величеству всякое благопотребное утѣшеніе, которое уже и готово въ сокровищѣ Вашей вѣры и добродѣтели. Причемъ поручаю себя въ покровительство Вашего Величества, и молитвенно испрашивая благословеніе Божіе на дражайшую Особу вашу, и на Августѣйшаго Супруга, и на богоданныхъ чадъ, съ всеусерднѣйшимъ благоговѣніемъ пребываю Вашего І. В. всенижайшій богомолецъ.

3. *Отвѣтное на письмо отъ 31 Декабря 1801 года.*

Всемиловѣйшая Государыня Императрица Марія Ѳеодоровна! Добродѣтельной душѣ свойственно быть и доброжелательной. Таково

есть писаніе, коего ваше І. В. меня удостоить изволили. Благодарность моя за то есть сразмѣрна моему усердію. Желалъ бы большимъ чемъ оную изъявить, но не имѣю чемъ болѣе, какъ проповѣданіемъ вашихъ благодѣяній и добродѣтелей, и молитвами къ Богу, да вашу Особу, яко сокровище для отечества нашего, здраву и благополучну сохранить, для дражайшаго супруга, великаго Государя нашего, и для благословенныхъ дѣтей. Сими желаніямъ и моленіямъ и самого себя предаю въ высокое вашего Императорскаго Величества покровительство.

4. *Отвѣтное на письмо отъ Декабря 1803 года.*

Всемиловѣйшая Государыня Императрица, Марія Теодоровна! Единой великой душѣ Вашего Величества свойственно, что изволили столь снисходительно принять подъ свое высочайшее покровительство питомца моего ¹). Я ручаюсь за благонравіе его и естественныя дарованія: онъ недавно вступилъ въ сію, для него доселѣ неизвѣстную должность, конечно привыкнетъ, и успѣхи оказать можетъ, ежели только Начальствующій, безъ пристрастія, первымъ новымъ трудамъ его, будетъ чинить справедливое снисхожденіе, а не строгимъ, въ уныніе приводить, но отеческимъ исправленіемъ его ободрять станетъ,—ибо онъ будучи благороднаго воспитанія, и у меня бывъ содержанъ въ честномъ и ободрительномъ обученіи, во всякимъ строгимъ съ нимъ поступкамъ весьма чувствителенъ и скорбно ослабѣть можетъ. Но болѣе его повергая въ Матернее вашего І. В. благоволеніе; а съ нимъ вкушѣ и самого себя, пребываю съ высокопочитаніемъ и приверженностію.

5. *Отвѣтное на письмо отъ 15 Апрѣля 1806 года.*

Всемиловѣйшая Государыня Императрица Марія Теодоровна! Отъ давнихъ лѣтъ начавшееся Вашего Величества ко мнѣ благоволеніе, благословеннымъ случаемъ отъ Бога предуставленное, и доселѣ продолжается. Свидѣтельствуетъ то писаніе Вашего Величества, милости и благодати исполненное, которое получить ужъ я имѣлъ счастье. Приношу за оное Вашему І. В. всеусерднѣйшую благодарность. Притомъ счастье мое усугубится, ежели недостаточнымъ своихъ старческихъ трудовъ приношеніемъ угодилъ Вашему Величеству. Молю

¹ Пѣнаго турченка Магмета, въ крещеніи—Моисея Петровича Платонова. Изображеніе его на картонѣ находится въ покоехъ митр. Платона (въ ВиѦанскомъ монастырѣ).

Бога, да Онъ содержитъ въ рукѣ Своей Ваше сердце, располагаетъ его ко всякому благу, и поручая себя высокому вашему Величества покровительству, съ душевнымъ высокопочитаніемъ и приверженностію пребываю Вашего І. Величества. 1806. Апр. 18 дня.

4) Письма къ императору Александру Павловичу.

Отвѣтное на письмо отъ 21 Сентября 1801 года.

Всемиловѣйшій Государь! По соизволенію Вашего І. Величества, для раздачи бѣднымъ и не имущимъ, шестьдесятъ тысячъ рублей изъ кабинета Вашего Величества я получилъ. И изъ оныхъ, по точной силѣ предписанія отъ вашего І. Величества, я поручилъ раздать Г. оберъполицмейстеру Каверину, на 20 частей въ Москвѣ, дватцать тысячъ рублей. На содержащихся въ губернскомъ замкѣ и въ другихъ тюрьмахъ, четыре тысячи рублей. Одинадцати благочиннымъ священникамъ въ Москвѣ, каждому по тысячи рублей, итого, одинадцать тысячъ рублей. На искупленіе содержащихся въ долгахъ 55 человекъ, 6418 рублей; другимъ бѣднымъ роздано отъ меня до десяти тысячъ рублей. Затѣмъ оставшія, неимѣющимъ вдовамъ и бѣднымъ, отъ меня розданы быть вмѣютъ. И о семъ всеподданнѣйше репортуя вашему І. Величеству и благодаря, что таковой высочайшей довѣренности меня удостоили, съ вѣрноподданническимъ благоговѣніемъ пребываю всемиловѣйшій Государь! Вашего І. Величества.

2. Отвѣтное на письмо отъ 20 Апрѣля 1804 года.

Всемиловѣйшій Государь Императоръ!

Всеусерднѣйшую благодарность приношу В. І. В., что соблаговолили мнѣ дать всемиловѣйшее увольненіе побывать въ Кіевѣ. Помощь Божія, и вашего І. В. благоволеніе, конечно споспѣшатъ мнѣ, чтобъ сей мой путь былъ не безъ пользы для мепя, а можетъ быть и для другихъ. Вышняго десница управляющая Вами и царствомъ вашимъ, все приводитъ въ благоуспѣшное движеніе въ назиданіе церкви и въ пользу общую. Молитвами моими возносясь къ Его престолу, долгомъ первымъ и искреннимъ почитаю испрашивать Его благословенія на благочестивое царствованіе ваше, пребывая съ душевнымъ къ священной Особѣ Вашей благоговѣніемъ.

IX

Къ № 154. 1. Письма императрицы Маріи Теодоровны къ московскому архіепископу Августину.

1.

Преосвященный Епископъ Августинъ. Усердіе вами неоднократно въ состоящихъ подъ моимъ начальствомъ заведеніямъ оказанное, и нынѣ по случаю освященія новой церкви Александровскаго Училища новымъ опытомъ подтвержденное, обращаетъ къ вамъ особенную мою признательность, которую истиннымъ поставляю себѣ удовольствіемъ вамъ изъявить. Я прошу васъ и впредь при встрѣчающихся случаяхъ оказывать симъ заведеніямъ зависящее отъ васъ по духовному начальству пособіе и содѣйствіе, а я сочту всегда весьма для себя пріятнымъ всякій случай изъявлять вамъ совершенное уваженіе, съ каковымъ, препоручая себя молитвамъ вашимъ, пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ Таврическомъ дьорцѣ
Іюня 8 дня 1812 года.

2.

Преосвященный Епископъ Августинъ. Я имѣла удовольствіе получить письмо ваше и съ признательностію приѣмлю поздравленіе со днемъ моего тезоименитства и добрыя ваши при семъ случаѣ желанія, поздравляя и васъ со знакомъ уваженія Императоромъ, любезнѣйшимъ моимъ сыномъ, на васъ возложеннымъ. Благодарю васъ также за сообщеніе краснорѣчиваго привѣтствія Его Величеству вами здѣланное, которое читала я съ особливимъ удовольствіемъ. Я охотно повторяю здѣсь увѣреніе признательности моей за неоднократные оными усердія и приверженности вами оказанные, и препоручая себя вашимъ молитвамъ, пребываю съ истиннымъ уваженіемъ вамъ всегда доброжелательною.

Въ Таврическомъ дворцѣ
Августа 6 дня 1812 года.

3.

Преосвященный Епископъ Августинъ. По освобожденіи Москвы, благодаря Всевышняго, отъ непріятели и возстановленіи теперь постепенно прежняго порядка, я полагаю что и жители начали возвращаться къ своимъ домамъ, но воображаю себѣ притомъ сколь бѣд-

ственно должно быть положеніе какъ возвращающихся въ Москву, такъ и оставшихся тамъ во время занятія города врагомъ, что и подтверждается полученными отътуда свѣденіями. Желая хотя въ крайнѣйшихъ нуждахъ, окружающихъ въ первое время сихъ несчастныхъ, принеся имъ нѣкоторое облегченіе, я обращаюсь къ вамъ, какъ достойному душъ ихъ пастырю, въ полномъ удостовѣреніи что вы охотно примите на себя трудъ раздѣлить назначаемое на сей предметъ пособие. Вслѣдствіе сего я препровождаю присемъ десять тысячъ рублей, да отъ любезнѣйшихъ дѣтей моихъ, великихъ князей Николая Павловича и Михаила Павловича и великой княжны Анны Павловны столько же, а всего двадцать тысячъ рублей, распоряженіе которыми наиболѣзнѣйшимъ образомъ въ помощь нуждающимся представляю я совершенно вашему благоусмотрѣнію, зная что истинное христіанское благодѣаніе руководствоваться будетъ въ ихъ употребленіи. Особеннымъ послужить мнѣ утѣшеніемъ, естли предуспѣю хотя нѣсколько облегчить участь несчастныхъ, пострадавшихъ отъ свирѣпствъ непріятеля, въ чемъ въ полной мѣрѣ полагаюсь на ваше усердное содѣйствіе, будучи увѣрена, что и вы въ семъ препорученіи найдете наслажденіе. Поручая себя молитвамъ вашимъ, я съ удовольствіемъ возобновляю здѣсь изъявленіе истиннаго уваженія, съ каковымъ пребываю вамъ доброжелательною.

Въ С. Петербургѣ

Ноября 12 дня 1812 года.

4.

Преосвященный Епископъ Августинъ. Изъ письма вашего отъ 18-го сего мѣсяца я имѣла удовольствіе усмотрѣть усердныя расположенія, съ каковымъ вы приняли мое препорученіе и которыя совершенно соотвѣтствуютъ моему ожиданію. Я увѣрена была, что вы охотно раздѣлите со мною утѣшеніе обрѣтаемое въ облегченіи участи страждущихъ. Но заключающееся въ семъ же письмѣ печальное извѣстіе о кончинѣ преосвященнаго Платона исполнило душу мою чувствительнымъ прискорбіемъ. Кромѣ архипастырскаго его сана, требующаго достоюднаго почитанія, и личныхъ достоинствъ усопшаго, я въ особенности уважала еще въ немъ наставника моего, и блаженныя памяти Государя Императора, любезнѣйшаго моего супруга, и всегда сохраняла къ нему искреннюю признательность. Препоручая себя молитвамъ вашимъ, я повторяю здѣсь увѣреніе особливаго уваженія, съ каковымъ пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ С. Петербургѣ

Ноября 26 дня 1812 года.

5.

Преосвященный Епископъ Августинъ. Я имѣла удовольствіе получить письмо ваше отъ 3-го сего мѣсяца, извѣщающее меня о выполненіи вами моего порученія и раздачѣ пособія пострадавшимъ отъ непріятеля Московскимъ жителямъ. Душевно утѣшаясь мыслию и вашимъ увѣреніемъ, что я и любезные дѣти моя успѣли тѣмъ облегчить участь несчастныхъ, я поспѣшаю изъяснить вамъ нашу общую искреннюю признательность за усердное ваше содѣйствіе. Примите здѣсь съ тѣмъ вмѣстѣ увѣреніе о совершенномъ уваженіи, съ каковымъ препоручая себя молитвамъ вашимъ, пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ С. Петербургѣ
Марта 10 дня 1813 года.

6.

Преосвященный Епископъ Августинъ. Я съ истинною признательностію приѣмлю поздравленіе ваше съ настоящимъ великимъ празднествомъ святаго воскресенія Господа и Спаса нашего. Поздравляя и васъ съ симъ главнѣйшимъ торжествомъ христіанъ, я благодарю васъ за изъясняемое при семъ случаѣ ко мнѣ усердіе и добрыя ваши желанія. Съ преисполненною упованія на Всевышняго душею я приобщаюсь къ моленію вашему, да покровительствуетъ всемогущая Его десница благотворительнымъ для всего человѣчества намѣреніямъ Императора, любезнѣйшаго моего сына и увѣнчиваетъ оныя щастливымъ успѣхомъ. Я надѣюсь, что благословеніемъ Божиимъ и древняя наша столица паки возстанетъ изъ пепла и развалинъ, и украсится благолѣпнѣе зданій и благоденствіемъ жителей. Съ удовольствіемъ повторяю въ прочемъ здѣсь увѣреніе особливаго моего уваженія, и препоручая себя молитвамъ вашимъ, пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ С. Петербургѣ
Апрѣля 17 дня 1813 года.

7.

Преосвященный Епископъ Августинъ. Съ совершенною признательностію приѣмлю я поздравленіе ваше со днемъ моего тезоименитства, какъ пріятное доказательство вашего ко мнѣ усердія и приверженности. Благодаря васъ за оное, я раздѣляю притомъ съ вами добрыя желанія о славѣ Императора, любезнѣйшаго моего сына, и

любимаго отечества, которыя да исполнить благость Всевышняго. Я препоручая себя въ прочемъ молитвамъ вашимъ и пребываю съ истиннымъ уваженіемъ вамъ доброжелательною.

Въ Павловскѣ.

Іюля 28 дня 1813 года.

8.

Преосвященный епископъ Августинъ. Поздравленіе ваше съ настоящимъ праздникомъ Рождества Христова и съ наступленіемъ новаго года я не могу иначе принять какъ съ чувствованіемъ совершенной благодарности. Соединяя молитвы мои съ вашими ко Всевышнему Творцу, да увѣнчаетъ побѣдоносное наше воинство и Императора любезнѣйшаго Моего сына, новою славою въ отраду Россіи и всей Европы, я уповаю, что событія наступающаго года запечатлѣютъ торжество вѣры, любви къ отечеству и всѣхъ доблестей, украшающихъ человѣчество. Впрочемъ я препоручаю себя молитвамъ вашимъ и съ удовольствіемъ повторяю увѣреніе особеннаго моего уваженія, пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ С.-Петербургѣ.

Декабря 29 дня 1813 года.

9.

Преосвященный Епископъ Августинъ. Съ признательностію принимаю поздравленіе ваше съ наставшимъ великимъ праздникомъ Святаго Христова Воскресенія, Я взаимно васъ усерднѣе поздравляю съ симъ торжественнымъ залогомъ нашего спасенія и повторяя купно съ вами: Христосъ воскрес! всею душею раздѣляю Я желаніе ваше, да увѣнчаетъ Всевышній благополучнымъ успѣхомъ подвиги Императора, любезнѣйшаго Моего Сына, ко спасенію Европы и восстановленію общаго спокойствія на твердомъ основаніи. Препоручая себя молитвамъ вашимъ, Я съ удовольствіемъ возобновляю увѣреніе особливаго уваженія, съ каковымъ пребываю вамъ доброжелательною.

Въ С.-Петербургѣ.

Апрѣля 8 дня 1814 года.

10.

Преосвященный Епископъ Августинъ. Освященіе церкви въ Московскомъ вдовьемъ домѣ и снабженіе оной разными для богослуженія потребностями, представляя новый опытъ отличнаго вашего къ состоящимъ подъ Моимъ начальствомъ заведеніямъ усердіе, доставляетъ Мнѣ пріятный случай изъявить вамъ искреннюю Мою признатель-

ность, которымъ и пользуюсь съ особливимъ удовольствіемъ. Я прошу васъ быть увѣрену, что Я умѣю въ полной мѣрѣ цѣнить рвеніе, столь многократно при всякомъ къ тому поводѣ доказанное, и что отдавая оному совершенную справедливость благодарить васъ за ревность вашу почитаю столько же пріятнымъ, какъ повторить увѣреніе объ отличномъ уваженіи, съ каковымъ препоручая себя молитвамъ вашимъ, пребываю всегда вамъ благосклонною.

Въ Павловскѣ.

Іюля 23 дня 1814 года.

11.

Преосвященный Епископъ Августинъ! Принесенное вами Мнѣ поздравленіе со днемъ Моего тезоименитства, являя Мнѣ возобновленный опытъ вашей ко Мнѣ приверженности, возлагаетъ на Меня пріятную обязанность изъяснить вамъ искреннюю признательность за такое усердіе ваше, такъ и за сообщеніе прекраснаго слова, произнесеннаго вами на заключеніе мирнаго съ Франціею трактата. Зная всю цѣну сему подарку и препоручая Себя молитвамъ вашимъ, я съ удовольствіемъ пользуюсь симъ случаемъ, дабы увѣрить васъ вновь въ чувствованіяхъ особливаго доброжелательства и уваженія, съ каковыми пребываю къ вамъ благосклонною.

Въ Павловскѣ.

Іюля 23 дня 1814 года.

12.

Преосвященный архіепископъ Августинъ! Письмо ваше, заключающее изъясненіе усердія и приверженности вашей ко мнѣ по случаю дня моего рожденія, Мною получено и Я съ истинною признательностію приемлю ваше поздравленіе и чувствованій вашихъ изображеніе. Участіе въ милостяхъ къ вамъ Императора, любезнѣйшаго Моего Сына, не могу я приписать Себѣ иначе, кромѣ сердечнаго Моего объ оныхъ радованія и желанія вамъ всякаго блага и утѣшенія: о чемъ прося васъ быть увѣрену, Я препоручаю Себя молитвамъ вашимъ и пребываю съ искреннымъ уваженіемъ вамъ всегда благосклонною.

Въ Гатчинѣ.

Октября 16 дня 1814 г.

13.

Преосвященный Архіепископъ Августинъ. Христосъ воскресъ! симъ радостнымъ восклицаніемъ благовѣрныхъ начиная отвѣтъ Мой на привѣтствіе ваше, я желаю изъяснить вашему преосвященству какъ

искреннее сопразднованіе съ вами наступившаго великаго и спасительнаго торжества, такъ и купно признательность, съ каковою приімяю Я ваше поздравленіе и изліаніе чувствъ при семъ случаѣ. Неоднократные опыты усердія и приверженности приобрѣли вамъ оную въ толикой же мѣрѣ, какъ санъ и личные достоинства вашего преосвященства подають вамъ право на Мое уваженіе, и я съ особливимъ удовольствіемъ возобновляю о томъ увѣреніе. Повторяя со всею душою возгласеніе ваше: да воскреснетъ Богъ и расточатся врази Его, Я возлагаю надежду на Всевышняго, что благословитъ подвиги за дѣло праведное, и препоручая себя молитвамъ вашимъ, пребываю съ отличнымъ уваженіемъ вашему преосвященству доброжелательною.

Въ С.-Петербургѣ.

Апрѣля 22 дня 1815 г.

14.

Преосвященный Архіепископъ Августинъ. Изъявляя вамъ искреннюю признательность Мою за новый опытъ вашего усердія и приверженности ко Мнѣ, въ принесенномъ мнѣ поздравленіи и изліаніи чувствованій при семъ случаѣ, Мною полученный, Я прошу васъ быть увѣрену, что Я умѣю цѣнить таковыя расположенія. Почитая пріятнѣйшимъ для Меня всякій представляющійся къ тому случай, Я всегда съ удовольствіемъ повторяю изъявленіе особливаго уваженія, съ каковымъ поручая Себя молитвамъ вашимъ, пребываю вамъ доброжелательною.

Въ Павловскѣ.

Іюля 26 дня 1815 года.

15.

Преосвященный Архіепископъ Августинъ. Я съ удовольствіемъ усмотрѣла изъ письма вашего отъ 2-го сего мѣсяца, что вы освободились отъ болѣзни, къ искреннему сожалѣнію васъ одержавшей и могли привести торжественное благодареніе Всевышнему за знаменитые успѣхи, коими благодать Его благословила оружіе союзныхъ державъ. Благодаря васъ за поздравленіе ваше, я съ симъ новымъ неогцѣненнымъ опытомъ милости Божіей къ человѣчеству и съ уповаемымъ возстановленіемъ мира и благоденствія народовъ и васъ поздравляю и возобновляю съ тѣмъ вмѣстѣ увѣреніе объ отличномъ уваженіи, съ каковымъ препоручая себя молитвамъ вашимъ, пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ Павловскѣ.

Августа 10 дня 1815 г.

16.

Преосвященный Епископъ Августинъ. Неоднократные опыты отличнаго усердія вашего къ заведеніямъ подъ моимъ начальствомъ состоящимъ, къ которымъ привосокупили вы еще новый, освященіемъ церкви въ Училищѣ ордена св. Екатерины и снабженіемъ оной недостававшимъ къ священнослуженію, обращаютъ къ вамъ чувствованіи искренней моей признательности. Поставляя особливимъ Себѣ удовольствіемъ повторить здѣсь о семъ увѣреніе, я не могу не изъявить съ тѣмъ вмѣстѣ koliko уважаю я истинно пастырское попеченіе ваше о церквахъ въ духовномъ вѣдѣніи вашемъ находящихся, и чему видѣла я уже нѣсколько примѣровъ въ подначальственныхъ мнѣ заведеніяхъ. Я прошу васъ быть увѣрену, что мнѣ всегда весьма пріятно отдавать такому рвенію вашему совершенѣйшую справедливость, и что охотно пользуюсь всякимъ случаемъ изъявить вамъ искреннее уваженіе, съ каковымъ, поручая себя вашимъ молитвамъ, пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ Гатчинѣ

Сентября 21 дня 1815 года.

17.

Преосвященный Архіепископъ Августинъ. Съ искреннею признательностію, соотвѣтствующею моему къ вамъ уваженію, пріемлю я поздравленіе ваше со днемъ моего рожденія и чувствованія въ письмѣ вашемъ изображенныя. Усердіе ваше и привержность ко мнѣ многими опытами дознанныя, заставляютъ меня цѣнить въ полной мѣрѣ таковыя изъявленія мыслей вашихъ, и пользоваться съ удовольствіемъ всякимъ случаемъ для увѣренія васъ объ отличномъ уваженіи, съ каковымъ, препоручая себя вашимъ молитвамъ, пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ Гатчинѣ

Сентября 21 дня 1815 года.

18.

Преосвященный Архіепископъ Августинъ. Я усерднѣйше благодарю васъ за поздравленіе съ исполненіемъ всенародныхъ и моихъ желаній благополучнымъ возвращеніемъ Императора, любезнѣйшаго моего сына, и за поднесеніе мнѣ прекрасной рѣчи, вами на сей вождѣленный случай говоренною. Раздѣляя отъ всея души общую радость, я присовокупляю къ вашимъ и мои моленія ко всевышнему о сохраненіи Его Величества и благословеніи его начинаній. Повторяя къ

прочемъ съ удовольствіемъ изъявленіе моеѣ признательности за усердіе вами при всякомъ случаѣ мнѣ оказываемое, и препоручая себя молитвамъ вашимъ, я съ отличнымъ уваженіемъ пребываю вамъ доброжелательною.

Въ С.-Петербургѣ
Декабря 17 дня 1815 года.

19.

Преосвященный Архіепископъ Августинъ. Я съ искреннею признательностію приѣмлю поздравленіе ваше съ новымъ годомъ и усердныя ваши желанія при семъ случаѣ. Поздравляя и васъ взаимно съ наступленіемъ онаго, я желаю вамъ препроводить сей начатый годъ со многими слѣдующими въ здравіи и благоденствіи ко утѣшенію и поученію вѣрной вамъ паствы. Съ особливимъ удовольствіемъ возобновляю я увѣреніе объ отличномъ уваженіи, съ каковымъ, препоручая себя молитвамъ вашимъ, пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ С.-Петербургѣ
Генваря 8 дня 1816 года.

20.

Преосвященный Архіепископъ Августинъ. Изъясненное въ письмѣ вашемъ отъ 10 сего генваря поздравленіе съ благополучнымъ обрученіемъ любезнѣйшей дочери моеѣ великой княгини Екатерины Павловны съ наслѣднымъ принцомъ Виртембергскимъ поставляетъ меня въ пріятную обязанность увѣрить васъ о всей той благодарности, съ каковою я приѣмлю и поздравленіе и усердныя по сему случаю желанія ваша, свидѣтельствующія вновь приверженость вашу ко мнѣ и всему моему дому. Въ прочемъ, препоручая себя молитвамъ вашимъ, пребываю съ отличнымъ уваженіемъ вамъ всегда доброжелательною.

Въ С.-Петербургѣ.
Генваря 18 дня 1816 года.

2. Письма великой княгини Маріи Павловны къ московскому архіепископу Августину.

I.

Преосвященный Архіепископъ Августинъ. Возвратившійся изъ Москвы любезнѣйшій супругъ мой, вручая мнѣ святыя иконы, которыми ваше преосвященство меня благословяете, съ чувствованіемъ признательности сказывалъ мнѣ о посѣщеніи своемъ въ Святотроиц-

кой Сергіевой Лаврѣ. Принимая съ должнымъ уваженіемъ благословеніе вашего Преосвященства, и чувствуя въ полной мѣрѣ ваши расположенія, я пріятнымъ поставляю себѣ долгомъ изъяснить вамъ искреннюю благодарность мою, какъ за оказываемую ко мнѣ приверженность, такъ и за усердный пріемъ вами супругу моему учиненный, и нами совокупно по достоинству цѣнимый. Я съ особливымъ удовольствіемъ пользуюсь при томъ случаемъ увѣрить ваше Преосвященство объ отличномъ уваженіи, съ каковымъ, препоручая себя вашимъ молитвамъ, пребываю всегда вашему Преосвященству доброжелательною.

Павловское

18—30 Іюня, 1816 года.

2.

Преосвященный Архіепископъ Августинъ. Принесенное мнѣ вами поздравленіе со днемъ моего рожденія и желанія ваши при семъ случаѣ пріемлю я съ тою искреннею признательностію, съ каковою взираю на всякій опытъ вашего ко мнѣ усердія. Благодаря васъ за оныя, и желая взаимно вамъ всякаго блага и утѣшенія, я препоручаю себя молитвамъ вашимъ и съ отличнымъ уваженіемъ пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ Гатчинѣ

Октября 16 дня 1816 года.

3.

Преосвященный Архіепископъ Августинъ. Видя всегда съ искреннею признательностію неоднократно опыты вашего ко мнѣ усердія, пріемлю и нынѣ съ такими же чувствованіями поздравленіе мнѣ вами приносимое со днемъ моего тезоименитства и ревностныя желанія ваши о мнѣ. Благодаря васъ усерднѣйше за оныя и, желая вамъ равномѣрно всякое благое, я радуюсь случаю, который надѣюсь имѣть вскорѣ съ вами увидѣться и лично васъ увѣрить объ отличномъ уваженіи, съ каковымъ, препоручая себя вашимъ молитвамъ, пребываю всегда вамъ доброжелательною.

Въ Петербургѣ

Іюня 23 дня 1817 года.

Алфавитный указатель именъ и предметовъ.

А.

- Abgekuzte Russischen Kirchen geschichte—45.
Аввакумъ Дмитріевъ—7.
Августинъ архіеп. моск.—25. 44. 75—79. 216—224.
Августъ кесарь—60.
Авраамій чудотворецъ—60.
Авраамій Палицынъ—42.
Аврора—86. 139. 159.
Auster—155.
Агапигъ архим., рект. Вноан. сем.—79.
Аггей еп. бѣлгородскій—35.
Адамантъ—126.
Ad effigiem Platonis—21.
Aeolus—108. 110.
Академъ—169.
Aquila—114. 127.
Аллегорическій разговоръ—15.
Аллегорическая пѣснь—13.
Александровскій А.—16.
Александръ архим. рект. Вно. сем.—52.
Александръ Павловичъ императоръ—29. 46. 51. 76—77. 133. 175. 210—211. 215.
Александръ Николаевичъ цесаревичъ—51.
Александръ македонскій—161.
Алексѣй святитель—51.
Алексѣй блажен.—62.
Амвросій Дубневичъ арх.—37.
Амвросій архіеп. московскій—25. 33. 44.
Аммоній попъ—66.
Amphonia—132.
Ангель—120.
Angulus—104.
Анна св.—61.
Антиохъ князь—15.
Антоній архим. профес. и внаспект. Вно. сем.—81.
Антоній витицкій—32.
Антонинъ еп. полоцкій и витебскій—84.
Анфимъ патріархъ іерусалим.—27.
Arelles Bethaniae—30. 88—89. 91.
Апокалипсисъ—72.
Аполлонъ—13—14. 18—19. 21. 87. 110. 113. 118. 125. 132—133. 141. 151—152. 155. 160. 163—165. 168. 173.
Аполлонъ іеродиаконъ—177.
Аполлинарій еретикъ—64.
Аралатскія горы—116.
Аргуновскій А.—13—14. 159. 161.
Аріи еретикъ 64.
Аркадія—87.
Армида—121.
Арсеній архіеп. ростовскій—36.
Арсеній епископъ воронежск.—25.
Арсеній Вороновъ арх.—37.
Арсеній Могилыскій—32. 37.
Арсеній Сухановъ строитель—72.
Архивъ русскій (журналь)—29. 46—47.

Astra—102.
 Астрейя—15. 18. 21. 87. 151. 156—
 157.
 Atlas—108.
 Аванасій св. архієп. александрійскій—
 40—41. 65—66.
 Аванасій еп. ростовскій—26. 36—37.
 Аванасій архієп. холмогорскій—40.
 Авина—87.

Б.

Балабанъ Игнатій—32.
 Баталинъ Ив. профес. Вно. сем.—81.
 Батуринъ городъ—43.
 Бахуць—135.
 Безсоновъ М.—17—18. 21—22. 141.
 Бесѣды номорскаго христіанина—74.
 Библейская естествои. исторія—83.
 Благовѣщеніе Пресв. Богородицы—51.
 62.
 Благоразумовъ Н. В. протоіерей—84.
 Боголѣпъ Львовъ монахъ—41.
 Богословскій П.—22.
 Богословскіи лекціи еп. Меводія—49.
 Богословскій Вѣстникъ—29.
 Богоявленскій Н.—14.
 Борей—85. 90—91. 95—96. 108. 110.
 153. 157.
 Борисъ кн. св.—63.
 Борисовъ А.—19. 177.
 Борецкій Іовъ—32.
 Братское Слово—6. 8.
 Бѣляевъ А. А.—29.
 Бѣляевъ В.—13—14. 30. 159.
 Бытность архіереевъ—33—38.
 Быстрицкій Г. П. профес. Вно. сем.—83.

В.

Варвара св. мучен.—62.
 Варлаамъ архим.—37.
 Варлаамъ Ванатовичъ—32.
 Варлаамъ іеромонахъ—47.
 Варшава—75.

Василій Великій св.—40. 67. 138.
 Введеніе Пресв. Богородицы—62.
 Введенскій И.—18. 21—22. 81. 142.
 Венедиктъ архим.—47.
 Вевіанновъ Ив.—48.
 Вевіанновъ Григоровичъ, мтр. Казанск.
 —34. 36.
 Венеція—75.
 Верещагинъ С.—18—19. 21.
 Вертоградъ духовный—5.
 Vega gloria—15. 103.
 Verus—30.
 Весенняя заря.—14.
 Весенніе плоды—17.
 Vethania—1. 131—133. 168.
 Vethanica Clio—21. 129.
 Vethanica тива—114.
 Вечеръ—17.
 Вилькевичъ Сильвестръ—32.
 Виноградовъ И. Г., протоіерей—84.
 Виноградовъ Ал. профес.—81.
 Виноградовъ М.—21.
 Виноградскій Н.—18.
 Wierze—23. 174.
 Витицкій Антолій—32.
 Вишняковъ К.—15. 161.
 Владимиръ св.—60. 63. 171.
 Владимиръ городъ—43.
 Владимировъ И. протоіерей—45.
 Владыкинъ Я. учит.—81.
 Власій священномучен.—60.
 Воздвиженскій В.—14.
 Воздвиженіе св. Креста—61. 70.
 Возраженія о преданіяхъ церкви—8.
 — на правила єдиноувѣрія—55.
 Voeotia—153.
 Волконскій П. князь—77.
 Вопросы Никодими—8. 10.
 Воскресенскій Я.—13, 160.
 Восходящее солнце—15.
 Волхонскій протоіерей—84.
 Vox justitiae—15.
 Входныя молитвы—68.

Выглядъ о церкви—41.
 Выписка изъ кн. алфавитъ—42.
 Выписки изъ книги соборникъ—40.
 Выписки изъ кн. Остенъ—41.
 Выписки изъ разныхъ книгъ—30.
 Высочайшіе рескрипты архіеп. Авгу-
 стину—75—78.
 Въна—75.
 Вѣринъ А.—15. 17. 161.
 Вѣстникъ Европы—11. 44.
 Вязьма—43.
 Вячеславъ св. кн.—61.

Г.

Гавріилъ архангелъ—62.
 Гавріилъ митр. кіевскій—2. 4. 32.
 34. 36.
 Гавріилъ митр. новгородскій и петерб.—
 9—10.
 Гавріилъ еп. рязанскій—4.
 Гагаринъ Г. князь—26.
 Галль—146.
 Гатчина—180. 182—183. 185—186.
 190—191. 194—195. 196—197.
 202. 205. 207—208. 220. 222. 224.
 Ganges—109.
 Гедеошъ архим. и епископъ—1—2. 14.
 25—26. 30. 34—37. 47. 177.
 Гедеошъ Святополкъ, князь—32.
 Гейдеке пасторъ—45.
 Геликонъ—91. 94. 106. 108. 110. 166.
 Геній—122—167.
 Геній музъ—16. 93.
 Геннадій св. патріархъ—68.
 Геннадій еп. суздальскій—25.
 Генрихъ принцъ прусскій—2.
 Герасимъ патріархъ—42.
 Герасимъ митроп.—32.
 Германъ св. патріархъ—62.
 Германъ—44.
 Герой—118. 125. 138.
 Георгій св. великомуч.—58.

Георгій еписк.—25.
 Hesperium—109. 112.
 Гжатскъ—43.
 Гжельскій В. —14—16. 19. 104.
 Гигантъ—126.
 Гляровъ-Платоновъ Н. П.—10—11.
 Гласъ сердца—13.
 Гласъ сыновней благодарности—23.
 Глезна Іона—32.
 Глуховъ городъ—43.
 Глѣбъ св. князь—63.
 Гнѣвъ богини на минуту—18.
 Голгофа—43.
 Гольбергъ—39.
 Голицынъ А. князь—26. 76—77.
 Голицына М. Г. княгиня—29.
 Головинъ Ю. А. графъ—25.
 Голубинскій Д. Ѳ. профессоръ акад.—
 79—80. 82. 84.
 Голубинскій П.—84.
 Голубинскій Ѳ. А. протоіерей профес.
 акад.—80. 82.
 Гольмесь Робертъ, профес. Оксонской
 акад.—26.
 Горлинка Іоасафъ, еписк.—35.
 Городецкій В.—14.
 Горскій М.—20—21.
 Горайновъ М.—19. 115.
 Грассіа—130. 138. 163. 169.
 Грамата царя Мих. Теодоровича—42.
 Грамата архим. Діонисія—42.
 Грамата патр. Филарета—42.
 Граціи—87. 166.
 Гребенскій М. профес. сем.—81.
 Григорій антиохійскій св.—63.
 Григорій св. Богословъ—66.
 Григорій митроп.—32.
 Григорій Цамблакъ—32.
 Григоровичъ Веніаминъ, митр. каз.—34.
 Григорій митр. угро-владскій—2.
 Громовъ М.—14. 30.
 Гусевъ И.—14.

Д.

- Давидъ царь—69.
 Дамаскинъ I. св.—3. 53. 56—57. 59.
 138.
 Даміанъ св.—62.
 Даниїль пророкъ—62. 70. 72.
 Давидъ Алекс. моск. князь—36.
 Девкаліонъ—19. 123—124.
 De elaborationibus—19.
 Державинъ Г. поэтъ—19.
 Дельфійскій храмъ—18.
 Democritus—17.
 Демосеенъ—118.
 Дерзость музы—23. 157.
 Десницкій С.—14. 161.
 Дивногорскій С.—22—23.
 Дмитріевъ Ив. протоіерей—43.
 Дмитрій св. мучен.—61.
 Дмитрій вологодск. чудотвор.—60.
 Дмитрій (Свѣченъ) митр. новгородск.
 3. 26. 33.
 Діалогъ грека съ іезуитомъ—40.
 Діана—87.
 Діогенъ—14. 160.
 Діонисій препод. архим.—41—42.
 Діонисій патр. констант.—39.
 Діоптра—68.
 Дмитріевъ Ав.—7.
 Дмитріевъ Ив. протоіерей—43.
 Дмитровскій В.—170.
 Добромысловъ Г. профес.—81.
 Доброумовъ Ив. священ.—48.
 Доброхотовъ С.—14—15. 161.
 Догмать на день тезоименит. игумен-
 ніи—72.
 Дождь—18.
 Долгоруковъ И. М. князь—31.
 Дороей шнокъ—42.
 Досифей игум.—39.
 Дріады—91.
 Душеполезное Чтеніе—29.
 Дѣвочка Онуифоръ—32.
 Дѣянія апостольскія—72.

Е.

- Еакъ—22. 148—149.
 Евангеліе богослужбное—59.
 Евангеліе толковое—71. 74.
 Евгеній архим. префектъ и ректоръ—
 47. 49—50. 177.
 Европа—163.
 Евсеvій Памфілъ еп.—17—19.
 Евсеvій еп. пелусійскій—58.
 Евсеvій іеромонахъ профес. сем.—79.
 Евстафій св. мучен.—60.
 Евтихій ерет.—64.
 Евфросинъ Псковскій—68.
 Евфимія св.—61.
 Египеть—151—152. 159.
 Единовѣріе—9.
 Екатерина св. мучен.—62.
 Екатерина II императр.—28. 38. 46.
 211.
 Елена св.—63.
 Елизавета Петровна импер.—26. 47.
 Eloge de la Vieillesse—44.
 Emblemata prudentiae—19. 114.
 Емпирей—91.
 Епархія суздальская—36.
 Ешиграфъ—13.
 Епиграмма—23. 30.
 Epigrammata—13. 17—18. 30.
 'Eπiγράμματα—14—15. 30.
 Епифаній іеромон.—48.
 Ерата—156.
 Ethica—1.
 Ефремъ Сиринъ св.—63. 65—66.

Ж.

- Жатва—15.
 Жезль правленія—9.
 Жертва благодарн. музъ—19.
 Жертва противъ воли—16.
 Жертвенникъ—14.
 Жизнь м. Платона—11. 29. 43—46.
 Житія святыхъ—60—63.

Житіе блажен. Алексѣя—62.
 Житіе препод. архим. Діонисія—41.
 Житіе препод. Дмитрія вологод. чудотв.—60.
 Житіе св. Евстафія—60.
 Житіе препод. Зосимы и Савватія соловец.—60.
 Житіе препод. Ксенофонта—62.
 Житіе препод. Марка—60.
 Житіе св. Петра арх. кіевского—62.
 Житіе препод. Сергія—60. 71. 79.
 Житіе св. Флора и Лавра—63.

З.

Заборонскій Рафаилъ—32.
 Загадка—20. 163.
 Задачки и переводныя статьи—83.
 Западъ (ода)—13. 96.
 Западъ—146.
 Записка архим. Гедеона—26.
 Записки по Свящ. Пис. Нов. Зав.—82.
 Записки по Новозавѣтной исагомакѣ—82.
 Записки по гражд. исторіи и разн. сем. наук.—83.
 Заповѣдь Христа—67.
 Заповѣдь св. отецъ—67.
 Заповѣдь св. отецъ седмаго собора—67.
 Засица св. соловец.—60.
 Захарія блажен.—61.
 Зевель—87. 94. 118—119. 120. 124. 148. 156—157. 164—166.
 Zeus et Apollo—21.
 Зефаръ—103. 154. 166.
 Zeuxis—141.
 Ζηλοτήρ—35.
 Зимою громъ—15.
 Зиновъ царь—66.
 Ζήτημα о чистилищномъ огнѣ—40.
 Златоустъ ин. св.—55—58. 60. 62—69. 71.

Зонара—70.
 Зороастръ—118. 120.

И.

Игнатій Балабанъ—32.
 Игнатій архим.—48.
 Игумены Кіево-печерск. и Троице-Сергиев. лавры—37.
 Измѣненіе сердца—17.
 Избранныя житія святыхъ—59.
 Избранное о прежде скончавшихся отецъ—74.
 Изображеніе Давида—69.
 — Богородицы—3—4. 56.
 — св. І. Дамаскина—3. 57.
 — Спасителя—3. 56.
 — благословляющихъ рукъ Спасителя—10.
 — С.-Петербурга—3.
 — Александро-Невской лавры—3.
 — Сатурна—16.
 — просфорныхъ печатей—55.
 — старообрядца—56.
 Ислѣдованіе христ. религіи—17.
 Израиль—139—140.
 Изъявленіе о Оеодорѣтѣ Биррекомъ—40.
 Иларіонъ св.—65.
 Ἰλιος ὁ Χιονος—18.
 Илія св. пророкъ—60. 63.
 Ильинскій Ѡ. И.—84.
 Имя Іисусъ на разн. яз.—5.
 Иннокентій архіеп. псковскій—2. 35—36.
 Иринея еп.—37.
 Иродъ царь—71.
 Ирмологіи потныи—3—4. 53—56. 59.
 Иртышь—45.
 Исидоръ пелусійскій—58.
 Исповѣданіе—73.
 Исповѣданіе кляущимся—64.
 Исповѣдь Паладія монаха—41.

Историческій Вѣстникъ—49.

Исторія Гольберга—39.

I.

Иасов—141. 162.

Иаковъ ап.—61.

Иаковъ архим. рект. Виѣ. сем.—84.

Ианус—19. 144—145.

Idillium—19.

Idillium Daphnis Amintas—14.

Institutioes Philosophiae—1.

In sacr. orationes Platonis—21.

Иоакимъ св.—61.

Иоакимъ патриархъ русск.—39. 41. 58.

Иоаннъ еван.—59. 61. 66. 74.

Иоаннъ Креститель—61—63.

Иоаннъ лѣствичникъ—66.

Иоаннъ архіеп. солунскій—63.

Иоасафъ Горлянка еписк.—35.

Иоасафъ краковскій митр.—32.

Иовъ Борецкій митр.—32.

Иона Глазна митр.—32.

Иона еп. полоцкій—32.

Иона Протасовичъ (Буча)—32.

Иосифъ Врѣнній—41.

Иосифъ Нелюбовичъ-Тукальскій—32.

Иосифъ архимандр.—1.

Иерофей митр.—32.

Iupiter—12. 14. 101—102.

К.

Кавказъ—148.

Казанскій П. С. профес.—28—29. 46.
50.

Казанцевъ А.—13—14. 30. 88. 94.
168.

Калліона—14.

Канонъ Богородицы и І. Христу—53.
58.

Канонъ за болящаго—58.

— животь. Бресту—58.

— за умершаго—53. 65. 69. 71.

Канонъ св. Пасхи—69.

Каноническое право—82.

Канонникъ—71

Кардиналь—27.

Касталь—93. 151. 153.

Касталь сердца чувствованій—20. 22.

Каталоги библ. Виѣн. сем.—47—48.

Кедровъ В.—15. 17.

Киргизъ-кайсацкая орда—45.

Кирилль арх. александр. св.—60.

Кирилль арх. іерусалимск.—68.

Кирилль архим.—37.

Кирилль еп. коненск.—84.

Кирилль митроп.—36.

Кирилянъ митр.—62.

Кіевъ—43. 171.

Кіевская духовн. акад.—23. 170.

Kiowia—174.

Климентъ еп.—61. 62.

Ковчегъ—22. 142.

Козминъ С.—25.

Козминъ П. профес. сем.—81.

Колоессъ—18.

Константинь св. царь—63.

Константинь Павлов. велик. князь—47.

Консисторія—76.

Копьевъ Н. свящ.—55.

Копія съ письма о смерти еп. Гедео-
на—1.

Копія съ писемъ м. Платона—45.

Копія съ письма импер. Александра
Павловича—45.

Копія съ соборнаго учрежденія—74.

Копія съ отчета по обзорнію Виѣ.
сем.—84.

Корабль—16.

Коршуновъ С.—20—21.

Коричая—52. 58. 65. 70.

Косма св.—62.

Коссовъ Сильвестръ—32.

Ко старческаму чину прихожденію—73.

Кострома—43.

Краткія правила греч. яз.—49.

Кремль—207.

Крестъ въ память войны 1812 г.—78.
 Кромы городъ—43.
 Ксенофонтъ препод.—62.
 Кудрявцевъ Н.—15. 17. 20. 162.
 Куняевъ Ив. учит.—81—82.
 Куняевъ С.—13. 160.

Л.

La Lettre de la reconnoissance—30.
 Лаврентій архим.—37.
 Лавръ св.—65.
 Лавры пустыни в разцвѣтшія—21.
 Ладусеть—44 45.
 Ламехъ—143.
 Ласточка—14.
 Латона—119.
 Латинскіе стихи—21.
 Лебедевъ Амф. профес.—84.
 Лебедевъ А. А. протоіерей—82—84.
 Лебедевъ М.—13—14. 100.
 Леванда І. протоіерей—25.
 Левитскій К.—47.
 Левъ царь—56.
 Левшинъ С.—13. 17. 30. 159—160.
 162.
 Легонинъ И.—13. 15—18. 106.
 Леонидъ архим. рект. Вио. сем.—75. 79.
 Лилеевъ Ив.—47.
 Литургія св. Златоуста и преждеосв.
 даровъ—71.
 Liber historicus ep. Меводія—49.
 Логгивъ—65.
 Лондонъ—75.
 Лука еван.—59. 61.
 Lucifer—101.
 Львовъ Боголюбъ монахъ—41.
 Лѣто—14.
 Лѣтописаніе изъ бытности архіереевъ—
 32.
 Лѣтописецъ о бытіи всего міра—38.
 Любвинъ П.—21.

М.

Мадригалъ—20.
 Макарій патріархъ антиох—39.
 — митроп. антиох.—32.
 — игуменъ привлукскій—60.
 Максимъ митрополитъ—36.
 Максимъ Греть—32.
 Малининъ В.—30. 159.
 Мамврійская дубрава—20.
 Маргаритъ книга—57.
 Маргаритовъ Ив. проф.—80.
 Мариній А. драгоманъ—27.
 Марія Магдалина—51.
 Марія Павловна вел. кн.—79. 223.
 Марія Осодоровна импер. 25. 46. 78.
 175. 198—210. 213—214. 216.
 Марковъ Вл. сваяц.—84.
 Маркъ еванг.—59.
 Маттеи Христ. Фридрихъ—26.
 Матоей еванг.—59.
 Матоей патріархъ александр.—27.
 Матоей митроп.—36.
 Медвѣдевъ Сильвестръ—41.
 Meliboeus—19.
 Melpomene immutata—22. 153.
 Мельманъ І.—27.
 Мениторъ—167.
 Mercurius ad Iovem—22.
 Metrum sarrhicum—15.
 Metaphisica—1.
 Меводій (Смирновъ) архіеп. 26. 48—
 50.
 Меценать—167.
 Миланъ—200.
 Мина муч.—62.
 Минерва—18. 104. 152. 154.
 Мисанъ іеродіаконъ—30. 91.
 Миславскій Самуилъ митр.—32—33.
 35.
 Михаилъ арханг.—62.
 Михаилъ Рогоза м.—32.
 Михаилъ Ярославичъ кн. тверскій—36.

Михаилъ Теодоровичъ царь—38.
 Могила Петръ м.—32.
 Могилянский Арсевій м.—32. 37.
 Могилевъ—43.
 Можайскъ—43.
 Молитвы вечернія и утреннія—68—69.
 Молитва изъ слѣдован. Псалтири—72.
 Молитвы входныя—68.
 — о сосудѣхъ—68.
 Молитва о освобожденіи отъ чувств.
 ига—31.
 — Пресв. Богородицѣ по шко-
 сѣхъ—72.
 Морфей—15. 98. 101. 149. 155—156.
 Муза—13. 14. 16. 19. 23—24. 30.
 106. 113. 115. 120—121. 122.
 125—126. 128—129. 132—133.
 151—152. 154—155. 157. 159—
 160. 166—167. 173—174.
 Муса ad finem—21.
 Муравьевъ А. Н.—75.
 Муретовъ С. Д.—28—29.
 Мценскъ 43—167.

Н.

Навать расколыи.—64.
 Навинъ, вводящій Израиля—18.
 Надежинъ И.—14. 15.
 Надпись на погѣ Бородинскомъ—31.
 Насѣдка Ив.—42.
 Наталія Алексѣевна в. княжна—4. 27.
 Начертаніе созерц. богословія—83.
 Наяды—166.
 Навагангъ архим. рект. сем.—82.
 Нева—172.
 Невскій А. Е.—83.
 Некрасовъ С.—17—18. 163.
 Нектарій арх. сибирскій—40.
 Нелединскій-Мелецкій Ю.—76.
 Нелюбовичъ-Тукальскій І.—32.
 Ненарокомовъ Ив.—52.
 Neptuneus—101—102.

Неревды—102.
 Нечаевъ В. профес. сем.—82.
 Никаноръ митр. новгород.—49. 50.
 Никаноръ архим.—44.
 Никодимъ инокъ—8—10.
 Никита св. мучен.—61.
 Никита столпн.—71.
 Никифорова пустынь—75.
 Николай св.—58. 70.
 Николай Павловичъ виц.—29.
 Никольскій М. Д. профес—82.
 Никонъ патріархъ моск.—39. 43.
 Никонъ черноговецъ—70.
 Нилъ рѣка—116. 151. 159. 169.
 Нифонтъ іеромон.—48.
 Ницца—200.
 Новый Орфей—16.
 Nova musa in dierto—16.
 Ной—143—148.
 Номоканонъ—65. 70. 73.
 Нордъ—85.
 Notae in carmen criticae—23—25.
 Notations Del' Histoire Universelle—
 31.
 Notos—90. 114.
 Нох—15. 21.
 Нравоучительные стихи—31.
 Нравственное богословіе—82.

О.

Обиходъ потный—71.
 Обзорніе Виенской семинаріи—79—
 80. 84.
 Обличеніе неправды расколыи—9.
 Объ апостольск. правилахъ—49.
 Ovidius—12. 19. 21. 129.
 Ода—14. 23. 30. 85. 163. 170.
 Ода—сердце—13. 91.
 Ode—15. 30.
 Одигитрія канонъ—58.
 Озиридъ въ Египтѣ—22. 151.
 Οἰκητήριον τοῦ Ἀπεράντου—22. 141.

Октоихъ нотный—3. 52—58. 61.
 Олимпъ—117. 145. 156. 163.
 Омышленіе о новоздан. книгахъ—
 8—9.
 Омь—45.
 *Ovar—16.
 О житіи арх. Діонисія—42.
 О исправленіи потребниковъ—42.
 О исхожденіи Св. Духа отъ Отца—40.
 О клобукъ архим. Діонисія—42.
 О молитвѣ—31.
 О вѣкошъ калугерѣ—42.
 О вѣкошъ внокѣ—42.
 О прилогѣ „и огнемъ“—42.
 О причастности Св. Дѣвы первород. грѣху—40.
 О пришествіи іерус. патр. Теофана—42.
 О поклоненіи Тѣлу и Брови Христо-
 вымъ—40.
 О пособіяхъ къ латинск. краснорѣчію—
 19.
 О прославленіи Бога дѣсями—31.
 О священствѣ—72.
 О сочиненіяхъ—19.
 О смерти патр. Іоакима—39.
 О смерти Потемкина—31.
 О твердости добродѣтели—31.
 О трехъ совершенствахъ оратора—17.
 *Ο τῆς εὐδαμονίας νεώς—17. 104.
 О устроеніи житія міряннъ чловѣ-
 комъ—42.
 О флорентійскомъ соборѣ—49.
 О французяхъ—31.
 Ορθοδοξία τοῦ Παύλου καὶ τῆς Ἀθῆ-
 νεώς—20.
 Оракулъ—149.
 Oraculum coeli—20.
 Органъ сердцеъ—20.
 Ordo leviticus—141.
 Орель (ода)—13—14. 20. 98.
 Орель городъ—43.
 Орлова-Чесменская А. графиня—26.

Оранискій Ив. учит.—80.
 Orpheus—13. 105. 160.
 Остенъ—41.
 Острогъ городъ—57.
 Острожскій Б. князь—32.
 Остроумовъ Н.—15. 17.
 Остроумовъ М. А. профес.—84.
 Остроумовъ Е. И. свящ.—84.
 Отвѣтъ едикновѣрца старообрядцу—54—
 55.
 Отвѣтъ на лучшее писаніе Петра раз-
 діакона—40.
 Отвѣтъ отъ казаковъ Султану—40.
 Отвѣтъ о Теогиостовомъ требникѣ—73.
 Отвѣты Н. Пешехонова—4—7.
 Огшошеніе Совѣта Москов. Универса-
 тета—26.
 Огрызокъ изъ Тріюди—52.
 Отчетъ о ревзійи Висан. сем.—82.
 Отчетъ по еврейскому, греческ. и друг.
 предм. въ Вис. сем.—81—82.

II.

Павелъ св. апостолъ—63.
 Павелъ архим. (Прусскій)—5. 8—9.
 Павелъ Петровичъ цесаревичъ и импе-
 раторъ—8. 25. 54. 132. 165. 172.
 175. 178—198. 212.
 Павловское—182. 185—186. 189.
 193—194. 195. 197. 202. 219—
 221. 224.
 Павскій А. протоіерей—84.
 Памсіі патр. александрійскій—39.
 Палладій еп. рязанскій—3. 26. 35.
 Палладій монахъ—41—66.
 Пальмъ—14.
 Панинхуда по умершемъ—58. 71—72.
 Папа—39.
 Параскева св. мучен.—61.
 Парнасеъ—17. 85. 88. 92—94. 107.
 109. 113—114. 133. 144. 152—
 154. 164. 166—168.
 Пароеній еп. смоленскій—26. 34.

- Наро́вній игуменъ—5.
 Перерва—13.
 Перервинская семинарія—23.
 Перуны—134.
 Переходъ Израиля чрезъ Черное море — 20.
 Пермскій пламень—93. 164.
 Переяславль—43.
 Петергофъ—3. 197.
 Петровъ—31.
 Петръ св. ап.—63.
 Петръ императоръ—172.
 Петръ Могила м.—32.
 Петръ раздіаконъ—40.
 Пешехоновъ И. Ѳ.—4—5. 7.
 Письмо безпоповщинскаго наставника—74.
 Письма восточн. патриарховъ къ м. Платону—26—27.
 Письмо Slaver'у—44.
 Письма мп. Александра I къ м. Платону—46. 210—211.
 — м. Екатерины II—46.
 — м. Блазаветы Петровны—47.
 — архим. Евгенія къ еп. Меодію—50.
 Письмо вел. кн. Константина Павловича къ м. Платону—47.
 Письма импер. Маріи Теодоровны къ архіеп. Августину—78—79. 216—223.
 — импер. Маріи Теодоровны къ м. Платону—46. 198—210.
 — вел. кн. Маріи Павловны къ архіеп. Августину—79. 223—224.
 — еп. Меодію къ м. Платону—50.
 — А. Н. Муравьева къ м. Филарету—75.
 — Павла Петровича импер. къ м. Платону—46. 178—198.
 — м. Платона къ импер. Екатеринѣ II—28. 211.
 — м. Платона къ импер. Александру I—215.
 — м. Платона къ импер. Павлу I—25. 28. 212—213.
 — м. Платона къ императ. Маріи Теодоровнѣ—25. 213—215.
 — м. Платона къ архим. Меодію (Смирнову)—48—50.
 — м. Платона къ преосвящ. Авросію и Августину—45. 48.
 — графа А. Толстаго и м. Никанора къ м. Филарету—52.
 Письмо импер. Николая Павловича къ архіеп. Августину—79.
 Шернды—93. 169.
 Платоновъ Н.—14—18. 20—21. 103. 114. 133. 177.
 Платонъ архим. бакалавръ акад.—47.
 Платонъ Малиновскій—33.
 Платонъ м. московскій—1—5. 7. 10—23. 25—39. 43—45. 50. 54. 76. 89—90. 96. 104. 113. 115. 127—129. 132—133. 138. 142—144. 146—147. 150—152. 155—159. 163. 169—170. 172—176. 178. 196—199. 208. 210.
 Повѣсть ангелова—67.
 Повѣсть о церкви единовѣрческой—54.
 Подобны—56.
 Подпись арханг. Михаилу—57.
 Подпись надъ гробомъ п. Никона—43.
 Поздравленія Висв. сем. на день тезоименитства м. Платона—85—163.
 Поздравленіе м. Платона въ новый годъ—44. 176.
 Показаніе времени совершенія св. свакристіи—41.
 — о времени пресуществленія св. Даровъ—41.
 Покаянное исповѣданіе С. Медвѣдева—41.
 Покровскій П.—17. 162.
 Покровскій Ѳ.—23.

- Покровъ Пресв. Богородицы—60.
 Полевой Н.—43.
 Полуощница—53.
 Помога—166.
 Повесть—139. 173.
 Поповъ В.—25.
 Порфирій учит.—83.
 Послание п. Никона къ конст. п. Дио-
 нисію—39.
 Послѣдованіе всенощи. бдѣнія—56. 69.
 — литургія—58.
 — освященія воды на Бого-
 явленіе—71.
 — церковнаго пѣнія—65.
 Посильловъ Л.—23. 158.
 Посильловъ С. М.—82.
 Потемкинъ князь—27—28. 31.
 Поученіе архіерейское іереемъ—41.
 Похвала старости—44.
 Правила жизни учениковъ школы Хри-
 стовой—31.
 Правило великое—65.
 — о церковномъ приношеніи—66.
 Правила св. отцевъ и соборовъ—67.
 Праздники нотные—4. 52. 61.
 Пращица—9. 32.
 Преображеніе Господне—63.
 Префектъ—22. 138.
 Привѣтствіе м. Платону отъ кiev. дух.
 акад.—23. 170.
 Привѣтствіе по случаю 75-лѣтія сем.—
 84.
 Приходъ вселенск. патриарховъ—40.
 Причастны—57.
 Проконій св.—63.
 Прокоповичъ Теофанъ—7—8.
 Просвинтарій—72.
 Протасовичъ Іона м.—32.
 Прошеніе м. Платона въ св. Синодъ—28.
 Псалтирь—64. 69.
 Путешествіе духовныхъ особъ—43.
 Пшеничниковъ Н.—17—18.
 Пѣснопѣнія Вис. сем. м. Платону—29.
 Пѣснословія Вис. сем. м. Платону—12.
 Пѣснословія Лаврской семин.—12. 168.
 Пѣснь благодаренія—14.
 Пѣснь—19. 115.
 Пятковские Моисей—84.

Р.

- Радуга—16.
 Разговоръ Пинегора съ Платономъ—21.
 Раздѣленіе церквей и о соединенцахъ—
 73.
 Разлитіе Нила—20.
 Рассмотрѣніе клеветъ уклоняющихся
 отъ церкви—74.
 Разсужденіе о крестовыхъ походахъ—
 41.
 Разсужденіе о св. иконахъ—52.
 Разумовскій Л. К. графъ—29.
 Rallas—103. 154—155. 160.
 Raghnaius—141.
 Раскольнич. стихотворенія противъ еди-
 новѣрія—55.
 Рафаилъ Заборовскій—32.
 Ревнующій соловей—14.
 Regiment Josephi—22.
 Periergus—19.
 Ретченскій И.—15. 18.
 Римъ—75.
 Римскіе уставы—137.
 Pietas musae—13. 95.
 Pietas et timor musae—18. 106. 114.
 Роговъ Н.—29. 175.
 Рогоза Мих. м.—32.
 Роза зимой—13.
 Rosa ad fontem—15.
 Розановъ В.—18.
 Розыскъ—9. 70.
 Рождественскій И. профес.—79.
 Рождество Богородицы—60.
 Рождество Христово—60.
 Романовскій В.—20—22. 155.
 Романовскій Г.—6—7.
 Романовскій Д.—21—22. 151.

Романовскій Т.—30 159.
 Рошуль—165.
 Россія—150—151.
 Россъ—138. 140. 165.
 Россовъ Д.—16. 18.
 Ростовъ—43.
 Potentia Iovis—18.
 Proxylitus—19.
 Румянцевъ А.—14—15. 17.
 Русинъ Д.—13—15. 96.
 Русскій Вѣстникъ—43.
 Russischer Mercur—45.
 Рѣчи м. Платона при коронаціи—29.

С.

Савва освященный—65.
 Савватій соловец. чудотв.—60.
 Савелій еретикъ—64.
 Садиковъ М.—13.
 Calliore et Clio—23.
 Салтыковъ И. П. графъ—25. 27.
 Самойловъ графъ—27.
 Самуилъ Мяславскій—32—33. 35.
 Санктъ - Петербургъ—2—4. 43. 75.
 178—185. 187—189. 191—201.
 203—209. 211. 217—219. 223—
 224.
 Sarmen—174.
 Sarmen rotundum—13.
 Carmina Bethanien Seminar.—12.
 Carmina Perervens. semin.—23.
 Сатурнъ—16—18. 87. 118. 148. 155—
 156.
 Сборникъ выписокъ объ антихристѣ—
 63—64.
 Сборникъ нотный—54.
 Сборникъ пѣснопѣный—65.
 Сборникъ разн. содержанія—64—65.
 68—72. 73.
 Сборникъ церковн. правилъ—70.
 Сборникъ писемъ къ м. Платону—25.
 44.
 Свирѣлинъ Ив.—84.

Свѣтовидовъ Е.—17—20. 22. 126. 148.
 Святополкъ Гедесовъ—32.
 Севастіянскіе мученики—60. 62.
 Шапаан—142.
 Северъ—19.
 Seculum Astracae—21.
 Secunda pars Philosophiae—1.
 Семеновскій И.—17. 162.
 Senex fortunatae—177.
 Sensus in historiam sacr. Platonis—
 21.
 Серапіонъ бывш. м. казанскій—32.
 Серапіонъ м. кіевскій—26.
 Серафимъ митр.—29.
 Серафимъ еп. смоленскій—28.
 Сербскій митрополитъ—27.
 Сердце (ода)—13.
 Сергій преподоб. чудотв.—51. 62.
 Сергіевскій Г.—13—16. 18. 30. 98.
 159.
 Серпуховъ—43.
 Certamen virtutum—16.
 Силантьевъ Маркъ—53.
 Сильвестръ Коссовъ—32.
 Сильвестръ м. тверскій—35.
 Симеонъ м.—32.
 Симеонъ арх. солунскій—6. 58.
 Симеонъ м. тверскій—36.
 Симонъ келарь—41.
 Симонъ еп. рязанскій—35.
 Симонъ Тодорскій, м. псковскій—34.
 Синай—21.
 Сирахъ I.—64.
 Sincerus alumnii musarum animus
 Apolline—18. 106.
 Сіонъ—127. 166. 173.
 Сіонскій вѣстникъ—31.
 Сказаніе извѣстно—38.
 Сканденбергъ—39.
 Скворцовъ К.—15. 161.
 Скворцовъ П.—13—15. 18. 160.
 Скворцовъ Я.—18—19. 119.
 Скитское покаяніе—65. 69.

- Скрижалъ — 9.
 Слава — 22. 184.
 Слова м. Филарета — 51.
 Слова еп. Меодія — 49.
 Слово о будущемъ судѣ — 41.
 Слово поучительное п. Іоакима — 41.
 Clotho — 102.
 Служба св. Николаю — 70.
 Смирновъ Ал. — 43.
 — Ив. — 53.
 — Б — 21.
 — В. — 14 — 16. 18 — 20. 123.
 — Меодій — 48 — 49.
 — С. Б. протоіерей — 46 — 47.
 — П. — 13 — 15. 101.
 — Ст. — 18.
 Смоленскъ — 43.
 Снегиревъ И. — 11. 28 — 29. 43 — 46.
 Сновидѣніе — 155.
 Соборный свитокъ — 9.
 Собрание канонѡвъ — 55.
 Собраніе наставленій объ иконописцахъ — 57 — 58.
 Собраніе разлѣчн. пѣснопѣній — 57.
 Собраніе церк. правилъ и поученій св. отцвъ — 66.
 Soelholae — 14.
 Сокращеніе о крозадахъ — 41.
 Сокращеніе церк. исторіи м. Платона — 45.
 Соколовъ П. проф. сем. — 81.
 Соловьевъ Г. — 13. 160.
 Соловьевъ С. — 28.
 Соломонъ — 66. 131.
 Соллицевъ — 21.
 Cometa — 20. 127.
 Сояъ — 15.
 Conspectus lectionum по рази предметамъ — 79 — 81.
 Contentio coeli et terrae — 20.
 Спартацкіе уставы — 137.
 Спасовиѣанскій монастырь — 46 — 47.
 Сперанскій И. — 22.
 Сперанскій М. — 17 — 19. 162 — 163.
 Списокъ съ грамоты архіеп. Нектарія — 40.
 Списки учениковъ Виен. семин. — 80. 82.
 Списки съ рукоп. библ. казан. акад. — 89.
 Срѣтеніе Господне — 62.
 Старость — 19. 126.
 Стефанъ архидіаконъ — 62.
 Стихи Н. Р. м. Платону — 44.
 Стихи — 31.
 Стихи на кончину м. Платона — 31.
 — на рожденіе в. ии. Александра Павловича — 31.
 — въ портрету Кутузова — 31.
 — о твердости добродѣтели — 81.
 — Петрова на російск. авторовъ — 81.
 Стихиры евангельскія — 53. 56.
 Стоглавъ — 58. 65. 68.
 Столпъ огненный въ пустынь — 22. 138.
 Страсти Господа — 62.
 Stugias — 112.
 Субботникъ Н. И. — 10.
 Cultor — 174.
 Сѣверъ — 146. 148.
 Сѣвскъ — 43.
 Т.
 Таврическій дворець — 216.
 Татіана св. муч. — 51.
 Тешре — 17.
 Телеграммы моск. священниковъ — 84.
 Тепловъ Гр. — 25.
 Terentius — 21 — 129.
 Tertia pars Philosophiae — 1.
 Тимоѡей архіеп. александр — 62.
 Тимоѡей митр. московскій — 2. 25.
 Титъ — 87. 118. 165.
 Тифонъ — 152.
 Тихонъ арх. астраханскій — 86.
 Titanus — 115. 129. 131. 155.

Толкованіе на посланіе къ Римлянамъ—
49.

Томири В.—27.

Торжество музъ—19. 119.

Transitas per mare Rubrum—22.

Требникъ—70.

Требникъ теогностовъ—73.

Трисвятое по гречески—57.

Триодъ постная потная—4.

Торжокъ—198.

Троја—133.

Тула—43.

Turris ecclesiae—20.

Тургенева Ив.—25.

Turba veterum virorum ad Iovem—
15.

Tuticus—19.

У.

Увѣтъ духовный—9. 70.

Угличъ—43.

Угроза Свѣтостокова—31.

Удивленіе—168.

Указаніе евангельскихъ чтеній—59.

Указъ ирмосамъ—59.

Указъ св. Синода архіеп. Августину—
78.

— св. Синода митр. Платону—25.

Указъ объ иконописаніи—54—58.

Указъ о часѣхъ—67.

Ульяна св. муч.—62.

Ундольскій В. М.—5.

Управленіе ставропигіальн. монасты-
рями—28.

Успенскій Е. профес. сем.—80.

Уставъ дванадцати мѣсяцамъ—59.

Уставъ св. отецъ. 318—67.

Уставъ о великомъ и другихъ постахъ—
67.

Уставъ о христіан. житіи—73.

Ученіе о вѣроисповѣданіяхъ—82.

Ф.

Фарось—18.

Фебъ—12. 14. 85. 93—94. 97—98.

105. 108—109. 114. 120—121.

133. 154—155. 159. 165. 172.

Феникскъ—16. 61. 130. 160.

Филаретъ патр.—38. 42.

Филаретъ митр.—51—52.

Филовей архим. рект. сем.—82.

Флорентійскій соборъ—40.

Флора—166.

Флери—41.

Флоринскій Кирилъ арх.—37.

Флоринскій А.—30—31.

Франкфуртъ—75.

Фродингъ И.—27.

Φρόνιμος ἀρχιερεύς—14.

Х.

Характеръ антихристовъ—8.

Херасковъ—31.

Херувимская пѣснь—57.

Ц.

Цамблакъ Гр.—32.

Царское село—178—179. 185. 187.

190. 195. 200.

Царство Астрей—18.

Церемоніаль короновапіи имп. Алексан-
дра Павловича—39.

Церковная исторія м. Платона—26. 31.

Церковная исторія Флери—41.

Цвѣтковъ Н.—18. 20. 22. 128.

Ч.

Чарторыжскій А. князь—25.

Черниговъ—43.

Чесменская-Орлова А. графиня—26.

Четыре сочиненія А. А. Лебедева—82—
83.

Четырнадцать словъ ш. Филарета—51.

Чинослѣдованіе приходящихъ къ Прав.

Церкви—4. 53

Чинъ архіерейской присяги—1. 52.

Чинъ исповѣданія—52. 70.

Чинъ како пѣти дванадесять псалмовъ—
65.

Чинъ литургіи св. Златоуста—68—69.
73.

Чинъ проскомидіи—69.

Чинъ освященія воды на Богоявленіе—
67.

Чинъ и уставъ обрученію и вѣнчанію—
68.

Чинъ и уставъ церковной службы—74.

Чистяковъ П.—17. 19. 22. 127. 153.
162.

Ш.

Шавровъ В.—20.

Шевцовъ Т.—13. 160.

Шешковъ Ал.—77.

Щ.

Щербачкій Т.—32—33.

Щать Мишервы—21.

Э.

Эпиграммы—13. 159. 175.

Ю.

Юпитеръ—156.

Юпитеровъ судъ—21.

Юпитеровъ орель—158.

Юрій Всеволодовичъ вел. кн. владим.—
36.

Я.

Ярославъ Ярославичъ князь—36.

Ярославъ—43.

Ѳ.

Ѳаворъ—159. 169.

Ѳаворскій И.—15.

Ѳеодоритъ Кирскій—40.

Ѳеодосій пустынникъ—58.

Ѳеоктисть еп. бѣлгородскій—36.

Ѳеофанъ архим.—43.

Ѳеофанъ патр. іерусалимскій—42.

Ѳеофанъ Прокоповичъ—7.

Ѳеофилактъ еп. болгарскій—59

Ѳеофилактъ еп. валужскій—26

Ѳея—121.

Ѳома Кемпійскій—31.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	<i>Стран.</i>
Предисловіе.....	I—X
I. Рукописи по каталогу 1830 года	1— 48
II. Рукописи по каталогу 1831—1857 гг.	48— 54
III. Рукописи по описи раскольнических книгъ.....	54— 75
IV. Рукописи по дополнительной описи.....	75— 79
V. Рукописи по каталогу 1890 года	79— 84
VI. Приложенія	85—224
Алфавитный указатель.....	224—240

III.

МАТЕРИАЛЫ ИНОСТРАННЫЕ.

**ПУТЕШЕСТВІЕ
АНТЮХІЙСКАГО ПАТРІАРХА МАКАРІЯ
ВЪ РОССІЮ**

**ВЪ ПОЛОВИНѢ XVII ВѢКА,
описанное его сыномъ, архидіакономъ**

Павломъ Алеппскимъ.



ПЕРЕВОДЪ СЪ АРАБСКАГО

Г. Муркоса.

(По рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ).



ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ.

(Отъ Днѣстра до Москвы).

Печатано подъ наблюдениємъ Дѣйствит. Члена Г. А. Муркоса.

ОТЪ ПЕРЕВОДЧИКА.

Въ предисловіи къ первому выпуску мы указали, что англійскій переводъ путешествія патріарха Макарія не отличается полнотою, и въ примѣчаніяхъ отмѣтили всѣ или почти всѣ мѣста, выпущенныя англійскимъ переводчикомъ. Пропуски оказались и въ дальнѣйшихъ главахъ. Оказалось, что Бельфуръ оставилъ обстоятельное и весьма цѣнное для насъ описаніе великой церкви Кіево-Печерской лавры, которое поэтому оставалось до сихъ поръ совершенно неизвѣстнымъ. Оно имѣетъ въ настоящее время тѣмъ болѣе важную роль, что является единственнымъ описаніемъ этой церкви до пожара 1718 года, который спселемъ весь монастырь Печерскій, а вмѣстѣ съ тѣмъ и великую церковь его, истребивъ въ ней послѣдніе остатки древности, еще видѣнные Павломъ Алеппскимъ. Описаніе ея занимаетъ страницы: 46, 47, 48, 49, 50, 51 и 52. Затѣмъ англійскимъ переводчикомъ выпущено подробное описаніе знаменитыхъ мозаикъ Софійскаго собора (стр. 69, 70). Историческій интересъ имѣетъ, также опущенное Бельфуромъ, перечисленіе церквей въ Путивлѣ (стр. 107) и въ Коломиѣ (стр. 146, 147). Кромѣ того онъ опускалъ, по своему обыкновенію, подробности въ описаніи служеній и церковныхъ обрядовъ, что нами отмѣчено въ разныхъ мѣстахъ въ примѣчаніяхъ къ тексту.

Пропущенная Бельфуромъ (безъ указанія, однако, на слѣдующій пропускъ) исторія антиохійскихъ патріарховъ, о которой мы упоминали въ предисловіи къ первому выпуску, уже напечатана нами въ Сообщеніяхъ Импер. Правосл. Палестинскаго Общества (дек. 1896 г.) и будетъ помѣщена въ видѣ приложенія

II

къ послѣднему выпуску путешествія патріарха Макарія, къ которому будутъ присоединены также исправленія замѣченныхъ въ первомъ выпускѣ ошибокъ.

Слѣдующій, третій выпускъ, имѣющій появиться въ непродолжительномъ времени, будетъ заключать между прочимъ, также пропущенные англійскимъ переводчикомъ, описаніе Успенскаго и другихъ кремлевскихъ соборовъ и интересный разсказъ объ отливкѣ большого колокола въ 8000 пудъ

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Отъ переводчика	1
-----------------------	---

КНИГА IV.

Украина и Кіевъ.

Глава I. Украина. — Переправа черезъ Днѣстръ. Рашковъ. Набожность жителей. Церковное пѣніе. Грамотность. Дѣтисироты. Протяженіе казацкой земли	1
Глава II. Украина. — Дмитрашевка. Торжественная встрѣча патріарха. Причина подчиненія Малороссіи царю	3
Глава III. Украина. — Исторія войны казаковъ съ ляхами	6
Глава IV. Украина. — Продолженіе исторіи войны казаковъ съ ляхами	12
Глава V. Украина. — Дальнѣйшій путь. Многолюдство. Облагіе городовъ. Укрѣпленія. Татарскіе набѣги	14
Глава VI. Украина. — Дальнѣйшій путь. Разоренныя мѣстечки. Хмельницкій и казаки. Дворцы польскихъ вельможъ. Умань. Особенности церковной службы	19
Глава VII. Украина. — Дальнѣйшій путь. Торжественныя встрѣчи патріарха. Дворецъ Калиновскаго въ Маньковѣ. Польскіе правители. Церковь. Армяне и евреи	24
Глава VIII. Украина. — Дальнѣйшій путь. Мельницы. Лѣса. Дѣти. Домашнія животныя. Породы свиней	28
Глава IX. Украина. — Богуславъ. Свиданіе патріарха съ гетманомъ Хмельницкимъ	32
Глава X. Украина. — Административное устройство. Посѣщеніе патріархомъ казацкаго лагеря и прощаніе съ гетманомъ ..	35
Глава XI. Украина. — Триполье. Описаніе церкви. Евреи	37
Глава XII. Украина. — Васильковъ. Описаніе иконы. Живопись. Угодья Печерскаго монастыря	40
Глава XIII. Кіевъ. — Печерскій монастырь. Пріѣздъ и встрѣча. Святыя ворота. Беллн. Мошахи. Трапеза	42

IV

Глава XIV. Кієвъ.—Печерскій монастирь. Описаніе великой церкви. Монастырскій садъ Колокольні.....	46
Глава XV. Кієвъ.—Печерскій монастирь. Описаніе Ближнихъ и Дальнихъ пещерь.....	54
Глава XVI. Кієвъ.—Вознесенскій монастирь. Типографія Печерскаго монастыря.....	58
Глава XVII. Кієвъ.—Печерскій монастирь. Служенія въ праздники апостоловъ Петра и Павла. Отъѣздъ изъ монастыря. Колоколь Св. Софіи.....	60
Глава XVIII. Кієвъ.—Разсказъ о городѣ Кієвѣ и о томъ, какъ казаки устроили церкви и монастыри. Отецъ Ілія и французскій философъ.....	64
Глава XIX. Кієвъ.—Описаніе церкви Св. Софіи.....	67
Глава XX. Кієвъ.—Златоверхо-Михайловскій монастирь. Брѣвность. Описаніе города. Братскій монастирь.....	72

КНИГА V.

Отъ Кієва до Коломны.

Глава I. Украина.—Выѣздъ изъ Кієва. Переправа черезъ Днѣпръ. Дальнѣйшій путь. Быковъ. Икона Рождества Богородицы. Прилуки. Описаніе крѣпости. Вышневецкій. Баянъ....	81
Глава II. Прилуки.—Густылскій Троицкій монастирь.....	85
Глава III. Украина.—Дальнѣйшій путь. Крапивна. Брасный. Борыбутовъ. Освященіе церкви. Пріюты для сиротъ и нищихъ. Извѣстія о потерпѣливомъ ожиданіи патріарха въ Москвѣ.....	93
Глава IV. Путивль.—Торжественная встрѣча патріарха. Подношенія. Греческіе монахи.....	95
Глава V. Путивль.—Иностранцы въ Россіи и отношеніе къ нимъ русскихъ. Сербскій митрополитъ. Посѣщеніе патріарха воеводой.....	102
Глава VI. Путивль.—Описаніе города и крѣпости. Церкви....	104
Глава VII. Путивль.—Одежда духовенства. Набожность русскихъ.	108
Глава VIII. Путивль.—Служеніе патріарха въ крѣпостной церкви. Татарскіе рабы.....	110
Глава IX. Путивль.—Биръ Іеремія. Монастирь Богоматери....	112
Глава X. Путивль.—Путевыя мѣры. Монета. Дорожное содержаніе патріарха и его святи. Моделъщики. Архіепископы Бѣпра и Охриды. Сербскій митрополитъ Гавріилъ.....	115
Глава XI. Московская земля.—Выѣздъ изъ Путивля. Плохое состояніе дорогъ. Татарская граница.....	119

Глава XII. Московская земля.—Съездъ. Воевода. Угощеніе имъ патриарха. Крѣпость и церкви.....	121
Глава XIII. Московская земля.—Земледѣльческія орудія. Различныя роды посѣвовъ. Гумна и скирды....	123
Глава XIV. Московская земля.—Лѣса. Лапа и подѣлки изъ нея. Пожары. Жилища. Женщины и ихъ одежда. Мужчины, ихъ одѣжаніе и бороды.....	126
Глава XV. Московская земля.—Барачевъ. Монастырь Воскресенія. Болховъ. Кузницы. Польскіе пѣвники. Молебствія и крестные ходы по случаю войны. Лѣсныя засѣки. Бѣленъ и рѣка Ока. Извѣстіе о моровой язвѣ. Сѣверныя дороги и проливные дожди. Переправа чрезъ Оку.....	129
Глава XVI. Московская земля.—Калуга. Крѣпость и церкви. Хлѣбы. Дыни. Новыя извѣстія о моровой язвѣ. Выѣздъ изъ Калуги и дорожныя трудности. Возвращеніе въ Калугу и приготовленія къ путешествію по Окѣ. Праздникъ Преображенія. Характеристика воеводъ.....	133
Глава XVII. Московская земля.—Путешествіе по р. Окѣ. Патриаршее судно. Алексѣя, Таруса, Башира. Остановка у Баширы и праздникъ Успенія. Источники въ Баширѣ. Воевода изъ арабовъ.....	137
Глава XVIII. Московская земля.—Монастырь Троицы. Дальѣйшее плаваніе и остановка у Голутвина монастыря. Навѣное изумленіе жителей. Мелководье на Окѣ. Москва-рѣка. Бѣглецы изъ Москвы. Посѣщеніе монастыря. Приѣздъ въ Коломну.....	141

К Н И Г А VI.

Коломна.

Глава I. Коломна.—Описаніе города. Церкви.....	145
Глава II. Коломна.—Архіерейскій домъ. Приказъ и тюрьма. Коломенская епископія. Причина ссылки епископа Павла...	149
Глава III. Коломна.—Водосвятіе и крестный ходъ по случаю моровой язвы.....	154
Глава IV. Коломна.—Набожность русскихъ. Особенности церковныхъ службъ.....	158
Глава V. Коломна.—Церковное пѣніе. Духовенство. Мощи. Новый годъ.....	165
Глава VI. Коломна.—Описаніе моровой язвы.....	169
Глава VII. Коломна.—Разсказъ о походѣ царя подъ Смоленскъ. Гетманъ Радзивилъ.....	175

VI

Глава VIII. Коломна.—Продолженіе разсказа о походѣ. Богатый московскій купецъ. Пожертвованія на военныя нужды. Численность царскаго войска. Результаты похода.....	177
Глава IX. Коломна.—Служенія патріарха. Зимніе холода. Перевозка припасовъ и ихъ дешевизна. Собаки. Дѣйствіе сильныхъ морозовъ.....	180
Глава X. Коломна.—Ставленники. Николинъ день.....	186
Глава XI. Коломна.—Исторія Петра митрополита. Рождественскіе праздники.....	190
Глава XII. Коломна.—Положеніе духовенства. Праздникъ Брещенія и крестный ходъ на воду. Разсказъ о крестномъ ходѣ въ Москвѣ.....	193
Глава XIII. Коломна.—Разсказъ о Тулѣ и тамошнихъ желѣзныхъ заводахъ. Посѣщеніе патріарха архіепископомъ рязанскимъ.	197
Глава XIV. Коломна.—Неопредѣленность положенія патріарха и просьбы его о дозволеніи ѣхать въ Москву. Прибытіе драгомановъ. Огъѣздъ изъ Коломны. Зимній путь. Остановка въ Выхнѣ. Пріѣздъ въ Москву.....	199

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

Стр.	3 строка	4 стр.	<i>Напечатано:</i>	<i>Должно быть:</i>
»	22	»	1 стр. Джебель при православномъ богослуженіи и	Джебель и при православномъ богослуженіи
»	26	»	5 стр. дворца.	дворца,
»	47	»	18 стр. единственно	единственнымъ и
»	56	»	3 стр. каменоздателей	каменоздателей
»	107	»	22 стр. Седванскій	Седнайскій
»	141	»	1 стр. есть-то	то-есть

ПУТЕШЕСТВІЕ

Антіохійскаго патріарха Макарія въ Россію.

КНИГА IV.

Украина и Кіевъ.

Глава I.

Украина.—Переправа черезъ Днѣстръ.—Рашковъ.—Набожность жителей. Церковное павіе.—Грамотность — Дѣти-сироты.—Протяженіе казацкой земли.

На другой день поутру, въ субботу 10 іюня (1654 г.), мы подъѣхали къ берегу великой рѣки *Нистроса* (Днѣстра), которая составляетъ крайній предѣлъ страны молдавской и начало границы земли казаковъ. Мы переправились черезъ рѣку на судахъ. Нашъ владыка патріархъ былъ одѣтъ въ мантию и держалъ въ правой рукѣ крестъ, ибо, по существующему въ землѣ казаковъ и московской обычаю, благословлять можно не иначе, какъ только со крестомъ. Въ лѣвой рукѣ онъ держалъ серебряный посохъ. Наванунъ этого дня, по принятому обычаю, нашъ владыка патріархъ извѣстилъ письмомъ о своемъ прибытіи. Высадившись на берегъ, мы подняли деревянный позолоченный крестъ, заказанный нами въ Молдавіи, на высокомъ красномъ шестѣ; его несъ одинъ изъ священниковъ, по принятому въ землѣ казаковъ обычаю; здѣсь только предъ патріархомъ носить крестъ на шестѣ. На встрѣчу ему вышли тысячи народа, въ несмѣтномъ множествѣ (Богъ да благословитъ и умножитъ ихъ!). То были жители города, по имени Рашковъ. Это очень большой городъ, построенный на берегу упомянутой рѣки; въ немъ есть крѣпость и деревянный замокъ съ пушками. Въ числѣ встрѣчавшихъ были: во-первыхъ, семь священниковъ въ фелоняхъ съ крестами, ибо въ городѣ семь церквей, затѣмъ дьяконы со многими хоругвами и свѣчами, потомъ сотникъ, то-есть начальникъ крѣпости и города, сердаръ (войсковой начальникъ),

войско и пѣвчіе, которые, какъ бы изъ однихъ устъ, пѣли стихиры пріятнымъ напѣвомъ. Всѣ пали ницъ предъ патриархомъ и стояли на колѣняхъ до тѣхъ поръ, пока не ввели его въ церковь. Въ городѣ никого не оставалось, даже малыхъ дѣтей: всѣ выходили ему на встрѣчу. Насъ помѣстили въ домѣ одного архонта (знатнаго человѣка).

Наканунѣ четвертаго воскресенія по Пятидесятницѣ мы стояли у нихъ вечерню, также утреню поутру, а затѣмъ обѣдню, затаившуюся до полудня. Тутъ-то впервые мы вступили въ топи и боренія и настало для насъ время пота и труда, ибо во всѣхъ казацкихъ церквахъ до земли московитовъ вовсе нѣтъ стасидіевъ (сидѣній), даже для архіереевъ. Представь себѣ, читатель: они стоятъ отъ начала службы до конца неподвижно, какъ камень безирестанно кладутъ земные поклоны и всѣ выстѣ, какъ бы изъ однихъ устъ, поютъ молитвы; и всего удивительнѣе, что во всемъ этомъ принимаютъ участіе и маленькія дѣти. Усердіе ихъ къ вѣрѣ приводило насъ въ изумленіе. О, Боже, Боже! какъ долго тянутся у нихъ молитвы, пѣніе и литургія! Но ничто такъ не удивляло насъ, какъ красота маленькихъ мальчиковъ и ихъ пѣніе, исполняемое отъ всего сердца, въ гармоніи со старшими.

Начиная съ этого города и по всей землѣ русскихъ, то-есть казаковъ, мы замѣтили возбуждившую наше удивленіе прекрасную черту: всѣ они, за исключеніемъ немногихъ, даже большинство ихъ женъ и дочерей, умѣютъ читать и знаютъ порядокъ церковныхъ службъ и церковныя напѣвы; кромѣ того священники обучаютъ сиротъ и не оставляютъ ихъ шататься по улицамъ невѣждами.

Какъ мы примѣтили, въ этой странѣ, то-есть у казаковъ, есть безчисленное множество вдовъ и сиротъ, ибо со времени появленія гетмана Хмеля и до настоящей поры не прекращались страшныя войны. Въ теченіе всего года, по вечерамъ, начиная съ заката солнца, эти сироты ходятъ по всѣмъ домамъ просвятъ милостыню, поя хоромъ гимны Пресвятой Дѣвѣ пріятнымъ, восхваляющимъ душу напѣвомъ; ихъ громкое пѣніе слышно на большомъ разстояніи. Окончивъ пѣніе, они получаютъ изъ того дома (гдѣ пѣли) милостыню деньгами, хлѣбомъ, кушаньемъ или инымъ подобнымъ, годнымъ для поддержанія ихъ существованія, пока они не кончатъ ученья. Вотъ причина, почему большинство изъ нихъ грамотно. Число грамотныхъ особенно увеличилось со времени появленія Хмеля (дай Богъ ему долго жить!), который освободилъ эти страны и избавилъ эти милліоны безчисленныхъ православныхъ отъ ига враговъ вѣры, проклятыхъ лаховъ.

А почему я называю ихъ проклятыми? Потому, что они выка-

зали себя гнусаѣе и злѣе, чѣмъ живые идолопоклонники, мучал своихъ христіанъ, думая этамъ уничтожить самое имя православныхъ. Да увѣковѣчить Богъ царство турокъ во вѣки вѣковъ! ибо они берутъ харачъ¹ и не входятъ ни въ какіе счеты по дѣламъ вѣры, будетъ-ли она христіанская или нусерійская,² еврейская или самарянская. Но эти проклятые не довольствовались харачемъ и десятиной съ братьевъ Христа, которыхъ они держали въ рабствѣ, а отлавали ихъ во власть враговъ Христа, жестокихъ евреевъ, какъ мы впоследствии объ этомъ расскажем по достовѣрнымъ даннымъ. Они не только препятствовали имъ строить храмы и удаляли священниковъ, знающихъ тайны вѣры, но даже совершали насилія надъ ихъ благочестивыми и непорочными женами и дочерьми. Богъ, видя ихъ надменность, коварство и жестокость къ ихъ братьямъ христіанамъ, послалъ на нихъ своего вѣрнаго служителя и раба Хмея, который отмстивъ имъ, нанесъ рѣшительный ударъ ихъ кичливой гордости и ихъ несчастіемъ порадовалъ враговъ ихъ, подвергъ ихъ униженію и презрѣнію, какъ мы впоследствии расскажем обо всемъ, ихъ касающемся.

Возвращаемся (къ разсказу). По ихъ исчисленію, намъ предстояло проѣхать отъ этого Рашкова, границы государства казаковъ, до *Бутибмія* (Путнвля), начала предѣловъ московскихъ, около 80 большихъ казацкихъ миль.³ Въ этихъ странахъ длина дорогъ измѣряется милями, а миля у нихъ тянется на разстояніе болѣе трехъ часовъ быстрой ѣзды верхомъ или въ экипажѣ со скоростью, большей скорости гопаца. Такъ мы всегда и ѣздили, по принятому у нихъ обычаю. Польская, или казацкая, миля равняется пяти малымъ⁴ милямъ нашей страны. Эти 80 миль составляютъ протяженіе земли казаковъ отъ юга къ сѣверу, какъ мы это впоследствии объяснимъ.

Г л а в а II.

Украина. — Дмитрашевка. — Торжественная встрѣча патріарха. — Причина подчиненія Малороссіи царю.

Мы выѣхали изъ Рашкова въ упомянутое воскресенье послѣ полудня съ десятью казаками, назначенными насъ проводить.

¹ Ежегодная подать за право жизни и собственности, обязательная по закону Мохаммеда для всѣхъ покоренныхъ мусульманами народовъ, не припавшихъ исламу.

² Нусерійскую вѣру исповѣдуютъ асаріи, живущіе въ Нусерійскихъ горахъ (Джабель Носайріе) въ Верхней Сиріи. Это мусульманская секта, сущность вѣроученія которой недостаточно известна.

³ Украинская миля равнялась 7, 8 верстамъ.

⁴ Какъ понять слово „малая“ миля? Въ Сиріи только одна миля.

Сдѣлавъ около двухъ большихъ миль, къ вечеру прибыли въ другой городъ, по имени *Димитрашкобо* (Дмитрашевка). Мы спустились по склону въ большую долину, гдѣ встрѣтила насъ немалая толпа людей изъ города, которые помогли нашимъ экипажамъ подняться на гору, на коей расположенъ городъ. Тысячи тысячъ его жителей (да благословить и умножить ихъ Богъ!) вышли намъ навстрѣчу; тутъ были: во-первыхъ, семь священниковъ семи церквей города съ хоругвями и свѣчами, затѣмъ старѣйшины города и войско. Когда процессія къ намъ подошла, нашъ владыка патріархъ, изъ благоговѣнія къ крестамъ и иконамъ, вышелъ изъ экипажа. По обыкновенію, мы надѣли на него мантию и собрались всѣ вокругъ него, поддерживая его помы⁴. Послѣ того какъ онъ, приложившись къ иконамъ и крестамъ, преподалъ всѣмъ благословеніе, они пошли впереди него, при звучномъ хоровомъ пѣніи, которое—а всего болѣе пѣніе мальчиковъ—колебало гору и долину. Когда мы поднялись въ гору и, войдя въ ворота городской стѣны, пошли по улицамъ города, то увидали многія тысячи мужчинъ, женщинъ и дѣтей въ такомъ несчетномъ количествѣ, что пришли въ изумленіе отъ ихъ множества (Богъ да благословить и умножить ихъ!). Въ то время какъ нашъ владыка патріархъ проходилъ мимо нихъ, всѣ падали ницъ предъ нимъ на землю и оставались въ такомъ положеніи, пока онъ не прошелъ, и тогда только поднимались. Умы наши поражались изумленіемъ при видѣ огромнаго множества дѣтей всѣхъ возрастовъ, которыя сыпались, какъ песокъ. Мы замѣтили въ этомъ благословенномъ народѣ пажобность, богобоязненность и благочестіе, приводящія умъ въ изумленіе. Такъ мы дошли до церкви св. Димитрія, въ которую насъ ввели. Протоіерей вошелъ въ алтарь и возгласилъ: „помилуй насъ Боже“ и пр., поминая имя христіюбиваго царя Алексія, царицы Маріи и дѣтей ихъ; потомъ имя патріарха антиохійскаго и своего митрополита Сильвестра. При каждомъ возгласѣ всѣ въ церкви присутствовавшіе пѣли хоромъ трижды: „Господи помилуй!“ Протоіерей окончилъ молебствіе. Нашему владыкѣ патріарху поднесли святую воду и онъ окропилъ ею церковь и предстоящихъ, а потомъ брызнулъ и на всѣхъ остальныхъ. Съ пѣніемъ и свѣчами они пошли впереди насъ и проводили до дома протоіеря, гдѣ насъ помѣстили. Вечеромъ дѣти-сироты, по обыкновенію, ходили по домамъ, воспѣвая гимны; восхищающій и радующій душу напѣвъ и пріятные голоса ихъ приводили насъ въ изумленіе.

Что касается упоминанія въ молитвахъ во всѣхъ этихъ русскихъ, то-есть казацкихъ, земляхъ московскаго царя Алексія, то

⁴ То-есть оказывая ему принятые знаки почтенія.

причина этому та, что въ нынѣшнемъ году казаки, въ согласіи съ гетманомъ Хмелемъ, присягнули царю и подчинили ему свою землю.

До сего времени ханъ и татары были въ союзѣ съ гетманомъ Хмелемъ и дѣйствовали съ нимъ заодно въ войнѣ противъ ляховъ. Во время праздниковъ прошлаго Богоявленія у ляховъ было въ сборѣ до 200.000 войска, а у гетмана Хмеля было болѣе 300.000, да ханъ имѣлъ болѣе 120.000. Союзники напали на ляховъ и съ Божіей помощью одержали побѣду. Устроивъ вокругъ нихъ *ясакъ*¹, то-есть окруживъ ихъ со всѣхъ сторонъ и замкнувъ въ среднѣхъ, они отрѣзали подвозъ къ нимъ съѣстныхъ припасовъ. Говорятъ, что только отъ голода умерло ихъ около сорока тысячъ. Затѣмъ казаки и татары со всѣхъ сторонъ ринулись на нихъ, смяли ихъ полчище и дѣйствовали мечомъ до тѣхъ поръ, пока не устали и не надоѣло имъ. Огромная добыча досталась обоимъ союзникамъ, а татары сверхъ того захватили безчисленное множество въ плѣнъ живьемъ. Никто изъ ляховъ не спасся, кромѣ тѣхъ, кому суждено было долго жить, и эти вмѣстѣ со своимъ краемъ, то есть государемъ, бѣжали въ свою столицу, называемую Краковъ, построенную изъ камня и окруженную семью стѣнами, гдѣ и укрѣпились. Хмель съ ханомъ преслѣдовалъ и осаждал ихъ. Рассказываютъ, что король и польскіе вельможи, видя, что положеніе ихъ безнадежно и что они, восемь лѣтъ воюя съ Хмелемъ, не имѣютъ силъ и средствъ его одолѣть, рѣшились послать къ хану и обѣщали ему и татарамъ 200 тысячъ днаровъ (червонцевъ), только бы онъ оставилъ Хмеля и, вмѣсто того чтобы быть съ нимъ заодно, сталъ противъ него. Ханъ, получивъ такое предложеніе, согласился, и татары, отдѣлившись отъ Хмеля, ушли въ свою землю, уведя съ собою въ плѣнъ изъ земли казаковъ до 10,000 человекъ². Когда Хмель удостовѣрился въ случившемся, то пришелъ въ сильное негодованіе и, не видя другого прибѣжища, кромѣ московскаго царя, послалъ къ нему нѣкоторыхъ изъ своихъ вельможъ, прося и умоляя его, изъ любви къ православнои вѣрѣ, принять его (въ свое подданство) и не дать врагамъ издѣваться надъ нимъ. Съ самаго начала своей дѣятельности гетманъ обнаруживалъ храбрость и умъ, имѣлъ чинъ сотника, то-есть юзбаши, и по наслѣдству отъ предковъ пользовался для

¹ Это слово не арабское (вѣроятно, турецкое *ясакъ*), но принятое въ арабскомъ языкѣ, значитъ: стража, караулъ.

² Здѣсь очевидно говорится о битвѣ подъ Жванцемъ (7 декабря 1653 г.), гдѣ польскій король Янъ Казиміръ былъ осажденъ въ своемъ укрѣпленномъ лагерѣ. Имяна хана Исламъ-Гирая относится къ той же битвѣ.

своего пропитанія доходами одного города. Превжій польскій король питалъ къ нему сильную любовь и, кромѣ собственнаго его имени *Зенобіосъ* (Зиновій), назвалъ его еще *Ихмилемъ* (Хмельемъ), что на ихъ языкѣ значитъ „ловкій“.

Глава III.

Украина.—Исторія войны казаковъ съ ляхами.

Вся эта страна, называемая Малою Россіей, съ давнихъ поръ и по настоящее время управлялась своими государями. По свидѣтельству исторіи, жители ея въ правленіе греческаго императора Василія Македонянина были обращены чрезъ него въ христіанство. Государемъ ихъ въ то время былъ Владиміръ, а столицей городъ *Кіюфъ* (Кіевъ) ¹, и они составляли независимое государство. Но такъ какъ ни одному народу невозможно вѣчно сохранять свою независимость, всеславный Творецъ отдавалъ одинъ народъ во власть другому для его искорененія, какъ это происходитъ съ древнихъ временъ и по настоящее время. Рассказываютъ, что этотъ народъ, то-есть ляхи, вышелъ изъ земель франкскихъ и завоевалъ всѣ эти страны; доказательство этому ясно: ляхъ по-латыни значитъ „левъ“ [а имя страны ляховъ на латинскомъ языкѣ *Полонія*]. По этой причинѣ печать ихъ короля, а равно печати ихъ и страны ² носятъ изображеніе льва и, кромѣ того, орла. Оттого же они чеканятъ монету *грушъ* (грошъ) ³ собачій съ изображеніемъ льва въ соотвѣтствіе своему имени, а свои *злататы* (злоты) ⁴ съ изображеніемъ двукрылаго орла. Они хвастаются этимъ, говоря: „мы сыны Александра (Македонскаго) и его потомковъ“, и еще по настоящее время украшаютъ себя и своихъ коней крыльями большихъ птицъ. Все это происходитъ отъ ихъ заносчивости, кичливости и гордости, ибо нѣтъ на всей землѣ народа, равнаго имъ по гордости, надменности и высокоумію, какъ впоследствии это разъяснится изъ того, что мы расскажемъ изъ ихъ исторіи, если Богу будетъ угодно.

Завоевавъ эти страны, ляхи, по непоимѣрной своей гордости, не захотѣли поставить имъ царя, который бы властвовалъ надъ

¹ Авторъ повидимому не зналъ, что Кіевъ по-арабски называется *Кубба*. Подъ этимъ именемъ Кіевъ былъ издревле извѣстенъ восточнымъ племенямъ.

² То-есть національный гербъ.

³ Въ подлинникѣ: *грушъ эль-кельби*, „собачій грошъ (или піастръ)“. Сильвестръ де-Саси (*Journal des Savants*, 1832) высказываетъ предположеніе, что простой народъ принималъ по ошибкѣ изображеннаго на монетахъ льва за собаку и потому называлъ ихъ „собачьими“ грошами.

⁴ Злотъ въ 30 грошей равняется 15 коп. сер.

ними, но каждый изъ нихъ, завоевавъ и покоривъ какую-либо землю, становился ея правителемъ, и такъ шло отъ отцовъ и дѣдовъ до сего времени. Надъ собою они поставили чужестранца и назвали его краемъ, то-есть большимъ беемъ, назначивъ ему земли для прокормленія. Положеніе его таково, что онъ не можетъ вершить никакихъ дѣлъ, ни важныхъ, ни малыхъ, кромѣ какъ по ихъ совѣту и приказу. Когда захотятъ, смѣщаютъ его и ставятъ другого по своей волѣ, но не изъ своего народа, а чужестранца, дабы онъ не могъ утвердить у нихъ свой родъ. Такое положеніе продолжается съ того времени доселѣ.

Потомъ ляхи овладѣли множествомъ городовъ, увеличивъ ими свое государство, ибо всѣ окранны его отвоеваны ими отъ чужихъ государствъ. Произошло это потому, что вслѣдствіе своего чрезвычайнаго высокомерія и своей храбрости они побѣдили всѣхъ окрестныхъ правителей, навели на нихъ страхъ и при ихъ помощи завладѣли частью земель германскаго государя— онъ же государь *Немса* (Австрія), именуемый кесаремъ,—съ большимъ числомъ городовъ и крѣпостей, овладѣли, какъ говорятъ, пятнадцатью городами государства шведскаго, что близъ государствъ французскаго и нѣмецкаго, частью земли венгерской и вторились во владѣнія молдавскія. Тридцать лѣтъ тому назадъ они завоевали большой городъ во владѣніяхъ московскаго царя, по имени Смоленскъ, коего область славится своею неприступностью, и покорили его не мечомъ, а хитростью. Дѣло произошло такъ: дѣдъ царя (Алексѣя), котораго іерусалимскій патриархъ Теофанъ въ недавнее время рукоположилъ патриархомъ надъ Москвой и который назывался Теодоромъ и былъ переименованъ Филаретомъ, раньше этого поѣхалъ къ ляхамъ посломъ для заключенія дружбы отъ своего сына, царя Михаила; но какъ ляхи всегда были вѣроломны и клятва для нихъ ничего не значить, то они держали его у себя заложникомъ до тѣхъ поръ, пока (обѣ стороны) не согласились между собою на томъ, чтобы городъ этотъ отдать имъ, ляхамъ, и такимъ средствомъ его избавили отъ ихъ рукъ. Словомъ сказать, они были врагами всѣмъ окрестнымъ государямъ, изъ коихъ ни одинъ никогда не нападалъ на нихъ и не воевалъ съ ними.

Покоривъ всю землю казаковъ, они не довольствовались карачемъ и десятиной съ нихъ, но стали отдавать ихъ во власть евреямъ и армянамъ и подъ конецъ дошли до насилій надъ ихъ женами и дочерьми, такъ что казаки, бывъ государями и властелинами, сдѣлались рабами проклятыхъ евреевъ. Это первое. Вторымъ было то, что издревле у ляховъ существовало установленіе обращать 40.000 казаковъ въ (регулярное) войско, да-

бы они стерегли ихъ отъ татаръ. Однако дѣло дошло до того, что ляхи совершенно отиѣнили это установленіе, дабы не оставлять у казаковъ силы. Затѣмъ они все увеличивали свое тиранство, и наконецъ казаки должны были слушать обращенныя къ нимъ рѣчи священниковъ-езуитовъ, вѣрнѣе, езидовъ ¹, которые стремились всѣхъ (православныхъ) искоренить и сдѣлать подобно имъ, франкамъ, послѣдователями папы. Сорокъ лѣтъ тому назадъ они дошли до того, что разрушили всѣ ихъ церкви и прекратили у нихъ священство, и довели свое безбожіе и тиранство до такой степени, что сожгли митрополита земли казаковъ вмѣстѣ съ одиннадцатью его епископами и священниками, изжаривъ ихъ въ огнѣ на желѣзныхъ прутьяхъ, думая этимъ устрашить и запугать казаковъ,—нечестіе и ужасы, какихъ не совершали въ свое время идолопоклонники.

Въ эту пору наши братья казаки терпѣли великія страданія, и смѣльчаки изъ нихъ бѣжали изъ-подъ власти ляховъ на островъ въ устьѣ великой рѣки *Ниброса* (Днѣпра), впадающей въ Черное море. Тутъ они построили большую неприступную крѣпость, въ которой стали селиться храбрые юноши изъ чужеземцевъ, но безъ женщинъ, и теперь ихъ собралось около 50 тысячъ. Они называются Донскими казаками, по-турецки Тонун-казаки ². Своимъ промысломъ они сдѣлали разбой и грабежи на Черномъ морѣ.

Между тѣмъ всѣ казаки терпѣливо сносили притѣсненія и обиды ляховъ и испытывали отъ нихъ тиранство, подобно перенесенному въ свое время мучениками, но не роптали и не обращали на нихъ вниманія, въ терпѣніи покоряясь опредѣленію Всевышняго Бога.

Лѣтъ тридцать тому назадъ среди казаковъ появились три брата въ одно время и, поднявшись на ляховъ, воевали съ ними и разбили ихъ на голову, хотя противъ братьевъ собралось множество войска ³. Они поселились въ городѣ Кіевѣ и построили имъ (казакамъ?) монастырь ⁴. Когда покойный патріархъ іерусалимскій Теофанъ вознамѣрился ѣхать въ эту страну, они выслали до 5.000 казаковъ, чтобы провести его изъ Мол-

¹ Авторъ, въ своемъ негодованіи, сближаетъ езуитовъ съ езидами, которыхъ онъ, конечно, считалъ поклонниками дьявола.

² Авторъ смѣшиваетъ запорожскихъ казаковъ, о которыхъ здѣсь идетъ рѣчь, съ донскими.

³ Откуда Павелъ Алеппскій заимствовалъ этотъ анекдотъ о трехъ братьяхъ, трудно сказать,— быть можетъ, изъ слышанныхъ, но плохо понятыхъ имъ разсказовъ о возстаніяхъ Наливайка, Павлюка и Остраницы.

⁴ У Бельбура: „учредили свои собственныя знамена и начальниковъ“.

давіи, и привели къ себѣ съ великимъ почетомъ и уваженіемъ. Онъ рукоположилъ тогда для нихъ митрополита, епископовъ ¹ и множество священниковъ, послѣ чего они отправили его въ Московію. Ляхи, не имѣя силы одолѣть этихъ трехъ братьевъ, стали вести съ ними дружбу съ хитростью и вѣроломствомъ пока не подослали отравить всѣхъ тронхъ ядомъ, и, умертвивъ, ихъ, пришли и овладѣли тѣмъ, что захватили у нихъ братья, истребивъ ихъ войско всякаго рода горькими и гнусными убійствами. Они превзошли жѣру въ тиранствѣ и насиліи надъ своими подданными и угнетали ихъ до послѣдней степени. На покойнаго Теофана, находившагося въ Москвѣ, они пылали гнѣвомъ, и потому онъ, узнавъ объ этомъ, отправился по дорогѣ черезъ страну татаръ и тѣмъ спасся отъ ляховъ.

Вскорѣ затѣмъ султанъ Османъ (II) ² появился болѣе чѣмъ съ семьюстами тысячъ, чтобы отвоевать у ляховъ крѣпость Хотинъ, которая находится въ сторонѣ Молдавіи, и извѣстную крѣпость Каменецъ, лежащую насупротивъ. Тогда ляхи смирились предъ казаками и просили ихъ, обѣщая жалованье ³, оказать имъ помощь и отразить отъ нихъ султана. Казаки охотно стали воевать съ нимъ, ибо они мощны въ битвахъ, и заставили его уйти назадъ съ небольшимъ числомъ людей, какъ это хорошо извѣстно. Подъ конецъ войско умертвило его. Между ляхами и турками установилась дружба и послѣдніе отдали имъ крѣпость Хотинъ, которою долженъ владѣть господарь Молдавіи, но наложили на нихъ ежегодную дань въ 70.000 грошей и въ 30.000 головъ крупнаго и мелкаго скота. Но ляхи этого не выполнили.

За добро, оказанное имъ казаками, ляхи отплатили еще большими гоненіями, разсчитывая этимъ разрушить ихъ единеніе. Богъ, видя ихъ высокомѣріе, гордость и клятвопреступленіе, разгнѣвался на нихъ и воздвигъ вѣрнаго раба своего Хмела для отмщенія имъ и освобожденія избраннаго своего народа отъ рабства и неволи ляхамъ, даровалъ ему крѣпость и помогъ уничтожить ихъ всѣхъ мечомъ и плѣненіемъ, какъ сказано ⁴: „когда

¹ Это произошло въ 1620 г. Патр. Теофанъ, возвращаясь изъ Москвы, рукоположилъ въ Кіевѣ, по просьбѣ гетмана Петра Сагайдачнаго, митрополита и нѣсколькихъ епископовъ и такимъ образомъ возстановилъ православную іерархію, разстроенную унией. Сагайдачный съ 3.000 казаковъ провожалъ патриарха до молдавской границы.

² См. Hammer, Histoire de l'Empire Ottoman, т. 8.

³ По рукописи Учебнаго Отдѣленія; по нашей: „просили ихъ съ ласкательствами“.

⁴ Въ Коранѣ?

народъ превозносится, Богъ дастъ надъ нимъ власть другому, чтобы искоренить его“.

Когда Зиновій, котораго краль лаховъ называлъ Хмелемъ, явился и возымѣлъ ревность къ вѣрѣ, но не имѣлъ ни силы, ни помощника, ни опоры, то сначала послалъ просить Василія, господаря молдавскаго, и Матвѣя, господаря валашскаго, помочь ему избавить православныхъ казаковъ отъ порабощенія евреямъ и проклятымъ арманамъ. Въмѣсто того, чтобы пособить и поревновать ему во имя вѣры, они отплатили ему злою, ибо Василій отослалъ его собственное письмо къ своимъ друзьямъ ляхамъ въ доказательство вѣрности своей дружбы и вражды къ нимъ Хмеля; а Матвѣй немедленно отправилъ къ своимъ друзьямъ туркамъ извѣстіе о содержаніи его письма. Хмель, обманувшись въ своихъ надеждахъ на обоихъ, неоднократно посмалъ просить помощи у царя московскаго Алексѣя, но послѣдній не захотѣлъ внять его просьбѣ, ибо Хмель былъ бунтовщикомъ. Таковъ обычай государей. Когда его надежды на всѣхъ рушились, Творецъ устроилъ его дѣло удивительнымъ образомъ. Именно, его другъ краль условился съ нимъ въ тайнѣ, что Хмель подниметъ возстаніе, а онъ, краль, будетъ помогать ему войскомъ, дабы истребить всѣхъ вельможъ лашской земли и ему сдѣлаться государемъ самодержавнымъ, править самому, а не быть управляемъ ими. Какъ мы сказали, вельможъ было много и каждый владѣлъ большою областью (по наслѣдству) отъ отцовъ и предковъ. Были среди нихъ такіе, которые имѣли свыше ста тысячъ войска и менѣе — до десяти тысячъ. Но въ своихъ стремленіяхъ они не были согласны (между собой) и каждый дѣйствовалъ самостоятельно, а потому они и погибли одинъ за другимъ.

Что же сдѣлалъ Хмель? Взявъ съ собою своего сына Тимофея, онъ, лѣтъ восемь тому назадъ, отправился къ казакамъ, живущимъ на островѣ ¹, и сговорился съ ними. Они обрадовались и отправили его къ хану татарскому, чтобы также вступить съ нимъ въ соглашеніе. Прибывъ къ татарамъ, онъ обѣщалъ имъ много добычи, но они ему не вѣрили и опасались его. Тогда онъ оставилъ у нихъ своего сына заложникомъ, и они заключили съ нимъ клятвенный договоръ и, ставъ заодно, послали съ нимъ около двадцати тысячъ человекъ; да изъ казаковъ острова къ нему примкнуло около пятисотъ, ибо (и эти) еще боялись. Союзники сдѣлали нападеніе на предѣлы лашской земли. Правитель той области, узнавъ объ этомъ, выслалъ противъ нихъ около сорока тысячъ. Съ помощію Божіей казаки

¹ То-есть къ запорожцамъ.

напали на нихъ и одержали побѣду, причеиъ взяли въ плѣнъ большую часть и захватили много добычи. При видѣ этого татары чрезвычайно обрадовались ¹, отослали плѣнныхъ въ свою страну и пошли воевать съ этимъ же правителемъ, который относился къ нимъ съ пренебреженіемъ. И Богъ даровалъ казакамъ побѣду надъ нимъ. Они завладѣли всей его землей по прежде состоявшемуся уговору между ними и татарами: „земли и добыча намъ, а плѣнники вамъ“. Такъ какъ всѣ подданные были казаки, страдавшіе подъ гнетомъ тиранніи и рабства, то они возстали вмѣстѣ съ Хмелемъ и захватили множество городовъ. У Хмеля стало до пяти тысячъ человекъ. Къ нему присоединилось много тысячъ татаръ, когда они увидѣли большую добычу. Они завоевывали все новые и новые города, избивая ихъ правителей, пока не выступилъ противъ нихъ великій гетманъ, или визирь, называемый на ихъ языкѣ *комиссарій*, то-есть мирахоръ (шталмейстеръ) короля, болѣе чѣмъ съ 200 тысячъ войска, исполненный надменности, высокоумія и гордыни.

Разсказываютъ, что ляхи очистили всѣ свои жилища и отправились на войну съ Хмелемъ. Раскинувъ таборъ и палатки, они вели себя такъ, какъ будто вышли на веселую прогулку, пославъ сказать Хмелю: „вотъ мы вышли къ тебѣ навстрѣчу съ своими женами и дѣтьми и со всею пышностью, золотомъ, серебромъ, экипажами, лошадьми, со всѣми нашими сокровищами и съ тѣмъ, что есть въ нашихъ жилищахъ“. Это было справедливо, потому что они сплѣли въ своихъ палаткахъ, ѣли, пили, пьянствовали и смѣялись и хохотали надъ своимъ хлопомъ Хмелемъ, говоря: „мы всѣ предстаемъ предъ тобою, пожалуй къ намъ и заведи сундуки съ золотомъ: вотъ они всѣ тутъ“. Богъ, видя ихъ гордыню и тщеславіе, внушилъ Хмелю хитрость, которую онъ и привелъ въ исполненіе. Именно, въ одну ночь казаки отправились туда, гдѣ паслись польскіе кони и, перебивъ слугъ, захватили всѣхъ лошадей. Затѣмъ удалялись и надѣлали знаменъ по числу своихъ коней, то-есть у каждаго всадника въ рукѣ было по знамени, а всего до 5.000 знаменъ и еще до 50.000 маленькихъ барабановъ. Такъ они пошли и напали на враговъ при утренней зарѣ, когда тѣ спали, считая себя въ безопасности. Казаки крпкнули среди нихъ и забили во всѣ барабаны; ляхи проснулись, увидали, что со всѣхъ сторонъ ихъ окружаютъ знамена, бросились искать коней, но слуги сообщили имъ о случившемся. Тогда они потеряли всякую надежду на спасеніе и гнѣвъ Божій постигъ ихъ, ибо они стали избивать другъ друга.

¹ Въ обихъ рукописяхъ сказано: „испугались“. Вероятно, это ошибка.

Казакн докончили рѣзню, всѣхъ истребили и захватили ихъ имущество и богатства. Военачальникъ польскій спрятался подъ телѣгу, и слуги прикрыли его навозомъ. Но онъ не скрылся отъ казаковъ: они отрыли его и разрубилн на куски, насмѣхаясь надъ нимъ стихами и говоря: „вчера ты смѣлся надъ нами и упрашивалъ насъ завладѣть твоимъ имуществомъ и богатствомъ, а нынѣ ты зарытъ въ навозѣ, несчастный! Встань, воссядь на тронъ, великій нашъ государь! да не горюй!“

Г л а в а IV.

Украина. - Продолженіе исторіи войны казаковъ съ ляхами.

Такимъ образомъ казаки завладѣли всей страной и возвратили ее себѣ, искоренивъ въ ней весь родъ ляховъ, армянъ и евреевъ, и Хмель по отношенію къ нимъ проявилъ такіе примѣры храбрости и воинской хитрости, какихъ никто не совершилъ кромѣ него. Богъ даровалъ ему силу и вспомошествовалъ его дѣлу съ начала до конца его дѣятельности и своимъ мечомъ сокрушилъ ихъ великую гордыню и упрямство.

Какъ мы упомянули, каждый вельможа былъ самостоятельнымъ и оборонялъ свою землю самъ по себѣ, не желая, чтобы кто-либо изъ прочихъ владѣтелей помогалъ ему своими войсками: въ ихъ глазахъ это считалось позоромъ, и никто на это не соглашался. При такихъ обстоятельствахъ они вдались въ обманъ и были покинуты безъ помощи; иначе, если бы всѣ они заодно соединились съ своимъ краемъ, какъ это дѣлается у царей и какъ они сдѣлали раньше при нападеніи турокъ на Каменецъ, совокупивъ всѣ свои силы, никто бы не сравнялся съ ними въ могущество, кромѣ одного Бога.

Крале ихъ былъ втайнѣ другомъ Хмеля, посылалъ къ нему, ободрялъ и подерѣплялъ его намѣренія, имѣя цѣлью уничтожить всѣхъ своихъ вельможъ. Прознавъ наконецъ объ этомъ, они перехитрили его, опонли ядомъ, и онъ умеръ. Увы! какъ жаль его! На его мѣсто посадили его брата. Когда ляхи подъ конецъ убѣдились, что безсильны сладить съ Хмелемъ, то заключили съ нимъ дружескій договоръ, съ цѣлью обмануть его и отравить; но не могли. Пробовали всякія ухищренія, чтобы умертвить его, но тщетно, ибо Богъ былъ съ нимъ.

Въ такихъ отношеніяхъ онъ находится къ нимъ и по сіе время. Когда татары увлеклись жадностью и отдѣлились отъ Хмеля, послѣдній послалъ изъявить свою покорность царю московскому. Наконецъ дѣло было слажено при посредствѣ патріарха и по причинѣ ревности московитовъ къ православной

вѣрѣ. Царь прислалъ Хмелю и всѣмъ его вельможамъ царскіе кафтаны и пожаловалъ его въ князья по важности его государства. Потомъ онъ отправилъ двухъ воеводъ, т. е. министровъ, съ 60 тысячъ войска въ городъ Кіевъ. Они построили вокругъ него крѣпость, вооружили и утвердились въ ней, чтобы отражать отъ казаковъ враговъ ихъ ляховъ. Царь записалъ на службу 40,000 казаковъ съ ежегоднымъ жалованьемъ отъ казны, присоединивъ ихъ къ своему войску. Между царемъ и ляхами и ихъ кралемъ была большая дружба, а потому онъ отправилъ своего посла сказать имъ такъ: „да будетъ вамъ извѣстно, что я требую отъ васъ трехъ вещей, если желаете, чтобы старая дружба сохранилась между нами: во-первыхъ, такъ какъ земля русскихъ, т. е. казаковъ, стала моею, то вы болѣе не ходите на нихъ войной и не причиняйте имъ никакой обиды, и какъ у васъ есть татары-и имѣютъ мечети, евреи—и имѣютъ молельни, армяне—и имѣютъ церкви, то наравнѣ съ ними считайте и братьемъ Христа казаковъ, которые, подобно мнѣ, православные; во-вторыхъ, вы должны именовать меня царемъ Великой и Малой Россіи; въ-третьихъ, вы должны возвратитъ мнѣ городъ моихъ предковъ Смоленскъ со всѣми въ немъ находящимися пушками, военными снарядами и оружіемъ. Если вы согласны на это, прежняя дружба между нами и вами останется; въ противномъ случаѣ знайте, что я пойду на васъ войной“.

Разсказываютъ, что ляхи, выслушавъ это, воспротивились, въ особенности одинъ, по имени Радзивилъ, зять Василя, господаря Молдавіи, который былъ великимъ гетманомъ и независимымъ въ той странѣ, а также и многіе другіе. Говорятъ, что король давалъ свое согласіе, да тѣ не захотѣли.

Смотри же, что сдѣлали эти негодни, не имѣющіе надъ собою главы. Въ нынѣшнемъ году на Пасхѣ, именно въ ночь на великую пятницу, субботу свѣта и Пасху, они пришли и напали неожиданно на 70—80 базаровъ¹ въ странѣ казаковъ, зная, что жители ихъ (въ эти дни) заняты молитвами въ своихъ церквахъ и что казаки никогда не берутся за оружіе въ великій постъ. Ляхи (сдѣлали это) главнымъ образомъ съ цѣлью досадить царю, къ которому казаки прибѣгли подъ защиту. При этомъ нападеніи они избили мечомъ всѣхъ, кого застigli, даже грудныхъ младенцевъ, распарывали животы у беременныхъ женщинъ и убѣжали. Услышавъ объ этомъ, Хмель послалъ за ними войско, но ихъ не настigli, а разбили ихъ арріергардъ, который былъ

¹ Подъ этимъ именемъ авторъ, очевидно, разумѣетъ селеніе, имѣющее базарную площадь съ лавками.

весь истребленъ вмѣстѣ съ однимъ изъ езуитовъ, ихъ подстрекавшимъ. Потомъ казаки напали на нѣкоторые ляхскіе базары, перебили всѣхъ, кого тамъ нашли, и предали огню, въ возмездіе за то, что тѣ съ ними сдѣлали.

Разсказываютъ, что царь, свѣдавъ впоследствии объ этомъ, чрезвычайно разгнѣвался и снарядился въ походъ противъ ляховъ, ибо кровь мучениковъ, ими избіенныхъ, смѣшавшаяся съ кровью Христа, ихъ Господа, наканунѣ Его честнаго распатія, вопіяла объ нихъ къ Богу. Христолюбивому царю было внушено идти на ляховъ войной болѣе чѣмъ съ 600 тысячъ. Онъ вышелъ изъ своей столицы, города Москвы, въ понедѣльникъ, въ который было начало Петрова поста, именно въ тотъ самый день, въ который мы выѣхали изъ Валахін, какъ мы въ этомъ удостовѣрились впоследствии. Онъ пошелъ на Смоленскъ и осадилъ его, пославъ Хмелю 90,000 ратниковъ, а одного изъ своихъ визирей со 100,000 всадниковъ отпавилъ къ границамъ татарской земли, чтобы стеречь тамошнія мѣста и не допускать татаръ выйти на помощь ляхамъ. Но ханъ татарскій, растративъ большія богатства, взятые у ляховъ, послалъ къ нимъ съ извиненіемъ: „я не имѣю возможности выступить изъ своей земли къ вамъ на помощь по причинѣ множества московитовъ, которые стоятъ на сторожѣ“. Вскорѣ онъ умеръ и на мѣсто него сталъ ханомъ другой. Вотъ что произошло.

Глава V.

Украина.—Дальнѣйшій путь.—Многолюдство.—Обиліе городовъ.—Укрѣпленія.—Татарскіе набѣги.

Возвращаемся (къ разсказу). Мы выѣхали изъ упомянутаго Дмитрашкова чрезъ его знаменитую деревянную крѣпость и мосты. Проѣхавъ полторы мили, прибыли въ другой базаръ, по имени *Хораджкоука* (Горячковка). При нашемъ приближеніи, также вышли за городъ навстрѣчу нашему владыкѣ патриарху всѣ его жители, большіе и малые и женщины. Они обыкновенно становились въ два ряда; когда приближался къ нимъ нашъ владыка патриархъ, всѣ падали ницъ на землю, пока онъ не благословлялъ ихъ и не проходилъ: тогда они вставали. Всѣ мужички въ этой странѣ носятъ въ рукахъ палки. Послѣ того какъ владыка приложился къ иконѣ и кресту, они пошли впереди насъ [съ пѣніемъ] и ввели насъ при звонѣ колоколовъ въ свою церковь во имя св. Михаила. Потомъ насъ повели въ трапезу, а нашимъ лошадямъ дали травы. Мы пробыли здѣсь недолго. Насъ вышли проводить за городъ.

Проѣхавъ еще двѣ мили, мы прибыли въ другой базаръ, по

имени *Ляковска* (Масковка?), ¹ который имѣеть деревянную стѣну и крѣпость. Теперь копають рвы вокругъ этихъ городовъ изъ опасенія того, что сдѣлали ляхи въ ночи передъ Пасхой. Навстрѣчу намъ также вышли всѣ жители этого города, священники въ облаченіяхъ, съ хоругвями и свѣчами, при пѣніи дѣтей, и *боркоуникосъ* (полковникъ) Михаэль, который стоялъ вѣдъ города съ 12000 войска для надзора за границей страны ляховъ, Молдавіи и страны татаръ. Намъ ввели въ церковь во имя Владычицы. Въ городѣ есть еще другая церковь во имя св. Николая. Въ немъ мы переночевали. Рано поутру всѣ вышли насъ провожать и снарядили съ нами нѣсколько ратниковъ.

Пройхавъ двѣ мили, мы прибыли въ другой базаръ, окруженный укрѣпленіями и имѣющій внутри деревянную крѣпость; имя его *Жабокризь* (Жабокричь). Всѣ также вышли намъ навстрѣчу. У нихъ принято пѣть передъ патріархомъ стихиру: „Царю (небесный?)“, а когда онъ войдетъ въ церковь, поютъ „Достойно есть“, пока онъ прикладывается къ мѣстнымъ иконамъ, а протопопъ возглашаетъ: „помилуй насъ Боже“. Ничто такъ не трогало наше сердце, какъ пѣніе мальчиками отъ всей души „Достойно есть“ и пр. Въ этомъ городѣ двѣ церкви: во имя Рождества Богородицы и св. Михаила.

Нашъ путь въ этотъ день и далѣе шелъ лѣсомъ (изъ деревьевъ) *малуль* (дубъ?). Ляхи, во время своего владычества, имѣли въ немъ свою силу, пользуясь имъ для постройки крѣпостей, городовъ и жилищъ. Казаки, овладѣвъ страной, раздѣлили земли между собою и теперь этотъ лѣсъ рубятъ, выжигаютъ корни и засѣваютъ землю зерномъ.

Всякій базаръ и мѣстечко въ землѣ казаковъ обилуютъ жителями, въ особенности маленькими дѣтьми. Каждый городъ имѣеть, можетъ быть, до 40, 50 и болѣе тысячъ душъ; но дѣти многочисленнѣе травы и всѣ умѣють читать, даже сироты. Вдовъ и сиротъ въ этой странѣ множество; ихъ мужья были убиты въ непрерывныхъ войнахъ. Но у нихъ есть хорошій обычай: они женятъ своихъ дѣтей юными и по этой причинѣ они многочисленнѣе звѣздъ небесныхъ и песка морского.

Вблизи каждаго города или селенія неизмѣнно бываетъ большой прудъ, образуемый дождевой водою или текущими рѣками; онъ называется *халистао* (хелештеу) ², т. е. садокъ для рыбы.

¹ Здѣсь имѣется слѣдующая вставка: „знай, что во всѣхъ этихъ странахъ всегда бываетъ протопопъ, который занимаетъ первое мѣсто между священниками при возглашеніи и прочемъ“.

² Едва ли въ Малороссіи употреблялось это венгерское названіе, которое авторъ слыхалъ въ Молдовахъ.

Посрединѣ оный видѣть деревянную плотину, на которой лежать связки хвороста, покрытыя навозомъ и соломой; подъ нею текутъ протоки, которые вертятъ мельницы, такъ что жители имѣютъ видѣсть и воду, и рыбу, и мельницы и ни въ чемъ не нуждаются. Все это непременно есть въ каждомъ базарѣ и маленькомъ селеніи. Приспособленія, употребляемыя ими для вращения мельницъ, изумительны, ибо мы видѣли мельницу, которая приводилась въ движеніе горстью воды.

Знай, что начиная съ Валахіи и Молдавіи въ странѣ казаковъ и земли московской всѣ дороги проходятъ чрезъ средину городовъ и деревень, при чемъ путешественникъ вступая въ одни ворота и выѣзжаетъ въ другія, а потайныхъ дорогъ мимо городовъ вовсе нѣтъ. Это большая охрана.

Мы выѣхали изъ Жабокряча, послѣ того какъ священники въ облаченіяхъ съ хоругвями проводили насъ за городъ по своему всегдѣшнему обыкновенію. По дорогѣ мы переѣзжали чрезъ большую рѣку, на которой въ каждой преградѣ сдѣланъ шлюзъ для собиранія рыбы и для мельницъ, такъ что мы приходили въ изумленіе: въ своей странѣ мы называемъ друзовъ удерживающими землю,¹ а эти казаки задерживаютъ воду. Проѣхавъ двѣ мили, мы прибыли въ базаръ, или вѣрнѣе городъ, больше и лучше пройденныхъ нами; имя его *Ободоука* (Ободовка). Въ немъ есть большое высокое укрѣпленіе. Мы въѣхали такимъ же образомъ, какъ уже разсказывали, по мосту, что надъ прудомъ посрединѣ города. Навстрѣчу намъ вышли, по обыкновенію, священники въ облаченіяхъ, съ крестами и хоругвями, а также правители города и все его населеніе, не исключая дѣтей и женщинъ. Въ городѣ двѣ деревянныя церкви: во имя Успенія Богородицы и св. Михаила, величественныя и высокія, съ куполами и открытыми высокими колокольнями, которыя мы видѣли издалека. Намъ случалось посѣщать величественныя церкви зимнія и лѣтнія, съ многочисленными, сердце веселящими, стеклянными окнами; всѣ онѣ выстроены недавно, со времени правленія гетмана Зиновія Хмеля (да продлитъ Господь жизнь его!). Имена у казаковъ, мужчинъ и женщинъ, всѣ даются въ честь самыхъ уважаемыхъ святыхъ.

Священники ихъ имѣютъ особый знакъ: они носятъ колпаки изъ чернаго сукна съ черной мѣховою опушкой, не отличаю-

¹ Авторъ имѣетъ при этомъ въ виду, по всей вѣроятности, главный городъ друзовъ Дейръ эль-Камаръ (близъ Бейрута). Мѣстоположеніе его въ высшей степени живописно: дома построены на крутыхъ скалахъ и надъ ними высятся громадные скалы; во всего замѣчательнѣе его сады, устроенныя на уступахъ, — истинное чудо трудолюбія и терпѣнія.

щіеся отъ бархатныхъ. У богатыхъ изъ нихъ колпаки изъ чернаго бархата съ собольимъ мѣхомъ. Протопопъ носитъ суконную шляпу съ крестомъ; богатые—черную бархатную. Предъ архіереями они стоятъ съ открытой головой, равно и въ церкви.

Мы отправились отсюда въ среду утромъ 14 іюня и ѣхали между многочисленными садами, кони не считая, и рѣками справа и слева. Видѣлись разнородные посѣвы вышиною въ ростъ человека, подобныя огромному морю по длинѣ и ширинѣ. Проѣхавъ одну милю, мы прибыли къ довольно большому городу съ деревянною обширною крѣпостью, со стѣнами кругомъ, со рвами и пушками; его имя *Балансука* (Балановка). Вокругъ каждаго города, т. е. за крайними домами, бываетъ деревянная стѣна, а внутри другая. Надъ крѣпостными воротами стоитъ высокій деревянный брусъ съ изображеніемъ распятаго Христа (да будетъ прославлено имя Его!) и орудій Его распятія, т. е. молотка, клещей, гвоздей, лѣстницы и пр. Распятіе существуетъ со временъ ляховъ. И здѣсь также вышли намъ навстрѣчу. Черезъ часъ мы выѣхали отсюда и, проѣхавъ еще милю, достигли трехъ другихъ мѣстечекъ, лежащихъ рядомъ на берегу рѣки, съ тремя деревянными укрѣпленіями и тремя рвами; имя ихъ *Самока* (Сумовка). Насъ повели въ церковь въ честь св. Параскевы.

Знай, что на дверяхъ каждой изъ церквей казацкихъ бываетъ желѣзная цѣпь, въ родѣ той цѣпи, которую налагаютъ на шею плѣнникамъ. Мы спросили объ ней и намъ сказали, что всякому, кто приходитъ въ церковь на разсвѣтъ послѣ звона,¹ вѣшаютъ эту цѣпь на шею на цѣлый день и онъ остается распатымъ на дверномъ створѣ, не имѣя возможности шевельнуться. Это его епитимія.

Черезъ часъ мы выѣхали и переправились на судахъ близъ этого города чрезъ упомянутую широкую рѣку, называемую *Бухо* (Вугъ). Затѣмъ мы проѣхали еще двѣ мили и вечеромъ прибыли къ двумъ базарамъ съ укрѣпленіями, рвами и высокими крѣпостями внутри. Они называются *Соболожка* (Соболевка). Въ одной изъ крѣпостей есть одна церковь во имя Господа Христа, въ другой — двѣ величественныя церкви во имя св. Николая и св. Михаила. По близости находятся два большіе озера. Ради насъ устроили большой крестный ходъ съ хоругвями. Утромъ въ четвергъ мы встали рано. Проѣхавъ менѣе двухъ миль, мы достигли другого мѣстечка. Оно возвышенное, съ укрѣпленіями и

¹ Такъ по нашей рукописи. Въ англійскомъ переводѣ: „кто не приходитъ“...

прудами воды вокругъ и называется *Можука* (Мочулка). Въ немъ двѣ высокія церкви во имя Успенія и св. Николая. Проѣхали еще мило и прибыли къ тремъ другимъ большимъ мѣстечкамъ, которыя имѣютъ укрѣпленія, каждое отдѣльно; имя ихъ *Стебанюка* (Степановка); въ каждомъ изъ нихъ есть хорошая церковь: одна — во имя Владычицы, другія — св. Михаила и св. Николая. Но онѣ пострадали отъ огня, ибо эти мѣстечки изъ числа тѣхъ, на кои напали ляхи въ пасхальные дни, перебили жителей и сожгли. Вслѣдъ затѣмъ мы прибыли къ другому мѣстечку неподалеку отъ тѣхъ, съ хорошимъ укрѣпленіемъ, по имени *Фажна* (Важна). Подлѣ упомянутыхъ мѣстечекъ находятся пруды, на истокахъ которыхъ стоятъ мельницы. Тутъ есть прекрасная церковь во имя св. Николая. Проѣхавъ еще мило, мы прибыли въ другое мѣстечко съ укрѣпленіемъ и церковью во имя св. Николая. Оно называется *Янио* (Яновъ). Тутъ мы почевали.

Всѣ эти базары лежатъ въ недалекомъ другъ отъ друга разстояніи: и такъ по всей землѣ казаковъ. О, какая это благословенная страна! Не услѣшь пройти разстояніе, равное разстоянію между Алеппо и ханомъ Туманъ ¹, какъ встрѣтишь по дорогѣ десять, восемь или пять селеній. Такъ на большихъ дорогахъ, а что справа и слѣва отъ нихъ, то безсчетно. Каждый городъ непременно имѣетъ три деревянныя стѣны, содержимыя въ исправности: внѣшняя связана изъ отдѣльныхъ частей, ² чтобы конница не могла ворваться; двѣ другія, со рвами между ними, находятся внутри города. Непременно бываетъ крѣпость съ пушками, такъ что, въ случаѣ если жители будутъ побѣждены непріателемъ, который проникнетъ чрезъ всѣ три стѣны, то они могутъ уйти въ крѣпость и въ ней обороняться. Подлѣ городской стѣны находится большое озеро воды, на подобіе огромнаго рва, и дорога проходить чрезъ него по узкому мосту. При великой опасности мостъ разрушаютъ и потому не боятся врага.

Большая часть этихъ укрѣпленій была построена только изъ опасенія татаръ, которые появляются въ этой странѣ неожиданно. Обыкновенно, выступая изъ своей страны, они не сообщаютъ своимъ ратникамъ, куда идутъ, чтобы вѣсть о томъ не распространилась. Они проходятъ разстояніе пяти, шести дней пути въ одинъ день конными отрядами. У каждаго всадника четыре, пять заводныхъ лошадей и, когда какая-нибудь изъ нихъ

¹ Ханъ (постоялый дворъ) Туманъ въ трехчасовомъ разстояніи къ Ю. В. отъ Алеппо; въ настоящее время въ развалинахъ.

² Вероятно палисадъ, или тынъ.

устанеть, онъ садится на другую. Пройдя такимъ образомъ на разстояніе мѣсячнаго пути, они прячутся въ горахъ и степяхъ, ночью неожиданно нападаютъ и убѣгаютъ, ибо вовсе не имѣютъ силы для войны. Таковы ихъ дѣйствія въ этой странѣ. Когда она находилась въ рукахъ ляховъ, то каждые двадцать, тридцать, сорокъ или пятьдесятъ базаровъ были во власти одного бея, а казаки были его подданными, вѣрнѣе рабами: ихъ заставляли работать днемъ и ночью надъ сооруженіемъ этихъ укрѣпленій, копаньемъ рововъ и прудовъ для воды, очищеніемъ земель и прочимъ. Когда же овладѣлъ правленіемъ гетманъ Зиновій Хмель (дай Богъ ему долго жить!), то они получили всѣ права и власть надъ тѣмъ самымъ, надъ чѣмъ въ работѣ томилась и страдала: враги обманулись въ своихъ расчетахъ.

Г л а в а VI.

Украина. — Дальнѣйшій путь. Разоренныя мѣстечки. Хмельницкій и казаки. Дворцы польскихъ вельможъ. Умань. Особенности церковной службы.

Вставши утромъ въ пятницу, мы проѣхали одну милю и прибыли въ мѣстечко, или базаръ, по имени *Явазъ* (Обозовка?). Оно окружено прудами воды съ мельницами. Въ немъ есть красивая церковь. Крѣпость же и всѣ стѣны сгорѣли, ибо это мѣстечко изъ числа тѣхъ, которыя были сожжены безбожными ляхами въ ночи передъ Пасхой. Такъ какъ этотъ городъ былъ хорошо укрѣпленъ, то жители сосѣднихъ базаровъ бѣжали въ него. Невѣрные осадили ихъ, и какъ люди были не готовы къ оборонѣ, то враги одолѣли ихъ, набросались на нихъ и всѣхъ избил мечомъ; такимъ образомъ они сдѣлались соучастниками Господа ихъ Христа въ страданіяхъ. Ихъ было тысячи. Вокругъ этого города есть еще четыре базара, съ которыми было по-ступлено такъ же.

Не останавливаясь, мы проѣхали еще одну малую милю и прибыли въ мѣстечко, по имени *Талалайока* (Талалаевка), съ которымъ было сдѣлано то же. Вскорѣ затѣмъ мы достигли другого базара, вблизи перваго, по имени *Городока* (Орадовка). Укрѣпленіе его сожжено, но въ немъ осталось небольшое число людей. Наши сердца разрывались за нихъ и по причинѣ случившагося. Однако они вышли насъ встрѣтить по обычаю и привели насъ въ великую церковь, во имя св. Михаила. До сихъ поръ мы не видѣли въ землѣ казаковъ подобной ей по высотѣ и величественности ея пяти куполовъ. Рѣшетка галлерей, окружающей церковь, вся точеная, и колокольня надъ ея

вратами также имѣеть рѣшетку. Церковь эта новая, но жителямъ не удалось порадоваться на нее. Всѣ мы много плакали по тѣмъ тысячамъ мучениковъ, коихъ убили враги вѣры и обманщики въ этихъ сорока или пятидесяти мѣстечкахъ, въ числѣ, можетъ быть, семидесяти, восьмидесяти тысячъ душъ. О, невѣрные! О, нечистые люди! О, жестокія сердца! Что сдѣлали женщины, дѣвицы, дѣти и младенцы, чтобъ ихъ убивать? Если у васъ есть мужество, идите воевать со старцемъ (да продлится его жизнь!), который сдѣлалъ васъ посмѣшищемъ міра, избилъ вашихъ вельможъ и князей, истребилъ вашихъ храбрецовъ и отважныхъ мужей и обратилъ васъ въ предметъ презрѣнія и посмѣянія смотрящаго. Его имя Хмель. ¹ Какое это прекрасное имя: ловкій! Сами лахи назвали его Хмелемъ, а слово „хмель“ у нихъ значитъ: ловкій. Такъ его назвалъ король. Они примѣняли къ нему это прозвище „Хмель“, по имени растенія, которое у нихъ произрастаетъ; оно похоже на фасоль цвѣтами и листьями, но вѣтвется по деревьямъ подобно *лебляфѣ*. ² [Этотъ родъ *лебляфѣ* они сѣютъ во всей этой странѣ въ своихъ огородахъ и садахъ, гдѣ оно вѣтвется по длиннымъ жердямъ, которыя они ставятъ для сей цѣли. Его плоды собираютъ послѣ увяданія цвѣтовъ, которые испещрены зелеными пятнами, и кладутъ ихъ въ кипящую жидкость, которую они обращаютъ въ спиртный напитокъ, именно (кладутъ) въ отваръ овса ³ (сѣмени похожаго на пшеницу), изъ коего выгоняется вѣрнѣйшій спиртъ]. Зимой оно обыкновенно засыхаетъ и служитъ топливомъ, а когда наступаетъ весна на Пасхѣ, оно даетъ ростокъ и поднимается. Поэтому она и сравнивали съ нимъ Хмеля, ибо во время поста онъ прекращаетъ войну и битвы, слагаетъ мечъ и ведетъ мирную жизнь у себя дома. Тогда являются тѣ, у которыхъ нѣтъ ни главы, ни вѣры, жгутъ, разоряютъ и убиваютъ вплоть до Пасхи, а онъ сидитъ спокойно. Но когда наступитъ свѣтлая Пасха [съ ея цвѣтами], онъ поднимается и къ нему собирается

¹ Павелъ называетъ Хмельницкаго вѣдѣ Хмелемъ (собственно *Измилъ*, по спойству арабскаго произношенія). Такъ же онъ постоянно именуется въ хроникѣ о возстаніяхъ казаковъ, на древне еврейскомъ языкѣ, авторомъ которой былъ современникъ Хмельницкаго, заславскій еврей Натанъ Моисеевъ Ганноверъ. Эта хроника издана въ 1895 г. въ вѣмецкомъ переводѣ докторомъ Мавделькерномъ въ Лейпцигѣ. Нужно думать, что Хмель было настоящей малорусской фамиліей знаменитаго гетмана, передѣланной потомъ на польскій ладъ въ Хмельницкій.

² Названіе какого-то вьющагося растенія. По мнѣнію Сильвестра де-Саси, это то же, что *леблябъ*, *phaseolus piper*.

³ Въ рукописи (лондонской) стоитъ вѣроятно слово *фариза*. Но этимъ словомъ авторъ несомнѣнно называетъ рожь, а не овесъ.

500.000 бойцовъ, воителей за вѣру православную, ратующихъ до самопожертвованія по любви къ Господу ихъ, а не изъ желанія получать содержаніе или инныя выгоды. Хмель теперь можетъ гордиться этимъ предъ царями всей земли, ибо у него болѣе 500.000 ратниковъ, которые служатъ безъ всякаго содержанія. По его зову они являются къ нему на помощь со своимъ запасомъ съѣстного и всего имъ необходимаго. И они всѣ, и онъ, отъ праздника Пасхи до великаго заговѣнья,¹ обитаютъ въ степяхъ, въ разлукѣ съ женами и дѣтьми, въ цѣломудріи и совершенной чистотѣ. Въ такомъ положеніи они находятся изъ года въ годъ до сихъ поръ, вотъ уже восемь лѣтъ. Какой это благословенный народъ! Какъ онъ многочисленъ! Какая (строго) православная вѣра! Какъ она велика! Столько тысячъ ихъ убито [въ сраженіяхъ или при нечаянномъ нападеніи], столько тысячъ татары увели въ плѣнъ, и все-таки они теперь насчитываютъ такое огромное множество войсва (да будетъ благословенъ ихъ Творецъ!).

Но сколько лаховъ перебили казаки! сотни тысячъ съ женами и дѣтьми, не оставляя изъ нихъ ни единого. Мы усматривали дворцы ихъ вельможъ и правителей, находящіеся внутри крѣпостей, съ большого разстоянія, по той причинѣ, что ихъ высота съ куполами и рѣшетками громадна. Кто ихъ осматриваетъ и входитъ туда, восхищается ихъ изяществомъ и устройствомъ, а также ихъ капурами, кои много выше кипарисовъ; это мѣста для огня, который разводять зимою. Теперь эти дворцы въ развалинахъ, безлюдны и служатъ убѣжищемъ собакамъ и свиньямъ. Что касается породы жидовъ и армянъ, то ихъ въ конецъ истребили. Красивые дома, лавки и постоянные дворы, имъ принадлежавшіе, теперь сдѣлались логовищемъ для дикихъ звѣрей, ибо Хмель (да будетъ долга его жизнь!), завладевъ этими многочисленными городами, истребилъ въ нихъ цѣликомъ всѣ чужіе народы, и теперь эта страна занята чисто-православными казаками.

Возвращаемся (къ разсказу). Жители упомянутого города просили нашего владыку патріарха освятить ихъ церковь, ибо проклятые лахи въ нее входили, разбили образа и осквернили ее. Отъ Пасхи по сію пору въ ней не служили, ожидая проѣзда чрезъ городъ архіерея, который бы освятилъ ее для нихъ. Нашъ владыка патріархъ совершилъ водосвятіе и освятилъ церковь.

Тотчасъ послѣ этого мы выѣхали и сдѣлавъ еще двѣ (большія) мили, прибыли въ большой городъ, раздѣленный на три

¹ Передъ великимъ постомъ.

крѣпости, изъ коихъ каждая на одной сторонѣ. Третье изъ этихъ укрѣпленій представляетъ огромную деревянную цитадель на возвышеніи, которую въ настоящее время строятъ вновь: копаютъ рвы, укрѣпляютъ прочными башнями и снабжаютъ пушками. Имя города *Хумано* (Умань). Всѣ по обыкновенію вышли встрѣтить насъ съ хоругвями и свѣчами, священники и дьяконы въ облаченіяхъ, вмѣстѣ съ полковникомъ Симеономъ и его войскомъ. Онъ стоялъ внѣ этого города со своимъ многочисленнымъ отрядомъ для надзора за границей татаръ и ляховъ.

[Замѣчено нами, что на шеяхъ лошадей вельможъ въ странѣ казаковъ виситъ серебряный крестъ, а на шеяхъ лошадей воеводъ въ Московіи и между глазами и на уздечкахъ все пространство покрыто золочеными крестами].

Насъ привели въ величественную высокую церковь съ желѣзнымъ куполомъ красиваго зеленаго цвѣта. Она очень обширна, вся росписана и построена изъ дерева. Ея серебряныя лампы со свѣчами прекраснаго зеленаго цвѣта многочисленны. Надъ нарѣксомъ красивая звонница. Въ немъ есть высокая рѣшетка, обращенная къ хоросу; за нею стоятъ пѣвчіе и поютъ по своимъ нотнымъ книгамъ съ органомъ¹; голоса ихъ раздаются подобно грому. Этотъ городъ есть первый большой городъ въ землѣ казаковъ; его дома высоки и красивы, большая часть принадлежала ляхамъ, евреямъ и армянамъ; они со многими округлыми окнами изъ разноцвѣтнаго стекла, надъ которыми висятъ иконы. Горожане одѣты въ очень хорошее платье. Въ городѣ девять великолѣпныхъ церквей съ высокими куполами: во имя Воскресенія, Вознесенія, св. Троицы, Рождества Богородицы, Успенія, св. Михаила, св. Николай, Воздвиженія Креста, а также въ честь св. Пасхи; ибо этотъ городъ былъ центральнымъ и столичнымъ при ляхахъ и включаетъ много ихъ царскихъ дворцовъ.

Въ субботу мы слушали у нихъ литургію, отъ которой вышли не раньше, какъ наши ноги стали никуда негодны отъ долгаго стоянія, ибо, какъ мы упоминали, въ церквахъ у нихъ нѣтъ сидѣній. Они очень растягиваютъ свои молитвы, пѣніе и литургію; въ особенности, когда говорятъ ектенію священникъ или дьяконъ и пѣвчіе, стоящіе наверху, поютъ на ихъ языкѣ: „*Хосбуди бумилуй*“, то-есть Киріе элисонъ, то каждое поется по нотамъ около четверти часа. Мы сосчитали, что при „ѣпш-

¹ Описываемая церковь была, вѣроятно, раньше польскимъ костеломъ, и потому въ ней имѣлся органъ. Но довольно странно, что онъ употреблялся при православномъ богослуженіи и, какъ видно изъ словъ автора.

μεν πάντες, то есть „рцемъ вси“, священникъ въ землѣ казачковъ и въ страпѣ московитовъ возглашаетъ это въ пятнадцати прошеніяхъ и при каждомъ прошеніи „Господи помилуй“ поется много разъ. Мы насчитали, что они пѣли „Господи помилуй“ при этой ектеніи до ста разъ и точно также при другихъ ектеніяхъ. Читаютъ непремѣнно два апостола и два евангелія. Чтець произноситъ апостола лучшимъ напѣвомъ, чѣмъ мы читаемъ евангеліе, слово за слово. Непремѣнно читаютъ съ пѣніемъ псалмы Давида и проквменъ со стихирами на каждый день въ теченіе всего года, также при чтеніи ¹ евангелія, „слава Тебѣ, Господи, слава Тебѣ“, какъ въ началѣ, такъ и въ концѣ, поютъ съ органомъ. Что касается прекраснаго пѣнія ими „Достойно есть“, то всѣ присутствующіе священники съ кляросными мальчиками собираются на середину (церкви) и поютъ эту пѣснь хоромъ отъ всего сердца. При упоминаніи Богородицы всѣ дѣлаютъ земные поклоны, имѣя голову обнаженною, даже священники. Ты могъ бы видѣть ихъ, читатель, стоящими въ церкви недвижимо, подобно камнямъ. Мы же много страдали отъ усталости, такъ что душа у насъ разрывалась отъ изнеможенія и тоски. Но съ ихъ стороны, какъ нами упомянуто, мы видѣли чрезвычайную набожность, богобоязненность и смиреніе. Они являлись толпами, слѣша другъ передъ другомъ, чтобы получить благословеніе и приложиться ко кресту изъ рукъ нашего владыки патріарха. Когда мы проѣзжали по дорогамъ, то она, видя поднятый на шестѣ крестъ, хотя бы были заняты въ это время жатвой, обращались лицомъ къ востоку, съ женами и дѣтьми, и творили крестное знаменіе; мужчины и юноши бросали серпы в работу и спѣшили бѣгомъ для полученія благословенія отъ нашего владыки патріарха. Проѣзжающіе сходили съ коней и изъ экипажей еще издали, отходила отъ дороги и стояли въ рядъ съ обнаженными головами, пока не проѣдетъ мимо ихъ нашъ владыка патріархъ въ своемъ экипажѣ. Они кланялись до земли, потомъ подходили, прикладывались ко кресту и его правой рукою и уходили.

Возвращаемся. Мы вышли отъ обѣдни около полудня. Упомянутый полковникъ Симеонъ со своимъ кляней ² поддерживалъ подъ руки нашего владыку патріарха по ихъ обычаю, пока не ввелъ его въ свой домъ. Нашъ владыка совершилъ для него водосвятіе и прочелъ надъ нимъ и его супругой молитву отпущенія грѣховъ. Мы сѣли за трапезу. Когда мы встали, онъ насъ проводилъ до мѣста нашей остановки.

¹ Въ подлинникѣ: „послѣ чтенія“.

² Повѣренный въ дѣлахъ.

Г л а в а VII.

Украина.—Дальнѣйшій путь. Торжественныя встрѣчи патріарха. Дворецъ Балиновскаго въ Маньковкѣ. Польскіе правители. Церкви. Армяне и евреи.

Мы выѣхали изъ Умани. Полковникъ проводилъ насъ за городъ и назначилъ намъ отрядъ, какъ раньше. Мы сдѣлали одну милю и прибыли въ другой базаръ съ укрѣпленіями и цитаделью, по имени *Краснобула* (Краснополка). По обыкновенію намъ была устроена встрѣча; ибо всякій разъ какъ мы уѣзжали изъ какого-нибудь города, одинъ изъ ратниковъ, насъ сопровождавшихъ, опережалъ насъ, везя письмо отъ полковника ко всѣмъ его подчиненнымъ съ оповѣщеніемъ имъ, чтобы они приготовили помѣщеніе, кушанья и напитки въ количествѣ, достаточномъ для всѣхъ нашихъ спутниковъ,—насъ было около сотни человѣкъ: мы и наши служители, наши спутники, игумены монастырей, и ихъ слуги—а также приготовили бы лошадей для нашихъ экипажей и накопили свѣжей травы для лошадей, ибо, какъ мы упомянули, въ этой странѣ во все лѣто до октября бываетъ зелень и цвѣты, и мы чрезвычайно удивлялись весеннимъ цвѣтамъ въ лѣтнее время.

Насъ обыкновенно встрѣчали за городомъ, по ихъ обычаю, съ хлѣбомъ, ради его изобилія; также, когда мы садлись за столъ, прежде всего клали хлѣбъ. Жители города вышли намъ навстрѣчу на нѣкоторое разстояніе за городъ, какъ мы уже рассказывали. Бывало, когда приближались хоругви и кресты, нашъ владыка патріархъ, изъ благоговѣнія къ нимъ, выходилъ (изъ экипажа), по своему всегдашнему обыкновенію, и шелъ въ мантии на большое разстояніе, пока не входилъ въ церковь, откуда мы такимъ же образомъ шли до (приготовленнаго намъ) помѣщенія, у воротъ котораго водружался крестъ на шесть.

Посѣтивъ церковь св. Михаила, мы тотчасъ уѣхали и, сдѣлавъ еще милю, вечеромъ въ пятое воскресенье по Пятидесятницѣ прибыли въ большой городъ съ тремя укрѣпленіями и тремя цитаделями, по имени *Макука* (Маньковка). Онъ имѣетъ четыре большіе пруда; дома его великолѣпны, красивы: они принадлежали евреямъ и армянамъ. Въ немъ четыре церкви: во имя Преображенія Господня, св. Михаила, Владычицы и св. Николая. За городомъ есть монастырь, который теперь строятъ вновь.

Мы были встрѣчены по обычаю за городомъ священниками и дьяконами съ хоругвами, крестами и многочисленными свѣ-

чами. Насъ ввели въ церковь съ пѣніемъ, которое продолжалось, пока протопопъ не сказалъ ектенію, поминая имя нашего владыки патріарха антiохійскаго, ихъ митрополита Сильвестра, гетмана Зиновія и цара Алексія, по всегдашнему обыкновенію. Они вышли впереди насъ въ облаченіяхъ со свѣчами и пѣніемъ, пока не помѣстили насъ въ (приготовленномъ для насъ) домѣ. Нашъ владыка патріархъ преподалъ имъ благословеніе и они ушли.

Знай, что въ этой землѣ казаковъ нѣтъ вина, но взаи́мнъ его пьютъ отваръ ячменя, очень пріятный на вкусъ. Мы пили его вмѣсто вина: что же было дѣлать? Но этотъ ячменный отваръ прохладителенъ для желудка, особенно въ лѣтнее время. Что касается меда, который также варятъ, то онъ опьяняетъ. Варится еще водка, которая дѣлается изъ *фариза*¹ (ржи), походящей на зерна пшеничнаго плевела; она дешева и въ большомъ изобиліи.

Вставши по утру въ это воскресенье, мы отстояли у нихъ утреню, а потомъ обѣдию. Затѣмъ я пошелъ осматривать дворецъ правителя этого города, котораго звали *Калиновске* (Калиновскій). Онъ былъ изъ числа значительныхъ правителей страны ляховъ. Главныхъ между ними было четверо: одинъ назывался *Потошке* (Потоцкій), второй — *Комиссари*; это тотъ самый, о которомъ мы рассказывали, какъ онъ былъ убитъ въ началѣ правленія казаковъ; онъ имѣлъ 200,000 войска. Третій — этотъ Калиновскій. Отъ города Умани до Рашкова, включая этотъ послѣдній, все, съ другими городами въ значительномъ числѣ, принадлежало ему и составляло его владѣніе. Онъ имѣлъ сорокъ головъ лучшихъ цѣнныхъ турецкихъ коней и двадцать тысячъ собственныхъ храбрецовъ, одѣтыхъ всѣ въ дорогія платья, да кромѣ нихъ у него было много тысячъ войска. Когда пришелъ Хмель и воевалъ съ нимъ и онъ былъ разбитъ, татары взяли его плѣнникомъ въ свою страну вмѣстѣ съ Потоцкимъ. Тогда молдавскій господарь Василій поручился за нихъ, пока они не откупились, каждый восемьюдесятью тысячъ золотыхъ. Четвертый архонтъ (вельможа) назывался *Вишнафаске* (Вишневецкій). Онъ былъ третьимъ правителемъ по ту сторону рѣки Днѣпра.

Василій, освобождая ихъ, имѣлъ въ виду сдѣлать имъ доброе дѣло, чтобы потомъ они воздали ему лучшимъ. И точно, они

¹ Сильвестръ де-Саси (Journal des Savants 1832) полагаетъ, что *фариза* есть искаженное русское слово *просо*. Но изъ описанія этого растенія, которое впоследствии даетъ авторъ, почти несомнѣнно явствуетъ, что этимъ именемъ онъ называетъ рожь.

воздали, ибо именно дяки послали помощь его врагу Стефану воеводѣ, когда тотъ шелъ войной подъ крѣпость Сучаву, попали, стрѣляя изъ пушекъ, въ Тимоея, сына Хмеля, его зятя, и убили его, какъ мы о томъ рассказывали. Васлій обманулся въ своихъ предположеніяхъ, да и Хмель за это сильно разгнѣвался на него, ибо тѣ двое, вернувшись въ свою страну, возобновили войну съ Хмелемъ и казаками, но храбрый Тимоей выступилъ противъ нихъ, сразился съ ними и, убивъ обоихъ своими мечомъ, стеръ память ихъ съ лица земли.

Что касается палаты Калиновскаго, то онѣ находится на краю города и видны съ большого разстоянія по причинѣ своей высоты. Между ними и городомъ большая рѣка и огромный прудъ съ мостомъ. Палаты представляютъ крѣпость на вершинѣ высокаго холма; вокругъ нихъ большой ровъ и деревянная стѣна; наружная—связана (изъ кольевъ) противъ нападенія конницы, а другая, внутренняя, сплошная. Передъ воротами стоятъ большія пушки, а надъ воротными столбами съ обѣихъ сторонъ малыя пушки. По окружности крѣпости устроены прочныя деревянные башни. Внутри двора есть обширная площадка, въ передней сторонѣ которой возвышается великолѣпное зданіе—дворецъ, весь изъ крѣпкаго, негораемаго дерева *мамль* (дубъ?), гладко обтесаннаго съ четырехъ сторонъ, отполированнаго и совершенно сплошнаго, такъ что не замѣтно склейки, а подумаешь, что весь домъ или стѣна изъ одного куска въ длину и ширину. Длина каждой доски, или четырехугольнаго бруса пятьдесятъ локтей и болѣе, по нашему измѣренію, а въ ширину четыре локтя. По всему громадному дворцу съ каждой стороны четыре такихъ бруса лежатъ вдоль одинъ на другомъ до потолка. Въ этомъ зданіи множество помѣщеній, надъ которыми еще есть комнаты этажами, одинъ на другомъ. Что касается каптуровъ и печей, то-есть мѣстъ для огня въ зимнее время, то они громадны и по высотѣ много больше кипарисовъ, проникаютъ до самаго верхняго этажа и весьма широки. Близъ этого дворца есть огромныя конюшни. Мы поднялись по нѣсколькимъ лѣстницамъ на самый верхъ другаго лѣтяго дворца, что надъ воротами крѣпости. Это цѣлыя дворцы, одинъ надъ другимъ, имѣющіе множество оконъ со всѣхъ сторонъ. Они походятъ на постройки горы св. Симеона ¹ у насъ и округа Маарра ²; весьма

¹ Джебель Семанъ въ Верхней Сиріи. У подошвы ея находятся развалины Калаатъ Семанъ: онѣ лежатъ на скалѣ, вершина которой искусственно выровнена, и заключаютъ остатки стѣнъ и дворца, соединеннаго крытымъ ходомъ съ церковью, довольно хорошо сохранившейся. По преданію она была посвящена св. Симеону Столпнику.

² Маарра—большое селеніе также въ Верхней Сиріи, къ югу отъ Алеппо. Близъ него есть развалины древнихъ городовъ.

красивы и изукрашены рѣзьбой. Сидящему въ верхнемъ этажѣ видно, можетъ быть, на разстояніе одного дня пути и болѣе, всѣхъ, кто направляется сюда изъ разныхъ мѣстъ и по разнымъ дорогамъ. Теперь эти палаты въ развалинахъ, никѣмъ не обитаемы и будто плачутъ по своимъ прежнимъ владѣльцамъ.

Затѣмъ мы спустились и пошли къ великой церкви, что передъ крѣпостью, во имя св. Николая; такъ ее называли теперь казаки. Въ настоящее время они работаютъ надъ ея куполами. Она изъ числа самыхъ великолѣпныхъ церквей по своей архитектурѣ, величественности, высотѣ и размѣрамъ. Внутри ея есть отгороженныя мѣста на подобіе креста, то-есть, оба клироса находятся въ углубленіи. Алтарь благолѣпный, большой; въ немъ, тамъ, гдѣ кафедра (горнее мѣсто), стоятъ четыре огромныя деревянныя колонны, съ рѣзьбой и раскраской, всѣ въ позолотѣ, ничѣмъ не отличающіяся отъ кованыхъ (изъ золота); надъ ними возвышается родъ купола. Что касается табла, то его дѣлаютъ вновь. На обоихъ клиросахъ есть мѣста, гдѣ стоятъ священники и пѣвчіе: они остались со временъ ляховъ. Всѣ колонны и деревянныя части церкви, а также аналон, на которые кладутъ книги, покрыты рѣзьбой и позолотой. Надъ большимъ нарѣвкомъ есть мѣста съ рѣшетками, выходящія на хоросъ; тамъ стоятъ пѣвчіе и поютъ съ органомъ. Высота гѣстницы, ведущей въ это мѣсто, очень велика. За церковными воротами находится колокольня. Церковный дворъ окруженъ деревянной стѣной и садиками ¹.

Равно и всѣ дома этого города красивы и дерево ихъ гладко отѣсано и отполировано, ибо, какъ мы упомянули, они принадлежали армянамъ и евреямъ, конѣмъ казаки стерли съ лица земли, завладѣвъ ихъ добромъ и богатствомъ, ихъ домами, имуществомъ, садами и землями. Они стоятъ того, ибо въ дни ляховъ они-то были правителями и господами, завѣдовали таможенными и въ конецъ поработали казаковъ. Когда Творецъ даровалъ власть этимъ послѣднимъ, то они стерли и самую память объ нихъ съ лица земли. О, какой это благословенный народъ! и какаѣ это благословенная страна! Великое достоинство ея въ томъ, что нѣтъ въ ней совершенно ни одного чужого инои вѣры, а только чисто-православные, вѣрные и набожные. Какаѣ ревность, свойственная святой душѣ и чистой вѣрѣ, поистинѣ православной! Блаженны глаза наши за то, что они видѣли, уши наши за то, что они слышали, и сердца наши за испытанную ими радость и восхищеніе. Бывъ въ плѣну и рабствѣ, казаки

¹ По подлиннику неясно, находится-ли садъ внутри стѣны, или снаружи.

теперь живутъ въ радости, весельи и свободѣ; построили соборныя церкви, соорудили благолѣпныя иконы, честныя и божественныя иконостасы и знамена съ крестами (хоругви). Какъ мы замѣтили, церкви одна другой благолѣпнѣе, лучше, прекраснѣе, выше и больше; иконостасы, табла и иконы оди другихъ красивѣе и превосходнѣе; даже сельскія церкви одна лучше другой. Люди начали громогласно исповѣдовать свою вѣру съ новымъ рвеніемъ и предалися съ большою страстью ученію, чтенію и церковному пѣнію пріятнымъ налѣвомъ. И они достойны этого, ибо живутъ, довольствуясь весьма малымъ, вѣдая, что случится, и одѣваются, во что придется.

Глава VIII.

Украина. — Дальнѣйшій путь. Мельницы. Лѣса. Дѣти. Домашнія животныя. Породы свиней.

Вставъ поутру въ понедѣльникъ 19 іюня, мы проѣхали двѣ мили и прибыли въ другой большой базаръ, находящійся между горами, съ укрѣпленіями и цитаделью, устроенной изъ обрыва одной изъ горъ, съ большимъ озеромъ, протекающимъ въ долину, на плотинѣ котораго стоятъ четыре мельницы съ удивительными двигательными снарядами, какъ и во всѣхъ другихъ мельницахъ этихъ странъ: потокъ воды низвергается сверху и приводитъ во вращеніе наружныя колеса, концы ось вертять желѣзныя для размельченія пшеницы. Есть также снаряды, которые приводятъ въ дѣйствіе толчен для ржи и ячменя, при чемъ песты те поднимаются, то опускаются въ ступы. Рожь употребляютъ истолченной и размельченной для выкуриванія водки, а ячмень варятъ и извлекаютъ его сокъ. Игѣются еще толчен для льна, который сѣютъ для изготовленія изъ него сорочекъ. Между колесами снаружи находятся большіе деревянные чашы, въ которыхъ во времена ляховъ валили сукна, послѣ того какъ вода протекала по нимъ въ теченіе многихъ дней.

Возвращаемся. Имя упомянутого города Буки. Въ немъ три церкви: во имя Успенія Богоматери, св. Михаила и св. Иліи. Послѣ того какъ насъ встрѣтили по обычаю съ хоругвями (жители) и священники и мы побывали въ церкви, нашего владыку патріарха попросили освятить для нихъ новую, четвертую церковь, еще неоконченную. Насъ повели туда съ крестнымъ ходомъ. Мы вошли. Нашъ владыка патріархъ, совершивъ водосвятіе, окропиль всю церковь и алтарь, утвердилъ престолъ и жертвенникъ, освятилъ ихъ божественнымъ мромъ, прочелъ надъ

ними положенныя молитвы и наипеновалаъ церковь въ честь Святого Рождества, затѣмъ окропилъ всѣхъ присутствующихъ св. водой. Бывало, всякій разъ какъ мы вступали въ какую-нибудь деревню или городъ, насъ встрѣчали священники съ сосудомъ св. воды, и когда нашъ патриархъ выходилъ изъ экипажа и прикладывался ко крестамъ и образамъ, которые они держали въ рукахъ, а они лобызали его крестъ в правую руку, то ему подносили сосудъ со св. водой и онъ крестообразно окропляетъ присутствующихъ базиликомъ. Точно также, когда мы входили въ церковь, то послѣ ектеніи и совершенія отпуста обыкновенно ставили для него кресло, дабы онъ окропилъ св. водой всѣхъ присутствующихъ одного за другимъ. При выходѣ изъ церкви, онъ окропляетъ всѣхъ жителей города направо и налево, пока мы не доходили до (приготовленнаго намъ) помѣщенія.

Съ того времени какъ мы вступили въ землю казаковъ и до нашего выѣзда изъ нея, мы, по ихъ обычаю, безвозмездно пользовались каруцями¹ и лошадьми на подмогу для перевозки нашей клади изъ города въ городъ, ибо наши лошади выбились изъ силъ на этомъ долгомъ пути.

Не медля, мы выѣхали изъ этого города и сдѣлали четыре мили. Весь нашъ путь лежалъ по громадному лѣсу изъ деревъень *малуль* (дубъ?). Его рубили, выжгали корни, вспахивали землю и дѣлали на мѣстѣ него посѣвы. Такъ поступали жители во всей этой странѣ; а въ дни владычества ляховъ, какъ намъ рассказывали, путешественникъ не могъ видѣть солнца: такъ были громадны и густы лѣса, потому что ляхи очень заботились о нихъ и выращивали какъ сады, о чемъ нами упомянуто, нуждаясь въ лѣсѣ для постройки городскихъ стѣнъ, укрѣпленій и домовъ. Казаки же, завладѣвъ лѣсомъ, раздѣлили землю (на участки), устроили изгороди и межи и рубить его ночью и днемъ.

Вечеромъ мы прибыли въ большой городъ также съ укрѣпленіемъ, водами и садами, ибо эта благословенная страна подобна гранату по своей величинѣ и цвѣтущему положенію. Имя города *Лисинка* (Лисянка). Въ немъ четыре церкви. Ту, что во имя Преображенія Господня, мы посѣтили. Надъ ея вратами виситъ новый, весьма большой мѣдный колоколь, коего звонъ мы слышали на разстояніи часа ѣзды. Куполы ея изъ жѣлѣзной жести. Великую церковь у нихъ называютъ соборною. Остальныя три церкви—во имя Владычицы, св. Михаила и св. Николая. Еще есть большой монастырь во имя св. Троицы; въ его церкви мы видѣли икону Владычицы въ образѣ увѣчанной невѣсты.

¹ Слово румынское, то же, что итальянское *carrozza*, экипажъ, карета.

По всей же дорогѣ сюда мы видали Ея изображенія въ видѣ дѣвственницы, непорочной дѣвы съ розовыми щеками. Въ этой дѣвкѣ виситъ также люстра изъ оленьихъ роговъ, на подобіе тѣхъ, въ которыхъ явился Христосъ Евстаѳію и говорилъ съ нимъ.

Изъ этого города мы отправили къ Богомъ хранимому Хмелю, гетману Зиновію, письмо, въ которомъ извѣщали его, по обычаю, о своемъ прибытіи, ибо онъ съ войскомъ своимъ стоялъ на разстояніи четырехъ большихъ миль отъ этого города.

Во вторникъ, выѣхавъ изъ города, мы проѣхали одну большую милю и прибыли въ другой базаръ съ укрѣпленіемъ, новымъ рвомъ и съ прудомъ, по имени *Мадфадканъ* (Медвизъ). Въ немъ три церкви: во имя Владычицы, св. Николая и св. Георгія. Тутъ бываетъ армарка для купли и продажи въ праздникъ Рождества Іоанна Крестителя 24 іюня.

Выступивъ отсюда, мы проѣхали еще двѣ большія мили по обширному лѣсу между двумя горами, дорогой узкой и трудной, идущей по долині. Чрезъ небольшіе промежутки дорога перегородена связанными бревнами для воспрепятствованія нападенію конницы. Съ правой и съ лѣвой стороны находятся благоустроенные дома, числомъ около трехсотъ. На двѣ долины у нихъ идутъ одинъ за другимъ до десяти прудовъ для рыбы; вода течетъ изъ одного пруда въ другой, т. е. изъ протока плотины перваго ко второму, отъ второго къ третьему... На прудахъ мельницы; плотины обсажены многочисленными ветлами.

Замѣть, что по озерамъ всѣхъ этихъ странъ растетъ обыкновенно во множествѣ желтый цвѣтокъ *минубаръ* (кувшинка), а также двойной бѣлый.

Ничто такъ не удивляло насъ, какъ изобиліе у нихъ запасовъ и птицъ, именно: куръ, гусей, утокъ, индюшекъ, которыя во множествѣ гуляютъ въ поляхъ и лѣсахъ, кормясь вдали отъ городовъ и деревень. Онѣ кладутъ свои яйца среди лѣса и въ скрытыхъ мѣстахъ, потому что некому ихъ разыскать по причинѣ ихъ множества. Въ этой странѣ нѣтъ и не знаютъ ни хорьковъ, ни орловъ, ни пресмыкающихся; а если нрѣдка и попадаютъ змѣи, какъ мы видѣли одну по пути изъ Валахія до столицы Московіи и убили ее, то онѣ безвредны. Нѣтъ у нихъ ни воровъ, ни грабителей.

Знай, что въ домахъ этой страны мы видали людей, животныхъ и птицъ (вмѣстѣ) и весьма удивлялись изобилію у нихъ всякихъ благъ. Ты увидишь, читатель, въ домѣ каждаго человека по десяти и болѣе дѣтей съ бѣлыми волосами на головѣ; за большую бѣлизну мы называли ихъ старцами. Они

погодки и идутъ лѣсенкой одинъ за другимъ, что еще больше увеличивало наше удивленіе. Дѣти выходили изъ домовъ по-смотреть на насъ, но больше мы на нихъ любовались: ты увидѣлъ бы, что большой стовтъ съ краю, подлѣ него пониже его на пядень, и такъ все ниже и ниже до самаго маленькаго съ другого края. Да будетъ благословенъ ихъ Творецъ! Что намъ сказать объ этомъ благословенномъ народѣ? Изъ нихъ убиты въ эти годы во время походовъ сотни тысячъ и татары забрали ихъ въ плѣнъ тысячи; моровой язвы они прежде не вѣдали, но въ эти годы она появилась у нихъ, унеся изъ нихъ сотни тысячъ въ сады блаженства. При всемъ томъ они многочисленны, какъ муравьи, и бесчетиѣ звѣздъ. Подумаешь, что женщина у нихъ бываетъ беременна и родить три, четыре раза въ годъ и всякій разъ по три, по четыре (младенца) вмѣстѣ. Но вѣрнѣе то, какъ намъ говорили, что въ этой странѣ нѣтъ ни одной женщины безплодной¹. Это дѣло очевидное, для всякаго несомнѣнное и испытанное.

Что касается ихъ домашнихъ животныхъ и скота, то ты увидишь, читатель, въ домѣ каждаго хозяина (да благословится Творецъ!) десять родовъ животныхъ: во-первыхъ, лошади, во-вторыхъ, коровы, въ-третьихъ, овцы, въ-четвертыхъ, козы, похожія на газелей, въ-пятыхъ, свиньи, въ-шестыхъ, куры, въ-седьмыхъ, гуси, въ-восьмыхъ, утки, въ-девятыхъ, индюшки во множествѣ, у нѣкоторыхъ, въ-десятыхъ, голуби, для которыхъ есть мѣста надъ потолками домовъ. Держать также собакъ.

Больше всего насъ удвляли различныя породы свиней разнаго цвѣта и вида. Онѣ бываютъ черныя, бѣлыя, красныя, рыжія, желтыя и синія; также черныя съ бѣлыми пятнами, синія съ красными пятнами, красныя съ желтыми пятнами, бѣлыя съ рыжими пятнами; нѣкоторыя изъ нихъ пестрыя, а нныя полосатыя въ разныхъ видахъ. Какъ часто мы смотрѣли и смѣялись на ихъ дѣтенышей! Намъ ни разу не удавалось удержать хоть одного изъ нихъ; несомнѣнно, у нихъ въ брюхѣ дьяволы: они ускользаютъ, какъ ртуть. Ихъ голоса отдаются эхомъ на дальнее разстояніе. Самки ихъ рожаютъ три раза въ году: первый разъ въ своей жизни приносятъ одиннадцать поросятъ, во второй разъ девять, въ третій — семь, въ четвертый — пять, въ пятый — три, въ шестой разъ въ своей жизни только одного, не болѣе; затѣмъ онѣ совершенно перестаютъ нести и становятся безплодными, годны только на убой. Рѣжутъ обыкновенно сам-

¹ По петербургской рукописи: „вода этой страны дѣйствуетъ такъ, что ни одна женщина не остается безплодной“.

дочь, а самокъ оставляють. Для нихъ есть отдѣльныя частуки. Что касается курь, гусей и утокъ, то каждая порода держится отдѣльно.

Что касается ихъ разнородныхъ посѣвовъ, то они удивительны и многочисленны и бывають всевозможныхъ видовъ. Объ нихъ скажемъ въ своемъ мѣстѣ.

Возвращаемся къ описанію трехсотъ домовъ. У жителей двѣ церкви. Имя этого мѣста *Исай* (Исайки). Каждый домъ окруженъ садикомъ, изгородь котораго состоитъ изъ вишни, сливы и иныхъ деревьевъ. Земля въ нихъ засажена капустой, морковью, рѣпой, петрушкой, латукомъ и прочимъ.

Г л а в а IX.

Украина. — Богуславъ. Свиданіе патріарха съ гетманомъ Хмельницкимъ.

Весь упомянутый лѣсъ окруженъ изгородью, и каждая сторона его принадлежитъ кому-либо изъ жителей. Выбравшись изъ лѣса и уакой дороги, мы проѣхали еще одну милю — а всего четыре въ этотъ день — и приблизились къ большому городу съ укрѣпленіями и цитаделью, по имени *Богуслави* (Богуславъ). Мы перѣехали на сулахъ большую рѣку, называемую *Росиъ* (Рось). Всѣ шестеро священниковъ упомянутого города въ это время уже ожидали насъ въ облаченіяхъ и съ хоругвями, а также пѣвчіе съ прочимъ народомъ; съ войскомъ было знамя христіюбиваго, воинственнаго гетмана Зиновія изъ черной и желтой шелковой матеріи полосами съ водруженнымъ на немъ крестомъ. Всѣ они ожидали насъ на берегу рѣки. Когда нашъ владыка патріархъ вышелъ на берегъ, они пали ницъ передъ нимъ. Онъ приложился по обыкновенію къ ихъ крестамъ и иконамъ, они же цѣловали его крестъ и десницу. Насъ повели съ великимъ почетомъ и уваженіемъ въ церковь Богородицы, ибо она первая изъ трехъ церквей, находящихся въ этомъ городѣ; вторая — во имя Троицы, а третья — св. Параскевы. Въ этой церкви Богородицы вмѣсто люстры висятъ большихъ размѣровъ оленій рогъ со многими развѣтвленіями: концы его обдѣланы и въ нихъ вставлены свѣчи.

Что касается гетмана Хмеля, то онъ со своими полками стоялъ внѣ этого города. Ему послали извѣстіе о нашемъ прибытіи. Въ среду позднимъ утромъ пришла вѣсть, что гетманъ ѣдетъ привѣтствовать нашего владыку патріарха. Мы вышли встрѣтить его внѣ нашего жилища, подлѣ котораго пролегаетъ путь въ крѣпость, гдѣ для гетмана было приготовлено помѣще-

ніе. Онъ подѣхалъ отъ городскихъ воротъ съ большой свитой, среди которой никто не могъ бы его узнать: всѣ были въ красивой одеждѣ и съ дорогимъ оружіемъ, а онъ былъ одѣтъ въ простое короткое платье и носилъ малоцѣнное оружіе. Увидѣвъ нашего патріарха издали, онъ сошелъ съ коня, что сдѣлали и другіе, бывшіе съ нимъ, подошелъ къ нему, поклонился и, дважды поцѣловавъ край его одѣянія, приложился ко кресту и облобызалъ его правую руку, а нашъ владыка патріархъ поцѣловалъ его въ голову. Гдѣ глаза ваши, господа Молдавіи и Валахіи? Гдѣ ваше велчіе и высокоцѣріе? Каждый изъ васъ ниже любого изъ полковниковъ, его подчиненныхъ: Господь по правосудію и справедливости осыпалъ его дарами и надѣлялъ счастіемъ въ мѣрѣ, недостижимой царямъ. Онъ тотчасъ взялъ подъ руку нашего владыку патріарха и пошелъ съ нимъ шагъ за шагомъ, пока не ввелъ его во внутрь крѣпости, при чемъ плакалъ. Они сѣли за столъ и вмѣстѣ съ ними полковники. О, читатель! ты могъ бы быть свидѣтелемъ разумности его рѣчей, его кротости, покорности, смиренія и слезъ, ибо онъ былъ весьма радъ нашему владыкѣ патріарху, чрезвычайно его полюбилъ и говорилъ: „благодарю Бога, удостоившаго меня передъ смертію свиданіемъ съ твоею святостью“. Онъ много разговаривалъ съ нимъ о разныхъ предметахъ и все, о чемъ просилъ его нашъ патріархъ, онъ покорно исполнилъ. Именно, государь Валахіи кнрь Константинъ и вельможи валашскіе были въ большомъ страхѣ передъ гетманомъ, ожидая, что онъ невзначай появится у нихъ со своимъ войскомъ по причинѣ избіеній, плѣненія и прочаго, совершеннаго государемъ Матвѣемъ, когда войско его разбило казаковъ; они очень просили нашего владыку патріарха ходатайствовать за нихъ передъ гетманомъ и прислать имъ отъ него письмо, которое успокоило бы ихъ умы. Гетманъ исполнилъ его просьбу и послалъ имъ желаемое. Также и новый государь Молдавіи Стефанъ сильно его боялся по причинѣ убіенія сына его Тимофея и другихъ гнусныхъ убійствъ, кои молдаване совершили надъ казаками. Онъ ихъ также простилъ и послалъ имъ письмо въ отвѣтъ на ихъ письма къ нему.

Затѣмъ гетманъ спрашивалъ нашего патріарха о многихъ предметахъ. Потомъ мы поднесли ему подарка на блюдахъ, покрытыхъ, по ихъ обычаю, платками; они суть: кусокъ камня съ кровію Господа нашего Іисуса Христа со святой Голгофы, сосудъ со святымъ мромъ, коробка мускуснаго мыла, надушенное мыло, мыло алеппское, коробка леденцовъ, ладанъ, финики, абрикосы, коверъ большой и цѣнный малый, рисъ, сосудъ съ кофейными

бобами, то-есть, съ кофе, такъ какъ онъ любитель его, и кассія.

Насупротивъ него сидѣли его визирь и высшіе изъ его приближенныхъ: *бисарай* (писарь)—грамматикось и десятеро изъ его полковниковъ. Всѣ они, по ихъ обычаю, съ бритыми бородами. Таково значеніе имени „казакъ“, то-есть: имѣющій бритую бороду и щеголяющій усами, а значеніе имени „полковникъ“ тоже, что паша или эмиръ.

Этотъ Хмель мужъ преклонныхъ лѣтъ, но въ изобиліи надѣленъ дарами счастья: безхитростный, спокойный, молчаливый, не отстраняющійся отъ людей; всѣми дѣлами занимается лично, умѣренъ въ ѣдѣ, питьѣ и одеждѣ, подражая въ образѣ жизни великому изъ царей, Василю Македонянину, какъ о немъ повѣствуетъ исторія. Всякій, кто увидитъ его, подивится на него и скажетъ: „такъ вотъ онъ, этотъ Хмель, коего слава и имя разнеслись по всему міру“. Какъ нашъ передавали, во франкскихъ земляхъ сочиняли въ похвалу ему поэмы и оды на его походы, войны съ врагами вѣры и завоеванія. Пусть его наружность невзрачна, но съ нимъ Богъ,—а это великая вещь. Молдавскій господарь Василій былъ высокъ ростомъ, суроваго, внушительнаго вида, слово его исполнилось непрекословно, онъ славился во всемъ свѣтѣ и обладалъ большимъ имѣніемъ и богатствомъ, но все это не помогло ему, и какъ въ первый свой походъ, такъ и во второй и въ третій и много разъ, онъ обращалъ тылъ. Какой контрастъ, Хмель, между твоимъ (громкимъ) именемъ и дѣяніями и твоимъ внѣшнимъ видомъ! Поставилъ Богъ съ тобою, Онъ, который поставилъ тебя, чтобы избавить свой избранный народъ отъ рабства языкамъ, какъ древле Моисей избавилъ израильтянъ отъ порабоженія Фараону: тотъ потопилъ египтянъ въ Красномъ морѣ, а ты уничтожилъ и истребилъ ляховъ, кои сввериге (египтянъ), своимъ острымъ мечомъ. Хвала Богу, совершившему чрезъ тебя всѣ эти великія дѣла!

Если, случилось, кто-нибудь приходилъ къ нему съ жалобой во время стола или обращался къ нему съ рѣчью, то онъ говорилъ обыкновенно потихоньку, чтобы никто не слышалъ: таковъ всегдашній ихъ обычай. Что касается того, какъ онъ сидѣлъ за столомъ, то онъ сѣлъ ниже, а нашего владыку патриарха посалилъ на первомъ мѣстѣ, согласно почету, который ему причествуетъ въ собраніяхъ: не такъ, какъ господари Валахія и Молдавіи, кои сами занимали первыя мѣста, а архіерея сажали ниже себя.

Затѣмъ подали къ столу миски съ водкой, которую пили лож-

ками (чарками?) еще горячей. Гетману поставили высшій сортъ водки въ серебряномъ кубкѣ. Онъ сначала предлагалъ пить нашему владыкѣ патріарху, а потомъ самъ пилъ и угощалъ каждого изъ насъ, такъ какъ мы стояли передъ нимъ. Возри на эту душу отъ праха земного! Да продлитъ Богъ ея существованіе! У него нѣтъ виночерпьевъ, ни особыхъ людей для подачи ему кушаньевъ и питья, какъ это водится у царей и правителей. Затѣмъ были поданы на столъ расписныя глиняныя блюда съ соленой рыбой въ вареномъ видѣ и съ инымъ въ маломъ количествѣ. Не было ни серебряныхъ блюдъ и кубковъ, ни серебряныхъ ложекъ, ни иного подобнаго, хотя у каждого изъ слугъ его есть по нѣскольку сундуковъ, наполненныхъ блюдами, чашами, ложками и сокровищами ляховъ изъ серебра и золота. Но они всѣмъ этимъ пренебрегаютъ, находясь въ походѣ; когда же бывають дома, на роднѣ, тогда иное дѣло.

Передъ закатомъ солнца гетманъ простился съ нашимъ владыкой патріархомъ, проводивъ его за крѣпостныя ворота, и сѣлъ въ свой экипажъ, запряженный въ одну только лошадь. Не было царскихъ каретъ, украшенныхъ драгоцѣнными тканями и заложенныхъ большимъ числомъ отличныхъ лошадей, хотя у гетмана такихъ тысячи. Онъ тотчасъ уѣхалъ подъ проливнымъ дождемъ, направляясь къ своему войску. На немъ былъ бѣлый дождевой плащъ. Онъ удалился, приславъ намъ денегъ на дорогу съ извиненіемъ, а также далъ письмо во всѣ подвластные ему города для (полученія) нищи и итья, даровыхъ лошадей и повозокъ, и еще письма къ царю московскому и къ воеводѣ Путивля. Вотъ что произошло.

Г л а в а X.

Украина.—Административное устройство. Посѣщеніе патріархомъ казацкаго лагеря и прощаніе съ гетманомъ.

Знай, что государство ляховъ состояло изъ трехъ частей: одна часть—та, которую отнял у нихъ и захватилъ гетманъ Зиновій; она имѣетъ протяженіе на мѣсяць (пути) въ длину и столько же въ ширину, вся полна жителями, крѣпостями и укрѣпленіями, какъ гранатъ (сѣменами); вторая часть—та, которая остается въ ихъ рукахъ теперь; третья часть—средняя, которую гетманъ совершенно опустошилъ: сжегъ ея города и селенія, перебилъ тамъ мужчинъ, причемъ большая часть жителей сдѣлалась плѣнниками татаръ, и обратилъ ее въ пустую степь, границу между нимъ и ляхами на протяженіи нѣсколькихъ дней,

Знай, что у Хмеля теперь восемнадцать полковниковъ, то-есть нашихъ, изъ коихъ каждый правитъ многими городами и крѣпостями съ несмѣтнымъ числомъ жителей. Между ними есть четверо, пятеро, изъ коихъ каждый имѣетъ подъ своею властью сорокъ, пятьдесятъ и шестьдесятъ базаровъ; войска, обязаннаго службой, у нихъ 60, 50, 40 тысячъ; наименьшій изъ нихъ имѣетъ подъ своею властью тридцать, сорокъ базаровъ, а войска 30, 20 тысячъ. Тѣ, что пониже ихъ чиномъ, имѣютъ подъ властью каждый по двадцати базаровъ и меньше, а войска по 20 тысячъ и менѣе. Всѣ эти тысячи войска собираются у Хмеля при походѣ, составляя болѣе 500 тысячъ. Они въ совершенствѣ обучены знанію различныхъ военныхъ хитростей. Въ настоящее время у гетмана оказывается около ста тысячъ храбрыхъ молодыхъ людей, искусныхъ въ верховой ѣздѣ и джигитовкѣ. Прежде эти войска были просто поселане ¹, не обладавшіе никакой опытностью въ войнѣ, но постепенно обучились. Упомянутые же молодые люди всѣ обучались съ малыхъ лѣтъ наѣздничеству, храбрости, стрѣльбѣ изъ ружей и метанію стрѣлъ. Замѣть, что всѣ эти воины не получаютъ содержанія, но сѣютъ хлѣбъ, сколько пожелаютъ, затѣмъ жнутъ его и убираютъ въ свои дома. Никто не беретъ съ нихъ ни десятины, ни иного подобнаго: они отъ всего этого свободны; и въ такомъ положеніи находятся всѣ подданные страны казаковъ: не знаютъ ни налоговъ, ни харача, ни десятины. Но Хмель отдастъ на откупъ весь таможенный сборъ съ купцовъ на границахъ своего государства, а также доходы съ меда, пива и водки, за сто тысячъ динаровъ (червонцевъ) содержателямъ таможенъ. Этого хватаетъ ему на расходы на цѣлый годъ. Кромѣ этого онъ ничего не беретъ.

Эти свидѣнія о Хмелѣ и казакахъ, кои мы передали подробно, старательно и въ точномъ изложеніи, послѣ многихъ распросовъ и провѣрки, я собралъ съ трудомъ и утомленіемъ, удостоверяясь въ ихъ правдивости. Сколько ночей я просиживалъ надъ записываніемъ, не заботясь объ отдыхѣ!

Что касается упомянутой крѣпости Богуслава, то она очень сильна, окружена двумя стѣнами и двумя рвами, одна вьнутри другой. Башни ея многочисленны и съ южной стороны она тянется по закраинѣ горы. Подъ ней протекаетъ вышеупомянутая рѣка города, въ которой выдаются огромныя скалы. Въ крѣпости есть высокіе и великолѣпные дворцы, принадлежавшіе яхтамъ, и вблизи нихъ церковь, также имъ принадлежавшая. Нашъ

¹ Въ подлинникѣ: *райя*. Называя ихъ такъ, Павелъ, конечно, полагалъ, что они, подобно турецкимъ райямъ (подданные—немусульмане), не несли военной службы.

владыка патриархъ далъ разрѣшеніе освятить ее и служить въ ней, ибо казаки раньше разрушали всѣ церкви ляховъ и сравняли ихъ съ землею, думая этимъ пскоренить самую память о ляхахъ; по этой же причинѣ они оставили на произволь судьбы ихъ постройки и ихъ царскіи жилища (нѣтъ настоящей вражды кромѣ вражды религіозной), сдѣлавъ ихъ даже мѣстомъ для нечистотъ.

Мы выѣхали изъ Богуслава въ четвергъ 22 іюня. Путь нашъ приходился среди табора войска казаковъ и Хмеля. Они было уже выступили всѣ въ походъ, но гетманъ послалъ пригласить къ себѣ нашего владыку патриарха, отложивъ по этой причинѣ свое выступленіе. Мы выѣхали въ средину войска. Ты могъ бы видѣть тогда, читатель, какъ тысячи и сотни тысячъ ихъ, стараясь опередить другъ друга, сѣдѣли толпами, чтобы приложиться къ десницѣ и кресту нашего владыки патриарха, бросались на землю, такъ что лошади (патриаршаго) экипажа остановились, и мы были этимъ недовольны и раздосадованы по причинѣ ихъ многочисленности, но наконецъ доѣхали до палатки гетмана Хмеля, маленькой и невзрачной. Онъ вышелъ навстрѣчу нашему владыкѣ патриарху и сдѣлалъ ему земной поклонъ. Тогда нашъ владыка патриархъ прочелъ надъ нимъ молитву о войнѣ и побѣдѣ, призывая благословеніе Божіе на него и его войско. Гетманъ, поддерживая патриарха подъ руку, вошелъ въ свою палатку, гдѣ не было дорогихъ ковровъ, а простой половникъ. Онъ раньше сѣдѣлъ за столомъ, на которомъ стояло кушанье, и обѣдалъ: передъ нимъ не было ничего, кромѣ блюда съ варенымъ укропомъ, хотя въ то же время мы видѣли, что служители изъ его войска и ратники ловили для себя рыбу въ близъ лежащихъ прудахъ. Смотри же, какова воздержность! Затѣмъ онъ поочтчевалъ насъ водкой, мы встали и онъ вышелъ съ нашимъ патриархомъ, чтобы опять проводить его. Мы отправились.

Ратники не имѣютъ палатокъ, но ставятъ кругомъ себя деревья или вѣтви, на подобіе шатра, покрывая ихъ своими плащами для защиты себя отъ дождя: они довольствуются чрезвычайно малымъ. Да будетъ надъ ними благословеніе Божіе!

Глава XI.

Украина.—Триполье. Описаніе церкви. Евреи.

Въ этотъ день (четвергъ, 22 іюня) мы проѣхали еще 4 большія мили¹ по низменной мѣстности, покрытой высокою густою травой, и вечеромъ прибыли въ деревню, по имени *Кокари*

¹ Эта миля равняется 7—8 верстамъ.

(Когарлыкъ). Прежде она имѣла укрѣпленіе, но оно разрушено во время войнъ. Въ пятницу мы выѣхали отсюда, проѣхали черезъ двѣ большія деревни и, сдѣлавъ три мили, прибыли въ большой городъ, называемый *Тритолисъ* (Триполье), ибо онъ состоитъ изъ трехъ городовъ съ укрѣпленіями. Прежде чѣмъ подъѣдешь къ нему, видишь таборъ, состоящій изъ трехъ земляныхъ холмовъ съ очень узкими проходами, въ которые можно входить не иначе, какъ по - одиночкѣ. Жители вышли насъ встрѣтить. Городъ представляетъ большую, неприступную крѣпость на вершинѣ горы, съ двумя стѣнами и двумя рвами. Большая часть ея домовъ пусты, потому что прежде городъ былъ центральнымъ мѣстомъ для евреевъ, конхъ красивые дома, лавки и постоянные дворы пусты и безлюдны. Насъ повели къ находящейся въ немъ церкви въ честь Преображенія Господня, великолѣпной, большой, пространной и красивой, превосходящей своею красотой, размѣрами и обиліемъ оконъ всѣ церкви странъ казацкихъ, ибо, когда мы вошли въ нее, наши умы были поражены изумленіемъ. Она очень высока, съ двумя входами, съ большими стеклянными окнами кругомъ; имѣетъ куполь весьма высокій, широкій, пространный, круглый на восьмигранномъ основаніи, на подобіе куполовъ нашей страны, покрытый блестящей жемчужной. Надъ апсидой алтаря есть другой красивый куполь, и еще куполь съ тремя крестами надъ дверьми. Что касается божественнаго алтаря, то онъ великолѣпнѣе: тѣла (иконостаѣ) приводятъ умъ въ изумленіе своей высотой и блескомъ, образами и позолотой. Впрочемъ, въ этой странѣ не такъ заботятся о величій распятія (на иконостаѣ), какъ греки, но оно превосходно: изображенія Іоанна и Богородицы по сторонамъ его стоятъ отдѣльно, полъ ними не видать досокъ и они имѣютъ подобіе плѣнной человѣческой фигуры. Двери алтаря великолѣпныя, большія, съ сквозной рѣзьбой и позолотой. Въ этой странѣ такое обыкновеніе, что неизменно бываетъ икона Нерукотвореннаго образа и всегда надъ царскими вратами. Надъ нею постоянно бываетъ образъ Господа, въ полной фигурѣ, сидящаго на тронѣ, въ великолѣпномъ саккосѣ и митрѣ; по сторонамъ Его Іоаннъ Креститель и Владычица, справа отъ Него Петръ съ ключами и пять содруговъ его, а слева Павелъ съ мечомъ и пять его содруговъ, ибо на всѣхъ иконостасахъ въ этой странѣ ихъ изображаютъ не иначе, какъ въ такомъ видѣ, и неизменно, изъ числа двѣнадцати апостоловъ, Павелъ изображается передъ Петромъ.

Посредній хороса находится деревянный кругъ съ двумя ступенями, покрытый краснымъ сукномъ: на немъ дьяконы говорятъ ектенію и читаютъ евангеліе. Полъ церкви весь изъ каменныхъ

плить. Она выстроена изъ сосновыхъ бревенъ, связанныхъ удивительно искусно. Снаружи кругомъ нея идетъ весьма изящный навѣсъ съ точеной рѣшеткой, съ высокими куполами надъ каждой изъ двухъ ея дверей.

Церковь эту построилъ блаженной памяти архонтъ, по имени *Бано*, во время побѣды Гетмана, именно восемь лѣтъ тому назадъ. Мы молились въ ней въ этотъ вечеръ, въ канунъ праздника Рождества Іоанна Крестителя, а поутру отстояли утреню.

Вблизи церкви находится вторая крѣпость очень обширная, красивая и въ высшей степени сильная; внутри ея есть царскій дворецъ, который уже наружнымъ видомъ своимъ радуетъ душу смотрящаго, еще прежде чѣмъ войдешь въ него. Высокая куполообразная надстройка дворца надъ воротами крѣпости очень красива и величественна; надъ нею другая надстройка съ куполомъ—услада для взоровъ зрителя!—съ изящною рѣшеткой во кругъ; стоящій тамъ видитъ на разстояніе одного дня пути. Дворецъ этотъ много лучше сооруженій Калыновскаго. Передъ нимъ расположены дома ляховъ и евреевъ, ихъ лавки и красивые постоянные дворы, нынѣ заброшенные.

Намъ рассказывали въ этомъ городѣ, что, когда появился Хмель и, очистивъ землю отъ многихъ тысячъ евреевъ, пришелъ въ эту мѣстность, то всѣ оставшіеся въ живыхъ евреи ихъ богачи и вельможи, собрались и ушли въ крѣпость, по имени *Тулъжини* (Тулчинъ ¹), со своимъ имуществомъ и богатствомъ, и тамъ укрѣпились, имѣя пушки, порохъ и съѣстные припасы. Казаки подступили, осадили ихъ и, покоривъ мечомъ, вошли въ крѣпость и избивали не мечами, а палками и полѣвьями, всѣхъ тамъ находившихся, конхъ было около двадцати тысячъ душъ; даже младенцевъ казаки вытаскивали кобылами изъ живота беременныхъ женщинъ и убивали; такимъ образомъ уничтожили ихъ всѣхъ и захватили себѣ въ добычу ихъ сокровища. Они дѣлили между собой мѣрами золото, заключавшееся въ боченкахъ, и продавали за пустяки самыя цѣнныя вещи: за грошъ серебряное блюдо или чашу, подсвѣчникъ, кадилицу или иное—предметы, цѣны которыми они не знаютъ. Невѣрные евреи, видя себя уже захваченными, бросили, по своему коварству, все свое золото и серебро, драгоценныя украшенія и уборы ночью въ озеро, обтекающее крѣпость, но казаки, съ свойственною имъ смысленностью и проицательностью, все это вытаскали, и такимъ образомъ надежда и намѣреніе невѣрныхъ были обмануты.

¹ Въ Подольской губерніи.

Намъ разсказывали, что въ одномъ городѣ ¹... казаки избили 70 тысячъ евреевъ, такъ какъ невѣрные не довольствовались угнетеніемъ ихъ, но совершали насилія надъ ихъ женами и дочерьми. По этой причинѣ прогнѣвался Богъ на нихъ и на ляховъ, давшихъ имъ власть.

Мы спрашивали еврея *Яки* [Янаки, который нашелъ убѣжище въ Молдавіи], что сдѣлалъ Хмель съ евреями въ странѣ ляховъ, и тотъ отвѣчалъ, что онъ больше причинилъ имъ зла и больше совершилъ избиеній среди нихъ, чѣмъ въ древности Веспасіанъ. На это мы разсмѣялись.

Передъ описанною церковью, внутри другой крѣпости, есть благолѣпная церковь во имя св. Николая. Что касается великой рѣки Днѣпра, то она протекаетъ по близости этого города, и здѣсь на ней строятся суда, ходящія въ Черное море.

Г л а в а XII.

Украина.—Васильковъ. Описание иконы. Живопись. Угодья Печерскаго монастыря.

Выѣхавъ изъ этого города въ субботу 24 іюня, мы проѣхали одну милю и прибыли въ другой большой базаръ, называемый *Обухоя* (Обуховъ), также съ высокимъ укрѣпленіемъ. Въ немъ двѣ церкви; въ одной изъ нихъ мы отстояли латургію (праздника) Крестителя; любовались на ярмарку, то-есть на куплю и продажу, которая бываетъ ежегодно въ этотъ праздникъ. Церкви—одна въ честь Воскресенія, другая—св. Михаила. Выѣхавъ изъ города, сдѣлали еще милю и прибыли въ разрушенное укрѣпленіе съ церковью во имя святителя Николая. Проѣхавъ третью милю, прибыли въ другое селеніе, по имени *Хомока* (Ханьбиковъ?), близъ котораго протекаетъ большая, широкая рѣка. На нашемъ пути въ этотъ день встрѣчались въ изобиліи сосновыя деревья. Изгороди садовъ и полей всѣ состоятъ изъ ивы, ибо ея очень много въ этой странѣ, также какъ и греческой ивы; она переплетена кругомъ вѣтвями другихъ растений, служащихъ для изгородей. Мы проѣхали четвертую милю и, бывъ встрѣчены сотникомъ съ 50 всадниками, прибыли къ городу, называемому *Василико* (Васильковъ), коему дѣйствительно прилечествуетъ такое имя ², ибо онъ великъ и крѣпокъ и составляетъ не одинъ, а три большіе города съ цитаделями и укрѣпленіями, одинъ внутри другого, на вершинѣ неприступной

¹ Пропускъ въ рукописи.

² То-есть „царскій“, по мнѣнію автора.

горы. Но всё они пусты, потому что два года тому назад повалилась моровая язва и истребила ихъ жителей. Насъ встрѣтили за городомъ спященники и народъ съ хоругвями, поднялись съ нами къ самому высокому мѣсту города и привели насъ въ благолѣпную церковь, внутри третьей крѣпости, во имя свв. Антонія и Феодосія Великихъ, то-есть двухъ святыхъ земли казаковъ; эти два святые были первыми, которые ввели у нихъ монашескую, ангельскую жизнь, именно, устроили келья и пещеры для отшельниковъ, монашество и монастыри, и потому они у нихъ въ большомъ уваженіи.

Это церковь красивая, высокая; иконостасъ ея очень великъ, подобно иконостасамъ греческимъ, но икона Владычицы тамъ, большая, великолѣпная, поражаетъ удивленіемъ умы; подобной мы а раньше не виждали и послѣ никогда не видали. Богоматерь такъ прекрасно написана, что какъ будто говорить; риза Ея какъ бы темнокрасный блестящій бархатъ,—мы никогда не видывали подобнаго издѣлія—фонъ темный, а складки свѣтлыя, какъ складки (настоящаго) бархата. Что касается убруса, который покрываетъ Ея чело и ниспадаетъ внизъ, то тебѣ кажется, какъ будто онъ переливается и колеблется. Ея языкъ и уста приволятъ въ изумленіе своею прелестью: пмъ не хватаетъ только слова. Миръ Божій надъ ними! Господь, сядящій на Ея лопѣ, прекрасенъ въ высшей степени: Онъ какъ будто говорить. Какъ уже упомянуто, я много видалъ (иконъ), начиная съ греческихъ странъ до сихъ мѣстъ и отсюда до Москвы, но нигдѣ не видалъ подобнаго или равнаго этому (образу). Казацкіе живописцы заимствовали красоты живописи лицъ и цвѣта одеждъ отъ франкскихъ и ляхскихъ живописцевъ-художниковъ и теперь пишутъ православные образа, будучи обученными и искусными. Они обладаютъ большою ловкостью въ изображеніи человѣческихъ лицъ съ совершеннымъ сходствомъ, какъ мы видѣли это на портретахъ Теофана, патріарха іерусалимскаго, и другихъ.

Намъ рассказывалъ архимандритъ этого великаго монастыря¹, что его угодья составляютъ теперь тридцать базаровъ, то-есть большихъ многолюдныхъ городовъ, о коихъ мы упоминали, и четыреста благоустроенныхъ селеній, даже въ странѣ ляховъ по сіе время, ибо эти послѣдніе очень почитаютъ обитель и имѣютъ къ ней большую вѣру.

Насъ помѣстили въ подворьѣ монастыря *Бажарска* (Печерскаго), то-есть монастыря въ честь Успенія Богородицы вѣн

¹ Печерскаго, въ бытность въ которомъ авторъ, очевидно, писалъ эти строки.

Кіева. Имя его знаменато во всемъ мірѣ, онъ—слава земли ца-
заковъ, какъ мы увидѣли это впоследствии. Весь этотъ городъ
вмѣстѣ съ сотней такихъ же составляетъ издревле владѣніе упо-
мянутого монастыря. Изъ-за этого монастыря произошло то, что
постыгло ляховъ отъ злыхъ дѣвий священниковъ-езуитовъ, или,
вѣрнѣе, езидовъ ¹, кои стремились отнять его у православныхъ,
и онъ сталъ причиной ихъ гибели и конечнаго разсѣянiя.

Въ этомъ городѣ есть еще двѣ церкви: во имя Входа Гос-
подня во Храмъ и св. Николая. Въ вышеупомянутой церкви
мы отстояли службу вечеромъ наканунѣ 6-го воскресенья по
Пятидесятницѣ, а рано поутру утреню и затѣмъ обѣдню, послѣ
чего вышли въ близъ-лежащій садъ этой церкви, гдѣ въ зво-
биліи растутъ вишни, сливы, орѣховыя деревья и виноградныя
лозы, которыхъ мы не видѣли отъ самой Молдавіи, а также
рута и европейскій темнокрасный левкой.

Г л а в а XIII.

Кіевъ. Печерскій монастырь. Пріѣздъ и встреча. Святые ворота. Келліи.
Монахи. Транеца.

Въ понедѣльникъ, вставши рано поутру, мы проѣхали пять
большихъ миль. Упомянутый сотникъ и его отрядъ провожали
насъ съ знаменами. Мы проѣзжали по дорогамъ труднымъ и
узкимъ и чрезъ большой лѣсъ и приблизились къ озеру *халештеу* ² и къ мельницамъ, составляющимъ уголье упо-
мянутого монастыря. Еще не доѣзжая до этого мѣста, мы издали
видѣли блестящiе куполы монастыря и церкви Св. Софiи. Когда
мы поднялись на склонъ горы, нашего владыку патріарха встрѣ-
тилъ игуменъ этого монастыря, именуемый у нихъ архимандритомъ ³, ибо таковъ обычай касательно настоятелей монастырей
въ этой странѣ до Московiи, что ихъ называютъ не иначе какъ
архимандритами. Съ нимъ былъ епископъ, проживавшій въ его
монастырѣ, и монахи. Патріарха посадили въ монастырскій эки-
пажъ, имѣющій видъ царскаго, покрытый позолотой, а внутри
весь обитый краснымъ бархатомъ, и насъ иовезли по направ-
ленію къ монастырю. Мы ѣхали среди безчисленныхъ садовъ,
гдѣ были несчетныя тысячи орѣховыхъ и шелковичныхъ деревь-

¹ Авторъ приравниваетъ езуитовъ къ езидамъ, которые считаются по-
клонниками дьявола

² Халештеу—рыбный садокъ. Авторъ слышалъ это венгерское названіе
въ Молдавіи.

³ Въ то время архимандритомъ былъ Іосифъ Тризна.

евъ и множество виноградныхъ лозъ. Въ каждомъ саду находится жилище его владѣльца; всего около 4—5 тысячъ домовъ съ 4—5 тысячами садовъ, и всѣ они составляютъ владѣніе упомянутого монастыря. Затѣмъ мы прибыли къ большому городу со святой, ровной и множествомъ садовъ и, въѣхавъ въ царскую, широкую улицу, проѣзжали сначала мимо монастыря для монахи изъ благородныхъ семействъ, потомъ подъѣхали къ огромной, высокой каменной башнѣ, выбѣленной известью,—то были ворота монастыря; надъ ними какъ бы висятъ церковь, со многими округлыми окошками и высокимъ граненымъ куполомъ; она въ честь Св. Троицы, ибо внутри ея есть изображеніе трапезы ангеловъ и Авраама.

Тутъ высадили изъ экипажа нашего владыку патриарха, изъ уваженія къ святой обители, ибо, если даже царь пріѣдетъ, то сходить и отсюда идетъ пѣшкомъ. Здѣсь крѣпкія желѣзные ворота и стоитъ привратникъ. Въ предшествіи встрѣчавшихъ насъ мы вступили въ великій монастырь Успенія Богоматери, пзвѣстный на ихъ языкѣ подъ именемъ Печерскій, что значитъ „монастырь пещеръ“, ибо святые Антоній и Феодосій, кои соорудили его, ранѣе обитали въ пещерахъ и подземельяхъ, служившихъ убѣжищемъ затворниковъ и кельями отшельниковъ. Слѣва отъ входящаго въ эти ворота находится вышеупомянутая церковь Троицы, куда поднимаются по высокой лѣстницѣ. На одной двери ихъ изображенъ св. Іоаннъ Милостивый, патриархъ александрійскій: онъ стоитъ одѣтый въ мантию, съ клубкомъ¹ на головѣ [какой обычно носятъ въ этой странѣ патриархъ; и мы возили съ собой клубокъ, сдѣланный изъ чернаго бархата, но нашъ владыка отказался надѣвать его, хотя въ этомъ не было ничего дурного и онъ былъ, можетъ быть, наиболее подходящимъ головнымъ уборомъ], святого окружаютъ нищие, бѣдняки и больные, которымъ онъ бросаетъ динаріи правою рукою, а въ лѣвой держитъ пустой кошелекъ. На второй двери изображеніе богатаго и Лазаря: богатый сидитъ за столомъ, окруженный друзьями и разряженными женами; они пьютъ вино; Лазарь стоитъ у дверей, прося милостыню, его отталкиваютъ и прогоняютъ; онъ идетъ и садится внизу насупротивъ нихъ въ воротахъ, и собаки лѣзутъ его раны, тутъ же ангелъ смерти съ ужаснымъ видомъ. Между этими двумя дверями стоитъ пустой внутри деревянный столбъ, обитый желѣзомъ, съ замкомъ, дабы всякій входящій, у котораго сердце жестоко, при видѣ этихъ двухъ изображеній, бросилъ туда милостыню для бѣдныхъ.

¹ Въ текстѣ: „со шляпой“.

чтра. Каждое подаваемое блюдо ставили сначала передъ нашимъ владыкой патріархомъ и оставляли, пока онъ не поѣсть съ него немного, затѣмъ его двигали дальше по столу до самаго конца стола, гдѣ его снимали. Всякій разъ, какъ понесутъ ему блюдо, подаютъ его потомъ другому, такъ что онъ ѣлъ съ блюда первымъ, раньше всѣхъ, а присутствующіе послѣ. Убравъ кушанья, подали разнообразныя фрукты, царскую вишню сладкую и кислую, сладкія кисти, похожія на лисій виноградъ, какъ бы кораллы, въ родѣ апрѣльскихъ сѣмечекъ,¹ и другой сортъ, подобный незрѣлому винограду, по имени *икристъ* (крышовникъ?), и иное.

Въ такомъ порядкѣ и видѣ бываетъ у нихъ трапеза. Всѣ приборы: тарелки, кубки, ложки, которые клали передъ нами, какъ въ этомъ монастырѣ, такъ и въ другихъ, всегда были изъ серебра.

Мы встали изъ за стола и возвратились въ свое помѣщеніе.

ГЛАВА XIV.

Кіевъ.—Печерскій монастырь. Описаніе великой церкви. Монастырскій садъ. Колокольни.

Знай, что вокругъ этого монастыря есть двадцать три церкви, въ конхъ служатъ монахи; изъ нихъ тѣ, которыя находятся среди садовъ, назначены для мирянъ.

Вотъ имена церквей, которыя мы успѣли посѣтить и святынямъ конхъ поклонились: во первыхъ, въ келіяхъ настоятеля красивая церковь въ честь Петра и Павла; во вторыхъ, внѣ (келій) церковь въ честь свв. Антонія и Феодосія; въ третьихъ, въ честь Поклоненія Честному Кресту (Воздвиженія), гдѣ почиваютъ мощи тысячи святыхъ отшельниковъ и затворниковъ; въ четвертыхъ, церковь, въ коей также находятся мощи древнихъ святыхъ, въ подземельи среди ихъ келій; въ немъ еще три малыя церкви: одна—въ честь Рождества, другая—Благовѣщенія, третья—Антонія и Феодосія вблизи ихъ келій, внутри подземныхъ ходовъ; восьмая церковь въ честь Славнаго Воскресенія; девятая—Рождества Богородицы; десятая—Троицы, о которой мы упоминали, въ башнѣ монастыря; одиннадцатая—во имя св. Параскевы; двѣнадцатая—монастырь во имя св. Николая; тринадцатая—св. Георгія; затѣмъ еще три церкви при церкви Воздвиженія Креста.

Вотъ описаніе великой церкви². Вся она изъ камня, кирпича

¹ Названіе растенія. Авторъ, по всей вѣроятности, описываетъ смородину.

² Все это описаніе пропущено англійскимъ переводчикомъ и по этой, несомнѣнно, причинѣ протоіерей Лебединцевъ въ своей статьѣ „Кіевопечерская лавра въ ея прошедшемъ и вышедшемъ состояніи“ (Кіевская Старина

и извести внутри и снаружи, имѣть высой сводъ и девять высокихъ куполовъ, покрытыхъ блестящей жестию, съ девятью позолоченными крестами. Она построена четырехъугольникомъ; имѣть въ длину, по нашему измѣренію, 140 шаговъ и столько же въ ширину; высота ея болѣе 60 локтей. Въ нее сходять по лѣстницѣ. Съ западной стороны большая дверь, подлѣ которой другая, малая; съ южной стороны три двери, изъ коихъ средняя болше двухъ другихъ; съ сѣверной стороны одна только дверь. Церковь имѣть четыре алтаря, наибольшій — посрединѣ. Надъ упомянутой западной дверью находится изображение Успенія Богоматери, справа и слѣва отъ него изображены два царя, построявшіе эту церковь; подлѣ каждого изъ нихъ большое висо-

1876), замѣтвая у Павла Алеппскаго (по англійскому переводу) все, касающееся этой обители, замѣчаетъ, что, будто бы, „ни внѣшній, ни внутренній видъ великой церкви не описаны діавономъ Павломъ“. На самомъ дѣлѣ это описаніе — и, какъ увидитъ читатель, довольно подробно — оказалось въ арабскомъ подлинникѣ. Въ виду интереса, который оно представляетъ, будучи единственно обстоятельнымъ описаніемъ печерской церкви до пожара 1718 г., совершенно видоизмѣнившего ее и внѣ и внутри, считаемъ нелишнимъ напомнить вкратцѣ исторію этого древнѣйшаго памятника нашего церковнаго зодчества. Построенная въ періодъ отъ 1073 по 1089 годъ, она, повидимому, мало уступала Софійскому собору: это была „небеси подобная церковь“, какъ называетъ ее лѣтописецъ. Первоначально великая печерская церковь имѣла форму прямоугольника съ тремя апсидами, длиною въ 16, шириною въ 11 сажень. Куполь былъ одинъ. На сѣверо-западномъ углу зданія была устроена башня съ внутренней каменной лѣстницей, которая вела на хоры. Въ коихъ главнаго алтаря была изображена мозаикой Богоматерь, а въ днѣ купола, также мозаикой, Спаситель. Стѣны церкви были украшены фресками. Полъ былъ выстланъ плитами краснаго шифера. Во время нашествія Батыя Киевопечерская лавра испытала общую участь города: она была разорена. Но полное запустѣніе этой обители не было продолжительно, судя по немногимъ историческимъ свидѣтельствамъ о состояніи ея въ XIV и XV столѣтіяхъ. Впрочемъ, въ особенно благоустроенный видъ она была приведена лишь въ 1470 году усердіемъ кіевского князя Симеона Олельковича; тогда была возобновлена великая печерская церковь, украшена стѣннымъ писаніемъ и снабжена богатою утварью.

Отстоявъ свою независимость отъ покушеній унѣтскихъ кіевскихъ митрополитовъ, Печерская обитель въ началѣ XVII вѣка съ титуломъ лавры начинаетъ свою просвѣтительную дѣятельность въ защиту православія: въ ней учреждается ученое братство и заводится типографія. Около того же времени, при митрополитѣ Петрѣ Могила, возобновлена древняя фресковая живопись великой церкви.

Какъ видно по описанію Павла Алеппскаго, великая церковь въ половинѣ XVII вѣка, еще сохраняла отчасти свой первоначальный объемъ и въ некоторыя изъ древнихъ украшеній: были цѣлы мозаичныя изображенія въ апсидѣ главнаго алтаря, разноцвѣтные мраморныя полы и барельефы, вѣроятно, также современные основанію храма.

вое окно; выше Богоматери дерево, на вѣтвяхъ котораго сидятъ святые, а надъ нимъ еще три большихъ окна; между ними изображеніе Петра и Павла, надъ ними изображены новыя святые Антоній и Феодосій, слава земли казаковъ; выше нихъ еще три окна, надъ которыми поднимается огромная арка на двухъ большихъ пиластрахъ, стоящихъ по сторонамъ дверей. Знай, что поверхъ этой арки есть балки и навѣсъ, то-есть высокій выступъ наружу, изъ красиваго краснаго кирпича съ полосками между нимъ изъ бѣлой извести. Выше этого поднимается большой куполь, именно куполь нароекса, и надъ нимъ другой, красивый восьмиугольный, крытый блестящей жестию, съ восемью окнами.

Надъ другою, малую дверь церкви изображена Богородица съ ангелами, держащими надъ Нею уготованные для Нея вѣнды; выше нихъ три окна, а надъ всѣмъ красивый горбообразный сводъ¹ на углу церкви, покрытый жестию, съ позолоченнымъ крестомъ; выше его два окна, одно надъ другимъ; надъ всѣмъ небольшая арка изъ краснаго кирпича, изукрашенная всяческими хитростями искусства. На углу церковной крыши возвышается красивый полукуполь, обитый жестию, съ крестомъ.

Что касается сѣверной отъ дверей церкви стороны, т. е. большого угла, то все это мѣсто до сѣверныхъ дверей церкви представляетъ очень высокую башню, чрезвычайно крѣпкую, назначенную для военныхъ цѣлей: въ ея стѣнахъ множество бойницъ. Здѣсь помѣщается церковная ризница. Дверь въ нее на западной сторонѣ церкви, въ одномъ ряду съ большою дверью; надъ ней изображенъ Іоаннъ Креститель. Итакъ, съ западной стороны церковь имѣетъ три двери въ рядъ. Отъ верхней части этой послѣдней двери и далѣе вверхъ до крыши двѣнадцать большихъ оконъ съ желѣзными рѣшетками, а надо всѣмъ этимъ — двѣ арки, подобныя вышеописаннымъ, и навѣсъ изъ краснаго кирпича съ рѣзбою, какъ въ церковныхъ постройкахъ Ханака; надъ арками большой восьмиугольный куполь съ восемью окнами по окружности его. Здѣсь, надъ этими западными дверями, у самой крыши расписано зеленымъ, золотымъ и иными цвѣтами на удивленіе уму.

Что касается южной стороны церкви, то надъ большою средней дверью находится узкое окно, около десяти локтей, надъ которымъ еще три окна; надъ ними большое распятіе, выше ко-его арка и куполь, подобныя вышеописаннымъ. Также надъ второю дверью два окна внизу и одно наверху; между ними изо-

¹ Такъ авторъ называетъ, вѣроятно, двухскатную или четырехскатную кровлю.

бражены Господь и Іоаннъ, а подъ ними три патріарха (святителя); в надъ этой дверью также большая арка и куполь съ крестомъ. Въ томъ же родѣ третья дверь. Между этими тремя дверями есть нѣчто въ родѣ двухъ башенъ съ очень высокими окнами.

Съ сѣверной стороны церкви только одна дверь; надъ ней изображенъ св. Стефанъ, а выше до кровли—десять большихъ оконъ со стеклами; надо всѣмъ огромная арка, больше всѣхъ другихъ, ибо она занимаетъ пространство отъ края крыши упомянутой большой церковной башни до края крыши четвертаго крайняго алтара. Надъ аркой возвышается восьмиугольный куполь, красивѣе тѣхъ куполовъ.

Надъ великимъ алтаремъ есть большой куполь, самый красивый изъ всѣхъ, а также надъ другими двумя алтарями по куполу одинаковой вышины, четвертый же алтарь очень низокъ. Что касается огромнаго купола надъ хоросомъ, то онъ похожъ на куполь св. Софіи; онъ обширный, (частью) круглый, (частью) восьмиугольный, съ высокимъ подъемомъ. Этотъ огромный куполь имѣетъ кругомъ окна со стеклами, числомъ двѣнадцать. Надъ нимъ для украшенія сдѣлана глава, и все покрыто жемчужной, блестящей, какъ серебро. Куполь и глава чрезвычайно высоки, изъ крестъ больше всѣхъ другихъ и блестятъ, какъ золото. Знай, что всѣ стѣны этой церкви скрѣплены желѣзными связями изнутри наружу. Итакъ, всѣхъ куполовъ церкви девять, а число всѣхъ большихъ оконъ въ стѣнахъ этой церкви, вмѣстѣ съ окнами куполовъ, около восьмидесяти, и всѣ они съ желѣзными рѣшетками, съ прозрачными хрустальными стеклами. Число дверей церкви семь, онѣ съ рѣшетчатыми створами изъ чистаго желѣза.

Что касается главнаго внутренняго пространства великой церкви, то оно представляетъ въ ширину три нефа.

Первое отдѣленіе нарѣкса имѣетъ надъ собою куполь. Здѣсь находится иконы Господа и Владычицы, весьма большія, въ длину и ширину около 15 локтей, сообразно величинѣ и высотѣ церковныхъ стѣнъ. Онѣ стоятъ напротивъ входа съ правой и съ лѣвой стороны въ тройныхъ широкихъ кіотахъ, въ полтора локтя шириною. Кіотъ съ трехъ сторонъ украшенъ рѣзбой и позолотой, а среди рѣзбы изображены сверху внизъ шесть апостоловъ съ этого края и шесть другихъ съ того края. Въ другомъ ряду изображены Страсти Господни, а въ третьемъ, ближайшемъ къ Господу, всѣ господскіе праздники. На нижней части кіота есть также изображеніе: Господь, предъ коимъ множество овецъ съ пастухомъ впереди, ведущимъ ихъ вверхъ; Го-

сподь обращается назадъ и прогоняетъ отъ нихъ волковъ копьемъ. Въ такомъ же родѣ икона Владычицы: въ одномъ ряду изображены пророки, кои прорекли о Ней; въ другихъ двухъ изображены 24 похвалы Богородицы. На главѣ Господа вѣнецъ изъ золота, серебра и драгоценныхъ камней и точно такой же на главѣ Владычицы, съ бахромой и жемчугомъ. На этихъ двухъ иконахъ много привѣсокъ изъ золота и серебра: крестики, образки и драгоценности. Съ высоты купола свѣшивается передъ ними большой мѣдный, позолоченный фонарь со стеклами.

Во второмъ отдѣленіи нареекса огромные, высокіе, прочныя столбы. Наверху его виситъ большая, великолѣпная люстра изъ желтой мѣди съ стоячими статуями, которыя несутъ ее на себѣ, держа въ правой рукѣ свѣчи, а въ лѣвой удивительныя гроздья винограда. Здѣсь, справа отъ входящаго, очень высокая, большая арка, которая заходитъ за архіерейское мѣсто; внутри она вся изъ мрамора съ письменами; косяки съ той и съ другой стороны покрыты блестящимъ мраморомъ съ рѣзными украшениями (барельефами): на немъ изображены люди, кони, битвы, колесницы и пушки тонкою, отчетливою работою, приводящей умъ въ изумленіе ¹. На половинѣ этой арки изображено продолговатое столѣ, на коемъ спитъ человекъ съ бородой, въ желѣзной кольчугѣ; онъ сдѣланъ изъ твердаго краснаго камня, похожаго на порфиръ, и ничѣмъ не отличается отъ полной человѣческой фигуры. Онъ лежитъ на боку, облокотившись, подложивъ правую руку подъ голову; одно колѣно его положено на другое; на головѣ золоченая корона, на груди золоченныя же цѣпи. Это работа, поражающая удивленіемъ умы. ² Намъ рассказывали, что онъ былъ царемъ надъ русскими, увѣровалъ во Христа около 600 лѣтъ тому назадъ и построилъ эту церковь. Насупротивъ него, съ сѣверной стороны, находится изображеніе сына его съ длинною бѣлою бородой.

Хоросъ церкви весь вымощенъ твердыми, красными плитами въ родѣ порфира. Говорятъ, что этотъ камень ³ добываютъ изъ рѣки Дѣбра. Таковъ же и полъ церкви, на которомъ доселѣ остаются слѣды удивительной древней, многоцвѣтной мозаики. Посрединѣ (хороса) помѣщенъ деревянный кругъ съ двумя всходами, покрытый краснымъ сукномъ: на немъ дьяконъ гово-

¹ Остатки, вѣроятно, этихъ самыхъ барельефовъ, уцѣлѣвшіе отъ пожара 1718 г., нынѣ видны въ стѣнѣ лаврской типографіи, надъ входомъ.

² Авторъ описываетъ, вѣроятно, гробницу князя Константина Острожскаго.

³ Красный шпесеръ.

рять ектенію и читается Евангеліе. Архіерейское мѣсто весьма вдасиво; подлѣ него четырехъугольный вѣпросъ съ мѣстами (формами), гдѣ стоятъ священники и пѣвчіе, и точно такой же насупротивъ него съ лѣвой стороны. Наверху большаго купола изображенъ Господь — да будетъ прославлено имя Его! Мѣсто органа, то есть мѣсто, гдѣ стоятъ пѣвчіе, очень высоко: оно помѣщается надъ наружнымъ нарѣексомъ и выходитъ по обыкновенію на хоросъ.

Что касается иконостаса, то онъ великолѣпнѣе, но старѣ. Надъ нимъ распятіе: описаніе Спасителя изъ кованаго чистаго золота. Иконы при вратахъ алтаря весьма благолѣпны, въ особенности иконы Господа и Владычицы, пбо онѣ больше и лучше находящихся въ нарѣексѣ, съ вѣнцами и многочисленными привѣсками: золотыми и серебряными крестиками, обрамками, жемчугомъ и драгоценными каменьями; книга Господа, то-есть Его Евангеліе, изъ кованаго серебра, а письмена золотыя. На лѣвой сторонѣ отъ иконы Господа икона Успенія Богородицы, весьма благолѣпная. Точно также справа отъ иконы Владычицы икона свв. Антонія и Θεодосія. Такіе же иконостасы при вратахъ другихъ алтарей.

Передъ дверями великаго алтаря стоятъ два большіе великолѣпные подсвѣчники изъ желтой мѣди, изъ коихъ каждый утверждень на четырехъ львахъ и вѣснть около одного алеппскаго кинтара ¹ пли даже болѣе. Передъ дверями другихъ алтарей стоятъ подсвѣчники точные изъ дерева и позолоченные. Наверху мѣднаго подсвѣчника есть пять мѣстъ для вставляванія свѣчей, въ одинъ рядъ, и то же на другомъ, подобномъ ему; но мѣсто для свѣчи, ближайшее къ (царскимъ) вратамъ, выше остальныхъ четырехъ, рядомъ съ нимъ находящихся, которыя постепенно понижаются по направленію къ вѣросу. Когда зажгутъ, съ обѣихъ сторонъ, вставленные въ нихъ свѣчи, то надъ однимъ подсвѣчникомъ получается видъ полуарки и надъ другимъ, насупротивъ него, полуарка. Это очень красивое устройство. Также за святымъ престоломъ подсвѣчники размѣщены въ рядъ на ступенькахъ изъ досокъ: средний выше всѣхъ, а тѣ, которые по сторонамъ, нже и нже, въ видѣ ари. Они представляютъ великолѣпный видъ, когда зажгутъ въ нихъ свѣчи. Что касается многочисленныхъ серебряныхъ лампадъ предъ алтарями, то во всѣхъ нихъ вставлены свѣчи, которыя зажигаютъ взамѣнъ масла.

Знай, что свѣчи какъ въ этой церкви, такъ и въ монасты-

¹ Кинтарь содержитъ 100 ритловъ, или 15 пуд. 25 ф.

ряхъ и большихъ церквахъ у казаковъ, бываютъ всё прекраснаго зеленого цвѣта.

Святой алтарь очень высокъ и возносится въ пространство. Отъ верху полукруглой его арки до половины ея изображены: Владычица, стоя благословляющая, съ платомъ у пояса, а ниже Ея Господь, окруженный архіереями, — мозаикой съ золотомъ, какъ въ св. Софїи и въ церкви Внолеема. Въ передней (восточной) части алтаря три большихъ окна со стеклами. Подъ его сдѣланъ изъ чудесной мелкой мозаики. По окружности алтаря идетъ каедрa (горнее мѣсто) съ тремя ступенями; надъ немъ, на высоту роста, также мозаика изъ превосходнаго мрамора. Позади святого престола стоятъ шкафы съ ящичками и замками, гдѣ хранятся священные сосуды. Точно также позади образа Господа есть большое помѣщеніе тоже съ ящичками и замками; въ каждомъ ящичкѣ полное священническое и дьяконское облаченіе, дорогое, расшитое золотомъ, стоимостью каждое во сто днаровъ (червонцевъ) и болѣе.

Куполь алтаря имѣетъ стеклянные окна и находится надъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ стоитъ священникъ передъ престоломъ; точно такъ же надъ другими двумя алтарями. Въ сѣверномъ алтарѣ священникъ совершаетъ проскомидію на святомъ престолѣ. На самомъ верху арки этого алтаря написанъ образъ Іоанна Крестителя съ двумя крылами, ибо престолъ въ честь его. Здѣсь мѣсто, гдѣ священники умываютъ руки; оно чудесной работы; около него большое, хорошее зеркало.

Замѣть, что во всѣхъ монастыряхъ и церквахъ земли казаковъ, находящихся въ городѣ Кіевѣ и его округѣ, а также во всѣхъ церквахъ и монастыряхъ земли московитовъ непремѣнно бываетъ одно или два зеркала въ каждомъ алтарѣ церкви.

Передъ дверьми этого сѣвернаго алтаря стоитъ драгоценная рака, покрытая дорогими покрывами: въ ней мощи святой, по имени Іуліаніи, ¹ новой праведницы. На стѣнѣ всего этого мѣста, начиная отъ верху, изображено Успеніе Богородицы и апостолы, восхищаемые въ облакахъ; каждый апостолъ имѣетъ при себѣ ангела. Внизу же изображены апостолы, собравшіеся вокругъ мраморнаго гроба Св. Дѣвы; саванъ раскрытъ, и они, въ изумленіи, поднимаютъ руки къ небу, говоря: „Она вознеслась!“ Насупротивъ этого мѣста они также въ сборѣ, и хитонъ ея среди нихъ ².

Великолѣпныя царскія хоругви водружены у обонхъ клиросовъ.

¹ Преп. Іуліанія дѣва, княжна Ольшанская. Мощи ея сгорѣли въ пожаръ 1718 года и остатки, сложенные въ гробъ, поставлены въ Антоніевой пещерѣ.

² Мѣсто это нами передано слово въ слово.

Черезъ сѣверныя двери входишь въ четвертый алтарь во имя св. Николая.

Вотъ, что мы рассказали объ устройствѣ всей великой церкви, которая утверждена на фундаментахъ и огромныхъ, величественныхъ колоннахъ. По окружности ея сдѣланы сидѣнья (формы).

Что касается келлій архимандрита, то онѣ представляютъ большой, великолѣпный домъ. Келья, гдѣ онъ помѣщается, находится въ верхнемъ этажѣ и имѣютъ высокій куполъ; вокругъ него красивая рѣшетка, выходящая на великую рѣку Днѣпръ, которая течетъ внизу монастырскихъ садовъ.

Насъ подвела въ сады архимандрита, куда мы спустились изъ его келлій по лѣстницѣ. Входятъ въ садъ дверью въ видѣ высокой арки съ куполомъ. Съ боковъ она вся состоитъ изъ рѣшетки, сплетенной изъ тонкихъ вѣтвей снутри и снаружи, и имѣетъ одинъ локоть въ толщину. Внутри ея какое-то растеніе съ зелеными вѣтками и многочисленными шипами, похожее на желтый жасминъ или вѣтвь жасмина Хамы; поднимаясь изъ земли, оно проникаетъ въ это удивительное произведеніе и наполняетъ рѣшетку. Всякую вѣточку, какъ только она выступитъ наружу изъ рѣшетки, обрѣзаютъ ножницами. Изъ того же растенія сдѣланы изгороди питомниковъ этого сада. Ты видишь, что его стволы, выходя изъ земли, бывають шириной въ локоть, поднимаются надъ землею не болѣе какъ на два локтя и въ своей совокупности образуютъ по ширинѣ какъ бы стѣну. Растеніе приносятъ плоды. Мы ихъ ѣли: они похожи на незрѣлый виноградъ, зелены и сладки. Его называютъ *икристъ* ¹. Столь искусное устройство есть дѣло рукъ садовниковъ, которые подрѣзають и выращивають это растеніе, дѣлая его такимъ красивымъ. Въ этомъ саду есть абрикосовыя деревья и очень много шелковичныхъ. Говорятъ, что прежній митрополитъ казаковъ ² разводилъ на нихъ шелковичныхъ червей, и получался отличный шелкъ. Есть множество большихъ орѣховыхъ деревьевъ и еще болѣе виноградныхъ лозъ; вино изъ нихъ темнокрасное; его развозять изъ этого монастыря по всѣмъ церквамъ земли казаковъ.

Знай, что здѣсь во всякомъ большомъ монастырѣ, у митрополита казаковъ и у всѣхъ его епископовъ есть служилые люди изъ важныхъ сановниковъ; изъ нихъ каждый чиномъ равенъ полковнику. Ихъ зовутъ монастырскими слугами. Когда митрополитъ, или епископъ, или архимандритъ монастыря ѣдетъ въ своемъ экипажѣ, они скачутъ впереди и позади него на отличныхъ доро-

¹ Вѣроятно, крыжовникъ.

² Петръ Могила.

гихъ коняхъ, въ пышныхъ одеждахъ и въ полномъ драгоцѣнномъ вооруженіи. Такой у нихъ обычай.

Знай, что во всѣхъ кельяхъ: у митрополита, епископа, архимандрита, у дьякона или монаха имѣется безсчетное множество дорогого оружія, именно: малыя алжирскія и черкесскія ружья, сабли, пистолеты, луки со стрѣлами и пр.

За вратами великой церкви двѣ колокольни, одна насупротивъ другой, съ западной стороны. Онѣ деревянныя, высокія, четырёхъугольныя. Одна изъ нихъ очень высокая и подъемъ на нее равняется всходу на минареть Исы (Иисуса) въ Дамаскъ ¹. Она громадна и имѣетъ много каморъ внутри; на верхъ ведетъ большая витая лѣстница. Наверху висятъ на деревянныхъ брускахъ пять большихъ и малыхъ колоколовъ; тамъ же находятся, скрытые въ каморѣ, большіе желѣзные часы, бой которыхъ слышеть на большомъ разстояніи. Они возвѣщаютъ каждую четверть часа однимъ ударомъ въ малый колоколь; когда пройдетъ часъ, они ударяютъ четыре раза тихо, потомъ бьютъ известное число часовъ въ большой колоколь. Въ то время, 24 іюня, они били до вечера 24 часа, такимъ образомъ день имѣлъ 17½ часовъ, а ночь 6½. У нихъ есть извѣстныя, на стѣнѣ колокольни, кругъ для солнечныхъ часовъ. Другіе часы висятъ снаружи каменной колокольни церкви Троицы, о коей мы упоминали. Когда большіе часы вечеромъ пробьютъ 24 часа, эти ударяютъ много разъ въ желѣзную доску съ сильнымъ боемъ, дабы слышали находящіеся внѣ монастыря, вошли и заперли ворота. Другая колокольня, насупротивъ, ниже первой. На ней виситъ огромный колоколь ², подобнаго которому мы еще не видывали: онъ величинной съ небольшой шатеръ и виситъ около 50 алеппскихъ кинтаровъ. ³

Г л а в а XV.

Кіевъ.— Печерскій монастырь. Описаніе Ближнихъ и Дальнихъ пещеръ.

Во вторникъ передъ праздникомъ апостоловъ (Петра и Пала) мы отправились на поклоненіе въ церковь Воздвиженія Креста гдѣ почиваютъ тысячъ мощей отшельниковъ-иноковъ, удалившихся отъ міра, конхъ ими знаменито во вселенной. Церковь эта находится ниже великой церкви на уступѣ горы, имѣетъ

¹ Одинъ изъ трехъ минаретовъ Большой мечети, вышиной около 80 метровъ.

² Этотъ колоколь, вѣсомъ въ 200 пудовъ, называется Балыкъ и доселѣ виситъ на лаврской колокольнѣ.

³ Кинтаръ=15 пуд. 25 ф.

два высоких купола, крытыхъ жестью, съ крестами и новый прекрасный иконостасъ. Рѣзба и позолота царскихъ вратъ таковы, что они ничѣмъ не отличаются отъ золотокованныхъ. Когда мы отстояли въ ней обѣдню, насъ повели внизъ въ подземелье, вырытое въ длинной горѣ, потомъ въ пещеру, гдѣ вели отшельническую жизнь святые Антоній и Феодосій, кои были первыми, явившимися въ этой землѣ образъ ангельской, отшельнической жизни. У насъ было съ собой много свѣчей. Мы осматривали многочисленныя помѣщенія и узкія, убогія кельи и мѣста, гдѣ почиваетъ большое число отцовъ и владыкъ: они до сихъ поръ остаются въ своихъ гробахъ, отшельническихъ одѣяніяхъ, въ желѣзныхъ узкихъ поясахъ и мантияхъ—все въ томъ же видѣ со времени (ихъ кончины) доселѣ, какъ сказано о нихъ: „дивенъ Богъ во святихъ своихъ, и вся хотѣнія Его въ нихъ“. Въ этомъ мы удостовѣрились воочию, бывъ свидѣтелями ясныхъ тому доказательствъ, видѣли изумительныя чудеса, и наши умы были поражены этимъ необычайными вещами, ибо какимъ образомъ тѣла ихъ, подобныя нашимъ, доселѣ остаются нетлѣнными, не распавшимися, въ своемъ природномъ видѣ? Ихъ бороды и русые волосы на головѣ держатся крѣпко и прекрасны, несмотря на то, что они постоянно находятся въ этой мрачной пещерѣ, но свѣтлой отъ ихъ пребыванія въ ней. Вся эта пещера представляетъ норы и кельйки, не виѣщающія даже ребенка: какъ же онѣ могли виѣщать кого-либо изъ нихъ? О чудо! Тамъ они провели годы своей жизни безъ хлѣба, питаюсь только злаками. Одинъ затворился въ своихъ кельяхъ и имъ подавали пищу и питье черезъ отверстіе; другой ископалъ себѣ яму въ землѣ до половины своего роста, въ ней провелъ годы своей жизни и скончался, оставшись доселѣ, какъ онъ былъ¹: стоя въ ней будто живой, съ лицомъ, обращеннымъ къ востоку. Одинъ, затворившись въ пещерѣ, провелъ въ ней годы житія своего и по кончинѣ былъ погребенъ въ могилѣ. У него былъ братъ, отшельникъ на Святой Горѣ, который, придя навѣстить брата, нашелъ его умершимъ, занялъ его келью и провождалъ здѣсь отшельническое житіе до своей кончины. Его понесли похоронить подлѣ брата и—о чудо!—такъ какъ могила была очень тѣсна, братъ его, умершій за много лѣтъ, повернулся на бокъ, чтобы дать мѣсто брату, и до сихъ поръ остается съ приподнятыми колѣнями, на удивленіе смотрящимъ и во славу Бога нашего².

¹ Іоаннъ Многострадальный.

² Преподобные Іоаннъ и Феодосій.

Что же касается великихъ святыхъ, ихъ начальниковъ, Антонія и Θεодосія, то ихъ келліи вмѣстѣ, и подлѣ келлій столбъ, высѣченный изъ камня. Надъ келліями въ скалѣ мѣсто, откуда капала для питья имъ вода, которой было достаточно для всѣхъ этихъ святыхъ. Близъ келлій красивая церковь съ иконостасомъ, который кажется новымъ, хотя ему сотни лѣтъ. Въ ней они совершали литургію, и до сихъ поръ іереи монастырскіе продолжаютъ въ ней служить обѣдню. Въ этой пещерѣ есть еще три церкви съ иконостасами, для прочихъ отшельниковъ, и въ нихъ доселѣ совершаютъ литургію.

Подлѣ келій упомянутыхъ святыхъ стоитъ деревянный столбъ; къ нему привязываютъ умалишенныхъ, и они тотчасъ исцѣляются.

Мы помолились и приложились къ отдѣльнымъ главамъ, изъ коихъ исходитъ миро: онѣ желты, какъ золото, и лежатъ въ стеклянныхъ сосудахъ. Въ одной гробницѣ находятся 12 отшельниковъ ¹ вмѣстѣ, другъ подлѣ друга. Намъ рассказывали, что они были родомъ изъ Румелии. Когда, во дни царя Василія Македонянина, они прибыли отъ него сюда и чрезъ нихъ эти страны увѣровали (во Христа), то они сдѣлались учителями (вѣры) и построили эту великую церковь и нынѣ. Подъ конецъ они удалились въ этой пещерѣ и въ ней скончались.

Словомъ, я не имѣю силъ исчислить ихъ (всѣхъ): ихъ множество, около тысячи; половина ихъ открыта, остальные сокрыты внутри ихъ келлій и ходъ къ нимъ забить. Миръ Божій надъ всѣми ними! Они славны во всемъ свѣтѣ. Да поможетъ намъ Богъ ихъ молитвами!

Затѣмъ мы прошли на небольшое разстояніе отъ этого мѣста къ подножію горы, подъ которою течетъ великая рѣка Дяѣбрь, къ другой церкви, гдѣ почиваютъ мощи древнихъ святыхъ ². Упомянутые святые Θεодосій и Антоній, превзошедшіе тезоименитыхъ имъ святыхъ, славныхъ Антонія Великаго и Θεодосія Великаго; кон были свѣточами, одинъ — пустыни Скитской, другой—Палестинской, и явившіеся въ позднѣйшія времена, первые явили этотъ ангельскій образъ жизни и стали свѣтомъ земли казаковъ и московитовъ. Они пришли сюда и, ископавъ эту церковь и пещеру подъ горой, долгое время вели отшельническую жизнь вмѣстѣ съ своими многочисленными учениками. Когда же возникло у нихъ сильное желаніе устроить киновію, монастырь и церковь, дабы собрать отшельниковъ, — ибо у подножія этой горы, выходящей на Дяѣбрь, который течетъ подъ

¹ 12 братьевъ, первыхъ каменновдателей великой Печерской церкви. Имена ихъ неизвестны.

² Авторъ говоритъ о Дальнихъ пещерахъ.

нею, было множество келій, въ конхъ дотолѣ обитало великое число отшельниковъ, а мѣсто, гдѣ теперь великая церковь, было вершиной горы съ большимъ лѣсомъ—явилась вмѣ тогда наша Влалычица, Пресвятая Дѣва, среди деревьевъ лѣса, въ огненномъ сіяніи, а деревья были какъ бы объаты пламенемъ, подобно тому, какъ Она ¹ явилась Моисею въ купинѣ. Она сказала имъ ясно: „постройте здѣсь монастырь и великую церковь во имя Мое“. Тогда они, изумленные, вышли изъ пещеры и начали строеніе церкви, которую докончилъ бывший въ то время христілюбивый царь. Они же устроили эту пещеру и въ ней почли. По этой причинѣ доселѣ изображаютъ на многочисленныхъ иконахъ Св. Дѣву среди деревьевъ, объятыхъ пламенемъ, и Антонія и Θεодосія, стоящихъ и молящихъ о Ея предстательствѣ. Этотъ великій монастырь присвоится имъ, и потому среди иконы помѣщаютъ между ними изображеніе монастырскаго строенія, какъ оно есть. По той же причинѣ въ землѣ казаковъ священники, совершая отпустъ, всякій разъ непременно прибавляютъ: „молитвами святыхъ Антонія и Θεодосія монастыря Печерскаго“.

Возвращаемся. Въ упомянутой пещерѣ множество ходовъ, и внутри ихъ доселѣ остаются три церкви съ иконостасами и иконами: одна—во имя Рождества, другая—Благовѣщенія, третья—Антонія и Θεодосія, близъ коей находятся ихъ келіи и еще сохраняется столъ, подобный вышеописанному. Здѣсь также почиваютъ многочисленныя мощи, однако, весьма истлѣвшія, ибо, какъ мы упоминали, онѣ древнѣе тѣхъ и столько времени лежать подъ землей въ сырости и холодѣ. Большая часть ихъ закрыта. Тутъ есть тѣла двухъ отроковъ ²: ихъ головы желты и до сикъ поръ источаютъ миро. Есть мощи епископа, котораго привезли изъ Московіи, въ гробѣ, выдолбленномъ изъ дерева ³.

Мы вышли изъ пещеръ со слезами, пораженные удивленіемъ и изумленіемъ. Да поможетъ намъ Богъ предстательствомъ всѣхъ ихъ! Аминь.

Въ это время архимандритъ прислалъ за нами экипажъ, въ который мы сѣли, и прибыли въ монастырь (по дорогѣ) между садами, ибо подъемъ въ этомъ мѣстѣ труденъ и длиненъ. Мы сѣли за трапезу по обыкновенію.

¹ Вѣроятно, ошибка переписчика. Въ купинѣ явился Моисею самъ Господь.

² Вѣроятно, свв. Леонтій и Геронтій.

³ Преп. Θεοφιλης, архіепископъ новгородскій, современникъ Іоанна III и Марыи посадницы, удалившійся въ Кіевъ послѣ заточенія въ Чудовомъ монастырѣ.

Г л а в а XVI.

Кіевъ. — Вознесенскій монастырь. Типографія Печерскаго монастыря.

Въ среду передъ праздникомъ апостоловъ (Петра и Павла) пріѣхала игуменья женскаго монастыря въ честь Вознесенія Господня и пригласила нашего владыку патріарха присутствовать у нихъ за литургіей, прочесть имъ молитву отпущенія грѣховъ и благословить дѣвственныхъ монахинь.

Мы отправились туда. Всѣ монахини вышли навстрѣчу владыкѣ. Это монастырь благоустроенный: въ немъ болѣе 50 или 60 монахинь, и всѣ онѣ знатнаго происхожденія; лица ихъ какъ солище, на нихъ шерстяныя черныя мантии до земли. Мужчины совершенно не могутъ къ нимъ входить. Въ монастырѣ есть большой колодець, снабженный колесомъ съ двумя цѣпами, которое вращается рукой: одна цѣпь поднимается, другая опускается.

[Большинство этихъ монахинь изъ богатыхъ и старинныхъ польскихъ родовъ; игуменья принадлежитъ къ семейству самого польскаго короля. Побуждаемая любовью къ этому монастырю, гдѣ большая часть изъ нихъ получили воспитаніе, онѣ возвращаются въ него, постригаются и остаются тамъ монахинями].

Монастырь окруженъ описанными садами, а въ срединѣ его святая церковь, деревянная, красивая, съ шестью куполами и крестами. Мы вошли въ нее. Монахини пѣли во время литургіи „Достойно есть“ и другія молитвы, а также всѣ, исполняемыя попеременно (на клиросахъ). Въ церкви большая серебряная люстра и изъ того же металла два напрестольныхъ подсвѣчника. На иконахъ Господа, Владычицы, Вознесенія и мученицъ множество вѣнцовъ, крестиковъ, образковъ, привѣсокъ, золотыхъ и серебряныхъ цѣпочекъ съ жемчугомъ и драгоценными каменьями. На стѣнахъ изображенія десяти дѣвъ и праведницъ: мученицъ и святыхъ.

Насъ помѣстили въ лѣвой сторонѣ хороса, а монахини стояли, скучившись, въ правой. Ихъ священникъ началъ литургію, окруженный кандиловозжигателями. Монахини пѣли и читали молитвы пріятнымъ напѣвомъ и нѣжными голосами, разрывающими сердце и исторгающими слезы: это было пѣніе трогательное, хватающее за душу, много лучше пѣнія мужчинъ. Мы были восхищены пріятностью голосовъ и пѣнія, въ особенности дѣвицъ взрослыхъ и маленькихъ. Всѣ онѣ умѣютъ читать, знакомы съ философіей, логикой и занимаются сочиненіями. Онѣ пѣли „Святый Боже“, „Аллилуія“ и „Господи помилуй“ какъ бы од-

ними устами; одна изъ нихъ прочла апостола весьма отчетливо. Псаломъ и прокимень онѣ поютъ съ переливами. При „Достоинно есть“ ударили въ колоколъ, и монахини вышли изъ своихъ мѣстъ на (средину) хора и пропѣли это сладостнымъ напѣвомъ, стоя на колѣняхъ.

По приватіи ими Св. Даровъ и раздачѣ имъ антидора, онѣ просили нашего владыку патріарха прочесть надъ ними молитву отпущенія грѣховъ. Всѣ онѣ припали къ землѣ, и онѣ прочель ее надъ ними и потомъ окропилъ ихъ святою водою.

У нихъ много дѣвицъ взрослыхъ и маленькихъ, которыя носятъ мѣховые колпаки: ихъ воспитываютъ для монашества, ибо большая часть ихъ сироты.

По выходѣ изъ церкви, игуменья повела насъ въ свою велью, гдѣ намъ подали на завтракъ сладкое, прекрасныя варенья, медовый хлѣбъ и водку. Затѣмъ, съ дозволенія нашего владыки патріарха, монахини написали на большомъ листѣ молитву отпущенія для всѣхъ монахинь. Нашъ владыка патріархъ приложилъ къ ней свою руку, по вѣрѣ ихъ. Мы возвратились въ свое помѣщеніе.

Близъ великой церкви есть превосходный, знаменитый печатный домъ, служащій для этой страны. Изъ него выходятъ всѣ ихъ церковныя книги удивительной печатью разнаго вида и цвѣта, а также рисунки на большихъ листахъ, примѣчательности странъ, иконы святыхъ, ученые изслѣдованія и пр. По обычаю патріарховъ, мы напечатали въ немъ множество разрѣшительныхъ грамотъ съ именемъ нашего патріарха на ихъ языкѣ красными буквами и съ изображеніемъ св. ап. Петра. Грамоты были трехъ родовъ: въ цѣлый листъ для вельможъ, среднія — для народа и маленькія — для женщинъ.

Въ этотъ день киръ Сильвестръ, митрополитъ Кіева и всей земли казаковъ, что есть Малая Россія, пріѣхалъ къ нашему владыкѣ патріарху въ экипажѣ, обитомъ краснымъ сукномъ. Съ нимъ были двое епископовъ и настоятели монастырей. У всѣхъ нихъ висѣли на груди золотые кресты на цѣпочкахъ и они были одѣты въ свои всегдашнія мантии. Его сопровождали обязанные къ тому служилые люди, впереди и позади, на прекрасныхъ коняхъ, въ дорогихъ одеждахъ и оружіи. Когда они пріѣхали въ нашъ владыку патріарха, мы возложили ему на шею крестъ по ихъ обычаю.

ГЛАВА XVII.

Кіевъ.—Печерскій монастырь. Служенія въ праздникъ апостоловъ Петра и Павла. Отъездъ изъ монастыря. Колоколь Св. Соція.

Наканунѣ праздника св. апостоловъ сначала сдѣлали нѣсколь-ко ударовъ въ колоколь великой церкви только для того, чтобы дать знакъ окружнымъ церквамъ, и тѣ зазвонили въ свои колокола. Всѣ собрались въ церковь Петра и Павла при келіяхъ настоятеля и тамъ отслужили великое повечеріе. По окончаніи его, священникъ, дьяконъ и кадильнозажигатель подошли къ нашему владыкѣ патріарху, взяли у него благословеніе, пошли и зазвонили во всѣ колокола и въ большой, который по его тяжести могутъ раскачивать только восемь мужчинъ, по четыре съ каждой стороны, при помощи толстыхъ веревокъ, употребляя всю свою силу. Его звонъ гремѣлъ, достигая, можетъ быть, на разстояніе трехъ часовъ, ибо онъ весьма чистъ, и желѣзный языкъ колокола вѣситъ около 15 ритловъ ¹ аленскихъ. Отъ его тяжести весь куполь и лѣса описанной огромной башни шатались, качались и дрожали. Мы вошли въ церковь. По окончаніи малаго повечерія, мы ушли. Черезъ два часа, по наступленіи ночи, зазвонили опять во всѣ колокола и въ большой. Мы пошли въ церковь ко всеобщей.

Зажгли паникадила и свѣчи, поставили красивый аналой, и канонархъ началъ читать (а пѣвчіе пѣли) псаломъ вечерни стихами попеременно на обонхъ клиросахъ, на подобіе поліелея у пасъ и также нараспѣвъ. Его пѣли весьма пріятнымъ напѣвомъ, пока не кончилъ канонархъ. Пѣли также „Слава Отцу и Сыну и Святому Духу“ до конца. Затѣмъ вышелъ дьяконъ и сказалъ большую ² ектенію. Потомъ пѣли Подобны ³, затѣмъ „Слава Отцу“, при чемъ монахи вышли изъ своихъ формъ и встали въ хоросѣ кругомъ, по ихъ всегдашнему обычаю при каждой „Славѣ“ и при каждомъ „Достойно есть“. Потомъ выходили на малый входъ и пѣли „Свѣте тихій“, по ихъ обыкновенію, громкимъ голосомъ. Дьяконъ сказалъ ектенію и прочелъ „Сподоби“; потомъ онъ произнесъ: „исполнимъ вечернюю молитву“. Послѣ этого вышли на великій входъ во внѣшній нартексъ шесть паръ священниковъ—каждая пара въ одинаковыхъ фелоняхъ—и два дьякона съ кадильницами. Нашъ владыка-патріархъ, сойдя, сталъ на своемъ мѣстѣ близъ большихъ, главныхъ ⁴ дверей, а свя-

¹ Ритль равняется 6¼ фунтамъ.

² По Петерб. рукописи. Въ нашей ошибочно: „малую“.

³ Въ текстѣ греческое слово съ арабскимъ окончаніемъ: *просомія*.

⁴ Въ подлинникѣ: „царскихъ“.

щеники стали кругомъ него. Послѣ того какъ оба дьякона окладилъ образа и патріарха въ первый и во второй разъ, потомъ предстоящихъ, одвѣгъ изъ нихъ началъ прошеніе литійное: „спаси, Боже, люди твоя“, затѣмъ отошелъ, а его товарищъ сказалъ: „еще молпмся о государяхъ нашихъ“, упомяна имя нашего владыки патріарха и архимандрита, и ушелъ, первый же прочелъ остальное, при чемъ „Господи помилуй“ пѣли сладостнымъ и протяжнымъ напѣвомъ. Нашъ владыка патріархъ прочелъ положенную молитву. Мы подвинулись впередъ и нашъ владыка патріархъ кадиль вокругъ пяти хлѣбовъ въ хоросѣ, расположивъ ихъ крестообразно по обыкновенію. Окончили молитву и начали утреню, послѣ того какъ вторично звонили во всѣ колокола. Прочли псалмы, дьяконъ кадиль при поліелеѣ, священникъ прочелъ евангеліе утрени, а дьяконъ: „спаси, Господи, люди твоя“. Затѣмъ послѣдовалъ по обычаю канонъ. По седьмой пѣснѣ п синаксарѣ первенствующій священникъ прочелъ поученіе Аѳанасія, патріарха іерусалимскаго. Потомъ пропѣли на обонхъ клиросахъ „Слава въ вышнихъ Богу“, какъ поють армяне ¹, пріятнымъ напѣвомъ, всѣ виѣстѣ съ пѣвчимп, замѣняющими органъ, т. е. съ маленькими мальчиками, голосомъ, хватающимъ за душу; (такъ дѣлалп), всякій разъ какъ пѣвіе исполнялось съ особою силою по нотамъ, въ теченіе этого всенощнаго бдѣнія и до конца обѣдни этого дня. Мы вышли изъ церкви раннимъ утромъ.

Съ вечера просили нашего владыку патріарха отслужить у нихъ литургію. До благовѣста къ ней дали знакъ нѣсколькими ударами въ большой колоколъ съ остановками, вслѣдствіе чего во всѣхъ церквахъ зазвонили въ колокола и отслужили обѣдню, а затѣмъ послѣпили къ литургіи въ великую церковь: монахи и міряне, мужчины и женщины, а также игуменья женскаго монастыря со своими монахинями. Сначала взяли благословеніе священникъ и дьяконъ, потомъ кандиловозжигатель, и зазвонили во всѣ колокола. Мы пошли и облачились съ нѣсколькими ихъ священниками и дьяконами. Намъ не допустили надѣть свои облаченія, но дали намъ изъ своихъ цѣпныхъ облаченій, ибо они думаютъ, что ихъ облаченія освятятся, такъ какъ мы прибыли изъ Святой Земли. Затѣмъ мы всѣ вышли съ кадилами и свѣчами встрѣчать нашего владыку патріарха внѣ храма. Мы стали его облачать на кругломъ помостѣ въ хоросѣ, причемъ всѣ священники стояли въ рядъ кругомъ него. Мы выходили на входъ. Въ этотъ день вынули много позолоченныхъ евангелій,

¹ По тексту лондонской арабской рукописи, приведенному въ англійскомъ переводѣ въ примѣчаніи.

дорогихъ кадильницъ и восьмиконечныхъ ¹ крестовъ. Во время Апостола вышелъ одинъ изъ дьяконовъ и прочелъ его, а я прочелъ Евангеліе апостоламъ по-арабски и, по ихъ обычаю, Владычнцѣ по-гречески. Послѣ того, какъ нашъ владыка патріархъ совершилъ положенное при литургіи кажденіе, вельможи монастыря, т. е. его служилые люди, выѣстѣ съ другими стали передъ царскими вратами: одинъ держалъ серебряный кувшинъ, другой—серебряный тазъ, прочіе, стоя съ той и другой стороны, развернули большое, дорогое полотенце, и нашъ владыка патріархъ послѣ умыванья имъ утерся. То же они сдѣлали въ концѣ литургіи. При возглашеніи имени архіерея, мы поминали нашего владыку патріарха, а они—Павсія Константинопольскаго и своего архимандрита. Когда нашъ владыка патріархъ умылъ руки, ему поднесли антидоръ, и онъ вкусилъ его, потомъ подали ему серебряное ведро съ виномъ, и онъ отпилъ по обычаю. Также подавали и намъ. При явленіи чаши подошла игуменья со своими монахинями и другіе, чтобы причаститься; при этомъ вышли изъ алтаря два дьякона и развернули *калимму*, т. е. большой покровъ, передъ чашей, дабы ни одна капля не упала на землю: обрати вниманіе на это благоговѣніе! Каждому причастнику давали антидоръ и пить немного вина. Затѣмъ вышелъ нашъ владыка патріархъ и роздалъ имъ, по обыкновенію, антидоръ, даже младенцамъ.

Отъ обѣдни мы пошли къ трапезѣ. Послѣ сладкаго и водки подавали царскія кушанья, какихъ мы никогда въ жизни не видывали: супы съ ядами, начиненными прянощами, и рыбные съ миндальнымъ молокомъ, соусы же всѣ съ чистымъ шафраномъ, хотя у нихъ онъ очень дорогъ, а миндаль еще дороже: око ² стоятъ, быть можетъ, червонецъ и дороже; также и многочисленныя пряности (очень дороги). Такого рода кушанья въ ихъ странѣ всегда подаются, ибо они переняли щедрость у ляховъ.

Наканунѣ субботы, послѣ вечерни, входъ былъ совершенъ четырьмя священниками въ черныхъ облаченіяхъ; дьяконъ былъ въ черномъ же стихарѣ и орарѣ. Одинъ изъ священниковъ, первенствующій, взявъ благословеніе, пошелъ и кадиль вокругъ столба, на которомъ стояло блюдо съ кутьей, потомъ кадиль образамъ и нашему владыкѣ патріарху въ первый и во второй разъ, священникамъ и прочимъ предстоящимъ, вернулся и сталъ на свое мѣсто. То же сдѣлали три сослужащіе ему священника

¹ Такъ по нашей рукописи. По петербургской: „дѣвннхъ“.

² 3/4 фунта.

и подѣ конецъ дьяконѣ; при этомъ пѣвчіе пѣли зауспокойный канонъ, ибо у нихъ принято наванунѣ каждой субботы совершать это для поминовенія усопшихъ и строителей церкви. Нашъ владыка прочелъ молитву за усопшихъ и совершили отпустъ. Послѣ этого они просили нашего владыку патріарха прочесть надъ ними всѣми молитву отпущенія грѣховъ; они пали ницъ на землю, и онъ прочелъ ее надъ ними. Затѣмъ прочли молитву на сонъ градущимъ, и мы вышли. Была совершена служба и въ субботу утромъ, послѣ чего мы простились съ ними, намѣреваясь отправиться въ путь. Они повели нашего владыку патріарха въ церковь, подали святую воду, и онъ окропилъ ихъ всѣхъ. Мы вышли за монастырь, въ которомъ наше пребываніе длилось съ понедѣльника до субботы. Архимандритъ посадилъ владыку съ собой въ свой экипажъ, а служилые люди слѣдовали впереди и позади, пока мы не прибыли въ монастырь церкви св. Софіи, которая есть кафедра митрополиі Кіевской и всей земли казаковъ и ' Малой Россіи. Архимандритъ простился съ нимъ и вернулся къ себѣ. Нашъ переѣздъ продолжался съ полчаса, ибо разстояніе очень коротко.

Насъ встрѣтилъ митрополитъ киръ Сильвестръ со своими епископами и настоятелями монастырей. Мы остановились у него. Насъ ждали, дабы мы присутствовали у нихъ за литургіей. Въ то время, какъ ударили въ большой колоколъ, мы вышли посмотреть (на него) и увидѣли нѣчто изумительное. Онъ гораздо больше колокола Печерскаго монастыря, въ семь, восемь разъ: навѣрно онъ будетъ съ большой шатеръ. Желѣзный языкъ его вѣситъ около 1½, аленскихъ кинтара; двѣнадцать дюшей съ большимъ трудомъ могли его раскатать, и безъ того, чтобы кто-нибудь не раскатывалъ его внутри, онъ не могъ бы дойти до краевъ колокола по причинѣ его ширины. Когда ударили въ него, наши уши были оглушены его сильнымъ, громopodobнымъ звономъ: я говорилъ своему спутнику громкимъ голосомъ, и онъ не слышалъ. Прочная, высокая деревянная колокольная, которая больше всѣхъ, видѣнныхъ нами, шаталась и дрожала. Но звукъ колокола монастыря Печерскаго рѣзче и выше, а звукъ этого колокола мягче и ниже; повидимому, онъ изъ эмесскаго состава ³.

Мы пошли къ обѣднѣ въ благополучную церковь, вторую св. Софію, ибо она по справедливости достойна этого имени, какъ

¹ Это „и“ кажется лишнимъ, потому что самъ авторъ отождествляетъ землю казаковъ съ Малою Россіей.

² Въ Эмессѣ (Хомсѣ) изготовляются лучшія ступки изъ особаго мѣднаго сплава.

мы видѣли это во-очію и опишемъ ее въ своемъ мѣстѣ, какъ она есть. При „Достойно есть“ также ударили въ этотъ колоколъ. Мы вышли отъ обѣдни къ трапезѣ, а вечеромъ, т. е. въ канунъ седьмого воскресенья по Пятидесятницѣ, пошла къ вечернѣ. Литія была совершенна во вѣншемъ нарѣекѣ, и дьяконъ прочелъ „Спаси, Господи, люди Твоя“ безъ освещенія хлѣбовъ. На другой день была отслужена литургія.

ГЛАВА XVIII.

Кіевъ.—Расскажъ о городѣ Кіевѣ и о томъ, какъ казаки устроили церкви и монастыри ¹. Отецъ Ілія и французскій епископъ.

Знай, что древній городъ Кіевъ былъ здѣсь, и доселѣ замѣтны слѣды его воротъ, земляныхъ валовъ и рововъ. До сихъ поръ цѣлы въ немъ большія ворота съ каменною башней, называемыя Золотыми, ибо они были позолочены. Ихъ сожгли татары въ послѣднее время, когда напали на этотъ городъ незначай и зажгли его. Городъ былъ великолѣпенъ. Печерскій монастырь находился вѣн стѣнъ его, а эта церковь св. Софіи—посрединѣ его вмѣстѣ съ Михайловскимъ монастыремъ, что наспротивъ нея, коего куполь еще покрытъ позолотой, и вокругъ нихъ обонхъ было множество большихъ благолѣпныхъ церквей, такъ какъ этотъ городъ въ древности былъ столицей царства здѣшнихъ стравъ, какъ они сами намъ рассказывали.

Когда возсіалъ свѣтъ вѣры во Христа во дни упомянутаго царя Василія, по счисленію, 651 годъ тому назадъ, какъ это обозначено на вратахъ здѣшнихъ церквей и монастырей, а Владиміръ, царь русскихъ, женился на сестрѣ царя Василія, по имени *Олига* (Ольга) ², послѣ того какъ прибывшіе съ ней митрополитъ и епископы окрестили царя и всѣхъ жителей его страны, которые были огромнымъ народомъ, какъ повѣствуютъ лѣтописи, не принадлежали никакому закону и не исповѣдывали никакой вѣры, тогда царица соорудила у нихъ много церквей и монастырей, строителями которыхъ были мастера изъ Константинополя. По этой причинѣ всѣ надписи сдѣланы на греческомъ языкѣ. Въ то время племена, окружавшія область Кіевскую, были язычники, невѣрные, именно: ляхи, москвиты, татары и иныя, и постоянно воевали съ царицей, но она ихъ побѣдила, пока чрезъ нее не возсіалъ на нихъ свѣтъ вѣры во Христа, и

¹ Это заглавіе находится въ арабскомъ подлинникѣ.

² Событія, о которыхъ рассказываетъ авторъ, настолько хорошо извѣстны, что вѣтъ надобности исправлять его грубыя ошибки.

они увѣровали, за исключеніемъ татаръ. Митрополитъ Кіева имѣлъ тогда подъ своею (духовною) властью также страну московитовъ, но 60 лѣтъ тому назадъ крѣ Іеремія Константинопольскій, прѣбывъ, сдѣлалъ архіепископа московитовъ патріархомъ, дабы править самостолтельно, ни отъ кого не завися, ибо вся эта страна подчинена Константинопольскому патріарху, и они поминаютъ имя его въ опредѣленныхъ случаяхъ, говоря: „изъ Константинополя возсіалъ къ намъ свѣтъ вѣры во Христа, оттуда мы приняли обряды“. Константинопольскій патріархъ всегда присылаетъ къ нимъ, т. е. въ страну казаковъ, экзарха, и они даютъ ему мпостыню. Онъ имѣетъ точныя свѣдѣнія объ ихъ монастыряхъ, какъ намъ рассказывали.

Мы нашли у архимандрита Печерскаго монастыря древнія грамоты прежнихъ патріарховъ константинопольскихъ, почти за 500 лѣтъ назадъ, на пергаментѣ; содержаніе ихъ въ томъ, что монастырь независимъ. Мы нашли также у него грамоту покойнаго Теофана, патріарха Іерусалимскаго, и позднѣйшую — тепершняго Павсія. Была также написана для него грамота на ихъ языкѣ, къ которой нашъ владыка патріархъ приложилъ свою подпись и печать; содержаніе грамоты въ томъ, что архимандритъ дѣйствуетъ (канонически) правильно, что монастырь этотъ независимъ и пр.

Среди этихъ настоятелей монастырей есть люди ученые, законовѣды, ораторы, знающіе логику и философію и занимающіеся глубокими вопросами. Но они не называютъ Константинопольскаго (патріарха) вселенскимъ, а только архіепископомъ. Касательно этого существуетъ у нихъ много изслѣдованій и обильныя свидѣтельства, такъ что они привели насъ въ большее удивленіе. Какъ они, такъ и вся эта страна до Московіи твердо вѣруютъ, что патріархъ Антиохійскій есть обладатель власти вязать и рѣшать, что онъ — наследникъ апостола Петра, коему одному поручилъ Господь Христосъ вязать и рѣшать на небѣ и на землѣ, и что онъ древнѣйшій изъ патріарховъ. Отъ него они брали листы отпущенія грѣховъ съ великою вѣрой и съ полнымъ упованіемъ.

По этому предмету я приведу, умѣстный здѣсь, занимательный рассказъ. Къ нашему владыкѣ патріарху въ этомъ городѣ Кіевѣ, который мы опишемъ, явился священникъ, на коего возложено важное порученіе, грекъ родомъ, живущій въ городѣ Парижѣ, во Франціи. Мы съ большимъ удовольствіемъ съ нимъ встрѣтились. Онъ въ настоящее время прибылъ посломъ отъ царицы великаго шведскаго народа, дѣвственницы, къ гетману Хмелю. Она еще раньше, давно отправляла къ нему двухъ по-

словъ, кромѣ этого, и такъ какъ ея страна смежна со страной ляховъ, то эти узнали ихъ и схватили. Тогда она послала этого священника въ Константинополь, откуда онъ прибылъ въ землю казаковъ къ Хмелю съ посланіемъ отъ царицы къ нему въ похвалу его подвиговъ и прославленіе его дѣяній и того, что онъ сдѣлалъ ея врагамъ ляхамъ, ибо, какъ мы упоминали раньше, они завоевали многіе изъ ея городовъ и владѣній. Она писала ему: „да будетъ тебѣ несомнѣнно извѣстно, что я снаряжу изъ пограничныхъ моихъ областей 60 тысячъ ратниковъ тебѣ на помощь, дабы ты сокрушилъ моихъ враговъ“. Послѣ того, какъ этотъ священникъ повидался съ гетманомъ, послѣдній также отправилъ съ нимъ посла отъ себя съ письмами въ отвѣтъ ей. Тогда упомянутый священникъ съ посломъ Хмеля поѣхалъ къ московскому царю также съ письмомъ къ нему отъ нея, опять по той причинѣ, что граница ея страны близка отъ границы московитовъ, и между нею и царемъ большая дружба. Въ ея странѣ много подданныхъ изъ московитовъ.

Неволью мнѣ приходится сказать: „кто ты, о, Хмель, носящій ланту, какъ о тебѣ говорятъ твои враги ляхи, что царь и царицы присылаютъ къ тебѣ пословъ и великіе дары? Слава Единому Богу, Который воздвигъ тебя и покорилъ враговъ твоихъ подъ ноги твои!“

Возвращаемся. Разсказалъ намъ этотъ священникъ, именуемый папа (отецъ) Ілія, слѣдующее: „Въ послѣднее время появился во французской землѣ одинъ ученый мужъ, великій философъ, лютеранскаго исповѣданія, и ему послѣдовало множество народа. Онъ началъ жестоко нападать на папу многими дѣйствіями, изъ коихъ одно состояло въ томъ, что онъ отправилъ къ нему посланіе въ Римъ, говоря ему: „вопросъ: былъ великихъ достоинствъ государь, который имѣлъ пять сыновей и всѣхъ ихъ любилъ одинаково. Онъ раздѣлялъ между ними поровну свое государство. Случилось такъ, что одинъ изъ нихъ отдѣлился и отворотился отъ нихъ и сталъ жить своимъ умомъ, прочіе же четверо остались вѣрны взаимной любви и отцовскому завѣщанію. Кому изъ нихъ слѣдуетъ повиноваться? тому ли, который отдѣлился отъ своихъ братьевъ, или тѣмъ четверемъ, которые остались во взаимношъ согласіи?“ Далѣе онъ далъ отвѣтъ на это, говоря: „четыре патріарха и пятый папа стали таковыми со времени апостола Петра и прочихъ апостоловъ и со временъ вселенскихъ соборовъ. Какъ извѣстно, они оставались долгое время въ единеніи правой вѣры; напослѣдокъ папа отклонился отъ нихъ, т. е. отдѣлился (какъ членъ) отъ тѣла, или какъ палецъ отъ длави. Итакъ, подобаетъ повиноваться четы-

ремь, но не сему". Разсказчикъ продолжалъ: когда папа выслушалъ это посланіе, и не нашлось рѣшительно никого, кто бы смогъ сдѣлать возраженіе, то въ чрезвычайномъ гнѣвѣ онъ немедленно послалъ къ французскому королю, повелѣвая ему казнить этого мужа, дабы этотъ его трактатъ не распространился по свѣту и онъ не возмущалъ церковь своими мнѣніями. Король ему отвѣтилъ: „я не могу этого сдѣлать и возбудить противъ себя зло, которое теперь бездѣйствуетъ, такъ какъ въ моемъ государствѣ 200 тысячъ домовъ исповѣдуютъ теперь это ученіе и всѣ любятъ этого мужа. Враги, окружающіе мою страну, многочисленны, не считая тѣхъ, кои внутри страны; они суть: народъ англійскій, фламандскій, нація шведская и другіе. Твое же святѣйшество пребываетъ въ Римѣ, и ни кругомъ тебѣ, ни у тебя нѣтъ никого, кромѣ римлянъ. А потому не могу его казнить“.

Упомянутый философъ далъ другой отвѣтъ: „если папа извѣллетъ притязаніе на то, что онъ наслѣдникъ ап. Петра, то это притязаніе болѣе праличествуетъ патріарху Антиохіи, потому что ап. Петръ въ ней сдѣлался патріархомъ и пользовался великимъ уваженіемъ, въ Римѣ же онъ былъ распятъ“.

Намъ также разсказывалъ этотъ священникъ, что во всѣхъ франкскихъ странахъ любятъ патріарха антиохійскаго и имѣютъ къ нему великую вѣру, не такъ, какъ къ другимъ; послѣ него (почитаютъ) патріарха александрійскаго; но константинопольскаго и іерусалимскаго ненавидятъ, одного—по причинѣ своихъ теперешнихъ отношеній, а другого—вслѣдствіе его пререканій съ франками въ Іерусалимѣ.

Г л а в а Х І Х .

Кіевъ - Описаніе церкви св. Софіи.

Возвращаемся къ тому, на чемъ мы остановились, къ извѣстіямъ о Кіевѣ. Церковь св. Софіи построена по плану подлинной знаменитой св. Софіи: такія же, какъ въ той, арки, окружность и крыша. Умъ человѣческій не въ силахъ объять ее по причинѣ разнообразія цвѣтовъ ея мрамора и ихъ сочетаній, симметричнаго расположенія частей ея строенія, большого числа и высоты ея колоннъ, возвышенности ея куполовъ, ея обширности, многочисленности ея портиковъ и притворовъ. То была (св. Софія) по имени и въ подлинности, а эта по имени и по подобію.

Зданіе ея четырехъугольное и все сводчатое, изъ камня, кирпича и извести внутри и снаружи. Но со стороны западнаго

нароекса она наполовину въ развалинахъ. Рассказывали, что татары въ давнее время ее разрушили и сожгли и она оставалась въ разрушеніи около ста лѣтъ, убѣжищемъ для скота и вьючныхъ животныхъ. Потомъ она была отстроена, но ее разрушили *уньяты* (уніяты), т. е. русскіе послѣдователи папы: они выломали всѣ плиты ея пола и мозанку и помѣстили въ своихъ церквахъ. Намъ рассказывали, что вся церковь со всѣми своими притворами и галлерейми вверху и внизу была украшена мозанкой. Говорятъ, въ ней было семьдесятъ алтарей вверху и внизу. Когда ее разрушил упоманутыя ляхи, она оставалась въ развалинахъ около 70 лѣтъ, пока не появился вѣчной памяти Петръ, по прозванію Могила, братъ Моисея, господара Молдавіи. Сдѣлавшись митрополитомъ странъ русскихъ, онъ постарался по силѣ возможности реставрировать ее и привести въ ея теперешій видъ. Богъ да помилуетъ его!

Справа отъ входящаго въ западныя двери въ настоящее время находятся два покланутые алтаря: одинъ во имя Богоявленія, т. е. Крещенія, гдѣ стоитъ купель для почетныхъ людей изъ твердаго краснаго камня, похожаго на порфиръ, а внутри другого алтаря сохранились сооруженія. Подлѣ этихъ большихъ западныхъ вратъ есть еще двѣ малыя двери справа и слѣва. На каждомъ изъ западныхъ угловъ круглая огромная башня—высокое строеніе со множествомъ бойницъ. Каждая башня имѣетъ дверь съ запада; отъ нея всходишь по широкой, помѣстительной и дрянной лѣстницѣ со многими ступеньками къ самой верхней бойницѣ, чрезъ которую выходишь на вторую, верхнюю окружную галерею церкви.

Съ южной стороны пять дверей въ рядъ, съ сѣверной теперь двѣ двери, изъ коихъ одна служить въ настоящее время для прохода всѣмъ. Надъ ней по штукатуркѣ изображеніе св. Софїи: Христось, лучи Духа Его Святого нисходятъ на церковь; *кашидьари*¹ съ персіянами въ кисейныхъ турбанахъ натягиваютъ луки и стрѣлами мѣтятъ на церковь, франки съ пушками и ружьями на нее нападаютъ.

Съ восточной стороны церковь имѣетъ семь абсидъ большихъ и высокихъ: четыре изъ нихъ одинаковы, а три низкія. Въ верхней галлерей есть также два алтаря, одинъ противъ другого. Во всѣхъ абсидахъ церкви много большихъ оконъ, всѣ съ чистыми стеклами, даже круглыя оконца. Каждый изъ алтарей

¹ *Кашидьари*—названіе дьявола. По объясненію, которое даетъ въ другомъ мѣстѣ Павелъ Алеппскій, оно соответствуетъ еврейскому *Habel habalim* „суета суетъ“.

ниѣтъ надъ собою высокій куполь съ золоченымъ сіяющимъ крестомъ. Великій же алтарь очень высокъ и возносится въ пространство. Съ обѣихъ сторонъ его два большіе, высокіе пиластра съ гладкими откосами. Вся наружная стѣна ниѣтъ окна, замазанная извѣстью и гипсомъ, съ изображеніями и иконами святыхъ внутри. Число столбовъ и пиластровъ съ каждой стороны стѣнъ церкви десять. Длина церкви 210 футовъ, а ширина больше, потому что ея нефы многочисленны. На верхнихъ частяхъ ея стѣнъ устроены подобія арокъ съ удивительно тонкимъ искусствомъ, по точному образцу рѣшетки св. Софій. Что касается нефовъ церкви съ запада на востокъ (?), то они многочисленны, числомъ двѣнадцать, въ одинъ рядъ, съ восьмиугольными столбами и многими арками. Когда входишь въ храмъ чрезъ западныя двери, то глазамъ твоимъ открывается полъ хороша, сдѣланный изъ удивительной многоцвѣтной мозаики съ разнообразными тонкостями искусства. Такой же полъ внутри алтарей и передъ ними. Въ хорошѣ, по его окружности, четырехугольный деревянный помостъ съ тремя ступеньками, покрытый превосходнымъ краснымъ сукномъ. Надъ хорошомъ упомянутый высокій куполь со многими стеклянными окнами: ихъ кругомъ двѣнадцать. Въ верхней части его изображенъ Господь Христосъ съ ангелами, а по окружности двѣнадцать учениковъ Его; въ четырехъ же углахъ купола четыре евангелиста — все это изъ прекрасной позолоченной мозаики съ удивительными орнаментами и греческими надписями. Такъ же (украшены) четыре арки и портки съ этой стороны.

Величественный алтарь подобенъ прославленному алтарю Св. Софій по своей длинѣ, обширности, ширинѣ и подбору цвѣтовъ мозаики на его стѣнахъ и на полу. Въ немъ, отъ верху абсиды до низу, по всей ея длинѣ, въ высшей степени прекрасное изображение Владычицы во весь ростъ, которая стоитъ, съ платомъ у пояса, съ раскрытыми дланями, поднимая руки. Она сдѣлана изъ разноцвѣтной блестящей мозаики съ позолотой. Въ подлинномъ храмѣ Св. Софій мы видѣли Господа Христа, стоящаго въ весь ростъ и благословляющаго, изображеннаго съ великимъ совершенствомъ и красотой. Здѣсь же подъ Непорочной Дѣвой изображенъ столъ Тайной вечери, окруженный ангелами; Господь передаетъ направо Петру и его содрузамъ божественный хлѣбъ, говоря (а существенныя слова исходятъ изъ его божественныхъ устъ большими греческими буквами): „Примите, ядите: сіе есть Тѣло Мое,“ до конца; и вторично Его же изображение; Онъ даетъ пить изъ чаши налво, говоря: „Пійте отъ нея вси“, до конца. Иже упомянутого божественнаго стола находятся три

большихъ окна. Между двумя окнами изображены древніе святыи Алексій и Петръ, митрополиты кievскіе, въ своихъ облаченіяхъ и бѣлыхъ клобукахъ, расшитыхъ золотомъ; при нихъ написаны по-гречески ихъ имена. Направо отъ нихъ изображены: архидіакопъ Стефанъ съ камильницей п, какъ подобаетъ архіереямъ, въ свѣтлыхъ облаченіяхъ Григорій Чудотворецъ, Григорій Нисскій, Іоаннъ Златоустъ и Василій. Надъво подлѣ окна изображены: діакопъ Лаврентій, Николай Миряпкійскій, Григорій Богословъ, Климентъ, папа римскій, и Епифаній Кипрскій. Всѣ ихъ изображенія сдѣланы изъ позолоченной мозаики съ греческими надписями. Весь полукругъ каедръ (горнаго мѣста) съ тремя высокими ступеньками, а посрединѣ его тронъ съ шестью такими же ступенями. Вокругъ него, на высотѣ около полроста, выложено (по стѣнѣ) всевозможными породами мрамора и чудеснѣйшей цвѣтной мозаикой. Чудны арки алтарей и высокаго купола всѣ украшены позолоченною мозаикой и изображеніями святыхъ.

Кругомъ святой абсиды начертано мозаикой по-гречески, какъ мы писали, слѣдующее: *ὁ Θεός ἐν μέσῳ Αὐτῆς καὶ οὐ σαλευθήσεται βοήθησει Αὐτῇ ὁ Θεός...*¹, что значить на нашемъ языкѣ: „Богъ посреди Ея и Она не поколеблется: поможетъ ей Богъ отъ утра до утра“. Разсказываютъ, касательно сооруженія Св. Софіи, что царь Юстиніанъ написалъ то же на всѣхъ кирпичахъ ея.

Святой престолъ очень великъ, сообразно съ величиной алтаря, и утвержденъ на основаніи. Съ задней стороны его есть рядъ подсвѣчники съ зелеными свѣчами, которые, когда ихъ зажигаютъ, образуютъ видъ краснаго полукруга—пріятная утѣха взору. На правой сторонѣ (главнаго) алтаря есть дверь съ очень высокимъ окномъ надъ ней; чрезъ нее входишь въ первый алтарь, высокій, съ куполомъ и двумя стеклянными окнами въ передней (восточной) его стѣнѣ; онъ во имя Рождества Богородицы. Влнзъ него другой, подобный ему, алтарь во имя св. Михаила. Съ сѣверной стороны (главнаго алтаря) находятся четыре алтаря; изъ нихъ два, съ высокими куполами, въ честь Положенія Господа во гробъ² и Нерукотвореннаго Образа; четвертый—во имя св. Николая³.

Иконостасъ при вратахъ этихъ алтарей благолѣпенъ и величественъ; онъ новый, чрезвычайно большой, поражаетъ изумле-

¹ Въ рукописи эта фраза не докончена.

² Въ подлинникѣ: „Божественнаго Погребенія“.

³ О третьемъ алтарѣ Павелъ не говоритъ.

ніемъ зрителя. Никто не въ силахъ его описать по причинѣ его красоты и разнообразія его рѣзбы и позолоты. Царскія врата, вышиной въ шесть локтей, съ аркой на подобіе городскихъ воротъ: ширина ихъ въ 2½ локтя. Они, по обыкновенію, въ два створа и углублены въ подобіе свода; всѣ рѣзные и позолоченны. На одномъ створѣ изображенъ англъ изъ серебра: онъ пронзаетъ свой бокъ клявомъ и кровь течетъ на его птенцовъ, находящихся подъ нимъ; никто не отличить его отъ чеканной работы. Иконы, числомъ двѣнадцать, благолѣпныя, большія; у всѣхъ ихъ по сторонамъ толстыя колонны съ рѣзбой и позолотой, углубляющіяся въ подобіе ниши. Колонны при иконахъ Господа и Владычицы велики и очень высоки, съ рѣзбой и глубокими вырѣзами: на нихъ изображены виноградныя лозы съ блестящими гроздьями, зелеными и красными. Надъ иконостасомъ и всѣми тяблами идетъ весьма широкая рама, вся съ рѣзбой и позолотой; она начинается и кончается на протяженіи дверей четырехъ алтарей и идетъ не прямою линіей, а образуетъ впадины. Надъ ней распятіе Господа весьма изыщной работы; вокругъ него, сверху до низу, родъ рѣзной рамы, на коей маленькіе круги съ изображеніями святыхъ и апостоловъ, закрыты стеклами.

По лѣвую сторону отъ иконы Господа стоитъ икона Св. Софіи, работы мудраго и искуснаго мастера: въ срединѣ иконы церковь съ колоннами, при основаніи которой кругомъ родъ свода; надъ церковью Христосъ, и Его Духъ Святой нисходитъ на нее въ сіяніи; внизу изображеніе геенны; *кашидьери* съ очень большимъ носомъ держатъ въ рукѣ лукъ и стрѣлы, подлѣ него множество персіянъ въ кисейныхъ тюрбанахъ съ луками и стрѣлами стрѣляютъ на церковь; толпа франковъ въ своихъ шляпахъ и костюмахъ съ ружьями и пушками, изъ которыхъ они стрѣляютъ; всѣ ведутъ брань противъ нел.¹

Затѣмъ мы поднялись во второй ярусъ церкви по лѣстницѣ: одной изъ ея вѣшнихъ башенъ. Это восхитительное мѣсто, съ котораго отовсюду отерывается видъ на хоросъ и алтари. Оно имѣетъ два нефа: одинъ — съ пятью куполами; въ передней (восточной) его сторонѣ одинъ изъ алтарей во имя св. Николая; другой нефъ также съ пятью куполами, и въ передней сторонѣ его второй алтарь во имя св. Димитрія. Они выходятъ на нашіе алтари. Перила здѣсь передъ арками состоятъ изъ одного куска

¹ Теперь этой иконы въ соборѣ нѣтъ, и о подобномъ изображеніи св. Софіи не упоминается въ статьѣ Д. Г. Филимонова: Софія, Премудрость Божія (Вѣстн. Общ. древнерус. искусства, 1871). Нужно думать, что ни одной такой иконы не удѣляло.

краснаго камня и идутъ отъ основанія одной арки до другой; на нихъ изображены кресты и фигуры, по точному образцу пералъ св. Софія. Надъ этими двумя алтарями два купола со стеклянными окнами. Число арокъ этой галлерей тридцать, а куполовъ десять. Другіе два алтаря близъ сѣверныхъ дверей, направо отъ выходящаго изъ церкви, въ низкихъ нишахъ. Взамѣтъ табль сдѣлана желѣзная высокая кѣтка, которая украшена всевозможными фигурами и расписана: на пей изображены ангелы и святые, конхъ лица, по обыкновенію, бѣлы, а одѣянія покрыты позолотой, кресты и греческія надписи, цвѣты разными красками, зеленой и красной, и прочее,—все это поразительно для ума и сдѣлано изъ тонкихъ желѣзныхъ листовъ съ закрѣпами.

Въ одномъ изъ упомянутыхъ алтарей находится большой бѣломраморный саркофагъ съ горбообразной крышкою, съ крестами; онъ походитъ на ступу св. Іліана въ Эмессъ¹. О удивленіе! Откуда они привезли этотъ мраморъ, эти большія колонны, которыя снаружи церкви, ибо въ этой странѣ, несомнѣнно, нѣтъ мраморныхъ ломовъ? Вѣроятно, его привезли на судахъ изъ Мармара, что близъ Константинополя, по Черному морю, потомъ вошли въ рѣку Днѣпръ, которая въ него впадаетъ, и выгрузили мраморъ здѣсь въ Кіевѣ. Изъ Кіева и иныхъ городовъ корабли ходятъ по рѣкѣ Днѣпру и выходятъ въ Черное море.

Замѣтъ, что все число куполовъ этой церкви восемнадцать, а число большихъ золоченыхъ крестовъ на куполахъ, зубцахъ и горбообразныхъ сводахъ² тридцать шесть. Великій куполь находится посреднѣй и надъ нимъ другой изящный и легкій куполь для украшенія, на удивленіе смотрящимъ. Всѣ куполы крыты блестящею жестию.

Вотъ что мы собрали и изложили — надъ чѣмъ я прилежно трудился, бодрствуя по ночамъ, съ усиліями и безпокойствомъ — касательно описанія строенія св. Софія, которая находится въ землѣ казаковъ и не имѣетъ себѣ подобной, кромѣ сомнительной.

Г л а в а ХХ.

Кіевъ.—Златоверхо-Михайловскій монастырь. Брѣвность. Описаніе города. Братскій монастырь.

Затѣмъ киръ Θεодосій, архимандритъ Михайловскаго монастыря, что близъ этой церкви, насупротивъ, пріѣхалъ въ эки-

¹ Въ Эмессъ (нынѣ Хомсъ) существуетъ повѣрье, что св. Іліанъ является по ночамъ большимъ, ударяя въ ступу, и исцѣляетъ ихъ. Въ этомъ городѣ занимаются изготовленіемъ ивдіныхъ ступокъ.

² Такъ авторъ называетъ, вѣроятно, двускатную или четырехскатную кровлю

пажѣ пригласить къ себѣ нашего владыку патриарха. Мы отправились къ нему. Это очень недалеко. Нашъ владыка патриархъ вышелъ изъ экипажа передъ воротами, и мы вошли въ монастырь. Онъ весь деревянный, но св. церковь, благолѣпная, высокая и красивая, изъ камня и известня; ея куполь высокій и весь покрытъ позолотой. Церковь состоитъ изъ одного нефа; по окружности ея многочисленныя окна со стеклами. Постройка трехъ описанныхъ церквей одинакова и одновременна. Архіерейское мѣсто великолѣпно и красиво. Передъ нимъ, налѣво, изображеніе Θεοφана, патриарха іерусалимскаго, въ мантіи, клобукѣ¹ и съ наперснымъ крестомъ. Великій алтарь похожъ на алтарь св. Софіи и монастыря Печерскаго, съ тремя большими окнами. На передней (восточной) его сторонѣ есть изображеніе Владычицы, стоящей, воздѣвъ свои руки съ открытыми дланями,—изъ позолоченной мозаики; также изображеніе Господа, который подаетъ своимъ ученикамъ, стоящимъ съ обѣихъ сторонъ, хлѣбъ и кровь божественныя. Подъ ними кругомъ изображенія архіереевъ—все изъ мозаики. Направо отъ этого алтара второй алтарь съ высокимъ куполомъ, а налѣво—третій. Святая церковь имѣетъ три двери: одну, большую, съ запада, а другія двѣ ведутъ въ оба хорося. Съ задней стороны сѣвернаго хорося изящный алтарь, лицомъ къ лѣвой сторонѣ входящаго въ хорося. Онъ имѣетъ рѣшетку съ двумя створами, сверху до низу изъ желѣза, сплетенную со всевозможнымъ искусствомъ, разрисованную цвѣтами и изображеніями ангеловъ и святыхъ, на подобіе описанной нами въ церкви св. Софіи. Внутри этого алтара красивая рака съ мощами св. Варвары Баальбекской (Иліопольской). Направо отъ входящаго въ церковь другой алтарь въ западномъ углу, вѣ котораго еще шестой алтарь. Весь полъ церкви сдѣланъ изъ большихъ красныхъ плитъ.

Близъ этого монастыря, въ смежности съ нимъ, монастырь для монахинь.

Что касается иконы св. Михаила, то она весьма благолѣпна и благоговѣнно чтима. Кольчуга, оружіе, наручи, наличникъ и шлемъ—все изъ чистаго серебра чеканной работы, а выступы и прочее позолочено. Это работа искуснаго мастера.

Мы отстояли въ этой церкви обѣдню, потомъ были за трапезой, любовались монастырскими садиками и колокольною² надъ воротами и вернулись къ св. Софіи.

¹ Въ подлинникѣ: „въ шляпѣ“.

² Въ подлинникѣ: „башня вѣсовъ“, а можетъ быть (по другому чтенію) „башня куполовъ“.

Стѣна и рвы крѣпости проходятъ подлѣ этого монастыря и вратъ Св. Софіи. Ее только-что выстроилъ богохранимый царь Алексѣй. Она укрѣплена деревянными стѣнами, рвами и крѣпкими башнями. Москвитяне обладаютъ свѣтлымъ умомъ, подобно франкамъ, ибо они изобрѣли такія приспособленія для укрѣпленія этой крѣпости, какихъ мы не видѣли въ ихъ странѣ. Они поставили кругомъ рва бревна въ родѣ длинной оси водяного колеса, очень большія, и переплели ихъ жердями, заостренными на подобіе кинжаловъ и копій, торчащими съ четырехъ сторонъ оси въ видѣ креста, какъ вѣроты папихъ колодезь. Бревна эти положены въ два яруса, будучи протянуты надъ землею на высотѣ около полутора роста. Если непріятель сдѣлаетъ нападеніе, то не находятъ пути ни по землѣ, ни сверху, и если повиснетъ на верхнихъ бревнахъ, то отъ этого погибнетъ, потому что упадетъ на заостренные нижніе колья, которые вонзятся въ его тѣло и члены, и могла стать его обиталищемъ. Мосты при воротахъ этого города и крѣпости поднимаются на дѣвяхъ. Вся земля вокругъ нихъ имѣетъ подземные ходы, наполненные большимъ количествомъ пороха. На каждыя ворота виситъ большой колоколъ: если что - нибудь случится, то въ него ударяютъ, чтобы дать знать всѣмъ находящимся въ крѣпости. То-же во всѣхъ крѣпостяхъ московитовъ. Въ этой крѣпости много пушекъ, одні надъ другими, вверху и внизу. Въ ней двое воеводъ, уполномоченные отъ царя. У нихъ 60 тысячъ войска, изъ коего одна часть стоитъ подъ ружьемъ днемъ, а другая ночью.

Древній городъ Кіевъ доходилъ до сего мѣста. Когда его покорили враги, то съ теченіемъ времени онъ разрушился, и его перенесли въ долину на низменность на берегу великой рѣки Днѣпра. Путь къ нему таковъ: ты вступишь въ одни ворота крѣпости и выходишь въ другія, затѣмъ съ трудомъ съѣзжаешь въ городъ по крутому и узкому спуску, гдѣ дорога весьма затруднительна и даетъ мѣсто только одной лошади съ экипажемъ. Крѣпость же, теперь вновь построенная, стоитъ наверху горы, откуда виденъ весь городъ, разстилающійся внизу у ея подножія.

Въ этотъ день приходилъ къ намъ одинъ изъ воеводъ поклониться нашему владыкѣ патріарху и поздравить его съ пріѣздомъ.

Возвращаемся. Св. Софія и этотъ монастырь удѣлѣли до настоящаго времени. Вокругъ нихъ построили монастыри и укрѣпили ихъ, послѣ того какъ городъ былъ разрушенъ, ибо всѣ города этой страны деревянные, и если они сгораютъ, то слѣды ихъ исчезаютъ и не остается ничего, кромѣ каменныхъ построекъ.

Знай, что шейхи въ городахъ и деревняхъ этой страны именуются старостами.

Намъ рассказывали, что, начиная съ монастыря Печерскаго и окружающихъ его, св. Софїи и церквей, кои вокругъ нея въ развалинахъ, а также каменныхъ церквей, которыя теперь въ крѣпости, разрушенныхъ и уцѣлѣвшихъ, до Кіева и окружающей его мѣстности,—всего есть около ста церквей и монастырей.

Во вторникъ 3 іюля мы простилась съ митрополитомъ и съѣхали въ городъ Кіевъ, послѣ того какъ митрополитъ раньше послалъ туда извѣстіе и намъ приготовили большое помѣщеніе. По обычаю, онъ послалъ передъ нами своихъ людей, вельможъ и сановниковъ, на коняхъ и вооруженныхъ. Когда мы спустились въ городъ, насъ встрѣтили его многочисленные священники и дьяконы въ облаченіяхъ, съ хоругвями и свѣчами. Насъ ввели въ благолѣпную каменную церковь, что среди рынка, съ пятью куполами, крестообразно расположенными, во имя Успенія Богородицы. Затѣмъ они пошли впереди насъ въ обширное жилище, гдѣ мы помѣстились.

Въ этомъ городѣ Кіевѣ вельможи также носятъ въ рукахъ разнообразныя толстыя трости бамбуковыя и инныя. Въ городѣ есть много людей знатныхъ, почтенныхъ, господъ и богачей. Намъ привозили медъ и пиво въ большихъ бочкахъ на каруцахъ (телѣгахъ). Воды много. Хлѣбъ доставляли возами, а рыбу китарами, по причинѣ изобилія всего этого у нихъ. Рыба дешева и обильна на удивленіе, всякихъ сортовъ и видовъ, ибо великая рѣка Дѣвиръ, какъ мы упоминали, находится близъ нихъ и по ней ходитъ много кораблей. Что касается вида судовъ, плавающихъ по этой рѣкѣ, то они огромны, ибо мы смѣрили по длинѣ, отъ одного конца до другого, одинъ кусокъ дерева въ 150 пядей. На этой рѣкѣ есть много судовъ, длиной въ 10 локтей, выдолбленныхъ изъ одного огромнаго куска; на нихъ ѣздятъ въ Черное море, какъ мы сказали выше.

Дома въ этомъ городѣ великолѣпны, высоки и построены изъ бревенъ, выстроганныхъ снаружи и снаружи. При каждомъ домѣ, какъ при дворцахъ, имѣется большой садъ, гдѣ есть всѣ плодовые деревья, какія только у нихъ растутъ; безсчетное множество большихъ тутовыхъ деревьевъ привозныхъ (изъ породы) *аль-хазазъ*, съ бѣлыми и красными листьями; но ихъ ягодами пренебрегаютъ; есть также большія орѣховыя деревья; очень много въ этихъ садахъ виноградныхъ лозъ. [Среди своихъ превосходныхъ огуречныхъ грядъ они сѣютъ очень много крокуса, руты и гвоздики разныхъ цвѣтовъ].

Купцы привозятъ сюда оливковое масло, миндадь, оливки, [рисъ, изюмъ], смоквы, табакъ, красный сафьянъ, шафравъ, пряности, персидскія матеріи и хлопчатобумажныя ткани — въ большомъ количествѣ изъ турецкихъ земель, на разстояніе 40 дней пути. Но все это очень дорого. Женщины продаютъ на красивыхъ базарахъ и въ отличныхъ лавкахъ все необходимое изъ матерій, соболей и пр.; онѣ нарядно одѣты, заняты своимъ дѣломъ, и никто не бросаетъ на нихъ нахальныхъ взглядовъ.

Намъ рассказывали, что въ этой странѣ казаковъ, когда захватятъ въ прелюбодѣянніи мужчину или женщину, тотчасъ собираются на нихъ, раздѣваютъ и ставятъ цѣлью для ружей. Таковъ у нихъ законъ, котораго никто никогда не можетъ избѣгнуть.

Въ этомъ городѣ среди казацкихъ живописцевъ есть много искусныхъ мастеровъ, которые обладаютъ большою изобрѣтательностью ума въ изображеніи людей, какъ они есть, также въ изображеніи всѣхъ страстей Господнихъ съ ихъ подробностями, какъ объ этомъ будетъ сказано.

Сколько вздоховъ и скорби, сколько стоновъ въ сердцахъ лавовъ, вельможъ и простолюдиновъ, объ этомъ городѣ Кіевѣ, ибо онъ былъ престольнымъ городомъ ихъ краля и большою столицей, былъ всея занятъ жилищами ихъ вельможъ! Всѣ эти прекрасныя дворцы, великолѣпныя дома и сады принадлежали имъ и богатымъ евреямъ. Они имѣли въ немъ двѣ благолѣпныя церкви изъ камня и извести, со сводами на высокихъ столбахъ. Одна изъ нихъ древняя, другая новая, изящная, украшенная всѣми архитектурными красотами. Но будучи доведена до конца, она теперь плачетъ по людямъ (которые ее посѣщали), но которыхъ сокрыли судьба и время. Впрочемъ, ни изображенія на верхнихъ частяхъ ея красивыхъ потолковъ, сдѣланныя изъ гипса, подобнаго тѣсту, ни разнородныя украшенія еще не довершены художниками. Въ настоящее время она въ разрушеніи и служитъ мѣстомъ для нечистыхъ дѣлъ и обиталищемъ для скота и вьючныхъ животныхъ. Неблагообразная, потрескавшаяся, она только держится и утверждается на своихъ столбахъ и основаніяхъ [и покрыта темносѣрою зеленью густого мха].

Въ этихъ двухъ церквяхъ города и въ его окрестностяхъ было нѣсколько тысячъ езуитскихъ, вѣриѣе, ездскихъ священниковъ. Когда появился въ этой землѣ Хмель и, обходя по всѣмъ направлениямъ страну, избивалъ изъ нихъ всѣхъ попадавшихся ему въ руки, то оставшіеся въ живыхъ бѣжали сюда, говоря:

„для насъ нѣтъ спасенія, кромѣ какъ здѣсь“, ибо этотъ городъ представляетъ (осаждающимъ) трудности и для стоянки и для передвиженій и окруженъ крѣпостями и горами. Но Хмель и казаки проникли къ нимъ, связали ихъ веревками, которыми они были опоясаны, и побросали въ рѣку Днѣпръ для потопленія, подвергнувъ ихъ сначала сильнѣйшимъ истязаніямъ; наконецъ тѣла ихъ были съѣдены псами.

Езуиты ¹ не довольствовались тѣмъ, что уже имѣли ляхи, но хотѣли уничтожить весь родъ казаковъ, отнять Печерскій монастырь и св. Софію и обратить ихъ въ свои церкви. Тогда Хмель возревновалъ, подобно пророку Иліи, отмстилъ имъ, избавилъ избранный народъ Божій изъ рукъ невѣрныхъ и мерзкихъ людей, у которыхъ много головъ, но нѣтъ главы, и освободилъ его отъ порабощенія безбожнымъ евреямъ и отъ власти злыхъ армянъ-еретиковъ. О, невѣрные! о, праги истинной вѣры! Вы ставите враговъ вѣры господами надъ христіанами, правителями надъ избраннымъ, божественнымъ народомъ православнымъ, дабы, угнетая ихъ, насильно притянуть къ своей вѣрѣ, дабы, поработивъ ихъ и мучая чрезъ ихъ враговъ, заставить принять вашу религію. Почему вы не проповѣдуете безбожнымъ евреямъ и не крестите ихъ въ свою вѣру, чтобы обратить ихъ на истинный путь и сдѣлать ихъ христіанами посредствомъ проповѣди и ученія? Армянъ-еретиковъ вы принимаете къ себѣ въ сообщество. Вы принуждаете казаковъ, кои суть христіане, къ молитвѣ съ вами въ вашихъ церквахъ. Но апостолы въ древности проповѣдовали только народамъ заблудшимъ и невѣрнымъ и изранлятянамъ; вы же поступали тогда вопреки проповѣди святыхъ апостоловъ и дали врагамъ Божиимъ, еретикамъ, возобладать надъ православными, такъ что Господь возревновалъ о нихъ и истребилъ многія тысячи изъ васъ, давъ силу каждому изъ нихъ обращать въ бѣгство сотни васъ, а сотнямъ—тысячи, а васъ, надменныхъ, подвергъ презрѣнію и уничиженію, какъ обѣщаль устами древнихъ своихъ пророковъ. Онъ избавилъ ихъ отъ рабства и они стали лучшими, избранными сынами. Чрезъ свое терпѣніе они напослѣдокъ сдѣлались наследниками Его царствія; васъ же Онъ сдѣлалъ пищею ихъ мечей, а въ будущей жизни народомъ заблудшихъ и злыхъ, согласно съ тѣмъ, какъ Онъ обѣщаль, что будетъ противиться горделивымъ и даруетъ свою благодать смиреннымъ, злые же будутъ клеветами проклятаго Иблиса ².

¹ Отсюда до красной строки пропускъ въ англійскомъ переводѣ.

² Имя сатаны.

Возвращаемся. Наканунѣ четверга, мы отстояли службу въ благолѣпной церкви съ тремя алтарями: въ честь Славнаго Воскресенія, Петра и Павла и мученика Евстаѳіа, коего образъ находится на двери его алтара: онъ сходитъ съ коня, олень, въ рогахъ котораго Христось, бесѣдующій съ Евстаѳіемъ. Въ каждой изъ церквей кіевскихъ есть изображеніе гнуснаго сборища противъ Господа нашего: евреи сидятъ на креслахъ, держа въ рукахъ письменныя свидѣтельства, и Никодимъ то, что онъ написалъ; Палать, сидя на тронѣ, умываетъ руки, а жена его говоритъ ему на ухо; внизу Господь, нагой, связанный; Каіафа безъ бороды, въ одѣянніи, похожемъ на облаченіе армянъ, и съ подобнымъ же, какъ у нихъ, (уборомъ) на головѣ, стоитъ выше всѣхъ и раздираетъ свою одежду.

Въ пятницу мы слушали литургію въ большомъ монастырѣ, называемомъ на ихъ языкѣ *Сайташи* (Сагайдачнаго) ¹, имено, монастырѣ трехъ братьевъ-царей, которые его построили. Онъ въ честь Богоявленія и имѣетъ игумена и монаховъ. Передъ его воротами стоятъ два деревянные столба, какъ бы закрученные и свитые съ удивительнымъ искусствомъ; на нихъ — мѣсто для часовъ. Въ Кіевѣ часы на колокольнѣ. Въ самыхъ воротахъ помѣщается красивая церковь съ куполами и окнами во имя Благовѣщенія. Кругомъ великой церкви идутъ навѣсъ; въ ней три двери съ тремя куполами. Она обширна, велика и имѣетъ амвонъ съ лѣстницей. Въ хоросѣ есть также деревянный круглый помостъ; мѣста для стоянія (формы) идутъ рядами справа и слѣва и обращены къ востоку, передъ ними на правой сторонѣ хороса красивое архіерейское мѣсто, задняя сторона котораго рѣшетчатая. Куполы церкви величественныя и очень большіе.

По выходѣ отъ обѣдни, насъ повели въ трапезную. Она въ одинъ нефъ, изъ камня и извести, съ длиннымъ сводомъ; деревянные косяки мраморныя. Въ ней два стола и множество оконъ со стеклами. Въ передней (восточной) ея части имѣется алтарная абсида, вся расписанная изображеніями. Въ нижнемъ поясѣ абсиды изображеніе Господа (да будетъ прославлено имя Его!), пощагагося на горѣ; дьяволь, стоя передъ нимъ, искушаетъ его; онъ держитъ въ рукѣ три камня и говоритъ: „если ты сынъ Божій, скажи этимъ камнямъ, чтобы они сдѣлались хлѣбами“.

¹ Авторъ описываетъ Братскій монастырь. По мнѣнію покойнаго М. А. Максимовича („Объяснительные параграфы о Кіевѣ“) богоявленская церковь въ немъ была построена гетманомъ Сагайдачнымъ, который пожертвовалъ все свое состояніе на возстановленіе братства и школы послѣ пожара 1614 года, и потому весьма возможно, что монастырь назывался въ то время, въ честь храмоздателя, монастыремъ Сагайдачнаго.

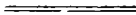
Другое изображеніе на другомъ мѣстѣ: Господь говорить ему: „отойди отъ меня, сатана!“ Третье изображеніе: Господь сходять съ верхового животнаго и возливаетъ вино и масло на попавшагого разбойникамъ. Четвертое: Онъ несетъ на плечахъ заблудшаго агнца, а другая овца на привязи на вершинѣ горы между деревьями. Пятое—на аркѣ алтари: во-первыхъ, изображенъ Господь, два воина бьютъ Его по головѣ тростями, а третій подаетъ ему зеленую трость съ листьями и свѣжими цвѣтами; второе изображеніе: Господь связанный и два воина ведутъ Его; одинъ одѣтъ какъ воинъ, у другого на головѣ большой бѣлый кисейный тюрбанъ; третье изображеніе на верхней части арки: Господь нагой, израненный сидитъ на стулѣ, виноградная лоза выходитъ изъ Его утробы и осѣняетъ Его голову; въ рукахъ Его свѣшивается кисть, которую онъ выжимаетъ въ чашу, согласно со словами Его (да будетъ прославлено Его имя!) въ евангелии: „И буду пить новое въ царствѣ Отца Моего“. Подъ этимъ четвертое изображеніе: Господь привязанъ къ столбу; двое бьютъ Его бичемъ съ желѣзными колючками и метлой изъ терновника. Подъ этимъ пятое изображеніе: Пилать въ круглой, бѣлой кисейной чалмѣ, какъ у муллы, передъ нимъ Господь, судимый, окруженный воинами. На передней части арки шестое изображеніе: Господь несетъ крестъ и въ изнеможеніи припадаетъ къ землѣ, потому крестъ возлагаютъ на Симона Киринейца; воины окружаютъ Христа, Марія—не мать Его—утираетъ потъ съ Него платкомъ. На самомъ верку седьмое изображеніе: Господь распятъ съ разбойниками, Пресвятая Дѣва въ обморокѣ, Ее поддерживаютъ Саломія и Марія. Въ нижней части сѣверной стороны арки восьмое изображеніе: Господь, ведомый на распятіе, Пилать умываетъ руки, на головѣ его такая же чалма. Живописецъ нарисовалъ распятіе на верку передней части арки съ тою цѣлью, чтобы его могъ видѣть входящій. Съ правой стороны ведутъ наверхъ ея Господа, несущаго свой крестъ, слѣва ведутъ Его также наверхъ осужденнымъ. Расписана также и вся трапеза.

Въ восьмое воскресенье по Пятидесятницѣ нашъ владыка патриархъ служилъ обѣдню въ церкви Успенія Богородицы, по приглашенію жителей города. Было большое торжество. Святой престолъ украсили серебряными сосудами съ базиликами и (другими) цвѣтами. Нашъ владыка патриархъ роздалъ всѣмъ присутствующимъ въ церкви антидоръ, даже мальчишкамъ и дѣвочкамъ. Знай, что дочери кievскихъ вельможъ носятъ на волосахъ кружокъ въ видѣ кольца изъ чернаго бархата, расшитый золотомъ, украшенный жемчугомъ и камнями, на подобіе ко-

роны, стоимостью въ 200 золотыхъ—больше или меньше. Дочери бѣдныхъ дѣлаютъ себѣ вѣнки изъ разныхъ цвѣтовъ.

Въ этотъ вечеръ пришелся у нихъ канунъ праздника св. Автопія Новаго, славы земли казаковъ, почивающаго вмѣстѣ со своимъ другомъ Θεодосіемъ въ пещерѣ, чтѣ въ Печерскомъ монастырѣ, ими сооруженномъ. Начиная со времени передъ закатомъ солнца этого дня до полудня слѣдующаго, понедѣльника 10 іюля, они повергли въ тревогу весь міръ безпрестаннымъ звономъ во всѣ колокола. Въ эту ночь они вовсе не спали, по причинѣ множества службъ, ими совершонныхъ, и колоколовъ, въ которые они звонили.

Въ эту ночь и послѣ того шелъ дождь, случилось большое наводненіе и сильный холодъ и туманъ, такъ что у насъ было какъ будто 10 декабря.



КНИГА V.

Отъ Кіева до Коломны.

ГЛАВА I.

Украина.—Выѣздъ изъ Кіева. Переправа черезъ Дняпръ. Дальнѣйшій путь. Бѣговъ. Икона Рождества Богородицы. Прилуца. Описаніе крѣпости. Вишневецкій. Баян.

Мы выѣхали изъ города Кіева въ понедѣльникъ (10 іюля) и прибыли на берегъ знаменитаго Дняпра у самой окраины города. Мы переѣхали его на большомъ суднѣ вмѣстѣ со своими экипажами и лошадьми, плывя вдоль по нему около двухъ часовъ, пока не вышли на землю на другомъ берегу, ибо онъ больше Дуная. При этомъ мы любовались справа отъ себя на святые монастыри и церкви, что наверху горы, именно монастыри: св. Михайла, св. Николая, Печерскій съ церквами, его окружающими, монастырь, построенный здѣсь молдавскимъ господаремъ Василюмъ, а также келліи отшельниковъ въ пещерахъ, кои слѣдовали одна за другой. Затѣмъ мы проѣхали двѣ большія мили по узкимъ дорогамъ, обильнымъ водами и песками, и по огромному лѣсу, который состоитъ весь изъ сосенъ², подобныхъ кипарису, поражающихъ умъ изумленіемъ. Вечеромъ мы прибыли въ небольшой базаръ, называемый *Бробари* (Бровары). Въ немъ красивенькая церковь во имя Петра и Павла и есть метохъ (подворье), обитаемый монахами и принадлежащій Печерскому монастырю, какъ его угодно. Мы поднялись отсюда во вторникъ, проѣхали двѣ большія мили и прибыли въ большой базаръ съ укрѣпленіемъ, замкомъ и двумя рвами съ проточной водой. Онъ называется *Хохолъ* (Гоголевъ). Въ немъ двѣ церкви: одна — во имя Преображенія, другая — Рождества

² Въ подлинникѣ: „изъ недровъ“.

Богородицы. Есть также церковь для ляховъ, еще недостроенная; нашъ владыка патриархъ велѣлъ жителямъ освятить ее, достроить и совершать въ ней службу, назвавъ ее во имя св. Георгія. Выѣхавъ отсюда, мы сдѣлали еще одну милю и прибыли въ селеніе съ церковью, по имени *Росано* (Русановъ); близъ него громадное озеро и очень большія мельницы и сукновальни. Проѣхали еще полмили и прибыли въ небольшой базаръ съ красивой крѣпостью, по имени *Яложа* (Ядловка). Въ немъ прекрасная церковь во имя Рождества Богородицы. Здѣсь мы ночевали. Поднявшись въ среду утромъ, мы проѣхали три мили и прибыли въ большой базаръ съ тремя крѣпостями и тремя рвами, одна вънутри другаго. Имя его *Басани* (Басань). Въ средней крѣпости есть церковь съ куполами во имя Рождества Богородицы; ея иконостасъ тонкой работы, изящный: смѣсь лазури съ золотомъ даетъ подобіе парчи. Насупротивъ нея заброшенная церковь ляховъ. Въ третьей крѣпости находятся великолѣпные дворцы ляховъ, дорого стоящіе, высокіе, но покинутые. Выѣхавъ отсюда, мы сдѣлали еще одну милю и прибыли въ другой базаръ также съ тремя крѣпостями и съ прудомъ, называемый *Боксфи* (Быковъ). Жителей въ немъ осталось очень мало по причинѣ моровой язвы.

Этотъ базаръ весьма великъ, подобно Василькову съ его опустѣлыми строеніями; но сильная моровая язва, въ немъ бывшая, истребила всѣхъ его жителей, и теперь онъ въ запустѣніи: людей мало, и они очень бѣдны. Внутри второй крѣпости церковь во имя Рождества Богородицы, образъ которой стоитъ налѣво отъ образа Господа, по принятому въ этихъ странахъ обычаю. Икона велика и хорошаго письма: Анна лежитъ, а св. Дѣву моютъ; изъ предстоящихъ ангеловъ одинъ держитъ въ рукѣ кувшинъ, другой—тазъ, третій—полотенце; Іоакимъ смотритъ на Нее въ отверстіе комнаты. Справа отъ иконы Владычицы благолѣпная икона Троицы: трапеза Авраама и ангеловъ, предъ кони на блюдѣ жареный поросенокъ; Сара и Агарь несутъ кувшины съ питьемъ; надъ головами ангеловъ изображеніе Содомы и Гоморы, весьма отчетливо исполненное: на эти города падаетъ съ неба огонь, и ангель разрушаетъ ихъ, башни опрокидываются и падаютъ; Лотъ и его двѣ дочери бѣгутъ, а жена его обернулась и стоитъ въ видѣ солянаго столба. Это чудесная икона. Начиная отъ (границы) земли казаковъ и въ странѣ московской видѣютъ всегда великое тщаніе объ иконѣ Троицы, которая непременно бываетъ въ каждой церкви, равно какъ и икона Нерукотвореннаго Образа надъ царскими вратами. На ихъ драгоцѣнныхъ, красивыхъ хоругвахъ также бываетъ

изображеніе Троицы съ трапезой и Сарой, смѣняющейся за занавѣсью.

Мы выѣхали изъ этого города въ четвергъ на разсвѣтѣ, проѣхали три большія мили по безлюднымъ степямъ и прибыли въ разрушенный базаръ, по имени *Батфуди*, съ церковью въ честь Рождества Богородицы. Людей въ немъ весьма немного. Затѣмъ, сѣлавъ четыре большія мили, прибыли вечеромъ въ большой благоустроенный городъ, называемый *Брилука* (Прилуки), съ большимъ укрѣпленіемъ. Цитадель внутри его удивительна по своей вышинѣ, укрѣпленіямъ, башнямъ и пушкамъ, по своей облицовкѣ и глубинѣ рва съ проточною водою. Она имѣетъ на южной сторонѣ скрытый резервуаръ, куда собирается для нея вода изъ громаднаго озера и текущихъ рѣкъ. Къ цитадели ведутъ потаенные подземные ходы. Внутри нея находится величественный и очень высокій дворецъ, вверху и внизу удивительный по обширности, высотѣ, громадности бревенъ и полированныхъ внутри и снаружи досокъ, плотно прилаженныхъ другъ къ другу, по огромнымъ, высокимъ печамъ, превышающимъ кипарисы. Дворецъ не достроенъ. Дата его написана наверху его горбообразной крыши, похожей на такія же крыши построекъ Ханана и области Маарры по рѣзнымъ украшениямъ и устройству; эта дата, написанная по-гречески (?), есть 1647-ой годъ; слѣдовательно, дворецъ существуетъ семь лѣтъ съ того времени, какъ его завоевали казаки, спустя годъ послѣ своего появленія, ибо теперь 1654 годъ отъ Рождества Христова. Этотъ дворецъ принадлежалъ четвертому правителю ляховъ, по имени *Фицинафаска* (Вишневецкій). Значеніе этого имени объясняется такъ: *фицина* есть родъ вишни, а *иска* или *аска* прилагается ко всѣмъ наименованіямъ въ языкѣ этой страны; слѣдовательно, это означаетъ „краснолицый“, также какъ они говорятъ „антиохиска“, т. е. изъ Антиохіи, и „московиска“, т. е. изъ Москвы. Его власть простиралась отъ рѣки Днѣпра до рѣки Путивля¹, границы Московіи. У него было подъ начальствомъ 60 тысячъ отборныхъ ратниковъ изъ молдаванъ, грековъ, арнаутовъ, нѣмцевъ и многихъ другихъ народовъ. Татары прозвали его *кучукъ шайтанъ*, т. е. маленькій дьяволъ, потому что онъ много разъ внезапно нападалъ на ихъ страну, жегъ и разорялъ, ибо граница его области близка отъ татарской. Когда появился Хмель и завоевалъ земли по ту сторону Днѣпра до Кіева, этотъ правитель посылалъ къ нему, стараясь его обмануть, и выказывалъ ему дружбу, между тѣмъ какъ вѣ-

¹ Т.-е. до рѣки Сейма.

роломство скрывалось въ засадѣ его сердца. Его намѣреніемъ было, когда Хмель вступитъ съ войскомъ въ страну ляховъ и углубится въ нее, двинуться за нимъ съ своимъ войскомъ и такимъ образомъ его охватили бы съ двухъ сторонъ. Но Хмель, обладатель большого ума, это понялъ и послалъ къ нему сказать: „если ты желаешь мира, встань, очисти свою страну и отдай мнѣ ее безъ войны, потому что я не оставлю тебя врагомъ позади себя“. Тогда возникла война, и правитель послалъ свое многочисленное войско на встрѣчу Хмелю. Старецъ Хмель напалъ на него съ тысячами своихъ ратниковъ и все истребилъ мечомъ. Правителя извѣстили объ этомъ, но никто не хотѣлъ вѣрить сообщенію. Онъ сидѣлъ и пьянствовалъ внутри крѣпости въ своемъ дворцѣ съ сорока приближенными, какъ вдругъ показались знамена казаковъ. Тогда онъ опаматовался, отрезвился отъ опьяненія, вскочилъ на коня и бѣжалъ съ своей гордыней, сбросивъ съ себя царскую одежду и надѣвъ простую; но лошадь выбросила его изъ сѣдла, онъ упалъ и сломалъ себѣ шею; казаки настигли его и, отрубивъ ему голову, поднесли въ даръ Хмелю, который наткнулъ ее на длинный шестъ и поставилъ на верхушкѣ его высокаго дворца¹. Построеніе дворца такъ и осталось неоконченнымъ, ибо (по пословицѣ) онъ съѣлъ его голову; теперь онъ въ запустѣніи, служа мѣстомъ для нечистотъ, свиней и собакъ. Вслѣдъ за Вишневецкимъ бѣжалъ и кіайя (намѣстникъ) его, въ то время какъ казаки уже окружили городъ. Онъ спустился чрезъ потаенную дверь, направляясь къ озеру по мосту. Замѣтивъ его, казаки погнались за нимъ. При немъ было двѣ переметныхъ сумки съ золотомъ и серебромъ, и когда они его настигали, онъ отрѣзалъ сумки въ надеждѣ, что они займутся подбораніемъ разсыпавшихся денегъ и онъ успеетъ убѣжать; но казаки и деньги подобрали и его догнали на своихъ коняхъ. Отъ страха онъ заѣхалъ на лошади въ озеро, но они захватили его и убили; вытащивъ его изъ воды копыями, отрубили ему голову и, поднявъ ее на шестѣ, поставили рядомъ съ головою его начальника.

Въ этомъ городѣ было много евреевъ и ляховъ, кони не удалось убѣжать; тѣ изъ нихъ, которые окрестились, избрали благоую часть, а кто отказался, тѣхъ избили и отослали въ лоно Сатанаила.

¹ Здѣсь идетъ рѣчь, несомнѣнно, объ Іереміи Вишневецкомъ, самомъ дѣлительномъ и отважномъ предводителѣ поляковъ въ войнѣ съ Хмельницкимъ. Онъ, однако, не былъ убитъ, какъ рассказываетъ Павелъ, а умеръ естественною смертію въ 1651 г.

Возвращаемся. Съ южной стороны этой крѣпости находится озеро, огромное, какъ море, въ которое впадаетъ много рѣкъ. Тутъ въ изобиліи растутъ бѣлая и желтая махровая кувшинка. На озерѣ длинный мостъ съ большимъ числомъ мельницъ; при началѣ его находится скрытый водоемъ крѣпости. По близости этого мѣста стоитъ деревянный домъ, служащій баней для общаго пользованія. Снаружи его имѣется жолобъ изъ длиннаго бревна, надъ которымъ стоитъ человекъ и накачиваетъ въ него воду изъ рѣки хитрымъ снарядомъ, для наполненія мѣднаго котла, гдѣ она нагревается. Мужчины и женщины моются въ банѣ вѣстѣ безъ передниковъ, но каждый изъ нихъ беретъ отъ банщика родъ метлы изъ древесныхъ вѣтвей, коей они прикрываютъ свою наготу, по ихъ обычаю. О удивленіе! въ моментъ выхода изъ бани они погружались и плавали въ холодной рѣкѣ, текущей передъ баней.

Возвращаемся. Жители этого города, священники и міряне, вышли, по обыкновенію, встрѣчать насъ на дальнее разстояніе. Насъ ввели въ большую, высокую, величественную новую церковь съ еще недостроенными куполами, въ честь Преображенія Господня. Насупротивъ нея другая церковь въ честь Рождества Богородицы. Колокольня высока и весьма красива. Насъ помѣстили въ просторномъ домѣ, имѣющемъ балконы съ навѣсами, которые выходятъ на большое озеро и баню. Здѣсь мы пробыли до утра понедѣльника.

Г л а в а II.

Прилуки.—Густынскій Троицкій монастырь.

Потомъ мы отправились на поклоненіе въ монастырь по близости города, называемый *Кустини Троица* (Густынскій Троицкій), то-есть монастырь во имя Троицы.¹ Онъ принадлежитъ къ числу сооруженій Васплія, воеводы Молдавскаго, упомянутый же домъ² составляетъ подворье этого монастыря. Протопопъ послалъ предупредить настоятеля, и тотъ немедленно пріѣхалъ въ своемъ экипажѣ и пригласилъ нашего владыку патріарха,

¹ Этотъ монастырь былъ основанъ въ началѣ XVII ст. на островѣ р. Удаи, издавна называвшемся Густынью, тремя иноками Межигорскаго монастыря. Въ 1787 году онъ былъ упраздненъ, но въ 1848 году восстановленъ, съ возведеніемъ въ степень 3-го класса. Онъ здравле славился чудотворною иконою Божіей Матери и пребываніемъ въ немъ св. Дмитрія Ростовскаго (см. Матеріалы для истор.-топогр. описанія монастырей Рос. Имперіи, Звѣрнскаго).

² Въ которомъ остановился патріархъ въ Прилукахъ.

благодаря Бога и говоря: „хвала Богу, удостовишему насъ ли-
десрѣть третьяго истиннаго патріарха,“ — вмѣнно, они видѣли
іерусалимскаго патріарха Пансіа и константинопольскаго Аео-
насіа Пателларіа низложеннаго, о коемъ мы упоминали, что онъ,
убѣжавъ изъ Константинополя и прибывъ въ Молдавію, уѣхалъ
оттуда раньше насъ въ Московію и заѣхалъ въ этотъ мона-
стырь, а затѣмъ скончался близъ столицы Хмеля, называсмой
Химирини (Чагиринъ), на третій день Пасхи сего года—, такъ
что мы зримъ твою святость, блаженнѣйшій киръ Макарій, па-
тріархъ Антиохіи.“ Мы оставили въ городѣ свои вещи, лошадей,
слугъ и экипажи, и въ субботу отправились съ настоятелемъ,
захвативъ свои облаченія, такъ какъ мы намѣревались отслу-
жить въ монастырѣ обѣдню. Онъ отстоитъ отъ города около
одной большой мили. Его блестящіе куполы видны на значи-
тельномъ разстояніи. Не доѣзжая до него, приходится спустить-
ся въ долину по узкой дорогѣ и густому лѣсу, который весь
состоитъ изъ орѣховыхъ, вишневыхъ и сливовыхъ деревьевъ.
Близъ него большой прудъ и мельницы; дорога по плотнѣмъ сѣ-
лана изъ переплетенныхъ вѣтвей и трудно проходима.

На пути, по близости отъ монастыря, мы проѣхали, имѣя ее
справа отъ себя, мимо красивой церкви во имя св. Николая.
Тамъ, по рассказамъ, раньше былъ монастырь; когда же онъ
сгорѣлъ, его перенесли и построили на его теперешнемъ мѣстѣ.
Снаружи онъ имѣетъ двѣ деревянныя стѣны и два рва; надъ
воротами красивая колокольня съ огромными, весьма дорогими
часами.

Здѣсь нашъ владыка патріархъ вышелъ изъ экипажа. Архи-
мандритъ, священники и дьяконы въ своихъ царскихъ¹ обла-
ченіяхъ со свѣчами, хоругвями, крестами и божественными ико-
нами вышли ему навстрѣчу. Мы вступили въ монастырь св.
Тропцы. Его дворъ просторенъ и широкъ. Куполовъ на святой
церкви пять; они стоятъ вмѣстѣ, въ видѣ креста, средній боль-
ше (другихъ). Кругомъ церкви идетъ навѣсъ съ рѣшеткой и
тремя дверями, надъ которыми три купола, расположенные па-
раллельно. Мы вошли въ святую церковь. Ея иконостасъ при-
водитъ въ изумленіе зрителя. Патріархъ окропилъ всѣхъ святою
водою и мы вышли, исполненные удивленія, ибо ни величествен-
ный иконостасъ св. Софіи, ни печерскій—оба не могутъ срав-
ниться даже съ малою долей полныхъ совершенствъ этого ико-
ностаса. Когда монастырь сгорѣлъ нѣсколько времени тому на-
задъ,—а тогда уже распространилась слава о любви господари

¹ То-есть роскошныхъ.

молдавскаго Василя къ построенію церквей и монастырей и о щедрыхъ его пожертвованіяхъ—то настоятель и монахи посѣщали къ Василю и просили у него пожертвованій и милостыни, дабы онъ помогъ имъ и отстроилъ для нихъ монастырь отъ своихъ щедротъ. Онъ вполне оправдалъ ихъ надежды и далъ имъ золота, сколько они просили, на построеніе монастыря. Возвратившись, они построили монастырь на этомъ мѣстѣ, говоря: „это мѣсто лучше для насъ.“ Когда до слуха богохранимаго царя Алексія, государя Воляго града Москвы, дошло извѣстіе о томъ, что сдѣлалъ Василій воевода, то и онъ также прислалъ имъ 1.500 золотыхъ на росписаніе и позолоту иконостаса, на украшеніе его благолѣпныхъ иконъ и возвышеніе его цѣнности.¹ Такъ и было сдѣлано. Теперь онъ превосходитъ всѣхъ другихъ, ибо доселѣ мы не видывали ничего лучше и красивѣе его позолоты и живописи.

Что касается святой церкви, то ея куполы изъ блестящей жести, и позлащенные кресты испускаютъ свѣтлые лучи. Куполы, числомъ пять, расположены крестообразно, высоки; средней больше и выше остальныхъ четырехъ. Церковь имѣетъ три внутреннихъ двери, кромя трехъ дверей вѣшнихъ. Когда войдешь въ большую западную дверь, то церковь представляется въ видѣ закругленнаго креста: наоекъ внутри его, алтарь на супротивъ, оба клироса, подобно алтарю, въ нишахъ. По окружности церкви идутъ формы. Оба клироса четырехугольные съ формами, отдѣленными отъ другихъ; они стоятъ посрединѣ и вокругъ нихъ два прохода. Архіерейское мѣсто, весьма изящное, находится подлѣ праваго клироса; а также близъ церковной двери въ наоекѣ есть другое архіерейское мѣсто, подобное первому. Съ края обонхъ клиросовъ есть еще два возвышенныхъ

¹ Сообщение Павла Алеппскаго о щедромъ пожертвованіи, сдѣланномъ господаремъ Василюемъ на возобновленіе Густынской обители, находятъ себѣ подтвержденіе въ свидѣтельствѣ „Лѣтописца Густынскаго монастыря“, составленнаго іеромонахомъ его, Михаиломъ Лосицкимъ, въ 1670 г. и обнародованнаго покойнымъ О. М. Водянскимъ въ Чтеніяхъ въ Императ. Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ № 8, 1848 г. О пожертвованіи же царя Алексія Михайловича въ этомъ Лѣтописцѣ не упоминается. Вотъ что въ немъ сказано: послѣ ѿѣзъ (игуменъ) ко блгоустивному гдѣрю ю: (по Павлу Алеппскому, передъ именемъ господара всегда ставится, какъ титулъ, „Іоанн“) епископу, поведе мо̀довадѣискому, молѣири егѣ, да уредитъ милостыню ѿвѣстѣ стѣю, и милѣками прѣтѣа дѣмъ бѣгородниа, таже и блжжнѣаго лииго ѿца, елѣжи егѣ ко срѣдѣ блгохотному гдѣрю милѣтѣ и любокѣ ко стѣ ѿвѣтѣли и далѣ милостыню потрекѣю не токмо пѣвазми, но и ащѣратами, и ишѣа всѣа ишѣаа.

мѣста, а въ хоросѣ восьмиугольный помостъ, покрытый краснымъ сукномъ. Мѣсто органа, гдѣ стоитъ пѣвчіе, очень высоко и красиво и обнесено рѣшеткой.

Иконостасъ и тѣбла услаждаютъ взоры и изумляютъ смотрящаго. Доселѣ мы не видѣли имъ подобныхъ и равныхъ; ни одинъ человекъ не въ силахъ описать этотъ иконостасъ, его громадность, высоту, обиліе его позолоты, видъ и блескъ. Онъ поднимается отъ земли до верхней части большого купола; святыя иконы, весьма большихъ размѣровъ, являютъ крайній предѣлъ совершенства; онѣ углублены въ ниши, дабы лучше обнаруживались красота и зеркальный блескъ ихъ позолоты. Надъ ними находится удивительно блестящая рама, въ видѣ карниза, большого размѣра, такъ что къ ней привѣшены на блокахъ лампы. При благолѣпныхъ иконахъ Господа и Владычицы есть весьма большія, высокія, толстыя колонны съ рѣзьбой, которыя внутри полны, но кажутся цѣльными, будучи спаяны съ тонкимъ искусствомъ, не такъ, какъ колонны въ св. Софій, которыя сзади пусты. Ихъ обвиваютъ лозы: золотыя вѣтви съ листьями поднимаются вверхъ, гроздья, однѣ—красныя и блестящія, другіе—незрѣлыя, зеленые, свѣшиваются, какъ будто они неподдѣльное твореніе Божіе; фонъ гладкій. Колонны возвышаются отъ земли на высоту роста. Подъ иконой Господа есть также изображеніе Его (да будетъ прославлено Его имя!) и Его учениковъ отчетливой работы: Онъ несетъ на раменахъ заблудшаго отъ стада агнелка, а за Нимъ слѣдуетъ великое множество овецъ, предъ конми пастухъ, входящій въ дверь овечьяго загона. Надъво отъ этой иконы высокая южная дверь алтаря съ изображеніемъ св. архидіакона Стефана большихъ размѣровъ, во весь ростъ, въ царскомъ стихарѣ, съ золотой задильницей въ правой рукѣ. Близъ него въ томъ же ряду икона св. Троицы: трапеза Авраама и Сарры; подъ нею икона Благовѣщенія, подлѣ которой икона Успенія Богородицы, благолѣпная, позолоченая и новая. Эти три благолѣпныя иконы находятся въ правомъ ряду. Подъ ними изображены апостолы, кон, собравшись, смотреть, изумленные, въ гробъ Богоматери, который цусть; Ея саванъ видѣтъ на краю мраморной раки справа; они устремили на нее взоры и и поднимаютъ руки къ небу (какъ бы говоря): „Она вознеслась“. Подъ иконами этого ряда четырехугольныя, позолоченныя, блестящія столбы, между которыми изображены архіереи, патріархи и православныя римскія папы въ ихъ облаченіяхъ. Въ лѣвомъ ряду большая, прекрасная икона Владычицы, блестящей красотою. Подъ нею изображено Введеніе Ея во храмъ; тутъ дѣвы съ зажженными свѣчами. Подлѣ этой иконы сѣверная дверь

съ изображеніемъ св. Михаила и около нея въ рядъ икона св. Николая преславнаго, благолѣпная, большая, чудеснѣйшая, работы весьма искуснаго мастера, который писалъ эти образа, изумляющіе зрителя живиенностью лицъ, ахъ цвѣтомъ и очертаніемъ, какъ будто это живопись критскія¹ грековъ. Подлѣ этой святой иконы стоитъ икона Антонія и Θεодосія, между которыми изображено подобіе зданія Печерскаго монастыря, а надъ ними изображеніе св. Дѣвы среди лѣса въ огненномъ сіяніи. Подъ этимъ рядомъ иконъ четырехугольные золоченные столбы и изображенія мучениковъ и діаконовъ. Колонны при большихъ иконахъ, числомъ десять, велики, рѣзной работы, витыя. Надъ ними второй рядъ иконъ и колоннъ: 12 апостоловъ, Владычица и Креститель. Начинается этотъ рядъ сверху царскихъ вратъ Нерукотвореннымъ Образомъ, надъ конми Великій Четвергъ (Тайная Вечера), еще выше Господь, сидящій на тронѣ въ митрѣ и драгоценномъ саккосѣ; вокругъ Него ангелы, св. Дѣва, Креститель и апостолы справа и слѣва отъ Него; на правой сторонѣ Петръ съ ключами, на лѣвой—Павелъ съ мечомъ. Число рѣзныхъ, позолоченныхъ колоннъ, по сторонамъ этихъ иконъ, двѣнадцать, но онѣ тоньше нижнихъ. Надъ карнизомъ и надъ ними идутъ изображенія пророковъ. Надъ образомъ Господа образъ св. Дѣвы, именуемый Платитера:² Сынъ на лонѣ Ея; они внутри круга, среди солнечныхъ лучей изъ золота съ выступающими краями; лучи деревянные, но ничѣмъ не отличаются отъ златокованныхъ. Направо и налѣво отъ Владычицы рядъ двѣнадцати пророковъ, кои прорекли о Ней. Надъ Нею изображеніе распятія. Наверху купола написанъ Господь въ Троицѣ, окруженный ангелами и святыми. Надъ карнизомъ боль-

¹ Авторъ уже не разъ, желая похвалить живопись въ той или другой церкви, уподобляетъ ее критской, какъ мы переводимъ стоящее въ подлинникѣ слово *икритионъ*. Островъ Критъ, какъ извѣстно, весьма долгое время (съ 1204 по 1669 г.) принадлежалъ венеціанцамъ, и можно думать, что подъ ихъ вліяніемъ тамошняя церковная живопись грековъ отступила отъ византійскихъ образцовъ и приблизилась къ итальянской. Несомнѣнно, иконы такого пѣна попадали на родину автора, въ Сирію, и онъ имѣлъ случай видать ихъ.

² Такъ Павелъ называется, по всей вѣроятности, икону Божіей Матери, получившую въ Россіи названіе Знаменія. Что касается имени Платитера (пространіе), то оно, можетъ быть, заимствовано изъ словъ церковной пѣсни: «чрево Твое *востраннне* небесъ содѣла!» Таково наше предположеніе, но протоіерей Тихоміровъ въ своей книгѣ: „Связаніе о Новгородской чудотворной иконѣ Знаменія Богоматери“ замѣчаетъ, что древнее греческое названіе этой иконы, вѣроятно, было Одигитрія (Путеводительница) по сходству съ изображеніемъ Лидской Богоматери, носившей такое же названіе въ Лидѣ.

ших мѣстныхъ иконъ находятся изображенія главныхъ господскихъ праздниковъ. Рѣзба царскихъ вратъ удивительна, позолота роскошна; они сработаны со всевозможнымъ искусствомъ и ничѣмъ не отличаются отъ (злато)кованныхъ, сіяютъ и блестятъ прекрасной позолотой и ночью сверкаютъ какъ молнія. Кругомъ ихъ рамы изображены діаконы въ стихаряхъ съ кадильницами и священники въ фелоняхъ. Высота этихъ дверей и другихъ двухъ семь локтей. Алтарь, божественная трапеза и ризница весьма обширны и чисты. Хранящіяся тамъ облаченія и утварь—царскаго великолѣбія. Въ алтарѣ, въ церкви и куполѣ 20 большихъ оконъ съ превосходными стеклами.

Вотъ что мы смогли описать изъ нѣкоторыхъ лишь красотъ этого иконостаса, на удивленіе слуха людей и услажденіе влущихъ пріятную бесѣду. Пусть они помолятся за пишущаго, который составилъ это описаніе съ большимъ трудомъ и стараніемъ, занимаясь не ради развлечения и отдохновенія, но въ потѣ и трудѣ.

Трапезная длинна и велика со многими стеклянными окнами; въ ней два стола съ обѣихъ сторонъ. Внутри ея большая дверь съ рѣшетчатыми створами, которые вдвигаются въ стѣну; она ведетъ въ красивую церковь со многими стеклянными окнами, во имя Владычицы. Иконы въ ней въ высшей степени прекрасны, блестящи и внушаютъ благоговѣніе. Церковь эта также имѣетъ жестяные куполы. Ея прекрасный алтарь сіяетъ блескомъ.

Наканунѣ девятаго воскресенья по Пятидесятницѣ ударили въ деревянныя, желѣзныя и мѣдныя била и мы вошли въ церковь. Предъ чтеніемъ канонизмъ изъ псалтиря пришелъ, по ихъ обыкновенію, юный монахъ, поставилъ посрединѣ высокой красивой аналой, на подобіе шкапчика для книгъ,¹ покрытый шелковой пеленой, положилъ на него псалтирь,—ибо у нихъ обычно не читаютъ никакой книги, важной или неважной, иначе, какъ на аналоѣ,—и началъ канонаршить псаломъ за псалмомъ попеременно, а на обѣихъ вѣлросахъ ихъ пѣли. Передъ входомъ священники подходили подъ благословеніе и вышли (на входъ) въ облаченіяхъ по-парно, затѣмъ прошли въ нареекъ и совершили литію, при чемъ каждый изъ двухъ дьяконовъ кадилъ съ обѣихъ сторонъ, и также они оба попеременно прочли: „Спаси, Господи, люди Твоя“, но благословенія пяти хлѣбовъ не было.

¹ Во всѣхъ церквахъ Востока стоятъ на вѣлросахъ подобные шкапчики; внутри ихъ хранятся церковныя книги, которыя во время службы вынимаютъ и кладутъ на верху ихъ, но читаютъ книги, обыкновенно, держа ихъ въ рукахъ.

Мы вышли изъ церкви къ трапезѣ. Нашъ владыка патріархъ сѣлъ во главѣ ея, мы справа и слѣва отъ него, а прочіе отцы монастыря въ концѣ. Поставили на столѣ кружки съ пивомъ и соленья парамн, по обычаю іерусалимскихъ монастырей. Передъ нами ставили на нѣкоторое время блюда, которыя затѣмъ снимали и ставили на концѣ стола или убирали, и подавали новыя и новыя до конца. Что касается отцовъ монастыря, то предъ каждымъ изъ нихъ поставили тарелку кашн¹ съ масломъ и больше ничего. Таковъ ихъ обычай. Никто не ѣстъ изысканныхъ кушаній, кромѣ пріѣзжихъ и поклонниковъ. Они несомнѣнно святые и ведутъ жизнь по уставу св. Саввы. На другомъ столѣ подавали мясныя кушанья для поклонниковъ и нашихъ служителей изъ мірянъ. Тогда чтецъ сталъ посрединѣ, положилъ передъ собою большую книгу на аналой и началъ внятно читать. По прочтеніи молитвы надъ трапезой, нашъ владыка патріархъ трижды ударилъ по обычаю въ находившееся справа отъ него маленькое било для начала ѣды. Мы достаточно поѣли и попили къ нашему совершенному удовольствію, тогда какъ этотъ бѣдный чтецъ все читалъ изъ Патерика. Затѣмъ нашъ владыка ударилъ въ било вторично, послѣ чего выпилъ сначала самъ, при чемъ мы встали, а потомъ каждый изъ насъ выпилъ одну изъ стоявшихъ передъ нами кружекъ. Наконецъ онъ ударилъ въ третій разъ, для того чтобы мы всѣ встали изъ-за стола. Ему поднесли маленькую просфору на блюдцѣ, т. е. Панагію въ честь Владычицы. Онъ поднялъ ее обѣими руками, по аеонскому обычаю, трижды, провознося: „да возвеличится имя Св. Троицы!“ Вслѣдъ затѣмъ священникъ и іеромонахъ подошли къ нему и пропѣли „достоинъ есть“, имѣя головы открытыми, а по окончаніи поклонились земно. Они получили отъ нея малую часть, и нашъ владыка роздалъ ее также всѣмъ присутствующимъ. Потомъ принесли корзину для собиранія ломтей и каждый изъ насъ положилъ въ нее свои ломти, по примѣру Того, Кто благословилъ хлѣбы. Были собраны всѣ ломти.

Затѣмъ ударилъ въ колоколъ къ молитвѣ на сонъ грядущимъ. Мы пошли въ церковь и стали вмѣстѣ съ другими въ нареекъ, по ихъ всегдашнему обыкновенію. Нашъ владыка патріархъ сталъ на своемъ (архіерейскомъ) мѣстѣ подлѣ дверей. Когда чтецъ окончилъ канонъ, молитву и *писаніе*,² всѣ подходили и испра-

¹ Въ текстѣ употреблено слово *буриоль*. Это мелкая крупа изъ толченой пшеницы, предварительно сваренной и высушенной. Каши изъ нея всюду въ большомъ употребленіи на Востоку, особенно въ деревняхъ.

² По точному переводу стоящаго въ текстѣ слова *аль-китабъ*.

шивали прощеніе у нашего владыки патріарха съ земнымъ поклономъ, попарно до послѣдняго. Потому мы вышли, чтобы предаться сну, но сна не было, ибо клопы и комары, болѣе многочисленные, чѣмъ ихъ мѣры въ воздухѣ, не дали намъ даже и попробовать сна и покоя: ихъ въ этой странѣ изобиліе— море, выходящее изъ береговъ.

Еще раньше пригласили нашего владыку патріарха совершить служеніе, и мы готовились къ литургіи; но какъ возможно служить ее, не спавши? Въ четвертомъ часу ночи ударили въ бѣла,—ибо ночь была только 8 часовъ—и мы встали въ полночь. Впрочемъ, въ этихъ святыхъ, ангельскихъ монастыряхъ есть хорошій обычай, что сначала ударяютъ долгое время въ одинъ колоколъ раздѣльно: давая знать, чтобы спящіе пробудились и, вставъ отъ сна, одѣлись не спѣша: не такъ, какъ въ странѣ валаховъ и молдаванъ, гдѣ входятъ въ церковь въ моментъ звона колоколовъ. Мы пошли въ церковь, не вкусивши сна. Начали пѣніе на утрени, чтеніе псалмовъ и молитвъ нараспѣвъ. Вышли мы только послѣ разсвѣта, чувствуя головокруженіе.

Затѣмъ ударили въ колокола къ литургіи. Мы вошли въ церковь, облачились и облачили нашего владыку патріарха въ архіерейскія ризы. По окончаніи обѣдни, къ коей прибыло большинство жителей города и многіе другіе, мы пошли къ трапезѣ, за которой соблюдался тотъ же порядокъ, что и наканунѣ, въ чтеніи и перемѣнѣ блюдъ и десерта. Подъ конецъ служившій дьяконъ принесъ употребляемый при литургіи дискосъ, покрытый воздухомъ, и поставилъ его предъ нашимъ владыкой патріархомъ, который снялъ покровъ: внутри его былъ другой дискосъ, серебряный, съ таковой же крышкою и замочкомъ. Онъ отперъ его. Тамъ было изображеніе Владычицы Платитера и лежала одна просфора, т. е. Панагія. Подъ всѣмъ этимъ была большая часть съ медомъ вмѣсто вина. Нашъ владыка трижды поднял просфору, какъ сдѣлалъ наканунѣ, взялъ отъ нея частицу, послѣ пѣнія „достоинно есть“, и затѣмъ передалъ другимъ, которые передавали другъ другу, сидя за столомъ. Также пили изъ чаши и онъ и остальные. Вставъ изъ-за стола, мы простились съ ними и вернулись въ городъ Прилуки, гдѣ оставили свой багажъ.

Г л а в а III.

Украина.—Дальвйшій путь. Крапивна, Красный, Корыбутовъ. Освященіе церкви. Пріюты для сиротъ и нищихъ. Изввстія о нетерпвливомъ ожиданіи патріарха въ Москва.

Мы оставили этотъ городъ въ понедвльникъ утромъ 17 іюля и, сдвлавъ полторы мили, провхали чрезъ большое, благоустроенное селеніе, по имени *Ольшана*, съ плодовыми садами и пагисадниками, съ проточнымъ озеромъ, на подобіе рвкн. Провхавъ еще одну милю, достигли другого цвтушаго селенія съ большимъ озеромъ. Сдвляли еще одну милю и прибыли въ небольшой базаръ съ маленькимъ красивымъ укрвленіемъ и съ очень большимъ озеромъ, называемый *Яваница* (Иваница); въ немъ взящная церковка во имя св. Георгія. Всв жители этихъ мвствъ были въ то время, съ конца іюня до сихъ поръ, заняты жатвой. Мы поднялись отсюда во вторникъ утромъ. Сдвлавъ двв съ половиною мили, провхали чрезъ большое благоустроенное селеніе съ садами, по имени Крапивна; въ немъ церковь въ честь Успенія Богородицы. Когда мы провхали еще милю, насъ встрвтилъ сотникъ со знаменемъ и большимъ числомъ ратниковъ. Они вхали передъ нами еще двв мили по многочисленнымъ пзбиамъ, горамъ и долинамъ, по узкимъ и труднымъ дорогамъ, черезъ плотины, мосты и заставы. Сколько разъ приходилось намъ въ этой странв казаковъ ломать заставы на дорогахъ и деревянные засовы, по причинв большой шврвны нашихъ экипажей! Мы подолгу ставали на мостахъ, кои весьма узки, потому что зввшія повозки маленькія, [и весьма многочисленны по причинв обилія водныхъ потоковъ].

Базаръ, изъ коего прибылъ сотникъ, находился очень близко влво отъ насъ, но передъ нимъ было большое, длинное, широкое озеро, все болотистое; поэтому (дорога) двлала много поворотовъ, мили въ двв или даже болве. Затвмъ насъ привезли въ городъ, называемый Красный, съ большимъ укрвленіемъ и цитаделью, висящей на краю горы, больше той, на вершинв которой расположенъ городъ. По обычаю, насъ вышли встрвчать священники, клиръ и прочій народъ и ввели въ церковь во имя Св. Рождества. При этомъ три раза выпалили изъ большихъ пушекъ. Здвсь есть еще двв церкви: во имя св. Троицы и новая — св. Николая. Близъ этого города другой базаръ съ церковью въ честь Воскресенія. Вывхавъ отсюда въ среду, мы провхали три мили и прибыли въ маленькій базаръ *Коробута* (Корыбутовъ), вокругъ котораго два большихъ болотистыхъ

озера. Насъ ввели въ благолѣпную, большую, высокую церковь, вновь построенную и еще неосвященную. Нашего владыку патріарха просили освятить ее. Онъ совершилъ въ ней водосвятіе и освятилъ ее: окропилъ алтарь снаружи и внутри и прочелъ надъ ней установленныя молитвы, освятилъ престолъ и алтарь божественнымъ муромъ, наименовавъ церковь въ честь св. Николая. Бывало, при освященіи всякой церкви нашимъ владыкой патріархомъ, брали отъ него грамоту за его подписью и печатью во свидѣтельство того, что онъ ее освятилъ, дабы ихъ архіерей повѣрилъ и не упрекалъ ихъ.

Знай, что во всей странѣ казаковъ въ каждомъ городѣ и въ каждой деревнѣ выстроены для ихъ бѣдняковъ и сиротъ дома, при концѣ мостовъ или внутри города, служащіе имъ убѣжищемъ; на нихъ снаружи множество образовъ. Кто къ нимъ заходитъ, даетъ имъ милостыню.—не такъ, какъ въ странѣ молдаванъ и валаховъ, гдѣ они ходятъ по церквамъ и по причинѣ своей многочисленности жѣшуютъ людямъ молиться,—ибо въ этой странѣ казаковъ бѣдныхъ такъ много, что одинъ Всевышній Богъ знаетъ ихъ; это большею частію осиротѣвшія дѣти, нагія, при взглядѣ на которыхъ разрывается самое жестокое сердце. Всякій разъ, какъ мы подходили къ нимъ, они собиравсь вокругъ насъ тысячами за милостыней. Нашъ владыка патріархъ много сострадалъ имъ. Насъ удивляло, что они находятся въ такомъ положеніи, живя во дни Хмеля, когда царитъ правосудіе и справедливость: каково же было ихъ положеніе во времена ляховъ, которые брали съ каждой души по 10 грошей въ мѣсяць! А теперь и чужестранцы оказываютъ имъ помощь—да будетъ благословенъ Богъ!

Знай, что этотъ Кобытово—послѣдній предѣлъ земли казаковъ, а за нимъ нѣтъ населенія: одинъ покинутая земля, развалины и необработанныя поля. Отсюда до Путивля шесть большихъ миль.

Путивльскій воевода, по имени киръ (господинъ) Никита, прислалъ, за три дня передъ симъ, въ Кобытово одного изъ своихъ служителей разузнать о нашемъ владыкѣ патріархѣ въ этихъ селеніяхъ; посланный спрашивалъ о немъ, переходя изъ мѣста въ мѣсто, ибо, по ихъ мнѣнію, мы сильно запоздали. Тогда нашъ владыка патріархъ послалъ чрезъ него письмо съ благословеніемъ его господину, извѣщая, что пріѣдетъ къ нему завтра. Съ нимъ же онъ отправилъ нашъ багажъ и тяжести при нашихъ служителяхъ, ибо, какъ мы упомянули, мы брали безвозмездно отъ города до города повозки и лошадей, такъ какъ изъ быв-

шихъ съ нами нѣсколько лошадей искалѣчились и сдѣлались негодны.

Знай, что при самомъ нашемъ въѣздѣ въ Константинополь, къ нашему владыкѣ патриарху являлись многіе купцы, пріѣхавшіе изъ Москвы, и передавали намъ, что благополучный царь и новый патриархъ съ большимъ нетерпѣніемъ ожидаютъ его святость и что вѣсть о его поѣздѣ дошла до нихъ, какъ только онъ выѣхалъ изъ своего престольнаго города, и прибавляли: „они имѣютъ къ тебѣ большую вѣру и великое желаніе тебя лицезрѣть“. Проѣзжая по Молдавіи, мы встрѣтили одного митрополита съ нѣсколькими монахами, которые намъ также сказали: „въ Москвѣ *карт. рунъ* (это — греческое слово, означающее „ожидаютъ“) — ожидаютъ твою святость съ большимъ нетерпѣніемъ“. Во время нашего пребыванія въ Молдавіи пріѣзжали изъ Москвы архіереи, настоятели монастырей, многіе монахи и купцы, и рѣчи ихъ всѣхъ были въ такомъ же родѣ. Когда случилось происшествіе съ господаремъ Василюемъ, дороги въ тѣхъ странахъ были отрѣзаны, вслѣдствіе чего мы поѣхали въ Валахію, а потомъ вернулись. Всякій разъ, какъ мы встрѣчали кого-нибудь изъ монаховъ или купцовъ въ землѣ казаковъ, намъ говорили: „почему вы медлили до сихъ поръ? богохранимый царь нѣсколько разъ спрашивалъ о твоей святости и съ большимъ нетерпѣніемъ ожидаетъ. До него дошло извѣстіе о томъ, что случилось съ тобою въ Молдавіи, и о тамошнихъ происшествіяхъ. Онъ далъ наказъ воеводѣ Путивля, два года тому назадъ, чтобы тотчасъ по прибытіи къ нимъ твоей святости, проводили тебя внутрь страны, и до сихъ поръ они ждутъ твою святость. Какъ только въѣдешь въ Путивль, тебя проводятъ далѣе, ибо благополучный царь, прежде чѣмъ отправиться въ походъ, повторилъ имъ свой наказъ“.

Выѣхавъ изъ Корыбутова, мы проѣхали одну большую мѣлю и вечеромъ остановились на ночлегъ въ открытомъ мѣстѣ въ полномъ спокойствіи и безопасности: зелени было идоволь и такъ безопасно, что каждый путешествуетъ одинъ, хотя бы имѣлъ съ собою возы золота.

Г л а в а IV.

Путивль. — Торжественная встрѣча патриарха Подшошенія. Греческіе монахи.

Рано утромъ въ четвергъ 20 іюля, въ праздникъ св. прор. Іліи, ровно черезъ два года послѣ нашего въѣзда изъ Алеппо, мы поднялись и проѣхали пять миль по безлюднымъ степямъ и

обширнымъ лѣсамъ, лишеннымъ воды. Городъ Путивль показывался ясно издали. Мы перѣехали границу земли казаковъ и прибыли на берегъ глубокой рѣки, называемой *Самми* (Сеймъ), которая составляетъ предѣлъ земли московской. Тогда пріѣхалъ на этотъ берегъ уполномоченный воеводы путивльскаго со многими вельможами; они сдѣлали земной поклонъ нашему владыкѣ патріарху и переправили на судахъ на тотъ берегъ насъ и нашу карету. Въ нее посадили нашего владыку; на берегу уже были тысячи ратниковъ и множество жителей, коихъ онъ благословилъ. Ратники съ ружьями выстроились впереди насъ длиннымъ строемъ, такъ что отъ начала не видать было конца. Мы стали взбираться по крутому подъему на большую гору,—отъ земли валаховъ до сего мѣста намъ не встрѣчалось труднаго пути, а только равнины и многочисленныя низменности—пока не вѣхали на ровное мѣсто. Впереди насъ двигались въ полномъ парадѣ пѣшіе ратники по два въ рядъ. Воевода ожидалъ насъ вдали, потому что отъ рѣки до города очень далеко, но ежечасно посылалъ, для встрѣчи на дорогѣ нашего владыки патріарха, по одному изъ своихъ приближенныхъ, который, сойдя съ коня, кланялся до земли на самомъ дѣлѣ и говорилъ: „воевода, твой ученикъ, спрашиваетъ твою святость, какъ ты себя чувствуешь и какъ совершилъ путь. Слава Богу, что ты прибылъ въ добромъ здоровьѣ. Мысли воеводы съ тобою“. Наконецъ, когда мы приблизились къ воеводѣ на нѣкоторое разстояніе, онъ сошелъ съ коня, а нашъ владыка патріархъ вышелъ изъ кареты; воевода поклонился ему до земли два раза, а въ третій стукнулъ головою о землю—такое ихъ всегдашній обычай. Нашъ владыка патріархъ благословилъ его крестообразно, по тому обычаю, какъ благословляютъ у московитовъ, ибо онъ поднималъ благословляющую руку, изображая ея (крестъ) на его лицѣ, обѣихъ рукахъ и груди, и далъ ему облобызывать крестъ и потомъ свою десницу; такъ же (благословилъ) и всѣхъ его приближенныхъ. Такъ принято благословлять въ этой странѣ въ особенности; благословеніе чловѣка архіереємъ издали имъ неизвѣстно; онъ долженъ ихъ стукнуть пальцами, чтобы они удостоивались.

Возри на эту вѣру, это благоговѣніе, эту набожность! Не истиннѣ, царство приличествуетъ и подобаетъ имъ, а не намъ. Мы были очевидцами, какъ они бросались на землю и становились на колѣни въ пыль, будучи одѣты въ свои дорогіе кафтаны изъ превосходной аягорской шерсти и сукна съ широкими, обильно расшитыми золотомъ, воротниками, съ драгоценными пуговицами и красивыми петлицами, отъ шеи до подола всегда

застегнутыми, — таково обычай у всѣхъ нихъ, даже у простолюдиновъ. Ворота рубашекъ у воеводы и его приближенныхъ были изъ крупнаго жемчуга, величиною съ горошину, круглаго, бѣлаго, какъ мраморныя бусы четокъ, жемчугомъ же были расшиты макушки ихъ суконныхъ шапокъ розоваго и краснаго цвѣта.

Затѣмъ они обмѣнялись привѣтствіями и послѣ продолжительныхъ разсиросовъ о здоровьѣ и многократнаго выраженія взаимной дружбы, нашъ владыка патріархъ сѣлъ въ свой экипажъ, а воевода на своего коня; его приближенные ѣхали частью впереди, частью позади, а вышеупомянутые ратники, статнаго роста, въ красивыхъ одеждахъ, шли впереди и сзади, пока мы не подѣхали къ городу, откуда вышло много священниковъ въ ризахъ и дьяконы въ стихарахъ, совершавшіе каженіе, съ хоругвами и иконами, увязанными жемчугомъ, съ крестами и множествомъ фонарей. Число священниковъ въ облаченіяхъ было тридцать шесть и четыре дьякона. Было множество монаховъ въ большихъ клобукахъ¹, въ длинныхъ, наброшенныхъ на плеча, мантияхъ. Тогда нашъ владыка-патріархъ вышелъ изъ экипажа, а воевода и правительственные сановники сошли съ коней. Сдѣлавъ земной поклонъ, нашъ владыка приложился къ святымъ иконамъ, къ животворнымъ евангеліямъ и къ золотымъ крестамъ, увязаннымъ жемчугомъ. Затѣмъ старшіе бѣлые священники и игумены простыхъ монастырей лобызали его десницу, дѣлая земной поклонъ, и поздравляли съ благополучнымъ пріѣздомъ, говоря: „чрезъ твое прібытіе низошло благословеніе на всю москвовскую землю“. Они вошли передъ нами въ городъ. По обычаю мы шли пѣшкомъ, воевода со своими приближенными слѣдовалъ позади нашего владыки, войско шло впереди, а священники посрединѣ, передъ нашимъ владыкой, попарно, благочинно и не тѣснясь. Если кто-нибудь, постигнутый гнѣвомъ Милосерднаго, встрѣчался ѣдущимъ верхомъ по тѣмъ улицамъ (гдѣ мы проходили), то его до изнеможенія били плетками и кнутами, говоря ему: „какъ! даръ идетъ пѣшкомъ, а ты разѣхался во всю ширину!“ и сбрасывали его съ лошади на землю. Всякій разъ, какъ мы проходили мимо церкви, ребятишки и церковнослужители звонили въ колокола, пока насъ не ввели въ высокую, какъ бы височую, прекрасную и привлекательную церковь: ея куполы высоко приподняты, тонки, стройны, кресты ея, на подобіе

¹ Въ обоихъ здѣшнихъ рукописяхъ вмѣсто *клоути* „клобука“ стоять *лулу* „жемчугъ“. Предполагаемъ ошибку переписчиковъ (ибо эти слова немного сходны по начертанію), основываясь на авглійскомъ переводѣ, гдѣ употреблено слово „cowls“.

креста Господня, съ поперечинами вверху и внизу, богато позолочены, какъ обычно для церквей этой страны и какъ строятъ люди-благотворительные и щедрые. Она во имя св. Георгія великомощнаго. Насъ помѣстили въ большомъ домѣ протопопа. Воевода, попрощавшись съ нами, удалился.

Спустя немного времени явились почетныя лица города и поднесли нашему владыкѣ патріарху большой даръ отъ имени царя, который несли многочисленныя янычары¹; именно: хлѣбъ и рыбу разныхъ сортовъ, боченки съ медомъ и пивомъ, также водку, вишневую воду и много вина. Старшій изъ нихъ выступилъ и, ставъ на колѣни, стукнулъ головою о землю, (что сдѣлали) и товарищи его; нашъ владыка патріархъ преподалъ имъ московское благословеніе. Потомъ онъ взялъ обѣими руками сначала хлѣбъ и, держа его передъ собою, сказалъ: „богохранимый государь князь Алексѣй Михайловичъ подноситъ тебѣ отъ своего добра эту хлѣбъ-соль“. При этомъ нашъ владыка патріархъ вставлялъ и отвѣчалъ благожеланіями при всякомъ поднесеніи чрезъ переводчика, котораго мы наняли въ Молдавіи, какъ дѣлаютъ архіерен и монахи и даже всѣ купцы: каждый привозитъ съ собою драгомана, знающаго русскій языкъ. Мы говорили съ нимъ по-турецки и по-гречески, а онъ передавалъ имъ по-русски, ибо языкъ у казаковъ, сербовъ, болгаръ и московитовъ одинъ.

Возвращаемся. Затѣмъ онъ подносилъ прочее и прочее до конца—все, что принесъ,—и ушелъ. Воевода также прислалъ отъ себя главныхъ изъ своихъ служилыхъ людей съ царской² трапезой, состоявшей изъ сорока, пятидесяти блюдъ, которыя несли янычары; тутъ были: разная вареная и жареная рыба, разнородное печеное тѣсто съ начинкой такихъ сортовъ и видовъ, какихъ мы во всю жизнь не видавали, разнообразная рубленая рыба съ вынутыми костями, въ формѣ гусей и куръ, жареная на огнѣ и въ маслѣ, разные блины и иные сорта лепешекъ, начиненныя яйцами и сыромъ. Соусы всѣ были съ приностами, шафраномъ и благовоніями. Но какъ описать царскія кушанья? Въ серебряныхъ вызолоченныхъ чашахъ были различныя водки и англійскія вина, а также напитки изъ вишенъ, въ родѣ густого сока, пріятный на вкусъ и благовоннаго запаха, и еще маринованные лимоны: все это изъ стращъ франкскихъ. Что же касается боченковъ съ медомъ и пивомъ, то они были въ такомъ изобиліи и такъ велики, какъ будто наполнены водою.

¹ Вѣроятно, стрѣльцы.

² Слово „царскій“ употреблено здѣсь, вѣроятно, въ смыслѣ „роскошный“.

Старшій изъ служилыхъ людей выступилъ впередъ и, слѣлавъ земной поклонъ со своими товарищами, сказалъ: „Никита Алексѣевичъ бьетъ челомъ твоей святости, испрашивая твоихъ молитвъ и благословенія, и подносить твоей святости и твоему отцовству эту хлѣбъ-соль“. При этомъ онъ подносилъ обѣими руками сначала хлѣбъ бѣлый и темный, затѣмъ остальные блюда и боченки, называя каждое изъ нихъ, до конца. Нашъ владыка патріархъ стоялъ и при каждомъ подношеніи благословлялъ, выражая благожеланія воеводѣ, и подъ конецъ много благодарилъ за его щелрость. Они удалились.

Обрати вниманіе, читатель, на это смиреніе и благочестіе, ибо, во-первыхъ, этотъ воевода саномъ равенъ визирю, такъ какъ городъ Путвлъ обширенъ и область его велика, однако его не называли передъ нашимъ владыкой патріархомъ воеводой, какъ бы слѣдовало его величать, а просто именемъ Никита (Алексѣевичъ), т. е. сынъ Алексѣя, по имени его отца, ибо у нихъ принято называть мужчину или женщину не только ихъ именемъ, но съ прибавленіемъ имени отца, даже у крестьянъ; во-вторыхъ, значеніе „Алексѣевичъ“¹, прибавленное къ его имени, быть можетъ, то, что онъ поставленъ недавно царемъ Алексѣемъ. Онъ былъ изъ служилыхъ людей патріарха, который за него ходатайствовалъ, и царь пожаловалъ ему правленіе Путвлемъ. Обыкновенно въ странѣ московитовъ всѣ воеводы бывають преклонныхъ лѣтъ изъ домовъ могущественныхъ по знатности и родовитости. По обычаю, всякій воевода остается въ должности три года, послѣ чего его смѣняютъ.²

Ихъ слова: „бьетъ челомъ твоей святости“ имѣють (точный) смыслъ, ибо такъ именно поступали всѣ знатные люди; когда они кланялись земно нашему владыкѣ въ первый и во второй разъ, то ударяли головой о землю такъ, что мы слышали стукъ; обрати вниманіе на это благочестіе! Есть неизмѣнный обычай во всей этой странѣ московитовъ, что ежели кто имѣеть дѣло

¹ Въ подлинникѣ это отчество выражено въ одномъ мѣстѣ *алексѣйе*, въ другомъ *алексѣичъ*.

² Въ англійскомъ переводѣ за этимъ слѣдуетъ: „значеніе Алексіо. (Алексѣевъ, Алексѣевичъ)—объясняя его далѣе—имѣеть отношеніе къ рожденію и семейству, и это имя, сопровождаая первое, равнозначуще Никита, сынъ Алексѣя. Таковъ обычай по всей этой странѣ московской, что не зовуть никого, ни царя, ни подданнаго, ни великаго, ни малаго, ни богатаго, ни бѣднаго однимъ именемъ, даннымъ ему при крещеніи; но цари она называютъ Алексѣй Михайловичи (Михайловичъ), а его перваго министра Ивашъ Василя (Васильевичъ), съ прибавленіемъ отчества, и такимъ образомъ зовуть всякаго, какъ мы ясно объ этомъ были освѣдомлены изъ ихъ собственныхъ устъ“.

къ царю или къ вельможамъ, къ патриарху или къ архіерею, вѣшаютъ ему нѣсколько разъ большимъ поклономъ до земли и просятъ объ исполненіи своей нужды; буде тотъ ее исполнить, хорошо; если же нѣтъ, то онъ не перестаетъ вѣшаться и бить головой о землю, пока не исполнитъ его просьбы. Это они называютъ „бить челомъ“, какъ мы увидѣли впоследствии: къ нашему владыкѣ патриарху приходили священники, знатные люди и поступали именно такъ, не переставали бить головой о землю, пока онъ не удовлетворялъ ихъ просьбы.

Слова, во-первыхъ: „подносить твоей святости глѣбъ-соль“ и затѣмъ: „(подносить) это обильное добро“ суть выраженія исключительно наши и употребительныя въ нашей странѣ. Кто же принесъ ихъ сюда?

Потомъ явился съ даромъ къ нашему владыкѣ патриарху протопшъ города въ епитрахили, со святой водой и крестомъ и сказалъ ему, послѣ дружескихъ привѣтствій: „это отъ благословенія праздника св. Іліи“. Церковь въ этомъ городѣ во имя его: въ ней сегодня собирались и совершили торжество его праздника. Окрошивъ себя, владыка окрошилъ домъ и насъ, и священникъ удалился. Во всѣхъ этихъ странахъ принято, какъ мы упоминали, что священникъ въ началѣ каждаго мѣсяца и въ каждый праздникъ совершаетъ водосвятіе и, обходя дома, окропляетъ ихъ.

Затѣмъ мы вступили, читатель, во вторыя врата борьбы, пота, трудовъ и пощенія, ибо всѣ въ этой странѣ, отъ мирянъ до монаховъ, ѣдятъ только разъ въ день, хотя бы это было глѣтомъ, и выходятъ отъ церковныхъ службъ всегда не ранѣе, какъ около восьмого часа ¹, иногда получасомъ раньше или позже. Во всѣхъ церквахъ ихъ совершенно нѣтъ сидѣній. Послѣ обѣди читаютъ девятый часъ, причемъ всѣ миряне стоятъ, какъ статуи, молча, тихо, дѣлая непрерывно земные поклоны, ибо они привычны къ этому, не скучаютъ и не ропщутъ. Находясь среди нихъ, мы приходили въ изумленіе. Мы выходили изъ церкви, едва волоча ноги отъ усталости и непрерывнаго стоянія безъ отдыха и покоя. За утренней службой непрерывно читаютъ каждый день три *анакносисъ*, то-есть чтенія изъ толкованій на евангеліе, и иное изъ Патерика. Точно также вечеромъ послѣ вечера читаютъ канонъ *каоимериносъ* (ежедневный). Поста до девятаго часа ² они не знаютъ, ибо во всѣ праздники, какъ большіе, такъ и малые, они и безъ того постятся до послѣ девятаго

¹ Около 2 ч. пополудни.

² За 8 часа до заката солнца.

часа. Что касается насъ, то, какъ намъ совѣтовали, учили и предостерегали насъ друзья, которые уже бывали въ этой странѣ и знали, каковъ нравъ у жителей, мы волей-неволей къ нимъ приравнивались и что они дѣлали, тому подражали и мы. Свѣдущіе люди намъ говорили, что если кто желаетъ сократить свою жизнь на пятнадцать лѣтъ, пусть ѣдетъ въ страну москвитовъ и живетъ среди нихъ, какъ подвижникъ, являя постоянное воздержаніе и пощеніе, занимаюсь чтеніемъ (молитвъ) и вставая въ полночь. Онъ долженъ упразднить шутки, смѣхъ и развѣдность [и отказаться отъ употребленія опиума] ¹, ибо москвиты ставятъ надсмотрщиковъ при архіереяхъ и при монастыряхъ и подсматриваютъ за всѣми, сюда пріѣзжающими, ночью и днемъ, сквозь дверныя щели, наблюдая, упражняются ли они непрестанно въ смиреніи, молчаніи, постѣ и молитвѣ, или же пьянствуютъ, забавляются игрой, шутятъ, насмѣхаются или бранятся. Если бы у грековъ была такая же строгость, какъ у москвитовъ, то они и до сихъ поръ сохраняли бы свое владычество. Какъ только замѣтятъ со стороны кого-либо большой или малый проступокъ, того немедленно ссылаютъ въ страну мрака, отправляя туда вмѣстѣ съ преступниками, — оттуда нельзя убѣжать, вернуться или спастись — ссылаютъ въ страны Сибіри добывать многочисленныхъ тамъ соболей, сѣрыхъ бѣловъ, чернобурыхъ лисицъ и горностаевъ, — въ страны, удаленныя на разстояніе дѣлныхъ трехъ съ половиною лѣтъ, гдѣ море-океанъ и гдѣ уже нѣтъ населенныхъ мѣстъ. Такъ сообщали намъ люди, достойныя вѣры и писавшіе объ этомъ предметѣ. Москвиты никого (изъ провинившихся иностранцевъ) не отсылаютъ назадъ въ ихъ страну, изъ опасенія, что они опять пріѣдутъ, но вида, что пріѣзжающіе къ нимъ греческіе монахи совершаютъ безстыдства, гнусности и злодѣянія, пьянствуютъ, обнажаютъ мечи другъ на друга для убійства, видя ихъ мерзкіе поступки, они, послѣ того какъ прежде вполне довѣряли имъ, стали отправлять ихъ въ заточеніе, ссылая въ ту страну мрака, въ частности же за куреніе табаку предавать смерти. Что скажешь, братъ мой, объ этомъ законѣ? Безъ сомнѣнія, греки достойны того и заслуживаютъ такого обхожденія. По этой причинѣ и мы были въ страхѣ. Но мы непрестанно испрашиваемъ у Бога нашего помощи и терпѣнія до конца, успокоенія и исполненія того, чего мы ищемъ на пути Его, да не погибнуть втунѣ наши труды и злополучія, да даруетъ Онъ намъ возможность уплатить наши долги съ процентами, да не введетъ Онъ никого въ бѣды и долги и не дастъ

¹ Добавлено по-англійскому переводу.

ему испытать тѣ страхи и ужасы, конкъ мы были свидѣтелями, да не удалять Онъ никого на чужбину отъ его города, семейства и племени, гдѣ и черствый хлѣбъ съ водой кажется ему всего слаще!

Г л а в а V.

Путивль.—Иностранцы въ Россіи. Отношеніе къ нимъ русскихъ. Сербскій митрополитъ. Посѣщеніе патріарха воеводой.

Знай, что чрезъ этотъ Путивль идетъ дорога въ землю московскую изъ всѣхъ нашихъ странъ, и другого пути нѣтъ. Это очень важный проходъ. Сколько трудовъ и злополучій, испытанныхъ многими архіереями и монахами, остались тщетными! они были возвращаемы назадъ, проѣздивъ попусту и понапрасну. Что касается купцовъ, то москвиты всѣхъ ихъ вообще знать не хотятъ и не пускаютъ въ свою страну для торговыхъ дѣлъ. Но тѣ проникаютъ при помощи разныхъ хитростей, изъ конкъ одна состоитъ въ томъ, что собираются нѣсколько торговцевъ и достаютъ себѣ письмо отъ одного изъ патріарховъ на имя царя по дѣламъ, для него пріятнымъ. Прибывъ въ Путивль, они выдаютъ себя за пословъ отъ такого-то патріарха къ царю съ письмомъ. Одного изъ своей среды они ставятъ начальникомъ и такимъ образомъ проникаютъ внутрь страны и представляютъ письмо царю, а между тѣмъ тайкомъ покупаютъ то, что имъ нужно, и затѣмъ возвращаются тою же дорогою, послѣ прощанія съ царемъ. Но такой способъ немногіе умѣютъ привести въ исполненіе, только тѣ, которые ѣздили неоднократно и знаютъ каждую пядень дороги, большинство же, какъ-то: настоятели монастырей, монахи и торговцы, ждуть кого-нибудь изъ патріарховъ или изъ извѣстныхъ архіереевъ и съ его согласія присоединяются къ его свитѣ. Прибывъ въ Путивль, онъ выдаетъ ихъ за своихъ людей и составляетъ роспись ихъ должностей: настоятелей и монаховъ причисляетъ къ своимъ приближеннымъ, а торговцевъ къ служителямъ. По вѣздѣ внутрь страны, каждый изъ нихъ представляетъ въ свое время удостовѣреніе и испрашиваетъ подаваніе; торговцы же покупаютъ, что имъ нужно, на свои деньги. Также и при отъѣздѣ отправляются вмѣстѣ. Но чтобы настоятель монастыря или значительный купецъ, прибывъ, былъ впущенъ, это вещь совершенно невозможная, что всѣмъ хорошо извѣстно. Все это происходитъ отъ ненависти москвитовъ къ вѣрѣ нашей страны и къ нашему языку¹. Замѣть, что

¹ То-есть къ мусульманству и его языкамъ.

строгость въ этомъ огромномъ государствѣ очень велика. Царь не нуждается въ торговцахъ, которые пріѣзжаютъ изъ странъ турецкихъ и тайкомъ покупаютъ собола и другіе мѣха, быть можетъ, на сумму въ миллионъ золотыхъ,—не нуждается потому, что къ нему пріѣзжаютъ послы изъ страны шаха, то-есть визильбашей, на судахъ, везя съ собою въ подарокъ рѣдкости своей страны, каквхъ здѣсь нѣтъ, на сумму въ тысячи золотыхъ и подносятъ ихъ царю въ даръ; онъ же даетъ имъ взами́нь лучшихъ собелей на большую сумму. Точно также пріѣзжаютъ къ нему послы изъ страны *Немса* (Австрія). Что же касается франковъ и англійцевъ, которые наиболѣе дорожатся, то они также пріѣзжаютъ тысячами въ пристань, называемую *Архангелосъ* (Архангельскъ), съ рѣдкостями своей страны, привозя вино, оливковое масло, лимоны и иное, и покупаютъ собелей и прочее, какъ объ этомъ будетъ сказано въ своемъ мѣстѣ.

Знай, что московскій царь вовсе не имѣетъ обыкновенія брать пошлину на границахъ своей страны, но даетъ купцамъ, взами́нь ихъ подарковъ ему, царскіе дары: собелей и прочее и назначаетъ имъ содержаніе на все время до отъѣзда ихъ въ свою страну—а говорю о греческихъ купцахъ. Въ пристанѣ же Архангельска берутъ пошлину съ франкскихъ кораблей, съ каждаго ста пиастровъ десять, а также берутъ пошлину съ московскихъ купцовъ, которые ѣздятъ торговать по всему государству.

Знай, что воевода, тотчасъ по нашемъ пріѣздѣ, послалъ письмо къ царю, который въ это время воевалъ подъ Смоленскомъ, и къ патриарху, уведомляя ихъ о нашемъ прибытіи. Затѣмъ онъ прислалъ къ нашему владыкѣ патриарху своего *грамматикоса*, то-есть писаря, переписать имена его приближенныхъ и всѣхъ бывшихъ съ нимъ людей. Онъ записалъ наши должности и имена, одного за другимъ. При этомъ патриархъ имѣетъ возможность записать, сколько пожелаетъ. Насъ и нашихъ спутниковъ было около сорока человекъ. Вѣдниковъ и торговцевъ, которые прибѣгли къ нашему покровительству, мы записали въ числѣ служителей; настоятели же монастырей, намъ сопутствовавшіе, записались какъ семь архимандритовъ, изъ коихъ при каждомъ былъ, по обычаю, келарь, или поваръ.

Въ пятницу послѣ обѣдни пришелъ къ нашему владыкѣ патриарху воевода. По обыкновенію, кто бы ни пришелъ, хотя бы выше воеводы, ждетъ у дверей, пока мы не сойдимъ и не доложимъ нашему владыкѣ патриарху, чтобы онъ приготовился и надѣлъ мантию, ибо въ этой странѣ московитовъ патриархъ никогда не снимаетъ мантии и никто не можетъ его видѣть безъ

веш, даже когда онъ въ дорогѣ, дабы онъ не умалился въ ихъ глазахъ. Также и монахи никогда не снимаютъ своихъ клобуковъ, и когда въѣзжаютъ внутрь страны, тотчасъ приобрятаютъ себѣ черныя мантии и надѣваютъ ихъ, ибо безъ мантии не могутъ выходить, согласно постоянному обыкновенію здѣшнихъ монаховъ. А если увидятъ, что кто-нибудь изъ нихъ рассказываетъ безъ мантии или безъ клобука, немедленно ссылаютъ его въ сибирскія страны ловить соболей. Еще прежде чѣмъ мы пріѣхали въ Путивль, намъ рассказывали, что одянь сербскій митрополитъ пріѣхалъ въ эту страну. Мы знали его въ Валахіи: онъ взялъ отъ нашего владыки патріарха письмо, которое дало ему возможность сюда проникнуть. Въ то время какъ московскій патріархъ совершалъ молебствіе за царя, идя въ крестномъ ходу по городу, этотъ бѣдняга митрополитъ, пережѣвнивъ архіерейскую мантию на шерстяную монашескую, пошелъ немного прогуляться и поглазѣть, думая про себя: „никто меня не узнаетъ“; а чужестраннаго архіерея и другихъ монашествующихъ ладъ не пускаютъ бродить по городу, развѣ только съ дозволенія царя для исполненія необходимыхъ дѣлъ. Какъ только онъ вышелъ, его сейчасъ же узнали и донесли патріарху, и онъ немедленно былъ сосланъ въ заточеніе въ страну мрака, гдѣ есть такіе монастыри, что умереть лучше, чѣмъ жить въ нихъ. Пріѣхавъ за тѣмъ, чтобы получить пользу, онъ сгубилъ самого себя—капиталь и прибыль.

Также, когда кто смотритъ — забави Боже! — на пушки или крѣпость, того немедленно отправляютъ въ заточеніе, говоря: „ты шпионъ изъ турецкой страны“. Словомъ сказать, московиты крѣпко охраняютъ свою страну и свои владѣнія.

Возвращаемся. Мы вышли и пригласили воеводу и онъ вошелъ. Вотъ какимъ образомъ являются они къ архіерею, и знатные, и простолюдины — какъ это хорошо! Сначала воевода въ молчаніи сотворилъ крестное знаменіе и поклонился иконамъ, ибо въ каждомъ домѣ непрежѣнно есть иконостасъ; также, гдѣ бы не сидѣлся нашъ владыка патріархъ, мы, по ихъ обычаю, ставили надъ его головою иконостасъ. Затѣмъ онъ приблизился къ нашему владыкѣ патріарху, чтобы тотъ благословилъ его московскимъ благословеніемъ, поклонился ему до земли два раза и сдѣлалъ поклонъ присутствующимъ на всѣ четыре стороны, а потомъ началъ рѣчь. Онъ насилу согласился сѣсть по приглашенію нашего владыки патріарха, и всякій разъ, какъ нашъ владыка обращался къ нему чрезъ переводчика, онъ вставалъ и, давъ отвѣтъ, садился. Нашъ владыка патріархъ завелъ съ нимъ рѣчь о настоятеляхъ монастырей. Воевода отвѣчалъ ему:

„я имѣю приказанія только о томъ, чтобы, какъ скоро твоя святость прибудетъ, отправить тебя внутрь страны. Мы ждемъ уже около двухъ лѣтъ. Но кромѣ твоихъ людей, имѣю о другихъ не приказано“. Нашъ владыка сталъ уговаривать его, и онъ написалъ ихъ имена для пропуска. Съ нами было нѣсколько бѣдниковъ, для которыхъ ничего нельзя было сдѣлать, кромѣ того, что воевода далъ имъ милостыню и вернулъ назадъ: ихъ труды и влополучія, безпокойства и расходы во время пути отъ Валахъ пропали даромъ. Вотъ что случилось.

Воевода приготовилъ для насъ конакъ ¹ и большое помѣщеніе для лошадей, повозокъ съ ихъ принадлежностями и для служителей при нихъ. По своему обыкновенію, они никогда не позволяютъ, чтобы кто-либо бралъ съ собою лошадей и каруцы внутрь страны,—исключеніе было сдѣлано для экипажа и лошадей нашего владыки патріарха — но воевода даетъ каждому каруцу съ лошадыю, или казенныя арбы, называемыя по-турецки *уаклакъ*, а на ихъ языкѣ *фодфодисъ* (подволы). Онѣ даются безвозмездно, но отъ города до города, и это превосходная предусмотрительность, ибо лошади наши или другихъ совершенно не въ состояніи справиться съ здѣшними дорогами и трудными, опасными мѣстами, какъ объ этомъ будетъ сказано. Что касается прочихъ нашихъ спутниковъ, то нѣкоторые изъ нихъ продали своихъ лошадей за четверть цѣны, а иные оставили ихъ на храненіе при своихъ служителяхъ, чтобы тѣ ходили за ними на ихъ издивеніи, пока они не возвратятся; при этомъ всякое животное сѣдаетъ вдвое или втрое болѣе своей стоимости. Было рѣшено съ воеводой, что онъ приготовить сорокъ три каруцы съ лошадыми для насъ и нашихъ спутниковъ. Такъ и было сдѣлано. Подъ конецъ онъ попросилъ нашего владыку патріарха отслужить у него въ воскресенье обѣдню въ крѣпостной церкви, а въ понедѣльникъ отправиться въ путь. Такъ и было. Затѣмъ воевода удалился.

Знай, что здѣсь воевода Путивля есть намѣстникъ царя въ подобныхъ случаяхъ, и сколько бы ни оказалъ онъ почета и какія бы траты ни дѣлалъ, это входитъ (въ кругъ его обязанностей), но въ его власти сдѣлать больше, и счастливъ тотъ, къ кому онъ благорасположенъ!

¹ Домъ важнаго или должностнаго лица.

Г л а в а VI.

Путивль. — Описаніе города и крѣпости. Церкви.

Знай, что этотъ Путивль — городъ обширный, расположенъ на высокомъ мѣстѣ и поднимается надъ окрестностями; близъ него протекаетъ рѣка. Въ немъ множество плодовыхъ садовъ и много садиковъ при домахъ, цѣлыя лѣса яблонь съ прекрасными плодами, болѣе обильными, чѣмъ дикіе жолуди; есть вишни и птичье сердце (сливы); виноградниковъ множество, но виноградъ рѣдко вызрѣваетъ. Есть также садовый тимьянъ, груши и царскія вишни.

Крѣпость этого города стоитъ наверху высокой горы: въ землѣ казаковъ мы ни разу не видали подобной, и не мудрено — эти крѣпости царскія; онѣ построены изъ дерева, недолямы, съ прочными башнями, имѣютъ двойныя стѣны съ бастіонами и глубокими рвами, коихъ откосы плотно обложены деревомъ; входныя концы мостовъ поднимаются на бревнахъ и цѣпяхъ. Крѣпость (Путивля) большая и великолѣпная, недолима и крѣпка въ высшей степени, высока и прочно устроена на высокомъ основаніи; вся наполнена домами и жителями. Она расположена на отдѣльной круглой горѣ и заключаетъ внутри водоемъ, въ который вода скрытно накачивается колесами изъ рѣки. Внутри ея есть другая крѣпость, еще сильнѣе и недолимѣе, съ башнями, стѣнами, рвами, снабженная множествомъ пушекъ большихъ и малыхъ, кои расположены однѣ надъ другими въ нѣсколько рядовъ ¹.

Въ крѣпости четыре церкви: во имя Славнаго Воскресенія, Успенія Владычицы, Божественнаго Преображенія и новая во имя святителя Николая.

По причинѣ неприступности и твердости этой крѣпости и вслѣдствіе того, что ее такъ сильно укрѣпляли, лахи, приходившіе въ прежнее время въ числѣ сорока тысячъ и осаждавшіе ее въ теченіе четырнадцати мѣсяцевъ, употребляя всевозможныя ухищренія, были совершенно не въ состояніи ее взять и вернулись разбитые. О, какъ велико ихъ сокрушеніе объ ней!

¹ Въ Путивлѣ замѣчательны остатки древняго укрѣпленія, известнаго подъ именемъ городка. Собственно городкомъ называется утесистый холмъ среди города между рр. Сеймомъ и Путивльскою, укрѣпленный высокимъ валомъ и рвомъ съ сѣверной и южной сторонъ. Съ нимъ не очень давно соединился другой высокій валъ съ 3 воротами, которыя вели въ эту ограду; со стороны площади была деревянная башня, а въ рѣчкѣ Путивлькѣ — тайникъ. (См. Географ. статист. словарь Росс. Имперіи, П. Семенова. Т. IV, вып. 1).

Число церквей въ городѣ двадцать четыре и четыре монастыря на углахъ его. Первая церковь ¹ во имя Троицы, вторая — Святаго Духа, третья — во имя распятія (Страстей Христовыхъ), четвертая — Вознесенія, пятая — Успенія Владычицы, шестая — Рождества Богородицы, какъ въ Седнаѣ ², (празднованіе) 8 сентября, седьмая — также въ честь Ея Рождества; три церкви во имя св. Николая, одиннадцатая церковь во имя св. Георгія, двѣнадцатая — также въ честь его, тринадцатая — евангелиста Іоанна, четырнадцатая — Аѳанасія и Кирилла, патриарховъ александрійскихъ, пятнадцатая — Космы и Даміана, шестнадцатая — св. Параскевы и семнадцатая — также св. Параскевы, восемнадцатая — пророка Иліи, девятнадцатая — Никиты мученика, двадцатая — Флора и Лавра, покровителей лошадей; они были въ этой странѣ, каменьщики, увѣрвали во Христа, построили церковь и мученически окончили жизнь; память ихъ совершается 18 августа; двадцать первая — во имя Паисія, новаго ихъ святого, котораго они называютъ на своемъ языкѣ *хамба*, т. е. милостивый³; двадцать вторая — во имя Θεодосія, который былъ большимъ сановникомъ и принялъ мученичество, двадцать третья — еще въ честь Троицы; двадцать четвертая ⁴ — еще въ честь Славнаго

¹ Перечисленіе церквей пропущено въ англійскомъ переводѣ.

² Седпанскій женскій монастырь въ Сиріи, близъ Дамаска.

³ Въ Исторіи канонизаціи святыхъ русской церкви проф. Голубинскаго (1894) упоминается о двухъ Паисіяхъ: Угличскомъ, основателѣ Покровскаго Паисіева монастыря близъ Углича, и галичскомъ, игуменѣ и устройствѣ Успенскаго Паисіева монастыря близъ Галича; но ни о томъ, ни о другомъ не упоминается, чтобы они назывались милосердными. Что можетъ значить слово *хамба*, (можно читать также: *хлеба*, или *хлиба*), трудно сказать; если оно означаетъ „хлѣбъ“, то не стоитъ ли это прозвище въ такой же связи съ милосердіемъ, какъ прозваніе „калита“ (мѣшокъ съ деньгами), данное великому князю Іоанну Даниловичу. Быть можетъ, св. Паисій раздавалъ бѣднымъ хлѣбъ, какъ Іоаннъ Калита деньги.

⁴ Для сравненія приведемъ свѣдѣнія о церквяхъ и монастыряхъ Путивля изъ географическо-статистическаго словаря Россійской имперіи, П. Семёнова (т. IV. вып. 1): въ 1779 г., когда Путивль былъ сдѣланъ уѣзднымъ городомъ Курскаго намѣстничества, въ немъ было 19 церквей, изъ коихъ 3 каменныхъ, и мужской Молчанскій монастырь. Въ 1865 г. въ городѣ осталось 11 церквей (изъ нихъ 9 каменныхъ) и тотъ же монастырь. Въ древности здѣсь былъ еще Спасскій монастырь, существовавшій въ XIII вѣкѣ въ крѣпости, но неизвѣстно когда основанный и упраздненный. Въ немъ былъ похороненъ путивльскій князь Всеволодъ Игоревичъ; надгробная плита его видна и до настоящаго времени. Кроме того около города существовалъ другой монастырь — Духовъ мужской съ 2 церквами; когда онъ основанъ и упраздненъ, неизвѣстно, но въ 1677 году онъ еще существовалъ.

Воскресенія. Изъ четырехъ монастырей три для монаховъ, четвертый—для женщинъ.

Возвращаемся. Что касается вида ихъ церквей, то всѣ онѣ, выстроены ли изъ дерева, или изъ камня, или изъ кирпича, бываютъ какъ бы всякія и отличаются излишней пестротой. Къ нимъ всходятъ по высокой лѣстницѣ, ведущей на возвышенную окружную галерею, согласно тому, какъ Господь Христосъ говоритъ въ Сяемомъ святомъ, избранномъ Евангелии: „два чело-вѣка *взошли* во храмъ помолиться, одинъ — фарисей, другой — мытарь.“ Каждая церковь имѣетъ три двери: съ запада, юга и сѣвера, по одной съ каждой стороны. Таковъ видъ всѣхъ здѣшнихъ церквей до крайняго сѣвера. Что касается ихъ иконъ и иконостасовъ, то всѣ онѣ удивительно тонкаго письма, (въ окладахъ) изъ серебра чеканной работы съ позолотой. Большею частью иконы бываютъ ветхія, древнія, ибо въ этой странѣ питаютъ большую вѣру къ старымъ иконамъ. Въ каждой большой ихъ церкви непременно имѣется икона Владычицы, творящая великія чудеса, какъ мы воочію видѣли, бывъ свидѣтелями и очевидцами чудесъ и несомнѣнныхъ доказательствъ. Колокола на колокольняхъ ихъ церквей всѣ изъ превосходной желтой, тазовой мѣди, и уже отъ маленькаго удара звукъ разносится на далекое разстояніе. Но ихъ не раскачиваютъ веревками люди, какъ въ Молдавіи и въ землѣ казаковъ, а къ ихъ желѣзнымъ языкамъ привязаны бичевки и въ нихъ звонятъ снизу подростки и дѣти, ударяя языкомъ о край: получается пріятный и сильный звукъ, сладостный для слуха — устройство прекрасное и остроумное. Колокольни и башни бываютъ круглыя и осьмиугольныя, красной архитектуры, съ приподнятыми, высокими куполами. Таковъ видъ куполовъ ихъ церквей: они приподняты, тонки, не похожи на куполы земли казацкой, которые, подобно какъ въ нашей странѣ, широки и круглы.

Г л а в а VII.

Путивль.—Одежда духовенства. Набожность русскихъ.

Что касается одежды ихъ священниковъ и дьяконовъ, то верхняя дѣлается изъ зеленого или коричневаго сукна или изъ цвѣтной ангорской шерсти, со стеклянными или серебряными вызолоченными пуговицами отъ шеи почти до ногъ; она свободно виситъ и снабжена застежками изъ тонкаго крученаго шелка. Воротникъ этой верхней одежды, суконной или шерстяной, бываетъ шириною въ пядень; онъ отложной и охватываетъ шею,

доходя до нижней части груди, свободно висить, на подобіе того, какъ надѣвается епитрахиль, только немного выше груди. Такова же одежда женъ дьяконовъ и священниковъ, дабы знали, что онѣ попадьи. Протопопъ дѣлаеть этотъ воротникъ изъ тяжелой матеріи, для того, чтобы люди отличали его. На головѣ они носятъ высокіе суконные колпаки, но во все время службы и передъ архіереемъ стоятъ съ открытыми головами.

Вотъ какъ міряне входятъ въ церковь: сначала каждый дѣлаеть нѣсколько земныхъ поклоновъ, затѣмъ кланяется присутствующимъ, хотя бы ихъ было много, на востокъ и западъ, сѣверъ и югъ. Также и дѣти, большія и малыя, знаютъ этотъ обычай и дѣлають (земные) поклоны и кланяются присутствующимъ даже съ большею ловкостью, чѣмъ мужчины. Что касается ихъ крестнаго знаменія, то достаточно назвать его московскимъ: оно совершается ударомъ пальцевъ о чело и плечи. Съ начала службы до конца они не прекращають своихъ поклоновъ, отбивая ихъ одинъ за другимъ. При произнесеніи умильтельнаго имени Богородица, ¹ то-есть Матерь Божія, всѣ они стучають лбами о землю, становясь на колѣни и дѣлая поклоны, по любви къ умильтельному имени Дѣвы. Точно также, когда входятъ въ домъ, прежде всего творять крестное знаменіе предъ иконостасомъ и затѣмъ кланяются присутствующимъ: такъ же поступаютъ ихъ мальчишки и дѣвочки, ибо вскормлены молокомъ вѣры и благочестія. Смотри на таковыя ихъ дѣйствія, мы удивлялись не на взрослыхъ, а на маленькихъ, видя, какъ они своими пальчиками творять крестное знаменіе по-московски. Какъ они умѣють, будучи маленькими, творить такое крестное знаменіе? Какъ умѣють кланяться присутствующимъ? А мы не умѣли креститься подобно имъ, за что они насмѣхались надъ нами, говоря: „почему вы проводите караулы на груди, а не ударяете пальцами о чело и плечи, какъ мы?“ Мы радовались на нихъ. Какая это благословенная страна, часто православная! Ни еврей, ни армяне, ни другіе иновѣрцы въ ней не обятають и незвѣстны. У всѣхъ нихъ на дверяхъ домовъ и лавокъ и на улицахъ выставлены иконы и всякій входящій и выходящій обращается къ нимъ и дѣлаеть крестное знаменіе; также, всякій разъ когда они проходятъ мимо дверей церкви, издали творять поклоны предъ иконой. Равно и надъ воротами городовъ, крѣпостей и укрѣпленій непремѣнно бываетъ икона Владычицы внутри и икона Господа снаружи въ задѣланномъ окнѣ и передъ

¹ Это слово написано въ текстѣ по-русски (но, конечно, арабскими буквами), и потому сопровождается поясненіемъ.

ней ночью и днем горить фонарь; на нее молятся входящіе и выходящіе. Также и на башняхъ они водружаютъ кресты. Это ли не благословенная страна? Здѣсь, несомнѣнно, христіанская вѣра соблюдается въ полной чистотѣ. Бывало, когда они приходили къ нашему владыкѣ-патріарху за полученіемъ благословенія, то, помолившись на иконы и поклонясь присутствующимъ, они приближались къ нему, дабы онъ благословилъ ихъ по московски; при этомъ меня всего болѣе поражало, какъ они изгибали плечи; ¹ но они ужь такъ научены отъ блаженной памяти своихъ отцовъ и дѣдовъ. Исполать имъ! О, какъ они счастливы! Ибо всѣ дни ихъ радостны какъ праздникъ: нѣтъ заботы о харачѣ, о потеряхъ, о долгахъ, а есть забота лишь о томъ, чтобы спѣшить изъ дома въ церковь, изъ церкви домой, въ благодушномъ настроеніи, лякующими пр радостными. Впрочемъ, это народъ непросвѣщенный и умственно неразвитый, и что касается зависти и иныхъ пороковъ, всѣхъ вообще, то они этого не знаютъ.

Г л а в а VIII.

Путевль. - Служеніе патріарха въ крѣпостной церкви. Татарскіе рабы.

Возвращаемся. Въ десятое воскресенье по Пятидесятницѣ воевода Никита прислалъ самыхъ важныхъ изъ своихъ приближенныхъ пригласить нашего владыку патріарха къ обѣднѣ. Мы отправились вслѣдъ за ними въ крѣпости. Множество ратниковъ шли въ два ряда впереди насъ въ полномъ парадѣ, пока мы не вступили въ крѣпость, послѣ того какъ сдѣлали нѣсколько поклоновъ предъ иконами, стоящими наверху. Мы вошли во внутреннюю крѣпость, гдѣ воевода Никита встрѣтилъ нашего владыку патріарха и поклонился ему. Мы поднялись въ высокую церковь во имя Божественнаго Преображенія. Кругомъ нея идетъ галлерей. Тутъ стояли жены вельможъ вмѣстѣ съ женою воеводы, подлѣ третьей сѣверной двери; то были жены важнѣйшихъ сановниковъ, въ роскошныхъ платьяхъ съ дорогимъ собольимъ мѣхомъ, въ темно-розовыхъ суконныхъ (верхнихъ) одеждахъ, унизанныхъ драгоценнымъ жемчугомъ, въ красивыхъ колпакахъ, шитыхъ золотомъ и жемчугомъ, съ опушкой изъ очень длиннаго чернаго мѣха. При нихъ было множество служавокъ изъ татарокъ, что было видно по ихъ лицамъ и маленькимъ

¹ Въ англійскомъ переводѣ за этимъ слѣдуетъ: „у всѣхъ нихъ, какъ у мужчинъ и женщинъ, такъ и у дѣтей, висѣли на шеѣ кресты изъ серебра или другого металла.“

глазѣмъ; онѣ плѣнницы и находятся въ положеніи унизительномъ. Мы видѣли ихъ тысячи въ этой странѣ, ибо цѣна ихъ ничтожна и онѣ продаются дешево, равно какъ и мушкетеры-татары: у всякаго вельможи бываетъ ихъ сорокъ, пятьдесятъ. Ты увидѣлъ бы, читатель, что волосы у нихъ черные и свободно висятъ, какъ у московитовъ, но глаза маленькіе и прищуренные. Имена у нихъ христіанскія, ибо они чисто православные: ихъ набожность и знаніе ими нашей вѣры повстаніѣ велики. Имена ихъ суть имена главнѣйшихъ (святыхъ): Θεодосій, Евстаѳій, Василій, Авраамій, Θεодоръ, Григорій — въ такомъ родѣ имена мужчинъ. Имена двѣдцѣ и женщинъ рабынь суть: Θεκλα, Θεοδора, Юстѳа, Евѳимія, Юліана, Варвара, Марана (Марина?), Кира, Евпраксія. Этими и подобными именами, кои суть отличнѣйшія изъ (христіанскихъ) именъ, называютъ татаръ, которые прежде были нечистыми и безстыдными, но по привѣтн крещенія обратились въ избранный народъ Божій. Бывало, когда они приходили къ нашему владыкѣ патріарку по порученіямъ своихъ господъ, воеводъ и вельможъ, мы, обрадовавшись имъ, заговаривали съ ними по-турецки, но они стыдѣлись и улыбались, оттого что мы узнавали въ нихъ татаръ, окрестившихся и сдѣлавшихся христіанами. Богу извѣстно, что мы говорили и какія рѣчи вели съ ними не ради пустого любопытства.

Татаръ часто берутъ въ плѣнъ войска московитовъ, охраняющія границу по близости отъ нихъ; нападая на ихъ страну внезапно, разоряютъ, жгутъ и захватываютъ жителей. Въ странѣ московской ихъ продаютъ по самой низкой цѣнѣ: ихъ можно купить не за двадцать или за тридцать золотыхъ, но не болѣе какъ за десять, ибо цѣна имъ такъ установилась издревле. Приобрѣтая ихъ за ничтожную цѣну, тотчасъ крестятъ ихъ и обращаютъ въ христіанство.

Возвращаемся. Мы вошли въ вышеозначенную церковь и немедленно совершили въ ней водосвятіе, по извѣстному ихъ обыченію. Затѣмъ нашъ владыка патріархъ, окропивъ воеводу съ его семействомъ и всѣхъ вельможъ, сталъ служить литургію. На ектеніи мы поминали сначала имя патріарха Никона, потомъ христіолюбиваго царя, тишайшаго и возлюбленнѣйшаго, князя Алексѣя Михайловича, благочестивѣйшую царицу кирію Марію августѣйшую и чадо ихъ, благополучнаго Алексѣя Алексѣевича ¹.

¹ Въ текстѣ: *Алексіосѳимамъ*. Окончаніе *ѳитамъ* есть, очевидно, не что иное какъ *смы*. Но возможно допустить, что упоминалось слово „цесаревичъ“, отъ котораго Павелъ сохранилъ только окончаніе, на что указываетъ приводимое имъ вслѣдъ за этимъ поясненіе: „*ѳитамъ* у нихъ значить: царскій смы“.

Послѣ нихъ мы поминали (воеводу) Никиту, который, однако, не имѣеть въ церкви особаго мѣста, какъ это въ обычаѣ у воеводъ Валахіи и Молдавіи. Въ этой странѣ воеводы стоятъ среди народа какъ придется: нѣтъ въ нихъ, какъ въ тѣхъ, ни гордости, ни высокоумія, но они исполнены смиренія, благоговѣнія, мудрости и скромности. Имъ были бы пристойны величіе и гордость тѣхъ, потому что они повинуются своимъ царямъ, а тѣ платятъ харачъ и повинуются чужимъ.

Возвращаемся. При сѣверной двери этой церкви есть изображение св. Христофора, въ видѣ мученика—воина, съ лицомъ какъ у собакъ.

По выходѣ изъ церкви отъ литургій, воевода простился съ нашимъ владыкою патриархомъ, и мы вернулись въ свое помѣщеніе, при чемъ всѣ ратники шли въ два ряда, какъ раньше. Воевода немедленно прислалъ царскую трапезу роскошнѣе, лучше и обильнѣе первой, съ различными напитками въ серебряныхъ чашахъ; все это привесли многочисленные янычары (стрѣльцы).

Г л а в а IX.

Путивль.—Жиръ Іеремія. Монастырь Богоматери.

Въ этомъ Путивлѣ скончался помилованный Богомъ жиръ Іеремія, митрополитъ Аккарскій (Аркадійскій), алеппецъ, котораго послалъ въ эти страны въ Возѣ почившій патриархъ Евонимій Хиосскій. Когда онъ прибылъ въ Путивль, въ то время въ немъ былъ воевода беззаконникъ и обидчикъ, любящій взятки: сколько архіереевъ и священниковъ онъ изобидѣлъ и вернулъ назадъ безъ вѣдома царя, которому никто не сообщалъ о происходившемъ! Воевода не пустилъ его въѣхать внутрь (страны), но послалъ—такъ по крайней мѣрѣ онъ утверждалъ—извѣстять царя о его прибытіи. Такъ какъ время было зимнее и посланецъ замѣшквалъ, то въ его отсутствіе воевода потребовалъ отъ покойнаго митрополита взятку. Если бы покойный зналъ это раньше, то далъ бы ему взятку, какъ дѣлали другіе, и въѣхалъ бы внутрь страны. Но по скудости его средствъ у него ничего не было, чѣмъ бы онъ могъ удовольствоваться воеводу, и потому онъ отдалъ ему въ даръ отъ себя свой посеребренный крестъ. Кто не бывалъ въ этой странѣ, тотъ не знаетъ, какіе требуются расходы отъ Молдавіи сюда и какъ велики издержки, въ особенности потому, что земля казаковъ тогда была въ обладаніи и порабощеніи у ляховъ, и бывало, когда проѣзжали чрезъ нее монахи или архіереи, то съ нихъ брали много

денегъ и подарковъ, кромѣ взысканія за клейма, главнымъ образомъ въ пользу правителя (изъ) провлятыхъ евреевъ, кои распорядились пріѣзжающими и отъѣзжающими и чинили имъ притѣсненія. Происходило это, въ частности, оттого, что въ той странѣ архіереи не имѣютъ значенія, не дѣлятся, ибо они сотнями и тысячами бѣгутъ въ Московію за милостыней, покрывая такимъ способомъ свои расходы. Посланецъ не возвращался съ отвѣтомъ около сорока дней, и средства покойнаго, несомнѣнно, оскудѣли, такъ что онъ распродалъ всё свои вещи и что при немъ было, на содержаніе свое и своихъ спутниковъ; а время тогда было весьма холодное—истекали двѣнадцать дней, кои отдѣляютъ праздники Рождества и Богоявленія, былъ снѣгъ и ледъ; и какъ митрополитъ съ давняго времени былъ слабъ здоровьемъ, то отъ испытанныхъ имъ огорченій и холода скончался мученикомъ, перейдя въ райскія селенія и къ благодати Господа своего милосерднаго. Тогда взяли его съ великою честью и погребли въ каменномъ царскомъ, большомъ монастырѣ во имя Богоматери ¹, а на другой день похоронили съ нимъ другого митрополита ² одного изъ греческихъ городовъ, по имени также Акаръ (Аркадія?); подобно ему, онъ скончался отъ притѣсненій и обидъ. Этотъ рассказъ достовѣренъ: намъ сообщили его въ Путивлѣ настоятели монастырей, кои вмѣстѣ съ покойнымъ ждали отвѣта и возвратились назадъ, находя это единственно возможнымъ исходомъ, ибо воеводы въ Путивлѣ, во дни Михаила, отца теперешняго царя, были притѣснители, обидчики и взяточники, потому что царь былъ милосерденъ, не жестокъ и скупъ на пролитіе крови. Но богохранимый Алексѣй герой, воцарившись, казнилъ всѣхъ этихъ неправедныхъ воеводъ и правителей, кои были измѣнниками его отцу, и поставилъ на ихъ мѣсто новыхъ, которые постоянно трепещутъ передъ нимъ, ибо онъ склоненъ къ пролитію крови и весьма грозенъ. Извѣстившись о томъ, что произошло въ Путивлѣ, онъ послалъ смѣстять того проклятаго воеводу и привести къ себѣ вмѣстѣ съ его клевретами. Въ Москвѣ огласили ихъ (преступленія). Царь подвергъ ихъ всевозможнымъ губительнымъ мученіямъ и наконецъ лишилъ ихъ жизни остриемъ горькой смерти, въ назиданіе другимъ, дабы они не поступали какъ тѣ, и прислалъ воеводу Никиту, кото-

¹ Молчанскій монастырь. Первоначально былъ основанъ въ 20 верстахъ отъ города и существовалъ тамъ до 1593 г., когда татары, разоривъ его, принудили монаховъ поселиться въ самой крѣпости, гдѣ находились принадлежащія имъ церкви. Въ главной церкви этого монастыря есть чудотворная икона Жировицкой Богоматери съ польскою надеждою.

² По синодику Молчанской обители, адимскоу Неомитъ.

рый принадлежалъ къ числу служилыхъ людей патріарха и былъ мудръ, милосерденъ и великодушенъ. Вотъ что произошло.

Нашъ владыка патріархъ возмѣлялъ намѣреніе посѣтить въ этотъ день монастырь Богоматери, гдѣ находится могила помилованнаго Богомъ митрополита, чтобы помолиться на его гробницѣ. Мы поѣхали туда въ экипажѣ. Монастырь находится на краю города на высокомъ холмѣ, поднимающемся надъ окрестностями, а передъ нимъ вьизу течетъ вышеупомянутая рѣка. Онъ весь каменный. По обычаю, вышли встрѣчать нашего владыку и мы вступили въ монастырь. Знай, что надъ воротами каждаго монастыря въ этой странѣ бываетъ иконостасъ снаружи и внутри. При пѣніи мы поднялись по высокой лѣстницѣ въ святую церковь. Она имѣетъ обширный, весь сводчатый, куполь, окруженный большой галлереей, откуда открывается прелестный видъ на рѣку и поля. Подлѣ этой церкви есть другая, малая—во имя Нерукотвореннаго образа ¹ и близъ нея красная колокольня. Кругомъ (большого купола) есть еще приподнятые высокіе куполы. Что касается ея иконостаса, то онъ весь состоитъ изъ маленькихъ древнихъ иконъ тонкой работы, приводящей въ изумленіе зрителя. Въ церкви есть чудотворная икона Владычицы, очень большихъ размѣровъ, на коей видѣются привѣски золотыя и серебряныя и жемчугъ—вещи диковинныя. Подлѣ этой—другая, подобная ей, древняя икона. Намъ рассказывали, что она находилась въ одномъ домѣ, который разрушился, и она была засыпана землей. Она явилась три раза въ одну ночь одному важному сановнику и онъ вырылъ ее на томъ мѣстѣ, гдѣ она ему показалась, взялъ и помѣстилъ въ этотъ монастырь. Ей было установлено большое празднество она творить много чудесъ и къ ней имѣютъ великую вѣру. Есть еще икона Троицы, — трапезы и Авраама—которая, какъ мы замѣтили, должна быть непремѣнно. Подъ этой церковью много подваловъ, склепы и монастырская трапеза съ церковью во имя св. Антонія. Склепы въ этой странѣ имѣютъ видъ красивыхъ жилыхъ помѣщеній съ горбообразнымъ каменнымъ сводомъ; внутри ихъ окошечки, гдѣ ставятъ свѣчи въ утро воскресеній и праздниковъ.

Отслушавъ вечерню въ упомянутой церкви, мы спустились туда, гдѣ находится могила помилованнаго Богомъ митрополита Іеремія, въ сопровожденіи священниковъ и дьяконовъ въ облаченіяхъ, со свѣчами и кадальницами. Мы совершили по немъ большую панихиду. Нашъ владыка патріархъ прочелъ надъ нимъ

¹ Въ подлинникѣ: „образа платъ“.

моливты отпущенія и разрѣшенія, послѣ того какъ мы омочили землю своими слезами отъ великаго плача, прежде всего, о своемъ положеніи, ибо всѣ мы были чужестранцы: кто знаетъ, что можетъ случиться съ нами? Тотъ, Кто нарекъ надъ нами свой судъ, имѣетъ силу произнести свой судъ и надъ нами. Кто знаетъ, когда состоится наше возвращеніе и куда? Чужеземецъ останется чужеземцемъ, хотя бы онъ былъ Александромъ двурогимъ (Македонскимъ). Боже, даруй намъ прошеніе передъ кончиной и уплату нашихъ долговъ! прости и помилуй вносемца, находящагося въ чужой странѣ! Понстинѣ, Ты милосердѣйшій изъ милосердныхъ и въ Твоей власти возвратитъ путниковъ на родину.

Затѣмъ мы поднялись на верхнюю галерею, откуда любовались, какъ городское стадо переходило черезъ рѣку. Пастухи съ утра созываютъ его звуками рожка; оно выходитъ изъ своихъ жилищъ и его гонять въ бродъ черезъ рѣку, чтобы пасти на той сторонѣ. Отъ Путивля до Москвы коровы у жителей малы. Пастухъ пасетъ коровъ, барановъ, козловъ, свиней и лошадей вмѣстѣ: таковъ ихъ обычай. Это большое облегченіе. Въ землѣ же казаковъ каждый пастухъ пасетъ одну породу. Намъ больше всего удивляли пастухи свиней.

Затѣмъ мы возвратились въ свое жилище, послѣ того какъ попрощались съ монахами и они съ нами.

Г л а в а X.

Путивль.—Путевыя мѣры. Монета. Дорожное содержаніе патріарха и его свиты. Модельщики. Архіепископы Кипра и Охриды. Сербскій митрополитъ Гавріиль.

Знай, что отъ Путивля до столицаго города Москвы семьсотъ верстъ, какъ намъ сообщили. Верста на ихъ языкѣ то же, что турецкая миля, то-есть одна изъ нашихъ миль, и равна тремъ тысячамъ локтей, стало быть, разстояніе отъ Путивля до Москвы составляетъ 140 большихъ казацкихъ миль и почти равняется пути отъ Валахін до Путивля, который считается на полдорогѣ. Въ этой области и во всей московской странѣ считаютъ дорогу не иначе, какъ верстами, хотя бы деревня находилась на разстояніи одной версты; такъ напр., они говорятъ: такое-то мѣсто отстоитъ на одну, двѣ, двадцать, пятьдесятъ, сто верстъ, пятьсотъ или нѣсколько тысячъ. Такъ у нихъ принято всегда. Замѣть, какая большая точность! Въ зимніе, морозныя дни сами, запряженные лошадьми, несутся быстро, верстъ по сту въ день.

Знай, что вся монета въ странѣ московитовъ составляетъ богатство, которое исходить отъ царя; она чеканится царемъ. Монеты носятъ названіе *кабикатъ* (копѣйки), въ единственномъ числѣ *кабика*. Пятьдесятъ копѣекъ составляютъ одинъ піастръ-реаль. Изъ всѣхъ странъ также привозятъ полнолѣсные орлиные реалы разнаго рода, но не слитки, а царь приказываетъ ихъ разбивать и чеканить изъ нихъ копѣйки. Никто не смѣетъ истратить ни одного піастра, не развѣнчавъ его предварительно на копѣйки; хотя бы слѣлка была на тысячи піастровъ, но платежъ производится не иначе, какъ копѣйками, по причинѣ большой пользы для царской казны. Всѣ ихъ драгоценныя украшенія, сосуды, оружіе, серебряныя вещи и серебряныя оклады иконъ дѣлаются изъ полнолѣсныхъ орлиныхъ реаловъ и львиныхъ піастровъ¹, ибо они дешевы, такъ что иногда, случается, отдають три львиныхъ піастра за два піастръ-реала. Что же касается собачьихъ грошей², то ихъ не знаютъ, ибо тѣ не имѣютъ полнаго вѣса. Динары (червонцы) всѣхъ странъ у нихъ въ ходу, кромѣ турецкихъ динаровъ, конхъ они не терпятъ. Динаръ они называютъ рублемъ. Купля и продажа у нихъ совершается на копѣйки. Они говорятъ: за двадцать алтынъ, за сто, за тысячу алтынъ; а алтынъ на ихъ языкѣ значитъ три копѣйки вмѣстѣ. Пойми!

Въ понедѣльникъ пришелъ воевода проститься съ нашимъ владыкой патріархомъ, который далъ ему и бывшимъ съ нимъ разрѣшительную грамоту. Воевода назначилъ на дорогу *буриста боса* (пристава), т. е. конакджи (квартирмейстеръ), который долженъ былъ ѣхать впереди насъ. Затѣмъ онъ удался и прислалъ всѣмъ намъ копѣйки на продовольствіе, на имя каждаго, за четырнадцать дней—разстояніе пути до Москвы—на каждый день отдѣльно: нашему владыкѣ патріарху ежедневно 25 копѣекъ, архимандриту—десять, дикеосу, т. е. протосингелю, семь, архидіакону семь, казначею шесть, келарю шесть, второму келарю и одиннадцати служителямъ—каждому ежедневно по три, драгоману четыре копѣйки³. Въ этой странѣ обыкновенно даютъ каждому копѣйки, а не провизію, и онъ ѣстъ и пьетъ, что пожелаетъ, на счетъ упомянутаго (денежнаго) содержанія, не

¹ Въ англійскомъ переводѣ первые названы испанскими талерами, а вторые венеціанскими.

² Такъ Павелъ называетъ польскіе гроши.

³ Въ англійскомъ переводѣ здѣсь есть небольшая разница съ нашимъ текстомъ, именно: „второму келарю пять, драгоману четыре и одиннадцати служителямъ по три“.

такъ, какъ въ Молдавіи и Валахіи, гдѣ назначаютъ ѣду и питье ежедневно. По всей дорогѣ отъ Путивля до Москвы никто не давалъ намъ и одного хлѣбца ни въ городахъ, ни въ деревняхъ, ибо у нихъ нѣтъ такого обычая, а взаимно служатъ упомянутое (денежное) содержаніе. Воевода прислалъ намъ также отличныхъ припасовъ на дорогу: хлѣба, дорогой сушеной рыбы, боченки съ водкой, пивомъ, медомъ и иное. Затѣмъ привели *фодфодисы* (подводы), т.-е. каруцы, въ которыя мы сложили свой багажъ.

Знай, что, такъ какъ здѣсь въ Путивлѣ скупы на пропускъ внутрь страны архіереевъ, настоятелей монастырей и монаховъ, то, когда кто-либо изъ архіереевъ и монаховъ обманется въ своей надеждѣ на въѣздъ въ страну, говоритъ воеводѣ: „мы входимъ во имя царя“, и тотъ немедленно снаряжаетъ ихъ внутрь страны безъ всякихъ разговоровъ. Значеніе „войти во имя царя“ то, что они остаются во имя царя, кормятся отъ его добра во всю свою жизнь и постоянно молятся о немъ; ихъ называютъ молещиками. За то они никогда уже не могутъ выѣхать изъ его страны; это становится невозможнымъ. Царь и приворные его любятъ тѣхъ, кто это говоритъ, и держатъ въ большомъ почетѣ. Эту хитрость придумали въ нынѣшнее время греки.

Знай, что за два года передъ симъ пріѣзжалъ въ Путивль архіепископъ кипрскій, который выдавалъ себя за патріарха, желая этимъ придать себѣ больше величія. Путивльскій воевода задержалъ его, пославъ спросить совѣта относительно него. Немедленно приказали вернуть его назадъ, говоря: „въ теченіе пятисотъ лѣтъ, съ тѣхъ поръ какъ мы сдѣлались христіанами, мы доселѣ не слыхивали, что есть въ мірѣ еще патріархъ, кромѣ четырехъ: антиохійскаго, александрійскаго, іерусалимскаго и константинопольскаго; подъ конецъ, съ разрѣшенія четырехъ патріарховъ, мы поставили у себя пятого, на мѣсто римскаго папы“. Тогда важная особа послала просить прощенія, сознаваясь въ своей винѣ и даже выдавая себя менѣе чѣмъ за архіерея. Надъ нимъ скалились и дозволяли пріѣхать. Напоследокъ, по выѣздѣ отъ нихъ, онъ скончался въ ихъ странѣ. Это случилось въ то время, когда мы прибыли въ Молдавію.

Насъ опередилъ архіепископъ Охриды, города царя Юстиніана; подписъ этого архіепископа зеленого цвѣта ¹. Прибывъ въ Пу-

¹ Въ параллель къ этому замѣчанію автора, мы уважемъ на автокефальнаго архіепископа кипрскаго, который и по настоящее время подписывается только красными чернилами, въ силу привилегіи, дарованной ему однимъ изъ византійскихъ императоровъ.

тивль, онъ задвигль такое же притязаніе, и его постигло то-же, пока онъ не послалъ съ извиненіемъ въ своемъ грѣхѣ и съ просьбой о прощеніи. Тогда онъ былъ допущенъ и потому уѣхалъ.

Въ бытность нашу въ Валахія, тамъ находился киръ Гавріиль, архіепископъ странъ сербскихъ, коего престолъ есть главный городъ пашалыка, называемый Ипекъ. Этотъ архіепископъ сначала былъ подъ вѣдѣніемъ архіепископа охридскаго, но сдѣлался самостоятельнымъ и теперь платитъ ежегодную дань бостанджи-баши. И этотъ архіепископъ высокомерно и хвастливо утверждалъ, что онъ патріархъ. По этому поводу мы много разъ спорили съ нимъ и съ его учениками; мы говорили имъ: „если антиохійскій престолъ ведетъ свое начало отъ апостола Петра, александрійскій отъ Марка, константинопольскій отъ евангелиста Іоанна и Андрея, а іерусалимскій отъ Іакова, брата Господня, то ваше патріаршество отъ кого изъ апостоловъ ведетъ свое начало?“ На это они не дали никакого отвѣта, ибо сами сообщали намъ, что сербскія страны приняли христіанство лѣтъ за пятьсотъ предъ симъ, бывъ въ идолопоклонствѣ и язычествѣ. Послѣ нихъ обратились въ христіанство казаки, а затѣмъ московиты, и все это случилось при Василии Македонянинѣ, да помилуетъ его Богъ! Аминь.

Мы приглядывались къ мощамъ, находившимся у этого архіерея, именно: къ ногѣ св. Марины удивительной сохранности; величиною съ ногу маленькой дѣвочки, къ кости св. Златоуста и къ другой—св. Григорія Богослова, къ частицѣ мощей св. Георгія, къ кости св. Софоніи, къ крови Анастасія Персаянина и Власія, епископа Севастіи¹.

Этотъ архіепископъ уѣхалъ впередъ насъ изъ Валахія, направляясь въ Московію, и достигъ Путивля около половины великаго поста, во время снѣговъ и льда и большихъ холодовъ неописуемой силы. Въѣхалъ онъ съ чванствомъ и великой гордыней: съ заводными лошадьми, богато убранными сѣдлами, посеребреннымъ оружіемъ, съ большимъ триумфомъ. По истинѣ, Богъ противится горделивымъ. Въ Путивлѣ онъ также выдалъ себя за патріарха и послалъ увѣдомить патріарха и царскаго намѣстника, ибо царь въ то время уже отправился въ походъ. Подкупивъ вышеупомянутаго воеводу деньгами, онъ въѣхалъ въ страну до полученія отвѣта. На дорогѣ его встрѣтилъ посланецъ, который везъ съ собой такой отвѣтъ, что его высылаютъ изъ страны, такъ какъ шестой патріархъ отлученъ.

¹ Дополнено по англійскому переводу.

Его вернули назад на разстояніи трехдневнаго пути. Тогда онъ сталъ упрашивать ихъ, пока не позволили ему послать письмо къ патріарху, въ которомъ онъ умолялъ его просить ему грѣхъ и объявлялъ, что входитъ во имя царя. По полученіи его письма, послали вернуть его на такомъ условіи. Возри на это возвеличеніе и высокоуміе, на это паденіе и уничтоженіе!

Московиты извѣстны своими знаніями, мудростью, проникательностью, ловкостью, смеліестью и глубокомысленными вопросами, которые ставятъ въ туникъ ученыхъ и заставляютъ ихъ краснѣть. Да поможетъ Богъ нашему владыкѣ патріарху на нихъ! и всѣмъ намъ да поможетъ Онъ и да даруетъ разумѣніе! Аминь.

Г л а в а X I.

Московская земля.—Выѣздъ изъ Путивля. Плохое состояніе дорогъ. Татарская граница.

Мы выѣхали изъ Путивля въ понедѣльникъ, 24 іюля, позднимъ утромъ. Все войско въ полномъ парадѣ съ высшими служилыми людьми воеводы шло впереди насъ на большое разстояніе отъ города, пока не остановилъ ихъ нашъ владыка патріархъ; тогда они всѣ подошли, приложились ко кресту и къ его правой рукѣ и вернулись домой. Приставъ двинулся впередъ нами. Крестъ на шестѣ мы оставили въ Путивлѣ, потому что обычай нести его предъ патріархомъ существуетъ только въ землѣ казаковъ. Мы проѣхали около двадцати верстъ, то-есть около четырехъ большихъ миль, по обширному лѣсу, все поднимаясь въ гору; проѣзжали мимо множества деревень и озеръ и вечеромъ прибыли въ селеніе, по имени *Иладикина* (Ходѣйкова?). Въ немъ есть церковь у дороги во имя св. Николая. Мы ночевали въ селеніи.

Знай, что отъ Путивля до столичнаго города Москвы все идетъ большой подъемъ, ибо мы и ночью и днемъ взбирались все время на большія горы; а также ѣхали густыми лѣсами, которые своею чащей скрывали отъ насъ небо и солнце. Ежедневно мы въѣзжали въ лѣса новой породы: въ одинъ день ѣхали среди деревьевъ *малуль* (дубъ?), въ другой—среди тополей, дикихъ и персидскихъ, совершенно ровныхъ, какъ въ саду—видъ прелестный! въ иной день—среди высокихъ кедровыхъ (сосновыхъ) деревьевъ, въ другой—среди елей, похожихъ на кедръ, изъ которыхъ дѣлаютъ корабельныя мачты,—диковинныя, удивительныя деревья!

Одному всевышнему Богу извѣстно, до чего трудны и узки здѣшнія дороги: мы, проѣзжая по разнымъ дорогамъ отъ своей

страны до сихъ мѣствъ, не встрѣчали такихъ затрудненій и такихъ непроходимыхъ путей, какъ здѣшніе, отъ которыхъ посѣдѣли бы и младенцы. Разказать—не то, что видѣть собственными глазами: густота деревьевъ въ лѣсахъ такого, что земля не видитъ солнца. Въ эти мѣсяцы, въ іюль и августѣ, дожди не переставали лить на насъ, вслѣдствіе чего всѣ дороги были покрыты водой: на нихъ образовались ручьи, рѣки и непролазная грязь. Поперекъ узкой дороги падали деревья, которыя были столь велики, что никто не былъ въ силахъ ихъ разрубить или отнять прочь; когда подѣвжали повозки, то колеса ихъ поднимались на эти деревья и потомъ падали съ такою силой, что у насъ въ животѣ разрывались внутренности. Мы добивались къ вечеру не иначе, какъ мертвые отъ усталости, ибо одинаково терпѣли и ѣхавшіе въ экипажѣ, и всадники, и пѣшіе.

Отъ Путявли до Москвы справа отъ насъ, на разстояніи мѣсячнаго пути, была страна татаръ, а слѣва, на такомъ же разстояніи, страна ляховъ, которая доселѣ остается въ ихъ рукахъ вмѣстѣ съ областью Смоленска. Мы путешествовали, проѣзжая какъ бы по узкому проливу, ибо здѣсь проходъ въ страну странъ до самой столицы. Отъ столицы же далѣе простирается обширная, великая страна, по которой путешественникъ долженъ ѣхать четыре года вдоль и поперекъ, какъ объ этомъ будетъ подробно разказано.

Предъ отправленіемъ въ походъ царь назначилъ воеводу, немцемъ Василіа, по прозвищу *Шеремидъ* (Шереметевъ), со стотысячнымъ войскомъ на границу татаръ объѣзжать ее изъ конца въ конецъ, дабы они не могли выступить ни на помощь ляхамъ, ни въ предѣлы его страны. Узнавъ про доблесть этого Шереметева, татары расбѣялись. На границѣ страны татаръ, что справа отъ насъ, этотъ богохранимый царь выстроилъ тридцать крѣпостей, кромѣ тысячи башенъ. Послѣ того, какъ татары раньше проходили сюда разстояніе мѣсячнаго пути въ пять, шесть дней, появляясь нечаянно, во время большихъ холодовъ и льда, и, захвативъ плѣнныхъ, возвращаясь, теперь москвиты берутъ плѣнныхъ у нихъ: стоя на верху крѣпостей, они наблюдаютъ, такъ какъ путь татаръ проходитъ вблизи отъ нихъ, и какъ только замѣтятъ ѣдущихъ, часть ихъ сходятъ, мчатся на своихъ коняхъ и, опередивъ татаръ, становятся въ засаду въ сторонѣ отъ дороги. При приближеніи къ нимъ татаръ, они тотчасъ хватаютъ ихъ караванъ, будутъ ли это мужчины, женщины, дѣвочки или мальчики, уводятъ въ свою страну и продаютъ на рынкѣ униженія за десять, пятнадцать или двадцать вѣнстровъ. Поэтому у каждой богатой женщины бываетъ мать-

дѣсять, шестьдесятъ (рабынь) и у каждаго важнаго челоуѣка семьдесятъ, восемьдесятъ (рабовъ). Они ихъ не оставляютъ такъ, но тотчасъ обращаютъ въ христіанство, хотять-ли они или нѣтъ; ихъ крестятъ даже насильно. Если потомъ увидятъ, что они хорошо себя ведутъ и усердны къ вѣрѣ, то ихъ жевать между собою и дѣтямъ ихъ даютъ наилучшія имена. Мы замѣчали въ нихъ набожность и смиреніе, какихъ не встрѣчали и среди лучшихъ христіанъ: они научились тайнамъ вѣры и обрядамъ и стали такими, что лучше и быть нельзя.

Г л а в а XII.

Московская земля. — Сѣвскъ. Воевода. Угощеніе имъ патріарха. Крѣпость и церкви.

Возвращаемся. Мы поднялись во вторникъ на зарѣ и прибыли поутру въ большое селеніе съ маленькимъ укрѣпленіемъ и озеромъ, называемое *Каруба* (Крупецъ). Затѣмъ мы вѣхали въ огромный лѣсъ и проѣзжали мимо селенія, по имени *Бабокъ* (Поповка), съ церковью во имя св. Николая. Потомъ прибыли въ другое селеніе съ большимъ озеромъ, называемое *Брутики* (Прудки). Проѣхавъ по длинному деревянному мосту, который проходитъ надъ водой, болотами и большими зарослями, мы прибыли въ городъ, по имени *Измикикозъ* (Позняковка?), гдѣ и ночевали. Протяженіе нашего путешествія въ этотъ день составляло восемьдесятъ верстъ, то-есть шестнадцать большихъ миль, по той причинѣ, что лошади были казенныя и ихъ хозяева лѣтъ на нихъ, чтобы поскорѣе возвратиться домой; такъ бывало ежедневно. Они каждый день кормили ихъ ячменемъ два, три раза, имѣя при себѣ запасъ, достаточный на путь туда и обратно. Мы встали на зарѣ и утромъ прибыли къ двумъ очень большимъ озерамъ; одно изъ нихъ, съ плотной, лежитъ выше другого, подобно Эмесскому озеру, и имѣетъ истокъ въ нижнее. Затѣмъ мы проѣхали еще, что оставалось до десяти верстъ, то-есть до двухъ миль, и прибыли въ большой городъ съ величественною крѣпостью, съ большою рѣкой и озеромъ, по имени *Сивска* (Сѣвскъ). Мы остановились передъ зданіями, назначенными для казенныхъ лошадей, и немедленно переѣхали всѣ экипажи и лошадей, которыя были съ нами и которыя теперь отправившись обратно. Константинъ Михайловичъ, тамошній воевода, прислалъ нашему владыкѣ патріарху со своими служителями въ подарокъ хлѣба разныхъ сортовъ, рыбы свѣжей и сушеной всякаго рода и напитковъ: водки и всякихъ иныхъ. Его вѣра (до-вѣренный), бывшій во главѣ служителей, сказалъ: „воевода

такой-то бьетъ челомъ до земли твоей святости и подносить эту хлѣбъ-соль“. Затѣмъ прибылъ и самъ воевода со многими ратниками и, сдѣлавъ земной поклонъ нашему владыкѣ патріарху, привѣтствовалъ его весьма дружелюбно. Это былъ мужъ преклонныхъ лѣтъ, ввухающій расположеніе и почтеніе къ себѣ: таковы всѣ эти воеводы. Онъ сѣлъ и сообщилъ множество извѣстій объ ихъ странѣ, которыми не всякій повѣритъ, и подробности о походѣ царя. Знай, что какъ всѣ франкскіе народы питаютъ большую любовь къ папѣ и имѣютъ къ нему великую вѣру, такъ мы видѣли и слышали отъ всѣхъ этихъ воеводъ, отъ другихъ вельможъ, священниковъ и всѣхъ, вообще, московтовъ благожеланія, хвалы, благодаренія и большую вѣру къ ихъ патріарху, котораго имя не сходитъ у нихъ съ языка, такъ что они, кажется, любятъ его, какъ Христа. Всѣ боятся его и, бывало, постоянно просятъ нашего владыку, чтобы онъ похвалилъ ихъ предъ патріархомъ, когда съ нимъ свидится, ибо тотъ съ царемъ одно. Что касается любви ихъ къ царю, то умъ не можетъ постичь ее: отъ большого до малаго она все больше и больше.

Воевода послалъ принести большое количество напитковъ: воики, вина и проч. и принуждалъ нашего владыку патріарха, а также и насъ, много пить, хотя мы еще не завтракали, такъ что довелъ насъ до изнеможенія. Одинъ изъ его слугъ обходилъ насъ съ тарелкой огурцовъ, другой съ тарелкой рѣдиси, поднося намъ закуску. Сначала пили стоя здравницу за ихъ патріарха послѣ молитвы за него, потомъ за царя и всѣхъ его приближенныхъ. Затѣмъ воевода, выказавъ большое дружелюбіе нашему владыкѣ, удалился.

Мы поднялись и проѣхали чрезъ средину крѣпости, гдѣ проходитъ дорога. Крѣпость великолѣпна, съ чрезвычайно прочными башнями и съ многочисленными большими пушками, размѣщенными одна надъ другой, съ широкими и глубокими рвами, скаты которыхъ обложены деревомъ, съ деревянною двойною стѣной. Мы дивились на эти укрѣпленія и постройки, ибо крѣпость эта прочіѣе каменной; и какъ могло быть иначе, когда это крѣпости царскія и укрѣпляются постоянно? Затѣмъ насъ ввели во вторую крѣпость, также со стѣнами, башнями, рвами, потомъ въ третью, которая еще больше, крѣче и неприступіѣ первыхъ двухъ; въ ней есть потаенная дверь, чрезъ которую сходятъ къ ея большой рѣкѣ черпать воду, ибо крѣпость стоитъ на верху высокаго холма. Передъ ней нашъ владыка патріархъ вышелъ изъ экпажа, а изъ крѣпости вышли ему навстрѣчу священники и дьяконы съ кадильницами въ царскихъ облаченіяхъ, съ древяными иконами, унизанными жемчугомъ, и съ зо-

лотыми крестами. Воевода шелъ пѣшкомъ, пока не ввели насъ въ высокую церковь, какъ бы висящую на прочныхъ основаніяхъ, во имя Успенія Владычицы; кругомъ нея идетъ галлерей, господствующая надъ окрестностями; на ней стоятъ женщины. Въ церкви три двери, какъ обыкновенно бываетъ въ ихъ церквахъ, о чемъ мы уже упоминали. Нашъ владыка окропилъ ихъ святою водою и мы вышли; при этомъ колокола всѣхъ церквей, что внутри этихъ крѣпостей, гудѣли. Вотъ имена церквей въ этой третьей крѣпости: (кромя упомянутой) еще двѣ — въ честь Владычицы Платитера (Знаменія?) и св. Николая. Въ другихъ крѣпостяхъ и виѣ ихъ еще семь церквей, а всего десять; въ числѣ ихъ: монастырь въ честь Вознесенія, церковь въ честь Воскресенія, церковь въ честь Входа Христа во храмъ, еще въ честь Введенія Владычицы во храмъ, во имя св. Михаила, св. Параскевы и св. Николая.

Затѣмъ воевода простился съ нашимъ владыкой патріархомъ, проводивъ его за крѣпостныя ворота; священники же прошли на значительное разстояніе. Съ той стороны мы видѣли на обонхъ краяхъ ровъ удивительныя приспособленія изъ заостренныхъ, связанныхъ между собою бревенъ, къ которымъ человѣку невозможно приблизиться; мы видѣли также высокія круглыя башни и большую рѣку, нами упомянутую, которая течетъ вокругъ крѣпостной горы. За городомъ есть еще двѣ деревянные стѣны для задержки конницы. Мы спустились по большому, трудному скату и переѣхали чрезъ деревянный мостъ, длиною въ часть пути, подъ которымъ много воды, болота и большія заросли, длинныя и широкія. Затѣмъ мы проѣхали тридцать верстъ, т. е. шесть миль, по лѣсу изъ кедровыхъ (сосновыхъ) и иныхъ деревьевъ, проѣзжали чрезъ многія деревни, воды и мосты и ночевали въ лѣсу.

Г л а в а XIII.

Московская земля.—Земледѣльческія орудія. Различныя роды посѣвовъ.
Гумна и скирды.

Мы встали на зарѣ въ праздникъ св. Пантелеимона и проѣхали чрезъ большую деревню, называемую Захарово, гдѣ есть пять-шесть озеръ съ плотинами; вода течетъ изъ верхнихъ въ нижнія до послѣдняго. Намъ приходилось видать въ этой странѣ московитовъ, что, вырубая, лѣсъ, очищаютъ землю и немедленно засѣваютъ ее; причиною тому плодородіе почвы.

Мы видѣли въ это время, какъ они пахали на одной лошади,

потому что коровы ¹ въ этой странѣ очень малы, съ теленка, по причинѣ сильнаго холода, какъ нами упомянуто: у нихъ нѣтъ силы для пахоты, и онѣ служатъ только для полученія молока лѣтомъ и зимой. Сошникъ плуга непременно возится на двухъ колесахъ, и у этого сошника имѣется заостренный желѣзный рѣзакъ, который входитъ въ землю и вырываетъ до основанія корни лѣсныхъ растений и траву. Мы видали, что другой человекъ привязывалъ къ лошади сзади родъ рѣшетки: это плетеная четырехугольная клѣтка, на одной сторонѣ которой вставлены длинныя деревянные гвозди; она употребляется для уравниванія земли: когда пахарь дѣйствуетъ, эта клѣтка дѣлаетъ землю ровною, какъ ладонь. Она быстро движется и удивительно легка. Мы видали, что жители въ Валахїи, Молдавіи и въ землѣ казаковъ пашутъ на пяти, шести паряхъ быковъ при пяти, шести погонщикахъ съ большими хлопотами: колеса необходимы. Очень удивительно то, что они засѣваютъ поля съ теперешняго времени и посѣвъ остается въ землѣ около девяти мѣсяцевъ, пока не растаетъ снѣгъ въ концѣ марта.

Что касается рода посѣвовъ въ этой странѣ, то ихъ много. Первый—пшеница двухъ породъ: у одной колосъ съ остями, у другой безъ остей. Она хорошо растетъ въ этой странѣ, достигая высоты около трехъ аршинъ. Сѣютъ также очень позднюю (яровую) пшеницу, т. е. лѣтній посѣвъ: мы были въ концѣ іюля, а она еще не колосилась, но была зелена, какъ изумрудъ, по причинѣ обильныхъ дождей, которые не прекращаются даже лѣтомъ. Второй посѣвъ называется *фариза* ² (рожь) и походитъ на пшеницу; мы зовемъ его плевелами — то, что обыкновенно вѣяльщики отбрасываютъ изъ пшеницы. Это тонкая пшеница; хлѣбъ изъ нея бываетъ черный и его любятъ больше бѣлаго; бывало, когда воевода присылалъ нашему владыкѣ патриарху подарокъ, то сначала подносили этотъ черный хлѣбъ, потому что онъ у нихъ въ большой чести, а потомъ уже бѣлый. Посѣвъ ея очень высокъ, какъ пшеничный посѣвъ, около трехъ аршинъ, такъ что въ немъ можетъ скрыться всадникъ. Въ землѣ казаковъ — да будетъ благословенъ Творецъ! — посѣвъ этотъ очень изобилуетъ, ибо, случилось, мы ѣхали часа два, три полей ржи, по длинѣ и ширинѣ подобнымъ морю. Эту рожь крупно мелютъ, даютъ ей стоять въ водѣ и варятъ изъ нея водку вмѣстѣ съ цвѣткомъ растенія, называемаго *ихмилъ* (хмель), который дѣлаетъ водку весьма острою. По указанной причинѣ водка въ

¹ На Востокъ пашутъ и на коровахъ.

² Правильно: *ериза*, что значить по-гречески: рожь.

землѣ казаковъ очень дешева, какъ вода; въ этой же странѣ московитовъ она весьма дорога, ибо *мадра* (ведро?), т. е. десять окъ ¹, продается за одинъ золотой и дороже. Третій посѣвъ — ячмень. Четвертый—*шубанъ* (овесъ?); онъ очень изобилень и идетъ на кормъ вьючнымъ животнымъ, которыми отъ него крѣпнуть и жирѣють; онъ не вредитъ, какъ ячмень. Пятый посѣвъ—*мазари* на ихъ языкѣ, похожъ на *жубанъ* (родъ гороха), его варятъ взаимѣ чечевицы. Сколько разъ намъ приходилось ѣсть его безъ постнаго масла, какъ лѣкарство отъ боли желудка! Шестой посѣвъ—просо; оно изобильно и имѣетъ плодъ початками, какъ у кукурузы. Седьмой посѣвъ—красная трава съ многочисленными вѣточками и съ бѣлыми цвѣтками еще болѣе обильными; ее называютъ по-русски ² *хрмишка* (греча); плодъ ея подобенъ зерну проса, но онъ бѣлый и мягкій и идетъ въ начинку взаимѣ риса, котораго они не любятъ. Восьмой посѣвъ имѣетъ желтый цвѣтокъ, похожій на цвѣтъ рѣпы; его листья варятъ и ѣдятъ ³. Девятый посѣвъ имѣетъ синій цвѣтокъ, плодъ его—черное зерно, которое примѣшиваютъ къ пшеницѣ при печеніи: онъ придаетъ хлѣбу сладкій вкусъ и бѣлизну; по-валашски онъ называется *лякина*, а по-гречески *юмили* (круглая рѣпа). Десятый посѣвъ—конопля и конопляное сѣмя; ея много; изъ плодовъ добываютъ масло, а изъ нея пряжу для сорочекъ и для веревокъ. Одиннадцатый посѣвъ—ленъ, котораго очень много; цвѣтокъ его голубой. Изъ льна дѣлаютъ рубашки: его бѣлятъ и изготовляютъ одежду, чѣмъ занимаются женщины. Въ этой странѣ московитовъ онъ прекраснаго качества, чрезвычайно дешевъ и долго носится. Двѣнадцатый посѣвъ—просо, которое у насъ сѣютъ между огурцами; оно употребляется поджареннымъ для приготовления бузы ⁴, вкусной и чудесной, точь-въ-точь какъ молоко, въ особенности въ землѣ казаковъ; по-гречески называютъ его *арауико ситарі*, т. е. арабская пшеница.

Ты могъ бы видѣть у нихъ, читатель, въ концѣ лѣта подобіе весны, какъ праздникъ Благовѣщенія у насъ: поле спѣлой желтой ржи, поле зеленой пшеницы, еще болѣшее поле бѣлыхъ цвѣтовъ, поле синихъ цвѣтовъ, поле желтыхъ и иные — услада для взоровъ!

Замѣть, что бобы, горошекъ и чечевица вообще неизвѣстны

¹ 3¼ фунтъ.

² Здѣсь впервые употреблено слово *русси*, русскій. Обыкновенно же авторъ употребляетъ слово *москофъ*.

³ Вѣроятно, капуста.

⁴ Авторъ говоритъ, вѣроятно, о брызѣ. Буза, какъ извѣстно, готовится изъ мелкаго проса, называемаго по-татарски *кумакъ*.

въ этой странѣ. Соломы здѣсь во всей странѣ не знаютъ, ибо у нихъ вѣтъ такихъ гумнъ для молотбы, какъ въ нашей странѣ, но они ставятъ посреднѣе длинное бревно, вокругъ котораго кладутъ сжатый хлѣбъ; привязавъ къ бревну за поводъ лошадей, покрививаютъ на нихъ, и онѣ бѣгаютъ кругомъ, сначала въ одну сторону, потомъ въ другую, и такимъ образомъ обмолачивается весь хлѣбъ на гумнѣ. Они молотятъ только прежній хлѣбъ, сжатый года за два. Мы видѣли, какъ они въ эту пору связывали сжатый хлѣбъ въ связки (снопы) [которыя складывали крестъ на крестъ] ¹, потомъ отвозятъ его на телегахъ домой, гдѣ кладутъ рядами другъ на друга, составляя вѣчто въ родѣ избъ съ горбообразною крышей—при чемъ колосья бывають обращены внутрь—и покрываютъ досками. Онѣ остаются въ такомъ видѣ зиму и лѣто. Что касается запасовъ для всѣхъ ихъ вьючныхъ животныхъ, то они состоятъ изъ сухой травы, которую косятъ лѣтомъ и оставляютъ на мѣстѣ, какъ запасъ на зиму. Снаряды, употребляемые ими при жатвѣ: ихъ серпы, грабли, конми собираютъ сжатый хлѣбъ и траву, очень удивительны. Безопасность, господствующая во всѣхъ этихъ странахъ, кромѣ Молдавіи, полнѣйшая.

Г л а в а XIV.

Московская земля. — Лѣса. Липы и подѣлки изъ нея. Пожары. Жилыща. Женщины и ихъ одежда. Мужчины, ихъ одѣяніе и бороды.

Мы переѣхали чрезъ большую рѣку, называемую *Надрусъ* (Неруса), чрезъ которую весной переправляють на судахъ, а мы переѣхали чрезъ нее по огромному длинному мосту, тающему на значительное разстояніе. Число большихъ досокъ только на поверхности его, отъ начала до конца, широкихъ и длинныхъ, двѣ тысячи четыреста сорокъ одна, какъ мы точно сосчитали. Весь онѣ безъ гвоздей, лишь изъ одного дерева.

Затѣмъ мы вѣхали въ лѣсъ изъ сосенъ ² и елей, изъ коихъ дѣлають корабельныя мачты. Эти деревья не переставали намъ встрѣчаться до ближайшихъ къ Москвѣ мѣстъ. Все строеніе ихъ домовъ и деревянныя подѣлки въ здѣшней странѣ бывають изъ этого дерева, по причинѣ его изобилія. Что касается персидскаго тополя, то ты могъ бы подумать, что онѣ пра-

¹ Дополнено по выглайскому переводу.

² Въ арабскомъ текстѣ: *арза*, кедръ. Авторъ, очевидно, смѣшиваетъ сосну съ кедромъ, который сплошными лѣсами встрѣчается только въ сѣверо-восточной Россіи.

вильно разсаженъ, какъ въ саду, вдоль и поперекъ: весь онъ ровень, какъ будто созданъ въ одинъ день. Мы прославляли Бога при видѣ высоты сосенъ и елей и ихъ прямизны, формы тополей и ихъ правильности и красоты.

Знай, что въ этихъ лѣсахъ, начиная отъ Валахін и Молдавіи, въ землѣ казаковъ до внутреннихъ частей Московіи есть очень большія деревья, похожія на желѣзное дерево ¹ по своимъ листьямъ, но выше его. Мы видѣли его въ іюнѣ и іюлѣ покрытымъ превосходными цвѣтами благоухающаго запаха, который распространяется на далекое разстояніе. Она бѣлые и сидятъ лучками. Дерево это называется (по-гречески) *фламуръ* (липа). Съ него сдираютъ верхнюю толстую кору, изъ которой дѣлаютъ покрывки для экипажей и домовъ, въ защиту себя отъ дождя и снѣга. Толщина его болѣе трехъ локтей. Изъ него дѣлаютъ также дуги для экипажей, сундуки, коробки, мѣры, круги для рѣшотъ, колеса для повозокъ, стремена для лошадей, которые сгибаются изъ вѣтвей, и телѣжныя оглобли ². Изъ тонкой внутренней коры этого дерева дѣлаютъ въ здѣшней странѣ канаты корабельные и пные; изъ нея же изготовляются у нихъ всѣ веревки, которыми спиваютъ кораба, а также рыболовныя сѣти, лошадиныя путы, чудесныя цыновки, въ родѣ египетскихъ, лапти ³, то-есть обувь, и прочее.

Нашъ путь, большею частью, былъ чрезвычайно узокъ, не вмѣщая больше одной лошади, и представлялъ какъ бы большой проливъ. Затѣмъ мы вѣхали въ село съ озеромъ, называемое *Хородишь* (Городище). Близъ него небольшая, сплывная крѣпость. Въ селѣ у дороги церковь во имя Космы и Даміана. Обрати вниманіе, читатель, до какой степени страна эта, имѣющая столь огромныя размѣры, строго охраняется, ибо входить нельзя иначе, какъ только чрезъ средину города и крѣпости и селенія; непремѣнно бываетъ узкій проходъ по мосту, ведущему черезъ озеро, а другихъ, объѣздныхъ путей вовсе нѣтъ. Никакому шіону, хотя бы онъ былъ изъ туземцевъ, совершенно невозможно проникнуть. Обрати вниманіе на эту чрезвычайную строгость!

Затѣмъ мы сдѣлали еще верстъ тридцать, то-есть шесть миль, и вечеромъ прибыли въ селеніе, которое теперь вновь строятъ; оно называется *Жанка* (Чайки?). Мы ночевали на нѣкоторомъ разстояніи отъ него въ полѣ ради пастбы животныхъ. Но не-

¹ *Celtis australis*? Въ арабскомъ текстѣ: *мейсъ*.

² Въ подлинникѣ: *кашлудъ*, что значить: то, за что везуть (экипажъ).

³ Въ текстѣ употреблено турецкое слово *чарукъ*; поэтому авторъ прибавляетъ поясненіе.

чѣра у жителей этихъ странъ, отъ Константинополя до сихъ мѣстъ, очень мрачны, ибо пожары бывають у нихъ безпрестанно. Въ Молдавіи и Валахіи, въ случаѣ пожара, обыкновенно кто-нибудь ударяетъ въ большой колоколъ объ одинъ изъ его краевъ, при чемъ раздается страхъ наводящій гулъ, крайне неприятный и пугающій; это служитъ знакомъ людямъ сбѣгаться для тушенія пожара или спастись. Въ московской же землѣ ударяють въ пріятный по звуку колоколъ, висящій надъ городскими воротами. Но что до насъ, мы были въ постоянномъ страхѣ.

Что касается устройства домовъ во всей этой странѣ московитовъ, то всѣ они строятся изъ еловыхъ бревенъ, плотно пригнанныхъ и скрѣпленныхъ другъ съ другомъ; они высоки, съ горбообразными крышами, дорого стоящими: всѣ дома этихъ странъ, отъ Валахіи до Москвы, имѣють горбообразныя досчатая крыши, что необходимо вслѣдствіе обилія снѣга, дабы онъ не лежалъ на крышахъ. Въ домахъ непремѣнно бывають каюты¹ и печи.

Знай, что въ землѣ казаковъ евреи, во время владычества ляховъ, устраивали внутри своихъ жилищъ родъ постоянныхъ дворовъ изъ дерева, обширныхъ и высокихъ, для путешественниковъ въ зимнее время, чтобы, по своей пронырливости, пользоваться отъ нихъ, продавая имъ сѣно для ихъ животныхъ, пищу для нихъ самихъ, получая за постой, хотя бы на одинъ часъ, за водку и другіе напитки и за все, въ чемъ они нуждаются. Въ этой же странѣ московитовъ ничего подобнаго нѣтъ, но путешественники останавливаются въ домахъ у жителей; по этой причинѣ назначаютъ къ патриарху и другимъ (важнымъ пріѣзжимъ) пристава, то-есть конакджа (квартирмейстера). Когда мы, случалось, путешествовали лѣтомъ, то останавливались (на ночлегъ) за городомъ ради пастьбы животныхъ, но много терпѣли отъ обильныхъ дождей и всякихъ безпокойствъ.

Знай, что женщины въ странѣ московитовъ красивы лицомъ и очень миловидны; ихъ дѣти походятъ на дѣтей франковъ, но болѣе румяны. Головной уборъ женщинъ — маленькая грузинская шапочка съ отвороченными краями, подбитая ватой; таковъ уборъ крестьянокъ. Въ большихъ селеніяхъ и городахъ сверхъ этой шапочки надѣвають колпакъ съ чудеснымъ чернымъ мѣхомъ, подъ которымъ скрываются всѣ волосы, такъ что шея женщины остается на виду, не скрытою. Дѣвѣцы въ странѣ

¹ Этими именемъ авторъ называетъ, по всей вѣроятности, изразчатые печи, служащія только для нагреванія комнатъ. Оно употреблено имъ впервые при описаніи домовъ въ Молдавіи.

москвитовъ носятъ на головѣ родъ очень высокой шапки съ мѣховымъ отворотомъ. Что касается убора женъ богатыхъ людей, то онѣ носятъ колпаки, расшитые золотомъ, украшенные драгоценностями, или же изъ матеріи съ прекраснымъ чернымъ мѣхомъ (лисыимъ) или инымъ, съ длиннымъ чернымъ волосомъ, быть-можетъ, въ плечѣ длиною. Одежда мужчины—аба¹ черного или пыльнаго цвѣта, или чуха (кафтанъ), но скроенная по мѣрѣ челоуѣка, ни больше, ни меньше, и непремѣнно съ пуговицами и тонкими петлицами, застегнутыми сверху до низу, которыя дѣлаются и у разрѣзовъ на полахъ. Волосы на головѣ они брѣютъ только разъ въ годъ. Ихъ волосы тонки и хорошо расчесаны по всей длинѣ. Начиная же отъ земли валаховъ и въ землѣ казаковъ, всѣ постоянно брѣютъ головы, оставляя надъ глазами нѣчто въ родѣ локона, спускающаго на глаза: таково ихъ обычай. Всѣ казаки брѣютъ также бороды, за исключеніемъ немногихъ. Усы у нихъ густые—таково значеніе ихъ имени. Въ этой же странѣ москвитовъ всѣ, простые и знатные, бороды не брѣютъ, но, какъ бы она ни росла, оставляютъ ее расти. Даже торговцы, къ нимъ прѣзжающіе, не смѣютъ брить ни головы, ни бороды, по своему обычаю, потому что (русскіе) находятъ это въ высшей степени отвратительнымъ.

Знай, что въ землѣ казаковъ и москвитовъ мы, вообще, не видали челоуѣка, пораженнаго уродствомъ, тѣлеснымъ недостаткомъ или слѣпотою, разслабленнаго, прокаженнаго или (иного) больнаго, а если и встрѣчается, то это кто-нибудь изъ богачей, страдающій болѣю въ ногахъ—подагрой. Во все время пребыванія нашего въ этой странѣ у насъ не появлялась на пальцахъ заусеница; а волосы у насъ на головѣ, которые были жестки, стали очень нѣжными, какъ андарійскій шелкъ.

Г л а в а XV.

Московская земля.—Карачевъ. Монастырь Воскресенія. Болховъ. Куницы. Польскіе цѣвники. Молебствія и крестные ходы по случаю войны. Лѣсныя засѣки. Бѣлевъ и рѣка Ока. Извѣстіе о моровой язвѣ. Сѣверныя дороги и дожди. Переправа чрезъ Оку.

Мы встали въ пятницу рано поутру, проѣхали десять верстъ, т. е. двѣ мили, и прибыли на берегъ большой рѣки, по имени *Навля* (Навли). Здѣсь есть деревня, мѣсто остановки для переправы на судахъ, называемая *Самозг* (Сомово). Мы переѣхали рѣку на судахъ. Она очень велика—большей мы не видывали—

¹ Верхняя одежда въ родѣ плаща.

ибо мы ѣхали поперекъ ся около часа; чрезвычайно длинна и широка и посрединѣ имѣеть острова, гдѣ много лѣса и болотъ. Прежде черезъ эту рѣку былъ деревянный мостъ отъ берега до берега, но теперь онъ разрушенъ. Лошади переиhrавлялись черезъ рѣку вплавъ. Затѣмъ мы проѣхали около тридцати верстъ, т. е. шесть большихъ миль, и прибыли въ большой городъ съ сильною крѣпостью, называемый *Каражави* (Карачевъ). Въ немъ пять церквей: во имя Благовѣщенія, Успенія Владычицы, св. Михаила, св. Николая и Космы и Даміана. Посреди этого города два источника вкусной воды. Воевода вышелъ пѣшкомъ на встрѣчу нашему владыкѣ патриарху. Но мы немедленно выѣхали въ поле, гдѣ и остановились. Раньше, чѣмъ достигли города, мы посѣтили монастырь по близости него, у самой дороги; онъ въ честь Пасхи, называемой на ихъ языкѣ *Фаскарисаня* (Воскресеніе). Монастырь окруженъ рощей кедровъ (сосенъ), удивительныхъ по своей высотѣ и прямизнѣ, и всѣ они ровны— да будетъ благословенъ ихъ Творецъ! Навстрѣчу нашему владыкѣ патриарху вышли, по обычаю, священники и монахи. Мы взошли въ церковь по высокой лѣстницѣ. Она весьма красива, изъ кедроваго (сосноваго) дерева, хорошо сплоченнаго, съ новыми связями. На ней три минарета (башенки) въ рядѣ, легкихъ и изящныхъ, съ тремя христіанскими крестами; такіе же минареты и надъ алтарями. Церковь окружена галлереей съ тремя дверями и входами съ трехъ сторонъ. Что касается иконостасовъ въ этой странѣ, то я не въ силахъ описать ихъ такъ точно, какъ бы желалъ, потому что они состоятъ изъ маленькихъ иконъ тонкой работы, изображающихъ сюжеты, которме приводятъ умъ въ изумленіе; нѣкоторые изъ нихъ съ позолотой и чудесною рѣзбой. Колокольня весьма высока, восьмиугольной формы, на ней приподнятый куполъ съ крестомъ. Подъ колокольней деревянныя, выстроганныя, круглыя столбы. Входъ на нее съ церковной галлерей; кромѣ того, она имѣеть три двери по окружности своей галлерей.

Въ субботу мы поднялись на зарѣ и проѣхали разстояніе въ шестьдесятъ верстъ, т. е. двадцать большихъ миль; два раза дѣлали привалъ у воды и пастбища. Нашъ путь шелъ по низменной мѣстности, гдѣ мы не встрѣтили ни одной деревни. Вечеромъ прибыли къ берегу рѣки, по имени *Нухри* (Пугрь), гдѣ и остановились. Мы ѣхали быстрѣе птицы. Выѣхавъ рано утромъ въ одиннадцатое воскресеніе по Пятидесятницѣ, мы сдѣлали десять верстъ, т. е. двѣ мили, и прибыли въ большой базаръ, лежащій на возвышенности, съ сильною крѣпостью въ сторонѣ, на вершинѣ горы, называемый Волковъ. Въ немъ двад-

цать церквей и два монастыря: одинъ для монаховъ, другой для женщинъ. Мы отстояли обѣдню въ церкви во имя св. Николая и затѣмъ, повывавшись съ воеводой, выѣхали за городъ, гдѣ и остановились.

Знай, что мы видѣли въ этой странѣ замѣчательный снарядъ, а именно: кузнецы, которые подковываютъ лошадей, имѣютъ передъ каждой мастерской роль прохода, длиною въ ростъ, слѣланнаго изъ бревенъ въ клѣтку, и такой величины, чтобы помѣщалась одна лошадь; ее вводятъ внутрь, запираютъ, и кузнецъ подковываетъ ее (стоя) снаружи, при чемъ лошадь не можетъ ни лягнуть, ни брыкаться, но остается совершенно спокойною.

Начиная отъ этого Болхова, намъ стали встрѣчаться арбы съ плѣнными, которыхъ везли москвиты изъ страны ляховъ; тутъ были только женщины и дѣти, мужчины же перебиты мечомъ. Сердца наши разрывались за нихъ. Богъ да не дастъ намъ видѣть подобное!

Знай, что богохранимый царь Алексѣй, отправляясь въ походъ, издалъ хатти шерифъ (указъ), чтобы по всей его странѣ священники лажлаго города собирались въ церковь, находящуюся въ ихъ крѣпости, рано поутру въ воскресенье передъ литургіей или послѣ нея и совершали за него молебствіе, а затѣмъ лятанію, т. е. крестный ходъ, вокругъ крѣпости. Мы видѣли, что они такъ дѣлали постоянно, каждое воскресенье рано поутру.

Мы выѣхали въ понедѣльникъ на зарѣ,—это было заговѣнье поста Владычницы (Успенскаго), проѣхали двадцать пять верстъ, т. е. пять большихъ миль, по обширному лѣсу изъ деревьевъ *малуль* (дубъ?) и тополей, густо растущихъ, выращенныхъ на подобіе стѣны большого города. Мы въѣхали въ глубь лѣса по узкой просѣкѣ и ѣхали по нему около одной большой мили, при чемъ лѣсъ былъ справа и слѣва отъ насъ. Намъ рассказывали, что въ этомъ лѣсу въ старину, когда татары приходили и напали на эту страну нечаянно, срывались жители прилегающихъ къ нему селеній и спасались отъ татаръ, которые возвращались, обманутые въ своей надеждѣ, потому что даже пѣшій, тѣмъ болѣе всадникъ, не можетъ пробраться сквозь этотъ лѣсъ по причинѣ густоты деревьевъ. Съ того времени жители запретили кому бы то ни было, подъ проклятіемъ, вырубать хотя бы одну вѣтвь въ этомъ лѣсу, составляющемъ для нихъ надежное убѣжище. Послѣ того мы въѣхали въ узкій проходъ чрезъ ворота и деревянные укрѣпленія съ башнями посредствѣ и со стѣной изъ округленныхъ, связанныхъ между собою бревенъ, вдущей справа и слѣва на большое протяженіе; это дѣлается

для воспрепятствованія нападенію конницы. Названіе этого мѣста по-русски *застѣка*. Наконецъ, мы выбрались изъ этихъ чрезвычайно тяжелыхъ, узкихъ и трудныхъ дорогъ, гдѣ лили на насъ дожди, такъ что наши животныя выбились изъ силъ. Сдѣлавъ еще двѣ большія мили, а всего сорокъ верстъ, т. е. восемь большихъ миль, мы прибыли вечеромъ въ большой городъ, съ сильной крѣпостью, по имени Бѣлевъ. Подъ городомъ течетъ огромная рѣка, называемая Ока; на ней большія суда, обитыя древесною корой; на этихъ судахъ возятъ припасы въ Москву, ибо рѣка туда имѣетъ теченіе, такъ что и намъ досталась счастливая доля ѣхать по ней, какъ объ этомъ будетъ сказано. Воевода Іовъ вышелъ встрѣтить нашего владыку патріарха. Въ этомъ городѣ двадцать церквей и два монастыря: одинъ для монаховъ, другой для женщинъ. Не медля, мы выѣхали изъ него, проѣхали десять верстъ, т. е. двѣ большія мили, и прибыли вечеромъ, въ заговѣнье Успенскаго поста, въ окрестности одного селенія, гдѣ и остановились. Большая часть нашего пути въ этотъ день проходила чрезъ деревни, села съ церковью при дорогѣ и чрезъ огромные посѣвы. Мы встрѣтились съ греческими торговцами, возвращавшимися изъ Москвы. Они намъ сообщали, что тамъ появилась сплиная моровая язва, которой не знали уже въ теченіе восьмидесяти лѣтъ; „мы много натерѣлись (говорили они), а патріархъ, царца и вельможи покпнули городъ“.

Во вторникъ, въ первый день августа, мы поднялись рано поутру и сдѣлали около двадцати верстъ, т. е. четыре большія мили, по обширному лѣсу, большая часть котораго состоитъ изъ кедровъ (сосенъ) и елей. Дорога была чрезвычайно трудна, и мы много страдали отъ усталости и тягостей свыше всякаго описанія, ибо весь путь состоялъ изъ подъемовъ и спусковъ, былъ покрытъ древесными корнями, водой и глубокою грязью и такъ узокъ, что не вмѣщалъ (патріаршей) кареты. Проливные дожди не переставали лить на насъ отъ самаго Путивля до ближайшихъ къ столицѣ мѣстъ. Мы проѣхали большую часть пути, ничего другого не видя, кромѣ земли и лѣса. Среди вышеупомянутаго лѣса также есть ворота, башни и укрѣпленія, чрезъ которыя и птицѣ не пролетѣть; справа и слѣва на большое протяженіе идетъ стѣна изъ бревенъ, связанныхъ въ рѣшетку, для отраженія нападеній конницы; въ концѣ красивая крѣпостца. Затѣмъ мы выѣхали на низменность и прибыли въ городъ съ красивою крѣпостью, по имени Лихвинъ. Въ немъ шесть церквей, изъ нихъ одна соборная внутри крѣпости, во имя семи Маккавеевъ, коихъ память была въ тотъ день. Не останавливаясь,

мы сдѣлали еще десять верстѣ, т. е. двѣ большія мили, и, прибывъ на берегъ вышеупомянутой рѣки Оки, переправились чрезъ нее на судахъ. Подлѣ рѣки есть деревня, составляющая уголье великолѣпнаго монастыря во имя Вознесенія, который находился вправѣ отъ насъ. Въ немъ пятьдесятъ монаховъ. Сборъ за перевозъ на судахъ и съ этой деревни составляетъ жертвованную собственность монастыря. Здѣсь рѣка много больше, чѣмъ тамъ, гдѣ мы видѣли ее вчера. Затѣмъ мы проѣхали еще пять верстѣ, т. е. одну большую милю, — а всего въ этотъ день семь большихъ миль — по лѣсамъ, которые вырубали, чтобы, вспахавъ землю, дѣлать на мѣстѣ пхъ посѣвы. Мы ночевали среди лѣса. Сколько ночей мы не спали, бодрствуя въ теченіе всей ночи по причинѣ обильныхъ дождей, комаровъ, клоповъ и мошекъ!

Г л а в а XVI.

Московская земля. — Калуга. Крѣпость и церкви. Хлѣбы. Дни. Новая вѣсть о моровой явѣ. Выздѣ изъ Калуги и дорожныя трудности. Возвращеніе въ Калугу и приготовленіе къ путешествію по Окѣ. Праздникъ Преображенія. Характеристика воеводъ.

Поднявшись въ среду утромъ, 2 августа, мы сдѣлали около двадцати пяти верстѣ, т. е. пять большихъ миль, и, переправившись чрезъ упомянутую рѣку на судахъ въ третій разъ, поѣхали къ большому городу, по имени Калуга. Рѣка течетъ съ края города; она очень широка и глубока. Городская крѣпость стоитъ на вершинѣ высокаго холма, и въ настоящее время работаютъ надъ сооруженіемъ другой, новой крѣпости, выше первой, на скатѣ холма, съ каменными основаніями и прочными башнями, съ цѣлю обнести стѣной нѣсколько выступающихъ здѣсь прекрасныхъ источниковъ съ вкусною водою. Начало ихъ находится у самой стѣны старой крѣпости со стороны, обращенной къ рѣкѣ; при нихъ устроены удивительныя сооруженія.

Что касается города, то онъ весьма великъ, больше Путивля, и также расположенъ на краю горы. Въ немъ тридцать благолѣпныхъ, прекрасныхъ церквей; ихъ колокольни, легкія, изящныя, приподняты какъ минареты; куполы и кресты красивы. Вблизи церквей два величественныхъ монастыря: одинъ для монаховъ, другой для монахинь.

Мы поднялись въ городъ и, проѣхавъ чрезъ него, остановились въ открытомъ мѣстѣ какъ ради пастьбы животныхъ, такъ и вслѣдствіе затруднительности для проѣзда (патріаршей) кареты чрезъ одни изъ воротъ. Тогда пришелъ къ нашему владыкѣ патріарху воевода и привѣтствовалъ его, равнѣ приславъ ему,

по обычаю, подарки. Знай, что, начиная отъ Путивля до Москвы, нашему владыкѣ патриарху подносили въ подарокъ прежде всего хлѣбъ, какъ мы упомянули; но каждый хлѣбъ вѣситъ, можетъ быть, десять ратловъ алеппскихъ¹ и по объему подобенъ мельничному жернову; несмотря на это, онъ хорошо пропеченъ, что для насъ было удивительно: какова должна быть печь, которая его вмѣщаетъ! Таковъ ихъ обычай.

Мы промедлили тамъ до ранняго утра пятницы изъ-за лошадей, которыхъ намъ давали безвозмездно; отъ Путивля такіа лошади (даются) до Сѣвска, отъ него до Калуги, (что составляетъ) около восьми дней пути, а отсюда до Москвы. Этотъ городъ очень многолюденъ, красивъ и открытъ. Тутъ мы ѣли дини, которыми снабдили насъ и на дорогу, настоящіа султанскія, алеппскія, такого же цвѣта и вкуса, ибо здѣсь въ эту пору по утрамъ бываетъ роса и большая свѣжесть, продолжающаяся до поздняго утра.

Знай, что калужскій воевода, по обыкновенію, послалъ по (пріѣздѣ) нашего владыки письма къ царю и къ его намѣстнику, заступающему его мѣсто, т. е. къ каймакаму, котораго называютъ государемъ, а также къ патриарху съ извѣщеніемъ о его прибытіи. Здѣсь мы также встрѣтились съ греческими торговцами, бѣжавшими отъ моровой язвы, которые рассказали намъ объ ея неописуемой и нестерпимой губительности. Сердца наши разрывались, ибо мы ѣдемъ туда и не знаемъ, что можетъ съ нами случиться. „Мы омыли его отъ горя, но онъ не очистился отъ него“². Недостаточно было того, что мы претерпѣли въ первый годъ въ Молдавіи, еще и въ этомъ году настigli насъ горе и язва. Но Господь нашъ—да будетъ возвеличено имя Его!—хранитель чужестранцевъ и промыслитель ихъ судьбы, доселѣ не покидалъ насъ и благоустраивалъ наши дѣла.

Знай, что отъ этой Калуги, какъ намъ сосчитали, до столицы Московіи сто восемьдесятъ верстъ, т. е. тридцать шесть большихъ миль. Но дорога чрезвычайно трудна, какъ мы это впоследствии увидѣли къ нашему крайнему безпокойству и мученію. ибо, выѣхавъ на зарѣ въ упомянутую пятницу, мы сдѣлали около пятнадцати верстъ, т. е. три большихъ мили, по лѣсамъ и горамъ, то поднимаясь, то спускаясь, по оврагамъ, по грязи и водѣ, образовавшейся отъ дождя, и, только одинъ Богъ всевышній знаетъ, по какой узкой, трудной дорогѣ, такъ что

¹ Ратль равенъ 6¼ фунтамъ.

² Поговорка.

внутренности разрывались у насъ въ животѣ отъ толчковъ экшпажа и ломались оси колесъ. Мы терѣли великія затрудненія. Знай, что по этой причинѣ большинство ѣдущихъ въ эту страну отправляются во время Богоявленія и заговѣній (предъ великимъ постомъ), такъ какъ земля и дороги въ ту пору бываютъ ровны: нѣтъ ни подъемовъ, ни спусковъ, но онѣ какъ бы вымощены плитами изъ льда и глубокаго снѣга; и по той причинѣ въ особенности, что экшпажи, называемые санями, т. е. безколесныя, скользятъ, передвигаясь съ быстротой выше всякой мѣры. Когда въ прошломъ году мы были въ Молдавіи, то нѣсколько монаховъ пріѣхали въ саняхъ изъ столицы Московіи въ городъ Яссы въ двадцать четыре дня: такъ обыкновенно ѣздятъ. Впрочемъ, отъ случая зависитъ, въ какое изъ двухъ временъ года (лучше) ѣзда: кто знаетъ, что можетъ постигнуть путниковъ отъ сильнаго холода и его лютости, ибо многіе лишались ногъ, рукъ, пальцевъ и носовъ! Мы не были бы въ силахъ перенести что-либо подобное, будучи къ тому непривычны: въ прошломъ году въ Валахіи сколько мы ни дѣлали себѣ шубъ, подрясниковъ, рясъ и штановъ, подбитыхъ ватой, и прочаго, не могли согрѣться. Молимъ у Бога помощи на этотъ годъ.

Знай, что отъ Антиохіи до города Москвы, какъ мы сосчитали, сто двадцать дней усиленной ѣзды, если путешественникъ будетъ ѣхать все это время безъ перерыва.

Мы еле могли сдѣлать тѣ пятнадцать верстъ до наступленія вечера. Не успѣли мы достаточно оплакать себя по причинѣ усталости, говоря: „это только пятнадцать; гдѣ же проѣхать еще сто шестидесять пять?“ какъ вдругъ навстрѣчу намъ явилась радость: насъ встрѣтилъ драгоманъ, знающій по-гречески и по-русски, человекъ почтенный, пожилой, присланный отъ патріарха и царскаго намѣстника съ порученіемъ отправить нашего владыку патріарха на царскомъ суднѣ по рѣкѣ Окѣ, текущей подлѣ Калуги, съ полями спокойствіемъ и удобствомъ, въ каменную крѣпость, по имени Коломна, извѣстную, какъ епископская кафедра, въ недалекомъ разстояніи отъ Москвы, чтобы мы оставались тамъ, пока не прекратится морова язва. Это было сдѣлано изъ опасенія за нашего владыку патріарха. Мы вернулись въ Калугу, гдѣ помѣстились въ большомъ домѣ. Было приступлено къ постройкѣ царскаго судна съ помѣщеніями и каютой съ окнами для нашего владыки патріарха.

Наканунѣ двѣнадцатаго воскресенья по Пятидесятницѣ, въ которое пришелся праздникъ Божественнаго Преображенія, мы отстояли службу въ новой церкви, въ честь Воскресенія, какъ бы висячей, съ окружною галлереей, какъ всѣ ихъ церкви, о

чемъ мы уже упоминали. Прочли молитву на сонъ грядущимъ и канонъ *каоимринность* (ежедневный, по ихъ всегдашнему обычаю). Потомъ мы въ ней же слушали утреню и литургію. Принесли блюда съ прекрасными яблоками и грушами; нашъ владыка патріархъ прочелъ надъ ними молитву благословенія винограда и ихъ роздали присутствующимъ. Затѣмъ мы совершили *пαρακλεις* (молебствіе) и моленіе за богохранимаго царя, ибо, какъ мы сказали, всѣ священники этой страны ходили въ крѣпость передъ литургіей или послѣ нея и совершали за царя моленіе и крестный ходъ.

Въ этомъ городѣ всѣ: воеводы, вельможи и торговцы, дарили нашему владыкѣ патріарху удивительныя дыни и блюда яблокъ; да будетъ благословенъ Творецъ за ихъ красоту, величину, запахъ, цвѣтъ и вкусъ! Съ одной стороны они румяны, съ другой—бѣлы, часты, какъ снѣгъ, съ тонкою кожицей, цвѣтомъ и вкусомъ лучше яблокъ дамасскихъ. Что касается дынь, то, какъ мы сказали, онѣ чудесны и исключительно свойственны этой Калугѣ, ибо во всей странѣ московской нѣтъ подобныхъ по величинѣ и вкусу, какъ намъ говорилъ.

Когда кончали постройку судна, воевода пришелъ проститься съ нашимъ владыкой патріархомъ и проводилъ его до корабля. Мы помѣстились на этомъ суднѣ, къ которому были назначены гребцы съ веслами, а наши спутники сѣли на другое. Затѣмъ воевода прислалъ намъ провизію на дорогу: хлѣба, водки и прочаго—сверхъ того, что мы закупали постоянно въ каждомъ городѣ. Свою карету съ ея принадлежностями мы оставили въ одномъ мѣстѣ; лошадей же воевода отдалъ знатнымъ людямъ на прокормъ, запасавъ ихъ возрастъ, цвѣтъ и цѣну, дабы, если какая изъ нихъ пропадетъ, можно было знать, какаю именно и заплатить ея стоимость.

Они сосчитали, что намъ предстоитъ проѣхать отъ Калуги до Коломны, куда мы направлялись, около ста девяноста верстъ по рѣкѣ.

Знай, что воеводы въ этой странѣ люди ученые, законовѣды, философы, логично разсуждающіе, любятъ тонкіе вопросы, глубокомысленные споры. Они пріобрѣтаютъ знанія отъ наставниковъ, къ нимъ пріѣзжающихъ, отъ патріарховъ и архіереевъ, коихъ они обыкновенно разспрашиваютъ и, когда тѣ отвѣтять на ихъ вопросы, подчиняются; если кто изъ нихъ воспрещаетъ имъ что-либо, то воздерживаются отъ этого, не упорствуютъ, но стремятся увеличить свои знанія, ибо мы видали у каждаго изъ нихъ тысячи большихъ книгъ, кои они охотно и много читаютъ днемъ и ночью. Они не имѣютъ пристрастія къ вѣну и

веселью. У воеводъ кievскихъ мы видѣли цѣлые воза книгъ, но что Кіевъ въ сравненіи съ Москвой? Все это происходитъ отъ ихъ любви къ знавію; они знаютъ по памятѣ даже нашу страну и ея исторію.

Насъ спрашивалъ этотъ калужскій воевода, говоря: „отъ Адама до года воплощенія Господа Христа не пять-ли тысячъ пять-сотъ лѣтъ сполна, безъ прибавки или убавленія? Отъ воплощенія Христа до сего года прошло 1654 года, а отъ Адама до сихъ поръ прошло 7162 года; эти лишнія восемь лѣтъ, которыя не согласуются со счетомъ воплощенія, откуда явились и какъ ихъ объяснить?“ Никого не нашлось, кто бы смогъ дать ему отвѣтъ. Мы раньше немало разспрашивали объ этомъ предметѣ въ Константинополѣ и тамошнихъ мѣстахъ, но никто не далъ намъ отвѣта, пока наконецъ мы не убѣдились изъ древнихъ греческихъ книгъ, что воплощеніе Христа совершилось въ 5508 году.

Г л а в а XVII.

Московская земля. — Путешествіе по р. Ока. Патриаршее судно. Александръ, Таруса, Кашира. Остановка у Каширы и праздникъ Успенія. Источники въ Каширѣ. Воевода изъ арабовъ.

Въ пятницу, 11 августа, передъ полуднемъ корабельщики повезли насъ на веслахъ по теченію вышеупомянутой Оки, которую они называютъ *Окарика*,—слово *рика* значитъ „рѣка“—ибо, какъ мы сказали, она течетъ по направленію къ Москвѣ.

Въ этой Калугѣ стоятъ множество судовъ, на коихъ перевозятъ продукты въ Москву; всѣ они покрыты широкою древесною корой, которая лучше деревянныхъ досокъ. Такъ же покрыли и наши суда для совершенной защиты отъ дождя, а полъ устлали (коврами). Надъ дверью каюты, гдѣ помѣстился нашъ владыка патриархъ, мы поставили образа и занавѣсили дверь коврами, а также и внутри надъ его головой поставили, по ихъ обычаю, образа. Идали мы любовались на Калугу, которая обширна и величественна.

Корабль шелъ съ нами. Справа и слѣва тянулся лѣсъ. Рѣка дѣлаетъ множество изгибовъ, и потому мачтъ не употребляютъ, но имѣютъ нѣчто въ родѣ толстыхъ и длинныхъ копій съ желѣзнымъ остриемъ, кои погружаютъ въ воду, и корабль быстро идетъ. Если, случалось, онъ приближался къ берегу и садился на мель, то его сдвигали также этими колыями съ большимъ усиліемъ; а когда поднимался сильный вѣтеръ, люди выходили и тащали суда веревками, идя по берегу. Деревня встрѣчалась намъ безъ

прерывно, будучи смежны одна съ другой. Въ этотъ день мы проѣхали двадцать верстъ и на ночь стали на якорь въ срединѣ рѣки.

На слѣдующее утро насъ провезли около тридцати пяти верстъ и мы прибыли къ большому базару на берегу рѣки, съ большою деревянною крѣпостью наверху горы; подъ ней другая крѣпость, съ ней смежная; она доходитъ до берега рѣки и заключаетъ внутри чудесные источники вкусной воды. Здѣсь стали съ нами на якорь. Городъ называется *Алексюка* (Алексинъ), по имени его строителя. Въ немъ четыре церкви.

Бывшій при насъ старшій драгоманъ, всякій разъ какъ мы доходили до какого-нибудь мѣста въ родѣ этого, немедленно отправлялся извѣстить воеводу. Явился уполномоченный здѣшняго воеводы, въ сопровожденіи священниковъ и почетныхъ жителей, съ поклономъ и подаркомъ, состоявшимъ изъ съѣстныхъ припасовъ и напитковъ. Не доѣзжая до этого города и кругомъ него, мы видѣли много каменныхъ горъ—и такъ по всей дорогѣ.

Мы проплыли пять верстъ, проѣзжали мимо монастыря на берегу рѣки, называемаго *Бомбори* (Болдаревъ) во имя Воскресенія; потомъ прошли еще пять верстъ до вечера, канува тринадцатаго воскресенья по Пятидесятницѣ, и стали на якорь. Утромъ рано въ упомянутое воскресенье поплыли и, проѣхавъ около двадцати верстъ, прибыли въ благоустроенное селеніе, по имени *Таруса*, съ четырьмя церквами, изъ коихъ въ одной мы отстояли обѣдню. Затѣмъ проплыли еще десять верстъ. Въ понедѣльникъ вечеромъ прибыли въ другой базаръ, по имени *Кашира*, съ укрѣпленіемъ и цитаделью на берегу рѣки, на высокомъ холмѣ. Мы отстояли вечерню въ его церкви, во имя св. Георгія, въ канунъ праздника Успенія Богородицы. Раньше мы проѣзжали на своемъ пути мимо двухъ великолѣпныхъ каменныхъ монастырей, которые называются у нихъ, одинъ—*Фладжми* (Владычній), т.-е. Введенія во храмъ Богородицы, а другой—*Фисоски* (Высоцкій), т.-е. во имя Рождества Богородицы.

Въ этотъ вечеръ пришелъ воевода привѣтствовать нашего владыку патриарха; было условлено, что священники придутъ ночью и отведутъ насъ въ церковь. Въ четвертомъ часу они прибыли и мы отправились съ ними въ каменную церковь, въ честь сегодняшняго праздника Успенія Богородицы, находящуюся внутри упомянутаго укрѣпленія. Мы отстояли всенощное бдѣніе и вышли не ранѣе зари. Отъ этого укрѣпленія идетъ источникъ текучей воды по длиннымъ и толстымъ деревяннымъ желобамъ, выдолбленнымъ внутри, подобно узвогорлымъ глинянымъ кувшинамъ для воды; желоба обвиты вѣтвями и спускаются по

склону горы; между каждым двумя желобами небольшая мельница, и таких мельницъ, съ удивительными приспособленіями, двѣнадцать отъ укрѣпленія до рѣки. Что касается ручьевъ и обильныхъ водой источниковъ, текущихъ съ береговъ этой рѣки и въ нее впадающихъ, то они безчисленны. Мы схватили сильный кашель на долгое время, вслѣдствіе студености здѣшной воды, приятной на вкусъ.

Такъ все идетъ отъ Калуги до Коломны: безсчетныя села и посѣвы, ибо эта мѣстность хорошо воздѣлана.

Намъ случилось потомъ встрѣтить въ Москвѣ воеводу, который былъ сыномъ араба нашей страны и сдѣлался воеводой, или правителемъ, надъ этимъ городомъ, а также былъ воеводой въ Коломнѣ, *Сарбасо* (Серпуховѣ) каменникомъ и въ другихъ мѣстахъ, и всѣ жители этихъ мѣстъ были благодарны ему за его правосудное управленіе и постоянно молились за его здоровье и благополучіе. Онъ разсказалъ намъ, что его семья родомъ изъ Хирдейна, что имя его прадѣдушки было хури¹ Сулейманъ (Соломонъ), отца звали Бшара (Евангелій) бенъ Габріиль и что послѣдній былъ въ одно время надсмотрщикомъ монетнаго двора. Они жили въ улицѣ Аль-Жадида (Новой), въ Дамаскѣ. Въ то время когда Ибнъ-Жамблатъ (Джанбуладъ-Задэ)² прибылъ въ Дамаскъ, ему было 15 лѣтъ отъ роду. Онъ зналъ патріарховъ (Іоакима) Ибнъ-Зіядэ и (Дорооея) Ибнъ-Аль-Ахмара, шейха Жиржиса (Георгія) Ибнъ-Са-

¹ Приходскій священникъ.

² Со времени завоеванія Сиріи султаномъ Селимомъ I, курдская фамилія Джанбуладъ („сталь души“ по-персидски) владѣла на левыхъ берегахъ санджакомъ Келизъ недалеко отъ Алеппо. Въ началѣ XVII в. Хусейнъ Джанбуладъ былъ сдѣланъ губернаторомъ Алеппо. Когда онъ былъ умерщвленъ турецкимъ военачальникомъ во время похода въ Персію (въ 1605 г.), его братъ Али Джанбуладъ, мстя за его смерть, поднялъ возстаніе противъ Турціи, разграбилъ Дамаскъ и объявилъ себя независимымъ отъ Порты. (См. Hammer, Histoire de l'Empire Ottom. т. 8, кн. XLIII). На это событіе, несомнѣнно, и намекаетъ Павелъ Алеппскій. О Джамблатахъ, какъ о партіи среди друзей на Ливанѣ, возникшей въ началѣ XVIII в., упоминаетъ Базили въ своей книгѣ: Сирія и Палестина, но имѣють-ли эти Джамблаты какую-либо связь съ фамиліей Джанбуладъ, изъ его книги не видно.

³ Объ этихъ патріархахъ и о Георгіи, сынѣ Самора, который, очевидно, былъ весьма важнымъ лицомъ христіанской общины Дамаска, Павелъ Алеппскій разсказываетъ въ своей хроникѣ антиохійскихъ патріарховъ. (См. переводъ ея въ моей статьѣ: Къ исторіи антиохійскихъ патріарховъ, помѣщенной въ Сообщеніяхъ Импер. Прав. Палестинскаго Общества, декабрь, 1896 г.)

мора и многихъ другихъ дамаскинцевъ, а также хури Атла (Атаулла? Теодоръ или Дороей) и хури Насрулла (Елеазаръ) въ Алеппо. Онъ сообщилъ намъ дагбе, что когда его отецъ умеръ, паша разграбилъ его домъ и увезъ его, еще маленькииъ мальчикомъ, въ Алеппо, а оттуда въ Стамбулъ, гдѣ подарилъ его султану Мохаммеду (III), у котораго онъ сдѣлался однимъ изъ придворныхъ рабовъ. Потомъ онъ отправился съ визиремъ Окузь Мохаммедъ-пашой въ походъ въ Персiю, ¹ гдѣ попался въ плѣнъ и сдѣлался однимъ изъ придворныхъ рабовъ шаха. Потомъ онъ бѣжалъ и вернулся въ Стамбулъ; сначала сдѣлался санджакомъ ² Хали, Хомса и др., потомъ агой по части пошлиннаго сбора, затѣмъ послѣдовательно пашой Наполи и эмиръ-уль-хаджемъ, или начальникомъ каравана пилигримовъ. По возвращенiи изъ Мекки, онъ сопровождалъ султана Османа II въ его походъ на Польшу, 35 лѣтъ тому назадъ, и, будучи разбитъ, попался въ плѣнъ къ полякамъ и сдѣлался однимъ изъ придворныхъ служителей арала. Потомъ онъ бѣжалъ и прибылъ въ Кiевъ, а оттуда явился въ Москву при царѣ Михаилѣ и поступилъ на службу къ теперешнему государю, который заставилъ его креститься и далъ ему санъ и должность. Достигнувъ другихъ высокихъ степеней, онъ былъ назначенъ воеводой надъ вышеупомянутыми городами и управлялъ ими съ такою строгою справедливостiю, что никогда не слыхано было о немъ, чтобы кто-либо жаловался на его поступки съ нимъ. Побуждаемый своимъ релiгиознымъ рвенiемъ, которое было велико, онъ выстроилъ этотъ каменный соборъ, ³ или великую церковь, въ здѣшней крѣпости на свои собственные деньги, издержавъ на то болѣе двухъ тысячъ золотыхъ. Черезъ годъ или два взяли отъ него это воеводство и дали ему Серпуховъ каменный. По прошествiи нѣкотораго времени, его опять смѣстили, и онъ впоследствии присоединился къ намъ въ Москвѣ. Мы часто наслаждались его бесѣдой и нашли въ немъ совершенства великодушiя, набожности и усердiя къ службѣ церковной, такъ что онъ никогда не пропускалъ обѣдн, которая каждое утро совершалась въ монастырѣ *Жудати* (Чудовѣ). Въстѣ съ тѣмъ, онъ былъ знаткомъ арабскаго языка. ⁴

¹ Въ 1616 году.

² Управляющiй частью пашалыка.

³ То-есть соборъ въ Каширѣ.

⁴ Весь этотъ эпизодъ объ обрусѣвшемъ арабѣ пропущенъ почему-то въ здѣшнихъ рукописяхъ и потому взятъ нами изъ англiйскаго перевода. Примѣчанiя къ нему принадлежатъ намъ. Павелъ, къ сожалѣнiю, не называетъ имени своего земляка; но несомнѣнно, что это не былъ столь-

Знай, что граница страны татаръ находится недалеко, справа отъ ѣдущаго по теченію рѣки, на разстояніи около ста большихъ миль, или отъ 20 до 30 дней пути.¹ Мы проѣзжали мимо многихъ селеній и каменныхъ монастырей, давно разрушенныхъ татарами и ляхами, ибо послѣдніе отсюда также недалеко.

Г л а в а XVIII.

Московская земля. — Монастырь Троицы. Дальнѣйшее плаваніе и остановка у Голутвина монастыря. Нановое возмущеніе жителей. Мелководье на Огѣ. Москва-рѣка. Вѣглецы изъ Москвы. Посѣщеніе монастыря. Прїѣздъ въ Коломну.

Затѣмъ мы переправились на своемъ суднѣ на ту сторону рѣки и, высадившись, пошли въ каменный монастырь, что насу-противъ вышеупомянутой крѣпости, называемый Троица, то-есть во имя св. Троицы. Мы поднялись къ нему и отстояли въ немъ праздничную обѣдню, предуѣдомивъ (о своемъ прибытіи). Это большой монастырь, выстроенный изъ камня и кирпича и весь выбѣленный известью. Надъ его вратами высокая церковь, во имя св. Николая, на подобіе башни, съ высокимъ куполомъ и навѣсами кругомъ. Около нея другая башня для колоколовъ и часовъ такой же высоты, съ такимъ же куполомъ и галлереей, въ каждой аркѣ которой виситъ по три колокола. Въ великой церкви поднимаются по лѣстницѣ съ трехъ сторонъ, соответственно ея дверямъ. Она очень высока, окружена большою галлереей и имѣетъ три высокихъ купола; всѣ кресты Господніе густо позолочены.

Потомъ мы плыли на суднѣ съ этого дня, вторника, до вечера слѣдующаго дня, среды, и, прибывъ къ большому каменному монастырю, который называютъ *Галутфун* (Голутвинъ), въ честь Возжественнаго Богоявленія, стали подлѣ него на якорь.

никъ Даудовъ, какъ полагаетъ г. Аболенскій, авторъ статьи: Московское государство при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ и патриархѣ Никоѣ, по запискамъ Павла Алеппекаго. Изъ свидѣній о Даудовѣ, опубликованныхъ въ Лѣтописи занятій археографической комиссіи (вып. V), на которыя ссылается г. Аболенскій, съ полною очевидностью вытекаетъ, что землякъ Павла и стольникъ Даудовъ два совершенно разныхъ лица. Послѣдній, по всей вѣроятности, былъ армянинъ, родился въ Персіи въ 1620 г. и выѣхалъ въ Россію вмѣстѣ съ русскимъ посольствомъ.

¹ По англійскому переводу. Въ адріанскихъ рукописяхъ, очевидно, ошибочно: „есть-то болѣе 40 миль пути.“

Жители этих мѣстъ, мимо которыхъ мы проходили по рѣкѣ, очень дивились на насъ, ибо никогда, съ самыхъ древнихъ временъ, не случалось, чтобы къ нимъ пріѣзжалъ по этой рѣкѣ чужестранный архіерей, особенно патриархъ антиохійскій. Они насъ спрашивали: „есть-ли у васъ женщины и хлѣбъ?“ Ибо эти бѣдняги не имѣли о насъ никакого понятія и приходили въ изумленіе. Мы же, подсмѣиваясь надъ ними, отвѣчали имъ: нѣтъ. Знай, что отъ обилія рѣкъ и источниковъ, впадающихъ въ эту рѣку Оку, она въ нѣкоторыхъ мѣстахъ становится очень широка, величавой съ египетскій Нилъ и даже больше, какъ намъ говорилъ одинъ изъ нашихъ спутниковъ. По причинѣ ея большой ширины случалось, что мы шли иногда на глубинѣ лишь около двухъ падей, и часто въ такихъ мѣстахъ судно становилось на мель и не двигалось, такъ что янычары (стрѣльцы), раздѣвшись, входили въ воду, и благодаря своей силѣ, ухищрялись сдвинуть судно, въ то время какъ ихъ товарищи сверху дѣйствовали своими *канджа*,¹ то-есть длинными копьями съ острыми наконечниками, пока наконецъ не сдвигали его съ мѣста и не отводили на глубину. Когда случался по временамъ сильный вѣтеръ, они также сходили съ судна и тащали его на веревкахъ, вѣя по берегу.

Не доѣзжая двухъ верстъ до упомянутаго монастыря, мы разстались съ описанною рѣкой и вошли въ извѣстную рѣку Москву, которая течетъ отъ города Москвы и впадаетъ въ эту рѣку. Обѣ эти рѣки текутъ къ великой рѣкѣ, по имени Волга, знаменитой своею величиною, ибо ея ширина, какъ говорятъ, около четырехъ миль. Всѣ эти три рѣки, вмѣстѣ съ другими, впадаютъ въ персидское море, называемое *Каспія*. Объ этомъ будетъ подробный разсказъ, какъ можетъ быть желательно. Съ тѣхъ поръ какъ мы вошли въ Москву-рѣку и до высадки нашей, суда тащили веревками съ берега, по причинѣ стремительности ея теченія и большой глубины. Мы видѣли на ней много судовъ, плущихъ изъ Москвы, съ мужчинами, женщинами и дѣтьми, которые бѣжали отъ моровой язвы. Такихъ бѣглецовъ мы видали также въ тамошнихъ деревняхъ и въ лѣсахъ.

Возвращаемся (къ разсказу). Мы поднялись къ упомянутому монастырю, гдѣ въ то время находился, ожидая насъ, воевода города Коломны, въ которую мы направлялись и которая видна оттуда, такъ какъ между ней и монастыремъ разстояніе всего

¹ Повидимому, искаженное русское слово.

въ двѣ версты по сушѣ и въ четыре версты по рѣкѣ, что зависать объ обычныхъ поворотовъ рѣкъ.

Когда мы вошли въ монастырь, насъ встрѣтили по обыкновенію и ввели въ большую церковь въ честь Возжественнаго Богоявленія, коего образъ поставленъ ¹ вмѣсто иконы Господа, ибо таковъ ихъ обычай. Вскодъ въ эту церковь чудный, высокій, съ трехъ сторонъ; кругомъ—галлерей съ тремя дверями. Церковь весьма древняя. Мы отстояли въ ней вечерню и пошли помолиться въ другую церковь, которая находится въ трапезѣ отцовъ. Она весьма древняя и красивая, въ честь одного изъ ихъ новыхъ святыхъ, по имени Сергій; какъ намъ объ немъ рассказывали, онъ первый пришелъ сюда изъ города Кіева, проповѣдовалъ здѣсь Христа и построилъ эту церковь. Монастырь относится къ его же времени. Между этими двумя церквями высокая колокольня съ приподнятымъ высокимъ куполомъ, на подобіе куполовъ церковныхъ.

Выйдя изъ монастыря, мы почевали внѣ его, на берегу рѣки. Въ четвергъ, 17 августа, вставши рано поутру, мы прибыли на суднѣ въ знаменитую крѣпость Коломну.

Воевода насъ опередилъ и вышелъ намъ навстрѣчу вмѣстѣ съ почетными горожанами, священниками и всѣмъ народомъ. Насъ ввели въ каменную крѣпость, которая издали бросалась въ глаза высотой своихъ стѣнъ. Мы помоллись предъ иконами, помѣщенными надъ ея воротами снаружи и внутри; а также, проходя мимо церкви, мы всякій разъ останавливались и молились на ея иконы, которыя поставлены надъ дверью, полражая въ этомъ москвитамъ. Наконецъ насъ ввели въ высокую великую церковь, откуда вышли встрѣтить насъ священники и дьяконы съ иконами и кадильницами, по обыкновенію. Мы отстояли въ ней обѣдню, ибо они ждали насъ. Церковь эта епископская (каедральная). По выходѣ изъ нея, насъ повели вверхъ, туда, гдѣ епископскія келліи, въ которыхъ насъ и помѣстили, какъ приказалъ имъ царь и его министры, ибо царь и патріархъ недавно сослали (здѣшняго) епископа ² въ заточеніе въ страну, называемую Сибирія, за важный проступокъ съ его стороны, о чемъ мы потомъ расскажемъ.

Мы не нашли на лицо уполномоченнаго, то-есть протопопа. Въ этой странѣ есть обычай, что, когда случится особенный

¹ Разумѣется, въ иконостасѣ, у царскихъ дверей.

² Павелъ Коломенскій, извѣстный противникъ нововведеній патріарха Никона.

(храмовой) праздникъ въ какомъ-либо выдающемся, большомъ, извѣстномъ монастырѣ или въ епископской церкви, въ этотъ день совершаютъ водосвятіе и царскій молебенъ, вливаютъ св. воду въ сосуды изъ воска и отправляются для поднесенія ея въ даръ царю, всему его дому, патріарху и государственнымъ сановникамъ, вмѣстѣ съ иконой святаго или Господскаго праздника. Таковъ ихъ обычай. Если бы епископъ былъ здѣсь, то онъ самъ бы отправился раздавать воду, потому что эта великая, епископская церковь во имя Успенія Богородицы, но по сказанной причинѣ водосвятіе совершилъ вмѣсто него протопопъ и поѣхалъ раздавать св. воду вмѣстѣ съ иконами туда, гдѣ находился царь, осаждавшій Смоленскъ. Потомъ онъ вернулся.

КНИГА VI.

Коломна.

Глава I.

Коломна.—Описание города. Церкви.

Что касается описанія этого города, то онъ представляется въ такомъ видѣ. Онъ величиной съ городъ Эмессу, но стѣны его, выстроенныя изъ большихъ камней и крѣпкаго, чудснаго краснаго кирпича, страшной высоты. Его башни походятъ на башни Антиохіи — или даже лучше и красивѣе ихъ по постройкѣ— удивительно крѣпки и непоколебимы. Каждая башня имѣетъ особый видъ: однѣ—круглыя, другія—восьмиугольныя, иныя—четыреугольныя, и всѣ высока, величественны и господствуютъ надъ окрестностями; онѣ въ четыре яруса, со многими бойницами и амбразурами. Вокругъ каждаго яруса имѣется снаружн ироходъ, въ видѣ балкона, съ зубцами и бойницами, направленными внизъ, подобно тѣмъ, которыя находятся внутри и снаружн крѣпости Аль-Хуснъ у насъ. Несомнѣнно, это постройка, доведенная до совершенства и достойная удивленія зрителя. Потолки въ ней имѣютъ видъ сводчатыхъ куполовъ. Окружная стѣна равно прочна и крѣпка и также походитъ на стѣну Антиохіи по высотѣ, толщинѣ и ширинѣ. Стѣны два широки, огромны и всѣ выложены камнемъ. Снутри окружной стѣны есть арки, подобныя тѣмъ, которыя находятся снутри стѣны Антиохіи со стороны воротъ Аль-Живнанъ (Садовыхъ) и о которыхъ намъ говорили, что въ древности въ нихъ вставляли зеркала для блеска. Подобно тому какъ тамъ рѣка Аль-Аси¹ течетъ съ одной стороны города, такъ и здѣсь р. Москва течетъ снаружн этой стѣны съ сѣверной стороны. Внутри окружной стѣны за-

¹ Арабское названіе рѣки Оронта, „непослушная“, ибо течетъ не прямо къ морю, какъ всѣ рѣки Сиріи, а сначала удаляется отъ него.

ключаются большія, обширныхъ размѣровъ сводчатая подземелья, выходящія къ рѣкѣ, дабы можно было брать воду изъ нея въ случаѣ нужды и осады, ибо рѣка частью подходитъ къ подножію стѣны, гдѣ есть потаенная дверь съ желѣзною рѣшеткой. Также и съ другой стороны протекаетъ другая, маленькая рѣка, по имени Коломна (Коломенка), на которой устроены мельницы; по ней и городъ получилъ свое названіе. Вся мѣстность, гдѣ расположена эта крѣпость, представляетъ высокую гору. Крѣпость имѣетъ четверо большихъ воротъ; внутри каждаго воротъ четыре двери и между ними желѣзныя рѣшетки, которыя поднимаются и спускаются посредствомъ подъемной машины. У каждаго воротъ много пушекъ, а на башнѣ ихъ виситъ колоколъ, въ который, въ случаѣ тревоги, немедленно ударяютъ для оповѣщенія жителей. Теперь въ него звонятъ, всякій разъ какъ случится пожаръ. Въ крѣпостной стѣнѣ домовъ больше, чѣмъ внутри ея, и каждая улица представляетъ какъ бы отдѣльное селеніе, такъ какъ жители всегда любятъ открытыя мѣста. Всѣ дома деревянные, и потому, когда случится пожаръ, люди, которые дежурятъ поочереды у того колокола и постоянно виситъ риваютъ, звонятъ въ него, и горожане, услышавъ его днемъ или ночью, немедленно спѣшатъ съ топорами тушить огонь. Всѣ рынки за городомъ. Надъ каждымъ воротами есть большаго икона, написанная на стѣнѣ въ (задланномъ) окнѣ, надъ которымъ большой навѣсъ вокругъ иконы для защиты отъ дождя и снѣга. Передъ иконами большіе стеклянные фонари, въ концы зажигаютъ свѣчи. Надъ главными воротами снаружи изображеніе Господа Христа въ ростъ, а надъ внутренними воротами образъ Владычицы.

Внутри крѣпости пять большихъ каменныхъ церквей и монастырь для дѣвицъ во имя Введенія Владычицы во храмъ. Первая церковь благолѣпная, съ куполами; крыша ея крестообразна, ибо ея стѣны имѣютъ съ каждой стороны видъ трехъ арокъ, изъ концы средняя выше остальныхъ двухъ; церковь эта во имя св. Николая. Въ смежности съ нею колокольня высокая, изящная, съ арками и четырехъугольнымъ продолговатымъ куполомъ съ крестомъ на верху, по обыновенію. На четырехъ ея углахъ для украшенія сдѣланы рѣзныя колонны, на подобіе фонарей, очень изящной работы. Вторая церковь, больше и лучше (первой), въ честь Воскресенія. Третья церковь, маленькая, но весьма красивая, также во имя св. Николая; въ ней второй алтарь во имя мученика Антипія ¹⁾. Четвертая церковь,

¹⁾ По петербургской рукописи: мученицы Анисіи.

именно соборная, есть великая церковь, кафедра епископа. Она весьма величественна и высока и какъ бы вислая; въ нее всходятъ по высокой лѣстницѣ съ трехъ сторонъ, соответственно тремъ ея дверямъ. Она вся изъ тесанаго камня, приподнята на значительную высоту и кругомъ имѣеть каѣму скульптурной работы во всю толщю (?) ея стѣнъ. Косяки дверей и оконъ подходят на отшлифованныя колонны—работа рѣдкостная, такъ что косяки кажутся вязанными какъ тонкія колонны. Церковь имѣеть три высокаго купола, снизу приподнятыхъ. Верхъ большаго купола покрытъ кругомъ красивыми, четырехъ-угольными, рѣзными изъ деревянныхъ досокъ фигурами, въ видѣ крестовъ, величиною съ ладонь. На куполахъ позолоченные кресты. Большой куполъ находится надъ хоросомъ, остальные два надъ боковыми (боковыми) алтарями, ибо церковь имѣеть три алтаря, какъ обыкновенно всѣ ихъ церкви. Одинъ изъ нихъ во имя св. Дмитрія; въ немъ имѣются его иконы. Здѣсь постоянно совершается литургія. Главный алтарь имѣеть три большихъ окна со стеклами, и въ немъ висятъ, по ихъ обыкновенію, два большихъ зеркала, къ которымъ священники всегда подходятъ, смотрятся въ нихъ и расчесываютъ свои волосы. Въ хоросѣ, передъ (царскими) дверями этого алтаря, помѣщенъ большой кругъ на подобіе амвона; онъ высокій, стоитъ на деревянныхъ восьмьугольныхъ и круглыхъ колоннахъ, которыя всѣ позолоченныя и рѣзныя, и имѣеть двѣ лѣстницы, изъ коихъ одна предъ царскими вратами, по ней всходитъ дьяконъ для ектеніи; другая лѣстница съ западной стороны, по ней онъ всходитъ для чтенія Евангелія. Архіерейское мѣсто каменное, съ очень большимъ куполомъ, помѣщается близъ южныхъ дверей, ибо церковь имѣеть, по ихъ обыкновенію, три двери: двѣ изъ нихъ выходятъ на хоросъ съ южной и сѣверной стороны, а съ западной — большая дверь. Всѣ эти двери съ двумя створами изъ чистаго желѣза. Надъ каждой изъ нихъ наверху образъ, надъ большою дверью образъ Успенія Богородицы, дабы народъ зналъ имя церкви. Таковъ у нихъ обычай во всѣхъ ихъ церквахъ, и какой это прекрасный обычай!

Что касается иконостаса, то у нихъ принято ставить икону того (святого или праздника), въ честь котораго церковь, на мѣсто иконы Господа, а напротивъ нея, на мѣсто иконы Владычницы, икону Троицы: три ангела, Авраамъ и Сарра и трапеза. Такъ и въ этой церкви поставлена икона Успенія Владычницы на мѣстѣ иконы Господа. Около нея стоитъ икона Владычницы весьма старинная, которая, какъ намъ говорили, всегда

творить чудеса. Въ ней имѣютъ большую вѣру. На этой иконѣ виситъ много привѣсокъ изъ золота, серебра и жемчуга ¹⁾).

Верхній иконостасъ у нихъ устроивается не такъ, какъ принято въ странѣ казавовъ и грековъ, но Господь помѣщенъ въ срединѣ, справа и слѣва Іоаннъ Креститель и св. Дѣва, подлѣ нихъ два ангела; завершается правый рядъ Петромъ, Іоанномъ Златоустымъ, Василіемъ и двумя другими апостолами; напротивъ нихъ Павелъ, св. Николай, Григорій и другіе два апостола—съ каждой стороны пять большихъ иконъ съ изображеніями во весь ростъ. Надъ этимъ рядомъ находится изображеніе Владычицы и пророковъ, предвозвѣстившихъ о Ней, съ той и съ другой стороны. У нихъ нѣтъ, какъ у насъ, лампадъ съ масломъ, ибо оно дорого и зимой замерзаетъ, ни большихъ мѣдныхъ подсвѣчниковъ, но большія, толстыя, росписныя свѣчи въ каменныхъ съ рѣзьбою столбахъ, утвержденныхъ (въ полу); на верху столба жестяной кружокъ, въ который вставляютъ большія и малыя свѣчи, такъ какъ у нихъ принято, что всякій, кто приходитъ въ церковь, приноситъ съ собою свѣчу, которую собственно ручно ставятъ передъ образомъ.

Ниже сѣверной двери (соборной) церкви стоитъ колокольня, достойная удивленія по своей красотѣ, архитектурѣ и украшеніямъ. Она круглая и восьмиугольная, съ чудесною рѣзьбой, походитъ на башню Эмессы, но еще красивѣе, высока, со многими арками кругомъ, надъ которыми возвышаются другія арки, еще изящнѣе. Ея куполъ высокій, приподнятый, восьмиугольный. На этой колокольнѣ висятъ двѣнадцать большихъ и малыхъ колоколовъ, коихъ звонъ гудитъ подобно грому. Внутри ея есть желѣзные часы въ камерѣ. Когда наступаетъ время бить полчаса, они ударяютъ двумя молоточками по двумъ малымъ колоколамъ три раза; когда же истечетъ часъ, то оба молоточка ударяютъ о колокола двадцать шесть разъ—это называется будильникомъ; затѣмъ бьетъ известное число часовъ другой, большой молотокъ по другому, большому колоколу. Часы дня и часы ночи отбиваются отдѣльно. Въ концѣ текущаго августа мѣсяца часы били четырнадцать часовъ для дня и десять для ночи; въ сентябрѣ ночь и день сравнялись.

Крыша какъ этой церкви, такъ и всѣхъ вышеупомянутыхъ церквей, походитъ на кедровую шишку или на артишокъ; она ни плоская, ни горбообразная, но съ каждой изъ четырехъ стѣнъ церкви есть нѣчто въ родѣ трехъ арокъ, надъ которыми другія,

¹⁾ Описаніе церквей до сего мѣста выпущено въ англійскомъ переводѣ.

поменьше, потому еще меньше кругомъ купола—очень красивое устройство. Все покрыто досками для защиты свода отъ дождя и снѣга, дабы онъ не портился. Подъ этою церковью много склеповъ и подваловъ. Надъ нарѣксомъ есть еще ярусъ, гдѣ помѣщается казнохранилище епископа; мы видѣли его богатство—нѣсколько сундуковъ полныхъ серебряными и золотыми монетами¹. Все это находится въ обладаніи царя, какъ мы потомъ объ этомъ расскажемъ.

Г л а в а II.

Коломна.—Архіерейскій домъ. Приказъ и тюрьма. Коломенская епископія.
Причина ссылки епископа Павла.

Архіерейскій домъ очень великъ и обнесенъ кругомъ деревянной стѣной. Епископъ проходитъ къ келліямъ отъ южной двери церкви по высокой лѣстницѣ и длинной деревянной галлерей, находящейся на большой высотѣ отъ земли; бывало, когда мы проходили по ней, предъ нами открывался видъ на поля и деревни на далекое разстояніе, ибо галлерей совсѣмъ открыта. Келліи пли, вѣрише, дворецъ епископа, выстроены изъ превосходнаго камня и дерева и также всячія (какъ и церкви); изъ нихъ однѣ—для зимы, другія—для лѣта. Лѣтнія келліи имѣютъ галлерей, выходящія въ садъ, въ коемъ растутъ чудесныя яблоки, рѣдкостныя по своей красотѣ, цвѣту и вкусу; они разныхъ сортовъ: красныя, какъ сердлицеъ, желтыя, какъ золото, бѣлыя, какъ камфора, всѣ съ очень тонкой кожицей. Есть другой сортъ яблокъ съ маленькими, сахаристыми плодами. Мы видѣли — о удивленіе!—на вѣтвяхъ его въ это время года бутоны и цвѣты; онъ приноситъ обильные плоды. Это не было хорошимъ знакомъ для жителей, какъ мы объ этомъ расскажемъ.

Зимніе покои состоятъ изъ многихъ помѣщеній, изъ которыхъ одни ведутъ въ другія. Они выстроены изъ строганаго, крѣпко сплоченнаго, чудеснаго дерева и имѣютъ двери, плотно прилаженные и тщательно пригнанныя, обитыя войлокомъ и кожей, такъ что ни одно дуновение вѣтерка не можетъ проникнуть (въ домъ). Всѣ окна имѣютъ передвижныя ставни, плотно пригнанныя; днемъ ихъ открываютъ и вставляютъ въ окна рамы съ каменными стеклами здѣшней страны²; на ночь же эти рамы

¹ Въ текстѣ: піастрами (гурушъ) и диварами.

² Наверно, эти слюдяныя рамы были постоянно вставлены въ окна, а не ставились лишь на день, какъ говоритъ авторъ, хотя непонятно, какъ онъ могъ впасть въ такую ошибку, прожавъ въ Коломнѣ всю осень и большую часть зимы.

снимають и ставят на мѣсто ихъ въ окна ставни, обитыя войлокомъ, дабы сквозъ нихъ не могъ проникнуть холодный воздухъ. Въ каждой кельѣ есть каптуръ, т. е. печь изъ кирпича для разведенія огня, съ желѣзными дверцами; эти печи топятъ въ зимнее время для нагрѣванія комнатъ. Также въ каждой кельѣ есть иконостасъ съ образами и не только внутри, но и снаружи надъ дверью, даже надъ дверью лѣстницы, ибо таковъ обычай у московитовъ, что они вѣшаютъ иконы на всѣхъ дверяхъ своихъ домовъ, подваловъ, кухонъ и лавокъ. Всякій разъ какъ увидятъ икону, останавливаются и молятся на нее съ большимъ благоговѣніемъ; если бы кто изъ нихъ прошелъ даже мимо ста иконъ въ теченіе часа, онъ останавливается и молится на каждую, не торопясь. Таковъ ихъ обычай не только у мужчинъ, но и у женщинъ и дѣтей.

Зданіе дивана ¹ епископа сводчатое, вновь выстроенное изъ камня; здѣсь и казначейство его. Это епископство владѣтъ угодьями—деревнями со многими крестьянами. Въ епископскомъ домѣ есть большая тюрьма съ желѣзными цѣпями и тяжелыми колодеями для преступниковъ. Если кто изъ крестьянъ епископа провинится: украдетъ или убьетъ, то его приводятъ сюда, сажаютъ въ тюрьму и наказываютъ, какъ намъ случилось видѣть, смертью или ударами, смотря по вѣнѣ. Воевода не имѣетъ власти надъ ними: Управители епископа налагаютъ на нихъ штрафъ и изыскиваютъ съ вора за украденную вещь вдвое. Такъ они поступаютъ. Когда кто-нибудь изъ епископскихъ слугъ напивался пьянъ, ему также надѣвали на шею и на ноги тяжелую желѣзную цѣпь, къ коей привѣшенъ тяжелый чурбанъ, котораго не въ силахъ стащить и упряжное животное. Бывало, нашъ владыка патріархъ ходатайствовалъ за многихъ и избавлялъ отъ цѣпи. Не только въ этомъ епископствѣ есть тюрьма и оковы, но и въ каждомъ монастырѣ онѣ имѣются для исправленія служителей и крестьянъ. Говорятъ, что этому епископству принадлежатъ триста вонновъ—янычаръ (стрѣльцовъ), конхъ оно имѣетъ для своей охраны и защиты, для обереженія своихъ выгодъ и надзора. Содержаніе имъ идетъ отъ его угодій. Когда епископъ ѣдетъ куда-нибудь, они сопровождаютъ его всюду, куда бы онъ ни отправлялся.

Въ концѣ вышеописанной галлерей есть новая каменная церковь, построенная тѣмъ первымъ епископомъ ² для зимняго вре-

¹ Т. е. приказа, канцеляріи, гдѣ епископъ занимается дѣлами и творитъ судъ и расправу.

² Вѣроятно, Павломъ Коломенскимъ.

мени, ибо онъ устроилъ ее надъ кухней и печарной печью, такъ что въ нее проникаетъ теплота, и въ морозное время она становится какъ баня. Церковь эта въ честь видѣнія, которое явилось Андрею Салосу въ Константинополѣ во дни царя Льва Великаго: онъ видѣлъ Божию Матерь въ облакахъ. Они называютъ этотъ праздникъ *Бокробки Богородица* (Покровъ Богородицы) и празднуютъ его въ первый день октября съ большою торжественностью.

Этотъ праздникъ былъ и у грековъ, но теперь они не знаютъ его и называютъ *Σκέπας τῆς Παυαγίας*, т. е. Покровъ Божіей Матери, ибо онъ изображается на иконѣ такъ: св. Дѣва въ облакахъ, Андрей Салосъ указываетъ на Нее перстомъ царю и всему народу города. Внизу этой иконы есть изображеніе Романа, составителя кондаковъ: онъ младенецъ и спитъ, а св. Дѣва кладетъ ему въ ротъ бумажный свитокъ на подобіе халвы, т. е. источникъ свитыхъ его устъ; есть и другое изображеніе: онъ стоитъ на возвышеніи со свиткомъ въ рукахъ и возглашаетъ по нему кондакъ праздника Рождества, который есть: „Дѣва днесъ Пресущественнаго рождаетъ...“

Возвращаемся. Куполь этой церкви крытъ зеленой черепицей и очень красивъ. Совѣтъ ея большой нарѣекъ, именно мѣсто, гдѣ трапеауетъ епископъ со своими приближенными.

Что касается деревянныхъ церквей, которыя находятся внутри и внѣ этой крѣпости, то ихъ — около двадцати пяти ¹⁾. Среди улицъ находится монастырь въ честь Божественнаго Преображенія, весьма древній; трапезная церковь во имя Перваго Обрѣтенія Главы (Іоанна Крестителя). По ту сторону рѣки, насупротивъ города, стоитъ великолѣпный монастырь, весь выбѣленный, съ высокими куполами, во имя Рождества Богородицы, а трапезная церковь въ честь Ваіи (Входа въ Іерусалимъ).

Эта Коломна — городъ извѣстный и знаменитый. Въ ней по понедѣльникамъ и четвергамъ бываетъ большой базаръ ²⁾, на который являются крестьяне со своими продуктами изъ очень дальнихъ мѣстъ. Она служитъ пристанью, куда приходятъ изъ Москвы суда, идущія въ области, называемыя Казанія и Астра

¹⁾ Въ календарѣ Рубана на 1776 г. (выписка изъ него въ Читеніяхъ въ Общ. любит. дух. просвѣщ., сент. 1878) сказано: „въ ономъ городѣ (Коломнѣ) нынѣ церквей каменныхъ соборныхъ 3, въ архіерейскомъ домѣ 2, при коихъ церквей 6, приходскихъ церквей каменныхъ 15, деревянныхъ 3. Въ томъ же городѣ трое каменныхъ воротъ съ башнями, кои именуются: Спасскія, Богоявленскія и Космы“.

²⁾ Еще во второй половинѣ прошлаго столѣтія, какъ видно изъ календаря Рубана на 1776 г., базаръ въ Коломнѣ бывалъ по тѣмъ же днямъ.

ханія, по другимъ рѣкамъ, кои соединяются съ большою рѣкою (Волгой) и, собравшись семьюдесятью устьями, впадаютъ въ Персидское море, называемое Каспіемъ; старинныя книги и исторіи называютъ его моремъ Фарсійскимъ. По нему ѣздятъ въ страну визальбашей и въ Грузію. Оттуда пріѣзжаетъ много купцовъ, подъ видомъ пословъ, которые привозятъ съ собою товары: матеріи, крашеный шелкъ, индиго, хлопокъ, пряности, сафьянъ, ладонъ и прочее, а взамѣнъ берутъ соболій мѣхъ, рыбій зубъ, отличныя суена и другіе товары и рѣдкости московскіе. Въ этомъ городѣ бываетъ сборище всѣхъ купцовъ. Здѣсь всегда стоятъ на якорѣ нѣсколько судовъ для царя, на коняхъ устроено нѣчто въ родѣ дивановъ, каюты и комнаты съ балконами и многочисленными окнами кругомъ. На этой рѣкѣ есть деревянный мостъ; подходя къ нему, суда снимаютъ свои мачты и проходятъ подъ нимъ.

Отъ этого города до Москвы двѣсти верстъ по рѣкѣ, а по сушѣ девяносто, ибо, какъ извѣстно, рѣки дѣлаютъ повороты.

Возвращаемся къ разсказу о епископіи. Всѣ угодья церквей и монастырей состоятъ во власти царя. Архіереи не могутъ распорядиться угодьями и доходами, но царь посылаетъ отъ себя въ каждый монастырь и къ каждому архіерею людей, которые и завѣдуютъ, въ качествѣ надсмотрщиковъ, всѣми угодьями и доходами; архіерей же и настоятель монастыря въ правѣ распорядиться только собственнымъ имуществомъ. При каждомъ епископѣ судья его и управляющіе назначаются отъ царя. Монастыри также ведутъ записъ своихъ доходовъ, кои они складываютъ въ казначеищце на нужды царя въ случаѣ похода; объ этомъ болѣе подробное разъясненіе мы дадимъ впоследствии. Равнымъ образомъ они не могутъ ни возводить новыхъ построекъ, ни поправлять старыхъ, ни дѣлать вообще какихъ-либо расходовъ, не увѣдомивъ царя и не испросивъ его разрѣшенія. Они ведутъ всему этому счетъ въ книгахъ съ величайшею точностью, какъ мы это наблюдали у управителей здѣшней епископіи, кои суть люди пожилые и благонадежны.

Архіерей въ этой странѣ не имѣетъ права производить капоническій сборъ съ паствы, но взимаетъ его ежегодно со священниковъ, съ каждаго по величинѣ его паствы и доходовъ его церквей; самый бѣдный священникъ платитъ одинъ рубль¹. Все это точно опредѣлено по книгамъ епископа. Каждый архіерей при жизни пріобрѣтаетъ въ свою собственность большое недви-

¹ Въ текстѣ: диваръ. Авторъ выше (кн. V, гл. 10) замѣчаетъ, что „русскіе называютъ диваръ рублемъ“.

жимосъ змущество, но когда онъ умретъ, оно поступаетъ въ распоряженіе царя, ибо царь—наслѣдникъ всѣхъ.

Намъ говорили, что эта епископія—бѣднѣйшая изъ всѣхъ архіерейскихъ кафедръ въ странѣ московской. Подъ вѣдѣніемъ ея находится болѣе пятнадцати городовъ, имѣющихъ воеводу какъ эта Коломна, конхъ власть простирается болѣе чѣмъ на двѣ тысячи большихъ и малыхъ селеній. Многія изъ этихъ селеній заключаютъ болѣе десяти тысячъ домовъ. Въ числѣ тѣхъ пятнадцати крѣпостей находятсѣ: Кашира, воевода которой имѣетъ власть болѣе чѣмъ надъ тысячею селеній, Серпуховъ, подобный ей, Тула со своею областью. Они составляютъ пятнадцать санджаконъ (уѣздовъ), къ коимъ принадлежатъ болѣе двадцати тысячъ деревень: сочти, сколько въ нихъ жителей. Все это цаства здѣшняго епископа. Говорятъ, будто епархія эта бѣдна и мала, да поможетъ ей Богъ! а она больше области трехъ патріарховъ: антиохійскаго, александрійскаго и іерусалимскаго, и нѣтъ тутъ никого, кто бы причинялъ потери, подвергалъ вымогательствамъ и гнету, но всѣ живутъ въ безопасности и въ радости и накопляютъ золото въ изобиліи. Епископъ распоряжается въ воеводствахъ съ властью, не допускающею прекословія. Здѣсь архіерейское управленіе ведется хорошо и возможна жизнь привольная.

Причиной заточенія здѣшняго епископа было слѣдующее. Нынѣшній благополучный царь и новый патріархъ Никонъ очень любитъ греческіе обряды и имѣютъ большую склонность къ разсужденіямъ и къ ученію христіанскому, въ особенности царь, о коемъ слава распространена по всѣмъ странамъ по причинѣ его благочестія, смиренія, скромности, набожности, усердія къ службамъ церковнымъ, почтенія къ архіереямъ, священникамъ, монахамъ и всему клиру, его великой вѣры и благодѣяній къ нимъ. Мы еще до сихъ поръ не лицедрѣли его, но намъ много разсказывали объ его добродѣтеляхъ и нравственныхъ качествахъ. Во время покойнаго Пароенія, патріарха константинопольскаго, умерщвленнаго не такъ давно, они, по своей большой любви къ нему, послали спросить у него разрѣшенія нѣкоторыхъ вопросовъ касательно тайнъ вѣры и обрядовъ христіанскихъ. Онъ прислалъ имъ отнѣтъ въ посланіи, въ коемъ по порядку и въ подробности написалъ о томъ, что у него спрашивали. Царь принялъ посланіе съ великою радостью и, когда оно было переведено, поступилъ согласно съ нимъ. Потомъ онъ созвалъ соборъ архіереевъ и настоятелей монастырей, которые утвердили этотъ актъ, засвидѣтельствовавъ его собственноручною подписью, внесли въ актовую книгу церкви и напечатали съ общаго

согласія, ибо онъ послужилъ къ исправленію многихъ, принятыхъ у нихъ (въ книгахъ) выраженій. Но коломенскій епископъ, будучи нрава строптиваго, не захотѣлъ принять и одобрить тотъ актъ, ни приложить свою руку, не говоря уже о томъ, чтобы дать свое засвидѣтельствованіе; онъ сказалъ: „съ того времени, какъ мы сдѣлались христіанами и получили правую вѣру по наслѣдству отъ отцовъ и дѣдовъ благочестивыхъ, мы держались этихъ обрядовъ и этой вѣры и теперь не согласны принять новую вѣру“. Услышавъ это, царь и патріархъ немедленно сослали его въ заточеніе вмѣстѣ съ его монахами и слугами и со всѣмъ, что при немъ было, во внутрь Сибири, за полторы тысячи верстъ, въ приморскую область океана, т. е. всеобъемлющаго ¹. Тамъ есть монастыри, надревле выстроенныя для такой цѣли, и въ одномъ изъ нихъ его помѣстили вѣстники гнѣва (царскаго). Умереть лучше было бы для него чѣмъ жить тамъ, по причинѣ великаго стѣсненія и жалкой жизни, постояннаго мрака, голода и совершеннаго отсутствія хлѣба; отсюда ему невозможно убѣжать и спастись. Это прекрасный законъ, и онъ, епископъ, былъ достоинъ того ². На послѣдковъ рукоположили на его мѣсто другого, какъ мы расскажем объ этомъ въ свое время. Обрати вниманіе, братъ мой, на это управленіе, эти наказанія и строгій порядокъ! Затѣмъ было дано вмѣсто него полномочіе протопопу ³ великой церкви. Къ нему стала обращаться вся паства со своими дѣлами и всѣ священники епархій со своими нуждами. Онъ заступаетъ мѣсто правителя или архіерея, властвуя надъ ними отъ имени царя и патріарха.

Г л а в а Ш.

Коломна.—Водосвятіе и крестный ходъ по случаю моровой язвы.

Возвращаемся. Наканунѣ пятницы 18 августа зазвонили во всѣ колокола и совершили торжественное служеніе по случаю

¹ Въ текстѣ: *аль-мутимъ* (арабское названіе океана).

² Соборъ, за которымъ послѣдовали низложеніе и ссылка Павла Коломенскаго, былъ созванъ въ мартѣ или апрѣлѣ 1654 г. въ царскихъ палатахъ и происходилъ въ присутствіи царя. (См. Ист. Русск. Церкви митр. Макарія, т. XII, стр. 189—146). Что же касается граматы къ патр. Паревію, то она была отправлена еще предшественникомъ Никона, патріархомъ Іосифомъ, и, по полученіи отвѣта, имъ же былъ созванъ соборъ (См. тамъ же, стр. 114). Очевидно, Павелъ Алеппскій сифшалъ эти два собора.

³ Въ текстѣ: „протопопу священникомъ и великой церкви“. Не Востокъ можетъ быть только одинъ протопопъ, и именно старшій изъ священниковъ по времени рукоположенія. Они именуется протопопами и въ томъ случаѣ, когда не получили на то особаго посвященія.

празднованія памяти свв. мучениковъ Флора и Лавра, кои были родомъ изъ этихъ странъ, какъ повѣствуетъ синаксарь. Они первые увѣровали во Христа и, будучи каменщиками, выстроили церковь; за это они были умерщвлены и прияли мученичество. На другой день всѣ также присутствовали за литургіей со своими свѣчами.

Въ воскресенье, четырнадцатое по Пятидесятницѣ, предъ литургіей пришли къ нашему владыкѣ патриарху и просили его совершить для нихъ освященіе воды, коей іереи освятили бы весь городъ. Причиной было то, что моровая язва уже началась здѣсь, и они уповали, что дѣйствіемъ этого благословенія она будетъ отвращена отъ нихъ. Зазвонили во всѣ колокола и собрались всѣ городскіе священники. Владыка совершилъ для нихъ освященіе воды, освятивъ ее мощами находящихся у нихъ святыхъ и Господними святынями, кои мы имѣли съ собою. Священники раздѣляли между собою св. волю, освятили ея церкви и весь городъ и, возвратившись, совершили, какъ у нихъ это принято, царскій молебень. Затѣмъ начался звонъ, и мы пошли къ обѣднѣ. По окончаніи ея, подошли воеводы и старѣйшины города вмѣстѣ съ протопопомъ и всеми священниками и, поклонившись земно нашему учителю, плача, рыдая и горько жалуясь на жестокость моровой язвы среди нихъ, просили его разрѣшить имъ, чтобы всѣ жители города безъ исключенія постылись одну недѣлю, въ чаяніи, что Богъ отвратить отъ нихъ язву. Онъ далъ имъ разрѣшеніе поститься только три дня. Такъ и было. Владыка уговорился съ ними, что въ среду онъ опять совершитъ для нихъ водосвятіе, и мы пойдемъ съ ними крестнымъ ходомъ вокругъ кремля. Воевода издалъ приказъ, чтобы въ теченіе трехъ дней не рѣзали скотъ и не открывали витейныхъ домовъ, то-есть, мѣстъ продажы водки и меда. Всѣ постылись въ теченіе этихъ трехъ дней строго, не вкушая ничего до девятаго часа ¹, и наперерывъ другъ предъ другомъ стремился къ службамъ церковнымъ съ полнымъ благоговѣніемъ и страхомъ, даже маленькія дѣти.

Въ среду, 23 августа, зазвонили во всѣ колокола, собрались всѣ городскіе священники и жители со своими старѣйшинами, женами и дѣтьми и повели нашего владыку патриарха въ церковь. Всѣ священники облачились, также и мы со своими товарищами ². Владыка опять совершилъ для нихъ освященіе воды

¹ То-есть, за 3 часа до заката солнца.

² Или спутниками. Павелъ Алеппскій разумеетъ, вѣроятно, греческихъ архимандритовъ, которые имъ сопутствовали.

моцями святыхъ и окропилъ ихъ всѣхъ, пока часы не пробили пять часовъ дня ¹. Затѣмъ священники города и дьяконы съ кадильницами попарно пошли передъ нами, неся всѣмъ извѣстную чудотворную икону Владычицы. Каждый священникъ несъ въ рукахъ блюдо, на которомъ лежалъ крестъ, ибо въ этой странѣ отнюдь не держатъ креста въ рукахъ, а посятъ его на блюдо. Несли также (другія) иконы и евангелія. Они направились за кремль. Нашъ владыка патріархъ былъ въ мантіи, епитрахили и омофорѣ, съ посохомъ въ лѣвой рукѣ, мы же въ стихаряхъ поддерживали его ² полъ руки; священники и наши товарищи въ царскихъ облаченіяхъ шли впереди и позади него. Воевода со своими савовниками шелъ позади, а войска впереди, раздвигая народъ. То былъ крестный ходъ, который останется памятнымъ на всю жизнь. Мы начали пѣвіе *параклисисъ* (молебень) и, проходя мимо какой-либо церкви, всякій разъ обращался къ ней и молился съ поклонами, какъ онъ. Тогда выходило духовенство этой церкви въ облаченіи—что бывало въ церквахъ какъ внутри кремля, такъ и внѣ его—при чемъ одинъ держалъ крестъ на блюде, другой икону. Подлѣ нашего владыки патріарха шелъ дьяконъ, несшій сосудъ со святою водою, и, бывало, нашъ владыка патріархъ, помолясь на образъ и крестъ и приложившись къ нимъ, благословлялъ крестомъ весь народъ, бралъ св. воду и кропилъ церковь, улицу и народъ, потомъ благословлялъ священника московскимъ благословеніемъ на чело, плечи и грудь, и тотъ уходилъ. Такъ шло, пока мы не возвратились (въ кремль). При этомъ всѣ колокола гудѣли безъ умолку. Когда мы подошли къ городскимъ воротамъ и помолились на икону Владычицы, нашъ владыка, взявъ святой воды, окропилъ, по ихъ обыкновенію, эту икону, брызгая кверху, потомъ кропилъ проходы воротъ и пушки. Выйдя наружу, обратились лицомъ къ иконѣ Господа, помолились на нее, и владыка также ее окропилъ. Всѣ священники стали здѣсь полукругомъ, держа икону впереди, лицомъ къ нашему владыкѣ патріарху. Я возгласилъ ектенію—моленіе за царя, окадивъ икону и присутствующихъ. Нашъ владыка патріархъ прочелъ евангеліе молебствія, потомъ молитву за царя и благословилъ предстоящихъ. Онъ двинулся, и мы обошли кругомъ рва кремля, въ предшествіи хоругвей, знаменъ и крестовъ; впереди всѣхъ несли высокій, большой, деревянный золоченый крестъ, окруженный фонарями и копьями ³. Дойдя до вторыхъ воротъ города, помолились издали

¹ То-есть, 7 часовъ до заката солнца.

² Въ подлинникѣ: „поддерживали его полъ“.

³ Въ англійскомъ переводѣ: „фонарями на шестахъ“.

на ихъ образъ, при чемъ предварительно зажгли фонари предъ (надворотными) иконами. Священники опять стали въ рядъ и дьяконъ возгласилъ ектенію—моленіе за царя, царю и за сына. Вотъ она ¹: „помилуй насъ, Боже, по величїи милости Твоей, молимся, услыши и помилуй“. При этомъ мы пѣли „Господи помилуй“ много разъ, какъ они. „Еще молимся о милости, жизни, мирѣ, здравїи, спасенїи, прощенїи, помилованїи, благоустроенїи, споспѣшествованїи и покровенїи царя христолюбиваго, боговѣнчаннаго, благочестивѣйшаго, тишайшаго, князя Алексїя Михайловича, и государыни госпожи Марїи августѣйшей и чада ихъ благополучнаго, царевича Алексїя Алексїевича, о постоянствѣ славы ихъ и спасенїи. О еже Господу Богу нашему споспѣшати совершенїю всѣхъ дѣлъ ихъ и покорити подъ нозѣ ихъ всякаго врага и супостата“. При этомъ упоминанїи мы пѣли „Господи помилуй“ съ поклонами много разъ, по ихъ обыкновенїю.

Примѣчаніе. Эта царская фамилія, извѣстная подъ именемъ „князи“, какъ намъ говорили, ведетъ свое происхожденіе изъ Рима. Ея родоначальникъ, около семисотъ лѣтъ тому назадъ, прибылъ въ страну московитовъ моремъ; онъ былъ великимъ вельможей и съ теченїемъ времени сдѣлался владѣтелемъ (этѣхъ странъ). Каждый государь со времени того царя именовался княземъ. Такъ же они называли и Хмеля.

Затѣмъ протопопъ прочелъ первое евангелїе на морскую язву, а второе Владычичѣ и поднесъ его нашему владыкѣ патріарху для лобызанїя. Владыка, преподавъ благословенїе народу, прочелъ молитву за царя на время войны, потомъ молитву по случаю язвы и благословилъ народъ вторично. Помолвившись на (надворотную) икону, мы пошли далѣе при звонѣ всѣхъ колоколовъ, перешли чрезъ маленькую рѣку по мосту и, остановившись противъ третьихъ воротъ, совершили то же самое. Мы обошли кругомъ весь кремль и, войдя въ тѣ же ворота, изъ которыхъ вышли, поднялись въ свою церковь. Священники, неся икону, остановились въ нарѣкскѣ; нашъ владыка патріархъ окалилъ ее, помолился и приложился къ ней, послѣ чего ее поставили на свое мѣсто. Мы разоблачилися. Потомъ начали обѣдню, за которой присутствовалъ весь народъ, а мы вышли только послѣ восьмого часа ².

¹ „Въ переводѣ на арабскїй“, прибавлено въ текстѣ. Слова эти мы опускаемъ, какъ не имѣющїя смысла въ рускомъ переводѣ.

² За 4 часа до заката солнца.

ГЛАВА IV.

Коломна.—Набожность русскихъ. Особенности церковныхъ службъ.

Знай, что въ концѣ каждой службы они совершаютъ многолѣтствованіе царю, т. е. моленіе съ пѣніемъ устами священниковъ и пѣвчихъ. И мы, со времени нашего вступленія въ землю казаковъ, поминали царя, подобно имъ, за каждой ектеніей, а въ концѣ каждой службы также совершали ему многолѣтствованіе и поминали на ектеніи патріарха такъ ¹: „еще молимся о отцѣ патріархѣ московскомъ киръ Никонѣ; еще молимся о царѣ христіюлюбовомъ, благочестивомъ, боговѣнчанномъ, тишайшемъ, князѣ Алексіи Михайловичѣ, самодержцѣ ² всѣхъ странъ русскихихъ, и о царицѣ госпожѣ Маріи августѣйшей, и о чадѣ ихъ благополучномъ Алексіи Алексіевичѣ, о всей палатѣ и воинствѣ ихъ, Господу помолимся“. А вотъ какую форму имѣеть многолѣтіе въ концѣ каждой службы: „многая лѣта да дастъ Господь Богъ царю тишайшему, вѣнчанному, богохранному, величайшему изъ царей, великому князю, держащему ключи страны московской и всей земли русской, господину киръ киръ Алексію Михайловичу, и славной царицѣ госпожѣ Маріи августѣйшей, и чаду ихъ благополучному Алексію Алексіевичу; святѣйшему, блаженѣйшему патріарху богохранимаго великаго града Москвы, господину, господину киръ Никону. Господь да сохранитъ ихъ всѣхъ“! Потомъ мы возглашали нашему владыкѣ патріарху, когда онъ благословлялъ: τὸν δεσπότην καὶ ἀρχιερέα ἡμῶν Κύριε φύλαττε εἰς πολλὰ ἔτη (владыку и архіерея нашего, Господи, сохрани на многая лѣта).

Возвращаясь. Наканунѣ 26 августа зазвонили во всѣ колокола и совершили весьма торжественную службу въ воспомяніе Входа (Срѣтенія) иконы Владычицы, писанной евангелистомъ Лукой, въ городъ Москву. Прочли пареміи ³ и совершили, по обыкновенію, при двухъ священникахъ и дьяконѣ, литію въ нароекѣ, молитву благословенія хлѣбовъ: „спаси, Господи, люди Твоя“. Затѣмъ прочли молитву на сонъ грядущимъ и канонъ ежедневный, какъ они дѣлаютъ каждый вечеръ. На другой день торжественно совершили обѣдню.

Знай, что большая часть дней здѣсь, въ этой странѣ моск-

¹ Въ текстѣ прибавлено: „по-арабски это значить“.

² Въ подлинникѣ: „самодержцѣ ключей“.

³ Въ текстѣ: пророчества, *набушиты*. Такъ называется по-арабски всякое чтеніе изъ книги Ветхаго заветъа.

витовъ, праздники, ибо въ большую часть дней звонятъ въ большіе колокола, назначенные исключительно для воскресеній и великихъ праздниковъ, а также для праздника особенно почитаемаго святого, преимущественно когда совершается память ихъ новыхъ святыхъ, какъ мы потомъ это пояснимъ,— не такъ, какъ въ Молдавіи, Валахіи и у казаковъ, гдѣ звонятъ въ большіе колокола только въ канунъ воскресеній и великихъ праздниковъ.

Ничто не приводило меня въ такое волненіе, какъ звонъ во всѣ колокола наканунѣ воскресеній и праздниковъ въ свое время и въ полночь. Земля дрожала, и гулъ колокольнаго звона, подобнаго грому, восходилъ до небесъ. И что имъ мѣшаетъ обрщать всѣ дни въ праздники и торжества? Ежедневно они бывають въ церквахъ за обѣдней, и въ каждомъ приходѣ всѣ присутствуютъ въ своей церкви, мужчины, малыя дѣти и женщины, при чемъ всякій приноситъ, по ихъ обычаю, для церкви одну или нѣсколько свѣчей, изъ конхъ къ каждой приклеена копѣйка, которая есть ихъ османъ ¹. Во всѣхъ ихъ церквахъ выходятъ отъ обѣдни ежедневно только послѣ третьяго часа ², до котораго они постанутся, а не такъ, какъ мы о нихъ слышали, будто у нихъ есть церкви, въ которыхъ служатъ обѣдни въ полночь и на зарѣ для путешественниковъ; (это неправда) ибо всѣ дороги обилуютъ церквами, и куда бы кто ни поѣхалъ, останавливается слушать обѣдню въ ближайшей церкви. Всему этому причиной ихъ великое желаніе постоянно бывать у церковныхъ службъ. Въ каждомъ городѣ непремѣнно есть великая церковь, называемая соборомъ, т. е. католическою. Ежедневно, когда во всѣхъ церквахъ оканчивается литургія, начинается звонъ въ колокола собора и въ немъ совершается обѣдня, которую приходятъ слушать всѣ городскіе священники и большая часть мірянъ: у нихъ это считается обязанностью, которую они ежедневно исполняютъ. Когда въ этомъ городѣ появилась сильная моровая язва, то священники приходскихъ церквей, послѣ того какъ они поминали за обѣднями имена скончавшихся въ приходѣ ихъ церквей, приходили съ этими списками (въ соборъ) и поминали ихъ при проскомидіи За ектеніей, послѣ „рдемъ вси“, дьяковъ говорилъ новую ектенію, которую мы не знали; это—ектенія „помялуй насъ, Боже“, и пр., возглашаемая по усопшимъ: „еще молямся о упокоеніи душъ рабовъ Божіихъ, брать-

¹ Т. е. такая же правительственная монета, какъ и та, которая ходитъ въ Турціи и чеканится оттоманскимъ правительствомъ.

² За 9 часовъ до заката солнца.

евъ нашихъ, всѣхъ, скончавшихся въ семь градѣ“, и начинаетъ поминавъ ихъ имена одно за другимъ, быть можетъ, четыре, пять тысячъ именъ, а священникъ читаетъ молитву: „Боже духовъ и всякія плоти“ всю тайно и возглашаетъ: „ибо Ты еси воскресеніе, и животъ, и покой¹ рабовъ Твоихъ“ такъ-то; при этомъ дьяковъ передавалъ списки (усопшихъ) и священникъ также поминалъ ихъ всѣхъ. Послѣ того дьяковъ говорилъ: „оглашенніи, Господу помолитесь!“ По такой причинѣ они очень поздно кончали обѣдню, выходя отъ нея не раньше шестого или седьмого часа.

Что касается ихъ способа звонить въ колокола на этихъ колокольняхъ, то это дѣлается такъ. Слишкомъ за часъ до начала службы, утромъ и вечеромъ и передъ обѣдней, люди, для того приставленные и получающіе содержаніе, ударяютъ въ колокола ихъ языками, въ одинъ за другимъ поочередно, до начала службы или обѣдни, когда начинаютъ звонить во всѣ колокола заразъ вмѣстѣ съ малыми.

Мы дивились на порядки въ ихъ церквахъ, ибо видѣли, что всѣ они, отъ вельможъ до бѣдниковъ, прибавляли къ тому, что содержится въ законѣ. канонахъ и постановленіяхъ типикона, прибавляли постоянные посты, неуклонное посвѣщеніе службъ церковныхъ, непрестанные большіе поклоны до земли даже по субботамъ и воскресеньямъ, хотя это не дозволено, постъ ежедневный почти до девятаго часа или до выхода отъ обѣдни, а не такъ, какъ повелѣваетъ законъ поститься только по средамъ и пятницамъ. Выходятъ они (изъ церкви) въ одно время, будетъ ли это въ воскресенье, или въ господскій праздникъ, или въ будній день.

Что касается чина, соблюдаемаго въ ихъ церкви, то въ каждый канунъ (праздника) и утромъ священникъ начинаетъ службу и выходитъ кадить не иначе, какъ въ фелони, (не спиная ея) до самаго конца (службы). Въ здѣшней великой церкви въ канунъ особенныхъ праздниковъ обыкновенно облачались два священника и дьяковъ и непременно совершался входъ и литія въ парексѣ и читалась молитва благословенія хлѣбовъ, но безъ хлѣбовъ, ибо, какъ мы замѣтили, во всей этой странѣ выкладываютъ хлѣбъ за всеюнощнымъ бдѣніемъ только наканунѣ великихъ праздниковъ, что мы впоследствии пояснимъ. Передъ псалмомъ вечерни непременно читаютъ „Святый Боже“, по монастырскому правилу, ибо у нихъ нѣтъ различія между чиномъ монастырей и чиномъ мірскихъ церквей—все равно. Наканунѣ

¹ „И упокоеніе“, прибавлено въ текстъ.

воскресеній и особенныхъ праздниковъ поютъ вечерній псаломъ попеременно на обонхъ клиросахъ и тянутъ его весьма долго, а дьяконъ канонаршитъ, стоя посрединѣ, по псалтырю, лежащему передъ нимъ на аналоѣ. Таковъ ихъ обычай. Евангеліе, апостолъ и псалтырь—всѣ одного размѣра и большею частію бываютъ обложены серебромъ, ибо достоинство всѣхъ трехъ (книгъ) въ ихъ глазахъ одинаково. Непременно поютъ аллилуія трижды и „Славъ Тебѣ Боже“¹⁾ въ концѣ каждаго стиха псалма, какъ мы поемъ за всенощнымъ бдѣніемъ при погіелелахъ. Также и каензму псалма они поютъ попеременно и весьма продолжительно, а не такъ, какъ мы просто читаемъ ее. У нихъ нѣтъ обыкновенія, чтобы кто-нибудь читалъ, хотя бы Святый Боже, наизустъ, но непременно по книгѣ: они думаютъ, что онъ ошибется и не такъ прочтетъ. Такъ они читали часы, „Помялуй мя Боже“, „Благослови Господи“—все по книгѣ, не спѣша, а не такъ, какъ мы спѣшно читаемъ. То же и при отпустѣ ихъ службъ. Но „Господи воззвахъ“ съ прочими стихирами они просто читаютъ (?), равно и всѣ каноны (исполняются) безъ канонарха и пѣнія, кромѣ ирмосовъ. Поэтому они много читаютъ изъ житій и поученій при каензмахъ псалтыря и пѣсняхъ канона въ своемъ мѣстѣ. Всякое „Слава и нѣнѣ“ поютъ по его гласу, но при этомъ всѣ, т. е. священники и пѣвчіе, выходятъ и становятся въ хоросѣ полукругомъ другъ противъ друга, сдѣлавъ взаимно поклонъ головою; то же дѣлаютъ при „Честайшюу херувимъ“, когда наступаетъ ея время, равно при девятой пѣснѣ за заутреней и послѣ канона, т. е. послѣ десятаго хвалитна предъ „Хвалите Господа съ небесъ“, а также въ свое время за литургіей. Равнымъ образомъ и при „Слава въ вышнихъ Богу“ и пр. они выходятъ въ хоросѣ и поютъ ее армянскимъ напѣвомъ, а затѣмъ, послѣ Святый Боже, возвращаются на свои мѣста. Архіерей или протопопъ не читаетъ ни „Свѣте тихій“, ни „Сподоби Господи“, ни „Вѣрую“ и „Отче нашъ“ при литургіи, но все это поютъ священники и пѣвчіе на обонхъ клиросахъ. Во время ектеніи, которую говорятъ дьяконъ или священникъ, при всякомъ прошеніи „Господи помилуй“ поютъ, также и „подай Господи“, ибо говорящій ектенію, сказавъ прошеніе, останавливается (и ждетъ), пока не споютъ. Такъ у нихъ принято, согласно съ тѣмъ, какъ установлено въ книгѣ (служебникѣ). При обончаніи каждаго возгласа священника непременно поютъ Аминь. Въ концѣ каждой службы не-

¹⁾ Слова эти написаны въ текстѣ по-русски, но переведены по-арамейски почему-то: „Слава въ вышнихъ Богу“.

премѣнно поется „Достойно есть“ и прочее въ надлежащемъ порядкѣ пѣвчими и священниками. При ектеніи дьякона или священника отворяютъ царскія двери, которыя бывають деревянныя, съ рѣзьбой и позолотой, а когда тотъ кончитъ, затворяютъ ихъ и онѣ всегда остаются замкнутыми. Если въ церкви присутствуетъ архіерей, то священникъ и дьяконъ, послѣ того какъ войдутъ (въ алтарь), облачатся и, выйдя, сдѣлають нѣсколько земныхъ поклоновъ предъ иконами Господа владычцы, по ихъ всегдашнему обыкновенію, подходятъ къ нему подѣ благословеніе. За вечерней дьяконъ непремѣнно возглашаетъ „Благослови владыко“ внѣ (алтара), сильно растягивая, и входитъ (въ алтарь), а священникъ говоритъ „Благословенно“, и чтець читаетъ псаломъ вечерни. Во время кажденія выходятъ дьяконъ со свѣчой, а священникъ съ кадиломъ. У нихъ принято кадить на всѣ иконы въ церкви по-одиночкѣ, даже и на тѣ, которыя на стѣнахъ, при чемъ поднимають руку высоко, сколько силъ хватить. Наканунѣ каждаго воскресенья и особеннаго праздника, передъ „Слава и нынѣ“, протопопъ съ шестью другими священниками подходилъ взять благословеніе у нашего владыки патріарха, дѣлая ему земной поклонъ передъ и послѣ; онъ благословлялъ ихъ, они входили въ алтарь, облачались и выходили на Входъ. Протопопъ первенствуетъ между священниками: онъ становится передъ престоломъ на мѣстѣ архіерея, а они вокругъ него. Также, во время обѣдни, онъ становится передъ каедрой (горнакъ мѣстомъ), а они вокругъ него. Онъ же говоритъ возгласы и читаетъ молитвы, присвоенныя архіерею, взявши его. При выходѣ на литію, онъ также стоялъ во главѣ священниковъ, а они вокругъ него. Онъ благословляетъ народъ и ихъ, и они всегда находятся у него въ подчиненіи. Каждый вечеръ въ теченіе года послѣ вечерни непремѣнно читають молитву на сонъ грядущимъ и ежедневный канонъ, а также постоянно паремію. Послѣ обѣдни ежедневно читають девятый (часъ). При воскресной и праздничной утрени звонять въ колокола въ глубокую ночь и совершаютъ сначала полунощницу, а по окончаніи ея садятся и читають поученія или житія; затѣмъ встають, и начинается звонъ къ утрени. Дьяконъ выходитъ со свѣчой, а священникъ съ кадильницей и кадитъ всю церковь въ молчаніи, пока не дойдутъ до царскихъ дверей, въ которыя входитъ дьяконъ, говоря: „Благослови владыко“, а священникъ: „Благословенно“. При великой ектеніи дьяконъ выходитъ и говоритъ ее. Также выходили кадить передъ канономъ, а послѣ евангелія дьяконъ, выйдя, читалъ „Спаси, Господи, люди Твоя“. Ежедневно во время обѣдни, при чтеніи апостола, дьяконъ непре-

жѣнно говоритъ псаломъ Давида и прокимень трижды, а пѣвчіе поють его. Непремѣнно читають каждый день два апостола и два евангелія, именно дневное и праздника святого, который приходится (въ тотъ день); хотя бы это былъ воскресный день, они не пропускають памяти святого. Во многіе дни они читали три апостола и три евангелія, изъ коихъ одно непремѣнно евангеліе Владычицы. Чтець, хотя бы это былъ маленькій мальчищъ, читаетъ апостолъ не иначе, какъ весьма рѣчиисто, и заканчиваетъ его очень протяжно и громкимъ голосомъ нараспѣвъ; затѣмъ онъ говоритъ трижды прокимень къ евангелію, который пѣвчіе поють на обоихъ клиросахъ его гласомъ, и оканчивается съ нимъ словомъ „аллилуія“ голосомъ сильнымъ и протяжнымъ. Передъ евангеліемъ и послѣ него пѣвчіе непремѣнно поють на своемъ языкѣ протяжно „Слава Тебѣ, Господи, слава Тебѣ“. Дьяконъ, читавшій евангеліе, возглашаетъ и ектенію „рцемъ вси“. При упоминаніи царя поють „Господи помилуй“ двѣнадцать разъ и всѣ, вмѣстѣ со священниками и дьякономъ, дѣлають по три поклона. При упоминаніи патріарха, „Господи помилуй“ пѣли три раза, равно и при упоминаніи царицы, сына ихъ Алексѣя, трехъ сестеръ и трехъ дочерей царя, такъ что, по нашему счету, они прошѣли для нихъ за этой ектеніей „Господи помилуй“ около ста разъ, и всякій разъ дьяконъ, сказавъ ектенію и войдя въ алтарь, трижды дѣлалъ поклонъ передъ престоломъ и цѣловалъ его; равно и священникъ дѣлалъ поклоны. Таковъ ихъ всегдашній обычай. Обрати вниманіе на это благоговѣніе! Знай, что у нихъ, въ этой странѣ, обыкновенно ничего не кладутъ на святой престолъ, ни служебника священника, ни ризы, ни ениги, ни священническаго облаченія—у нихъ это считается за большой грѣхъ—ничего, кромѣ евангелія и креста. Для каждаго престола имѣется дорогое покрывало, которымъ священникъ покрываетъ его по окончаніи обѣдни, и онъ остается всегда закрытымъ. При выходѣ съ Дарами всѣ кланяются до земли съ великимъ страхомъ и благоговѣніемъ, ибо христіане этой страны весьма набожны: непрестанно съ начала службы до конца, дѣлають колѣнопреклоненія и земные поклоны, особливо при „Достойно есть“ и упоминаніи имени Богородицы ¹⁾, т. е. Матери Божіей, всѣ они стучають лбами о землю, будь это даже въ воскресный день.

Войдя въ церковь, долго молятся передъ иконами, ибо у нихъ нельзя молиться иначе, какъ предъ иконою, устремивъ на нее взоры, то-есть, они дѣйствительно преклоняются передъ ней,

¹⁾ Въ текстѣ написано по-русски.

а не такъ, какъ мы (молимся) кое-какъ. По причинѣ великой любви своей къ иконамъ, они, если не видятъ издали иконы или купола церковнаго, не молятся. Такова ихъ вѣра. Помолвившись на иконы, они оборачиваются и дѣлаютъ поклонъ головой присутствующимъ на всѣ четыре стороны. Такъ они дѣлаютъ не только въ церквахъ, но и въ своихъ домахъ, ибо въ каждомъ домѣ непремѣнно есть иконы не только внутри, но и снаружи надъ дверьми, какъ мы выше сказали. Стоять они въ церкви неподвижно, какъ камни, и всѣ съ открытыми головами, отъ священниковъ и властей до простого народа. Ихъ крестное знаменіе совершается ударомъ пальцами о лобъ и плеча на самомъ дѣлѣ, при чемъ они дѣлаютъ поклонъ, а не такъ, какъ мы чертими каракули. Такъ (крестятся) не только мужчины и женщины, но и маленькіе мальчики и дѣвочки, которые научены (поступать) такъ же, и мы дивились на нихъ, что они дѣлаютъ поклоны головой присутствующимъ, какъ дѣлаютъ ихъ отцы ¹.

А что касается насъ, то душа у насъ разставалась съ тѣломъ, оттого что они очень затягиваютъ обѣдни и другія службы: мы выходили не иначе, какъ разбитые ногами и съ болью въ спинѣ, словно насъ распинали. Но да совершится воля Божія!

Впрочемъ они не заботятся прикладываться къ иконамъ, ни къ евангелію за воскресной утреней, ни при полученіи антидора; причиною тому ихъ благочестіе, ибо они прикладываются къ иконамъ разъ въ году, а именно въ воскресенье Православія, какъ мы разъяснимъ впоследствии, послѣ того какъ они вымоются и надѣнутъ чистое платье. Если случится съ кѣмъ-либо изъ нихъ оскверненіе, тотъ отнюдь не входитъ въ церковь, но становится внѣ ея. Если мужъ имѣлъ сообщеніе съ женой, то они тотчасъ омываются, но не входятъ въ церковь, не прикладываются къ иконамъ и не касаются ихъ, какъ мы это видѣли своими глазами въ Москвѣ у торговцевъ иконами, пока священникъ не прочтетъ надъ ихъ головой молитву, намъ неизвѣстную, и не благословитъ; тогда они входятъ (въ церковь). Мы наблюдали это, краснѣя за нихъ. Въ особенности наканунѣ воскресенія бывало, что всѣ они, придя, становились внѣ церкви; священники выходили къ нимъ и читали надъ ними молитву, дабы они могли войти въ церковь.

Когда въ церкви ²) присутствовалъ нашъ владыка патріархъ, то большинство ихъ, отъ воеводы до простолюдиновъ, подходили

¹ Вся эти подробности, сообщаемыя архидіакономъ, о русскихъ церковныхъ обрядахъ и о русской набожности выпущены въ англійскомъ переводѣ.

²) Отсюда до конца главы пропускъ въ англійскомъ переводѣ.

къ нему подъ благословеніе, при чемъ кланялись ему до земли передъ и послѣ; это дѣлали даже маленькія дѣти и священники. Таковъ ихъ обычай. Женщины становятся на одной сторонѣ, а мужчины на другой, и первыя не отдѣлены рѣшеткой и стоятъ безъ покрывала. Таковъ обычай ихъ во всей этой странѣ.

Возвращаемся къ завершенію литургіи. Послѣ „Достойно есть“ тупать большую часть церковныхъ свѣчей, а при причастномъ стихѣ гасятъ и всѣ свѣчи. Во время явленія Даровъ дьяконъ обращается съ ними направо и налево; потомъ и священникъ также становится съ ними въ царскихъ вратахъ и говоритъ, обращаясь къ народу: „благослови“, какъ это назначено въ служебникѣ, ибо всѣ ихъ обряды изложены точно.

Литургія у нихъ совершается чрезвычайно продолжительно, со всякимъ страхомъ и смпреніемъ. Они неукоснительно остаются (въ церкви) до тѣхъ поръ, пока священникъ не совершитъ отпуста, и уходятъ по прочтеніи девятаго часа. Священникъ и дьяконъ, омывъ руки, подходятъ къ престолу, дѣлаютъ трижды земной поклонъ и, приподнявъ край покрывала престола, цѣлуютъ его; читаютъ при этомъ молитвы и благодаренія, молясь за царя и весь царскій домъ, за воинство, за своего патріарха и архіерея и за всѣхъ христіанъ, и уходятъ.

Священники какъ здѣсь, такъ и во всей странѣ грековъ и казаковъ, имѣютъ обыкновеніе, въ концѣ отпуста каждой службы, поминать имена святыхъ того дня и непременно также пмя патрона церкви. Въ каждой большой церкви непременно стоятъ передъ подсвѣчниками два покрытыхъ аналоя; на одномъ изъ нихъ лежитъ икона патрона церкви, на другомъ—икона святого или господскаго праздника, память котораго совершается, при чемъ икона остается до тѣхъ поръ (на ачалѣ), пока не наступитъ память другого святого: тогда ее снимаютъ и кладутъ другую икону. Также наканунѣ cadaго воскресенья выкладывали икону Воскресенія. Въ здѣшней (соборной) церкви была выложена икона Успенія Владычицы, а подлѣ нея лежала икона Нерукотвореннаго Образа, который они очень любятъ.

Глава V.

Коломба.—Церковное пѣніе. Духовенство. Мощи. Новый Годъ.

Пѣніе казаковъ радуется душу и исцѣляетъ отъ печалей, ибо ихъ напѣвъ пріятенъ, идетъ отъ сердца и исполняется какъ бы изъ однихъ устъ; они страстно любятъ нотное пѣніе, вѣжныя и с ладостныя мелодіи. У этихъ же (московитовъ) пѣніе идетъ безъ

обученія, какъ случится, все равно: они этимъ не стѣсняются. Лучшій голосъ у нихъ — грубый, густой, басистый, который не доставляетъ удовольствія слушателю. Какъ у насъ онъ считается недостаткомъ, такъ у нихъ нашъ высокій напѣвъ считается неприличнымъ. Они насмѣхаются надъ казаками за ихъ напѣвы, говоря, что это напѣвы франковъ и ляховъ, которые имъ извѣстны. Такъ же всѣ они и читаютъ.

Священники ихъ, какъ мы раньше сказали, носятъ одѣянія изъ зеленого и другихъ цвѣтовъ сукна или изъ ангорской шерсти, и эти послѣднія, будучи любимы у нихъ, носятъ большинствомъ. Одѣяніе это имѣетъ широкій воротникъ, отвернутый назадъ, (идущій) кругомъ шеи и до груди, изъ шелковой матеріи или рытаго бархата, похожаго на осыпанный цвѣтами, и застегивается отъ шеи до самаго подола, по ихъ обычаю, многочисленными, близко насаженными пуговицами серебряно-вызолоченными, или стеклянными, или изъ краснаго коралла, или изъ голубой бирюзы и иныхъ веществъ. При этомъ (они носятъ) широкую (верхнюю) одежду съ большими рукавами, прямую, но не открытую (спереди). Читатель пусть уподобляетъ ихъ, кому пожелаетъ. Что касается ихъ колпаковъ, то богатые и протопопы носятъ колпаки изъ зеленого, краснаго и чернаго бархата, остальные — изъ сукна; подъ нихъ надѣваютъ шапочки изъ краснаго сукна, простроченныя желтымъ шелкомъ, съ околышемъ изъ розовой шелковой матеріи. Такова же одежда дьяконовъ. Такъ же одѣваются и жены духовныхъ лицъ, дабы можно было знать, что онѣ жены священниковъ и дьяконовъ. Кромѣ нихъ вообще никто не носитъ такой одежды и такихъ шапочекъ. Волосъ на головѣ они не брѣютъ, за исключеніемъ большого кружка посрединѣ, оставляя прочіе длинными, какъ они есть. Они всегда держатъ ихъ въ порядкѣ и часто расчесываютъ; при этомъ они очень любятъ смотрѣться въ зеркало, которыхъ въ каждомъ алтарѣ бываетъ одно или два: въ нихъ они постоянно смотрятся, причесываясь и охорашиваясь, безъ стѣсненія. Поэтому, при своей статности, благовоспитанности и крайней учтивости, они внушаютъ къ себѣ почтеніе. Даже деревенскіе и другіе священники, которые подчинены протопопу и стоятъ передъ нимъ съ открытою головою [получая отъ него благословеніе, весьма уважаются народомъ, и люди никогда не стоятъ передъ ними иначе, какъ съ непокрытою головою ¹]. Воеводы и власти равнымъ образомъ уважаютъ и почитаютъ ихъ и, какъ намъ приходилось видѣть, снимаютъ передъ ними свои колпаки. Являясь къ

¹ Дополнено по англійскому переводу.

архіерею, священники также снимают свои колпаки. Въ церк-вахъ стоятъ отъ начала службы до конца тоже съ открытыми головами. Когда священникъ идетъ по улицѣ, то люди сѣшаютъ къ нему съ поклономъ для полученія благословенія на чело и плечи, по ихъ обычаю. Обрати вниманіе на эти порядки: какъ они хороши!

При великой церкви, подобной здѣшней, обыкновенно бываетъ семь священниковъ и семь дьяконовъ—ни больше, ни меньше. Намъ показывали въ этой церкви въ алтарѣ сундуки съ облаченіями здѣшнихъ архіереевъ; тутъ были фелони изъ тяжелой шелковой матеріи съ дорогимъ оплечьемъ, расшитымъ золотомъ, четыре митры, то есть короны безъ зубцовъ, множество праздничныхъ облаченій, серебряные сосуды, много священническихъ ризъ и дьяконскихъ стихарей царски роскошныхъ—и какъ имъ не быть такими, когда они пожертвованы царями? Мы приглядывались ко многимъ мощамъ святыхъ, помѣщеннымъ у нихъ въ золотыхъ и серебряныхъ ковчегахъ, и вали передъ ними земные поклоны, какъ это имъ приличествуетъ. Мы были изумлены ихъ блескомъ. Какъ въ древности, во дни христіанскихъ царей, переносили рѣдкости вселенной, конхъ большая часть изъ нашей страны, а именно, Господніе остатки и мощи святыхъ, въ царствующій градъ Константинополь, который такимъ образомъ приобрѣлъ ихъ всѣ, пока не завладѣли имъ гаджирійцы (мусульмане), и святыни разсѣялись; такъ, съ того времени доселѣ, угодно было Господу внушить патріархамъ, архіереямъ, настоятелямъ монастырей, священникамъ и монахамъ переносить эти сокровища и преславные остатки изъ тѣхъ странъ въ городъ Москву, нынѣ новый Римъ, достойный всякой хвалы и чести, и дарить ихъ его царямъ, которые хорошо знали ихъ достоинство и вознаграждали за нихъ богатствами и милостынными дарами. Благодетельные и блаженные цари, почтивъ эти Господніе остатки и святыхъ мощи оправданъ изъ серебра и золота, жертвовали ихъ въ каедральныя архіерейскія церкви и большіе монастыри, что внутри крѣпостей дабы онѣ служили охраной городамъ. Въ началѣ каждаго мѣсяца совершаютъ водосвятіе, освящая воду мощами, и кропятъ ею всѣ церкви, городъ и дома для отвращенія отъ нихъ всякихъ золъ. Когда постигаетъ ихъ испытаніе или бѣдствіе, священники выносятъ мощи и идутъ съ ними крестнымъ ходомъ, моля святыхъ, кои принадлежатъ эти мощи, о заступленіи и ходатайствѣ за нихъ передъ Создателемъ, дабы Онъ отвратилъ отъ нихъ напасти. Вотъ наименованія этихъ святынь: во-первыхъ, большой позолоченный крестъ, осыпанный крупнымъ жемчугомъ, съ Честнымъ Древомъ внутри,

затѣмъ, въ позолоченныхъ ковчегахъ: золотое сіяніе, на коемъ изобразенъ св. Георгій; внутри частица подлинныхъ мощей его: она блеститъ какъ золото, разливая свѣтъ; тверда какъ камень, желтаго цвѣта и кругомъ съ позолотой; частица мощей ¹ Іоанна Крестителя, персть ап. Андрея, частицы мощей архидіакона Стефана, пророка Давіида, мученика Пантелеимона, муч. Артемія, св. Теодора Тирона, св. Іакова, разсѣченнаго на уды, Евѳемія Великаго, Іоанна Златоуста, Прокла, Андрея Стратилата и Ефрема Сирина. Всѣ эти мощи въ позолоченной оправѣ, на которой написаны ихъ имена.

Возвращаемся. Наканунѣ 19 августа совершили большое торжество въ воспоминаніе Усѣкновенія главы Іоанна Предтечи. Въ этотъ день они обыкновенно вовсе не ѣдятъ вареной пищи, а ѣдятъ только плоды.

Въ первый день сентября—начало новаго 7163 года ² и память св. Симеона Столпника Алеппскаго—совершилъ большое торжество со звономъ во всѣ колокола съ вечера и на другое утро, ибо они очень любятъ этого святаго. Икона его была выложена на аналоѣ. На утро всѣ поспѣшили (въ церковь), нарядившись въ лучшія свои одежды, такъ какъ по важности этотъ день, начало года, больше Пасхи. Всѣ городскіе священники собрались въ соборную церковь, облачились и совершили молебствіе за царя съ особою молитвою, какъ у нихъ принято, дабы этотъ годъ былъ счастливъ для него. Пройѣли многолѣтіе о долгоденствіи ему и его новорожденному сыну Алексію, царю и всему царствующему дому. Они поздравляли также другъ друга съ пожеланіями счастья на новый годъ. Затѣмъ совершили водосвятіе, освятить воду вышеупомянутыми мощами, и окропили ею всѣхъ присутствующихъ.

Намъ рассказывали, что когда царь находится въ столицѣ, бываетъ великое торжество и большой праздникъ. Онъ выходитъ со всею свитой въ драгоцѣнномъ царскомъ одѣяніи и коронѣ въ великой церкви на дворцовую площадку вмѣстѣ съ патриархомъ, который выражаетъ ему благожеланія и многолѣтствуетъ; то же и царь патриарху. Потомъ подходятъ всѣ вельможи и поздравляютъ обоихъ, а затѣмъ другъ друга. Таковъ ихъ обычай, и какой это прекрасный обычай!

Въ день Воздвиженія Креста обрядъ ихъ подобенъ нашему, только они поминуютъ имя царя Алексія въ положенныхъ тронахъ и выставляютъ крестъ на аналоѣ, послѣ того какъ приложатся къ нему, до самаго дня отданія.

¹ Въ англійскомъ переводѣ: зубъ.

² Въ рукописяхъ ошибочно: 7178, а въ англійскомъ переводѣ: 7186.

ГЛАВА VI.

Коломна.—Описаніе моровой язвы.

Возвращаемся (къ разсказу). Сильная моровая язва, перейдя изъ города Москвы, распространилась вокругъ нея на дальнее разстояніе, при чемъ многія области обезлюдѣли. Она появилась въ здѣшнемъ городѣ и окрестныхъ деревняхъ. То было нѣчто ужасающее, ибо являлось не просто моровою язвой, но внезапною смертью. Стоитъ, бывало, человѣкъ и вдругъ моментально падаетъ мертвымъ; или: влѣтъ верхомъ или въ повозгѣ и валится навзничъ бездыханнымъ, тотчасъ вздувается какъ пузырь, чернѣетъ и принимаетъ непріятный видъ. Лошади бродили по полямъ безъ хозяевъ, а люди мертвые лежали въ повозкахъ, и некому было ихъ хоронить. Воевода передъ этимъ послалъ было загородить дороги, дабы воспрепятствовать людямъ входить въ городъ, опасаясь, чтобы кто-нибудь не занесъ заразы, но это оказалось невозможнымъ. Подобнымъ образомъ поступилъ и царь тамъ, гдѣ онъ находился, осаждая Смоленскъ, запретивъ приближаться приходившимъ къ нему съ письмами гонцамъ. Все его войско стояло на берегу большой рѣки, переходить чрезъ которую къ нимъ не дозволялось никому изъ ихъ страны, дабы смертность не появилась среди нихъ. Когда приходили письма къ царю, то особо назначенные для того люди, стоявшіе на томъ берегу, брали ихъ отъ гонцовъ и перевозили на лодкахъ, при чемъ погружали ихъ въ воду, и потомъ передавали другимъ для доставленія царю: думали, что при передачѣ изъ рукъ въ руки зараза уничтожается, и потому письма погружали въ воду, передавая ихъ по обычаю франковъ. Московиты не знали моровой язвы издавна и, бывало, когда греческіе купцы о ней разсказывали, сильно удивлялись. Теперь, когда моровая язва появилась среди нихъ, они были сбиты съ толку и впали въ сильное уныніе.

Въ это время воевода посылалъ, одного за другимъ, шестнадцать гонцовъ къ царю и къ его намѣстникамъ въ столицу по важнымъ дѣламъ, касающимся насъ и его, и, какъ мы въ этомъ удостовѣрились, ни одинъ изъ нихъ не вернулся: всѣ умерли на дорогѣ. Старики намъ разсказывали, что сто лѣтъ тому назадъ также была у нихъ моровая язва, но тогда она не была такова, какъ теперешняя, перешедшая всякія границы. Бывало, когда она проникала въ какой-либо домъ, то очищала его совершенно, такъ что никого въ немъ не оставалось. Собаки и свиньи бродили по домамъ, такъ какъ некому было ихъ выгнать

и запереть двери. Городъ, прежде кишѣвшій народомъ, теперь обезлюдѣлъ. Деревни тоже, несомѣнно, опустѣли, равно вымерли и монахи въ монастыряхъ. Животныя, домашній скоть, свиньи, куры и пр., лишившись хозяевъ, бродили, брошенные безъ призора, и большею частью погибли отъ голода и жажды, за немѣнѣемъ, кто бы смотрѣлъ за ними. То было положеніе, достойное слезъ и рыданій. Моръ, какъ въ столицѣ, такъ и здѣсь и во всѣхъ окружныхъ областяхъ, на разстояніи семисотъ верстъ, не прекращался, начиная съ этого мѣсяца, почти до праздника Рождества, пока не опустошилъ города, истребивъ людей. Воевода составлялъ точный перечень умершихъ въ этомъ городѣ, конкъ было, какъ онъ намъ сообщалъ, около десяти тысячъ душъ¹. Такъ какъ большинство здѣшнихъ жителей служило въ конницѣ и находилось съ царемъ въ походѣ, то воевода, изъ боязни передъ ними, запечаталъ ихъ дома, дабы они не были разграблены.

Подлинно, этотъ народъ истинно христіанскій и чрезвычайно набоженъ, ибо, какъ только кто-нибудь, мужчина или женщина, заболѣетъ, то посвящаетъ себя Богу: приглашаетъ священниковъ, исповѣдуются, приобщаются и принимаютъ монашество, (что дѣлали) не только старцы, но и юноши и молодыя женщины; все же свое богатство и имущество отказываетъ на монастыри, церкви и бѣдныхъ. Хуже всего и величайшимъ гнѣвомъ Божиимъ была смерть большинства священниковъ и оттого недостатокъ ихъ, вслѣдствіе чего многіе умирали безъ исповѣди и принятія св. Таинъ. У многихъ священниковъ умерли жены; а обыкновенно, здѣшній патріархъ и епархіальные архіереи отнюдь не дозволяютъ вдовому священнику служить обѣдню, но лишь послѣ того какъ онъ приметъ монашество въ какомъ-либо монастырѣ и пробудетъ тамъ нѣсколько лѣтъ,—дабы, какъ они полагаютъ, у него всякія мечты исчезли,—они читаютъ надъ нимъ молитву и даютъ ему дозволеніе служить литургію, да и то послѣ многихъ ходатайствъ. Но новый патріархъ Никонъ, любя греческіе обряды, уничтожилъ этотъ обычай, хотя все-таки никакъ не оставляетъ вдоваго священника жить въ городѣ, но монахомъ въ монастырѣ, давая ему дозволеніе служить обѣдню. Это было большое несчастіе (при теперешнихъ обстоятельствахъ).

Потомъ бѣдствіе стало еще тяжеле и сильнѣе, и смертность чрезвычайно увеличилась. Некому было хоронить. Въ одну минуту ввали по нѣсколько человѣкъ другъ на друга, а привозили ихъ

¹ Соловьевъ (Ист. Россіи, т. X.), перечисляя количество жертвъ моровой явы въ разныхъ городахъ, почему-то не упомянулъ о Коломнахъ.

въ повозкахъ мальчики, сидя верхомъ на лошади, одни, безъ своихъ семейныхъ и родственниковъ, и сваливали ихъ въ могилу въ одеждѣ. Часть священниковъ умерла, а потому больныхъ стали привозить въ повозкахъ къ церквамъ, чтобы священники ихъ исповѣдовали и приобщили св. Таинъ. Священникъ не могъ выйти изъ церкви и оставался тамъ цѣлый день въ ризѣ и епитрахили, ожидая больныхъ. Онъ не успѣвалъ, и потому нѣкоторые изъ нихъ оставались подъ открытымъ небомъ, на холодѣ, по два и по три дня, за немѣнѣемъ, кто бы о нихъ позаботился, по отсутствію родственниковъ и семейныхъ. При видѣ этого и здоровые умирали со страха. На издержки по погребенію приѣзжихъ купцы, по ихъ обычаю, дѣлали сборъ.

Христіане въ Молдавіи, Валахіи и въ землѣ казаковъ имѣютъ обычай хоронить своихъ покойниковъ въ досчатыхъ гробахъ; здѣсь же обыкновенно хоронятъ ихъ въ гробахъ, выдолбленныхъ изъ одного куска дерева, съ таковою же горбообразною крышкою, и не только взрослыхъ, но и малыхъ дѣтей, даже однодневныхъ младенцевъ. По недостатку гробовъ, за немѣнѣемъ, кто бы привозилъ ихъ изъ деревень ¹, цѣна ихъ, бывшая прежде меньше динара (рубля), стала семь динаровъ, да и за эту цѣну, наконецъ, нельзя было найти, такъ что стали дѣлать для богатыхъ гроба изъ досокъ, а бѣдныхъ зарывали просто въ платѣ.

Умерли всѣ семь священниковъ здѣшней соборной церкви и шесть дьяконовъ, въ томъ числѣ и протопопъ и его сыновья—священники, ихъ дѣти и все его семейство. Прежде литургія иногда прекращалась въ нѣкоторыхъ церквахъ, никогда, однако, ни на одинъ день не прерывалась въ этой церкви, теперь же и здѣсь литургія и другія службы прекратились на долгое время, и церковь осталась покинутою, такъ что старосты стали нанимать и присылать для служенія въ ней по воскресеньямъ кого-либо изъ деревенскихъ священниковъ.

Умеръ и *барифоджикъ* (переводчикъ), т. е. царскій толмачъ, который приѣхалъ съ нами изъ Калуги. Тогда нашъ владыка патріархъ ходатайствовалъ передъ намѣстникомъ, и тотъ, спустя долгое время, прислалъ намъ другого переводчика, ибо, по принятому обыкновенію, въ патріаршемъ приказѣ ² постоянно бываетъ одинъ или два переводчика на случай надобности. Слово „переводчикъ“ по-гречески значитъ: *метафрастисъ*, т. е. переводчикъ писемъ съ греческаго на русскій. По прибытіи своемъ,

¹ По англійскому переводу. Въ здѣшнихъ рукописяхъ вмѣсто этого, очевидно, ошибочно: „изъ земли казаковъ“.

² Въ подлинникѣ: „при дверяхъ (*бѣб*) патріарха“.

онъ разсказалъ намъ, что царскій намѣстникъ и визири точно исчислили, по спискамъ, умершихъ въ столицѣ съ начала язвы до конца ея, и оказалось 480 тысячъ по записямъ, такъ что большинство дворовъ и улицъ опустѣли, и столица, прежде биткомъ набитая народомъ, сдѣлалась безлюдною. Собаки и свиньи пожирали мертвыхъ и бѣснлись, и потому никто не осмѣливался ходить въ одиночку, ибо отъ голода и бѣшенства, если, бывало, онъ одолѣютъ одинокаго прохожаго, загрызаютъ его до смерти.

Умеръ царскій намѣстникъ, умерли одинъ за другимъ три митрополита, которыхъ послалъ патриархъ на мѣсто себя. Священниковъ умерло бесчисленное число, и церкви запустѣли. Оставшіеся въ живыхъ священники приобрѣли огромныя богатства, ибо, не успѣвая погребать поодиночкѣ, они отпѣвали заразъ многихъ и брали за нихъ, сколько хотѣли. Обѣдня священника доходила до трехъ динаровъ (рублей) и больше, да и за эту цѣну не всегда можно было имѣть. То былъ великій гнѣвъ и страшное наказаніе, испосланные на рабовъ Божіихъ—Господь Богъ да избавитъ насъ отъ этого! Подъ конецъ уже не успѣвали хоронить покойниковъ; стали копать ямы, куда и бросали ихъ, ибо городъ наполнился смрадомъ отъ труповъ, которые даже поѣдали собаки и свиньи. Переводчикъ разсказывалъ, что большая часть городскихъ воротъ были заперты, за немѣннѣе стрѣльцовъ и сторожей. Царь, говорилъ онъ, прислалъ сначала 600 стрѣльцовъ, т. е. *бейликъ*, съ ихъ агой, и всѣ они умерли; вторично прислалъ другихъ, и эти также всѣ умерли; въ третій разъ прислалъ, и съ этими то же случилось, ибо всякій, кто входилъ въ столицу, тотчасъ падалъ мертвымъ.

Такое положеніе длѣе продолжалось съ іюля мѣсяца почти до праздника Рождества, все усиливаясь, и затѣмъ — благодареніе Богу!—прекратилось. Многіе изъ жителей городовъ бѣжали въ поля и лѣса, но и изъ нихъ мало кто остался въ живыхъ.

Все это причиняло намъ большое горе, печаль и уныніе и великій страхъ, и всему этому мы были свидѣтелями, проживая въ верхнихъ кельяхъ. Мы видали, какъ выносили мертвыми, по нѣскольку заразъ, служителей епископів, которые жили въ нижнихъ кельяхъ: не болѣя, не подвергаясь лихорадкѣ, они внезапно падали мертвыми и раздувались. Поэтому мы никогда не осмѣливались выходить изъ своихъ келій, но скрывались внутри ихъ ночью и днемъ, ежечасно ожидая смерти, плача и рыдая о своемъ положеніи, не имѣя ни утѣшенія, ни облегченія въ чемъ бы то ни было, ни даже вина, чтобы прогнать отъ себя грусть и великій страхъ. Мы отчаявались за себя, ибо, живя среди города, видѣли все своими глазами. Но особенно наши

товарищи, съ нами бывшіе, т. е. настоятели монастырей изъ грековъ, которые и безъ этого мора всегда трепетали за себя, теперь постоянно рыдали передъ нами, надрывая намъ сердца, и говорили: „возьмите насъ и бѣжимъ въ поля прочь отсюда“! Мы отвѣчали имъ: „куда бѣжать намъ, бѣднымъ чужестранцамъ, среди этого народа, языка котораго мы не знаемъ? Горе вамъ за ваши мысли! Куда намъ бѣжать отъ лица Того, въ рукѣ Котораго души всѣхъ людей? Развѣ въ поляхъ Онъ не пребываетъ и нѣтъ Его тамъ? Развѣ Онъ не видитъ бѣглецовъ? Безъ сомнѣнія, мало у васъ ума, невѣжды“. Бывало, мы начинали роптать на Бога, говоря: „о, Господи! что это такое постигало насъ, грѣшныхъ, и постигаетъ теперь? Въ прошломъ году мы испытывали страхи въ Молдавіи, подъ конецъ болѣли лихорадкой, а въ нынѣшнемъ году здѣсь въ Московіи находимъ моровую язву“. Мы испытывали постоянныя страданія, трепеть, страхъ и разстройство, но, по благости Божіей, были здоровы и невредимы, какъ говоритъ Господь: „понствій, Я промыслитель чужестранцевъ и буду съ ними“. Благодаримъ Его—да будетъ возвеличено Его имя!—хвалимъ Его и, поклоняясь Ему, падаемъ всегда ницъ передъ Нимъ.

Не было для насъ внога облегченія и утѣшенія, кромѣ того, что мало слышалось пронзительныхъ возгласовъ и криковъ по умершимъ, ибо, начиная отъ области Константинополя, до сихъ мѣстъ, у всѣхъ христіанъ такой обычай, что женщины не оплакиваютъ умершихъ съ громкими криками и не знаютъ пронзительныхъ воплей, какъ женщины нашей страны, которыя, въ подражаніе арабамъ, кричатъ громнымъ голосомъ, надрывая сердце живымъ и на здоровыхъ наводя болѣзнь. Здѣсь же женщины не громко рыдаютъ надъ своими покойниками и плачутъ потихоньку; рыданіе ихъ вызываетъ слезы даже у жестокосердныхъ, но ихъ голоса не бываютъ слышны у сосѣдей. Въ Молдавіи мы видали, что жены ратниковъ, скрывавшіяся въ тѣ черныя времена въ монастыряхъ, при полученіи извѣстія о томъ, что ихъ мужья и родственники убиты на войнѣ, собирали, бѣдныя, своихъ дочерей, распускали, по обычаю, свои заплетенные волосы и, сидя, плакали и рыдали съ часъ времени, а люди на нихъ смотрѣли, потомъ онѣ умолкали и вставали, какъ будто извѣстіе было ложно и ничего такого не случилось. Мы дивились на нихъ: столько тысячъ воиновъ погибаетъ въ битвахъ, а ихъ семейные не заботятся о томъ и не умѣютъ издавать пронзительныхъ воплей, но рыдаютъ и плачутъ, не произнося ни слова и въ слезахъ покачивая головой; не надѣваютъ черной одежды, не мараютъ (лица), не бьютъ себя по лицу, не

красятъ себя, не мѣняютъ своего бѣлаго платья. Мы говаривали о нихъ, что ихъ мужчины не больше цѣнятся, чѣмъ проѣзжіе чужестранцы. Между тѣмъ у насъ, въ нашей странѣ, умершіе весьма милы и дороги (близкимъ). Если кто умретъ даже не преждевременно, то его семейные встревожатъ весь городъ своимъ воемъ и криками, издаваемыми самымъ высокимъ голосомъ, какъ дѣлаютъ бѣснующіеся арабы, отъ которыхъ это переняли и мы. Поэтому въ здѣшнихъ странахъ насъ осуждали и называли въ насмѣшку арабамъ, ибо у нихъ имя „арабъ“ самое поносное: (они думаютъ, что) между арабами не можетъ быть христіанъ, а есть лишь враги ихъ, турки и ханифійцы.¹ Мы нашли у нихъ (русскихъ) множество плѣнныхъ, бѣжавшихъ изъ нашей страны. Эти люди рассказывали имъ о нашемъ положеніи и о нашихъ недостаткахъ, — недостаткахъ потому, что рыданіи и плачь надъ умершими христіанами недозволительны. Такъ, мы видали здѣсь тысячи умершихъ, но не слышали криковъ и воя, словно у нихъ и не было моровой язвы. Мы видали, что женщины, провожая покойниковъ, всякій разъ какъ проходили мимо церкви, несмотря на все свое горе, оборачивались къ иконѣ, висѣвшей надъ дверью, и творили крестное знаменіе, били себя въ грудь и клали земные поклоны, плача и рыдая. Также, когда, бывало, по прошествіи извѣстнаго времени, собирались отворить лавку умершаго, то его жена или ея родственники молились предъ иконой, висѣвшею надъ лавкой, плакали и рыдали; не такъ, какъ дѣлаемъ это мы—въ церкви, несмотря на запрещеніе священниковъ. О, какое счастье для нихъ такая благодать! И такъ, утѣшеніемъ и облегченіемъ служило намъ то, что въ городѣ какъ будто не было моровой язвы. Благодаримъ и хвалимъ всевышняго Бога, Который избавилъ насъ и сохранилъ невредимыми отъ этого бѣдствія. Мало того, что мы удалены отъ родины и уже два года находимся въ отлучкѣ изъ своихъ домовъ, отъ семейныхъ и друзей, въ довершеніе мы еще испытали тѣ горести и бѣдствія, конхъ были свидѣтелями. О, Боже! даруй намъ возможность уплатить долги и исполни то, чего мы просимъ отъ моря Твоихъ благостей, о щедрѣйшій изъ щедрыхъ! Не обманется въ своей надеждѣ тотъ, кто уповаеъ на Тебя, о цѣлитель разбитыхъ и питатель чужестранцевъ. Надѣли насъ пропитаніемъ, о лучшій изъ питателей! Наши души растерзаны, на-

¹ Собственно, такъ назывались арабы—единобожники, предшествовавшіе исламу; ханзейство есть до-магометанское мусульманство. Но названіе это употреблялось и въ значеніи „мусульмане“, каковое имѣетъ, несомнѣнно, и здѣсь.

не удаленіе отъ родины затянулось надолго; доколѣ мы будемъ на чужбинѣ? Не дай кому-либо изъ насъ умереть прежде уплаты долговъ, о источникъ щедротъ и благъ! Помилуй насъ, бѣдныхъ!

Г л а в а VII.

Коломна.—Разсказъ о походѣ царя подъ Смоленскъ. Гетманъ Радзивилъ.

Возвращаемся къ повѣствованію о богохранимомъ градѣ. Онъ со своимъ войскомъ осаждалъ городъ Смоленскъ, крѣпко обложивъ его со всѣхъ сторонъ, въ теченіе почти семидесяти дней, при чемъ не переставалъ упорно тѣснить его, пока онъ не былъ взятъ при помощи многочисленныхъ большихъ пушекъ, коими разрушили до основанія двѣ башни и большой бастіонъ, сдѣлавъ огромныя насыпи изъ кучъ земли. Тогда, отъ имени Радзивила, явился капитанъ и просилъ пощады. Царь даровалъ ее, и городъ сдался. Внутри его каменной стѣны находилась очень высокая земляная ограда, въ срединѣ которой была устроена высокая деревянная цитадель, весьма крѣпкая. Московиты подожгли ее извнѣ большими зажигательными снарядами, ибо у царя есть пушки, похожія на банки, длиною каждая около аршина, при поперечникѣ жерла такого же размѣра; въ нихъ кладутъ шары изъ дегтя, смолы, пороха и пр. и стрѣляютъ; говорятъ, что эти шары, поднявшись къ небу, низвергаются на городъ, производятъ въ немъ пожары и большія разрушенія и даже вырываютъ землю.

Многіе изъ ратниковъ рассказывали намъ объ этомъ городѣ и его покореніи: что это городъ очень большой и весьма крѣпкій, что по окружной стѣнѣ его могутъ ѣхать двѣ арбы рядомъ. т.-е. она шпирной со стѣну Антиохіи, но постройка ея превосходна, ибо всѣ ея камни—дикіе, изъ скалы, и на нихъ не дѣйствуютъ орудія. Городъ этотъ сооруженъ предками нынѣшняго царя. Число его башенъ 78; всѣ онѣ огромны и, какъ говорятъ, значительно выступаютъ изъ стѣны. Пушки одной башни соотвѣтствуютъ пушкамъ другой и находятся съ ними на одномъ уровнѣ, дабы никакъ нельзя было подойти на близкое разстояніе къ промежуточной стѣнѣ.

Царскіе пушкари непрестанно ухищрялись, производя пушками разрушенія вокругъ города, пока не нашли слабаго мѣста, на которое произвела дѣйствіе пушки, и такимъ образомъ были разрушены до основанія тѣ двѣ башни и бастіоны, на прочія же мѣста даже огромныя пушки не могли подѣйствовать. Такого великаго завоеванія никто не ожидалъ, въ особенности потому, что съ нѣсколькихъ сторонъ городъ обтекается большою рѣкой

Двѣпротъ. Царь подтвердилъ клятвой условіе, что кто пожелаетъ, можетъ оставаться въ городѣ, а не желающимъ предоставилъ свободу уйти, куда хотятъ. По взятіи города, царь нашелъ въ немъ много евреевъ, которые скрывали себя, переодѣвшись христіанами, но московиты узнали ихъ по неумѣнью дѣлать крестное знаменіе. По приказанію царя, ихъ всѣхъ собрали и потребовали, чтобы они крестились, если хотятъ спасти себѣ жианы; кто увѣровалъ и крестился, тотъ сохранилъ свою жизнь, а тѣхъ, кто не пожелалъ, приказано было посадить въ деревянные дома, и всѣхъ ихъ сожгли. Царь велѣлъ разрушить въ городѣ всѣ церкви ляховъ и приступилъ къ сооруженію другихъ съ основанія.

Проклятый Радзивиль, зять Василія, господара молдавскаго, корень всего зла и войны, услышавъ о выступленіи царя на завоеваніе этого города, пошелъ съ 30.000 войска, чтобы достигнуть города, войти въ него и укрѣпить. Но многочисленная царская рать, неожиданно встрѣтившись ему, окружала со всѣхъ сторонъ и разбила его войско, всѣхъ истребивъ. Онъ спасся хитростью лишь съ немногими людьми, переодѣвшись въ платье бѣдняка. Всѣ его высшіе офицеры со многими другими были захвачены въ плѣнъ. Люди, достойные вѣры, говорили, что онъ большой колдунъ и спасся волшебною силой; его было догнала, но онъ скрылся отъ преслѣдователей въ грязной топи и густомъ тростникѣ.

Этотъ проклятый—самый важный пзъ польскихъ вельможъ; онъ—великій гетманъ, правитель большой, извѣстной области, называемой *Мулита* (Литва?), в этой Смоленской области, которую завоевалъ его отецъ. Его владѣніе—лучшая часть страны ляховъ, ибо все оно состоитъ изъ сильныхъ каменныхъ укрѣпленій и занимаетъ пространство на два мѣсяца пути, именно, отъ города Кіева почти до извѣстнаго города *Данска* (Данцига), который служитъ портомъ всей страны ляховъ. Его боялся даже король, и лишь онъ одинъ противился желанію царя, потому что онъ великій ненавистникъ всего рода православныхъ, тиранъ и упрямецъ. Вѣра его, какъ намъ говорили, лютеранская, ибо онъ постится одинъ только день въ году, думая, что такимъ образомъ онъ выполнить великій постъ одинъ разъ во всю свою жизнь; молитву „Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ“ онъ совершаетъ въ своей комнатѣ тайно, полагая, что это согласно со словами Господа Христа въ его святомъ Евангеліи. Василій ничего не выигралъ, выдавъ свою дочь за этого *кальбима* (кальвиниста). Онъ надѣялся имѣть въ немъ опору и помощника. Этотъ же проклятый одинъ былъ виновникомъ смерти Тимофея, сына Хмея, ибо между этими двумя свояками была сильная

вражда. Три года тому назадъ онъ отправился съ большою силою на многочисленныхъ судахъ по рѣкѣ Дибирю и захватилъ врасплохъ гор. Кіевъ съ его окрестностями, жегъ, разорялъ и перебилъ много народу. Когда дошло это до Хмеля, то онъ немедленно напалъ на него и перебилъ всѣхъ, съ нимъ бывшихъ. Ему удалось спастись лишь съ немногими людьми. Хмель отобралъ у него всѣхъ плѣнныхъ, суда и богатства. Василій истощалъ всѣ усилія примирить ляховъ съ казаками, но не могъ, по причинѣ злобы этого окаяннаго и потому, что онъ презрительно отозвался о царѣ въ присутствіи пословъ, присланныхъ къ царю, говоря: „онъ не король московскій и не царь. ступайте, скажите ему, что я иду на него самъ лично.“ Все это отъ его гордыни и высокомерія; король же того не желалъ. Услышавъ это, царь сильно разгнѣвался и отправилъ къ ляхамъ другихъ пословъ во второй и въ третій разъ, требуя, чтобы они заключили миръ: именовали бы его царемъ Великой и Малой Россіи, оставили бы страну казаковъ и не причиняли ей никакого вреда, сдали бы ему Смоленскъ безъ войны и не возбуждали зла, которое еще покаяется. Но тотъ окаанный не хотѣлъ; пока Господь не уничтожилъ хвастовства его гордыни, какъ объ этомъ мы впоследствии расскажемъ.

Г л а в а VIII.

Коломна.—Продолженіе разсказа о походѣ. Богатый московскій купецъ. Пожертвованія на военные нужды. Численность царскаго войсва. Результаты похода.

Разсказываютъ, что царь собралъ тогда вельможъ своего государства, всѣхъ купцовъ и богачей столицы, составивъ большой совѣтъ, сообщилъ имъ обо всѣхъ этихъ обстоятельствахъ и сказалъ: „я жертвую собою изъ любви къ нашей вѣрѣ ради моихъ братьевъ—христіанъ, казаковъ, и для избавленія монастыря Печерскаго и иныхъ отъ порабощенія моимъ врагамъ, ляхамъ“ Всѣ были рады этому, особливо патріархъ, который немало побуждалъ царя идти войной на ляховъ. Главный изъ купцовъ отвѣчалъ царю: „мы просимъ тебя отнюдь не открывать своего казнохранилища на содержаніе войска и военные расходы: ради пользы вѣры нашей мы дадимъ тебѣ достаточно средствъ для войны съ проклятыми ляхами“. Тогда царь немедленно объявилъ походъ. Говорятъ, что этотъ купецъ представилъ царю отъ избытка своего богатства 600 тысячъ рублей. Стоимость рубля, нима котораго на ихъ языкѣ то же, что динаръ, соста-

влетъ 2 реала ¹. Онъ сказалъ царю: „это я представляю въ твое распоряженіе изъ той доли, коею надѣлилъ меня Богъ отъ своихъ щедротъ во дни твоего славнаго царствованія“. Купецъ этотъ—важнѣйшій изъ купцовъ столицы. Намъ рассказывали о немъ, что онъ вноситъ ежегодно въ казну царя 100 тысячъ динаровъ пошлны съ своихъ товаровъ, получаемыхъ изъ странъ франкскихъ, изъ страны кизилбашей и Индіи, и со своихъ торговыхъ оборотовъ: такъ велико богатство, которымъ онъ владѣетъ и которое безсчетно! Здѣшніе купцы, обыкновенно, считаютъ свое состояніе милліонами, по причинѣ громадности своихъ богатствъ. Мы видѣли въ Москвѣ роскошное жилище этого купца, которое обширнѣе, чѣмъ палаты министровъ. Онъ выстроилъ у себя чудесную церковь, подобной которой мы не видѣли даже у царя. Говорятъ, что онъ израсходовалъ на нее болѣе 50 тысячъ динаровъ, по великой любви своей къ вѣрѣ и добрымъ дѣламъ.

Прочіе купцы, знатные люди столицы и государственные савовники, видя, что онъ представилъ такія богатства, поревновали ему и всѣ представили царю огромныя суммы, которыхъ хватило ему въ этомъ году на содержаніе войска и на весь походъ, а потому царь совсѣмъ не открывалъ своей казны. Говорятъ, что патриархъ представилъ ему до ста сундуковъ, наполненныхъ большими суммами денегъ, изъ своей собственной казны, въ помощь ему, но царь ихъ не принялъ и возвратилъ ему, говоря: „достаточно для меня и тѣхъ суммъ, которыя поднесли мнѣ мои братья—христіане“. Монастыри также представили царю громадныя богатства: великій Троицкій монастырь поднесъ болѣе ста тысячъ динаровъ. Столько же представили ему архіереи и снарядили еще около 20 тысячъ вооруженныхъ ратниковъ изъ служителей своихъ монастырей. Во главѣ ихъ были ратники патриарха.

Рассказываютъ, что царь построилъ за городомъ большой кіоскъ и сдѣлалъ *якылма*, т.е. исчисленіе своего войска. Онъ пробылъ тутъ долгое время. По исчисленіи его войска, получавшаго провіантъ, оказалось, что оно достигало свыше 700 тысячъ, какъ сообщилъ московскій патриархъ Паталярію, низложенному патриарху константинопольскому, когда тотъ спрашивалъ его объ этомъ. Изъ этого числа 144 тысячи было пѣшихъ, остальные конные. Собственной гвардіи царя было 300 тысячъ, изъ коихъ 40 тысячъ въ панцыряхъ окружаютъ его. Гетману Хмелю царь послалъ царскіе кафтаны, мечъ, турецкую булаву и знамя, всѣмъ

¹ Выше (кн. V, гл. X) авторъ упоминалъ, что реалъ стоитъ 50 коп.

его начальнымъ людямъ также подарилъ кафтаны и назначилъ содержаніе 40 тысячамъ изъ казацкаго войска, чрезъ что ихъ положеніе много улучшилось. Царь отиравлялся въ походъ, и Господь подъ конецъ даровалъ ему побѣду: онъ завоевалъ великій городъ Смоленскъ и побѣдилъ главнѣйшаго изъ своихъ враговъ, Радзивила, а его военачальники покорили около 49 городовъ и крѣпостей силой меча и по добровольной сдачѣ и избили, одному всевышнему Богу вѣдомо сколько, евреевъ, армянъ и ляховъ. Говорятъ, что ихъ младенцевъ клали въ бочки и бросали безъ милосердія въ великую рѣку Днѣпръ, ибо москвиты до крайности ненавидятъ еретиковъ и язычниковъ. Всѣхъ мужчинъ они избивали безпощадно, а женщинъ и дѣтей брали въ плѣнъ, опустошали страну и истребляли населеніе. Страна ляховъ, которая прежде была подобна гранату и приводилась въ образецъ, была обращена въ развалины и пустыню, гдѣ не встрѣчалось деревень и людей на протяженіи 15 дней пути въ длину и ширину. Въ плѣнъ было взято болѣе ста тысячъ, такъ что, какъ намъ рассказывали, семь, восемь мальчиковъ и дѣвочекъ продавались за одинъ динаръ (рубли) и дешевле, и мы сами видѣли многихъ изъ нихъ. Что касается городовъ, сдавшихся добровольно, то тѣхъ изъ жителей, которые приняли крещеніе, оставляли, обезпечивая имъ безопасность, а кто не пожелалъ (креститься), тѣхъ изгоняли. Что же касается городовъ, взятыхъ мечомъ, то, истребивъ въ нихъ населеніе, москвиты сами селились въ нихъ и укрѣпляли. Въ числѣ завоеванныхъ городовъ былъ Могилевъ, извѣстный у купцовъ подъ именемъ города богачей, ибо всѣ его жители очень богатые купцы. Такъ какъ воевода, который былъ поставленъ въ немъ Радзивиломъ, сдалъ его по договору, послѣ продолжительной и упорной осады, и, подчинившись царю, согласился принять крещеніе, то царь, окрестивъ его, утвердилъ по-прежнему воеводой въ Могилевѣ, вмѣстѣ съ однимъ изъ своихъ визирей, и раздѣлилъ въ городѣ около 20 тысячъ войска. Всѣ эти завоеванные царемъ города были изъ числа подвластныхъ Радзивилу и составляли лучшее его владѣніе. Тогда же царь приказалъ возобновить то, что было разрушено изъ башенъ, городскихъ стѣнъ и укрѣпленій Смоленска, назначилъ туда двухъ воеводъ съ 30 тысячами войска и снабдилъ въ изобиліи продовольствіемъ и военными припасами. Затѣмъ онъ прибылъ въ городъ, называемый Вязьма, который раньше былъ пограничнымъ между его страной и ляхской, и здѣсь оставался до праздника Богоявленія, ожидая прекращенія моровой язвы. Со времени отиравленія въ походъ до сихъ поръ, онъ послалъ охранять всю границу своихъ владѣній, дабы отнюдь

никто не выѣзжалъ изъ нихъ; это было сдѣлано изъ опасенія, чтобы не распространилась вѣсть о моровой язвѣ. Подъ конецъ привезли на судахъ изъ Калуги въ эту Коломну приближенныхъ проклятаго Радзивила, взятыхъ въ плѣнъ, чтобы отвести ихъ въ область Казанскую и тамъ посадить въ тюрьму. Было около 800 этихъ плѣнниковъ; бывъ начальными и богатыми людьми, они впали въ ничтожество и униженіе, такъ что наши сердца разрывались отъ скорби за нихъ.

Г л а в а IX.

Коломна.—Служенія патриарха. Зимніе холода. Перевозка припасовъ и ихъ дешевизна. Собаки. Дѣйствіе сильныхъ морозовъ.

Возвращаемся. Въ сентябрѣ мѣсяцѣ ночь и день сравнялись, а въ концѣ его ночи стали прибавляться до времени около праздника св. Варвары, когда день сдѣлался 7 часовъ, а ночь 17. Въ день праздника св. Дмитрія нашъ владыка патриархъ служилъ обѣдню въ соборной церкви. Начинались холода. Также и въ воскресенье мясопуста онъ служилъ въ ней обѣдню и рукоположилъ іерея. Существуетъ обыкновеніе, что архіерей, когда служить обѣдню, облачается на высокомъ помостѣ въ три ступеньки, который ставятъ въ нарѣксѣ, а подъ ноги ему кладутъ, гдѣ бы онъ ни стоялъ, суконый кружокъ, прекрасно расшитый, съ изображеніемъ въ срединѣ орла, и не одного, а нѣсколькихъ. Его обыкновенно клали анагносты подъ ноги нашему учителю, гдѣ бы онъ ни стоялъ, мы же всегда поддерживали владыку подъ руки, а анагносты (соборной) церкви стояли вокругъ него, при чемъ одинъ держалъ позади его посохъ.

Передъ обѣдней мы совершали царскій молебень, послѣ же чтенія часовъ, какъ у нихъ принято, начинаютъ обѣдню, за которой Трисвятое пѣли въ алтарѣ анагносты. Затѣмъ покрыли кафедру (горнее мѣсто) сукномъ, при чемъ мы стояли при владыкѣ наверху. При чтеніи Апостола одинъ изъ дьяконовъ окладилъ весь алтарь и иконы, въ немъ находящіяся, а также его двери и кругомъ него, по порядку, какъ у нихъ принято; затѣмъ кадиль на царскія врата, патриарху и прочимъ присутствующимъ. При чтеніи Апостола дьяконъ и священникъ непремѣнно говорятъ прокимень—псаломъ Давида—его гласомъ, а гѣвчіе поютъ. Мы поддерживали подъ руки нашего владыку патриарха отъ начала обѣдни до конца, перенявъ это отъ нихъ. При великомъ входѣ оба дьякона возглашали одними устами „да помянетъ Господь Богъ всѣхъ насъ“, также и священники—таковъ ихъ обычай.

Знай, что существуетъ обычай у всѣхъ грековъ и здѣсь, что при рукоположеніи іерея или діакона не выводятъ его, дѣлая надъ нимъ оглашеніе, какъ у насъ, но два дьякона выходятъ съ нимъ изъ царскихъ вратъ и возвращаются съ нимъ же, при чемъ возглашаютъ: „повели, да повелитъ, повели, владыко святыи!“ а онъ три раза наклоняетъ голову, затѣмъ обводятъ его вокругъ престола, и при каждомъ обхожденіи архіерей преподаетъ ему благословеніе надъ его головой. Послѣ обхожденія онъ кладетъ три поклона предъ престоломъ и становится на колѣни, и архіерей снова благословляетъ его трижды. Вставая, онъ цѣлуетъ престолъ, и архіерей опять благословляетъ его трижды. Послѣ того какъ онъ надѣнетъ на него облаченіе, если онъ священникъ, то вручаетъ ему служебникъ литургійный, если же дьяконъ, то рипиду, а ежели ея нѣтъ, то большой воздухъ.

Знай, что обѣдня въ этой странѣ совершается съ полнымъ благоговѣніемъ, страхомъ и уваженіемъ (изъ святыннѣ) Священникъ произноситъ возгласъ или вносъ что, а дьяконъ ектенію, не высокимъ голосомъ, какъ мы, но тихо, голосомъ низкимъ и съ полнымъ благоговѣніемъ. Точно также поютъ и пѣвчіе. Въ особенности, когда архіерей рукополагалъ священника, голосъ его былъ очень пониженъ, такъ что могъ быть слышанъ только бывшими въ алтарѣ; точно также говорилъ тогда и дьяконъ ектенію. Таковъ ихъ обычай. Это и мы переняли отъ нихъ.

Да будетъ тебѣ извѣстно, что дьяконъ, всякій разъ какъ скажетъ ектенію и войдетъ въ алтарь, дѣлаетъ три поклона передъ престоломъ, цѣлуетъ его и кланяется архіерею или священнику. Точно также до и послѣ входа онъ, положивъ Евангеліе на престолъ, дѣлалъ земной поклонъ и цѣловалъ престолъ и Евангеліе. Также и священникъ въ концѣ литургіи, потребивъ остатки (Даровъ) и снявъ облаченіе, подходилъ къ престолу, дѣлалъ передъ нимъ три земныхъ поклона, поднималъ край его покрыва и цѣловалъ его. У архіереевъ въ этой странѣ такой обычай, что они сами, сойдя съ горняго мѣста, отдають Евангеліе дьякону. Послѣ обѣдни священнослужители собираются вокругъ престола, и архіерей кладетъ на него крестъ и Евангеліе, которые всегда находятся на немъ, потомъ покрываетъ его драгоценнымъ покрывомъ, и совершается отпустъ.

Замѣть, что въ этой странѣ московитовъ принято отиудъ ничего не класть на престолъ, даже служебника священническаго, — ничего, кромѣ Евангелія и креста. Мы были очень осторожны въ этомъ: не клали ни трикирія, ни платка, не касались рукой и т. п. Послѣ того какъ нашъ владыка патріархъ сни-

малъ облаченіе и мы одѣвали его въ мантию, діаконъ-анагносты въ стихаряхъ шли передъ нимъ, поя „Достойно есть“, пока не вводили его въ архіерейскій домъ; тогда они пѣли ему многолѣтіе, онъ благословлялъ ихъ, и они уходили. Таковъ ихъ обычай по отношенію къ архіереямъ.

Въ первое воскресенье Рождественскаго поста нашъ владыка патриархъ опять служилъ и рукоположилъ священника и діакона въ верхней церкви, послѣ того какъ истопили ея каптуры съ вечера велѣдствіе наступившаго сильнаго холода. Оттого-то епископъ и построилъ эту церковь, сдѣлавъ для нея печь снизу, дабы, когда онъ будетъ служить въ ней въ холодное время, нагрѣвали ея каптуръ съ вечера большимъ количествомъ дровъ, а поутру открывали бы отдушники вверху и тепло входило бы въ нее, такъ что въ ней становилось словно въ банѣ.

Знай, что погода въ этой странѣ московитовъ такова, что отъ праздника Воздвиженія до начала Рождественскаго поста бываютъ по ночамъ сильный вѣтеръ и дожди, а въ началѣ этого поста идетъ обильный снѣгъ и не перестаетъ идти до апрѣля мѣсяца. Онъ замерзаетъ слой за слоемъ, такъ что при большомъ морозѣ дороги отъ вѣды покрываются льдомъ и становятся похожими на глыбу мрамора. Что касается полей, то они стали непроходимы отъ обилія снѣга, который былъ въ нѣсколько разъ выше человѣческаго роста. Сани, т. е. скользящіе экипажи, передвигались въ это время точно камни въ изгибахъ Константинопольскаго моря. Въ теченіе зимы въ этой странѣ бываетъ дешевизна и производится торговля зерновымъ хлѣбомъ. Намъ случалось видать, что въ однѣхъ саняхъ сидѣло человѣкъ шесть со всѣми своими вещами, и везла ихъ одна только лошадь. Тяжесть: зерновой хлѣбъ, камни, которыя нагружали на эти сани, удивительны, невѣроятны; мы прѣходили въ изумленіе, ибо одна лошадь везла то, чего въ нашихъ странахъ не свезти и двадцати лошадей. Въ эту пору привозили въ Коломну надгробные камни съ рѣзьбой, необычайно большіе, какихъ не стацили бы и двадцать лошадей, — привозили по одному или по два на саняхъ, на одной лошади, при чемъ тутъ еще сидѣлъ хозяинъ; это ужасно удивительно. Стоимость камней не болѣе трехъ днаровъ (рублей). Эта (легкость перевозки) служитъ причиной благополучія здѣшней страны и жизненныхъ удобствъ: въ это холодное время продукты дешевы, такъ какъ привозятся въ Москву и окружные города изъ отдаленныхъ мѣстъ въ теченіе рождественскихъ праздниковъ, въ каковую пору изъ года въ годъ продаются и покупаются ихъ продукты. Сани, очень быстро несясь по льду, проходятъ около ста верстъ въ этотъ короткій день.

Мы видали, что въ эти дни мужчины, женщины или дѣти клали все закупаемое на рынкѣ на маленькія санки и везли ихъ руками за веревку безъ труда и усталости, но очень легкимъ движеніемъ, идя и таща свои вещи за собою. Такъ и женщины везать своихъ маленькихъ дѣтей.

Уличныхъ собакъ въ этой странѣ вовсе не видно: собакъ держать въ домахъ, ибо у нихъ въ каждомъ домѣ, будетъ - ли то домъ начальника, богача или бѣдняка, крестьянина, бываетъ по одной и по двѣ собаки, которыя словно огонь. Онѣ привязаны за шею на желѣзной цѣпи и днемъ остаются въ своихъ деревянныхъ, плотно сбитыхъ конурахъ, на ночь же ихъ пускаютъ [бѣгать кругомъ забора]. Какъ мы видали, кормятъ ихъ всегда мясомъ, а поятъ молокомъ. Поэтому каждая собака въ силахъ бороться съ толпою и никого не подпуститъ къ себѣ.

На первой недѣлѣ Рождественскаго поста рѣка Москва, а также другія рѣки этой страны и даже пруды замерали и оставались покрытыми льдомъ до половины апрѣля. Прежде мы переѣзжали Москву-рѣку на большихъ сулахъ, а теперь стали переходить чрезъ нее пыльными ногами, т.-е. не отличали ея отъ земли и узнавали мѣсто, гдѣ она находится, только по прорубамъ, кои пробивали, чтобы доставать воду при помощи веревки и ведеръ, сплетенныхъ изъ липовой коры, которая, напившись водой, обыкновенно тотчасъ сплочивается и дѣлается какъ бы цѣльнымъ кускомъ. Таковы всѣ ведра у нихъ въ этой странѣ, удивительныя, необыкновенныя. Они ѣздили на саняхъ по этимъ рѣкамъ съ большою быстротою, чѣмъ ѣздить по землѣ, ибо на землѣ бываютъ подъемы и спуски, а на рѣкахъ ихъ нѣтъ: онѣ какъ бы изъ одного куска полированного мрамора. При замерзаніи рѣкъ, замерзали и всѣ соленья, бывшія въ домахъ, амбарахъ и лавкахъ; напр. деревянное масло, которое мы покупали, было въ кускахъ, подобно мангѣ или халвѣ. Медъ сдѣлался какъ камень, трудно разбиваемый; также и всѣ яйца замерзли и стали какъ камни не разбивающіеся. Что касается рыбы, то какъ только ее вытаскивали изъ рѣки, она тотчасъ замерзала и, подобно полѣньямъ, издавала стукъ при ударѣ другъ объ друга. Она оставалась замерзшею до марта мѣсяца, не подвергаясь никакой порчѣ. Мы клали ее надъ каптуромъ, т.-е. печью, чтобы ледъ съ нея стаалъ, промывали и варили съ большими хлопотами. Способъ ея ловли въ это время весьма удивителенъ; именно, рыбака, придя къ рѣкѣ, разбиваютъ на ней ледъ въ видѣ глубокаго колодца, рыба приходитъ къ этому мѣсту подышать воздухомъ; въ это время уже опущенныя раньше сѣти вытаскиваютъ и добыча получается

обильнѣе, чѣмъ въ лѣтнюю пору. Оттого въ это время рыба бываетъ очень дешева. Въ брюхѣ у всѣхъ рыбъ этой страны есть мѣшки съ икрой, которая очень вкусна. Въ крещенскіе праздники дарили нашему владыкѣ патриарху превосходную живую рыбу въ сосудахъ съ водою, похожую на рыбу въ рѣкѣ Алеппо, именуемую *абу-шарибъ* (усатый), что очень удивительно. вмѣстѣ съ тѣмъ дарили ему медъ съ воскомъ, замерзшій, бѣлый какъ снѣгъ, ибо его много въ это время года; дарили также отличныя яблоки.

Знай, что базаръ въ этомъ городѣ Коломнѣ бываетъ по недѣльникамъ и четвергамъ. Въ нее собираются жители всѣхъ окрестныхъ селеній, при чемъ у каждаго товаръ, состоящій изъ всякихъ продуктовъ, находился въ саниахъ. Они привозили снѣней большихъ и малыхъ, зарѣзанныхъ и сшпаренныхъ, уже замерзшихъ, которыя стояли въ саниахъ какъ живыя, что очень удивительно; онѣ весьма дешевы. Точно также гусей, утокъ, индѣекъ продаютъ ощипанными и готовыми.

Сила и лютость холодовъ неописуемы, ибо, пока везутъ въ бочкахъ воду изъ рѣки въ дома, она замерзаетъ и оттаиваетъ только внутри натопленныхъ помѣщеній; даже когда ведро опускаютъ въ рѣку, то на немъ образуется ледъ слоемъ; когда шли тарелки, то онѣ прилипали другъ къ другу и становились какъ бы однимъ кускомъ, оттаивая только у огня; даже капустные листья замерзали внутри кочана. Капуста въ этой странѣ прекрасна и продается только плотно покрытая листьями и очищенная. Мы покупали сани со ста кочанами за пять, шесть копѣекъ, не дорожа. Капусту, морковь, редиску вытаскиваютъ изъ земли до снѣга, складываютъ въ погреба и привозятъ въ эту пору на продажу по частямъ. Отъ лютости и силы мороза дыханіе, выходящее изъ рта и ноздрей человѣка, замерзало постепенно на его бородѣ и усахъ, которые, бывъ черными, становились бѣлыми; ледъ сходилъ съ нихъ только подлѣ огня. Когда мы выходили изъ дому, то даже влага, находящаяся у насъ въ носу, замерзала и носъ закупоривался. Бывало, если кто мочился на стѣну или на землю, то моча тотчасъ же замерзала. Даже водосточныя трубы, что наверху нашихъ помѣщеній, совершенно закупоривались. Никто изъ насъ не былъ въ состояніи снять съ рукъ мѣховыя рукавицы и отнять ихъ отъ носа. Снѣгъ и ледъ проникали сквозь щели дверей и оконъ, несмотря на то, что они были плотно обиты войлокомъ и вѣтеръ не проникалъ сквозь нихъ. Слюдяныя оконницы вовсе не пропускали снѣга: отъ во-крывавшаго ихъ льда, который совсѣмъ не сходилъ съ нихъ, онѣ стали похожи на кусокъ бѣлаго, непрозрачнаго стекла.

Такъ какъ всё дома въ этой странѣ деревянные, то по ночамъ отъ сильнаго холода они издавали звуки, на подобіе пушечныхъ выстрѣловъ, и трескались, такъ что наконецъ чрезъ нихъ сталъ виденъ свѣтъ, тогда какъ раньше они были совершенно плотными. Признакомъ сильнаго мороза, если онъ долженъ наступить, служило то, что вечеромъ замерзали внутри дверные гвозди, при чемъ на нихъ появлялись бѣлые, блестящіе кристаллики льда, несмотря на то, что мы нагрѣвали каптуры большимъ количествомъ дровъ по утрамъ и вечерамъ, такъ что становилось тепло какъ въ банѣ. По этой причинѣ мы совершали утреннюю и вечернюю службу у себя въ кельѣ и только по необходимости, въ канунъ воскресенья или праздника и къ обѣднѣ, ходили въ церковь, но совершенно не въ силахъ были выносить стоянія на ногахъ, а поднимали то одну ногу, то другую, хотя на насъ было надѣто трое, четверо чулокъ изъ мѣха, сукна и толстой шерстяной ткани; но все это нисколько не помогало, и однако-жъ всё двери церкви были затворены. Московиты же, къ удивленію нашему, не переставали совершать службу постоянно съ полуночи. Но они привычны; притомъ одеждой, какъ мужчинъ, такъ и женщинъ и дѣтей, служатъ чекбаны (чекмени) съ длинными, прямыми рукавами, изъ чернаго мѣха снаружи и внутри, плотно облегающіе тѣло. Они не снимаютъ съ рукъ большихъ, вязаныхъ изъ шерсти перчатокъ съ мѣхомъ, обтянутыхъ кожей, согрѣвающихъ, какъ огонь, зимою, въ которыхъ они исполняютъ всё свои работы, даже достаютъ воду и исправляютъ нныя службы. Лѣтомъ же носятъ перчатки изъ одной кожи и въ нихъ работаютъ, чтобы не повредить рукъ. Замѣть эту догадливость! Это дѣлаютъ бѣдные; богатые же носятъ перчатки изъ дорогого сукна съ собольимъ и ннымъ мѣхомъ. Они ничего не берутъ руками иначе, какъ въ перчаткахъ, даже возжи лошадей держатъ въ нихъ.

Что касается полей и дорогъ, то они стали подобны куску мрамора, и по нимъ можно было ходить только съ трудомъ, ибо человѣкъ тотчасъ же скользилъ. Поэтому подошвы ихъ сапогъ имѣютъ гвозди въ видѣ шиповъ, выходящіе наружу и втыкающіеся въ землю; таковы же подковы у ихъ лошадей, дабы онѣ не скользили. Впрочемъ, всё передвигаются въ саняхъ, хотя бы отъ дома до рынка, а также ѣзда гонцовъ въ это время совершается въ саняхъ, ибо на нихъ быстрое ѣхать, чѣмъ верхомъ; при томъ всадникъ не въ состояніи удержаться на лошади, но непремѣнно искалѣчится, лишившись какого-либо члена, или замерзнетъ. Что касается лошадей и скота, то ихъ держатъ въ

домахъ и даютъ имъ обычный кормъ; утромъ и вечеромъ, по обыкновенію, ихъ поили водой; а взаимнѣ чистки они всегда валились по снѣгу и ѣли снѣгъ, который замѣняетъ имъ воду.

Г л а в а X.

Коломна.—Ставленникъ. Николинъ день.

Возвращаемся. Въ третье воскресенье Рождественскаго поста нашъ владыка патріархъ служилъ въ верхней церкви и рукоположилъ іерея и діакона для соборной церкви Успенія Владычицы въ городѣ Каширѣ, по той причинѣ, что отъ дѣйствія теперешней моровой язвы умерло большинство священниковъ, такъ что и изъ бывшихъ при кафедральной церкви Коломны семи священниковъ и семи діаконѣ ни одного не осталось: всѣ перемерли, кромѣ двухъ діаконѣ. Послѣ того какъ въ церквахъ, окружающихъ соборную, обѣдня прекратилась, въ ней же она до сихъ поръ ни на одинъ день не прерывалась, теперь и въ ней, какъ и въ другихъ, обѣдни прекратились совершенно, и церкви были оставлены за немнѣніемъ священниковъ, такъ что подѣ конецъ сталъ пріѣзжать одинъ изъ сельскихъ священниковъ для служенія въ соборѣ лишь по воскресеньямъ. Поэтому они молили нашего владыку патріарха рукоположить для нихъ священниковъ взаимнѣ умершихъ. Когда моровая язва дошла и до Кашыры и истребила (часть) ея жителей и ея священниковъ, то (оставшіеся) устремились къ нашему владыкѣ патріарху, сѣвши на санихъ, запряженныхъ лошадьми, по рѣкамъ Окѣ и Москвѣ, по которымъ мы ѣхали на судахъ; они имѣли съ собой двухъ діаконѣ, изъ коихъ у каждаго въ рукахъ было прошеніе съ подписями воеводы, стрѣльцовъ, пушкарей и портаріевъ, т. е. привратниковъ, охраняющихъ кремль, въ удостовѣреніе, что такой-то достоинъ (сана). Сдѣлавъ нашему владыкѣ земной поклонъ, они простерлись передъ нимъ на землю, стучая головой по своему обычаю, и говорили: „осударь, помилуй! ¹ т. е. владыка, смилуйся надъ нами! и рукоположи намъ сихъ іереяни, дабы они пеклись о нашихъ нуждахъ и открыли для насъ церкви“. И онъ рукоположилъ для нихъ обоихъ діаконѣ. Возвръ на это смиреніе и эту вѣру!

Въ понедѣльникъ, слѣдовавшій за третьимъ воскресеньемъ,

¹ Слова эти написаны въ текстѣ по-русски (арабскими буквами).

онъ опять служилъ въ той же церкви и также рукоположилъ священника и дьякона.

Знай, что, когда нашъ владыка патріархъ рукополагалъ іерея или діакона, одинъ изъ священниковъ входилъ въ алтарь, надѣвалъ епитрахиль, поручи и училъ новаго священника совершать службу, давая ему наставленія; а также кто-либо изъ діаконовъ надѣвалъ поручи и наставлялъ новаго діакона, и когда этотъ выходилъ на ектенію, тотъ выходилъ вмѣстѣ съ нимъ и училъ его по-порядку. Когда архіерей надѣвалъ на нихъ присвоенное ихъ сану облаченіе, тѣ объясняли имъ значеніе текстовъ, относящихся къ облаченію, по-одиночкѣ, чтобы они ничего не пропускали изъ нихъ. Обрати вниманіе на эту великую строгость въ вѣрѣ и пламенную любовь къ ней!

Знай, что здѣшніе архіереи имѣютъ обычай, рукоположивъ священника или діакона, не дозволяютъ ему уѣхать къ себѣ домой, къ своей церкви, безъ того чтобы онъ не отслужилъ патріарху разъ въ соборѣ, дабы священники могли обучать его наилучшимъ образомъ, и онъ уѣхалъ бы, только хорошо обучившись, такъ чтобы никто не могъ посмѣяться надъ нимъ. Обрати вниманіе на эту заботливость! Знай, что послѣ рукоположенія обыкновенно писали имъ ставленую грамоту на ихъ языкѣ отъ имени нашего владыки патріарха, что онъ рукоположилъ такого-то священника изъ такого-то города въ такую-то церковь, согласно удостовѣренію жителей его города, ибо каждый изъ нихъ приносилъ съ собою засвидѣтельствованное удостовѣреніе въ томъ, что онъ достоинъ (сана) и женатъ первымъ бракомъ. Нашъ владыка патріархъ прикладывалъ къ грамотамъ свою подпись и печать; они брали грамоту и уѣзжали. Это дѣлалось изъ опасенія, что архіерей будетъ объѣзжать свою епархію, при чемъ всякій, у кого вѣтъ свидѣтельства о его священствѣ отъ рукоположившаго его, подвергается затрещенію и наказанію.

Знай, что служилые люди епископін брали съ cadaго священника, вновь поставляемаго, одинъ динаръ (рубль) въ епископскую казну—таковъ ихъ обычай; также съ cadaго, кто хотѣлъ жениться, они брали однаъ піастръ въ казну и давали ему свидѣтельство, записывая у себя въ книгѣ его имя. Это строгій порядокъ, ибо никто во всей этой епископской епархіи не смѣетъ жениться безъ ихъ дозволенія. Они съ большою строгостью наблюдаютъ семь степеней родства, не такъ, какъ въ Молдавіи и Валахіи, гдѣ поступаютъ подобно животнымъ. Эта строгость существуетъ во всей странѣ московской.

Возвращаемся. Наканунѣ праздника св. Николая мы слушали малое повечеріе въ церкви, что внизу соборной. Всѣ, уцѣлѣв-

шіе въ этомъ городѣ и его окрестностяхъ мужчины, женщины, мальчики и дѣвочки пришли въ эту церковь. Они всегда имѣютъ обычай, приходя въ церковь, всякій разъ приносить съ собою свѣчи; въ каждой приклеиваютъ копѣйку и ставятъ свѣчу предъ иконой святаго, во имя котораго церковь, а также предъ иконами, стоящими по окружности церкви.

Есть также обычай: ежели случится, что архіерей передаетъ какую-либо вещь кому-нибудь изъ мірянъ, то дѣлаетъ поклонъ головой тому человѣку при передачѣ, хотя бы то былъ мальчикъ или женщина. Также и воевода кланяется нищимъ, и даже священники кланяются женщинамъ и дѣтямъ. Таковъ ихъ обычай. Они дѣлаютъ поклоны головой другъ другу постоянно; такимъ же образомъ привѣтствуютъ одинъ другого на улицѣ и здоровались утромъ и вечеромъ. Все это признакъ плодовъ смиренія, ибо гордость имъ совершенно чужда, и гордецовъ они въ высшей степени ненавидятъ. Такъ мы видѣли и наблюдали. Богъ свидѣтель, что мы вели себя среди нихъ какъ святые, какъ умершіе (для міра), отказавшись отъ всякихъ радостей, веселья и шутокъ, въ совершеннѣйшей нравственности, хотя по нуждѣ, а не добровольно.

Въ полночь ударили въ колокола ко всеобщему бдѣнію. Мы встали къ службѣ и, войдя въ упомянутую церковь, нашли тамъ молодыхъ женщинъ и дѣвицъ, которыя раньше мужчинъ и мальчиковъ успѣли придти сюда, имѣя въ рукахъ свѣчи. Было совершенно великое торжество, по любви ихъ къ св. Николаю, и такъ какъ церковь мала, то большая часть народа стояла внѣ ея, на сильномъ холодѣ, отъ полуночи до утра, съ непокрытою головой, по ихъ обыкновенію. Пѣвчіе начали великую вечерню, послѣ того какъ священникъ облачился и дьяконъ въ стихарѣ вышелъ, говоря: „благослови, Владыко!“ а священникъ сказалъ: „Благословенъ“... Затѣмъ чтець началъ вечерній псаломъ, читая поочередно стихъ за стихомъ, и это же пѣли пѣвчіе на обонхъ клиросахъ. Потомъ вышелъ дьяконъ, сказалъ ектенію и вошелъ (въ алтарь), послѣ чего вышелъ со свѣчей впереди священника, который сталъ кадить при „Господи воззвахъ“. Затѣмъ они возвратились и вышли на летію въ нарѣекъ. Поставили пять хлѣбовъ, пшеницу и вино, и дьяконъ прочелъ, по обыкновенію, „Спаси, Господи, люди Твоя“. Затѣмъ (слѣдовали) прочія молитвы, по положенію, и тропари; священникъ совершилъ отпустъ, и начали утреню послѣ звона въ колокола, какъ это принято въ началѣ службы. Вышелъ дьяконъ со свѣчей, а священникъ съ кадильницей кадить по обычаю. Послѣ шестопсалмія дьяконъ вышелъ и сказалъ большую ектенію, затѣмъ прогнѣдъ

величаніе святому, потомъ читали псалтирь, при чемъ каждая каензма сопровождалась чтеніемъ, затѣмъ слѣдовалъ полиелей. При седьмой пѣснѣ ¹ читали синаксарь. Мы вышли на зарѣ, измученные до изнеможенія и отъ усталости вслѣдствіе стоявія на ногахъ и отъ сильнаго холода. Послѣ четвертаго часа дня возвратились къ обѣднѣ, по обычномъ звонѣ въ колокола. Служилъ нашъ владыка патріархъ, совершивъ сначала водосвятіе и окропивъ церковь и народъ, по обычаю. Отъ сильнаго холода, тогда бывшаго, вода въ сосудѣ замерзла, и мы разбивали ледъ при погруженіи креста. Владыка рукоположилъ іерея, и мы вышли отъ обѣдни только около солнечнаго заката.

Намъ рассказывали, что во всей странѣ московской очень торжественно справляютъ праздникъ святителя Николая и празднуютъ три дня съ большимъ ликованіемъ. Въ городѣ Москвѣ совершаютъ всенощное бдѣніе въ теченіе всей ночи и идутъ къ обѣднѣ, только послѣ того какъ пробьетъ 5 часовъ ², а выходятъ лишь къ вечеру, передъ закатомъ. Таковъ ихъ обычай. Такимъ образомъ обѣдъ обращается въ ужинъ, ибо въ эти мѣсяцы, въ декабрѣ и январѣ, день содержитъ 6½ часовъ, а ночь 17½. Солнце въ это время восходило съ юго-востока и заходило къ западу. Всѣ дни въ эти два мѣсяца бываютъ очень темны и мрачны: едва отличишь ночь отъ дня.

Въ день св. Спиридона чудотворца нашъ владыка патріархъ также служилъ обѣдню въ верхней церкви и рукоположилъ іерея и діакона. Причиною было то, что настоятель монастыря *Себаси* (Спаса), т. е. монастыря Преображенія, находящагося среди улицъ этого города, имѣлъ четырехъ сыновей — священниковъ, но всѣ они умерли со своими дѣтьми и женами, и ихъ дома и церкви опустѣли; онъ просилъ нашего владыку патріарха поставить для него священниковъ на мѣсто ихъ. Также въ субботу Праотецъ нашъ владыка патріархъ служилъ и рукоположилъ іерея и діакона; то же и въ воскресенье. Въ день празднованія памяти св. Игнатія было большое торжество. Этотъ день — пора, когда закалываютъ свиней для *бастърма* (вяленое мясо), которое они запасаютъ на цѣлый годъ. Они закалывали также овецъ и быковъ для стола въ праздникъ (Рождества), ибо въ теченіе этого праздника скоть не рѣжутъ.

¹ Въ англійскомъ переводѣ: при десятой.

² 11 ч. утра

ГЛАВА XI.

Коломна.—Исторія Петра митрополита. Рождественскіе праздники.

На другой день вечеромъ было совершено еще большее торжество по случаю праздника св. Петра, архіепископа Кіева, Малой Россіи и всѣхъ странъ московскихъ, Великой Россіи. Это тотъ самый святой, коего мозаичное изображеніе мы виѣли въ алтарѣ св. Софіи. Онъ былъ первымъ митрополитомъ, поставленнымъ въ Кіевѣ, во дни царя Василія Македонянина, который прислалъ его въ казакамъ, когда они увѣровали вмѣстѣ со своимъ царемъ; а былъ онъ родомъ изъ Константинополя, грекъ, какъ сказано въ его жизнеописаніи. По прибытіи своемъ, онъ сталъ проповѣдовать Христа. Они подвергли его испытаніямъ, сказавъ ему: „мы разведемъ большой огонь, и если ты пройдеши невредимо сквозь него въ священномъ облаченіи, съ Евангеліемъ, мы увѣруемъ въ твоего Бога“. Такъ и было. Онъ остался невредимъ, и всѣ они увѣровали. Окрестивъ ихъ въ Днѣпрѣ и утвердивъ въ вѣрѣ, онъ построилъ для нихъ церкви, какъ-то: св. Софію и иныя. Онъ прибылъ (потомъ) въ эту страну московитовъ и совершилъ подобное тому чудо, и съ того времени они увѣровали чрезъ него во Христа. Онъ построилъ для нихъ эти благолѣпныя церкви, уцѣлѣвшія доселѣ, и самъ возсѣлъ на престолъ какъ первый митрополитъ надъ городомъ Москвой и всѣми областями Великой Россіи. Его называютъ *протопрестоломъ*¹, то есть, первымъ изъ митрополитовъ. Надъ Кіевомъ онъ поставилъ на свое мѣсто митрополита. Скончался онъ здѣсь, и его тѣло доселѣ пребываетъ въ серебряномъ гробѣ, окруженномъ удивительно красивою серебряною рѣшеткой. Мы впоследствии къ нему прикладывались. Оно находится въ третьемъ сѣверномъ алтарѣ великой церкви, которая есть патриаршая каедръ. Къ нему имѣютъ великую вѣру и непрестанно толпами приходятъ на поклоненіе ему мужчины, дѣти, дѣвицы, цари и князья. Онъ же построилъ вторую стѣну города, внѣ кремлевской стѣны, и она называется его именемъ.

Въ пятницу, въ навечеріе Рождества, зазвонили въ колокола сначала къ часамъ², затѣмъ къ обѣднѣ, отъ которой всѣ вы-

¹ Первопрестольный. Страннымъ образомъ названіе это отнесено авторомъ не къ каедрѣ, а къ самому митрополиту. Жизнь митр. Петра такъ столько извѣстна, что не находимъ нужнымъ указывать на грубыя ошибки автора.

² Если Рождество Христово случится во воскресенье или въ понедѣльникъ (последнее именно и было въ 1654 г.), то царскіе часы поются въ предыдущую пятницу.

шли только предъ закатомъ солнца. Въ воскресенье св. Протець нашъ владыка патріархъ служилъ въ соборѣ и посвятилъ іерея и діакона. Въ этотъ день былъ жестокой морозъ, отъ котораго мы ledenъли, руки у насъ трескались внутри мѣховыхъ рукавовъ, и мы были не въ состояніи высувать ихъ наружу; ноги отянулись, и мы терпѣли великую муку. Отъ сильнаго холода примерзла крышка серебрянаго кувшина, въ то время когда діаконъ выливалъ изъ него воду. Точно также вино въ своемъ сосудѣ приняло видъ кружка, какъ бы кусокъ камня, и растаяло только на огнѣ. Даже Смѣшеніе, св. Дары, замерзло въ потирѣ и—о удивленіе!—стало какъ камень; когда же чалили теплоту, которая была горяча какъ огонь, вино растаяло. У нихъ принято всегда, что діаконъ, наливъ теплоту изъ кувшинчика въ потиръ, покрываетъ его большимъ воздухомъ, и онъ остается покрытымъ. Божественное Тѣло и антидоръ также замерзли, стали какъ камень и не крошились.

При всемъ томъ мы стояли съ непокрытою головой отъ начала обѣдни до конца, ибо у грековъ и здѣсь есть обычай, что священникъ и діаконъ постоянно остаются съ открытою головой съ начала обѣдни до конца. По этой причинѣ и мы противъ воли имъ подражали и дѣлали какъ они. Мы выходили отъ обѣдни не иначе какъ слѣпыми. Богъ свидѣтель, что мы оставались нѣсколько дней лишенными слуха, и у насъ въ ушахъ гудѣло. Если бы мы не отпустили волосы подобно имъ, то навѣрно ослѣпли бы, но Богъ помогъ намъ. Труднѣе всего было то, что мы выходили отъ обѣдни только передъ закатомъ, и когда еще мы сидѣли за столомъ, начинали уже звонить къ вечернѣ, мы должны были вставать и идти къ службѣ. Какая твердость и какіе порядки! Эти люди не скучаютъ, не устаютъ, и имъ не набоѣдаютъ безирерывныя службы и поклоны, при чемъ они стоятъ на ногахъ съ непокрытою головой при такомъ сильномъ холодѣ, не ропща и не скучая продолжительностью службъ, которыя до крайности длинны.

Въ ночь праздника Рождества священники и діаконы приходили послѣ службы къ нашему владыкѣ патріарху съ образомъ Рождества и съ крестами, при пѣніи прмоса Рождества и другихъ, какъ это было въ Молдавіи и Валахіи, потомъ пѣли многолѣтіе царю и патріарху антиохійскому. Онъ давалъ имъ милостыню, и они уходили. То же дѣлали на другой день, въ утро понедѣльника, праздника Рождества.

Въ (день) начала новаго 1655 года отъ Божественнаго Воплощенія зазвонили въ колокола въ полночь и встали къ службѣ. Мы не имѣли силъ быть за службой въ церкви по причинѣ же-

стокаго мороза, но молились въ своемъ помѣщеніи, зажегши свѣчи передъ всѣми образами, что внутри этихъ келій, в передѣ тѣми, что надъ дверьми, ибо у нихъ такой обычай: если бы въ домѣ у кого-нибудь въ нихъ было, хотя бы, сто иконъ, то зажигаютъ утромъ и вечеромъ по свѣчкѣ передъ каждой; каждая икона снабжена подсвѣчникомъ въ видѣ вѣтви, укрѣпленнымъ въ стѣнѣ. При наступленіи времени обѣдни, зазвонили въ колокола послѣ четвертаго часа [и нашъ владыка патріархъ сошелъ внизъ къ торжеству, устроенному ¹] по любви къ имени царя, и рукоположилъ іерея и діакона. Мы вышли только около солнечнаго заката, умирая отъ сильнаго холода в стужу. Не успѣли мы отобѣдать, какъ уже ударили къ вечернѣ; мы встали, чтобы идти къ службѣ.

Знай, что, начиная за недѣлю до праздника Рождества, вплоть до Богоявленія бываетъ въ Москвѣ большая ярмарка, то-есть продажа и купля всякихъ предметовъ. Это есть время дешевизны продуктовъ у нихъ, ибо они направляются туда изъ отдаленнѣйшихъ областей.

На второй день праздника нашъ владыка патріархъ служилъ въ верхней церкви, послѣ того какъ натопили ея каптуры съ вечера, и рукоположилъ іерея и діакона; въ ней же служилъ на третій день и рукоположилъ іерея. Когда сдѣлалось извѣстно въ странѣ московской, что патріархъ антиохійскій рукополагаетъ священниковъ, то послѣшли къ нему толпами изъ всѣхъ самыхъ далскихъ, глухихъ мѣстъ и подносили ему подарки: рыбу, масло, медъ и проч., вмѣстѣ съ *челобита* (челобитной), то-есть прошеніемъ, гдѣ умоляли его смилостивиться надъ ними. Мы не мало дивились на новооставленныхъ священниковъ: только-что надѣвъ священническое платье, которое составляетъ верхняя чуха ² съ широкимъ отложнымъ воротникомъ, они выбрѣваютъ себѣ на макушкѣ большой кружокъ по циркулю, приглаживаютъ волосы надо лбомъ и откидываютъ ихъ за уши, какъ дѣлаютъ женщины, такъ какъ брѣютъ только макушку; такимъ образомъ они, казалось, были священниками уже много лѣтъ, ибо отличаются статностью.

Знай, что есть такой обычай въ этой странѣ: когда кто изъ нихъ имѣетъ просьбу къ царю, правителю, патріарху, архіерею, священнику или къ кому другому, и послѣ усердной мольбы

¹ Слова въ скобкахъ взяты изъ англійскаго перевода. Они необходимы для смысла, но почему-то пропущены въ обихъ нашихъ рукописяхъ.

² Верхнее платье изъ сукна или шерсти.

и многихъ поклоновъ просьба не принята, то онъ ударяетъ головой о землю и не поднимаетъ ея, пока просьба его не будетъ исполнена. Русскіе переводчики называли это чело-битьемъ.

Г л а в а XII.

Боломна.—Положеніе духовенства. Праздникъ Брещенія и крестный ходъ на воду. Разсказъ о крестномъ ходѣ въ Москвѣ.

Знай, что священникъ въ этой странѣ пользуется большимъ почетомъ: правители боятся его и стоятъ предъ нимъ, въ то время какъ онъ сидитъ. Каждый священникъ и діаконъ получаетъ постоянное содержаніе, полевые продукты и надѣлы свыше своихъ нуждъ, ибо они имѣютъ рабовъ-крестьянъ. Намъ говорили, что содержаніе протопопу отъ царя въ годъ составляетъ 15 рублей и кусокъ дорогого сукна; прочіе священники получаютъ все меньше и меньше и сукно имъ идетъ дешевле; діаконы же получаютъ половину. Помимо этого содержанія, которое идетъ имъ отъ царя, крестьяне привозятъ также имъ на домъ годовые припасы. Ихъ надѣлы свободны отъ налоговъ. Здѣшній коломенскій протопопъ владѣетъ деревней домовъ во сто, составляющей угодье церкви; произведенія ея идутъ въ его пользу; онъ имѣетъ также большой домъ для своего жительства, который, однако, не составляетъ его собственности, но всякій, кто дѣлается протопопомъ, получаетъ ту деревню и домъ для жилья, ибо они царскіе.

Когда умеръ здѣшній протопопъ, одинъ изъ священниковъ отправился къ царю, взявъ съ собою прошеніе отъ общины, что онъ достоинъ сана,—отправился для того, чтобы царь назначилъ его на мѣсто покойнаго.

Когда бываетъ храмовой праздникъ собора, то передъ обѣдней совершаютъ освященіе воды; протопопъ беретъ часть ея въ сосудъ и вмѣстѣ съ протодіакономъ отправляется къ царю и подноситъ ее въ даръ ему, а онъ отдариваетъ ихъ. Такой у нихъ обычай.

Въ понедѣльникъ, праздникъ Обрѣзанія, нашъ владыка патриархъ служилъ въ соборѣ и рукоположилъ іерея. Передъ обѣдней онъ совершилъ водосватіе, при чемъ отъ сильного холода вода въ сосудѣ замерала, бывъ раньше какъ кипятокъ, ибо въ эти дни, если совершаютъ освященіе воды, то прежде кипятятъ ее, чтобы она не такъ скоро замерзла. Когда нашъ владыка, погрузивъ крестъ, положилъ его на пелену, онъ прісталъ къ

ней. Окончивъ обѣдню, мы были не въ состояніи сложить свои облаченія, ибо пальцы у насъ свело. и они трескались. При всемъ томъ мы стояли съ открытой головой, такъ что сильно пострадали.

Въ пятницу, канунъ Крещенія, звонили въ колокола съ утра до выхода нашего отъ службы вечеромъ. Нашъ владыка патріархъ сошелъ и прочелъ молитву надъ столикомъ (съ чашей воды), по обычаю. Вода, бывъ кипяткомъ, замерзла, и онъ съ трудомъ могъ разбить ледъ крестомъ, когда погружалъ его, ибо морозъ былъ необычайно силенъ.

На утро субботы, праздниа Крещенія, зазвонили въ колокола въ третьемъ часу дня и собрались, по обычаю, всѣ бывшіе въ городѣ священники и даже деревенскіе со своими паствами, пришли въ соборъ и облачились. Затѣмъ мы облачили нашего владыку патріарха, и они пошли передъ нами величественнымъ крестнымъ ходомъ попарно, неся большія и малыя иконы, причемъ большія несли двое; діаконъ шлѣ съ большими крестами, рипидами и фонарями; мы же слѣдовали за ними, пока, выйдя изъ городскихъ воротъ, не пришли къ извѣстной рѣкѣ Москвѣ. Уже вчера была пробита большая яма въ родѣ бассейна—толщина льда въ то время была въ 5 пядей,—вокругъ нея наложили помостъ изъ бревенъ и досокъ, поверхъ льда сдѣлали кругомъ загородку, изъ предосторожности, чтобы отъ народной тѣсноты на льду онъ не провалился, какъ это случалось много разъ, и положили мостки изъ досокъ отъ берега до ямы. Поперекъ ямы положили бревно въ родѣ ступеньки, прочно укрѣпивъ его, дабы, когда нашъ владыка патріархъ сойдетъ къ водѣ для ея освященія, онъ могъ опереться о него колыбами. Деревенскіе жители выкопали на рѣкѣ еще множество ямъ и стояли около со своими лошадьми. Священники стали въ рядъ кругомъ помоста. Для нашего владыки патріарха постлали коверъ, на который онъ сталъ, и поставили на коврѣ кресло. Начали службу. Нашъ владыка прочелъ, по обычаю, большую молитву; при словахъ: „и ниспосли, Царю, Человѣколюбче, Духа Твоего Святаго и освяти воду сію“, владыка вставалъ съ кресла и освящалъ воду своими перстами трижды, также и во второй разъ. При поминовеніи царей онъ говорилъ трижды: „и сохрани, Боже, раба твоего, царя христолюбиваго, князя Алексія Михайловича“, и трижды благословилъ народъ. Затѣмъ, взявъ крестъ, погрузилъ его три раза въ воду, которая замерзала послѣ каждаго погруженія, такъ что приходилось разбивать ледъ мѣдными кувшинами. Когда онъ погрузилъ крестъ въ третій разъ, всѣ взяли воды въ свои сосуды изъ пробитыхъ ими ямъ и наполнили

своих лошадей. Какъ мы уже упомянули, народъ собрался тысячами изъ деревень, когда услышалъ, что антиохійскій патриархъ намѣренъ освятить воду. Затѣмъ нашъ владыка патриархъ вышелъ къ мосткамъ и окропилъ сначала священниковъ, потомъ вельможъ. О удивленіи! Отъ спльнаго холода вода замерзала на щетинномъ кропиль, конимъ онъ окроплялъ, а также на рукавахъ саккоса и на ихъ одеждахъ, принимая видъ стекла. Отъ чрезмѣрной стужи бороды и усы у всѣхъ мужчинъ въ толпѣ побѣлѣли, ибо дыханіе, отъ нихъ выходившее, тотчасъ обращалось въ ледъ, который нельзя было сорвать безъ того, чтобы не вырвать вмѣстѣ съ нимъ волосъ. Солнце въ это время сіяло. Мы не надѣялись, что будемъ въ состояніи выйти изъ дому въ этотъ день, но Богъ намъ помогъ, хотя ноги, руки и носы у насъ отнялись, несмотря на то, что мы были защищены двойными мѣховыми муфтами, надѣтыми на руки, на ногахъ имѣли ботинки изъ бараньяго мѣха, а одѣты были въ нѣсколько мѣховыхъ шубъ. Всего удивительнѣе, что всѣ москвиты, даже священники, оставались съ открытыми головами съ утра до нашего выхода отъ обѣдни вечеромъ. Потомъ мы пошли назадъ, причемъ изъ владыка патриархъ окроплялъ мужчинъ и женщинъ направо и налево, пока не вошли въ великую церковь. Колокола всѣхъ церквей гремѣли во все время, пока мы шли туда и обратно. Одинъ изъ священниковъ стоялъ внизу лѣстницы и кадилъ входящимъ священникамъ и діаконамъ, одному за другимъ, пока не вошелъ въ соборъ нашъ владыка патриархъ и мы вмѣстѣ съ нимъ. Священники стояли въ рядъ въ нареекъ, пока нашъ владыка патриархъ не помолился на иконы, которыя несли (въ ходу). Діаконъ, направляясь къ служащимъ, говорилъ ектенію: „помилуй насъ, Боже, по величій милости Твоей“ и пр. Затѣмъ окончили службу. По причинѣ сильной стужи мы не могли служить обѣдню въ соборѣ, но поднялась въ верхнюю церковь, которую затопили съ вечера. Здѣсь мы совершили литургію, за которой нашъ владыка патриархъ рукоположилъ іерея и діакона. Мы вышли не ранѣе заката, не помня себя отъ усталости и холода. Въ то время, когда мы сидѣли за столомъ, зазвонили къ вечернѣ.

Намъ рассказывали, что во всей странѣ московской особенно торжественно справляютъ только два праздника въ году, именно: Богоявленіе и Вербное Воскресенье, какъ мы увидѣли впоследствии. Въ царственномъ градѣ дѣлаютъ огромный помостъ надъ этою рѣкой, ибо она течетъ подлѣ стѣны царскаго дворца (Кремля). Царь и патриархъ вмѣстѣ съ архіереями, настоятелями его (патриарха) монастырей и всѣми священниками, кои

идутъ попарно въ облаченіяхъ, выходятъ изъ великой церкви большимъ крестнымъ ходомъ къ *Фодамъ фрата*, т. е. Водянымъ воротамъ. Царь слѣдуетъ за ними вмѣстѣ со всѣми вельможами своего государства, идя пѣшкомъ въ коронѣ. Когда начнется служба, онъ обнажаетъ голову, оставаясь такъ до конца при здѣшнемъ сильномъ холодѣ. Намъ сообщали, что при прежнихъ царяхъ обыкновенно держали надъ ихъ головой высокой куполь, который несли 30 человекъ, для защиты отъ холода в снѣга; но сей благополучный царь, по своей чрезвычайной набожности, не позволяетъ этого, а остается съ открытою головой, говоря, что холодъ и снѣгъ—милость отъ Бога, можетъ ли кто отвратить ихъ отъ царя? При погруженіи патріархомъ креста въ третій разъ, бываетъ большое ликованіе. Уже раньше прорубается на этой рѣкѣ множество отверстій, въ конхъ священники тотчасъ же крестятъ младенцевъ и мужчинъ, ибо этого дни ждутъ отъ года до года. Когда патріархъ окропитъ царя и вельможъ, послѣдній возвращается въ царскихъ саняхъ, обитыхъ краснымъ бархатомъ внутри и снаружи, съ серебряными и золотыми гвоздями, попона лошади изъ сѣрока соболей; она идетъ въ подарокъ конюху. Потомъ патріархъ окропляетъ священниковъ и присутствующихъ вельможъ и возвращается съ крестнымъ ходомъ въ церковь къ обѣднѣ.

Въ воскресенье, на второй день Богоявленія, нашъ владыка патріархъ опять служилъ и рукоположилъ іерея и діакона. Они были дѣти одного священника, который былъ приходскимъ, а потомъ сдѣлался монахомъ въ монастырѣ города, называемаго Тула, епархія здѣшняго епископа. Монастырь—во имя св. Іоанна Крестителя. Этотъ священникъ явился къ нашему владыкѣ патріарху съ прошеніемъ отъ настоятеля и монаховъ такого содержанія, что онъ былъ бѣлымъ священникомъ, а по смерти жены пошелъ въ монахи. Какъ мы упомянули выше, епископы этой страны имѣютъ обычай не дозволять такимъ священникамъ совершать литургію, развѣ только по прошествіи многихъ лѣтъ, дабы они забыли міръ съ его наслажденіями. Услыхавъ о прибытіи нашего владыки патріарха, послали умолять его дать этому священнику дозволеніе служить, ибо бывшіе у нихъ въ монастырѣ священники умерли въ послѣднее время. Онъ далъ дозволеніе, и писмоводитель епархія написалъ священнику бумагу на ихъ языкѣ съ разрѣшеніемъ отъ нашего владыки патріарха, дабы онъ взялъ ее съ собою. Мы подписали бумагу и приложили печать. Онъ взялъ ее и уѣхалъ весьма обрадованный.

Г л а в а XIII.

Коломна.—Разсказъ о Тулѣ и тамошнихъ желѣзныхъ заводахъ. Посѣщеніе патріарха архіепископомъ рязанскимъ.

Намъ разсказывалъ этотъ священникъ и другіе изъ города Тулы, что онъ отстоитъ отъ Москвы на 180 верстъ, отъ Кашеры на 120 в., и верстъ на 500 отъ рва, который въ послѣднее время царь приказалъ выкопать на границѣ татаръ; по краямъ этого рва вбиты бревна, между собою перекрещивающіяся, представляя какъ бы городскую стѣну; на немъ выстроены укрѣпленія и непрерывная линія башенъ; для охраненія его назначены царемъ тысячи ратниковъ. Отъ него далѣе до страны татаръ идутъ земли опустѣлыя и заброшенныя, непроходимыя по обилію воды, множеству болотъ и узости дорогъ. Священникъ разсказывалъ, что эта Тула—городъ съ каменною крѣпостью, больше и крѣпче Коломны и составляетъ проходъ въ страну татаръ, какъ Путиваль—проходъ въ страну турецкую, что при нынѣшнемъ царѣ открытъ превосходный желѣзный рудникъ въ видѣ нѣсколькихъ холмовъ; раньше же въ этой странѣ не было желѣза, а доставляли его франки на судахъ. Нѣмецкіе франки были первыми, открывшими рудникъ, и они разрабатываютъ его ночью и днемъ, взявъ на откупъ отъ цари на томъ условіи, что изъ каждыхъ десяти кусковъ имъ идетъ одинъ, а царю девять. Они имѣютъ удивительныя печи, въ кои кладутъ (руду) по вынутіи ея изъ земли, затѣмъ разводатъ огни. Въ печи руда плавится, дѣлается какъ вода и течетъ изъ отверстія со всей печи въ желоба, выкопанные въ землѣ, съ формами для пушекъ, ядеръ и иныхъ предметовъ; въ каждомъ желобѣ 40, 50 амъ (формъ) съ той и съ другой стороны. Когда онѣ наполнятся, вынимаютъ (предметъ), даже не употребляя молота, безъ труда и хлопотъ. Такимъ способомъ ежедневно выдѣлываютъ тысячи предметовъ. Множество пушекъ вывозятъ зимою на саняхъ и везутъ на разстояніе 1700 верстъ, въ теченіе около 40 дней, къ пристани Архангельскъ, гдѣ море—океанъ, и продаютъ франкамъ, которые увозятъ ихъ въ свою страну. Онѣ изъ чистаго желѣза. Это желѣзо очень дешево, и потому всѣ двери каменныхъ домовъ, дворцовъ, церквей, складочныхъ подваловъ и створы лавокъ въ городѣ Москвѣ, равно и всѣ окна, сдѣланы по большей части изъ чистаго желѣза. Мы не мало дивились на громадность церковныхъ дверей, крѣпостныхъ и дворцовыхъ воротъ. Когда каменный полъ патріаршей церкви отъ времени вытерся, царь послалъ въ Тулу (приказъ), и вотъ надѣлали большихъ четырехъ-

угольныхъ плитъ, превосходныхъ, блестящихъ, какъ серебро, и замостили ими весь полъ церкви и алтарей, даже внизу за дверьми и пороги, какъ мы увидѣли впоследствии и опишемъ въ своемъ мѣстѣ.

Знай, что многіе изъ умершихъ въ моровую язву, оставляя послѣ себя состояніе, завѣщали его на построеніе церквей. По этой причинѣ настоятели монастырей являлись къ нашему владыкѣ патріарху и брали у него разрѣшеніе, послѣ чего настроили много церквей. Нашъ владыка надѣвалъ епитрахиль и омофоръ и читалъ молитвы, положенныя на основаніе церкви; они брали отъ него грамоты на ихъ языкъ за его подписью и печатью, дабы онѣ служили для нихъ удостовѣреніемъ.

Когда мы жили въ Коломнѣ, къ нашему владыкѣ патріарху пріѣхалъ киръ Мисаилъ, архіепископъ Рязани, называемый на ихъ языкъ „рязанскій“. Проѣзжая въ Москву, онъ свернулъ съ дороги на разстояніе 40 верстъ, чтобы посѣтить нашего владыку. Эта Рязань отстоитъ отъ Москвы на 90 верстъ и на столько же отъ Коломны. Онъ прислалъ заранѣе извѣстіе, и мы, по обыкновенію, надѣли на нашего владыку патріарха мантию. Когда онъ вошелъ, имѣя съ собою большую свиту, одинъ изъ его слугъ остался за дверьми держать его посохъ. Нашъ владыка, обратившись лицомъ къ иконамъ, пропѣлъ тихимъ голосомъ¹ „Достойно есть“, по принятому въ этой странѣ обычаю, когда одинъ архіерей посѣщаетъ другого; мы же пропѣли трижды „Господи помилуй“ и „Благослови“, послѣ чего владыка, обернувшись, закончилъ молитву и благословилъ гостя, который при этомъ сдѣлалъ нѣсколько земныхъ поклоновъ. Всякій разъ, какъ нашъ владыка спрашивалъ его о немъ и его обстоятельствахъ, онъ дѣлалъ поклонъ и пасиу согласился сѣсть. Послѣ того какъ нашъ владыка благословилъ его, а онъ поцѣловалъ владыку въ голову, они облобызались. Нашъ владыка разспрашивалъ его о многихъ предметахъ и объ его каедрѣ и епархіи. Тотъ разсказалъ, что подъ его властью состоятъ болѣе тысячи церквей, что его каедра—Рязань, городъ весьма большой, построенный изъ камня, имѣющей деревянную крѣпость, что каедральная церковь во имя Успенія Владычицы. Далѣе онъ намъ сообщилъ, что въ послѣднее время, дѣломъ, онъ проповѣдовалъ христіанство одному народу, не знающему Бога, перенесъ отъ него много бѣдъ, но убѣдилъ и сдѣлалъ христіанами. Онъ окрестилъ изъ нихъ 4100

¹ Въ арабскомъ подлинникѣ здѣсь, какъ и въ другихъ аналогичныхъ мѣстахъ, сказано: „пропѣлъ втайнѣ“, но какъ видно изъ слѣдующихъ словъ, патріархъ пѣлъ не про себя, а такъ, что его могли слышать.

человѣкъ, что было совершено такъ: онъ велѣлъ раздѣться мужчинамъ и поставилъ ихъ въ рѣкѣ въ штанахъ, а женщины въ рубашкахъ, налилъ масла, по прочтеніи молитвъ крещенія, всѣхъ ихъ погрузилъ вмѣстѣ, и они просвѣтились и восприняли вѣру съ большою любовью. Онъ соорудилъ для нихъ церкви, и они стремились къ службамъ ночью и днемъ.

Затѣмъ онъ всталъ и со многими поклонами попрощался съ нашимъ владыкой патриархомъ, который, какъ вначалѣ, пропѣлъ „Достойно есть“ и благословилъ его; онъ вышелъ, а мы пошли его провожать. Дойдя до дверей соборной церкви, онъ отдалъ посохъ одному изъ своихъ діаконовъ, самъ же пошелъ и сдѣлалъ земной поклонъ на сигѣу въ своей мантии передъ иконой, что надъ дверьми. То же сдѣлалъ у вторыхъ дверей. Затѣмъ онъ усѣлся въ сани и отправился, окруженный своими боярами, слугами и приближенными, въ сопровожденіи 50 всадниковъ. Верхняя его одежда подъ мантией была изъ зеленой узорчатой, рытой камки, съ собольимъ мѣхомъ, съ длинными узкими рукавами. Такова обычная ихъ одежда. На головѣ у него былъ очень большой черный клубокъ, виспадающій на глаза, а подъ нимъ суконная шапочка съ чернымъ мѣхомъ.

Глава XIV.

Коломна.—Неопредѣленность положенія патриарха и просьбы его о дозволени ѣхать въ Москву. Прибытіе драгомановъ. Отъѣздъ изъ Коломны.

Зимній путь. Остановка въ Выхнинѣ. Приѣздъ въ Москву.

Возвращаемся. Что касается нашего положенія, то мы сильно скорбѣли по той причинѣ, что время танулось безъ пользы. Мы надѣялись, что царь возвратится изъ похода къ празднику св. Николая, о чемъ прошли слухи, но онъ не пріѣхалъ. Говорили также, что онъ прибудетъ къ празднику Рождества, не прибылъ,—къ празднику Богоявленія, но вѣсти никакой. Поэтому мы находились въ большомъ затрудненіи, недоумѣніи и безпокойствѣ, а особливо въ сильномъ огорченіи отъ того, что никого не было, кто бы повѣдалъ намъ объ обстоятельствахъ цзя: гдѣ онъ и въ какомъ положеніи его дѣла, ибо москвиты всѣ, отъ большихъ до малыхъ, имѣютъ пятый темпераментъ, а именно коварство: ни одному чужеземцу ни о какомъ предметѣ ничего не сообщаютъ, ни хорошаго, ни дурного, такъ что, когда нашъ владыка патриархъ спрашивалъ ихъ, отъ вельможъ и священниковъ до простолюдиновъ, о дѣлахъ царя, то никто изъ нихъ ничего не говорилъ, кромѣ слова „не знаемъ“, даже дѣти. Съ

извѣстныхъ, именитыхъ греческихъ купцовъ, къ нимъ пріѣзжающихъ, они также брали клятву, что тѣ не разнесутъ вѣстей о нихъ и никогда не измѣнятъ государству. Какая это великая строгость! Въ устахъ у всѣхъ одинъ языкъ. Какъ мы узнали, со всѣхъ берется клятва на крестѣ и евангеліи и всѣ находятся подъ страхомъ патріаршаго отлученія, что своихъ дѣлъ не откроютъ чужеземцамъ, но если услышать какое-либо извѣстіе, возбуждающее подозрѣніе, то донесутъ о томъ царю. Въ то время, когда царь вступаетъ во власть и возсѣдетъ на престолъ, онъ посылаетъ привести къ присягѣ въ томъ всѣ области и подданныхъ, какъ мы видѣли это при вступленіи на престолъ господаря валашскаго. При такихъ обстоятельствахъ мы находились въ полномъ недоумѣніи. Раньше нашъ владыка патріархъ посылалъ два, три раза письма къ министрамъ, уполномоченнымъ царя, такого содержанія, что мы соскучились (ожиданіемъ) и весьма желаемъ ѣхать въ столицу. Письма пересылались къ царю, но отвѣта на нихъ мы не получали по той причинѣ, что министры были очень заняты дѣлами. Наконецъ онъ отправилъ къ нимъ своего архимандрита съ письмами, упрасивая ихъ прислать за нами, чтобы намъ жить въ столицѣ, пока не вернется царь. Они отправили эти письма къ царю, а насъ прислали успокоить тѣмъ, что мы скоро получимъ отвѣтъ. Главною причиною нашего долговременнаго пребыванія здѣсь было то, что патріархъ отсутствовалъ изъ своего кафедральнаго города, еще не вернувшись съ того времени, какъ удалился отъ моровой язвы, иначе, если бы онъ находился тамъ, то не оставилъ бы насъ до сихъ поръ (въ Коломнѣ), какъ бы ни былъ занятъ царь, ибо духовныя дѣла зависятъ отъ него. Это было къ нашему злополучію, такъ что жизнь намъ надоѣла и душа съ тѣломъ разставалась. Мы получали положенное намъ и нашимъ спутникамъ содержаніе ежемѣсячно отъ сборщика налоговъ съ водки, меда и пива. Драгоманъ, обыкновенно, отправлялся каждый мѣсяцъ за полученіемъ 150 реаловъ⁴.

Въ воскресенье Хананеянки нашъ владыка патріархъ служилъ также въ верхней церкви и посвятилъ іерея и діакона, равно и на другой день и въ воскресенье Заккея служилъ въ ней и посвящалъ іерея и діакона. Въ то время какъ мы совершали литургію, пришла къ намъ радостная вѣсть чрезъ двухъ назначенныхъ для того драгомановъ, которые привезли съ собою царскія сани для путешествія нашего владыки патріарха. То было для насъ великою, неописуемою радостью и отрадой. Они при-

⁴ Какъ выше замѣчаетъ авторъ, реалъ стоилъ 50 коп.

вели съ собой бочки меда, вишневои воды разныхъ сортовъ, икры и разнаго рода рыбы. Съ ними пришелъ воевода города, имѣя въ рукахъ приказъ царя отправять насъ какъ можно скорѣе. По выходѣ нашего владыки патриарха изъ церкви, къ нему явились оба драгомана и, поклонившись до земли, произнесли титулъ царя, который есть: „величайшій царь и возвеличенный князь, тишайшій, высочайшій, царь казанскій, царь астраханскій, царь сибирскій, царь новгородскій, великій эфенди (господинъ) псковскій и великій князь смоленскій“. Затѣмъ они перечислили всѣ страны и области, которыя прежде были независимыми, но покорены царями московскими, какъ обыкновенно они исчисляють ихъ при всякомъ случаѣ, о чемъ будетъ сказано подробно, пока не дошли до словъ: „самодержецъ Великой и Малой Россіи кланяется твоей святости, блаженнѣйшій, и приглашаетъ тебя въ городъ Москву, дабы ты своимъ присутствіемъ въ немъ благословилъ его престольный градъ“. Тогда нашъ владыка патриархъ, вставъ на ноги, какъ обыкновенно онъ дѣлалъ изъ уваженія къ царю, всякій разъ какъ кто-нибудь являлся къ нему отъ царя или поминали имя царя, помолился Богу за него и сѣлъ; потомъ сталъ спрашивать ихъ о царѣ и объ его обстоятельствахъ. Они отвѣчали: „онъ намѣренъ, ради твоей святости, пріѣхать скоро въ свою столицу, чтобы видѣться съ тобою, ибо ждетъ тебя давно, и по этой причинѣ послалъ гетману Хмелю приказъ отправить тебя поскорѣе“. Они сообщили намъ также, что онъ въ настоящее время распустилъ ратниковъ, повѣстивъ по всѣмъ областямъ, чтобы многочисленное войско вновь собралось въ мартѣ къ Смоленску для похода противъ краля. Воевода приготовилъ для насъ подводы, т. е. арбы, на кони мы нагрузили свои вещи.

Во вторникъ, 30 января, нашъ владыка патриархъ пошелъ, по обыкновенію, въ соборъ и совершилъ въ немъ царскій молебенъ съ водосвятиемъ. Отстоявъ обѣдню, мы вышли. Воевода и епископскіе бояре, поддерживая подъ руки нашего владыку патриарха, посадили его въ царскія сани, запряженные четверней, которыя конюхи устлали подушками изъ черной камки, и закрыли его до груди сукномъ; сукномъ же были обиты сани и внутри. Воевода и другой бояринъ, назначенный намъ сопутствовать, встали сзади у уголъ саней, держась за нихъ руками, а прочіе бояре кругомъ, въ знакъ почета и уваженія. Посохъ держалъ одинъ изъ вершниковъ, ѣхавшій, по обыкновенію, впереди; передъ нами шли также отряженные воеводой и боярами стрѣльцы. Воевода, его подчиненные и бояре проводили насъ далеко за городъ. Послѣ того, до самой столицы, оба драгомана

и бояринъ смѣялись у угловъ саней, какъ въ знакъ почета, такъ и для того, чтобы сани не опрокидывались при подъемахъ и спускахъ.

Мы не переставали такимъ образомъ путешествовать съ большою быстротою, ибо сани въ эту пору несутся быстрѣе птицы по замерзшимъ дорогамъ. Селенія слѣдуютъ безпрестанно другъ за другомъ. Такъ какъ дорога была весьма узка, то стрѣльцы заставляли проѣзжихъ отходить въ сторону, при чемъ лошади ихъ, по причинѣ глубины снѣга, лежавшаго на поляхъ, увязали по брюхо. Мы дивились на снѣгъ, который покрывалъ вѣтви деревьевъ въ лѣсахъ, ибо онъ, примерзая, загибался на вѣтвяхъ въ ту и другую сторону, подобно рубашкамъ и платкамъ, вымытымъ и растапнутымъ для сушки. Мы нѣсколько разъ перѣѣзжали чрезъ Москву-рѣку и чрезъ многія другія рѣки, узнавая ихъ только по прорубамъ, на нихъ пробитымъ, откуда доставаютъ воду при помощи веревокъ и [бадей]. Наши глаза были ослѣплены, ибо поля и деревья—все было бѣло.

Мы проѣхали въ этотъ день до вечера около 25 верстъ и, прибывъ въ селеніе, по имени *Кусаковъ* (Косякова), ночевали тутъ, при чемъ коннаджи опередилъ насъ и приготовилъ помѣщеніе. Вставши въ среду утромъ, мы сдѣлали около 55 верстъ. Проѣзжая чрезъ какую-нибудь деревню, мы сходили и останавливались въ одномъ изъ домовъ, чтобы дать отдыхъ себѣ и лошадымъ. Вечеромъ мы пріѣхали въ деревню, по имени *Вишито* (Выхно), которая отстоитъ отъ Москвы не дальше 10 верстъ. Тутъ мы остановились, ибо такъ приказали министры, и одинъ изъ драгомановъ отправился извѣстить ихъ. Мы чувствовали большое утомленіе, потому что здѣшнія дороги весьма затруднительны по причинѣ подъемовъ и спусковъ; сани, словно корабли на Черномъ морѣ, качались направо и налево. Поэтому драгоманъ съ утра до вечера держался за сани (владыки), чтобы онѣ не опрокинулись; наши же сани опрокидывались съ нами неоднократно. Никто изъ насъ не былъ въ состояніи двигаться пѣшкомъ, ибо земля была (скользка), какъ мыло. Мы переночевали въ упомянутой деревнѣ на четвергъ, 1-ое февраля, и на пятницу, праздникъ Входа (Срѣтенія). Поутру въ день Срѣтенія, вставши, мы вѣхали въ городъ Москву.

IV.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

АНАЛИЗЪ НѢКОТОРЫХЪ ПУНКТОВЪ
ДРЕВНЕРУССКАГО ЗАВѢЩАНІЯ.



П. И. БѢлева.



Печатано подъ наблюдениемъ П. И. Бѣлева.

ВВЕДЕНІЕ.

Цѣлью моей работы является анализъ древняго русскаго завѣщательнаго акта по документамъ до XVIII вѣка, перечисленіе и описаніе а затѣмъ исторія и юридическій характеръ древнерусскаго завѣщанія въ томъ видѣ, какъ оно сложилось къ исходу XVII вѣка. Положенная въ основаніи группировки схема не безукоризненна въ логическомъ отношеніи, но представляется намъ наиболѣе удобной въ примѣненіи къ изслѣдуемому матеріалу. Обозрѣвъ главнѣйшую терминологию¹ въ началѣ сочиненія, мы располагаемъ матеріалъ по слѣдующимъ четыремъ рубрикамъ: наслѣдодатель, наслѣдникъ, предметъ завѣщательнаго распоряженія, завѣщательное распоряженіе и назначеніе наслѣдника. Подъ объектами завѣщательнаго распоряженія мы понимаемъ имущественныя блага, въ юридическомъ положеніи коихъ производится перемѣна вслѣдствіе завѣщательнаго распоряженія, главнымъ образомъ вслѣдствіе измѣненія въ субъектѣ права. Этотъ отдѣлъ распадается на двѣ части: въ первой мы классифицируемъ сами предметы завѣщанія, во второй занимаемся юридическимъ положеніемъ ихъ въ отношеніи наслѣдодателя. Въ четвертой рубрикѣ мы выдвигаемъ въ началѣ нѣкоторыя особенности завѣщательнаго распоряженія вообще, какъ-то условія и сроки, затѣмъ переходимъ къ указаніямъ главнѣйшихъ видовъ завѣщательныхъ распоряженій съ указаніемъ ихъ особенностей. Такowymi видами являются во первыхъ назначенія вторичныхъ наслѣдниковъ, субституціи, легаты и фиденкомиссы древняго русскаго права, затѣмъ отпускъ на волю посредствомъ завѣщанія, распоряженія, имѣющія цѣлю индивидуализировать предметы завѣщанія (формулы о невступленіи) и предохранить отъ нарушенія юридическія послѣдствія завѣщательнаго акта въ цѣломъ или въ частяхъ (сакраментальныя формулы), наконецъ завѣщательныя распоряженія относительно уплаты долговъ завѣщателя, осуществленія его требованій по обязательствамъ и распределенія послѣднихъ между наслѣдниками.

¹ Терминологія даетъ матеріалы для юридической конструкторіи изучаемыхъ правоотношеній.

Анализъ завѣщательнаго распоряженія относительно назначенія душеприкащиковъ и опекуновъ, равно какъ разсмотрѣніе менѣе важныхъ видовъ завѣщательныхъ распоряженій мы относимъ въ особый отдѣлъ, гдѣ будемъ говорить объ этомъ въ связи съ вопросами об исторіи и о характерѣ древнерусскаго завѣщанія. Но сверхъ означеннаго анализа мы старались въ соотвѣтственныхъ мѣстахъ указать для описываемыхъ нами правоотношеній аналогию изъ области римскаго и германскаго права, затѣмъ изъ изучаемыхъ нами документовъ извлечь данныя для конструкціи и для изображенія реальной обстановки разсматриваемыхъ правоотношеній; для конструкціи мы пользовались между прочимъ терминологіей. Соображенія послѣдняго рода т. е. относительно конструкціи и реальной обстановки описываемыхъ правоотношеній имѣютъ во многихъ случаяхъ гипотетическій характеръ, отчасти вслѣдствіе зачаточнаго состоянія исторіи русскаго права, отчасти вслѣдствіе положенія источниковъ. Въ нашемъ сочиненіи мы главнымъ образомъ имѣли въ виду завѣщаніе гражданскаго права, но принимая во вниманіе патримоніальный характеръ княжескихъ завѣщаній, ихъ полноту, ихъ древность, наконецъ въ цѣляхъ аналогіи, мы старались довольно подробно разсмотрѣть ихъ содержаніе, отмѣчая при случаѣ ихъ специфическій характеръ.

Заканчивая разсмотрѣніе нашего предмета XVII вѣкомъ, мы считали себя въ правѣ остановиться именно здѣсь, основываясь на новомъ характерѣ жизни русскаго народа при Петрѣ и послѣ Петра. Русское публичное и частное право представляется въ XVII вѣкѣ въ значительной степени завершившимся и сложившимся; съ конца XVII вѣка оно подлежитъ во многихъ отношеніяхъ ломкѣ, кореннымъ преобразованіямъ (періодъ имперіи по Владимірскому-Буданову, 4-й періодъ по Бѣляеву). Главнымъ и преимущественнымъ матеріаломъ для нашего изслѣдованія мы вняли документы духовныхъ завѣщаній, напечатанные въ разныхъ изданіяхъ и сборникахъ. Затѣмъ мы прѣвлекли къ изслѣдованію ненапечатанныя духовныя до конца XVIII в. въ дѣлахъ коллегіи экономіи, находящіяся въ Московскомъ Архивѣ Министерства Юстиціи¹, и анализъ этихъ грамотъ составляетъ

¹ „Собраніе грамотъ, составившееся изъ документовъ, отобранныхъ отъ монастырей и другихъ духовныхъ учрежденій, комиссіей образованной императрицей Екатериной II для отчужденія въ казну недвижимыхъ церковныхъ имуществъ и установленія монастырскихъ штатовъ“, см. Памятная книга Московскаго Архива Министерства Юстиціи, стр. 71—72.

одну изъ главныхъ цѣлей изслѣдованія Многія изъ этихъ духовныхъ напечатаны въ цѣнномъ сборникѣ Н. П. Лихачева (Петербургъ, 1895 г.), которымъ мы и воспользуемся для исправленія ошибокъ, происшедшихъ при чтеніи нами подлинныхъ духовныхъ. Наконецъ, мы пользовались скудными данными нашей древней кодификаціи, начиная съ намековъ Русской Правды (и договора Олега съ Греками) и кончая немногими ранними Петровскими Указами по Полному Собранію Законовъ, отчасти другими данными. Здѣсь предлагаемъ перечисленіе источниковъ, которыми мы пользовались съ указаніемъ на сокращенія, принятыя въ текстѣ. Изданія и сборники, которыми мы пользовались, слѣдующіе:

С. Г. Гр. и Д. или Сб. Рум.—Собраніе государственныхъ грамотъ и договоровъ, 1-й томъ, гдѣ находятся княжескія завѣщанія.

А. И. Акты историческіе.

А. Ю. Акты юридическіе.

А. до Юр. б. Акты относящіяся до юридическаго быта древней Россіи, подъ ред. Н. Калачова.

А. Ш. Акты Шуйскіе В. Борисова 1853 г.

Өед. Чех. или Чех. Өедотовъ-Чеховской. Акты, относящіяся до гражданской расправы древней Россіи. 2 тома. Кіевъ. 1860 г. и 1863 г.

А. В. Матеріалы для исторіи Воронежской и сосѣднихъ губерній. А. Б. Вейнберга. Воронежъ.

Во всѣхъ этихъ изданіяхъ помѣщено *passim* многихъ духовныхъ завѣщаній. Грамоты коллегіи экономіи мы обозначали по архивной, по хронологической нумераціи, и по нумераціи по уѣздамъ, напр. арх. 75, хрон. 10306¹, или же выставляли имя уѣзда, которому принадлежатъ грамоты, съ номеромъ, напр. Алат. или Алатырь №№ 34, 35. Изъ источниковъ кодификаціоннаго права мы пользовались слѣдующими по хрестоматіи Русскаго Права Владимірскаго — Буданова (2-е и 3-е изд.).

Дог. Ол. съ Грек.—Договоръ Олега съ Греками. Буданова, вып. I. Христом.

Русс. Прв.—Русская Правда по Карамзинскому списку (вып. I *ibid.*).

¹ „При первомъ директорѣ М. А. М. Юст. П. Ивановѣ были составлены хронологическій указатель въ двухъ томахъ и подробныя описи въ двадцати томахъ, причѣмъ всѣ грамоты распределены по уѣздамъ“ Пам. Книж. Архива. р. 72.

Псев. суд. гр.—Псковская судная грамота (вып. I *ibid.*).

Суд. I и Суд. II.—Судебники Ивана III и Ивана IV (2-й вып.).

Ул.—Уложение Алексѣя Михайловича по Собранію Узакоеній Рус. Гос. Карновича.

Сверхъ того мы пользовались Узавной книгой помѣстнаго приказа въ историко-юридическихъ матеріалахъ Московскаго Архива Министерства Юстиціи, Узавной книгой Вѣдомства казначеевъ по христоматіи Владимірскаго-Буданова, выпускъ 3, и другими источниками, между прочимъ въ данныхъ, цитованныхъ въ разныхъ работахъ по русскому праву, напр. у Неволина *Исторія Росс. Гражд. Зак.* Большинство привлеченныхъ къ разсмотрѣнію источниковъ ограничиваютъ въ отношеніи мѣста предметъ нашего изслѣдованія центральными полосами современной Россіи.

Въ заключеніе считаю своимъ долгомъ выразить глубокую признательность служащимъ въ Московскомъ Архивѣ Министерств Юстиціи за ихъ вниманіе и содѣйствіе, которымъ я пользовался въ продолженіе моей работы и которое они съ такою готовностію оказываютъ всякому изслѣдователю, тратя при этомъ и безъ того очень занятое время, въ особенности К. К. Оедаевскому (теперь уже не состоящему на службѣ въ Архивѣ), А. Н. Зерцалову, В. Н. Сторожеву, Н. Я. Совѣтову, И. И. Шимко.

Терминологія.

Завѣщательная воля повидимому не была формально стѣснена какой-либо опредѣленной терминологіей. Завѣщатель свободно пользовался реченіями, употребляя наиболѣе подходящія къ своей мысли. Тѣмъ не менѣе въ сѣерѣ завѣщательныхъ распоряженій мы встрѣчаемся съ обширной, выработанной и вездѣ принятой терминологіей, на которой остановимся подробнѣе, такъ какъ она наравнѣ съ другими соображеніями намъ даетъ матеріалы для юридической оцѣнки изучаемыхъ явленій и для ихъ конструкціи. Терминологія имѣетъ отношеніе либо ко всему завѣщательному акту въ цѣломъ, либо къ заключающимся въ немъ отдѣльнымъ завѣщательнымъ распоряженіямъ. Здѣсь мы займемся терминами перваго рода, а изъ терминовъ втораго рода отмѣтимъ только тѣ, которыя относятся къ распредѣленію частей завѣщаемой массы по избраннымъ завѣщателемъ наслѣдникамъ. Термины, относящіеся ко всему завѣщательному акту, либо описываютъ форму составленія завѣщанія, его написаніе, либо характеризуютъ завѣщательную волю со стороны ея природы. цѣлей и мотивовъ. Въ первомъ случаѣ мы имѣемъ имѣющееся почти въ каждомъ завѣщаніи реченіе: се азъ рабъ Божій... (имярекъ) „пишу сіе рукописаніе при своемъ животѣ“¹, очень часто въ соединеніи также съ обычныхъ въ духовныхъ выраженіемъ: „кому мы что дати и у кого что взяти“²; „пишу сію грамоту духовную“³, „пишу изустную память“⁴, „приписную грамоту“⁵. Есть однако немногія духовныя съ отсутствіемъ этого общеупотребительнаго реченія: таковы А. Юр. № 409, V, А. до Юр. быта № 86, II. Указанное реченіе соединяется часто съ прибавочными выраженіями (помимо вышеупомянутаго: кому ми что дати). Выраженія эти обозначаютъ моментъ

¹ А. Ю. 409, VI; списахъ рукописные *ibid.* 404, I, II.

² А. Ю. № 413, Собр. Рум. I № 112.—³ А. Ю. № 410, 411; „гр. душевную“ № 412.

⁴ А. Ю. № 423; „духовную памятку“ № 421; „память“ № 422; „изустную духовную память“ № 427; „взустную“. А. до Юр. быта № 86, III; „запись“ собр. Рум. I № 147, „душевную“, срв. А. Юр. № 426.—⁵ Собр. Рум. I № 87.

составленія завѣщанія: „при своемъ животѣ“¹, „въ концѣ живота“², „лежа боленъ“³, „отходя сего свѣта“⁴, а также мотивы составленія завѣщанія, которыми могла быть болѣзнь или приближающаяся смерть (см. сейчасъ приведенныя выраженія), а также отправленіе на Государеву службу⁵. Далѣе прибавки эти имѣютъ въ виду констатировать наличность условій, необходимыхъ для составленія завѣщанія (объ этомъ ниже), здраваго ума и твердой памяти, говоря современными терминми⁶: пишу. . . „своимъ цѣлымъ умомъ и своимъ разумомъ“⁷, „въ своемъ смыслѣ и цѣлемъ разумѣ“⁸, „въ цѣлости разума своего и помня смертнаго часу“⁹, „цѣлымъ своимъ умомъ въ своемъ здоровьѣ“¹⁰, а также наличность свободной отъ принужденія воли: таковы выраженія княжескихъ духовныхъ; „ни кимъ не нуженъ“¹¹; „ни чимже не нуженъ“¹². Соответствующую трактованному нами термину: „пишу—духовную“ терминологію находимъ мы въ законодательныхъ источникахъ, говорящихъ о завѣщаніи: „а который князь напишетъ въ своей духовной грамотѣ вотчину“ etc¹³, „писати въ духовныхъ надѣлѣ, въ духовную въ надѣлокѣ“¹⁴, „росписать вотчина въ духовной“¹⁵, „писатьъ духовныя“¹⁶, „написатьъ въ рукописаніи“¹⁷. Въ подобныхъ этимъ терминамъ выраженіяхъ уже мы видимъ косвенное назначеніе наслѣдниковъ, напр. „и отписываю землю . . . и весь животъ свой. . . женѣ своей М.“¹⁸. Другая категория тер-

¹ См. выше.—² А. Ю. № 412.

³ арх. 503 хрон. 13631.—⁴ А. Ю. № 409, III, 424, А. до Юр. б. № 82.

⁵ А. до Юр. быта № 84, I: плучи на Осподареву службу великаго князя на Вятку срв. № 84, II; арх. 48, А. Юр. № 418; собр. Рум. I №№ 105, 151; срв. „ида въ Орду“ въ духовныхъ Балиты, *ibidem* №№ 21, 22; срв. указаніе въ этомъ родѣ въ цитатѣ изъ Печерскаго Патерика едѣланней Невольничъ Истор. рос. гражд. зак. т. III р. 396 № 17.

⁶ Св. Зак. т. X, ч. I ст. 1016.

⁷ А. Ю. № 410.—⁸ *ibid* № 417, срв. № 414.

⁹ А. до Юр. б. № 86, IV.

¹⁰ дух. Балиты; срв. Рум. I № 39 „въ своемъ смыслѣ добръ, здоровъ“

¹¹ дух. Балиты.—¹² Собр. Рум. I № 25; объ этомъ выраженіи срв. Чичеринъ княж. дух. р. 238.

¹³ ук. 1562 г. Буд. Вып. III. Вѣдом. Базнач. XVIII срв. Ул. XX, 63.

¹⁴ Ул. XX, 61, 64, 77, 100, о передачѣ несвободныхъ людей по завѣщанію.

¹⁵ П. С. З. № 608.—¹⁶ П. С. З. 2789. 5.

¹⁷ Пск. Суд. Гр. 72, срв. „кому будетъ писалъ наслѣднн ииѣніе“ Дог. Ол. съ Грек.; „пишу рукописанье своимъ дѣтемъ“ (А. Ю. № 409, XI).

¹⁸ арх. 26 хрон. 13154, срв. сборникъ Арх. I хрон. 14385 № 38: арх. 64, хрон. 13192 „отдаю и отписываю“.

миновъ, характеризующая самую завѣщательную волю, открывается выраженіями, которыя намъ ее изображаютъ какъ *приказъ*, обращенный завѣщателемъ въ наслѣдникамъ, какъ его повелѣніе или руководство, которому они имѣютъ слѣдовать послѣ смерти завѣщателя. Такіе термины являются въ законодательствѣ повидимому древнѣйшими и поэтому, какъ и по другимъ соображеніямъ, очень существенными для характеристики древняго русскаго завѣщанія. Таковы: „даю указъ своей княгинѣ и своему сыну Федору“, реченіе встрѣчающееся только въ княжескихъ духовныхъ ¹; Подобное же значеніе имѣетъ древнѣйшее реченіе княжескихъ грамотъ: „даю рядъ“, каковой смыслъ мы видимъ какъ изъ параллельнаго употребленія этого термина съ выраженіемъ „даю указъ“ такъ изъ контекста: „даю рядъ сыномъ своимъ и княгини своей . . . и се есмь имъ раздѣль учинилъ“ ². Поэтому въ весьма напоминающей духовную Балиты статьѣ Русс. Прв. Кар. 105, (здѣсь и тамъ стоятъ параллельно рядъ и раздѣль) завѣщаніе названо „рядомъ“ т. е. приказомъ, предписаніемъ наслѣдникамъ, на что намекаетъ и контекстъ статьи. Нѣсколько иное значеніе имѣетъ этотъ терминъ въ договорѣ Олега съ Греками, напоминающее выраженіе современнаго права „дѣлать распоряженіе“³: „аще кто умреть не урядивъ своего имѣнія . . . аще ли створить обряженіе, таковой възметъ уряженое его“⁴. Припомнимъ еще названіе завѣщательнаго документа „порядней“ въ Исковской грамотѣ ⁵. Съ подобнымъ терминомъ завѣщательнаго акта вполне согласуется еще другой терминъ: „приказъ“. Завѣщательный актъ нерѣдко въ источникахъ называется „приказомъ“⁶; „словеснымъ приказомъ“⁷. Болѣе многостороннее характеризуется завѣщательный актъ вышеуказаннымъ выраженіемъ: а се есмь имъ раздѣль учинилъ ⁸.

¹ Собр. Рум. I № 105; № 167, а въ выходы ии Орднискіе . . давати со всее своей вотчины по тому, какъ дѣдъ нашъ князь Велики Иванъ въ своей духовной написалъ . . и мнѣ давати по тому указу р. 461.

² Первая духовная Балиты, 1328 г., Собр. Рум. I № 21, срв. №№ 34, 39, 40, 41. 51, 86, 87 и т. д.

³ Св. Зак. X ч. I ст. 1138.

⁴ ст. 13, Дог. Ол.

⁵ Ст. 14.

⁶ Ук. XX, 58. А. III. I № 83, А. Ю. № 413, Ак. Истор. I, 165.

⁷ П. С. З. № 827. Соответственно этому общія реченія: „а приказываю . . . и собрати, и раздати, и по души своей правити“. (А. Ю. № 412).

⁸ Собр. Рум. I № 21. Такое же значеніе имѣетъ раздѣлѣти въ повднѣйшемъ законодательствѣ, „которыя (движимыя имущества) долженъ отецъ ихъ:

Другіе термины, какъ напр. вышеуказанныя реченія договора Олега съ Греками, изображаютъ завѣщательный актъ, какъ распоряженіе надъ имуществомъ и напоминаютъ современныя опредѣленія завѣщанія, между прочимъ 1010 ст. X. т. I ч. Св. Зак. ¹. Наконецъ очень характерно обозначенъ завѣщательный актъ въ духовной Софьи Вятковны „управленіе чина о своей души“ ². Прибавимъ сюда еще: отказываю отдать и взять ³; „ей“ (наслѣдницѣ) „челомъ“ бью 10 рублевъ денегъ“ ⁴; „а то все придалъ еси своей женѣ О. . . собрати и раздати и по душѣ поправить“ ⁵.

И въ терминахъ втораго порядка нельзя не видать косвеннаго назначенія наслѣдниковъ.

Теперь перейдемъ къ собственной терминологіи назначенія наслѣдниковъ; терминологіей другихъ частей завѣщательнаго распоряженія мы коснемся тогда, когда будемъ говорить о нихъ по существу. Въ древнемъ русскомъ завѣщаніи, относительно коего отнѣтъ нельзя сказать, какъ о римскомъ, что *testamenta vim ex institutione haeredum accipiunt et ob id veluti caput et fundamentum intelligitur totius testamenti haeredis institutio* ⁶; завѣщатель не столько заботится о назначеніи себѣ наслѣдника, сколько о распредѣленіи завѣщанныхъ предметовъ между ними.

Наиболѣе древнѣйшими и распространенными терминами нашего распредѣленія завѣщанныхъ предметовъ являются реченія, выражающія даренье, передачу, или вообще подчиненіе завѣщаемаго имущества власти будущихъ наслѣдниковъ. Таковы: „даю“ ⁷ „далъ есмь“ ⁸ и прои-

раздѣлити мнѣ при себѣ“ („дѣтямъ“ П. С. З. № 2789; срв. Ук. 2667, также соб. Рум. I № 127 р. 321).

¹ Духовное завѣщаніе есть законное объявленіе воли владѣльца „о ево имуществѣ“ на случай его смерти, также см. ст. 1188 *ibid*.

² Сбор. Рум. I № 83; срв. А. Ю. № 424: исповѣдуюся язъ отцу своему духовному Никольскому священнику Козмѣ и пишу собѣ заустыню наياتъ; срв. А. до Юр. б. № 86, IV въ началѣ.

³ А. Ю. № 426.

⁴ А. Ш. I № 75, срв. „а пишу вамъ (братья) се слово“ С. Г. Гр. и. Д. I № 24.

⁵ А. Ю. № 416; „а приказъ весь дати и взять и по душѣ поправить“ А. Ю. № 410.

⁶ Inst. II, 20 § 34 Windscheid III, Lehrb des Pandektenr. § 538.

⁷ А. Ю. № 409, I срв. Русс. Прав. Карамз. ст. 114 и 116. ⁸ А. Ю. № 410.

водныя отъ дати: „придаю“¹, „подавалъ“²; „отдавать“³; „приказываю“⁴. Указанные термины относятся какъ къ недвижимости, такъ и ко всякимъ родамъ движимостей, между прочимъ къ деньгамъ, къ обязательствамъ и къ несвободнымъ людямъ⁵. Въ княжескихъ завѣщаніяхъ терминъ „приказываю“ употребляется только тогда, когда говорится о передачѣ наслѣдникамъ Москвы, тогда какъ тотъ же завѣщатель, говоря о другихъ городахъ употребляетъ иные термины: „приказываю сыномъ своимъ отчину свою Москву. . . а се даю сыну своему Ивану: Звенигородъ“ etc⁶; хотя и о передачѣ Москвы говорится иногда другими терминами⁷. Такое же широкое распространеніе имѣетъ терминъ „благословляю, благословилъ“ по отношенію къ всевозможнымъ видамъ завѣщаемой массы⁸; также терминъ „отказываю“⁹; по отношенію къ завѣщаемымъ недвижимостямъ нерѣдко встрѣчается терминъ „пожаловалъ“¹⁰, „надѣлилъ“, „кладу... въ возну“¹¹, „оставляю“¹². Подобное же подчиненіе завѣщаемыхъ предметовъ завѣщатель выражаетъ тѣмъ, что употребляетъ имя наслѣдника въ родительномъ или дательномъ падежахъ¹³, . — съ подчеркиваніемъ приказательнаго характера завѣщательной воли: „велѣлъ есмь дати въ Николѣ рубль“¹⁴. Сюда же мы относимъ слѣдующія выраженія: „а что моя вотчина на Р. . . и то передъ моимъ Государемъ передъ Великимъ Княземъ“¹⁵. Лишь

¹ С. Г. Гр. и Д. I № 86.—² ibid. № 84.—³ Алат. № 84, арх. 64 хрон. 13192, П. С. З. №№ 2789, 3, 7, 3099, С. Г. Гр. и Д. I, № 121 съ отгѣнкомъ „возвращаю“.—⁴ „а приказываю животь своей госпожи своей матери Онтоньи и сынови своему Феодору отцому свою и дѣднну земли и воду“. А. Ю. 409, I).

⁵ А. до Юр. б. №№ 84, 85. Арх. 3 хрон. 14553 дух. Пушкина.

⁶ Духовная Благоты Собр. Рум. I № 21, срв. №№ 40, 50.

⁷ Собр. Рум. I № 41.

⁸ А. до Юр. б. 86, I; IV, А. Ю. № 418 и мног. друг.—⁹ А. до Юр. б. № 228, I, срв. Ул. XVII 31, 54; П. С. З. ун. 22, 26, А. Ш. № 75; Пом. Прии. VI, 59, Алат. № 34.

¹⁰ А. Ю. № 420, собр. Рум. I № 83, срв. съ № 41.

¹¹ Недвижимость арх. 885 хрон. 13618, А. до Юр. б. 86, IV „благословилъ и надѣлилъ“.—¹² Арх. I, хрон. 14385 № 57, А. до Юр. б. № 84, II.

¹³ А. Ю. 409, I ино брату Григорію половина въ животь моемъ, въ землѣ и въ водѣ, также 409, II и мног. друг. Собр. Рум. I № 22 а что моихъ бортниковъ и оброчниковъ купленыхъ, который въ которого родился, то того

¹⁴ А. Ю. № 412.

¹⁵ С. Г. Гр. и Д. I № 132 р. 342, № 151 р. 420—завѣщанія со стороны князей въ пользу Ивана III и Василия Ивановича.

очень поздно (въ XVIII в. въ Петровскихъ указахъ) появляются выраженія, однородныя съ римской *haereditis institutio*: учинить наследникомъ ¹; долженъ ихъ (т. е. дочерей завѣщатель) „опредѣлить“ такимъ же образомъ. А буде при себѣ не опредѣлитъ ². Другіе термины распределенія завѣщаемыхъ предметовъ имѣютъ отношенія къ дѣйствіямъ и правамъ будущихъ наследниковъ. Чтобы обозначить желаемого для себя наследника на такія-то и такія-то части завѣщаемой массы, завѣщатель указываетъ на дѣйствія этихъ наследниковъ, направленные къ осуществленію завѣщанія, а иногда приказываетъ имъ совершить таковыя дѣйствія. Къ такимъ дѣйствіямъ принадлежало во первыхъ *aditio*, завладѣніе завѣщаннымъ, и отсюда слѣдующіе термины назначенія наследника: тѣ мои пожитки и Московскаго моего двора . . . жеребей „взять“ братьямъ моимъ (4 имяреки) и „раздѣлнить“ межъ собою по жеребьямъ въ правду ³. „а то вѣдаетъ Богъ, да моя мати Великая Княгиня, себѣ ли возьметъ, по мнѣ ли раздастъ“ ⁴. Наиболѣе часто мы встрѣчаемъ приказъ или волю завѣщателя, чтобы наследники подѣлили между собою завѣщанное имущество: а то дѣтемъ моимъ „раздѣлити“ по половинамъ собѣ ⁵, „а то село подѣлать себѣ по жеребьямъ“ ⁶. Частое употребленіе этого реченія въ повелительной формѣ безъ всякаго другаго прибавленія, чтобы обозначить назначеніе наследника, равнымъ образомъ какъ и употребленіе словъ „раздѣль, раздѣлити“ въ вышеприведенномъ смыслѣ даютъ основаніе уже сами по себѣ для предположенія, что задача завѣщательнаго акта въ иныхъ случаяхъ была произвести не *successio*, а раздѣль общесемейнаго имущества между его участниками, или же только дать руководство для имѣющаго произойти между ними такого раздѣла. Поэтому, можетъ быть, одинъ и тотъ же актъ называется и духовной и раздѣльной. ⁷ Не менѣе распространено обозначеніе наследниковъ указаніемъ на ихъ будущія права по отношенію къ завѣщаемой массѣ, которыя они имѣютъ осуществлять

¹ П. С. З. Ук. 2789, 3.

² Ук. 2789, 2.

³ А. до Юр. б. № 84 II, А. Юр. № 409, I, 417; Сб. Рум. I № 121 р. 300.

⁴ С, Г. Гр. и Д. I № 96 р. 233, арх. 12 хрон. 8340, арх. 103 хрон. 10334 „а пытать того закладу у попа“.

⁵ А. Ю. 409, II; Сб. Рум. I №№ 22, 25, 34, 40 etc.

⁶ Сыновья завѣщателя Фед. Чех. I № 94 р. 271.

⁷ П. С. З, ук. 2667; срв. соб. Рум. I, № 23, целовали есны по душевной грамотѣ Отца нашего, како ны Отець нашъ раздѣль далъ срв. съ № 22.

или должны будутъ осуществить по волѣ наслѣдователя. Таковы, по первымъ терминъ „владѣнія“: „вотчина вѣки владѣть“¹, „и жить ей невѣстѣй моей, вдовѣ (имирека) съ дочерью своею... II. въ томъ моемъ дому“ (А. до Юр. б. № 84, II), „а вѣдаетъ вгумень съ братьею по сей по моей по духовной грамотѣ ту деревню“,² „а числьные люди вѣдаютъ сынове мои собча, а блюдутъ всѣ съ одного“ Рум. сб. I, № 21, 34, „а вѣзъ дѣти мои подъ Городцемъ затепуть съ одного и дѣлатъ себѣ на помы“ (С. Г. Гр. и Д. I, № 40, р. 76), „а держати по годомъ.“³ Выраженія „блюдутъ и держати“ принадлежать княжескимъ духовнымъ. Иногда посредствомъ этого термина „держати“ устанавливается особый видъ правъ на землю, правъ, обусловленныхъ службой Государю, аналогично феодальному термину *tenere*: „и князь Феодоръ и его дѣти служатъ князю моему Василью, а ту свою вотчину държатъ“⁴ и ему Явункѣ (завѣщанному холопу)... „служить“ послѣ меня женѣ моей.⁵ Часто завѣщатель подчеркиваетъ право распоряженія, особенно когда дѣло идетъ о правахъ жены умершаго: „и она въ моемъ животѣ съ детьми вольна во всемъ“,⁶ „вольна она“ (жена) „продати еѣ“ (завѣщанную вотчину) „и заложити“,⁷ № 83, р. 192: „положилъ на моей воли; а въ томъ удѣлѣ“ (такъ называется завѣщанное) „воленъ“ сынъ мой князь Иванъ, „который братъ до него будетъ добръ, тому дастъ“. ⁸ Любопытна духовная арх. 151, хрон. 12644, гдѣ завѣщатель, постановляя съ купленнаго двороваго мѣста „оброкъ погодной къ Вознесенью Христову на свещи и на ладонъ“, этимъ самымъ передаетъ означенное мѣсто въ юридическое господство Вознесенью Христову, что видно изъ дальнѣйшихъ постановленій того же завѣщателя о выкупѣ (текстъ имѣется ниже въ отдѣлѣ о наслѣдникахъ по выкупѣ). Описанія объема правъ будущихъ наслѣдниковъ часто бываютъ обширны, детальны и многосторонни, особенно въ княжескихъ грамотахъ, гдѣ часто дѣло о передачѣ территорій и княжескихъ правъ на нихъ. Но здѣсь уже дѣло идетъ собственно не о назначеніи наслѣдника и распоряженіи завѣщаемыми предметами, а объ опредѣленіи харак-

¹ Арх. 13 хрон. 5775; Фед. Чех. I, 393, А. до Юр. б. № 86, IV.

² Рум. сб. I, № 151. р. 419, № 40, pp. 74 и 79, А. Ю. 411 и др.

³ Треть въ Москвѣ Рум. сб. № 86 р. 203, также р. 204; срв.: а онъ держитъ по тому же, какъ держала его мати № 83 р. 192.

⁴ Собр. Рум. I, № 144, р. 392 срв. № 86, р. 204, также № 22: село будетъ за нимъ.

⁵ А. III. № 148. — ⁶ Арх. 21, хрон. 11153.

⁷ Арх. 182, хрон. 5140, срв. Рум. сб. I, № 34, р. 60.

⁸ Ibid. № 34, р. 59, въ тѣхъ селехъ воленъ азъ еѣ сынъ. № 87, р. 208.

тера и объема правъ наследниковъ. Повидимому, въ нашемъ древнемъ завѣщаніи наследодатель свободно устанавливалъ права въ той или другомъ размѣрѣ, съ тѣми или другими ограниченіями, и такое опредѣленіе правъ было одной изъ задачъ нашего завѣщанія. Остальной терминологіи, напр., терминовъ передачи правъ по обязательству и проч. мы коснемся тогда, когда будемъ трактовать о соответствующихъ распоряженіяхъ духовнаго акта. Перечисленные нами термины допускаютъ разнообразныя комбинаціи между собою и, кромѣ того, допускаютъ многочисленныя прибавленія, отгѣняющія разныя стороны завѣщательнаго акта. Для примѣра возьмемъ слѣдующія комбинаціи: „пожаловалъ далъ“¹ „благословилъ далъ“;² вышеприведенное „благословилъ и надѣлил“,³ „приказываю и надѣляю“⁴ и мног. другія. Прибавки къ перечисляемымъ нами терминамъ, относящимся къ завѣщательному акту *in toto* или къ назначенію наследниковъ, вмѣстѣ съ прошедшимъ временемъ глагола, къ которому онѣ представлены, указываютъ верѣдко на обычный моментъ совершенія завѣщательнаго акта, именно передъ смертью завѣщателя, въ критическій для жизни моментъ и подчеркиваютъ, какъ мы думаемъ, прижизненность и безповоротность всѣхъ или нѣкоторыхъ послѣдствій завѣщательнаго акта: „при своемъ животѣ далъ есмь сыну своему четири чени“⁵ etc,⁶ то есмь „далъ при собѣ“,⁷ а „отписываю“⁸ язъ В. „при животѣ и при женинѣ докуда жена моя живетъ,“⁹ и я Евдокии при своей смерти и мужа своего Ивана... отдала въ домъ.¹⁰ Иногда прибавки подчеркиваютъ наоборотъ посмертность (*post mortem*) юридическихъ послѣдствій завѣщательнаго акта: благословилъ далъ есмь... „послѣ своего живота“... а послѣ „своего живота“ даю,¹¹ „благословляю по своемъ животѣ“ (Собр. Рум. I, 42); верѣдко таковая посмертность описывается слѣдующими терминами „аже Богъ что разгадаетъ о моемъ животѣ“,¹² „и будетъ Богъ по душу мою сошлетъ“, „и Божья

¹ А. Ю. № 420; Арх. 75, хрон. 10306 жалую и даю.

² Рум. сб. I, № 121; благословляю даю № 144, р. 395.

³ А. до Юр. б. № 86, IV.—⁴ Арх. 385, хрон. 13513.

⁵ Сб. Рум. I, № 22, № 121, р. 300, срв. Пск. гр. 100, а которой члвкъ при своемъ животѣ или передъ смертью, а что дастъ etc.

⁶ Собр. Рум. I, № 22.—⁷ Арх. 26, хрон. 13154.

⁸ Арх. 327, хрон. 13455.

⁹ Собр. Рум. I, № 121, рр. 299—300 срв. отдать по себѣ П. С. 3. Уа. № 2471.

¹⁰ Собр. Рум. I, 22, размыслить о моемъ животѣ № 25.

¹¹ А. до Юр. б. № 228.

воля станетьца надо мною, меня въ животѣ не станеть“, ¹ „и будетъ мнѣ Х. на Государеве службѣ смерть случится.“ ² Прибавки подчеркиваютъ цѣли и мотивы завѣщанія: „даю ему въ удѣлъ“, ³ „отписываю тремъ своимъ дочеремъ.. вадѣлку“, ⁴ „приказываю—даю въ отдѣлъ“ ⁵, „приказывать—благословлять—писать—давать въ вадѣлъ“. ⁶ Въ Петровскихъ указахъ, гдѣ появляется слово наслѣдникъ, появляется и терминъ: „отдать во наслѣдіе“. ⁷ Другія прибавки: „даю по родительскихъ душахъ и по своей душѣ“, ⁸ „далъ есми по своей души“ „на помянокъ своей души“, ¹⁰ „отказать по душѣ“, ¹¹ „далъ онъ—после живота своего въ Б. монастыря по своей душѣ вкладу“, ¹² „дать вкладомъ“, ¹³ „далъ есми вкладъ“ ¹⁴ „отдать за вкладъ“, ¹⁵ „дати ми по бабиной духовной 10 руб. по церквамъ“, ¹⁶ „и далъ есми имъ (зятю съ дочерью) ту вотчину... за приданые деньги“ за 40 рубл. ¹⁷ „и я жалую и даю“ (женѣ) половину села ... за ее приданое“. ¹⁸ Далѣе наслѣдодатель подобными прибавленіями указываетъ на характеръ правъ будущаго наслѣдника и вмѣстѣ съ тѣмъ опредѣляетъ объемъ этихъ правъ: „далъ есми то село... впрокъ безъ выкупа“, ¹⁹ отписываю безъ выкупа“, ²⁰ далъ есми деревню... „и показѣсть къ тѣмъ деревнямъ соха и коса ходили и что къ нимъ изстари потягло... куда плугъ и коса ходили и показѣста къ нимъ въ лесу ростеть“, ²¹ „а то есмь далъ святому Николи въ домъ и во вѣки“, ²² „отказываю по душе... вѣчно безъ выкупа четыре двора

¹ А. Ю. № 418.

² Арх. 48 срв. Акты Холмогорской и Устюжской епарій часть I, стр. 617 (мы будемъ ихъ цитировать такъ: Ак. Холмог.; они напечатаны въ Русской исторической библиотекѣ, въ томахъ XII и XIV): спросили меня Осина въ салдатную службу.

³ Собр. Рум. I, № 39, срв. № 144, р. 397 и друг.

⁴ Арх. 81, хрон. 1678.—⁵ А. Ю. № 409, II.

⁶ Фед. Чех. I, р. 404; Ул. XX, 61, А. Ш. № 148.—⁷ Ук. 2789 п. 7.

⁸ А. Ю. № 418; Пом. Прик. VI, 88 и мног. друг.

⁹ А. Ю. № 415.—¹⁰ А. до Юр. 6. № 85.—¹¹ А. Ш. I, № 160.

¹² Фед. Чех. II, р. 205, А. Ш. № 158.—¹³ Арх. 4, хрон. 14471.

¹⁴ Арх. 68, хрон. 8009.—¹⁵ Пом. Прик. VI, 96, р. 113.

¹⁶ Арх. 25, хрон. 10306 срв. арх. 27, хрон. 8251 по приказу своего мужа.

¹⁷ Арх. 104, хрон. 805; срв. Фед. Чех. I, pp. 275, по рядной грамотѣ.

¹⁸ Арх. 75, хрон. 10806.

¹⁹ Арх. 69, хрон. 8036; арх. 92, хрон. 5059; далъ въ прокъ, арх. 108, хрон. 804, арх. 12, хрон. 8340.

²⁰ Арх. 256, хрон. 13344.

²¹ Арх. 48, хрон. 11827; куда моя рука ходила А. Ю. № 409, III, А. Ю. № 416.

²² Собрн. арх. 1, хрон. 14385, №№ 185, 219.

крестьянскихъ“, ¹ „а моя половина сыну моему чиста“ т. е. свободна отъ какихъ либо правъ родственниковъ или наследниковъ, ² а то приказываю сыну С. въ отдѣлѣ усто. (?)... а то дѣтемъ моимъ усто вообще, ³ также равнѣ указаннаго выраженія: „вѣдаютъ собча, блюдутъ съ одного, вѣдаютъ съ одного“ ⁴ „ино то мое жалованье имъ въ отчину въ ихъ отчины мѣсто“. ⁵ Наконецъ прибавленія подчеркиваютъ такъ сказать завѣщательность самаго акта или же косвенно указываютъ на права самого наследодателя по отношенію къ завѣщаемымъ имъ предметамъ: „благословляю язъ по сей изустной памяти“, ⁶ далъ по „духовной памяти“ по своей души; ⁷ „а то далъ въ отдѣлѣ сыну моему В. по мѣнной грамотѣ и по купной грамотѣ, и по купной по старой“ ⁸ „приказываю животъ свой по отца своего рукописанью и володѣнью“, ⁹ „а дарю тѣ свои села... какъ было за мною за Великою Княгиней“, ¹⁰ хотя послѣднее выраженіе болѣе намекаетъ на то, каковы должны быть права наследника (срв. Рум. I, № 86; р. 202).

Лишь немногіе изъ вышеприведенныхъ терминовъ являются спеціально присущими завѣщанію: „пишу сіе рукописанье, даю рядъ, указъ“ (въ княжескихъ грамотахъ), „приказываю“, „благословляю“ (послѣднее впрочемъ не всегда ¹¹); мы не говоримъ объ описательныхъ выраженіяхъ, прямо относящихся къ завѣщательному распоряженію, въ родѣ: „далъ по духовной памяти или отдалъ въ наследіе“. ¹²

¹ Арх. 203, хрон. 12696.

² А. Ю. 409, I, въ новгородскихъ грамотахъ, также 409, VI, VIII, срв. 409, IV: а та моя купля чиста, можетъ быть, намекъ на обычную въ купчихъ грамотахъ оговорку объ очищеніи.

³ Въ новгородской же №409, II.

⁴ Рум. сбор. I, №№ 21, 34, 40, pp. 76, 79; А. Ю. 409, II.

⁵ Собр. Рум. I, № 105, р. 252.—⁶ А. Ю. № 424.—⁷ Поп. Прик. VI, 88.

⁸ А. Ю. 409, II; арх. 130, хрон. 13258; срв. А. Ю. 409, VI, и той островокъ Б. приказываю дѣтемъ же своимъ по Левонтьевѣ даннине по даннине грамоты и по моему володѣнью; выше говорится: а что меня подарилъ Левонтей О. Б. островкомъ малымъ одерешь срв. А. до Юр. 6. № 86, IV.

⁹ А. Ю. 409, I.

¹⁰ Рум. сб. I, № 83, р. 144; подобное въ княжескихъ грамотахъ №№ 130, 151, 144; да сыну же моему В. даю... по тому какъ было за моею матерью за Великою Княгиней р. 391.

¹¹ Терминъ благословляю встрѣчается наприѣр въ рядыхъ записей А. Ш. I, №№ 103, 163, II, № 77.

¹² Нельзя считать за таковое дать по душѣ, выраженіе, подразумевающее и другіе акты кромѣ завѣщанія срв. Рус. Прв. Баранз. 105.

Да и эти термины не обязательны для духовнаго документа, могутъ въ немъ и не находиться, даже первое выраженіе: пишу рукописанье. Громадное большинство терминовъ сближаютъ наше древнее завѣщаніе, завѣщаніе съ родственными ему юридическими актами, осуществляющимися въ жалованныхъ, вкладныхъ, отдѣльныхъ грамотахъ, и въ особенности съ актомъ даренья *mortis causa*. Далѣе мы видѣли, что словоупотребленіе и терминологія нашихъ завѣщаній указываютъ, что въ нихъ видѣли акты прижизненные и безповоротные (о чемъ подробнѣе будемъ говорить въ послѣдствіи). Сдѣлавши обзоръ общеупотребительной завѣщательной терминологіи (за совершенную полноту обзора конечно нельзя ручаться, ибо словоупотребленіе при нѣкоторой общности чертъ индивидуализировалось въ очень большой степени), мы переходимъ къ анализу и обзору разныхъ сторонъ завѣщанія и начнемъ съ вопросовъ о наследодателѣ, наследникѣхъ и объ объектѣ завѣщанія.

.



Н а с л ѣ д о д а т е л ь .

Наслѣдодателями являются лица мужескаго и женскаго пола, ¹ свѣтскія, духовныя, разныхъ состояній, ² между прочимъ монахи, мопакhini, ³ монастырскіе слуги, крестьяне ⁴ служилые люди, ⁵ помѣстные казаки, ⁶ купцы, гости, ⁷ бояре, ⁸ въ княжескихъ грамотахъ князья и Великіе князья, княгини. ⁹ Интересный случай мы находимъ въ грамотѣ арх. 43, хрон. 7775: „пишу сию изустную память (завѣщатель старецъ Іосифъ)... съ своею посестрою... съ Ѳетиньею... въ иноцѣхъ Ѳедорою, дати намъ по кабалѣ Ивану С. 2 руб., да дати мнѣ по кабалѣ Петру Х. 2½ руб... и азъ старецъ Іосифъ съ своею посестрою Ѳетиньею... дали есмя... по собѣ... въ домъ... Троицы свою вотчину приданую четверть сельца Т... и архимариту написать наши души въ вечные сенаникъ.. и положеть насъ у Троицы.. и азъ старецъ Іосифъ съ своею сестрою Ѳетиньею дали есмя поговора свою посестрою Ѳедорою съ своими детме (три имарека).. по собѣ.. въ домъ.. свою вотчину приданую четверть сельца Т... (на оборотной сторонѣ завѣщанія)... къ сей духовной азъ... І. къ сей духовной памяти руку свою приложилъ и въ сестры своя мѣсто въ старицyno Ѳедорино... и въ детей своихъ мѣсто (три имарека) и во всѣхъ детей своихъ мѣсто и руку свою приложилъ“; срв. завѣщаніе, сдѣланное отцомъ съ дѣтьми: „по приказу (т. е. по завѣщательному распоряженію) моего мужа Васильеву и своихъ дѣтей даю свое село“, пишеть завѣщательница, ¹⁰ также арх. 13, хрон. 8657, „се азъ

¹ А. Ю. № 86, III; о testamentifactio женщинъ Ук. 1556 и 1561 г. Бул. хрест. III, В. Казн. №№ V и XVII.

² Невол. V, § 476 см. цитаты, также Арх. Истор. свѣд. вн. I, за 1858, р. 27.

³ А. Ю. 409, III, и др. 409, V, игуменъ Василей.

⁴ А. Ю. № 424, А. до Юр. 6. № 86, IV.

⁵ А. Ю. №№ 418, 425; А. до Юр. Б. №№ 84, I, 228, I.

⁶ Алатырь № 34.

⁷ Ѳед. Чех. I, № 110, pp. 391 и др. А. Ш. I, № 83.

⁸ Арх. 12, хрон. 8340, арх. 10, хрон. 8654.

⁹ Рум. сб. I, № 131; №№ 82, 83 княгини - вдовы.

¹⁰ Арх. 27, хрон. 8751.

внѣнныя Марѳа по приказу Государя своего князя Микиты (мужа) да и детей своихъ—даю къ Троици сельцо Т.^а Подобныя завѣщанія такъ сказать коллективнаго характера не находятъ себѣ аналогіи въ проникнутомъ индивидуалистическимъ характеромъ римскомъ правѣ. Подобное завѣщаніе мы видимъ въ арх. 256, хрон. 13084, гдѣ мужъ и жена распоряжаются въ одномъ завѣщательномъ актѣ надъ своими долями земельного участка, находящагося въ ихъ совладѣніи¹. Въ „у-ховной выговариваются нѣкоторыя дѣйствія со стороны монастыря (помняки) въ пользу обоихъ супруговъ и ихъ дѣтей: „духовную писаль по Аннину велѣлью и по Григорьеву.. церковный дьячекъ Ларка.. а досямѣсть мы Анна да Григорій тою деревнею владѣемъ и намъ съ той деревни своей.. подати государевы платить“. Наслѣдодателями въ подобныхъ завѣщаніяхъ является не единичныя лица, а группы членовъ семьи или рода (о конструкціи такихъ завѣщаній будетъ говорено ниже). Аналогичныя явленія мы встрѣчаемъ и со стороны наслѣдниковъ (см. ниже въ главѣ о наслѣдникахъ по завѣщанію). Наконецъ мы не можемъ не упомянуть о совершенно оригинальномъ завѣщаніи въ А. Ю. № 400, IX, (см. ниже главу о предметѣ завѣщанія), сдѣланномъ нѣкимъ Степаномъ, чернеческимъ старостой, повидимому, въ качествѣ представителя церковнаго учрежденія во имя св. Михаила: „Во имя Отца и С. и св. Д. Се язь рабъ Божій Степанъ.. староста чернеческій, пишу сіе рукописаніе при своемъ животѣ, отходя свѣта сего. Приказываю: что заложилъ Софонтей Св. Михаилу, игумену и черницамъ и всему стаду.. отчину свою на Костковѣ горѣ.. дано девять рублей.. будутъ куны у Софонтея свои, и игумену и черницамъ серебро и куны и жито Св. Михаила взяти, и та земля Софонтію. (срв. А. Ю. № 71, XXXVII, „что взялъ Софонтьевъ дѣдъ Василей у игумена Св. Михаила и у старосты у Степана чернеца и у всего стада девять рублей“); дѣло идетъ о выкупѣ Софонтьемъ заложеннаго имъ монастырю имѣнія. Подобный актъ совершенно противорѣчащій римскимъ и современнымъ представленіямъ о природѣ завѣщанія, объясняется ролью и характеромъ древнерусскаго завѣщанія, о чемъ мы будемъ говорить въ послѣдствіи.

¹ Тверское акты С. Шумакова, 1896 г. вып. I № 47 а что моя вотчина... приданая жены моей Д., и ту вотчину по составу жены своей Д. отдалъ къ Троици...

Н а с л ѣ д н и к и .

Наслѣдниковъ въ древнемъ русскомъ завѣщаніи можно раздѣлить на двѣ категоріи: посредственные и непосредственные. Послѣдніе отдѣляются завѣщателемъ непосредственно и становятся въ непосредственное правовое отношеніе къ завѣщаннымъ имъ предметамъ, а первые гонорируются завѣщателемъ при содѣйствіи какаго-либо третьяго лица, посредственного или непосредственного наслѣдника или же негонорированнаго въ завѣщаніи лица, на котораго возлагается завѣщателемъ обязанность выдать завѣщанные предметы такому-то лицу. Другой разницы въ правахъ и положеніи наслѣдниковъ того или другаго рода не усматривается, кромѣ способа назначенія завѣщаннаго и способа его полученія; еще болѣе уравнивались наслѣдники въ случаѣ назначенія душеприкащика, такъ какъ послѣдній являлся распредѣлителемъ завѣщанной массы между гонорированными. Наибольшая часть завѣщаній сдѣлана непосредственно въ пользу нисходящихъ, главнымъ образомъ дѣтей и жены, при чемъ нерѣдко права жены, а иногда дочерей и другихъ родственниковъ опредѣляются завѣщателемъ нѣсколько иначе и вообще отводятся во особую категорію; но часто завѣщатель совершенно одинаковымъ образомъ назначаетъ себѣ наслѣдниками жену и дѣтей ¹, сыновей и дочерей ², между прочимъ дѣтей отъ разныхъ браковъ ³, внуковъ ⁴, внучекъ ⁵. Кромѣ жены и нисходящихъ обоюго пола непосредственными наслѣдниками являются боковые и родствен-

¹ А. Ю. № 409, IV, VI и мног. друг.

² Дочери см. сб. Рум. I, № 22, 151, А. Ю. № 409, II, № 427, 415, А. до Юр. б. № 84, I, 228, I, 86, II.

³ А. Ю. № 427.

⁴ А. Ю. 417, А. Ш. I, № 148; Рум. сб. I, № 22, № 83 внуки гонорированы вмѣстѣ съ своими отцами.

⁵ Рум. сб. I, № 82, 131, А. Ш. I, № 75, А. до Юр. б. № 84, II, 86, I.

ные черезъ нихъ по свойству, какъ-то: братья¹, сестры завѣщателя², жены братьевъ³ и мужья сестеръ завѣщателя⁴, двоюродные братья завѣщателя⁵, племянники⁶ и племянницы завѣщателя⁷, мужья⁸ и дѣти племянницъ⁹, жены¹⁰ и дѣти племянниковъ¹¹ и еще болѣе отдаленные родственники завѣщателя.¹² Изъ категорій восходящихъ между непосредственными наслѣдниками встрѣчаются мать¹³; дядя¹⁴, тетка¹⁵; между свойственниками, помимо вышеуказанныхъ, встрѣчаются зятья¹⁶, и снохи¹⁷, жены внуковъ завѣщателя¹⁸, братья жены завѣщателя¹⁹ теща²⁰. Иногда завѣщаніе дѣлается въ пользу мужа²¹. Такимъ образомъ, по скольку можно прослѣдить по тексту завѣщаній, послѣднія дѣлаются непосредственно какъ въ пользу одного изъ супруговъ, такъ и въ пользу родственниковъ, начиная отъ самыхъ ближайшихъ до четвертой и даже до пятой степени и въ пользу свойственниковъ до третьей и до шестой степени. Въ сферѣ родственниковъ въ числѣ непосредственныхъ наслѣдниковъ первое мѣсто занимаютъ юридическія лица, главнымъ образомъ монастыри и церковныя учрежденія. Они-то и есть наслѣдники по душѣ, ибо жертвованіе въ эти учрежденія было главнымъ образомъ мотивировано желаніемъ спасти душу;

¹ Сб. Рум. I № 96, 132, А. Ю. № 409, I, 426, А. Ш. I, № № 75, 137, А. до Юр. б. № № 84, I, II, 86, IV.

² Сб. Рум. I, № 96; А. Ю. № 418, 419; А. Ш. I, № 75; арх. 10 хрон. 8654 единокровныя сестры.

³ А. до Юр. б. № 86, I.—⁴ А. Ю. № 418, 419.

⁵ Арх. 34, хрон. 6344.

⁶ Сб. Рум. I, № № 96, А. Ю. № 418, 422, А. Ш. I, № 137; А. до Юр. б. № 86, III.

⁷ А. Ш. I, № 75, А. до Юр. б. № 86, III.

⁸ А. Ш. I, № 75.—⁹ Ibid.

¹⁰ А. Ш. № 148; А. до Юр. б. № 86, I, 86, III.

¹¹ Ibid.

¹² Сб. Рум. I, № 121: завѣщаніе Михаила Андреевича Верейскаго въ пользу Ивана III, пятая степень; № 82: завѣщаніе жены Владимира Андреевича въ пользу Всеілія Васильевича, шестая степень по свойству; срв. А. Ю. № 418.

¹³ Собр. Рум. I, № 96; А. Ю. № 409, I, арх. 65, хрон. 11844.

¹⁴ Собр. Рум. I, № 132.—¹⁵ Арх. 34, хрон. 6344.—¹⁶ А. Ю. № 409, II;

¹⁷ Собр. Рум. I, № 83, 131, Акт. Лихачева, духовн. № 27.

¹⁸ Собр. Рум. I, № 82.

¹⁹ Арх. 94, хрон. 6789.

²⁰ А. Ю. № 415; арх. 182, хрон. 5149.

²¹ А. Ш. I, № 75; арх. 94, хрон. 10325.

часть таковыхъ вкладовъ прямо предназначалась на издержки по религиознымъ обрядамъ, связаннымъ со спасеніемъ души, съ поминовеньемъ въ сороковой день, съ записью въ синодикъ и т. д. „да внутрѣ города и на посадѣ по всѣмъ храмомъ по приходнымъ и не по приходнымъ оставилъ есми раздати двадцать рублевъ, попомъ по полтинѣ... да оставилъ есми по своей душѣ на сорокоустье и нищимъ раздати, и въ годовой сорокоусть пятьдесятъ рублевъ“¹. Особенно часто завѣщанія въ пользу духовныхъ учреждений дѣлались со стороны лицъ, живущихъ въ монастырѣ, монаховъ и монахинь, и не по одному только мотиву спасенія души²; да и свѣтскими завѣщателями при этомъ часто руководили матеріальные расчеты на монастырь³. Къ таковымъ-то завѣщаніямъ въ пользу монастырей и относится вышеупомянутый терминъ „вкладъ, дать вкладъ,—вкладомъ“ (см. выше). Судя по тексту документовъ гонорированнымъ подобными вкладами является самъ Святой, во имя котораго создано учрежденіе: церковь или монастырь, что представляетъ любопытную аналогію къ подобнымъ же явленіямъ въ средневѣковомъ и Римскомъ правѣ, „а село П. далъ есмь святому Олександру въ прокъ, собѣ въ память“⁴, „а ту полянку даю святому Михайлу... а та земля чиста святому Михайлу; а кто иметь отнимати тѣ наши землицы отъ святого Михаила“⁵. Чаше впрочемъ къ имени святого присоединяются управители и члены корпорацій, можетъ быть, въ качествѣ представителей этого святого: „и азъ... Ортемей... пишу рукописанье: святому Николѣ и... игумену Савостьяну и всему стаду черенъцемъ, четверть паволока... а не всхочеть игумень С. тое земли, дадутъ мои племянники... святому Николѣ 30 бѣлъ“⁶. Нерѣдко наследниками являются прямо сами корпораціи съ ихъ членами и управителями: „а.. къ Арханилу къ соборной церкви протопопу и священникамъ даю свою деревню Ш.“⁷, „а къ Михайлову Чюду далъ есми въ монастырь архимандриту Дмитрію съ братьею свои деревни“⁸. Въ арх. 256 хрон. 13384 завѣщаніе дѣлается въ пользу Пещанскаго

¹ А. Ю. № 415, 425, сб. Рум. I, №№ 83, 121, 147, 151 и мног. друг.; въ А. до Юр. б. № 86 и сб. Рум. I, № 132 завѣщательныя распоряженія дѣлаются „на престолы“.

² А. Ю. №№ 409, III, V, VIII, 422; А. до Юр. б. № 85, А. Ш. I, № 135.

³ Срв. арх. 4, хрон. 14471 сборникъ стр. 17—29; арх. 103, хрон. 804.

⁴ Сб. Рум. I, № 25.

⁵ А. Ю. № 409, VIII, срв. № 409, X, а дати святому Николѣ рубль.

⁶ А. Ю. № 409, III, А. до Юр. б. № 85.

⁷ Сб. Рум. I, № 121, № 122, III, IV.

⁸ А. до Юр. б. № 85.

прихода Троицкой Сергіевской Лавры—представителемъ которой является церковный староста: онъ долженъ произвести цѣлый рядъ выдать въ пользу церковнослужителей этого прихода и въ пользу главной Троицкой обители, но, можетъ быть, не какъ *operatus*, а какъ представитель церковнаго учрежденія (срв. подобное же завѣщаніе въ пользу Троицкаго монастыря, но непосредственнымъ образомъ въ пользу Пещанскаго прихода и прихожанъ въ арх. 17 хрон. 13947: владѣніе завѣщаннымъ—у старосты и у крестьянъ этого прихода, передъ ними душеприказчики повинны въ „очищенъ“, имъ же отдаются акты на завѣщанное имущество). Въ другихъ завѣщаніяхъ представители духовенства являются повидимому самостоятельными наследниками по душѣ, а не въ качествѣ членовъ учрежденія: „да къ Рожеству Пречистые Богородици священнику дати 3 рубли, а пономарю и проскурницѣ дати полтина... а старцомъ и старицамъ дати по гривнѣ челоуѣку да по четверти ржи... да отцу моему духовному.. игумену М. 3 рубли“; „а на погребенъ дати и бити челоуѣ Великому Господину Святѣйшему Никону Пагр. Моск. всея Руси и митрополитамъ и архимаритамъ... а патриарху и властемъ... на погребенъ дати по росписи по средней статьѣ“¹; особенно часто въ завѣщаніи гонорируются духовникъ завѣщателя². Кромѣ церкви и монастырей гонорируются тюрьмы и богадѣльни: „да въ тюрьму давати 6 недѣль по вся дни по гривнѣ, а богадѣльню на день по гривне“⁴.

Наконецъ въ числѣ наследниковъ по душѣ являются нищіе⁵. Кромѣ родственныя лица и этихъ наследниковъ по душѣ въ завѣ-

¹ А. Ю. № 421, срв. завѣщаніе въ пользу духовныхъ лицъ: и пожаловать многогрѣшное тѣло мое погresti Вел. Госп. Преосв. Іоне архіеп. Тверскому... а отъ погребенія тела моего архіеп. Іоне 3 руб... певчимъ дякомъ... на погребеніе тела моего полпотины арх. 151, хрон. 12644; отписываю попу Григорью... съ причетники и на весь хрилоуѣ 40 алт. арх. 31, хрон. 1673, срв. А. Ю. №№ 415, 419 и друг.

² Арх. 34, хрон. 6344, срв. арх. 48, хрон. 11827: да на погребаленъ дати митрополиту 10 рублевъ.

³ А. Ю. № 421 cit.; срв. №№ 417, 424, А. до Юр. б. №№ 86, 228 и др.

⁴ Арх. 48 хрон. 11825, арх. 10 хрон. 8654 въ тюрьму; арх. 34 хрон. 6344 въ богадѣльню.

⁵ А. Ю. № 415, Арх. 3 хрон. 14553 дух. Пушкина; Фед. Чех. II, № 122, стр. 219 убогіе; собр. Рум. I, № 132; арх. 10, хрон. 8654, А. Ю. № 421, II; въ ихъ пользу дѣлались въ завѣщаніи распоряженія о кормахъ А. Ю. №№ 419, 421, I: а корымъ кормити потришды въ году, съ милостивною, срв. арх. 334, хрон. 6834: и велѣтъ ихъ т. е. нищихъ кормити сколько можно.

щани дѣлаются, хотя и не часто, распоряженія въ пользу лицъ, также близкихъ для завѣщателя, хотя и не по родству, связанныхъ съ нимъ однако социальными и экономическими узми, именно въ пользу его холоповъ, людей: полныхъ, докладныхъ, кабалныхъ: „а которые мои люди полные, и докладные, и кабалные и всякіе люди и приказщикомъ моимъ... надѣлити ихъ изъ моего живота денгами и хлѣбомъ, кто чему достоинъ“¹, въ пользу крестьянъ: а что въ моихъ селехъ... на христіанехъ мое серебро издѣльное и ростовое, и мое жито на нихъ оброчное и заемное... и язъ то свое серебро и жито все отдалъ христіаномъ², въ пользу дѣловыхъ, крѣпостныхъ, страдныхъ и служилыхъ людей³, въ пользу холоповъ⁴, въ пользу кабалныхъ⁵. Къ такимъ именно случаямъ завѣщательныхъ распоряженій относятся термины: „надѣлити, одѣлать“⁶, „дать надѣлу“⁷; завѣщанное несвободному человѣку называется надѣлкомъ: то ему отъ меня и надѣлокъ“⁸. Кроме того встрѣчаются, хотя рѣдко⁹, и совершенно постороннія завѣщателю лица, прежде всего такъ или иначе связанные съ завѣща-

¹ А. Ю. № 421, I, срв. №№ 417, 420; А. до Юр. б. № 84, II, 86, III, А. III. I, № 75, Акты Лихачева, вып. I, № 2, № 12 въ пользу старшинныхъ людей, № 26 въ пользу людей иноземцевъ; арх. 75, хрон. 10306, арх. 3, хрон. 14553, духовныя Нагого и Пушкина; арх. 26, хрон. 4993, арх. 94, хрон. 5061, арх. 16, хрон. 11656.

² Собр. Рум. I, № 112, № 83 христіане серебряники, издѣльники, срв. *ibid.* №№ 96, 122, II, 130; А. Ю. № 421, II: заволастные крестьяне, № 421, I; въ пользу конюшенныхъ людей Чех. II, стр. 218—219, томъ I, стр. 270, 274, 276, арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина.

³ Арх. 2, хрон. 7084, С. Г. Гр. и Д. I, № 121, арх. 151, хрон. 12664 въ пользу женщины, добровольно живущей на дворничествѣ.

⁴ Арх. 94, хрон. 6789, С. Г. Гр. и Д. I. № 96, стр. 233, А. III. I, № 137, арх. 34, хрон. 14782 люди.

⁵ Арх. 402, хрон. 9126, срв. арх. 34, хрон. 6344 да людемъ же моимъ служивымъ... и которымъ малымъ робятамъ не шло моего годоваго жалованья, а носили казенное, и тѣмъ дати надѣлку etc.

⁶ Срв. А. Ю. № 421, I, Ѳед. Чех. II, стр. 219, Акты Лихачева, духовн. № 19, стр. 65—66.

⁷ А. до Юр. б. № 84, II, А. III. I, № 75; Ѳед. Чех. II, стр. 218, арх. 34, хрон. 6344.

⁸ Ѳед. Чех. I, стр. 219, арх. 151, хрон. 12644, арх. 41, хрон. 6344.

⁹ Собственно въ завѣщаніяхъ часто можно встрѣтить въ началѣ грамоты распоряженія: дати ми Давидову 50 алт. (А. Ю. № 414), дати ми Омросу пять рублевъ безкабално (А. Ю. № 415). И дѣйствительно мы встрѣчаемъ иногда въ такихъ случаяхъ *haeredis institutio*, напр. а дати ми женѣ своей Оленѣ

тельнымъ актомъ, такъ духовникъ¹: душеприкащикъ², но сверхъ того и другія лица³. Въ княжескихъ завѣщаніяхъ мы встрѣчаемъ распоряженія, относящіяся къ лицамъ, земельныя владѣнія коихъ были вѣроятно связаны съ обязательствами государственнаго характера и являлись предшественниками помѣстій. Завѣщательное распоряженіе въ данномъ случаѣ и регулируетъ эти земельныя правоотношенія: таковы распоряженія относительно извѣстнаго Бориски Ворькова⁴, относительно князей, бояръ и дѣтей боярскихъ⁵, относительно служебныхъ князей въ Московской и Тверской землѣ⁶, относительно Ростовскихъ князей⁷. Наконецъ въ княжескихъ завѣщаніяхъ встрѣчаются повидимому, распоряженія въ пользу Великаго Князя, какъ такового: „и что моя служилая ружлядь, dospѣхи и кони: то передъ моимъ Государемъ Великимъ Княземъ“⁸.

Такимъ образомъ изъ составляющихъ главную массу наслѣдниковъ „непосредственныхъ наслѣдниковъ“ по завѣщанію выдѣляются четыре разряда: 1) родственники и свойственники 2) наслѣдники по душѣ 3) несвободные, состоящіе въ зависимости отъ завѣщателя 4) всѣ остальные чужеродцы (за исключеніемъ втораго и и третьяго разряда). Особое значеніе имѣютъ вышеуказанныя лица съ политическимъ характеромъ въ княжескихъ завѣщаніяхъ.

полчетвертанадцата рубля (А. Ю. № 414), „да дать въ Виниціи монастырь въ Переяславль 5 руб. и за ту мою дачу написать меня въ сенаникъ, срв. арх. 3 хрон. 14559 дух. Пушкина, но изъ обычнаго употребленія формулъ въ текстѣ грамоты въ родѣ: „дати ми, дати ми безкабально“, видно, что въ означенныхъ выраженіяхъ мы имѣемъ дѣло съ удовлетвореніемъ кредиторовъ, а не съ назначеніемъ наслѣдниковъ (о чемъ ниже) срв. А. Ю. № 427.

¹ Оед. Чех. II, № 122 стр. 257.

² А. Ш. I, №№ 137, 158; Оед. Чех. II, стр. 218; арх. 3 хрон. 14553, сит; арх. 2 хрон. 7084; А. Ю. № 421, I, срв. Оед. Чех. I, стр. 405, А. Ш. II, № 85.

³ А. до Юр. б. № 85; собр. Рум. I, № 147, № 51: завѣщ. распоряженъе въ пользу митрополита, № 121: въ пользу боярина князя Ромодановскаго; можетъ быть въ А. Ш. № 137, А. Ю. №№ 414, 421, I.

⁴ Сб. Рум. I, № 22.—⁵ Ibid. №№ 105, 144 стр. 390—392.

⁶ Ibid. стр. 393.—⁷ Ibid. № 86, стр. 204.

⁸ Сборникъ Рум. № 132, завѣщаніе Ивана Борисовича Волоцкаго— аналогія къ средневѣковому праву сеньера наслѣдовать hergewäite вассала; относительно отказовъ недвижимостей въ пользу Великаго Князя срв. сборн. Румянцова I, №№ 82, 121, 122, II, III, IV, V, VI, VII, VIII; особенное положеніе занимаютъ завѣщательныя распоряженія срв. Акты Лихачева, духовн. № 6 относительно двора въ городѣ Муромѣ, № 25 стр. 80 вотчина; № 5, стр. 14.

Гораздо рѣже мы встрѣчаемъ посредственныхъ наследниковъ которыми мы называемъ лицъ, получающихъ завѣщанное не непосредственно и не черезъ душеприказчиковъ, а изъ рукъ какихъ-либо третьихъ лицъ, сообразно волѣ завѣщателя: „да дастъ моя Княгиня своимъ дочеремъ изъ моихъ холоповъ по пяти семей“¹; иногда означенные посредники здѣсь дѣйствуютъ въ роли душеприказчиковъ и суть таковыя по мысли завѣщателя, хотя онъ объ этомъ и не упомянулъ въ завѣщаніи². Нѣсколько иное положеніе имѣютъ посредственные наследники въ томъ случаѣ, когда посредникъ долженъ произвести выдачу имъ изъ завѣщанныхъ ему предметовъ, и выдача эта нѣкоторымъ образомъ поставлена завѣщателемъ въ связь съ завѣщаніемъ въ пользу самого посредника³; въ этихъ случаяхъ посредственные наследники приближаются къ римскимъ легатарамъ или фидекомиссарамъ. Подобнаго рода распоряженія встрѣчаются въ пользу духовныхъ учреждений⁴, въ пользу жены⁵, въ пользу дѣтей⁶, въ пользу сестры⁷. Въ пользу своихъ родственниковъ женскаго пола, племянницъ⁸ завѣщатель нерѣдко дѣлаетъ распоряженія о ихъ содержаніи, прокормленіи и о выдачѣ замужъ съ приданнымъ, обязывая въ этому ихъ братьевъ, дядей, своихъ: такъ въ пользу дочерей⁹, племянницъ¹⁰ внучекъ¹¹. На говорившихъ въ завѣщаніи, въ особенности на представителей духовныхъ учреждений, завѣщатель нерѣдко возлагаетъ обязанность содержать и призрѣвать свою жену¹². Весьма вѣроятно, впрочемъ, по крайней мѣрѣ въ первыхъ трехъ цитатахъ,

¹ Собр. Рум. I, № 41, 42; въ пользу поповъ и въ пользу церкви *ibid.* №№ 21, 22; А. Ю. № 418 въ пользу дочери, С. Г. Гр. и Д. № 130, стр. 337 приказъ въ ключникашъ, А. Ю. № 418.

² Сб. Рум. I, №№ 21, 22, 41, 42, срв. № 131, А. Ю. № 421, I,

³ Срв. Рум. I, № 94, А. до Юр. 6. № 86, IV, арх. 1, хрон. 14385 стр. 161.

⁴ Сб. Рум. № 39 по душѣ срв. № 34, арх. 94, хрон. 6789, А. Ю. № 418.

⁵ Арх. 57, хрон. 10288, арх. 64, хрон. 13192, арх. 4, хрон. 14411.

⁶ Сб. Рум. I, № 144, стр. 395.

⁷ Собр. Рум. I, №№ 25, 26.—⁸ Арх. 34, хрон. 14782.

⁹ А. Ю. № 409, I, 410, А. до Юр. 6. № 86, IV, арх. 31, хрон. 1673; С. Г. Гр. и Д. I, № 105.

¹⁰ Арх. 13 хр. 5775.

¹¹ Сб. Рум. № 40, стр. 78, № 144, стр. 398; А. Ш. I, № 148.

¹² А. до Юр. 6. № 86, IV, духовная Новгородца Климентя напечатанная въ Хрестом. Буданова, вып. I, I-е изд. стр. 120—123; въ арх. 31, хрон. 1673 такая обязанность содержать жену возлагается на зятя; арх. 103, хрон. 884, арх. 4, хрон. 14471.

послѣдняго примѣчанія, что жена въ данномъ случаѣ получала пропитаніе не въ качествѣ посредственной наслѣдницы, а въ силу отношеній, аналогичныхъ опекаѣ, въ которыя ее ставилъ мужъ къ гононрированнымъ лицамъ. Подобнаго рода распоряженія встрѣчаются и въ пользу другихъ родственниковъ, напр. племянницы ⁴, дочери ⁵. Одно и то же лице могло быть и посредственнымъ и непосредственнымъ наслѣдникомъ въ одно и то же время ⁶. Къ категоріи посредственныхъ наслѣдниковъ можно причислить лицъ, которыя должны получить имѣніе послѣ смерти перваго посредственнаго наслѣдника, который въ концѣ жизни обязанъ передать завѣщанное второму наслѣднику; этотъ видъ наслѣдованія напоминаетъ римскую фиденкомиссарную субституцію, отчасти *fideicommissum familiae relictae*. Такия обязательства возлагаются на жену въ пользу дѣтей ⁷, въ пользу снوخъ ⁸, на сыновей и другихъ наслѣдниковъ въ пользу монастырей ⁹, на мужа завѣщательницы ¹⁰.

Въ матеріальномъ отношеніи близко къ этому стоитъ другой, очень распространенный видъ, имѣющій нѣкоторыя сходныя черты съ римской съ *substitutio quaziripillaris*, именно когда завѣщатель указываетъ втораго, въ рѣдкихъ случаяхъ третьяго наслѣдника, который долженъ получить завѣщанное послѣ смерти перваго наслѣдника, рѣже послѣ его брака или постриженія ¹¹, и слѣдовательно послѣ его пожизненнаго герр. срочнаго обладанія завѣщаннымъ имуществомъ—завѣщаніе, вообще недопустимое въ римскомъ правѣ ¹². Такииъ образомъ завѣщатель дѣлаетъ вторичнымъ наслѣдникомъ послѣ своей жены своихъ сыновей ¹³, дѣтей вообще ¹⁴, своего брата ¹⁵, родителей ¹⁶, монастырь ¹⁷. Послѣ сына завѣщатель назначаетъ такимъ же

¹ Арх. 34, Хрон. 14782.—² Арх. 503, хрон. 13631.

³ Сб. Рум. I, № 144 стр. 395; вѣроятно А. Ш. I, № 148; А. до Юр. б. № 86, IV, дух. Новг. Климента.

⁴ Сб. Рум. I, № 40, стр. 78, № 86, стр. 204.

⁵ Собр. Рум. № 39, стр. 72.

⁶ Арх. 14, хрон. 12507; арх. 69, хрон. 5036.

⁷ Арх. 94, хрон. 10325.

⁸ Срв. Оед. Чех. I, стр. 302 и др.

⁹ Inst. II, 16, § 9.

¹⁰ Собр. Рум. I, №№ 34, 39, 40, 41; арх. 236, хрон. 1340; въ случаѣ замужества арх. 3, хрон. 14553, дух. Нагого.

¹¹ Арх. 19, хрон. 7623.

¹² Арх. 75, хрон. 10306, срокъ: вторичное замужество.

¹³ Арх. 13 хрон. 5775; арх. 32, хрон. 11811, срокъ: вторичное замужество.

¹⁴ Арх. 3 хрон. 14553; Алат. № 34; арх. 13, хрон. 13258; арх. 402,

образомъ другихъ сыновей ¹, невѣстку, жену сына перваго наследника ², чужака ³, монастырь ⁴; послѣ дочерей вторичными наследниками являются другія дочери, ⁵, ихъ братъ ⁶, послѣ матери завѣщателя—его сыновья ⁷, монастырь ⁸, послѣ единокровной сестры—монастырь ⁹, послѣ внучки завѣщателя—его внукъ ¹⁰, церковь ¹¹, послѣ снохи, жены сына—брата завѣщателя и своякъ, отецъ первой наследницы ¹², внукъ, сынъ первой наследницы ¹³, послѣ жены говорюванной съ дѣтьми *conjunctim*—дѣти ¹⁴, послѣ сына надѣленнаго вмѣстѣ съ матерью и сестрами—сестры ¹⁵. Есть примѣры подобныхъ распоряженіи въ пользу трехъ послѣдовательныхъ наследниковъ, такъ собр. Рум. I № 40 1) сынъ завѣщателя 2) жена сына 3) дѣти завѣщателя; А. Ю. № 427 1) жена и дѣти отъ разныхъ браковъ 2) дѣти: сынъ и дочери 3) дочери; арх. 57 хрон. 10288 1) дочь завѣщателя 2) ея сестры, 3) монастырь; А. до Юр. 6. № 84 II: 1) внучка завѣщателя вмѣстѣ съ своею матерью, его невѣсткой 2) ея мать, невѣстка завѣщателя 3) братья завѣщателя и его своякъ ¹⁶. Наконецъ являются наследники, назначенные подъ условіемъ, что другаго наследника не будетъ, или же, если и будетъ, то не захочетъ принять завѣщаннаго. Такія распоряженія, аналогичныя римской *substitutio vulgaris*, дѣлаются при нисходящихъ первой и второй степени въ пользу слѣдующихъ лицъ, именно: при сыновьяхъ завѣщателя, назначенныхъ *primo gradu*, въ пользу другихъ сыновей завѣщателя ¹⁷, въ пользу жены завѣщателя ¹⁸, въ пользу брата завѣ-

хрон. 9126, Фед. Чех. I, стр. 271; арх. 104, хрон. 805; арх. 57, хрон. 10288, срокъ: вторичное замужество срв. въ сборникѣ актовъ Н. П. Лихачева, вын. I, № 2, стр. 7.

¹ Собр. Рум. I, № 51; № 34: пунктъ I-й: 1) сынъ, 2) другіе сыновья; пунктъ II-й: 1) старшій сынъ, 2) младшій сынъ; № 144: 1) сыновья, 2) старшій сынъ; Фед. Чех. I. № 94.

² Собр. Рум. I, № 40.—³ Собр. Рум. I, № 105.

⁴ Арх. 14, хрон. 12507, арх. 227, хрон. 1331.

⁵ Арх. 57, хрон. 10288.—⁶ А. Ю. № 427, Ак. Лихач. духовн. № 21.

⁷ Собр. Рум. I, № 34.—⁸ Арх. 65, хрон. 11844.—⁹ Арх. 10, хрон. 8654.

¹⁰ Собр. Рум. I, № 82, въ данномъ случаѣ отказываетъ завѣщательница.

¹¹ А. до Юр. 6. № 84, II.—¹² Ibid.

¹³ Собр. Рум. I, № 83.—¹⁴ А. Ю. № 427, срокъ: выходъ замужъ.

¹⁵ А. Ю. № 427 и, вѣроятно, итъ; текстъ крайне сбивчивъ; подобное распоряженіе дѣлается въ пользу племянника арх. 32, хрон. 11811.

¹⁶ Текстъ позволяетъ сдѣлать только вѣроятное заключеніе.

¹⁷ Ак. Лихач. духовн., № 20, стр. 69, № 24, стр. 78.

¹⁸ Арх. 12 хрон. 14760, Ак. Лихач. духовн. № 21.

щателя ⁴, въ пользу родителей завѣщателя ⁵, въ пользу Великаго Князя, двоюроднаго брата завѣщателя ⁶, въ пользу зтей, сестеръ, племянниковъ и другихъ родственниковъ завѣщателя, въ пользу монастыря ⁷, въ пользу чужеродца ⁸; при сыновьяхъ или дочеряхъ завѣщателя, наследникахъ ргімо gradu, въ пользу жены завѣщателя ⁹; при внучкѣ завѣщателя ргімо gradu, въ пользу жены завѣщателя ⁷, при внуцѣ завѣщателя въ пользу сыновей завѣщателя ⁸. Далѣе завѣщательныя распоряженія дѣлаются при братѣ завѣщателя ргімо gradu въ пользу монастыря ⁹, при племянникахъ завѣщателя ргімо gradu въ пользу кредиторовъ завѣщателя: „а будетъ племянникомъ моимъ (имярек) не до моее отчины до села В. (имѣ завѣщанной)... и долгу моего и пошлннъ не захотятъ платити, ино та моя отчина село В.. должникомъ моимъ за ихъ денги“ ¹⁰, при женѣ или сынѣ ргімо gradu въ пользу снохи и ея дочери, внучки завѣщателя, при снохѣ и ея дочери ргімо gradu въ пользу монастыря, при чемъ мы встрѣчаемся съ оригинально выраженной волей завѣщателя: „и я приказываю... и буде въ Казани жена моя и сынъ мой живы... рухлед моя отдати жене моей или сыну моему, а будетъ жены моей и сына в животе не стало... и снохе моей з дочерью дворовая моя посуда“ и т. д. ¹¹. Разсматриваемыя нами субституціи по большею частью связаны съ назначеніемъ наследниками ргімо gradu нисходящихъ, не существующихъ на свѣтѣ въ моментъ написанія завѣщанія, но появленіе коихъ ожидается или возможно до или послѣ смерти завѣщателя ¹²; о такихъ наследникахъ рѣчь будетъ ниже. Съ бытовой стороны съ означенными субституціями сходны такія завѣщательныя распоряженія, которыя дѣлаются подъ условіемъ, что предшествующій наслед-

⁴ А. Ю. № 409.

⁵ Арх. 13, хрон. 5775.

⁶ Собр. Рум. I, № 151.

⁷ А. Ю. № 418, Ак. Лихач. духовн., № 27, стр. 90—91.

⁸ Собр. Рум. I, № 105.

⁹ Арх. 57, хрон. 10288, арх. 12, хрон. 14760.

⁷ А. до Юр. 6., № 228, I.

⁸ Собр. Рум. I, № 40, стр. 78.

⁹ Арх. 13, хрон. 5775.

¹⁰ Сборникъ князя Хилкова, Петерб. 1879 г. (мы будемъ цитировать такъ: сборн. Хилкова), № 57, стр. 154.

¹¹ Ак. Лихач. духовн., № 27, стр. 90.

¹² С. Г. Гр. и Д. I, № 40, стр. 74, № 151, А. Ю. №№ 409, 418, арх. 12, хрон. 14760, арх. 57, хрон. 10288.

никъ не оставятъ по себѣ потомства. Такъ, въ случаѣ бездѣтной смерти сыновей завѣщателя, распоряженіе дѣлается въ пользу другихъ его сыновей ¹, въ случаѣ бездѣтной смерти дочерей завѣщателя—въ пользу другихъ его дочерей ², въ пользу монастыря ³; при отсутствіи мужского поколѣнія у сыновей завѣщателя, именно внуковъ и правнуковъ, въ пользу старшаго сына завѣщателя ⁴. Нерѣдко завѣщатель комбинируетъ видъ субституціи, который мы сравнили съ римской *substitutio vulgaris*, съ видомъ, имѣющимъ сходныя черты съ римской *substitutio quasipillararis*, и съ только что разсмотрѣннымъ назначеніемъ подъ условіемъ, что предшествующій наследникъ умретъ бездѣтнымъ. Отъ этого получаютъ слѣдующіе роды наследниковъ: 1) сынъ завѣщателя, 2) его дѣти, внуки завѣщателя, 3) другіе сыновья завѣщателя ⁵; 1) сынъ завѣщателя, 2) внукъ завѣщателя, сынъ наследника *primo gradu*, 3) другіе сыновья завѣщателя ⁶; 1) сынъ завѣщателя, 2) жена сына, 3) внукъ завѣщателя отъ наследника первой степени, 4) другіе сыновья завѣщателя ⁷; 1) одинъ изъ младшихъ сыновей завѣщателя, 2) внукъ его отъ наследника первой степени, 3) правнукъ завѣщателя, сынъ предыдущаго наследника, 4) старшій сынъ завѣщателя ⁸; 1) дочь завѣщателя, 2) ея дѣти, 3) другія дочери завѣщателя, 4) дѣти послѣднихъ, 5) монастырь ⁹. Во всѣхъ случаяхъ вторичныхъ наследниковъ, которыми мы будемъ называть эти три категоріи посредственныхъ наследниковъ, прямой и вторичный наследникъ нерѣдко встрѣчаются въ одномъ и томъ же лицѣ ¹⁰; во второй категоріи вторичныхъ наследниковъ встрѣчаются случаи, напоминающіе римскихъ *in vicem substituti* ¹¹. Одинъ прямой наследникъ

¹ Фел. Чех. I, № 94, стр. 271, Ак. Лихач. духовн., № 20, стр. 69, № 24, стр. 78: и будетъ у сына поел(о) П. после ево живота сына не оставецца.

² Арх. 57, хрон. 10288.

³ Ibid.

⁴ Соб. Рум. I, № 144, стр. 398.

⁵ А. Ю. № 259. Фел. Чех. № 94, стр. 271.

⁶ Ак. Лихач. духовн. № 24, стр. 78.

⁷ Собр. Рум. I, № 40, стр. 78.

⁸ Собр. Рум. I, № 144, стр. 398.

⁹ Арх. 57, хрон. 10288.

¹⁰ Собр. Рум. I, №№ 34, 39, 40, 41, 51, 82, 83, 86, 144, А. Ю. № 427; арх. 57, хрон. 10288; А. до Юр. б. № 2228.

¹¹ Собр. Рум. I, №№ 40, 51, арх. 57, хрон. 10288, А. Ю. № 427.

можетъ имѣть за собою нѣсколько вторичныхъ ¹ и наоборотъ ². Къ категоріи же посредственныхъ наслѣдниковъ надо отнести тѣхъ лицъ, обыкновенно родственниковъ, въ пользу коихъ завѣщатель устанавливаетъ выкупъ. Наиболѣе частое установленіе выкупа мы находимъ въ тѣхъ случаяхъ, когда завѣщатель дѣлаетъ распоряженіе въ пользу монастырей, или вообще церковныхъ учрежденій, причемъ онъ обыкновенно не ограничиваетъ правъ выкупа какими-либо опредѣленными родичами, а часто устанавливаетъ послѣдній въ пользу родства вообще: а кто похочетъ въ родствѣ моемъ вотчину мою выкупить у монастыря, и ему дати за ту мою вотчину въ монастырь 150 руб. ³, рѣже выкупъ устанавливается ограниченнымъ образомъ въ пользу племянниковъ завѣщателя ⁴, его внучатъ ⁵, сына ⁶, въ пользу Великаго Князя ⁷. Но праву выкупа въ пользу родичей подвержены не только наслѣдники — церковныя учрежденія, но и другіе: такъ мать ⁸, жена ⁹, дочь завѣщателя, вмѣстѣ съ мужемъ и съ своими дѣтьми, говорившьяныя соjunctim ¹⁰. Самъ наслѣдникъ, противъ котораго устанавливается право выкупа, является иногда посредственнымъ наслѣдникомъ, именно въ нижеприведенныхъ случаяхъ

¹ Случаи *substitutio reciproca* срв. предшествующее примѣчаніе, также сбор. Рум. I, № 34,

² А. Ю. № 409, I, 427, арх. 57, хрон. 10288, Собр. Рум. I, № 83, стр. 192, № 144, стр. 398 и др.

³ Арх. 3, хрон. 14553 дух. Пушкина, срв. арх. 13 хрон. 5775, родители; арх. 94, хрон. 5061 вотчина; арх. 402, хрон. 9126; арх. 10, хрон. 8654 дати по Государеву Уложенью родателнмъ мннмъ, кто къ намъ ближе; арх. 139, хрон. 12632; А. Ю. № 409, III, племянникъ; арх. 1, хрон. 14385 родъ и племя, братья и зятья, внучата и, можетъ быть, дочери; любопытна арх. 34, хрон. 14782, гдѣ завѣщательница, отдавая вотчину своего покойнаго мужа по его приказу въ монастырь, устанавливаетъ выкупъ въ пользу мужинныхъ и въ пользу своихъ родичей; арх. 75, хрон. 10306 братъ или кто либо изъ роду.

⁴ Арх. 92, хрон. 5059, срв. сборн. Хилкова № 57 стр. 155.

⁵ Сборн. Хилкова № 57, стр. 155, 156.

⁶ Собр. Рум. I, № 151.

⁷ Собр. Рум. I, №№ 121, 122, III, IV, V, VI, VII, VIII.

⁸ Арх. 65, хрон. 11844.

⁹ П. С. З. № 34, срв. Акты Лихачева, духовн. № 11 стр. 32—33: и братья моя дадутъ женѣ моей М. тоѣ вотчины... окупъ сто руб.

¹⁰ Арх. 104, хрон. 805.

субститутомъ второй категоріи ¹; наслѣдникъ по выкупу можетъ быть въ то же время и непосредственнымъ наслѣдникомъ въ завѣщаніи ². Въ Тверскихъ актахъ С. Пумакова № 66 стр. 143 мы встрѣчаемъ случай установленія выкупа, или же констатированія выкупа въ пользу продавца, у котораго завѣщатель пріобрѣлъ отказываемые имъ предметы: „дворовое мѣсто, что купилъ язь Тихонъ (завѣщатель) у И. Щербинина... а будетъ того дворового мѣста Иванъ Леонтьевъ.... учтетъ послѣ моего живота просить на выкупъ... священнику Антону (представителю гонорированнаго учрежденія)... то дворовое мѣсто на выкупъ ему Ивану выдать, а выкупу взять за дворовое мѣсто рубль³“. Среди вышеуказанныхъ видовъ непосредственныхъ и посредственныхъ наслѣдниковъ есть лица, которыя по своему юридическому положенію относительно завѣщателя или же по характеру производимаго въ ихъ пользу завѣщательнаго распоряженія требуютъ особаго разсмотрѣнія, которое и будетъ представлено ниже. Таковы, напр., несвободные люди, отпускаемые на волю посредствомъ завѣщанія, и кредиторы. Замѣтимъ, что перечисляя разные роды и виды наслѣдниковъ, мы прилагали это понятіе (наслѣдникъ) ко всѣмъ вообще лицамъ, въ пользу коихъ сдѣлано распоряженіе въ завѣщаніи и кои получаютъ, въ силу этого распоряженія, нѣкоторое количество имущественныхъ благъ, или вообще какую-либо имущественную выгоду. Никакихъ другихъ представленій, напр., о юридическомъ тождествѣ наслѣдника по завѣщанію и по закону, или вообще представленій, заимствованныхъ изъ понятія о наслѣдникѣ въ современномъ или римскомъ правѣ, мы съ нашимъ терминомъ наслѣдникъ по завѣщанію не соединяемъ; съ римской точки зрѣнія къ нашему понятію подойдутъ и *heres*, и *legatarius*, и *fideicommissarius* и, наконецъ, получающій *condicionis implendae causa datum*. Послѣ вышеозначеннаго перечисленія наслѣдниковъ намъ остается указать нѣкоторыя отпосащіяся до нихъ особенности. Наслѣдниками нерѣдко являются не отдѣльныя лица, а цѣлыя ихъ группы, связанныя между собою родственными узами, именно семьи (срв. вышесказанное объ аналогичныхъ явленіяхъ, относящихся къ личности завѣщателя, въ отдѣлѣ о наслѣдодателѣ). Помимо случаевъ назначенія своей жены

¹ Арх. 3, хрон. 14553; арх. 75, хрон. 10306: 1) жена завѣщателя *primo loco*, 2) монастырь, у коего выкупаютъ родичи; арх. 10, хрон. 8654: 1) единокровная сестра завѣщателя, 2) монастырь.

³ Сб. Рун. I, №№ 121, 151.

съ дѣтьми сообща наслѣдниками, равно какъ и другихъ родичей¹, надо отмѣтить случаи, гдѣ наслѣдникомъ назначается мужъ съ женою и дѣтьми, или съ одною женой². Не мало встрѣчается назначеній наслѣдникомъ такихъ лицъ, которые въ римскомъ правѣ носили названіе *inseruae personae* и которые тамъ съ большимъ трудомъ и только въ позднѣйшее время получали *testamentifactio passiva*. Таковы многочисленныя назначенія наслѣдниками разнаго рода юридическихъ лицъ, какъ-то: монастырей, церквей, тюремъ и богадѣленъ, затѣмъ распоряженія въ пользу нищихъ, о чемъ мы говорили раньше. Остается отмѣтить одинъ случай, вызывавшій большіе споры у пандектистовъ³—именно, когда завѣщатель дѣлаетъ распоряженіе въ завѣщаніи объ основаніи юридическаго лица и въ то же время дѣлаетъ оное своимъ наслѣдникомъ: да игумену же Кирилу съ братьею (душеприкащикамъ завѣщателя) пожаловать, въ моей вотчинѣ у Рожества Пречистые Богородицы на острову... устроить монастырь, да въ монастырѣ учинити... двѣнадцать братовъ и съ игуменомъ.... а устроить ихъ вотчиною и денгамъ.... а дати бы имъ изъ моей вотчины деревни двѣ и т. д.⁴. Упомянемъ о фактахъ, аналогичныхъ сейчасъ нами разобранному въ юридическомъ отношеніи, именно, когда наслѣдодатель посредствомъ своего завѣщанія эманципируетъ своихъ вѣрноподанныхъ, стало-быть создаетъ до известной степени ихъ правоспособность и въ то же время имъ нѣчто завѣщаетъ: да послѣ меня прикащикомъ людеі моихъ полныхъ и доклад-

¹ Напр. жена и дѣти А. Ю. №№ 409, IV, VI, II, X, 410, 411, 412, 414, 427, etc., А. до Юр. б. №№ 86, IV, II, 2:28; дѣти А. Ю. № 409, I, 414, 415, 428, и др., акты Лихач. духовн., № 24, стр. 78: а тотъ крестъ... въ родѣ дѣтемъ нашимъ (широка)... а изъ роду въ приданые за дочерями не дават; братья завѣщателя А. до Юр. б. № 84, II; сынъ завѣщателя съ своими сыновьями П. С. З. № 32; въ А. В. Вейнберга I, № 109 „приказъ“ сдѣланъ братьямъ, женѣ и дѣтямъ завѣщателя; братья и дяди завѣщателя въ А. до Юр. б. № 86, IV; акты Лихачева, духовн. №№ 12, 20 стр. 69 и др., о чемъ ниже.

² А. Ю. № 424, сынъ завѣщателя съ своею женою, А. до Юр. б., № 86, III, племянникъ завѣщателя съ женою и съ дѣтьми, А. Ш. I, № 148—и я тѣмъ купленнымъ челоуѣкомъ благословляю въ надѣлъ племянника своего... въ прокъ жещѣ сво и дѣтямъ; арх. 104, хрон. 808, и я тоу вытъю... благословиъ зятя своего И. Злобина... да свою дочь О. и дѣтем, срв. А. до Юр. б. № 85, А. Ш. I, № 75, стр. 136.

³ Baron Pand. § 36, II, Bekker. Syst. des heut. Pandektenr. I, § 69, Beilage II.

⁴ А. Ю. № 421, I.

ныхъ і кабалныхъ отпустить на волю, хто на чемъ служилъ, и хто въ чемъ ходилъ, съ тѣмъ со всѣмъ отпустить. А дать человеку моему Грязному надѣлку меринъ воронъ и т. д. ¹. Встрѣчаемъ далѣе назначеніе наследниками нисходящихъ, которыхъ еще нѣтъ на свѣтѣ, но которые могутъ появиться послѣ написанія завѣщанія или послѣ смерти завѣщателя, соотвѣтственно назначеніямъ постумовъ, съ таковыи трудомъ пробившимъ себѣ дорогу въ исторію римскаго права. Такимъ образомъ встрѣчаются назначенія наследниками сыновей или дочерей: „а будетъ останетца жена моя беременна, а родится у неѣ сынъ или дочь, и то село... сыну моему или дочера“ ², „а будетъ у жены моеѣ сынъ моего отроду“ ³,—въ пользу такого сына устанавливается между прочимъ выкупъ нѣкоторыхъ недвижимостей изъ монастыря ⁴; далѣе мы находимъ таковыя назначенія внуковъ ⁵, внучекъ ⁶. Далѣе мы находимъ назначенія наследниками такихъ, которые должны были опредѣлиться какимъ-нибудь будущимъ событіемъ, обыкновенно дѣло идетъ о будущемъ зятѣ или о будущей невѣсткѣ завѣщателя: а дастъ Богъ, сынъ мой Иванъ женитца, и язь благословляю сноху свою Иванову жену трои серги и т. д.— а кого ми дастъ Богъ зятю, по чепи имъ по золотѣ и т. д. ⁷; интересно назначеніе въ сб. Рум., въ № 83, р. 194, гдѣ завѣщательное распоряженіе дѣлается въ пользу тѣхъ должниковъ, которые не могутъ уплатить. Известно, что подобныя назначенія въ римскомъ правѣ считались недѣйствительными ⁸. Сюда же примыкають общія назначенія въ пользу первовныхъ учреждений, при чемъ эти учреждения не обозначаются, равно какъ и количество предметовъ имъ предназначенное. Распоряженія эти выражаются въ подобныихъ назначеніяхъ, какъ: „а на помяновеніе души моеѣ душеприказникомъ моимъ роздать 500 руб.... а къ которымъ церквамъ и ва сколько церквей дать и почему, и о томъ о всемъ полагаюся на волю душе-

¹ О. Чех. II, № 122, стр. 218, срв. loci citati А. Ю. №№ 417, 420, 421; арх. 3, хрон. 14553, духовныя Нагого и Пушяина; арх. 2, хрон. 7084, А до Юр. 6. №№ 84, II, 86 III, и ин. др. Эти два распоряженія: эманципованіе крѣпостныхъ и надѣленіе ихъ имуществомъ весьма часто сопровождаютъ другъ друга.

² Арх. 57, хрон. 1288.

³ А. Ю. № 413, срв. №№ 409, I, 418, собр. Рум. № 151, также назначеніе етвруго въ арх. 12, хрон. 14760, срв. Акты Духовн. № 21: и будетъ во чреве у жены моеѣ... сынъ, дополн. къ Акт. Истор. I № 222 стр. 388.

⁴ См. Собр. Рум. I № 151.

⁵ Собр. Рум. I, №№ 40.—⁶ Арх. 13, хрон. 5775.

⁷ Собр. Рум. I. №№ 25, 131.—⁸ Ulp. t. t. 24 § 4:

прикащиковъ своихъ"¹ и нерѣдко возлагаются на душеприкащиковъ и наслѣдниковъ². Здѣсь мы имѣемъ любопытный случай, когда наслѣдодатель возлагаетъ на волю третьяго лица опредѣленіе личности наслѣдника, точнѣе сказать, ему предоставляется право выбора опредѣленнаго наслѣдника среди круга лицъ, обозначенныхъ общимъ образомъ (такъ въ большинствѣ случаевъ). Въ Актахъ Лихачева духовн. № 27 мы встрѣчаемъ альтернативное назначеніе наслѣдника, по крайней мѣрѣ, судя по формѣ волеизъявленія: и ему (душеприкащику)... рухлед моя отдать женѣ моей или сыну моему, а будетъ жены моей и сына въ животе не стало и т. д. Подобныя распоряженія, невозможныя въ Римскомъ правѣ, получили, однако, признаніе въ средніе вѣка и, между прочимъ, въ каноническомъ правѣ³. Наконецъ мы подошли къ одной существенной особенностн русскаго завѣщанія, именно то, что для его юридическаго бытія совершенно не необходимо назначеніе наслѣдниковъ; дѣйствительно, во многихъ завѣщаніяхъ не находится такихъ наслѣдниковъ. Этимъ, какъ мы уже имѣли случай замѣтить выше, русское завѣщаніе отличается отъ завѣщанія римскаго права. Такъ, во многихъ завѣщаніяхъ не назначено наслѣдника на недвижимое и на движимое имущество⁴, которое тѣмъ не менѣе, играетъ извѣстную роль въ завѣщательномъ распоряженіи. Особенно часто завѣщатель, перечисляя свои *credita* и *debita*, не назначаетъ при этомъ кого-либо въ качествѣ наслѣдника на *credita* и въ качествѣ плательщика долговъ; просто говорится: дати ми Ивану Т. пять рублей.... а взяти ми у Сенки у К. семь рублей⁵. Сюда же можно отнести тѣ завѣщательныя распоряженія, въ силу коихъ наслѣдодатель прямо вручаетъ часть или все свое имущество душеприкащикамъ для того, чтобы они исполнили свои обязанности по помину души, уплатѣ долговъ и пр., причемъ всрѣдко предоставляется имъ право предварительно обратить это имущество въ

¹ А. до Юр. б. № 84, II, А. Ю. № 421, II, собр. Рум. I, № 121.

² См. прии. 1-е собр. Рум. I, №№ 21, 22, срв. Ак. Холмог. II, стр. 191, гдѣ представителю гонорированнаго учрежденія предоставлено выбрать посредственнаго наслѣдника: и старостѣ церковному томъ иному отдать (деревню, завѣщанную гонорированному учрежденію), хто возметъ на празгу и ин. друг.—³ *Baron Pandekten* § 396, I, 1 *Windscheid III*, § 547, I, №№ 2, 3.

⁴ Рум. Сбор. I, № 147; на недвижимое срв. арх. 94, хрон. 6789, срв. также С. Г. С. Гр. и Д. I, № 83, стр. 194, № 112, стр. 271—272, Арх. 12, хрон. 8340 на дворъ; А. Ю. № 409, I, А. Ш. I, № 158.

⁵ А. Ю. № 418, срв. №№ 409, X, XI, 415, срв. № 425, 427, 414, 417 и проч. А. до Юр. б. № 84, I.

деньги, продать ¹. Иногда же наследника прямо совсѣмъ не назначено, существуютъ только душеприкащики, въ которыхъ иногда, вѣроятно, скрываются и наследники ². Встрѣчаются, наконецъ, такіа завѣщанія, въ которыхъ не только нѣтъ наследниковъ, но которые совершенно не имѣютъ ничего общаго съ назначеніемъ наследниковъ или распределеніемъ наследственной массы, напр. „Во имя О. и С. и Св. Д. Се азъ рабъ Божій Андрей... пишу рукописаніе се при своемъ животѣ... Продамъ есмь третью землю, свой участокъ, свою отщину... Святому Михаилу одерень; а взялъ есмь пять сороковъ бѣлки у Св. Михаила у старости у Василия М... А за то Богъ послухъ“. Очевидно, что въ данномъ случаѣ въ форму завѣщанія облеченъ какой-то актъ, имѣющій отношеніе къ куплѣ-продажѣ ³. Объясненіе подобнаго рода завѣщательныхъ распоряженій будетъ дано нами въ соответствующемъ отдѣлѣ. О предоставленіи завѣщателемъ третьему лицу права опредѣлять личность наследника мы уже говорили выше.

¹ Напр. А. Ю. 409, I, Фек. Чех. II, стр. 217, А. Ю. № 421, II, 416 и т. д. А. до Юр. 6. № 86, III, арх. 3, хрон. 14553 дух. Пушкина; сб. Рум. I, № 83, стр. 194, № 96.

² А. Ю. №№ 412, 423, А. Ш. Описаніе гор. Шум II, № 85.

³ А. Ю. № 409, VII. Подобныя завѣщанія см. въ арх. I, хрон. 14385, гл. 209; срв. вышеприведенное въ главѣ о наследодателѣ завѣщательное распоряженіе въ А. Ю. № 409, IX, также арх. I, хрон. 14385, № 216; также арх. 27, хрон. 8751, арх. 2, хрон. 7084.

Предметы завѣщанія и юридическое отношеніе къ нимъ завѣщателя.

Основаніемъ для классификаціи объектовъ права вообще и въ частности объектовъ завѣщанія, могутъ служить нѣкоторыя естественныя свойства вещей, вліяющія на юридическое положеніе предметовъ, коимъ они присущи. означенные признаки ведутъ къ дѣленію предметовъ на движимые или недвижимые, части или цѣлыя, главныя вещи или принадлежности и друг. Указавши на объекты завѣщанія, мы перейдемъ къ вопросу о юридическихъ отношеніяхъ завѣщателя къ завѣщаемымъ предметамъ, въ широкомъ смыслѣ этого слова, ибо объектомъ завѣщательныхъ распоряженій могли быть не только предметы, подчиненные болѣе или менѣе полному вещному праву завѣщателя, аналогичному современному праву собственности, но и предметы, надъ которыми завѣщатель имѣлъ либо особенныя права, въ родѣ *Hoheitsrecht*, либо же права, ослабленныя его прижизненными сдѣлками (напр. отказъ предметовъ, заложенныхъ третьему лицу или данныхъ *mortis causa*), наконецъ предметы, которые собственно принадлежали третьимъ лицамъ или завѣщателю вмѣстѣ съ третьими лицами, въ послѣднемъ случаѣ на правѣ общаго владѣнія. Въ связи съ этимъ мы укажемъ на способъ возникновенія права у завѣщателей по отношенію къ отказываемымъ предметамъ, такъ какъ юридическія основанія пріобрѣтенія права, *causa*, вліяютъ на характеръ правомочій, связанныхъ съ правомъ; приведемъ, ради примѣра, разницу въ свободѣ распоряженія по отношенію къ родовымъ или благопріобрѣтеннымъ имуществамъ. Въ концѣ этой главы мы скажемъ нѣсколько словъ объ особенностяхъ завѣщательнаго распоряженія по отношенію къ объекту завѣщанія. Объектами завѣщательнаго распоряженія являются, какъ недвижимости: села и деревни, волости, слободы, пустоши, починки, погосты, луга, пожни, пастбища, борти и улья, гѣса, рыбныя ловли, ловища, озера, рѣки, болота, мельницы, соляныя варницы, колодези, вообще всякаго рода угоды, сельскіе и городскіе дворы и постройки, лавки, церкви и монастыри (въ княжескихъ завѣщаніяхъ—политическія единицы: города, волости, станы и др.), такъ и движи-

мости, „животы“: всякаго рода утварь, одежда, посуда, деньги, оружіе, образа, съѣстные припасы, скоть, разнаго рода повинности и оброки, плоды въ юридическомъ смыслѣ, также постройки, причемъ недвижности и движимости нерѣдко отказываются вмѣстѣ съ ихъ принадлежностями: „даю свое село.... зъ деревнями и съ луги и съ пожнями и съ озерами.... и съ хлѣбомъ.... и съ животиною“ или: „со всѣмъ тѣмъ, что къ тѣмъ землямъ изстари потягло и съ луги и съ лѣсомъ“¹. Теперь мы скажемъ о нѣкоторыхъ особенныхъ видахъ объектовъ завѣщанія, которые заслуживаютъ болѣе детальнаго разсмотрѣнія, прежде всего о грамотахъ. Грамоты, относящіяся къ завѣщаемымъ недвижимостямъ, также отказываются вмѣстѣ съ ними въ числѣ ихъ принадлежностей: приказываю.... прикуплю свою горную землю.... и съ грамотами.... женѣ своей². Вспомнимъ свидѣтельство Псковской грамоты, относящееся къ той же мѣстности какъ и вышеприведенная грамота: а которой человекъ при своемъ животѣ, или предъ смертію, а что дастъ своею рукою племяннику своему платно, или иное что животное... да и грамоты дастъ предъ попомъ, или предъ сторонними людьми³... Передача завѣщательнаго документа въ руки наслѣдника, равно какъ и другихъ грамотъ, относящихся къ завѣщанному объекту и обыкновенно заключающихъ въ себѣ юридическіе акты, посредствомъ коихъ завѣщанный объектъ дошелъ до завѣщателя и до его аустор'овъ, таковая передача такихъ документовъ, равно какъ и фактъ владѣнія ими со стороны наслѣдниковъ нерѣдко въ нашихъ источникахъ. Здѣсь отмѣтимъ случаи, когда завѣщательный документъ, какъ и другія акты грамоты, являются объектомъ завѣщательнаго распоряженія, какъ въ вышеприведенныхъ цитатахъ. Отказъ завѣщательнаго документа: „духовную свою написавъ, говорить завѣщатель, положить за Г. за Пятницова попа Гаврила... будетъ Богъ по душу пошлетъ, и Пятницому попу Г. та моя духовная отдати въ мона-

¹ См. духовныя завѣщанія въ актахъ юридическихъ, въ актахъ до юридическаго быта относящихся и въ другихъ собраніяхъ грамотъ срв. Ак. Лихач. духовн. № 24 келья стр. 79, № 23 стр. 75 сеяникъ, „въ остроге трет осаднова двора“; изъ завѣщаній представителей государственной власти срв. доп. къ Ак. Истор. т. I № 222 стр. 378: да сына же своего Ивана благословляю своимъ царствомъ Русскимъ, чѣмъ меня благословилъ отецъ мой.... и что мнѣ Богъ далъ (духовная Іоанна IV). —² А. Ю № 409 IV, срв. Св. Зак. т. X. ст. 390.

³ Ст. 100 у Владим. Буд. срв. ст. 72.

стырь... а на ту мою вотчину (завѣщанную) государева жалованная грамота положана за тѣмъ же за Пятницею попомъ Гавриломъ и будетъ Богъ дать облекченья мнѣ Борису и до вотчины моеѣ (завѣщанной въ монастырь) монастырю дѣла нѣтъ“¹ „а отписываю и приказываю духовную грамоту и жену свою Марфу Стефану архидакону и Николѣ (сватоу гонорированнаго учрежденія) въ домъ докуда живетъ“². Иногда въ грамотахъ дѣлается указаніе на бытовое значеніе подобныхъ передачъ: и мнѣ Григорію (завѣщателю) на ту свою деревню отдать свои крѣпости духовная жены моеѣ Анны отца ѣе да дѣловая сестры ее да и моя Григорія купчая ему старости (какъ представителю гонорированной церкви) для очищенья³. Завѣщаніе другихъ документовъ: а крѣпости на ту мою вотчину и люцкие крѣпости лежать у дяди у моего у Феодора у Тархова (на отказанную вотчину)... „и крѣпости на ту мою вотчину отдать дяде моему Феодору Т. въ (гонорированный) Осифовъ монастырь“⁴, а что грамоты мои земные и рукописанья, а то дѣтемъ моимъ вобцы⁵. Изъ другихъ свѣдѣній мы узнаемъ о передачѣ самимъ завѣщателемъ или его душеприказчиками завѣщаній и другихъ грамотъ на завѣщанное имущество въ руки гонорированныхъ лицъ⁶ или о владѣніи означенными документами со стороны наслѣдниковъ по завѣщанію⁷. Последнимъ обстоятельствомъ между прочимъ объясняется тотъ фактъ, что большое количество завѣщаній извлечено и извлекается изъ монастырскихъ архивовъ, такъ какъ монастыри весьма часто являлись наслѣдниками по завѣщанію. Другое нѣсколько значеніе имѣетъ завѣщательное распоряженіе, въ которомъ предписывается отдать должни-

¹ Алат. 34.—² Арх. 26, хрон. 13154.—³ Арх. 256 хрон. 13884, Ак. до Юр. 6. № 84 II, арх. 125 хрон. 10662: для оправданія тому монастырю.

⁴ Арх. 103, хрон. 10334; срв. Алат. № 34, А. Ю. № 409, IV, Пск. Суд. Гр. ст. 72, 100.

⁵ А. Ю. № 409, II, 425, а возная грамота и поимѣстная отдати въ монастырь же; арх. I, хрон. 14385, № 219 далъ есмь... землю... и со старыми грамотами съ купчими; въ А. до Юр. 6. № 84 II, завѣщатель предписываетъ душеприказникамъ возвратитъ его родственникамъ „тетратъ“ (реестръ).

⁶ Арх. 34, хрон. 14782, арх. 4 хрон. 14471, стр. 17; да и купчую изъ Феодосья (мать завѣщателя и его душеприказица) и духовную отдала ему старосте церковному (представителю гонорированнаго прихода) для ради крѣпости и для очищенья въ арх. 17, хр. 13948; да я же Евдокій я на тотъ свой осьмой жеребей деревни Л. купчую и дѣловые и мировые... отдала въ домъ Преч. Богородицы въ козну въ арх. 327, хрон. 13455.

⁷ Чех. I, № 110 стр. 386, арх. 402, хрон. 9126 явка.

камъ, которымъ завѣщатель хочетъ простить долгъ, кабалу или другую грамоту заключающую въ себѣ основаніе ихъ обязательствъ (о чемъ ниже). Въ княжескихъ завѣщаніяхъ мы встрѣчаемъ передачу князьями разныхъ своихъ финансовыхъ правъ гонорированнымъ лицамъ и разнымъ другимъ правъ отчасти публичнаго, отчасти приватнаго характера по отношенію къ разнымъ классамъ городского и сельскаго населенія. Финансовыя права передаются либо самостоятельно, напр. тамга, либо разумѣются переданными вмѣстѣ съ передачей разнаго рода функций, съ которыми они обыкновенно были тѣсно связаны, напр. съ судомъ. Такимъ образомъ мы встрѣчаемъ тамгу ¹, мыть ², восминыче ³, цѣлый рядъ „городскихъ“ „Московскихъ пошлинъ“: гостинное ⁴ вѣсчое ⁵, пудовое ⁶, пересудъ ⁷, серебряное литье ⁸, помѣрное ⁹, рогое ¹⁰, испушное ¹¹, венцы новоженые ¹², полавочная пошлина ¹³ и другія, какъ въ качествѣ самостоятельнаго объекта завѣщанія ¹⁴, такъ и въ качествѣ принадлежностей тѣхъ территоріальныхъ единицъ, съ коихъ они взиались, напр. съ городовъ ¹⁵, селъ ¹⁶, волостей ¹⁷, становъ ¹⁸ и другихъ мѣстъ ¹⁹. Изъ другихъ публичныхъ правъ, являю-

¹ Вещная пошлина, падавшая на привезенный и дѣйствительно проданный товаръ сообразно цѣнѣ послѣдняго и на деньги, Осокинъ. Внутр. тамош. пошл. стр. 87—106.

² „Взимаемый при провозѣ товаровъ черезъ внутреннія заставы“ Осокинъ. Внутр. тамош. пошл. стр. 18.

³ Сходно съ тамгой по Осокину *ibidem*. стр. 108—111.

⁴ Пошлина съ товаровъ за помѣщеніе ихъ на казенные гостинные дворы, въ болѣе раннее время личная пошлина, платимая чужеземцами при въѣздѣ въ городъ за право торговли Осокинъ *ibid.* стр. 55—65.

⁵ Пошлина, бравшаяся при взвѣшиваніи продаваемыхъ товаровъ на общественныхъ вѣсахъ. Осокинъ *ibid.* стр. 65—72.

⁶ Пошлина, тождественная съ вѣсчннъ.

⁷ Пошлина съ вторичнаго судебного производства по тому же дѣлу(?).

⁸ Пошлина съ серебрянаго литья, Соловьевъ истор. IV, стр. 183.

⁹ Пошлина, бравшаяся съ товаровъ, продаваемыхъ мѣрно, за измѣреніе ихъ казенными мѣрами и падавшая на продавца, сообразно мѣрѣ продаваемыхъ товаровъ Осок. *ibid.* стр. 75—80.

¹⁰ Пошлина съ рогатаго скота при продажѣ его, Осок. *ibid.* стр. 84—85.

¹¹ Пошлина съ денегъ на покупку товаровъ Осокинъ *ibid.* стр. 93.

¹² Пошлина съ браковъ.

¹³ Видоизмѣненіе гостинной пошлины.

¹⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 22, 25, 34, 40, 41, 86, 87, 105, 121, 144, 151.

¹⁵ См. *ibidem*.—¹⁶ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 82, пошлины.

¹⁷ С. Г. Гр. и Д. I, № 144.

¹⁸ С. Г. Гр. и Д. I, № 88.—¹⁹ С. Г. Гр. и Д. I, № 144.

щихся самостоятельнымъ объектомъ завѣщанія и сопряженныхъ съ экономическими выгодами для своихъ правообладателей, упомянемъ право держать намѣстника на Москвѣ, въ намѣстничествѣ треть¹, судъ², монетная регалія и право составленія актовъ на холопство³; въ качествѣ же самостоятельнаго предмета отказа являются востки Московскіе⁴. Другія повинности и доходы отчасти публичнаго, отчасти приватнаго характера являются въ нашихъ источникахъ, повидимому, какъ принадлежности разнаго рода территорій, напр. городовъ, таковы: пути⁵, и между ними сокольничій, конюшій, ловчій⁶, городской оброкъ⁷, дань⁸. Къ принадлежностямъ же города относятся разныя пошлыны съ торговъ и лавокъ, доходы съ суда, судъ⁹, откупъ¹⁰, держаніе ямъ и подводовъ¹¹. Пошлыны являются также принадлежностью волостей¹², становъ, мѣсть¹³, пути — принадлежностями волостей, мѣсть¹⁴, судъ — принадлежностью становъ¹⁵. Пошлыны съ городовъ на-

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 26, 144, стр. 390, 394.

² С. Г. Гр. и Д. № 83, 144, стр. 390, 397 уголовный судъ.

³ С. Г. Гр. и Д. I, № 144, стр. 397.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 26, пошлына, обиравшаяся поголовно въ каждой мытной заставѣ съ людей, прѣзжающихъ съ товарами, Осокинь Внутр. Таможен. пошлыны стр. 32—34.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 39, 41, 86, 121, 144, 151; по Блужевскому Боярская Дума стр. 174 «дворцовыя вѣдомства, управлявшія эксплуатацией принадлежавшихъ княжескому двору хозяйственныхъ угодій».

⁶ С. Г. Гр. и Д. I, № 34, № 26: и кони ставити по становъ и по варянь, и конюшій путь.

⁷ С. Г. Гр. и Д. I, № 22, 26, срв. Соловьевъ истор. IV, стр. 277, ссылки на С. Г. Гр. и Д. I, №№ 21, 23, 26, 40 см. ниже оброчники.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 34, 39, 40, 41, 51, 86, 105, 144; въ № 96, стр. 233 о данн дѣлается распоряженіе не какъ о принадлежности; дань — прямой налогъ, идущій къ Татарамъ, иногда въ казну князя и падавшій не на отдѣльныхъ лицъ, а на сехи.

⁹ С. Г. Гр. и Д. I, № 144, стр. 389, 396 и др.

¹⁰ С. Г. Гр. и Д. I, № 144, стр. 397.

¹¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 144, стр. 398 — учрежденія, такъ называемыя для князей съ доходами Сборн. Мейера. Курн стр. 129—130; въ духовной Іоанна IV упоминаются ямскія, приетныя деньги, кормленныя откупныя деньги, кормленныя ослуны, намѣстничьи доходы въ доп. къ Ак. Истор. I № 222 стр. 386.

¹² С. Г. Гр. и Д. I, № 144.

¹³ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 83, 144.

¹⁴ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 41, 51, 144.

¹⁵ С. Г. Гр. и Д. I, № 83.

зываются городскими волостями; принадлежность ихъ къ извѣстнымъ областямъ выражается извѣстнымъ терминомъ тянуть: „и въ пошлянахъ городскихъ треть, что потягло къ городу“¹ и другими, болѣе общими терминами². Здѣсь поэтому, какъ вообще въ принадлежностяхъ недвижимыхъ имуществъ, при передачѣ территоріи подразумѣвается передача соотвѣствующихъ имъ пошлинъ и судебныхъ функцій; въ противномъ случаѣ, т.-е. при передачѣ территорій безъ финансовыхъ и судебныхъ правъ, дѣлается оговорка: оприснь мыта и тамги³.

Нерѣдко вмѣсто передачи правъ финансовыхъ и прочихъ завѣщанія князей говорятъ о передачѣ самыхъ лицъ, на которыхъ простираются означенныя права; самыя же права по содержанию являются публичными, или же съ патримоніальнымъ характеромъ и, наконецъ, частными. Такимъ образомъ въ завѣщаніяхъ дѣлаются распоряженія относительно численныхъ людей⁴, относительно ордынцевъ⁵, относительно бортниковъ, садовниковъ, псарей, бобровниковъ, огородниковъ, конюховъ, мастеровъ, портныхъ, дворцовыхъ людей⁶, барашовъ, дѣлюевъ⁷, оброчниковъ⁸. Несвободные люди всякихъ родовъ, холопы—также являются предметомъ завѣщательнаго распоряженія⁹. Они фигурируютъ подъ

¹ Сборн. Рум. I, № 25.

² С. Г. Гр. и Д. I, №№ 39, 86, 144, стр. 397.

³ С. Г. Гр. и Д. I № 40 стр. 76, это мѣсто тѣмъ не менѣе привело Осокинныи Внутр. Там. Пошлины стр. 25, какъ доказательство, что „собираніе мытовъ не составляло необходимой принадлежности поземельной собственности“. Но бываютъ ли необходимыя принадлежности въ этомъ смыслѣ?

⁴ С. Г. Гр. и Д. №№ 34, 40, 41, 51, 86, 144—одинъ изъ низшихъ классовъ населенія; вѣроятно, населеніе, перечисленное съ цѣлью обложенія, Бѣляковъ Истор. Русск. Зак. стр. 310; Сергѣевичъ Юрид. Древн. стр. 267—268.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 86, 144, Ордынцы—„пѣвники, выкупленные князьями въ Орду и поселенные на княжихъ земляхъ“ Соловьевъ IV. стр. 225.

⁶ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 40, 87, 121, 144, также №№ 22, 30, 34, 51, 40, стр. 77 Радонежские бортники съ деревнями и зъ бортью.

⁷ С. Г. Гр. и Д. I, № 40 „всякаго рода ремесленные и промышленные люди, поселенные на княжихъ земляхъ“ Соловьевъ IV, стр. 225; Сергѣевичъ—другаго мнѣнія относительно ордынцевъ и дѣлюевъ Юрид. Древн. стр. 268.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 22, 25, 40, вѣроятно, лица, поселенныя на княжескихъ земляхъ; съ нихъ, вѣроятно, и шелъ вышеупомянутый городской оброкъ; между ними могли быть „холопы, посаженныя по оброку“ Чичер. Опыты стр. 158.

⁹ Въ XVIII вѣкѣ права на крѣпостныхъ людей безъ земли были отнесены къ движимымъ имуществамъ, Невольны IV § 220.

подобными общими обозначеніями, какъ люди ¹, холопы ², челядь ³, сиротина ⁴, человекъ ⁵, слуга ⁶; подъ нѣкоторыми изъ таковыхъ общихъ наименованій легко могли подразумеваться и крестьяне. Очень часто подобныя общія наименованія осложняются прилагательными, указывающими на *titulus* рабовладельцевъ или характеризующими права послѣднихъ на холоповъ: люди купленные ⁷, челядь дерноватая ⁸, приданые, т. е. полученные завѣщателемъ въ приданое за женою ⁹, полные холопы ¹⁰, люди полные ¹¹, люди пошлые ¹², люди докладные ¹³, люди старинные ¹⁴, люди дѣловые и страдные ¹⁵, кабальные люди ¹⁶, люди крѣпостные ¹⁷. Встрѣчаются очень неопредѣленные описательныя выраженія: „а хто будетъ держалъ села отъ моее Книгини на ее имя или хто будетъ поналъ ее приданую“ ¹⁸. Въ Уложеніи, въ качествѣ предмета завѣщательнаго распоряженія, встрѣчаются полоненики иныхъ земель и купленные люди, Татарова новокрещенные ¹⁹.

Иногда несвободныя состоянія называются по занятіямъ, напр. бортники ²⁰, стрѣлки, трубники, портные, дѣяки, повара, хлѣбники, садовники, псаря, рыболовы, мельники, бронники, утятники, сокольники, огородники, серебряные мастера, плотники, истопники, страдники ²¹.

¹ А. Ю. № 420, А. до Юр. б. № 86, II.

² С. Г. Гр. и Д. I, №№ 41, 42, А. Ю. № 416, С. Г. Гр. и Д. I, № 105.

³ А. Ю. № 409, I.—⁴ А. Ю. № 411.

⁵ А. Ю. № 420, А. до Юр. б. № 86, II.—⁶ А. Ю. № 420.

⁷ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 21, 22; А. до Юр. б. № 84, II.—⁸ А. Ю. № 409, I.

⁹ С. Г. Гр. и Д. I, № 151; А. Ю. № 410: моее жены люди приданые А. до Юр. б. № 84, II, 228, I арх. 3 хрон. 14558 дух. Пушкина, Ак. Лихач. духовн. № 11, стр. 35: жены моей люди приданые.

¹⁰ А. Ю. № 410, срв. арх. 14, хрон. 12507.

¹¹ А. Ю. №№ 411, 416, 418, въ арх. 8, хрон. 14558 завѣщаются Пушкинымъ жевѣ дѣти Марены „а на дѣдѣ на Марфинѣ на Сергѣѣ полная грамота“.

¹² А. Ю. № 409, II.

¹³ Арх. 402, хрон. 4126, Ул. XX, 61.

¹⁴ А. до Юр. б. № 86, I, отецъ стариннаго человека—Петруша былъ нѣмецкаго полону.—¹⁵ Арх. 12, хрон. 14760.

¹⁶ А. Ю. № 420; о кабальныхъ же холопахъ идетъ рѣчь въ А. до Ю. б. № 86, I и арх. 236, хрон. 1340.

¹⁷ Арх. 236, хрон. 1340; ар. 203, хрон. 12696 дворовые старинные крѣпостные люди.

¹⁸ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 105, 151.—¹⁹ Ул. XX, 61, 100.

²⁰ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 21, 22: бортники и оброчники купленные.

²¹ С. Г. Гр. и Д. №№ 180, 105: посельской: арх. 12, хрон. 14760: конюхи, Ак. Лихач. духовн. № 2, стр. 2: сапожники, плотники, конюхи.

Холопы передавались по завѣщаньямъ нерѣдко цѣлыми семьями, цѣлымъ родствомъ¹; иногда холопская семья раздроблялась: одни члены ея переходили по завѣщанію къ наслѣдникамъ, другіе по тому же завѣщанію отпускались на волю². Въ С. Г. Гр. и Д. № 130 несвободные люди передаются съ землею (можетъ быть, холопы, судя по контексту). Передача несвободныхъ по завѣщанію сопровождается такою же терминологіей, какъ и передача другихъ предметовъ; въ А. Ю. № 410 подчеркивается право иска наслѣдниковъ: „а что мои холопы полные, а отъ меня бѣгаютъ (имяреки)... и тѣхъ всѣхъ моихъ холоповъ бѣглыхъ моя жена и мои дѣти, по моей духовной грамотѣ, ищють ихъ себѣ въ холопы“. Что касается крестьянъ, то они, какъ мы видѣли выше, передаются какъ принадлежности городовъ, селъ, деревень и дворовъ³; и въ позднѣйшее время они являются таковыми же принадлежностями⁴.

Права завѣщателя на отказываемые предметы. Приступая къ юридической характеристикѣ отношеній завѣщателя къ объекту завѣщательнаго распоряженія, мы постараемся сдѣлать возможно полное ихъ описаніе, не стѣсняясь тѣмъ, что съ точки зрѣнія римскихъ и современныхъ юридическихъ системъ право распоряженія связано съ извѣстными юридическими отношеніями и при наличности ихъ подразумѣвается само собою. Съ точки зрѣнія римскихъ и современныхъ юридическихъ представленій совершенно лишне было бы въ системѣ права указывать, что, напр., залогодатель или отдающій на сохраненіе можетъ завѣщать заложенное или отданное на сохраненіе, ибо это само собою разумѣется. Но въ правѣ ли мы приписывать такое универсальное значеніе привычнымъ намъ юридическимъ представленіямъ, и не будетъ ли противно историческому такту заравѣе считать древнерусскій правовой строй сходнымъ въ такой степени съ римскимъ и съ современнымъ? Сдѣлавши эту оговорку, мы прежде всего коснемся тѣхъ случаевъ, гдѣ завѣщатель обладаетъ полнымъ юридическимъ господствомъ надъ завѣщаемымъ предметомъ, т.-е. выражаясь современными правовыми понятіями, имѣетъ на нихъ право соб-

¹ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 41, 42, 105, 130, А. Ю. №№ 410, 414: да дагъ еси дочери своей Ф. семью людей и др.

² А. Ю. №№ 410, 417.—³ Напр.: и тѣ мои воѣ вотчины... женѣ моей О. съ людьми съ моими съ полными и съ докладными и со крестьяны арх. 402 хрон. 9126; или: дала я деревню Д. со крестьяны и со всеми угодыя арх. 125 хрон. 10662, срв. А. Ш. I, №№ 75, 158 и др.

⁴ Невол. IV, § 221, IV; срв. завѣщаніе 1774 г. въ Ав. Духач. духовн. № 28, стр. 97—98, срв. № 29 *ibid.* 1698 г.

ственности. Источники характеризуют такое господство обыкновенно описательно, указывая на его проявленія у самого завѣщателя или у его предковъ, либо же только отмѣчаютъ способъ возникновенія этого господства, *titulus*, опять у самого завѣщателя или у его родствен-ныхъ предшественниковъ, а нерѣдко говорятъ совокупно о формахъ проявленія права и о титулѣ завѣщателя. Иногда это юриди-ческое господство характеризуется самыми общими указаніями, въ родѣ: даю мое или свое село и т. д., или же совсѣмъ не характери-зуется, а подразумѣвается изъ контекста. Такъ: а что отчина моя и дѣдина на В., земля, и вода, и пожни, и лѣсы... по володѣнью отца моего и дяди моего и по нашему володѣнью и т. д.¹; се азъ... даль... въ домъ.... Николи... землю чимъ есмъ володѣль, дворъ etc...²; а что отчина моя земля и вода, завѣщаетъ Мартемьянъ, и прикупя отца моего.. и то приказываю женѣ своей П... по отца моего по владѣнью по старымъ грамотамъ и по дѣльнымъ грамотамъ же.. а что мнѣ даль дѣдъ мой Федоръ... село Н... а то село... приказываю дѣ-темъ своимъ, по дѣда своего по даной грамотѣ... и по рукописанью³; даю... село свое М... благословеніе отца моего М.⁴ Мы встрѣчаемъ такимъ образомъ указаніе на пріобрѣтеніе со стороны завѣщателя завѣщаемыхъ имъ предметовъ посредствомъ завѣщанія же отъ отца завѣщателя⁵, отъ матери⁶, отъ брата⁷, отъ свекрови, отъ мужа завѣ-щательницы⁸, отъ бабушки⁹, отъ дѣда¹⁰, отъ тетки¹¹, посредствомъ купли-продажи¹², посредствомъ мѣны¹³, посредствомъ даренія со сто-

¹ А. Ю. № 409, I, VI.

² А. Ю. № 409, V, 409, II, 422; А. до Юр. б. 86, IV: чѣмъ... изъ... владѣль по купчимъ и по закладнымъ и по всякимъ писаннымъ крѣпостямъ.

³ А. Ю. № 409, VI.—⁴ А. Ю. № 418.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 24, 25, 105, 121, 151, А. Ю. 418, 409, II. Въ Чех. I, № 96, стр. 293, вѣроятно, отказъ выкупленныхъ завѣщателемъ изъ за-лога родовыхъ недвижимостей.

⁶ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 51, 86, 131.—⁷ С. Г. Гр. и Д. № 151.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I, № 83.—⁹ С. Г. Гр. и Д. I, № 96.

¹⁰ А. Ю. 409, I, № 411.—¹¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 24.

¹² С. Г. Гр. и Д. I, №№ 22, 24, 25, 30 прикупилъ, 41 прикупъ, 121, II, № 87, II, стр. 207, да что ми дала Н... село М... въ куплю, а держати ей за собою до своего живота и мног. друг.; Ак. Лихач. духовн., № 28, стр. 97: куп-ленное мною на собственныя мои деньги... сельцо... М. (1744 г.); А. Ю. № 418: да что моя прикупъ деревня Ш.; А. Ш. I, № 158 вотчинныя деньги, выру-ченныя завѣщателемъ отъ продажи вотчинъ.

¹³ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 22, 24, 39, 130, 144, А. Ю. 409, VI, А. до Юр. б. № 85, арх. 34, хрон. 6344.

ровы его родственниковъ, братьевъ, матери, отца, дядей, дѣдовъ, племянниковъ, сыновей ¹ и чужаковъ ², посредствомъ раздѣльнаго акта ³, въ силу судебного приговора ⁴; дальше встрѣчаемъ указанія приобрѣтеніе завѣщателемъ завѣщаемыхъ предметовъ въ приданое за женой ⁵, посредствомъ дачи служилыхъ кабалъ, что относится, конечно, къ завѣщаемымъ кабалнымъ холопамъ ⁶. Наконецъ встрѣчаются общія указанія на то, что завѣщаемый объектъ приобрѣтенъ завѣщателемъ его личною дѣятельностью, но не указано, какимъ именно образомъ,—въ связи съ этимъ стоитъ терминъ княжескихъ завѣщаній—примыслъ ⁷; встрѣчаются и еще болѣе общія указанія на юридическое отношеніе завѣщателя къ завѣщаемымъ объектамъ: а что ся мнѣ достали мѣста Рязанская на сей сторонѣ Оки ⁸. Нерѣдко вмѣсто того, чтобы указывать на юридическое отношеніе завѣщателя къ завѣщаемымъ предметамъ, духовныя указываютъ на юридическое отношеніе къ нимъ родичей и предковъ завѣщателя, напр. на куплю этихъ предметовъ со стороны отца, дѣда, бабки, свекрови завѣщателей или завѣщательницъ ⁹; иногда завѣщателемъ дѣлаются самыя общія указанія на то, что завѣщаемые предметы принадлежали его родичамъ: а истъ Коломенскихъ селъ даю Княгинѣ своей села М., што были за моею матерью ¹⁰.

¹ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 25, 41, 83, 112, 147, А. Ю. №№ 409, VI, VIII.

² Ibidem. С. Г. Гр. и Д. I, №№ 34, 87.

³ С. Г. Гр. и Д. I, № 51, А. Ю. № 409, I, съ братомъ, срв. № 409, II.

⁴ А. Ю. № 409, I, С. Г. Гр. и Д. I, № 34, утыгали.

⁵ Особенно о зависимыхъ людяхъ С. Г. Гр. Д. I, № 151, А. до Юр. 6. №№ 84, I 86, II, 228, I, и приданой мой человекъ С.; А. Ю. № 409, I.

⁶ А. Ю. № 420, А. до Юр. 6. № 86, I, арх. 296, хрон. 1340, а которые люди были челомъ сыну моему Князю Григорію при моемъ животѣ на египци, и тѣ люди... сво и т. д.; А. до Ю. 6., № 86, I.

⁷ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 30, 34, 39, 41: да свой примыслъ... село Ф.; № 21: а что есмь придобылъ золота, что ми далъ Богъ, и коробочку золотую.. а что есмь нынѣча нарядилъ ѿ кожуха съ аламы съ жемчугомъ, а то есмь далъ меншимъ дѣтемъ своимъ, № 22; № 39: да другой поясъ золотъ... што есмь самъ сковалъ. Ак. Лихач. духовн. № 2, стр. 7: моеи розпаша.... село Д... и яз на томъ лѣсу... поставилъ почину Р.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I, № 25, 34 стр. 59, срв. № 105, стр. 252: а что есмь поотопмалъ въ своей винѣ села у Ф... и у его сына.. и тѣ ихъ села ниш и естъ.

⁹ А. Ю. № 409, I, купля отца моего, 409, VI, 411, С. Г. Гр. и Д. I, №№ 22, 30, 34, 51, 83, 41, даю Прадѣда своего примыслъ.... Вастышу.... даю Отца своего примыслъ слободку на Г.

¹⁰ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 41, 51, что было за братомъ за монѣ за Кляземъ за Петромъ, чѣмъ его Отецъ мой благословилъ Князь Великий Дмитрей. №№ 30, 86, стр. 205.

Кромѣ указанныхъ терминовъ примыслъ, прикупъ, для обозначенія недвижимыхъ имуществъ и территорій, является крайне распространенный терминъ вотчина; въ княжескихъ духовныхъ до конца 15-го вѣка этотъ терминъ обыкновенно относится къ Москвѣ: приказываю сыномъ своимъ отчину свою Москву¹; а повдѣе къ другимъ мѣстамъ и вообще къ недвижимымъ имуществамъ²; терминъ дѣдина въ Новгородскихъ и другихъ духовныхъ³. Между вотчинами различаются: родовыя, старинныя вотчины: старинная вотчинка⁴, родовая вотчина⁵; жалованныя и выслуженныя вотчины: что дано мнѣ Государева жалованья за крещенье... дворъ свой и крестьяне во дворехъ и вотчину свою⁶; купленныя и закладныя вотчи-

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 22 1328 г., № 25 1356 г., № 34 1389 г., № 39 около 1406 г., № 40 1410 г., № 41 1423 г.: а благословляю своего сына Кн. Василья своею вотчиною, чѣмъ мя благословилъ Отець мой, № 51 около 1434 г. № 144, стр. 389 около 1504 г.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 87, стр. 208 1462 г., № 96 1472 г., № 105 около 1477 г., № 112 около 1481 г., № 121 около 1486 г., № 132 около 1504 г., № 144 около 1504 г., № 151 около 1523 г.; въ частныхъ грамотахъ срв. А. Ю. № 409, I, отцына, № 409, II, III, VI—XIV и XV в., № 411 и 1473 г., № 416 1506 г., № 418 1524 г.: даю... село свое М. вотчина, благословенье отца моего М., Ак. Лихач. духовн. № 12, стр. 37 1559 г.: отчинная деревня С. А. Ш. I. № 75 1650 г., № 148 1679—1680 г.: пустошь вотчинную и мног. друг.

³ А. Ю. № 409, I, а что отцына моя и дѣдина на В., земля, и вода, и пожни, № 409, II XIV и XV в., № 410 1472 г.

⁴ Арх. 3, хрон. 14553, дух. Нагого 1598 г., арх. 94, хрон. 6789 1616—1617 г.

⁵ Арх. 402, хрон. 9126 1629—1630 г., арх. 10, хрон. 8654 1632 г. арх. 139, хрон. 12632 1633 г., Фед. Чех. II, № 122, стр. 217 1614—1615 г., старинная родовая вотчина, арх. 402, хрон. 9126 1629—1630 г.: да выкупленная моя вотчина..., што азъ ту вотчину по Государеву Указу выкупилъ и деньги за пей далъ въ Помѣстный приказъ; А. до Юр. б., № 228, I, 1647 г.: да отказываю женѣ своей... выкупленную вотчину брата своего родного Ѳ.; срв. арх. 151, хрон. 12644 1647 г.: да у меня же Т... место старинное отца моего.

⁶ Арх. 4, хрон. 14471, 1630 г., арх. 182, хрон. 5149, арх. 227, хрон. 1331 1579—1580 г., Алатырь № 34 1622—1623 г., № 35, № 48 1630 г., арх. 12, хрон. 8340 1617—1618 г., арх. 34, хрон. 14782 1610—1611 г., Фед. Чех. II, № 122 стр. 217—218 1614—1615 г.; срв. С. Г. Гр. и Д. I, № 105 1477 г.; А. до Юр. б.: № 228, I, 1647 г.: да государева жалованья выслуженную свою вотчину отказываю дочери своей Е., срв. Фед. Чех. I, № 110, стр. 402—403 1630—1631 г.; Укази. вн. Пом. прик. VII, 88 около 1634 г.; вдова Ѳ. распоряжается относительно выслуженныхъ вотчинъ своего отца—въ арх. 34, хрон. 6844 1651—1652 г.: Ак. Лихач. духовн. № 2, стр. 7, 1533—1538 г.: а что меня государь пожаловал починкомъ II. и вотчину, № 21, стр. 71 1610 г. *ibid.*

ны ¹. Не разъ въ духовныхъ заходитъ рѣчь и о помѣстьяхъ, но они обыкновенно остаются внѣ сферы завѣщательнаго распоряженія ², хотя помѣстный инвентарь, плоды съ помѣстья, въ данномъ случаѣ хлѣбъ, является предметомъ завѣщательнаго распоряженія: а что останецца послѣ меня живота моего платья и лошадей и коровъ и всякое животныи на моемъ дворѣ П. и въ помѣстьи моемъ въ Л...³, а во всѣхъ помѣстьяхъ моихъ што есть хлѣба стоячево и въ житницахъ молоченово и въ земли сеяново и всякого живота, и тотъ хлѣбъ и животъ жени моей ⁴. Но въ другихъ случаяхъ источники прямо говорятъ объ отказѣ помѣстій. Въ А. Ю. № 425 Токмаковъ завѣщаетъ: а по душѣ моей дати къ Покрову... двѣ деревни вочинные... деревни Б., а въ ней три крестіянныны... да... деревни М., а въ ней восьмъ крестіянпновъ... и тѣми крестіянны и деревнями владѣти, по сей духовной и по возной грамотѣ и по отдѣльной; а возная грамота и помѣстная отдати въ монастырь же, по чему имъ игумену съ братьею Г. Ц. и Вел. Кн. Михаилу Ѳедоровичю в. Руси бити челомъ и та вочина исправити... А грамота помѣстная въ сундукѣ, въ сѣнникѣ (Сент. 1626 года). Съ одной стороны здѣсь дѣло идетъ о вотчинѣ, съ другой о помѣстной грамотѣ, которая является основаніемъ приобрѣтенія для завѣщателя и значеніе коей для укрѣпленія завѣщанной вотчины за монастыремъ особенно подчеркнуто. Если признать, что здѣсь дѣло идетъ о помѣстьи, купленномъ изъ казны въ вотчину, то значить практика таковыхъ операций, т.-е. продажи помѣстныхъ земель въ вотчину, началась ранѣе 1628 года и уже существовала въ 1626 году ⁵ и стало быть свобода завѣщательнаго распоряженія надъ помѣстьемъ, купленнымъ въ вотчину, вѣроятно, практиковалась по отношенію къ нимъ во время разбираемой нами грамоты (духовная

¹ Арх. 402, хрон. 9126 1629—1630 г., арх. 151, хрон. 12644 1647 г.; Ѳед. Чех. I, № 110, стр. 402—403 1630—1631 г.; Ак. Лихач. духовн. № 29, стр. 102 1698 г.: изъ вотчинной моей купленной земли, Сборн. Хилкова № 55, стр. 148 послѣ 1682 г.; завладѣнія вотчины, т. е. полученія въ залогъ и въ случаѣ просроченія завладѣнія дѣлающіяся собственностью залогопринимателя; Ак. Лихач. № 11, стр. 33 1558—1559 г., № 28, стр. 97 1744 г.; Тверскіе акты Шумакова № 67 в XVII в.

² Напр. арх. 402, хрон. 9126 1629—1630 г.

³ Арх. 12, хрон. 8340, въ пользу жены 1617—1618 г.

⁴ Арх. 94, хрон. 6789 1616—1617 г., арх. 151, хрон. 12644 1647 г.; срв. Ак. Лихач. духов. № 28, 1744 г., стр. 97—98: да я... отдаю брату своему... изъ помѣстья отца моего... въ сводъ крестьянъ (ширеки).

⁵ Срв. объ этомъ Неволіна IV, § 283, 2.

эта, какъ видно изъ надписи на оборотѣ ея, была явлена и утверждена духовной властью) ¹. Помѣстная же грамота, олицетворяющая предположительно титулъ завѣщателя, имѣла все-таки гарантирующее значеніе для приобретателя по духовной; по крайней мѣрѣ въ процессуальномъ отношеніи грамоты, представляющія равніе титулы сторонъ, имѣютъ значеніе въ древнемъ русскомъ правѣ, какъ основаніе и доказательство права въ случаѣ его оспариванія. Еще болѣе любопытна духовная Ильи Борщева 1610 г. ², гдѣ мы прямо встрѣчаемъ два случая распоряженія надъ помѣстьями, одно завѣщателя, отъ имени коего написана, и другое, упомянутое въ этой духовной, распоряженіе также, вѣроятно, завѣщательнаго характера, бабушки Ульяны: а благословляю жену свою и детей своихъ... половиною селцомъ Г..., да половиною Б. и царскимъ жалованьемъ и своею выслугою помѣстьемъ и вотчиною жену свою Ѳедору и детей своихъ Василья зъ братьею помѣстьемъ и вотчиною, хлѣбомъ и платьемъ и скотиною всякою и коими по четвертямъ опричь Лучинскаго да карево коня, тѣмъ помѣстьемъ Лучинскимъ благословила бабушка его Ульяна Василья и то помѣстье написано і въ окладе за мною (?), написано въ подлинникѣ „за Ильею“, примѣч. издателя, Лихач., стр. 71) на пятьдесятъ четвертей и опричь матери его Васильевы платья и кузни братьямъ его Гаврилу да Ивану до того помѣстья до Лучинскаго и до платья матери его Васильевы и до коня до карева дѣла нѣтъ, а Василью до Ѳедорова платья и до кузни дѣла нѣтъ, а тою четвертью Ѳедоре женѣ моей помѣстьемъ і вотчиною владѣти до смерти до своей. А жена моя Ѳедора пойдетъ замужъ и ту четверть помѣстья і вотчины поделить Василью зъ братею по третямъ і будетъ во чреве у жены моей Ѳедоры сынъ и та четверть помѣстья і вотчины тому сыну, и будетъ дочь—и Василью зъ братьею сестра своя поить и кормить и замужъ выдать съ приданнымъ. Другое завѣщаніе, предметомъ котораго являются помѣстья, относится къ 1698 г. ³: а что у меня М. было какихъ животовъ и то я детемъ своимъ во 198 году розделилъ пополамъ я помѣстья и вотчины... росписалъ и въ Помѣсномъ приказе межъ ними росписоны да жене моей Марье далъ в пожитъ помѣсной своей земли въ Ч. уѣзде... и ей жене моей Марье теми моими помѣсными и вотчинными землями... владеть по свою смерть, а никому ихъ при себѣ и после себя тѣхъ моихъ помѣсныхъ и вотчинныхъ земель... никому не продати и не заложити и не поступитца и не по какиимъ крепостямъ никому ни за кемъ не укрепить никакими

¹ Невольнич IV, § 278.—² Ак. Лихач. духовн., № 21.

³ Ак. Лихач. духовн., № 29, стр. 101—102.

дела, а после смерти жены моей те помѣстные и вотчинные земли... взять детемъ моимъ С. и Г. противъ прежнихъ моихъ роздельныхъ росписей, каковы явлены в Помѣсномъ приказе во 198-мъ году... А детемъ своимъ С. и Г. далъ выслуженную свою вотчину да помѣстную свою землю въ Ч. уѣзде... что есть по дачемъ за мною с крестьяны. Приведенные нами случаи (таковыхъ четыре, если причестъ сюда А. Ю. № 425, гдѣ, можетъ быть, также идетъ рѣчь о распоряженіи надъ помѣстьями, и распоряженіе бабушки Ульяны въ духовной 1610 г.), свидѣтельствуютъ, что мы имѣемъ дѣло не съ какими-либо недоразумѣніемъ отдѣльнаго, неопытнаго въ правѣ завѣщателя (всѣ три цитованныя завѣщанія, добавимъ, составлены со стороны формы и содержанія вполне корректно), а съ практикой, о которой молчать современные законодательные памятники и которая выражаетъ собою если не обычное право, то во всякомъ случаѣ обычай, являющійся важнѣйшимъ факторомъ права и его суррогатомъ въ болѣе раннія эпохи. Въ княжескихъ завѣщаніяхъ встрѣчаются завѣщательныя распоряженія надъ помѣстьями, но только, выражаясь средневѣковыми терминами, не со стороны *dominus utilis*, а со стороны *dominus directus*: а въ Переславль къ Никите хъ чудотворцу село М... што за Олешкою за У. помѣстье¹.

Завѣщатель является не только индивидуальнымъ обладателемъ завѣщаемого, часто завѣщаемые предметы, по большей части недвижимости, являются въ совладѣніи нѣсколькихъ лицъ, въ числѣ коихъ фигурируетъ и завѣщатель. Завѣщаніе такихъ имуществъ, находящихся *in communiōne*, даетъ намъ нѣкоторыя указанія на характеръ древне-русскаго *communiō* вообще. Иногда, хотя очень рѣдко, совсѣмъ не указывается долей въ общемъ имуществѣ: да благословляю язъ В. дочерѣ своей А. въ вобчего живота теллицу². Тамъ же, гдѣ онѣ указываются, онѣ носятъ названія жеребевъ, вытей, участковъ, паевъ, трети и подобное. Встрѣчаются соотвѣтственныя названія: общіе купленные люди, общій дворъ, вопчина, вопчій животъ, опчій домъ. Доли эти указываютъ на извѣстную часть благъ, происходящихъ отъ имущества, находящагося въ совладѣніи, и могутъ существовать безъ всякаго предварительнаго раздѣла: и въ тѣхъ пустошахъ мни О. третей жеребей въ пашнѣ... а тѣ пустоши у меня не роздѣлены съ нсвѣсткою моею, да съ пле-

¹ С. Г. Гр. в Д. I, № 147, стр. 406 духовная Дмитрія Іоанновича около 1509 г.

² А. Ю. № 424, срв. Федот. Чех. № 110, стр. 393: а что у насъ съ племянникомъ з Г. людей общихъ купленныхъ, и тѣми людьми владѣтъ племяннику моему Г.

мянникомъ моимъ ¹; да что моя вотчина въ деревнѣ Б. половина две выти... и та моя вотчина въ Пречистой, а другая половина въ тѣхъ деревняхъ три... выти брата моего Дмитрея ², въ арх. I, хрон. 14385 дѣло идетъ объ имуществѣ сябровъ: а что у меня въ И. четверть росолу... и варнице четверти въ П... и четверти цѣрена... а сябры въ тое Порѣзихи и варнице со мной (слѣдуетъ имареки)... и язъ.... мое владенъе оставливаю дѣтемъ своимъ.. а ту четверть росолу оставила мнѣ matka моя О... и съ купчими грамотами тѣмъ она владѣла ³.

Въ другомъ случаѣ доли производятся или опредѣляются предварительнымъ раздѣломъ, такъ въ двойномъ завѣщаніи жена и мужъ завѣщаютъ каждый въ отдѣльности свои умственные доли: да отписываю язъ Анна (жена) С. дочи свой жеребій въ деревни въ Н. половину 16-го жеребья отца своего Савелья благословенья по духовной и по дѣльной сестры своей Марфы отписываю въ казну.... Троицы Живоначальной... Григорей.... Губинъ (мужъ Анны) отписываю свою деревню въ Н. половину другою того же жеребья половину 16-го жеребья по своей купчей, что купливалъ у Марфы Савельевы дочери (также въ пользу Троицкаго монастыря).. а тотъ жеребей земли оба полустешнадцати (?) жереби вмѣсте и ни за межами и не въ дѣлу, а съ иными складчиками ⁴ за межами, а не въ дѣлу. Стало быть раздѣлъ между сестрами въ данномъ случаѣ только установилъ умственные доли, но не устранилъ соштинію; имущество не только не было раздѣлено въ юридическомъ смыслѣ, но даже не было размежевано, даже не было выдѣлено изъ общаго владѣнія съ посторонними восіи, тѣмъ не менѣе эти умственные доли, какъ и доли безъ предварительнаго раздѣла, продавались, завѣщевались своими обладателями, такъ напр.: „и Московского моего двора, что достался мнѣ по раздѣлу съ братьями моими родными, жеребей взять братьямъ моимъ (имарекамъ)“, раньше этотъ дворъ называется, несмотря на раздѣлъ, общимъ: „а въ дому моемъ, что въ опчемъ дворѣ съ братьями моими, остатца невѣстка моя“ ⁵.

¹ Арх. 32, хрон. 11811, срв., напр., А. Ю. № 409, I, а что въ Ш. вода и земля Я. недѣлна, и въ той мнѣ (т.-е. завѣщателю) половина, а брату моему Г. половина; ав. Дихач. духовн. № 20, стр. 69: вотчина... трет в селце в Г. вопчѣ в Григорьем... Н.; ав. Холмог. I, стр. 321.

² Арх. 75, хрон. 10306.—³ № 57.

⁴ Арх. 256, хрон. 13384, складчикъ—участникъ въ складчикѣ по Алад. Словарю IV, р. 132, совладѣлец срв. арх. 234, хрон. 13362.

⁵ А. до Юр. б. № 84, II, срв. Ав. Дихач. духовн., № 11, стр. 32, гдѣ

Повидимому, такіе совладѣльцы древне-русскаго права также свободно распоряжались завѣщательно своими квотами, какъ въ римскомъ правѣ (въ противоположность нѣмецкому *Gesamthand*), т.-е. безъ необходимости въ согласіи со стороны прочихъ совладѣльцевъ, не во всѣхъ, конечно, случаяхъ (см. выше коллективное завѣщаніе, въ соерѣ семейственныхъ отношеній). Любопытно, что иногда одинъ изъ совладѣльцевъ распоряжается въ завѣщаніи своею долею въ пользу другого, таково завѣщаніе общаго имущества со стороны дяди въ пользу своего племянника: а что у насъ с племянникомъ з Г. людей обчихъ купленныхъ, и тѣми людьми владѣть племяннику моему Г. ¹. Знакомые намъ термины: жеребей, треть, четверть употребляются также въ тѣхъ случаяхъ, когда завѣщается извѣстная доля обязательствъ (*credita*), принадлежащая завѣщателю, или, въ княжескихъ грамотахъ, выпадающая на его долю часть пошлинъ и налоговъ: а что куны дѣда моего Ѡ. и отца моего А., по дѣда моего рукописанію... и по отца моего рукописанію... на Г, на погостѣ, 40 руб... а въ тѣхъ кунахъ приказываю свою четверть

завѣщаемая доля выдѣлена, но только путемъ полюбовнаго раздѣла: а та вотчина... з братью моею с М. да с Р. деляно у насъ полюбовно... а дѣловыхъ записей в той вотчине промежъ нами нѣтъ... и будетъ после моего живота братья мои М. да Р. в той вотчине... не похотятъ того полюбовно дѣлу, а захотятъ тоѣ вотчину с моею женою делати, и моею женою М. в той вотчине... трет; А. Юр. № 409, V: далъ есмь... гоны земли и притеребъ, и вобчихи трет; арх. 256, хрон. 13384; арх. 1, хрон. 14385, № 211, арх. 103, хрон. 803 Другіе случаи завѣщанія долей могутъ подразумѣвать какъ совладѣльческія доли, такъ и юридически раздѣленную недвижимость (иногда на это мы имѣемъ указанія, какъ напр. въ А. Ю. № 409, VI: по дѣланихъ грамотамъ, Ав. Лихач. духовн. № 24, стр. 78 и т. д.),—въ послѣднемъ случаѣ *communio* отсутствуетъ, примѣры: А. Ю. № 409, III, четверть наволока, моего участка... ворамои земли, № 409, III, № 414 благословляю... въ П. езу трема участки, А. до Юр. 6. № 228, I треть деревни Л.; арх. 1, хрон. 14385, № 211, арх. 130, хрон. 13258: шестой жеребей; Ав. Холмог. II, стр. 198—199. Въ Актахъ Холмогорскихъ часто идетъ дѣло объ отказѣ долей, жеребьевъ въ деревнѣ, что, повидимому, указываетъ на сельскую общину въ настоящемъ или же въ ея прошломъ, срв. Ав. Холмог. I, стр. 438: а что у меня Н. шестой жеребей... деревни Т., отца нашего М. благословеніе, а въ шежахъ съ племянникомъ моимъ съ Ф... съ его штиною земли подѣлены; Ав. Холм. II стр. 80, стр. 191: участокъ деревни, моя выть поданой грамотѣ; стр. 249: моя доля деревни Б. прикупные земли (срв. А. до Юр. 6., № 86, IV, стр. 567, въ деревнѣ М. Пронкинъ да Терешкинъ пай, которые причтутца сѣнными покосы).

¹ Ѡед. Чех. I, № 110, стр. 393, срв. вышецитованное А. до Юр. 6. 84, II

дѣтемъ своимъ чисто“¹, „а тамга пзъ двою моихъ жеребьевъ Княгинѣ моей половина, а сыномъ моимъ половина; а восьмичее мои два жеребья Княгинѣ моей...“², да даю сыну своему Федору въ Москвѣ годъ Князь Ивановской Можайского, по духовной грамотѣ отца своего Вел. Князя³. Доли, вытекающія изъ обладанія Москвы по годамъ, можетъ быть, мыслялись какъ совладѣльческія доли⁴; въ другихъ приведенныхъ казусахъ трудно указать конструкцію.

Въ обыкновенномъ порядкѣ вещей юридическій властитель завѣщаемыхъ объектовъ въ моментъ завѣщанія имѣетъ возможность всячески проявлять надъ ними свою власть, т.-е. владѣетъ ими, пользуется и т. д. Но иногда завѣщатель въ моментъ завѣщанія стѣсненъ въ проявленіи своего господства надъ своими предметами, потому ли, что предоставилъ ихъ во владѣніе другихъ людей или установилъ на нихъ права другихъ лицъ, аналогичныя римскимъ *jura in re aliena*, или, наконецъ, поступилъ ими въ пользу третьихъ лицъ, такъ что у него у самого вмѣсто прежняго права явилось только право получить обратно при извѣстныхъ условіяхъ отчужденную вещь. Вотъ такія-то исключительныя отношенія завѣщателя къ завѣщаемымъ объектамъ мы сейчасъ здѣсь и отмѣтимъ.

Нерѣдко завѣщаемые предметы находятся у третьихъ лицъ „на соблюденіи“, въ качествѣ поклажи: и тѣ мои пожитки всѣ (отказываемые) и тѣ тетради отданы на соблюденіе ей невѣсткѣ моей, вдовѣ Аннѣ... и пожитки всѣ, что есть и написаны въ тетрахъ за моею рукою, послѣ себя приказываю ей невѣсткѣ своей Аннѣ... съ дочерью⁵, а сына своего О. благословляю... даю ему 30 рублевъ, а тѣ денги тридцать рублевъ у матери его у Олены, какъ возмужаетъ и мати его Олена денги ему 30 руб. дастъ, какъ будутъ ему надобе⁶.

Часто завѣщатель распоряжается надъ имуществомъ, отданнымъ имъ въ завладѣ. Нерѣдко залогоприниматель и является самъ

¹ А. Ю. № 409, VI.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 34, №№ 40, 41: благословляю... третью Москвы и съ пути, своими жеребья, 42, 51, 86 и друг.

³ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 105, 112, 144, стр. 390, 394.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 40, стр. 74, № 86, стр. 202: а сына своего Юрья благословляю третью въ Москвѣ Княжею Володимировскою съ сыномъ своимъ съ Овдрѣемъ по половиннамъ, а держати по годомъ, № 144, стр. 390, 394.

⁵ А. до Юр. б., № 84, II, срв. *ibid.* № 86, III, арх. 12, хрон. 8340, объ этихъ случаяхъ выше; съ римской точки зрѣнія депозитаръ имѣетъ только *detentio* и права завѣщателя остаются въ томъ же положеніи; таковая *detentio* можетъ произойти для третьихъ лицъ и вслѣдствіе другихъ договоровъ, напр. порученія.

⁶ Фед. Чех. I, № 94, стр. 271.

лицомъ, гонорированнымъ по завѣщанію, подобно тому, какъ депозитаръ въ цитованномъ А. до Юр. б., № 84, II, напр.: а что село наше Т... ино то село наше вобщее Юрьево да Иваново да мое Терентьево (имена владѣльцевъ), а заложено в Кирилове монастыре в закладѣ... ино моя трет, Терентьева, тово села... в Кирилов монастырь ¹, срв. дати ми Ѳеодору... П... 15 рублев... а в тѣх есми денгах заложил три пансыри немецкие и тѣ бы пансыри Ѳеодор пожаловал взял за тѣ денги ². Чаще наслѣдникомъ по завѣщанію заложенаго имущества является не залогоприниматель, а другое лице: и заложил есмя ту пожню съ Ѳеодоромъ (братъ завѣщателя) Петру... въ 30 бѣлѣ... и вы выкупите ее Св. Николи (въ пользу монастыря)... и вы мою половину (о другой недвижимости) выкупите Св. Николе, дайте 20 бѣлѣ ³, а что оу шюрина оу Ф... дочи Мръица в рублѣ, инѣ рубль дадутъ, а дѣвочку возмутъ ⁴. Подобные же случаи въ слѣдующихъ завѣщаніяхъ: княгиня Уліана завѣщаетъ внучкѣ украшенія, „что сынъ мой И. заложилъ въ закладѣ, и сынъ мой то выкупивъ да дасть внукѣ жо моей“ ⁵, или: „и язъ билъ челомъ игумену К. съ братьею, чтобы по тѣмъ кабаламъ денги заплатили, а тотъ закладъ себѣ взяли, а иѣтъ закладу у него (у залогопринимателя Оксена) въ лицахъ и по сей духовной за закладъ денги взять“ ⁶.

Съ другой стороны встрѣчаются случаи, когда завѣщатель самъ является залогопринимателемъ и завѣщаніе дѣлается послѣднимъ относительнаго залога въ пользу третьихъ лицъ: а что ми взати у И., у моего брата 5 сороковъ бѣлѣ, а въ тѣхъ кунахъ заложилъ миѣ 6 лоскутовъ земли, а далъ есми Св. Николѣ вѣвки, и будетъ Игнатъевымъ дѣтемъ до земли, а куны у насъ будутъ свои, ни дають куны Св. Николѣ, а земля имѣ, а Николѣ 5 сороковъ бѣлѣ ⁷, и послѣ живота моего ему Ильѣ владить (заложеными недвижимостями), а закладную буде учнутъ выкупать, ино ему Ильѣ на выкупъ отдать ⁸, да благо-

¹ Ак. Лихач. духовн. № 9, стр. 27, № 16 56, а тот ковш у меня Ивана заложен у Ивана Тарасова и тот ковш выкупив отдать Ивану да Т. Тарасовымъ безденежна.

² Арх. 75, хрон. 10306.—³ Арх. I, 14385, № 211.

⁴ А. до Юр. б., № 84, I.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, № 131.—⁶ А. Юр. № 422.

⁷ Арх. I, № 14385, № 219; доп. къ А. И. I, № 222, стр. 385; в сынъ мой Иванъ на королѣ А. (залогодатель) тѣ денги, или за деньги города, которые въ тѣхъ деньгахъ заложены, возметъ себѣ (духовная Іоанна IV).

⁸ А. до Ю. б., № 86, IV; срв. распоряженіе по поводу закладной вотчинны, обращенное къ душеприкащикамъ въ Ак. Лихач. № 11, стр. 33: и за ту

словилъ еси сына своего М... поженю Щ.; а тую поженю заложили мнѣ Носоновы дѣти С. въ 50 алтынѣхъ... будетъ Степану до пожни и онъ денги сыну моему М... заплатитъ, а поженю выиметь ¹, да что у меня заложилъ зять нашъ князь.. М. свою вотчину приданую сельцо Б... во 60 руб. за ростъ пахати и послѣ моего живота ту вотчину отдадутъ прикащики мои племяннице моей Марьѣ Микифоровой дочери Пѣшковой и кабалу выдадутъ безденежно ². Встрѣчаются, наконецъ, отказы заложенной вещи въ пользу самого залогодателя ³. Любопытный способъ передачи заклада и связаннаго съ нимъ долга третьему лицу заключается въ томъ, что завѣщатель отказывается третьему лицу самую закладную кабалу ⁴.

Если принять конструкцію древне-русскаго залоговаго права, предложенную Д. И. Мейеромъ ⁵, именно, что залогъ устанавливалъ для залогопринимателя временную собственность на заложенное, собственность *sub condicione resolutive*, и оставлялъ для залогодателя только право требовать при уплатѣ долга или при другихъ условіяхъ возвращенія заложеннаго назадъ собѣ въ собственность, то приведенные завѣщательные казусы приобрѣтаютъ таковой юридическій смыслъ: 1) залогодатель или отказывается отъ своего права выкупа по отношенію къ залогопринимателю, 2) или уступаетъ свое право выкупа, а иногда и нѣкоторыя другія, могущія возникнуть для залогодателя ⁶ права по отношенію къ залогопринимателю, наслѣдникамъ по завѣщанію, 3) залогоприниматель передаетъ свои вещные права на заложенное своимъ наслѣдникамъ или же 4) самому залогодателю. Если же имѣть въ виду терминологию источниковъ, то первый казусъ изображается ими иногда, какъ передача заложеннаго имущества залогопринимателю, а не отказъ только отъ права выкупа въ пользу него; третій казусъ конструируется ими не-

вотчину взяти прикащикомъ моимъ у... Пещѣва двѣсти рублевъ... а вотчина Захарью (Пещѣву)... и вѣрности ему на той вотчину кабалу, записи выдати что в той вотчине на Татьяну (залогодательницу).

¹ А. Ю. № 414, срв. Ак. Духовн. № 22, стр. 69, № 23, стр. 78, Ак. Шумакова № 67 а, стр. 149.

² Наслѣдница—вѣроятно жена залогодателя, арх. 69, хрон. 5036. Такимъ образомъ въ данномъ случаѣ заложенная вещь завѣщается лицу, принесшему ее въ приданое залогодателю.

³ Чех. I, № 94, стр. 274, также вышеприведенная (въ главѣ о наслѣдотелѣ) А. Ю. № 409, IX.

⁴ Арх. 39, хрон. 5801, см. ниже.

⁵ Древне-русское право залога въ Юридич. Сборникѣ Мейера. Базань, 1855 г.

⁶ А. Ю. № 422.

рѣдко, какъ передача заложнаго имущества наслѣдникамъ, причѣмъ подтверждается право выкупа для залогодателя. Что же касается четвертаго случая, когда наслѣдникомъ на заложенное является самъ залогодатель, то источники говорятъ о передачѣ заложенной вещи послѣднему съ прекращеніемъ для залогопринимателя возникшихъ изъ заклада правъ¹, или же ограничиваются подтвержденіемъ права выкупа для залогодателя². Выкупъ либо называется своимъ собственнымъ именемъ, либо же изображается какъ взятіе назадъ заложенныхъ вещей при уплатѣ долга; передача же права выкупа представляется какъ приказъ завѣщателя, обращенный къ наслѣдникамъ, чтобы они осуществили выкупъ (о чемъ ниже). Крайне любопытный способъ обезпеченія права, именно въ формѣ depositum'a мы имѣемъ въ слѣдующемъ случаѣ: да Живоначальны Троицы отдать по приказу отца моего вкладу 100 руб., да отца же моего боярина... К. *положеніе Живоначальныя Троицы... у Архимарита и у Келаря на соблюденіе въ монастырь въ техъ во сто рублехъ ожерелье... и я имъ (т.-е. монастырскимъ властямъ) билъ челомъ о томъ положеніи отца своего и онъ (?) про то положеніе сказалъ мнѣ, что есть а просилъ 100 рублей отца моего вкладу, которые написаны 100 рублевъ отдать имъ въ монастырь*³.

И въ другихъ случаяхъ завѣщатель дѣлаетъ распоряженія надъ имуществами, на которыя уже существуютъ права самого гонорированнаго или третьяго лица. Такъ въ С. Г. Гр. и Д. I, № 87, стр. 207, завѣщатель дѣлаетъ распоряженія въ пользу своей жены относительно имущества, которыя ему были отчуждены третьими лицами, но, повидимому, съ удержаніемъ въ пользу отчуждателей пожизненнаго владѣнія отчужденнымъ; въ № 83 *ibid*, стр. 192, завѣщательница дѣлаетъ распоряженія въ пользу внука относительно недвижимостей, отданныхъ ею, вѣроятно, еще при жизни въ пожизненное владѣніе третьимъ лицамъ; у Чех. I, № 82, стр. 224 — 226, завѣщатель отказываетъ въ монастырь имущества, которыя еще при жизни были имъ туда даны *mortis causa*. Иногда подобныя завѣщательныя распоряженія дѣлаются относительно имущества, уже находящагося во владѣніи третьяго лица, въ силу правомочія, приобретеннаго также по духовной, такъ въ С. Г. Гр. и Д. I, № 87, стр. 208, также стр. 207 срв. съ № 83, стр. 193. Но съ другой стороны завѣщатель отказываетъ имущества, на которыя онъ

¹ Чех. I, № 94, стр. 274.—² А. Ю. № 409, IX.

³ Арх. 10, хрон. 8654.

имѣть только права, какъ наслѣдникъ по завѣщанію; таковы, вѣроятно, многія завѣщательныя распоряженія на имущества, находящіяся въ моментъ завѣщанія въ обладаніи матери завѣщателя ¹.

Чрезвычайно разнообразны были вещныя права, въ которыхъ завѣщатель стоялъ къ завѣщаемому; вещное право, одинаковое по существу, чрезвычайно специализировалось по отношенію къ различнымъ объектамъ, въ особенности къ недвижимостямъ. Нормы, которымъ подчинялись родовыя, выслуженныя, купленныя вотчины, затѣмъ помѣстья, наконецъ дворы, были чрезвычайно различны; по такой специализаціи вещнаго права, древне-русское право стоитъ очень близко къ средне-вѣковому праву. Нѣкоторыя изъ таковыхъ специальныхъ правоотношеній несомнѣнно допускаютъ завѣщательное распоряженіе и мы видимъ случаи такового; относительно другихъ, какъ напр. помѣстнаго права, существуетъ сильная вѣроятность въ пользу допущенія завѣщательныхъ распоряженій въ первой четверти XVII вѣка, какъ явствуется изъ *утвержденной* духовной 1626 г. (о значеніи утвержденія духовныхъ завѣщаній рѣчь будетъ ниже) и изъ другихъ вышеприведенныхъ данныхъ.

Любопытенъ другой родъ случаевъ, гдѣ завѣщатель въ правовомъ отношеніи не занимаетъ такого самостоятельнаго и исключительнаго положенія по отношенію къ завѣщаемому, а раздѣляетъ юридическую власть съ другими лицами, принужденъ считаться съ правами этихъ послѣднихъ. Мы говоримъ о положеніи завѣщателя по отношенію къ имуществу его семейныхъ, къ имуществу его дѣтей, въ имуществу и приданому его жены, къ имуществу его зависимыхъ людей, холоповъ и крестьянъ.

Относительно имущества дѣтей есть съ одной стороны свидѣтельство па то, что отдѣльное имущество у нихъ существовало, но съ другой стороны мы имѣемъ указанія на власть отца по отношенію къ этимъ имуществамъ, напр. на право отпускать посредствомъ духов-

¹ Срв. арх. 242, хрон. 1346, С. Г. Гр. и Д. I, № 89, стр. 73, срв. № 34 стр. 59, № 83 стр. 192 срв. съ № 41 стр. 81, № 112 стр. 271 срв. съ № 86 стр. 205; арх. 10, хрон. 8654: да на Дмитріе Л., что взять по отца моего духовной, то написано въ духовной отца моего (завѣщателя)... и та духовная нынѣ здѣсь на Москвѣ у моей тетки у Б... а по духовной отца моего не имывалъ, вѣѣ животы у Б. (у тетки завѣщателя)... да после духовной своей (на оборотѣ завѣщанія) князь Дмитрій (завѣщатель)... приказалъ (душеприказникамъ), продавъ дворъ свой и про всякие животы свои и хлѣбъ и что животы у Катерины... и что у Троице... отца ево положено, то все распродать, срв.

наго завѣщанія кабальныхъ холоповъ своихъ сыновей¹. Мы встрѣчаемъ очень яркіе примѣры отнятія посредствомъ завѣщанія имущества у одного сына, чтобы передать его другимъ наследникамъ по завѣщанію: „А что сынъ Князь Иванъ купилъ село у О... въ удѣле брата своего Князя Ярослава, и то село сыну Князю Ярославу; а на то мѣсто далъ есмь сыну Князю Ивану С. село². Менѣе интензивно правомочія отца по отношенію къ дѣтскому имуществу выражаются въ томъ, что онъ санкціонируетъ посредствомъ духовнаго завѣщанія принадлежность его имъ, утверждаетъ права дѣтей на ихъ же имущество: а которые лошади покупалъ сынъ мой Андрей на свои денги, конь сѣрой и т. д... то сына моего безъ дѣлу; а которые мои лошади страдные, сыну моему Андрею да внуку моему Михаилу по половинамъ³; „да взяти мнѣ на В... по кабалѣ сто рублевъ... а та кабала писана на дочери моему Ульяну холостые дочери, а по той кабалѣ тѣми денгами свою дочь Ульяну благословилъ⁴. Подобные же факты характеризуютъ и отношенія матери къ имуществу своего сына, именно отпущеніе на волю полныхъ холоповъ своего сына и другіе: да сынъ мой Иванъ малъ былъ, и яз купила сем(ь)ю людей Илейку зъ женою и зъ дѣтми, а полная на сына моего на Иваново имя, и сыну моему Ивану Илейкины дѣти держати по свой животъ, а после своего живота тѣ люди на слободу же, а женѣ ему своей и дѣтемъ тѣхъ людей не дати⁵, а что есмь переже сего

арх. 34, хрон. 14782, цитата ниже. Въ сейчасъ приведенныхъ случаяхъ завѣщатель распоряжается надъ имуществомъ, на которое онъ состоитъ наследникомъ по завѣщанію, которое онъ еще не принялъ.

¹ Ул. XX, 106, срв. Неволинъ §§ 163—169.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 40, стр. 75; повидному, здѣсь проявляется тенденція къ ограниченію *commercium*'а для одного князя въ предѣлахъ другаго.

³ А. Ю. № 417,—стало быть безъ этой завѣщательной воли имущества сына подлежали бы раздѣлу, считаясь принадлежащими отцу или же общесемейнымъ добромъ; А. Ю. до Юр. б. № 86, II, стр. 562 относительно имущества дочери; С. Г. Гр. и Д. I, № 86, стр. 203, срв. стр. 192; А. Ш. I, № 148, стр. 269: а Петрушиѣ Е. послѣ моего живота служить внуку Григорью, потому что мать его Петрушкина купленная Польская дѣвка была за отцемъ его (Григорья), срв. А. до Ю. б. № 86, I, стр. 556.

⁴ А. Ю. № 415, здѣсь подчеркнуто незамужнее состояніе дочери, срв. арх. 31, хрон. 1673: да что около ихъ (дѣтей завѣщателя) есть рубашегъ и сѣрги и сапоги, и тѣ имъ же.

⁵ Арх. 14, хрон. 12507.

дала два свои села О. да Р... и тѣ оба села мои сыну же моему Вел. Кн. Василью ¹.

Встрѣчаются случаи распоряженія имуществомъ другихъ родичей, при чемъ не ясно, въ силу какого юридическаго основанія это дѣлается: свой участокъ и брата своего половину вчастка далъ есмь Св. Николе и въ вѣки ², „да вотчина купленная отца моего, село Пересвѣтово и та вотчина по купчей Симону... сыну Болотникову (какъ видно изъ контекста, Симонъ—родственникъ покойнаго мужа завѣщательницы), а что въ той вотчине хлѣба въ житницахъ и того хлѣба дать (имярекамъ)... да имъ же (людемъ моимъ служивымъ) всемъ дать изъ вотчины моей изъ села Пересвѣтова ³, а братаничъ мой Князь Володимеръ вѣдаетъ уѣздъ Отца своего ⁴. Здѣсь же упомянемъ о случаяхъ, когда завѣщатель распоряжается надъ имуществомъ, находящимся во власти матери, располагая, можетъ быть, правами наследника ab intestato (срв. выше распоряженія надъ имуществомъ матери) ⁵.

Тѣ же самыя явленія усматриваемъ мы и по отношенію къ имуществу жены, будь то ея приданое или же вообще имущество, принесенное въ домъ мужа или приобрѣтенное ею во время брака. Нерѣдко мужъ распоряжается имуществомъ своей жены въ пользу потомства, иногда въ формѣ подтвержденія посредствомъ завѣщанія уже приобрѣтенныхъ правъ жены: „а что зять нашъ Б... поступилъ... вдовы... Парашки... женѣ моей въ провъ... и той женѣ Парашкѣ служить женѣ моей и внуку моему Г. ⁶, а также въ пользу самой жены:

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 83, стр. 192 судя по контексту, донатарій и наследникъ по завѣщанію одно и то же лице, срв. Ак. Холмогор. I, 73, стр. 316—322, гдѣ старица У. дѣлаетъ завѣщательное распоряженіе надъ имуществомъ, доставшимся по раздѣлу на долю одного изъ ея сыновей и перешедшимъ къ женѣ послѣдняго, также С. Г. Гр. и Д. I, № 131, стр. 339—340, гдѣ княгиня Ульяна отказываетъ приданое своей дочери въ пользу своей внучки.

² Арх. I, хрон. 14385, № 211; распоряженія брата надъ имуществомъ вдовы своего брата С. Г. Гр. и Д. I, № 25, стр. 39, срв. № 24, срв. доп. къ А. Истор. I, № 222, стр. 388, гдѣ Грозный распоряжается надъ землями, „которые даны старицѣ Александрѣ княжю Юрьевы Васильевича“.

³ Арх. 34, хрон. 6844, текстъ обивчивъ и неясно, о какихъ правахъ Симона идетъ рѣчь.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 25, срв. № 34, стр. 58.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, № 25, Ак. Лихач. духовн. № 21, стр. 71: а матушки моей Матрены серги иконты и будетъ дочь и тѣ серги дочери моей, не будетъ дочери и тѣ серги Василью въ братьею поделати повытно, срв. № 19, стр. 63.

⁶ А. Ш. I, № 148; С. Г. Гр. и Д. I, № 22 въ пользу дочери, срв. Ак. Лихач. духовн. № 19, стр. 63; С. Г. Гр. и Д. № 51, стр. 106 въ пользу сына.

а что принесла порты и круту и челядь (жена завѣщателя), а то еѣ и есть ¹, а что у жены моеѣ саженье и платья то еѣ же дати ². Такимъ же образомъ мужъ распоряжается приданнымъ жены въ пользу сына ³, въ пользу брата жены ⁴, въ пользу дочерей ⁵, въ пользу жены и дочери ⁶, въ пользу самой жены: а что есми взялъ за женою приданыхъ денегъ, и язъ тѣми денгами купилъ женѣ своей селцо О... и въ томъ селѣ княгиня волна продати и т. д. ⁷, да взяти мнѣ по духовной грамоте мужа моего.. на Юрье да на Глѣбе... дѣтехъ Вердеревьскаго моего Огаебина приданого хлѣба по рядной записи и по суду и по сыску ржи (столько-то)... и тот хлѣбъ архимариту Д... взяти... в монастыр и.... Вердеревскаго не стало, ѣ после его осталас жена... и тот хлѣбъ взяти на жене да на сыне его и на его Глебова брате на Юрье ⁸, да женилъ я челоуѣка своего полного Курбака на еѣ (женѣ завѣщателя) приданой женки на Минке, и тотъ челоуѣкъ мой К. съ женою своей женѣ же моеѣ Аннѣ ⁹. Подобныя завѣщанія въ пользу жены своихъ крѣпостныхъ, мужчинъ и женщинъ, сочетавшихся бракомъ съ приданными людьми жены завѣщателя, нерѣдки ¹⁰.

¹ А. Ю. № 409, I, А. Ш. I, № 148, С. Г. Гр. и Д. I, №№ 39 стр. 72; 41 стр. 80: а што еѣ (т.-е. княгини) прикупъ и примышль, а то еѣ и естъ, подобно въ № 39 стр. 73, срв. также *ibid.*: „а княгинѣ моеѣ тѣ люди, што есмъ еѣ подавалъ при своємъ животѣ, и грамоты велимы тѣхъ людей у неѣ“, № 86 стр. 204, завѣщательное распоряженіе относительно приобретеннаго имуществомъ посредствомъ даренья и купли, срв. № 105 стр. 252; Ак. Лихач. духовн. № 26, стр. 86.

² Арх. 227, хрон. 1331.

³ А. до Юр. 6. № 86, II.—⁴ Ак. Лихач. № 26, стр. 86.—⁵ А. Ю. № 427.

⁶ А. до Юр. 6. 84, I, № 228 I; № 410 въ пользу жены и дѣтей.

⁷ А. Ю. № 420, А. до Юр. 6. № 84, I, А. Ю. № 410, Лихач. духовн. № 11 стр. 82, 33, 35, Сборн. Хлжк. № 57 стр. 152—153, Ак. Холмог. II, № 50 стр. 80: а жена моя Олена не похочетъ жити вѣсти (съ) сыномъ зъ Г. и подеть замужъ, ино еѣ дати приданое, съ чинъ приима. (срв. А. Ю. № 427), срв. также арх. 10, хрон. 8654: а что зговорено за неки... Дмитромъ Вашица С. Прѣлечева дочь вдова... Ногошева Марья, что у той Марьи княжны дары и тѣ дары, кои будутъ въ лицахъ, отдати, а которыхъ даровъ въ лицахъ не будетъ и и тѣ дары по цѣвѣ платити деньги (о жетѣ завѣщателя въ духовной ии слова).

⁸ Арх. 34, хрон. 14782.—⁹ Арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина.

¹⁰ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 105 стр. 252, № 151 стр. 419, А. Ю. №№ 410; 420, срв. Судеб. Ивана IV, ст. 76: но приданой робѣ холопъ, и по холопѣ робѣ. Судебн. I, ст. 66, Невеличъ III, § 45, стр. 119. Срв. также отпущеніе на волю невольниковъ, женавшихся или вышедшихъ замужъ за приданныхъ людей женой:

И другія лица, кромѣ мужа, распоряжаются завѣщательно надъ приданнымъ его жены, родственники жены и ея мужа, такъ тесть завѣщаетъ приданое своей невѣстѣ въ пользу ея и ея дочери, а послѣ ея смерти въ пользу давшаго за ней это приданое ея отца, другой примѣръ ¹: и азъ старецъ І. съ своею крестною Ѳетньюю... дали есмь... по собѣ... въ домъ Троицы свою вотчину приданую четверть сельца Т. ². Стало быть означенныя лица также пользовались извѣстными правами по отношенію къ имуществу своихъ родственниковъ и свойственниковъ.

Къ имуществу своихъ холоповъ и крестьянъ господинъ стоялъ, по видимому, въ юридическомъ отношеніи и предъявлялъ на нихъ извѣстныя права, которыя являются также источникомъ цѣлага ряда завѣщательныхъ распоряженій ³: а што у котораго платя есть (у людей полныхъ и кабалныхъ) и служивые рухляди, то все имъ ⁴, а что у нихъ платя, то имъ (връѣстнымъ) все ⁵, а жалованья моего по коровѣ у нихъ есть (у дѣловыхъ) и то передъ ними ⁶. Болѣе интензивно характеризуютъ права господина на имущество холоповъ и крестьянъ тѣ завѣщательныя распоряженія, въ которыхъ предписывается душеприказникамъ, наследникамъ и родственникамъ не трогать имущества връѣстныхъ, не отнимать его, не вступаться въ него: а что у полныхъ людей нашего (т.-е. мужа и жены) жалованья у служилыхъ и у страдныхъ лошадей и животныи, и приказникомъ моимъ того у нихъ не отнимать ⁷, а что у нихъ (полныхъ, докладныхъ и кабалныхъ) моего данья, платя ... то у нихъ готово.... а что у

А. Ю. №№ 410, 418, А. до Юр. б. № 84, I, срв. Лихач. духовн. № 11, стр. 35: а которыхъ женок и дѣвакъ жены своей Марьи приданыхъ, азъ Дмитрій далъ за своихъ людей и тѣ люди жейъ моеи Марье по ея приданыхъ.

¹ А. до Юр. б. № 84, II.

² Арх. 43, хрон. 1775.

³ Вопросъ о совѣстныхъ правахъ крестьянина и помѣщика на крестьянскіе животы былъ трактованъ профессоромъ Блючевскимъ въ Русской Мысли 1885 Окт. стр. 32—36.

⁴ Арх. 94, хрон. 6789, 1616—1617 г.

⁵ Арх. 139, хрон. 12632, 1683 г.

⁶ Арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина 1597 г.; срв. С. Г. Гр. и Д. I, № 121, около 1486 г., стр. 301: а что у страдныхъ у моихъ людей моя животица, и у кого что будетъ моеи животныи, тому то и есть; срв. А. Ю. № 419 1546 г., А. до Юр. б. № 84, II 1697 г.: „а кабалныхъ людей... отпустить.... отдавъ имъ платя ихъ и что у нихъ есть все безъ удержанія“—приказъ душеприказникамъ.

⁷ Арх. 2, хрон. 7084, 1535 г.

него (у крѣпостного) конь его купи и того бы коня приказшии мои и его рухляди у него не имали ¹, да ис тѣхъ же лошадей приказшикомъ моимъ дати людемъ моимъ по лошади, у которыхъ собиныхъ лошадей не было; а которыхъ моихъ людей на имени лошади, тѣ тѣмъ и есть... а у которыхъ моихъ и у конюховъ и у дѣловыхъ людей коровы и всякая животины, и в то у нихъ не вступатца ни во чтожъ ², а что у моихъ людей останетца живота и хлѣба собинова, и у нихъ (?)... не отымати ³. Добавимъ сюда же, что встрѣчаются завѣщанія господъ относительно имущества своихъ холоповъ въ пользу третьихъ лицъ: а что мои ключники некупленные, а покупили деревни за моимъ ключемъ... а деревни ихъ дѣтемъ моимъ ⁴. Подобныя распоряженія дѣлаются при отпускѣ крѣпостныхъ на волю ⁵ и даютъ думать, что имущество холоповъ, ихъ собиновъ ⁶, жалованье ихъ господина, юридически имѣло характеръ отъемлемого прекарнаго обладанія, обладанія, пока этого хотѣлъ господинъ ⁷.

¹ Арх. 75, хрон. 10306, 1560—1561 г.; Ак. Духовн. № 2 1533—1538 г. стр. 9 (полные или по докладнымъ грамотамъ и по кабанам), № 6, 1547—1548 г. стр. 20 (черные люди, кабальные), № 16 1567—1568 г. стр. 56—57, № 19 1586 г. стр. 65: да пожаловати Борнеу Федоровичю (душеприказшику) дати надѣла людемъ моимъ (полнымъ, докладнымъ, кабальнымъ) по книгамъ, што имъ жалован(ь)я моево шло (срв. № 12 стр. 37 1559 г.: старинные, полные, докладные, кобальные, также, можетъ быть, въ № 25 1620 г. стр. 81), № 21 стр. 71—72 1610 г., № 26 1629—1680 г. стр. 87: служивая рухлядь (срв. № 27 стр. 91 XVII в.).

² Фед. Чех. I, стр. 276 1561—1562 г.

³ Арх. 35, хрон. 11675.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 40 стр. 79 1410 г., срв. арх. 19, хрон. 7623: женѣ моей М. тѣхъ людей отпустити на слободу, а ни моихъ дѣтемъ, ни своимъ дѣтемъ не отдати и одного челоуѣка, опрчь собинки волные они великого Биязя люди, срв. С. Г. Гр. и Д. I, № 87 стр. 207 1462 г., гдѣ завѣщатель подтверждаетъ власть своей жены надъ ея холопами и надъ ихъ селами: и вси се люди, холопи еѣ, и кому буду язъ Биязь Велики тѣмъ давалъ свои села, или моя Биягини имъ давала свои села, или за кѣмъ будетъ ихъ отчина или купши; Ак. Духовн. № 29 стр. 102 1698 г.: со всеми ихъ крестьянскими животы.

⁵ Арх. 10, хрон. 8654 1632 г., арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина 1597 г., арх. 2, хрон. 7084 1535 г., арх. 94, хрон. 6789 1616—1617 г., арх. 139, хрон. 12632 1633 г.

⁶ Срв. вышецитованное Арх. 35, хрон. 11675.

⁷ Сергѣевичъ Юридич. Древн. стр. 123—126 съ ссылкой на Фед. Чех. № 94 и на княжескія духовныя С. Г. Гр. и Д. №№ I, 87 и 122, II, срв. интересный казусъ изъ праттики Уложения XX, 65; подобное прекарное обладаніе, можетъ

Душеприкащики также имѣютъ свое особенное юридическое положеніе по отношенію къ приказанному имъ имуществу сравнительно съ собственниками. Особенное же положеніе имѣли, надо думать, лица, получившія имущества въ пожизненное владѣніе съ тѣмъ, чтобы послѣ ихъ смерти отказанное перешло во власть другаго наследника (см. выше стр. 26—26), въ томъ числѣ лица женскаго пола, получившія имущество на прожитокъ послѣ смерти главы семейства. Здѣсь мы отмѣтимъ случаи завѣщательныхъ распоряженій, которыя встрѣчаются со стороны душеприкащиковъ и пожизненныхъ владѣльцевъ по отношенію къ означеннымъ объектамъ и дѣлаются ими, чтобы привести въ исполненіе волю завѣщателя, такъ что таковыя завѣщатели въ бытовомъ отношеніи находятся въ роли душеприкащиковъ. Такъ завѣщательница Марья даетъ село въ монастырь „по духовной грамотѣ мужа моего Д^а...: а что наши люди мужа моего Дмитрея да и мои полные и докладные... всѣ на свободу¹, да что мужа моего покойново Ивана... статьи деревни Лисицъ оставилъ онъ Иванъ ту деревню Л. осмой жеребей мнѣ Евдокѣ и я Евдокѣя при своей смерти и мужа своего Ивана и по приказу тотъ осмой жеребей Л. отдала въ домъ² а приказал мнѣ муж мой Василей... душу свою строить и поминати... после моего... О. живота (завѣщательницы) в дом в... Троице по муже моемъ Василье вотчина... село Б... что была за мужем моимъ Васильемъ по государевой жалованной грамоте и по мужа моего духовной памяти³.

Женщины, также какъ и мужчины, обладаютъ всевозможными видами имущества движимыхъ и недвижимыхъ, по поводу коихъ и производять завѣщательныя распоряженія, въ чемъ мы не разъ имѣли

быть, нѣбеса въ виду у Лихач. духовн. № 11 стр. 35 1558—1559 г.: и тѣ мои люди (полные, докладные и кабалные) всѣ на свободу, хто в чем ходил в платье; а лошадей имъ не давати.

¹ Арх. 2, хрон. 7084, при чемъ она надѣляетъ ихъ имуществомъ, см. цитату выше, стр. 59 прил. 7.

² Арх. 327, хрон. 13455.

³ Арх. 34, хрон. 14782, С. Г. Гр. и Д. I, № 82 стр. 190, срв. № 40 стр. 77—отказъ села Ногатиньскаго въ пользу жены князя Семена Васильича. Другія духовныя, гдѣ женщины завѣщаютъ по приказу мужа или другихъ лицъ: Ан. Холмог. I, стр. 320: цо ево Васильевѣ сына моего и по сей духовной дати въ пустыню... колоколь, срв. также арх. 13, хрон. 8657, Ан. Лихач. духовн. № 24 стр. 78, А. Н. I, № 255, II, арх. 27, хрон. 8251, срв. Ан. Лихач. духовн. № 4 стр. 12, № 7 стр. 21—22. Случаи, гдѣ завѣщатели дѣлають распоряженія „по приказу“, слѣдующіе: арх. 94, хрон. 6789, гдѣ мужъ завѣщаетъ въ

случай убедиться изъ вышеприведенныхъ мѣствъ. Такъ онѣ завѣщиваютъ движимое и недвижимое, села и деревни, дворы со всѣми принадлежностями, дѣлаютъ распоряженія по поводу холоповъ и крестьянъ¹. Какъ и слѣдуетъ ожидать, въ числѣ отказываемыхъ ими имуществъ замѣчается преобладаніе движимостей, предметовъ относящихся къ женскому гардеробу, туалету и къ домашнему хозяйству: такъ завѣщаніе С. Г. Гр. и Д. I, № 131 почти все и завѣщаніе А. до Юр. б. № 86, III цѣлкомъ состоятъ изъ завѣщанія движимостей. Добавимъ еще, что между встрѣчающимися намъ женскими завѣщаніями преобладаютъ завѣщанія вдовъ², мало завѣщаній замужнихъ женщинъ при жизни ихъ мужа³; многія завѣщанія сдѣланы женщинами въ вдовьемъ состояніи⁴. Мы имѣемъ завѣщательныя распоряженія женщинами надъ ихъ имуществами, приобретенными ими посредствомъ завѣщанія⁵, посредствомъ мѣны⁶, даренія⁷, посредствомъ купли⁸, посредствомъ раздѣла⁹, по наслѣдству¹⁰, надъ ихъ приданнымъ¹¹. Выше мы

монастырь разныя женскія украшенія и этия выполняетъ приказъ покойной жены, арх. 10, хрон. 8654, Ак. Лихач. духовн. № 6, стр. 18—19.

¹ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 82, 83, А. Ю. № 419, Ак. Лихач. духовн. №№ 3, 4, 7, 22, 24 стр. 78 надъ вотчиной срв. Чех. I, № 82, стр. 224—225; А. Ш. № 255, II, арх. 27, хрон. 8751, Ак. Холм. II, стр. 197—200, стр. 190—193, томъ I, стр. 316—321 и друг.

² С. Г. Гр. и Д. I, №№ 82, 83, А. до Юр. б. № 86, III, арх. 84, хрон. 14782 и др.

³ Арх. 256, хрон. 13384, Ак. Холмог. II, стр. 197—200—отказы движимостей и недвижимостей; арх. 94, хрон. 10325—распоряженіе надъ приданой вотчиной въ пользу мужа (см. ниже прим. 11).

⁴ А. Ю. № 419, арх. 85, хрон. 11675.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, № 83 стр. 192 отъ мужа; неясно, какой актъ лежитъ въ основаніи приобретенія; въ Ак. Лихач. духовн. № 24, стр. 78, Чех. I, № 82, стр. 224—225.—⁶ Арх. 34, хрон. 6344.

⁷ С. Г. Гр. и Д. I, № 83, отъ сына, Ак. Холмог. II, стр. 191, отъ отца, по данной и по отступной.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I, № 83, Ак. Лихач. № 4, стр. 12: а мѣсто вотчинное.

⁹ Ак. Лихач. № 24, стр. 78, Холмог. I, стр. 316.

¹⁰ Ак. Холмог. II, стр. 198—199.

¹¹ А. Ю. № 419: надъ деревней Ц., купленной завѣщательницей на свои приданныя деньги; Ак. Лихач. № 7, стр. 21—22: надъ имѣніемъ полученнымъ отъ мужа за свое приданое; № 22, стр. 73; Ак. Холмог. II, стр. 199; арх. 43, хрон. 7775: приданая вотчина, срв. арх. 94, хрон. 10325: люди мои приданные; арх. 9, хрон. 14559, цитата выше; арх. 94, хрон. 10325: „да Государа своего благословляю Вязя Ивана Семеновича своею приданую вотчиною, срв. также отпущеніе на волю женами своихъ приданныхъ вѣрностей: С. Г. Гр. и Д. I, № 82, стр. 191, Ак. Лихач. № 4, № 7, стр. 23 и др.

приводилъ примѣры завѣщательныхъ распоряженій со стороны живущихъ надъ имуществами, которыя имъ даны въ пожизненное владѣніе, на прожитокъ, надъ имуществами, которыя имъ вручены какъ душеприящамъ, распоряженій, наконецъ, по поводу имущества ихъ дѣтей. Очень часто цѣлью женскихъ завѣщаній является исполненіе чужой воли, „приказа“ (см. выше стр. 61).

Уже выше было упомянуто о патримоніальномъ характерѣ, а иногда и чисто-приватномъ разныхъ финансовыхъ правъ и различныхъ публичныхъ правъ, связанныхъ съ экономическими выгодами для своего обладателя, которыя въ княжескихъ завѣщаніяхъ, рѣже въ завѣщаніяхъ частныхъ лицъ, являются объектомъ отказа, не говоря уже о распоряженіяхъ князей надъ своимъ движимымъ и недвижимымъ имѣніемъ. Иногда, какъ мы видѣли, объектомъ княжескихъ отказовъ считаются не права, а люди, подчиненныя этимъ правамъ (см. стр. 40—41).

Особенности завѣщательнаго распоряженія по отношенію къ объекту завѣщанія. Тамъ, гдѣ назначены наследники на упоминаемое въ завѣщаніи имущество (выше мы упоминали о случаяхъ отсутствія наследниковъ, см. стр. 33—34), они въ большинствѣ случаевъ получаютъ послѣднее въ видѣ отдѣльныхъ предметовъ или группъ предметовъ. Изъ массы примѣровъ, находящихся почти въ каждомъ завѣщаніи и во многихъ вышеприведенныхъ цитатахъ, возьмемъ слѣдующій: и Божья воля станетца надо мною, меня въ животѣ не стянеть, и азъ Петръ въ Спасѣ Преображене... по родительскихъ душахъ... даю село С... да даю азъ же Петръ... имъ Осифову пустыню село свое М., вотчина и съ деревнями... да что мой прикупъ деревня Ш. да пустошь М. тое же деревни, и азъ Петръ даю ту деревню и пустошь въ Отмичи Покрову Пречистой... да благословляю свою зятю и свои сестры вотчинными своими землями (слѣдуютъ имена четырехъ наследниковъ и названія семи деревень)... а родитца у моей жены дочь, ина ей дать восьмьдесятъ рублевъ изъ моего живота. Да благословляю свою жену Олену... своими вотчинными землями (слѣдуютъ названія послѣднихъ)¹. Въ этомъ отношеніи древне-русское завѣщаніе приближается въ римскому легату или къ назначенію ex certa re въ римскомъ testamentum militaris. Нерѣдко встрѣчаются долевныя назначенія на отдѣльные предметы или группы предметовъ: приказываю дѣтемъ своимъ... вотчину свою въ Москвѣ, свой жеребей... въ городѣ и въ станѣхъ, и въ помѣщаняхъ въ городскихъ и въ тамѣ и въ восьмьничемъ, и въ численыхъ лю-

¹ А. Ю. № 418.

дѣхъ и въ мытѣхъ свой жеребей, трема сыномъ моимъ на трое¹, а дѣтей моихъ М., да Ирину по моему благословенью изъ моихъ животовъ и изъ всякой рухледи, что послѣ меня останется, наделить помытно, что которой доведется, приказываю женѣ своей Зиновье². Даже въ тѣхъ немногихъ случаяхъ, когда завѣщатель отказываетъ все свое имущество одному наследнику или нѣсколькимъ союпестимъ, и въ этихъ случаяхъ завѣщаемое имущество фигурируетъ, повидимому, не какъ цѣлое, а какъ конгломератъ отдѣльныхъ частей: а описываю землю и съ пожнями и весь животъ и скоть и платье, долгъ и свободу женѣ своей М.³, а деревню свою и дворъ и скоть и хлѣбъ и всякой деревенской заводъ по своей купчей и долги и свободу и дати и взяти и душа моя помянута приписываю зятю своему Юде⁴, и по сей духовной отказываю отдать и взяти женѣ моей У., и сыну моему Н., да брату моему Е., деревню и свой животъ и всякой житейской заводъ, и по душѣ моей поправить⁵, приказываю животъ свой и очьину свою.... и прикуплю свою... и съ грамотами... женѣ своей Н., сыновемъ своимъ О. и Ю., гдѣ ми что дати, или взяти⁶. Рассмотрѣнныя нами особенности завѣщательнаго распоряженія по отношенію къ объекту наводятъ на мысль объ отсутствіи пониманія имущественныхъ отношеній какъ цѣлаго и объ отсутствіи трактованія ихъ какъ цѣлаго въ юридическомъ смыслѣ, въ сферѣ наследственнаго права. Такое предположеніе подтверждается еще и тѣмъ обсто-

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 51, стр. 105, срв. №№ 25. 34, стр. 58: а численыхъ людей моихъ двою жеребевъ сыномъ моимъ по частемъ, №№ 40, 41, 42, № 86, стр. 205.

² Арх. 12, хрон. 8840. А. Ю. № 409, VI, по жеребевъ, № 417 по половинамъ, № 427 все нѣхъ виѣстѣ, помытно, поровну; духовная Новгородца Климента у Влад. Буд. вып. I, стр. 122: то вы даде ея (женѣ) четверть; П. С. З. № 608: какъ онъ Старецъ Іоанникъ тѣ свои вотчины росписалъ въ духовной своей по третямъ, № 2789, п. 5: и для того надлежитъ отцамъ или матеремъ заранѣе духовныя писать, и движимыя имѣнія долиаи описывать.

³ Арх. 26, хрон. 13154.

⁴ Арх. 31, хрон. 1673.

⁵ А. Ю. № 426.

⁶ А. Ю. № 409, IV, любопытно назначеніе въ Аж. Холимогор. I, стр. 618: „а буде нѣхъ О... смерть случится, и приказываю я всѣ статьи, по сей духовной: деревню Л... и скоть, и сѣно, и хлѣбъ отцу... духовному.... В... да племяннику... Д.“, но изъ дальнѣйшаго видно, что дѣло идетъ объ *institutio ex certa re*, то же въ А. Ист. I, № 255, II; ради способа выраженія срв. А. де Юр. б. № 86, IV стр. 566.

ательствомъ, что *credita* и *debita* завѣщателя настолько отдѣляются отъ остального имущества, что имъ обыкновенно отводится особый отдѣлъ въ завѣщаніи, большею частью въ началѣ завѣщанія, и завѣщательное распоряженіе по поводу ихъ обыкновенно облекается въ иную юридическую форму, нежели отказъ другаго имущества, именно въ форму приказа наслѣдникамъ и душеприказчикамъ уплатить долги и реализовать требованія изъ обязательствъ (о чемъ рѣчь будетъ ниже). Возьмемъ, напр., духовную Плещѣева 1558 — 1559 г.: „се яз рабъ божій Дмитрей... пишу сію духовну... кому ми что дати и на комъ ми что взяти. Дати ми шюрину... Б... пятнатцать рублевъ по памяти... И будетъ доведетца князю Б. (шурину) додати счетчи по крепостямъ. и приказщикомъ моимъ князю Б. додати. Да взялъ есми у Д... конь чаль... да взялъ есми у О... конь сѣръ.. А взяти ми на О... пансыр меделянской; да взялъ у меня князь... Ш. гачникъ шелковъ“, — затѣмъ уже слѣдуютъ распоряженія относительно недвижимостей, движимостей и относительно отпусковъ на волю; далѣе мы читаемъ: а что есми написал в сей своей духовной приказщикомъ своимъ... и собрати и роздати, и долгъ заплатити... въ том во всемъ вѣдаетъ Богъ да господа моя приказчики“¹.

При обозначеніи объекта завѣщанія завѣщатель весьма часто обозначаетъ отказываемое непрямо, описательно, какъ и при обозначеніи наслѣдниковъ (стр. 32). Приведемъ нѣкоторые примѣры: буди чего забылъ написати своее купли.... чимъ мя благословилъ Отець мой.... то все далъ есмь своей Княгинѣ²; а что моихъ бортниковъ и оброчниковъ купленыхъ, которми въ которого росписи, то того³. Встрѣчаются генерическіе отказы, соотвѣт-

¹ Ак. Духовн. № 11, стр. 30—35.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 24, стр. 38, № 25, стр. 39: а что ся мѣста достали мѣста Рязанская на сей сторонѣ Оки, №№ 39, 40, стр. 79: а оприсянъ того, что ни будетъ въ моей казнѣ, или что ми на комъ взяти, а то все Княгинѣ моей, срв. №№ 41, 51, 83, 96, 105, стр. 252: а хто будетъ держалъ села отъ моее Княгини на ее имя... и тѣ люди ее и есть, 121, 130, стр. 338: а што моихъ дослеховъ и т. д., №№ 132; Ак. Духовн. № 19, стр. 65: дати надѣлка людемъ моимъ по книгамъ, што имъ жалованья моево шло, № 25, стр. 80: что будетъ иные какие рухляди после меня останетца за продажей, № 26, стр. 86: и что денегъ изъ долгу возметца изо всякие рухляди дати женѣ моей, оценя четвертую долю опрочѣ того, что ей рухляди имянно написано, № 27, стр. 91, сборн. Хилкова № 55, стр. 147: а что въ тѣхъ деревняхъ моихъ хлѣба ржанова; Ак. Холмог. II, стр. 199.

³ С. Г. Гр. и Д. I, № 22, стр. 34, срв. № 40, стр. 76.

ственно римскому *legatum generis*: а всѣ конь изъ своихъ изъ ѣздовыхъ велѣлъ есмь дати своей Княгини 50 конь ⁴; встрѣчается масса завѣщаній извѣстнаго количества денегъ, хлѣбныхъ продуктовъ, столько-то мѣръ или четвертей ржи, овса и т. д. ⁵. Встрѣчаются завѣщательныя распоряженія о ежегодныхъ выдачахъ въ пользу наслѣдниковъ, соотвѣтственно римскому *legatum annuum*: а мои приказщики дадутъ той женѣ съ дѣтми... по пяти четвертей овса, съ году на годъ, на десять лѣтъ, на всякъ годъ ⁶. Опредѣленіе количества отказа, какъ и личности наслѣдниковъ, весьма часто возлагалось на волю душеприказчиковъ (стр. 32—33), особенно когда дѣло идетъ о раздачахъ по душѣ ⁷, а иногда на волю другихъ наслѣдниковъ по завѣщанію: а того (сына завѣщателя) удѣломъ подѣлить ихъ (другихъ сыновей) моя Княгини... что кому дать, то тому и есть ⁸.

Въ источникахъ мы встрѣчаемъ особую терминологию, характеризующую имущество, ставшее предметомъ завѣщательнаго распоряженія, такъ уже въ договорѣ Олега съ Греками терминъ уряженое, въ Псковской судной грамотѣ терминъ приказное ⁹, также приказной животь ¹⁰.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 24, стр. 38, 25, стр. 40: почепи ихъ по золотѣ, 41, стр. 82: да дать моя Бягини моимъ дочеремъ изъ моихъ холоповъ не пяти семенъ.

⁵ Напр. Сборн. Хилк. № 55, стр. 147; Лихач. духовн. № 27, стр. 91 и мног. друг.

⁶ А. Юр. № 417, арх. 256, хрон. 13384, арх. 31, хрон. 1673, въ С. Г. Г. и Д. I, № 34, стр. 61—ежегодная выдача въ пользу посредственнаго наслѣдника названа оброкомъ; № 144, стр. 395: на всякой годъ по сту рублевъ, срв. Ак. Холмог. I, стр. 440, 618.

⁷ А. Юр. № 411, срв. №№ 414, 421, I: а надѣлати ихъ (т.-е. крѣпостныхъ) изъ моего живота денгами и хлѣбомъ, кто чему достоинъ; срв. также № 421, II, А. до Юр. 6. № 84, II, А. Ш. № 158.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I, № 35, стр. 60.

⁹ Ст. 55 по Влад. Буд.: а оу кого поймаются за отморшину отца его, или приказной.

¹⁰ Ѳед. Чех. I, № 110, стр. 391, Ак. Лихач. № 27, стр. 91—92, срв. ак. Шумак. № 67, стр. 143: отказной хлѣбъ.

Завѣщательное распоряженіе, его виды.

Выше мы говорили о наслѣдодателѣ, о наслѣдникѣ по завѣщанію и о предметахъ завѣщательнаго распоряженія, такъ-сказать объ элементахъ, которые предполагаются завѣщательнымъ распоряженіемъ. Теперь скажемъ о самомъ завѣщательномъ распоряженіи, о его видахъ и особенностяхъ. Въ этомъ отдѣлѣ сперва скажемъ объ условіяхъ и срокахъ, столь обычныхъ во всѣхъ видахъ завѣщательныхъ распоряженій, затѣмъ обсудимъ характеръ и особенности назначенія наслѣдниковъ, какъ главнаго вида завѣщательнаго распоряженія, а затѣмъ коснемся и главнѣйшихъ видовъ послѣдняго.

Условія и сроки. Условія въ техническомъ смыслѣ этого слова, т.-е. такіе акты юридической воли, которыми послѣдняя ограничиваетъ свои же собственныя юридическія послѣдствія, соединяя ихъ возникновеніе или прекращеніе съ бытіемъ или небытіемъ какого-либо событія или дѣйствія, нерѣдки въ древне-русскомъ правѣ; рѣже мы встрѣчаемъ упоминанія о срокахъ. Обыкновенно встрѣчаются *condiciones suspensivae*, т.-е. условія отсрочивающія юридическія послѣдствія волеваго акта. Къ суспензивнымъ условіямъ можно отнести вышеобозначенные случаи условнаго назначенія наслѣдника, если не будетъ другаго наслѣдника, или этотъ другой почему-либо не осуществитъ наслѣдственнаго права (стр. 26—28). Встрѣчаются и другія *cond. suspensivae*, сопутствующія разнаго рода завѣщательнымъ распоряженіямъ, таково, наур., условіе принятія гонорированнымъ завѣщателемъ: а не приступитца жена моя и брат мой Дмитрей къ моей вотчине къ половине села Кондратова и къ моему животу и приказшики мои тое вотчину и живот мой продадут и платят долгъ мой и жены моей приданое ¹, а по моимъ грѣхомъ ци имуть искати Татарове которыхъ волостей, а отоймутся, вамъ сыномъ моимъ и Княгини моей подѣлити вы ся опять теми волостми на то мѣсто ², а буде совѣтъ жены моей съ племянникомъ Матеемъ или съ до-

¹ Арх. 75, хрон. 10306, срв. Ак. Лихач. № 13, стр. 44, гдѣ отказывается вотчина въ пользу М. Пѣшковой въ томъ случаѣ, если Г. Шагово „похочетъ взять собѣ“ завѣщанную ему вотчину, иначе вотчина, назначенная для Пѣшковой, поступаетъ въ распоряженіе душеприказчиковъ.

² С. Г. Гр. и Д., № 21 стр. 82, №№ 22, 25, 26, 34 стр. 60: а у которо сына моего убудеть отчины и т. д., № 40, стр. 76: „а отыметца Горюдецъ отъ дѣтей отъ моихъ“,—то слѣдуетъ новое завѣщательное распоряженіе въ пользу потерявшихъ, № 86 стр. 206.

черми моими не возметъ, и ему Матеею къ ней женѣ, моей... давать.... на годъ по двѣ мѣры ржи ¹, а невозможно будетъ дѣлать мѣръ.... тое земли (имѣ отказанной) держати, и имѣ отказать та земля старостѣ церковному въ мирѣ ². Къ срочнымъ назначеніямъ наслѣдниковъ можно причислить распоряженія въ пользу вторичныхъ наслѣдниковъ послѣ смерти, брака, постриженія перваго наслѣдника ³, случаи, которые мы выше сравнивали съ *substitutio quasipurillaris* и съ *fideicommissum familiae relictum* (стр. 25—26, 28) и съ которыми мы сейчасъ же опять встрѣтимся: и та вотчина половина села Кондратова женѣ моей Арине.... а пойдетъ жена моя замужъ или пострижется, и та вотчина брату моему Дмитрею ⁴, да дочери моеи по еѣ животъ будетъ дѣти у ней, ино дѣтемъ еѣ, а не будетъ дѣтей, ино родителемъ моимъ ⁵. Сроки эти представляютъ собою *dies a quo* по отношенію ко вторичному отказу, именно *incertus an incertus quando*, или же *certus an incertus quando* ⁶. Разсмотрѣніе условій и сроковъ, относящихся къ особымъ видамъ завѣщательныхъ распоряженій, будетъ имѣть мѣсто въ соотвѣствующихъ отдѣлахъ.

Затѣмъ встрѣчается цѣлый рядъ условій не въ техническомъ смыслѣ этого слова, такъ-называемыхъ *condiciones juris*, условій, которыя и безъ упоминанія о нихъ необходимы для осуществленія даннаго завѣщательнаго распоряженія: и выляжетъ на меня та кабала П. Соловцова, а будетъ у кабалы моя рука, а у Ивана будетъ отпись моя жъ рука, и жена бы моя велѣла платить тѣ деньги Ивану Д. и т. д. ⁷.

¹ Ак. Холмог. I, стр. 440, стр. 321.

² Ак. Холмог. II, стр. 231.

³ Другіе моменты, напр. въ Ак. Холмог. I, стр. 439—440, объ этомъ ниже.

⁴ Арх. 75, хрон. 10306.

⁵ Арх. 13, хрон. 5775, арх. 57, хрон. 10288, арх. 14, хрон. 12507, С. Г. Гр. и Д. I, № 40 стр. 78, № 51 стр. 106, № 144 стр. 398 и мног. друг.

⁶ Срочный отказъ въ пользу непосредственнаго наслѣдника мы видимъ въ духовн. Климента у Влад. Буд. стр. 122: а жена моя пострижется въ чернице... и дворъ городскыи еи же даю.

⁷ А. Ю. № 420, А. до Юр. 6. № 228, I, срв. подобныя *condiciones iuges*, какъ: „и будетъ Богъ по душу мою сошлетъ“, или: „а дастъ Богъ родитца у моей Вягнии сынъ“ въ вышеприведенныхъ цитатахъ; срв. также А. Ю. № 422, С. Г. Гр. и Д. I, № 39, стр. 73, № 41 стр. 81, № 40 стр. 74 — 75, и мног. друг.; иныя условія мы видимъ, напр., въ А. Ш. № 158: а только изволить Спасъ мнѣ иноческой образъ восприять-

Посредственные отказы. Перехода къ вопросу о характерѣ и объ особенностяхъ назначенія наслѣдниковъ, напомнимъ, что намъ уже приходилось касаться этого пункта въ отдѣлѣ о терминологіи, въ отдѣлѣ о наслѣдникахъ и въ предшествующемъ отдѣлѣ въ послѣдней его части (особенности завѣщательнаго распоряженія по отношенію къ объекту завѣщанія), да и въ послѣдствіи придется еще говорить о немъ. Здѣсь же мы займемся болѣе подробно сравнительно съ прежнимъ классификаціей, терминологіей и нѣкоторыми другими особенностями посредственныхъ отказовъ.

Между посредственными наслѣдниками мы указали на особый разрядъ такихъ гонорированныхъ, которые поставлены завѣщаніемъ не непосредственно къ отказанному, а получаютъ оное изъ рукъ наслѣдниковъ по завѣщанію, а не изъ рукъ душеприкащиковъ, которые являются только исполнителями завѣщанія. Въ означенномъ разрядѣ посредственныхъ отказовъ намѣчаются два вида, смотря по тому, изъ чьего имущества производится отказъ. Къ первому виду относятся тѣ случаи, когда выдача производится изъ имущества завѣщателя: а изъ моихъ судовъ и серебряныхъ дадутъ (наслѣдники завѣщателя) блюдо серебряно... къ святѣй Богородици Володимерь ¹, да дастъ моя Княгини моимъ дочеремъ изъ моихъ холоповъ по пяти семей ², а што въ моихъ селехъ у моихъ ключниковъ моего серебра на рукахъ... и те мои ключники то серебро изъ людей выбравъ, да отдадутъ моей жене да моимъ детемъ ³. Ко второму виду относятся посредственные отказы, которые имѣютъ быть произведены изъ имущества посредника. При этомъ и здѣсь можно различить подвиды, смотря по тому, на какое именно имущество падаетъ выдача. Первый подвидъ образуется изъ тѣхъ случаевъ, когда выдача должна быть сдѣлана изъ имущества, отказаннаго завѣщателемъ посреднику: а что волости за Княгинью за Ульяною, изъ тыхъ волостей по ее животѣ дѣти мои (которымъ завѣщаны эти волости)... дадутъ дчери ее Сурожикъ, село Л. ⁴, а внучатамъ моимъ дать съ тое вотчины съ села Красного... въ Сергіевъ

постричься, положить мое тѣло у Някомы... а будетъ не постригусь, то положить тѣло мое у Пресвятой Богородицы, срв. С. Г. Гр. и Д. I, № 144, стр. 398.

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 25, стр. 40.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 41, стр. 82.

³ С. Г. Гр. и Д. I, № 130, стр. 337, ключники, какъ видно изъ текста, получаютъ выгоду изъ завѣщанія, именно свободу, стало быть нѣкоторымъ образомъ гонорированы въ завѣщаніи; о таковыхъ отказахъ срв. выше стр. 24.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 25 стр. 40.

монастырь 50 руб. ¹, и архимариту Деонисю... взяти на Иване... тѣ денги в монастырь и пожаловати ис тѣх денег дати племяннице моей О... 10 рубл. ². Къ этому же подвиду можно отнести тѣ случаи, которые мы выше сравнили съ фиденкомиссарной субституціей или съ *fideicommissum familiae relictum* (стр. 25), именно, когда первый наслѣдникъ обязанъ совершить такое юридическое дѣйствіе, результатомъ коего былъ бы переходъ завѣщаннаго имущества послѣ его смерти въ руки вторичнаго наслѣдника, повидимому, дѣйствіе дарственнаго или завѣщательнаго характера ³; и изъ тѣмъ дворомъ благословляю сына своего Ивана, а останется сынъ мой бездѣтен, и ему тот двор дати по себе и по мне ⁴. Моментомъ, съ котораго должно осуществиться передача завѣщаннаго вторичному наслѣднику, является въ приведенныхъ случаяхъ конецъ жизни перваго наслѣдника, но завѣщателемъ нерѣдко указываются и другіе моменты, напр. возвращеніе на родину вторичнаго наслѣдника и высказанное имъ желаніе владѣть отказаннымъ ⁵. Ко второму подвиду относятся тѣ случаи, когда не обозначается, на какое именно имущество посредника падаетъ производимая имъ выдача: за то дѣти мои вси даютъ оброкъ святому Спасу 15 руб. на годъ ⁶, а Ивану, зятю моему, дати за ту вотчину (которой онъ гонорированъ въ завѣщаніи)... въ Сергіевъ монастырь 30 рублевъ ⁷.

Особенное положеніе занимають случаи, гдѣ завѣщатель возлагаетъ на гонорированныхъ родственниковъ обязанность содержать, кормить, выдать замужъ съ приданнымъ своихъ родственницъ или гдѣ онъ возлагаетъ на гонорированныя учрежденія, а иногда также на

¹ Арх. 92, хрон. 5059, арх. 94, хрон. 6789, арх. 52, хрон. 10288, цитата выше.

² Арх. 34, хрон. 14782, С. Г. Гр. и Д. I, № 144 стр. 395, арх. 31, хрон. 1673, Ак. Лихач. духовн. № 8, стр. 25, срв. Ак. Холмог. II, стр. 81, срв. С. Г. Гр. и Д. I, № 39, стр. 72; Ак. Лихач. духовн. № 14, стр. 53—54.

³ С. Г. Гр. и Д. I, № 40 стр. 78, № 86 стр. 204.

⁴ Арх. 14, хрон. 12507, Алт. 34.

⁵ Ак. Холмог. I, стр. 438—440, первый наслѣдникъ — племянникъ завѣщателя, вторичный—сынъ завѣщателя; такимъ моментомъ является въ Ак. Холмог. II стр. 230—231 (объ этомъ казуе см. ниже)—невозможность дальнѣйшаго обладанія завѣщаннымъ со стороны перваго наслѣдника; въ С. Г. Гр. и Д. I, № 39, стр. 72, женитьба сына завѣщателя, срв. Ак. Лихач. № 23, стр. 76.

⁶ С. Г. Гр. и Д. I, № 34, стр. 61.

⁷ Ак. Шумакова № 67а стр. 149, срв. Ак. Лихачева духовн. № 24, стр. 78—79.

гонорированныхъ родственниковъ обязанность содержать и кормить свою жену (стр. 24—25): и дати и взяти и душа моя помянути приписываю зятю своему Юде (онъ же наслѣдникъ завѣщателя) и тѣхъ моихъ трехъ дочерей дѣвицъ у себя моими статями понти и кормити и обувать и одевать и до замужня, а скормя и замужь выдати, а что у меня остается жена моя Мамелфа... и ему Юде ея понть и кормить и до ея смерти и обувать и одѣвать, а будетъ Юда... ея почнетъ прочь отсылати и ему Юде на погостъ у Николе Чудотворца... кѣлия поставити и на кормлю ей давати по осми мѣрь хлѣба... а будетъ она Мамелфа своимъ произволомъ прочь пойдетъ и ему Юде по тому же хлѣбъ давати по 8 мѣрь на годъ, а будетъ она Мамелфа замужь пойдетъ и ей ни до чего дѣла нѣтъ и хлѣба е спрашивать¹, а после моего Харитовова живота остается жена моя Овдотья и ее пожаловать будетъ скоро не пострижетца станетъ сидѣть во вдовахъ и ее кормить и съ той же вотчины и будетъ похочетъ постричиси и ее пожаловать постричи и съ той же вотчины². Въ означенныхъ отказахъ и въ предписаніяхъ посредникамъ можно видѣть косвенное установленіе посредствомъ завѣщанія опекунскихъ правъ или подобныхъ опекунскимъ отношеніямъ правъ, такъ что означенныя функціи посредниковъ являются истеченіемъ ихъ общаго опекунскаго отношенія, о чемъ мы говорили раньше (стр. 25). Обязываемые завѣщателемъ лица, сверхъ того, могли функціонировать и въ качествѣ душеприкащиковъ, какими они въ нѣкоторыхъ случаяхъ и являются³. Завѣщательныя

¹ Арх. 81, хрон. 1673, А. Ю. № 709, I: вно выдать ю (т.-е. свою сестру) братъ Ѳодоръ по силѣ, № 410: отдадутъ ее (т.-е. дочь завѣщателя) замужь попригожу, какова ихъ сила, С. Г. Гр. и Д. I, № 40, стр. 78, № 105 стр. 252: и моя Княгини и мой сынъ возмутъ съ отчины, да тѣмъ ихъ (т.-е. дочерей) отдадутъ; 144, стр. 398: а сынъ мой Василей тѣ его дочери наделатию подаетъ замужь; А. Ш. № 148: а внуку моему Григорью сестру свою О. держать и понть... и будетъ женихъ нарочитой и ему дать за нею пустошь вотчинную П. и т. д.; А. до Юр. б. № 86, IV: дочерей и племянницъ за мужъ отдать, а приданого имъ дать по свитѣ; въ Ак. Холмог. I, стр. 440, подобная обязанность возложена на племянника завѣщателя въ пользу жены и дочерей послѣдняго; въ Ак. Лихач. № 22, стр. 73—на представителя гонорированнаго учрежденія въ пользу племянницы завѣщательницы, въ Сборн. Хилкова № 55, стр. 147—148 на гонорированное лице въ пользу жены завѣщателя и друг.

² Алат. 48—сама вотчина завѣщается въ монастырь; срв. дух. Елиссента, А. до Юр. б. № 86, IV, арх. 103, хрон. 804, арх. 4, хрон. 14471.

³ Арх. 31, хрон. 1673, Сборн. Хилк. № 55, стр. 147.

распоряженія такого рода можно также, какъ и вышеразсмотрѣнный отдѣлъ посредственныхъ наслѣдниковъ, раздѣлить: 1) на такія, гдѣ распоряженіе о прокормленіи, выдачѣ замужъ и т. д. производится на счетъ имущества завѣщателя ¹, 2) на такія, гдѣ издержки падаютъ на имущество отказанное обязанному лицу ² и, наконецъ, 3) на такія, гдѣ нѣтъ указаній на характеръ имущества, изъ коего должны быть сдѣланы расходы ³.

Отмѣтимъ еще любопытный видъ посредственныхъ выдачъ тамъ, гдѣ посредственный наслѣдникъ получаетъ отказъ изъ завѣщаннаго первичному наслѣднику, но получаетъ безъ участія послѣдняго, стоитъ къ завѣщаннымъ себѣ объектамъ въ такомъ же непосредственномъ отношеніи, какъ и другіе прямые наслѣдники: а мои приказники дадутъ той женѣ... по 5 четвертей ржи... изъ Одреева жеребья да изъ Михайлова (Андрей и Михаилъ непосредственные наслѣдники по завѣщанію) ⁴, а село Спаское... къ Троицѣ, а приказники мои возмутъ съ того села... у Троецкихъ старцовъ у Сергіевскихъ, 60 рубл... да то серебро дадутъ женѣ моей ⁵; сюда же можно отнести отказы въ пользу княгинь изъ долей наслѣдства, предназначенныхъ для дѣтей въ княжескихъ завѣщаніяхъ ⁶.

Терминологія посредственныхъ выдачъ почти вся исчерпывается глаголомъ дать и его производными, за исключеніемъ вышеприведенныхъ отказовъ о прокормленіи и выдачѣ замужъ лицъ женскаго пола

¹ Арх. 31, хрон. 1673, А. Ш. № 148.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 105, стр. 252, Сборн. Хилкова № 55, стр. 147—148.

³ А. Ю. №№ 409, 410, С. Г. Гр. и Д., № 40 стр. 78, № 144 стр. 398, А. до Юр. 6. № 86, IV.

⁴ А. Ю. № 417.

⁵ А. Ю. № 418, срв. Ак. Лихач. дух. № 8, стр. 25.

⁶ Срв. С. Г. Гр. и Д. I, № 25, стр. 40, № 40, стр. 77—78, № 86, стр. 204, 205. Трудно сказать, какая имѣется въ виду въ этихъ случаяхъ, приведенныхъ изъ княжескихъ завѣщаній, юридическая фигура. Можетъ быть, завѣщатель устанавливая право, которое имѣетъ принадлежать его сыну и въ силу котораго послѣдній получить отказанное имущество послѣ смерти своей матери, рядомъ съ этимъ создаетъ отдѣльное правомочіе съ пожизненнымъ характеромъ въ пользу своей супруги. Нѣчто подобное мы видимъ въ Ак. Холмог. II, стр. 230—231, гдѣ завѣщательница отписываетъ землю по своей смерти въ домъ Вознесенья, но оговаривается: а тою землею владѣти дѣтемъ моимъ... доколѣ имъ возможно... а невозможно будетъ дѣтямъ моимъ... тое земли держати, и имъ отказати та земля старостѣ церковному въ мирѣ, срв. II, стр. 191 *ibidem*: а на тое деревни (завѣщанной въ казну Вознесенья Христова) послѣ моей (завѣщательницы) смерти держати пасынка моего Е..., доколѣ онъ живъ.

дасть ¹, отдадутъ ², отказати ³, заплатитъ ⁴ и она (т.-е. вторичная наследница) возмет у монастыря свое приданое тринадцатъ рублей ⁵. Посредниками при таковыхъ выдачахъ является жена завѣщателя ⁶, его сыновья ⁷, внучата завѣщателя ⁸, племянники завѣщателя ⁹, зятя завѣщателя ¹⁰, братъ завѣщателя ¹¹, дочери завѣщателя ¹², гонорированныя учрежденія, монастыри ¹³. О лицахъ обязанныхъ кормить и выдавать замужъ родственницъ завѣщателя мы говорили выше (стр. 24—25). Юридическими событіями, которыя принуждаютъ посредника произвести выдачу, является, вопервыхъ, приказъ завѣщателя, обращенный къ посреднику ¹⁴ и, вовторыхъ, такое волеизъявленіе завѣщателя, которымъ онъ связываетъ завѣщательное распоряженіе, сдѣланное въ пользу первичнаго наследника и которое заключаетъ въ себѣ понужденіе для послѣдняго произвести выдачу: а Ивану... дати за ту вотчину (завѣщанную ему)... въ Сергіевъ монастырь 30 руб. ¹⁵, а что есмь далъ сыну своему Князю Аньдрею Заберегу, за то дѣти мои вси даютъ оброкъ св. Спасу 15 руб. на годъ ¹⁶. Подобную обусловленность первичнаго отказа выдачей можно, вѣроятно,

¹ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 25, 26, 39, 41, 42, № 86 стр. 204: и Книжки моя дасть Ростовъ... Юрью, а онъ держитъ по тому же, какъ держала его мати, № 40 стр. 78: дасть по своимъ живогъ, арх. 14, хрон. 12507: дати по себе, Ак. Лихач. № 23 стр. 76: дати владѣти, С. Г. Гр. и Д. I, № 444, стр. 395, № 34 *ibid.*, стр. 61: даютъ оброкъ, арх. 34, хрон. 14782, арх. 57, хрон. 10288, арх. 94, хрон. 6789, арх. 92, хрон. 8059, Ак. Лихач. № 5, стр. 15, № 14 стр. 53—54.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 130, стр. 337, Ак. Холмог. I, стр. 439: отдать къ нему (т.-е. вторичному наследнику)... лицемъ.

³ Ак. Холмог. II, стр. 231.—⁴ Ак. Лихач. № 24, ¹/₂ стр. 78—79.

⁵ Арх. 57, хрон. 10288, срв. А. Ю. № 413.

⁶ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 39, 41, 42, № 86 стр. 204, № 40 стр. 78, арх. 94, хрон. 6289.

⁷ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 25, 26, 34, 144 стр. 395, арх. 14, хрон. 12507, Ак. Лихач. № 23 стр. 76, № 24 стр. 78—79, Ак. Холмог. II, стр. 231.

⁸ Арх. 92, хрон. 5059.

⁹ Ак. Холмог. I, стр. 438—440.—¹⁰ Ак. Шумак. № 67а.

¹¹ Ак. Лихач. № 14, стр. 53—54.

¹² Арх. 57, хрон. 10288, арх. 12, хрон. 14760.

¹³ Арх. 57, хрон. 10288, арх. 34, хрон. 14782.

¹⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 130; стр. 337: да отдадутъ, № 131, стр. 339.

¹⁵ Ак. Шумак. № 67—а, срв. Ак. Лихач. № 24, стр. 78—79.

¹⁶ С. Г. Гр. и Д. I, № 34; стр. 61, А. до Юр. б. № 86, IV, стр. 567: а жену мою М., что пришепта за вотчину, нонть и кормить и т. д.

сравнивать съ тою зависимостью, въ которой находились въ римскомъ правѣ отчужденія отъ своей causa или отъ наложеннаго на нихъ *modus'a* ¹ (срв. ниже стр. 80, прим. 2) ¹.

Въ отдѣлѣ о наследникахъ мы рассмотрѣли и вторую категорію посредственныхъ наследниковъ, именно вторичныхъ наследниковъ, которые получаютъ завѣщанное только послѣ смерти перваго наследника; предметомъ обладанія перваго наследника и началомъ обладанія втораго является кромѣ смерти вторичный бракъ перваго наследника или поступленіе въ монашество (обыкновенно дѣло идетъ о женѣ завѣщателя). Отличіе этой категоріи отъ того вида посредственныхъ наследниковъ, въ коемъ первый наследникъ обязанъ совершить извѣстное юридическое дѣйствіе въ пользу втораго, заключается въ томъ, что второй, въ нѣкоторыхъ случаяхъ третій, наследникъ получаетъ послѣ смерти перваго завѣщанное также непосредственно, какъ и первый, послѣ смерти завѣщателя,—передача со стороны перваго наследника отсутствуетъ. Но *de facto* оба вида иногда сближаются, такъ какъ первичный наследникъ рассматриваемой нами категоріи въ нѣкоторыхъ случаяхъ завѣщаетъ въ своей духовной вторичному наследнику предметъ посредственнаго отказа ². Случаи вторичныхъ наследниковъ этого вида весьма многочисленны и разнообразны и близъ приведены нами въ отдѣлѣ о наследникахъ (стр. 25—26). Обычная терминологія вступленія вторичнаго наследника—это дательный падежъ: и тотъ удѣлъ сыну ее, а моему внуку ³; кромѣ того: и сноха моя съ своими дѣтьми сидитъ въ мужа своего удѣле до своего живота ⁴, та вотчина.... в Осинов манастыр ⁵, а брата своего удѣломъ подѣлятся вси ровню ⁶; жеребей взять братьямъ моимъ... и роздѣляти

¹ Для обохъ этихъ понятій (*modus* и *causa*) Виндшейдъ выставляетъ общую категорію *Voraussetzung* въ *Lehrbuch des Pandektenr.* 7-e Auflage §§ 97—100; противъ этого Регельсбергеръ въ *Pandekten* § 166, стр. 605—607.

² Въ С. Г. Гр. и Д. I, № 41 стр. 81, вторичный наследникъ получаетъ недвижимость непосредственно послѣ смерти перваго наследника, тѣмъ не менѣе *de facto* онъ получаетъ ея и по завѣщанію отъ перваго наследника, срв. № 83 стр. 192; срв. также № 40 стр. 77 и № 82 стр. 190.

³ С. Г. Гр. и Д. I, № 40, стр. 78, 51, № 82, А. Ю. № 427 и многія другія.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 40, стр. 78.

⁵ Арх. 75, хрон. 10306, арх. 57, хрон. 10288, Ак. Длхач. № 2, стр. 7, № 24 стр. 78: в род дѣтемъ нашимъ (внѣрски) и держатъ мы у себя... а держатъ у себя в роду неподвижно, Ак. Холмог. II, стр. 249.

⁶ С. Г. Гр. и Д. I, № 40 стр. 78, А. Ю. № 259, Ак. Длхач. № 21, стр. 71.

межь собою по жеребьямъ ¹ и тою... вотчиною благословляю зятя своего Ш. ². Кромѣ вышесказаннаго объ этихъ вторичныхъ преемникахъ завѣщателя въ отдѣлахъ о наследникахъ по завѣщанію и объ условіяхъ упомянемъ еще случай назначенія вторичнаго преемника, съ тѣмъ, что опредѣленіе доль вторичныхъ наследниковъ предоставлено матери (стр. 32—33, 66), причѣмъ это право матери поставлено въ связь съ ея властью надъ личностью дѣтей: а по грѣхомъ отыметъ Богъ сына моего Князя Василія, а хто будетъ подъ тѣмъ сынъ мой, ино тому сыну моему Князь Васильевъ удѣль, а того удѣломъ подѣлитъ ихъ моя Книгини: а вы дѣти мои слушайте своее матери и т. д. ³. Итакъ, послѣ смерти Василія его удѣль поступаетъ въ слѣдующему за нимъ брату, а удѣль того брата идетъ въ раздѣль между остальными. Изъ способа выраженія источниковъ можно заключить, что отказанное считалось имуществомъ непосредственнаго наследника: и приказщикомъ моимъ та вотчина отдати... в Пречистой Богородице (по смерти сына, которому была завѣщана primo gradu эта вотчина)... да ис тое ж вотчины отдати приказщикомъ моимъ жевѣ (по контексту женѣ завѣщателя, а не сына его), сына моего две деревни ⁴. Что же касается до назначеній посредственныхъ наследниковъ подъ условіемъ, что перваго наследника не будетъ, или же, если и будетъ, то не захочетъ принять завѣщаннаго (то, что мы выше, стр. 26—27, сопоставили съ римской *substitutio vulgaris*) и до завѣщательныхъ распоряженій, дѣлаемыхъ подъ условіемъ, что предшествующій наследникъ не оставитъ по себѣ потомства (стр. 27—28), то терминологія такого рода назначенія напоминаетъ сейчасъ только приведенную терминологію назначенія вторичныхъ наследниковъ: и та моя вотчина детямъ моимъ ⁵, ино моя вотчина... передъ Великимъ Княземъ ⁶.

Отпускаи на волю. Посредствомъ завѣщанія, какъ извѣстно, господинъ отпускалъ на волю своихъ крѣпостныхъ. Отпускъ на волю является не только актомъ частнаго, но и актомъ публичнаго права, создавая публичныя права отпускаемаго на волю или, по крайней мѣрѣ, производя въ нихъ измѣненіе. Такъ было, напр., въ

¹ А. де Юр. б. № 84, II. —² Ав. Шумск. № 67а.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 34 р. 60.

³ Арх. 227, хрон. 1331, А. Ю. № 259, его (т.-е. наследника primo gradu) жеребей земли, доп. къ А. И. I, стр. 385—386.

⁴ Ав. Лихач. № 24 стр. 78, № 20 стр. 69, Сборн. Хлук. № 57 стр. 154, А. Ю. № 409, I.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, № 151, стр. 420.

римскомъ правѣ, чѣмъ и объясняется самый обрядъ отпусковъ на волю (*manumissio vindicta*). Такъ было и въ древнемъ русскомъ правѣ: если отпускъ на волю и не создавалъ всецѣло общественное положеніе чело-вѣка (по крайней мѣрѣ для нѣкоторыхъ видовъ крѣпостныхъ), то во всякомъ случаѣ видоизмѣнялъ это положеніе. Въ числѣ отпускаемыхъ на волю мы встрѣчаемъ знакомыхъ уже намъ: людей дѣловых¹, полныхъ лю-дей², кабалныхъ³, докладныхъ⁴, грамотныхъ⁵, дворовыхъ⁶, старинныхъ⁷,

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 24 стр. 38, 1353 г.; арх. 10, хрон. 8654, 1632 г.; арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина 1597 г.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 25 стр. 41, № 26 стр. 43—1356 г., № 82, около 1452, стр. 191: въ селехъ во всёхъ, А. Ю. № 411, 1473 г., жонка полная, № 410 1472 г.: полные холопы, № 416 1506 г.: отпустилъ... на слободу... полныхъ людей, № 417 1518 г., № 418 1524 г., № 421 I, 1568 г., А. Ист. № 255, II, 1404 г., Ав. Лихач. № 2, стр. 8, 1533—1538 г., № 11 1558—1559 г., стр. 35, № 12 1559 г., стр. 37, № 16 1567—1568 г., стр. 57, № 19 1586, стр. 65, № 20 1600—1601 г. стр. 69, Сборн. Хилк. № 57, стр. 153: по полнымъ грамотамъ... холопи.

³ С. Г. Гр. и Д. I, № 112, около 1481 г., стр. 272, № 147 около 1509 г., стр. 410, № 151 около 1523 г., стр. 420; А. Ю. № 420, 1548 г., № 421, I, 1568 г., А. до Юр. б. № 84, II, 1697 г., № 86, I, 1627 г., № 228, I, 1647 г., арх. 402, хрон. 9126, 1629—1630 г., арх. 94, хрон. 6789, 1616—1617 г., арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина 1597 г.: людей мнихъ кабалныхъ во дворѣ и въ деревняхъ; выраженіе арх. 10, хрон. 8654, 1632 г.: „людемъ мнихъ ка-балнымъ, безкабалнымъ“ (срв. Ав. Лихачева духовныя № 21, 1610 г., стр. 71, № 26 1629—1630 г., стр. 87: а людей мнихъ всёхъ кабалныхъ и некабалныхъ) напо-минаетъ выраженіе древнерусскаго обязательственнаго права: долги кабалные и безкабалные (см. ниже); сборн. Хилкова № 57, 1534 г.: по кабаламъ серебрянники; срв. также Ав. Лихач. духовн. № 2, 1533—1538, стр. 8, № 6 1547—1548 г., стр. 20, № 11 1558—1559 г., стр. 35, № 12 1559 г., стр. 37, № 16 1567—1568 г., стр. 57, № 19 1586 г., стр. 65, № 20 1600—1601 г., стр. 69.

⁴ А. Ю. № 421, I, 1567—1568 г., арх. 16, хрон. 11656, 1554—1555, Ав. Лихач. духовн. № 2, стр. 8, 1533—1538 г., № 11, стр. 35, 1558—1559, № 12, стр. 37, 1559 г., № 16, стр. 57, 1567—1568, № 19, стр. 65, 1586 г., № 20, стр. 69, 1600—1601 г.: а которые люди мои полные и докладные и кабалные ниѣ служили на мое имя, Сборн. Хилкова № 57, стр. 153, 1534 г.: по докладнымъ грамотамъ холопи.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 25, 26, 1356 г., срв. арх. 16, хрон. 11656, 1554—1555 г.: люди докладные и по всёмъ крѣпостямъ.

⁶ Арх. 3, хрон. 8677, 1678 г.

⁷ А. Ю. № 410, 1472 г., арх. 16, хрон. 11656: люди мои старинные и новые, 1554—1555 г., Ав. Лихач. духовн. № 12, стр. 37, 1559 г., А. до

служивыхъ ¹, страдниковъ ², приданныхъ ³. Встрѣчаются отпущенія на волю посредствомъ завѣщанія съ болѣе подробными указаніями источника происхожденія крѣпостного состоянія: кто ми ся будетъ въ винѣ досталь ⁴, што есмь у Федора... отомаль ⁵, кто са будетъ у тыхъ людей жениль ⁶, да что въ помѣстьицѣ моемъ.... въ моемъ.... дворѣ на дворничествѣ женщина сама четверта добровольно, и тое женшину отпустить зъ дворничества на волю, куда она похочеть; а надѣлку дати ей зъ дѣтми ⁷. Упоминаются также крѣпостные съ указаніемъ производныхъ титуловъ завѣщателя: люди купленные ⁸, люди полонные ⁹, съ указаніемъ принадлежности от-

Юр. 6. № 84, I до 1459 г.: люди... старыѣ, арх. 12, хрон. 14760, 1545—1546: люди мои деревеньские и дворные старые и новые, Улож. XX, 53: а кто стариннаго своего холопа или рабу отпустить.

¹ Арх. 34, хрон. 6344, 1658—1659 г.—имѣется въ виду домашняя прислуга, арх. 139, хрон. 12632, 1632 г: да что у меня слушль (шпирекъ).

² С. Г. Гр. и Д. I, №№ 83, 1453 г., 121, стр. 301, около 1486 г.: страдные люди, А. Ю. № 413, 1483 г.: арх. 27, хрон. 8751.

³ С. Г. Гр. и Д. I, № 82, около 1452, арх. 94, хрон. 10325, 1658 г.; въ А. Ю. № 410, 1472 г.—отпускъ крѣпостнаго, женатаго на крѣпостной, отданной въ приданое за женой завѣщателя, и сына этого холопа; А. до Юр. 6. 84, I, до 1459 г., А. Ю. № 418, 1524 г.: а которые люди сѣшались съ приданными людьми жены моеи.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 24, стр. 38, 1353 г.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, № 39, стр. 73, около 1406 г., № 121, стр. 301, около 1486 г.

⁶ Т.-е. женившихся на крѣпостныхъ людяхъ завѣщателя, въ данномъ случаѣ нерѣдко имѣются въ виду жены разныхъ несвободныхъ должностныхъ лицъ, какъ-то: старость, тиуновъ, ключниковъ, и т. д. С. Г. Гр. и Д. I, № 24, 1353 г., №№ 25, 26, 1356 г., № 34 1389, № 82 около 1452 г., № 86 1462 г., № 121 около 1486 г., № 144 около 1504 г.; въ Ворон. Ак. Вейнберга I, № 109 отпущается по завѣщанію на волю сынъ челоуѣка, женившася на дворовой татаркѣ отца завѣщателя, самъ отпущаемый еще малолѣтнимъ жль у отца завѣщателя.

⁷ Ак. Шумак. № 67, стр. 143, 1647 г., срв. добровольная женка въ арх. 4, хрон. 2400.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 25 1356 г., № 30 1371 г., № 39 около 1406 г.: купленные холопы срв. № 24 стр. 38, 1353 г.: кого буди прикушль, А. до Юр. 6. № 84, II, 1697 г.—купленные люди; срв. указаніе на даренье въ С. Г. Гр. и Д. I, № 82, стр. 191, около 1452 г.

⁹ Ак. Лихач. духовн. № 11, 1558—1559 г., стр. 35: а что моево холопу казансково и немецково мужиков и женок и ребят и дѣвак, и тѣ мои люди полонные всѣ ж на свободу, № 26 1629—1630 г., стр. 87 татарченик, иноземцы.

пускаемыхъ родителямъ завѣщателя¹. По занятіямъ между отпускаемыми на волю встрѣчаются повара, приспѣшники², плотники, сапожники, совольники³, въ княжескихъ завѣщаніяхъ: тиуны, несельскіе, ключники, старосты, казначен, дьяки, послѣдніе обыкновенно съ прибавкой: что будетъ отъ мене вѣдали прибытокъ⁴, приказные люди⁵. Общія обозначенія отпускаемыхъ: люди⁶, холопы⁷, роба⁸, челядь⁹, слуги¹⁰, человекъ¹¹. Иногда отпускаемые указываются неопредѣленно: а которые мои люди не писаны въ сей душевной грамоте, и те... все на слободу¹². Завѣщательная терминологія отпущенія на волю: пуцаю, отпуцаю, отпустилъ на слободу¹³,

¹ А. до Юр. б. № 84, I, до 1459 г.: люди отца моего старыѣ, А. Ю. № 418: люди отца моего полные, 1524 г., Ак. Лихач. духовн. № 6, стр. 20, 1547—1548 г., А. И. I, № 255, II, 1404 г.: люди полные мужа моего и мои.

² Арх. 34, хрон. 6344, 1651—1652 г.

³ Ак. Лих. духовн. № 2, стр. 8, 1533—1538 г.

⁴ Возможно, что это выраженіе относится и къ другимъ лицамъ,—С. Г. Гр. и Д. I, №№ 25, 26, 1356 г., № 30 1371 г., № 34 1389 г., № 39 1406 г., № 40 1410 г., № 82 около 1452 г., № 86 1462 г., № 121 около 1486 г., № 130 около 1498 г., № 144 около 1504 г.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, № 121 около 1486, № 147 около 1509 г., № 112 около 1481 г.: приказные люди, «которые отъ меня прибыли мои вѣдали».

⁶ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 24 1353 г., 30 1371 г., № 83 1453 г.: кольное людей моихъ ни есть, и большихъ и меньшихъ, срв. А. до Юр. б. № 86, III 1690 г., Ак. Лихач. № 2, стр. 8, 1533—1538, № 6, стр. 20, 1547—1548 г.: черные люди, № 12, стр. 37, 1559 г., № 25, стр. 81, 1620 г.; арх. 3, хрон. 14553, духовн. Нагого: крѣпостные люди (срв. арх. 3, хрон. 8677).

⁷ С. Г. Гр. и Д. I. № 121 около 1486 г., А. Ю. №№ 410 1472 г., № 416, 1506 г.; указъ 1597 г. апр. 5: крѣпостные холопы; ак. Лихач. № 6, стр. 20, 1547—1548 г.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I, № 121, стр. 301, около 1486 г.

⁹ А. Ю. № 409, VI, XIV—XV вѣка, № 409, I, XIV в.: челядь дерноватая.

¹⁰ Арх. 27, хрон. 8751, Ак. Лихач. духовн. № 6, стр. 20, 1547—1548 г.

¹¹ А. Ю. № 420, 1548 г.

¹² С. Г. Гр. и Д. I, № 130, стр. 338, А. Ю. № 420.

¹³ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 39, 82, 121, 130, 147, Ак. Лихач. духовн. № 6, стр. 20, А. Ю. №№ 409, I, II, 410, 413, 416, 419: на слободу всѣхъ росаустати, № 420: отпустить на слободу, по княжой души, срв. вышецитованную

пойдутъ на слободу¹, пойдутъ прочь², вольно ити на всѣ четыре стороны³, пошлю на отхожую⁴, тѣ всѣ на слободу⁵, тѣмъ всѣмъ воля⁶, „всѣмъ тѣмъ людемъ даль есмь волю, куды имъ любо“, или „даль есмь имъ свободу“⁷, а людямъ моимъ прость—полнымъ и докладнымъ и приданнымъ и кабальнымъ, всѣ Божии и царевы государевы люди⁸. Нерѣдко подчеркивается то обстоятельство, что это отпущеніе — актъ погѣтиса сава: и тѣ мои люди служатъ всѣ до моего живота... а послѣ моего живота всѣ на свободу⁹; нерѣдко вмѣсто прямыхъ словъ отпущенія на волю употребляются косвенныя реченія, изъ коихъ явствуетъ желаніе завѣщателя отпустить на волю: тѣ всѣ (т.-е. перечисляемые несвободные) не надобѣ... моимъ дѣтемъ¹⁰, или: и тѣмъ людемъ служить женѣ моей до еѣ живота¹¹. Встрѣчаются условныя отпущенія на волю, такъ подѣ условіемъ смерти въ несовершеннолетнихъ годахъ на-

Ак. Шумак. № 67: женщину отпустить въ дворничества на волю, также Ул. XX, 53 отпустить на волю.

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 83, стр. 194, А. Ю. №№ 411.

² А. Ю. № 410, пойдеть прочь слободенъ *ibid.*

³ Арх. 94, хрон. 6789, 1616—1617 г., срв. отпусная въ Ул. XX, 53 у Карновича.

⁴ А. Ю. № 409, VI.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 112, 121, 130, 151, Ак. Лих. духовн. № 2, стр. 9, А. Ю. №№ 409, VI, 410.

⁶ А. до Юр. б. № 86, I, арх. 139, хрон. 12632, арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина, Ак. Лихач. № 25, стр. 81: гдѣ хто захочетъ.

⁷ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 24, 25, 26, 30, Ак. Шумак. № 67, стр. 143, куда она (т.-е. отпущенная) похочеть; срв. С. Г. Гр. и Д. I, № 83, стр. 193: и азъ ихъ всѣхъ пожаловала, ослободила есмь ихъ всѣхъ, по моему животу вси свободни, срв. отпусная въ Ул. XX, 53: гдѣ ему любо жить; А. до Юр. б. № 228, I: дать всѣмъ воля, срв. арх. 10, хрон. 8654.

⁸ Въ вышеприведенной статьѣ проф. Блючевскаго, Происхожд. крѣп. права, Русс. Мысль 1885 г. авг., стр. 16—17, духовн. 1551 г., срв. Ак. Лихач. духовн. № 19, 1586 г., стр. 66: дати имъ (полнымъ, докладнымъ, кабальнымъ) всѣмъ прость; формула: они Великого Князя люди встрѣчается въ арх. 19, хрон. 7623, 1630 г., у Фед. Чех. I, № 82, стр. 226, въ А. до Юр. б. № 84, II, до 1459 г.: люди Божии да великого князъ, въ № 85 *ibid.* до 1460 г., въ Сборн. Хылкова № 57, стр. 153, 1584 г.: и тѣ воѣ люди... на слободу люди волены великого князъ; объясненіе всѣхъ этихъ терминовъ будетъ ниже.

⁹ Арх. 27, хрон. 8251, срв. арх. 139, хрон. 12632: а Овдюшкие.... жить у меня въ келье по мой животъ, а послѣ меня воля ему, А. до Юр. б. № 85, А. Н. I, № 255, II.

¹⁰ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 34, 30, 40, 86, 144, А. Н. I, № 255, II.

¹¹ А. Ю. № 418 и др., значать, по ея смерти они отпускаются на волю.

слѣдницы завѣщателя¹, подѣ условіемъ „отслуженія урока“ или дачи известнаго количества денегъ². Иногда отпущеніе дѣлается срочно, послѣ смерти того лица, которому отказаны отпускаемые, послѣ смерти жены завѣщателя³, невѣстки и внучки завѣщателя⁴, сына завѣщателя⁵, послѣ выхода замужъ, или постриженія жены завѣщателя, которой завѣщаны отпускаемые⁶, или же вообще черезъ известный срокъ, напр. пять лѣтъ: и тѣмъ людямъ жити у княгини послѣ княжого живота пять лѣтъ⁷. Срочныя освобожденія сопровождалась ограниченіемъ правъ наслѣдниковъ завѣщателя на отпускаемыхъ на волю людей⁸. Часто завѣщатель дѣлаетъ распоряженія, чтобы отпускъ на волю былъ произведенъ его наслѣдниками по завѣщанію, его же пою⁹, сыновьями¹⁰, душеприкащиками¹¹; иногда не обозначено, кѣмъ¹².

¹ А. до Юр. б. № 84, I, а оумреть моя дочи мала.

² А. Ю. № 410, отпускъ Родивона и Войдана. Судя по тону текста, мы въ данномъ случаѣ ищемъ дѣло не съ условіемъ въ техническомъ смыслѣ этого слова, а съ предположеніемъ или мотивомъ завѣщателя, съ которымъ послѣдній связываетъ отпускъ на волю и въ силу котораго отпускаемый долженъ отслужить урокъ, дать известное количество денегъ указаннымъ въ завѣщаніи лицамъ, срв. Ак. Лихач. духовн. № 25, стр. 81: а людямъ мои, которые были се мною на Тюмени... тѣло мое ис Сибири проваждати да Сергиева монастыря, а какъ проваждати, и ишь воля. Аналогичное этой связи отношеніе мы видѣли выше между непосредственнымъ и посредственнымъ отказомъ, при чемъ, какъ на аналогію, указали на *causa* и *modus* (стр. 73—74).

³ А. Ю. № 420, арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина, Ак. Лихач. духовн. № 2, стр. 8, срв. А. Ю. № 418.

⁴ А. до Юр. б. № 84, II.

⁵ Арх. 14, хрон. 12507; духовн. Ромодановскаго 1560 г. у проф. Блудченскаго въ статьѣ Подушин. под. и отиѣна холоп., въ Русской Мысли 1886 г., кн. IX, стр. 85.

⁶ А. Ю. № 420, арх. 19, хрон. 7623, Ак. Лихач. духовн. № 2, стр. 8.

⁷ А. Ю. № 420.

⁸ Арх. 14, хрон. 12507: а женѣ ему (сыну завѣщательницы, коему отказаны отпускаемые на волю люди) своей и дѣтемъ тѣхъ людей не дати; арх. 19, хрон. 7623 (цитована на стр. 60, прим. 4).

⁹ Арх. 19, хрон. 7623, А. Ю. № 409, VI, жены гонорированы въ завѣщаніи.

¹⁰ А. Ю. № 409, VI, сыновья гонорированы въ завѣщаніи.

¹¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 147, А. Ю. №№ 409, I, 413, 420, А. до Юр. б. №№ 84, II, 86, III, арх. 402, хрон. 9126, арх. 103, хрон. 10334, арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина, Ак. Лихач. духовн. № 12, стр. 37, № 16; стр. 57, № 19 стр. 65, № 20 стр. 69, № 21 стр. 71, Сборн. Хилк. № 57, стр. 153.

¹² А. до Юр. б. № 228, I и друг.

Самое распоряженіе, обращенное къ этимъ посредникамъ при отпущеніи, является приказаніемъ завѣщателя: да приказываю людци свои на слободу всѣхъ роспустити ¹, то его просьбой: да прикащику моему В... жаловати людей монхъ.... отпустити ². Рядомъ съ отпущеніемъ на волю, завѣщатель предписываетъ обыкновенно душеприкащикамъ выдачу отпускаемымъ отпускныхъ грамотъ: а кабалныхъ монхъ людей прикащикомъ душе моей отпустити на волю и отпускные имъ подавать за своими руками ³. По Ук. 25 апр. 1597 г. по отношенію къ отпускаемымъ на волю посредствомъ завѣщанія практиковалась выдача отпускныхъ еще при жизни завѣщателя ⁴. Интересна духовная арх. 3, хрон. 8677, 1678 г., гдѣ подъ формой духовной въ сущности скрывается отпускная: Во имя Отца и Сына и Св. Духа, се язъ... І. пишу сію духовную память целымъ своимъ умомъ и разумомъ. Отпустилъ язъ крѣпостныхъ своихъ людей М. да О... на волю послѣ своего живота... въ томъ язъ... имъ своимъ дворовымъ людямъ сю отпускную память дать, а на то послуши, а отпускную память писалъ А. площади подъячей Е..., а сидѣльцы у памяти сидѣли и т. д. Духовная называется отпускной памятью. Отпускаемымъ на волю при отпущеніи давались иногда документы, служащіе основаніемъ ихъ крѣпостнаго состоянія: тѣ мои люди (серебренники кабалные) на слободу и кабалыбы имъ выдати безденежно ⁵, а крѣпости на людей монхъ выдати (?) дяде моему людямъ моимъ... а отпустити людей монхъ.... старцу М. (душеприкащику завѣщателя; въ томъ же завѣщаніи: людские крѣпости лежатъ у дяди моего... у... Тархова) ⁶; и тѣхъ... людей Богдану (душеприкащику) отпустити на волю и крѣпости имъ повывдати ⁷. Во второй изъ приведенныхъ гра-

¹ А. Ю. № 419, Ул. ХХ, 14, срв. А. Ю. № 409, I: а челядь мою... брать мой Григорей отпусти на свободу.

² Арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина, С. Г. Гр. и Д. I, № 147, Ак. Лихач. духовн. № 20, стр. 69.

³ Арх. 402, хрон. 9126, А. Ю. № 421, I, А. до Юр. б. № 86, III; срв. отпускная къ Ул. ХХ, 53; Ак. Лихач. духовн. № 21, стр. 71, Сборн. Хилк. № 57, стр. 153, въ приведенныхъ цитатахъ предписаніе дѣлается душеприкащикомъ, срв. арх. 10, хрон. 8654.

⁴ Влад. Буд. вып. III, Указн. кн. прик. Холоп. суда, I, стр. 89, срв. С. Г. Гр. и Д. I, № 121, около 1468 г., стр. 301.

⁵ Проф. Клячковскій, Происхожд. вѣщ. права, Русс. Мысль 1885 г. авг., стр. 13, духовная 1556 г., объ этомъ явленіи срв. стр. 12—17.

⁶ Арх. 103, хрон. 10334, 1571—1572 г.

⁷ Арх. 3, хрон. 14553, дух. Нагего 1598 г.

мочь отпускаетъ на волю душеприказчикъ, а родственникъ завѣщателя выдаетъ крѣпости, которыя были основаніемъ несвободнаго состоянія. Въ одной духовной кабалныя отдѣляются отъ полныхъ и докладныхъ тѣмъ, что послѣдніе получаютъ отпускныя грамоты, а первыя выдаются кабалы (объясненіе этихъ явленій ниже) ¹. Отдача этихъ крѣпостей при отпускѣ имѣла иногда юридическую силу выдачи отпускной ². Здѣсь представляется любопытная аналогія къ явленіямъ обязательственнаго права, гдѣ прекращеніе обязательства, связанность должника, также прекращалась выдачей ему грамоты, служившей основаніемъ обязательства, напр. выдачей кабалы, заемной памяти (см. ниже); въ данномъ случаѣ выдачей крѣпости также прекращается личная связанность крѣпостнаго. вмѣстѣ съ отпущеніемъ на волю дѣлались обычныя (см. ниже) отстраненія притязаній родичей, а иногда и таковыя предписанія послѣднимъ: а снохи мои и мой внукъ тѣхъ людей, по моему животу, въ холопи не ищутъ ³, а женѣ моей и дѣтемъ... ихъ (т.-е. отпускаемыхъ) мимо моей духовной памяти не поработити ⁴, а будетъ послѣ меня сынъ мой... или кто въ тѣхъ людехъ учнетъ бити челомъ... кто въ техъ моихъ людехъ станетъ вступатца, будь тотъ человекъ проклятъ... а будетъ моею костью сродники мои не тронуть и людей моихъ продавать не стануть, буди надъ ними мое благословеніе ⁵.

Судя по терминологіи нашихъ грамотъ, для отпускаемыхъ прекращалась личная зависимость, такъ-сказать, привязанность къ господину и наступала полная свобода передвиженія, выхода замужъ: а дочери еси его (Истомы) отпустилъ на слободу, за кого хочеть за того давай ⁶. Изъ ниже приведенныхъ мѣстъ можно заключать, что съ отпускомъ на свободу соединялось дѣйствительное удаленіе холоповъ отъ господина ⁷. вмѣстѣ съ этимъ отпускаемый, освобождаясь отъ зависимости по отношенію къ частному лицу, становится въ болѣе непосредственное отношеніе къ носителямъ государственной власти. На это именно,

¹ Сборн. Хилкова № 57, стр. 153, 1534 г.: а приказчики мое, по сей моей духовной, тѣмъ моимъ людямъ полнымъ и докладнымъ отпускныя грамоты подаютъ, а кабалнымъ людямъ кабалы выдадутъ.

² Прилож. къ Улож. XX, 15, въ изданіи Карновича стр. 115: а она де Анна (госпожа отпускаемаго на волю Нечайка Т), въ отпускныя мѣсто, выдала Нечайку съ женою служилую кабалу.

³ С. Г. Гр. и Д. I, № 82, стр. 191, № 121, стр. 301.

⁴ Арх. 3, хрон. 14553, дух. Нагоро. — ⁵ Арх. 3, хрон. 8677, 1678 г.

⁶ А. Ю. № 420.

⁷ С. Г. Гр. и Д. I, № 30, стр. 51, 1371 г. и др.

какъ намъ кажется, намекаетъ вышеприведенный терминъ: они люди Божиіи и Великаго Князя, при чемъ слова: люди Божиіи, можетъ быть имѣютъ отношеніе къ тому обстоятельству, что въ древнее время, какъ увидимъ ниже, освобожденные на волю ставились подъ покровительство церкви. Изъ приведеннаго уже видно, что очень многіе завѣщатели считали своимъ долгомъ отпустить на волю извѣстное количество своихъ крѣпостныхъ, полныхъ, докладныхъ, кабалныхъ и другихъ наименованій, очень часто всѣхъ своихъ крѣпостныхъ ¹. Принимая во вниманіе, что мы здѣсь оперируемъ только съ небольшою частью древнерусскихъ завѣщательныхъ актовъ, можно предположить, какая масса всякаго рода зависимыхъ людей получала волю. Какая была судьба этихъ отпущенныхъ и какія были условія для ихъ дальнѣйшаго существованія? Данныя изучаемыхъ нами документовъ могутъ только отчасти отвѣтить на поставленные вопросы. Данныя эти свидѣлствуютъ о томъ, что положеніе это было также неустойчиво и необезпечено, какъ и положеніе вольноотпущенныхъ въ Римѣ и въ Средніе Вѣка. Это можно видѣть какъ изъ вышеприведенныхъ завѣщательныхъ формулъ (стр. 82), коими отпускающіи отстраняли притязанія наследниковъ и родичей, такъ и изъ тѣхъ мѣропріятій, которыми сопровождалось отпущеніе на волю и которыя, очевидно, имѣли цѣлью поддержать людей необезпеченныхъ, какъ надѣленіе отпускаемыхъ движимостью, рѣдко земель, и патронатъ. Какъ видно изъ указанныхъ формулъ, отпускаемые на волю не прочь были опять возвратиться на тѣхъ или другихъ условіяхъ къ наследникамъ и родичамъ своего господина, которые, въ свою очередь, не упускали случая возвратиться назадъ, даже вновь закабалить отпущенныхъ ². Дмитрій Іоанно-

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 83, ¹⁴стр. 193: а что у мене у Великіе Княгини колькое людей моихъ ни есть, и большыхъ и меншихъ, и язъ ихъ всѣхъ пожаловала, ослободила есмь ихъ всѣхъ; освобожденіе всѣхъ крѣпостныхъ находится, повидимому, въ Ак. Лихач. духовн. № 6 стр. 20, № 7 стр. 23, № 11 стр. 35, № 12 стр. 37, № 14 стр. 54, № 16 стр. 57, № 19 стр. 65, № 26 стр. 87, А. Ю. № 409, VI: а челядь свою поплю на отхожую, № 418, № 419: да приказываю люди свои на слободу всѣхъ распустити, № 421, I: а которые мои люди полные, и докладные, и кабалные, и всякіе люди, А. до Юр. 6. № 86, III: отпустить на волю всѣхъ что есть людей моихъ, Сборн. Хилкова № 57 стр. 153, арх. 13, хрон. 14553, дух. Пушкина 153; срв. также С. Г. Гр. и Д. I, №№ 24, 25, 26, 112, стр. 272, № 147, Ак. Лихач. духовн. № 20, стр. 69—70, № 21 стр. 71, Фед. Чех. I, № 94 стр. 276, № 122 стр. 218.

² С. Г. Гр. и Д. I, №№ 82, 121, арх. 3, хрон. 14553, дух. Нагого: поработити, арх. 3, хрон. 8677.

вичъ обращается къ своимъ наслѣдникамъ съ просьбою, чтобы они не принимали отпущенныхъ имъ на волю купленныхъ людей¹. На то же самое намекаетъ и одинъ частный завѣщатель въ 1586 г., дозволяя своей дочери, какъ бы въ видѣ особой милости, „звати... къ собѣ изъ воли“ отпущенныхъ людей². Принимая во вниманіе, что по древнему праву отношенія изъ пайма или вообще пребываніе на чужомъ содержаніи вело къ несвободному состоянію (указы 1597 и 1609 г., Улож. XX, 16, 30, срв. вышеприведенные отпуска на волю „добровольныхъ“ людей, стр. 77, прим. 7), можно думать, что эти возвращенія освобожденныхъ къ своимъ господамъ являются показателемъ не особенно привлекательныхъ матерьяльныхъ условій послѣ отпуска на волю. Такимъ образомъ изъ массы отпущенныхъ на волю многіе опять закабалались родными и наслѣдниками ихъ умершаго господина, или поступали къ нимъ на другихъ условіяхъ. Теперь обратимся къ мѣропріятіямъ, сопровождавшимъ отпущеніе на волю.

Выше (стр. 59—60) мы говорили о томъ, что господа нерѣдко отказывали своимъ крѣпостнымъ надѣлокъ, состоявшей какъ изъ тѣхъ предметовъ, коими зависимые люди пользовались съ согласія господъ во время своего несвободнаго состоянія³, такъ и изъ другихъ, которые должны были поступить въ имущество крѣпостнаго, съ приведеніемъ въ исполненіе завѣщанія⁴. Чрезвычайно часто отпускъ на волю по завѣщанію, особенно въ духовныхъ частныхъ лицъ, сопровождается такими надѣлками⁵. Надѣлы эти состояли обыкновенно изъ платья,

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 30, стр. 51, 1371 г.

² Ак. Лихач. № 19, стр. 65: а дочери моеи до моихъ людей (отпущенныхъ на волю) дѣла нѣтъ и роду моему и племяни до моихъ людей дѣла нѣтъ же; а захочетъ доч моя звати тѣхъ людей и собѣ и дочери моеи звати ихъ и собѣ изъ воли хто захочетъ къ немъ, тотъ и деть.

³ Сергѣевичъ. Русс. юрид. древности, томъ I, стр. 123—126, 158—159.

⁴ Последнее въ Ак. Лихачева духовн. № 2, стр. 9, № 14 стр. 54, № 19 стр. 65, № 22 стр. 73, № 26 стр. 87, А. Ю. №№ 417, 420, 421, I, А. до Юр. 6. №№ 84, II, 86, III, А. III. №№ 75, 137, Ѳед. Чех. № 122, стр. 218—219, Ак. Шумак. № 67, стр. 143, арх. 3, хрон. 14553 дух. Пушкина.

⁵ А. Ю. №№ 417, 419, 420, 421, I, А. до Юр. 6. №№ 84, II, 86, III, С. Г. Гр. и Д. I, № 121 стр. 301, № 130 стр. 387, Ѳед. Чех. I, №№ 82, 94, стр. 226, 276, № 122 стр. 218—219, Ак. Лихач. духовн. № 2, стр. 9, № 12 стр. 37, № 14 стр. 54, № 16 стр. 57, № 19 стр. 65, № 21 стр. 71—72, № 22 стр. 73, № 26 стр. 87, А. III. № 75, стр. 136, № 137, Ак. Шумакова № 66, стр. 137—138, № 67 стр. 143, арх. 10, хрон. 8654, 1632 г.,

хлѣба, живаго инвентаря, рѣже изъ оружія ⁴ и депегъ, конми господа ипогда надѣляли вѣрѣстныхъ при отпускѣ ⁵. Встрѣчается и надѣленіе отпускаемыхъ земель: а людей своихъ отпускаю на слободу: Зеленю съ женою и съ детми и зъ землею ⁶. Въ данныхъ, извлеченныхъ проф. Ключевскимъ изъ сборника грамотъ библіотеки Троицкаго Сергіева монастыря за № 530, мы встрѣчаемъ надѣленіе землей отпускаемыхъ въ духовной кн. Патрикѣева 1498 г., гдѣ „трое освобождаются съ женами, дѣтми и съ землею“, въ духовной кн. Ромодановскаго 1560 г., гдѣ отпускаемые получаютъ въ пожизненное владѣніе недвижимость, которая послѣ ихъ смерти должна поступить въ Троицкій Сергіевъ монастырь ⁷. Надѣленіе имуществомъ являлось настолько существеннымъ при отпускахъ, въ виду необезпеченнаго положенія отпускаемыхъ, что завѣщатель, отпуская безъ надѣла, считаетъ нужнымъ привести оправдывающія соображенія: а надѣлити мне ихъ (отпускаемыхъ на волю) нечемъ, что я грехомъ своимъ чловѣкъ продавой (т. е. заплатившій продажу, штрафъ) ⁸. Ко времени Уложенія право холоповъ на надѣлокъ при отпускѣ на волю послѣ смерти своихъ господъ стало настолько интензивнымъ, тѣмъ болѣе, что они этимъ надѣлкомъ частью пользовались еще при жизни господъ, что холопы начали „съ воли... приставливать умершихъ своихъ Бояръ къ женамъ и къ дѣтемъ въ животахъ, грабежахъ, для того, что они отпущены безъ животовъ“; Уложеніе, тѣмъ не менѣе, отказываетъ въ такомъ всеѣ ⁹. Однако и этотъ надѣлокъ не всегда обезпечивалъ отпущенныхъ, судя по тому, что господа, предусматривая въ вышеприведенныхъ формулахъ возвращеніе назадъ отпущенныхъ къ своимъ наслѣдникамъ, выражаютъ эти опасенія также относительно людей отпускаемыхъ съ надѣлкомъ ¹⁰.

Другую мѣрою облегченія необезпеченнаго положенія отпускаемыхъ является патронать надъ ними въ той или другой формѣ, ко-

арх. 2, хрон. 7084, 1535 г., арх. 94, хрон. 6789, 1616—1617 г., арх. 3, хрон. 14553, духовныя Пушкина и Нагого.

¹ Отсюда формула: хто на чемъ служилъ, и хто в чемъ ходилъ, с тѣмъ со всеѣмъ отпустить, Фед. Чех. II, № 122 стр. 218, Ак. Лихач. духовн. № 19, стр. 65.

² См. предшествующее примѣчаніе.

³ С. Г. Гр. и Д. I, № 130 стр. 337, около 1498 г.

⁴ Подушная подать и отиѣна холопства, Русс. Мысль 1886 г., кн. IX, стр. 83—85.

⁵ Ак. Лихач. духовн. № 20, стр. 69.

⁶ Улож. XX, 65.

⁷ Арх. 3, хрон. 14553, дух. Нагого; Ак. Лихач. духовн. № 19, стр. 65.

торый мы встрѣчаемъ по отношенію къ вольноотпущеннымъ въ Римѣ и въ Средніе Вѣка (римскіе *liberti*, франкскіе *tabularii*). Еще въ Уставѣ Владиміра прощеникъ подчиненъ церковной юрисдикціи, подобно франкскимъ *tabularii*. Терминъ прощеникъ объясняется изъ вышеприведенныхъ выраженій: „дати имъ всѣмъ простъ, людемъ моимъ простъ“ и обозначаетъ собою отпущеннаго по духовной или какимъ бы то ни было образомъ; послѣднее подтверждается тѣмъ обстоятельствомъ, что въ соотвѣтственномъ мѣстѣ Всеволодова Устава стоятъ „пущеникъ“ (попадья, чернецъ, черница, проскурница... пущеникъ, задушный человекъ) ¹. Терминъ, обозначающій прощение, весьма подходитъ сюда, такъ какъ при своеобразномъ взглядѣ на вмѣненіе древне-русское право считало состояніе задолженности виною, откуда термины вина, виновать, напр. въ Псков. судн. грам., ст. 51, 74: а на коемъ сребро имати, и тотъ человекъ до зароку оучнетъ сребро отдавать, кому виновать, также въ духовныхъ завѣщаніяхъ: а невиновать есмь никому ничѣмъ, ни моя земля ²; а задолженность, какъ извѣстно, составляла одинъ изъ важнѣйшихъ источниковъ крѣпостнаго состоянія. Прощение долга крѣпостному человѣку является такъ же способомъ прекращенія холопскаго состоянія, какъ возникновеніе этого долга является способомъ установленія несвободнаго состоянія. Этимъ же объясняется вышеуказанная выдача крѣпостныхъ документовъ, которая символизируетъ прекращеніе обязательства и которая поэтому вполне замѣняетъ выдачу отпускныхъ ³. Рядомъ съ отпущенниками были подчинену церковному

¹ Срв. объ этомъ статью проф. Ключевскаго въ Русской Мысли 1886 г., кн. IX: Подушная подать и отиѣна холопства, стр. 78.

² А. Ю. № 409, III, также А. Ю. № 409, I, II, IV, VI и друг.; срв. объ этомъ мою статью въ Сборникѣ Правовѣднія, томъ V, 1895 г.: Очерки права и процесса въ эпоху Русской Правды, очеркъ II.

³ Противъ распространеннаго мнѣнія, что прощеники обозначаютъ чудесно-исцѣленныхъ, срв. Голубинскаго Истор. Русс. церкви томъ I, перв. половина стр. 361—362, не говоря уже о томъ, что не видно потребности подчинять чудесно-исцѣленныхъ церковной юрисдикціи. Видѣть вольноотпущеннаго по духовной въ задушномъ человекѣ Владимірова и Всеволодова Устава, какъ это дѣлаетъ господствующее мнѣніе, препятствуютъ слѣдующія соображенія, помимо уже того, что, какъ мы показали выше, отпущенные на волю разубѣются въ терминѣ прощеникъ. Задушный человекъ значить явившійся предметомъ сдѣлки по душѣ срв. Срезневскаго Матеріалы для словаря древне-рус. языка, слова задушие, задушныи, также Голубинскаго *ibid.*, стр. 534, прим. 6. Отпущеніе на волю по духовной не представляется въ нашихъ текстахъ дѣломъ, имѣющимъ ближайшей цѣлью спасеніе души, тою цѣлью, которая имѣетъ юридическія послѣдствія

суду и выкупившіеся на волю холопы, находившіеся въ аналогичныхъ экономическихъ условіяхъ съ первыми ¹. Въ княжеской духовной около 1509 г. отпускаемые поручаются покровительству великаго князя, такъ какъ они естественно являются въ общество плохо вооруженными для борьбы за существованіе: а што мои люди приказные (отпущенные по тому же завѣщанію на волю): и ты бы Государь пожаловалъ того поберегъ, штобы нсъ тѣхъ людей которой безлепъ не погиблъ, а на моей бы душѣ то не легло ². Изъ этихъ-то патрониремыхъ вольноотпущенниковъ и образовались, вѣроятно, тѣ прощеники, которыхъ князь Смоленскій Ростиславъ даетъ „святѣй Богородици и епископу... съ медомъ, и съ кунями, и съ вирою, и съ продажами, и ни надобѣ ихъ судити никакому же человекъ“, вмѣстѣ съ изгоями („село Ясенское, и съ бортникомъ и съ землею и съ изгов“), которые также отчасти образовались изъ холоповъ, ставшихъ вольными ³. Если это такъ, то уже очень рано, въ XII вѣкѣ, изъ патрониремыхъ отпущенниковъ развился классъ зависимыхъ людей, обязанныхъ известными повинностями въ пользу своего господина; и на Западѣ въ Средніе Вѣка вольноотпущенники были однимъ изъ важнѣйшихъ элементовъ, изъ коихъ образовалось крѣпостное состояніе. Несвободные отпускались какъ по одиночкѣ, такъ и цѣлыми семействами, съ же-

для сдѣлки (то, что называется *causa* или *modus*, см. выше, стр. 73—74, 80, прим. 2), налагая, напр., на приобретающаго контрагента обязанность заботиться о спасеніи души другаго контрагента или третьяго лица, молиться о ней и т. д., какъ это напр. бывало при выладахъ и отказахъ по душѣ. Источники даже различаютъ отпущеніе на волю отъ такихъ сдѣлокъ по душѣ, въ коихъ вполнѣ подходитъ терминъ *задунія*, соответствующій греческому *ψυχήον*, напр. въ духовной А. Ю. № 410 и въ тѣхъ своихъ людехъ въ приданыхъ моя жена Ѡ. волна отпустить ли кого, или по душѣ кого дастъ, или какъ кому кого дастъ. Итакъ, спасеніе души могло быть для отпусковъ по духовной только дальнѣйшимъ неюридическаго характера мотивомъ, какъ въ вышеприведенной духовной С. Г. Гр. и Д. I, № 147, стр. 411 или въ А. Ю. № 420 (случаи, также стоящіе исключительно), а не ближайшимъ, имѣющимъ юридическія послѣдствія. Задунный человекъ и есть данный или отказанный по душѣ съ тѣмъ, чтобы приобретаатель, обыкновенно церковное учрежденіе, озаботился о душѣ даваго, о чемъ вдетъ рѣчь въ вышеприведенной А. Ю. № 410, срв. также Ипатьевск. лѣтоп. подъ 6666 г.: а по своимъ животѣ вда (въ церковное учрежденіе) книгиня 5 сездъ и съ челядью.

¹ Холопъ нсъ холопства выкупится, Уставъ Всеволода.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 147, стр. 410—411, около 1509 г.

³ Устави. грамота Смолен. князя Ростислава 1150 г., объ этихъ прощеникахъ срв. статью проф. Блочевскаго—Подушная подать и отиѣна холопства, Русс. Мысль 1886 г., кн. IX, стр. 78.

нами, дѣтьми и съ другими родственниками¹. Иногда часть семьи отпускалась на волю по духовному завѣщанію, а остальные члены передавались по завѣщанію наслѣдникамъ: такъ жена отпускается на волю, а мужъ съ дѣтьми завѣщается наслѣдникамъ; подобнымъ же образомъ родители отдѣляются отъ дѣтей, мужъ отъ жены, братъ отъ братьевъ².

Охранительныя формулы. Завѣщательныя распоряженія въ пользу всякаго рода наслѣдниковъ, какъ и завѣщательный отпускъ на волю сопровождаются оговоркой завѣщателя относительно того, что его семейные и родичи, а равнымъ образомъ всякія постороннія лица не должны мѣшать осуществленію завѣщанія или нарушать его. Терминологія такого рода оговорокъ не разнообразна: а дѣти мои въ то не вступаются (т.е. въ завѣщанное женѣ)³, а роду моему и племяни до той вотчины села О. (отданной въ монастырь)... дѣла нѣтъ⁴, а братьѣ моей... тѣ люди не надобны⁵. Такія оговорки являются иногда болѣе распространенными, содержа въ себѣ поясненія и разныя другія распоряженія: а иной не вступается никто въ Городецкіе варницы, безъ повелѣнія дѣтей моихъ⁶, а ты сынъ мой Степане и внуцата мои костью моею не двиньте и брата своего Василья не обидьте, ни о землѣ, ни о водѣ, ни о животѣ⁷, а братьямъ моимъ... никому ни до чего дѣла нѣтъ и не вступатца и никакими дѣлы ни о чемъ не бить челомъ, а буде о чемъ я челобитье ихъ будетъ, и тому ихъ челобитью не вѣрять⁸, а приданое невѣсти (невѣстки) моей все отдать отцу еѣ Е.

¹ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 39, 121, 130, А. Ю. №№ 409, I, II, 413, 416, 417, А. до Юр. б. № 84, II, Ак. Лихач. духовн. № 2, стр. 8, № 6 стр. 20, Сборн. Хляк. № 57, стр. 153.

² А. Ю. №№ 410, 417, Ак. Лихач. духовн. № 2, стр. 8.

³ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 34, стр. 61, 40, 82, 144 стр. 397: не вступается ничѣмъ; относительно отпускаемыхъ срв. С. Г. Гр. и Д. I, № 96 стр. 233, Ак. Лихач. духовн. № 23, стр. 76 ни во что.

⁴ Арх. 48, хрон. 11827, А. Ю. №№ 424, 427, А. до Юр. б. № 86, IV; Ак. Лихач. духовн. № 11, стр. 32: ни кому ни в чемъ; по отношенію къ отпускаемымъ арх. 94, хрон. 6789, арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина, Ак. Лихач. духовн. № 12 стр. 37.

⁵ Чаще всего по отношенію къ отпускаемымъ: С. Г. Гр. и Д. I, №№ 24, стр. 38, 25, 26, 39 и друг., А. И. I, № 255, II: а по мосѣ животѣ не надобѣ ниѣ, ни моему сыну.

⁶ Гонорированныхъ этими варницами С. Г. Гр. и Д. I, № 40 стр. 79.

⁷ А. Ю. № 409, II.

⁸ А. до Юр. б. № 84, II, Ак. Лихач. духовн. № 24, стр. 78: детей моихъ... дѣла нѣтъ, в ту вотчину не вступатца, моеѣ памяти изусной не пору-

и ничѣмъ не удержать ¹, а жену мою Марину дядимъ и братьямъ отъ сына не отлучать и живучи не изгонять ².

Такимъ образомъ завѣщатель, дѣлая распоряженія въ пользу своей жены, воспрещаетъ нарушать эти распоряженія своимъ дѣтямъ ³, своимъ дядьямъ, братьямъ, племянникамъ ⁴, вообще родству ⁵, причѣмъ предметами означенныхъ завѣщаній въ пользу жены являются движимости, недвижимости, благопріобрѣтенное завѣщателя, его вотчины, дворы, холопы, деньги, требованія изъ обязательствъ. При дѣтяхъ завѣщателя, наслѣдникахъ по завѣщанію, отъ завѣщаннаго имъ устраняются другія дѣти завѣщателя ⁶; жена завѣщателя ⁷, братья, племянники, дядя, внуки завѣщателя ⁸; предметъ завѣщаній — недвижимости, движимости, благопріобрѣтенное и т. д. При снохѣ, женѣ сына завѣщателя, въ качествѣ наслѣдницы по завѣщанію, отъ завѣщаннаго отстраняются дѣти и внуки завѣщателя, его братья и племянники ⁹; предметъ завѣщанія: движимости, недвижимости, деньги. При племянникѣ завѣщателя, наслѣдникѣ по завѣщанію, отстраняются сынъ и дочери завѣщателя, дѣти послѣднихъ, другіе племянники завѣщателя (предметъ наслѣдованія—движимость и недвижимость) ¹⁰; при неродственныхъ лицахъ завѣщателю

дпт, Ак. Холмог. I, стр. 437—440: а болше ему сыну моему Л. на немъ М. (на наслѣдникѣ по завѣщанію) никакихъ моихъ статковъ и животовъ не спрашивать никакъ, и некоторыми дѣлы, томъ II стр. 81; срв. вышеприведенныя формулы при отпускѣ на волю на стр. 82, прии. 3, 4, 5.

¹ А. до Юр. б. № 84, II.

² А. до Юр. б. № 86, IV.

³ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 34, 40, 86, 87, срв. Ак. Лихач. духовн. № 21, стр. 71.

⁴ А. до Юр. б. № 86, IV, арх. 14, хрон. 6789, Ак. Лихач. духовн. № 11, стр. 32.

⁵ Арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина.

⁶ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 40, 144, А. Ю. № 409, II, арх. 1, № 14385, стр. 161, Ак. Лихач. духовн. № 23 стр. 76, № 24 стр. 78, доп. къ А. Ист. I, № 222, стр. 385, Ак. Холмог. II, стр. 81: при дочери завѣщателя—наслѣдницѣ устраняется другая его дочь (предметъ отказа—движимость).

⁷ Арх. 3, хрон. 14553, дух. Нагого, въ А. Ю. № 427 наслѣдникъ по завѣщанію—сыновья и дочери.

⁸ А. Ю. № 409, II, 424, А. до Юр. б. № 86, IV.

⁹ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 40, 82, въ А. до Юр. б. № 84, II сноха завѣщателя и ея дочь—наслѣдницы по зав.; срв. А. Ю. № 424.

¹⁰ Ак. Холмог. I, стр. 438—440.

наслѣдникахъ, или при гонорированныхъ завѣщаніемъ учрежденіяхъ, монастыряхъ отстраняются жена, сынъ, мать, братъ, всѣ другіе родичи завѣщателя (предметъ завѣщанія—движимое, недвижимое, *credita*, вотчины, старинныя вотчины) ¹. Такими же оговорками завѣщатель старается предупредить вмѣшательство родичей въ распоряженія своихъ душеприкащиковъ (относительно движимости, недвижимости, *credita*, отпусковъ на волю, уплаты долговъ и поминовенія души) ²; вообще нарушение со стороны ихъ всѣхъ частей завѣщательнаго приказа ³. При отпускѣ на волю крѣпостныхъ, завѣщатель почти всегда дѣлаетъ подобныя оговорки противъ своей жены, дѣтей, внуковъ, снохъ, матери, племянниковъ, братьевъ, зятей и вообще всего родства ⁴. Добавимъ, что перѣдко такимъ образомъ отстраняются родственники, ничего не получившіе по завѣщанію или получившіе условно, срочно: дѣти завѣщателя, его братья, жены братьевъ, племянники, сестры, дядья, внуки, его теща, шуринъ, пасынки, другіе родичи (родъ и племя) ⁵. Въ массѣ другихъ случаяхъ отстра-

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 96, арх. 3, хрон. 14553, дух. Нагого, арх. 48, хрон. 11827: а роду моему и племяни до той вотчинки села О... дѣла нѣтъ; Ак. Лихач. № 11 стр. 32; № 12 стр. 37: недвижимость завѣщана въ монастырь „впрокъ безъ выкупа и безъ отиѣны; срв. завѣщ. кн. Ромодановскаго (у проф. Блючевскаго Подушн. под. и отиѣна холоп., стр. 85)—противъ сына и вторичнаго наслѣдника (монастыря), непосредственныя наслѣдники—отпущаемые на волю холопы.

² Арх. 3, хрон. 14551, дух. Нагого, А. Ю. № 423: противъ тещи, ея сына и противъ пасынковъ завѣщателя, А. Ю. № 424: противъ братьевъ и племянниковъ завѣщателя, Ак. Холмог. I, стр. 618, противъ „сродичей“, которые отстраняются отъ „статковъ“, назначенныхъ для душеприкащиковъ, С. Г. Гр. и Д. I, № 40 стр. 79 противъ дѣтей, А. до Юр. 6. № 84, II, запрещеніе по адресу сестеръ завѣщателя, братьевъ его, ихъ женъ и дѣтей и другихъ его родственниковъ.

³ А. до Юр. 6. № 84, II (прим. 2).

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 24, 25, 26, 30, 34, 39, 40, 82, 86, 96, 144, арх. 94, хрон. 6789, Ак. Лихач. духовн. № 11, стр. 35, № 12 стр. 37, № 16 стр. 57, № 19 стр. 65, между прочимъ, противъ своей дочери; А. II, № 255, II, Сборн. Хилк. № 57, стр. 153, А. Ю. № 409, II, 425, арх. 3, хрон. 14553, дух. Пушкина: а родству моему никому до людей моихъ дѣла нѣтъ, срв. Ул. XV, 53; арх. 3, хрон. 8677 противъ сродниковъ, С. Г. Гр. и Д. I, № 121, арх. 3, хрон. 14553, дух. Нагого (см. стр. 82, прим. 3, 4, 5).

⁵ Такимъ образомъ совѣмъ не одѣлены въ завѣщаніи отстраняемые въ арх. 1, № 14385, стр. 161: сыня завѣщателя (объ этомъ казусѣ ниже), въ Сборн. Хилк. № 55, стр. 148, дочь завѣщателя, его родъ и племя, въ А. Ю.

няемые родственники гонорированы въ завѣщаніи (см. вышеприведенныя цитаты). Подобныя оговорки дѣлаются и при назначеніи вторичныхъ наслѣдниковъ¹.

Въ княжескихъ завѣщаніяхъ, объектомъ коихъ является, помимо имущества, цѣлый рядъ публичныхъ правъ и соединенныхъ съ ними доходовъ, въ которыхъ завѣщатели распредѣляютъ и регулируютъ права своихъ наслѣдниковъ, оговорки о невступленіи касаются именно такихъ правъ; встрѣчаются, конечно, и обычныя оговорки о невступленіи въ частныя права тамъ, гдѣ послѣднія являются объектами княжескихъ завѣщаній. Такъ завѣщатель, дѣлая распоряженія о финансовыхъ, судебныхъ и другихъ публичныхъ правахъ въ пользу своей жены или сыновей, предупреждаетъ нарушеніе этихъ правъ со стороны всѣхъ своихъ сыновей или нѣкоторыхъ изъ нихъ². Обра-

№ 409, II внуки завѣщателя, въ № 424 (также въ С. Г. Гр. и Д. I. № 24, стр. 38) братья завѣщателя, въ А. Ю. № 409, I дядя завѣщателя, въ № 423 теща, шуринъ и пасынки завѣщателя, въ Ак. Холмог. I, стр. 439—440 дочери, племянники и внуки завѣщателя, въ А. до Юр. б. № 84, II, жены братьевъ завѣщателя, его племянники, сестры и иные сродники. Въ другихъ случаяхъ въ пользу отстраняемыхъ отказано нѣчто въ завѣщаніи, но условно, какъ въ А. Ю. № 409, I въ пользу брата завѣщателя, или же срочно, въ качествѣ вторичныхъ наслѣдниковъ: такъ въ А. до Юр. б., въ № 86, IV братья и дядя завѣщателя, въ Ак. Лихач. духовн. № 24, стр. 78 сыновья завѣщательницы (условно и срочно). Въ духовной Пушкина отстраняемое по отношенію къ разнымъ видамъ завѣщательныхъ распоряженій „родство“ получаетъ право выкупа на отказанную въ монастырь вотчину (арх. 3, хрон. 14553). Нерѣдко родственники отстраняются подъ общими терминами „родъ и племя“, при чемъ изъ текста документовъ видно, что здѣсь имѣются въ виду и родичи, ничего не получившіе въ завѣщаніи, такъ напр. въ Ак. Лихач. духовн. въ № 12, стр. 37, срв. съ Собран. актовъ И. Д. Бѣляева, Д. Лебедева № 116 (не одѣленъ—Фирсъ Ростовичъ); Ак. Лихач. № 11, стр. 32 (въ духовной упоминаются: сестра, племянники, шуринъ завѣщателя стр. 30—32, не одѣленные въ завѣщаніи), также въ А. Ю. № 425, Ак. Холмог. I, стр. 618, Ак. Лихач. духовн. № 16, стр. 57, арх. 3, хрон. 14553, дух. Нагого: а жена моя и дѣтень и роду моему и племени до тое мое вотчины (отказанной слугѣ завѣщателя) дѣла нѣтъ никогда ни въ чемъ и некоторыми дѣлы; можетъ быть въ Ак. Лихач. духовн. № 19, стр. 65, Фод. Чех. I, № 82, стр. 225, Ак. Холмог. II, стр. 80—81, арх. 48, хрон. 11827 (цитата на стр. 88).

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 144 р. 398.

² Такъ при завѣщаніи данн и суда жена или дѣтямъ вездѣ почти употребляется терминъ вступаться: С. Г. Гр. и Д. I, № 34 стр. 61, № 39 стр. 73, 77—78; въ № 40 стр. 76 рѣчь идетъ о ненарушеніи со стороны дѣтей мыта и таможн, завѣщанныхъ княгинѣ, и ея права суда надъ мытниками и таможни-

щеніе завѣщателя къ близкимъ является то въ знакомой уже намъ формѣ приказа ¹, то въ видѣ просьбы, то въ видѣ простаго констатированія факта.

Однохарактерной съ разобранными формулами представляется формула, обычная въ духовныхъ завѣщаніяхъ, о ненарушеніи духовной грамоты. Формула эта, въ отличіе отъ большинства разобранныхъ формулъ о невступленіи, направлена неопредѣленно противъ всякаго рода нарушителей духовнаго завѣщанія, хотя отдѣльныя исключенія показываютъ, что въ числѣ этихъ нарушителей имѣлись въ виду и родичи завѣщателя: а кто сію грамоту порушить, преступить, а кто се мое слово преступить, а кто сію мою запись черезъ мой приказъ порушить, а хто почвѣтъ имати и т. д. ², а кто иметь отнимати... землицы отъ св. Михаила ³, а сей моей духовныя грамоты сыну моему О. и женѣ моей С. не порушить ни въ чемъ за тѣмъ же моимъ благословеніемъ и за прощеніемъ ⁴; въ одной духовной завѣщательница проситъ „оставшихъ родителей“ вспомнить о смертномъ часѣ и не нарушить ея завѣщанія, дачи въ монастырь и не оставить такимъ образомъ безъ

каки, стр. 77, о невступленіи „никаковыми дѣлы“ въ удѣлъ сонаслѣдниковъ братьевъ и матери посредствомъ самовольнаго вѣзда въ чужой удѣлъ, посланки приставовъ, даванія суда, посредствомъ держанія закладней, покупки земель, даванія шлованныхъ грамотъ въ чужомъ удѣлѣ, стр. 78 о невѣщательствѣ въ уголовное судопроизводство въ областяхъ княгини (срн. также № 41 стр. 81, № 42 стр. 84, № 86, стр. 205); въ № 144 стр. 395 — 398, завѣщатель предупреждаетъ вступленіе въ удѣлъ сонаслѣдника со стороны прочихъ наслѣдниковъ путемъ нарушенія торговой монополіи, откупа, находящихся въ удѣлѣ этого сонаслѣдника, путемъ нарушенія денежной регалии; далѣе предупреждается вищательство со стороны другихъ наслѣдниковъ въ уголовную юрисдикцію князя-сонаслѣдника, въ составленіе грамотъ на холопство, въ торговля пощлины, также вищательство посредствомъ покупки земель, держанія закладней въ чужомъ удѣлѣ.

¹ А. Ю. № 421, I: и язъ тѣмъ жену свою пожаловалъ, вступатися не велѣлъ.

² С. Г. Гр. и Д. I, №№ 21, 22, 24, 25, 26, 30, 34 стр. 61, 41, 51, 83, 96, 144, 150, А. Ю. №№ 409, I, II, III, IV, V, VI, VII, X, 418, арх. 1, хрон. 14385, главы 185 и 216, доп. къ А. И. I, № 222, стр. 389, духовн. Антонія Рилана въ Истор. Государ. Россійск. Карамзина томъ II, прим. 210.

³ Завѣщанная духовному учрежденію, А. Ю. № 409, VIII.

⁴ А. до Юр. б. № 86, I, Ак. Лихач. № 28, стр. 98: а ежели кто въз нихъ душеприкащиковъ моихъ или брать мой, или племянникъ сей мой духовной изустной завѣтъ хотя въ единомъ чемъ нарушить; Ак. Холмог. II,

поминовенія ея родителей: „и хто будетъ не умилища о своей души и о родкельскихъ не попечется, нарушить прародительскую и мою дачу.... да судить его съ ними праведный.... Судья“¹ и т. д. Разсматриваемая нами формула эта въ отличіе отъ большинства вышеразобранныхъ формулъ о невступленіи предохраняетъ въ своей первой части отъ нарушенія содержаніе всего завѣщанія, а не отдѣльнаго завѣщательнаго распоряженія. Вторая часть формулы содержитъ въ себѣ средство противъ нарушителей завѣщанія; въ отличіе отъ формулъ невступленія, написанныхъ въ формѣ просьбы или приказанія, эта формула содержитъ въ себѣ угрозу, является духовнымъ, нравственнымъ средствомъ противъ нарушителей². Завѣщатель угрожаетъ нарушителямъ духовной лишеніемъ своего благословенія (имѣются въ виду родичи), проклятіемъ, страшнымъ судомъ и т. д.: судить ему Богъ въ семь вѣщъ и въ будущемъ³, судится со мною передъ Богомъ въ день страшнаго суда⁴, судить ему Богъ, а не будетъ на немъ милости Божии, ни моего благословенія ни въ сий вѣкъ, ни въ будущій⁵, на его души⁶, ино по Евангильскому словеси: хто преслушается отца и т. д., смертью да умереть⁷, да будетъ проклять тремя сты Свв. отецъ и осмьюнадесятъ и буди ему со Іудю причасте⁸. Главнымъ образомъ формула эта встрѣчается въ нашихъ духовныхъ XIV и XV вѣка (см. цитаты), рѣже въ XVI и XVII в. Быть можетъ, это обстоятельство характеризуетъ раннее юридическое положеніе завѣщательнаго акта, указывая на относительную слабость его юриди-

стр. 80—81: „каковъ родникъ“ завѣщатель предохраняетъ формулой свое завѣщаніе и „брата моего М. указъ“, т. е. завѣщаніе.

¹ Арх. 125, хрон 10652.

² Хотя и формула о невступленіи выражена иногда въ такомъ же родѣ, срв. вышеприведенныя А. Ю. № 409, II, арх. 3, хрон 8677, Ак. Лихач. духовн. № 24, стр. 78, II. С. 3. № 32.

³ С. Г. Гр. и Д., №№ 24, 21, 22, 51.

⁴ А. Ю. №№ 409, I, II, III, IV, № 409, V, VI, VII, VIII, X, № 418, арх. 1, хрон. 14385, гл. 185, С. Г. Гр. и Д. I, № 150, С. Г. Гр. и Д. I, № 96, срв. № 83 стр. 194: и тотъ дастъ отвѣтъ праведному Судьѣ, Ак. Холмог. II, стр. 81.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 31, 25, 26, 41, 144, доп. къ А. Н. I, № 222, стр. 369, Ак. Лихач. № 28, стр. 98, духовн. Антошія Римлян. у Карамз.: судить ему Богъ и Св. Богородица.

⁶ С. Г. Гр. и Д. I, № 30, стр. 51, т.-е. на душѣ нарушителя.

⁷ С. Г. Гр. и Д. I, № 86, стр. 206.

⁸ Духовная Антошія Римлянина XII-го вѣка у Карамзина II, прим. 210.

ческой защиты, когда онъ опирался болѣе на обычай, чѣмъ на судебное признаніе. Чтобы сообщить акту своей воли крѣпость, недостававшую ему вслѣдствіе слабой юридической защиты, завѣщатель естественно долженъ былъ прибѣгать къ такимъ крайнимъ моральнымъ средствамъ, какъ угроза лишеніемъ родительскаго благословія, какъ проклятіе (срв. только-что приведенную цитату изъ духовной XII вѣка Антонія Римлянина и другія ссылки). Наши формулы своимъ характеромъ напоминаютъ подобныя же выраженія средневѣковыхъ германскихъ грамотъ даренья и др., гдѣ также контрагенты прибѣгали къ подобнымъ средствамъ обезпеченія прочности сдѣлки, присоединяя, кромѣ того, неустойки на случай нарушенія ея. Въ другихъ древнихъ русскихъ актахъ, напр. въ актахъ купли, даренія подобное средство встрѣчается, кажется, очень рѣдко¹, что, можетъ быть, объясняется ихъ болѣе благопріятнымъ юридическимъ положеніемъ.

Хотя подобныя оговорки могли дѣлаться и не противъ родичей и не относительно притязаній, стоящихъ въ связи съ ихъ родственными правами, могли, наконецъ, въ отдѣльныхъ случаяхъ дѣлаться въ виду возможности неосновательныхъ притязаній (особенно вторая охранительная формула), тѣмъ не менѣе, постоянное появленіе этихъ оговорокъ въ завѣщательныхъ актахъ съ направленіемъ именно противъ родичей показываетъ, что завѣщатель въ своихъ распоряженіяхъ всегда долженъ былъ считаться съ родичами, съ ихъ правами и притязаніями, имѣющими не случайный, а постоянный источникъ, что и подтверждается ниже-приведенными данными. Мы уже выше указывали, что наши древнія имущественныя отношенія были коллективны, какъ въ смыслѣ соучастія родичей въ распорядительныхъ актахъ, предпринимаемыхъ правообладателемъ, такъ и въ смыслѣ существованія цѣлаго ряда родственныхъ правъ, дающихъ себя знать при наличности извѣстныхъ юридическихъ событій, и вытекающихъ изъ нихъ ограниченій для правообладателя, и мы встрѣчаемъ факты, согласующіеся съ такимъ представленіемъ (стр. 16—17, 30—31, 48—51). За такой коллективизмъ родственнаго характера говорятъ слѣдующія данныя: 1) случаи совмѣстныхъ распоряженій правообладателя съ родичами надъ его имуществомъ: се азъ Арсепей чернецъ... поговоря съ своею братьею съ Олешкомъ да съ Гридкою, что деревня наша въ Кистемѣ, чѣмъ мя благословилъ дѣдъ мой Андрей: и азъ ту деревню... далъ есмь въ домъ Кирилова монастыря²;

¹ Напр. въ А. Ю. № 110, VI.

² А. Ю. № 121, срв. № 71, I Невоминъ IV, § 276, прим. 187, срв. также рассказъ Платьевской лѣтописи подъ 6795 год., гдѣ князь Волыцкій Вла-

о коллективныхъ завѣщательныхъ распоряженіяхъ мы говорили выше (стр. 16—17); 2) присутствіе родичей при имущественныхъ распоряженіяхъ своего сородича въ качествѣ послуховъ, присутствіе, имѣющее юридическія послѣдствія по отношенію къ родовому выкупу¹; 3) юридическіе акты, коими вотчичи отступаются отъ своихъ стѣсняющихъ имущественнаго обладателя правъ: а язъ Бурнашъ по отцѣ и по дѣде той вотчинѣ (купленной Шереметевымъ у Лелѣчена) вотчичъ: а язъ Бурнашъ отъ тое вотчины отступился, и мнѣ Бурнашу и моимъ дѣтемъ тое вотчины у Ивана Васильевича (Шереметева) не выкупити²; 4) наконецъ, случаи, когда имущество при наличности извѣстныхъ юридическихъ событій оставляетъ своего обладателя и переходитъ къ его родичамъ возмездно или безвозмездно. Случай безвозмезднаго перехода имуществъ къ родичамъ мы имѣемъ при выкупѣ чужими деньгами отчужденной вотчины и держаніи ея не за собою³, при отчужденіи болѣе половины вотчинъ въ пользу чужеродцевъ⁴. Случай возмезднаго перехода имуществъ въ руки родичей мы имѣемъ при родовомъ выкупѣ, при несостоятельности правообладателя, присужденнаго къ уплатѣ противной стороны извѣстной суммы денегъ⁵, при постриженіи правообладателя, послѣ чего владѣніе выслуженными и родовыми вотчинами отходитъ къ родичамъ, обязаннымъ за это „кормить и одѣвать, и всякимъ покоемъ покоити (постригшихся) до ихъ смерти“⁶. Наслѣдственные права, отношеніе которыхъ къ родственнымъ подлежить особому обсужденію, въ свою очередь вели къ ограниченіямъ правообладателя въ правѣ распоряженія, могли вредить его завѣщательнымъ распоряженіямъ⁷. Такимъ

дмиръ, передавая свою землю своему двоюродному брату Мстиславу, сносится при этомъ съ другимъ двоюроднымъ братомъ Львомъ и его сыномъ, чтобы заручиться согласіемъ послѣднихъ: „се вама повѣдаю, далъ есмь брату своему Мстиславу землю свою и города“, Мстиславъ съ своей стороны предлагаетъ Льву и его сыну высказаться по поводу этой передачи.

¹ Судебн. II, ст. 25, Улож. XVII, 27.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 173, срв. собраніе историко-юридическихъ актовъ И. Д. Бѣляева, Д. Лебедева, № 116, стр. 26, цитата на стр. 96.

³ Суд. II, ст. 85.

⁴ Татиш. Судебн. Іоан. Васильевича стр. 109, указъ къ статьѣ 85, отчужденный излишекъ отходитъ въ пользу родичей.

⁵ Улож. X, 263 относительно родовыхъ и выслуженныхъ вотчинъ, П. С. З. № 197 относительно помѣстій, срв. № 441 ст. 112.

⁶ Улож. XVI, ст. 43. П. С. З. № 634 ст. 15.

⁷ П. С. З., № 634 ст. 12, 764.

образомъ древнее имущественное право далеко не было такъ индивидуально и свободно отъ ограниченій, какъ теперь. За правообладателемъ, представителемъ наиболѣе интензивныхъ въ экономическомъ отношеніи правъ стояли носители менѣе интензивныхъ правъ родственныхъ, носители, участвовавшіе вмѣстѣ съ правообладателемъ въ его распоряженіяхъ надъ имуществомъ, стѣснявшіе правообладателя въ послѣднихъ, а при извѣстныхъ условіяхъ становившіеся на его мѣсто¹. Теперь приведемъ данныя, подтверждающія, что разобранныя нами формулы имѣютъ въ виду какъ разъ тѣ коллективныя родственныя права, о которыхъ только-что шла рѣчь. Во первыхъ терминологія нашихъ формулъ: „не вступаться (противоположный этому терминъ отступить), см. ниже), дѣла нѣтъ“ въ другихъ случаяхъ употребляется обыкновенно тамъ, гдѣ дѣло идетъ о прекращеніи родственныхъ правъ на извѣстную вещь, выражающихся въ разныхъ притязаніяхъ на нее, въ выкупѣ и т. д.; напр. о родичахъ, которые вчиняютъ искъ противъ завѣщанія, но потомъ признаютъ себя неправыми и отказываются отъ иска, говорится такъ: и тое они вотчины отступились къ Пречистой... и дѣла имъ до тое вотчины нѣтъ², „а братья будутъ, или племянники, въ тѣхъ купчихъ въ послушѣхъ, и имъ... до тоѣ отчины... дѣла нѣтъ“³, и послѣ сего делу намъ (братьямъ) другъ до друга дѣла нѣтъ до долгу и до живота и дѣтямъ нашимъ“⁴, „и хто роду моево въ ту воцину вступитца, и отдать за тую вотчину къ Спасу

¹ Ту же цѣль, какъ и разсмотрѣнныя нами нормы, преслѣдуютъ постановленія запретительнаго или ограничительнаго характера по отношенію къ распоряженіямъ надъ имуществомъ, вызванныя, очевидно, мотивами сохраненія послѣдняго для родичей обладателя. Подобныя постановленія мы найдемъ въ Судебн. Цар. ст. 85 (относительно продажи и заклада въ чужой родъ выкупленной вотчины), въ указѣ 1572 г. (относительно отдачи вотчинъ въ монастыри, см. Владим. Будановъ, Христом. рус. пр., вып. III, стр. 34, о другихъ подобныхъ запрещеніяхъ см. у Неволіна IV, §§ 274, 275), въ указѣ 1562 г. (относительно продажи княжескихъ вотчинъ кому-либо „опричь своей братьи и племянниковъ“, Владим. Будановъ, Христом. вып. III, стр. 30), въ указѣ, приведенномъ Татищевымъ при статьѣ 85 Судебн. Цар. (относительно отчужденія болѣе половины вотчинъ „мамо отчичь“, Татищевъ, стр. 109), въ II. С. З. № 34 (относительно завѣщанія старинныхъ или выслуженныхъ вотчинъ въ пользу бездѣтной жены, „а родотвенниковъ отъ тоя вотчины хотя большими деньгами отгѣснить“), срв. также Ак. Археограф. Экспед. I, № 227. Приведенныя предписанія санкціонируются запрещеніемъ официальнаго утвержденія распорядительныхъ актовъ, отобраніемъ неправильно отчужденныхъ вотчинъ въ пользу отчичей или на Государя.

² Собр. актовъ Бѣляева № 116, стр. 26.—³ Суд. Цар. ст. 85.

⁴ Дѣловая 1598 г., арх. 19, хрон. 11151.

60 руб. ¹. Съ другой стороны наши соображенія подтверждаются тѣмъ, что завѣщатель, употребляя формулу о невступленіи, ставитъ нерѣдко ее въ связь съ мѣрами, которыя онъ принимаетъ, чтобы удовлетворить родственнымъ притязаніямъ и этимъ самымъ прекратить послѣдствія, и съ тѣми событіями (выдѣлъ, раздѣлъ и др.), которыя еще раньше до написанія завѣщанія повели къ прекращенію родственныхъ правъ, такъ что въ этихъ случаяхъ охранительная формула является простымъ констатированіемъ того факта, что родственныя права парализованы, что родичи отступились отъ своихъ правъ. Примѣры: а до того поля, которое поле отдалъ Филипу (сыну) и сыну моему М. дѣла нѣтъ нѣкоторыми дѣлы... а дѣтей своихъ Филипа и М. надѣлилъ при животѣ своемъ всѣмъ равно ², а брату Григорью до той вотчины (которую завѣщатель отказываетъ своей женѣ, село Б.) дѣла нѣтъ: досталось ему село Оеонасовское ³. Еще болѣе подтверждается наше мнѣніе однимъ процессомъ второй четверти XVII вѣка. Нѣкто Василій Юдинъ, завѣщая имущество племяннику своему Григорію Юдину, счелъ нужнымъ удовлетворить своихъ братьевъ и ихъ потомство отказами: дядя Василей написалъ при себѣ духовную память, а въ той духовной написано: дать брату ево гостю Ондрѣю Юдину 1000 рублей, да другому брату ево Богдану Юдину 500 рубл... а опричь де того благословенія, что онъ приказалъ братьямъ своимъ Ондрѣю да Богдану, до племянника ево Григорья.. Юдина ни в чемъ дѣла нѣтъ... потому что они отдѣлены при отцѣ ево Офонасѣ ⁴. Когда же сынъ Андрея Юдина началъ искъ противъ матери Григорья Аксиньи объ имуществѣ послѣдняго, то Аксинья возражаетъ: билъ де челомъ Государю на нее Иванъ Ондрѣевъ сынъ Юдинъ о животахъ мужа и сына еѣ и о лавкахъ и о дворѣ, мимо духовной и приказу деверя еѣ Василья... забывъ, что онъ с отцомъ своимъ по духовной рчюное взяли, и къ духовной и къ отписи руки свои приложили; а окромѣ де того рчюного имъ, до сына еѣ и до нее по духовной ни в чемъ дѣла нѣтъ, потому что отецъ ево Ондрѣй отдѣленъ у отца своего, а у еѣ свекра,

¹ Арх. 65, хрон. 11844.

² Арх. 1, хрон. 14385, р. 161.

³ Ак. Духовн. № 11, стр. 32, срв. П. С. З. № 32: а дочеримъ своимъ... до той вотчины (завѣщанной сыну и внукамъ завѣщателя) дѣла нѣтъ, потому, давалъ онъ (завѣщатель) ихъ замушъ съ приданымъ, А. Ю. № 418: а зятю моему В... до тѣхъ земель (отказанныхъ сестрамъ и другимъ зятьямъ завѣщателя) дѣла нѣтъ, далъ еси ему денегъ 20 руб., за его приданымъ.

⁴ Фед. Чех. I, № 110, стр. 385.

у Афонася Юдина давно, еще до Московского разоренья ¹. Здѣсь становится очевиднымъ значеніе формулы „дѣла нѣтъ“ въ смыслѣ отсутствія правъ родичей на завѣщаемое имущество. Прекращеніе таковыхъ правъ явилось, съ одной стороны, результатомъ предшествоващаго раздѣла, а съ другой стороны было, повидимому, достигнуто завѣщателемъ посредствомъ отказа нѣкоторыхъ суммъ въ пользу претендентовъ, такъ опись одного изъ претендентовъ гласитъ: и тѣ деньги тысяча рубл..., до меня Ондрѣя дошла вся сполна, и впредь мнѣ Ондрею и сыну моему Ивану до нихъ въ томъ дѣла нѣтъ ². Интересно, что въ томъ же процессѣ идетъ споръ между сторонами, какъ толковать формулу: а oprичъ тово моево благословенія.. до племянника моего до Григорья... ни в чемъ дѣла нѣтъ ни до живота, ни до лавокъ, ни до двора ³. Одинъ изъ претендентовъ, отстраняемыхъ этою формулою, Иванъ Андреевъ Юдинъ, отецъ коего получилъ тысячу рублей, настаиваетъ, что эта формула прекращаетъ его права на имущество его дяди, завѣщателя Василія Юдина, только относительно гонорированнаго Григорія, такъ-сказать парализуетъ его права, а не уничтожаетъ; по смерти же гонорированнаго Григорія его де т.-е. Ивана права на это имущество являются опять въ своей силѣ, стало быть эта формула имѣетъ ограниченное значеніе, а не абсолютное. Иванъ Юдинъ основываетъ свое мнѣніе на предполагаемой волѣ завѣщателя, которую онъ интерпретируетъ такимъ образомъ: а что дядя мой родной Василей написалъ въ своей духовной, что до животовъ... отцу моему и мнѣ дѣла нѣтъ, и то онъ написалъ, проча племяннику своему родному... Григорью.. а какъ бы братъ мой Григорей живъ былъ, и я бы на тѣ животы.. Государю челобитчикъ не былъ; а брата бы моего Григорья не было, и дядя бы мой родной Василей животы.. мимо отца моего... и меня иному никому изъ роду не приказалъ ⁴. Противоположное мнѣніе объ абсолютномъ значеніи формулы поддерживаетъ другая сторона: и впредь было по той духовной до животовъ... родителей ихъ ево—Иванову отцу и ему Ивану ни до чего было дѣла нѣтъ, по духовной во всемъ ему отказано ⁵.

Если при индивидуалистическомъ характерѣ гражданскаго права идетъ рѣчь только о преемствѣ въ случаяхъ отчужденія и завѣщанія, то при коллективномъ, родовомъ характерѣ юридическихъ отношеній, прежде всего является необходимость индивидуализаціи предмета сдѣлки,

¹ Стр. 387, *ibid.*, ср. стр. 386, 392, 401, также стр. 385.

² *Ibid.* стр. 394.—³ духовная Василія Юдина *ibid.* стр. 393.

⁴ *Ibid.* стр. 385—386,—⁵ *Ibid.* стр. 335.

гражданскаго акта. Отчуждатель, завѣщатель извѣстнаго предмета, долженъ такъ или иначе позаботиться или устроить, чтобы семейные и родичи утратили свои права, не могли предъявлять своихъ притязаній. Только индивидуализировавъ означеннымъ образомъ предметъ, совершающій сдѣлку можетъ спокойно осуществить преемство. Такъ было въ древне-германскомъ правѣ. Отсюда формальности при Auflassung (traditio германскаго права), необходимость родственнаго согласія при отчужденіяхъ. Подобное мы находимъ въ древне-римскомъ правѣ, гдѣ также иногда была надобность въ актахъ, индивидуализирующихъ предметъ распоряженія. Таковымъ актомъ является exhaereditatio¹, которая также предполагаетъ коллективныя имущественныя отношенія и также имѣетъ цѣлю индивидуализировать предметъ завѣщательнаго распоряженія². Въ такомъ же, наконецъ, положеніи стоитъ, какъ мы старались показать, дѣло въ древнемъ русскомъ правѣ, гдѣ также завѣщатель долженъ былъ посредствомъ выдѣловъ или инымъ образомъ упразднить родственныя притязанія, и гдѣ разсмотрѣнная нами формула и является выраженіемъ таковой индивидуализаціи.

Распоряженія по поводу требованій завѣщателя къ другимъ лицамъ и другихъ лицъ къ завѣщателю. Формула: кому ми что дати и у кого ми что взяти.

Вводныя замѣчанія. Не послѣднее мѣсто въ ряду завѣщательныхъ распоряженій занимаютъ распоряженія завѣщателя, въ которыхъ главнымъ образомъ относится формула: кому ми что дати или у кого ми что взяти. Формула эта помѣщается въ началѣ завѣщательнаго акта³, обыкновенно въ связи съ основной терминологіей завѣщанія (стр. 6, 65): напр.: „се язъ. . . П. . . пишу грамот дшвную гдѣ ми што взят, кому што дати“⁴ и встрѣчается въ слѣдующихъ вариантахъ:

¹ Чтобы лишитъ наследства лице, имѣющее формально необходимое наследственное право (такъ-называемые sui haeredes и др.), древне-римскій завѣщатель обязательно долженъ былъ упомянуть въ завѣщаніи объ этомъ лишеніи наследства, напр.: Titius filius meus exheres esto (Instit. II, 13, § 1). Это и называется экстеродеціей.

² Brinz Lehrbuch der Pandekten III § 365, Sohm Institutionen § 100.

³ Части этой формулы встрѣчаются въ срединѣ и въ концѣ завѣщанія, напр. въ А. Ю. № 412: а догу ми дати: Максаму Б. рубль. . а се мои взятки, С. Г. Гр. и Д. I, № 40, стр. 79, № 121, стр. 301.

⁴ А. до Юр. 6. № 82.

кому ми что дати (отдати) или у кого ми что взяти ¹, гдѣ ми что дати, или взяти ², на комъ что по кабалѣмъ и по записемъ взяти и кому что дати и безкабално моего паю ³. Сравнительно рѣдкіе случаи отсутствія этой формулы относятся къ княжескимъ духовнымъ и вообще къ завѣщаніямъ болѣе ранняго времени ⁴, что однако не мѣшаетъ во многихъ изъ приведенныхъ грамотъ быть распоряженіямъ, подразумѣваемымъ этой формулой ⁵. Разсматриваемая нами формула преимущественно объемлетъ такія завѣщательныя распоряженія, которыя дѣлаются по поводу требованій, вытекающихъ изъ разнаго рода правъ, какъ требованій завѣщателя противъ третьихъ лицъ, такъ и требованій послѣднихъ противъ завѣщателя. Такія то завѣщательныя распоряженія, которыя обыкновенно помѣщаются съ представляющей ихъ формулой въ началѣ завѣщанія ⁶, мы и дѣлаемъ предметомъ разсмотрѣнія

¹ Ак. Лихач. духовн. №№ 1, 3, 5, 7, 21, 25 и друг.; на комъ ивѣ что взяти *ibid.* №№ 2, 4, 6; С. Г. Гр. и Д. I, № 132: и у ково еси что взягъ.

² А. Ю. №№ 409, IV, VII, А. до Юр. б. № 82.

³ Ак. Холмог. I, стр. 316, стр. 437: на комъ что взяти кабалного долгу и безкабалного, и кому что дати, А. до Юр. б. № 86, IV.

⁴ Такъ формула эта отсутствуетъ въ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 21, 22, 24, 25, 26, 34, 39, 41, 42, 51, 82, 83, 86, 87, 105, 122, I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, 130, 131, 144, 147, 150, доп. въ А. и I № 222, Ак. Лихач. духовн. 23, 27, 28, 29, А. Ю. №№ 409, I, II, III, V, VI, VIII, IX, X, XI, А. до Юр. б. №№ 84 II, 86 II, III, А. Ш. №№ 75, 158, А. И. I № 255 II, духовн. Антонія Римл. и Климента Новгород., арх. 3 хрон. 8677.

⁵ Напр. въ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 41, 82, 87, доп. къ А. И. I № 222, А. до Юр. б. №№ 84 II, 86 III и въ друг.

⁶ Срв. Ак. Лихач. духовн. №№ 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 22, 25 и такъ большею частью. Въ княжескихъ грамотахъ эти распоряженія помѣщаются въ большинствѣ случаевъ въ срединѣ и въ концѣ завѣщанія: С. Г. Гр. и Д. I, № 40, стр. 79, №№ 41, 42, № 82 стр. 191, № 83 стр. 194, № 87 стр. 207, № 121 стр. 302, №№ 130, 131, доп. къ А. И. I № 222 стр. 385; въ частныхъ грамотахъ такое расположеніе мы находимъ въ А. Ю. № 409, I, II, IV, VI, X, XI, № 425, Ак. Холмог. I, стр. 316—322, II стр. 232, Ак. Лихач. духовн. № 11, стр. 84, № 18, стр. 61, № 19, стр. 64, № 26, стр. 84—86, № 27, стр. 90, № 28, стр. 97, Ак. Шумак. № 66, А. до Юр. б. №№ 85, 86 II, III, 228 I, А. Ш. №№ 75, 137, 148, 158; въ слѣдующихъ завѣщаніяхъ эти распоряженія находятся въ началѣ и въ другихъ частяхъ грамоты: А. Ю. №№ 414, 421 I, II, С. Г. Гр. и Д. I, №№ 96 112, 122 II, Ак. Шумак. № 67, А. до Юр. б. №№ 84 II, 86 IV, Фед. Чех. I, № 94, стр. 269—272, 274—276, № 82, стр. 224—226, Сборн. Хмк. № 57, духовн. Блиссита Новгородца.

въ этомъ отдѣлѣ. Эти распоряженія либо сопровождаются достаточно отчетливыми указаніями на составъ юридическихъ фактовъ, изъ коихъ возникаетъ притязаніе въ пользу завѣщателя или противъ него, или же характеризуются съ этой стороны весьма общо и не полно. Въ первомъ случаѣ мы имѣемъ указанія на документы, воплощающіе въ себѣ имущественныя отношенія: „а что будетъ мнѣ кому дать денегъ и хлѣба по кабаламъ и по записемъ и по памятемъ... а что мнѣ взять на комъ денегъ и хлѣба... по кабаламъ и по записемъ и по памятемъ“¹ (см. ниже), либо указаніе на договоръ, какъ напр. заемъ, наемъ, поклада, купля и друг. (см. ниже). Во второмъ случаѣ мы имѣемъ самую общую характеристику основанія правъ, о коихъ идетъ рѣчь, неполную, указывающую только часть фактовъ, образующихъ основаніе, напр.: дати мнѣ за работу 15 алт... безкабально², да Василей же у меня взялъ чарку... і за тое чарку онъ мнѣ денегъ не платилъ³ (см. ниже). Иногда же основаніе правъ совсѣмъ не указано, и лишь изъ контекста можно сдѣлать предположеніе, что мы имѣемъ дѣло съ интересующими насъ распоряженіями, напр.: дати ми . . князю . . К. 4 руб., по кабалѣ; дати ми . . Малухину рубль . . взяти ми на Ѳедкѣ половничихъ кунъ рубль⁴.

Среди объектовъ интересующихъ насъ завѣщательныхъ распоряженій ярко выдѣляется группа имущественныхъ отношеній, именующихся въ текстѣ грамотъ долгами въ смыслѣ какъ *creditum* такъ и *debitum*⁵,

¹ А. Ю. № 420.

² Арх. 385, хрон. 13513.

³ Ѳед. Чех. II, № 122, стр. 213.

⁴ А. Ю. № 414, также № 413 и друг.

⁵ Терминъ „долгъ“ прилагается какъ къ обязательствамъ, воплощеннымъ въ документѣ, такъ и въ возникшимъ безъ помощи послѣдняго: долги кабальные и безкабальные (Ак. Лихач. духовн. № 25, стр. 80, Ак. Холмог. I, стр. 437, II сор. 232, А. до Юр. б. № 86, II, А. Ш. № 158, Ѳед. Чех. I № 110, стр. 393: долгу нѣтъ никакова ни кабального ни безкабального, ни по канишъ вѣрѣ-постяшъ), долги вѣрѣпостные, безвѣрѣпостные (А. до Юр. б. № 84 II, также № 228 I, Ак. Шумак. № 66, одр. 137, № 67, стр. 138, Ак. Холмог. II стр. 232, Ак. Лихач. духовн. № 25, стр. 79—80, № 26, стр. 85, Владим. Будап. Христ. III, стр. 12: по кабаламъ, по памятемъ, по духовнымъ грамотамъ, срв. также Влад. Будап. *ibid.* III, стр. 14: по ряднымъ грамотамъ, Сборн. Хилк. № 57, стр. 151, А. до Юр. б. № 84 II: что доведетца донять по счету и по росписемъ), къ обязательствамъ обезпеченнымъ залогомъ (Владим. Будап. Христ. III, стр. 18, Ак. Лихач. духовн. № 25, стр. 80, Ак. Холмог. I стр. 437, Ак. Шумак. № 67, стр. 139, Ѳед. Чех. I, № 122). Терминъ „долгъ“ главнымъ образомъ прииѣняется

взятками (срав. ниже терминологию, выраженія „собрати долгъ, собини, слобода“ и др.), и совпадающихъ съ понятіемъ долговаго имущества нашего X тома ¹. Съ точки зрѣнія современной и римской юриспруденціи эти имущественныя отношенія представляютъ собою обязательства, въ коихъ завѣщатель занимаетъ положеніе кредитора или должника. Таковы всѣ тѣ имущественныя отношенія, требованіе по которымъ имѣетъ своимъ ближайшимъ юридическимъ основаніемъ договоръ, абстрактный или индивидуально характеризованный, воплощенный въ грамотѣ или состоявшійся безъ послѣдней, всѣ тѣ между прочимъ, къ коимъ прилагается терминъ „долгъ“ (см. выше). Любопытно, однако, что въ тѣхъ случаяхъ, когда дѣло идетъ объ индивидуальныхъ предметахъ, попавшихъ въ чужое обладаніе вслѣдствіе нѣкоторыхъ договоровъ, какъ поклажи, ссуды, купли-продажи, завѣщатель, чтобы пропозвести удовлетвореніе по обязательству или отказать свои *credita* въ пользу тѣхъ или другихъ лицъ, просто распоряжается объ отдачѣ такого-то индивидуально-опредѣленнаго предмета своему контрагенту или же о передачи наследникамъ вещей, попавшихъ въ чужое обладаніе; по крайней мѣрѣ, со стороны терминологіи дѣло идетъ не о распоряженіи по поводу обязательствъ, а объ отдачѣ чужихъ вещей и о возвращеніи своихъ или же объ отказѣ вещей, попавшихъ въ чужое

въ обязательствамъ, возникшимъ изъ договора займа (Влад. Буд. *ibid.* III, стр. 18, Ак. Лихач. духовн. № 25, стр. 80, № 26, стр. 85, Ак. Шумак. № 67, стр. 139, А. Ш. № 148, А. до Юр. б. № 228 I), также къ возвращенію приданаго (Ак. Лихач. духовн. № 26, стр. 85), къ уплатѣ продажи, уголовного штрафа (арх. 19 хрон. 7623, текстъ приведенъ ниже), къ ответственности продавца за *evictio*, (Влад. Будан. *ibid.* III, стр. 18—19), къ отношеніямъ изъ найма имущества (Фед. Чех. II, № 118, стр. 147—148), къ возвращенію чужихъ вещей ихъ хозяину, къ уплатѣ денегъ за чужія вещи хозяину послѣднихъ (Ак. Лихач. духовн. № 25, стр. 80, № 26, стр. 85—86, срв. также С. Г. Гр. и Д. I, №№ 96, 132, А. Ю. № 420, Фед. Чех. I, № 94, стр. 269, II, № 122, стр. 213), къ другимъ имущественнымъ отношеніямъ (А. до Юр. б. № 84 II: долги общаго домового расхода), можетъ быть, также къ поклажѣ (А. до Юр. б. № 84 II, срв. однако такіе тексты, какъ Фед. Чех. I, № 110, стр. 393, Ак. Шумак. № 67, стр. 138: и самому мнѣ никому ничево не отдати и поклажева у меня чюжева никакова и въ людехъ нѣтъ), къ уплатѣ процентовъ (С. Г. Гр. и Д. I, № 132, А. Ю. № 420, Сборн. Хилк. № 57, стр. 151—152, Владим. Будан. *ibid.* III, стр. 14). Упоминаются долги денежные, хлѣбныя (Влад. Будан. *ibid.* III стр. 12, А. Ш. № 148 изъ займа).

¹ Частн. I, ст. 418: имущества долговыя суть всѣ имущества, въ долгихъ на другихъ лицахъ состоящія и все то, что намъ принадлежитъ по договорамъ, заемнымъ писанямъ, векселямъ и всякаго рода обязательствамъ.

обладаніе (стр. 51—55): а тѣ ихъ деньги и золотые положены были у меня на время для сбереженья. . и тѣ ихъ деньги и золотые отдать имъ брату моему Г. и племяннику моему Т. ¹, да у меня же взялъ на ссуду . . С. . меринъ . . и о техъ конехъ С. и Г. поговорити чтобы пожаловали велѣли отдать женѣ моей и дѣтемъ ². Но среди объектов нашихъ завѣщательныхъ распоряженій, повидимому, встрѣчаются и такія имущественныя отношенія, требованіе по коимъ имѣть съ нашей точки зрѣнія не обязательственное, а вещное основаніе, носить виндикаціонный характеръ. Такой характеръ могъ быть между прочимъ присущъ сейчасъ только приведеннымъ требованіямъ по поводу вещей, попавшихъ въ чужое обладаніе вслѣдствіе нѣкоторыхъ ранѣе состоявшихся договоровъ, какъ поклажи, ссуды и другихъ. Въ подобныхъ случаяхъ судя по терминологіи (см. ниже) завѣщатель распоряжается объ отдачѣ чужихъ вещей ихъ хозяевамъ, возвращеніи своихъ вещей, попавшихъ въ чужое обладаніе, или же отказываетъ въ пользу тѣхъ или другихъ лицъ, вещи, не находящіяся въ его обладаніи.

Но изъ какихъ бы правъ не состояли интересующія насъ имущественныя отношенія, права эти находятся въ этой стадіи, въ каковой они характеризуются терминами *Anspruch*, *actio*, требованіе или притязаніе, именно когда управомоченный можетъ требовать отъ извѣстнаго лица того или другаго сообразнаго съ правомъ поведенія, положительнаго дѣйствія или прекращенія начатаго дѣйствія ³. О такихъ то именно созрѣвшихъ правахъ идетъ рѣчь въ изучаемыхъ нами завѣщательныхъ распоряженіяхъ, по крайней мѣрѣ, судя по безусловной формѣ, въ которой описывается объектъ ихъ, и по другимъ болѣе рельефнымъ указаніямъ ⁴. Это, конечно, не исключаетъ возможности

¹ А. до Юр. б. № 86 III, срв. А. Ю. № 423. да взяти мнѣ . . . на Ш. . на бывшемъ своемъ зятѣ, покладая своего, что язъ поставилъ у дочери своеѣ Ѳ., а у его жены, коробочку съ животомъ; изъ купилъ см. ниже текстъ Сборн. Нижегород. архив. комис. вып. 15, отд. III, стр. 55.

² Арх. 3, хрон. 14563 дух. Нагого.

³ Regelsberger, Pandekten I § 52.

⁴ Напр. по отношенію къ возвращенію приданаго Ак. Духач. № 8, стр. 25: да на брате ее (жены завѣщателя) на Ѳ. не взято по рядному списку 12 рубл., № 10, стр. 28—29, А. Ю. № 414; по отношенію къ куплѣ-продажѣ Ак. Духач. духовн. № 20, стр. 69: и язъ тотъ дворъ продалъ. . Стрешневу, а взяти было мнѣ за тотъ дворъ 20 рубл. . . и язъ взяа 10 рубл., а другія еще 10 рубл. не взялъ и дѣтемъ моимъ тѣ денги взяти, Сборн. Нижегород. архив. комис. вып. 15, отд. III, стр. 55: да взяти мнѣ на Г. . . что язъ у него купилъ польготорода, большую половину яблоней съ 50, и язъ есмн деньги далъ все сполна; по от-

того, что въ отдѣльныхъ случаяхъ въ такихъ общихъ выраженіяхъ, какъ напр.: „а что будетъ мнѣ кому дать денегъ и хлѣба по кабаламъ и по записемъ и по памятемъ“¹ могли скрываться и права еще не-созрѣвшія до стадіи астіо (напр. по ненаступившему еще сроку), по общее впечатлѣніе, производимое относящимися сюда завѣщательными распоряженіями, таково, что въ нихъ дѣло идетъ о притязаніи (см. ниже терминологию). Въ стадіи же притязанія всѣ права, какова бы ихъ не была натура, сближаются до извѣстной мѣрѣ между собой, объединяясь вышеуказанными признаками. Пѣ этому мы вправѣ считать объектъ разсматриваемыхъ въ этомъ отдѣлѣ завѣщательныхъ распоряженій однороднымъ и опредѣлять послѣднія какъ распоряженія по поводу требованій, какъ принадлежащихъ завѣщателю, такъ и направленныхъ противъ него. Нерѣдко изслѣдуемая нами распоряженія составляли содержаніе особаго приписного къ завѣщанію списка: а кому мнѣ что дати, и тому у меня памятка опричняя, за мою рукою². Нѣкоторыя завѣщанія сплошь, а многія въ значительной своей части состоятъ изъ подобнаго рода распоряженій³. Относясь главнымъ образомъ къ интересующимъ насъ завѣщательнымъ распоряженіямъ, формула „кому что дати“ захватывала, повидимому, и другія распор-

ношенію къ штрафамъ А. Ю. № 412: а билъ мя Михаила С... съ своими людьми.. а пойти ми съ ихъ рукъ.. взяти ми на своемъ убойцѣ на Михаилѣ на С... 1½ руб., арх. 19, хрон. 7623: а село есмь свое П. даъ дѣтемъ своимъ.. за долгъ за свои за ихъ, что по грехомъ пришла продажа отъ... жены братней отъ У.; въ другихъ случаяхъ С. Г. Гр. и Д. I, № 132: а ростъ на тѣ деньги неплачонъ на пять лѣтъ, А. до Юр. б. № 84, II: а что довелось мнѣ взяти на братьяхъ моихъ по счету всякихъ убытковъ и въ харчи, и то написано въ тетрадь мою рукою, срв. Ак. Холмог. I стр. 318: за Московскую волокиту; срв. также выраженія какъ: а долгу мнѣ отдать, долгу ми дати, да долгу на мнѣ Ак. Лихач. духовн. № 26, стр. 84—85, А. Ю. № 412, А. Ш. № 137; А. Ю. № 417: взялъ есмь.. у Павлова.. коверецъ... не возьметъ его лицемъ и приказщики мои заплатятъ ему, во что онъ стоенъ и мног. друг.

¹ А. Ю. № 420.

² А. Ю. № 421 I, С. Г. Гр. и Д. I, № 121, стр. 301—302: а гдѣ ми что долгу дати, и во тому списокъ за мою печатью и за подписью дьяка моего.

³ Сплошь: А. Ю. №№ 409 IX, 422, 423, С. Г. Гр. и Д. I, № 150; таковыя распоряженія преобладаютъ въ А. Ю. №№ 412, 415, 426, С. Г. Гр. и Д. I, № 122 II, Оед. Чех. I № 94, стр. 274—276; срв. также А. Ю. №№ 409 IV, XI, 414, 420, 424, С. Г. Гр. и Д. I, № 151, Ак. Лихач. духовн. №№ 1, 10, 11, 12, 13, 26, А. до Юр. б. № 82, Ак. Холмог. I, стр. 617—619, II, стр. 79—82, дух. Влннѣнта Новгородца.

женія, простые отказы и распоряженія касательно поминовенія души, что можно заключить изъ того, что во многихъ духовныхъ, содержащихъ въ себѣ эту формулу, совершенно отсутствуютъ изучаемыя нами распоряженія, а вмѣсто того помѣщены разнаго рода отказы, распоряженія о поминовеніи души ¹ и другія, тѣмъ болѣе, что послѣдніе (т. е. распоряженія о поминовеніи души, простые отказы) по способу выраженія совершенно не отличаются отъ распоряженій относительно требованій: да на Хотково дати по мнѣ старицамъ по алтыну . . . да . . . къ Вознесеню дати по мнѣ . . . 4 руб. ², да пожаловати Борису Федоровичу (душеприкащику) дати за дочерью за мою . . . приданово 1000 рубл. . . да человѣку моему . . . Бегичеву дати 15 рубл. да мерин чал ³. Такое широкое значеніе нашей формулы подтверждается и тѣмъ обстоятельствомъ, что въ концѣ нѣкоторыхъ завѣщаній, содержащихъ всевозможныя распоряженія, встрѣчается другая, сходная съ нашей формула, въ коей слова: „дати и взяти“ относятся ко всѣмъ находящимся въ завѣщаніи распоряженіямъ, исключая, впрочемъ, распоряженій о поминѣ души, которыя этой формулой отмѣчены особо: а тотъ весь животъ свой по сей духовной приказываю взяти и дати и по души моей исправить зятю моему . . . Баранову ⁴. Замѣтимъ, что иногда наша формула вписывается въ завѣщаніе только по привычкѣ, что явствуетъ изъ того, что она въ нѣкоторыхъ случаяхъ въ цѣломъ или въ своихъ частяхъ (первая часть: кому ми что дати, вторая: у кого что взяти) совсѣмъ не соотвѣтствуетъ содержанию завѣщанія ⁵.

Интересующія насъ завѣщательныя распоряженія будутъ рассмотрѣны въ двухъ отдѣлахъ, соотвѣтствующихъ двумъ частямъ нашей форму-

¹ Срв. напр. Ак. Шумак. № 65, цѣликомъ почти состоящую изъ распоряженій о поминовеніи души, № 67а, также Ак. Холмог. I, стр. 437—441, II, стр. 190—193, 197—200, 230—282, Ак. Лихач. духовн. №№ 17, 19, 20, 21, 24

² Ак. Шумак. № 65, А. до Юр. б. №№ 85, 86 I.

³ Ак. Лихач. духовн. № 19, стр. 63, 67, № 26, стр. 86: да Ивану . . . Волынскому дати 10 рубл. . . да каотанъ мой вуней, срв. Ак. Холмог. I, стр. 439, II стр. 191, 198.

⁴ Ак. Холмог. II стр. 192—193, 200, А. Ю. №№ 413, 423, срв. также Фед. Чех. I № 110 стр. 393: на комъ мнѣ что взяти, и кому душа моя поминать.

⁵ Напр. въ А. Ю. № 409 VII, гдѣ совсѣмъ нѣтъ распоряженій, соотвѣтствующихъ терминамъ: дати и взяти, срв. также два завѣщанія, помѣщенные въ А. до Юр. б. № 52 стр. 187—189, срв. также частичныя несоотвѣтствія въ А. Ю. №№ 409 IV, 427, А до Юр. б. № 86 I, Ак. Лихач. №№ 4, 21, 25.

лы. Въ первомъ подъ рубрикой: „кому ми что дати“ мы рассмотримъ такія распоряженія, объектомъ коихъ являются имущественныя отношенія пассивнаго для завѣщателя характера т. е. такія, изъ коихъ слѣдуетъ искъ, принадлежащій третьимъ лицамъ и направленный противъ завѣщателя, во второмъ подъ рубрикой: „у кого ми что взяти“ мы коснемся такихъ распоряженія, объектъ коихъ состоитъ изъ имущественныхъ отношеній съ активнымъ характеромъ т. е. съ искомъ завѣщателя противъ третьихъ лицъ.

Распоряженія подъ рубрикой: кому ми что дати. Весьма разнообразны юридическія основанія тѣхъ долговъ и требованій, по поводу коихъ завѣщатель дѣлаетъ распоряженіе: заемъ ¹, наемъ ², поклада ³, купля ⁴, выладъ ⁵, сдѣлки, воплощенныя въ документъ: а что будетъ мнѣ кому дать денегъ и хлѣба по кабаламъ и по записемъ и памятемъ ⁶. Въ другихъ случаяхъ юридическія основанія показаны не такъ ясно, иногда совсѣмъ не показаны. Во многихъ случаяхъ дѣло идетъ о возмѣщеніи ущерба или вообще объ уплатѣ деньгами за утраченныя чужія вещи ⁷, о платѣ за работу ⁸, объ уплатѣ уголовного штрафа, продажи ⁹, о половническихъ отношеніяхъ ¹⁰, о

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 151, Ак. Лихач. духовн. №№ 11, 14, 25 стр. 80, № 26, доп. къ А. Ш. I № 157 срв. № 222 стр. 385, А. Ш. № 148, Оед. Чех. II № 122 стр. 219, Ак. Лихач. № 14 стр. 51.

² А. Ю. 425.

³ А. до Юр. б. № 86 III, срв. Оед. Чех. I, стр. 393.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 87.

⁵ Арх. 10 хрон. 8654, срв. выше стр. 54.

⁶ А. Ю. № 420: и гдѣ будетъ моя рука, Ак. Лихач. духовн. № 11: счетчи по крепостямъ, № 13 стр. 39: по памяти по своей рукѣ, Ак. Холмог. I стр. 617: по закладной кабалѣ, Оед. Чех. I № 94, стр. 274: по рядной.

⁷ Ак. Лихач. духовн. № 5, стр. 14: дати ми . . Замытцкому кон врон да мерин гвѣдъ . . и будутъ тѣ лошади в лицехъ . . и ту (цѣну) ми (собственникамъ лошадей) заплатятъ, срв. № 13, стр. 40, А. Ю. № 417, текстъ приведенъ выше; Оед. Чех. I № 94, стр. 269: дати ми Семену Б. шуба . . и язъ велѣлъ дати за ту шубу -6 рубл., Ак. Холмог. I стр. 318: за Московскую волокиту, Ак. Лихач. № 23, стр. 76.

⁸ Арх. 385, хрон. 13513: дати мнѣ за работу 15 алт. . безкабальво, Ак. Холмог. I стр. 318, 320: за ево службу и за работы.

⁹ Арх. 19, хрон. 7623, текстъ приведенъ выше.

¹⁰ Ак. Лихач. № 11, стр. 34.

платежахъ по духовному завѣщанію ¹, объ уплатѣ процентовъ ², о возвращеніи назадъ приданаго ³. Другія менѣ опредѣленныя указанія: да . . занялъ М. на мою соль . . у Игумена 66 рубл. ⁴, да Архимандитужъ ми дати . . за шубу . . 6 рубл. ⁵, да заимовали мы у діаконъ . . с Ондрѣемъ . . 30 рубл. . . и тѣхъ денегъ ко мнѣ къ Василью шло 10 рубл. ⁶, а что есмь посулилъ надѣлка зятю своему С. и дочери своей М. ⁷, тоже есмь не даромъ далъ,—платилъ за мене Данило и Воинъ (гонорарованные въ завѣщаніи) искоупъ литовскыи ⁸, дати ми Володимеру ⁹, взялъ есми . . у О. . . конь ¹⁰, и Дмитрею на мнѣ взяти сѣдло . . а за мною Микитинъ меринець . . 2 руб. ¹¹, дати, отдати безкабално ¹², а долгу мнѣ отдати ¹³. Нерѣдко въ завѣщаніи дѣлается распоряженіе объ уплатѣ долговъ своихъ родичей или свойственниковъ, долговъ дѣтей ¹⁴, мужа, жены завѣщателя ¹⁵, долговъ матери, отца ¹⁶, брата завѣщателя ¹⁷. Нѣкоторые имущественныя отно-

¹ Ак. Холмог. I, стр. 318: по духовной сына моего В., Ак. Лихач. № 6 стр. 18: по отца своего духовной, № 5, стр. 14, № 14, стр. 52, по бабиной духовной, Сборн. Хилкова № 57, стр. 151, Чех. II, № 122, стр. 214; срв. Ак. Лихач. духовн. № 20 стр. 68, душеприкащическія отношенія.

² Алат. № 48, С. Г. Гр. и Д. I, № 132, текстъ приведенъ выше; Сборн. Хилкова № 57 стр. 152.

³ Ак. Лихач. № 26, стр. 85 брату умершей жены; ср. А. до Юр. б. № 84 II.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 122 II.

⁵ *ibid.* № 151, стр. 418.

⁶ Ак. Лихач. духовн. № 14, стр. 50—51, Сборн. Хилкова № 57, стр. 152.

⁷ А. Ю. № 409 IV, срв. С. Г. Гр. и Д. I, № 150.

⁸ Духовн. Влѣмента Новгород., срв. Ак. Лихач. духовн. № 23, стр. 76: а что он (Федюха) на первой варе дал водоносом и варнишныи кортомы, и тѣ ему денги взяти изъ соляныхъ денегъ, потому что та сол первые вари II. вся шла ко мнѣ, а другіе вари что Богъ пошлетъ соли и та сол ему на часть.

⁹ С. Г. Гр. и Д. I, № 96, 112, 122 II: въ Кирилловъ монастырь, № 151, А. Ю. № 409 IV.

¹⁰ С. Г. Гр. и Д. I, № 132.

¹¹ Фод. Чех. I № 94, стр. 274.

¹² А. Ю. №№ 420, 426.

¹³ Ак. Лихач. № 26, стр. 84—85, № 25, стр. 80: да мнѣ . . отдат . . заемныхъ денегъ, А. Ю. № 412: долгу ми дати, А. Ш. № 137: да долгу на мнѣ.

¹⁴ Арх. 113, хрон. 5080: долги мужа моего дѣтей и моп, срв. А. Ю. № 422.

¹⁵ Арх. 113, хрон. 5080, С. Г. Гр. и Д. I, № 132, стр. 341.

¹⁶ С. Г. Гр. и Д. I, № 132, Сборн. Хилкова № 57, стр. 152, А. Ю. №№ 409 I, 418.

¹⁷ Ак. Лихач. духовн. № 6, стр. 18, Сборн. Хилк. № 57, стр. 152.

шенія, по поводу коихъ дѣлается распоряженія, называются долгами¹, такъ: долги кабальные и безкабальные², долги вѣрнопостные и безвѣрнопостные³.

Нерѣдко завѣщательное распоряженіе дѣлается относительно долговъ, обеспеченныхъ залогомъ⁴, о чемъ, какъ и о конструкціяхъ, сюда относящихся, мы говорили выше (стр. 51—54). Когда дѣло идетъ о долгахъ, обеспеченныхъ залогомъ, то погашеніе послѣднихъ скрывается въ отказѣ заложенныхъ вещей въ пользу залогодателя (стр. 52—53)⁵, или же въ приказѣ или просьбѣ, обращенныхъ къ наследникамъ или душеприкащикамъ о выкупѣ заложенныхъ вещей (стр. 52—54)⁶, при чемъ, какъ мы выше замѣтили (стр. 54), выкупъ иногда изображается какъ взятіе назадъ заложенныхъ вещей при уплатѣ долга.

Уплата долговъ возлагается завѣщателемъ обыкновенно на лицъ, гонорированныхъ въ завѣщаніи: на жену⁷, на дѣтей⁸, на мать⁹, на брата¹⁰, на племянниковъ¹¹, на сноху, жену сына¹², на постороннихъ завѣщателю лицъ¹³. По большей же части эта уплата возла-

¹ С. Г. Гр. и Д. I. №№ 41, 42, 96, 122 II.

² А. до Юр. б. № 86 II, IV: дачь безкабальныхъ и кабальныхъ нить, А. Ю. № 427.

³ А. до Юр. б. № 84 II.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 96, 112, 132, 151, А. Ю. № 409 IV: дати ми нить три сороки бѣли, а въ томъ треть села въ заклады, на два году, до кунъ: Ѳед. Чех. II № 122, стр. 217, арх. 30, хрон. 1134: а въ томъ рубли закабалить есмь пожно въ болотѣ за росты косити.

⁵ Срв. Ак. Лихач. духовн. № 25, стр. 80: а ошени і бархот нить же за долг.

⁶ Погашеніе долговъ возложено на наследниковъ, коимъ отказаны заложенные имущества въ А. до Юр. б. № 84 I, А. Ю. № 422; на душеприкащиковъ въ Ак. Лихач. духовн. № 13, стр. 45 С. Г. Гр. и Д. I № 96, стр. 233, № 131, стр. 341

⁷ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 42, 87, А. Ю. № 409 IV, А. до Юр. б. № 86. IV, Ак. Лихач. № 5, стр. 17, Ак. Холмог. II, стр. 248—250.

⁸ А. Ю. № 409 IV, А. до Юр. б. № 86 II, Ак. Лихач. духовн. № 5, стр. 17, сынъ и дочери.

⁹ Арх. 65, хрон. 11844.

¹⁰ Ак. Лихач. духовн. № 14, стр. 53—54.

¹¹ Сборн. Хилк. № 57 стр. 154.

¹² А. Ю. № 424, на сноху и сына завѣщателя, относительно коихъ, впрочемъ, трудно сказать, гонорированы они или нѣтъ.

¹³ Ак. Лихач. духовн. № 5, стр. 14, на носителя высшей власти; А. до Юр. б. № 86 III, на старца Вознесенскаго монастыря (послѣднія не гонорированы).

гается на душеприкащиковъ, гонорированныхъ или негонорированныхъ въ завѣщаніи, между коими также фигурируютъ родичи и свойственники завѣщателя. Въ числѣ гонорированныхъ въ завѣщаніи душеприкащиковъ, имѣющихъ разсчитаться съ развѣа завѣщателя, упоминаются сыновья завѣщателя ¹, жена его. ², братья ³, мать ⁴, дядья ⁵, двоюродный братъ ⁶, зятья ⁷, мужъ завѣщательницы ⁸, племянники, снохи, свойственники и другіе дальніе родичи ⁹, другія лица безъ указанія ихъ родства съ завѣщателемъ ¹⁰. Въ числѣ негонорированныхъ душеприкащиковъ, удовлетворяющихъ по требованіямъ, направленнымъ къ завѣщателю, мы находимъ братьевъ завѣщателя ¹¹, его зятьевъ и сватовъ ¹², другихъ лицъ безъ указаній родства ¹³. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ остаются неизвѣстными, гонорированы или нѣтъ платящіе долги душеприкащики ¹⁴. Въ княжескихъ завѣщаніяхъ въ роли плательщиковъ долговъ и душеприкащиковъ часто встрѣчаются Великіе князья ¹⁵. Нерѣдко совсѣмъ не указывается лица, удовлетворяющаго по требованіямъ завѣщателя, и перечень развѣа имѣетъ видъ инвентарнаго перечисленія (см. выше стр. 33—34) ¹⁶.

¹ С. Г. Гр. и Д. I, № 131, А. до Юр. б. № 86 I, А. Ш. № 75, А. Ю. №№ 411, 426, срв. № 423 дочери завѣщателя.

² Ак. Лихач. № 14, стр. 54, А. Ю. №№ 411, 420, 426, А. до Юр. б. № 86 I.

³ С. Г. Гр. и Д. I, №№ 96, 112, А. Ю. № 426.

⁴ С. Г. Гр. и Д. I, № 96.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, № 132, Ак. Лихач. духовн. № 12.

⁶ С. Г. Гр. и Д. I, № 151.

⁷ А. Ю. №№ 418, 419, Ак. Лихач. духовн. № 10.

⁸ А. Ш. № 75.

⁹ Ак. Холмог. I, стр. 618, С. Г. Гр. и Д. I, № 82, 121, 122 II, А. Ш. № 75.

¹⁰ Ак. Холмог. I, стр. 618, Ак. Лихач. духовн. №№ 6, 11, 13.

¹¹ А. до Юр. б. № 82, Ѳед. Чех. I, № 94, стр. 271—272, А. Ю. № 414, Ак. Лихач. духовн. № 4.

¹² Ак. Холмог. I, стр. 320, Ак. Лихач. духовн. № 6.

¹³ Ак. Лихач. духовн. №№ 2, 4, 8, 9, 11, 14, А. Ю., №№ 413, 416, 417, 418, 421 II, А. Ш. № 75, Ак. Холмог. № 75, Нижегород. сборн. вып. 15, отд. Ш, стр. 55, Ѳед. Чех. I, № 94, стр. 271—272.

¹⁴ Ак. Холмог. I, стр. 320 племянникъ и зять завѣщателя, Ак. Лихач. духовн. № 10 духовникъ завѣщателя, № 20, стр. 67—68, А. Ю. № 412 свать завѣщателя, № 413 старецъ Ф., срв. Ак. Шумак. № 67, стр. 139.

¹⁵ С. Г. Гр. и Д. I №№ 83, 96, 112, 121, 122 II, 151; въ частныхъ грамотахъ срв. вышеприведенное завѣщаніе въ Ак. Лихач. духовн. № 5, стр. 14.

¹⁶ Ак. Лихач. духовн. №№ 3, 7, 16, 18, 23, 25, 26, 27, А. Ю. №№ 410, 415, 425, А. до Юр. б. №№ 84 I, 228 I, Ѳед. Чех. I, № 82, стр. 224—226,

Выраженія, съ коими завѣщатель обращается къ вышеозначеннымъ лицамъ по поводу погашенія *passiva*, слѣдующія: а Княгини моя дастъ . . Софѣѣ . . долгу ее 50 руб. ¹; и жена бѣ моя княгини О. князю В. его рухледь отдала ², и язъ велѣлъ дати за ту шубу 6 рубл. ³, и тѣ ему (сыну завѣщателя) денги взяти изъ соляныхъ денегъ ⁴; и Г-рь мой Князь Велики . . долгъ мой велитъ пожалуйеть заплатить . . а приказываю . . Г-рю своему . . долгъ заплатить ⁵, приказываю животъ свой и очьцину свою . . женѣ своей . . сыновемъ своимъ . . гдѣ ми что дати, или взяти ⁶, благословляю... сына своего Т... долги по кабаламъ платить, имати и во всемъ расплачиваться ⁷.

Распоряженія о расчетѣ съ обязательствами обставляются разными подробностями, какъ-то: относительно того, чтобы душеприкащики соблюдали точность и осторожность при погашеніи требованій, чтобы не переплачивали лишняго „чтобы ему (т. е. кредитору) тѣхъ денегъ по душу не взяти ⁸, относительно возвращенія вещей или ихъ цѣны другому лицу, а не хозяину этихъ вещей ⁹, относительно уплаты долга

№ 94, стр. 274—276 II, № 122, стр. 213—220, А. Ш. №№ 148, 158, Ак. Хомаог. II, стр. 79—82, духовн. Климента Новгород.

¹ С. Г. Гр. и Д. I № 42, Ак. Лихач. духовн. № 11, стр. 30: *додати, стр. 31: и приказщикомъ монитъ тѣ денги дати*, А. Ш. № 75: *и тѣми деньгами пожаловати приказникомъ монитъ . . долгъ отдати.*

² А. Ю. № 420, С. Г. Гр. и Д. I, № 87: *а Княгини . . отдасть мнѣ цѣну за тѣ села.*

³ Фед. Чех. I, № 94, стр. 269.

⁴ Ак. Лихач. духовн. № 23, стр. 76.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I, № 132, №№ 96, 112, 121, 122 II, 151: *яно моя вотчина . . передъ . . Г-ремъ, чтобы Г-рь мой . . долгъ заплатилъ*, Ак. Лихач. духовн. №№ 11, 26, стр. 85: *заплатитъ вина, А. Ш. № 158: и тѣми (деньгами) . . долги заплатить безкабальные, А. Ю. №№ 411, 413 долгъ . . оплатятъ, № 420: и жена бѣ моя . . тѣхъ денегъ заплатила свой жеребей . . велѣла платить тѣ деньги; № 424 во всемъ расплачиваться.*

⁶ А. Ю. № 409 IV, № 412: *приказываю . . свою жену . . своему свату О. . . и собрати, и роздати, № 411: а то все придалъ еси своей женѣ О. . собрати, и роздати. . . и долгъ заплатити; №№ 413, 423: приказываю. . взяти и отдати, № 426: отказываю отдать и взяти, Ак. Хомаог. II стр. 250.*

⁷ А. Ю. № 424.

⁸ Ак. Лихач. № 11, стр. 30, А. Ю. № 420, тексты приведены ниже, также на стр. 452.

⁹ Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 30, № 13 стр. 39—40, № 18 стр. 62.

не контрагенту сдѣлки, а другому лицу ¹; относительно того, что сдѣлка, явившаяся источникомъ требованій противъ завѣщателя, была совершена не имъ, а другимъ лицомъ ² относительно того, что деньги бывшія предметомъ сдѣлки завѣщателя, предназначались для другаго лица, а не для завѣщателя, не „шли“ къ послѣднему ³; относительно того, что чужія вещи возвращены ихъ хозяевамъ, и долги, о коихъ рѣчь идетъ въ завѣщаніи, погашены цѣликомъ или отчасти ⁴; при чемъ иногда отмѣчается, что при уплатѣ не былъ кредиторомъ возвращенъ должнику документъ и не соблюдены прочія формальности ⁵; также относительно объема долга, относительно цѣны возвращаемыхъ вещей ⁶; наконецъ встрѣчаются другія отдѣльно стояція замѣчавія завѣщателя относительно разныхъ деталей ⁷.

Уплата долговъ нерѣдко возлагается на извѣстное имущество, именно на имущество, завѣщанное тому лицу, которому приказано платить долги: а Княгини моя дастъ съ того села... Софѣѣ 50 рубл. долгу ея ⁸; и жена моя А. с тое половины села (завѣщаннаго ей) долгъ мой платитъ ⁹, и матере моей съ тое воцины (ей завѣщанной)

¹ Сборн. Хилк. № 57 стр. 352, С. Г. Гр. и Д. I № 87; а Княгини моя по момъ по кучиниъ грамотамъ отдасть мнѣ (продавщицамъ) цѣну за тѣ села по ихъ душе, кому они прикажутъ опосле своего живота взяти, Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 31, Фед. Чех. I № 82 стр. 224.

² Ак. Лихач. № 8 стр. 24, А. Ю. № 420, А. Ш. № 75.

³ Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 31; а что... у Миниты кобала выкупная въ 30 рубл., а писалъ есмь съ нинъ для... Михалка... Тиханова... у Невѣжина, и тѣ денги ко мнѣ не шли, а шли в Михалку, № 13 стр. 41; а ко мнѣ тѣ денги не шли и у меня на тѣ кабалы отписи есть, № 14 стр. 50—51 по поводу займа, интересно въ А. Ю. № 420 стр. 452, № 423.

⁴ А. Ю. №№ 409 IV, X, № 420 стр. 452, 453, №№ 421 II, 422, 423, 424, 426, А. Ш. № 148 стр. 267—268; а принялъ тѣ деньги человекъ его (кредитора) М., Ак. Лихачева духовн. № 13 стр. 39, № 8 стр. 25,, № 23 стр. 76.

⁵ А. Ю. № 420 стр. 452; а кабалу мнѣ ялся отдать да кабалы мнѣ не отдалъ, №№ 423—424, А. Ш. № 148, Ак. Лихач. духовн. № 8 стр. 25; а на рядной не подписано и отписи не взята.

⁶ Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 36: да взялъ есмь... у П. конь, цена ему 10 рубл., № 26 стр. 86; а подлинно вѣдает Семенъ братъ, что Андрѣю вина дати, № 13 стр. 39—40, № 14 стр. 53.

⁷ А. Ю. № 420 о мѣстонахожденіи документовъ, № 426, № 409 I о несуществованіи приписываемаго завѣщателю долга, Ак. Лихач. духовн. № 6 стр. 18, С. Г. Гр. и Д. I, № 82 стр. 191.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I, № 41 1424 г.

⁹ Ак. Лихач. № 14 стр. 53—54, далѣе завѣщатель возлагаетъ платежъ долговъ на своего брата на случай, если ему достанется вотчина, о коей идетъ рѣчь.

долгъ отца моего и мой платити ¹. Въ нѣкоторыхъ княжескихъ завѣщаніяхъ плательщикомъ долговъ съ завѣщанной себѣ вотчины является Великій князь, душеприкащикъ завѣщателя ².

Въ другихъ случаяхъ, въ особенности, когда плательщиками долговъ являются душеприкащики, завѣщатель назначаетъ особое имущество, никому не отказанное (срв. выше стр. 33—34), на уплату долговъ, какъ наличное ³, такъ и долговое ⁴, при чемъ завѣщатель нерѣдко предназначаетъ извѣстное имущество для продажи, чтобы вырученными отъ нея деньгами были уплачены долги ⁵. Въ рѣдкихъ случаяхъ имущество, предназначенное для покрытія долговъ, выдѣляется изъ другого имущества, на которое уже существуетъ наслѣдникъ по завѣщанію: а что в тѣхъ деревнях (отказанныхъ въ Іосифовъ монастырь) хлѣба стоячего, и приказчики мои тотъ хлѣбъ продадутъ да изъ того долгъ мой платятъ ⁶. Въ нѣкоторыхъ завѣщаніяхъ для погашенія отдѣльныхъ долговъ назначены отдѣльныя имущества: да изъ тѣхъ денегъ (полученныхъ съ Плещѣва) платити долгъ мой весь, что

¹ Арх. 65 хрон. 11844, въ Оед. Чех. I № 96 стр. 292 плательщики долговъ—братья завѣщателя, въ А. до Юр. б. № 86 II—жена и дѣти зав.: „платити жень мой и дѣтемъ изъ опчего дому“, въ другихъ случаяхъ просто соединены между собою полученіе вотчины и платежъ долговъ, какъ въ Сборн. Хилк. № 57 стр. 154, наслѣдники и плательщики долговъ—племянники завѣщателя; въ Ак. Лихач. № 5 стр. 14, гдѣ плательщикъ долговъ—носитель высшей власти, срв. А. Ю. № 418 стр. 449—450.

² С. Г. Гр. и Д. I, № 132 около 1504, плательщикъ долговъ—дядя завѣщателя, № 151 около 1523 г. двоюродный братъ завѣщателя, № 96 1462 г.: и моя Осподарини мати Вел. Княг. и Господ. мой Кн. Вел. (братъ завѣщателя) возмутъ дань съ моею вотчины, да моиъ должникомъ заплатятъ мой долгъ.

³ А. Ю. № 420: и жена бѣ моя тотъ долгъ платала изъ моего живота, № 421 II стр. 457, Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 33, № 23 стр. 76, А. Ш. № 75 стр. 135, № 158 стр. 289.

⁴ А. Ю. № 416: и мои приказчики собравши денги по кабаламъ долъ заплатятъ, № 420 стр. 451—452, Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 33, С. Г. Гр. и Д. I, № 82 стр. 191, А. до Юр. б. № 84 I, срв. А. Ю. № 413, текстъ приведенъ ниже.

⁵ Ак. Лихач. духовн. № 2 стр. 8: и приказчики мои тѣ судим и платье и лошади...: продадутъ да тѣмъ долгъ мой платятъ, № 13 стр. 44, 45, 46, № 14 стр. 54, А. до Юр. б. № 82, срв. Ак. Лихач. духовн. № 20 стр. 68.

⁶ Ак. Лихач. № 11 стр. 34, А. Ю. № 421 I, II, срв. А. Ю. № 413: и то село (Шерепово) приказчики мои чѣмъ обложатъ, и братъ мой Михайло Шарапъ серебро дастъ, а приказчики мои тѣмъ серебромъ долгъ мой оплатятъ, а село Шерепово Михайлу.

на мнѣ долгу по сей духовной, а хлѣбный долгъ платити из моего ис помѣсного хлѣба ¹.

Уплата долговъ принадлежитъ къ обычнымъ функціямъ душеприкащиковъ и приводится нерѣдко въ связь съ вопросомъ о спасеніи души завѣщателя. Непогашенные долги по древнерусскимъ воззрѣніямъ вмѣнялись въ вину должнику, и притомъ вмѣнялись не только при жизни, но продолжали тяготѣть надъ его душою послѣ смерти ². Поэтому для лицъ, коиимъ надлежало позаботиться о душѣ умершаго, расчетъ съ долгами является существеннымъ актомъ. Этимъ объясняются подобныя обращенія и замѣчанія завѣщателя по адресу душеприкащиковъ, какъ то: а тѣ денги платити сыну моему О., а меня въ долгу не положить, а души моей тѣмъ не повредить ³; бил есми им (душеприкащикамъ) челомъ, велѣлъ... по душе своей... Есипову... да... Зайцову (кредиторамъ завѣщателя) отдать (значитъ уплата долговъ равняется отдачѣ по душѣ завѣщателя) отцу духовному... Г. (душеприкащику) ⁴; и сножи мои (душеприкащицы) должникомъ заплащать, а съ моею душою сведуть ⁵. Для характеристики воззрѣній на этотъ предметъ любопытно письмо строителя Угледваго Алексѣевского монастыря къ своему кредитору, Семену Маркову: пожалуй, Семень Александровичъ, прїѣдь... помолиться, а со мною послѣднее проститься, чтобъ моя грѣшная душа отъ тебя въ долгу не залегла; что было я взялъ у тебя двѣ пустоши по свой вѣкъ, и по грѣху моему меня скорбь постигла, тѣхъ пустошей построить и крестьянъ на нихъ посадить не успѣлъ... а оброку твоего за тѣ пустоши завладѣть не хотимъ. Въ другомъ письмѣ того же лица говорится: и приказъ отъ меня обо всемъ келарю, да казначею, чтобы меня съ тобою не ссорили; а души бѣ моей въ долгу не положили; крестьянъ твоихъ велѣлъ тебѣ отдать всѣхъ по прежнему ⁶.

Бываютъ случаи, когда завѣщатель расплачивается съ своими кредиторами не обычнымъ путемъ, не посредствомъ возвращенія ему предмета долга, а какимъ либо другимъ имуществомъ, производя такимъ

¹ Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 33; А. Ю. № 420 стр. 452.

² Объ этомъ см. Сборн. Правовѣдѣнія, томъ V 1895 г.: Очерки права и процесса въ эпоху Русской Правды, очеркъ II, срв. рассмотрѣнную ниже формулу: „а невиновать есми никому ничѣмъ“ и ея варианты, напр. въ Ак. Шумак. № 67.

³ А. до Юр. б. № 86, I.

⁴ Ак. Лихач. духовн. № 9 стр. 27.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I 82, № 122 II: и Г-рь бы мой Князь Велики тотъ долгъ съ мене снялъ.

⁶ Оед. Чех. II № 118 стр. 148, въ половинѣ XVII вѣка.

образомъ *in solutum datio*: ино та моя отчина... должниомъ монимъ за ихъ деньги, которой долгъ въ сей въ моей духовной писанъ; волни онѣ продати, кому хотятъ ¹, и ту кобылу отдаю за долгъ Нечаю... за 1½ руб. ².

Распоряженія объ уплатѣ долговъ весьма напоминаютъ собою распоряженія о посредственныхъ отказахъ (стр. 69—75) какъ со стороны терминологіи (термины: дать, отдать, заплатить, взять встрѣчаются какъ въ посредственныхъ выдачахъ такъ и въ распоряженіяхъ о расчетѣ съ чужими требованіями), такъ и со стороны посредниковъ между завѣщателемъ и лицами, по поводу коихъ дѣлается распоряженіе (именно наслѣдники и душеприкащики, послѣдніе встрѣчаются при посредственныхъ отказахъ лишь въ исключительныхъ случаяхъ см. стр. 72), такъ наконецъ и со стороны имущества, на коихъ падаютъ предписанные завѣщателемъ расходы,—именно какъ посредственныя выдачи такъ и уплата долговъ падаютъ 1) на имущество завѣщателя, предназначенное имъ для несенія таковыхъ издержекъ и никому не отказанное 2) на имущество посредника, именно на отказанное ему завѣщателемъ 3) на имущество, отказанное только не посреднику, а другому лицу ³. Формулы расчета съ требованіями напоминаютъ формулы посредственныхъ выдачъ и съ той стороны, что онѣ выражены по отношенію къ посреднику въ видѣ просьбы или приказанія завѣщателя ⁴.

Теперь скажемъ нѣсколько словъ по поводу одного вопроса, стоящаго въ связи съ изучаемыми нами завѣщательными распоряженіями. Дѣлая распоряженіе о расчетѣ съ чужими требованіями, завѣщатель этимъ самымъ измѣнялъ ли юридическое положеніе субъектовъ этихъ требованій, дѣлая его болѣе выгоднымъ въ такомъ напродѣ, какъ римскій *legatum debiti*, который улучшалъ положеніе кредиторовъ завѣщателя, прибавляя въ ихъ обязательственному праву

¹ Сборн. Хив. № 57 стр. 154, Ак. Лихач. духовн. № 5 стр. 13—14, духовн. Климента Новгород.: тоже есмь не даромъ далъ.

² Арх. 34 хрон. 13192, А. Ш. № 147: и за тотъ долгъ ея сестры Анны три шубки, Ак. Лихач. духовн. № 23 стр. 76, арх. 19 хрон. 7623, текстъ приведенъ выше; срв. Указъ 1725 г. мая 28: въ духовной напишетъ изъ недвижимаго чужеродцамъ за долговья деньги см. Неволинъ, V стр. 496 № 805, для аналогіи срв. А. Ю. №№ 422, 423.

³ Если только такъ можно толковать вышеприведенные случаи распоряженія о долгахъ въ Ак. Лихач. № 11 стр. 34, А. Ю. № 421 I и II, № 413; для посредственныхъ отказовъ см. выше стр. 72, прим. 4—6.

⁴ Обд. Чех. I № 94 стр. 269: яз велѣлъ дати; въ видѣ просьбы въ А. Ю. № 420, А. Ш. № 75, терминологія посредственныхъ выдачъ см. выше стр. 73.

еще права изъ легата, или же, не измѣняя по существу положенія субъектовъ означенныхъ требованій, завѣщатель своими распоряженіями только регулировалъ расчетъ съ требованіями, указывая лицъ, имѣющихъ произвести его, способы расчета и вмѣстѣ съ тѣмъ давалъ перечень этихъ требованій и ихъ субъектовъ? Не пытаюсь рѣшить этого вопроса окончательно, мы пока ограничимся констатированіемъ того, какое представленіе внушаютъ по этому поводу тексты духовныхъ завѣщаній. Судя по вышеприведеннымъ выраженіямъ завѣщательной воли завѣщатель имѣетъ въ виду не своихъ кредиторовъ, а свои долги, хочетъ только регулировать ихъ уплату. Термины: платить, заплатить долги указываютъ, что дѣло идетъ только о погашеніи долговъ, а не о видоизмѣненіи юридическаго положенія кредиторовъ въ какое либо иное. Такое же впечатлѣніе даютъ и инструкціи (см. выше) завѣщателя, обращенныя къ наслѣдникамъ и душеприказчикамъ, изъ коихъ видно какъ мало онъ думалъ о своихъ кредиторахъ и какъ много о собственномъ интересѣ: а у кого на меня выляжетъ кабала... а не будетъ моей руки, и женѣ моей того долгу не платить ¹, и будетъ доведетца князю Богдану додати счетчи по крепостямъ, и привазщякомъ моимъ князю Богдану додати ². Итакъ стоя на почвѣ нашихъ источниковъ, мы пока можемъ только сказать, что завѣщательная воля была направлена не на воспроизведеніе чего-либо схожаго съ римскимъ *legatum debiti*, а на простое погашеніе чужихъ требованій съ помощью тѣхъ или другихъ юридическихъ средствъ.

Распоряженія подъ рубрикой: у кого ми что взяти. Юридическія основанія долговъ (*credita*) и требованій, которые принадлежатъ завѣщателю и относительно которыхъ онъ дѣлаетъ распоряженія, таковы: купля-продажа ³, наемъ ⁴, заемъ ⁵, ссуда ⁶, поклажа ⁷, порука ⁸, сдѣлка

¹ А. Ю. № 420.

² Ак. Лихач. № 11 стр. 30.

³ Требованіе изъ продажи Ак. Лихач. духовн. № 20 стр. 69; изъ купли Сборн. Нижегород. архив. комис. вып. 15, отд. III стр. 55, текстъ приведенъ выше.

⁴ Сборн. Нижегород. архив. комис. *ibid.*: да взять... безкабально... найму 2 руб.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I № 96 хлѣбъ заемный, № 112 шито заемное, А. до Ю. б. № 84, Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 34, № 27 стр. 91, А. Ш. № 75 стр. 134, доп. въ А. Н. I № 222 стр. 385.

⁶ Арх. 3 хрон. 14553 дух. Нагого: да у меня же взялъ на ссуду... меринъ

⁷ А. Ю. № 413 положено, № 423: да взяти мнѣ... поклажая своего, А. до Юр. б. № 84 II соблюденіе, арх. 43 хрон. 7775.

⁸ Алат. № 34: да на... Мокѣ... по кабалѣ, что онъ ручался по Мордвинне, арх. 94 хрон. 5061, А. Ю. № 414: а поймавъ ся по Оумѣ.

воплощенная въ документѣ: а что мнѣ взять на комъ денегъ и хлѣба... по кабаламъ и по записемъ и по памятемъ, ино тѣ кабалы денежныя и хлѣбныя и записи медовыхъ денегъ и памети во всякихъ взяткахъ у жены у моей ¹, по жеребьямъ и по грамотамъ ². Такимъ образомъ встрѣчаются термины: верчая кабала ³, выданная кабала т. е. переданная третьему лицу съ цѣлью уступки самого *creditum*'а ⁴. Въ другихъ случаяхъ мы встрѣчаемъ менѣе опредѣленную юридическую характеристику долговъ и требованій, относительно конхъ дѣлается завѣщательное распоряженіе. Такъ во многихъ случаяхъ дѣло идетъ о взятіи процентовъ ⁵, объ истребованіи назадъ приданого или его эквивалента ⁶, о требованіяхъ, стоящихъ въ связи съ завѣщательными распоряженіями другихъ лицъ ⁷, въ связи съ разнаго рода кредитными, оброчными и арендными отношеніями: дѣльное, издѣльное серебро, серебро на людехъ, денги... въ пашнѣ ⁸, жито оброчное ⁹,

¹ А. Ю. № 420, Ак. Лихач. духовн. № 10 по кабалѣ по его руки, № 11 стр. 34 кабала на Т., А. Ю. № 411, 415, 426 по росписѣ, 427 по записи укладовъ, А. до Юр. б. № 84 II, Ак. Шумак. № 66: взяти мнѣ... по кабалѣ прямыхъ денегъ безъ сирписи.

² А. Ю. № 409 I.

³ Ак. Лихач. духовн. № 9: а взяти ми на Григорье... 60 алт. по кабале. по верчей кабале, что ся яз имал шухтовцем, заплатит Григорей шухтовцом денги, инося кабала ему выдати безденежно.

⁴ Ак. Лихач. духовн. № 13 стр. 40: да взяти мнѣ по Тимоѣевѣ кабалѣ... на Хвостове... по кабалѣ, а ту мнѣ кабалу выдал Тимоѣй за свой долгъ да и опись мнѣ Тимоѣй в той кабалѣ дал своею рукой, А. Ю. № 427: по выданой кабалѣ.

⁵ С. Г. Гр. и Д. I № 112 серебро ростовое, № 122 II денги... въ ростѣхъ, А. до Юр. б. № 85, А. Ю. № 415: по кабалѣ... съ росты, духовн. Климента Новгород.

⁶ Арх. 94 хрон. 10325: и взяти прикащику моему у князя Ивана (мужа завѣщательницы)... 100 руб. за платье и за семенье, что государь мой взял... за мною приданого по рядному списку, Ак. Лихач. №№ 10 стр. 28—29, № 11 стр. 32 № 22 стр. 73, № 8 стр. 25, текстъ приведенъ выше; С. Г. Гр. и Д. I № 131 стр. 340, срв. Ак. Лихач. духовн. № 18 стр. 61, А. Ю. № 414 стр. 442, срв. также Ак. Холмог. II стр. 191—192, 199.

⁷ А. Ю. № 409 II по завѣщанію отъ отца завѣщателя, № 409 VI отъ отца и дѣда завѣщателя, Ак. Лихач. духовн. № 22 отъ мужа завѣщательницы.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I №№ 83, 96, 112, 122 II, А. Ю. №№ 410, 413, 414, А. до Юр. б. № 85, срв. Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 34 уговоръ исполу.

⁹ С. Г. Гр. и Д. I № 112, арх. 68 хрон. 8009, арх. 94 хрон. 5061: оброчъ... по кабале 30 алт., Сборн. Нижегород. архив. комис. вып. 15 стр.

о требованіяхъ, связанныхъ съ возмѣщеніемъ ущерба ¹; съ обѣщаніемъ ², съ другими обстоятельствами, характеризующимися самымъ общимъ образомъ: а што ми взяти своего сѣребра кабалного на людехъ... взяти ми у Семенка... полтина по кабалѣ ³, долги, которые общаго домового росходу ⁴ взяти ми на своемъ убійцѣ... 1½ руб. ⁵. Нерѣдко завѣщатель дѣлаетъ распоряженіе относительно требованій, возникшихъ изъ юридическихъ актовъ другихъ лицъ или во всякомъ случаѣ принадлежащихъ другимъ лицамъ ⁶. Имущественныя отношенія, по поводу конхъ дѣлается распоряженіе, называются взятками ⁷, долгами ⁸, сѣребромъ кабалнымъ ⁹, безкабалными деньгами ¹⁰.

55: да на Тепловѣ взяти безкабално за два года, что онъ пахалъ въ лугу землю, взяти на немъ полтина.

¹ А. до Юр. б. № 84 II убытки, харчи, Ак. Лихач. духовн. № 20 стр. 68, неясно въ А. Ю. № 409 X, XI; въ другихъ случаяхъ дѣло идетъ объ истребованіи вещей завѣщателей или же ихъ цѣны въ случаѣ ихъ утраты: А. Ю. № 420, 423, арх. 3 хрп. 14558 дух. Нагого: и буде же у нихъ тѣ лошади мои повзвельсь.

² А. Ю. № 420. а кабалу яся (Федоръ) отдать да кабалы мнѣ не отдагъ, Ак. Лихач. духовн. № 1 стр. 5.

³ А. до Юр. б. № 85, С. Г. Гр. и Д. I № 40 стр. 79, №№ 83, 96 въ людехъ, 112, 122 II, А. Ю. №№ 409 II, VI, А. до Юр. б. № 84 II: что доведетца донять по счету и по росписемъ, Фед. Чех. I № 82 стр. 226: шати ми на Никитѣ... полсема рублевъ, № 94 стр. 275: у Михаила... два пансыря, дух. Климента Новгород.: въ купѣцкомъ стѣ оу Ф. 8 грив. възмите: вышеприведенный текстъ изъ Фед. Чех. II № 122 стр. 213, Ак. Лихач. духовн. № 19 стр. 64: взяти... долгу, № 13 стр. 41: взяти безкабално, А. до Юр. б. № 228 I, А. Ю. №№ 417, 421 I безъ кабалы.

⁴ А. до Юр. б. № 84 II.

⁵ А. Ю. № 412 штрафныя деньги.

⁶ Ак. Лихач. № 13 стр. 45 по кабалѣ племянника, А. Ю. № 415 по кабалѣ дочери (выше стр. 55—57), № 426 по записи сына и пасынка, Фед. Чех. I № 94 стр. 275 по отца своего кабаламъ, А. Ш. № 75 стр. 134 по кабалѣ мужа, срв. также С. Г. Гр. и Д. I № 131 стр. 340 требованія мужа завѣщательницы, Ак. Лихач. духовн. № 26 стр. 86 требованія жены завѣщателя.

⁷ А. Ю. №№ 412, 420, А. до Юр. б. № 84 II взятые.

⁸ Ак. Холмог. II стр. 232 взять... безкабалного долгу, Ак. Шумак. № 67, Ак. Лихач. духовн. № 19 стр. 64, А. до Юр. б. № 84 II, см. ниже терминологию.

⁹ А. до Юр. б. № 85.

¹⁰ Ак. Лихач. духовн. № 22: взяти... без кабалныхъ и безъ закладныхъ 24 руб. денег.

Credita, по поводу которыхъ производится завѣщательное распоряженіе, нерѣдко сопровождаются залогомъ ¹, также поручительствомъ ². Въ вышеприведенныхъ (стр. 52 — 54) случаяхъ отказа заложенного имущества въ пользу самого залогодателя или въ пользу третьихъ лицъ скрывается матерьяльно завѣщательное распоряженіе относительно требованій изъ обязательствъ, о чемъ уже мы говорили, или же liberatio legata (о чемъ ниже), при чемъ, какъ мы уже раньше замѣтили, завѣщатель въ однихъ случаяхъ констатируетъ для должниковъ право выкупа, въ другихъ отказывается отъ требованій въ ихъ пользу ³ или же, наконецъ, завѣщаетъ самую закладную кабалу (о чемъ ниже). Сообразно съ этимъ завѣщатель возлагаетъ на лицъ, конкъ отказано заложенное имущество, выдать какъ его такъ и документы, являющіеся оспованіемъ долга, выкупающему должнику ⁴. Въ другихъ случаяхъ завѣщатель возлагаетъ на душеприкащиковъ собрать долги и по собраніи ихъ выдать должникамъ заложенные имущества и документы, на коихъ основанъ долгъ ⁵.

Завѣщательныя распоряженія относительно credita и вообще всякаго рода требованій заключаются въ томъ, что завѣщатель либо отказывается ихъ въ пользу извѣстныхъ лицъ, какъ и другія имущества, либо же возлагаетъ на извѣстныхъ лицъ обязанность собрать, реализовать ихъ для тѣхъ или другихъ цѣлей. Лицами, въ пользу коихъ дѣлается отказъ требованій изъ обязательствъ, являются лица, гонорированныя и другими имуществами завѣщателя, его родичи, сыновья ⁶, мать ⁷, внучка ⁸, племянники ⁹, жена завѣщателя ¹⁰, сноха, жена сына ¹¹, монастыри и цер-

¹ Ак. Шумак. № 67 стр. 139: а въ закладѣ въ тѣхъ денгахъ заложилъ онъ Г. помѣевую свою пустошь Р.; другія цитаты см. выше стр. 52—54.

² А. Ю. № 409 I: а Максими въ порукѣ.

³ Loci citati на стр. 52—53, сверхъ того Оед. Чех. I № 82 стр. 224.

⁴ Выдача заложенного: арх. 1 хрон. 14185 № 219, А. Ю. № 414; выдача документовъ: А. до Юр. б. № 86 IV, срв. также Ак. Ляхч. духовн. № 11 стр. 34, № 13 стр. 44, Оед. Чех. I № 94 стр. 274, арх. 69. хрон. 5036.

⁵ Ак. Ляхч. № 13 стр. 41, арх. 64 хрон. 13192, срв. Ак. Ляхч. духовн. № 11 стр. 33.

⁶ С. Г. Гр. и Д. I № 130, А. Ю. № 409 I, II, VI, А. до Юр. б. № 86 IV, доп. къ А. И. I № 222 стр. 385, арх. 3 хрон. 14553 дух. Нагого, срв. А. Ю. № 415 въ пользу дочери.

⁷ Арх. 65 хрон. 11844.

⁸ С. Г. Гр. и Д. I № 131.

⁹ А. до Юр. б. № 85, не гонорированъ другими имуществами завѣщателя.

¹⁰ С. Г. Гр. и Д. I № 130, арх. 26 хрон. 13154, арх. 3 хрон. 14553 дух. Нагого, А. до Юр. б. № 86 IV.

¹¹ С. Г. Гр. и Д. I № 83.

ковныя учрежденія ¹. Лицами на коихъ возлагается собираніе требованій, являются душеприкащики завѣщателя, гонорированные и не гонорированные въ завѣщаніи. Среди такихъ гонорированныхъ душеприкащиковъ упоминаются жены, сыновья, матери, племянники, зятя завѣщателя ², въ княжескихъ грамотахъ Великіе князья ³, другія лица, родство коихъ съ завѣщателемъ не обозначено ⁴. Въ числѣ негонорированныхъ душеприкащиковъ, реализующихъ требованія, завѣщателя мы встрѣчаемъ сыновьевъ, братьевъ, племянниковъ, зятьевъ, сватовъ завѣщателя ⁵, также другихъ лицъ, родство коихъ съ завѣщателемъ не указано ⁶. Сюда же надо присоединить случаи, когда собирающіе по требованіямъ отдѣлены всѣми или нѣкоторыми душеприкащическими функціями, когда собираемое предназначается для душеприкащическихъ цѣлей ⁷, а также и тѣ, когда неясно, отказывается ли имущество извѣстнымъ лицамъ какъ наследникамъ или передается имъ какъ душеприкащикамъ: и приказываю я всѣ статки, по сей духовной: деревню Л., и скотъ и сѣно... отцу моему духовному... да племяннику моему Д... обомъ вмѣстѣ по смерти моей дати, и взяти, и по душѣ поправить ⁸. Отдѣльно стоятъ случаи, когда собираніе по требованіямъ возложено не на лицъ, назначенныхъ въ данномъ завѣщаніи душеприкащиками, а на другихъ ⁹. Во многихъ случаяхъ лица, реализующаго по

¹ С. Г. Гр. и Д. I № 96, А. до Юр. б. № 85, Ак. Шумак. № 66 стр. 137, Ак. Лихач. духовн. №№ 18, 22.

² А. Ю. №№ 410, 418, 419, 420, С. Г. Гр. и Д. I, №№ 82, 83 стр. 194, № 96 стр. 233, Ак. Холмог. I стр. 316—322, 437—441, II стр. 230—233, 248—250, доп. къ А. И. I № 222.

³ С. Г. Гр. и Д. I №№ 82, 83, 96.

⁴ Ак. Лихач. духовн. №№ 9, 13, А. Ю. № 421 I.

⁵ А. Ю. 412, 414, 423, Ак. Холмог. I стр. 316—322, Оед. Чех. I № 94 стр. 269—272, 274—276, Ак. Лихач. духовн. № 7.

⁶ Дух. Кирилла Новгород., Сборн. Нижегород. вып. 15 стр. 55, А. Ю. №№ 413, 416, 418, 421 II, Ак. Холмог. I стр. 316—322, А. до Юр. б. № 85.

⁷ А. Ю. № 411 собираютъ жена и дѣти завѣщателя, Ак. Шумак. № 67 стр. 139, 141, 142 племянникъ завѣщателя, С. Г. Гр. и Д. I № 40 стр. 79: что ни на комъ взяти, а то все Княгинѣ моей по моей душѣ—собирающіе по требованіямъ всѣ гонорированы; не гонорированы въ завѣщаніи въ А. Ю. № 424 сноха и сынъ завѣщателя, А. до Юр. б. № 82 братъ завѣщателя.

⁸ Ак. Холмог. I стр. 618, А. Ю. № 426 собирающіе—жена, сынъ и братъ завѣщателя.

⁹ С. Г. Гр. и В. I № 130 стр. 337 на ключниковъ завѣщателя, отпущенныхъ при этомъ на свободу, Оед. Чех. I № 94 стр. 275 на сына завѣща-

требованіямъ завѣщателя совѣтъ не указано (см. выше стр. 33—34) ¹, либо же лицо это указано только на вѣкоторыя изъ перечисленныхъ въ завѣщаніи требованія, такъ что на остальные *credita* лица собирающаго не имѣется ².

Иногда лица, въ пользу коихъ дѣлается отказъ, сами должники завѣщателя. Такимъ образомъ завѣщатель самъ погашаетъ свое требованіе въ пользу своихъ должниковъ, освобождаетъ ихъ отъ него. Лицами, въ пользу коихъ дѣлается такое распоряженіе, нерѣдко являются зависимые люди завѣщателя, его крестьяне ³, также родичи завѣщателя, братья ⁴, племянники ⁵, дяди, тетки, двоюродные братья завѣщателя ⁶, другія лица, на родство коихъ съ завѣщателемъ указаній нѣтъ ⁷. Рядомъ съ полнымъ освобожденіемъ отъ долговъ встрѣчается иногда и частичное ⁸. Въ одномъ случаѣ завѣщатель возлагаетъ на освобождаемыхъ должниковъ слѣдующее: а тѣмъ должникомъ моимъ по своей добродѣтели, за тѣ мои долги пожаловать написать в свои сенадни с своими родители ⁹. Лицами посредствомъ коихъ завѣщатель производитъ освобожденіе отъ долговъ, предписывая имъ уничтожить относящіеся до послѣднихъ документы или же выдать эти документы должникамъ, обыкновенно являются душеприкащики ¹⁰, рѣже другія лица ¹¹.

теля, гонорированнаго въ завѣщаніи, Ак. Лихач. духовн. № 12, гдѣ гонорированный духовникъ завѣщателя производитъ *liberatio legata* см. ниже.

¹ Ак. Лихач. духовн. №№ 1, 3, 5, 6, 19, 26, А. Ю. №№ 409 X, XI, 417, 427, А. до Юр. б. №№ 84 I, II, 228 I, Сборн. Хилк. № 57, Ак. Холмог. II стр. 79—82, Ѳед. Чех. I № 82 стр. 224—226.

² А. Ю. №№ 421 I, II, Ак. Шумак. № 66, Ѳед. Чех. I № 94 стр. 274—276.

³ С. Г. Гр. и Д. I № 83: христіане серебряники, №№ 96, 112, 122 II, 130, А. Ю. № 421 I, арх. 26 хрон. 4993: люди, Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 34, Ѳед. Чех. I № 94 стр. 270, 276.

⁴ А. Ш. № 75 стр. 134.

⁵ А. Ш. № 75 стр. 134, Ак. Лихач. духовн. № 13 стр. 40.

⁶ Ак. Лихач. духовн. № 12 стр. 36, срв. № 13 стр. 44, № 19 стр. 64, родичи вообще въ Ак. Лихач. духовн. № 12 стр. 36, № 20 стр. 68.

⁷ Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 34, № 26 стр. 85, Ѳед. Чех. I № 94 стр. 275, II, № 122 стр. 213—219, Ак. Холмог. I стр. 318.

⁸ Ѳед. Чех. I № 94 стр. 276, Ак. Лихач. духовн. № 26 стр. 85 см. ниже.

⁹ Ѳед. Лех. II № 122 стр. 219.

¹⁰ Ак. Лихач. духовн. №№ 11, 12, 13, А. до Юр. б. № 84 II, А. Ш. № 75 стр. 134, Ак. Холмог. I стр. 318.

¹¹ Ак. Лихач. духовн. № 12 духовникъ завѣщателя, гонорированный въ завѣщаніи.

Въ другихъ случаяхъ завѣщатель предписываетъ душеприкащикамъ и другимъ лицамъ не взыскивать по обязательствамъ ¹. Самое освобожденіе, какъ мы только что замѣтили, совершается посредствомъ уничтоженія обязывающаго документа, чаще же посредствомъ возвращенія его назадъ должнику—процедура, имѣющая отчасти формальное значеніе для погашенія долга, отчасти практическое (срв. аналогичные факты при отпускѣ на волю посредствомъ завѣщанія стр. 81—82, 86): долги, которые общего домового росходу есть на братьяхъ моихъ и написаны въ книгахъ моею Ильиною рукою, и тоя книгу и росписи писма руки отца моего послѣ смерти моей душеприкащикомъ моимъ... изодрать все ² и приказщикомъ моимъ та кабала выдати безденежно ³.

Любопытной формой отказа требованій является завѣщаніе самого документа, составляющаго основаніе долга, завѣщаніе кабалы: 7138 г. Сент... далъ кабалу за себя въ домъ Троице... закладную казака Осипа въ 20 руб... попу С., а та кабала мне попу С. отказалъ братъ мой Дружина (кредиторъ казака Осипа) по духовной, подписалъ своею рукою я попу ⁴. Результатъ такого завѣщанія кабалы тотъ же, что и выдачи ея (о выданной кабаль срв. выше стр. 116) т. е. гонорированный ею приобрѣтаетъ соотвѣтствующее документу право. Такимъ образомъ кабалы не только „выдавались“, но и были предметомъ отказа и вклада ⁵.

Завѣщательная терминологія распоряженій по поводу требованій разнообразится смотря по характеру самыхъ распоряженій. Въ случаѣ отказовъ этихъ требованій въ пользу извѣстныхъ лицъ терминологія имѣетъ такой видъ: а что серебра въ томъ селѣ (завѣщанномъ въ великому Вознесенію) на людехъ, ино того серебра половина великому Вознесенію ⁶; а даю тѣ свои села въ тѣмъ Божиимъ церквамъ... съ

¹ Подобное предписаніе по адресу душеприкащиковъ: С. Г. Гр. и Д. №№ 83, 96, 122 II, 130, Ак. Лихач. духовн. № 12, Фед. Чех. I № 94 стр. 276; по адресу сыновей, гонорированныхъ въ завѣщаніи срв. Ак. Лихач. духовн. № 20 стр. 68.

² А. до Юр. б. № 84 II.

³ Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 34, № 12 стр. 36, № 13 стр. 40, А. Ш. № 75 стр. 134, арх. 26 хрон. 4993, Ак. Шумак. № 67 стр. 143, Ак. Холм. I стр. 318 срв. С. Г. Гр. и Д. I № 147 стр. 410—411, срв. вышеприведенную аналогичную выдачу кабалъ при распоряженіи надъ долгами, обезпеченными залогомъ.

⁴ Арх. 39 хрон. 5801 листъ 10, Кашира, 1629 г.

⁵ Ibid.

⁶ С. Н. Гр. и Д. I № 96, А. Ю. № 409 VI: а иные куны мои по жеребьешъ дѣтеиъ моимъ чисты.

половиною издѣльного серебра, что на людехъ ¹, и язъ тѣ деньги (сre-dita)... и тотъ животъ... и вотчины свои приказываю въ домъ... Троицы ², и язъ тѣ два рубля далъ своему племяннику Илейкѣ, велѣлъ на немъ (на Иванѣ М.) взять ³, а отписываю землю... и весь животъ... долгъ и слободу женѣ своей М. ⁴, и тѣми... деревнями... и животомъ... и по кабаламъ на комъ взять, и тѣмъ вышеписаннымъ всѣмъ язъ П. .. благословилъ и надѣлилъ сына своего Ѳ. ⁵, и по тѣмъ кобаламъ по всѣмъ имать матери моей Ѳ. ⁶ и вы то дѣти мои возьмите ⁷. Въ случаѣ возложенія на душеприказчиковъ сбора по требованіямъ употребляются слѣдующія выраженія: а приказываю... и собрати, и роздати ⁸, долгъ, слобода собрати ⁹, а приказъ весь дати и взять ¹⁰, а то все Книжнѣ моей по моей душѣ ¹¹. Термины же, относящіеся до освобожденія отъ долговъ, слѣдующіе: велѣла есмь христіаномъ... отдавати... и сынъ мой Вел. Кн. тому (т. е. должнику) велитъ отдать за мою душу все издѣльное серебро ¹², а что моего во крестьянехъ хлѣба и денегъ... и приказщикомъ моимъ велѣти на нихъ имати истину в полы, а росту

¹ С. Г. Гр. и Д. I № 83 стр. 191.

² Арх. 41 хрон. 14591, арх. 139 хрон. 12632, А. Ю. № 409 VI: а въ тѣхъ кунахъ приказываю свою четверть дѣтемъ своимъ чисто.

³ А. до Юр. б. № 85, Ак. Лихач. духовн. № 26 стр. 86: отдати женѣ моей.

⁴ Арх. 26 хрон. 13154.

⁵ А. до Юр. б. № 86 IV, здѣсь же любопытенъ способъ выраженія: а на комъ взять по кабаламъ и по записемъ, и тойъ взятеъ кабалы и записи сами слѣдуютъ на записчиковъ.

⁶ Арх. 65 хрон. 11844.

⁷ А. Ю. № 409 II, № 409 I: все мое чисто возьметъ, Ак. Лихач. духовн. № 22 стр. 73, С. Г. Гр. и Д. I № 130 сръ. № 87 стр. 207.

⁸ А. Ю. №№ 412, 411, 416: по кабаламъ денги собрати.

⁹ А. Ю. №№ 414, 419, Ак. Шумак. № 67 стр. 139: тѣ денги приказываю язъ Т... избрати племяннику своему Ѳ... и что будетъ... взяти шѣ... долгу по кабаламъ, и тѣ денги по кабаламъ избирать..., Ак. Лихач. № 9 стр. 27: велѣлъ собни собрати, А. Ю. № 420.

¹⁰ А. Ю. № 418, Ак. Холмог. II стр. 250: долгъ по сей памяти взяти сръ. А. Ю. № 420: а мое бы все у него (князя Е.) поимала... жена бѣ моя у него взяла цѣну, С. Г. Гр. и Д. I № 96 стр. 233, А. Ю. № 421 I: и на тѣхъ крестьянѣхъ имати хлѣбъ и деньги... по половинамъ.

¹¹ С. Г. Гр. и Д. I № 40 стр. 79, Ак. Лихач. духовн. № 7 стр. 21, сръ. Ак. Лихач. духовн. № 26 стр. 86: и ему (должнику) то пожаловатъ заплатитъ.

¹² С. Г. Гр. и Д. I №№ 83, 96, 112.

и наспу не имати, и половина истинны передъ ними ¹, за кѣмъ тѣ деньги останутся, тому то и есть ², и тѣми денгами (*creditum*) язъ Тихонъ ему Ивану (должнику) поступился, и та кабала ево Иванова племяннику моему Ѡ. выдать безденежно ³.

Передавая свои требованія наследникамъ или душеприкащикамъ, завѣщатель сопровождаетъ свои распоряженія рядомъ указаній, сходныхъ или аналогичныхъ съ вышеприведенными инструкціями относительно *raziva*. Указанія эти дѣлаются относительно цѣны вещей, составляющихъ объектъ требованій завѣщателя ⁴, относительно того, что *credita* на другихъ лицахъ погашены вполне или отчасти и что вещи завѣщателя, бывшія у другихъ лицъ, ему возвращены ⁵, относительно взиманія долговъ не съ должника, участвовавшего въ сдѣлкѣ, а съ другаго лица ⁶, относительно выдачи кабалъ должникамъ по погашеніи долга ⁷, аналогично такой же выдачѣ документовъ при *liberatio legata* (срв. выше стр. 121) и при отпускѣ на волю по завѣщанію (стр. 81—82, 86), относительно другихъ подробностей ⁸.

¹ Ѡед. Чех. I № 94 стр. 266, стр. 270—271: и язъ тѣхъ денегъ на крестьянехъ не велѣлъ имати сыну моему, А. Ю. № 421 I имати... по половинамъ, № 422 II безъ росту, арх. 26 хрон. 4998, Ак. Лихач. духовн. № 11 стр. 34, С. Г. Гр. в Д. I № 122 II.

² Арх. 26 хрон. 4998, С. Г. Гр. в Д. I № 96 стр. 232, Ѡед. Чех. I № 94 стр. 270—271.

³ Ак. Шумак. № 67 стр. 143, Ак. Холмог. I стр. 318: отдать кабала, А. Ш. № 75 стр. 134: выдати кабалу, Ак. Лихач. духовн. № 26 стр. 85: и тѣхъ денегъ... Челюсткину (должнику) половину полцята рубль отступатца срв. А. Ш. № 75 стр. 134: да ему жъ Андрею И. кабалу въ 50 рубл.

⁴ Ак. Лихач. духовн. № 1 стр. 4, № 11 стр. 31 и друг.

⁵ А. Ю. № 415: а денгы меня по тѣмъ кабаламъ дошли... а въ тѣхъ кабалахъ далъ еси городцкимъ людемъ (т. е. должникамъ) отписъ, также *ibid.* стр. 444, № 420, Ѡед. Чех. I № 94 стр. 275: и то подписано на кабалахъ, А. Ю. №№ 421 I, 427, Ак. Шумак. № 67 стр. 139, Ак. Лихач. духовн. № 20 стр. 69, Ак. Холмог. II стр. 191—192, срв. Ак. Лихач. духовн. № 26 стр. 85, Ѡед. Чех. II № 122 стр. 216.

⁶ Ак. Шумак. № 67 стр. 139 съ сына должника (срв. А. Ю. № 419 стр. 450), А. до Юр. б. № 228 I, срв. Ак. Лихач. духовн. № 13 стр. 40.

⁷ Ак. Лихач. духовн. № 9 стр. 27, А. Ю. № 423, арх. 94 хрон. 5061: „кабала выдать безденежно“, такъ какъ долгъ уплаченъ еще до составленія завѣщанія.

⁸ Ак. Лихач. духовн. № 26 стр. 86 относительно того, сдѣлался ли предметъ долга достояніемъ должника; А до Юр. б. № 82 принятіе вещей или услугъ въ уплату долга (*datio in solutum*); относительно мѣстонахожденія и судьбы документовъ, относящихся до долговъ: А. Ю. № 419 потери документа, №№ 420,

Терминологія передачи правъ по обязательствамъ въ большинствѣ случаевъ сходна съ терминологіей назначенія наследниковъ, здѣсь также встѣчаются термины: приказываю, далъ, отписываю (также добавочное реченіе: чисто), благословилъ и надѣлилъ, отдалъ, дательный падежъ для обозначенія говоривающаго, терминъ: взять и друг. И здѣсь, какъ и въ терминологіи назначенія наследниковъ, завѣщатель обращается къ говоривающимся въ формѣ просьбы 'и вы то дѣти мои возьмите) или въ другихъ болѣе неопредѣленныхъ формахъ. Въ формѣ же просьбы обращается иногда завѣщатель и къ душеприкащикамъ, возлагая на нихъ сборъ по требованіямъ (а мое бы все у него поимала), въ другихъ случаяхъ въ формѣ приказа (приказываю.. и собрати, и роздати, велѣлъ собины собрати). Способъ выраженія ставитъ совершенно наряду съ передаваемыми правами по обязательствамъ другія отказываемыя имущества завѣщателя: приказываю, отписываю землю, животъ, вотчины, долгъ, слободу (также: благословилъ и надѣлилъ см. выше); въ случаяхъ *liberatio legata* кредиторъ—завѣщатель отдаетъ (предметъ долга), поступаетъ, отступаетъ отъ него въ пользу должника. Тамъ, гдѣ мы по существу имѣемъ уступку обязательственныхъ правъ или *liberatio legata*, тамъ анализируемые нами документы въ большинствѣ случаевъ говорятъ о предметѣ обязательства, которымъ завѣщатель также распоряжается какъ и своими прочими имуществами, движимыми и недвижимыми, который онъ даетъ, отписываетъ, приказываетъ, которымъ онъ поступаетъ и т. д., и это не только въ тѣхъ случаяхъ, когда предметъ обязательства опредѣленъ индивидуально, о чемъ уже мы говорили въ началѣ отдѣла (стр. 102—103), но и въ тѣхъ, когда онъ опредѣленъ генерически (и язъ тѣ деньги... приказываю въ домъ Троицы, и язъ тѣ два рубли далъ... племяннику Илейкѣ, и тѣми денгами язъ Т. ему Ивану поступился и друг.).

Нельзя не упомянуть здѣсь объ очень распространенной формулѣ, которая иногда является самостоятельно, а иногда прибавляется завѣщателемъ къ перечню требованій какъ ему принадлежащихъ такъ и направленныхъ противъ него. Завѣщатель говоритъ посредствомъ этой

424, Ак. Шумав. № 67 стр. 149, А. до Юр. б. № 84 II: и взята кабала и положена у невьски моей, Фед. Чех. I № 94 стр. 275; относительно способа собиранія долговъ: А. Ю. № 410, С. Г. Гр. и Д. I № 83 стр. 194, гдѣ предписывается взымать надѣльное серебро только съ имущихъ крестьянъ по произведеніи разслѣдованія о ихъ состоятельности; другія подробности: А. Ю. №№ 423, 426, А. до Юр. б. № 84 II, А. Ю. № 414: а заплативъ деньги, земля штъ (т. е. должникамъ) на четыре части (дѣло идетъ о взысканіи половничихъ кулъ).

формулы, что онъ вообще ничего не долженъ кромѣ тѣхъ долговъ, которые онъ перечислилъ, тоже самое говорится и по отношенію къ *credita*: а болши того невиновата азъ Анна никому развѣ предъ Богомъ и предъ всѣми Святими и отцу своему духовному въ исповѣданіи духовномъ ¹. Этотъ вариантъ формулы распространенъ въ сѣверныхъ завѣщаніяхъ, Новгородскихъ, Двинскихъ, Холмогорскихъ ², о терминѣ виновать было говорено выше (стр. 86, см. выше стр. 113). Другіе варианты формулы: и самому мнѣ долгу никому ничево не отдать и поклажева у меня чюжева никакова и въ людехъ нѣтъ, толко долженъ единому Господу грѣси свои отдать ³, и азъ старецъ І. никому не долженъ ничѣмъ, долгу на мнѣ нѣтъ кабального и безкабального никакого ⁴, а опричь тѣхъ двухъ кабаль О... нѣтъ на меня кабаль ни у кого, невиновать есми никому ничимъ ⁵. Варианты по отношенію къ *credita*: а болши мнѣ ни на комъ нечего взять ⁶, и мнѣ Ильѣ опричь вышеупомянутыхъ долговъ, взятыя ни на комъ ничего нѣтъ ⁷.

¹ Арх. 256 хрон. 13384 Устюгъ, А. Ю. №№ 426, 427.

² А. Ю. № 409 I: а невиновать есми никому ничѣмъ, развѣ Богу душою, №№ 409 II, III: ни моя земля, № 409 IV, VI, X, Ак. Холмог. I стр. 81, 193, 200, 232, 250.

³ Ак. Шумак. № 67, Фед. Чех. I № 110 стр. 393.

⁴ А. Ю. №№ 423, А. до Юр. б. №№ 84 II, 228 I, 86 IV: дачь безкабальныхъ и кабальныхъ нятъ, Ак. Холмог. I стр. 618: а денегъ за мною ни по какииъ ключнииъ мірскихъ нѣтъ, Ак. Лих. духовн. № 25 стр. 80, № 26 стр. 85: а болши того приданово первой моей жены у меня не осталось, стр. 87, А. Ю. № 427: отдачи у меня нѣтъ никому ничего, никакого долгу по кабаламъ и безкабально.

⁵ А. Ю. № 422.

⁶ А. Ю. № 426.

⁷ А. до Юр. б. № 84 II, срв. Ак. Холмог. I стр. 438: а болши того мнѣ мнѣ Н. никакого долгу взять не на комъ и дать никому нечего.

Т Е К С Т Ы .

І.

ОТКРОВЕНІЕ

МЕФОДІЯ ПАТАРСКАГО.

В А Р І А Н Т Ы:

1) Первой редакціи:

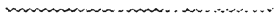
- Т.*—Туринской университетской библиот. В. V. 27.
- В.*—Вѣнской Придворной библи. codex medicus № 23.
- Н.*—Неаполитанской Публичной библи. XVII. II. AA. 17.
- О.*—Ватиканской-Оттобонанской библи. № 192.
- Б.*—Бодлеянской библи. codex Laudianus № 27.
- М.*—Венеціанской библи. св. Марка append. class. 7—22.
- К.*—Афонскаго монастыря Котломуша № 251.

2) Второй редакціи:

- о.*—Ватиканской-Оттобонанской библи. № 418.
- е.*—Вѣнской Придворной библи. codex theologicus № 200.
- ел.*—библиотеки S. Maria in Uallicella (въ Римѣ) F. 68.
- б.*—Базельскаго изданія Monumenta Patrum Orthodoxographa.
- и.*—Афонскаго Иверскаго монастыря № 349.

3) Четвертой редакціи:

- П.*—Парижской Національной библи. du suppl. grec. № 467.
- К².*—Афонскаго монастыря Котломуша № 217.



I.

ΠΕΡВАЯ ГРЕЧЕСКАЯ РЕДАКЦІЯ.

τοῦ βιβλιοτηκευ, ομδ. Reg. Pii II, № 11, л. 257^v—263.

Οὐ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Μεθοδίου ἐπισκόπου
ατάρων περὶ τῆς βασιλείας τῶν ἐθνῶν καὶ εἰς τοὺς
ἐσχάτους καιροὺς ἀκριβῆς ἀπόδειξις.

Οὐ δτε ἐξεληθόντες ὅ τε Ἀδάμ καὶ Εὐα ἐκ τοῦ παρα- 1
ἐν οἱ ἐτύγχανον. ἐν δὲ τῷ τριακοστῷ χρόνῳ τῆς ἐξόδου
:αεραδείσου τέτοκαν Κάϊν τὸν πρωτότοκον καὶ τὴν ἀδελφὴν
ἄναν. καὶ μετὰ τριακοστὸν ἕτερον ἔτος ἐγέννησε τὸν
ἡ Λεμβόρα τῇ ἀδελφῇ αὐτοῦ. τῷ δὲ διακοσιοστῷ ἔτει 6
ὁ Ἀδάμ ἀπέκτεινε Κάϊν Ἀβελ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ

2- сп. В. М.—Τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Μεθοδίου ἐπι-
ρων τοῦ μάρτυρος λόγος ἠκριβωμένος περὶ τῆς βασιλείας...
ἰ ἐν... Πατάρων καὶ μάρτυρος λόγος διαλαμβάνων περὶ τῆς
ν ἐθνῶν καὶ εἰς τοὺς ἐσχάτους καιροὺς βεβαίαι ἀπόδειξις.
ΠΟΛΥΣΧ ΠΡΗΠИСΑНО—ἀρχόμενον ἀπὸ κτίσεως κόσμου καὶ
τῆς δευτέρας παρουσίας.

—Τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Μεθοδίου ἐπισκόπου Πατάρων
[σ.—μάρτυρος, ΗΨΤΒ—σλ.] περὶ τῆς τῶν Σαρακινῶν κατὰ
] Ρωμαίων ἐπαναστάσεως [παραστάσεως—σλ.] καὶ τῆς τοῦ
: καὶ ἀντιλήψεως καὶ τῆς παντελοῦς ἐκδιώξεως καὶ ἀφα-
αρακινῶν καὶ περὶ τῆς τοῦ κόσμου συντελείας.

] ΗΨΤΒ ο. σ. β.; ὅτε] ΗΨΤΒ σ. β., ὡς ὅτι—Κ.; ἐξεληθόντες]
-; Εὐα] Εὐα ἡ γυνὴ αὐτοῦ—ο. β.

κνον] доб. τοῦ Κάϊν γυνὴ ἦν ἡ Ἀζούρα καὶ τοῦ Σήθ ἦν
тоже на поляхъ въ Н.

αεραδείσου] ἐκ τοῦ παρ.—В. К. ο. β.; τέτοκαν] ἔτεкон—
:αν—σ., τέτοκεν—В. М., τότε ἔτεκνον—Κ.; πρωτότοκον]
—σλ. σ.) υἱὸν αὐτῶν—σλ. σ. β.

:ναν] Καλλιμάραν—ο, Καλημάραν—σ., Καλημέραν—β.; ἔτε-
—σλ., τὰ ἔτη—ο., ἔτη τριάκοντα—β.; ἐγέννησε] ἐγέννησαν—β.
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ Ἀβελ—ο. σλ. σ. β.; Λεμβόρα] Λα-
εβόρα Ο. β., Δεββόρα—В., Δεβόρα—σ.; διακοσιοστῷ]

- 1 ἐποίησαν τὸν κοπετὸν ὃ τε Ἀδὰμ καὶ Εὐα ἐπ' αὐτὸν ἐπὶ χρόνους
 ῥ. τῷ δὲ διακοσιοστῷ ἔτει τῆς πρώτης χιλιάδος, ἣ ἐστὶν ὁ πρῶτος
 αἰὼν, ἐγεννήθη ὁ Σῆμ ἀνὴρ γίγας ἐν ὁμοιώματι τοῦ Ἀδάμ. τῷ δὲ
 5 πεντακοσιοστῷ χρόνῳ τῆς πρώτης χιλιάδος οἱ υἱοὶ τοῦ Κάιν κα-
 5 τεστρώννουον τὰς γυναῖκας τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν. γνοὺς οὖν ταῦτα
 ὁ Ἀδὰμ ἐλυπήθη σφόδρα. ἐν δὲ τῷ ἑξακοσιοστῷ ἔτει τῆς πρώτης
 χιλιάδος οἱ στρω ἔρωτος πορνείας αἱ τούτων γυναῖκες κατεσχέθησαν
 καὶ εἰς μανίαν ἐτράπησαν καὶ τοῖς οἰκείοις ἀνδράσιν ἅτε γυναῖξιν
 ἐκέχρητο. καὶ γέγονεν ἀληθῶς προὔπτος αἰσχύνῃ τοῖς ὀρώσι. τῷ
 10 δὲ ὀκτακοσιοστῷ χρόνῳ τῆς ζωῆς τοῦ Ἀδάμ κατεπλάτυνε τὸ μῖσος
 τῆς πορνείας (258) ἐν τῇ γῆ ὑπὸ τῶν υἱῶν τοῦ ἀδελφοκτόνου Κάιν.
 ἐτελεύτησε δὲ Ἀδὰμ τῷ XXI χρόνῳ τῆς πρώτης χιλιάδος καὶ
 τοτηνικαῦτα ἐχωρίσθησαν ἀπ' ἀλλήλων ἢ τοῦ Σῆθ γενεὰ ἐκ τῆς τοῦ

ἑκατοστῷ τριακοστῷ (τριακοσιοστῷ—ο.)—*B. B. ο. σ. β.*, τριακοστῷ—*T.*,
 ἑκατοστῷ—*K.*; ἔτει] χρόνῳ—*B. B.*

1. τὸν κοπετὸν] τὸ κοπ. *T.*, κοπετὸν μέγαν—*K.*; ἐπ' αὐτὸν ἐπὶ]
НѢТЬ—σ. σ. ο. β. M., ἐπ' αὐτῷ—*T.*; Εὐα] ἢ γυνὴ αὐτοῦ—*ο.*; χρόνους]
 ἔτη—*ο. σ. β. σ.*

2. διακοσιοστῷ] *доб.* τριακοσιοστῷ—*ο. β.*, τριακοστῷ—*σ. σ. B. K.*,
 τριάκοντα—*M.*; χιλιάδος] χιλιετερίδος—*σ. β.*, χιλιεταργίας—*σ.*; ἦ]
 ὁ—*B. K.*

3. γίγας] μέγας—*B. M. ο.*, δε ἦν μέγας—*ο.*, δίκαιος—*K.*; ἐν
 ὁμοιώματι τοῦ Ἀδάμ] *НѢТЬ—ο. σ. σ.*, *доб.* τοῦ πατρὸς αὐτοῦ—*B.*

4. πεντακοσιοστῷ] ἐπτακοσιοστῷ—*σ.*, πεντακοσιοστῷ τριακοστῷ—*ο.*;
 χρόνῳ] ἔτει—*ο.*; τῆς πρώτης χιλιάδος] *НѢТЬ—ο. B. B. K.*, τ. πρ. χι-
 λιετερίδος—*ο. σ. β.*, χιλιεταργίας—*σ.*

5. κατεστρώννουον] κατεστρωννύοντο—*ο.*, κατεπόρνευσαν—*ο. B. B.*
M. K.; τὰς γυναῖκας] εἰς τ. γυν.—*ο. σ. σ.*; αὐτῶν] αὐτοῦ—*B. K.*

6—9. ἐν δὲ τῷ ἑξακοσιοστῷ—*αἰσχύνῃ τοῖς ὀρώσι]* *НѢТЬ—ο.*
σ. σ. β.

6. ἔτει] χρόνῳ—*B. B.*; τῆς πρώτης] τῆς αὐτῆς—*B. B. K.*

7. ἔρωτος] ἔρωτι—*ο.*

8. οἰκείοις] ἰδίοις—*B. K.*; ἅτε] ὡς—*B.*

9. ἐκέχρητο] ἐκέχρητο—*B.*; τοῖς ὀρώσι] *доб.* καταπορνεύσασα
 τὴν αἰδῶ—*ο. B. B.*; γέγονεν—*αἰσχύνῃ]* γεγόνασιν ἀληθῶς αἰσχύνῃ καὶ
 ἐνειδος—*K.*

10. ὀκτακοσιοστῷ] *НѢТЬ—ο. σ. σ.*, ἐπτακοσιοστῷ—*B. B. K.*; τῆς
 ζωῆς τοῦ Ἀδάμ] *НѢТЬ—ο. ο. B. B. K.*; τὸ μῖσος τῆς πορνείας] ἢ μιὰρὰ
 πορνεία—*K.*

11. ἐν τῇ γῆ] *НѢТЬ—ο. σ. σ. β.*; ὑπὸ] ἀπὸ—*σ.*; τῶν υἱῶν] *НѢТЬ—*
ο. σ. σ. β.

12. χιλιάδος] χιλιετερίδος—*ο. σ. σ. β.*

18. τοτηνικαῦτα] ἡνικαῦτα—*ο.*, τηλικαῦτα—*σ.*, ἀπὸ τότε—*K.*; ἐχω-
 ρίσθησαν] ἠφορίσθησαν—*T.*, ἀφορίσθησαν—*B. K.*; ἢ τοῦ Σῆθ... Κάιν] αἰ

Κάιν συγγενείας. και ἀνήνεγκε τὴν αὐτοῦ συγγένειαν ἐν ὄρει τινὶ 1
 ὄντι πλησίον τοῦ παραδείσου καὶ κατώκουν ὃ τε Κάιν καὶ ἡ τοῦτου
 συγγένεια ἐν τῷ πεδίῳ ἐν ᾧ τὴν θεήλατον ἀδελφοκτονίαν εἰργάσατο.
 τῷ δὲ τεσσαρακοστῷ χρόνῳ τοῦ Ἰαρεθ ἐπληρώθη ἡ πρώτη χιλιάς
 ἤγουν ὁ πρῶτος αἰὼν. ἔτει δὲ ἀπὸ τοῦ Ἰαρεθ τῷ τριακοστῷ σα- 5
 ρακοστῷ τῆς δευτέρας χιλιάδος ἐπανεστήσαν κακότεχνοι ἄνδρες
 πονηροὶ καὶ παράνομοι πλήρεις ἀνομίας ἐκ τῶν υἱῶν τοῦ Κάιν
 Ἰουβήλ καὶ Θουδικήλ τέκνα τοῦ Λάμεχ τοῦ τυφλοῦ τοῦ ἀποκτείναντος
 τὸν Κάιν, ὧν δὲ κυριεύσας ὁ διάβολος ἐτροπώσατο αὐτούς, ἅπαν εἶδος
 μουσικῶν κατασκευάσας. τῷ δὲ πεντακοσιοστῷ ἔτει τῆς δευτέρας 10
 χιλιάδος ἔτι μειζόνως ἐξεκαύθησαν ἐπὶ ταῖς ἀθεμίτοις πορνείαις
 ἅπαντες οἱ ἄνθρωποι ἐν τῇ παρεμβολῇ τοῦ Κάιν τῆς προτέρας χειρὸν

τε γενεαὶ τοῦ Σήθ καὶ τοῦ Κάιν—ο., τῇ τοῦ Σήθ γενεᾷ καὶ Κάιν συγγε-
 νεία—*σα.*, ἡ τ. Σ. γ. καὶ τοῦ Κάιν—*β.*

1. συγγενείας] *нѣтъ—ο. β. σ. σα.*; καὶ ἀνήνεγκε τὴν αὐτοῦ συγγε-
 νείαν] *нѣтъ—σ. σα.*, ἀνήνεγκε Κάιν τὴν ἑαυτοῦ συγγενείαν—ο., ἀν. (ἤνεγε-
 κε—*Ο.*) Σήθ τὴν αὐτοῦ γενεάν ἄνω (*пт. О*)—*Ο. Β. Β. Κ.*

2. ὄντι] *нѣтъ ο.*; κατώκουν] κατώκησεν — ο., κατοίκει—*β.*; ὃ τε
 Κάιν] ἐκεῖ αὐτὸς—ο. *σα. σ. β.*

3. πεδίῳ] *доб. Натъ—ο. β., Атд—σα. σ.*; θεήλατον] *нѣтъ—ο. σ. σα. β.*

4. τῷ δὲ τεσσαρακοστῷ... 5. τριακοστῷ] *нѣтъ—ο. σ.*; χρόνῳ] ἔτει—*β.*;
 τοῦ Ἰαρεθ] *нѣтъ—β.*; ἐπληρώθη... 6. σαρακοστῷ] *нѣтъ—Β. Κ. β.*

5. ἔτει δε ἀπὸ... 6. χιλιάδος] τῷ δὲ τριακοστῷ τῆς Ἰαρεθ χρό-
 νῳ—*Ο.*, τῷ δὲ μὲν χρόνῳ τοῦ Ἰαρεθ ἤγουν τῆς β̄ χιλιάδος—*Β.*

6. σαρακοστῷ] ἐν δὲ τῷ τεσσαρακοστῷ — ο, *доб.* ἤγουν—*σ.*; χι-
 λιιάδος] χιλιεντερίδος—*σ. β. υ.*; *отсюда начинается списокъ нверскій.*
 ἐπανεστήσαν] παρέστησαν—*σ.*; ἄνδρες] ἄνθρωποι—*Β.*

7. ἀνομίας] πάσης ἀνομίας—*Ο. Β. Β. ο. σα. σ. β. υ.*

8. Θουδικήλ] *Θс(υ)λουσιήл—ο. β. υ.*, *Θουλουκίν—σ. Κ.*; Ἰουβήλ...
 τοῦ Λάμεχ] *нѣтъ—Β.*; τοῦ τυφλοῦ] *нѣтъ—Ο. Κ.*; τοῦ τυφλοῦ... Κάιν]
нѣтъ—ο. σ. σα. β. υ. Β., ὁ ὁποῖος ἀπέκτεινε τὸν Κάιν—*Κ.*

9. ὧν] ἐν—*σα. Ο.*; κυριεύσας] κατακυριεύσας — *σα. υ.*; ὧν δε...
 10 κατασκευάσας] αὐτοὶ ἐξ ἐπιβουλῆς τοῦ διαβόλου ἅπαν εἶδος μουσικῶν
 κατεσκεύασαν—*Κ.*; αὐτούς] εἰς αὐτούς—*Ο.*, αὐτῶν—*Β.*; ἅπαν εἶδος] εἰς
 πᾶν εἶδος—ο. *σ. σα. β. υ.*

10. κατασκευάσας] κατασκευάσαντας—*σα.*, κατασκευάσαντα—*σ.*; πεν-
 τακοσιοστῷ] ἑπτακοσιοστῷ—*Β. Β.*; ἔτει] χρόνῳ *Β. Β. Κ.*; τῷ δὲ πεντα-
 κοσιοστῷ... 8, ἐκέχρητο πράγμασιν] *нѣтъ—ο. σα. σ. β. υ.*

11. ἔτι μειζόνως] *нѣтъ—Β.*, ἀκόμη περισσότερον—*Κ.*; ἐπὶ ταῖς ἀθε-
 μίτοις πορνείαις] ἐπὶ τῇ ἀθεοσείῳ πορνείᾳ—*Ο.*, ἐπὶ τῆς ἀθέσμου πορ-
 νείας—*Β.*; ἐπὶ τῇ ἀθέσμῳ πονηρίᾳ—*Β.*, εἰς τὴν πορνείαν—*Κ.*

12. ἐν τῇ παρεμβολῇ... 8, πράγμασιν] ὥστε ἐξόκιλαν καὶ εἰς τὰ
 ἄλογα ζῶα ἀλλήλοισ ἐπέβαινον καὶ οὐ μόνον τοῦτο, ἀλλὰ καὶ ἀνδρομανίαν.

- 1 γενεᾶς, οἱ καὶ δίκην ἀλόγων ζώων ἀλλήλοις ἐπέβαινον ἐπὶ μὲν τοὺς ἄρρενας τὸ θῆλυ γένος. ὁμοίως καὶ οἱ ἐκ τῆς τοῦ Κάιν συγγενείας τοῖς αὐτοῖς μουσαροῖς καὶ ἐναγέσιν ἐπέχρητο πράγμασιν. τῷ δὲ ἑπτακοσιοστῷ ἐνενηκοστῷ ἔτει τοῦ Ἰαρέθ ζωῆς ἦτοι τῆς δευτέρας χιλιάδος
- 5 προσέθετο ὁ πονηρὸς καὶ ὀλέθριος διάβολος πολέμῳ (258^ο) πορνείας προσψαῦσαι τοῖς υἱοῖς Σήθ εἰς τὰς θυγατέρας Κάιν καὶ ἐξωθήσας ἔρριψε τοὺς γίγαντας εἰς ὄλεθρον τῆς ἀμαρτίας. καὶ ὠργίσθη θυμῷ κύριος ὁ θεός. καὶ ἐν τῷ τέλει τῆς δευτέρας χιλιάδος ἐγένετο κατακλυσμός τῶν ὑδάτων καὶ ἠφανίσθη πᾶσα ἡ δημιουργία τε καὶ
- 10 διάπλασις. καὶ τῷ χι^Ϟ ἔτει τῆς ζωῆς τοῦ Νῶε ἐν χρόνῳ δεκάτῳ τῆς τρίτης χιλιάδος μετὰ τὸ ἐξελθεῖν Νῶε τῆς κιβωτοῦ ἔκτισαν οἱ υἱοὶ Νῶε νέον κτίσμα ἐν τῇ ἐξωτέρᾳ γῆ καὶ ἐπωνόμασαν τὸ ὄνομα αὐτῆς Θάμνον ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὀκτῶ ψυχῶν ἐκ τῆς κιβωτοῦ.

ἐπὶ μὲν τὰς ἄρρενας τὸ θῆλυ τὸ δὲ θῆλυ τὸ ἄρρεν—*K*; χεῖρον γενεᾶς] *χ*. οἱ γενόμενοι γενεᾶς—*O*., χείρονες γενόμενοι *γ*.—*B*., χείρονος γεν. γεν.—*B*.

1. ζώων] *нѣтъ B*.; ἐπὶ μὲν... τὸ θῆλυ] ἐπὶ δὲ τὸ θῆλυ τοὺς ἄρρενας (τὸ ἄρρεν—*B*.) *O. B*.

2. γένος... πράγμασιν] *нѣтъ—B. O. B*.

4. ἑπτακοσιοστῷ] ἑξακοσιοστῷ—*sl. v.*, ὀκτακοσιοστῷ—*б*.; ἐνενηκοστῷ] *нѣтъ—sl. v. б. B*.; ἦτοι τῆς δ. χιλιάδος] *нѣтъ—O. B. B*., ἐν τῇ δευτέρᾳ χιλιεταρίδᾳ (—*ιδι—б*.)—*sl. v. б. u.*, ἐν τῇ δ. χιλιάδι—*o*.

5. προσέθετο] ἤγειρεν—*K*.; ὁ πονηρὸς καὶ ὀλέθριος] *нѣтъ K*.; πολέμῳ] πόλεμον—*O. B. B. K. o. sl. v. б. u.*; πορνείας] *нѣтъ—o. sl. v. б. u.*

6. προσψαῦσαι] προσάψασθαι—*o*., προσάψαι—*O. B. B. б. u.*, *нѣтъ—K*.; τοῖς υἱοῖς] τοὺς υἱούς—*O. B. B. K*.; καὶ ἐξωθήσας... ὄλεθρον] ἐποῦ ἔλέγοντο ἐκείνοι οἱ γίγαντες υἱοὶ θεοῦ καὶ ἔπεσον ἐν βόθρῳ—*K*.

7. τοὺς γίγαντας... ἀμαρτίας] τοὺς *γ*. ἐκ τῶν υἱῶν [τοῦ υἱοῦ—*sl.*] Σήθ ἐν βαράθρῳ [ἐκ βαράθρων—*o*.]—*o. sl. v. б. u.*, τοὺς γίγ. τοῦ Σήθ ἐν βόθρῳ ἀμαρτίας—*B. B*., τοὺς *γ*. τοῦ Σήθ εἰς ὄλ. τ. ἀμ.—*O*.; ὠργίσθη] ὀργισθεῖς—*B*., *доб.* αὐτοῖς—*б. u*.

8. χιλιάδος] χιλιετερίδος—*sl. v. u.*, *доб.* μετὰ ἔτη *σμδ—u*.

9. τῶν ὑδάτων] τοῦ ὑδάτος—*sl. б. u.*, *нѣтъ K*.; πᾶσα] *нѣтъ—B. u.*, ἡ πρώτη—*K*.; δημιουργία] *доб.* ἡ πρώτη—*B v.*, ἡ πρώτη τῶν ἀνθρώπων [ἀπόλλυται—*б*.]—*sl. б.*, *нѣтъ—K*.

10. διάπλασις] ἀνάπλασις—*B*., πλάσις τοῦ θεοῦ—*K*.; καὶ τῷ χι^Ϟ ἔτει... 12 ἐκ τῆς κιβωτοῦ] *нѣтъ—o. v.*; καὶ τῷ χι^Ϟ ἔτει... 9 12 πάσης τῆς γῆς] ἐν δὲ τῷ ἔτει τῆς τρίτης χιλιετερίδος—*u.*; ἐν χρόνῳ δεκάτῳ] *нѣтъ—O. B. B. K. б*.

12. ἐπωνόμασαν... Θάμνον] *нѣтъ—T*.

18. αὐτῆς] τοῦ χωρίου—*O. B. B. K*.; ἐπ., ὀνόματι... κιβωτοῦ] καὶ κατώκουν ἐκεῖ ἐν τῇ γῆ ἐκείνῃ—*B*.; ὀκτῶ] *доб.* ἐξελθουσῶν—*O. B. K*.; ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἀριθμοῦ] εἰς τὸν ἀριθμόν—*K*.

II. Τῷ δὲ ἑπτακοσιοστῷ ἔτει τοῦ Νῶε ὁμάδι δὲ τῆς τρίτης 1
 χιλιάδος ἐγεννήθη τῷ Νῶε ὁμοιος αὐτῷ καὶ ἐπωνόμασε τὸ ὄνομα
 αὐτοῦ Μονήτων. τῷ δὲ τριακοστῷ χρόνῳ τῆς γ' χιλιάδος ἔδωκε Νῶε
 χάρισμα τῷ υἱῷ αὐτοῦ Μονήτῳ καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν ἐν τῇ γῆ τῆς
 ἑώας. καὶ μετὰ τὴν τοῦ Νῶε τελευταίην τῷ ἑξακοσιοστῷ ἐνενηκοστῷ ἔτει 5
 τῆς γ' χιλιάδος ἀνῆλθον οἱ υἱοὶ Νῶε ἐκ τῆς ἑώας καὶ ἔκτισαν ἑαυτοῖς
 πύργον ἐν γῆ Σεναάρ, κάκει ἐφύρθησαν αἱ γλῶσσαι καὶ διμερίσθησαν
 ἐπὶ προσώπου πάσης τῆς γῆς. Μονήτων δὲ ὁ τοῦ Νῶε υἱὸς εἰσηλθὼν
 εἰς τὴν ἑώαν καὶ μέχρι τῆς θαλάσσης τῆς ἐπιλεγομένης ἡλίου
 χώρας, ἐνθα ἡ ἀνατολὴ τοῦ ἡλίου γίνεται. οὗτος δὲ ὁ Μονήτων 10
 ἔλαβε παρὰ τοῦ θεοῦ χάρισμα σοφίας, ὥστε πρῶτος ἀστρονομίας
 τέχνην ἐφεῦρε. πρὸς τοῦτον κατῆλθε Νεβρώδ καὶ παιδευθεὶς παρ'

1. ἑπτακοσιοστῷ] ἑξακοσιοστῷ — ο., διακοσιοστῷ—σλ., ἑκατοστῷ
 K. O. B. B., διακοστῷ—σ., ἑκτακοσιοστῷ—δ.; ἔτει] χρόνῳ—ο. σλ. σ. δ.
 O. B. B. K., εἰκάδι—T.; τοῦ Νῶε] η̅Β̅Τ̅—O. B. B. K. δ.; ὁμάδι ἐξ]
 η̅Β̅Τ̅—O. B. K. ο. δ.; τῆς τρίτης χιλιάδος] ἐν τῇ τρίτῃ χιλιετηρίδι—ο.;
 ὁμάδι... ἐγεννήθη] η̅Β̅Τ̅—σ.

2. ὁμοιος αὐτῷ] υἱὸς ἐν ὁμοιώματι αὐτοῦ—O. B. B., υἱὸς κατὰ
 τὴν ὁμοίωσιν αὐτοῦ—ο. σλ. σ. δ., η̅Β̅Τ̅—K.; τὸ ὄνομα αὐτοῦ] αὐτὸν—
 O. B. B. K.

3. Μονήτων] Ὡνητον—O., Ἰώνητον—B., Ἰώνητον—B. K., Σῆμ—
 ο. σλ. σ. δ.; τῷ δὲ τριακοστῷ... πάσης τῆς γῆς] η̅Β̅Τ̅—ο. σ. σλ. δ.; τῷ
 δὲ τριακοστῷ... Μονήτῳ] η̅Β̅Τ̅—B. K.

5. καὶ μετὰ τὴν Νῶε τελευταίην] η̅Β̅Τ̅—B.; ἐνενηκοστῷ] η̅Β̅Τ̅—
 O. B.; ἔτει] χρόνῳ—B.

6. ἑώας] δοβ. γῆς—O. B. B.; ἑαυτοῖς] η̅Β̅Τ̅—B.

7. Σενααρ] καὶ ἐτελεύτησε Νῶε τῷ ἑξακοσιοστῷ ἐνενηκοστῷ ἔτει
 τῆς τρίτης χιλιάδος καὶ τότε υἱοὶ τοῦ Νῶε ἔκτισαν εἰς τὸ μέρος τῆς
 ἀνατολῆς τῆν πυργοποιάν εἰς τὴν γῆν Σεναάρ—K.; ἐφύρθησαν] ἐφθάρ-
 θησαν—K.

8. προσώπου] η̅Β̅Τ̅—B., ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν—O., εἰς ὅλην τὴν
 γῆν—K.; πάσης τῆς γῆς] ἐν δὲ τῷ ῶ ἔτει τῆς τρίτης χιλιετηρίδος—u.
 Μονήτων] Ἰώνητος—B., Ἰώνητος—B. K., Σῆμ—ο. σλ. σ. δ. u.

9. ἑώαν] ἀνατολῆν—K.; καὶ] η̅Β̅Τ̅—B. B. σ. δ.; ἐπιλεγομένης]
 η̅Β̅Τ̅—B. K.

10. ἐνθα] ἐν ῆ—δ.; γίνεται] δοβ. καὶ κατώκησεν ἐκεῖ—O. B. B. K.
 ο. σλ. σ. δ. u.; οὗτος ὁ Μονήτων] η̅Β̅Τ̅ ο. σ. u., καὶ—σλ.

11. χάρισμα] χάριν—ο. σ. σλ. δ. u.; σοφίας] η̅Β̅Τ̅—O.; ὥστε πρῶ-
 τος] καὶ—σλ. σ. δ. u., ὃς μόνος—K.

12. ἀστρονομίας τέχνην] ἀστρονομίαν—K.; ἐφεῦρε] ἐφεύρατο—B.
 κατῆλθε] κατελθών—B. B.; Νεβρώδ] δοβ. ὁ γίγας—K.; παιδευθεὶς...
 10, τοῦ Σῆμ] η̅Β̅Τ̅—ο. σ. σλ. δ. u.

1 αὐτοῦ εἰληξε βουλὴν ἐφ' ᾧ βασιλεῦσαι αὐτόν. οὗτος δὲ ὁ Νεβρώδ
 ἀδελφός τῶν ἡρώων ἐτύγγανε τῶν τέκνων τοῦ Σήμ καὶ αὐτὸς πρῶ-
 τος ἐβασίλευσεν ἐπὶ τῆς γῆς. τῷ δὲ ἐπτακοσιοστῷ ἐνενηκοστῷ ἔτει
 τῆς τρίτης χιλιάδος ἐκτίσθη βαβυλῶν ἡ μεγάλη καὶ ἐβασίλευσεν
 5 ἐν αὐτῇ Νεβρώδ. καὶ μετὰ ταῦτα ἐποίησαν ἑαυτοῖς υἱοὶ Χάμ βασι-
 λέαν οὗ τὸ ὄνομα Πόντιππος. καὶ τῷ ἐπτακοσιοστῷ ἐνενηκοστῷ
 ἐνάτῳ ἔτει τῆς γ' χιλιάδος ἔτει δὲ τρίτῳ τῆς βασιλείας Νεβρώδ
 ἐπεμφεν ἄνδρας δυνατοὺς ἐκ τῶν υἱῶν Ἰάφεθ σοφοὺς πάνυ τεχνίτας
 καὶ ἀρχιτέκτονας. καὶ κατήλθον ἐπὶ τὴν ἐὼν πρὸς Μονήτονα υἱὸν
 10 Νῶε καὶ ᾠκοδόμησαν αὐτῷ πόλιν καὶ ἐπωνόμασαν αὐτὴν Μονήτονα
 κατὰ τὴν προσηγορίαν αὐτοῦ. καὶ εἰρήνη πολλὴ γέγονεν ἐπὶ τῆς
 βασιλείας Νεβρώδ καὶ Μονήτονος ἄχρι τῆς σήμερον. ἐπὶ δὲ τῆς
 βασιλείας Νεβρώδ καὶ Ποντίππου υἱοῦ Χάμ οὐκ ἦν εἰρήνη. ἐν γὰρ
 ταῖς ἡμέραις Νεβρώδ κατ' ἀλλήλων ᾠπλίζοντο. ἔγραψεν οὖν Μονήτων
 15 ἐπιστολὴν πρὸς Νεβρώδ οὕτως, ὅτι ἡ βασιλεία τοῦ Ἰάφεθ αὕτη
 μέλλει ἐξαλείφειν τῶν τέκνων τοῦ Χάμ. αὗται πρῶται βασιλεῖαι

2. ἀδελφός] ὁ γίγας—*O. B. B.*, *нѣтъ*—*K*; ἡρώων] *доб.* τουτέστι τῶν ἀνδρείων—*K*.

3. ἐπτακοσιοστῷ] ἑξακοσιοστῷ ἐνενη. πέμπτῳ—*ο.*, ἑξακοσίῳ ἐνενηκοσίῳ—*σα.*, ἑξακοσίῳ—*σ.*, ὄκτακοσιοστῷ—*β.*

4. χιλιάδος] χιλιετερίδος—*σ. β. υ.*; καὶ ἐβασίλευσεν ἐν αὐτῇ Νεβρώδ] *нѣтъ*—*ο. σα. σ.*

5. ἑαυτοῖς] ἐξ αὐτῶν—*B.*; βασιλέαν] *нѣтъ*—*O.*, *доб.* πέμπτον αὐτῶν—*ο.*, *доб.* ἐξ αὐτῶν—*B. K.*

6. Πόντιππος] Πόμπιον—*ο. σα. σ. β. υ.*; καὶ τῷ ἐπτακοσιοστῷ... 14 κατ' ἀλλήλων ᾠπλίζοντο] *нѣтъ*—*ο. σ. σα. β. υ.*

7. ἔτει] χρόνῳ—*B.*

8. υἱῶν] τέκνων—*O. B. B. K.*; πάνυ] *нѣтъ T.*

9. ἐὼν] *доб.* γῆν—*B. B.*, ἀνατολὴν—*K.*; Μονήτονα] Ὀνητην—*O.*, Ὀνητην—*B.*, Ἰωνητα—*B.*, Ἰωνητην—*K.*

10. καὶ ἐπωνόμασαν... αὐτοῦ] ἐν ὀνόματι αὐτοῦ—*K.*; Μονήτονα] Ἰωνήτην—*O.*, Ὀνητην—*B.*, Ἰωνητην—*B.*

12. καὶ Μονήτονος... Νεβρώδ] *нѣтъ*—*O.*; Νεβρώδ] *доб.* υἱοῦ Σήμ—*O. B.*; καὶ Μονήτονος] *нѣтъ*—*B.*, Ἰωνήτου—*B. K.*; ἄχρι τῆς σήμερον] οἷα οὐ γέγονεν ἄχρι τῆς ἄρτι—*B. B.*, *нѣтъ*—*K.*

13. Νεβρώδ] *доб.* υἱοῦ Σήμ—*B. B. K.*; οὐκ ἦν εἰρήνη... Νεβρώδ] *нѣтъ*—*B.*; Χάμ] *доб.* καὶ Ἰάφεθ—*B.*

14. Νεβρώδ] *доб.* υἱοὶ Χάμ καὶ Ἰάφεθ—*B. K.*; κατ' ἀλλήλων... 15 οὕτως] *нѣтъ*—*O.*; Μονήτων] Ἰωνητος—*B. K.*, Σήμ—*σ. σα. β. υ.*

15. οὕτως] *нѣтъ*—*ο. σα. β.*, *доб.* λέγων—*B.*; ἡ βασιλεία] οἱ υἱοὶ Χάμ καὶ—*O.*

16. ἐξαλείφειν] *доб.* τὴν βασιλείαν—*O. T. B. B. H. ο. β. β. υ.*, τὸν βασιλέα—*σ.*; πρῶται] *нѣтъ*—*β.*

ἀνεδείχθησαν ἐπὶ τῆς γῆς. μετὰ ταῦτα ἔμαθον πάντα τὰ ἔθνη κα- 1
θιστῶν ἑαυτοὺς βασιλεῖς. καὶ ἐτελέσθη ἡ τρίτη χιλιάς. μετὰ οὖν
τὴν βασιλείαν Νεβρώδ, τελεσθείσης ἡδὴ τῆς γ' χιλιάδος, τῷ οδ-φ
ἔτει τουτέστι τριακοστὸν ἑβδομον ἔτος τῆς τετάρτης χιλιάδος ἐπο-
λέμησαν ἀλλήλων ἀμφότεραι αἱ βασιλεῖαι καὶ ἡττήθη ἡ τῶν Λι- 5
γυπτίων βασιλεῖς ὑπὸ Νεβρώδ (244^ο) ἕως τῆς Χουσημιζέως.
οὗτος δὲ εἴληφεν ἑαυτῷ γυναῖκα ἐκ τῶν τέκνων τοῦ Χάμ. τελευ-
τήσαντος δὲ Χοζομουζεδῆ, ἔλαβεν ὁ τούτου ἀπόγονος Ἰεσοδᾶ τὴν
τούτου μητέρα εἰς γυναῖκα καὶ ἐγέννησεν αὐτῷ τὸν Ἰερεσοδῆ. οὗτος
συνήγαγεν ἑαυτῷ δυνάμεις πολλὰς καὶ ἐπανεστῆ κατὰ τῆς βασιλείας 10
τῶν τέκνων τοῦ Χάμ καὶ ἠγματούτευσεν αὐτοὺς καὶ κατέσφαξε καὶ
ἐνέπρησε πάσας τὰς χώρας τῆς δύσεως. τριακοστῷ δευτέρῳ ἔτει τῆς
βασιλείας Χορρόου υἱοῦ Ἰερεσοδῆ συνηθροίσθησαν υἱοὶ Χάμ καὶ κατήλ-
θον ἐπὶ τὴν ἑσπέρην πολεμῆσαι μετὰ τοῦ βασιλέως Χορρόου. ἦσαν
δὲ τῆς χιλιάδος πεζῶν ράβδους μόνον κατέχοντες ἐν ταῖς χερσίν 15

1. ἀνεδείχθησαν] ἐδέχθησαν—*B.*, ἐφάνησαν—*K.*; μετὰ ταῦτα...
τρίτη χιλιάς] *нѣтъ*—*B.*

2. ἑαυτοὺς] *нѣтъ*—*O. B. K. o. v. vl. b. u.*; καὶ ἐτελέσθη ἡ τρ.
χιλιάς] *нѣтъ*—*O. B. K.*; καὶ ἐτελέσθη... 4 τουτέστι] *нѣтъ*—*o. v. vl. b. u.*

4. τριακοστὸν ἑβδ. ἔτος] τῷ δὲ τριακοστῷ ἑβδόμῳ ἔτει—*u. vl. v.*
b. B., τῷ δὲ τριακοστῷ ἑβδομάδι—*o.*, τῷ δὲ τριακοστῷ ἔτει—*K.*; τε-
τάρτης] *нѣтъ*—*o. vl. v.*; χιλιάδος] *χιλιετερίδος*—*o. vl. v. b. u.*, *доб.*
аѣи—*B.*

5. ἀλλήλων] *нѣтъ*—*b.*, μετ' ἀλλήλων—*vl.*; ἀμφότεραι] *нѣтъ*—*O.*;
αἱ βασιλεῖαι] *нѣтъ*—*o.*

6. Νεβρώδ] *доб.* βασιλέως—*o. vl. v. b. u.*, *доб.* βασιλεῖς καὶ
ἐπικρατὴς γέγονε βασιλεία Βαβυλωνῶνος ἐν τῷ σπέρματι τοῦ Νεβρώδ—*O.*
T. B. B. K.; τῆς Χουσημιζέως] ἕως τοῦ Χουζιμιζδῆ—*O. B. B. K.*;
ἕως τῆς Χουσημ... 12 τῆς δύσεως] *нѣтъ o. vl. v. b. u.*

7. οὗτος δὲ εἴληφεν] καὶ ἔλαβεν—*O.*

8. Χοζομουζεδῆ] Χουσημιζδῆ—*B.*, Χουζιμιζδῆ—*B.*, Χουζημηοῖ—*O.*;
ἔλαβεν... 9 γυναῖκα] *нѣтъ*—*O.*; ἀπόγονος] υἱός *K.*

9. μητέρα] *доб.* ἑαυτοῦ—*B. K.*

10. συνήγαγεν... βασιλείας] ἔκαμε πόλεμον μέγαν μετὰ τῆς βα-
σιλείας—*K.*

11. κατέσφαξε] *нѣтъ*—*O. B. B. K.*

12. ἐνέπρησε] κατέφλεξε πυρὶ—*O. B. B.*, κατέκαυσε πυρὶ—*K.*; τρια-
κοστῷ] *нѣтъ*—*O. B. B. o. vl. v. b.*; δευτέρῳ] ἐν δευτέρῳ—*o. vl.*

13. Ἰερεσοδῆ] Χορρά—*o. vl. v. b. u.*, Χορδρῶ—*B.*

14. ἑσπέρην] ἀνατολήν—*K.*; τοῦ βασιλέως] τὸν βασιλέα—*o. vl. v. b. u.*;
Χορρόου] Χορσοδρόν—*o.*, Χορσοδρόν—*vl. v.*, Χορσοδρό—*b. u.*; ἦσαν]
ὑπῆρχον—*o. vl. b. u.*, ὑπῆρχεν—*v.*

15. τῆς χιλιάδος] τῶν χιλιάδων ὡς *x*—*o.*; πεζῶν] *нѣтъ*—*b. u.*, ἐπαι-
ζον—*o.*; κατέχοντες] *нѣтъ*—*o.*, κρατῶντες—*K.*

1 αὐτῶν. ἀκούσας δὲ ὁ Χοσρόης περὶ τούτων ἐμειδίασε καὶ παρέασεν
αὐτοὺς μέχρι ἂν παρῆλθον τὸν Τίγρην ποταμόν. καὶ ἐκεῖ ἐξαπέστειλε
κατ' αὐτοὺς τὸν ἴδιον στρατὸν ἐπιβάντων ἐπὶ ἑλεφαντῶν καὶ ἀπέκ-
τεινεν ἅπαντας καὶ οὐκ ὑπελείφθη ἀπ' αὐτῶν οὐδὲ εἷς. καὶ οὐ προ-
5 σέθησαν ἔτι πολεμῆσαι υἱοὶ Χάμ. ἔκτοτε παρωξύνθησαν αἱ βα-
σιλεῖαι κατ' ἀλλήλων.

III. Καὶ τῷ τέλει τῆς δ' χιλιάδος τῷ κῆ χρόνῳ τοῦ Ὁρ τῷ
ε̄ χρόνῳ τῆς πέμπτης χιλιάδος κατῆλθε Σαμφίας ὁ τοῦ Βάρ ἐκ τῆς
ἑώας, ὅς ἐστιν ἐκ τῆς συγγενείας Μονήτου τοῦ υἱοῦ Νῶε καὶ ἠρή-
10 μωσεν ἀπὸ τοῦ Εὐφράτου ἕως τοῦ Ἰσδροτιγέως τουτέστιν ἑπτὰ
πόλεις καὶ γώρας αὐτῶν. καὶ ἐπέβη ἐπὶ τὰς τρεῖς χιλιάδας τῶν
Ἰνδῶν καὶ ἐκατέκαυσε πάντα καὶ ἠρήμωσε καὶ ἐξῆλθεν ἐπὶ ἔρημον
Σαβὰ καὶ κατέκοψε (245) τὴν παρεμβολὴν τῶν τέκνων τοῦ Ἰσμαῖλ
υἱοῦ Ἁγαρ τῆς Αἰγυπτίας παιδίσκης Σάρρας γυναικὸς Ἀβραάμ. καὶ

1. Χοσρόης] Χοροσδρός—ο. σλ. σ. β., Χοσδρόω—B. B., Χοροσ-
δρόω—u.; περὶ τούτων] η̄βτγ—O., περὶ αὐτῶν—u.; παρέασεν] περάσας—
σ. σλ., ἐπαρίασεν—O., παρείασεν—B.

2. κατ' αὐτοὺς] η̄βτγ—ο. σ. σλ. β., κατ' αὐτῶν—T. B.; ἐπιβάν-
των] η̄βτγ—B., ἐπιβάντα—ο. σλ. σ. u., ἐπιβάναι—β., ἐπιβάντας—B.,
ἐπιβάντες—K; ἑλεφαντῶν] ἐλέφαντος—ο., ἐλέφαντας—σλ. u., ἐλεφαν-
τιόντων—B.

4. καὶ ἀπέκτεινεν ἅπαντας] η̄βτγ—σ. σλ., доб. καὶ πολεμήσας—
β. ο. u.

5. προσέθησαν] προσέθεντο—ο. σλ. β. u., ἐτόλμησαν—K; ἔτι] τοῦ—
ο.; παρωξύνθησαν] πρακινήθησαν—K.

7. τῷ δὲ τέλει... τοῦ Ὁρ] η̄βτγ—ο. σ. σλ. β. u.; χιλιάδος] доб.
ἦτοι—B; τοῦ Ὁρ] η̄βτγ—O., τοῦ Χοσδρόω—K; τοῦ Ὁρ τῷ ε̄ χρόνῳ]
η̄βτγ—B.

8. χιλιάδος] χιλιετερίδος—β. u., χιλιονταετερίδος—σλ. σ.; Σαμφίας
ὁ τοῦ Βάρ] Σαμφισέκαρ—ο. β. u., Ἄμφισέκαρ—σλ., Σαμφισανώ—K;
τοῦ Βάρ] η̄βτγ—O. B. B. K. u.; ἐκ τῆς ἑώας] η̄βτγ—σλ. β. u.

9. ὅς ἐστιν] η̄βτγ—ο. σλ. β. u.; Μονήτου] Σήμ—ο. σλ. σ. β. u.,
Ἰωνήτου βασιλέως—K.

10. Ἰσδροτιγέως] Ἰσδροδηστάτου—ο., Ἰσδρουιγά—σλ., Ἰσδρουγιγά-
u., Ἐδροηγάν—O. B. K.; ἑπτὰ] ξζ—ο., ἐξακοστῷ ἐβδόμῳ—σλ., ἐξήκοντα
ἑπτὰ—B. B. K.

11. πόλεις] πολιτείας—ο. σλ. σ. β.; χιλιάδας] βασιλείας—O. B. B.
K. ο. σλ. β. u.

12. πάντα] αὐτὰ πυρὶ—ο., αὐτὰς ἐν πυρὶ—σλ. β., αὐτοὺς πυρὶ—u.,
ταύτας πυρὶ—O., πυρὶ—B. K., πυρὶ ταῦτα—B.

13. Σαβὰ] Ἀβάτου—ο.; κατέκοψεν] κατάκαυσεν—ο.; τὴν παρεμβο-
λὴν] ἐπὶ τὴν περιβολὴν Ἀβάτου—ο.; τῶν τέκνων] η̄βτγ—B; τοῦ Ἰσμαῖλ...
Σάρρας] η̄βτγ—ο. σλ. σ.

ἀπέδρασαν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἔφυγον ἐκ τῆς ἐρήμου εἰς τὸ Ἐθριβον καὶ 1
 εἰσῆλθον εἰς τὴν οἰκουμενικὴν γῆν καὶ ἐπολέμησαν μετὰ τῶν βα-
 σιλέων τῶν ἐθνῶν καὶ ἠρήμωσαν καὶ ἠχμαλώτευσαν αὐτούς καὶ
 κάτεκυρίευσαν τῶν ἐν τῇ γῆ τῆς ἐπαγγελίας. καὶ ἐπλήσθη ἡ γῆ 5
 ἐξ αὐτῶν καὶ ἐκ τῆς παρεμβολῆς αὐτῶν. ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἀκρίδες
 καὶ ἐπορεύοντο γυμνοί, καὶ ἕσθιον κρέα ἐκ κωδίων καὶ καμήλων
 καὶ ἔπιον αἷμα κτηνῶν καὶ γάλα. τότε κατεκράτησαν οἱ υἱοὶ Ἰσμαὴλ
 πάσης τῆς γῆς καὶ ἠρήμωσαν πόλεις καὶ χώρας αὐτῶν καὶ κατεδυνάστευ-
 σαν ἐν ὄλαις ταῖς νήσοις. τοτηνικαῦτα κατεσκεύαζον ἑαυτοῖς ναῦς καὶ
 δίκην πετεινῶν ταύταις κεχρημένοι ἵπταντο ἐπὶ τῶν ὑδάτων καὶ ἀνῆλθον 10
 πλοοὶ ἐπὶ τὰς χώρας τῆς δύσεως μέχρι τῆς μεγάλης Ρώμης καὶ τοῦ
 Ἰλλυρικοῦ καὶ τῆς Γιγητοῦ καὶ Θεσσαλονίκης καὶ Σαρδανίας καὶ κατε-
 κυρίευσαν τῆς γῆς ἐπὶ χρόνους ἐξήκοντα καὶ ἐποίησαν ἐν αὐτῇ ἕσα
 ἠθέλησαν. μετὰ δὲ ἐβδομάδας ὀκτὼ ἡμισυ τῆς αὐτῶν δυναστείας δι' ἧς

1. ἀπέδρασαν] доб. ἅπαντες—O. B. K. u., δὲ ἅπαν—вл. σ.; ἀπ' αὐτοῦ] нѣтъ—O. B. B. σ. б. u.; Ἐθριβον] доб. καὶ ἀπὸ τὴν Ἐθριβον—o. б. u.

2. καὶ εἰσῆλθον... γῆν] нѣтъ—T.; οἰκουμενικὴν γῆν] οἰκουμένην—B. σ.

3. καὶ ἠρήμωσαν... κατεκυρίευσαν] нѣтъ—σ. ол., καὶ ἠχμαλώτευσαν τὰς βασιλείας—K.; αὐτούς] нѣтъ—O. B. B. K. б.

4. κατεκυρίευσαν] доб. τὰς βασιλείας (τῆς βασιλείας—B) τῶν ἐθνῶν—O. B. B. o. б. u.; καὶ ἐπλήσθη ἡ γῆ ἐξ αὐτῶν] нѣтъ—O.

5. καὶ ἐκ τῆς παρεμβολῆς αὐτῶν] нѣтъ—o. σ. ол. б. u.

6. ἐκ κωδίων καὶ] нѣтъ—O. B. B. K. o. ол. σ. б. u.; καμήλων] доб. κατεσκευασμένων (—ον—O) ἐν βαφίσις—O. B. B.

7. καὶ ἔπιον... 8 χώρας αὐτῶν] нѣтъ—T.; τότε] εἶτε οὖν—O. B. B.

8. καὶ ἠρήμωσαν... 9 νήσοις] καὶ τὰς νήσους ἕλας—K.; αὐτῶν] αὐτῆς—B.

9. ἐν ὄλαις ταῖς νήσοις] ἕλας τὰς νήσους—σ., πάσας τὰς νήσους—o. б. u.; τοτηνικαῦτα] τότε—B.

10. καὶ δίκην πετεινῶν] нѣтъ—б. u.; κεχρημένοι] κεχρισμένων—O. καὶ δίκην... ὑδάτων] нѣтъ—K.; ἵπταντο] ἵπτοντο—B.; τῶν ὑδάτων... 11 τὰς χώρας] нѣтъ—T.

11. πλοοὶ] вѣ руков. плѡ, πλέοντες—o. u., πλοοὶ—вл. σ., οὖν—O. B., ἐπὶ τῶν ὑδάτων—K., нѣтъ—B.

12. Γιγητοῦ] Гуоῦ—o., Γιγίου—B. б.; Ἰλλυρικοῦ] Аῦλῶνος—K. Σαρδανίας] доб. τῆς μεγάλης τῆς ἐπέκεινα Ρώμης—O. B. B. K. o. ол. σ. б. u.

13. ἐξήκοντα] διακοσίους ἐξήκοντα—σ.; ἐν αὐτῇ] πάντα—o., нѣтъ—O. вл. σ. б. u.

14. ἠθέλησαν] ἠβουλήθησαν—σ. б. u.; μετὰ δὲ ἐβδομάδας... 14, ἅπαντας] καὶ ὑπερυψώθη (ὑπένθη—вл.) αὐτῶν ἢ καρδίᾳ κυριεύσαντες πάσης

- 1 κατεκράτησαν παρὰ τῆς βασιλείας τῶν ἐθνῶν ὑπερυψώθη αὐτῶν ἡ καρ-
 5 δία ἐν τῷ θεαθῆναι αὐτοὺς κυριεύσαντας ἅπαντας. ἐν δὲ τῷ καιρῷ
 ἐκείνῳ γεγόνασιν αὐτοῖς ἀρχιστράτηγοι τέσσαρες υἱοὶ ὄντες οὐμετα οὕτω
 παρ' αὐτοῖς ὀνομαζομένοις, ὧν τὰ ὀνόματά εἰσι ταῦτα Ὁρήβ καὶ Ζήβ
 8 καὶ Ζεβεὲ καὶ Σαλμανά. οὗτοι ἐπολέμησαν μετὰ τῶν Ἰσραηλιτῶν καὶ
 (245^ο) καθ' ὃν τρόπον ἐποίησεν αὐτοῖς λύτρωσιν ἐκ τῶν χειρῶν τῶν
 Αἰγυπτίων διὰ Μωσέως τοῦ θεράποντος αὐτοῦ, τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ
 τότε ἐποίησεν ἔλεος μετ' αὐτῶν καὶ ἐλυτρώσατο αὐτοὺς ἐξ αὐτῶν
 10 διὰ τοῦ Γεδεών. καὶ ἐλευθερώθη Ἰσραὴλ ἐκ τῆς δουλείας τῶν τέκνων
 τοῦ Ἰσμαὴλ. οὗτος γὰρ ὁ Γεδεών κατέκοψε τὰς παρεμβολὰς αὐτῶν
 καὶ ἐδίωξε καὶ ἐξήνεγκεν αὐτοὺς ἐκ τῆς οἰκουμένης τῆς γῆς εἰς τὴν
 ἔρημον Ἐττριμβον ἐξ ἧς ἐτύγχανον. καὶ οἱ ὑπολειφθέντες ἰβ γενεαὶ
 συνθήκας ἔθεντο εἰρήνην ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐξῆλθον ἐπὶ τὴν

τῆς γῆς—*β. σ. α.*, — πᾶσαν τὴν γῆν—*ο.*, καὶ ὑπερυψώθη αὐτῶν ἡ
 καρδία—*υ.*

1. παρὰ τῆς βασιλείας] πάσας τὰς βασιλείας—*Β.*; θεαθῆναι] θεά-
 σασθαι—*Ο. Β. Β.*; θεαθῆναι αὐτοὺς κυριεύσαντας] *нѣтъ—К.*

2. ἅπαντας] καὶ κρατήσαντας ἅπαντας—*Β.*, καὶ κατεκράτησαν τὰ
 πάντα—*Ο.*, καὶ κατακράτησαντες ἅπαντας—*Β.*, κρατῆσαι ἅπαντας—*Κ.*

8. γεγόνασιν] ἐγεννήθησαν—*ο. σ. α. σ. β. υ.*; ἀρχιστράτηγοι] τύ-
 ραννοι ἀρχ.—*Ο. Β. Β. Κ. ο. β. υ.*, τύραννοι ἀρχιγροί—*σ. α. σ.*; υἱοὶ ὄντες...
 ὀνομαζομένοις] *нѣтъ—ο. σ. α. υ.*; ὄντες] τυγχάνοντες—*Ο. Β. Β.*; οὐμετ']
 οὐ μαίας τῆς—*Ο. Β. Β.*; οὕτω... ὀνομαζομένοις] *нѣтъ—σ. β.*

4. εἰσι ταῦτα] *нѣтъ—Β.*

5. οὗτοι... Ἰσραηλιτῶν] *нѣтъ—Τ.*

6. καὶ καθ' ὃν... λύτρωσιν] *нѣтъ—ο.*, καὶ καθὼς ἐλυτρώσεν ὁ
 θεός—*Κ.*; λύτρωσιν] *доб. ὁ θεός—σ. α. σ. υ. Β. Β.*, *доб. ὁ θεὸς τοὺς*
Ἰσμαηλίτας—β.; χειρῶν] ἐθνῶν—*Β.*, *нѣтъ—υ.*

7. Αἰγυπτίων] *доб. δυνάμειως—Κ.*; διὰ Μωσέως... ἐξ αὐτῶν] τὸν
 αὐτὸν τρόπον—*Κ.*

8. καὶ τότε] ἐν δὲ τῷ καιρῷ ἐκείνῳ —*σ. α. σ. β. υ.*, τῷ τότε
 καιρῷ —*Ο. Β. Β.*; ἐξ αὐτῶν] *нѣтъ—β. υ.*

9. ἐλευθερώθη] ἐλυτρώθη—*Β.*; τῆς δουλείας] *нѣтъ—υ.*; τῶν τέκ-
 νων] *нѣтъ—ο.*

10. κατέκοψε] κατέκαμψεν—*ο.*

11. ἐδίωξε καὶ] ἐδίωξας—*Β. σ.*, ἐκδίωξας—*β. υ. Κ.*; καὶ ἐξήνεγκεν]
нѣтъ—ο.

12. εἰς τὴν ἔρημον... 15, φυλαί] καὶ ἀπήγαγεν (εἰσήγαγεν—*σ. α. σ. β.*)
 εἰς τὸ Ἐθριβον ἔνθα ὑπῆρχον πρότερον. ἐν δὲ ταῖς ἐσχαταῖς ἡμέραις—
ο. σ. α. σ. β., καὶ εἰσήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸ Ἐθριβον. ἐν δὲ ταῖς ἐσχαταῖς
 ἡμέραις—*υ.*; ἰβ γενεαί] *нѣтъ—Ο. Β. Β. Κ.*

13. ἔθεντο] *нѣтъ—Ο. Β. Β.*, δέδωκαν—*Κ.*; ἐν] *нѣтъ—β. υ.*

ἔρημον τὴν ἐξωτέραν ἐννεα φυλαί. μέλλουσι δὲ ἐξιέναι ἄλλο ἔτι 1
 ἀπαξ καὶ ἐρημῶσαι πᾶσαν τὴν γῆν εἰς τὸ κατακρατῆσαι τῆς οἰκου-
 μένης καὶ τὰς χώρας πάσας ἐν εἰσόδῳ εἰρήνης ἀπὸ τοῦ Αἰγύπτου
 καὶ μέχρι Αἰθιοπίας καὶ ἀπὸ τοῦ Εὐφράτου μέχρι Ἰνδίας καὶ ἀπὸ 5
 τοῦ Τίγρου ἕως τῆς εἰσόδου βασιλείας Μονήτονος υἱοῦ Νῶε καὶ ἀπὸ
 Βάρ ἕως Ρώμης καὶ τοῦ Ἰλλυρικοῦ καὶ Γιγητοῦ καὶ Θεσσαλονίκης
 καὶ Ὀρβανίας καὶ ἕως τῆς θαλάσσης τοῦ Πόντου. καὶ ἐν διπλότῃτι
 ἔσται ὁ ζυγὸς αὐτῶν ἐπὶ τοῦ τραχήλου πάντων τῶν ἐθνῶν. οὐκ
 ἔσται ἔθνος ἢ βασιλεία ὑπὸ τῶν οὐρανῶν ἢ ἰσχύουσα πολεμῆσαι
 αὐτοὺς ἄχρι ἀριθμοῦ χρόνων ἐβδομάδων δέκα ἑπτὰ. καὶ μετὰ ταῦτα 10
 ἠττηθήσονται ὑπὸ τῆς βασιλείας τῶν Ρωμαίων καὶ ὑποταγήσονται
 αὐτῇ. καὶ γὰρ αὕτη μεγαλυνθήσεται ὑπὲρ πάσας τὰς βασιλείας τῶν
 ἐθνῶν καὶ οὐδ' οὐ μὴ ἐξαλειφθῆ ὑπ' οὐδεμιᾶς εἰς τὸν αἰῶνα. ἔχει γὰρ
 ὄπλον δι' οὗ πάντες ἠττηθήσονται. ἀπ' ἐντεῦθεν οὖν κατανοήσατε (246)
 ἀπὸ τῶν κυκλικῶν χρόνων τῶν βασιλέων καὶ αὕτη ἡ ἀλήθεια 15

1. ἄλλο ἔτι] **НѢТЬ—б. u.**

2. πᾶσαν] **НѢТЬ—B. B. K. o. сл. в. б. u.**; εἰς τὸ] καὶ—**B. B. K. o. сл. в. б. u.**; κατακρατῆσαι] κατακυριεύσαι—**o. сл. в. б. u.**; τῆς οἰκου-
 μένης] τὴν οἰκουμένην—**o. сл. u. в. б. B. K.**

3. καὶ χώρας... 6 ἀπὸ Βάρ] καὶ τὰς χώρας αὐτῆς Αἰγυπτου
 (**НѢТЬ—б.**) μέχρι Αἰθιοπίας (δοβ. καὶ Αἰγύπτου—**б. u.**) καὶ τοῦ Εὐφράτου
 καὶ Ἰνδίας καὶ Τίγρεως (δοβ. καὶ—**б.**) τῆς βασιλείας Σῆμ υἱοῦ Νῶε ἀπὸ
 боррā—**o. сл. в. u.**; πάσας] **НѢТЬ—B. B. K.**; πάσας ἐν εἰσόδῳ εἰρήνης]
НѢТЬ—в.; τοῦ Αἰγύπτου] τῆς γῆς Αἰγύπτου—**O.**

5. Τίγρου] Τίγριδος—**O. B.**, Πρίγιδος—**B.**; Μονήτονος] **Σίμ—в.**,
 Ἰωνήτου—**K.**; Νῶε] **δοβ. βασιλέως Ἰωνίου—B.**

6. Βάρ] **боррā—H. O. T. B. B. K. в.**; καὶ τοῦ Ἰλλυρικοῦ κ. Γ.
 καὶ Θεσσαλονίκης] **НѢТЬ—o. в.**; καὶ Γιγητοῦ] **НѢТЬ—б. u.**

7. Ὀρβανίας] Ἀλβανίας—**o. б.**, Αλμανείας—**в.ι.**, Οἰνίας—**O. B.**,
 Ἰωνίας—**K.**

8. ἐπὶ τοῦ τραχήλου] ἐπὶ (κατὰ—**в.ι.**) πρόσωπον—**o. в.ι. в. u.**
 ἐθνῶν] **δοβ. ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως δυσμῶν—B.**

9. ὑπὸ τῶν οὐρανῶν] ἐπὶ τῆν γῆν—**в.ι. в.**

10. αὐτοὺς] μετ' αὐτῶν—**в.ι. u.**; χρόνων] **НѢТЬ—б. u.**, χρόνου—**B.**
 δέκα] **НѢТЬ—O. B. B. K. в. б. u.**

11. τῆς βασιλείας] τοῦ βασιλέως—**o. б. в. в.ι. u.**; αὐτῇ] αὐτῷ—**o. в.ι. в. б. u.**; αὐτῇ] αὐτός—**o. б. u.**; πάσας τὰς] τῆς—**B.**

13. οὐδ' οὐ μὴ ἐξαλειφθῆ] οὐκ ἐκκαυθήσεται—**o.**, οὐκ ἐξαλειφθήσε-
 ται—**в.ι. в. б.**, οὐδεμία ἐξ.—**K.**; οὐδεμιᾶς] μιᾶς—**o.**, μιᾶς αὐτῶν—**O. B. B.**;
 ἔχει γὰρ... ἠττηθήσονται] **НѢТЬ—o. в.ι. в. б. u.**

15. ἀπὸ τῶν κυκλικῶν χρόνων] τῶν χωρῶν—**o.**, τὸν κύκλον χω-
 ρῶν—**в.ι. в. б.**, τῶν κυκλογῶρων—**u.**; καὶ αὕτη ἡ ἀλήθεια... 17₁₂. αἱ βα-
 σιλεῖαι πῶσαι τέσσαρες] **НѢТЬ—o. в. в.ι. б. u.**

1 τῶν πραγμάτων δείκνυσιν ἑαυτὴν φανεράν ἄνευ πλάνης ἢ ἀπάτης τινός.

IV. Ἀπὸ Νεβρώδ γὰρ τοῦ ἥρωος μέχρι τοῦ Παρουδέμ ἡ βασιλεία τῶν γιγάντων κατακρατεῖ τῆς γῆς Βαβυλῶνος καὶ ἀπὸ τοῦ
 5 Παρουδέμ ἕως Ἴστοῦ γέροντος ἐκ τῆς Ἰσδροῦ. εἰ γὰρ ἐβασίλευον Πέρσαι ἐκ τοῦ Ἴστοῦ ἕως Παρουδέμ ἐβασίλευσαν ἐκ τῆς Λεβῶν καὶ τῆς Φοῦν καὶ τῆς Παρουδέμ ἕως Ἐνόριον οἱ ἐκ Βαβυλῶνος ἐβασίλευον. καὶ ἔλαβε Σενερίφ γυναῖκα τὴν ἢ ἐκ Νάθ ἐκ τῆς Ἀραράθ καὶ ἐγέννησεν αὐτῷ Ἀνδραμέλεχ καὶ Σαρασά. καὶ οὗτοι ἀπέκτειναν
 10 τὸν ἑαυτῶν πατέρα καὶ ἔφυγον εἰς γῆν Ἀραράθ. καὶ ἐβασίλευσε Σαραδοῦμ εἰς Βαβυλῶνα ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτῶν Σενερίφ καὶ Ναβουχοδοδόσωρ ὁ ἐκ πατρὸς γενόμενος Λοτζία καὶ ἐκ μητρὸς βασιλισσῆς Σαβά. ἡνίκα εἰσῆλθε Σενερίφ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ βασιλέως Ἰνδίας καὶ ἕως Σαβά καὶ ἠρήμωσε πολλὰς χώρας καὶ συνεξήληθεν
 15 αὐτῷ Ναβουχοδοδόσωρ, ἐκείνου δηλονότι συνεξαγαγόντος αὐτὸν μεθ' ἑαυτοῦ, κατέστησεν οὖν αὐτὸν ἀρχιστράτηγον αὐτοῦ καὶ διὰ τὴν αὐτοῦ σοφίαν καὶ δυναστείαν ἐδόθη αὐτῷ ἡ Βαβυλῶνος. καὶ ἔλαβεν ἑαυτῷ γυναῖκα ἐκ τῶν Μῆδων τὴν Ἰεροσδομέ. καὶ μετὰ τὴν τελευτήν Ναβουχοδοδόσωρ καὶ Βαλτασάρ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ ἐβασίλευσε
 20 Δαρεῖος ὁ Μῆδος ἀπόγονος τῆς Ἰεροσδομ. Δαρεῖος δὲ ἔγημε τὴν Δωροῦ Περσίαν ἐξ ἧς τίκεται Χοσρόης ὁ Πέρσης. ἄκουε τοίνυν, πῶς

1. φανεράν] φοβεράν—B.

3. ἥρωος] ἱερέως—B.; Παρουδέμ] Παρουδέν—H, Περσασδέκ—O., Παρουσδέκ—B.

4. ἡ βασιλεία... τοῦ Παρουδέμ] η̄βτ̄ε—B. K.; κατακρατεῖ] κατεκράτει—O.

5. Παρουδέμ] Περσασδέκ—O.; Ἰστοῦ] Συσοῦ—B. O. K.

6. τοῦ Ἰστοῦ] τῆς Σῆς—O. B. K.; Λεβῶν] Λεκ—O. K., Λέμ—B., Λεή—B.

7. Φοῦν] Φονῶ—B., Φουῶ—B., Φρῶ—K.; καὶ τῆς Παρουδέμ... Βαβυλῶνος] η̄βτ̄ε—T.; Ἐνόριον] Σενερίην καὶ—B. B. K., Ἐνερίην καὶ—O., Ἐνέριον—H.

8. τὴν ἢ ἐκ Νάθ] τὴν Ἰεκνάθ—T., τὴν Ἰεκνάθ—B. B.

9. καὶ ἐγέννησεν... Σαρασά] η̄βτ̄ε—B. O.; Ἀνδραμέλεχ κ. Σ. καὶ οὗτοι] η̄βτ̄ε—T.; καὶ οὗτοι... Ἀραράθ] η̄βτ̄ε—O.; Σαρασά] Τζανατζαρ—B.

10. ἐβασίλευσε] доб. ἐκεῖ—O. K.

14. ἠρήμωσε] ἐρημῶσαι—B.

18. Ἰεροσδομέ] Ἰερουσδοῦμ—B. B., Ἰερουδάμ—O., ἀπόγονος] ὁ υἱός—K.

21. Δωροῦ] Δροῦμ—B. B. Περσίαν] Πέρσην—O., Πέρσιαν—B., Πέρσαν—B.; Χοσρόης] Χώρης—K.; ἄκουε] ἄκουσον—B.

συνήφθησαν ἀλλήλοις οὗτοι οἱ τῆς Βαβυλωνίας (246°) μὲν τοῖς 1
 Μήδοις καὶ περικρατεῖς γεγόνασιν οἱ ἐκ Βαβυλώνης τῆς τε Αἰθιο-
 πίας καὶ Σαβὰ καὶ τῶν βασιλέων τῶν ἐθνῶν καὶ ἀπὸ θαλάσσης ἕως
 τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ, ἔτι δὲ καὶ τῆς βασιλείας Δαβὶδ διὰ τοῦ
 Ναβουχοδονόσωρ, ἔτι δὲ καὶ τῶν Ἀράβων καὶ τῶν Αἰγυπτίων. Δαρεῖος 5
 δὲ ὁ Μῆδος κατεκυρίευσεν τῆς βασιλείας τῆς Ἰνδῶν καὶ Λυβίων, Χοσρόης
 δὲ ὁ Πέρσης κατεκράτησεν Θράκης καὶ ἀνελευθέρωσεν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
 καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας, προστάξας αὐτοὺς ἀνοι-
 κοδομηῆσαι τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ τὸν ἀπὸ Ναβουχοδονόσωρ καταπτοθέντα.
 καὶ δὲ τοῦτο γέγονε κατὰ τὴν διαταγὴν τοῦ βασιλέως Χοσρόου. 10

V. Ἄκουε τοίνυν αὐθις σὺν ἀκριβεῖα πολλῇ, πῶς ἐστερεώθησαν
 αἱ βασιλεῖαι, πόσαι τέσσαρες βασιλεῖαι ἀλλήλαις συνήφθησαν Ἀι-
 θίοπες Μακεδῶσι καὶ οἱ Ῥωμαῖοι Ἑλλησιν, οἱ τέσσαρες ἄνεμοι τῆς
 ὑπ' οὐρανῶν, οὓς ἐθεάσατο Δανιὴλ συσσειόντας τὴν μεγάλην θά-
 λασσαν. Φίλιππος γὰρ ὁ Ἀλεξάνδρου πατὴρ Μακεδῶν ἦν καὶ ἐγήμε 15
 τὴν Χουσήθ θυγατέρα τοῦ Φῶλ βασιλέως Αἰθιοπίας, ἐξ ἧς οὗτος
 Ἀλέξανδρος τίχεται Ἑλλῆν τύραννος γεγονώς. οὗτος κτίζει Ἀλε-
 ξανδρείαν τὴν μεγάλην καὶ βασιλεύει ἐν αὐτῇ χρόνους ἔννεακαίδεκα.

1. ἀλλήλοις] οἱ βασιλεῖς οὕτως ἀλλήλους—O. K., οἱ βασιλεῖς—B.,
 βασιλεῖαι—B.; οἱ τῆς] οἱ μὲν τῆς—B.

2. τοῖς Μήδοις] τοῦ Μήδου (τῆς Μηδείας—B.), Πέρσης δὲ (Πέρ-
 σαις—B) Μήδοις (Μῆδοι—B.)—O. B.; καὶ περικρατεῖς... καὶ Σαβὰ]
 нѣтъ—T.; οἱ ἐκ] нѣтъ—O., οἱ βασιλεῖς—K.

3. τῶν βασιλέων] τῶν βασιλικῶν—B. K.

4. ἔτι δὲ καί... 5 Ναβουχοδονόσωρ] нѣтъ—O.

5. Ἀράβων] Ἀβάρων—O. B. B.

6. Χοσρόης] Χώρης—B. B. K.

8. ἀπέστειλεν] доб. αὐτοὺς—B. B. K.; αὐτοὺς] нѣтъ—B. B.

10. καὶ δὲ τοῦτο] διὰ τοῦτο—O. B.; διαταγὴν] διάταξιν—O. B. B.
 K.; Χοσρόου] Χώρου—K.

11. πολλῇ] нѣтъ—O. B. B.; ἐστερεώθησαν... πόσαι] нѣтъ—O. B. B.

12. ἀλλήλαις] нѣтъ—O.; отсюда начинается прерванный текст
 второй редакція (см. 15, 11): μάθε πῶς συνήφθησαν..., μάθετε—u.

13. Αἰθίοπες... Ἑλλησιν] οἱ Βαβυλώνιοι τοῖς Μήδοις οἱ τέσσαρες
 βασιλεῖς συνήφθησαν ἀλλήλοις οἱ ἐξ Αἰθιοπίας Μακεδῶσι Ῥωμαῖοι καὶ
 Ἑλληνας—o. u.; οἱ τέσσαρες] αὐταὶ εἰσιν οἱ τέσσαρες—O. B. B.; ἄνεμοι
 τῆς ὑπ' οὐρανῶν] нѣтъ—O., ἀν. τῆς ὑπ' οὐρανοῖς—oλ.

14. Δανιὴλ] доб. τέσσαρας ἀνέμους τοὺς ὑπ' οὐρανῶν—O.

16. Χουσήθ] на поляхъ вѣнов. τὴν Χουσήθ λεγομένην μετονο-
 μασθεῖσαν παρ' Ἑλλησιν Ὀλυμπιάδα—B.; οὗτος] нѣтъ—B. o. oλ. o. b.

17. Ἑλλῆν] Ἑλλήνων—oλ. o. b. u. O. B. B. M. K.; γεγονώς]
 γέγονεν—o.

18. χρόνους ἔννεακαίδεκα] ἔτη δώδεκα—o. oλ. o. u., χρόνους ιβ—o.

1 οὗτος κατελθὼν εἰς τὴν ἐφῶν ἀπέκτεινε Δαρείον τὸν Μῆδον καὶ κα-
 τεχυρίευσε χωρῶν καὶ πόλεων πολλῶν. καὶ περιενόστησε τὴν γῆν
 καὶ κατήχθη ἕως θαλάσσης τῆς ἐπονομαζομένης ἡλίου χώρας, ἐνθα
 καὶ ἐώρακεν ἔθνη ἀκάθαρτα καὶ δυσειδῆ. οἱ δὲ τῶν υἰῶν Ἴαφεθ
 5 ἀπόγονοι ἐβδελύττοντο τούτων (247) τὴν ἀκαθαρσίαν. ἥσθιον γὰρ
 πᾶσαν καταροειδῆς καὶ ἕτερα ζώφια μυσαρὰ τε καὶ κίβδηλα κώνοπας
 μυίας κάττας καὶ ὄφεις καὶ νεκρῶν σάρκας ἐκτρώματα ἔμβρουα οὕτω
 τελείως ἀπαρτηθέντα ἢ διαπλάσεως σώζοντα χαρακτῆρα καὶ ταύτην
 κτηνῶν, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πᾶν εἶδος θηρίων ἀκαθάρτων. τοὺς νε-
 10 κρούς οὐκ ἔθαπτον ἀλλὰ πλείους ἥσθιον αὐτούς. ταῦτα πάντα κα-
 ταθεωρήσας Ἀλέξανδρος ὑπ' αὐτῶν ἐναγῶς καὶ μυσαρῶς τελούμενα,
 μὴ παραγένωνται ἐν τῇ γῆ τῇ ἀγία καὶ μιάνωσιν αὐτὴν ἐκ τῶν

1. κατελθὼν] κατήλθεν—*ο. σλ. σ. β.*; ἀπέκτεινε] καὶ ἀπ.—*ο. σλ. σ. β.*

2. καὶ περιενόστησε τὴν γῆν] ἠῆτῆ—*ο. σλ. σ. β. υ.*, περιώρισε
 τ. γ.—*Β.*

3. κατήχθη] ἀνήλθεν—*ο. σλ. σ. β. υ.*, ἡλίου χώρας] ἡλίου πό-
 λεως—*ο.*, ἡλιγῶ—*σλ. σ.*

4. καὶ δυσειδῆ... κίβδηλα] καὶ εἶδεν ἐκεῖ (ἐκ—*σλ. σ. υ.*) τῶν υἰῶν
 Ἴαφεθ ἀπογόνους ἐσθίοντας ἀκάθαρτα (ἐκεῖ—ἀκάθαρτα ἠῆτῆ—*ο.*) μυσαρὰ
 καὶ βδελύγματα—*ο. σλ. σ. β. υ.*; καὶ δυσειδῆ] ἠῆτῆ—*Μ.*; *откуда до*
 20, *16* ἠῆτῆ—*Κ.*

5. ἐβδελύττοντο] ἠῆτῆ—*Β. Μ. Ο.*; ἀκαθαρσίαν] *доб. θεασάμενος*
ἐμισάχθη—Ο. Β. Β. Μ.

6. πᾶσαν] ἅπαντες αὐτῶν—*Ο. Β. Β.*; καὶ ἕτερα ζώφια] ἠῆτῆ—*Ο. Β.*;
κώνοπας] κύννας—Ο. Β. Β.

7. κάττας] ἠῆτῆ—*Ο. ο. σλ. υ.*; καὶ ὄφεις σάρκας] ἠῆτῆ—*Β.*; ἐκτρώ-
 ματα] ἀμβλώματα—*Ο. Β. σλ.*; οὕτω... διαπλάσεως] ἠῆτῆ—*ο. σ. β. Μ.*;
οὕτω... 9 κτηνῶν] ἠῆτῆ—*υ.*

8. ἀπαρτηθέντα] ἀπαρτισθέντα—*Ο. Β. Β.*, *доб. κτηνά—Ο.*; ἢ] ἠῆτῆ—
Ο., ἥτινα—*Β. Β.*; σώζοντα] ἀνασῶζοντι—*ο.*, (*вз рук. σώζονται*), ἀποσώ-
 ζοντα—*Β.*; χαρακτῆρα] χαρακτῆρας—*ο. Β.*, χαρακτῆρος—*σ.*; σώζοντα...
 κτηνῶν] ἠῆτῆ—*β. Μ.*; ταύτην κτηνῶν οὐμὴν] ταῦτα οὐ μόνον κ. κτηνῶν—
ο. σλ. σ., καὶ οὐ μόνον ταῦτα—*β.*; τχύτην] ταῦτα—*Ο. Β. Β.*

9. οὐ μὴν] οὐ μόνον ταῦτα—*υ.*; ἀκαθάρτων] ἠῆτῆ—*ο.*, θηρίου
 ἀκαθάρτου—*υ.*

10. πλείους] ἠῆτῆ—*Ο. Β. Β. Μ.*; ταῦτα πάντα] τούτους—*Μ.*

11. καταθεωρήσας] ἰδὼν—*Ο. Β. Β.*, συναθροίσας—*ο. σλ. σ. β. υ.*;
 ὑπ' αὐτῶν] διὰ τὰ ὑπ' αὐτῶν—*ο.*; τελούμενα μὴ παραγένωνται] γινόμε-
 να βδελύγματα φοβηθεῖς μήπως ἀφίκωνται—*ο. σλ. σ. β. υ.*; ἐναγῶς...
 19, ἐπιτηδευμάτων] γινόμενα τὰ μυσαρὰ καὶ ἀθέμιστα δεδιῶς μήποτε
 μιάνωσιν πᾶσαν τὴν γῆν—*Ο. Β. Β.*

μιαρῶν αὐτῶν ἐπιτηδευμάτων, ἐδεήθη τοῦ θεοῦ ἐκτενῶς καὶ συνή- 1
 γαγεν ἅπαντας αὐτοὺς καὶ τὰς γυναῖκας καὶ τὰ τέκνα καὶ πάσας
 τὰς παρεμβολὰς αὐτῶν. καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἕως τῆς ἑώρας γῆς καὶ
 κατεδίωξεν ὀπίσω αὐτῶν ἕως οὗ εἰσῆχθησαν ἐν τοῖς πέρασι τοῦ
 βορρᾶ. καὶ οὐκ ἔστιν εἴσοδος ἀπὸ ἀνατολῶν μέχρι δυσμῶν, ἵνα μήτις 5
 περάσας πρὸς αὐτοὺς ἔλθῃ. αὐθις οὖν ἐλιπάρησε τὸν θεὸν καὶ ἐπή-
 κουσε τῆς δεήσεως αὐτοῦ. καὶ προσέταξε κύριος ὁ θεὸς δύο ἕρεσιν,
 οἷς ἐστὶ προσηγορία Μαζζοὶ τοῦ βορρᾶ, καὶ ἐπλησίασαν ἀλλήλοις
 ἄχρι πηγῶν δυοκαίδεκα. καὶ κατεσκεύασε πύλας χαλκᾶς καὶ ἐπέ-
 γρισεν αὐτάς ἀσυγήτην, ἵνα καὶ εἰ βούλωνται ἀνοῖξαι ἐν σιδήρῳ μὴ 10
 δύνωνται ἢ διαλυῖσαι ἐν πυρὶ μὴ ἰσχύωσιν, ἀλλ' αὐτίκα τὸ πῦρ ὑπ'
 αὐτὸν σβέννυται. ἢ δὲ φύτις τοῦ ἀσυγήντου οὔτε σίδηρος ὑφίσταται
 τὴν κατάκλυσιν οὔτε πῦρ τὴν διάλυσιν. πάσας γὰρ ὦνπερ δαιμόνων
 ἐπίνοιαι αἰόλους ἀπεργάζεται καὶ (247°) οὔτε φαρμακείας ἐπίνοια

1. ἐκτενῶς... αὐτοὺς ἕως] **НѢТЬ** — *T.*; ἐκτενῶς καὶ] περὶ αὐτῶν
 (αὐτοῦ—*B.*) καὶ προστάξας—*O. B. B.*, καὶ προστάξει αὐτοῦ—*u. o. s. l. b.*,
 πρ. αὐτόν—*o.*

2. συνήγαγεν] ἤγαγεν—*o. s. l. b. u.*

3. καὶ πάσας τὰς παρεμβολὰς] **НѢТЬ**—*O.*; αὐτοὺς ἕως] ἐκ—*O. B.*
B. o. s. l. b. u.; ἐξήγαγεν] ἐξήνεγκεν—*o. s. l. b.*; τῆς ἑώρας γῆς] τῆς
 γῆς αὐτῶν—*o. s. l. b. u.*; αὐτοὺς ἕως... 4 αὐτῶν ἕως] **НѢТЬ**—*O.*

4. εἰσῆχθησαν] εἰσῆλθσαν—*o.*; ἐν τοῖς πέρασι... εἴσοδος] **НѢТЬ**—*B.*

5. καὶ] ἐν ᾧ—*O.*; εἴσοδος] **ДОБ.** οὔτε ἔξοδος—*O. B. o. s. l. b. u.*;
 ἵνα μήτις... ἔλθῃ] δι' ἧς δυνήσεται τις περάσαι ἢ εἰσελθεῖν—*o. s.*
o. l. b. u., δι' ἧς τις πρὸς αὐτοὺς περάσει καὶ εἰσελθεῖν—*O. B.*

6. αὐθις οὖν] ἐν αὐτῇ διότι—*o.*; ἐλιπάρησε] παρεκάλεσεν—*O. o.*
o. s. u., παρακάλεσας—*B. B.*, προσκάλεσε—*o.*; τὸν θεὸν] **ДОБ.** ὁ Ἀλέ-
 ξανδρος—*O. B. B. o. s. l. b. u.*

8. οἷς εἰσὶ πρ. μ. τοῦ βορρᾶ] **НѢТЬ**—*B.*; καὶ ἐπλησίασαν... δυοκαί-
 δεκα] **НѢТЬ**—*o.*

10. ἀσυγήτην] ἀσύγκειτον—*o.*, ἀσεγκρίτος—*O.*, ἀσυγκήτ—*B.*; ἀσυ-
 γήτην... ἀνοῖξαι] **НѢТЬ**—*o.*; βούλωνται] βούλοιντο—*B.*; ἀνοῖξαι] **ДОБ.**
 αὐτάς—*B. o.*

11. δύνωνται] δύνανται—*B.*; διαλυῖσαι] **ДОБ.** αὐτάς—*o.*; ἰσχύωσιν]
 ἰσχύουσιν—*B.*; ἀλλ' αὐτίκα .. σβέννυται] **НѢТЬ**—*o. s. l. b. u.*

12. ὑπ' αὐτὸν] ὑπ' αὐτοῦ—*B.*; ἢ δὲ] τοιαύτη γὰρ—*o.*; οὔτε] ἐστὶ
 ὅτι—*B. B. O.*; σίδηρος... πῦρ **НѢТЬ**—*T.*; σίδηρος] σιδήρου—*o.*

18. κατάκλυσιν] κατάλυσιν—*O.*; οὔτε πῦρ τὴν διάλυσιν] **НѢТЬ**—*O. B.*,
 οὔτε διάλυσιν ἐν τούτοις—*o.*; πῦρ] πυρός—*T. o. s. l. b. u.*,
 πυρὶ—*B.*; πάσας γὰρ... 20, κέχρηται] **НѢТЬ**—*o. s. l. b. u.*; ὦνπερ...
 ἐπίνοιαι] τὰς τῶν δαιμόνων ἐπίνοιας—*O. B. B.*

14. αἰόλους] **ДОБ.** καὶ κενάς—*O. B. B.*; καὶ οὔτε... 20, καθαίρεισιν
 αὐτοῦ] **НѢТЬ**—*O. B. B.*

1 ἰσχύει κατὰ τοῦ ἀσυγῆντου εἰς καθαίρεσιν αὐτοῦ. ταῦτα τρῖνον τὰ
 ἐναγῆ καὶ κίβδηλα καὶ μυσαρὰ ἔθνη πάσαις ταῖς μαγικαῖς κακο-
 τεχνίαις κέχρηται καὶ ἐν τούτοις αὐτῶν τὴν ρυπαρὰν καὶ ἀπάν-
 θρωπον μᾶλλον δὲ λέγειν μισόθειον κατήργησε γοητείαν ἢ τοῦ
 5 ἀσυγῆντου φύσις, ὥστε μὴ δυνασθαι αὐτοὺς μήτε πυρὶ μήτε σιδῆρω
 μήτε οἷα δῆποτε ἐπινοῖα τὰς τοιαύτας ἀναμοχλεῦσαι πύλας καὶ ἀπο-
 δράσαι. ἐν δὲ τοῖς ἐσχάτοις καιροῖς κατὰ τὴν τοῦ Ἰεζικιτλ φωνὴν
 καὶ προφητείαν τὴν λέγουσαν „ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῆς συντελείας
 τοῦ κόσμου ἐξελεύσεται Ἰὼγ καὶ Μαγὼγ εἰς τὴν γῆν Ἰσραήλ“, οἱ
 10 εἰσιν ἔθνη καὶ βασιλεῖς, οὓς καθεῖρξεν Ἀλέξανδρος ἐν τοῖς πέρασι
 τοῦ Βορρᾶ, Ἰὼγ καὶ Μαγὼγ Ἀνηγιαρεῖς Ἀχενᾶζ Διαφάρ Φωτιανὸς
 καὶ Ἀλβιανοὶ Οὐννοὶ καὶ Φάρζιοι Δεκλημοὶ καὶ Ζαρματι καὶ Θε-
 κλέοι καὶ Ζαρματιανοὶ καὶ Χαχόνιοι καὶ Ἀμαζαρέθ καὶ Γαρμαδοὶ
 καὶ ἀνθρωποφάγοι οἱ λεγόμενοι κυνοκέφαλοι καὶ Ἀθάρβιοι καὶ Ἀλα-
 15 νες καὶ Φασολονικαῖοι Ἀρνύβιοι καὶ Βάλταρες. οὗτοι οἱ βασιλεῖς
 καθεστῆκασιν ἐμφρούριοι ἐνδον τῶν πυλῶν ὧν Ἀλέξανδρος ἐπῆξε.

VI. Ἐτελευτήσαντος τοιγαροῦν τοῦ Ἀλεξάνδρου ἐβασίλευσαν
 ἀντ' αὐτοῦ οἱ τέσσαρες παῖδες αὐτοῦ. οὗ γὰρ ἔγημε πώποτε. καὶ
 Χουσιθ δὲ ἡ μήτηρ αὐτοῦ ἡ καὶ Ὀλυμπιάς ἀνέλυσε τῇ οἰκείᾳ
 20 πατρίδι εἰς τὴν Αἰθιοπίων χώραν. Βύζας οὖν ὁ κτίσας Βύζαν ἀπέστειλεν

3. αὐτῶν] αὐτὴν—ο.; ρυπαρὰν] μιαρὰν—ο., μυσαρὰν—ο. σ. β. υ.

4. μᾶλλον δὲ λέγειν] καὶ—ο. σ. β. υ., λέγω—Ο.; γοητεῖαν] ἐν
 δύναμιν—ο., δυναστείαν—ο. σ. β. υ.

5. ἢ τοῦ ἀσυγῆντου φύσις] нѣтъ — О. В. Б. ο. σ. β. υ.;
 μήτε πυρὶ] нѣтъ—Ο.

6. μήτε οἷα δῆποτε] ἢ τινι ἐτέρᾳ—Β., ἢ τινι ἐτέρῳ—Ο. Β.

7. ἐν δὲ τοῖς ἐσχάτοις... 8 λέγουσαν] нѣтъ—β. υ.; τοῖς ἐσχάτοις
 καιροῖς] ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις—ο. σ. β.; φωνὴν καὶ] нѣтъ—Ο. ο. σ. σ. β. β.

9. εἰς τὴν γῆν Ἰσραήλ] нѣтъ—ο. σ. β. β.

15. οὗτοι] доб. εἰσιν εἴκοσι καὶ δύο—Ο. Β. Б. ο. σ. β. β.

16. ἐμφρούριοι] ἐν φρουρᾷ—ο. σ. β. β.; въ и. въ данномъ мѣстѣ
 недостаетъ листа. ἐπῆξε] ἠσφαλίσατο—ο. σ. β.

17. τελευτήσαντος] продолжается прерванный текстъ К.; τοιγαροῦν
 τοῦ Ἀλεξάνδρου] δὲ—ο. σ. β. β., доб. βασιλέως—Β.

18. οὗ γὰρ ἔγημε πώποτε καὶ] нѣтъ—Β. ο. σ. β. β., οὗ γὰρ
 ἔλαβεν ἐτέραν γυναῖκα οὗ Ἀλέξανδρος—Κ.

19. ἡ καὶ Ὀλυμπιάς] нѣтъ—Ο. В. Б. К. ο. σ. σ. β. β.; οἰκείᾳ] ἰδίᾳ—
 ο. σ. β.

20. πατρίδι] доб. αὐτῆς—ο. σ.; εἰς τὴν Αἰθιοπίων χώραν] εἰς τὴν
 Αἰθιοπίαν—Ο. Β. Б. Κ.; εἰς τὴν Αἰθιοπίων... ἀπέστειλεν] нѣтъ—ο.;
 Βύζας οὖν... 23₁₁ δύναμιν] нѣтъ—Β.; Βύζαν] Вуζάντιον—Ο. Β.

ἐν τῇ Αἰθιοπία πρὸς τὸν Φῶλ βασιλέα Αἰθιοπίων Γερμανικὸν τὸν 1
 αὐτοῦ ἀρχιστράτηγον καὶ (248) εἰρηνεύσας μετ' αὐτοῦ, γράψας αὐτῷ
 περὶ Χουσιῆθ τῆς μητρὸς Ἀλεξάνδρου, ἕπως ἂν αὐτὴν λάβοι ἑαυτῷ
 εἰς γυναῖκα καὶ βασιλεύσαι αὐτήν. δεξάμενος οὖν Φῶλ ὁ βασιλεὺς
 τὰ γράμματα παρὰ Γερμανικοῦ καὶ ἑωρακίως τὰς παρ' αὐτοῦ φιλο- 5
 τιμίας καὶ δεξάμενος, ἄγαν ἠυφράνθη. ἀνέστη γοῦν καὶ αὐτὸς ἐξ
 ὅλων τῶν Ἰνδῶν καὶ Ἀιθιοπίας, λαβὼν καὶ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ
 Χουσιῆθ, ἐπορεύθη εἰς τὴν Βυζάντιον, ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ σαράντα
 χιλιάδας Αἰθιοπῶν. καὶ ἐδεξιώθη ὑπὸ Βύζα ἔξωθεν τῆς θαλάσσης
 ἐν Χαλκηδόνι μετὰ πλήθους θυμηδίας. δέδωκε δὲ καὶ δῶματα πάμ- 10
 πολλα τοῖς συνοῦσιν αὐτῷ. καὶ εἰσῆλθε Φῶλ εἰς Βυζάντιον καὶ
 δέδωκε φιλοτιμίας καὶ δῶρα μέγιστα κατὰ τὴν βασιλικὴν μεγα-
 λοφυχίαν. καὶ ἔλαβεν ὁ βασιλεὺς τὴν Χουσιῆθ θυγατέρα Φῶλ καὶ
 βασιλέως τῆς Αἰθιοπίας, ἐξ ἧς ἐτέχθη αὐτῷ θυγάτηρ, ἣν ἐπεκαλέσατο
 ἐπ' ὀνόματι τῆς πόλεως Βυζαντίαν. καὶ αὐτὴν δὲ ἔγνημεν Ἀρμάλειος 15
 ὁ Ἀρμαλεὺς βασιλεὺς Ρώμης διὰ τὴν ὑπερβάλλουσαν αὐτῆς σφόδρα

1. τῇ Αἰθιοπία] τῇ θαλάσση—*O. B. K.*; Γερμανικόν] Γερμόν—*O.*,
 στρατηγόν—*B.*, Γερμανόν—*δ.*

2. εἰρηνεύσας] ἤρηνευσεν—*O. B. K. σ. σλ. δ.*, εἰρηνεύσαι—*T.*

4. βασιλεύσαι] βασιλεύσει—*H.*

5. Γερμανικοῦ] Γερμανοῦ—*δ.*

6. ἄγαν ἠυφράνθη... καὶ αὐτὸς] *нѣтъ—o. σλ. σ.*; καὶ αὐτὸς] *дoб.*
 καὶ συναγαγῶν—*O. B. K. ο. δ.*; καὶ] *нѣтъ—O. B. K. ο. σλ. σ. δ.*

8. Χουσιῆθ] *дoб.* μετ' αὐτοῦ—*σ.*; τὸν Βυζάντιον] τὴν Βύζαν—*O. B. K. ο. σλ.*; σαράντα] σαράκοντα—*ο.*, τριάκοντα—*B. K.*, τεσσαράκοντα—*σ.*,
 τεσσαράκοντα δύο—*δ.*

9. Αἰθιοπῶν] ἔθνων—*ο. σλ. σ. δ.*; τῆς θαλάσσης] τῆς πόλεως—
ο. σλ. σ. δ.

10. μετὰ πλήθους] πλησθεῖς οὖν—*ο. σλ. δ.*, μετὰ τὸς πλείστας—*O.*,
 πλείστης—*B.*; δέδωκε δέ... 11 αὐτῷ καὶ] *нѣтъ—ο. σλ. σ. δ.*

11. Βυζάντιον] Βύζαν—*σ. σλ. K.*; καὶ δέδωκε... 13 μεγαλοφυχίαν]
нѣтъ—ο. σλ. σ. δ. u.

12. δέδωκε] *дoб.* αὐτὸς—*B. K.*; δῶρα μέγιστα] δωρεὰς μέγιστας—*B.*,
 πολλὰς χάριτας—*K.*

13. ἔλαβεν] *дoб.* Βύζας—*O. B. ο. σ. δ.*

14. ἐξ ἧς ἐτέχθη] καὶ ἐγέννησεν—*K.*; ἐπεκαλέσατο] ἐπωνόμασεν—
K. ο. σλ. δ. u., ὠνόμασεν—*O. B.*

15. αὐτὴν δέ] ταύτην τὴν Βυζάντιαν—*ο. σλ. δ. u.*; ἔγνημεν] ἔλαβεν
 εἰς γυναῖκα—*K.*, ἔλαβεν—*u.*; Ἀρμάλειος] Ρώμυλος—*ο. σλ. σ. δ. u. B. K.*

16. ὁ Ἀρμαλεὺς] *нѣтъ—O. K. B. u.*, Ἀρμέλαος—*B.*; Ρώμη] *дoб.*
 δς καὶ τὴν Ρώμην ἔκτισεν—*ο.*, ὁ καὶ τὴν Ρώμην κτίσας—*σ. σλ. δ. u.*;
 διὰ τὴν ὑπερβάλλουσαν... 22, ἡγανάκτησαν κατ' αὐτοῦ] *нѣтъ—ο. σ.*
σλ. δ. u.; σφόδρα εὐπρέπειαν] ὠραιότητα ἡγάπησεν αὐτὴν σφόδρα—*O. B.*

1 εὐπρέπειαν. ἦν δὲ καὶ αὐτὸς ἄγαν ἀπλοῦς καὶ μεγαλόψυχος, ὅθεν καὶ ἐν τοῖς προικίοις ἐδωρήσατο αὐτῇ τὴν Ρώμην. ἀκούσαντες δὲ οἱ μεγιστάνες αὐτοῦ ἠγανάκτησαν κατ' αὐτοῦ. τέτοκεν οὖν ἡ Βυζαντία τρεῖς υἱούς, ὧν τὸν μὲν ἓνα ἐπωνόμασεν εἰς τὴν τοῦ πατρὸς προ-
 5 σηγορίαν Ἀρμάλειον, τὸν δὲ ἕτερον Οὐρβανόν, τὸν δὲ ἄλλον Κλαύδιον. ἐβασίλευσαν οὖν ἑκάτεροι ὁ μὲν Ἀρμαλεὺς ἐν Ρώμῃ ἀντὶ Ἀρμαλέως τοῦ ἰδίου πατρὸς, Οὐρβανὸς (248^ο) δὲ εἰς Βύζαν πόλιν τῆς αὐτοῦ μητρὸς, Κλαύδιος δὲ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ. κατεκράτησεν οὖν τὸ σπέρμα τῆς Χουσιῆθ θυγατρὸς Φῶλ βασιλέως Αἰθιοπίας τῆς τε
 10 Μακεδόνων καὶ Ρωμαίων καὶ Ἑλλήνων. ἔστι δὲ νῦν ἡ βασιλεία τῶν Ρωμαίων ἤγουν Ἑλλήνων ἐκ σπέρματος τῶν Αἰθιόπων αὐτῆ προφθάσασα χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὴν προφητικὴν ἐκφαντορίαν. προθεωρήσας γὰρ ὁ μακάριος Δαβὶδ ἐν τοῖς τοῦ πνεύματος ὄμμασι, προῖδων, ὅτι Χουσιῆθ θυγάτηρ Φῶλ μέλλει
 15 ἐξαναστῆσαι τὴν βασιλείαν τῶν Ρωμαίων, προεφήτευσε λέγων· «Αἰθιοπία προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ». τινὲς οὖν ᾤήθησαν, ὅτι διὰ τὴν τῶν Αἰθιόπων βασιλείαν αἰνιττόμενος ὁ ἅγιος Δαβὶδ ταῦτα εἴρηκεν. ἀλλ' ἐψεύσθησαν τὴν ἀλήθειαν οἱ ταῦτα νοήσαντες. ἡ γὰρ

1. ἄγαν—*нѣтъ*—*О.*; μεγαλόψυχος] μεγαλόδωρος—*О. В. К.*; ὅθεν... Ρώμην] καὶ ἐχάρισεν αὐτῇ τὴν πόλιν τρυτέστι τὴν μεγάλην Ρώμην—*К.*

2. κατ' αὐτοῦ] *доб. лѣан—О.*

4. ὧν τὸν μὲν ἓνα] καὶ τὸν μὲν πρῶτον—*ο. σ. σ. β. υ.*

5. Ἀρμάλειον] Ρώμυλον—*ο. σ. σ. β. υ.*, Ἀρμελάον—*В.*, Ἀρμάλειον—*Н. К.*; ἕτερον] δεύτερον—*ο. β. υ.*; ἄλλον] τρίτον—*ο. β. υ.*

6. ἑκάτεροι] ἀμφοτέροι—*σ. σ. Ο.*; Ἀρμαλεὺς] Ρώμυλος—*ο. σ. σ. β. υ.*, Ἀρμέλαος—*В.*, Ἀρμάλεος—*К.*

7. Ἀρμαλέως] *нѣтъ—О. В. б.*, Ρωμύλου—*ο. σ. σ. υ.*; δὲ εἰς] παρέλαβε—*ο. σ. σ. β. υ.*; πόλιν] *нѣтъ—ο. σ. ι.*

8. τῆς αὐτοῦ μητρὸς] *нѣтъ—ο. σ. σ. β. υ.*; ἐν Ἀλεξανδρείᾳ] Ἀλεξανδρείαν—*ο. σ. υ.*

10. ἔστι δὲ νῦν... Ἑλλήνων] ἕως τοῦ αἰῶνος τοῖνον ἡ βασιλεία τῶν Ἑλλήνων ἤτις ἔστι τῶν Ρωμαίων—*ο. β. σ. σ. υ. В. К.*; ἔστι δὲ νῦν ἡ βασιλεία] *нѣтъ—О.*

11. ἤγουν Ἑλλήνων ἐκ] *нѣтъ—О.*; Αἰθιόπων] *доб. κατάγεται—О. В. К.*; προφθάσασα] προφθάσει—*В. К. ο. σ. σ. υ.*

12. ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ] *нѣтъ—О. ο. σ. σ. β. υ.*

13. προθεωρήσας γὰρ... 18 ταῦτα νοήσαντες] *нѣтъ—ο. σ. σ. β. υ.*; τὴν προφητικὴν ἐκφαντορίαν] τὴν προφητείαν—*Ο.*

14. ὄμμασι] *доб. καί—В.*; Φῶλ] *доб. βασιλέως Αἰθιοπίας—Ο. В.*; μέλλει ἐξαναστῆσαι] ἐξαναστήσεται—*В.*

16. ᾤήθησαν] ἐνόηθησαν—*В.*; διενόηθησαν—*К.*

18. τὴν ἀλήθειαν οἱ ταῦτα νοήσαντες] *нѣтъ—Ο.*

ἐκ τοῦ σπέρματος τῆς Αἰθιοπίας συνισταμένη βασιλεία αὕτη κέκτριται 1
 τὸ μέγα καὶ σεβάσμιον ξύλον τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιῦ σταυροῦ τοῦ
 ἐν μέσῳ τῆς γῆς παγέντος. ἔθαν εἰκότως ὁ αὐτὸς ἀπεφήνατο ἔ
 θεοπάτωρ Δαβὶδ „Αἰθιοπία προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ“. οὐκ
 ἔστι γὰρ ἔθνος ἢ βασιλεία ὑπὸ τῶν οὐρανῶν δυναμένη καταδυ- 6
 ναστεῦσαι τῆς βασιλείας τῶν χριστιανῶν. ὡς γὰρ ἔφημεν, ἀγαπητοί,
 τὸ ἐν μέσῳ τῆς ζωῆς ξύλον μᾶλλον δὲ τῆς γῆς ἐμπαγέντα ζωοποιῶ ὄχυ-
 ρῶται σταυρῷ, ὑφ' οὗ καὶ τὰ τῆς οἰκουμένης πέρατα λίαν πανσόφως
 περιγράφονται κατὰ τε πλάτος καὶ μῆκος καὶ ὕψος καὶ βάθος. ποία
 γὰρ ἰσχὺς ἢ δυναστεία ἰσχύσει πώποτε τὴν τοῦ σταυροῦ περιδρά- 10
 ξασθαι (249) δύναμιν.

VII. Ἀκούσωμεν τοίνυν, τί Παῦλος ὁ θεσπέσιος προηγόρευσε
 περὶ τῆς ἐσχάτης ἡμέρας καὶ τῆς τῶν Ρωμαίων βασιλείας. φησὶ ἐν
 τῇ πρὸς Θεσσαλονικοὺς ἐπιστολῇ οὕτως· „ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελ-
 φοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ὑμῶν 15
 ἐπὶ συναγωγῆς ἐπὶ τὸ αὐτὸ εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ
 τοῦ νοδὸς μήτε θροεῖσθαι μήτε διὰ πνεύματος μήτε διὰ λόγου μήτε

1. Αἰθιοπίας] Αἰθιοπίσης—*T. B. K.*; συνισταμένη] συνίσταται—*o. sa. s. b. u. O.*; βασιλεία αὕτη] ἢ τῶν Ρωμαίων βασιλεία καὶ—*o. sa. s. b. u.*

2. τιμίου... Πῆτῆ—*β.*; καὶ ζωοποιῦ] Πῆτῆ—*o. sa. s. b.*

3. τοῦ ἐν μέσῳ... 4 αὐτῆς τῷ θεῷ] φύλαξ καὶ τείχος καὶ πάσης
 (κατάστασις—*o.*) ἀντικειμένης δυνάμεως—*o. sa. s. b. u.*; παγέντος] δοβ.
 οὐ ἐκρεμίσθη τὸ κυριακόν καὶ ἄχραντον σῶμα διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν—
O. B. K.

4. τῷ θεῷ] δοβ. τινὲς οὖν διανοήθησαν ἔτι διὰ τὴν τῶν Αἰθιοπῶν
 βασιλείαν αἰνιττόμενος ὁ Δαβὶδ ταῦτα εἶρηκεν. ἀλλ' ἐψεύσθησαν—*O.*

5. ὑπὸ τῶν οὐρανῶν δυναμένη] Πῆτῆ—*T.*

6. χριστιανῶν] Ρωμαίων—*u.*, отсюда до 24,, пропущены въ *u.*; ὡς γὰρ
 ἔφημεν... 11 δύναμιν] Πῆτῆ—*o. sa. s. b.*; ἀγαπητοί] Πῆτῆ—*O. K.*

7. τῆς ζωῆς ξύλον μᾶλλον δὲ] Πῆτῆ—*O. B. K.*; ἐμπαγέντα] Πῆτῆ—
O. B. K.

11. δύναμιν] ἰσχύον—*O.*, δοβ. ἢ (οὐ—*B.*) τῷ κράτει καὶ σεβάσματι
 ἢ τῶν Ρωμαίων τεθωράκισται ἢ βασιλεία διὰ τοῦ ἐν αὐτῷ προσπαγέντος
 δεσπότου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ—*O. B. K.*

12. ἀκούσωμεν τοίνυν] προσέχετε οὖν—*o. sa. s. b.*; Παῦλος] ἀπό-
 στολος—*o. sa. s. b.*; προηγόρευσε] προεῖπεν—*o. sa. s. b.*, δοβ. περὶ τῆς
 παρουσίας καὶ—*O.*

13. τῆς ἐσχάτης ἡμέρας] ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις—*B.*

14. ἐν τῇ] ἐν τῇ δευτέρᾳ—*B. B. K. β.*, δευτέρας ἐπιστολῆς—*o.*

16. ἐπὶ τὸ αὐτὸ] ὑπ' αὐτῶν—*o.*, ἐπ' αὐτόν—*sa. O. B.*, ἐπ' αὐτῶν—
B., μετ' αὐτῶν—*β.*

17. θροεῖσθαι] θροηθέντες—*O. B. B. K.*

1 δ' ἐπιστολῆς ὡς δι' ἡμῶν, ὡς ὅτι ἀνέστηκεν ἡ παρουσία τοῦ κυρίου.
 μηδεὶς ὑμᾶς ἐξαπατάτω κατὰ μηδένα τρόπον. ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ, ἡ
 ἀποστασία πρῶτον, καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀμαρτίας ὁ
 υἱὸς τῆς ἀπωλείας ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λε-
 5 γόμενον θεὸν ἢ σέβασμα, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καθῆσαι
 ἀποδεικνύοντα ἑαυτὸν ὅτι θεὸς ἐστὶ, μόνον ὁ κατέχων ἕως ἄρτι ἐκ
 μέσου γίνηται. καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος^α. τί οὖν ἐστὶ
 τὸ ἐκ μέσου εἰ μὴ ἡ τῶν Ῥωμαίων βασιλεία; πᾶσα γὰρ ἀρχὴ καὶ
 ἐξουσία τοῦ κόσμου τούτου καταργηθήσεται ἀνευ ταύτης. καὶ γὰρ
 10 αὐτὴ πολεμεῖται καὶ οὐκ ἠττάται. καὶ πάντα τὰ ἔθνη τὰ συγκρούοντα
 μετ' αὐτῆς ἀναλωθήσονται ὑπ' αὐτῆς καὶ κατακρατήσῃ ἕως οὗ
 προφθάσῃ ἡ ἐσχάτη ὥρα. καὶ τοῦτό ἐστι „προφθάσῃ χεῖρα αὐτῆς τῷ
 θεῷ^β. καὶ κατὰ τὸν ἀπόστολον λέγοντα „ὅταν καταργηθῇ πᾶσα ἀρχὴ
 καὶ ἐξουσία, τότε καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς παραδώσει τὴν βασιλείαν τῷ θεῷ
 15 καὶ πατρὶ^γ. ποῖαν βασιλείαν; δηλονότι τῶν χριστιανῶν. οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ
 ἔσται βασιλεία ἢ ἑτέρα (249^ο) δυναστεία ταύτης ὑπερφανεστέρα. εἰ δὲ

1. ἐπιστολῆς] ἐπιστολῶν—*B. K.*; παρουσία τοῦ κυρίου] ἡμέρα τοῦ
 χριστοῦ—*ο. ελ. σ. β.*

2. μηδεὶς] μήτις—*B. K.*, μήτε—*ελ.*; ἐξαπατάτω] ἐξαπατήσῃ—*ελ. σ.*

3. ἀποστασία] ἀπώλεια—*ο.*; πρῶτον... 4 ἀπωλείας] *нѣтъ—ο.*; καὶ]
нѣтъ—ελ. σ.; ἀμαρτίας] ἀνομίας—*B. B. K.*

4. ὁ υἱὸς τ. ἀπωλείας] ὁ υἱὸς δηλαδὴ τῆς ἀνομίας—*B.*; ἐπὶ πάντα...
 θεόν] ὑπὲρ πάντας λεγόμενος θεός—*ο.*, ἐπὶ πάντα ἐπιλεγόμενος θεός—*ελ.*

5. σέβασμα] σεβίσματα—*B. K.*; ὥστε αὐτὸν... 6 θεός ἐστὶ] ὥστε
 αὐτὸν ὅτι ἐστὶν θεός καὶ μεταβραχεῖ—*ελ. σ.*

6. ὅτι θεός ἐστὶ] θεὸν καὶ μετὰ βραχέα (βραχὺ—*ο.*)—*O. B. B. ο.*,
δοβ. καὶ μετὰ βραχέα—*K.*; ἕως ἄρτι] *нѣтъ—O.*

7. καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται] *нѣтъ—O.*; τί οὖν ἐστὶ] *нѣтъ—ο.*
ο. ελ.; τί] τίς—*B. B. K.*

8. τὸ] ὁ—*B. B.*; τὸ ἐκ μέσου] *нѣтъ—ο. ελ.*

9. τοῦ κόσμου τούτου] *нѣтъ—ο. ελ. σ.*

10. αὐτὴ] αὐτῆ—*β.*; συγκρούοντα] συγκρίνοντα—*B.*, καὶ κατακρου-
 τήσῃ—*β.*, καὶ κατακρατήσῃ—*ελ.*

11. ἀναλωθήσονται ὑπ' αὐτῆς] *нѣтъ—ο. ελ. σ.*

12. προφθάσῃ *нѣтъ—O.*; ἡ ἐσχάτη... προφθάσῃ] *нѣтъ—ο. ελ. σ.*
β.; τοῦτό ἐστὶ] τότε—*B.*

13. καταργηθῇ] καταργηθήσεται—*B.*; ἀρχὴ καὶ] *нѣтъ—ο. ελ. σ. β.*

14. βασιλείαν] *доб.* λέγει—*υ.*

15. οὐ] ποῦ—*O. B. B.*

16. ἡ ἔσται] *нѣтъ—ο. β. υ.*; ἡ *нѣтъ—ο. B. B. K. ο. ελ. σ. β. υ.*;
 δυναστεία] δυναστείας]—*O. B. B. K. σ. β. υ.*, τῆς αὐτῶν βασιλείας καὶ

βούλει σκοπῆσαι τὸ ἀκριβές, λάβε μοι τὸν Μωσέα λαὸν τὸν τοσοῦτος 1
 σημείοις καὶ τέρασι καὶ βυθῶ θαλάσσης τοὺς Αἰγυπτίους ἐκτείλαντα.
 ἶδε μοι Ἰησοῦν τὸν Ναυῆ, ὅψ' οὐ καὶ ὁ ἥλιος κατὰ Γαβῶν ἴσταται
 καὶ ἡ σελήνη κατὰ Φάρυγγα Ἐλώμ, καὶ ἄλλα τινὰ ἐξαισία θαύματα
 γεγονότα καὶ ἀπλῶς ἅπαν τὸ τῶν Ἑβραίων ἐννόησον κράτος, πῶς 5
 ὑπὸ τῆς τῶν Ῥωμαίων βασιλείας ἐξήλειπται. οὐ Τίτος καὶ Οὐεσπι-
 σιανὸς κατέκοψαν ἅπαντας; οὐκ ἀρότρῳ τὸν ναὸν ἐκπορθήσας Ἄδρι-
 ανὸς ἠρωτρῖνυσε; τίς οὖν ἄρα γέγονεν ἢ γενήσεται κατ' αὐτὴν ἐτέρα
 βασιλεία; ἀλλ' οὐδεμία(ν) εὐρήσωμεν εἴπερ τῆς ἀληθείας φροντί-
 σωμεν. οὐ χίλια ἔτη ἐβασίλευσαν οἱ Ἑβραῖοι καὶ ἐξεκόπη ἡ βα- 10
 σιλεία αὐτῶν; Αἰγύπτιοι τρισχίλια καὶ ἀπώλλυντο ὡσαύτως, Βαβυ-
 λῶνιοι τετραχόσια ἔτη ἐβασίλευσαν ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ ἐκκοπήσονται.
 ἐκκοπίσης τοιγαροῦν τῆς τῶν Μακεδόνων βασιλείας ἢ γὰρ τῶν

τῆς δυναστείας—*σα.*; ταύτης] αὐτῆ—*ο.*, αὐτοῦ—*σα. σ.*, αὐτῆς—*β.*; ὑπε-
 ρηφανεστέρα] ὑπερφανεῖσθ—*B. B. K.*, ὑπερφανῶς—*σα. σ.*, ὑπερφανῆς—
ο., ὑπερφανεστάτη—*β. υ.*

1. σκοπῆσαι] σκόπησον—*ο. σα. σ. β. υ.*; τὸ ἀκριβές] περὶ τὸ ἀλη-
 θές—*β.*, τὸ ἀληθές—*υ.*; τὸν Μωσέα] Μωσέως—*ο. σα. σ. β. υ. O. T. B. K.*

2. ἐκτείλαντα] ἐκτείναντα—*T.*, ἐκτείνοντα—*β.*, κτείναντα—*υ.*

3. ἴσταται] ἴστατο—*B. υ.*

4. Φάρυγγα] Φάραγγος—*ο.*, Φάραγγα—*B.*; Ἐλώμ] *нѣтъ—O. B.*
B. K. ο. σ. β., Ἐλών—*υ.*; ἐξαισία] *нѣтъ—O.*; θαύματα] *нѣтъ—σ. σα.*
σ. β. υ.

5. γεγονότα] ἐγένετο—*ο.*, ἐγένοντο—*σ. β. υ.*, γίνεται—*O. B. B. K.*;
 ἅπαν τὸ... κράτος] *нѣтъ—B.*; ἅπαν τὸ] πάντων—*ο.*, παντός—*σα.*; πῶς]
нѣтъ—ο. σα. σ. β.; κράτος] πόσον κράτος—*σα.*

6. οὐ Τίτος... ἅπαντας] *нѣтъ—ο.*

7. τὸν ναὸν] *доб. τοῦ θεοῦ—O.*, κυρίου—*B.*; ἐκπορθήσας]
нѣтъ—β. υ.

8. γέγονεν] ἔσται—*O. B. K.*

9. εἴπερ τῆς ἀλ. φροντίσωμεν] *нѣтъ—ο. σα. σ. β. υ.*, ἢ πῶς τῆς
 βασιλείας φροντ.—*O.*

10. οὐ χίλια. 26, υἱοὶ Ἰσραήλ] *короче: οὐ χίλια ἔτη ἐν Βαβυ-*
λῶνι οἱ τέσσαρες βασιλεύουσιν ἔτη καὶ αὐτοὶ ἀπώλλυντο; ἐκκοπίσης τῆς
τῶν Περσῶν βασιλείας καὶ ἀναλωθείσης ἐπαναστήσονται κατὰ Ῥωμαίων
υἱοὶ Ἰσραήλ—ο.

11. τρισχίλια] *доб. καὶ αὐτοὶ—T. B. O. B.*, πενήτηντα ἀλλὰ καὶ
 αὐτοὶ—*υ.*; καὶ ἀπώλλυντο... 12 ἐβασίλευσαν] ἀλλὰ καταβασιλεύουσιν—*σα.*

12. τετραχόσια] τετρακισχίλια—*O. B. B. K.*; ἔτη] *нѣтъ—B.*; ἐκκο-
 πήσονται] ἐκκόπησαν—*σα.*, ἐπεράγησαν—*K.*

13. ἐκκοπίσης] *нѣтъ—O. B. K.*; τοιγαροῦν... 26, ὑπ' αὐτῆς] *нѣтъ—*
β. υ.; ἢ γὰρ] ἦτις (καὶ ἡ—*T.*, ἦτοι—*B. B.*) τῶν Αἰγυπτίων καθοπλήστῃ
 καθοπλισθήσεται (καθοπλίσθη—*T.*, καθοπλισθείσης—*B. B.*) κατὰ τῶν
 Ῥωμαίων βασιλείας—*O. T. B. B. K.*, *доб ἡ—B.*

1 βαρβάρων βασιλεία τουτέστι Τούρκοι και Ἀβάραι οὗτοι κατεπόθησαν
ὕπ' αὐτῆς.

VIII. Εἶτα ἀναλωθεὶς τῆς βασιλείας τῶν Περσῶν ἐπαναστή-
σονται ἀντ' αὐτῆς οἱ υἱοὶ Ἰσμαήλ ἐκ τῆς Ἀγαρ, ἐν τῇ τρίτῃ ἔρι-
5 χίονα νότου ἐκάλεσεν ἦγονι Δανιήλ. καὶ ἀντιτάξεται τῇ βασιλείᾳ
τῶν Ρωμαίων ἀριθμῶ κυκλουμένῳ ἐβδοματικιστῶ ἐβδόμῳ χρόνῳ,
διότι ἦγγικεν ἡ συντέλεια καὶ οὐκ ἔστι μῆκος χρόνων ἐπ. ἐν τῇ
τῇ ἐσχάτῃ χιλιᾷδι ἦτοι ἐβδόμῳ αἰῶνι, ἐν ταύτῃ ἐκρίζονται ἡ τῶν
(260) Περσῶν βασιλεία καὶ ἐν αὐτῇ ἐξελεύσεται τὸ σπέρμα Ἰσμαήλ
10 ἐκ τῆς ἐρήμου Ἐθρῖβον καὶ ἐξιώντες συναχθήσονται ἐμεθυσμένῳ
ἐν Γαβζῶν τῶν μεγάλῃν. κάκει πληρωθήσεται τὸ ρηθὲν διὰ προ-
φήτου Ἰεζεκιήλ τὸ „οὐδ' ἀνθρώπου, κάλεσον τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ καὶ
τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ πρότρεψαι αὐτὰ λέγων· συναθροίσθητε
καὶ δεῦτε, διότι θυσίαν μεγάλην θύσω ὑμῖν. φάγετε σάρκας ὀνηστων
15 καὶ πίετε αἷμα γιγάντων*. ἐν ταύτῃ τοίνυν τῇ Γαβζῶν πεσοῦνται ἐν

1. βαρβάρων βασιλεία] **нѣтъ—O. B.**; οὗτοι] **нѣтъ—O.**, ἡ—**B.**; κατεπόθησαν] κατεπόθησαν—**T. B.**

2. ὑπ' αὐτῆς] ἐπ' αὐτοῖς—**B.**

3. ἐπαναστήσονται] ἐπαναστήσεται—**B. B.**

4. ἀντ' αὐτῆς] κατ' αὐτῆς—**B.**, κατὰ τῶν Ρωμαίων—**σα. σ. β. κ.**; οἱ υἱοὶ Ἰσμαήλ ἐκ] κατὰ (ὕπὸ—**B.**) τῶν Ρωμαίων υἱοῦ τοῦ Ἰσμαήλ υἱοῦ—**B. B. K.**, κατὰ τῶν Ρωμαίων υἱοῦ—**O.**; ἐκ τῆς Ἀγαρ] **нѣтъ—б.**; ἐν τῇ γραφῇ... Δανιήλ] **нѣтъ—ο. σα. σ. β. υ.**

5. ἀντιτάξεται] ἀντιτάσσονται—**ο. σα. β. B. K.**; τῇ βασιλείᾳ] τῆς βασιλείας—**ο.**

6. κυκλουμένῳ] κυκλούμενος—**ο.**; ἐβδοματικιστῶ] ἐβδοματικῶ—**ο. B.**; ἐβδόμῳ χρόνῳ] **нѣтъ—B.**, ἐβ. ἔτει—**B.**

7. οὐκ ἔστι] οὐκ ἔστιν—**H. T. σ. β.**; ἔτι] **нѣтъ—B. B. K.**

8. ἐν γὰρ τῇ ἐσχ. χιλιᾷδι] τῷ τῆς ἐσχάτης χιλιᾶδος—**O. K.**; χιλιᾷδι] χιλιεπερίδι—**ο. β. κ.**, χιλιονταεπερίδα—**σα. σ.**; ἦτοι ἐβ. αἰῶνι] **нѣтъ—B.**; ἐβδόμῳ] τῆς ἐβδόμης—**ο. β. υ. O. B. K.**, τῆς ἐβδόμου—**σα.**, ἐβδόμη—**K².**; αἰῶνι] **нѣтъ—O. B. K.² σ. β.**, ὀνηστων—**σα.**; ἐκρίζονται... βασιλεία] **нѣтъ—ο. K².**

9. ἐξελεύσεται... ἐκ τῆς] **нѣтъ—T.**

11. ρηθὲν] λεχθὲν—**O. B. B. K. K².**

12. Ἰεζεκιήλ] **доб. λέγοντος—K².**

13. καὶ πρότρεψαι... συναθροίσθητε] **нѣтъ—ο.**; πρότρεψαι] πρότρεψον—**B.**; συναθροίσθητε] ἀφίσθητε—**B.**

14. δεῦτε] **доб. ἴδετε—ο. σα. σ. β.**, ἴδετε ὅτι—**κ.**; θυσίαν μεγάλην] **нѣтъ—σα.**; θύσω ὑμῖν] θύσομαι καὶ—**ο. κ.**, θύσομαι—**β.**, θύσομαι ὑμῖν—**σα.**; φάγετε] φάγεσθε—**B.**

15. γιγάντων] πάντων—**σα.**; ἐν ταύτῃ τοίνυν τῇ] ὅτι ἐν αὐτῇ—**ο.**, ἐν ταύτῃ τῇ—**B. κ.**, ἐν αὐτῇ τοιγαροῦν—**K².**

στόματι μαχαίρα πάντες οἱ δυνάσται τῶν Ἑλλήνων τουτέστι τῶν 1
 Ρωμαίων. καθὼς καὶ αὐτοὶ ἀπέκτειναν τοὺς δυνάστας τῶν Ἑβραίων
 καὶ τῶν Περσῶν, οὕτω καὶ αὐτοὶ πεσοῦνται ἐν στόματι μαχαίρας
 ἀπὸ τοῦ σπέρματος Ἰσμαὴλ ὃς ἐπικέκληται ὄναγρος, διότι ἐν θυμῷ
 καὶ ὄργῃ ἀποσταλήσονται ἐπὶ προσώπου πάσης τῆς γῆς ἐπὶ τε τοὺς 5
 ἀνθρώπους καὶ τὰ κτήνη καὶ πάντα τὰ θηρία καὶ ἐπὶ τὰ ἄλση καὶ τὰ φυτὰ
 καὶ πᾶν εἶδος κάρπιμον. καὶ ἔσται ἡ παρουσία αὐτῶν παιδεία ἀνηλεῶς
 καὶ προπορεύονται αὐτῶν ἐπὶ τῆς γῆς τέσσαρες πληγαὶ ὄλεθρος καὶ
 ἀπώλεια φθορὰ καὶ ἐρήμωσις. λέγει γὰρ ὁ θεὸς τῷ Ἰσραὴλ διὰ
 Μωϋσέως· οὐχ ἔτι ἀγαπᾷ σε κύριος ὁ θεὸς εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας 10
 εἰσάγει σε τοῦ κληρονομησαὶ αὐτήν, ἀλλὰ διὰ τὰς ἁμαρτίας τῶν
 οἰκούντων ἐν αὐτῇ*. οὕτως καὶ τοὺς υἱοὺς Ἰσμαὴλ οὐχ ἔτι ἀγαπᾷ
 αὐτοὺς κύριος ὁ θεὸς δίδωσιν αὐτοῖς δυναστείαν κρατῆσαι τῆς γῆς
 τῶν χριστιανῶν, ἀλλὰ διὰ τὴν (250°) ἀνομίαν τὴν ὑπ' αὐτῶν γινο-
 μένην. ὁμοία γὰρ αὐτῆς οὐδὲ ἐγένετο οὐδὲ μὴ γένηται ἐν ὄλαις 15
 ταῖς γενεαῖς τῆς γῆς. τί γὰρ ἐδιδύσκοντο οἱ ἄνδρες τῶν μοιχαλίδων

1. μαχαίρα] μαχαίρας—*K. K² ολ. σ. β. υ. T.*; πάντες... 3 μαχαίρας] *нѣтъ—σ. ολ. σ. β. υ. K²*; μαχαίρα] μαχαίρας—*B.*; πάντες] *нѣтъ—O.*

8. καὶ τῶν Περσῶν... πεσοῦνται] *нѣтъ—T.*; ἐν στόματι... σπέρματος] *нѣтъ—O.*

4. ἀπὸ τοῦ σπέρματος] *нѣтъ—ο.*; ἐπικέκληται] ἐρμηνεύεται—*ο*; ὄναγρος] ὄνος ἄγριος—*σ. ολ. σ. β. υ. K²*.

5. προσώπου] *нѣтъ—β.*

6. θηρία] *δοβ. τῆς γῆς—K²*; καὶ ἐπὶ τὰ ἄλση καὶ φυτὰ] τὰ ἐν τοῖς σπηλαίοις—*σ. β. σ. υ.*; τὰ ἐν σπηλαίῳ—*ο.*; *δοβ. καὶ ἐπὶ τὰς λόχμας καὶ ἐπὶ—O. B. B. K.*

7. αὐτῶν παιδεία] *нѣтъ—O.*; παιδεία ἀνηλεῶς] ἐν (*нѣтъ—υ.*) πεδίῳ τάνεως—*σ. ολ. σ. β. υ.*, ἀνηλεῆς παίδευσις—*K²*.

8. προπορεύονται] προπορεύονται—*K. K²*; αὐτῶν] αὐτοῖς—*ο.*, *нѣтъ—K²*; ἐπὶ τῆς γῆς] *нѣтъ—O.*; τέσσαρες... ἀπώλεια] *нѣтъ—B.*

9. ἐρήμωσις] *δοβ. καὶ οὐχ ἔστι ἀγάπη—ο.*; λέγει γὰρ ὁ θεός... 12 υἱοὺς Ἰσμαὴλ] *нѣтъ—σ. ολ. σ. β. υ.*

10. σ:] ὑμᾶς—*O. B. K. K²*.

11. σ:] ὑμᾶς—*O. K.*

12. ἀγαπᾷ] ἀγαπῶν—*β. υ.*

13. κύριος] *δοβ. αὐτός—σ.*; κρατῆσαι] τοῦ κατακρατῆσαι—*σ. υ.*

14. ἀνομίαν] *δοβ. καὶ ἁμαρτίαν—O. B. B. K. K². σ. ολ. σ. β. υ.*; τὴν ὑπ' αὐτῶν γινομένην] αὐτῶν—*O. B. B. σ. ολ. σ. β. υ.*

15. οὐδὲ μὴ γένηται] οὐδὲ γενήσεται—*σ. ολ. σ. β. B. K²*, οὐδὲ ἔλεει γένη εἰς τὸν αἰῶνα—*K.*

16. τῆς γῆς] *нѣтъ—B. B.*; τῆς γῆς τί γάρ... 28, ἀπολαμβάνοντες] *нѣтъ—σ. ολ. σ. β. υ.*; τί γάρ] διότι—*K²*.

- 1 γυναικῶν καὶ προϊσταμένων ἐσθίτων καὶ καθάπερ γυναῖκες ἑαυτοὺς ἐξωραΐζον καὶ ἴσταντο ἐν ταῖς πλατείαις καὶ ἀγοραῖς τῶν πόλεων φανερώς καὶ μετέλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν εἰς τὴν παράφυσιν, καθὼς φησιν ὁ ἱερός ἀπόστολος. ὡσαύτως καὶ αἱ γυναῖκες τὰ αὐτὰ
- 5 ἅπερ καὶ οἱ ἄνδρες ἔπραττον. συνεζίνοντο γοῦν μιᾷ γυναικί πατέρ ἅμα καὶ υἷος καὶ ἀδελφός καὶ παντὶ συγγενεῖ προσψάοντα. ἤγνοοῦντο γὰρ ὑπὸ τῶν ἑταιρίδων. διὸ ὁ σοφώτατος Παῦλος πρὸ χρόνων εἰκότως ἀνέκραξε· „διὰ τοῦτο γάρ, φησί, παρέδωκεν ὁ θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἱ τε θήλειαι αὐτῶν μετέλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν εἰς
- 10 τὴν παράφυσιν, ὁμοίως δὲ καὶ οἱ ἄρρενες ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας ἐξεκαίθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους ἄρρενες ἐν ἄρσεσι, τὴν αἰσχημοσύνην κατεργαζόμενοι καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες“. διὰ τοῦτο τοῖνον παραδώσει αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς χεῖρας βαρβάρων, ὅφ
- 15 ὧν πεσοῦνται εἰς ἁμαρτίας καὶ δυσωδίας. καὶ μianθῶσιν αὐτῶν αἱ γυναῖκες ὑπὸ τῶν μεμιασμένων καὶ ἐπιθήσουσι κλήρους οἱ υἱοὶ Ἰσμαήλ.

IX. Καὶ παραδοθήσεται ἡ γῆ ἡ Περσίδος εἰς φθορὰν καὶ ἀπώλειαν καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ αἰχμαλωσίᾳ καὶ ρομφαίᾳ παραδός-

1. προϊσταμένων ἐσθίτων] ἐγένοντο αὐτοὶ—*K*²; ἐσθίτων] ἐσθίτη—*B.*, ἐσθίτης—*T. B. K.*

2. ἴσταντο] ἴστανται—*O.*

3. φανερώς] φανερώων—*T.*; εἰς τὴν παράφυσιν] ηἴτη—*O.*

4. ἱερός] ηἴτη—*B.*; τὰ αὐτὰ] ταῦτα—*B. B.*

6. ἅμα καὶ υἷος... προσψάοντα] τῷ τῆς γυναικίως προσψάονται—*O.*, ἅμα τῷ υἷῳ αὐτοῦ καὶ ἀδελφῷ καὶ παντὶ τῆς συγγενείας προσψάονται—*B. B. K. K*².

7. ἑταιρίδων] ἑτεριάδων—*H.*

8. ὁ θεός] доб. αὐτοῦς—*B. B. K.*

9. χρῆσιν] φύσιν—*B.*, доб. τῆς θηλείας—*K*².

10. χρῆσιν] доб. εἰς τὴν παράφυσιν—*B.*

12. τὴν αἰσχημοσύνην κατεργαζόμενοι] ηἴτη—*K.*

13. ἣν ἔδει] ηἴτη—*O. B. B. K.*; πλάνης] πλάνεως—*O.*; διὰ τοῦτο] продолжается прерванный текстъ второй ред., см. 27₁₆; ἐν ἑαυτοῖς] ηἴτη—*O.*

14. παραδώσει] ἀποδίδωσι—*o. v. b. u.*, παραδίδωσι—*O. II. B. K. K*²; βαρβάρων] ἐχθρῶν—*o.*

15. πεσοῦνται] πεσόντες—*II. K*²; ἁμαρτίας] ἀκαθαρσίαν—*O. B. II. B. K.*

18. καὶ ἀπώλειαν] ηἴτη—*O.*

19. αἰχμαλωσίᾳ] εἰς αἰχμαλωσίαν—*O. B. II. B. K.*; ρομφαίᾳ] μαχαίρᾳ—*o. v. vl. b. T. II.*, μαχαίραν—*O.*, σφαγῆν—*B. K.*, σφαγή—*u.*;

θήσονται. Καππαδοκία (251) εἰς φθορὰν καὶ ὁμοίωσιν καὶ οἱ ταύτης 1
 οἰκίητρος αἰγμαλωσία καὶ σφαγὴ καταποθήσονται. Συκελία ἔσται εἰς
 ἐρήμωσιν καὶ οἱ ἐν αὐτῇ κατοικοῦντες εἰς σφαγὴν καὶ αἰγμαλωσίαν.
 Ἑλλάς εἰς διαφθορὰν καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ εἰς αἰγμαλωσίαν
 καὶ μαχαίρα ἔσονται. Ρωμανία εἰς διαφθορὰν καὶ φυγὴν τραπήσεται. 5
 καὶ αἱ νῆσοι τῆς θαλάσσης εἰς ἐρήμωσιν ἔσονται καὶ οἱ κατοι-
 κοῦντες ἐν αὐταῖς ἀπολοῦνται μαχαίρα καὶ αἰγμαλωσίαν. Αἴγυπτος
 ἕως τε καὶ Συρία ὑπὸ ζυγὸν θλίψεως ἄμετρον ἀχθήσονται. ἀργα-
 ρευθήσονται ἀφειδῶς καὶ ἀπαιτηθήσονται ὑπὲρ τῶν ψυχῶν αὐτῶν
 χρυσοῦ δλκην ὑπὲρ τὴν ἰσχύον αὐτῶν. καὶ ἔσονται οἱ κατοικοῦντες 10
 Αἴγυπτον καὶ Συρίαν ἐν στενοχωρία καὶ θλίψει ἐπταπλασίονα
 τῶν ἐν αἰγμαλωσίαν. καὶ πλησθήσεται ἡ γῆ τῆς ἐπαγγελίας τῶν
 ἀνθρώπων ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων τῶν ὑπὸ τῶν οὐρανῶν καὶ
 ἔσονται ὡσεὶ ἀχρὶς εἰς πλῆθος ἥτις συναθροίζεται ὑπὸ ἀνέμου. καὶ
 ἔσται λοιμὸς καὶ λιμὸς ἐν αὐτοῖς. καὶ ὑψωθήσεται ἡ καρδία τῶν 15
 ὀλοθρευόντων καὶ εἰς ὑπερηφανίαν ἀρθήσονται καὶ λαλήσουσιν

παραδοθήσονται... 5 εἰς διαφθορὰν] **ВѢТЬ—O**; παραδοθήσονται... ὁμοί-
 ωσιν] ἀχθήσονται. Ἀρμενία καὶ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ ἐν αἰγμαλωσίαν
 καὶ μαχαίρα παραδοθήσονται. Καππαδοκία εἰς φθορὰν καὶ εἰς ἐρήμω-
 σιν—**В. К.**

1. ὁμοίωσιν] ἐρήμωσιν—**Н. Т. В. сл. в. б.**; καὶ οἱ ταύτης...
 3 ἐρήμωσιν] **ВѢТЬ—o. сл. в.**

8. αἰγμαλωσίαν] **доб.** παραδοθήσονται (**ВѢТЬ—Т. В.**) ἡ γῆ Συ-
 ρίας ἔσται ἐρημος καὶ διεφθαρμένη καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ ἀπο-
 λοῦνται μαχαίρα καὶ ἡ Λιβία (Κιλικία—**Т. В.**) ἐρημωθήσεται καὶ οἱ
 κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ ἀπολοῦνται (**ВѢТЬ—Т. В.**) ἐν μαχαίρα (εἰς μα-
 χαίραν—**Т. В.**) καὶ εἰς αἰγμαλωσίαν ἔσονται—**В. Т. В. К.**

4. Ἑλλάς εἰς... 5 ἔσονται] **ВѢТЬ—o. сл. в. в.**

6. Ρωμανία... τραπήσεται] **ВѢТЬ—o.**

7. αἰγμαλωσίαν] **доб.** γῆ Συρίας ἔσται διεφθαρμένη καὶ οἱ κατοι-
 κοῦντες ἐν αὐτῇ ἀπολοῦνται μαχαίρα—**o. сл. в. в. и.**, καὶ αὐτοὶ αἰγμα-
 λωσίαν καὶ σφαγὴν ὑποστήσονται—**К.**

8. [ἕως τε] **ВѢТЬ—В.**; [θλίψεως] καὶ [θλίψιν—**О. В. П. В. К. К²**;
 [ἄμετρον] ἁμαρτιῶν—**o. сл. в. в. и.**; [ἀχθήσονται] ἔσονται—**П. К².**

9. ἀργαρευθήσονται] **ВѢТЬ—o. сл. в. в. и.**, τυραννηθήσονται—**К.**;
 ἀφειδῶς καὶ ἀπαιτηθήσονται] **ВѢТЬ—O**; ὑπὲρ τὴν ἰσχύον.. 15 ἐν αὐτοῖς]
ВѢТЬ—o. сл. в. в. и.

10. τὴν ἰσχύον] τῶν υἰῶν—**К².**

11. καὶ θλίψει ἐπτ. τ. ἐν αἰγμαλωσίαν] **ВѢТЬ—Т.**

12. ἐν αἰγμαλωσίαν] τῶν αἰγμαλώτων—**П. К².**

15. καὶ λιμὸς ἐν αὐτοῖς] **ВѢТЬ—O. П. К²**; ἡ καρδία... ἀρθήσονται]
ВѢТЬ—В.

16. τῶν ὀλοθρευόντων] τῶν ὀλοθρευτῶν—**o. и. В. К.**, τῶν Ἰσμα-
 ηλιτῶν—**П. К²**; εἰς ὑπερηφανίαν ἀρθήσονται] ὑπερηφανθήσονται καὶ

1 ὑπέροργα ἕως καιροῦ τοῦ τεταγμένου αὐτοῖς. καὶ κατακρατήσουσι:
 τὴν εἰσοδὸν καὶ τὴν ἐξοδὸν τοῦ βορρᾶ καὶ τῆς ἐψᾶς ἕως δυσμῶν
 καὶ θαλάσσης. καὶ ἔσονται πάντες ὑπὸ τὸν ζυγὸν αὐτῶν ἀνθρώποι
 καὶ τὰ κτήνη καὶ τὰ πετεινά καὶ τὰ ὕδατα τῆς θαλάσσης ὑπακούου-
 5 σιν αὐτῶν, καὶ αἱ ἔρημοι ἐθηρεύθησαν ὑπὸ τῶν οἰκητόρων αὐτῶν,
 ἔσονται αὐτοῖς. ἀπογράφονται (251°) τὰ ὄρη ἑαυτοῖς καὶ τὰς ἐρήμους
 καὶ οἱ ἔχθρες τῆς θαλάσσης καὶ τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ καὶ ἡ χροῦς
 τῆς γῆς καὶ οἱ λίθοι καὶ ἡ εὐφορία τῆς γῆς ἔσται ἐν ταῖς εἰσοδοῖς
 αὐτῶν, καὶ οἱ πόνοι καὶ οἱ ἰδρώται τῶν γεωργῶν καὶ ἡ κληρονομία
 10 τῶν πλουσίων καὶ τὰ προσφερόμενα τοῖς ἀγίοις κἄν τε χρυσᾶ εἶη
 κἄν τε ἀργυρᾶ ἢ λίθοι τίμιαι χαλκὸς ἢ σίδηρος-τὰ τε ἐνδύματα τὰ
 ἱερατικὰ καὶ ἐνόβια καὶ τὰ βρώματα πάντα καὶ τὰ τίμια πάντα αὐ-
 τοῖς ἔσονται. καὶ ὑπερυψωθήσεται ἡ καρδία αὐτῶν ἕως ἂν ἀπαιτή-
 σωσι καὶ αὐτοὺς τοὺς νεκροὺς καθισότητα τῶν ζώντων ὡσαύτως ἐκ
 15 τῶν χηρῶν καὶ ὀρφανῶν καὶ ἐκ τῶν ἀγίων. οὐκ ἐλεήσουσι πένητα
 καὶ πτωχόν, ἀτιμάσουσι δὲ πᾶσαν γερουσίαν καὶ ἐκθλίψουσι καὶ οὐ

ὑψωθήσονται—Π.; ἀρθθήσονται] нѣтъ—ο. ελ. σ. β. υ., ἀρθθήσεται—Ο. Β.,
 ἔσονται καὶ ὑψωθήσονται—Κ².

1. ἕως καιροῦ τ. τ. αὐτοῖς] нѣтъ—Ο. Π. Κ².

2. τὴν εἰσοδὸν καὶ] нѣтъ—ο.; ἕως] καὶ—ο. ελ. υ. β. Κ.

3. καὶ] нѣтъ—Β., τῆς—Β.; πάντες] нѣтъ—Π., πάντα—ο. σ.
 ελ. β. Κ.

4. ὑπακούουσι... 31, ἕως θαλάσσης] нѣтъ—ο. ελ. σ. β. υ.; ὑπα-
 κούουσι] ὑπακούουσιν—Β., ὑπακούωσιν—Κ.

5. ἔρημοι] доб. πόλεις—Ο. Β. Β. Κ., καὶ ἡ πόλις—Π. Κ²; ἐθη-
 रेүθησαν] χηρωθήσονται—Ο. Κ., ἐχηρεύθησαν—Π. Κ², ὀχυρωθήσον-
 ται—Β., ἐχωρωθήσαι—Β.; ὑπὸ] нѣтъ—Ο. Β. Β.

6. αὐτοῖς] доб. καὶ—Π. Β. Β. Κ.

7. οἱ ἔχθρες] καὶ πάντα αὐτῶν ἔσονται ἀλλὰ καὶ ἔχθρες—Π. Κ².

8. καὶ οἱ λίθοι... τῆς γῆς] нѣтъ—Ο.; ἔσται ἐν... τῶν γεωργῶν]
 нѣтъ—Β.; εἰσοδοῖς] ἔδοις—Ο.

9. γεωργῶν] доб. τῆς γῆς. καὶ ἔσται—Β., τῆς γῆς—Ο. Κ. Κ²;
 ἡ κληρονομία] κληρονόμοι—Π. Κ².

10. χρυσᾶ .. τίμιοι] χρυσὸς κἄν τε ἀργυρὸς κἄν τε λίθος τίμιος—
 Β. Κ.; εἶη κἄν] нѣтъ—Β. Π.

12. τὰ ἱερατικὰ... βρ. πάντα] нѣтъ—Π. Κ²; ἱερατικὰ] ἱερά—Β. Β.
 Κ., ἱερέων ἱερά τε—Ο.; πάντα αὐτοῖς] καὶ πᾶν ἐτι τίμιον—Β. Β. Κ.,
 ἅπαντα καὶ παντίμιον αὐτῶν—Κ².

13. ὑπερυψωθήσεται] ὑπεραρθθήσεται — Ο. Β. Κ.; ἀπαιτήσουσι...
 15 ἀγίων] αἰτήσουσι καὶ ἐκ τῶν νεκρῶν ἀργυρία καὶ ἐκ τῶν ζώντων
 ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ναῶν τῶν ἀγίων καὶ—Π. Κ².

16. πτωχόν] πτωχοὺς καὶ πλουσίους—Π. Κ², πτ. καὶ ὀρφανόν—
 Β.; ἀτιμάσουσι] ἀτιμάξουσι—Β.; γερουσίαν] ἱεροσύνην μυκτηρήσουσι καὶ

μή σπλαγχνισθῶσιν ἐπὶ τοὺς ἀσθενεῖς καὶ ἀδυνάτους, ἀλλ' ἐμπαίξουσι 1
καὶ διαγελάσωσι τοῖς τε ἐν σοφίᾳ ἐκλάμπουσι καὶ ἐν πολιτικοῖς
καὶ δημοσίοις πράγμασι. καὶ κατασχυνθήσονται ἅπαντες σιγῇ καὶ
φόβῳ μὴ ἰσχύοντες ἐλέγξει ἢ ἀποφθέγγεσθαι τι. καὶ ἔσονται ἐκθαμβοὶ
πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν καὶ ἔσται ἡ σοφία αὐτῶν καὶ ἡ 5
παίδευσις κακοφυῆς μὴ δυναμένη αὐτοῖς ἀντιμέμψασθαι ἢ ἀλλοιωῶσαι
αὐτῶν λόγια. καὶ ἔσται ἡ ὁδὸς αὐτῶν ἀπὸ θαλάσσης ἕως θαλάσσης
καὶ ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως ὀυσμῶν καὶ ἀπὸ βορρᾶ ἕως τῆς ἐρήμου
Ἐθρίμβρον. καὶ κληθήσεται ἡ ὁδὸς αὐτῶν ὁδὸς στενοχωρίας, καὶ
ὁδεύσωσιν ἐν αὐτῇ πρεσβύτεροι (259) καὶ πρεσβύτειδες πτωχοὶ 10
τε καὶ πλούσιοι πένητες καὶ οὐψῶντες καὶ δέσμιοι, καὶ μακαρίσωσι
τοὺς νεκρούς. ἡ γὰρ ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου λεχθεῖσα παιδεία ἦτοι
ἀποστασία αὕτη ἐστὶ. φησὶ γάρ· „ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία
πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας ὁ υἱὸς τῆς ἀπω-
λείας“, ἡ γὰρ ἀποστασία παιδεία ἐστὶ καὶ παιδευθήσονται πάντες 15
οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν. καὶ ἐπειδὴ ὄναγρον ἀπεκάλεσεν ὁ θεὸς τὸν
Ἰσμαῖλ τὸν πατέρα αὐτῶν, διὰ τοῦτο οἱ ἄγριοι ὄνοι καὶ δορκάδες

ἐξουδενώσουσι (τύψουσι—*K*²)—*Π. K*²; ἐκθλίψουσι] *δοβ.* τοὺς πένητας—*Ο. Β. Β.*

1. σπλαγχνισθῶσι] σπλαγχνισθήσονται—*Ο. Β.*; καὶ ἀδυνάτους] *нѣтъ—Ο.*; ἐμπαίξουσι] ἀτιμάξουσι—*Β.*

2. καὶ διαγελάσωσι τοῖς τε] *нѣтъ—Ο. K*; καὶ ἐν πολιτικοῖς... 32, ἐφθαρμένοι εἰσὶ] *нѣтъ—K.*

3. πράγμασι] *δοβ.* διαπρέπουσι—*Ο. Β.*, διαπρεπιστάτοις—*Β.*

4. τι] τοῦτο ἢ ἐκεῖνο—*Ο.*, τί τοῦτο ἢ τί ἐκεῖνο—*Β. Β.*

6. ἡ παίδευσις] *δοβ.* ἡ λογισμένη (εἰληγμένη—*Β.*) διότι λογι-
μένη (εἰληγμένοι—*Ο. Β.*) εἰσὶ—*Ο. Β. Β.*; κακοφυῆς μή... 32, ἐφθαρ-
μένοι εἰσὶ] *нѣтъ—Ο. Β.*

8. καὶ ἀπο ἀνατολῶν] *возобновляется прерванный текстъ второй редакціи, см. 30*; ἀνατολῶν] *δοβ.* καὶ ἀπὸ τῶν ποταμῶν—*ο.*

10. ἐν αὐτῇ] *нѣтъ—б. и., μετ' αὐτοῦ—Π. K*²; πρεσβύτεροι] πρεσ-
βῦται—*Β. ο. ελ. β. β. и.*

11. πλούσιοι] πᾶσα ἡλικία—*Π. K*²; πένητες] *нѣтъ—Ο.*, πεινῶντες—*Β. Π. K*²; δέσμιοι] *δοβ.* χεῖρας καὶ πόδας μετὰ σιδήρου καὶ ἀπὸ τῶν
θλίψεως αὐτῶν—*Π. K*²; μακαρίσωσι] μακαρίσουσι—*ο. ελ. β. β. Η. Β.*

12. τοὺς νεκρούς] *δοβ.* ὅτι οὐκ ἐφθασαν εἰς τὴν ἡμέραν αὐτῶν—
*Π. K*²; ἡ γὰρ ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου... 32, τοῖς θηρίοις εἰς βρώσιν] *нѣтъ—ο. ε. ελ. β. и.*

13. αὕτη ἐστὶ... 15 παιδεία] *нѣтъ—Π.*; αὕτη ἐστὶ... ἀποστασία] *нѣтъ—K*².

15. παιδεία] ἐν στενοχωρίᾳ—*K*².

16. ὄναγρον] ὄνον ἄγριον—*K*².

17. ὄνοι καὶ] *нѣтъ—Π. K*²,

- 1 τῆς ἐρήμου καὶ πᾶν εἶδος θηρίων ἀτίμασόν τε καὶ ἡμερον λιμῶ-
 ζουσιν καὶ ὀλιγωθήσονται. διωχθήσονται οἱ ἄνθρωποι καὶ τὰ θηρία
 ἀναλωθήσονται, καὶ κόψονται πάντα τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ, καὶ τὸ
 κάλλος τῶν ὀρέων ἀφανισθήσεται. ἐρημωθήσονται αἱ πόλεις, ἔσον-
 5 ται αἱ χῶραι ἄβατοι διὰ τὸ ὀλιγωθῆναι τὴν ἀνθρωπότητα, καὶ
 μιανθήσεται ἡ γῆ ἐν αἵμασι καὶ ἀποκρατήσῃ τοὺς καρπούς αὐτῆς.
 οὐ γάρ εἰσιν ἄνθρωποι οἱ τυραννικῶς κρατοῦντες βάρβαροι, ἀλλὰ
 τέκνα ἐρήμου ἔσονται εἰς ἐρήμωσιν ἤζουσιν, ἐφθαρμένοι εἰσὶ καὶ
 τὸ μῖσος ἀσπάζονται. καὶ ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ καιροῦ τῆς ἐξόδου
 10 αὐτῶν τῆς ἐρήμου γενομένης ρομφαίαις ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις
 κεντήσονται καὶ ἔσονται τοῖς θηρίοις εἰς βρῶσιν. τοὺς ἱερεῖς
 ἔνδον εἰς τὰ ἅγια μολύναντες κατασφάζουσι καὶ κοιτασθήσονται ταῖς
 γυναιξὶν αὐτῶν ἐν τοῖς σεπτοῖς καὶ ἱεροῖς τόποις, ἐν οἷς ἡ μυστικὴ
 καὶ ἀνάιμακτος ἐπιτελεῖται θυσία καὶ τὰς ἱεράς ἐνδύσονται αἱ γυ-
 15 ναικὲς αὐτῶν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῶν (259^ο) καὶ
 ἐπιθήσουσιν αὐτὰ ἐπὶ τοὺς ἵππους αὐτῶν καὶ ἐν ταῖς κλίναις αὐτῶν
 ὑφαπλώσουσιν καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν ἐν ταῖς λάρναξι τῶν ἁγίων

1. ἀτίμασον... ὄ ἀναλωθήσονται] κατηντήσονται καὶ ἡμερώσουσι καὶ ὀλιγωθήσονται—*Π. K²*; ἡμερον] ἀνήμερον—*B.*

6. μιανθήσεται ἡ γῆ] ἀνδῶσιν (ἀνθῶσιν—*K²*) πάντες οἱ οἰκήτορες τῆς γῆς—*Π. K²*; ἀποκρατήσῃ] *доб. ἡ γῆ—Π. K².*

7. οἱ τυραννικῶς] *нѣтъ—Π. K².*

8. ἐρήμου] *доб. εἰσὶ καὶ—Π. K².*

9. καὶ τὸ μῖσος ἀσπάζονται] *продолжается прерванный текст—O. B.*; ἐφθαρμένοι εἰσὶ] *доб. εἰς φθορὰν ἀποσταλήσονται καὶ ἐβδελυγμένοι εἰσὶν—Π. T. B. K²*; ἀσπάζονται] ἀσπάζοντες—*Π.*; ἐν τῇ ἀρχῇ... ρομφαίαις] *нѣтъ—K.*; τοῦ καιροῦ] *нѣтъ—K².*

10. ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις] τὰς ἐν γαστρὶ ἐχούσας—*B.*

11. κεντήσονται] *доб. καὶ τὰ βρέφη ἐκ τῶν ματερικῶν ἀγκυλῶν ἀσπάζοντες πατάξουσι—O. B. Π. B. K. K²*; τοὺς ἱερεῖς] *продолжается прерванный текст второй редакци, см. 31¹²*; βρῶσιν] βρῶμα—*Π.*

12. ἔνδον εἰς τὰ ἅγια] ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου—*Π. K²*; κοιτασθήσονται] συγκοιτασθήσονται—*ο. ι.*, συγκοιτασθῶσι—*O. B.*

13. σεπτοῖς καὶ] *нѣтъ—Π. K². ο. ι. σ. β. ι.*; ἱεροῖς] *доб. νεοῖς τε καὶ—δ.*; μυστικὴ καὶ] *нѣтъ—Π. K².*

14. ἐπιτελεῖται] ἐτελεῖτο—*O.*

15. καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν] *нѣтъ—ο. ι. σ. β. ι.*

16. αὐτὰ] αὐτάς—*B.*, *нѣтъ—ι.*

17. ὑφαπλώσουσι] ἐπιθήσουσι—*O.*, ἐπάρωσιν καὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἐφραπλώσουσι καὶ καθήσουσι αὐτοὺς ἐπάνω αὐτῶν—*Π. K²*; καὶ τὰ κτήνη... ὀσμῆσουσι] *нѣтъ—ο. ι. σ. β. ι.*; ἐν ταῖς λάρναξι] καὶ τὰς λάρνακας—*Π. K².*

δέσμησουσι. καὶ ἔσονται φονεῖς διεφθαρμένοι ὡς πῦρ δεδόκιμον τὸ γένος τῶν χριστιανῶν. 1

Χ. Φησὶ γὰρ ὁ ἱερὸς ἀπόστολος: „οὐχὶ πάντες ἐξ Ἱερουσαλήμ οὗτοί εἰσιν Ἰσραηλίται“. οὐκοῦν οὐ πάντες χριστιανοὶ χριστιανοὶ τυγχάνουσιν ὅσοι λέγονται χριστιανοί. ἐπτὰ, καθὼς φησιν ἡ γραφή, 5
χιλιάδες ἐτίθησαν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ καὶ ἅπας Ἰσραὴλ δι' αὐτῶν ἐσώθη. οὕτως καὶ τότε ἐν τῷ καιρῷ τῆς τότε ἀποστασίας καὶ τῆς παιδίσκης τῶν υἱῶν Ἰσμαὴλ ὀλίγοι εὐρεθήσονται χριστιανοὶ ἀληθεῖς, καθάπερ αὐτὸς ὁ σωτὴρ ἐν τοῖς ἱεροῖς εὐαγγελίοις λέγει· „ἄρα ἐλθῶν ὁ υἱὸς 10
τοῦ ἀνθρώπου εὐρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς“; ὀλιγωθήσονται δὲ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ τὸ πνεῦμα. τότε, λέγει, πολλοὶ ἀπαρνήσονται τὴν ἀληθινὴν πίστιν τὸν τε ζωοποιὸν σταυρὸν καὶ τὰ ἅγια μυστήρια, καὶ χωρὶς βίας ἢ κολάσεως ἢ αἰκισμῶς ἀπαρνήσονται τὸν Χριστὸν

1. δεσμήσουσι] δεσμιώσουσι—B., δεσμοῦσι—K.; καὶ ἔσονται φ. διεφθαρμένοι] ηἴτη—σ.; φονεῖς] ἀφανεῖς—ο., αἱ φωναὶ αὐτῶν—K.; διεφθαρμένοι] διεφθαρμένοι—K.; ὡς πῦρ δεδόκιμον] καὶ πῦρ δοκιμασίας—H. ο. σ. β. υ., ἐτι πῦρ δοκιμασίας—O. B. E., ἐπ' αὐτοὺς καὶ διὰ τὴν ὀργὴν καὶ ἀδοκιμασίαν—H. K².

2. τὸ γένος] τῷ γένει—σ. β. υ. H. B. E. K., γένους—H. K², γένει τῶν ἀνθρώπων—ο.

3. Ἱερουσαλήμ] Ἰσραὴλ—σ. υ. K.

4. εἰσιν] δοβ. οἱ ἄνδρες—H. K²; χριστιανοί] ηἴτη—O. B. K. σ. υ., ἔσοι χριστιανοὶ λέγονται—ο. σ. β. (ββ β. υ. λέγονται ηἴτη), οὕτως καὶ οἱ λεγόμενοι χριστιανοὶ ὡδε τυγχάνουσιν—H. K².

5. ἔσοι λέγονται... 7 δι' αὐτῶν ἐσώθη] ηἴτη—ο. σ. β. υ.; ἡ γραφή] ηἴτη—O. H.

6. οἵτινες... ἐσώθη] ηἴτη—H. K²; Ἰσμαὴλ] ὁ λαὸς τοῦ Ἰσμαὴλ—T. B. E. K.

7. οὕτως καὶ τότε] ηἴτη—σ. β.; τότε] ηἴτη—β.

8. τῆς παιδίσκης] παιδείας—O. B. K. σ., καταστασίας—B., ἀπωλείας—ο.; υἱῶν Ἰσμαὴλ] χριστιανῶν—ο. σ. β. υ.

9. ἀληθεῖς] ηἴτη—B. ο. σ. β. υ.

10. ἱεροῖς] ηἴτη—B. H. B. K. σ. β. υ.; λέγει] ἔλεγε—O. B.

11. ὀλιγωθήσονται] ὀλιγωθήσεται γὰρ—B.

12. καιρῷ ἐκείνῳ] κόσμῳ—B., τότε λέγει] τῶν τελείων και—O. B. K. ο. σ. β., τὸ τέλειον—B., ηἴτη—H., και—B², τὸ τελειοῦν—υ.

13. τὴν ἀληθινὴν πίστιν] τὸν κύριον ἡμῶν ἰησοῦν χριστόν—ο. σ. β. β.; ζωοποιὸν] τίμιον—ο., δοβ. τὸν κύριον ἡμῶν ἰησοῦν χριστόν—υ., δοβ. τίμιον—K².

14. ἀπαρνήσονται τὸν χριστόν] ηἴτη—ο. σ. β. υ.; ἀπαρνήσονται... 34, τῷ ἀποστάτῳ] θύσουσιν τοὺς ἀποστάτας—H. K².

1 και ἀκολουθήσωσι τοῖς ἀποστάταις. προλαβὼν γὰρ ὁ θεὸς ἱερὸς ἀπόστολος ἐκήρυξεν εἰπὼν ἔτι „ἐν ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσονται τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασι πλάνης καὶ διδασκαλίαις δαιμόνων ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων κεκαυτηριασμένων τὴν ἰδίαν
 5 εἶδῃσιν“. καὶ αὐτίς ὁ αὐτός „ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις ἐνοστήσονται καιροὶ χαλεποὶ ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαντοι φιλάργυροι ἀλαζόνες ὑπερήφανοι βλάσφημοι (260) γονεῦσιν ἀπειθεῖς ἀχάριστοι ἀνόσιοι ἄστοργοι ἄσπονδοὶ διάβολοι ἐγρηρατεῖς ἀνήμεροι ἀφιλάγαθοι προδόται προπετεῖς τετυφωμένοι φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,
 10 ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι. καὶ πάντες οἱ ἀσθενεῖς τῇ πίστει ἐν τῇ παιδείᾳ ἐκείνῃ φανερωθήσονται. καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς ἀφορίσουσιν τῶν ἀγίων ἐκκλησιῶν ἰδίᾳ προαιρέσει. αὐτὸς δὲ ὁ καιρὸς καὶ προσκαλεῖται αὐτοὺς ἐπὶ τὴν πλάνην. ταπεινόφρονες γὰρ καὶ ἡσύχοι οἱ χριστιανοὶ καὶ ἀληθινοὶ ἐλευθέροι
 15 καὶ σοφοὶ καὶ ἐκλεκτοὶ οὐ ζητηθήσονται ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ. ἀλλ' ἀντὶ τούτων ζητηθήσονται οἵτινές εἰσι φίλαντοι φιλάργυροι ἀλαζόνες ὑπερήφανοι βλάσφημοι ἄρπαγες πλεονέκται ἀνελεήμονες μέθυσοι πόρνοι μοιχοὶ ἀποστάται ἄσπονδοὶ ἄστοργοὶ ἀχάριστοι διάβολοι ἀκρατεῖς ἀνήμεροι ἀτίμασοι προδόται προπετεῖς τετυφωμένοι φιλήδονοι μᾶλλον ἢ
 20 φιλόθεοι ἐπίορκοι ψεῦσται ἀνδραποδισταί, ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι. οὗτοι ἔσονται ὑπὲρ τῶν ἡμε-

1. προλαβὼν γὰρ... 35, ἀπελπίσωσι τῆς ζωῆς αὐτῶν] **НѢТЬ—O. сл. с. б. u.**; ἱερὸς] **нѣтъ—B. K².**

2. ἀποστήσονται] ἀπωγήσονται—**O.**

3. πνεύμασι] τῷ πνεύματι—**O. B.**, τὸ πνεῦμα—**B.**

4. ψευδολόγων... εἶδῃσιν] ψευδολόγοι κεκαυστηριασμένοι τῇ συνειδήσει—**K².**

5. εἶδῃσιν] συνειδήσιν—**H. T. B.**; αὐτός] **доб. φησί—Π.**, **доб. ἐν ὑστέροις καιροῖς καὶ—K².**; ἐνοστήσονται] ἔσονται—**Π.**, ἔσται—**K².**

7. βλάσφημοι... 21 ἡρνημένοι] **нѣтъ—Π.**; ἀχάριστοι] ἀχριστοὶ—**B.**

8. ἄσπονδοι] **доб. ἄεργοι—K.**; ἐγρηρατεῖς] ἀκρατεῖς—**H. O. T. B. B.**

9. φιλόθεοι] **доб. ἀνελεήμονες μέθυσοι ἀσελγεῖς—K.**, **доб. πόρνοι μοιχοὶ μαλακοὶ ἀρσενοκοῖται κλέπται ψεῦσται ἀνδραποδισταί—K².**

11. καὶ πάντες οἱ... 21 ἡρνημένοι] **нѣтъ—K².**

18. αὐτὸς δὲ ὁ καιρὸς] **нѣтъ—T.**

15. καὶ σοφοὶ] **нѣтъ—O.**; ἐκλεκτοὶ] ἐπίλεκτοι—**B.**; ἐν τῷ καιρῷ... ζητηθήσονται] **нѣтъ—O. B. B. K.**

16. φίλαντοι... 21 ἡρνημένοι] ἄρπαγες πλεονέκται ἀποστάται προδόται, πόρνοι μοιχοὶ κλέπται ἐπίορκοι ψεῦσται ἀνδραποδισταί—**K.**

17. βλάσφημοι] τετεφλύμενοι—**O.**

18. ἀχάριστοι] **доб. ἀνόσιοι—B.**

20. ἀνδραποδισταί] **доб. κλέπται—B.**

ρῶν ἐκείνων καὶ πάντα τὰ ὑπ' αὐτῶν αὐτοῖς διαταττόμενα εὐχερῶς 1
ἐκτελέσωσι. καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον εἰς οὐδὲν λογισθήσονται
ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν καὶ ἐν ἀτιμίᾳ ἔσονται διὰ τρόπον
καταπεπατημένη κήπος. γενήσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι ἐν τῇ παι-
δείᾳ ἐκείνῃ τῶν υἱῶν Ἰσμαὴλ καὶ ἐλεύσονται ἐν ἀνάγκαις ἕως ἂν 5
ἀπελπίσωσι τῆς ζωῆς αὐτῶν. καὶ ἀρθήσεται (260°) ἡ τιμὴ ἐκ τῶν
ιερέων καὶ ἡμώξει ἡ λειτουργία τοῦ θεοῦ καὶ παύσει ἡ θυσία πᾶσα
ἀπὸ τῶν ἐκκλησιῶν καὶ ἔσονται οἱ ἱερεῖς ὡς ὁ λαός. καὶ ἐν τῷ
καιρῷ ἐκείνῳ ἦτοι τῷ ἐβδοματικῷ ἐβδόμῳ χρόνῳ, ἡνίκα πληροῦται
ὁ ἀριθμὸς τοῦ χρόνου τῆς δυναστείας αὐτῶν ἧς κατεκράτησαν τῆς 10
γῆς, πληθυνθήσεται ἡ θλίψις ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ τὰ κτήνη
καὶ ἔσται λοιμὸς καὶ λιμὸς. καὶ φθάρησονται οἱ ἄνθρωποι καὶ ριφή-
σονται ἐπὶ τῆς γῆς ὡσπερ χοῦς καθ' ἐκάστην ἡμέραν. ἐν τῷ καιρῷ
ἐκείνῳ ἔτι μία πληγὴ προστεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις. καὶ κοιτασθή-
σεται ἄνθρωπος τῇ ἑσπέρᾳ καὶ ἀναστήσεται τῷ πρωῒ καὶ εὐρήσει 15
ἐπὶ τῆς φλοιᾶς τῆς θύρας αὐτοῦ τοὺς ἀπαιροῦντας αὐτῷ χρυσοῦ

1. αὐτοῖς] **НѢТЬ—В. II;** διαταττόμενα] πραττόμενα—**Т. В. В.**

2. ἐκτελέσωσι] ἐξελεύσονται—**Π.**

3. ἐνώπιον] **НѢТЬВ, доб. сиγήσουσι—Π. К²;** ἐνώπιον... ἔσονται]
НѢТЬ—К; καὶ] ἀλλ'—**В В;** τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν] τῶν φοβουμένων—
Π. К².

4. κήπος] **доб. οὕτως—Π.**

5. ἐν τῇ παιδείᾳ ἐκείνῃ] **НѢТЬ—О;** Ἰσμαὴλ] **доб. τοῦ ὀνόματι—**
Π. К².

6. καὶ ἀρθήσεται ἡ τιμὴ] **продолжается прерванный текстъ вто-**
рой ред., см. 34₁; καὶ] τότε—ο. в. б. и., καὶ τότε—сл.; ἐκ] НѢТЬ—
ο. сл. в. О. II.

7. ἡμώξει] **НѢТЬ—О., ὑπομῆξει—ο. и. б., ὑπομώξει—сл. в., λι-**
μώξει—Π. К², λείψει—К; τοῦ θεοῦ... πᾶσα ἀπὸ] **НѢТЬ—К;** πᾶσα]
НѢТЬ—В.

8. καὶ ἔσονται... καὶ ἐν τῷ] **НѢТЬ—Т;** λαός] λαϊκοί—**ο. в. и. б. и.,**
ὁ κοινός λαός—**К;** καὶ ἐν] **НѢТЬ—в. б.**

9. ἐκείνῳ... 10 τοῦ χρόνου] **НѢТЬ—в. о. б. сл. и.; ἦτοι τῷ ἐβδ...**
ἀριθμῷ] НѢТЬ—Т; χρόνῳ... ἀριθμῷ] **НѢТЬ—Т.**

10. ὁ ἀριθμὸς] **НѢТЬ—Π. В²;** τοῦ χρόνου] τῶν ἐτῶν—**О. В. II.**
В. К. К²; ἧς] **доб. κατέθλιψεν καὶ—О.**

11. πληθυνθήσεται... 36₁₂ ἐν τοῖς οὐρανοῖς] **НѢТЬ—ο. сл. в. б. и.**

12. καὶ λιμὸς] **НѢТЬ—О. II;** καὶ ριφήσονται] **НѢТЬ—В. II. К. К².**

13. ἐπὶ] ἐπὶ προσώπου—**В., ἀπὸ προσώπου—К²;** καθ' ἐκάστην...
τῇ ἑσπέρᾳ] **НѢТЬ—К.**

14. κοιτασθήσεται ἄνθρωπος] κοιτασθήσονται οἱ ἄνθρωποι—**В.**

15. ἀναστήσεται] ἀναστήσονται—**В.**

16. ἐπὶ τῆς φλοιᾶς τῆς θύρας] εἰς τὴν θύραν—**К., ἐπὶ τὴν θύραν—**

- 1 ἄλκην καὶ ἀγκαρεύοντας αὐτόν. καὶ ἐκδαπανηθήσεται πᾶσα δωροληψία χρυσοῦ καὶ ἀργυρίου καὶ πωλήσει ἄνθρωπος πᾶσαν τὴν χρεῖαν αὐτοῦ καὶ τὰ ὀργανικὰ σίδηρα καὶ τὰ ἐντάφια αὐτοῦ. καὶ ἐν αὐτῷ τῷ ἑβδοματικῷ χρόνῳ πωλήσωσιν οἱ ἄνθρωποι τὰ τέχνα αὐτῶν. τίνος οὖν
- 5 χάριν παρορᾶ ὁ θεὸς τοὺς πιστοὺς ὑπενεγκεῖν τὰς θλίψεις ταύτας ἵνα δειχθῶσιν οἱ πιστοὶ τε καὶ ἄπιστοι καὶ ἀφορισθῶσι τὰ ζιζάνια ἀπὸ τοῦ σίτου, διότι πῦρ δοκιμασίας ἐστὶν ὁ καιρὸς ἐκεῖνος. καὶ μακροθυμεῖ ὁ θεὸς ἐπὶ ταῖς θλίψεσι τῶν δικαίων καὶ τῶν πιστῶν, ἵνα φανῶσιν οἱ ἐκλεκτοί, καθὼς εἶπε· „μακάριοι ἐστέ ὅταν ὀνειδίσωσιν
- 10 ὑμᾶς καὶ διώξωσι καὶ εἰπῶσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα καθ' ὑμῶν ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ. χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς“. (261) καὶ μετὰ τὴν θλίψιν τῶν Ἰσραηλιτῶν, ἦνίκα

*K*²; τῆς θύρας] *нѣтъ*—*O.*, τῶν θυρῶν—*B.*; αὐτοῦ] αὐτῶν—*B.*, *доб.* παρεστῶτας—*Π.* *K*²; ἀπαιροῦντας] ἀπαιτοῦντας—*H. T. B. B. O.*, ζητοῦντας—*K.* *K*²; αὐτῷ χρυσοῦ ἄλκην] αὐτὸν ὄλκον χρυσοῦ—*O.*, αὐτοὺς καὶ οὐκ ἦν χρυσοῦ ἢ ἀργυρίου—*B.*, *доб.* καὶ ἀργυρίου—*Π.* *K*².

1. ἀγκαρεύοντας αὐτόν] ἢ θέλοντας ἀγκαρεῦσαι—*Π.* *K*²., ἀγκ. αὐτούς—*B.*; ἀγκαρεύοντας... ἀργυρίου] *нѣтъ*—*K.*; καὶ ἐκδαπανηθήσεται πᾶσα δωροληψία] καὶ ἐκδαπανησθήσονται οἱ ἄνθρωποι ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ πᾶσαν δωροληψίαν—*Π.* *K*²; *передъ этимъ доб.* ἢ συκοφαντίας λόγους ἐγείρουσιν καὶ κρατοῦντες αὐτόν—*K*².

2. ἄνθρωπος] *доб.* εἴ τι ἄρα ἔχει—*B.*, *доб.* εἴ τι ἤρει καὶ ἂν ἔχη—*K*²; πᾶσαν τὴν χρεῖαν αὐτοῦ] πάντα ἕσα κέκτηται—*K.*

3. ὀργανικὰ σίδηρα] *нѣтъ*—*K.*; αὐτῶν] *доб.* καὶ μοιχεύουσι—*Π.* *K*²; ἐν αὐτῷ—*B.*, οἱ ἄνθρωποι] *нѣтъ*—*K.*

4. παρορᾶ] παραχωρεῖ—*Π.* *K.* *K*²; πιστοὺς] χριστιανούς—*B.*; πιστοὺς... ἀφορισθῶσι] ταῦτα ἵνα οἱ δόκιμοι φανῆσονται πιστὸς ἀπὸ ἀπίστον—*K.*; ὑπενεγκεῖν] *нѣтъ*—*Π.*, εἰς—*K*².

5. ἵνα] ἀλλ' ἵνα—*B.*; ἀφορισθῶσι] ἀφορισθήσονται—*B. Π. B.*, ἀχωρισθήσονται—*K*².

6. μακροθυμεῖ] μακροθυμήσει—*O. B. B. K.*; ἐπὶ ταῖς θλίψεσι] τὰς θλίψεις—*Π.*

7. φανῶσι] φανερώσι—*Π.*, φανερωθῶσιν—*K*²; καθὼς εἶπε] προσεῖπε γὰρ ἡμῖν (*нѣтъ*—*O.*) ὁ κύριος οὕτως—*O. B. B.*; *въ Π. K*² *другое чтеііе.*

10. καὶ εἰπῶσι... 12 τοῖς οὐρανοῖς] καὶ τὰ ἐξῆς—*Π.* *K*².

12. τοῖς οὐρανοῖς] *доб.* οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς πρὸ ὑμῶν. ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὕτως σωθήσεται—*O. B. B. K.*; καὶ μετὰ τὴν θλίψιν] *продолжается прерванный текстъ второй редакціи, см. 35* ¹¹; Ἰσραηλιτῶν] *доб.* ἐκείνην (*нѣтъ*—*O. B. B. K.*) τὴν γενομένην—*O. B. B. K. o. s. l. b. u.*, τῶν ἡμερῶν ἐκείνων τὴν ὑπὸ τῶν Ἰσραηλιτῶν γενομένην—*Π.* *K*².

κινδυνεύσωσιν οἱ ἄνθρωποι θλιβόμενοι κακοχούμενοι ἐν ταῖς νίκαις

1. θλιβόμενοι] доб. μὴ ἔχοντες ἐλπίδα σωτηρίας ἢ ἀπολυτρώσεως (ἀνωλύτρωσιν—ο. σ. σλ. β., ηἴτῃ—Π. Β.) ἐκ τῶν χειρῶν τῶν Ἰσραηλιτῶν διωκόμενοι θλιβόμενοι (ηἴτῃ—ο. σλ. σ.) κεκαχούμενοι (ἐκ τῶν... κεκαυχ. ηἴτῃ—Β., κακοχούμενοι—ο.) ἐν πίνῃ καὶ δίψῃ καὶ ψύχει (ηἴτῃ—σ. β. υ. Π. Β.) καὶ γυμνότητι. οἱ δὲ βάρβαροι (Ἄγαρῆνοι Κ. Π.) οὗτοι ἔσονται (οὗτ. ἔσ. ηἴτῃ—ο. Π.) τρώγοντες καὶ πίνοντες—Ο. Τ. Β. Π. Β. Κ². ο. σλ. σ. β. υ.; κακοχούμενοι... 39, ἡμῶν] μὴ ἔχοντες ἐλπίδα σωτηρίας ἐκ τῶν χειρῶν τῶν Ἰσραηλιτῶν, τότε θέλει γενήσεται ἡ δευτέρα παρουσία τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ νὰ καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν καὶ ἐξουσίαν, ὥστε λοιπόν, ἀγαπητοὶ ἀδελφοί, διὰ αὐτὸ γένος τοῦ Ἰσραὴλ εἶναι πρόδρομος τοῦ ἀντιχρίστου καὶ καυχῶνται καὶ λέγουσι, διὰ οὐκ ἔχουσιν ἐλευθερίαν ποτὲ οἱ χριστιανοὶ ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν—Κ.; ἐν ταῖς νίκαις αὐτῶν] вв В. слѣдующая вставка: συφανεῖσαν ὡς ἐπὶ πόκον, καὶ δευτέρα ἢ ἐπιφανεῖσα ἢ μέλλουσα. ἐν τῇ προτέρα παρουσία ἐσπαργανώθη ἐπιφάντης, ἐν δὲ τῇ δευτέρα ἀναλαμβάνεται τὸ φῶς ὡς ἱμάτιον. ἐν τῇ προτέρα ὑπέμεινε σταυρὸν αἰσχύνῃς καταφρονήσας, ἐν τῇ δευτέρα ἔρχεται ὑπὸ στρατιᾶς ἀγγέλων δοξαζόμενος. οὐχ ἰσθάμεθα τοίνυν ἐπὶ τῇ πρώτῃ παρουσίᾳ μόνον, ἀλλὰ καὶ τὴν δευτέραν προσδοκῶμεν. καὶ ἐν τῇ προτέρα μὲν εἰπόντες „εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου“, καὶ ἐν τῇ δευτέρα πάλιν (91) ἐραῦντες τὸ αὐτὸ ἵνα μετὰ ἀγγέλων συναστήσαντες τῷ δεσπότῃ προσκυνοῦντες εἴπωμεν „εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου“. ἔρχεται ὁ σωτὴρ οὐ δικασθῆναι πάλιν, ἀλλὰ δικάσαι τοὺς δικάσαντας. ὁ πρότερον ἐν τῷ κρίνεσθαι σιωπήσας ὑπομιμνήσκειν λέγει τὰ τολμηρὰ ἐπὶ σταυροῦ πεποιηκώς. ταῦτα ἐποίησατε καὶ εἰσήσατε δι' οἰκονομίαν. τότε ἤλθε νῦν πιθεῖν διδάσκει ἀνθρώπους. τότε καὶ ἀνάγκη βασιλευθῆσονται κὰν μὴ θέλωσιν. καὶ περὶ τῶν δύο τούτων παρουσιῶν λέγει καὶ Μαλαχίας ὁ προφήτης „καὶ ἐξαίφνης ἤξει εἰς τὸν ἑαυτοῦ ὁ κύριος ὃν ὑμεῖς ζητεῖτε“. ἰδοὺ μία παρουσία. καὶ πάλιν περὶ τῆς δευτέρας παρουσίας φησὶ „καὶ ἄγγελος τῆς διαθήκης ὃν ὑμεῖς θέλετε ἰδοὺ ἔρχεται“. λέγει κύριος παντοκράτωρ καὶ τίς ὑπομενεῖ ἡμέραν εἰσόδου αὐτοῦ ἢ τίς ὑποστήσεται ἐν τῇ ὄπτασίᾳ αὐτοῦ, διότι αὐτὸς εἰσπορεύεται ὡς πῦρ χονευτηρίου καὶ ὡς πῶα πλυνόντων καὶ καθιεῖται χονεύων καὶ καθαρίζων“ καὶ ἐξῆς. εὐθύς ὁ σωτὴρ ἐκεῖ αὐτός φησὶ „καὶ προσάξω πρὸς ὑμᾶς ἐν κρίσει καὶ ἔσομαι μάρτυς ταχὺς ἐπὶ τοὺς φαρμάκους καὶ ἐπὶ τὰς μοιχαλίδας καὶ ἐπὶ τοὺς δμνύοντας τῷ ὀνόματί μου ἐπιψευδῶς“ καὶ τὰ ἐξῆς. διὰ τοῦτο προσφαλιζόμενος ἡμᾶς Παῦλος φησὶ. „εἴ τις ἐπιχοδομῇ ἐπὶ τὸν θεμέλιον τοῦτον χρυσίον ἀργυρίον καὶ λίθους τιμίους ξύλα χόρτον κάλαμον ἕκαστον τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται“ ἢ γὰρ ἡμέρα δηλώσει διὰ ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται ἤδη τὰς δύο παρουσίας ταύτας. καὶ ὁ Παῦλος γράφει πρὸς Τιμόθεον καὶ λέγων „ἐπεφάνη ἡ χάρις τοῦ θεοῦ ἢ σωτηρία πᾶσιν ἀνθρώποις παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα ἀρησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς ἐπιθυμίας σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι προσδεχόμενοι τὴν (91^ο) μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ“. βλέπετε πῶς εἶπε „πρώτην μὲν, ἔφην, εὐχαριστεῖν δευτέραν δὲ ἣν προσδοκῶμεν“. διὰ

τοῦτο καὶ τὰ τῆς πίστεως τῆς ἀπαγγελομένης ἡφ ὑμῶν οὕτως πιστεύειν παρεδόθη εἰς τὸν ἀνεληθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθίσαντα ἐκ δεξιῶν τοῦ πατρὸς καὶ ἐρχόμενον ἐν δόξῃ κρῖναι ζῶντας καὶ νεκροὺς οὐ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος. ἔρχεται τοίνυν ὁ κύριος ἡμῶν ἰησοῦς χριστὸς ἐξ οὐρανοῦ, ἔρχεται δὲ ἐπὶ τὴν συντέλειαν τοῦ κόσμου. τούτου συντέλεια καὶ ὁ γεννητὸς οὗτος κόσμος πάλιν ἀνακαινοποιεῖται, ἐπειδὴ φθορὰ καὶ κλοπὴ καὶ μοιχεία καὶ πᾶν εἶδος ἀμαρτιῶν ἔλθη ἐπὶ τῆς γῆς καὶ αἷμα ἐφ' αἵμασι ἐμίγη ἐν κόσμῳ, ἵνα μὴ μείνη τὸ θαυμαστὸν τοῦτο οἰκητήριον ἀνομίας πεπληρωμένον. παρέρχεται οὕτως ὁ κόσμος, ἵνα ὁ καλλίων ἀναδειχθῆ καὶ θέλει λαβεῖν ἀπόδειξιν ἀπὸ τῶν ρημάτων Ἡσαίου λέγοντος τοῦ προφήτου· „καὶ ἐλιγίσηται ὡς βιβλίον ὁ οὐρανὸς καὶ πάντα τὰ ἄστρα πεσεῖται ὡς φύλλα ἐξ ἀμπέλων καὶ ὡς πίπτει φύλλον συκῆς“. καὶ τὸ εὐαγγελίον φησι· „ὁ ἥλιος σκοτισθῆσεται καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς καὶ ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ“, μὴ λυπηθῶμεν ὡς τελευτῶντες καὶ ἀστέρες τελευτήσαντες ἴσως πάλιν ἐγείρονται ἡλιεύει δὲ τοὺς οὐρανοὺς ὁ κύριος οὐχ ἵνα ἀπολέση τόπους ἀλλ' ἵνα πάλιν αὐτοὺς καλλίονας ἐγείρη. ἀκουε τοῦ προφήτου Δαβὶδ λέγοντος οὕτως· „κατ' ἀρχὰς σὺ, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί. αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις, καὶ ἐρεῖ τις εἰ λέγει σαφῶς ἀπολοῦνται δὲ“ καὶ τὰ ἐξῆς. καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλήξεις αὐτοὺς καὶ ἀλλαγῆσονται (92) ὥσπερ γὰρ ἀπώλεια ἀνθρώπου, λέγετε κατὰ τὸ εἰρημένον, ἴδετε ὡς ὁ δίκαιος ἀπώλετο καὶ οὐδεὶς ἐκδέχεται τῇ καρδίᾳ καὶ ταῦτα τῆς ἀναστάσεως προσδοκούμενης οὕτως ἀνάστασιν ὥσπερ προσδοκῶμεν καὶ τῶν οὐρανῶν. ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκοτὸς καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα. παιδευέσθησαν οἱ ἐκ Μανιχαίων ἐπιστρέψαντες καὶ τοὺς φωστῆρας μηκέτι θεοποιήτωσαν μηδὲ τὸν σκοτισόμενον τοῦτον ἥλιον τὸν χριστὸν συσεβῶς εἶναι νομιζέτωσαν. καὶ πάλιν ἀκουε τοῦ κυρίου λέγοντος· „ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν“. οὐ γὰρ ἰσότημα τὰ ποιήματα τοῖς λογίοις τοῦ δεσπότη; παρέρχεται τοίνυν τὰ φαινόμενα καὶ ἔρχονται τὰ προσδοκώμενα ἀλλὰ τὸν καιρὸν μηδεὶς πολυπραγμανεῖται. οὐ γὰρ ἡμῶν γινῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὐς ὁ πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ καὶ μήτε τολμήσας ἀποφῆνασθαι τὸ πότε ταῦτα γίνονται μήτε πάλιν ὑπτιος κοιμηθεῖς. ἀγρυπνεῖτε γάρ, φησι, ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖται τῆς συντελείας τὰ σημεῖα. καὶ ἐπειδὴ χριστὸν προσδοκῶμεν ἵνα μὴ ἀποθάνωμεν ἀπατηθέντες καὶ ὑπὸ τοῦ ψευδοῦς ἀντιχριστοῦ πλανηθῶμεν. θεῖξ προαιρέσει κινήθentes κατ' οἰκονομίαν οἱ ἀπόστολοι προσέρχονται τῷ ἀληθεῖ διδασκάλῳ φασίν· „εἰπέ ἡμῖν, ἐν ποίῳ καιρῷ καὶ πότε ἔσται ταῦτα καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς παρουσίας καὶ τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος; προσδοκῶμέν σε πάλιν ἐρχόμενον, ἀλλ' ὁ σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον φωτός. ἀσφάλισαι οὖν ἡμᾶς ἵνα μὴ ἄλλον ἀντὶ σου προσκυνήσωμεν“. ὁ δὲ θεῖων μακαρισμῶν ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ λέγει· „βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσει καὶ ὑμεῖς οἱ ἀχροαταὶ νῦν τῆς διανοίας ὀφθαλμοὺς (92^ο), ὡς ἐκεῖνο ὀρθῶντες τὰ αὐτὰ καὶ πρὸς ὑμᾶς. ἀκούετε λέγοντος· „βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσει“. καὶ παρακαλεῖ πάντας ὑμᾶς ὁ λόγος προσέχων τοῖς λεχθησομένοις. οὐ γὰρ ἰφρία παρελθόντων πραγμάτων ἐστὶ καὶ πάντως

αὐτῶν, αἷς ἐξερήμωσαν Περσίδα τε καὶ Ραιμάντιαν καὶ Κιλικίαν Συρίαν 1
καὶ Καππαδοκίαν Ἰσαυρίαν Ἀφρικὴν καὶ Σικελίαν καὶ τοὺς κατοικου-
κοῦντας πλησίον Ρώμης καὶ τὰς νήσους, ἐνδιδυσκόμενοι καθάπερ
νύμφιοι καὶ βλασφημήσαντες ἐροῦσιν· οὐκ ἔχουσιν ἀνάρρυσιν οἱ χρι-
στιανοὶ ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν^α. 6

ἡξιόντων οὐχ ὑμῶν προφητευόντων. ἀνάξιοι γὰρ ἀλλὰ τῶν γεγραμμένων
εἰς μέσον προσφερομένων τῶν σημείων. βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ.
πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὄνματί μου λέγοντες· „ἐγὼ εἰμι ὁ χριστός“
καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν. ταῦτα δὲ γέγονεν ἐκ μέρους. ἤδη γὰρ τοῦτο
εἶρηκεν Σίμων ὁ μάγος καὶ Μενάνδρος καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν ἀθέων. καὶ
ἐν τοῖς ἐρημώσεσιν αἷς ἐρήμωσαν...

1. αὐτῶν] *δοβ.* καὶ ἐν ταῖς ἐρημώσεσιν] *Ο. Τ. Β. Π. Β. ο. σλ. ο. β. υ.;* Περσίδα] γῶρσις Περσίδες—*Β.*

2. τὰς νήσους] *нѣтъ—Ο.;* ἐνδιδυσκόμενοι] ἐνδεδυμένοι—*σλ. ο. υ. Π.,* ἐνδεδυμένοι—*δ.,* ἐνδύμενοι—*Ο.*

4. νύμφιοι] ἢ νύμφη ἢ καθ' ἐκάστην—*Π. Κ²;* βλασφημήσαντες] βλασφημοῦντες—*ο. σλ. ο. β. Β. Π. Κ²;* ἐροῦσιν] λέγουσιν ἔτι—*Ο. Β. Β. ο. σλ. ο. β. υ.,* λέγουσι πρὸς τοὺς χριστιανούς ἔτι—*Π. Κ²;* ἔχουσιν] ἔχομεν—*Β.,* ἔχετε—*Π.;* ἀνάρρυσιν] *нѣтъ—Β.;* οἱ χριστιανοί] *нѣтъ—Π.*

5. τῶν χειρῶν ἡμῶν] *вставка:* ἔτε (τότε—*Β., Κ. σλ. β. υ.*) ἐλεύσεται (αἰφνίδιον—*Β. Κ.*) Ἰσμαῆλ ἐν ἄρμασι καὶ ἵπποις μυριοπλάσιος. ἐξελεύσεται μέσον (ἡμῖν—*Ο.,* τῷ πρώτῳ μηνί—*Β. β.,* πρῶτον μὲν τῆς ἐνάτης—*Β.,* πρώτῳ μηνί τῆς ἐνάτης—*Κ. υ.*) ἐπινεμήσεως (ἐπιτημήσεως—*Ο.*) ὅς (*нѣтъ—Β. ο. σλ. ο. β. υ.*) καὶ συλλάβεται τὰς πύλας (πόλεις—*Ο. Β. Β. Κ. σλ. ο. β. υ.*) τῆς ἀνατολῆς κατακλύζων (περιελών—*Κ.*) ἅπαντας (πάσας—*υ.*) μερισθήσεται (καταστήσεται—*Β.*) δὲ εἰς τρία (ἀρχὰς τρεῖς—*Β. Β. Κ. σλ.*) καὶ τὸ μὲν ἐν μέρος χειμᾶσει (θήσει—*Κ.*) εἰς Ἐφεσον, τὸ δὲ ἕτερον εἰς Πέργαμον καὶ τὸ ἄλλον (ἕτερον—*Ο. ο. σ.,* τρίτον—*Β. Β. Κ.*) εἰς τὰ Μαδάγνεια. οὐαὶ σοι χώρα Φρυγία καὶ Παμφυλία καὶ Βυθανία. ἐν αὐτῇ (ἐταν—*Ο. Β. Κ. ο. σλ. ο. β. υ.*) γὰρ παχνήσει (παχυνήσει—*Ο. σλ.,* *нѣтъ—Κ.*) Ἰσμαῆλ παραλαμβάνει (ων—*υ.*) σε (ἐν αὐτῇ... σε *нѣтъ—Β.*) ἐπελεύσεται γὰρ κατεσθίονος ὄπερ (κατεσθίων ὥσπερ—*Ο. Β. σλ. ο.,* ὥσπερ πῦρ κατεσθίων—*Κ.,* ὥσπερ κατάφλέγων—*δ. υ.*) ἅπαντας. καὶ ἐν ταῖς ναύλαις (ναύκλαις—*σλ. β. υ.,* οἱ ναῦται—*Ο. Κ. Β. Β.*) αὐτῶν ἐβδομήκοντα χιλιάδες ἔσονται (*нѣтъ—Β. Κ.*) καὶ ἐρημώσουσιν τὰς νήσους καὶ τὴς οἰ—*σλ. ο.,* *нѣтъ—Β.*) τὴν παράλιον οἰκοῦντας (κατοικοῦντες—*Β. σλ. ο.*) καὶ (*нѣтъ—σ.*) ἀπελεύσονται εἰς τὸ Βυζάντιον (*δοβ.* οὐκί σοι Βύζα ἔτι ὁ Ἰσμαῆλ παραλαμβάνει σε. πράσει γὰρ πᾶς ἵππος Ἰσμαῆλ—*Ο. Β. Κ.,* τότε περάσας [περάσει—*υ.*] πᾶς Ἰσμαῆλ καὶ αὐτοὶ πολιορκήσουσιν τὸν Βυζάντιον—*σλ. ο. β.*) καὶ στήσει ὁ πρῶτος αὐτῶν τὴν σκηνὴν αὐτοῦ κατέναντί σου, Βύζαν, καὶ ἀρξεται πολεμεῖν (καὶ ἀπελεύσονται... πολεμεῖν *нѣтъ—Β.*) καὶ συντρίψαι (συντριψέει—*Β. Ο. Β. Κ. σλ. ο. β. υ.*) τὴν πόλιν ξυροκέρτον (ξυροκέρκον—*Β. Β. Κ. β. υ.,* ξυροκέρκιν—*σλ. ο.*) καὶ εἰσελεύσεται ἕως τοῦ βόδς. τότε βροῦς βοήσει (*δοβ.* σφόδρα—*Β.*) καὶ ξυροφὸς (ξηρόλαφος—*Β. Ο. Β. Κ. σλ. ο.*

- 1 **XI.** Τότε αἰφνιδίως ἐπαναστήσεται ἐπ' αὐτοὺς βασιλεὺς Ἑλλήνων ἧτοι Ρωμαίων μετὰ μεγάλου θυμοῦ καὶ ἐξυπνισθήσεται καθάπερ ἄνθρωπος ἀπὸ ὑπνου καθὼς πιῶν οἶνον, ὃν ἐλογίζοντο οἱ ἄνθρω-

δ. υ.) κραυγᾶσει συγχοπτόμενος ὑπὸ τοῦ Ἰσμαήλ (τῶν Ἰσμαηλιτῶν—*B. O. B. K. ε. σ. β. υ.*). τότε φωνή (φωνήσει—*ε. σ.*) γενήσεται (ἔλαει—*ε. σ.*, ἔλθη—*B. B. K.*, βοήσει—*δ. υ.*) ἐκ τοῦ οὐρανοῦ (τῶν οὐρανῶν—*δ.*) λέγουσα· „ἀρκεῖ μοι ἡ ἐκδίκησις αὐτή“. καὶ ἀρεῖ κύριος τότε τὴν δειλίαν τῶν Ρωμαίων καὶ ἐμβαλεῖ εἰς τὰς καρδίας τῶν Ἰσμαηλιτῶν [*δοβ.* καὶ τὴν ἀνδρείαν τῶν Ἰσμοηλιτῶν [*δοβ.* ἐμβάλλει—*δ.*, βάλλει—*B.*] εἰς τὴς καρδίας τῶν Ρωμαίων—*B. O. ε. σ. β. υ.*]. καὶ στραφέντες (στραφήσονται καὶ—*ε. σ.*) ἐκδιώξουσιν αὐτοὺς (αὐτὸν—*δ.*) ἐκ τῶν ἰδίων ἀνθρώπων (*нѣтъ—B. O. B. K. ε. σ. β. υ.*) συγχοπτόντες αὐτούς (ἀφειδῶς—*B. B. K.*, ἐκ τῶν... αὐτούς *нѣтъ—δ. υ.*). τότε πληρωθήσεται τὸ εἰρημένον (γεγραμμένον—*B. O. B. K. ε. σ. β. υ.*) „πὼς διώξεται εἰς χιλίους καὶ δύο μετακινήσουσι μυριάδας“. καὶ συντελεσθήσονται αἱ πλωτῆρες αὐτῶν καὶ εἰς ἀφανισμόν γενήσονται (ἔσονται—*ε. σ.*, *δοβ.* αἰφνίδιον γὰρ ἐπελεύσονται ἐπ' αὐτοὺς θλίψεις καὶ στενοχωρία—*B. K.*)—*B. O. B. K. ε. σ. β. υ.*; *въ δ. передъ этой вставкой читается еще слѣдующае*: ἄλλη ἐρμηνεία λέγει· ἔταν καυχῆσονται οἱ βάρβαροι λέγουσι· „οὐκ ἔχουσιν ἀνάρρυσιν οἱ Ρωμαῖοι ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν“, ἐξελεύσεται ἄνθρωπος ἐκ πολλοῦ φθόρου ἐπιφερόμενος δύο λεπτὰ ὀνίσασθαι θέρμους, ὅς ἐνεδύσατο σάκκον. τότε, φησί, διώξουσιν τὸν Ἰσμαήλ οἱ Ρωμαῖοι εἰς τὸν Ἐθρυβον καὶ δηλώσουσιν αὐτόν. καὶ εἰρηνεύσει ἡ γῆ, καὶ ἔλθη ἕκαστος εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτῶν. καὶ πάλιν μετ' ὀλίγον εἰσέλθη ὁ βασιλεὺς ἐν πεδίῳ Γερσιῶν συνάψαι πόλεμον μετὰ τῶν Ἰσμαηλιτῶν ἰσχυρόν. καὶ μετὰ ταῦτα ἐξαποστελεῖ ὁ βασιλεὺς πρέσβεις (εἰς) τὰ ξανθὰ μέρη καὶ ἡμερώσει αὐτόν καὶ διώξουσιν τὸν Ἰσμαήλ ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν. καὶ καταλήψει ὁ βασιλεὺς τοὺς υἱοὺς Ἄγαρ εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας καὶ συγκροτήσει πόλεμον ἰσχυρόν. καὶ μετ' ὀλίγον ἀναστήσεται ἕτερος παράνομος βασιλεὺς ὀλιγοχρόνιος ὃς ζεύξει ἀδελφούς μετ' ἀδελφάς. καὶ μετὰ τοῦτο ἐγερθήσεται ἕτερος βασιλεὺς, κρατήσῃ δὲ τὸ σκῆπτρον αὐτοῦ ἔτη *λβ* καὶ εἰρηνεύσει τὴν γῆν μετὰ εὐσεβείας. τότε ἔσονται οἱ μεγιστάνες ὡς βασιλεῖς καὶ οἱ πτωχοὶ ὡς πλούσιοι. μετὰ δὲ τοῦτο ἐγερθήσεται ἕτερον σκῆπτρον βλάσφημον καὶ ποιμανεῖ τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν ἀσελγείᾳ. καὶ διὰ τὴν ἀνομίαν σαλευθήσονται οἱ μαζοὶ καὶ ἀνοιχθήσονται αἱ πύλαι ὡς ἐποίησεν Ἀλέξανδρος καὶ ἐξελεύσονται τὰ κεκλεισμένα σκῆπτρα καὶ ἀλάθαρτα. τότε οὐαὶ τοῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις. καὶ ἰδοὺ πόλις Βύζα συνετελέσθη ἐν τῷ βυθῷ.

1. ἐπαναστήσεται ἐπ' αὐτοὺς βασιλεὺς] *нѣтъ—T.*; ἐπ' αὐτοὺς] *нѣтъ—O. ε. σ. β. υ.*; ἐπαναστήσεται] *слѣдуетъ вставка въ II., см. въ нвд. 4-й ред.*

2. ἄνθρωπος] *нѣтъ—O.*; καθὼς] *нѣтъ—O. B. B. II. K¹. ε. β. ο. υ.*; ὑπνου] οἶνου—*II.*, *δοβ.* μεγάλου—*O.*; πιῶν οἶνον] *нѣтъ—II. K².*, ὑπὸ τὸν οἶνον—*ε. σ.*; ἐλογίζοντο] ἐλυσίσαντο—*ο. ε. υ.*

ποι ὡσεὶ νεκρὸν καὶ εἰς οὐδὲν χρησιμεύοντα, οὗτος ἐξελεύσεται ἐπ' 1
 αὐτοὺς ἐκ τῆς θαλάσσης Αἰθιοπίων καὶ βάλλει ρομφαίαν καὶ ἐρήμωσιν
 ἕως Ἐθρίμβρον ἧτοι εἰς τὴν πατρίδα αὐτῶν καὶ αἰχμαλωτεύσει τὰς 5
 γυναῖκας αὐτῶν καὶ τὰ τέκνα. ἐπὶ δὲ τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν τῆς
 ἐπαγγελίας κατέλθωσιν οἱ υἱοὶ τοῦ βασιλέως ἐν ρομφαίᾳ καὶ ἐκκόψου- 8
 σιν αὐτοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, καὶ ἐπιπεσεῖ ἐπ' αὐτοὺς φόβος πάντοθεν.
 καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν καὶ αἱ τιθηνούμεναι τὰ
 βρέφη αὐτῶν καὶ πᾶσαι αἱ παρεμβολαὶ αὐτῶν αἱ οὔσαι τῶν πατέρων
 αὐτῶν ἐν τῇ γῇ αὐτῶν εἰς τὰς χεῖρας τοῦ βασιλέως τῶν Ῥωμαίων
 παραδοθήσονται ἐν ρομφαίᾳ καὶ αἰχμαλωσίᾳ καὶ θανάτῳ καὶ φθορᾷ. 10

1. νεκρὸν] *δοβ. ὄντα—ο. σλ. σ. Β. Κ., εἶναι—Π., μικρὸν ὄντα—Κ²; χρησιμεύοντα]* χρηματίζοντα—*Ο., χρημεύοντα—ο.*

2. ἐπ' αὐτοὺς] *нѣтъ—ο. σλ. σ. β. υ.; Αἰθιοπίων]* Αἰθιοπίας—*Κ. ο. σλ. σ. β. υ., слѣдуетъ въ спискахъ второй рѣд. вставка:* ἧτοι τοῦ Βυζαντίου ἐν ὀλίγῳ στρατεύματι καὶ συνάψει πόλεμον μετὰ τὸν καταλειφθέντα Ἰσμαῆλ (Ἰσμαηλιτῶν—*σ.*) εἰς τοῖς τόποις τῆς Ἀσίας ἐν τόπῳ λεγομένῳ (τῆς λεγομένης—*σ.*) Γεφύρας καὶ πλήξεις (πλήξει—*σλ. υ., нѣтъ—б., доб. και—υ.*) πληγήσεται, καὶ στραφεῖς ὁ βασιλεὺς συνάξει λαὸν ἐθνῶν καὶ τραυματίζει τὸν Ἰσμαῆλ τραυματία μεγάλη (τραυματίαν μεγάλην—*σ. υ.*) εἰς τὰ μέρη τοῦ Μεάρδρου (Μυριάνδρου—*σλ., Μεάνδρου—σ. υ., Μενάνδρου—б.*) καὶ πάλιν συνάψει πόλεμον μετὰ αὐτοῦ εἰς Χορτορανὸν (Χαρτοκόραν—*σλ. σ., Χαρτοκόρανον—б. υ.*) καὶ συντρίψει αὐτὸν κάκει καὶ ἑτέρους τεσσάρους πολέμους ποιήσει μετ' αὐτοῦ, ἐρεῖ μόνον (ἐρημών—*б.*) αὐτὸν καὶ σφάττοντα (καὶ σφάζει—*σλ. σ., σφάζων—б. υ.*) ἐλεύσεται δὲ εἰς τόπον λεγόμενον Καισάρειαν καὶ στήσεται ἐπάνω λειψάνων ἀγίων καὶ ἐρεῖ· „ποῦ ἀποβλέψω, κύριε Ἰησοῦ χριστέ; ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν (καὶ ἐνώπιόν σου—*σλ. σ.*) καὶ ἀνομίαί μου ὑπερῆραν τὴν κεφαλὴν μου, τὰς ἐντολάς σου οὐκ ἐφύλαξα“. τότε ἀναστήσεται καὶ διώξει αὐτοὺς (αὐτὸν—*σλ. σ.*) ἐκ τῶν ἰδίων αὐτῶν—*ο. σλ. σ. β. υ.; ρομφαίαν]* διὰ τὴν ρομφαίαν—*σ.;* καὶ ἐρήμωσιν... 3 πατρίδα] *нѣтъ—ο.,* καὶ ἐρημώσει—*б. σ. υ. К².*

3. ἕως Ἐθρίμβρον] τὴν Ἐθρυβον—*σλ. σ. υ. Π.; ἧτοι εἰς πατρίδα]* καὶ τὴν πατρίδα—*σλ. σ., ἧτις ἐστὶ πατρίς—В. Π. Б., ἧτις ἐστὶ ἡ πατρίδα—К².*

4. τέκνα] *δοб. αὐτῶν — σ. Б., доб. ἐν φόνῳ μαχαίρα πατάζει αὐτοὺς—Π. К²; ἐπὶ δέ]* ἐτι δὲ καὶ—*ο. σλ. σ. υ.*

5. ἐν ρομφαίᾳ] *нѣтъ—ο. σλ. σ. β. υ.*

6. γῆς] *δοб. ἐκείνης—σλ. σ. β. υ., доб. ἐκείνης μὴ δυνάμενοι οἱ Ἀγαρῆνοὶ ἀνοφθαλμεῖν διότι—Π.; φόβος]* *δοб. καὶ τρόμος—Π. К²; πάντοθεν]* *δοб. καὶ αὐτοί—В. Б.*

7. καὶ αἱ τιθηνούμεναι... 42, δουλεύσασιν αὐτοῖς] *читается въ П. К² иначе;* καὶ τὰ τέκνα... βρέφη αὐτῶν] *нѣтъ—б.; τιθηνούμεναι]* τιθηνούσαι—*σλ.*

9. ἐν τῇ γῇ αὐτῶν] *нѣтъ—К.; τοῦ βασιλέως]* *нѣтъ—б.*

10. ἐν ρομφαίᾳ... 42, καὶ ὄργῃ] *нѣтъ—О.; ἐν ρομφαίᾳ... 42, καὶ*

- 1 καὶ ἔσται ὁ ζυγὸς τοῦ βασιλέως τῶν Ῥωμαίων ἐπ' αὐτοὺς (261^ο) ἑπτα-
πλάσιον οὐ ἦν ὁ ζυγὸς αὐτῶν ἐπ' αὐτούς. καὶ καταλάβει αὐτοῖς στε-
νοχωρία μεγάλη πῖνα καὶ δίψα καὶ θλίψις καὶ ἔσονται δοῦλοι αὐτοῖ
5 καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καὶ δουλεύσουσι τοῖς δουλεύσασιν αὐτοῖς. καὶ
ἔσται ἡ δουλεία αὐτῶν πικροτέρα καὶ ὀδυνητέρα ἑκατονταπλασίονα καὶ
εἰρηνεύσει ἡ γῆ ἢ ὑπ' αὐτῶν ἐρημωθείσα καὶ ἐπανεῖλθη ἕκαστος εἰς τῆν
γῆν αὐτοῦ καὶ εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ καὶ τῶν πατέρων αὐτοῦ. Ἀρ-
μενία Κιλικία Ἰσαβρία Ἀφρικὴ Ἑλλάς Σικελία καὶ πᾶς ὁ ἀπολιπασθεὶς
ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας ἐπανελεύσεται εἰς τὰ ἴδια καὶ εἰς τὰ πάτρια αὐτοῦ.
10 καὶ πληθυνθήσονται οἱ ἄνθρωποι ἐπὶ τῆς γῆς ἐρημωθείσης ὥσει ἀκρις
Αἰγύπτου. καὶ ἐρημωθήσεται Ἀραβία ἐν πυρὶ, Αἴγυπτος καυθήσεται καὶ
ἡ παράλιος εἰρηνεύσει. καὶ πᾶς ὁ θυμὸς τοῦ βασιλέως τῶν Ῥωμαίων καὶ
ὀργὴ ἐπὶ τοὺς ἀρνησαμένους τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν. καὶ εἰρη-
νεύσει ἡ γῆ καὶ ἔσται γαλήνη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς ὅσα οὐ γέγονεν

ἔσονται εἰς στενοχωρία μεγάλη πῖνα δίψα—*K*; καὶ θανάτῳ] *πῆτς*—*ο*.
σλ. σ. β. υ.

2. ἑπταπλάσιον] ἑπταπλασίονα—*ο. σλ.*; ἑπταπλάσιον... ἐπ' αὐτούς]
πῆτς—*B. Β. υ.*; ἐπ' αὐτούς καὶ καταλάβει] ἐπὶ τῶν Ῥωμαίων καὶ κα-
ταλήφεται (καταλήψει—*β.*)—*ο. σλ. σ. β. υ.*

3. αὐτοῖ] αὐτοῦ—*ο*.

4. γυναῖκες αὐτῶν] *δοβ.* καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν—*B. Β. ο. σλ. σ. β. υ.*

5. ὀδυνητέρα] *πῆτς*—*Π. Κ. Κ²*, ὀδυνηροτέρα—*B.*; ἑκατονταπλασίονα]
δοβ. τῶν χριστιανῶν τοὺς δουλεύσαντας αὐτοὺς καθὼς καὶ αὐτοὶ ἐποίουν
ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν—*K²*; ἢ ὑπ' αὐτῶν ἐρημωθείσα] τότε ὑποστρέψας
ὁ βασιλεὺς μετὰ μεγάλης νίκης ποιήσει (ποιεῖ—*σλ. σ.*) ποτὸν ἐν σο-
φριαναῖς—*σ. σλ. σ. β. υ.*

6. ἐρημωθείσα] ἐν αἰς ἐρήμωσαν—*K*; ἀπανεῖλθη] ἐπανελεύσονται—
σλ. σ., ἐπανελεύσεται—*ο. β. υ.*

7. εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ καὶ] *πῆτς*—*ο. σλ. σ.*; αὐτοῦ καὶ] *πῆτς*—
B. Β. β.

8. πᾶς... ἐπανελεύσεται] πᾶν γένος ἔλθη—*K*; ἀπολιπασθεὶς] κα-
ταλειφθεὶς λαὸς—*ο. σλ. σ. β. υ.*, ὑπολειπατής—*B.*

9. καὶ εἰς τὰ πάτρια] *πῆτς*—*β. υ. Κ.*; πάτρια] πατερικὰ—*B. Β.*

10. ἐρημωθείσης] ἐρημώσεως—*ο. σλ. σ. β. υ.*; ὥσει ἀκρις... 12 εἰρη-
νεύσει] ἔρημος (*πῆτς*—*υ.*) ἐρημωθήσεται—*β. υ.*; ἀκρις] ἀκριδες—*ο. σλ. σ.*

11. Αἰγύπτου καὶ ἐρημωθήσεται... н до конца *Π. Κ² дасть дру-
гое чтение*; Αἰγύπτου] *πῆτς*—*ο. σλ. σ.*; ἐρημωθήσεται] ἔρημος ἐρημ.—
ο. σλ., ἔρημος ἐρημωθήσονται—*σ.*; Αἴγυπτος] *πῆτς*—*B. Β. ο. σλ. σ.*;
καυθήσεται] *δοβ.* ἢ γῆ τοῦ ἀβρανοῦς ἐρημωθήσεται—*B. Β.*

12. καὶ ἡ παρ. εἰρηνεύσει] *πῆτς*—*ο. σλ. σ.*

13. χριστόν] *δοβ.* ἐκκαυθήσεται (γὰρ—*σλ. σ.*)—*ο. σλ. σ. β. υ.*, *δοβ.*
ἐκκαυθήσεται ἀντὶ τοῦ ἐκχυθήσεται—*B. Β.*

14. γαλήνη] εἰρήνη—*ο. σλ. σ. β. υ.*, εἰρήνη καὶ γαλήνη—*B. Β.*

οὐδὲ μὴ γενήσεται, καθότι ἐσχάτη ἐστὶ. καὶ ἐν τῷ τέλει τοῦ αἰῶνος 1
 ἔσται δὲ εὐφροσύνη ἐπὶ τῆς γῆς καὶ κατοικήσουσιν ἄνθρωποι ἐν
 εἰρήνῃ καὶ ἀνοικοδομήσουσιν τὰς πόλεις καὶ ἐλευθερωθήσονται οἱ
 ἱερεῖς ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν καὶ ἀναπαύονται οἱ ἄνθρωποι ἐν τῷ
 καιρῷ ἐκείνῳ ἐκ τῶν θλίψεων αὐτῶν. καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ εἰρήνη, ἣν ὁ 5
 θεὸς ἀπόστολος διεγόρευσεν, ὅτι ἔταν εἰπωσιν „εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια“
 τότε ἐπιπεσεῖ ἐπ’ αὐτοὺς ὁ λεῖθος. καὶ αὐθις ὁ κύριος ἐν τῷ εὐαγγελίῳ
 φησὶν οὕτως· ὥσπερ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ κατακλισμοῦ ἦτοι (262)
 τοῦ Νῶε ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τρώγοντες καὶ πίνοντες γαμοῦντες καὶ
 ἐγαμίζοντες, οὕτως ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις*. ἐν ταύτῃ 10
 τοιγαροῦν τῇ εἰρήνῃ καθίσουσιν οἱ ἄνθρωποι ἐπὶ τῆς γῆς μετὰ χαρᾶς
 καὶ εὐφροσύνης τρώγοντες καὶ πίνοντες γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες
 σκιρτῶντες καὶ ἀγαλλιώμενοι καὶ οἰκοδομήσουσιν οἰκοδομὰς ὡς οὐκ

ἐπὶ τῆς γῆς] **НѢТЪ**—*ο. σλ. σ. β. υ.*, ἐν ἔλη τῇ γῆ—*Ο.*; οὐ γέγονεν] **ДОб.**
 ἀπ’ ἀρχῆς κόσμου—*Ο.*

1. καθότι ἐσχάτη ἐστὶ] καθὼς ὅτι ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ—*Β.*, κα-
 θότι ἐσχ. ἡμέρα ἐστὶ—*Β.*; εἰς τὸν αἰῶνα—*Κ.*; καὶ ἐν τῷ τέλει] **НѢТЪ**—
Β.; τοῦ αἰῶνος] τῶν αἰῶνων—*ο. β. υ. Β. Κ.*

2. εὐφροσύνη] **ДОб.** πολλή—*Κ.*; κατοικήσουσιν... 5 θλίψεων αὐτῶν]
 ἀνεγείρουσιν ἱερεῖς τὰ θυσιαστήρια καὶ γενήσεται θυσία καὶ προσφορά
 ἐν ναῷ κυρίου καὶ πόλεις οἰκοδομήσονται—*Κ.*

4. ἀναγκῶν] ἀγίων—*β.*, δεσμῶν—*υ.*; καὶ ἀναπαύονται... 5 θλί-
 ψεων αὐτῶν] **НѢТЪ**—*ο. σλ. σ. β. υ.*

5. εἰρήνῃ] **ДОб.** καὶ ἀσφάλεια—*σλ.*; ἣν ὁ θεὸς... εἰρήνῃ] **НѢТЪ**—*ο. σ.*

6. διεγόρευσεν... ἀσφάλεια] προεκήρυξε λέγων ὅταν εἰπωσι οἱ
 ἄνθρωποι εἶναι εἰρήνην καὶ ἀσφάλειαν ἐπὶ τῆς γῆς—*Ο.*; καὶ ἀσφάλεια]
НѢТЪ—*ο.*

7. ἐπιπεσεῖ] αἰφνιδίως ἐπιπεσεῖται (ἐπέρχεται—*β.*, ἔρχεται—*ο. σλ.*
σ.)—*Β. ο. σλ. σ. β. υ.*, αἰφνιδίως φανήσεται—*υ.*; ἐπ’ αὐτοὺς] **НѢТЪ**—*ο.*
σλ. σ. β. υ.; καὶ αὐθις] καθὼς—*Ο.*

8. φησὶν οὕτως] **НѢТЪ**—*ο. σ. υ. β. Κ.*; τοῦ κατακλισμοῦ ἦτοι]
НѢТЪ—*Β. ο. σλ. σ. β. υ.*; τοῦ κατακλισμοῦ... 10 ἡμέραις] **НѢТЪ**—*Β.*,—
 12 εὐφροσύνης] **НѢТЪ**—*Κ.*; ἦτοι τοῦ Νῶε] **НѢТЪ**—*Ο.*

10. ἔσται] ἐστὶ—*σ.*; ἐν ταῖς ἐσχάταις... 11 εἰρήνῃ] ἡ ἐσχάτη εἰρή-
 νη—*ο. σ.*, ἐν τῇ ἐσχάτῃ εἰρήνῃ—*σλ.*; ἐν ταῖς ἐσχ. ἡμέραις] ἐν τῇ ἐσχάτῃ
 ἡμέρᾳ—*Β. υ.*

11. καθίσουσιν] ἔσονται—*Ο.*; χαρᾶς] **ДОб.** μεγάλης—*ο. σλ. σ. β. υ.*

12. τρώγοντες] **НѢТЪ**—*ο.*; καὶ πίνοντες γαμ. καὶ γαμίζοντες] **НѢТЪ**—
ο. σ.; γαμοῦντες καὶ γαμ. σκιρτῶντες] **НѢТЪ**—*β. υ.*

13. ἀγαλλιώμενοι] αἰσφραϊνόμενοι—*Ο.*, **ДОб.** ἐν ταῖς εὐφροσύναις
 αὐτῶν—*Κ.*; οἰκοδομήσουσιν] οἰκοδομοῦντες—*ο. σ. υ.*, οἰκοδομοῦντες τὰς
 οἰκίας αὐτῶν—*Ο.*; ὡς οὐκ ἔντος... μερίμνης] καὶ οὐκ ἔσται ἐν τῇ καρδίᾳ
 (ἐν τῇ πατρίδι—*Κ.*) αὐτῶν φόβος ἢ μερίμνα—*Β. Β. Κ. ο. σλ. σ. β. υ.*,

- 1 ὄντος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν φόβου ἢ μερίμνης. τότε ἀνοιχθήσονται αἱ πύλαι τοῦ βορρᾶ καὶ ἐξελεύσονται αἱ δυνάμεις τῶν ἐθνῶν, οἵ ἦσαν καθειργμένοι ἐνδοθεν. καὶ σαλευθήσεται πᾶσα ἡ γῆ ἀπὸ προσώπου αὐτῶν καὶ θροήσονται οἱ ἄνθρωποι καὶ ἐκφεύξονται καὶ κρύψουσιν ἑαυτοὺς ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ τὰ σπήλαια καὶ ἐν τοῖς μνήμασι. καὶ νεκρωθήσονται φόβῳ καὶ φθαρήσονται πολλοὶ καὶ οὐκ' ἔστιν ὁ θάπτων. τὰ γὰρ ἐρχόμενα ἔθνη ἀπὸ βορρᾶ ἐσθίουσι σάρκας ἀνθρώπων καὶ πίνουσιν αἷμα θηρίων ὡς ὕδωρ καὶ ἐσθίουσι τὰ ἀκάθαρτα καὶ ὄφεις καὶ σκορπίους καὶ πάντα τὰ μυσαρὰ καὶ βδελυκτὰ θηρία καὶ
- 10 ἐρπετὰ τὰ ἔρποντα ἐπὶ τῆς γῆς τὰ τε κτηνώδη καὶ τὰ νεκρὰ σώματα καὶ τὰ ἐκτρώματα τῶν γυναικῶν. καὶ σφάζουσιν νήπια καὶ παράσχουσι ταῖς μητράσιν αὐτῶν καὶ ἐψήσουσι τὰ κρέα αὐτῶν καὶ κατέδονται αὐτά. καὶ φθεροῦσι τὴν γῆν καὶ μιανοῦσιν αὐτὴν καὶ οὐδεὶς ἔσται ὁ δυνάμενος στήναι ἐναντίον αὐτῶν. μετὰ οὖν ἑβδομάδων χρόνων ἡνίκα
- 15 καταλάβωσι πόλιν Ἰόππην ἀποστελεῖ κύριος ὁ θεὸς ἓνα τῶν ἀρχιστρατήγων αὐτοῦ καὶ πατάξει αὐτοὺς ἐν μιᾷ καροῦ ροπῇ.

ὡς οὐκ ἦν φόβος ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν. καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰ χίλια ἔτη τῆς τοῦ κυρίου ἀψευδοῦς ἐπαγγελίας. ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος—Ο.

2. τοῦ βορρᾶ] *δοβ.* ἄς κατέκλεισεν ὁ Ἀλέξανδρος—ο.; τῶν ἐθνῶν] *нѣтъ—б.*; ἐνδοθεν] *ἐσωθεν—ο. σ. υ. Β.*

4. θροήσονται] *θροηθήσονται—ο. υ., ἐκθροηθήσονται—Β., θροησθήσονται—Κ.; οἱ ἄνθρωποι] нѣтъ—ο.; θροήσονται οἱ ἄνθρωποι] φοβηθήσεται αὐτοὺς πᾶς ἄνθρωπος—Ο.*

5. καὶ κρύψουσιν ἑαυτοὺς] *нѣтъ—Κ.; ἐπὶ τὰ ὄρη... μνήμασι] ἐν τοῖς ὄρεσιν καὶ ἐν τοῖς σπηλαιοῖς καὶ ἐν τοῖς μνημείοις (ταμείοις—σλ. σ.)—ο. σλ. σ. υ.*

6. καὶ νεκρωθήσονται φόβῳ] *нѣтъ—Κ.; φόβῳ] ἀπὸ τοῦ φόβου—ο. σλ. σ. β. υ.; ἔστιν] ἔσται—Β. Β. σ. υ.; θάπτων] *δοβ.* τὰ σώματα αὐτῶν—*Β. Κ. ο. σλ. σ. β. υ.**

7. βορρᾶ] *δοβ.* καθὼς ἀνωτέρω λέγει—Ο.; τὰ γὰρ... βορρᾶ] *ἐκεῖνα γὰρ τὰ ἔθνη—Κ.*

8. ὡς ὕδωρ] *нѣтъ—ο. σ. β. υ.; τὰ ἀκάθαρτα] нѣтъ—б., πᾶν ἀκάθαρτον—ο. υ.*

9. θηρία] *δοβ.* καὶ τὰ ἄλλα—*Β.; даѣе* (καὶ ἐρπετὰ...) *до 46.* ἀπωλείας γεννᾶται *включительно нѣтъ въ В.*

12. καὶ ἐψήσουσι... αὐτά] *нѣтъ—ο. σλ. σ.; τὰ κρέα αὐτῶν] нѣтъ—Β., αὐτά—Κ.; καὶ κατέδονται αὐτά] нѣтъ—б. υ., κατεσθίουσι—Κ.*

13. τὴν γῆν] *δοβ.* καὶ ἀφανίσωσι αὐτήν—*Β.; φθεροῦσι τὴν γῆν] ἀφανίσωσιν αὐτήν—Κ.*

14. ἐναντίον] *ἐπροσθεν—Ο., ἐνώπιον—Κ.; ἑβδομάδων χρόνων] ἑβδοματικὸν χρόνον—Ο., ἑβδομάδα χρόνου—υ.*

15. πόλιν] *δοβ.* λεγομένην—*ο. σλ. σ. β. υ.*

XII. Καί (262^ο) μετὰ ταῦτα καταβήσεται ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰ
 Ρωμαίων εἰς Ἱερουσαλήμ ἐβδομάδων χρόνων καὶ ἡμισυ. καὶ ἐν τῷ
 πληρώματι τοῦ δεκάτου ἡμίσεως χρόνου φανήσεται ὁ υἱὸς τῆς
 ἀπωλείας. οὗτος γεννᾶται εἰς Χωραζίν καὶ ἀνατραφήσεται εἰς Βηφ-
 σαῖδᾶ καὶ βασιλεύσει εἰς Καπερναοὺμ. καὶ εὐφρανθήσεται Χωραζίν, 5
 διότι ἐγεννήθη ἐν αὐτῇ, Βηφσαῖδᾶ ἔτι ἀνετράφη ἐν αὐτῇ, Καπερ-
 ναοὺμ ὅτι ἐβασίλευσεν ἐν αὐτῇ. τούτου χάριν ὁ κύριος ἐν τοῖς
 εὐαγγελίοις ἐκ τρίτου δέδωκε τὸ οὐαὶ εἰπὼν· „οὐαὶ σοὶ Χωραζίν, οὐαὶ
 σοὶ Βηφσαῖδᾶ καὶ σοὶ Καπερναοὺμ, ἡ ἕως τοῦ οὐρανοῦ ὑψωθείσα
 ἕως ἔδου κατενεχθεῖσα“. καὶ ἐπὶ φανῆ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἀνα- 10
 βήσεται ὁ βασιλεὺς τῶν Ρωμαίων ἄνω εἰς Γολγοθᾶ, ἐνθα ἐπάγην
 τὸ ξύλον τοῦ σταυροῦ, εἰς τὸν τόπον, ἔπου προσηλώθη ὁ κύριος
 ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς κατὰ θεὸς ἡμῶν καὶ τὸν ἐκούσιον ὑπὲρ ἡμῶν
 ὑπέμεινε θάνατον. καὶ ἀρεὶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ρωμαίων τὸ στέμμα αὐτοῦ
 καὶ ἐπιθήσει αὐτὸ ἐν τῷ σταυρῷ καὶ ἐκπετάσας τὰς χεῖρας αὐτοῦ 15

2. Ρωμαίων] δοβ. καὶ κατοικήσει—*O. B. K. o. sa. s. b. u.*; ἡμισυ] δοβ. ἔ ἐστι χρόνοι δέκα ἡμισυ—*B.*; καὶ ἐν τῷ... 3 χρόνου] ἐξιόντος δὲ τοῦ βασιλέως ἐκ Βαβυλῶνος τοῦ ἐπταλόφου καὶ ἐπιόντος ἐν τόπῳ ἀρπαχθεὶς ποντισθήσεται πόλις ἡ λεγομένη Βαβυλῶν ἐν τρέπον ἔριτι (?) λίθον. καὶ εὐθὺς κατέλθη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ βασιλεὺς καὶ βασιλεύσει ἐν αὐτῇ χρόνους 15. πληρωμένων δὲ τῶν τεταγμένων χρόνων—*O.*

3. τοῦ δεκάτου ἡμ. χρόνου] τοῦ ἐνὸς ἡμισυ χρόνου—*s.*, τῶν ἰησοῦ χρόνων—*o.*, τῶν δέκα καὶ ἡμισυ χρόνων—*B. K.*

4. ἀπωλείας] δοβ. ὁ ἀντίχριστος λέγων—*K.*; Χωραζίν] δοβ. διότι διέτρεψεν ἐν αὐτοῖς ὁ κύριος—*b. u.*; καὶ ἀνατραφήσεται... 5 Χωραζίν] *hētz—o. sa. s. b.*; καὶ ἀνατραφήσεται... 6 ἐν αὐτῇ] *hētz—O. u.*

6. διότι ἐγεννήθη ἐν αὐτῇ] *hētz—s.*, δ. ἔτρεψεν ἐν αὐτῇ κύριος—*s. sa.*

7. Καπερναοὺμ ὅτι ἐβ. ἐν αὐτῇ] *hētz—O. o. sa. s. b. u.*; *здѣсь ованчиваетсѣ K.*

8. ἐκ τρίτου] *hētz—O.*; δέδωκε τὸ οὐαὶ εἰπὼν] ἐμνημόνευσε—*o. sa. s. b. u.*; Χωραζίν] πόλις Χωρ.—*s.*

9. καὶ] καὶ οὐαὶ—*B.*

10. κατενεχθεῖσα] καταβίβασθείση—*o. b.*, καταβίβασθείσα—*sa. s. u.*, καταβήσει—*B.*; φανῆ] φανήσεται—*o.*, φανερωθῆ—*O.*

11. ἄνω] δοβ. εἰς τὸ λεγόμενον—*O.*, εἰς τόπον λεγόμενον—*s.*

12. τοῦ σταυροῦ] τοῦ τιμίου σταυροῦ—*o.*; εἰς τὸν τόπον] *hētz—o. sa. s.*; εἰς τὸν τόπον... 13 θεὸς ἡμῶν] *hētz—u. b.*; ἔπου] ἐν ᾧ—*o. sa. s.*; προσηλώθη] *hētz—B.*; ἀπέστη—*b.*, ὑπέστη—*u.*

14. ὑπέμεινε] ἔλαβεν—*sa.*; ἀρεὶ] λαβὼν—*O.*; στέμμα] δοβ. ἀπὸ (ἐκ—*sa. s.*) τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ—*o. sa. s.*

15. ἐν τῷ σταυρῷ] ἐπὶ τὸν στρατὸν—*b.*; ἐκπετάσας] ἐκπετάσει—*s.*; αὐτοῦ] τῶν χριστιανῶν—*o. sa. s.*

1 εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ παραδώσει τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τῷ θεῷ καὶ πατρί·
καὶ ἀναληφθήσεται ὁ σταυρὸς εἰς τὸν οὐρανὸν ἅμα τῷ στέμματι τοῦ
βασιλέως, διότι ὁ σταυρὸς, ἐν ᾧ ἐκρεμάσθη ὁ κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς
διὰ τὴν κοινὴν πάντων σωτηρίαν, αὐτὸς μέλλει φανήσεσθαι ἐμπροσθεν
5 αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐταῦ εἰς ἔλεγχον τῶν ἀπίστων. ὁ δὲ υἱὸς
τῆς ἀπωλείας γεννᾶται ἐκ φυλῆς τοῦ Δᾶν κατὰ τὴν προφητείαν τοῦ
πατριάρχου Ἰακώβ· „ὄφισ ἐσ' ὁδοῦ ἐκκαθήμενος ἐπὶ τρίβων καὶ δάκνων
πτέρναν ἵππου, καὶ πεσεῖται ὁ ἵππεύς (263) εἰς τὰ ὀπίσω τὴν σω-

1. καὶ] καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ—O.

4. αὐτὸς... αὐτοῦ] нѣтъ — o.; μέλλει φανήσεσθαι] нѣтъ — ca.;
φανήσεσθαι] нѣтъ—o., πάλιν φαίνεσθαι.—O., φαίνεσθαι—б. u.

5. ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ] нѣтъ—O.; τῶν ἀπίστων] τῶν παρανό-
μων Ἑβραίων—O.; δοβ. Ἰουδαίων—u.; сгнѣхотѣ встанѣтъ въ O. B.: καὶ
πληροῦται ἡ προφητεία Δαβὶδ ἡ λέγουσα· „ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν
Αἰθιοπίη προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ“. διότι ἐκ σπέρματος αὐτοῦ
ἠγλαδῆ (αὐ. δ. нѣтъ—B.) υἱῶν Χουσίθ θυγατρὸς Φῶλ βασιλέως Αἰθιο-
πίας αὕτη ἡ βασιλεία Αἰθιοπίων ἤγουν Ῥωμαίων ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ
φθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ. καὶ ὀφθήσεται (αὐτῇ ἐσχάτως προφθάσει
χεῖρα αὐτῶν τῷ θεῷ καὶ αὐτῇ ὑψωθήσεται—B.) ὁ σταυρὸς εἰς τὸν
οὐρανὸν καὶ δώσει τὴν βασιλείαν τῷ θεῷ καὶ πατρί καὶ (παραδώσει τὸ
πνεῦμα ὁ τῶν Ῥωμαίων βασιλεὺς ὅτε—B.) καταργηθήσεται πᾶσα ἀρχὴ
καὶ ἐξουσία, ὅταν ἐμφανῆς γένηται ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας. ἔστι δὲ οὗτος
ἐκ τῆς φυλῆς... (αὐτοφνεῖς αὐτοὺς μὴ ἀξισταμένῃ μῆτε κατεπιδώσεται
αὐτοῖς προστιθέμενοι. καὶ οὐκ ἔσται ὁ δυνάμενος ἀλλοιωσάσαι ἢ ἐπιμέμ-
ψασθαι αὐτῶν τοὺς λόγους. καὶ ὅτε ἐμφανῶς γένηται ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλεί-
ας. ἔστι δὲ οὗτος ἐκ τῆς φυλῆς..—B.; въ a. ca. o. b. u. встанѣтъ сгнѣ-
хотѣхотѣ: καὶ πληροῦται ἡ προφητεία Δαβὶδ ἡ λέγουσα· „Αἰθιοπία προφθά-
σει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ“. καὶ παραδώσει τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἢ τῶν Ῥωμαίων
βασιλεὺς καὶ καταργηθήσεται πᾶσα ἀρχὴ καὶ ἐξουσία. τότε φανεῖς (ἐμφα-
νῆς—ca. o. b. u.) γεννήσεται ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας. ἔστι γὰρ οὗτος ἐκ
τῆς φυλῆς τοῦ Δᾶν...

6. ἐκ φυλῆς τοῦ Δᾶν] продолжаетъ прерваннѣеъ текстъ B
(см. 44,) со вставкой: καὶ φάγουσι καὶ πόψουσι πάντε τὰ ξύλα τοῦ
δρυμοῦ καὶ τὸ πεδῖον τῶν ὀρέων ἀρχεινοθήσεται καὶ ἐρημωθήσονται αἱ
πόλεις καὶ ἔσονται αἱ χώραι ἄβρατοι διὰ τὸ ὀλιγωθῆναι τὴν ἀνθρωπότητα.
καὶ μιανθήσεται ἡ γῆ ἐν αἵματι καὶ ἀποκρηθήσεται καρπούς αὐτῆς. οὐ γάρ
εἰσιν οἱ ἀνθρώποι τυραννικῶς κραταῦντες βάρβαροι καὶ τὰ τέκνα ἐρήμου
εἰσὶ καὶ εἰς ἐρήμωσιν ἤξουσιν. ἐφθαρμένοι εἰσιν καὶ εἰς φθορὰν ἀποστα-
λήσονται. καὶ ὅτε ἐμφανῶς γένηται ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας. ἔσται γὰρ
οὗτος ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Δᾶν...

7. Ἰακώβ] доб. τὴν λέγουσαν γεννηθήτω (нѣтъ—O. B. B. o. b. u.) Δᾶν—O. B. B. o. b. u.; ἐπὶ τρίβων] ἐπὶ τρίβου—ca. T. B. B.,
нѣтъ—O.

8. ἵππεύς] ἵππος—B.; τὴν σωτηρίαν] εἰς σωτηρίαν—ca., ὅτι τὴν
σωτηρίαν—O.

τηρίαν περιμένων τοῦ κυρίου*. ὁ ἵππεὺς τοίνυν ἐστὶν ἡ ἀλήθεια καὶ 1
 ἡ εὐσέβεια τῶν δικαίων, πέραν δὲ ἡ ἐσχάτη ἡμέρα. καὶ οὗτοι οἱ
 ἄγιοι ἐν τῷ τότε χρόνῳ ἐπὶ τῷ ἵππῳ τῆς ἀληθινῆς ἐπιβεβηκότες
 πίστεως δαχθήσονται ὑπὸ τοῦ ὄφειος ἦτοι τοῦ υἱοῦ τῆς ἀπωλείας, ἐν τῇ
 πτέρνῃ ἤγουν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ εἰς τὰς φαντασίας καὶ εἰς τὰ ψευδοποιᾶ 5
 αὐτοῦ σημεῖα. ποιῆται γὰρ σημεῖα καὶ τέρατα ἐπὶ τῆς γῆς ἀδρανῆ
 καὶ ἐξίτηλα. τυφλοὶ γὰρ ἀναβλέψουσι, χωλοὶ περιπατήσουσι, κωφοὶ
 ἀκούσωσι καὶ δαιμονιοῦντες ἰαθήσονται. μεταστρέψει τὸν ἥλιον εἰς
 σκοτὸς καὶ τὴν σελήνην εἰς αἷμα. ἐν τούτοις οὖν τοῖς ψευδοσημείοις
 καὶ φαντασιώδεσι τέρασι πλάνης πλανήσει, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκ- 10
 τοὺς. ἀτενίσας γὰρ ὁ πατριάρχης Ἰακώβ τῷ τῆς διανοίας ὄμματι κα-
 τενόησε τὴν μέλλουσαν ὑπὸ τοῦ ἀλιθιῆριου τούτου ὄφειος ἦτοι τοῦ
 υἱοῦ τῆς ἀπωλείας γενέσθαι ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους θλίψιν καὶ στενο-
 χωρίαν, προηγόρευσε οὕτως „ἐκ προσώπου τοῦ ἀνθρωπίνου γένους
 τὴν φωνὴν ποιησάμενος τὴν σωτηρίαν σου περιμένωμεν κύριε*. ὁ δὲ 15
 κύριος αὐτῆς προσεπεφάνετο „εἰ δυνατόν πλανῆσαι καὶ τοὺς ἐκλεκτούς“.

1. ἀλήθεια] ἐκκλησία—*u*.

2. ἡ εὐσέβεια... πέραν δὲ] *h̄b̄tz*—*T*.

3. ἐπὶ τῷ ἵππῳ... δαχθήσονται] τὸν ἵππον τουτέστιν ἐπὶ τὴν ἀλη-
 θινὴν πίστιν καὶ διδαχθῶσιν—*O*; τῆς ἀληθινῆς] τουτέστιν (ἤγουν—*B*.)
 ἐπὶ τῆς ἀληθοῦς—*B. B. sa*.

4. δαχθήσονται] διωχθήσονται—*B. o. sa. e.*, δηλονότι διωχθή-
 σονται—*o. u*.

5. καὶ εἰς τὰ... σημεῖα] *h̄b̄tz*—*o. o. sa.*; ψευδοποιᾶ] ψευδογ—*O*.

6. σημεῖα] *h̄b̄tz*—*o. u.*; σημεῖα καὶ... ἐξίτηλα] *h̄b̄tz*—*O*.; τέρατα]
dob. πολλὰ—*B*.; ἀδρανῆ καὶ ἐξίτηλα] *h̄b̄tz*—*o. sa. o. b. u*.

7. τυφλοὶ] τυφλοῦς—*O*.; ἀναβλέψουσι] ἀναβλέπουσιν—*o.*, ἀναβλέ-
 ψαι—*O*.; περιπατήσουσι] περιπατοῦσιν—*o.*; χωλοὶ... μεταστρέψει] χωλοὺς
 περιπατῆσαι κωφοὺς ἀκούσαι δαιμονῶντας ἰαθῆναι καὶ μεταστρέψαι—*O*.;
 κωφοὶ ἀκούσωσι] *h̄b̄tz*—*o. o. b*.

8. δαιμονιοῦντες] δαιμονιώντες—*H. T. B*.; ἰαθήσονται] ἀπολυθή-
 σονται—*sa. o*.

9. ἐν τούτοις οὖν π. ψευδοσημείοις] καὶ ταῖς αὐτῶν ψευδογί-
 μαις—*o*.

10. πλάνης] *h̄b̄tz*—*O. B. B. o. sa. o. b. u.*; εἰ] *h̄b̄tz*—*o. sa. o.*;
 ἐκλεκτοῦς] *dob.* καθὼς ὁ κύριος προηγόρευσε—*O. B. B. o. sa. o. b. u*.

11. ἀτενίσας γὰρ... 16 καὶ τοὺς ἐκλεκτούς] *h̄b̄tz*—*o. sa. o. b. u.*;
 τῷ τῆς δ. ὄμματι] τοὺς τῆς δ. ὀφθαλμοὺς καὶ—*O*.

12. τούτου] *h̄b̄tz*—*B*.; ἦτοι τοῦ υ. τ. ἀπωλείας] *h̄b̄tz*—*O*.

13. γενέσθαι] γίνεσθαι—*B*.

14. προσώπου] *h̄b̄tz*—*B*.

15. προσεπεφάνετο] *dob.* λέγων—*B*.; πλανῆσαι] πλανήσει—*B*.; πλαν-
 ῆσαι... ἐκλεκτούς] ἐπασάτω ἡμᾶς τοὺς δούλους σου—*O*.

1 εἰσελεύσεται γὰρ οὗτος ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ καθιεῖται εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ ἴσα θεῷ, ἄνθρωπος ὑπάρχων σαρκικός ἐκ σπέρματος ἀνδρὸς καὶ ἐκ μήτρας γυναικὸς ἐκ φυλῆς τοῦ Δᾶν. πληθυνομένης οὖν τῆς θλίψεως τῶν ἡμερῶν ἐκείνων ὑπὸ τοῦ υἱοῦ
 5 τῆς ἀπωλείας, οὐ φέρει τὸ θεῖον (263^ο) καθορᾶν τὴν ἀπώλειαν τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων ὧν ἐξηγηράσατο τῷ οἰκείῳ αἵματι, ἐξαποστελεῖ οὖν ἐν συντόμῳ τοὺς ἰδίους αὐτοῦ καὶ γνησίους θεράποντας τὸν Ἐνώχ καὶ Ἥλιαν εἰς ἔλεγχον τοῦ ἀντικειμένου. παρουσία οὖν πάντων τῶν ἐθνῶν ἐλέγξουσιν αὐτοῦ τὴν πλάνην καὶ ἀναδείξουσιν αὐτὸν ψεύστην
 10 ἐπὶ παντὸς ἀνθρώπου καὶ οὐδὲν ὄντα καὶ ὅτι δι' ἀπώλειαν πολλῶν καὶ πλάνην ἐξῆλθε. τὰ οὖν ἔθνη ὀρώντα αὐτὸν αἰσχυνθέντα τὴν τε πλάνην αὐτοῦ ἐλεγχθεῖσαν ὑπὸ τῶν τοῦ θεοῦ θεραπόντων, ἔασουσιν αὐτὸν καὶ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ καὶ προσκολληθήσονται τοῖς δικαίοις ἐκείνοις. ὀρῶν οὖν ἑαυτὸν ἐλεγχόμενον δεινῶς καὶ ὑπὸ πάντων περιφρα-

2. ἴσα θεῷ... 3 τοῦ Δᾶν] ἴσα θεὸν ἑαυτὸν ποιῶν—O.; ἴσα θεῷ] ἴσα θεὸν καλῶν ἑαυτὸν—o.; σαρκικός] σαρκίνος—B. B., σωματικός—o. α. β. γ. δ. ε.

8. τοῦ Δᾶν] δοβ. τυγγάνων (HBTZ—o.) καὶ Ἰούδας γὰρ ὁ Ἰσκαριώτης ὁ καὶ προδοὺς (παραδοὺς—o. β. γ. δ. ε.) τὸν κύριον ἐκ φυλῆς καὶ αὐτὸς τοῦ Δᾶν—B. B. o. α. β. γ. δ. ε.

4. ὑπὸ τοῦ υἱοῦ τῆς ἀπωλείας] HBTZ—O. o. α. β. γ. δ. ε.

5. τὴν ἀπώλειαν] HBTZ—o. α. β. γ.

6. τοῦ γένους] HBTZ—O.; οἰκείῳ] ἰδίῳ—B. O. o. α. β. γ. δ. ε.

7. ἐν συντόμῳ] HBTZ—O. B. B.; ἰδίους] HBTZ—u.; γνησίους] HBTZ—o. β. γ.; καὶ γνησίους θεράποντας] δούλους—O.

8. εἰς ἔλεγχον... πάντων] καὶ Ἰωάννην τὸν Θεολόγον (καὶ τὸν υἱὸν τῆς βροντῆς Ἰωάννην—β. γ. δ. ε.) οἵτινες ἐπὶ πάντων—o. α. β. γ. δ. ε.; ἀντικειμένου] ἀντιχρίστου—O.

9. αὐτοῦ τὴν πλάνην καὶ ἀναδείξουσιν] HBTZ—o.; τὴν πλάνην] τὴν ἀπροστασίαν αὐτοῦ τὴν καχότεχνον καὶ πονηροτάτην καὶ πλανήτην καὶ ἄθεον—O.

10. παντὸς ἀνθρώπου] πάντας ἀνθρώπους—O.; καὶ οὐδὲν ὄντα] HBTZ—β. γ., καὶ μηδὲν οὕτως—α.; καὶ οὐδὲν... 11 ἐξῆλθε] HBTZ—O.

11. ἐξῆλθε] ἐλήλυθεν—o., ἐξελήλυθεν—o. u.; ὀρώντα αὐτὸν... πλάνην] HBTZ—o. β.; αἰσχυνθέντα] αἰσχυνόμενον—O.

12. τὴν τε πλάνην αὐτ. ἐλεγχθεῖσαν] HBTZ—O.; ἔασουσιν αὐτὸν] HBTZ—O.; ἔασουσιν... 14 ἐκείνοις] ἔασουσιν ἀπ' αὐτοῦ καὶ προσκολληθήσονται καὶ φεύξονται τοῖς δικαίοις ἐκείνοις—o.

13. καὶ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ] HBTZ—o. α., σφίζονται ἀπ' αὐτοῦ—u.; προσκολληθήσονται] προσακολουθήσονται—α.

14. ὀρών] ἰδών—o, ὁ δὲ ἰδών o., ὁ δὲ ἀντιχρίστος ὀρών—O.; οὖν ἑαυτὸν] οὖν αὐτὸς—B., HBTZ—o.; ὀρών... περιφρονούμενον] ὁ δὲ ὑπ' αὐτῶν δεινῶς ἐλεγχόμενος καὶ ὑπὸ πάντων περιφρονούμενος—u.; ἐλεγ-

νούμενον, θυμῷ καὶ ὀργῇ ζέσας, ἀναιρεῖ τοὺς ἀγίους ἐκείνους. τότε ἰ φανήσεται τὸ σημεῖον τῆς παρουσίας τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου καὶ ἤξει μετὰ δόξης οὐρανοῦ καὶ ἀνελεῖ αὐτὸν κύριος τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ κατὰ τὴν ἀποστολικὴν ἐκφαντορίαν. τότε ἐκλάμπουσιν οἱ δίκαιοι ὡς φωστῆρες λόγον ζωῆς ὑπέχοντες, οἱ δὲ ἀσεβεῖς διωχθή- 5 σονται καὶ ἀποστραφήσονται εἰς τὸν ἄδην, ἐξ οὗ ρουθειήμεν χάριτι

χόμενον δεινῶς] **НѢТЪ—O.**, ἐτι ἐλέγχεται αὐτοῦ τὰ ἔργα—**σ.**; περιφρο-
νούμενον] ἔλεεινὸς καὶ περιφρονούμενος—**σ.**

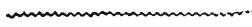
1. ζέσας] **НѢТЪ—o. σλ. σ. β. u.**; ἀναιρεῖ] ἀνελεῖ—**σλ. β. u. O.**; ἀγίους] δικαίους—**O.**; ἐκείνους] **доб.** καὶ τὰ σώματα αὐτῶν ἔσονται ἔρρι-
μένα ἐπὶ τῆς γῆς τρεῖς ἡμῖς ἡμέρας καὶ ἄλιν πνεῦμα ζωῆς εἰσέλθῃ
ἐν αὐτοῖς καὶ ζήσονται καὶ ἀνέλθωσιν εἰς τὸν οὐρανόν—**O.**

2. τῆς παρουσίας] **НѢТЪ—O. B. B. σ. β. u.**

3. καὶ ἤξει μετὰ δόξης... **ДО КОИЦА]** **ВЪ O. ЧИТАЕТСЯ ТАКЪ:** βαστα-
ζόμενον ὑπὸ ἀγγέλων φλογερῶν φαῖνον ὑπὲρ τὴν φαιδρότητα τοῦ ἡλίου
καὶ ὀπισθεν αὐτοῦ ὁ κύριος ἐρχόμενος ἐπὶ νεφελῶν μετὰ δυνάμεως καὶ
δόξης πολλῆς ὡς ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ποταμὸς
πύρινος ἔλκων ἔμπροσθεν αὐτοῦ καὶ χερουβὶμ καὶ σεραφὶμ ἔχων τῷ
βλέμματι κάτω ἐκ τοῦ φόβου μετὰ φρικῆς βοῶντες „ἅγιος ἅγιος ἅγιος
κύριε Σαβαώθ“. καὶ τῆς φωνῆς τῆς σάλπιγγος κηρυττούσῃς μετὰ φρικτῆν
καὶ λεγοῦσης „εἰγείρεσθε οἱ καθεύδοντες καὶ ἀνάστητε ἐκ τῶν νεκρῶν.
ἰδοὺ ἦλθε ὁ δίκαιος κριτὴς τοῦ ἀποδοῦναι ἐκάστω καθὼς ἔπραξεν“. καὶ
εὐθέως τὰ μνῆματα σειόμενα ἀνοιχθήσονται καὶ ἡ γῆ τρομάξασα ἀναβρά-
σει τοὺς ἐν αὐτῇ κεκοιμένους νεκρούς. καὶ ἅπαντες ὡς ἐν ριπῇ ὀφθαλμοῦ
ἐκεῖ συναγθήσονται καὶ πάντες ἐκ τῶν ἰδίων ἔργων ἢ δοξασθήσονται
ἢ **(86)** αἰσχυνθήσονται. εἰδ' οὕτως ὁ τύραννος ἄγεται ὑπὸ ἀγγέλων φο-
βερῶν δεδεμένος σὺν τοῖς ἀκαθάρτοις δαίμοσιν αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ φο-
βεροῦ βήματος αὐτοῦ τοῦ χριστοῦ. ἄγονται δὲ ἅμα καὶ οἱ αὐτῷ πειθαρχή-
σαντες καὶ τῷ κυρίῳ ἰησοῦ χριστῷ ἀρνησάμενοι, καὶ πάντες οἱ λαβόν-
τες τὴν αὐτοῦ σφραγίδα καὶ πιστεύσαντες εἰς αὐτόν. δώσει ὁ βασιλεὺς
τὴν κατ' αὐτῶν ἀπόφασιν λέγων· „ἀρθήτω ὁ ἀσεβὴς ἵνα μὴ ἴδῃ τὴν
δόξαν κυρίου“. καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον ἐν τῷ ἀσβέστῳ
πυρὶ εἰς αἰῶνας κολαζόμενοι. οἱ δὲ κρύψαντες ἑαυτοὺς ἐν ἕρεσιν καὶ
σπηλαίοις διὰ τὴν τοῦ ἀντιχρίστου παρουσίαν καὶ τὴν μυσαρὰν αὐτοῦ καὶ
ἄθεσμον γνώμην εἰσέρχονται ἐν τῇ ἄνω Ἱερουσαλὴμ μετὰ φαιδρῶν λαμ-
πάδων γηθόμενοι καὶ ἐκλάμπουσιν ὡς ὁ ἥλιος χαίροντες καὶ ἀγαλλόμενοι,
ὕμνουσιντες καὶ εὐλογοῦντες χριστὸν τὸν θεὸν ἡμῶν ἐπι αὐτῷ πρέπει πᾶσα
δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις ἅμα τῷ πατρὶ καὶ τῷ υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ
πνεύματι νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν—**O.**; καὶ ἤξει
μετὰ δόξης οὐρανοῦ] μετὰ δόξης οὐρανῶν (αἰωνίου—**σλ. σ.**, πολλῆς—
β. u.) καὶ ἤξει ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ—**o. σλ. σ. β. u.**, ἤξει ἐπὶ
τῶν νεφελῶν τῶν οὐρανῶν (οὐρανοῦ—**B**)—**B. B.**

5. φωστῆρες] ἥλιος—**o. σλ. σ. β. u.**, **доб.** ἐν κόσμῳ—**B.**; λόγον
ζωῆς ὑπέχοντες] **НѢТЪ—p. σλ. σ. u.**; διωχθήσονται καὶ] **НѢТЪ—o. σλ. β. u.**
6. καὶ ἀποστραφήσονται] **НѢТЪ—B.**; εἰς τὸν ἄδην] εἰς τὸ σκότος—

1 και φιλανθρωπία τοῦ κυρίου και θεοῦ και σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' οὗ τῆ πατρὶ ἅμα τῷ ἁγίῳ και ζωοποιῷ πνεύματι τιμῆ δόξα κράτος μεγαλωσύνη τε και μεγαλοπρέπεια νῦν και ἀεὶ και εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.



α. κ., εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον δου ο κλαυθμὸς και ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων—σ. α.ε.; ἐξ οὗ ρυσθείημεν] ΗΨΤΞ—δ. κ., ἅπαντες οἱ θεὸν ζῶντα λατρεύοντες—B. B.

II.

ТРЕТЬЯ ГРЕЧЕСКАЯ РЕДАКЦИЯ.

Αφονσκαю Пантелеѣмоновскаю монаст. № 789.

В а р і а н т ы:

- III^ο Δ.—Αφονσκαго монастыря Дохиара № 197.
II.—Парижской Национальной библ. de fonds grecs, № 947.
III^δ Γ.—Αφονσκαго монастыря Григориата № 34.
n^ο—Πατμοσσωй бибλιотеки № 548.
n^δ—Πατμοσσωй бибλιотеки № 303.

Μεθοδίου επισκόπου Πατάρων λόγος περί τῶν βασιλέων τῶν ἐθνῶν καί περί τῶν ἐσχάτων ἡμερῶν
δσα δὴ μέλει γενέσθαι.¹

I. Ἦν τε Ἀδάμ καὶ Εὐα, ὅτε ἐξῆλθον τοῦ παραδείσου, παρθένοι ἰ τῷ σώματι καὶ ἐκάθισαν εἰς γῆν Μαδιάμ ἀπέναντι τῆς τρυφῆς τοῦ παραδείσου καὶ ἐπένηθησαν χρόνους τριάκοντα διὰ τὴν θεήλατον ὀργήν, τὴν εἰς αὐτοὺς γενομένην. μετὰ δὲ χρόνους τριάκοντα πέντε ἔγνω ὁ Ἀδάμ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ συλλαβοῦσα ἔτεκε τὸν Κάϊν. καὶ εἶπεν ὁ Ἀδάμ· „ἐκτησάμην ἄνθρωπον παρὰ τοῦ θεοῦ“. καὶ μετὰ δέκα πέντε χρόνους ἔτεκε τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ τὸν Ἀβελ. μετὰ οὖν χρόνους εἴκοσι πέντε ἀνέστη Κάϊν ἐπὶ Ἀβελ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ ἀπέκτεινεν αὐτόν, καὶ ἐπένηθησαν ὅ τε Ἀδάμ καὶ ἡ Εὐα ἐπὶ ἀναιρέσει τοῦ Ἀβελ τοῦ υἱοῦ αὐτῶν χρόνους ρλ. τῆς δὲ πρώτης χιλιάδος ἐγεννήθη Σήθ ὁ υἱὸς τοῦ Ἀδάμ καὶ Εὐας ἀνὴρ γίγας ἐν ὁμοιώματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. καὶ τῷ φ' ἔτει τῆς πρώτης χιλιάδος κατεπόρνευσον οἱ υἱοὶ Κάϊν τὰς γυναῖκας

¹ *Записки. II.*—Λόγος ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ἁγίου Μεθοδίου επισκόπου Πατάρων περί τῆς βασιλείας τῶν ἐθνῶν καὶ περί τῶν ἐσχάτων ἡμερῶν. Γ. n^δ—Μεθοδίου επισκόπου Πατάρων πρόφθεγμα περί τῶν ἐσχάτων ἡμερῶν (ὄπερ—n^δ) ἀντεγράφη ὑπὸ (ἀπὸ—n^δ) τινος παλαιοῦ χειρογράφου. n^ο—Μεθ. ἐπ. Πατ. περί τῶν ἐσχάτων ἡμερῶν.

1 τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν καὶ ἐμίαναν τὴν γῆν ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασι αὐτῶν. γνοὺς δὲ ταῦτα Ἀδὰμ ἐλυπήθη σφόδρα ἐπὶ τῇ ἀνομίᾳ ταύτῃ. ἐν δὲ τῷ χ' χρόνῳ πάντες λίαν ἐξετράπησαν εἰς οἶκον πορνείας καὶ οἱ ἄνδρες τοῖς οικείοις ἀνδράσιν ὡς γυναίξιν ἐκέχρητο, ὡς οὕτως καὶ αἱ γυναῖκες
 5 κατεπόρνεον τῇ ἀναιδεΐᾳ. ἐτελεύτησε δὲ Ἀδὰμ ἐτῶν ἑννεακοσίων τριακοντα καὶ διεμερίσθησαν ἀπ' ἀλλήλων ἡ τοῦ Σήθ γενεὰ ἐκ τῆς τοῦ Κάιν συγγενείας ἐν τοῖς μέρεσιν πλησίον τοῦ παραδείσου. ὁ δὲ Κάιν καὶ ἡ τοῦτου συγγένεια κατώκουν ἐν τῷ πεδίῳ ἐν ᾧ τὴν θεήλατον ἀδελφοκτονίαν εἰργάσατο. πληρωθείσης δὲ α' χιλιάδος ἤγουν ὁ πρῶτος αἰὼν καὶ
 10 τῷ μ' ἔτει τῆς α' χιλιάδος ἐγεννήθη Ἰάρεδ καὶ ἐπανέστησαν κακότεχνοι ἄνδρες πόρνοι καὶ παράνομοι πλήρεις πάσης ἀνομίας ἐκ τῶν υἱῶν καὶ Ἰουβήλ καὶ Δουκὴλ, τέκνα Λάμεχ τοῦ τυφλοῦ τοῦ ἀποκτείναντος Κάιν, οὗς τροπώσαμενος ὁ διάβολος πᾶν εἶδος πονηρὸν ἔθετο ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν καὶ τοῖς μυσαρῶσι καὶ ἀτόποις ἐκέχρητο πράγμασιν. τῷ δὲ φ' χρόνῳ
 15 τῆς ζωῆς Ἰάρεδ προσήγετο ὁ πονηρὸς καὶ τοῖς υἱοῖς Σήθ καὶ τὰς θυγατέρας τοῦ Κάιν ἐξάψας ἔρριψεν τοὺς γίγαντας τοὺς υἱοὺς Σήθ ἐν τῷ βόθρῳ τῆς ἀμαρτίας. καὶ ὠργίσθη κύριος ὁ θεὸς ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἤβουλήθη ἐξαλεῖψαι τὸ ἀνάστημα ὃ ἐποίησε. πληρωθείσης δὲ τῆς β' χιλιάδος ἐν σ' καὶ μβ' ἔτει ἐπήγαγεν ὁ θεὸς κατακλυσμὸν καὶ ἠφανίσθη
 20 ἡ πρώτη δημιουργία καὶ διάπλασις. καὶ μετὰ χιβ' τῆς τοῦ Νῶε ζωῆς μετὰ τὸ ἐξελθεῖν αὐτοὺς ἐκ τοῦ κιβωτοῦ ἔκτισαν οἱ υἱοὶ Νῶε κτίσματα ἐν τῇ ἐξωτέρᾳ γῆ καὶ ἐπωνόμασε τοῦ αὐτοῦ χωρίου Θάμνων ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐξελθουσῶν ψυχῶν ἐκ τῆς κιβωτοῦ.

II. Ἐγένετο δὲ μετὰ χρόνους χχ' τῆς τοῦ Νῶε ζωῆς γεννη-
 25 θῆναι αὐτῷ υἱὸν καὶ ἐπωνόμασε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Μονήτων. κατώκησε δὲ ὁ Μονήτων ἐν τῇ γῆ τῆς ἑφας ὃ ἐστὶν ἀνατολὴ ἡλίου. μετὰ δὲ τὸ τελευτῆσαι τὸν Νῶε ἠκοδόμησαν ἑαυτοῖς πύργον ἐν τῇ Σενάρ κάκει συνέχεεν κύριος ὁ θεὸς τὰς γλώσσας αὐτῶν καὶ διεχωρίσθησαν ἀπὸ προσώπου πάσης τῆς γῆς. Μονήτων δὲ ὁ τοῦ Νῶε υἱὸς εἰσῆλθεν εἰς
 30 τὴν ἑφάν γῆν μέχρι τῆς θαλάσσης ἔνθα λέγεται ἀνατολὴ ἡλίου καὶ κατώκησεν ἐκεῖ. ἔλαβε τοίνυν Μονήτων χάριν παρὰ κυρίου τοῦ θεοῦ, ὥστε πρῶτος ἐφεύρατο διὰ σφίαν τὴν τῆς ἀστρονομίας ἐπιστήμην. πρὸς τοῦτον ἀπελθὼν ὁ Νεβρώδ καὶ παιδευθεὶς ὑπ' αὐτοῦ εἴληφε βουλήν παρ' αὐτοῦ, ὅτι οὗτος μέλει βασιλεῦσαι τῶν ἐθνῶν. οὗτος δὲ
 35 ὁ Νεβρώδ τοῦ Σήθ υἱὸς ὑπῆρχε υἱοῦ Νῶε καὶ αὐτὸς πρῶτος ἐβασίλευσεν ἐπὶ τῆς γῆς. πληρωθέντων δὲ χρόνων χφ τῆς γ' χιλιάδος ἐκτίσθη ἡ Βαβυλῶν ἡ μεγάλη καὶ ἐβασίλευσεν ἐν αὐτῇ ὁ Νεβρώδ. καὶ μετὰ ταῦτα ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Χάμ βασιλέας ἑαυτῶν. καὶ πληρωθέντων ἐτῶν ι' τῆς βασιλείας Νεβρώδ ἐπεμψαν ἄνδρας δυνατοὺς ἐκ τῆς φυλῆς
 40 Ἰάρεδ πάνυ τεχνίτας καὶ ἀρχιτέκτονας καὶ κατελθὼν εἰς ἑφάν πρὸς

τὸν Μονήτονα ὠκοδόμησαν ἑαυτοὺς πόλιν καὶ ἐπωνόμασαν τὸ ὄνομα 1
τῆς πόλεως Μονήτων. ἔγραψε δὲ ἐπιστολὴν ὁ Μονήτων πρὸς Νεβρώδ
οὕτως, ἔτι ἡ βασιλεία τοῦ Ἰάφεθ μέλει ἐξαλείφειν τὴν βασιλείαν
τῶν ἐθνῶν.

V.° Νεβρώδ δὲ ὁ βασιλεὺς κατῆλθεν εἰς Βύζαν τὴν πόλιν. καὶ 5
ἔλαβεν Βύζας ὁ βασιλεὺς τὴν Χουσί θυγατέρα Φῶλ βασιλέως Αἰθιο-
πίας. αὕτη δὲ ἡ Χουσί ἔτεκε θυγατέρα ἐκ τοῦ Βύζα καὶ ἐπονομάσας
αὐτὴν Βυζαντία. καὶ ταύτην μὲν ἔγημεν Ρώμυλος ὁ Ἀρμέλαος βασι-
λεὺς Ρώμης. διὰ δὲ τὴν ὑπερβάλουςαν αὐτῆς ὠραιότητα ἠγάπησεν
αὐτὴν σφόδρα ὡς καὶ ἐν τῷ αὐτῆς προκίῳ συμβόλῳ ἐχαρίσατο αὐτὴν 10
τὴν Ρώμην. οὗτος ὁ Ἀρμέλαος ἀπελθὼν ἀπέκτεινεν Δαρεῖον τὸν Μῆ-
δον βασιλέα Περσῶν καὶ κατεκυρίευσεν ἐθνῶν πολλῶν καὶ κατῆλθεν
ἕως τῆς θαλάσσης τῆς καλουμένης Ἑλιουχώρας. πληρωθείσης δὲ τῆς
δ' χιλιάδος ἐβασίλευσεν ἐν τῇ Βυζαντία Ἀλέξανδρος ὁ τῶν Μακεδόνων.
οὗτος τοίνυν εὐπρέπησεν κυρίῳ τῷ θεῷ καὶ ἔδωκεν αὐτῷ κύριος ὁ θεὸς 15
νίκην κατ' ἐχθρῶν καὶ σοφίαν τοῦ συνιέναι πάντα. οὗτος τοίνυν ἀπελθὼν
ἐνθα τὸ τοῦ ἡλίου φέγγος ἐξανατέλει καὶ θεασάμενος ἔθνη μυσαρὰ καὶ
ἀκάθαρτα ἐσθίοντα πᾶν ζῶον μυσαρὸν καὶ ἀκάθαρτον καὶ ὄφρων κιβδη-
λους κύνας μίας γάτας νεκρῶν τε σάρκας αἵματα ἐκτρώματα ἔμβρυα
οὐπῶ τελείως ἀποτεχθέντα ἢ καὶ μόνον διαπλάσεως χαρακτῆρα πληροῦν- 20
τα, τοὺς γὰρ νεκροὺς οὐκ ἔθαπτον ἀλλ' ἤσθιον αὐτούς. καὶ ταῦτα θεασά-
μενος ὁ Ἀλέξανδρος καὶ εἰς ἔννοιαν ἔλθων, ἔτι μήποτε ἀφίκωνται ἐν
τῇ γῇ τῇ ἀγία καὶ μιάνωσιν αὐτὴν ἐκ τῶν μυσαρῶν αὐτῶν ἐπιτη-
δευμάτων, ἐδεήθη κυρίου τοῦ θεοῦ ἐκτενῶς καὶ ἐπήκουσεν κύριος ὁ
θεὸς τῆς δεήσεως αὐτοῦ καὶ ἐξήγαγε ταῦτα τὰ μυσαρὰ ἔθνη ἐκ τῆς 25
τοῦ ἡλίου ἀνατολῆς καὶ ἤγαγεν αὐτὰ ἅμα ταῖς γυναίξιν αὐτῶν καὶ τοῖς
τέκνοις ἐν τοῖς μέρεσι τοῦ βορρᾶ. ἔστι δὲ ἐν τοῖς μέρεσιν ἐκείνοις ὄρη
πετρώδη δύο ἀπὸ ἀνατολῶν μέχρι δυσμῶν καὶ οὐκ ἔστιν εἰσοδος οὔτε
ἐξοδος ἵνα τις πρὸς αὐτοὺς εἰσελεύσεται. ἐλιπάρησε δὲ τὸν θεὸν ὁ
Ἀλέξανδρος καὶ ἐπήκουσε τῆς δεήσεως αὐτοῦ καὶ προσέταξε κύριος ὁ 30
θεὸς τοῖς δύο ὄρεσιν καὶ ἐπλησίασαν ἀλλήλοις ἄχρι πηγῶν δώδεκα.
καὶ κατεσκεύασε πύλας χαλκᾶς ὁ βασιλεὺς καὶ ἐνέχρισεν αὐτάς ἀσιγ-
χίτην ἤγουν μαγνίτην, ἵνα εἰ βούλοιντο ταύτας ἀνοῖξαι μὴ δύνανται,
ἢ διαλυθῆναι ἐν πυρὶ μὴ ἰσχύσωσιν. τοιαύτη γάρ ἐστι ἡ φύσις τοῦ μαγνί-
του, οὔτε γὰρ σιδήρου ὑφίσταται κατάπτωσιν οὔτε πρὸς τὴν διάλυσιν. 35
ταῦτα γὰρ τὰ μυσαρῶτατα ἔθνη σὺν ταῖς ἐναγαῖς αὐτῶν κακοτεχνίαις
καὶ ταῖς τῶν δαιμόνων ἐπινοίαις κέρηνται καὶ ἐν τούτοις τὴν ρυπαρὰν
αὐτῶν καὶ ἀπάνθρωπον καὶ μισόθειον κατήργησε κακοτεχνίαν τοῦ μὴ
τάς τοιαύτας πύλας ἀναμολχεῦσαι καὶ ἀποδράσαι. ἐν δὲ τοῖς ἐσχά-
τοις καιροῖς κατὰ τὴν προφητείαν τοῦ Ἰεζεκιὴλ τὴν λέγουσαν. „ἐν τῇ 40

1 ἑσχάτη ἡμέρᾳ τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος ἐξελεύσεται ὁ Γῶγ καὶ Μα-
 γῶγ εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ, οὗς συνέκλεισεν Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς ἐν
 τοῖς μέρεσι τοῦ βορρᾶ, κβ' βασιλεῖς ἐκ τῶν μιᾶρῶν ἔθνῶν Γῶγ καὶ
 Μαγῶγ Ἀγῆχ Ἀχῆτ' Ἐξηχῶτ' Ἐξάρται Διάφαρ Χόνοι Ὀλβιανοὶ Φάρνη
 5 Σεκάνοι Σελμάται Θελβαῖοι Σαρμέται Σαχάτοι Ἀμαζάρται Ταλμένοι
 ἀνθρώποφάγοι οἱ λεγόμενοι κυνοκέφαλοι Φλεγμανοὶ Θάρβοι Ἀλάνοι
 Ἀριανοὶ καὶ Σαλτάροι. οὗτοι οἱ κβ' βασιλεῖς καθεστήκασιν ἐμφροῦριοι
 ἔνδον τῶν πυλῶν ὧν Ἀλέξανδρος ἐπηξεν.

VI.^ο Τελευτήσαντος δὲ Ἀλεξάνδρου τοῦ βασιλέως ἐβασίλευσαν
 10 ἀντ' αὐτοῦ οἱ τέσσαρες παῖδες αὐτοῦ. Χουσί δὲ ἡ μήτηρ αὐτῶν ἀπέ-
 στειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Αἰθιοπίαν χώραν πρὸς Ἐφρον τὸν ἑαυτῆς πα-
 τέρα. Βύζας δὲ ὁ κτίσας τὸ Βυζάντιον ἀπέστειλεν πρὸς Φῶλ βασιλεῖα
 Αἰθιοπίας Γερμανικὸν τὸν αὐτοῦ ἀρχιστράτηγον, γράψας αὐτοῦ περὶ
 Χουσί τῆς μητρὸς Ἀλεξάνδρου, ἕπως λάβῃ αὐτὴν εἰς γυναῖκα καὶ
 15 βασιλεύσῃ ἐν τῇ Βυζαντίᾳ. δεξάμενος οὖν ὁ Φῶλ ὁ βασιλεὺς τὰ γράμ-
 ματα καὶ ἐωρχκῶς τὴς περὶ αὐτοῦ φιλοτιμίας ἔγαν εὐφράνθη, ὅτι
 διπλοῖς βασιλεὺς μέλει γενέσθαι. ἀνέστη Φῶλ ὁ βασιλεὺς καὶ συνα-
 γαγῶν ἄνδρας δυνατοὺς Αἰθιόπων χιλιάδας τεσσαράκοντα λαβὼν καὶ
 τὴν θυγατέρα αὐτοῦ Χουσί ἐπορεύθη εἰς τὸ Βυζάντιον καὶ ἐδεξιώθη
 20 ὑπὸ Βύζα ἔξωθεν τῆς θαλάσσης ἐν Κιλληδόνι μετὰ πάσης τῆς θυ-
 μηδίας αὐτοῦ. καὶ οὕτως ἐγένετο ἡ τοῦ Βύζα κατάστασις.

II.^ο Πληρωθεῖσης δὲ τῆς ε' χιλιάδος ἐξανέστησαν κατ' ἀλλήλων
 αἱ βασιλεῖαι τῶν ἔθνῶν καὶ ἠττήθη ἡ τῶν Περσῶν βασιλεῖα καὶ τῶν
 Αἰγυπτίων καὶ περικρατῆς ἐγένετο ἡ βασιλεῖα Βαβυλῶνος ἐν τῷ σπέ-
 25 ματι τοῦ Νεβρώδ ἕως τῆς αἰγυπιασῆς Ἰσραὴλ τὸ πρῶτον. καὶ μετὰ
 ταῦτα ἐβασίλευσεν Μιδαῖος. οὗτος ἐπινέστη πάσας τὰς βασιλείας
 τῆς γῆς καὶ πόλεις πολλὰς ἐνέπρησε. κατῆλθε δὲ πρὸς τὸν βασιλεῖα
 Χοσρόην ἔχων μετ' αὐτοῦ τὴν χιλιάδας πεζῶν ῥάβδους καὶ μόνας ἔχον-
 τας ἐν ταῖς χερσίν αὐτῶν καὶ τ' χιλιάδας ἵππέων. ἀκούσας δὲ ταῦτα
 30 Χοσρόης ἐμειδίασε καὶ παρεάσας ἕως τοῦ ποταμοῦ Τίγρη καὶ κατε-
 δίωξεν ὀπίσω αὐτῶν καὶ οὐ κατελείφθη ἐξ αὐτῶν οὐδὲ εἷς. καὶ τότε
 παρωξύνθησαν αἱ βασιλεῖαι τῆς γῆς μετ' ἀλλήλων.

III. Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τοῦ Μησηνάρ τῆς ε' χιλιάδος ἐξεληθόντος
 αὐτοῦ ἐκ τῆς ἐφᾶς γῆς ἐπόρησε πλείστας πόλεις ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ
 35 τοῦ Εὐφράτου ἕως τοῦ Ἐσροῦ καὶ ἐπέβη ἐπὶ τὴν ἔρημον Σαβὰ καὶ
 κατέκοψε τὴν παρεμβολὴν αὐτῶν καὶ ἠρήμωσε. καὶ ἐλθὼν ἐπὶ τὴν
 ἔρημον Σαβὰ κατέκοψε τὴν παρεμβολὴν τοῦ Ἰσμαὴλ υἱοῦ Ἀγαρ τῆς
 Αἰθιοπίας τῆς παιδίσκης Σάρρας τῆς γυναικὸς Ἀβραάμ. καὶ ἐφυγον
 οἱ υἱοὶ Ἰσμαὴλ εἰς τὴν Ἰθρηβον καὶ ἐπολέμησαν μετὰ τῶν ἔθνῶν καὶ
 40 αἰγυπιασῆσαν καὶ κατεκυρίευσαν ἕως τῆς γῆς ἐπαγγελίας. καὶ ἐπλήσθη

ἢ γῆ τὰς παρεμβολὰς τῶν υἱῶν Ἰσμαήλ. ἦν δὲ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ 1
 ἄμμος τῆς παρά τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης. καὶ ἐπορεύοντο γυμνοὶ καὶ
 ἡσθιον κρέα ἐκ κωδίων καὶ καμήλων καὶ ἔπιον αἶματτα κτηνῶν. τελε-
 σθέντων δὲ χρόνων σ' κατεκράτησαν αἱ υἱοὶ Ἰσμαήλ πᾶσαν τὴν γῆν τῆς
 ἐπαγγελίας, ἣν ἔδωκε κύριος ὁ θεὸς τῷ Ἀβραάμ καὶ τῷ σπέρματι 5
 αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐπὶ βασιλείας Βύζα Ἡρακλείου υἱοῦ Ἀρμελάου τοῦ
 τρίτου. καὶ κατεδυναστεύσαν ἐν ἔλαις ταῖς νήσοις καὶ κατεσκεύαζον
 ἑαυτοῖς πλοιά καὶ ἦλθον πλοιοὶ ἐπὶ τὰς χῆρας καὶ τὰς νήσους τῆς
 δούσεως μέχρι τῆς μεγάλης Ρώμης Κρήτης καὶ Βαβυλῶνος καὶ
 Ἰλυρικοῦ καὶ Γιγύτου καὶ Θεσσαλονίκης καὶ Ἀρμενίας τῆς μεγά- 10
 λης τῆς ἐπέκεινα Ρώμης καὶ ἑτέρας νήσους πλείστας καὶ ἐποίησαν
 ἐπ' αὐταῖς ἔσα ἠθέλησαν καὶ ἐκράτησαν αὐτῶν ἕως συμπληρώσεως
 χρόνων. ἐν δὲ τῷ ἑβδομάτῳ χρόνῳ τῆς ἐβδόμης μεσοῦσης χι-
 λιάδος. μέλουσιν ἐξίναί τοῦ πορευθῆναι καὶ κατακυριεῦσαι
 τὴν τῶν Ἑλλήνων μεταναστεύουσαν γῆν ἀπὸ γῆς Αἰγύπτου ἕως 15
 Αἰθιοπίας καὶ ἀπὸ Εὐφράτου ἕως Ἰνδίας καὶ ἀπὸ βορᾶ ἕως θα-
 λάσσης Θεσσαλονίκης καὶ ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως δυσμῶν ἐν ἑβδο-
 μάσιν ἀριθμοῦ ἑπτὰ ἡμισυ. καὶ ἐν διπλότῃ ἔσται ὁ ζυγὸς
 αὐτῶν ἐπὶ τραχήλου παντὸς ἀνθρώπου καὶ οὐκ ἔστιν ἔθνος ἢ βασι-
 λεία ὑπὸ τὸν οὐρανὸν ἢ ἰσχύουσα πολεμῆσαι μετ' αὐτῶν. καὶ 20
 μετὰ ταῦτα ἠττηθήσονται ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῶν Ῥωμαίων καὶ ὑπο-
 ταγήσονται αὐτῷ. καὶ γὰρ αὕτη μεγαλυθῆσεται ὑπὲρ πάσας τὰς
 βασιλείας τῶν ἐθνῶν καὶ οὐ μὴ καταλειφθῆ ἐξ αὐτῶν οὐδεμία
 εἰς τὸν αἰῶνα. ἔχει γὰρ ὄπλον δυνάμεως δι' οὗ πάντες ἠττηθή-
 σονται δι' αὐτοῦ. ἀπεντεῦθεν μὲν ἡμᾶς ὀφέλει, ἀγαπητοί, ἐκ τῶν
 ἐγκυκλίων χρόνων τῶν βασιλέων. καὶ αὕτη ἡ ἀλήθεια τῶν πραγμά-
 των δείκνυσιν ἑαυτὴν φανεράν.

V. Ἀκούσατε αὐθις ἐν ἀκριβείᾳ, ἀγαπητοί, πῶς οἱ τέσσαρες βασιλεῖς ἀλλήλοις συνεσχέθησαν, οἱ Αἰθίοπες Μακεδόσιν καὶ οἱ

¹ ἡβτῆ—Γ. n. n. —² ἑβδοματικῶ—Γ. n. n.; отсюда начина-
 ются списки Γ. n. n. —³ ἡβτῆ—Γ. n. n. —⁴ μέλλει—Γ. n. n. —
⁵ συνεξίναί—Γ. n. n. —⁶ ἡβτῆ Γ. n. n. —⁷ τοὺς τῶν Ἑλλήνων με-
 τανάστας—Γ. n. n. —⁸ ἡβτῆ—Γ. n. n. —⁹ Αἰθιοπίας—Γ. n. n., ἡβτῆ—
¹⁰ Βυθανίας καὶ ἕως Πόντου καὶ Ρώμης καὶ Ἀρμενίας καὶ ἀπὸ θα-
 λάσσης βορᾶ ἕως—Γ. n. n. —¹¹ ἀπὸ ἐβδόμης—Γ. n. n. —¹² ἑβδο-
 μάδι—Γ. —¹³ τῶν ἀριθμῶν—Γ. n. n. —¹⁴ πρὸς τῶν ὀκτῶ—Γ. n. n. —
¹⁵ ἀπλότῃ—Γ. n. n. —¹⁶ πᾶσαν—Γ. n. n. —¹⁷ παρά πᾶσι—Γ. n. n.
¹⁸ ἡβτῆ—Γ. n. n. —¹⁹ ἀπὸ θεοῦ πολλὴν δύνάμιν ἕως οὐ—Γ.
 n. n. —²⁰ ἡβτῆ—Γ. n. n. —²¹ ὡς καὶ φανεράν ἠκούσατε τὴν ἀκρι-
 βειαν αὐτῆς—Γ. n. n. —²² ἡβτῆ—Γ. n. n. —²³ ἡβτῆ—Γ. n. n. —
²⁴ Αἰθιόπων καὶ οἱ ἕτεροι—Γ. n. n.

1 Ρωμαῖοι οἱ λεγόμενοι Ἕλληνες, οὓς ¹ ἐθεάσατο ² Δανιὴλ ὁ προφήτης
 συσεύοντας τὴν ³ μεγάλην θάλασσαν ⁴.

VI.^b Ἐπροφήτευσεν λέγων, ὅτι μέλει ἐκ σπέρματος Χουσί ⁵ θυ-
 γατρὸς Φῶλ ⁶ βασιλέως ⁷ Αἰθιοπίας ἀναβαίνειν ⁸ θηρίον ἐκθαμβόν ἢ
 5 δὲ τὴν τῶν Ρωμαίων βασιλείαν ⁹ ἐκ σπέρματος Αἰθιοπῶν ἐστὶν καὶ αὕτη
 προφθάσει τῷ θεῷ ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, καθὼς καὶ ὁ προφήτης
 Δαβὶδ μαρτυρεῖ λέγων „Αἰθιοπία προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ⁶.
 τινὲς δὲ τῶν ἀφρόνων ἐνόμισαν ὅτι διὰ τὴν Αἰθιοπῶν βασιλείαν ⁹
 εἶρηκε ταῦτα ὁ Δαβὶδ, ἀλλ' ἐψεύσαντο τὴν ἀλήθειαν μὴ συνιέντες
 10 οὐ γὰρ ἔσται ¹⁰ ἔθνος ¹¹ ἢ ¹¹ βασιλεία ὑπὸ τῶν οὐρανῶν δυναμένη κα-
 ταδυναστεῦσαι τὴν τῶν χριστιανῶν βασιλείαν. τεθωράκισται γὰρ ὑπὸ
 τοῦ ἐν σταυρῷ παγέντος δεσπότη ¹² Χριστοῦ ¹².

VII. Ἀκούσωμεν τί Παῦλος ὁ θεσπέσιος προεγόρευσε ¹³ λέγων.
 „ἀδελφοί ¹³, ὡς ¹⁴ ἀρθῆ τὸ ἐκ μέσου καὶ ¹⁵ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ
 15 ἄνομος^a. τί οὖν ἐστὶ τὸ ἐκ μέσου ¹⁶, τουτέστιν ἡ τῶν Ρωμαίων ¹⁵ βασι-
 λεία. πᾶσα γὰρ ἀρχὴ καὶ ἐξουσία τοῦ κόσμου τούτου καταργηθήσεται
 ἄνευ ταύτης καὶ γὰρ αὕτη πολεμεῖται ¹⁷ καὶ ¹⁸ πάντα τὰ ἔθνη τὰ
 συγγυνοῦντα ¹⁸ μετ' αὐτῆς ἀναλωθήσονται ὑπ' αὐτῆς ¹⁹ καὶ κατακρα-
 20 τήσει ἕως οὗ προφθάσει ἡ χεὶρ αὐτῆς τῷ θεῷ κατὰ τὴν τοῦ ²⁰ ἀπο-
 στόλου ²⁰ φωνήν ²¹ „ἔταν καταργηθῆ πᾶσα ἀρχὴ καὶ ἐξουσία, τότε
 καὶ αὐτὸς παραδώσει ²² τὴν βασιλείαν τῷ θεῷ καὶ πατρί^a. ποῖαν βα-
 σιλείαν λέγει; ²³ δηλονότι ²³ τῶν χριστιανῶν. οὐ „ἀ' ἔτη ἐβασίλευσαν
 οἱ Ἑβραῖοι καὶ ἐξεκόπη ἡ βασιλεία αὐτῶν ὑπὸ τῶν ²⁴ Ρωμαίων; ²⁴
 25 ὡσαύτως ²⁵ καὶ οἱ Αἰγύπτιοι καὶ αὐτοὶ ἀπολοῦνται. ²⁵ ὡσαύτως οἱ Βα-
 26 βυλώνιοι οἱ υἱοὶ ²⁶ καὶ αὐτοὶ κατεπόθησαν ὑπὸ τῆς τῶν Ρωμαίων βα-
 σιλείας. ἐκκοπίσης ²⁷ γὰρ τὴν τῶν Μακεδόνων βασιλείας καὶ τῶν
 Αἰγυπτίων ὠπλίσθη κατὰ τῶν Ρωμαίων ²⁷ οἱ γὰρ βασιλεῖς τῶν βαρ-

¹ ὡς—Γ. n.^a n^b.—² δοβ. αὐτοὺς—Γ. n.^a n^b.—³ εἰς τὴν—Γ. n.^a n^b.—⁴ δοβ. καὶ—Γ. n.^a n^b.—⁵ нѣтъ—Γ. n.^a n^b.—⁶ φυλῆς—Γ. n.^a n^b.
⁷ βασιλέων—Γ. n.^a n^b.—⁸ ἡγουν ἢ βασιλεία τῶν Ρωμαίων—Γ. n.^a n^b.—
⁹ βασιλεύσαν—Γ. n.^a n^b.—¹⁰ ἐστὶ—Γ. n.^a n^b.—¹¹ нѣтъ—Γ. n.^a n^b.—
¹² κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν—Γ. n.^a n^b.—¹³ τῆς πρὸς Θεσσαλονίκους ἐπι-
 στολῆς λέγων ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις περὶ τῆς τῶν Ρωμαίων βασιλείας
 προσέχετε ἀδελφοί—Γ. n.^a n^b.—¹⁴ ἕως—Γ. n.^a n^b.—¹⁵—¹⁶ нѣтъ—Γ. n.^a n^b.
¹⁷—¹⁸ ἐθνῶν—Γ. n.^a n^b.—¹⁹ ἀντιπολεμήσει—Γ., πολεμήσει—n.^a n^b.
²⁰ нѣтъ Γ. n.^a n^b.—²¹—²² συγκρούοντα μέσον αὐτῆς καὶ ἀναλώσει
 αὐτά—Γ. n.^a n^b.—²³ ἀποστολικήν—Γ. n.^a n^b.—²⁴ δοβ. λέγουσαν ὅτι—
 Γ. n.^a n^b.—²⁵ παραδῶ—Γ. n.^a n^b.—²⁶—²⁷ λέγω δὴ.—²⁸ τῆς τῶν Ρω-
 μαίων βασιλείας—Γ. n.^a n^b.—²⁹ нѣтъ—Γ. n.^a n^b.—³⁰ δοβ. Ἰσραὴλ—Γ.
 n.^a n^b.—³¹—³² нѣтъ—Γ. n.^a n^b.

βάρων τουτέστι Τούρκοι και Βούλγαροι και οὔτοι κατεπτώθησαν ὑπὸ 1
τῆς τῶν Ρωμαίων βασιλείας.

VIII. Πληρωθείσης ¹ δὲ τῆς τῶν Περσῶν βασιλείας ¹ ἀναστήσου-
ται ² ἀντ' αὐτῆς κατὰ τῆς τῶν Ρωμαίων οἱ υἱοὶ Ἰσμαῆλ ² οἱ λεγόμενοι
Σαρακηνοί, οὓς ὁ Δανιὴλ βραχίονα ἐκάλεσε, καὶ ἀντιτάξονται τὴν Ρω- 5
μαίων βασιλείαν ἐπ' ³ ἀριθμῷ ἐβδοματικῷ χρόνῳ, διότι ἤγγικεν ἡ βα-
σιλεία ³ καὶ οὐκ ἔστι μῆκος χρόνου. ἐν γὰρ ⁴ τῷ συμπληροῦσθαι τὰ ⁵
φ' ἔτη τῆς ζ' ⁵ χιλιάδος ἐκρίζυται ἡ τῶν Περσῶν βασιλεία εἰθ' ⁶
οὕτως ἐξελεύσεται τὸ σπέρμα τοῦ Ἰσμαῆλ ⁶ ἐκ τῆς ἐρήμου καὶ ἐξιόν-
τες συναχθῆσονται ὁμοθυμαδὸν ⁷ εἰς Γαβαὼθ τὴν μεγάλην ἐπὶ ἡμέ- 10
ρας ιγ', ⁸ ἐνθα Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυῆ ἐθέασατο τὸν ἀρχιστράτηγον τῆς
δυναμείως κυρίου. κάκει πληρωθήσεται τὸ ρηθὲν διὰ Ἰεζεκιὴλ τοῦ
προφήτου· οὐὲ ἀνθρώπου, κάλεσον τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ καὶ ⁹ τὰ πε-
τεινὰ τοῦ οὐρανοῦ ⁹ καὶ πρότρεψαι ¹⁰ αὐτά ¹¹. λέγει κύριος παντοκρά-
τωρ, ὅτι θυσίαν μεγάλην θύσω ὑμῖν σήμερον, ἵνα φάγητε σάρκας δυ- 15
ναστῶν καὶ πίετε αἷμα γιγάντων*. ἐν αὐτῇ Γαβαὼθ πεσοῦνται ἐν στό-
ματι μαχαίρας πάντες οἱ δυνάσται τῶν Ἑλλήνων τουτέστιν Ρωμαίων
ὡσεὶ χιλιάδες π' ¹² ἥμισυ. ¹² καθὼς αὐτοὶ ἀπέκτειναν τοὺς δυνάστας
τῶν Ἑβραίων καὶ τῶν Περσῶν οὕτως ¹³ καὶ αὐτοὶ πεσοῦνται ἐν οἷς ¹³
ἐπικέκληται ὄνος ἄγριος, διότι ἐν θυμῷ καὶ ὀργῇ ἀποσταλήσονται ¹⁴ 20
ἐπὶ προσώπου πάσης τῆς γῆς ἐπὶ ¹⁵ τοὺς κατοικοῦντας ἐφ' ὄλην τὴν
γῆν. καὶ ἔσται ἡ παρουσία αὐτῶν πικροδία ἀνηλεῶς καὶ προπορεύσου-
ται ¹⁶ ἐπὶ τῆς γῆς ¹⁶ πληγαὶ δ' ὀλεθροῦς ἀπώλεια φθορὰ καὶ ἐρήμωσις.
λέγει ¹⁷ κύριος ¹⁷ τῷ Ἰσραὴλ διὰ Μωϋσέως· οὐχ ὅτι ἀγαπᾷ ¹⁸ κύριος

¹ нѣтъ—Г. n.^a n^b.—²—² ἀντιστήσονται καὶ αὐτοὶ οἱ Ἰσμαηλίται
Ρωμαίων—n.^a n^b.—³—³ нѣтъ—Г. n.^a n^b.; откуда совпадаетъ Париж-
скій списокъ 947, начало котораго слѣдующее: πληρωθείσης τῶν Περ-
σῶν βασιλείας ἀναστήσονται ἐν ταύτοις υἱοὶ Ἰσμαῆλ κατὰ Ρωμαίων βα-
σιλείας ἤγουν Κύπρου τῆς ἐλεεινῆς. οὐκ ἔστιν τλήμων καὶ κεκαυμένη
Κύπρος ἀλλ' ἐναξοφώδης καὶ φοβερωμένη ταύρου στοιχείου λαχοῦσα καὶ
Ἀφροδίτην, πολλὴ πεσοῦσα θλιβεῖσις. χωρὶς γὰρ εἶσιν πορνείας καὶ
ἀδελγίας ἐπὶ ἀριθμοῦ χρόνων ἐβδοματισμοῦ, διότι ἤγγικεν ἡ βασιλεία
καθὼς ἀνωθεν καὶ οὐκ ἔσται μῆκος.—⁴ нѣтъ—Г. n.^a n^b.—⁵—⁵ τὰ
ἐπταχόσια ἐβδομήκοντα ἔτη τῆς ἐπτά—Г. n.^a n^b.—⁶—⁶ нѣтъ—Г. n.^a
n^b.—⁷ нѣтъ—Г. n.^a n^b.—⁸ τρεῖς—Г. n.^a n^b.—⁹—⁹ нѣтъ Г. n.^a n^b.—
¹⁰ πρότρεψον—Г. n.^a n^b.—¹¹ доб. λέγων· συνάχθητε τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ
καὶ τὰ θηρία τῆς γῆς πάντα—Г. n.^a n^b.—¹² ὀγδοήκοντα—Г. n.^a n^b.—
¹³—¹³ ἀπὸ σπέρματος Ἰσμαῆλ δε—Г. n.^a n^b.; доб. ἐν στόματι μαχαίρας—
II.—¹⁴ ἀποσταλήσεται—II.—¹⁵—¹⁵ нѣтъ—Г. n.^a n^b.—¹⁶ προπεσοῦν-
ται—II.—¹⁷ ὡσπερ λέγει—Г. n.^a n^b.—¹⁸—¹⁸ нѣтъ—Г. n.^a n^b.

1 ὁ θεὸς ὑμᾶς ἀγάγη¹ εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας τοῦ κληρονομήσαι αὐτήν, ἀλλὰ διὰ τὰς ἀμαρτίας τῶν κατοικοῦντων ἐν αὐτῇ. οὕτως καὶ τοὺς υἱοὺς Ἰσμαὴλ οὐχ ἔτι ἀγαπῶν αὐτοὺς κύριος ὁ θεὸς διδῶσιν αὐτοῖς² δύναμιν³ τοῦ κρατῆσαι³ τὴν γῆν τῶν χριστιανῶν, ἀλλὰ διὰ τὰς ἀμαρτίας καὶ τὰς ἀνομίας τὰς ὑφ' ἡμῶν γινομένας. ἔμοιχι γὰρ αὐτῶν οὐκ ἐγένοντο οὐδ' οὐ μὴ γενήσονται⁴ ἐν ὄλαις ταῖς γενεαῖς, καθὼς φησιν ὁ ἀπόστολος, ἔτι μετέλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν⁵ εἰς τὴν παράφυσιν, συγγινόμενοι μιᾷ γυναικὶ πατὴρ ἅμα σὺν⁶ υἱῷ,⁶ ὡσαύτως καὶ οἱ ἀδελφοὶ πρὸς τὰς ἑαυτῶν ἀδελφὰς σὺν⁷ πάσῃ τῇ συγγενείᾳ αὐτῶν προσψαύοντες, καὶ ἐξεκαύθησαν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους ἄρσεν⁸ ἐν ἄρσεσιν τὴν αἰσχημωσύνην κατεργαζόμενοι⁹. διὰ τοῦτο παρέδωκεν κύριος ὁ θεὸς αὐτοὺς εἰς χεῖρας τῶν βαρβάρων ὑφ' ὧν πεσοῦνται εἰς ἀκαθαρσίαν καὶ μianθῶσιν αὐτῶν αἱ γυναῖκες ὑπὸ τῶν μεμιασμένων¹⁰ Ἀγαρηνῶν.

15 IX. Καὶ παραδοθήσεται γῆ Ἀρμενίας καὶ Καππαδοκίας εἰς αἰχμαλωσίαν καὶ εἰς σφαγὴν¹¹, ἀχθήσονται¹² Σικελίας¹³ καὶ θαλάσσης¹⁴ ἐν μαχαίρᾳ ἀπολοῦνται¹⁵ Ἰωμανία σφαγήσεται καὶ εἰς φυγὴν τραπήσεται¹⁶ καὶ νῆσοι τῆς θαλάσσης καὶ αἱ παραθάλασσαι¹⁷ παραδοθήσονται, Θράκη καὶ Πόντος μαχαίρᾳ ἀπολοῦνται, Βυθανία¹⁸ καὶ Φρυγία²⁰ ἐν μαχαίρᾳ τεθνήξονται¹⁸ ὑπὸ ἀνέμου¹⁹. καὶ ὑψωθήσεται ἡ καρδία τῶν ἄλοθρευόντων²⁰ καὶ ἐφ' ὑπερηφανίαν ἀρθήσονται²¹ καὶ λαλήσουσιν ὑπέρογκα ἕως τοῦ καιροῦ τοῦ τεταχμένου αὐτῶν²². καὶ κατακρατήσουσιν πᾶσαν τὴν γῆν ἀπὸ βορᾶν καὶ θαλάσσης καὶ ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως²³ δυσμῶν²⁴. καὶ χερσωθήσονται²⁵ αἱ χῶρι τῶν οἰκητόρων²⁵ καὶ ἀπογράφεται ἕκαστος τὰ ὄρια αὐτῶν καὶ τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ καὶ ὁ χοῦς τῆς γῆς καὶ²⁶ οἱ λίθοι καὶ ἡ εὐφορία τῆς γῆς²⁶ ἔσται πολλή,²⁷ ἐν ταῖς εἰσόδοις αὐτῶν καὶ τὰ προσφερόμενα δῶρα τοῖς²⁸ ἀγίοις²⁸ ἀρ-

¹ ἀγαγεῖν—Γ. n.^a n.^b.—² нѣтъ—Γ. n.^a n.^b.—³ нѣтъ—Γ. n.^a n.^b.—⁴ γένονται—Γ. n.^a n.^b.—⁵ γρεῖαν—Π.—⁶ καὶ υἱός—Γ. n.^a n.^b.—⁷ καὶ ἐν—Γ. n.^a n.^b.—⁸ ἄρσενες—Γ. n.^a n.^b.—⁹ κατεργασμένοι—Γ., κατεργασάμενοι—n.^a n.^b.—¹⁰ ἀπίστων—Γ.—¹¹ φυγὴν—Γ. n.^a n.^b; нѣтъ—Π.—¹²—σφαγισθήσονται—Π.—¹³ Σικελία γὰρ καὶ Ἀσία—Π.; Συκέλα—Γ. n.^a n.^b.—¹⁴ нѣтъ—Π.; ¹⁵ λάσσων—Γ. n.^a n.^b.—¹⁶ ἀποθανοῦνται—Γ. Π. n.^a n.^b.—¹⁷ доб. Κύπρος—Γ. n.^a n.^b.—¹⁸ доб. μαχαίραις καὶ αἰχμαλωσίαις—Γ. Π. n.^a n.^b.—¹⁹—²⁰ καὶ ἔσονται ὡσεὶ ἀκρίδες εἰς πλῆθος ἔταν συναθροίζεται—Γ. n.^a n.^b.—²¹ καὶ οὗτος θέλει ὑποθεῖν καὶ τὸ σπέρμα—Π.—²² ἄλοθρευτῶν—Γ. n.^a n.^b.—²³ ἀρθήσεται—Γ. n.^a n.^b.—²⁴ αὐτοῖς—Γ. n.^a n.^b.—²⁵ καὶ—Γ. n.^a n.^b.—²⁶ доб. καὶ ἀποκτανθῶσιν οἱ ἀνθρώποι ἐν μαχαίρᾳ αὐτῶν—Γ. n.^a n.^b.—²⁷ ἀποκτανθήσονται—Π.—²⁸—²⁹ нѣтъ—Γ. n.^a n.^b.—³⁰ πολὺς—Γ. n.^a n.^b.—³¹ τῶν ἀγίων—Γ. n.^a n.^b.

θήσονται ὑπ' αὐτῶν κἄν τε χρυσός ¹ κἄν τε ἄργυρος ἢ λίθοι τίμιοι ¹ ἢ γαλκός ² καὶ σίδηρος ² καὶ τὰ ἱερά ἐνδύματα καὶ ³ τὰ βρώματα ἅπαντα καὶ πάντα τὰ τίμια αὐτῶν ἔσονται ³. καὶ ⁴ ὑπερυψωθήσεται ἡ καρδία τῶν ἐχθρῶν ⁴ ἕως ἀναζητήσουσιν καὶ αὐτούς ⁵ τοὺς ⁵ νεκρούς. καὶ οὐ φείσονται τινὸς ἐκ ⁶ τῶν ἁγίων οὔτε χήραν ⁶ οὔτε ὀρφανὸν ἐλεήσουσιν, ⁶ ἀτιμάσουσιν γηραιούς καὶ οὐκ εὐσπλαγγισθῶσιν ἐπὶ ἀσθενεῖς καὶ ἀδυνατούς. καὶ ἐμπιξέουσιν ἱερεῖς καὶ μίανωσιν ναοὺς ⁷ καὶ ⁷ τὰ ἅγια τῶν ἁγίων καὶ οὐκ ἔστιν ὁ ρυόμενος. καὶ ἔσται ὁ ὁδὸς αὐτῶν ἀπὸ θαλάσσης ἕως ⁸ θαλάσσης ⁸ καὶ ἀπὸ βορᾶν ἕως τῆς ἐρήμου Ἐθρῆβου, καὶ κληθήσεται ἡ ὁδὸς αὐτῶν στενοχωρία. καὶ ἀποκτανθῶσιν ⁹ πρεσβῦται ¹⁰ καὶ πρεσβύτειδες ὑπ' αὐτῶν ¹¹ καὶ πτωχοὶ καὶ πλούσιοι ἀναιρεθήσονται ¹². καὶ μακαριοῦσιν οἱ ζῶντες τοὺς ἐν ¹³ κυρίῳ ¹³ τεθνήξοντας ¹⁴. ἡ γὰρ ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου λεχθεῖσα ¹⁵ παιδεία ἦτοί ¹⁶ ἀποστασία ¹⁶ πρώτη ¹⁷. καὶ ἀποκαλυφθήσεται ¹⁸ ὁ ἄνθρωπος ¹⁹ τῆς ἀπωλείας. ἡ παρουσία κυρίου οὐκ ἔρχεται ἀλλὰ παιδευθήσονται ¹⁹ οἱ ἄνθρωποι ¹⁵ πρότερον καὶ λιμώξουσιν ²⁰ καὶ ὀλιγωθῶσιν ²¹ οἱ ἄνθρωποι ²² καὶ γενήσονται αἱ χῶραι ἄβατοι καὶ ἐρημωθήσονται. ²³ πόλεις ²³ καὶ τὸ κάλλος τῶν ὀρέων ἀφανισθήσεται. καὶ ²⁴ διὰ τὸ ὀλιγωθῆναι τὴν ἀνθρωπότητα μιανθήσεται ἡ γῆ ²⁵ ἐκ τοῦ αἵματος τῶν χριστιανῶν καὶ ²⁶ κρατήσει τοὺς καρπούς αὐτῆς. εἰσὶ γὰρ οἱ ἄνθρωποι οἱ κρατοῦντες ²⁶ τύραννοι ²¹ καὶ εἰς ἐρήμωσιν ἤξουσιν. ἐφθαρμένοι γὰρ εἰσιν καὶ εἰς φθορὰν ἀπολοῦνται. ²⁷ ἐν δὲ τῇ ἀρχῇ τῆς ἐξόδου αὐτῶν τὴν ἐκ τῆς ἐρήμου γενομένης κατὰ τὴν τοῦ ²⁸ Σωτῆρος ²⁸ φωνήν· „οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις“. ρομφαία γὰρ αὐτάς ἀναλώσουσιν καὶ τὰ βρέφη αὐτῶν ἀρπασάντων ²⁹ ἐκ τῶν μητέ- ²⁵

¹—¹ χρυσοῦ κἄν τε ἀργυρίου καὶ λίθου τιμίου—Γ. n.^a n^b. —
²—² нѣтъ—Γ. n.^a n^b.; отсюда начинается списокъ Дочіарскій.—
³—³ нѣтъ—Γ. n.^a n^b. —⁴—⁴ нѣтъ—Д.—⁵—⁵ τοὺς τῶν ἁγίων—
Γ. n.^a n^b.—⁶—⁶ нѣтъ—Д. Γ. n.^a n^b. —⁷—⁷ нѣтъ—Д. II. Γ. n.^a n^b. —
⁸—⁸ καὶ ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως δυσμῶν—Γ. n.^a n^b. —⁹ ἀποκταν-
θήσονται—II.—¹⁰ πρεσβύτεροι—Γ. n.^a n^b.; πατέρες—II.—¹¹ τῶν
Ἰσραηλιτῶν—II.—¹² αἵματεθνήξονται—Д.—¹³ нѣтъ—Д.—¹⁴ доб.
νεκρούς—Γ. n.^a n^b. —¹⁵ ρηθεῖσα—II.—¹⁶—¹⁶ нѣтъ—Д. Γ.—
¹⁷ αὕτη ἐστί—Д. Γ. II. n.^a n^b.; доб. φησὶ γὰρ ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ
ἀποστασία πρῶτον—Γ. n.^a n^b. —¹⁸ ἀποκαλυφθῶσιν—Γ. n.^a n^b. —
¹⁹—¹⁹ нѣтъ—Γ. n.^a n^b.—²⁰ доб. καὶ τεθνήξονται—Д. Γ. II. n.^a n^b. —
²¹ ὀλιγωθήσονται—Γ. n.^a n^b.—²² нѣтъ—Γ. n.^a n^b.—²³—²³ ἐρημωθή-
σεται πόλις—Д.—²⁴ нѣтъ—Γ. n.^a n^b.—²⁵—²⁵ нѣтъ—Γ. n.^a n^b.—²⁶ доб.
καὶ ἀφεντέβοντες τὴν γῆν ἔσονται—II.—²⁷ ἀποσταλήσονται—Д. II.—
²⁸ σωτήριον—Д. Γ. n.^a n^b.—²⁹ ἀρπάζοντες—Д. Γ. n.^a n^b.; ἀρπασαν-
τες—II.

1 ρων κατασφάζουσιν ¹ καὶ τὰ ἅγια μολύνουσιν καὶ συγκοιτάσουσι ταῖς γυναίξιν αὐτῶν ἔνθα ἡ μυστικὴ θυσία ² ἐπιτελεῖται ἐν τοῖς ἱεροῖς τόποις ³ καὶ τὰς ἱεράς στολάς ἀπενδύσουσιν τὰς γυναῖκας αὐτῶν οἱ ⁴ υἱοὶ αὐτῶν καὶ θυγατέρες ἐπιθήσουσιν αὐτὰ ἐπὶ τοὺς ἵππους αὐτῶν ⁵ καὶ εἰς τὰς κλίνας αὐτῶν ⁶ ἐφαπλώσουσιν τὰ ἱερά τῶν ἐκκλησιῶν ⁷ καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν ἐν ταῖς λάρυξιν ⁸ τῶν ἀγίων δήσουσιν ⁹ καὶ ⁹ ἔσονται φωνεῖς διεφθαρμένοι ⁹.

X. Καθὼς φησι ὁ ἱερός ¹⁰ ἀπόστολος· „οὐχὶ πάντες οἱ ἐξ Ἰσραὴλ Ἰσραηλίται ἤκουον ¹¹, ἀλλ' ἐξ αὐτῶν ἐσώθησαν χιλιάδες ζ' τῶν υἱῶν 10 Ἰσραὴλ. οὐ γὰρ πάντες ἔκαμψαν γόνυ τῷ ¹² Βῆλ ¹² καὶ ¹³ πᾶς ὁ λαὸς διεσώθη ¹³. οὕτως γενήσεται καὶ τῷ τότε καιρῷ. παντες ¹⁴ γὰρ χριστιανοὶ καλοῦνται ἕλιγοὶ δὲ εὐρεθήσονται ¹⁵ χριστιανοί, καθὼς ὁ κύριος ἔφη· „ἄρα ἐλθὼν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ ¹⁶ τῆς γῆς ¹⁶ εὐρήσει πίστιν ¹⁷. ὀλιγωθήσεται γὰρ τότε ἡ πίστις τῶν χριστιανῶν καὶ ἀκαρ- 15 νήσονται ¹⁸ χωρὶς βίας καὶ κολάσεως ¹⁹ τὸν τίμιον ²⁰ σταυρὸν καὶ τὰ ἅγια μυστήρια καὶ ἀκολουθήσωσιν τοῖς υἱοῖς Ἰσμαήλ. διὰ τοῦτο ὁ θεὸς ἀπόστολος Παῦλος ²¹ προεκήρυξε ²² λέγων· „ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσονται τινες τῆς ²³ πίστεως, προσέχοντες ²³ πνεῦμα ²⁴ πλάνης καὶ ²⁵ διδασκαλίς ²⁶ δαιμόνων ²⁶ ἐν ²⁷ ὑποκρίσει ψευδολόγων ²⁸ 20 κεκαυστηρισμένων τὴν ἰδίαν συνειδήσιν ²⁷. καὶ πάλιν ὁ αὐτός· „ἔσονται ²⁹ ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις καιροὶ ³⁰ χαλεποί. ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι ³⁰ φίλαυτοὶ ³¹ φιλάργυροὶ ἀλαζόνες ὑπερήφανοὶ βλάσφημοὶ ³², γονεῦσιν ἀπειθεῖς ἀχάριστοι ἀνόσιοι ἄσπονδοὶ ³³ ἄστοργοὶ διάβολοὶ ἀκρατεῖς ³³ ἀνήμεροὶ ἀφιλάγαθοὶ προδόται ³⁴ προπετεῖς τετυφωμένοι ³⁵

¹ κατασφάττουσι—Γ. *n.^a n.^b*; *δοβ.* τοὺς ἱερούς ἐνδον εἰς τὰ ἅγια τῶν ἀγίων ἐπιτελοῦσιν—*Д.*—² τελεία—*Π.*—³ *нѣтъ*—*Д.*—⁴—⁵ καὶ τοὺς υἱοὺς καὶ θυγατέρας αὐτῶν καὶ στρώσουσιν—Γ. *n.^a n.^b*.—⁶ *δοβ.* ἐπιθή-
σασιν καὶ—*Π.*—⁷ *δοβ.* πέπλα—Γ. *n.^a n.^b*.—⁸ λάρναξιν—Γ. *Д. Π. n.^a n.^b*.—⁹ *δοβ.* καὶ ποτίσουσι—Γ. *n.^a n.^b*.—¹⁰ ἀκούονται δὲ φωνῆς διε-
φθαρμένης—Γ. *n.^a n.^b*.—¹¹ θεῖος—*Π. Γ. n.^a n.^b*.—¹² *нѣтъ*—Γ. *n.^a n.^b*.—
¹³ τῇ Βαάλ—Γ. *n.^a n.^b*.—¹⁴—¹⁵ *нѣтъ*—Γ. *n.^a n.^b*.—¹⁶ *пронускъ въ*
Дохіар. сн. до οὐ γὰρ ἰσχύσουσιν, 61 ₁₇₋₁₈, *включительно.*—¹⁷ εὐρήσκονται—
Π.—¹⁸—¹⁹ *нѣтъ*—Γ. *n.^a n.^b*.—²⁰ *δοβ.* τῶν χριστιανῶν—*Π.*—²¹ ἀκαρνηθή-
σονται τὸν κυρίον—Γ. *n.^a n.^b*.—²² καὶ κολάσουσι—Γ. *n.^a n.^b*.—²³ *δοβ.* καὶ
ζωοποιόν—*Π.*—²⁴ *нѣтъ*—*Π. Γ. n.^a n.^b*.—²⁵ προηγῆρευσε—Γ. *n.^a n.^b*.—
²⁶—²⁷ *нѣтъ*—*Π.*—²⁸ πνεύμασι—Γ. *n.^a n.^b*.—²⁹ *δοβ.* διδάσκοντες—Γ.
n.^a n.^b.—³⁰—³¹ διδάσκαλες δαίμονες—*Π.*—³²—³³ ἐν ὑποκρίσει ψευδο-
λόγοι κεκαυστηρισμένοι καὶ ἰδίᾳ συνειδήσει—Γ. *n.^a n.^b*.—³⁴ ψευδολο-
γίας—*Π.*—³⁵ *δοβ.* τινὲς τῆς πίστεως—Γ. *n.^a n.^b*.—³⁶—³⁷ *нѣтъ*—Γ. *n.^a n.^b*.—
³⁸—³⁹ *нѣтъ*—*Π.*—⁴⁰ *нѣтъ*—Γ. *n.^a n.^b*.—⁴¹—⁴² *нѣтъ*—Γ. *n.^a n.^b*.—
⁴³—⁴⁴ *нѣтъ*—Γ. *n.^a n.^b*.—⁴⁵—⁴⁶ *нѣтъ*—*Π. Γ. n.^a n.^b*.—⁴⁷—⁴⁸ *нѣтъ*—*Π. Γ. n.^a n.^b*.—
⁴⁹—⁵⁰ *нѣтъ*—Γ. *n.^a n.^b*.

φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας τὴν δὲ δύ- 1
 ναμιν αὐτῆς ἠρνημένοι^α. καὶ αὐτοὶ ἑαυτοὺς ἀφορίσωσιν τῶν ἁγίων
 ἐκκλησιῶν¹ καὶ πάντες² τὰ ὑπ' αὐτῶν προστασόμενα ἐκ³ χειρὸς
 αὐτῶν³ ἐκτελοῦσιν. καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον εἰς οὐδὲν λογισθή-
 σονται ἀλλ' ἐν ἀτιμίᾳ ἔσονται μέχρις ἂν ἀπελπίσουσιν τὴν ἑαυτῶν 5
 ζωὴν. καὶ ἀρθήσεται⁴ ἐκ τῶν ἱερῶν⁵ ἡ λειτουργία τοῦ θεοῦ⁶ καὶ⁷
 λιμώξῃ καὶ παύσῃ⁸ ἡ θυσία τῶν ἐκκλησιῶν,⁷ ἥνιχα πληροῦται ὁ ἀριθ-
 μὸς τῆς τῶν χριστιανῶν βασιλείας ἧγουν⁹ τὰ χίλια ἔτη.⁹ καὶ πλη-
 θυνθήσεται ἡ θλίψις ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ¹⁰ ἔσται λιμὸς καὶ ὄλο-
 λυγμός¹⁰. καὶ φθαρῆσονται οἱ ἄνθρωποι καὶ¹¹ ριφῆσονται¹¹ ἀπὸ προ- 10
 σώπου πάσης τῆς γῆς ὡσπερ χοῦς καθ' ἐκάστην ἡμέραν. καὶ κοιτα-
 σθήσεται ἄνθρωπος ἐν τῇ ἑσπέρᾳ καὶ ἀναστήσεται τῷ πρωτῷ καὶ εὐρήσει
 ἐπὶ τῆς φλοῖας τῆς θύρας αὐτοῦ τοὺς ἀπαιτῶντας αὐτὸν ὄλκην χρυ-
 σίου καὶ ἀγγαρεύουσιν αὐτόν. καὶ ἐκδραπαναστήσεται πᾶσα δωροληψία
 χρυσοῦ καὶ¹² ἀργυρίου καὶ πωλήσει ἄνθρωπος πᾶσαν γρεῖαν καὶ τὰ 15
 ὀργανικὰ σίδηρα καὶ τὰ ἄμφια αὐτοῦ¹². καὶ¹³ ἐν αὐτῷ τῷ¹³ ἐβδο-
 ματικῷ χρόνῳ πωλήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὰ τέκνα αὐτῶν. οὐ γὰρ ἰσχύ-
 σουσιν ὑπενέγκαι¹⁴ τὰς θλίψεις αὐτῶν¹⁴. τίνος¹⁵ οὖν χάριν παρορᾷ
 κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν πιστοὺς ὑπενέγκαι τὰς θλίψεις ἐκείνους¹⁵; ἧγουν¹⁷
 ἵνα¹⁷ φανερωθῶσιν οἱ πιστοὶ τε καὶ ἄπιστοι καὶ ἀφορισθῆσονται τὰ 20
 ζιζάνια ἀπὸ τοῦ σίτου, διότι πῦρ δοκιμασίας ἔσται ὁ καιρὸς ἐκεῖνος.
 καὶ μακροθυμήσει κύριος ὁ θεὸς ἐπὶ τὰς θλίψεις τῶν ἀνθρώπων, ὅπως
 φανῶσιν οἱ ἐκλεκτοὶ τοῦ θεοῦ, καθὼς ὁ κύριος ἔφησεν, «ὅτι μακάριοι
 ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς¹⁸ καὶ διώξωσιν¹⁸ καὶ τὰ ἐξῆς. «οὕτως
 γὰρ ἐδίωξαν τοὺς πρὸ ὑμῶν προφήτας. ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος 25
 σωθήσεται¹⁸. μετὰ²⁰ δὲ²⁰ τὴν θλίψιν τῶν Ἰσραηλιτῶν τὴν γενομέ-
 νην²¹ κινδυνεύουσιν οἱ ἄνθρωποι θλιβόμενοι²² ἐν πίνῃ καὶ δίψῃ καὶ
 γυμνότητι ὑπάρχοντες. οἱ δὲ βάρβαροι οὗτοι ἔσονται τρώγοντες καὶ

¹ доб. τὸς δὲ τὰ ἅγια τῶν ἁγίων ἐπιτελήτε (? δ. β. ἐπιτελοῦντας) κατασφάξουσιν καὶ τὰ ἅγια μολύνωσιν—II. —² πάντα—Γ. n.^a n.^b. —³—⁵ ταῖς ἰδίαις χερσίν—Γ. n.^a n.^b. —⁴ доб. ἡ τιμή—Γ. n.^a. —⁵ ἰερέων καὶ λιμάξει—Γ. n.^a n.^b. —⁶ κυρίου—Γ. n.^a n.^b. —⁷—⁷ нѣтъ—Γ. n.^a n.^b. —⁸ πᾶσα—II. —⁹—⁹ нѣтъ—Γ. n.^a n.^b. —¹⁰—¹⁰ нѣтъ—Γ. n.^a n.^b. —¹¹ нѣтъ—II. —¹²—¹² нѣтъ—II., доб. καὶ ἐνώτια—Γ. n.^a n.^b. —¹³—¹³ нѣтъ—Γ. n.^a n.^b. —¹⁴ ἐπενεγκεῖν—Γ. n.^a n.^b; откуда продолжается прерванный Дочлар. сп. —¹⁵ ἐκείνας—II. —¹⁶—¹⁶ нѣтъ—Д. II. Γ. n.^a n.^b. —¹⁷—¹⁷ τότε γὰρ—Д. —¹⁸ доб. οἱ ἄνθρωποι—Γ. —¹⁹ доб. καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ρῆμα—Γ. n.^a n.^b. —²⁰ нѣтъ—Γ. n.^a n.^b. —²¹ доб. τίς ὑποστήσεται—Γ. n.^a n.^b. —²² доб. μὴ ἔχοντες ἐλπίδα σωτηρίας ἢ ἀπολυτρώσεως τῶν Ἰσραηλιτῶν διωκόμενοι καὶ κακοχούμενοι—Д. II.

1 πίνοντες ὅτι ¹ ἔχουσιν ἀνάρρυσιν τοῦ λοιποῦ οἱ χριστιανοὶ ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν ², ἐνδεδυσχόμενοι ³ στολάς καθάπερ νύμφιος, λαλοῦντες λόγους βλασφήμευς ⁴ κατὰ τοῦ θεοῦ ⁵ καὶ ⁶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ ⁷ Χριστοῦ ⁸. καὶ κυριεύσουσιν πᾶσαν ⁹ τὴν γῆν ¹⁰ τῶν Ῥωμαίων· ἐπὶ χρόνους τρεῖς ¹¹ ἡμισυ ἤγουν ¹² μῆνας μβ' ¹³.

XI. Καὶ τότε ἐξαίφνης ἐπαναστήσεται αὐτοῖς ¹⁴ ἡ θεήλατος ὄργη, θλίψις ¹⁵ καὶ στενοχωρία καὶ ἐξελεύσεται βασιλεία Ῥωμαίων ἐκ ¹⁶ θαλάσσης ¹⁷ νότου ¹⁸ μετὰ ¹⁹ μεγάλου θυμοῦ ²⁰ καὶ ἐξυπνίσεται καθάπερ ἄνθρωπος πίνων οἶνον ὃν ἐλογίζοντο οἱ ἄνθρωποι ὡς νεκρὸν εἶναι. **10** οὗτος ἐξελεύσεται διὰ ²¹ τῆς πύλης ²² τῆς λεγομένης χυσιού ²³ καὶ προσκυνήσει καὶ ²⁴ λατρεύσει ²⁵ κυρίῳ τῷ θεῷ αὐτοῦ ἡμέρας γ', ἐνθα ἔστιν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος. καὶ ἐλθὼν ἐν πλοίῳ μικρῷ ἐξελεύσεται ²⁶ κατὰ ²⁷ τῶν Ἀγαρηνῶν ²⁸ μετὰ μεγάλου θυμοῦ καὶ βάλῃ τὴν ρομφαίαν αὐτοῦ ἐπ' αὐτούς καὶ ἐκδιώξει αὐτούς ἕως τῆς ἐρήμου **15** Ἐιθρήβου, καθὼς ἐν τῷ δευτερονομίῳ γέγραπται „πὼς διώξεται εἰς χιλιούς καὶ δύο μετ' αὐτῶν μυριάδας“. καὶ αἰχμαλωτεύσει τὰς γυναῖκας αὐτῶν καὶ τὰ τέκνα καὶ ὁ φόβος αὐτοῦ καὶ ὁ τρόμος ἐπιπέσει ἐπ' αὐτούς ἐπταπλασίως ²⁹. καὶ καταλάβει αὐτούς ³⁰ στενοχωρία μεγάλη πῖνα δίψα καὶ ³¹ θλίψις ³². καὶ ἔσονται δοῦλοι αὐτοῖ ³³ καὶ ³⁴ αἱ γυναῖκες ³⁵ καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν καὶ ³⁶ δουλεύσωσι τοὺς δουλεύσαντας αὐτούς, καὶ ³⁷ ἔσται ἡ δουλεία αὐτῶν πικροτέρα καὶ ὀδυνητέρα ³⁸ ἑκατονταπλασίονα. καὶ εἰρηνεύσει ἡ γῆ ὑπ' αὐτῶν ³⁹ ἐρημωθείσα. καὶ οἱ καταλειφθέντες Ῥωμαῖοι ἐπανέλθωσι ἕκαστος εἰς τὴν γῆν αὐτῶν καὶ ⁴⁰ εἰς κληρονομίαν αὐτῶν ⁴¹. Ἀρμενία Καππαδοκία Πόντος Βηθθυνία Φρυγία Ἰσσία ⁴² καὶ ἀπλῶς πᾶσα πόλις καὶ χώρα ὑπ' αὐτῶν ἐρημωθείσα ⁴³. καὶ πληθυνθήσεται πάλιν τὸ τῶν Ῥωμαίων γένος ἐπὶ τῆς γῆς καὶ εἰρηνεύσει πᾶσα ἡ οἰκουμένη καὶ πᾶς ὁ θυμὸς καὶ ἡ ὄργη τοῦ βασιλέως τῶν Ῥωμαίων ἔσται ἐπὶ τοὺς ἀρνησαμένους τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν. καὶ ἔσται εἰρήνη μεγάλη ἐν ἔλῃ τῇ γῇ οἷα οὐ γέγονεν

¹—¹ Πῆτς—*Δ. Γ. ν. α. ν. β.*; τὸ λοιπὸν οἱ χριστιανοὶ—*Π.*—² ἐνδεδυσχόμενοι—*Γ. ν. α. ν. β.*—³ βλασφημίας—*Δ.*—⁴ Πῆτς—*Δ. Π. Γ. ν. α. ν. β.*—⁵—⁵ λέγοντες ὅτι οὐκ ἔχουσι τοῦ λοιποῦ ἀνάρρυσιν ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν—*Δ. Π. Γ. ν. α. ν. β.*—⁶—⁶ Πῆτς—*Γ. ν. α. ν. β.*—⁷—⁷ Πῆτς—*Δ.*—⁸ τρεῖς Ἰσραηλιταῖς—*Π.*—⁹ Πῆτς—*Γ. ν. α. ν. β.*—¹⁰ ἐν θαλάσσει—*Γ. ν. α. ν. β.*—¹¹—¹¹ νοτίου μέρους—*Π.*—¹²—¹²—¹² Πῆτς—*Π.*—¹³—¹³ Πῆτς—*Γ. ν. α. ν. β.*—¹⁴ *δοβ. κεκλησιμένης—Δ.*—¹⁵ χυσιός—*Π.*—¹⁶ Πῆτς—*Π.*—¹⁷—¹⁷ Πῆτς—*Π.*—¹⁸—¹⁸ Πῆτς—*Δ.*—¹⁹ Πῆτς—*Π.*—²⁰ αὐτῶν—*Γ. ν. α. ν. β.*—²¹ Πῆτς—*Γ. ν. α. ν. β.*—²² Πῆτς—*Γ. ν. α. ν. β.*—²³—²³ δουλείαν πικροτέραν καὶ ὀδυνηρότεραν—*Γ. ν. α. ν. β.*—²⁴—²⁴ ἅπασα—*Γ. ν. α. ν. β.*—²⁵—²⁵ Πῆτς—*Π.*; *δοβ. ἐρημωθείσεται γὰρ—Δ. Γ. ν. α. ν. β.*—²⁶ *δοβ. Γαρσία—Δ.*; *Γάρσος καὶ Κύπρος—Π.*—²⁷ Πῆτς—*Γ. ν. α. ν. β.*

ἀπ' ἀρχῆς κόσμου¹ οὐδ' οὐ μὴ γενήσεται, καθότι ἐσχάτη² ἐστίν³ εἰ- 1
ρήνη, ἣν ὁ θεὸς ἀπόστολος Παῦλος⁴ προεκήρυξε λέγων· ὅταν εἰπω-
σιν οἱ ἄνθρωποι εἰρήνη εἶναι⁵ καὶ ἀσφάλεια ἐπὶ τῆς γῆς, τότε ἐπι-
πέσει αὐτοῖς ὄλεθρος⁶, καθὼς ὁ κύριος ἐν εὐαγγελίοις ἔφη· ὡσπερ
γὰρ ἦσαν⁷ πρὸ τοῦ κατακλισμοῦ οἱ ἄνθρωποι τρώγοντες καὶ πίνοντες. 5
γαμοῦντες⁸ καὶ ἐγκαμιζόντες⁹ οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέ-
ραις¹⁰. ἐν¹¹ ταύτῃ γὰρ τῇ εἰρήνῃ¹² ἔσονται οἱ ἄνθρωποι ευφραϊνόμενοι
καὶ ἀγαλλιόμενοι σκιρτῶντες¹³ καὶ οἰκοδομοῦντες οἰκίας οὓς οὐκ ἔσται
φόβος θεοῦ ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν. καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰ χί-
λια ἔτη τῆς τοῦ¹⁴ κυρίου¹⁵ ἀψευδοῦς ἐπαγγελίας ἰδοὺ¹⁶ ἐγὼ μετ'¹⁷ ὑμῶν 10
εἰμι πᾶσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος¹⁸. τότε ἀνοιχθή-
σονται αἱ πύλαι τοῦ βορᾶ καὶ ἐξελεύσονται¹⁹ αἱ δυνάμεις τῶν ἐθνῶν
αἷ εἰσιν καθειργμένοι ἔσονται²⁰ καὶ σαλευθήσεται ἡ γῆ ἀπὸ προσώπου
αὐτῶν καὶ φοβηθήσεται αὐτούς²¹ πᾶς²² ἄνθρωπος²³ καὶ φεύξονται καὶ
ρίψουσιν²⁴ αὐτούς²⁵ ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ ἐπὶ τὰ σπῆλαια καὶ²⁶ ἐν τοῖς μνή- 15
μασιν²⁷ καὶ νεκρωθήσονται τῷ φόβῳ καὶ φθαρήσονται πολλοὶ καὶ οὐκ
ἔσται ὁ θάπτων τὰ σώματα αὐτῶν. τὰ γὰρ ἐξερχόμενα ἐθνη ἀπὸ βορᾶ,
καθὼς ἀνωτέρω εἰρήκαμεν²⁸, ἐσθίουσιν σάρκας ἀνθρώπων καὶ θηρίων
καὶ ἀλόγων²⁹ καὶ τοὺς ὄφεις καὶ σκορπίους καὶ πᾶν ἔρπετον ἔρπον
ἐπὶ τῆς γῆς καὶ πίνουσιν αὐτῶν τὸ³⁰ αἷμα καὶ τὰ³¹ κτηνώδη καὶ 20
νεκρά σώματα³² καὶ τὰ ἐκτρώματα τῶν γυναικῶν καὶ σφάζουσι τὰ
νήπια καὶ παρέχουσι³³ ταῖς μητέραις αὐτῶν καὶ ἐψήσουσι τα κρέη
τῶν³⁴ μητέρων³⁵ καὶ κατέδονται³⁶ αὐτὰ καὶ φθειροῦσι τὴν γῆν καὶ
μιάνουσιν αὐτήν καὶ οὐδεὶς ἔσται ὁ δυνάμενος στήναι³⁷ ἐμπροσθεν
αὐτῶν. μετὰ οὖν ἑβδοματικῷ χρόνῳ ἡνίκα καταλάβωσιν³⁸ Ἰόππην 25
ἀποστελεῖ κύριος ὁ θεὸς ἓνα τῶν ἀρχιστρατήγων αὐτοῦ καὶ πατάξει
αὐτούς ἐν μιᾷ καιροῦ ροπῇ.

XII. Καὶ μετὰ ταῦτα καταβήσεται ὁ βασιλεὺς τῶν Ρωμαίων καὶ
κατοικήσει ἐν Ἱερουσαλήμ ἑβδομάδος³⁹ χρόνων⁴⁰ καὶ ἡμισυ. ἐξιόντος⁴¹

¹ μέχρι τοῦ νῦν—*Δ. Π. Γ. ν.α ν.β.*—²—³ ἐσχάτον ἐστι καὶ αὕτη
ἐστὶ ἡ—*Δ. Π. Γ. ν.α ν.β.*—⁴ *ВѢТЬ*—*Γ. ν.α ν.β.*—⁵ ἦν—*Γ. ν.α ν.β.*—⁶ *ДОБ.* ἐν
ταῖς ἡμέραις—*Δ. Π.*; αἱ ἡμέραι—*Γ. ν.α ν.β.*—⁷ καὶ τὰ ἐξῆς—*Γ. ν.α ν.β.*—
⁸ ἐν ταύταις γὰρ—*Γ. ν.α ν.β.*—⁹ *ВѢТЬ*—*Γ. ν.α ν.β.*—¹⁰ *ВѢТЬ*—*Γ. ν.α ν.β.*—
¹¹—¹² *ВѢТЬ*—*Γ. ν.α ν.β.*—¹³—¹⁴ καὶ συλληφθήσεται—*Π.*—¹⁵ *ДОБ.* ὑπὸ
τοῦ Ἀλεξάνδρου—*Γ. ν.α ν.β.*—¹⁶—¹⁷ *ВѢТЬ*—*Δ.*—¹⁸—¹⁹ κρίπτουσι—*Π.*;
ВѢТЬ—*Γ. ν.α ν.β.*—²⁰ *ВѢТЬ*—*Δ.*—²¹ εἴρηται—*Γ. ν.α ν.β.*—²² *ДОБ.* ζώων—
Γ. ν.α ν.β.—²³ αἷματα—*Γ. ν.α ν.β.*—²⁴ *ДОБ.* γοδατόσταρα—*Γ. ν.α ν.β.*—
²⁵ δώσουσι—*Γ. ν.α ν.β.*—²⁶—²⁷ αὐτῶν—*Δ. Π. Γ.*, *ВѢТЬ*—*ν.α ν.β.*—
²⁸ κατεσθίουσι—*Γ. ν.α ν.β.*—²⁹ *ВѢТЬ*—*Δ. Π. Γ. ν.α ν.β.*—³⁰ *ДОБ.* πόλιν—
Δ. Π. Γ. ν.α ν.β.—³¹—³² ἑβδομάδα χρόνων—*Δ. Π.*, χρόνους δεκα—*Γ. ν.α ν.β.*—
³³—³⁴—³⁵—³⁶—³⁷—³⁸—³⁹—⁴⁰—⁴¹—64, (Ἱερουσόλυμα) ἦν γὰρ μεγάλη πόλις ἡ κτελουμένη Βαβυλῶν.

1 δὲ τοῦ βασιλέως ¹ ἐκ Βαβυλῶνος τῆς ἐπταλόφου καὶ ἐπιόντος ἐν τόπῳ ἀπαρχθεῖς ² ποντισθῆσεται ἡ πόλις ³ ἢ λεγομένη ³ Βαβυλῶν ³ ἐν τρό-
 πον ὁρμημάτι ⁴ λίθου καὶ εὐθύς κατέλθη ⁵ ὁ βασιλεὺς εἰς Ἱερουσόλυμα
 καὶ βασιλεύσει ἐν αὐτῇ ⁶ χρόνους 1' καὶ ἥμισυ. πληρουμένων ⁷ δὲ
 5 τῶν τεταγμένων χρόνων ⁷ φανήσεται ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας. οὗτος γεννᾶ-
 ται ⁸ ἐν ⁹ Χωραζήμ καὶ ἀντραφήσεται ἐν Βηθσαιδᾶ καὶ ἐν Καπερ-
 ναοῦμ βασιλεύσει. τούτου χάριν κύριος ἐν εὐαγγελίοις δέδωκεν ¹⁰ τὸ
 οὐαὶ τὰς πόλεις ἐκείνας λέγων· „οὐαὶ σοὶ Χωραζήμ, οὐαὶ σοὶ Βηθσαιδᾶ,
 οὐαὶ σοὶ Καπερναοῦμ, ἡ ἕως τοῦ οὐρανοῦ ὑψωθείσα ἕως ἄδου κα-
 10 τενεγχεῖσθαι“ ¹¹. καὶ ἐπὶ φανερωθῆ ¹² ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἀναβήσε-
 ται ¹³ ὁ βασιλεὺς τῶν Ῥωμαίων εἰς τόπον ¹⁴ Γολγοθᾶ ἐν ᾧ ἐπάγη τὸ
 ξύλον τοῦ ¹⁵ σταυροῦ, ἔνθα ὁ κύριος καὶ θεὸς ἡμῶν τὸν ἐκρούσιον
 ὑπὲρ ἡμῶν ὑπέμεινε ¹⁶ θάνατον, καὶ λαβῶν ὁ βασιλεὺς τὸ στέμμα
 αὐτοῦ θήσει αὐτὸ ἐν τῷ σταυρῷ καὶ ἐκπετάσει τὰς χεῖρας αὐτοῦ εἰς
 15 τὸν οὐρανὸν καὶ παραδώσει τὴν βασιλείαν τῶν χριστιανῶν τῷ θεῷ
 καὶ πατρὶ. καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀναληφθῆσεται ὁ σταυρὸς εἰς τὸν οὐρα-
 νὸν ἅμα σὺν τῷ στέμματι τοῦ βασιλέως, διότι ὁ σταυρὸς ἐν ᾧ ἐκρε-
 μάσθη ¹⁷ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς διὰ τὴν πάντων σωτηρίαν
 αὐτὸς πάλιν μέλει ἀναφέρεισθαι ¹⁸ ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐπ' ἔλεγχον τῶν
 20 παρανόμων Ἑβραίων ¹⁹. καὶ πληροῦται ὁ προφητεία „ἐπ' ἐσχάτων τῶν
 ἡμερῶν Αἰθιοπία προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ“ ²⁰, διότι ἐκ σπέρ-
 ματος ²¹ Χουσί θυγατρὸς Φῶλ βασιλέως Αἰθιοπίας αὕτη ἢ βασιλεὺς
 Αἰθιοπῶν ἡγουν Ῥωμαίων ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ προφθάσει ἡ χεῖρ αὐ-
 τῆς τῷ θεῷ καὶ πατρὶ. καὶ καταργηθῆσεται πᾶσα ἀρχὴ καὶ ἐξουσίαι
 25 ὅταν ἐμφανῆς γέννηται ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας. ἔστι δὲ οὗτος ἐκ φυλῆς
 τοῦ Δᾶν κατὰ τὴν προφητείαν τοῦ πατριάρχου Ἰακώβ τὴν λέγουσαν
 „ἔστω“ ²² Δᾶν ὄφις ἐφ' ὁδοῦ ἐγκαθήμενος δάκνων πτέρναν ἵππου καὶ
 πεσεῖται ὁ ἵππεὺς εἰς τὰ ὑπίσω, ὅτι τὴν σωτηρίαν κυρίου περιμένομεν“.

μετὰ γοῦν τὸ ἐξελεθεῖν τὸν βασιλέα τῶν Ῥωμαίων ἐξ αὐτῆς εἰς Ἱερουσόλυμα
 καταποντισθῆσεται ἡ πόλις ἐν τρόπον ὁρμημάτινος λίθου—Γ. n.^a n.^b.—
¹ доб. Ῥωμαίων—Д.—² нѣтъ—Д. II.—³ λεγομένῳ Βαβυλῶνος—
 Д. II.—⁴ ὁρμημάτι.—⁵ καταλάβη—Д.—⁶ Ἱερουσαλήμ—Γ. n.^a n.^b.—
⁷ πληρωμένου δὲ τοῦ χρόνου τούτου—Γ.—⁸ доб. ἐκ τῆς Ἰουδα φυ-
 λῆς—Д.—⁹ εἰς χωρίον—Γ.—¹⁰ εἶπε—n.^a n.^b, ἔφη—Γ.—¹¹ καταβιβα-
 σθείσθαι—Γ. n.^a n.^b.—¹² φανῆ—Γ. n.^a n.^b.—¹³ ἀναβιβασθῆσεται—Γ. n.^a
 n.^b.—¹⁴ доб. λεγόμενον—Д.—¹⁵ доб. τιμίῳ—Γ. n.^a n.^b.—¹⁶ ἀπέθανε—
 Γ. n.^a n.^b.—¹⁷ ἐπάγη—Γ. n.^a n.^b.—¹⁸ ἀναφανεσθαι—Γ. n.^a n.^b.—¹⁹ Ἰου-
 δαίων—Γ. n.^a n.^b.—²⁰ здѣсь ованчиваются списки Γ. n.^a n.^b съ при-
 бавленіемъ—ἐν χριστῷ ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος
 εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν.—²¹ доб. τῶν υἱῶν—Д. II.—²² нѣтъ—Д. II.

ὁ ἵππος ἐστὶν ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ εὐσέβεια τῶν δικαίων, πτέρνα δὲ ἡ 1
 ἐσχάτη ἡμέρα. καὶ ¹ οἱ ἅγιοι ἐν τῷ τότε χρόνῳ ὡς ἐπιβεβηκότες ἐπὶ
 τὸν ἵππον ἦσαν τουτέστι ἐπὶ τὴν ἀληθινὴν πίστιν καὶ δαχθῶσιν ² ὑπὸ
 τοῦ ἔφωτος ἤγουν τοῦ υἱοῦ τῆς ἀπωλείας ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ ³ εἰς
 τὰς φαντασίας καὶ εἰς τὰ ψευδοσημεῖα αὐτοῦ. ποιήσει γὰρ τότε τυ- 5
 φλοὺς ἀναβλέψαι χωλοὺς περιπατῆσαι κωφοὺς ἀκοῦσαι δαιμονιοῦντας
 ἰαθῆναι καὶ μεταστρέψαι τὸν ἥλιον εἰς σκότος καὶ τὴν σελήνην εἰς
 αἷμα. καὶ ἐν τούτοις αὐτοῦ τοῖς ψευδοσημείοις καὶ φαντασιώδεις τέ-
 ρασιν πλάνησει εἰ δυνατόν καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς τοῦ θεοῦ καθὼς ὁ κύ-
 ριος ἀνεκέρυξε ⁴ λέγων· „ἀτενίσας ὁ πατριάρχης Ἰακώβ τοὺς τῆς δια- 10
 νοίας ὀφθαλμοὺς κατενόει τὴν μέλλουσαν ὑπὸ τοῦ ἀλητηρίου ἔφωτος
 γίνεσθαι ⁵ θλίψιν καὶ ἀνάγκην προηγόρευσε λέγων· „ἐκ προσώπου τοῦ
 ἀνθρωπίνου γένους τὴν φωνὴν προηγόρευσε ⁶ τὴν σωτηρίαν, κύριε, πε-
 ριμείναμεν καὶ τί σκεπασάτω τοὺς δούλους σου“. εἰσελεύσεται γὰρ ὁ
 υἱὸς τῆς ἀπωλείας ἐν Ἱεροσόλυμα καὶ καθήσει εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ 15
 ἴσον ⁷ ἑαυτὸν ποιῶν τοῦ θεοῦ ⁸. πληθθυνομένης οὖν τῆς θλίψεως τῶν
 ἡμερῶν ἐκείνων οὐ φέρει καθορᾶν κύριος τὴν ἀπώλειαν τῶν ἀνθρώπων
 οὓς τῷ ἰδίῳ αἵματι ἐξηγοράσατο ἀλλ' ἐξαποστείλας ⁹ τοὺς ἰδίους δού-
 λους αὐτοῦ τὸν τε Ἐνώχ Ἡλίαν καὶ Ἰωάννην τὸν Θεολόγον εἰς ¹⁰
 ἔλεγχον τοῦ ἀντιχρίστου ¹¹. καὶ παρουσίᾳ πάντων τῶν ἐθνῶν ἐλέγξουσιν 20
 αὐτοῦ τὴν καχότεχνον ¹² πλάνην καὶ ἄθεον γνώμην, ἀναδείξουσιν αὐτὸν
 καὶ ψεύστην ἐπὶ πάντας ἀνθρώπους. τὰ δὲ ἔθνη ὄρωντα αὐτὸν αἰσχυ-
 νόμενον παρὰ τῶν τοῦ θεοῦ ἐξαποσταλέντων ¹³ ἁγίων ¹⁴ φεύζονται ἀπ'
 αὐτοῦ καὶ προσκολληθήσονται τοῖς δικαίοις ἐκείνοις. ὁ δὲ ἀντίχριστος
 ὄρων ἑαυτὸν ὑπὸ πάντων καταφρονούμενον ἐν θυμῷ καὶ ὀργῇ ζέσας ¹⁵ 25
 ἀνελεῖ ¹⁶ τοὺς ἁγίους ἐκείνους καὶ τὰ σώματα αὐτῶν ἔσονται ἐρριμένα
 ἐπὶ τῆς γῆς τρεῖς ἡμισυ ἡμέρας. καὶ πάλιν πνεῦμα ζωῆς εἰσέλθῃ ἐν
 αὐτοῖς καὶ ζήσονται ¹⁷ καὶ ἀνέλθωσιν εἰς τὸν οὐρανόν. καὶ τότε φανή-
 σεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου βασταζόμενον ὑπὸ ἀγγέλων
 φλογερῶν φαῖνον ὑπὲρ τὸν ἥλιον καὶ ὀπισθεν αὐτοῦ ὁ κύριος ἐρχό-
 μενος ἐπὶ νεφελῶν μετὰ δυνάμης καὶ δόξης πολλῆς ὡς ἀστραπὴ
 ἀστράπτουσαν ἐξ οὐρανοῦ. καὶ ποταμὸς πυρὸς ἔλκιον ἔμπροσθεν αὐτοῦ
 καὶ χερουβὶμ καὶ σεραφὶμ ἔχων τὸ βλέμμα κάτω ἐκ τοῦ φόβου μετὰ
 φρίκης βοῶντα ἀκαταπαύοντως καὶ λέγοντα· „ἅγιος ἅγιος ἅγιος κύριος

¹—¹ вѣтъ—II.; здѣсь оканчивается Дохіарскій списокъ.—² доб. ὑπερήφανοι—II.—³ προεκήρυξε—II.—⁴ доб. ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους—II.—
⁵ ποιησάμενος—II.—⁶ ἰσόθεον ἑαυτὸν ποιῶν—II.—⁷ ἐξαποστελεῖ—II.—
⁸ вѣтъ—II.—⁹ доб. καὶ πονηροτάτην—II.—¹⁰—¹⁰ θεραπεόντων—II.—
¹¹—¹¹ ζητήσας ἀνελεῖν—II.—¹² здѣсь оканчивается Парижскій списокъ.

1 σαβαώθ" και τῆς φωνῆς τῆς σάλπιγγος κηρυττεύσης μετὰ φρίκης και
 λεγούσης „εγείρεσθε οἱ καθιεύθοντες, ἀνάστητε ἐκ τῶν νεκρῶν, ἰδοὺ
 ἦλθεν ὁ κριτὴς τοῦ ἀποδοῦναι ἐκάστῳ καθὼς ἔπραξεν". και εὐθέως τὰ
 5 μνήματα σειόμενα ἀνοιχθήσονται και ἡ γῆ τρομάξασα ἀναβράσει τοὺς
 6 ἐν αὐτῇ κεκοιμένους νεκρούς, και πάντες ἐν ριπῇ ὀφθαλμοῦ ἐκεῖ συ-
 ναχθήσονται και πάντες ἐκ τῶν οἰκείων ἔργων ἢ δοξασθήσονται ἢ
 αἰσχυνθήσονται. και εἶθ' οὕτως ἄγεται ὁ τύραννος ἡγουν ὁ ἀντίχριστος
 ὑπὸ ἀγγέλων φλογερῶν δεδεμένος σὺν πᾶσι τοῖς ἀκαθάρτοις αὐτοῦ
 10 πνεύμασιν τοῦ φοβεροῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ. ἄγονται δὲ ἅμα και οἱ
 αὐτῷ πειθαρχήσαντες και Χριστὸν ἀρνησάμενοι και πάντες οἱ λαβόντες
 τὴν ἑαυτοῦ σφραγίδα και πιστεύσαντες εἰς αὐτόν. και δώσει ὁ βασι-
 λεὺς τὴν κατ' αὐτῶν ἀπόφασιν λέγων· „ἀρθήτω ὁ ἀσεβής, ἵνα μὴ ἴδῃ
 τὴν δόξαν κυρίου". και ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον ἐν τῷ
 ἀσβέστῳ πυρὶ εἰς αἰῶνας κολαζόμενοι. οἱ δὲ κρύψαντες ἑαυτοὺς ἐν
 15 ὄρεσι και σπηλαίοις διὰ τὴν τοῦ ἀντιχρίστου παρουσίαν και μιανὰν
 και ἄθειον αὐτοῦ γνώμην εἰσέρχονται εἰς τὴν ἄνω Ἱερουσαλὴμ μετὰ
 φαιδρῶν τῶν λαμπάδων γιγθόμενοι και ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος
 χαίροντες και ἀγαλλιόμενοι ὑμνοῦντες και εὐλογοῦντες Χριστὸν τὸν
 θεὸν ἡμῶν ὅτι αὐτῷ πρέπει πᾶσα δόξα τιμὴ και προσκύνησις ἅμα τῷ
 20 παναγίῳ και ἀγαθῷ και ζωοποιῷ αὐτοῦ πνεύματι νῦν και ἀεὶ και εἰς
 τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

III.

ЧЕТВЕРТАЯ ГРЕЧЕСКАЯ РЕДАКЦИЯ.

Αφρονσκαίου μοναστηρια Κοτλομουρια № 217.

Варианты—Парижской Национальной библиотеки du suppl. grec,
№ 467, л. 217.

Τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Μεθοδίου ἐπισκόπου
Πατέρων τοῦ θαυματουργοῦ πρόγνωσις περὶ τοῦ
ἑβδόμου αἰῶνος καὶ περὶ τῆς βασιλείας τὸ τί γενή-
σεται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις ¹.

I. (VIII). Ἵστερον ² διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν ἐπαναστήσεται τὸ ¹
σπέρμα τοῦ Ἰσμαήλ ἀπὸ Ἐθρίβου καὶ ὅτι ὁ Γεδεὼν τοὺς ἀπέκλεισεν ³,
ἐπαναστῆ κατὰ τῶν Ῥωμαίων ὁ Ἰσμαήλ ἐκεῖνος τῆς Ἄγαρ καὶ ἀντι-
τάξεται τὸ γένος αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν τῶν Ῥωμαίων (177) ἐπ'
ἀριθμοῦ κυκλουμένου ἑβδοματικοῦ ἑβδόμου αἰῶνος καὶ χρόνου ἔτι, ⁵
διότι ἤγγικεν ἡ συντέλεια καὶ οὐκ ἔστι μῆκος χρόνου ἔτι. ἐν γὰρ τῇ
ἐσχάτῃ χιλιάδι ἦτοι τῇ ἑβδόμῃ ἐν αὐτῇ ἐξῆλθε τὸ σπέρμα τοῦ Ἰσμαήλ
ἐκ τῆς ἐρήμου τῆς Ἐθρίβου καὶ ἐξεληθόντες ἐσυνάχθησιν εἰς τὴν
Γαβραῶν τὴν μεγάλην κακεῖ πληρωθήσεται τὸ λεχθὲν ὑπὸ τοῦ προ-
φήτου Ἰεζεκιήλ λέγοντος· „οὐ ἐ ἀνθρώπου, κάλεσον τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ ¹⁰
καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ πρότρεψαι αὐτὰ λέγων· συναχθήσονται
καὶ δεῦτε ὅτι μεγάλην θυσίαν θύσω ὑμῖν. φάγετε σάρκας δυναστῶν
καὶ πίετε αἷμα γιγάντων“. ἐν αὐτῇ τοιγαροῦν ἐν τῇ Γαβραῶν πεσεῖται ἐν
στόματι μαχαίρας ὑπὸ τοῦ σπέρματος τοῦ Ἰσμαήλ ὃς ἐπικέκληται ὄνος
ἄγριος. διὸ ἐν θυμῷ καὶ ὀργῇ ἀποσταλήσονται ἀπὸ προσώπου πάσης τῆς ¹⁵
γῆς ἐπὶ τε τοὺς ἀνθρώπους καὶ τὰ κτήνη καὶ ἐπὶ πάντα τὰ θηρία
τῆς γῆς καὶ ἐπὶ τὰ ἄλση καὶ ἐπὶ τὰ φυτὰ καὶ ἐπὶ πᾶν ὀλοκάρπιμον.

¹ Τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Μεθοδίου ἐπισκόπου τῶν Πατέρων
χρησιμοὶ περὶ τῶν μελλόντων.—²—³ ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις.—⁴ доб.
αὐτοῦ.

1 καὶ ἔσται ἡ παρουσία αὐτῶν ἀνηλεῆς παίδευσις καὶ προπορεύονται ἐπὶ τῆς γῆς τέσσαρες πληγαὶ ὀλεθροῦ ἀπώλεια φθορὰ καὶ ἐρήμωσις. λέγει ὁ θεὸς τῷ Ἰσραὴλ διὰ Μωσέως· „οὐχὶ ἀγαπᾷ ὑμᾶς ὁ θεὸς καὶ εἰτάγει ὑμᾶς εἰς τὴν γῆν ταύτην τῆς ἐπαγγελίας τοῦ κληρονομησαί
 5 αὐτῆς, ἀλλὰ διὰ τῆς ἀμαρτίας τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ“. οὕτως καὶ τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ οὐχ ἔτι ἀγαπᾷ αὐτοὺς ὁ θεὸς οἰδῶσιν αὐτοῖς δύνασθαι κρατῆσαι τῆς γῆς τῶν χριστιανῶν, ἀλλὰ διὰ τὴν ἀμαρτίαν καὶ τὴν ἀνομίαν τὴν ὑπ' αὐτῶν γενομένην· ὅμοιαν αὐτοῖς οὐ γέγονεν οὐδ' οὐ μὴ γενήσεται ἐν ὅλαις ταῖς γενεαῖς. διότι ἐνεδιδύσκοντο οἱ ἄνδρες
 10 ἐκ τῶν μοιχαλίδων γυναικῶν καὶ ἐγένοντο αὐτοὶ καθάπερ γυναῖκες αὐτούς, ἐξωραγίζοντο καὶ ἴσταντο ἐν ταῖς πλατεῖαις καὶ ἀγοραῖς τῶν πόλεων φανερώς. ἔτι δὲ μετήλαττον τὴν φυσικὴν χρῆσιν εἰς τὴν παράφυσιν καθὼς φησὶν ὁ ἱερός ἀπόστολος Παῦλος. ὡσαύτως καὶ αἱ γυναῖκες τὰ αὐτὰ ἅπερ οἱ ἄνδρες ἔπραττον. συνεγίνοντο ὅμοιοι γυ-
 15 ναῖκες πατῆρ ἅμα καὶ υἱῶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφῶ παντὶ τε συγγενείας. ταῦτα προλέγων ὁ σοφώτατος ἀπόστολος πρὸ χρόνων ἀνακέκραξε δι' αὐτούς λέγων· „διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας, αἱ τε γὰρ θήλειαι αὐτῶν μετήλαξαν τὴν φυσικὴν (177^ο) χρῆσιν τῆς θηλείας εἰς τὴν παράφυσιν. ὅμοιος δὲ καὶ οἱ ἄρρενες ἀφέντες τὴν
 20 φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὑρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους ἄρρενες ἐν ἄρσεσι τὴν αἰσχημωσύνην κατεργαζόμενοι καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν ἐν αὐτοῖς ἀπολαμβάνοντες. διὰ τοῦτο παραδίδωσιν αὐτοῖς εἰς χεῖρας βαρβάρων ἐν φόνῳ πεσόντες εἰς ἀκαθαρσίαν καὶ δυσωδίαν. καὶ μιανθῶσιν αὐτῶν αἱ γυναῖκες ἀπὸ τῶν
 25 μεμιασμένων καὶ θήσουσι κλήρους καὶ εἰς υἱοὺς Ἰσραηλιτῶν.

II. (IX). Παραδοθήσονται καὶ οἱ υἱοὶ Περσίδος εἰς φθορὰν καὶ ἀπώλειαν καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ εἰς αἰχμαλωσίαν καὶ μαχαίρας ἀπολοῦνται. καὶ ἡ γῆ Συρίας ἔσται ἔρημος καὶ διεφθαρμένη καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ ἀπολοῦνται μαχαίρας. ἡ Κιλικία ἐρημωθήσεται καὶ οἱ κατοικοῦν-
 30 τες ἐν αὐτῇ εἰς αἰχμαλωσίαν καὶ μαχαίρας ἔσονται. Θεσσαλονίκη εἰς καταστροφὴν καὶ μαχαίραν, Ῥωμανία εἰς φθορὰν καὶ φυγὴν τραπήσονται, καὶ νῆσοι τῆς θαλάσσης εἰς ἐρήμωσιν καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτοῖς ἀπολοῦνται μαχαίρας καὶ αἰχμαλωσίας. γῆ Αἴγυπτος καὶ Συρία ὑπὸ ζυγὸν καὶ θλίψιν ἄμετρον ἔσονται. ἀγκαρευθήσονται ἀφειδῶς καὶ ἀπαιτη-
 35 θήσονται ὑπὲρ τῶν ψυχῶν αὐτῶν χρυσίων ὀλκὴν ὑπὲρ τῶν υἱῶν αὐτῶν. καὶ ἔσονται οἱ κατοικοῦντες Αἴγυπτον καὶ Συρίαν ἐν στενοχωρίᾳ καὶ θλίψει ἐπταπλασίονα τῶν αἰχμαλώτων. καὶ πλησθήσεται ἡ γῆ τῆς ἐπαγγελίας ἀνθρώπων ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανὸν καὶ ἔσονται ὡς ἀκρις πλῆθος ἧτις συναγοράζεται ὑπὸ ἀνέμων. καὶ
 40 ἔσται λιμὸς καὶ ὑψωθήσεται ἡ καρδία τῶν Ἰσραηλιτῶν καὶ εἰς ὑπερη-

φανίαν ¹ ἔσονται, ¹ καὶ ὑψωθήσονται καὶ λαλήσουσιν ὑπέροργα. καὶ κα- 1
 τικρατήσουσι τὴν εἰσοδὸν καὶ ἐξοδὸν ἕως καιροῦ τεταγμένου αὐτοῖς τὸν
 βορᾶν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰς ρόας καὶ δυσμῶν καὶ θαλάσσης. καὶ
 ἔσονται ὑπὸ ζυγὸν αὐτῶν οἱ ἄνθρωποι, κτήνη πετεινὰ καὶ ὕδατα τῆς θα- 5
 λάσσης ὑπακούουσιν αὐτῶν, καὶ ἔρημος καὶ ἡ πόλις ἐχρηύθησαν τῶν οἰκη- 5
 τῶρων ἔσονται αὐτοῖς. καὶ ἀπογράψονται τὰ ὄρια ἑαυτοῖς καὶ τὰς ἐρή-
 μους καὶ πάντα αὐτῶν ἔσονται ἀλλὰ καὶ ἰχθύες τῆς θαλάσσης καὶ τὰ
 ξύλα τοῦ ὄρυμου καὶ ὁ χυὸς τῆς γῆς καὶ οἱ λίθοι καὶ ἡ εὐφορία τῆς
 γῆς καὶ ἔσται ἡ εἰσοδος αὐτῶν καὶ οἱ πόνοι καὶ οἱ ἰδρωῖτες τῶν γε-
 ωργῶν τῆς γῆς καὶ κληρονόμοι τῶν πλουσίων καὶ τὰ προσφερόμενα τοῖς 10
 ἁγίοις κἄν τε χρυσοὺν κἄν τε ἄργυρον ἢ λίθοι τίμιοι ἢ χαλκοὶ ἢ σί-
 δηροὶ τὰ τε ἐνδύματα ἅπαντα καὶ πᾶν τίμιον αὐτῶν ἔσται. καὶ ὑπερυ-
 ψωθήσεται αὐτῶν ἡ καρδία, αἰτήσουσι καὶ ἐκ τῶν νεκρῶν ἀργύρια καὶ
 ἐκ τῶν ζώντων ὡσαύτως καὶ ἐκ τοῦς ναοῦς τῶν ἁγίων, καὶ οὐκ ἐλεή- 15
 οῦσι πένθητα καὶ πτωχοὺς καὶ πλουσίους. καὶ πᾶσαν ἱεροσύνην ἀτιμά- 15
 σουσιν μυκτηρίσουσιν καὶ τύψουσιν καὶ πολλὰ θλίψουσιν καὶ οὐ μὴ
 σπλαγχνισθήσονται οὔτε ἀσθενῆν οὔτε γέροντα οὔτε ἀδύνατον οὔτε
 τυφλὸν οὔτε χωλόν, ἀλλ' ἐμπαίξουσι καὶ μαστιγώσουσιν καὶ διαγελά-
 σουσιν αὐτούς. ὁμοίως καὶ τοὺς ἐν σοφίᾳ διαλάμποντες καρπολίτας
 τὴν τιμὴν πρέποντας ἐν δημοσίᾳ κατασχυνθήσονται πάντες, καὶ οἱ υἱοὶ 20
 αὐτῶν εἰσὶν ἐν φόβῳ μὴ ἰσχύοντες λαλήσαι ἢ ἀποφθέγξασθαι τι ἐμπροσθεν
 αὐτῶν ἢ τούτων ἢ ἐκείνων. καὶ ἔσονται ἐκθαμβοὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες
 τὴν γῆν. καὶ ἔσται ἡ σοφία αὐτῶν φυγὰς ἀπ' αὐτῶν διὰ τὰς μάστιγας
 καὶ παιδεύσεις καὶ οὐκ ἔστιν ὁ δυνάμενος ἀλλοιωῶσαι αὐτοὺς ἢ ἐπι- 25
 μέμψησθαι αὐτοὺς τοὺς λόγους. καὶ ἔσται ἡ ὁδὸς αὐτῶν ἀπὸ θαλάσσης 25
 καὶ ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως δυσμῶν καὶ ἀπὸ βορᾶν ἕως ἐρήμου Ἐθρίβου.
 καὶ κληθήσεται ἡ ὁδὸς αὐτῶν ὁδὸς στενοχωρίας καὶ ὀδεύσουσι μετ'
 αὐτοῦ πρεσβύτεροι καὶ πρεσβύτειδες πτωχοὶ καὶ πᾶσα ἡλικία πεινῶν-
 τες καὶ διψῶντες δέσμιοι χεῖρας καὶ πόδας μετὰ σιδῆρου. καὶ ὑπὸ τὰς
 θλίψεις αὐτῶν μακαρίσουσι τοὺς νεκροὺς ὅτι οὐκ ἐφθασαν τὰς ἡμέρας 30
 αὐτῶν. καὶ γὰρ ἡ ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου λεχθεῖσα παιδεία ἢ ἀποστασία
 πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας ὁ υἱὸς τῆς
 ἀπωλείας. ἡ γὰρ ἀποστασία ἐστὶν ἐν στενοχωρίᾳ καὶ παιδευθήσονται
 πάντες οἱ κατοικοῦντες εἰς τὴν γῆν. καὶ παιδίον ὄνον ἄγριον ὠνόμασε
 ὁ θεὸς τὸν πατέρα αὐτῶν τὸν Ἰσμὴλ. διὰ τοῦτο αἱ ἄγρια δορκάδες 35
 τῆς ἐρήμου καὶ πᾶν εἶδος θηρίου καταντάσσονται (178^o) καὶ ἡμερώ-
 σουσιν καὶ ὀλιγωθήσονται καὶ κόψονται πάντα τὰ ξύλα τοῦ ὄρυμου
 καὶ τὸ κάλλος τῶν ὀρέων. καὶ ἀναστήσονται πόλεις καὶ ἔσονται αἱ

¹ — ¹ ὑπερηφανθήσονται.

1 χῶραι ἄβατοι διὰ τὸ ὀλιγωθῆναι τὴν ἀνθρωπότητα. καὶ μιν ἀποκρήσει πάντες οἰκήτορες τῆς γῆς ἐν αἵματι καὶ ἀποκρηθήσει ἡ γῆ τοὺς καρποὺς αὐτῆς. οὐ γάρ εἰσιν ἀνθρώποι εἰ δὴ κρατοῦντες βάρβαροι, ἀλλὰ τέκνα ἐρήμου εἰσὶν καὶ εἰς ἐρημὸν ἤξουσιν, ἐφθαρμένοι εἰσὶν καὶ εἰς
 5 φθορὰν ἀποσταλήσονται, καὶ ἐβδελυγμένοι εἰσὶν καὶ τὸ μῖστος ἀσπάζοντες. καὶ ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς ἐξόδου αὐτῶν τῆς ἐρήμου γενομένης ρομφαίαις ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις ἐκτεκθήσουσιν καὶ τὰ βρέφη αὐτῶν ἐκ τῶν μητέρων ἀγκαλῶν ἀρπάζοντες πατάξουσιν καὶ ἔστι τοῖς θηρίοις εἰς βρῶμα. τοὺς δὲ ἱερεῖς ἐν τοῖς ναοῖς ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου μολύνοντες
 1 κατασφάξουσιν. καὶ συνκοιτασθήσονται γυναῖξί σὺν αὐταῖς καὶ ἱεροῖς τόποις, ἐν οἷς ἡ ἀναίμακτος θυσία ἐπιτελεῖται. καὶ ἱεράς στολάς ἐπενδύσονται αἱ γυναῖκες αὐτῶν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν καὶ αἱ θυγατέρες καὶ ἐπιθήσουσιν αὐτοὺς ἐπὶ τοὺς ἵππους αὐτῶν καὶ ἐπὶ τὰς κλίνας αὐτῶν ἐπάρωσιν καὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἐφαπλώσουσιν καὶ καθήσωσιν αὐτοὺς
 15 ἐπάνω αὐτῶν καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν εἰς τὰς λάρνακας τῶν ἀγίων δεσμύσουσιν καὶ ἔσονται φονεῖς διεφθαρμένοι ἐπ' αὐτοὺς καὶ διὰ τὴν οργὴν καὶ ἀδοκιμασίαν τοῦ γένους τῶν χριστιανῶν.

III. (X). Φησὶ γὰρ ὁ θεὸς καὶ ἱερὸς ἀπόστολος Παῦλος· „οὐχὶ πάντες οἱ ἐξ Ἱερουσαλὴμ οὗτοι υἱοὶ ἄνδρες Ἰσραηλῖται“. οὕτως καὶ οἱ λεγόμενοι
 20 χριστιανοὶ τυγχάνουσιν. ἐπτά γὰρ χιλιάδες ἐσώθησαν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ οὕτως καὶ διὰ τὸν καιρὸν τῆς ἀποστάσεως τῶν Ἰσραὴλ ὀλίγοι χριστιανοὶ εὑρεθήσονται ἀληθεῖς, καθάπερ καὶ ὁ Σωτὴρ ἡμῶν ἐν ταῖς εὐαγγελίαις λέγει· „ἄρα ἐλθὼν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εὐρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς“. ὀλιγωθήσονται γὰρ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ καὶ πολλοὶ ἀρνήσονται τὴν
 25 ἀληθινὴν πίστιν καὶ τὸν τίμιον καὶ ζωοποιὸν σταυρὸν καὶ τὰ ἅγια μυστήρια χωρὶς βίας ἢ κολάσεως ἢ ἐγγισμῶν θύσουσι τοὺς ἀποστάτας. προλαβὼν γὰρ ὁ θεὸς ἀπόστολος ἐκήρυξε καὶ προλέγει οὕτως ἔτι „ἐν ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσονται τινες τῆς πίστεως, προσέρχονται πνεύμασι πλάνης καὶ διδασκαλίας δαιμόνων ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγοι (179)
 30 κεκαυστηριασμένοι τῇ συνειδήσει“. καὶ πάλιν ὁ αὐτὸς ἐν ὑστέροις καιροῖς καὶ ἐσχάταις ἡμέραις ἔσται καιροὶ χαλεποὶ ἔσονται γὰρ οἱ ἀνθρώποι φίλαυτοι φυλάργυροι ἀλαζόνες ὑπερήφανοι βλάσφημοι γονεῦσιν ἀπειθεῖς ἀχάριστοι ἀνόσιοι ἄσπονδοὶ διάβολοι ἀνήμεροι ἀφιλάγατοι προδότες προπετεῖς τετυφωμένοι φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι πόρνοι μοιχοὶ
 35 μαλακοὶ ἀρσενοκοῖται κλέπται ψεῦσαι ἀνδραποδισταί, ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἀρνύμενοι. οὗτοι ἔσονται οἱ ὑπηρέται τῶν ἡμερῶν ἐκείνων καὶ πάντα τὰ ὑπ' αὐτῶν αὐτοῖς πραττόμενα εὐκαίρως ἐξελεύσουσιν. καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον σιγήσουσιν, οὐδὲν λογισθήσονται ἐνώπιον τῶν φοβουμένων αὐτῶν ἀλλ' ἐν ἀτιμίᾳ ἔσονται.
 40 ὁ δὲ τρόπον καταπατούμενος κόπρος οὕτως ἔσονται οἱ ἀνθρώποι ἐν τῇ

παιδεία εκείνη τῶν υἱῶν Ἰσμαήλ τοῦ ἀνάγρου. ἐλεύσονται ἐν ἀνάγκαις 1
 ἕως οὗ ἀπελπίσουσι τὴν ζωὴν αὐτῶν. καὶ ἀρθήσεται ἡ τιμὴ τῶν ἱερέων
 καὶ λιμῶξει ἡ θεία λειτουργία τοῦ θεοῦ καὶ παύσει πᾶσα θυσία ἀπὸ
 τῶν ἐκκλησιῶν καὶ ἔσονται οἱ ἱερεῖς ὡς ὁ λαός. καὶ εἰς ἐκεῖνον τὸν
 καιρὸν ἦτοι ἐν ἑβδοματικῷ ζ—φ χρόνῳ, ἡνίκα πληροῦται τῶν ἐτῶν 6
 τῆς δυναστείας αὐτῶν ἧς ἐκράτησαν τὴν γῆν, καὶ πληθυσθήσεται ἡ
 θλίψις ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ τὰ κτήνη ἔσται λιμὸς καὶ λοιμὸς.
 καὶ φθαρῆσονται ἄνθρωποι ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς ὡσπερ χοῦς καὶ
 καθ' ἑκάστην ἡμέραν. ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἔτι μία πληγὴ προστεθή-
 σεται τοῖς ἀνθρώποις καὶ κοιτασθῆ ὁ ἄνθρωπος τὴν ἑσπέραν καὶ ἀνα- 10
 στήσεται τῷ πρωτῷ καὶ εὔρη ἐπὶ τὴν θύραν αὐτοῦ παρεστώτας ζητοῦν-
 τας ὀλκὴν χρυσοῦ καὶ ἀργυρίου ἢ θέλοντας ἀγκαρεῦσαι αὐτὴν ἢ συ-
 κοφαντίας λόγους ἐγείρουσιν καὶ κρατοῦντες αὐτόν· καὶ ἐκδαπανισθήσονται
 οἱ ἄνθρωποι ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ πᾶσαν δοσοληψίαν χρυσοῦ καὶ ἀρ-
 γυρίου. ὁ πωλήσας ἄνθρωπος εἶ τι ἤρηκε καὶ ἂν ἔχη πᾶσαν τὴν χρεῖαν 15
 αὐτοῦ καὶ ὀργανικὰ σίδηρα ὡς καὶ τὰ ἐντάφια αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ ἑβδομα-
 τικῷ χρόνῳ πωλήσῃσι καὶ μοιχεύσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὰ τέκνα αὐτῶν.
 τίνος χάριν παραχωρεῖ ὁ θεὸς τοὺς πιστοὺς εἰς τὰς θλίψεις ταύτας;
 ἵνα δειχθῶσι πιστοὶ τε καὶ ἄπιστοι (179^ο) καὶ ἀχωρισθήσονται τὰ ζι-
 ζάνια ἀπὸ τοῦ σίτου, διότι πῦρ δοκιμασίας ἐστὶν ὁ καιρὸς ἐκεῖνος. καὶ 20
 μακροθυμεῖ ὁ θεὸς ἐπὶ τὰς θλίψεις τῶν δικαίων καὶ πιστῶν ἵνα φα-
 νερωθῶσιν οἱ ἐκλεκτοί. καὶ δίδοι ὁ θεὸς ὑπομονὴν τοῖς δικαίοις ὑπε-
 νεγκεῖν τὰς θλίψεις ἵνα λάβῃσι στεφάνους ἐν οὐρανοῖς καὶ ἵνα μὴ
 διαλύσωσιν ἐπὶ τὰς θλίψεις αὐτῶν. λέγει ὁ εὐαγγελιστής. «μακάριοι
 ἐστὲ ἔταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς καὶ διώξῃσι» καὶ τὰ ἐξῆς. καὶ μετὰ τὴν 25
 θλίψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων ὑπὸ Ἰσμαηλιτῶν τὴν γενομένην ἵνα κινδυ-
 νεύσωσιν οἱ ἄνθρωποι θλιβόμενοι μὴ ἔχοντες ἐλπίδα σωτηρίας ἐκ τῶν
 χειρῶν τῶν Ἰσμαηλιτῶν ἐν πίνῃ καὶ δίψῃ καὶ γυμνότητι. οἱ δὲ Ἄγα-
 ρηνοὶ ἔσονται τρώγοντες καὶ πίνοντες καυχόμενοι ἐπὶ τὰς νίκας αὐτῶν
 καὶ ταῖς ἐνώσεσιν ἔτι ἐρήμωσαν Περσίδα καὶ Ρωμανίαν Καππαδοκίαν 30
 καὶ Συρίαν Ἀφρικίαν καὶ Σικελίαν καὶ τοὺς κατοικοῦντας πλησίον Ρώ-
 μης καὶ τὰς νήσους ἐνδεδουμένοι καθάπερ νύμφη ἡ καθ' ἑκάστην. καὶ
 βλασφημήσαντες λέγουσι πρὸς τοὺς χριστιανούς ὅτι οὐκ ἔχετε ἀνάρυ-
 σιν ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν. τότε αἰφνιδίως ἐπαναστήσεται αὐτοὺς
 θλίψις καὶ στενοχωρία καὶ πᾶσα κάκωσις, διότι τὸ γένος τῶν χριστια- 35
 νῶν ἀπὸ πολλῶν θλίψεων τῶν Ἀγαρηνῶν κλαύσουσι καὶ βοήσουσι
 πρὸς κύριον ἐν ὀδύνη καρδίας· «ἕως ἄ ποτε, κύριε, ἔλθῃ ἐφ' ἡμᾶς, κύριε,
 κύριε;»¹ καὶ ἐπακούσεται αὐτοὺς διότι ἐπιστρέψουσι πρὸς κύριον ἐν ἔλῃ

¹—¹ ἕως ποτε, κύριε, ἐπιλήση ἡμῶν; ἕως ποτε, κύριε, ἔλθῃς ἐφ' ἡμᾶς; κύριε, κύριε, ἐπάκουσον ἡμῶν.

1 καρδιά και ἕκαστος ἀποστῆ ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν καὶ ἀνομιῶν καὶ τῆς
 παρνομίας αὐτοῦ. καὶ τότε καύσει καὶ στενάξει ὁ βασιλεὺς τῶν χρι-
 5 σου; ἰδοὺ ἐκάκωσαν καὶ ἐμίαναν οἱ Ἰσραηλῖται πᾶσαν τὴν κληρονο-
 μίαν σου*. καὶ ἐπακούσεται κύριος ὁ θεὸς τὰς φωνὰς καὶ τῶν κλαυ-
 θμῶν αὐτῶν.

IV (XI). Καὶ ἐξελεύσεται ὁ βασιλεὺς ἐπ' αὐτοὺς ἐκεῖνος μετὰ
 θυμοῦ μεγάλου καὶ ἐξυπνισθήσεται καθάπερ ἄνθρωπος ἀπὸ οἴνου ὃν
 10 ἐλογίζοντο οἱ ἄνθρωποι μικρὸν εἶναι καὶ εἰς οὐδὲν χρησιμεύοντα. οὗτος
 ἐξελεύσεται ἐπ' αὐτοὺς ἐκ τῆς θαλάσσης, βάλῃ ρομφαίας καὶ ἐρημώσει
 εἰς τὸν Ἔθριβον ἣτις ἔσται ἡ πατρίδα αὐτῶν. καὶ αἰχμαλωτεύσει τὰς
 15 γυναῖκας (180) καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν ἐν φόνω μαχαίρας καὶ αὐτοὺς
 πατάξει. ἐπὶ δὲ τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας κατέλ-
 20 θωσιν οἱ υἱοὶ τοῦ βασιλέως ἐν ρομφαίᾳ καὶ ἐκόψουσιν αὐτοὺς ἀπὸ τῆς
 γῆς ἐκείνης, μὴ δυνάμενοι οἱ Ἀγαρηνοὶ αὐτοφθαλμεῖν διότι ἐπέπεσεν
 ἐπ' αὐτοὺς φόβος καὶ τρόμος πάντοθεν. καὶ αἱ γυναῖκες καὶ τὰ τέκνα
 αὐτῶν κλαύσουσιν καὶ θρηνήσουσιν πικρῶς καὶ ἐλεινῶς καὶ ὁ ἐλέων
 αὐτοὺς οὐκ ἔσται, καθὼς ἐποιοῦν καὶ αὐτοὶ ἐπὶ τοὺς χριστιανούς. τότε
 25 πᾶσαι αἱ παρεμβολαὶ καὶ αἱ δυναστεῖαι αὐτῶν ταπεινωθήσονται ὑπὸ
 τοῦ κυρίου καὶ παραδοθήσονται χειροδέσμιοι πρὸς τὰς χεῖρας τοῦ βα-
 σιλέως Ρωμαίων, καθὼς ἐποιοῦν καὶ αὐτοὶ τὸ πρότερον. καὶ γενήσεται
 πᾶσα ἡ φυλὴ τῶν Ἀγαρηνῶν ὡσεὶ κόπρος πατουμένη. τότε λέγουσιν
 οἱ χριστιανοὶ ἔτι οἱ ἄνδρες οὗτοι κατεχώνευσαν πᾶσαν τὴν γῆν ἡμῶν.
 30 οὐ γὰρ εἶχον τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν θεόν, φίλον καὶ δεσπό-
 τιν. οὐ γὰρ ὠμολόγουν αὐτὸν ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς. καὶ τότε ὁ
 βασιλεὺς τῶν Ρωμαίων τίθει τὸν ζυγὸν αὐτοῦ ἐπ' αὐτοὺς καὶ οἱ ὑπο-
 λειφθέντες καταλάβῃ αὐτοὺς στενοχωρία μεγάλη πῖνα δίψα καὶ θλίψις.
 καὶ γενήσονται δοῦλοι ἐξουθενούμενοι καὶ καταφρονούμενοι. καὶ αἱ
 35 γυναῖκες καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν δοῦλοι ἔσονται τοὺς δουλεύσαντας αὐτοὺς
 καὶ ἔσται ἡ δουλεία αὐτῶν πικροτέρα ἑκατονταπλασίων τῶν χριστιανῶν
 τοὺς δουλεύσαντας αὐτοὺς καθὼς καὶ αὐτοὶ ἐποιοῦν ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν.
 τότε εἰρηνεύσει ἡ γῆ καὶ ἡ γῆ ἀνθρώπων ἐρημωθήσεται καὶ ἐπανεέλθῃ
 ἕκαστος εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ καὶ εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ καὶ τῶν πα-
 38 τέρων αὐτῶν Ἀρμενίαν καὶ Κιλικίαν Ἰσαυρίαν Ἀφρικὴν Ἐλάν, Σι-
 κελίαν. καὶ πᾶς ὁ ἀπολειφθεὶς ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας ἐπελεύσεται εἰς τὰ
 ἴδια καὶ εἰς τὴν σωτηρίαν αὐτοῦ. καὶ πάλιν πληθυνθήσονται οἱ ἄνθρωποι
 ἐπὶ τῆς γῆς ἐρημωθείσης ὡς ἡ ἀκρις. καὶ πᾶς ὁ θυμὸς καὶ ἡ ὀργὴ τῶν
 Ρωμαίων ἔσται ἐπὶ τοὺς Ἀγαρηνοὺς. τότε γενήσονται ταῦτα ἃ λέγομεν
 40 καθότι ὥρα καὶ ἡμέρες ἐσχάτες ἐστίν. τὰς πόλεις καὶ τὰς ἑκκλησίας

ἄς καθείλον οἱ Ἰσμηλιταί, καὶ κατασταθήσονται τὰ πλήθη τῶν Ρωμαίων 1
 δόξειν ¹ εὐφραίνόμενοι καὶ τιμῶνται ² οἱ ἱερεῖς καὶ δώσει ἡ γῆ τοὺς
 καρπούς αὐτῆς καὶ τὰ ξύλα τοῦ πεδίου καὶ ἔσονται οἱ ἄνθρωποι τοῦ
 καιροῦ ἐκείνου ἐν ³ δόξῃ καὶ τιμῇ ³ καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν
 γῆν. καὶ κατὰ ταῦτα ἐξελεύσεται τὸ γένος τοῦ Ἰάφεθ καὶ ἀποσταλή- 5
 σεται ἐν ὄργῃ ἐπὶ τῆς γῆς ἔθνος ἀναιδὲς καὶ πρόσωπα ἀκάθαρτα ἐσ-
 θιόντες εἰ ⁴ τι ἄρα ἦν ⁴ εὐρωσιν καὶ πᾶν ζῶον ἀκάθαρτον ὄφεις ὠμούς
 καὶ ⁵ εἰ τι ἄλλο τύχη εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν ⁵, τοὺς δὲ νεκροὺς αὐτῶν
 καὶ πᾶν ἄλλο θνητὸν σῶμα οὐ θάπτουσιν ἀλλ' ἐσθίουσιν αὐτό. καὶ
 τοιοῦτον μιαρὸν ἔθνος ὑπάρχει καὶ ἄπιστον ὡσάν ⁶ αὐτοὺς οὐκ ἔστιν 15
 ἄλλο ⁶ ἐν ὄλω τῷ κόσμῳ, διότι ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀλεξάνδρου τοῦ βα-
 σιλέως εὗρεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἀνατολῇ εἰς ἐν μέρος αὐτῆς. καὶ ἰδὼν αὐ-
 τοὺς τοσοῦτον μιαρὸς καὶ ἐβδελυγμένους ἐφοβήθη μὴ ἐπιδράμωσιν
 ἐν τῇ γῇ καὶ μιάνουσιν τὸν κόσμον, ὅτι μέγα ⁷ ἔθνος ὑπάρχει, ὡς εἴ-
 κοσι καὶ δύο φυλαί, ἤτοι εἴκοσι δύο βασιλεῖαι, καὶ ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, ὅτι 10
 προστάγματος θεοῦ ἀπέκλεισε τούτους πάντας ἐν τῇ ἐξωτερῇ γῇ, ἀπο-
 κλείσας ἀσφαλῶς ἐν ᾧ ὑπάρχουσιν ἐκεῖ φρουροὶ καὶ οὐ δύνανται ἐξελ-
 θεῖν ἔξω τῆς σφραγίδος Ἀλεξάνδρου. καὶ ἐν τῷ τέλει τῶν αἰώνων ἐξε-
 λεύσονται ἔξω ἐν πολλῇ κακίᾳ καὶ ἀδικίᾳ καὶ ἀτιμίᾳ εἰς ὄλεθρον πά-
 σης τῆς γῆς καὶ μιάνουσι τὸν κόσμον ἐκ τῶν πονηρῶν ⁸ καὶ ⁹ ἀκαθάρ- 20
 τῶν αὐτῶν πράξεων. καὶ ὅπου ἂν ἀπέλθωσιν καὶ ἰδόντες αὐτοὺς φο-
 βηθήσεται πᾶσα βασιλεία καὶ ἐκοθήσονται πάντες. καὶ τοσοῦτον ὑπάρ-
 χει τὸ γένος ἐκεῖνο πολὺ ὡς ἀχρις ἀναρίθμητος καὶ οὐκ ἔστιν ὁ δυνά-
 μενος πολεμῆσαι αὐτοὺς καὶ πᾶσα ἐξουσία τῆς γῆς φόβῳ βαλλόμενοι
 ὑποσταλήσονται. καὶ αὐτοὶ ἐρχόμενοι εἰς τὸν κόσμον ποιήσουσιν ὅσα 25
 βούλονται. ἀλλ' οὐκ ἔσται ἐν αὐτοῖς πολὺς χρόνος, ὅτι κύριος ὁ θεὸς
 ἡμῶν ἀποστελεῖ τὸν ἄγγελον αὐτοῦ καὶ ἐξολοθρεύσει αὐτούς. καὶ γε-
 νήσονται τὰ κόκαλα αὐτῶν ἐν ⁹ κοπρία ⁹ ἐν μέσῳ τῶν ὕδων καὶ βρο-
 μήσει ἡ γῆ ἐξ αὐτῶν.

V (XII). Καὶ πάλιν εἰρηνεύσει ἡ γῆ καὶ ἀναπαύσονται οἱ ἄν- 30
 θρωποι ἕως τὸν καιρὸν τοῦ ἀντιχρίστου ἐν ᾧ μέλλει ἐπὶ συντελείας
 τῶν αἰώνων ἔρχεσθαι. καὶ πρὶν τοῦ ἐλθεῖν τὸν ἀντίχριστον ἀναστήσε-
 ται μίᾳ βασιλείᾳ πονηρᾷ καὶ σατανικῇ, ἣτις ὑπάρχει πρόδρομος τοῦ
 ἀντιχρίστου. οὗτος πᾶσαν ἑλληνικὴν καὶ σατανικὴν πλάνην ἀναντᾶ καὶ
 ἀρχίζει διωγμοὺς πικροτέρους παρὰ τῶν πρῶτων τυράννων. οὗτος δόγ- 35
 ματα ἐπιθήσει τοῦ μὴ προσκυνεῖν τὸν σταυρὸν μῆδε ὀνομάζειν τὸ

¹ НѢТЬ — ² τιμηθήσονται. — ³ — ³ ἔνδοξοι καὶ τίμιοι. — ⁴ — ⁴ εἰ τι
 ἄν. — ⁵ — ⁵ τοῦτα. — ⁶ — ⁶ ἔσον οὐκ ἔστιν ἕτερον. — ⁷ πολὺ. — ⁸ — ⁸ НѢТЬ.
⁹ — ὡς κοπρία.

ὄνομα αὐτοῦ. τότε γενήσονται διωγμοὶ σφραγοὶ φυλακαὶ καὶ πικρὰ βά-
 σανα κακῶς ἐπιτηδεύμενα ¹ καὶ πολλοὶ μάρτυρες γενήσονται καὶ
 πρὸς κύριον στεφανηφόροι ἀναδραμοῦνται. ὁ δὲ ἄγριος θῆρ ἐκεῖνος καὶ
 βασιλεὺς πάντας προσβλέπων ² πατεῖν τὸν σταυρὸν καὶ κηρύττει ἔρ-
 1 χεσθαι τὸν ἀντίχριστον καὶ λέγει ὅτι ἔρχεται ὁ μέγας τῆς ἀληθείας
 φωστῆρ καὶ θεὸς πάντων καὶ πολλοὺς ἀπατήσει καὶ πολλὰ ψυχὰι
 πεισθήσονται εἰς αὐτὸν τὸν πλάνον καὶ μισόχριστον καὶ πολλῶν ἀσε-
 βῶν ἐμπλήσει τὴν οἰκουμένην ³ καὶ εἰς ἐκεῖνον τὸν καιρὸν πολλοὶ
 5 σεισμοὶ καὶ κεραυνοὶ γενήσονται καὶ σημεῖα ἐν ἡλίῳ καὶ ταῦτα πάντα
 ἀρχαὶ ὀδύνων καὶ πᾶσα στενοχωρία γενήσεται καὶ πᾶς ἄνθρωπος ἐν
 θλίψει ἔσται ἐν λιμῷ καὶ δίψῃ καὶ νόσῳ, καὶ ἐξ οὐρανοῦ βρονταὶ
 μεγάλαὶ καὶ ἀστραπαὶ εἰς τὸν κόσμον καὶ πᾶσα ⁴ καρδία ⁴ φόβος καὶ
 πικρία ἔσται. ⁵ τότε γενήσεται θλίψις μεγάλη καὶ στενοχωρία οἷα οὐ
 10 γέγονεν πώποτε. τότε ὅσοι ἔχουσι τὸν φόβον τοῦ θεοῦ καὶ οἱ ἔμπει-
 ροὶ τῆς θείας γραφῆς θεωροῦντες ταῦτα τὰ σημεῖα γινώσκουσιν ὅτι
 ἔφθασε τὸ τέλος τῶν αἰώνων καὶ ἡ συντελεία τοῦ κόσμου καὶ ὅσοι
 παρρησιασθῶσι καὶ ἐλέγξουσιν τὸν τύραννον ἐκεῖνον καὶ ἀσεβῆ καὶ δι-
 δάσκουσιν καὶ παραγγέλλουσιν τοὺς ἀνθρώπους τοῦ μὴ πλανηθῆναι.
 τούτους πάντας θέλει ⁶ μαρτυρήσῃ ⁶ ὁ τύραννος ἐκεῖνος ἐν ἐκείναις
 15 ταῖς ἡμέραις διὰ τὸ διδάσκειν τοὺς ἀνθρώπους, ἄλλοι δὲ φεύγοντες
 ἐν ἔρεσι καὶ σπηλαίοις ἄλλοι δὲ δεσμούμενοι καὶ προσφερόμενοι ἔμ-
 προσθεν τοῦ τυράννου δεσμὰ οἷα οὐ γεγονάσιν εἰς ἄλλους τυράννους
 ἀπ' ἀρχῆς κόσμου ὡσὰν εἰς τὰς ἡμέρας τοῦ ἀντιχρίστου. καὶ οὕτως
 διατελεῖ πᾶν κακόν. τὰ δὲ ἄλλα πάντα περὶ τοῦ ἀντιχρίστου ζῆτει
 20 ἐν τῷ Ἐφραϊμ τῷ Σύρω ἐν κεφ. μη.



¹ ἐπιτηδεύονται.—² προτρέπων.—³ τὴν οἰκονομίαν κοιλίην.—⁴—
⁴ πάση καρδίᾳ.—⁵ δοβ. μεράλη.—⁶ τυραννήσει.

IV.

КРАТКАЯ ЛАТИНСКАЯ РЕДАКЦІЯ.

Сп. коллегіи Іоанна Крестителя въ Оксфордѣ, 128, XI в.

Варианты:

II—Парижской Націон. библ. № 13700.

B—Берлинской Королевской библ., cod. Philipp. 1904, л. 146.

T—Коллегіи св. Троицы въ Оксфордѣ № 3, л. 246.

Incipit liber Methodii episcopi ecclesiae Patha-
renis et martyris Christi de principio saeculi
et interregna gentium et de fine saeculorum.

I. Sciendum est namque, fratres carissimi, nobis, quomodo 1
in principio creavit deus coelum et terram et per ipsum omnia
creata sunt et quomodo fecit hominem et adiutorem similem sibi
et posuit eos in paradyso et vocavit nomina eorum Adam et Euam,
qui postea, serpentino dolo decepti, ejecti sunt virgines de paradyso. 5
anno autem tricesimo postquam ejecti sunt de paradyso genuerunt
Chain primogenitum et sororem ejus Chalmanam. et post tricesimo
sexto anno genuerunt Abel et sororem ejus Deboram. (218) anno
autem centesimo trecesimo vitae Adae occidit Chain fratrem suum
Abel et posuit manum suam super eum. anno autem tricentesimo 10
et trigesimo vitae Adae ¹ natus est ei filius nomine Seth ad ejus
similitudinem vir gigas et magnus. peperit ² postea Adam et Eua
filios et filias. anno autem sexcentesimo vitae Adae coeperunt filii
Chain abuti uxoribus fratrum suorum in fornicationibus nimis. octin-
gentesimo autem anno vitae Adae dilatatae sunt super terram 15
fornicationes nimis et inmunditiae a filiis Chain. anno autem non-
gentesimo et trigesimo mortuus est Adam et sepultus in Hebron in

¹ доб. primo miliario saeculi—B. — ² genuit—B.

1 primo miliario saeculi. tunc disjunetae sunt generationes ¹ Seth a
 generationibus ² Chain et abstulit Seth generationem ³ suam contra
 orientem in montem quendam, qui erat primus ⁴ paradyso. habita-
 vit quoque Chain et ejus cognatio ⁵ ubi nefandum fratricidium per-
 5 petravit idest invidia ⁶, eo ⁷ loco deliciarum ubi primus ipse Chain
 condidit civitatem, cuique vocabulum imposuit Effrem. et haec ⁸
 prima civitas ⁹ facta est ante deluvium. quadragesimo autem anno
 tempore Jareth transivit ¹⁰ primum miliarium saeculi. tricentesimo
 et quadragesimo anno autem Jareth ¹⁰ in secundo miliario saeculi
 10 fuerunt viri malefici et artis pessimae inventores de filiis Chain et
 omnis inmundiciae et spurtioiae idest Obal et Tobal filii Lamech
 cesi qui fuit primus cecus qui interfecit Chain. isti iuvenunt pri-
 mi opera ferri et aeris et auri et argenti molliendi et ipsi primitus
 adinvenunt omnes artes musicas. post annos autem septuagento^s
 15 vitae Jareth secundo miliario saeculi ¹¹ coepit multa malitia pejor ¹²
 priore ¹² crescere super terram (218^o) quae a nobis est negligenda
 sit et nec dicenda. tunc concupierunt filii dei filias hominum. iratus-
 que est dominus deus et dolore cordis tactus dixit: <poenitet me
 quod hominem feci super terram; non permanebit spiritus meus in
 20 homine isto ¹³ pro eo quod caro est>. post haec ingressi sunt filii
 dei ad filias hominum genueruntque ex eis gigantes super terram
 et facti sunt atrocissimi super cunctos homines qui habitant ¹⁴ ter-
 ram. et tunc precepit deus Noe ut faceret sibi archam et induce-
 ret uxorem ejus et tres filios cum uxoribus eorum quos reservavit
 25 in archa in ¹⁵ undatione deluvii, et factum est diluvium super om-
 nem terram. et tulit Noe ex omni anima vivente tam de volatili-
 bus quam et bestiis et omnia quae erant super terram quae in
 archa reservata fuerant. anno sexcentesimo primo egressus est Noe
 de archa cum omnibus qui fuerant cum eo. tunc offerebat Noe
 30 holocausta ¹⁶ domino et benedixit deus Noe et filiis ejus. sexcente-
 simo et ducesimo anno vitae Noe in tertio miliario saeculi reedi-
 ficare coepit ¹⁷ Noe et filii ejus novem possessionem in terra et
 appellaverunt regiones illas Tamnon secundum nuncupationem nu-
 meri qui exierunt de archa idest octo.

¹ cognationes—*Б. Т.*—² generatione—*П.*—³ cognationem—*Т.*—⁴ proxi-
 mus—*Б.*—⁵ generatio—*Б.*—⁶ in India—*въ руж. и Б.*—⁷ eodem—*Б. П.*
⁸ ipsa—*П.*—⁹ нѣтъ—*Т.*—¹⁰—¹⁰ нѣтъ—*Б.*—¹¹—*нѣтъ—Т. Б.*—¹²—¹² homi-
 num—*Б.*—¹³ нѣтъ—*Т.*—¹⁴ habitabant super—*П. Б.*—¹⁵ ex—*Б.*—¹⁶ holocau-
 stum—*Б. П.*—¹⁷ coepit—*П. Б.*

II. Tricentesimo autem anno in tertio miliario saeculi genuit 1
 Noe filium et vocavit nomen ejus Jonitum. anno tricentesimo et
 quinquagesimo post diluvium dedit Noe eocham ⁴ idest orientem in
 dominationem filii sui Ioniti. et mortuus est Noe. (219) cum com-
 pleti fuissent dies ejus, fuerunt anni nongenti quinquaginta. post obi- 5
 tum Noe venerunt filii ejus in tertio miliario annorum ² saeculi et
 descenderunt in terram Senaar et ceperunt aedificare sibi turrim
 cujus cacumen pertingeret usque ad coelum. et illic divisit deus ira
 sua quod ³ facere coeperant et dispersi sunt super faciem totius
 terrae et divisi sunt super omnem terram. Jonitus autem filius Noe 10
 introivit in terram eocham idest orientem unde sol orietur et ha-
 bitavit ibi et accepit a deo sapientiam et omnem astronomiam et
 sydera coeli ille ⁴ invenit. Sem filius Noe accepit terram Asiae,
 Cham terram meridianam quae est pars australis usque ad occiden-
 tem, Iapheth introivit contra aquilonem usque ad oceanum mare, 15
 et divisi sunt in omnem terram. Jonitus filius Noe ipse erudit ⁵ Ne-
 broth virum gigantem et robustum venatorem. et ipse Nebroth post
 diluvium aedificavit turrim ⁶ quae nuncupata est Babylonia. anno
 septingesimo in tertio miliario aedificata est Babylonia magna.
 post haec autem fecerunt sibi regem filii Chain cui nomen fuit 20
 Pontibus qui tenuit Pontum et ex eo accepit nomen. postea mise-
 runt filii Iapheth ad Jonitum viros et artifices architectoniae con-
 structores et venerunt in eocham ad Jonitum et aedificaverunt
 illi civitatem quae nuncupata est Jonita. et erat pax inter regnum
 Nebroth et regnum Pontibum filii Chain qui ⁷ contra se invicem 25
 rebellare coeperunt. audito Jonitus scripsit epistolam ad Nebroth
 qui tenebat Babyloniā. hoc erat scriptum, quod regnum filiorum
 Japheth hinc incipit delere regnum (219^v) filiorum Chain. haec
 primum certamina apparuerunt inter regna et regna super terram.
 anno octavo in quarto miliario saeculi semper pugnabant utriusque ⁸ 30
 pugna et victum est regnum Chain ⁹ adversus ¹⁰ regnum ¹⁰ Nebroth
 et ¹¹ obtinuit regnum Nebroth ¹¹ principatum usque ad Cucisher-
 dem ¹² et ¹³ genuit Heresdem ¹². Heresdes autem ipse concremavit
 regnum Chain et captivavit omnes qui erant habitantes Iebusaeos
 et Amorreos Palaestinos et Afros qui erant ad occidentem. postea 35

¹ terram eocham—*Б. П.*—² вѣтъ—*Б.*—³ eos qui—*Б.*—⁴ ipse—*П.*—
⁵ genuit—*Т.*—⁶ civitatem—*Б.*—⁷ dehinc—*Б.*—⁸ virili—*Б.*—⁹ въ рук.
 пропуц.—¹⁰ а regno—*Б.*—¹¹ взято изъ *П. Б.*—¹² regem—*П.*, chysysheres-
 dem—*Т.*—¹²—¹³ вѣтъ—*Б.*

1 Heredes genuit Cusdrom regem. congregaverunt autem se fili
Chain trecenti XX milia peditum et ¹ venerunt in regnum quod fuit
Ioniti, ut debellarent ipsum et proeliarentur cum rege Cusdro ¹.
audiens autem Cusdro dimisit eos usque dum transirent fluvium
5 Tygrem. ² misit Cusdro rex suum exercitum cum elephantibus et
interfecit eos omnes et non remansit ex eis quisquam. et tunc ama-
ricata fuit ³ terra ³ contra se invicem.

III. Vicesimo quinto anno in quinto miliario saeculi descendit
Samisab ⁴ rex de eocham cum exercitu magno et depopulavit mul-
10 tas civitates septuaginta et VIII regni ⁵ illius et pertransivit in ⁶
tertio regno ⁶ Indorum. postquam de India fuit reversus, venit in
Arabiam et praetexit in desertum Sabaa in terram Hismahelita-
rum et posuit ibi castra in terra filiorum Hismahel, ibique devic-
tus est Samisab rex a Sarracenis et ceciderunt ⁷ multa milia et
15 fugerunt. et tunc primitus exierunt filii Hismahel de heremo bella ⁸
certare et introiverunt in regna gentium secundum quod promisit
deus Hismaheli quod et regione fratrum suorum figeret taberna-
cula. erant (220) castra eorum multitudo nimia coeperuntque pu-
gnare contra terram orientalem et meridianam coeperuntque desolare
20 urbes et fecerunt sibi navigia et venerunt usque in regiones occiden-
tales prope Romam et dominati sunt terris eo tempore, unde ⁹ cor-
pora odebant et carnes camelorum et bibebant sanguinem jumentorum
mixto lacte, ferruntque sibi de ipsis quatuor principes Oreb et
Zeb et Zebec et Salmana. cunque introissent super filios Israel,
25 percussit eos dominus ibidem et tradidit eos in manus Gedeon
Hebraei filii Joas. fuerunt autem centum XL milia et ceciderunt ibi
principes eorum et persequens eos Gedeon usque in eorum patriam.
¹⁰ et liberavit deus filios Israel a servitute filiorum Jsmahel.
futuri autem sunt ut sciant ¹¹ aliud semel ¹¹ et destitutam faciant ter-
30 ram et obtinere ¹² orbes terrae et regiones ¹³ a solis ¹⁴ ortu usque ad
occidentem a meridie usque ad aquilonem et usque ad Romam. et
erit jugum eorum grave super cervices gentium et non erit gens
aut regnum quod eos possit expugnare usque ad numerum tempo-
rum illorum. et postea devincentur a christianis et regno Roma-

¹—¹ нѣтъ Б.—² доб. tunc—Б.—³ въ рук. sunt terra, II—sunt regna.
⁴ samylab—Т.—⁵ regiones—Б. II.—⁶—⁶ usque ad tertium regnum—Б.
⁷ доб. ibi—Б.—⁸ bellis—Б.—⁹ immunda—II.—¹⁰ доб. venit—Б.—¹¹—
¹¹ ut exeant adhuc semel—Т; faciant al. simile—II, faciant al. s.—Иоан.
B. 182.—¹² obtineant—Т. Б.—¹³ доб. alias—Б.—¹⁴ нѣтъ—Б.

norum filii Ismahel subiciuntur. ¹ et erit magnificentum regnum Ro- 1
manorum super cuncta regna gentium cum contrita fuerint a Roma-
norum imperio.

VII. Nonne mille ² annos regnaverunt Hebraei et a Romanis
devicti fuerunt? Babylonii III milia annorum regnaverunt, ³ Mace- 5
donii et regnum Parthorum afflixerunt armis Scithi et Jndi suppli-
ces ad eos fecerunt, Afros Spanos Galli ⁴ (220^v) Germanos Suevi ⁵
Britones bellericos armis adquisierunt.

VIII. Tunc iterum surgent filii Ismahel de heremo et resi-
stent contra ⁶ regnum ⁶ Romanorum ⁷. in novissimo autem sexto 10
miliario saeculi exient filii Ismahel de heremo et erit adventus
eorum castigatio sine mensura et sine misericordia. et tradidit ⁸ deus
in manus eorum cuncta regna gentium propter peccata et ⁹ scele-
ra ⁹ quae operati sumus contra dei praecepta. itaque tradidit nos
deus in manus barbarorum, quod oblitus sumus praecepta domini 15
et ¹⁰ propterea tradidit nos pollutis barbaris. ¹⁰ faciunt autem chri-
stiani multa illicita quae maculant semel ipsos quod turpissimum
est dicendum. propterea tradidit illos in manus Sarracenorum.

IX. Persida autem erit in captivitate et occisione ¹¹, Cappado-
cia in occisione ¹¹ et in captivitate erit, Sycilia erit in vilatione, 20
terra Syriae erit in solitudine et habitatores ejus captivi ducuntur, ¹²
Cycilia similiter et habitatores ejus gladio peribunt, Graecia in
occisione et captivitate erit, Africa erit similiter, Egyptii et orien-
tes ¹³ Asiae erunt ¹⁴ sub tributo gravi in argento et auro ponderis ¹⁵
immensi ¹⁶, Spania gladio peribit et captivi ducuntur ¹⁶, Gallia Ger- 25
mania Aquitania variis proeliis devorata et multi ex eis captivi du-
cuntur ¹⁷, Romani in occisione erunt et conversi in fugam, insulae
maris erunt in dissolutione. et obtinebunt filii Ismahel introitum ab
aquilone et oriente et meridie et occidente et replebitur Hieroso-
lyma de cunctis gentibus quae captivae (221) ducentur. ¹⁷ et reple- 30
bitur terra repremissionibus de omnibus. ¹⁸ erit jugum eorum gra-
ve super omnes gentes et erunt omnia sub jugo eorum et erunt
in ¹⁹ tributa ²⁰ eorum ²¹ et omnia ornamenta divitum eorum erunt

¹ subiciuntur—B. — ² multos—B. — ³ доб. et ipsi a Romanis afflicti
sunt—B. — ⁴ Gallos—B. — ⁵ Svanos—B.—⁶ regno—B. — ⁷ доб. ut scrip-
tura commemorat, australia brachia Daniele hoc prudente et contradicent
regnum—B.—⁸ tradet—B. — ⁹ нѣтъ—B.—¹⁰ нѣтъ—B. — ¹¹ occasione—II.
¹² ducentur—B.—¹³ orientales—II.—¹⁴ въ рук. erit.—¹⁵ нѣтъ—B.—¹⁶ ducentur
habitatores ejus—B.—¹⁷ ducentur—B.—¹⁸ доб. gentibus — B.—¹⁹ нѣтъ—B.
II.—²⁰ tributo —B.—²¹ нѣтъ—B.

1 atque fuerunt in ecclesiis sanctorum sive aurum aut argentum sive
 lapides pretiosi et omnia ornamenta ecclesiarum eorum erunt. et
 distribuerunt ¹ ministeria dei et sacerdotes sic populus ² quia eccle-
 siae incendio concremabuntur. et erit tribulatio multa et proicient
 5 corpora eorum in plateis eoque non sint qui sepeliant. et erit ter-
 ra ³ Sarracenorum a mari usque ad mare et erunt regiones sine
 via et vocata ⁴ via eorum via angustiae et gaudentur ⁵ simul ser-
 vientes et seniores divites et pauperes cum afflictione et gemitu di-
 cent: ⁶ «beati illi sunt qui de hac luce nos praecesserunt.» hoc
 10 beatus Paulus amplius ⁷ praedixit: «cum venerit discessio primum
 et revelatus fuerit homo peccati filius perditionis.» quid est aliud
 nisi ⁸ discessio et ⁹ disciplina, qua corripientur universi habitatores
 terrae a filiis Ismahelis? propterea onagram deus appellavit Isma-
 helom patrem illorum dicente ¹⁰ propheta: «onagri et capre et de-
 15 sertum scilicet et omnem speciem bestiarum super gregem est ra-
 piens.» ¹⁰ propter hoc in dissolutionem tradent omnem terram. et
 erunt urbes multae destructae. ¹¹ non sunt ¹¹ homines sicut ¹² aliae
 gentes, sed sunt filii de heremo venturi sunt, hominibus odibiles
 ludi mutationem ipsorum. quando de heremo exituri fuerint, mu-
 20 lieres habentes in uteris partus simul interficient gladio, sacerdotes
 in locis sanctorum interficient, in ecclesiis (221^o) sanctorum con-
 cubent cum mulieribus et sacrata ecclesiarum vestimenta induent
 ipsi et uxores eorum. jumenta eorum ligabunt ¹⁴ ad sepulchra sa-
 crorum ¹⁵ erunt ¹⁵ tanquam ad praesepta. et erit tribulatio magna
 25 super christianos qui habitant super terram.

X. Et hunc ¹⁶ apparebunt ¹⁷ fideles qui ¹⁸ sunt in Christo credituri.
 non propterea misit deus has tribulationes super christianos ut justii
 deleantur qui in Christo sunt credituri, sed ut manifestentur qui in
 ipso erunt, fidelissimi ¹⁹ credituri sed sicut ipsa veritas dicit: «beati
 30 estis cum persecuti vos fuerint propter nomen meum» et reliqua. «sic
 enim persecuti fuerunt prophetae qui fuerant ante vos. sed qui per-
 severaverit usque in finem hic salvus erit.» et post tribulationem
 dierum quae facta erunt ²⁰ a filiis Ismahel et dissoluta erit omnis

¹ distribuent—B. — ² доб. erit—T, erunt—B. — ³ iter—B. — ⁴ vocabi-
 tur—B. — ⁵ gaudentur—II. B. — ⁶ dicentes—B. — ⁷ нѣтъ B. — ⁸ нѣтъ—B. —
⁹ nisi—B. — ¹⁰—¹⁰ нѣтъ B. — ¹¹ desertae—B. — ¹² доб. illi T. isti—B. —
¹³ доб. et—B. — ¹⁴ взято изъ T, ligatura sunt—B, нѣтъ въ рук. и II. —
¹⁵ нѣтъ—II. — ¹⁶ tunc—B. — ¹⁷ apparebit qui—B. — ¹⁸ нѣтъ—B. — ¹⁹ fidelis-
 sime—B. — ²⁰ crit—B.

terra ab eis et fuerint amicti ornamentis auro et purpura et splendidis vestimentis tanquam sponsi dicentes: «nequaquam se possint eripere christiani de manibus nostris» et gloriantes ¹ in suis vicibus et dicentes: ² «ecce vicimus terram in fortitudine nostra et ³ qui habitant in ea». 6

XI. Tunc recordabitur dominus deus secundum magnam misericordiam suam quae promisit diligentibus se et qui in Christo sunt credituri et liberavit eos de manu Sarracenorum, surget autem rex ⁴ christianorum et proliabit cum eis et occidet eos gladio et captivas ducet mulieres eorum et infantes eorum interibit. ⁵ et descendunt filii Jsmahel in gladium et tribulationem et afflictionem et reddet illis deus mala quae ipsi aliis fecerunt et irruet super eos malitia septies tantum quantum in aliis geseerunt. et tradet illos deus in manus christianorum et erit regnum christianorum exaltatum super omnia regna et imponent christiani jugum super eos ¹⁵ grave et erunt servi ipsi qui remanent ⁶ (222^v). et tunc pacificabitur terra quae ab eis fuerat destructa. et qui captivati fuerunt ab eis revortentur in terram suam. et multiplicabuntur homines super terram et erit indignatio magna regi Romanorum super eos qui Christum negaverunt, Aegypti ⁷ et Arabes Christum negaverunt. ⁷ ²⁰ et erit pax et tranquillitas magna super terram qualis non fuit antea nec erit similis post illam, pro eo quod in novissimo ⁸ fine saeculorum erit. et erit laetitia et pax super omnem terram et requiescet a tribulationibus suis. cum ⁹ fuerit pax et tranquillitas atque securitas, tunc ¹⁰ repentinus interitus. et erunt homines in diebus ²⁵ illis, sicut erant in diebus Noe, edentes bibentes laetantes ¹¹ nubentos ¹¹ et nuptias tradentes et non erit in corde eorum timor. ita ¹² erit adventus Gog et Magog. ¹² et cum fuerit ita pax, referabuntur ¹³ portae Caspiae in lateribus aquilonis ¹⁴ et gentes illae cum Gog et Magog venient ¹⁵ et concutietur omnis terra pro ¹⁶ timore eorum ³⁰ et expavescent omnes homines ¹⁷ qui habitant ¹⁷ super ¹⁸ faciem ¹⁹ totius ¹⁹ terrae ²⁰ et abscondent se in montibus et in speluncis a conspectu eorum. ex progenie enim sunt Japheth et exeuntes ²¹ de ²² transubera ²² aquilonis tales ²³ igitur, ut ²⁴ carnes hominum come-

¹ gloriabuntur—B. — ² dicentur—B.—³ доб. omnes—B. — ⁴ gens—B.—⁵ interfecit—B.—⁶ remanebunt—B.—⁷—⁷ нѣтъ—T.—⁸ нѣтъ—B. — ⁹ haec—B.—¹⁰ доб. veniet—B.—¹¹—¹¹ нѣтъ—B.—¹²—¹² нѣтъ—B.—¹³ desolabuntur—B.—¹⁴ доб. ita erit adventus Gog—B.—¹⁵ въ рук. пропуш.—¹⁶ a facie—B.—¹⁷ habitantes—B.—¹⁸ in—B. — ¹⁹ нѣтъ—B. — ²⁰ terram—B.—²¹ exiet—B. —²² plaga—B.—²³ нѣтъ B.—²⁴ comedent—B.

1 dant ¹ et serpentes et jumenta mulieris cum parvulis manducant ²
 et nullus est ³ qui possit expugnare illos. et post VII annos tempo-
 rum illorum cum comprehenderit civitatem Josephen, tunc immit-
 tet deus unum de principibus suis et percutiet eos cum fulgore et
 5 igne sub uno momento.

XII. Et veniet imperator Graecorum et sedebit in Hierusalem
 VII annis. et (222^v) tunc apparebit filius perditionis qui dicetur
 antichristus. nascetur autem in Gorozain nutrietur in Bethsaida et
 regnabit in Capharnaum. propterea dixit dominus in evangelio: «ve
 10 te Gorosaim, ve tibi Bethsaida, ve tibi Capharnaum.» usque ad coe-
 lum exaltaberis usque in infernum demergeris.» postea ascendet
 rex Romanorum et Graecorum in Golgotha in quo loco deus pro
 nobis mortem et crucis patibulum sustinere dignatus fuit. tollet rex
 Romanorum de capite suo coronam et ponet eam super cervicem ⁵
 15 suam et expandet manus suas ad coelum et tradet spiritum suum
 deo rex ⁶ Romanorum. ⁶ et tunc apparebit signum crucis in coelo.
 post haec veniet filius perditionis et putabit se quasi ut sit deus et
 faciet signa ⁷ prodigia multa super terram, ut cesi videant claudi
 ambulent surdi audiant mortui quasi resurgant, etiamsi fieri po-
 20 test ut ⁸ electi in ⁹ errorem deducantur. ⁹ ingredietur autem in Hie-
 rusalem et sedebit in templo dei, putat ¹⁰ se quasi ut deus sit. et ¹¹
 erit exaltatum cor ejus nimis cum sit homo ex viri semine filius
 mulieris de tribu Dan. ¹¹ et erit fallax et mendax et fraudulentia
 seducet multos. post haec mittet dominus duos famulos sincerissi-
 25 mos Enoch et Elyam, qui in ejus testimonio reservati fuerant ad
 arguendum ipsum inimicum. et tunc erunt novissimi primi et erunt
 credituri Iudei. Helyas autem et Enoch arguent eum coram omni
 populo (223) et ostendent eum mendacem atque fallacem et con-
 fusum. videntes ¹² autem cunctae gentes mendacium ipsum proferen-
 30 tem a sanctis dei confusum ¹² et hunc Iudaei credituri erunt et ex
 omni tribu ¹³ Israel erunt interfecti pro Christo C.XL.III milia in
 diebus illis. tunc antichristus furore repletus jubet sanctos dei in-
 terficere et qui eis fuerint credituri. et tunc veniet dominus noster
 Jesus Christus filius dei ³ iu nubibus coeli cum agminibus angelo-
 35 rum et gloria coelesti. statim interfecto ¹⁴ antichristo bestia et ini-

¹ comedent — ² monducabunt—B.—³ erit—B.—⁴ доб. si—B.—⁵ cru-
 cem—B.—⁶ regi christianorum—B.—⁷ доб. et—B.—⁸ et—B.—⁹ decipi-
 entur—B.—¹⁰ putans—B.—¹¹—¹¹ вѣтъ Т. Иоан. В. 135.—¹² вѣтъ—B.—
¹³ доб. filiorum—B.—¹⁴ доб. vivi—B. —¹⁵—¹⁵ interficiet antichristum be-
 stiam et inimicum et seductorem—B.

mico seductore ¹ gladio oris sui et qui illi consenserunt, et erit 1
consumatio sancti et erit iudicium, ubi erunt milia milium angelo-
rum et decies centera milia archangelorum cherubin et seraphiu,
ibi sanctorum agmina prophetarum patriarcharum apostolorum mar-
tyrum confessorum ² virginum. ibi autem iusti et peccatores reddent 8
rationem aute conspectum domini prout gessit unusquisque, iusti
autem separabuntur ab impiis. iusti fulgebunt sicut sol sequentes
agnum vitae et regem coeli, videntes semper claritatem dei in coe-
lis, et cum angelis sociabuntur in perpetuum. impii autem descen-
dent cum bestia in infernum. iusti autem in perpetuum vivent et 10
cum rege coeli sine fine gloriabuntur et impii sine fine poenam
patientur, unde nos dominus eripere dignetur qui cum domino patre
et spiritu sanoto vivit et regnat deus per infinita sancta sanctorum,
amen.

¹ доб. et erunt—B.—² доб. et omnium sanctorum—B

V.

ПЕРВЫЙ СЛАВЯНСКИЙ ПЕРЕВОДЪ.

Афонскаго монастыря Хиландаря № 24, л. 70²—77⁰.

Варианты:

Бъл.—Българской Народной библ. № 149.

Бер.—Берлинской Королевской библ., изъ собранія Вука Караджича, № 48.

Стго ѿца нашего кѣппа Патарьскааго Мефодиа оуказаниѣ исток ѿ цѣрихъ и ѿ послѣднихъ лѣтѣхъ.

1 I. Вѣдомо да боудеть тако юнотою бѣ Адамъ и Юва кѣга изгнана (70⁰) выста изъ рая. въ тридесѣтнокъ же лѣто изгнаниа кю ѿ рая родиста прывѣиць и сестроу кѣго Каломану. по трехъдѣтѣхъ лѣтѣхъ родиста Авела и Денероу сестро кѣго. р̄. же миноувшоу лѣтъ и днѣма въ десѣѣма живота Адамова оуби Каннь Авела бра̄ своего въ л̄. ноѣ лѣ и плакастасе кѣго Адамъ и Юва до р̄ лѣ. миноушима же с̄ лѣ и кѣ прывыкѣ тисоуще кѣже прыви вѣкы родисе Сить въ л̄. ноѣ лѣ мужь жидовинь по шобразоу Адамоу. въ петисѣтнокъ же лѣто прывыкѣ тисоуще снѣве Каннови разсверѣпѣше и высхотѣше женамъ ѿ сестрь своихъ. разоумѣвъ же Адамъ и шпечалисе зѣло. въ шестисѣтнокъ же лѣто токъже тисоуще горшею похотию влуда жены и ражени выше на безаконникѣ шбратишесе и мужемъ своимъ оупѣвшесе. и понстинѣ бѣ оукорь великъ всѣмъ видѣцимъ. шкврѣнише блѣдомъ житикѣ свое. въ шмосѣтнокъ же лѣто житиа Адамова оумножисе на землѣ шкврѣна влуд-
15 на рая ѿ снѣвѣ вратоубица Канна. и оумрѣ же Адамъ девѣдесѣтъ лѣ

¹ изидоста—*Бъл.*—² изшѣшмишъ ншъ — *Бъл.*—³ прывѣиць Канна—*Бъл.*—
родиста Сѣд—*Бъл.*—¹⁰ въ шудавъ бѣ—*Бъл.*—¹⁴ влудъ и шкврѣна—*Бъл.*

живь (70⁶) и ѿ прьвыхъ тисоуше. и ѿтоли ѿтлоучисе Ситово племе ѿ 1.
 Каина и възведе родь свои горѣ на гороу нѣкою влизь соущоу рѣа
 Канинъ, жити наче съ родомъ на полоу на немже вѣгнѣвномъ оубивникъ
 бра своего створи. четири же десети же соущоу Иаредѣ † лѣ м̄ всташе
 злокъзни моужни проноривыи безаконны испильны всакого безаконна ѿ 5
 сѣовъ Каниновъ Ноувинъ и Тоуиновъ чеда Ламехѣ слѣпаго оубившаго
 Каина. имже дѣлавошь ѿдолѣвъ повѣдивъ къ вѣсѣмъ дѣлаи злыми. въ
 петисѣтною же лѣто вторнѣ тисоуше паче того разгорѣше на беза-
 конны блюды члвци и быше горьши прѣваго и начеше скотьскыи на се
 вѣсѣдати и жени на моуже. такоже же и ѿ Канинѣ рода тынже нечѣ- 10
 тынѣ и скврныи блюди начеше творити. въ 3. мосьтною же лѣто
 Аредова житиа вторнѣ тисоуше приложи пронорливни лоукави бѣсь
 рать блюда и прѣлсти сны Ситовы на дѣщерѣ Канинѣ и вѣринуо цю-
 ды сны Ситови въ ровь грѣхѣвныи. и (70⁷) рагнѣвасе гѣ бѣ. кончав-
 шижесе вѣторѣи тисоуши бѣ потопь и потрѣбитсе прѣвокъ заннѣ. и въ 15
 шестисѣтною же лѣто Ноувѣ лѣтъ тии въ третнѣ тисоуше по изышь-
 ствию его изь ковчѣга творити начеше сновы Ноувѣ новоу тварь
 вѣнѣшныи земли и нарекоше тварь тоу Къстамъ и по имени числа
 изышьшихъ изь ковчѣга. и. дшѣ.

II. 3 же лѣ Ноувѣи соущоу въ прѣвоюю р̄ лѣ третнѣ тисоуше 20
 родисе снѣ въ него и створи име кмоу Моуноутъ. въ третнѣсѣтною
 же лѣ створи блѣтъ Ноувѣ сноу свокумоу Моуитоу и ѿпусти ю на по-
 люнощникъ землѣ. по оумрѣтвию же Ноувѣ въ 2. ноувѣ ти въ 1 третнѣ
 тисоуше лѣ сновы Ноувѣи ѿ восточныи страныи придоше и створи-
 ти начеше стлѣнь на земли сѣвера. тоу же и сметени быше кзыци и 25
 разѣленне по всен земли. Моуитѣ же снѣ Ноувѣи выселисе въ вѣсто-
 чныи земли до моря до нарицаемыи слнче землѣ ѿноудоуже слнче
 вѣсходити и жити наче тоу. тѣ же Моуитѣ прикѣ ѿ ба дарь іако не
 тѣчию астрономнѣи хытросѣи изыбрѣсти. (70⁸) и къ семоу пришѣ Невротъ
 законуу наоучисе како кмоу цѣтвовати людами. Невротъ же съ вратъ 30
 ниршнѣ ѿ племени Ситова і тѣ цѣтцова прѣвокъ на земли въ Вавуло-
 нѣ велицѣмъ. створѣи же въ Вавулонѣ въ седмѣсѣтною ти 4. ноувѣ лѣ
 третнѣ тисоуше и цѣтцова Невротъ въ нѣмъ. и потомъ поставише себѣ

¹² диволь — Бер. Бул. — ²³ доб. третнѣ тисоуши — Бер. — ²⁵ въ земли Синаи-
 ара — Бер.; въ земли Синаи да възидоуть на нѣко — Бул. — ²⁹ нѣко и хытросѣи
 хытросѣи изыбрѣсти — Бер. — ³⁰ — ³¹ семоу же Невротѣу братъ тои ниршнѣ цѣтцова —
 Бер. — ³³ доб. и лѣ — Бер.

1 цѣра ѿ своихъ Хамовынъ снѣве моужа кмоуже име Шньпин. въ де-
ветьсьтьноѣ же и ѿ. ноѣ и въ ѿ. тоѣ лѣто третнѣ тисоуще въ лѣтѣ г.
къ цѣртва Невротова поусти Невротъ иже ѿ племене Йшафетова моужн
силны и моудрыи зѣло хытри дѣлоу вѣсемоу. и идоше на полоумоуць
5 къ Моуїтоу снѣу Ноквоу и створише кмоу гра и нарѣ и по свокмоу
имени Моуїнтъ. и мирь бѣ въ цѣртво Моуїтово и Невротова даже и
доселѣ. по цѣртивѣ же Невротовѣ снѣа Симова не бѣ мира нѣ воква-
ахоу друугъ на друуга. написа же Моуїнтъ нарѣчнѣкъ къ Невротоу «цѣртво
Афетова то хощеть шпоустити цѣртво Хамово.» снѣи оубо вмише прѣвок
10 цѣрнѣ на землѣ. и ѿтолѣ оувѣше члѣпци и начеше ставити (71^а) себѣ
цѣркѣ. по цѣртивѣ же Невротовѣ изышѣшимъ тремъ тисоуцямъ лѣтъ вок-
вати начеста на се цѣра и повѣжено бѣ Ивгуптѣско цѣртво ѿ Неврота цѣра
и прѣкто бѣ цѣртво Вавилонѣ ѿ племене Невротова даже и до Хоузита.
съ же покъ женоу ѿ племене Хамова. оумрьшоу же Хоузитоу покъ
15 вьнѣкъ кго Исѣудию мѣре свокѣ женѣ и родн кмоу снѣу Президиоу. снѣи
свравь силоу многоу шкѣрѣ себе иде на племе Хамово и плѣни кѣ и
пожеже вѣсе землѣк западннѣкъ. въ вторѣкъ же лѣто цѣртва Хозромѣва снѣа
Ирезийна съврашесе снѣве Хамовы и идоша на вѣстокъ бытисе съ
цѣркѣмъ Хозромѣмъ. вѣ же т тисѣць кѣ пѣшѣць с палицами тѣчнѣю. слы-
20 шавъ же Хозромъ и шскрѣвисе и не прѣже ихъ донелиже прѣлѣзѣше тре-
тнѣю рѣкѣю. тоу же поусти свокѣ вок на слонѣхъ гездеѣсе, изыше вѣсе
и не оувѣже ни кдинѣ ѿ нихъ. и ктомуу не смѣти начеше воквати
снѣве Хамовѣ. ѿтолѣ начеше на се воквати цѣркѣ.

III. Въ кончаннѣ же четвѣрѣтнѣкъ тисоуще въ к. ноѣ лѣтѣ и въ ѣ.
25 ноѣ ѣ. кѣ тисоуще прии Шрѣ приде Салъманкаръ ѿ вѣсточннѣхъ землѣ
(71^б) кже кѣ ѿ рода Моуїтова снѣа Ноква и поплѣнни ѣ гра до
Изындранга на землѣк ихъ и приде на цѣртва Инъдинска и пожеже ш-

²⁻⁴ ижеи силна зѣло хытростнѣ и шкѣра дѣлоу вѣсемоу.—Бер.—⁴ на волеу
вошь пѣтъ—Бер.—⁵ нарѣ има смѣу—Бер.—⁶⁻⁷ даже и доселѣ.. не кѣ шира
пѣтъ—Бер.—⁷ и вотомъ науаше воквати—Бер.—⁸ илинса же Невротъ къ Моу-
тоу—Бер.—¹¹ вромѣшннѣ—Блѣ.—доб.: въ трисѣтнѣкъ же и ѿ и дѣ лѣтѣ утѣрѣты
тысѣщѣ—Бер. Блѣ.—¹² друугъ на друуга—Бер.; ѿ Неврѣва цѣртва—Блѣ.—
¹⁶ силы шнѣты—Бер.—¹⁷ всѣ землѣк западннѣкъ—Бер.—²⁰ носмѣсе—Блѣ.; прѣидѣше
—Бер. Блѣ.—²¹ трѣи рѣкы—Бер. Блѣ.; на нѣкъ козѣкѣ—Блѣ.; ѿ нѣкъ всѣ—Блѣ.;
кѣ. Бер.—²² и огомѣхнѣ—Бер., не ѿ(ти)де—Блѣ.; не смѣхъ воквати—Бер.,
нашѣше воквати на нѣкъ—Блѣ.—²⁵ ѿ вѣсточннѣкъ землѣ—Бер.—²⁶ ѿ плѣннѣ—Блѣ.—
²⁷ до Изъранга и землѣк ихъ—Бер., до Изърѣга землѣннѣ—Блѣ.; шѣ гѣ цѣртва Инъди-
нска—Бер., на стѣмъ цѣртва Іоудннска—Блѣ.

нѣмь и ѡпоусти га. и прииде въ поустинноу Сарвын и сѣче родъ чедь Из- 1
манлевъ сѣа Агарина кегуйтѣнне робице Сарвини женын Аврамовын.
и развѣгошесе всни и вѣжаше съ поустине въ Ювьтърывъ и вѣни-
доше въ землю иже живоуть чедь и бытисе начеше съ цѣри кезычь-
скимни на земли ѡвѣтѣнѣ. испльнисе земля племене ихъ. вѣхоу бо мно- 5
зы тако проузми на земли хожахоу и гадѣхоу мсса пельбляюжа въ
бокоу варсна и питахоу крѣви скотик и мѣлко. ѡтолѣ прѣкеше землю
сѣнове Изманлевын и начеше плѣнати землю и гради и населнише зем-
лю и островын и ѡтолѣ начеше си творити си корабле и акы птице
начеше парити по водамъ. и помдоше въ корабльныхъ на земли запад- 10
ник и доидоше до Рима и до Гигита Голоуни и до Сардоникые ве-
ликие таже шбоноу страну Рима. и прѣкеше землю шестюдесеть (71°)
лѣтѣ и жити начеше на неи такоже хотеце. по ѡсми же нѣль и поль-
нѣле по сѣделѣни томъ кже прѣкеше пса цѣтва кезычскага възне-
сесе цѣтвыик ихъ тако видѣвшѣ сѣдолѣвшѣ всѣмъ и прѣкеше пса. въ 15
врѣме то быше въ нынѣхъ моучителе и воєводы ихъже имена си соутъ
Шривъ и Зивъ и Зевек и Салмона. ты воєваше Изльтин. тако вѣ
въ избавиль из роукоу кегуптѣскѣ Моисеимъ равомъ своимъ, такоже
и въ то врѣме створи мѣтъ имъ, избави кѣ ѡ нѣ Гедешномъ ѡ работни
сѣнове Изманлевъ. иже Гедешнъ исѣче воє ихъ и прѣгна кѣ въ поустин- 20
ноу Юѣривъ ѡноудожѣ вѣхоу изышли и штавын ѡ нихъ дань
дати начеше сѣномъ Излевомъ и пѣ вѣнѣшнни въ поустинныи шемъ
племень. есть же имъ принти кѣдиноу и плѣнати землю и прѣкти
землю Югуйта до Юѣнпликѣ и ѡ Юѣратѣ и до Инѣдикѣ и ѡ Ингра
до мѣста Моунтова цѣтва сѣа Ноква и ѡ сѣвера до Рима и до Лу- 25
рика и Гигита и Голоуна и Шрованикѣ даже (71°) и до моря По-

¹—² уда родъ Изманлевын—Бер., родъ Исманлѣ—Бѣл.—³ сѣа Агаринныи
робице Аврамын. та ест ѡ Сегита робица Сарвини женын Аврамын—Бер.—⁴ и оставши
развѣгошесе—Бѣл.; и вѣжаше съ поустинне—цѣтъ Бѣл.—⁵ въ земли шестидесяти—
Бѣл.—⁶ и на земли хожахоу цѣтъ Бѣл.—⁷ въ боєт—Бер., въ боєцѣ—Бѣл.;
шко и матко—Бр. Бѣл.—⁸ плѣнати—Бер. Бѣл.—⁹ населнише землю и ос-
травын—цѣтъ Бѣл., нас. пѣлѣ островын—Бер.—¹⁰ шестидесяти—Бр.—¹¹ доб.: не
воєвѣса никого—Бр.—¹² сѣче ихъ—Бер. Бѣл.; видѣвшѣ сѣ долѣвшѣ всѣмъ
хушномъ—Бр.; и прѣкти ест—цѣтъ—Бер.—¹³ въ та бо вѣривша—Бер.—
¹⁴ коєлати плушѣ Бѣл.—¹⁵ Моисѣевоу роукою рѣ спокго—Бѣл.—¹⁶ и штадын
штадынни пустинѣ—Бѣл.—¹⁷ и штадынѣ ѡ нихъ—Бер., и оставши ѡ—Бѣл.—
¹⁸ до моря—Бер.

1 нитьскааго. и воудеть съгоубь гармь на выи псѣмь странамь. и нѣ
 ꙗзыка или цѣтва подѣ нѣсемь иже могоуть противоустати имь до числа
 лѣ седми седмиць. и потомь повѣжени боуть ѿ Грьки и покоретсе имь.
 и възнесетсе паче всѣхъ цѣтво кзычьско и не прѣиметь кегоже никтоже.
 5 имать во шроужие имже вси повѣжени боуть. ѿсоу во разоумѣите
 ѿ кроужныхъ лѣ цѣтвъ. и се ꙗко истокъ оуказание вывѣшихъ везь свла(з)-
 на павѣ и безъ вледи нѣхъ.

IV. ѿ Неврота во жрътца до Пероузнѣ цѣра цюудовьска землѣ
 Вавулоньскыи и ѿ Пероуна до Сиса старааго, ѿ Сиса же до Пероустега
 10 цѣтвоваше ѿ Лека и Фоуна и Пероустега до Нерига вавулоньсци цѣрик.
 и покъ Неривь женоу ѿ Пата ѿ Араратъта и родисе ѿ него
 Ардимехо Зарази. ти (оу)бывше свокго ѿца вѣжаше въ зем-
 лю Арарать. и цѣтвова въ вулонѣ Сарьдиль пѣ ѿца спокго мѣсто
 Сенерида и Навьходоносори же ѿ ѿца (72^а) Лозикъ роженъ и ѿ мѣре
 15 цѣре роженъ землѣ Сапьскыи. ꙗко же излѣзы Снеридъ вои на Ин-
 диска цѣра и шпоустѣ многыи землѣ, тѣда и Навьходоносоръ с нимъ
 излѣзы мнѣцюусе ꙗмоу тако по немъ идеть, с нимъ постави свокго
 вокводоу старѣишаго Навьходоносоръ цѣрь въ Наоумѣ по своен моу-
 дрости и силѣ. и прѣк цѣтво Вавулоньско и покъ женоу ѿ Мидь Икрось-
 20 доумь. и по оумѣтвы Навьходоносоровѣ Валтасарь сынъ ꙗко и по Валта-
 сарѣ цѣтвова Дари Мидѣнинъ вьноукъ Юросьдоумь. Дари же вѣ покъ
 Дороу Перьсѣниноу ѿ нежеже родисе Хорось Перьсинь. послушанъ кѣ
 нѣкыихъ како смѣсишесе цѣтва си вькоупь, Вавулоньско съ Мидии а
 Перьско съ Вавулоньскыимъ и влѣти начеше Вавулонѣне Юфшпнию
 25 и Савою цѣтви кзычьскыимъ ѿ моря до Юфрата рѣкыи и кѣре же
 цѣтвомъ Дѣвомъ Навьходоносора дѣла кѣре же Авравъ дѣла и Югуи-
 тѣнь. Дари во Мидѣнинъ прѣдръжа цѣтво Индинско и Лоувийскаа, Хв-

¹ на выи — нѣтъ Бер. Бл. — ² могоуть противитиса Бер., могоуть стати про-
 тивъ имь и не имѣтъ съ собою Бл. — ³ възвѣстуетса — Бер. Бл.; грьковъ —
 Бл.; никто въ кыи — Бер. Бл. — ⁴ жидовьска — Бер. въ Бл. непорчено. —
⁵ Пероузнѣ — Бер. Бл.; до Сиса стали Изрога и ѿ Сиса Рагалии цѣрь перскыи — Бл.,
 до Сиса старааго и ѿ Сиса и Рогама цѣръ Перскаа. и ѿ Сисъ же до Пероустега и ѿ
 Ал ка же и Фома и до Нерига цѣтвоваше Вавулоньсци цѣрик — Бер. — ¹² иже ꙗко разити
 ю — Бер., разити юже имь — Бл. — ¹³ Мохорьдиль — Бер. — ¹⁴ Равиньскыи — Бл. —
¹⁵ съ вои своими — Бер. — ¹⁶ и силѣ нѣтъ Бл. далѣе — дръзѣе крѣпости — ¹⁷ имъ-
 нѣи Юсорьдоумь — Бер.; цѣтвова Валтасарь — Бер. Бл. — ¹⁸ и всаки цѣтвомъ
 жьхьскыимъ — Бер.

ришсь Церѣсннѣ прѣдрѣжа Траки и прости сѣны Излсвны на землѣю (72^в) 1
 шѣщанига, юже вѣ Павлѣходоносрѣ плѣнилъ, и повелѣ имь црѣкве
 створити боу. то би повелѣникемь Хорашсовомь.

V. Послоушан нѣга оуже повинна соуца зѣло, каако се ѧ прѣтва
 синодоше въкоупъ, Македонига и Ютишпита и Римлане и Грѣци, иже 5
 соутъ ѧ вѣтри подь нѣсыи еже видѣ Даниль سموуцающек великоке мо-
 ре. Филипъ же Александровъ шѣць Македонѣнннѣ вѣ, покѣ женоу Хоу-
 зитоу дѣщерѣ Пола цра Юѣишпѣска ш нежеже родисе Александръ Грѣ-
 чиннѣ иже вѣ и храбрѣ. тѣ створивъ Александрю великоюю и црѣствова
 въ неи лѣ ѣи. тѣ прѣшѣ на вѣстоки оуби Дарига Мидѣннина и прѣкѣ 10
 землѣкѣ многы гради и въ єдино створи землѣю. и приде воюке даже и
 до мора иже наричетѣсе слнча землѣга. иже видѣ нечѣтике смрадин иже соутъ
 Афетови въноуци, иуже нечѣтотоу видѣвъ почюдисе. гадѣхоу бо всакы
 животь жоупьчоую тварь гноуснокѣ и смраднокѣ комаре (72^с) мышнице
 коткын и змие мрѣтвыи телеса слѣпыкѣ извраги еже не ношьше рожѣ- 15
 но и сакоу тварь животныи гадѣ. не тьчию же то єдино нѣ и скоти
 нечѣтыкѣ и звѣри нечѣтыкѣ. мрѣтвыце же не погрѣвахоу нѣ гадѣхоу. сна
 же вса слѣдавъ Александръ вынвающекѣ въ нихъ скврѣнныи възвогасе
 глѣкѣ, каа како доидоуть до землѣ стѣкѣ и wskврѣнеть ю ш скврѣнныи
 свонхъ гадын, и млѣтисе наче боу зѣло. и повелѣ сврати ѣсе моуже 20
 и жены и дѣти ихъ и спроста рѣшини и все племе ихъ и извѣе кѣ ш гадѣннѣ
 землѣкѣ и веде кѣ и иде въслѣдъ ихъ донелѣже выниде мимо сѣверѣ. и
 нѣ коудоу вѣлѣсти к нимь ни извѣсти ш нихъ ш вѣстока до запада.
 и тоу абнѣ помолѣше бѣ зѣло страхомь и послоуша бѣ млѣтвь ихъ и
 повелѣ гѣ бѣ сѣверскыи горами стоупитисе ш нихъ. и мѣжають горы 25
 Мазн сѣверскыкѣ и състоупишесѣ ш ныи, тьчию ш лактѣма не стоу-
 пишесѣ ш ныихъ. и шковаше врати желѣзныи и замазашесѣ синкытомь.

¹ общаюю *Бл.*, ѡбстоящии — *Бер.* — ² — ³ и тоу повеле имъ Херосперъ
 сътвори црѣквѣ бѣ *Бл.* — ⁴ истина сѣща *Бер.*, послоушан же и велии ннѣ бѣщаго —
Бл. — ⁵ къ єдино — *Бл.* — ⁶ видѣ дрека *Бер.* — ⁷ Шлѣмы Хозѣоу — *Бл.* — ⁸ и съзѣ
 граѣ великѣ и марѣ кѣ Александрѣ — *Бл.* — ¹⁰ ѣ лѣ — *Бл.* — ¹² — и ѡбратѣ улѣкы нечѣтѣ
 и смраднѣ — *Бл.* — ¹³ диниса — *Бер.* — ¹⁵ — ¹⁴ идехѣ бо улѣкы и все животнѣ жоуелануѣ
 тарѣн — *Бл.* — ¹⁷ и зѣтри нечѣтныи нѣтъ *Бл.* — ²⁰ повеле гѣ бѣ — *Бер.* — ²¹ и
 спроста рѣци нѣтъ *Бл.*; и погна — *Бер.*, извѣсти — *Бл.*; ѣ западнѣж — *Бер.* —
²² и повеле возмѣ своимъ кестѣ ж и иде самъ съ иными *Бер.* и глѣ ихъ зѣ
 сѣверѣ и поидѣ къ слѣдѣ ѣ. — ²⁴ тоу аеме стѣкѣ мѣ вѣстоки днѣкѣмъ и помѣлиса бѣоу
 страхомь и съ слѣзми — *Бер.* — ²⁵ — ²⁶ гори же сѣверскыкѣ множають мразын — *Бер.*,
 нѣтъ *Бл.* — ²⁷ асинннито ѣ цамѣл — *Бл.*

1 да (72^а) аще и начноуть хотѣти расѣшии врата желѣзомъ, то не боуде имъ льзе. или ижещии шгикемъ, то ни тѣмъ имъ боудеть льза. вещь бо ꙗко такова асункита, да ни желѣзо кго сѣче ни шгнь жеже, нь тоу аликъ оугасне. всакыи бо се хитрости диваоле скратеть тоу и не оуспѣють ничесоже. си оубо нечистии скврными нечѣты кзыци и гноуснии вльшьвьными злокъзнимии дѣлыи тако оутвѣрднше, да тако любо хитрость не оуспѣеть ничесоже томоу. въ послѣднии же дѣни по прѣч-
 5 ствою Юзекылевою глѣцоу «въ послѣднии дѣни въ скончании мира изльзеть Гогъ и Магогъ на землю Излѣвою кже соуть цѣрне кзычьсции,
 10 кже заклоучи Александръ шбоноу страну сѣвера, Гога и Магога Аноуга и Анога и Ахелазы и Дифа и Фотинак и Швалиии Ювьныи и Фарзыни Деклимы и Зьарматы и Зьрматнианы и Хахони Февлак и Армазатни и Гарманди и члѣкоуадыце и нарѣмик псиглави и Тарвыи и Аланыи и Ифилосоници и Арнии и Сальтарыи. сии (73^а) ꙗко цѣтвниа, кже въгна
 15 акы и въ шградоу Александръ и заклоклоу ш нихъ врата.

VI. Оумрьшоу же Александроу прьвомоу цѣрю цѣтвова въ негю мѣсто ꙗко рави кго. не вѣ бо се жениль николиже. Хоузить же мѣти кго штиде въ свою шчиноу въ Мирьскоу землю. Руза оубо творивъ Рузайнтию поусти чрѣсь морк къ Фолоу цѣрю Мирьскоу Германника сво-
 20 кго старѣишааго вокводоу миритисе с нимъ, написавъ кмоу ш Хоузить мѣтри Александровѣ да поиметь ю жениу себѣ и цѣрь боудеть с нею. прие же Фоль кнѣги ш Германника и видѣвъ кже ш негю даръ зѣло радъ бы. събрай же ш всею Ютишпик Индикъ Мирь ꙗко и иде въстави веди съ собою дщерь. и срѣте и Руза
 25 вьнѣ на мори Халкыдона съ великою любовию и дарыи многими

²—⁴ нь тоу аликъ оугасне вѣтъ—*Бтл.*—⁵—⁶ си бо нечисти скврными жьци тако отвѣржени быше.—*Бер.*—⁷—⁷ да како любо хитростию ни изыдѣтъ—*Бтл.*—⁷ нь послѣднии дѣни — вѣтъ — *Бер.* *Бтл.* — ⁸ рикши — *Бтл.*; изыдѣтъ—*Бер.*, изыдѣ Готы и Магоги и далѣе вѣтъ до Аноуги—*Бтл.*—¹⁰ оубо вьполъ сѣвера — *Бер.*—¹⁵ шко въ ограда — *Бтл.* *Бер.*—¹⁶ цѣрѣу грѣчнomoу—*Бер.*, цѣрѣу цѣрѣ—*Бтл.*—¹⁷ не бо еъ са жениль ни плода створиль—*Бер.*, не имъ бо уеда Агезѣрь—*Бтл.*; Шлѣмѣи Хѣзѣа—*Бтл.*—¹⁸ въ свое рождество—*Бер.*, въ свое оушество—*Бтл.*—²⁰ ш Олимпѣи Хузидае—*Бтл.*—²¹ шко да ю поимѣ да боудѣ емоу жени—*Бтл.*—²² то слышавъ Фолоу и кнѣги прѣ—*Бтл.*—²³—²⁴ събрай же еса Еоѣопѣи и Едѣнѣи и пошъ конѣ тысѣщи и иде—*Бер.*, събрай же ш все Еоѣопѣи Юдѣискиѣ срациимъ ꙗко тѣсошъ иде—*Бтл.*—²⁴—²⁵ и срѣте въ Кизантии на мори и въ Халкыдо-
 25 нѣ—*Бер.*, и срѣте и Рузавѣ. еъ бо въ мори въ Халкыдоу—*Бтл.*—²⁵ и дарѣ многы дающе—*Бер.*

1 ни словомъ ни оучениемъ, тако се мы оучимъ вын. аще ви начнеть
кто оучити инако донелже не придетъ пришествіе гнѣ, да васъ не
прѣльститъ (73^а) никтоже никакоже, донелже не придетъ попоущеніе
гнѣ пръвоє и шблчнитсе члѣвкѣ безаконна сопротивлѣакесе и възносесе
5 надъ всѣми ꙗ творесе бѣ и сѣдетъ на мѣстѣ бжии чѣтисе всѣль веле
такѣ бѣ, донелже владыи нѣта ш сѣды не придетъ. тога гавитсе сѣпъ
пагоубныи.» кто сынъ ꙗ сѣда. Грьчско црѣствіе. вѣса во власть и дрѣ-
жава мира сего разароушитсе разивѣ токѣ. та во рать приметъ, нѣ не
прѣимѣтсе николиже. и все страны еже на ню покоушаютсе ш некѣ
10 повѣжѣныи боутъ. и стояти кѣи кестъ до соуднаго днѣ. и того црѣтва
роука варитъ къ боу и шцоу. коєго црѣтва. хрѣтианьска. нѣ во црѣтва
иноєо вышѣша сего. разоумѣи добрѣ, помысли Моисію толика знаме-
ннѣа и чудеса и потокъ морьскыи, из негоже Иисію изведе. и смо-
три ми Іса Наугіина, ꙗмоуже сѣнце на Гавашнѣ постаєа и лѣна на Фа-
15 рагінни, кѣлико же ииѣхъ пѣкынѣхъ изрѣднѣхъ члѣвкѣ и спроста рѣцини все-
го жидовьска рода власть помислы, како (74^а) ти Римскою властною
еже нѣта грѣчска, повѣжѣныи выше, кѣеже Оуесісіпани и исѣче вѣсе,
скрозѣ граѣ и црѣкве Андоританѣ плѣнѣивѣ ꙗ. коє црѣтво исконни вѣще
стояло лихѣо грѣчскаа. никѣко же. аще и зѣло троудимсе шцоуєе по-
20 истинѣ и не шврещемъ. не стоєа ли тисоуєе лѣ црѣтво жидовьско ꙗ
распѣсе. Югуптѣско такоже ꙗ тисоуєе не стоєа ли и ты погыбоше.
Вавулѣнѣномъ такоже ꙗ. та тисоуєе ꙗ црѣтво дрѣжеєе, нѣ и тѣхъ
разоритсе. разорившомоуєе Македоньскому црѣтѣвоу воквати начноутъ
Югуптѣне на Грьчскоє црѣтво и еже то соутъ ина црѣтва поганихъ странъ
25 и Шьѣрско и Оугорьско погыбноутъ ш Грькѣ и новоюють Перси.

VIII. И потомъ тако плѣнено боудеть црѣтво Перско, вѣстаноутъ
въ нѣи мѣсто сѣновыи Агаринни вѣноуци на Грѣке еже Даниль прѣркѣ
мышьцю юга мѣнитъ. тыи воквати начноутъ въ врѣме сѣморичныи лѣ

¹ словомъ] доб. ни кингами—Бер. — ⁴ доб. сѣпъ погыбѣли.—Бер.—⁵ ꙗ
сѣдетъ на мѣстѣ бжии вѣтъ—Бер. — ⁶ донелже—придетъ вѣтъ—Бер.—⁷ во-
гыбѣли—Бер. *Въл.*; и то ꙗко естѣ—Бер.—⁹ поноуєтсе—Бер. — ¹⁰ смотри—
Бер. *Въл.*—¹¹ Изѣл изѣе—Бер. Исѣл изѣе—*Въл.*—¹⁴ сѣнце на западѣ востѣи и
лѣна на вѣстоує—Бер. — ¹⁸ и посрамилъ же скозѣ градѣ—Бер.—¹⁹ лино—Бер.,
вѣще—*Въл.*—²¹ и разорисѣ—Бер.—²² Вавилѣнско—Бер. *Въл.*—²³—²⁴ дѣтѣи-
соуєа—разоритсе] ꙗд и ты погыбоше—Бер. *Въл.*—²⁴ еже то соутъ вѣтъ Бер. *сѣпъ*
сѣу то—*Въл.*—²⁵ (Шьѣрско и Оугарско вѣтъ—Бер.—²⁷ сѣнове Изѣмилени—Бер.
Въл.—²⁷—²⁸ еже—мѣнитъ] ирѣркѣ Даниль ш выхъ прѣрѣе.—²⁸ ꙗ тисѣєе лѣ—*Въл.*

и не боудеть продльженна лѣтъ к томоу, тако прииспѣ коичаніе 1:
 (74^b) мира. на кончиноу во седмие тысоуше разоритсе црѣво Перьско.
 тѣа издѣтъ племе и Изманлево ѿ поустынке Ютрина. изшѣше ис поу-
 стине свероутсе вси въкоупь въ Гаватѣ келицѣмь. и тоу се своудеть
 рѣинок прркомь Иезекилель «сноу члвцъ възовы звѣри поустынныє 5
 и птице нѣныє, призовы глє: съверетесе ꙗ приндѣте трѣвою ви ксмь
 оуготоваа великоу, приндѣте да гасте плѣти силнѣи и пиете крѣвыи
 силнѣи и болгарскыи.» въ томь во Гаватѣ падоуть мьчель вси болгарє
 келинѣсци рекше грѣчѣсци. такоже шни вѣхѣ испѣкаи волѣре жидовь-
 скыє и перьскыи, такоже и сами падоуть шроужіемь ѿ племене Изма- 10
 нлевѣ, ꙗже наричетсе дивыи шселъ, понеже гнѣвомь и гаростію поу-
 шень кѣ по ѡсен землани на члѣкы и на скотыи и на звѣри и на лѣ-
 сыи и на ѡвошиа и на дѣри и на всако дрѣво творещек плѣ. и боу-
 деть приишествіиє кго казнь безмѣтна и пондоуть (74^c) прѣ нимы
 л гавизпи и погыбѣль и пагоува тѣа и шпоустѣник. рече во бѣ 15
 Изліо: «видиши, не любе тѣ нѣвожоу на землѣю ѡбѣщаниа нѣ грѣхѣ дѣла
 живѣщихъ на пси». такоже и сномь Изманлевомь не любе дактѣ имь
 силоу да прѣимють землѣю хрѣтианьскоу, нѣ грѣхѣ дѣла безаконна ихъ
 тако имь творитѣ. нѣ бо тѣна имь при грѣсѣхѣ въ всѣ родѣхѣ ни било
 ны быти что. во шблачетсе моужи въ любовдѣиць женѣ рмзини прѣтикающіи 20
 и акы жени красоуютсе по стѣгнамь граѣ ходеще и по трѣжищемь прѣ
 всѣмь и прѣмѣнише всѣцѣнок трѣбованиє въ чрѣсьневѣінок. такоже
 рѣ стѣи айль, такоже же и жены ихъ акы моужи твореть. примѣсивосе
 єдинои женѣ шцѣи и снѣи и брѣ. не знаютьвосе ѿ мнѣоштва сплє-
 тенна. того дѣла прѣмоудри Пауль проразоумѣвъ прѣже мнѣошми лѣ- 25
 ты рече ѡ ныѣ: «сего дѣла прѣдасть к бѣ въ стрѣти безычестна.
 женыи во ихъ прѣмѣнѣше шецѣнок трѣбованыиє въ (74^d) чрѣсьневѣінок.
 такоже же и моужи ихъ шставише трѣбованиа вѣции женьскыє раз-
 горашесе сами на се, моужи с моужи безаконнє твореще и мѣзоу таже
 дѣитѣ прѣлѣсти ихъ приимють». сего ради оубо бѣ прѣдасть к въ 30

⁵ снѣи глѣвъ възоветь—*Бѣл.* ⁶ прилєбѣи глѣвъ *Бер.* *Бѣл.*—⁷ кровь ихъ *Бер.*,
 крѣви болгарскыи—*Бѣл.*—¹¹—¹² гнѣвомь просто шѣцииимъ сѣтъ—*Бер.*—¹⁴ и на
 дѣри—плѣ] и на дочтракии—*Бѣл.*—¹⁵ шрѣшѣтъ тѣа—*Бѣл.*—¹⁶ не любе ты жо
 ради—*Бер.*; ѡбѣщаниа] ѡбѣщанію—*Бѣл.*, доб. прѣсти ж—*Бер.*—¹⁷ на пси] доб,
 тако имь створж—*Бер.*—¹⁸ и безаконнє многыи—*Бер.*, и безаконна—*Бѣл.*—²⁰ събра-
 тѣющіи—*Бѣл.*—²⁵ проразоумѣвъ дѣомь—*Бер.*—²⁶ въ шѣсти шѣтїа—*Бѣл.*—²⁸ вѣ-
 шѣла трѣбованиа въ вѣции женьскыи—*Бер.*

1 роуку везаконныхъ поганий, ибо въ грѣсѣхъ и смрадѣхъ шскврѣнены
боудоуть жены ихъ ѿ скврѣнныхъ сыновъ Изъманлъвъ.

IX. И прѣдана боудеть землѣ Ферьска въ тлю и пагоубоу и жи-
воуши на неи плѣнениемъ и мьчемъ погыбноу. Сициліа шпѣше-
5 на боудеть и живоуши на неи исѣчени боудоуть. землѣ Сирьска шпоу-
стѣть и живоуши на неи исѣчени боудоуть. такожде и Юлада. Грьци
въ пласеник и бѣганик боудоуть и шстрови морьсци въ запоустѣник боу-
доуть, живоуши въ плѣненик и въ сѣченик боудоуть. вьсточнага же Егу-
пть и Сирия подь гарьмомь рѣботы и скрѣбню немѣрьною боудоуть,
10 влачимы боудоуть безь молитви и прѣсити начьноуть въ нихъ на доушу
мѣры злата за слоу ихъ и боудоуть живоуше въ Югубѣтъ и Сирии и
седмерицею въ печали паче плѣнныкъ. наплѣнитсе землѣ шбѣтованага
ѿ четырьехъ вѣтръ небесныхъ и боудеть пругъ множество. и събероуть-
се ѿ вѣтръ и боудеть на неи гладь и смръть. и възнесетьсе царство
15 убиваюшихъ и въ прѣзорство вьлѣзоуть и бесѣдовати вьчноуть выс-
че до врѣмене оуставленаго имь, и владати оучноуть до вьхода исхода
сѣверьнога и боудоуть вси подь властїю ихъ чльнѣци и скоти и птице
небеснык и поводнага морьскага прѣкта ими боудоуть. и поустыне шбѣ-
довѣвшек ѿ жителя сионхъ тѣхъ боудоуть и владати вьчноуть гора-
20 ми и поустынами и рыбами морьскими и звѣрьми лоужными и дрѣ-
вомь и прѣстїю земльною и каменникомъ и шбилик земльномъ боудеть
въ домохъ ихъ и троудъ и потъ делатель земныхъ и домове бога-
тыхъ и приношениакъ стѣмь люво злато люво сребро люво каменикъ чсть-
нокъ люво мѣдъ люво желѣзо люво рызы чстьнык люво хлѣбъ тѣмь
25 лѣтъ боудоуть. и възнесетьсе царство ихъ и толико немилостиви боудоуть,
тако и за мрътвык дани възимати вьчноуть и оудовицъ и сиротъ и
чрьнѣцъ и всакаго стараго въ безочѣство кивьргнууть и стоужеть оу-

¹ везаконныхъ—нѣтъ—*Бер.* *Вѣл.* со слова „ибо“ до 95, печатается по св. п. Драголя.—² плѣнениемъ и мучемъ погнѣнеть нѣтъ. — *Вѣл.*—³—⁵ Сициліа—боудоуть нѣтъ—*Бер.*, доб. и Иллини—*Вѣл.*—⁶—⁷ Грьци вси къ егѣтъ вьлазати—*Бер.*—⁸ къ шихъ искуени вѣтъ—*Бер.*; вьстоунамъ—откуда до 22 (къ домохъ) нѣтъ въ *Вѣл.*—⁹ по гарьмомь и поуалимъ вѣтъ—*Бер.*—¹⁰ безь мѣты—*Бер.*—¹¹—¹² и вѣтъ шло и прѣзы множество събератсе ѿ 4 вѣтръ небесныхъ—*Бер.*—¹³ сѣрце—*Бер.*—¹⁴ доб. и до златъ—*Бер.*—¹⁵ лѣта имь [вѣтъ—*Бер.*—¹⁶ и дрѣвси лажными и хьтрьми—*Бер.*—¹⁷ и троуди и потоке—*Бер.*, и троудъ водатѣ хьмѣк—*Вѣл.*—¹⁸ сѣрце—*Бер.* *Вѣл.*—¹⁹ урморицѣмъ—*Бер.*

БОГИМЪ. НЕ РАЗОУМѢЮТЬ БОЛЕШИМЪ НЪ РОУГАТИСЕ КЪЧНОУТЬ ХОДЕШИМЪ 1
 ПО ЗАПОВѢДІ БОЖИКИ И ОУРОДИВИМИ И БѢИМИ БЕСѢДАМИ ШДРЪЖИМІ БОУ-
 ДОУТЬ И МЛЪЧАННІЕМЪ И СТРАХОМЪ НЕ СМѢКШЕ ШТВЕЩАТИ ИЛИ ШБАИЧИТИ
 ЧТО СЕ ИЛИ ШНО. И БОУДОУТЬ ВЪ ШЖАСЪ ВСИ ЖИВОУЧИ НА ЗЕМЛИ. И МОУ-
 ДРОСТЬ И НАКАЗАНИЕ НУХЪ НИ ВЪ ЧТО ЖЕ И БЕЗЪ СИЛЫ МРЪТВО, И НЕ БОУ- 5
 ДЕТЬ ИЖЕ БИ МОГЛЪ ШВѢЩАТИ ИЛИ ПОХОУАТИ ИМЪ СЛОВО. И БОУДЕТЬ ПОУ-
 ТИ ИМЪ Ш МОРА И ДО МОРА И Ш ВЪСТОКА ДО ЗАПАДА И Ш СѢВЕРА ДО ГОРЫ
 ШТРИПА, СКАЗАЕТЬСЕ ПОУТЬ НУХЪ СКРЪБЬ. И ПОНАДЪТЬ ПО НЕМЪ СТАРЦИ И СТА-
 РІЦЕ НИЩИ И БОГАТИ АЛЪЧНИ И ЖЕДНИ ИЗВЕЗАНИ, И БЛАЖИТИ ВЪИНОУТЬ
 МРЪТВИКЪ. ПОПОУЩЕНИЕ БО Ш БОГА, КЪЖЕ РЕЧЕ АПОСТОЛЪ «АЩЕ ГОВИТЬСЕ 10
 ПРЪВОЕ ПОПОУЩЕНИЕ, ТО НЕ ГОВИТЬСЕ ЧЛОВКЪ БЕЗАКОННИА И СНИЪ ПОГН-
 БЛАН». И ПОПОУЩЕНИЕ ЖЕ КАЗНЬ КЕСТЬ И КАЗНЬ ПРИМОУТЬ ВСИ ЖИВОУЩЕ
 НА ЗЕМЛИ, ПОНЕЖЕ БОГЪ ПРОЗВА ДІВИМЪ ШСЛОМЪ ИЗЪМАНА ШЦА НУХЪ. ТО-
 ГО РАДИ ДІВИИ ШСЛИ ПРИДОУТЬ И СРЪНИ Ш ПОУСТЫНЕ И ВСѢКЪ РОДЪ ЗВѢ-
 РИНИ ПОТРѢВЕТЬСЕ. И СЪЧЕНА Ш НЫ БОУТЬ ДРЪВЕСА ЛОУЖНАГА И ДОВРОТА 15
 ГОРЬ ПОГЫБНЕТЬ. ГРАДИ ШПОУСТВЮТЬ И БОУТЬ ЗЕМЛѢ НЕПРОХОДНИКЪ ШПОУ-
 СТВИКЕМЪ ЧЛѢКЪ. И ШСКРЪНИТЬСЕ ЗЕМЛІА КРЪВНИЮ И ОУДРЪЖИТЬ ЗЕМЛІА
 ПЛОДЪ СВОИ. НЕ БО СОУТЬ РАТИНИ ВОИ НЪ ЧЕДА ПОУСТЫНЕ И НА ОПОУ-
 ЩЕНИЕ СОУТЬ ПРИШЛИ, СКЪРНА СОУТЬ ПРИШЛИ. СКРЪНА СОУТЬ И СКРЪНОУ
 ЦѢЛОУЮТЬ. ТАКО НАДЪЩЕ ИС ПОУСТЫНИКЪ ШРОУЖИКЪ СВОКЪ КАЛЕТЬ ВЪ БРАЖАХЪ 20
 ЖЕНАХЪ И МЛАДЪВІЦЕ ИЗ РОУКЪ МЪРЕМЪ ИЗЪТРЪЖОУЩЕ РАЗБИВАТИ НАЧНОУТЬ И
 ЛѢГАТИ НАЧНОУТЬ СЪ СВОИМИ ЖЕНАМИ ВЪ СЪУХЪ МѢСТЪХЪ. ВЪ НИХЪЖЕ
 ТАИНАГА ЖРЪТВА СТАГА ТВОРИТЬСЕ. ВЪ СЪУХЪ РЫЗИ ОУТВАРИАЕТЬСЕ НАЧНОУТЬ ЖЕ-
 НЫ НУХЪ И СПОВЕ НУХЪ И ДЪЩЕРИ НУХЪ ОУТВОРЕТЬ ИЛИНИ КОНКЪ СВОКЪ (75°)
 И ШДРИ СВОКЪ ПОКРИЮТЬ ИЛИНИ И СКОТИ НАЧНОУТЬ НА СЪУХЪ КОВЧЕГЪИ ВЕ- 25
 ЗАТИНИ И БОУТЬ РЪЧНИЮ ПРОКАЗАВЫ ИСКОУШАЮЩЕ РОДЪ ХРЪТИАНЬСКИИ.

Х. ИАКОЖЕ РЕ СЪУ АПЛЪ «НЕ ВСИ ИЗЪЛЪ ИЖЕ Ш ИЗЪЛА, НИ СОУТЬ ВСИ
 ХРЪТИАНИИ КЛИКО НУХЪ КРЪЩЕНО НЪ Ш ТИСОУЩЪИНИНУХЪ ИЗЪРА ИЖЕ НЕ ПРЪ-
 КЛОНИШЕ КОЛЪНОУ СПОКІЮ ВАЛОУ И ТЪХЪ РАДИНИ ЛЮДКЪ ИЗЪЛЪСЦИИ ПОДЫЛОВАНИИ

¹⁻² и не разумѣютъ болѣешии ни роугатиса кѣчноути и ходѣшии и
 и имѣ бѣхъ заповѣдемъ кѣридрѣжтиса жродуицкыми и боуицкыми бесѣдѣи—
Бер.—³ иже бѣ шѣщала или похуала—*Бер.*—⁴ и шѣтиса иже ихъ иже пе-
 уала—*Бер.*—¹⁰⁻¹¹ аще не шѣдетъ попушени прѣвое—*Бер.* *Бѣл.*—¹² со сл. шѣ
 продолжается прерваннѣи Хиландарскѣи сп.; доб. шѣлоуицкѣи—*Бер.*—¹⁷⁻¹⁸ уиѣи
 боути непроходѣи и шѣскрѣнитъ ю крѣкѣи и не дѣтъ плода сѣвого—*Бѣл.*—¹⁹ сѣмѣи
 сѣвои—*Бер.*—²⁰ шѣскрѣи соути шѣшѣи] тѣлѣ сѣти и на шѣшѣи сѣти шѣшѣи—
Бер. *Бѣл.*—²¹ доб. шѣ камѣни.

1 быше» тако и тѣа боудеть въ вѣрѣ попоущенна на хрѣтианыи снѣмъ
 Измаилевои мало се шбреще ихъ иже боуть поистинѣ хрѣтиане, тако
 же рѣ сѣсь нашъ въ кѣули «мнози тѣгда шврѣгоутсе истинѣже вѣрыни
 да бы и шврѣль снѣ члѣвчѣ вѣроу на земліи кѣгда придетъ на соудъ.
 5 шскоудѣвкъ въ рѣ дхѣ вѣры въ вѣрѣ то и мнози рѣ тѣа шврѣгоутсе
 истыкѣ вѣры и животворецааго крѣта и стѣныхъ таннѣ по воли и ныи
 моучимни никыи мѣже ни быкмы и пристанууть къ невѣрѣнымъ. про-
 разоумѣв же стѣи айль то проповѣда глѣ тако «въ послѣднѣк днѣи
 шстоупеть ш вѣрыни друзини и пристанууть къ имоущимъ дхѣ льстини
 10 и оученна вѣсовьскаа (75^в) къ лицѣмѣроующимъ и льжоущимъ». и
 тоу авикѣ «боуть имъ лѣ зла. боуть во члѣвци себѣ годѣше златолюбѣи
 величавни прѣзоривы родителемъ противещесе нечисти безаконнымъ дивн-
 таци не хощеше видѣти друугъ друуга невѣрѣгоущесе себе диваполи неоукрѣ-
 тимыи не твореще блѣти прѣдатеа дръзни блудолюбивнии паче неже
 15 блголюбивни, шбразъ имоущесе блгочѣтиа а силни кѣго шмещоущесе. тѣмъ же
 и немощныи вѣроу гавѣесе въ вѣрѣе кѣзни токѣ и сами шлоучтесе
 стѣи црѣвь по своки волини. тѣи бо съверетъ вѣрѣе то кѣже прѣмъ-
 стѣнничи боуть. а смѣренныи мльчавнии соущи поистинѣ хрѣтиане сво-
 боудныи моудрыи избранныи не боудеть на потрѣвоу въ вѣрѣе то.
 20 нь въ тѣхъ мѣсто вѣведоуть иже начноуть себѣ прѣмитни златобратни
 величавны прѣзоривныи хоулиници лихоимѣци немлѣтивныи блудници прѣ-
 любодѣици татикѣ шмѣтѣнници и дивытадѣции нелюбовѣнници клеветѣнници
 запоници льжеве. тѣи боуть слоугы (75^с) днѣи тѣхъ и вѣсе велимож оудобѣ
 сконьчавающе. а во кѣсе бѣ ни въ чѣтоже боуть прѣ шчима ихъ нь въ
 25 бѣчѣсти боуть. и тако по сметищемъ начноуть ходити по ныи. боуть
 во вѣластеле въ вѣрѣе тѣи снѣове Измаилевыи и придоуи въ такоу
 вѣдоу даже до шчакѣтсе самыи ш живота свокего. и штѣметсе чѣтѣ ш

³ Шверѣгоутсе — Блв. — ⁹ ш истинныи вѣри — Бер. — ¹⁰ и льжоущимъ вѣтъ
 Блв. — ¹² вѣлуаки прѣзорикы вѣтъ — Бер. — ¹⁴ дръзни] владѣнници — Бер., шалѣи —
 Блв. — ¹³ — ¹⁴ невѣрѣгоущесе — невѣротимыи] невѣротѣ хоулиницѣ лихоимѣци немлѣтивныи татѣ
 клеветѣнници безаконници — Блв. — ¹⁵ Шмѣтѣнници — Бер. Блв.; въ Блв. добавл.: тѣ
 боуть слуги днѣи тѣ. — ¹⁷ — ¹⁸ тѣи бо съверетъ въ то вѣрѣ прѣмѣстѣи иже вѣлуоуъ хуаго
 брати и кѣсе повѣстѣи оудобѣ сконьчаетсе. а во кѣсѣсе бѣи смѣрѣни соущесе поистинѣи
 хрѣтиане свободныи и мудрыи ни въ что боуть въ то вѣрѣ прѣ шчима и нь кѣстѣствыи и
 попраии пѣнныи вѣтъ — Блв. — ²⁰ себѣ прѣмитни] съ прѣмѣтѣмъ — Бер. — ²² льжеве] доб.
 тоу бо рѣ Шверѣгѣтсе рода — Бер. — ²⁶ доб. рѣкѣи въ ѣ кѣкѣ — Блв. — ²⁶ — ²⁷ и прѣмѣ
 мѣ вѣо така кѣда — Блв. — ²⁷ даже Шверѣгѣтсе — Бер.

и повои и прѣстанеть слоужба вжита. и встанеть всака пѣ црквиата и 1
 боути ипове вь врѣме то акы люди рекше вь з иѣкъ, донелже кой-
 чаеѣтся число цртва ихъ имже прѣдържаше всек земакъ. и скончаеѣтся
 печаль вь члвцѣхъ и на скотѣхъ и воудеть глаъ и смрть. измѣжають
 члвци и разпрашеѣтся по всеи землі акы и прѣсть по ѡсе дни вь врѣме 5
 то. и кѣе же друга гзва привоудеть члвкомь. легъ вѣрь и вставъ
 заѡра вбрешетъ прѣ прагомь своихъ дври тежоушаго мѣри зла и вла-
 чеца и і изидеть чѣо и воудеть недостатокъ зла и сребра. и распрола-
 сть члвкъ все имѣнникъ своеъ на златѣ и погребѣнникъ рызи и кѣе же и
 дѣти (75^d) свок. чесо радни прозритъ бѣ вѣрникъ подыети печалии 10
 толкыкы. не да ли се вбличеть вѣрны и невѣрныи и ѡлоучеть плѣвель
 ѡ ныихъ, занеже шгнь искоушеникъ кестъ врѣме то. и трѣпнть гѣ
 правдывыимъ и вѣрныимъ, да се ѡлоучеть извѣрныи, такоже рѣ «блже-
 нни кесте кѣа поносетъ вамъ і иженоуть выи и възглють на вы рѣчи
 льжоуше мене дѣла. рауйтесе и веселитесе тако мѣза наше кѣ многа на 15
 нѣсихъ.» и по печали быиши подь Изманальтии тако мѣсть приемоуть
 члвци не имѣти начноуть сѣсенниа и извавлениа ѡ роукоу Изма-
 нальтскоу, гоними състоанени повѣдоу ихъ. и запоустѣнникемъ запоу-
 стѣкть Перьсида Перьската земля и Грьчьскаа Кылукиа и Фроу-
 гыта и Сириа и Селевкиа. и живуции влизъ Грькъ погнвоуть, 20
 а си ходити начноуть оугворншесе акы зетикъ и хвалитесе начноуть глю-
 че «погнвоше хрѣтиане ѡ роукоу нашею».

XI. Тьгда вьстанеть на не црѣ Юлиньскъ рекше Грьчьскыи (76^a)
 и съ великою гаростию възнепретесе, такоже члвкъ испавсе ѡ вина,
 кѣоже начноуть члвци мѣтн мртва быиша. ть изѣзеть изъ мора 25
 Юѣишиска на не и наведеть мѣчь на не до поустыне Ютрина кѣе кѣ
 шчина имь. и расплетесе власть имь и плѣнитъ жены ихъ и дѣти ихъ
 а на живушени на землі шѣтнѣии приидоуть сѣнове црѣ съ шроужи-
 кемъ и сѣкоуть к. и нападеть на не стра ѡвсоу и на жены ихъ и на

¹ и прѣставлятъ пѣ црковиза—*Бер.*, и прѣстави слоужа кѣа и пѣмъ црквишъ
 —*Бль.*—² мю и прости люе—*Бер.*, мю и проуй люе—*Бль.*—⁵ и расплютесе—
Бль.—⁷ просащи о шго—*Бер.*—⁸ и изѣтесе уисто—*Бль.*, и ѣдѣтса уисто
 уѣщи—*Бер.*—⁹ златъ] доб. послѣднее и ѡраана жѣлѣза—*Бер.*—¹¹ вѣрныи люди
 —*Б р.* вѣрны—*Бль.*; подыети нѣтъ — *Бль.*—¹⁷ надежда шн спасениа и шн заб-
 вениа—*Бер.* въ *Бль.* только извѣстна. —¹⁸ състоинимъ и повѣдоу—*Бер.*—
²¹ оцкрасиши—*Бль.*—²³ възвѣи—*Бер.*, възприветсе—*Бль.*—²⁶ изнеси шавъ на
 уха прѣлстия — *Бль.* и пропускъ до 98 25.—

1 дѣти ихъ и весь родъ ихъ иже на землѣи шѣи ихъ. и роуцѣи цѣа
 грѣчьска прѣдани боуть шроужикемъ и примоученикемъ и боудеть зарьмъ
 грѣчьскыи сторницею на нѣи и швиметь кѣ бѣда велика алчьба и жежа и
 5 скръвь. и боуть роби самии и жени ихъ и дѣти ихъ начноуть рабо-
 таатин работавшимъ имъ. и боудеть работа во ихъ горчаниша и волѣзни-
 нѣишнина сторницею. и сверетсе землѣа шпоушенага ими и придоуть
 кѣждо на землѣю свою и на села шѣи своихъ. Армѣнниа Килукина Су-
 рига Африкина Юлада Букылина оутомлени люде въ пѣвнѣ вратетсе
 (76^б) кѣждо въ свою шчинюу, и оумножетсе люде на землѣи на шпоу-
 10 стѣвшей тако проузнии. Югыпть шпоустѣють а поморие шмиритсе. и
 боудеть гѣтвь и ненависть цѣю грѣчьскою на шмѣтавшекесе га нашего
 їса хѣа. и боудеть на землѣи тихость велика така же нѣ выила ни боу-
 деть, тако послѣдѣнага кѣсть година. и на конць вѣка и боудеть весе-
 лике на землѣи и жити начноуть члѣвци миромъ и начноуть гради
 15 творити. и оупразнетсе попове ш вѣдъ своихъ и почиють тѣга члѣвци
 ш печали своихъ. и то кѣ миръ иже сты апль прѣже повѣда глж:
 «кѣга рекоуть миръ и тврѣдъ, тѣга нѣнезапоу се нападетъ на не па-
 гоуба и погиваль такоже рѣ въ кѣули «акы въ дѣи Нокевыни вѣше
 члѣвци гадоуше и пиюше и выдаюше, такоже же боудеть въ
 20 послѣдѣни дѣи.» въ ты дѣи оубо сѣдеце боуть члѣвци на землѣи мирно и
 не боудеть на срѣци ихъ стра и печалини. тѣга шврьзоутсе врата север-
 нага и изидоуть силыи кѣзыки, кѣже вѣхоу закѣлоченини въноутрь, и по-
 двнжитсе (76^в) вса землѣа ш лица ихъ и сметоутсе члѣвци и повѣгноуть
 и начноут се крити въ горѣи и въ пещерахъ и въ гробѣи, измроуть ш
 25 страха, истѣбють мнози и не боудеть погребающааго телесъ. изышѣши
 во кѣзынции тыи ш сѣвара и гасти начноуть пѣлти члѣвче и крѣвни ско-
 тикѣ пыти тако водоу и вса нечѣтага и гиоуснокѣ гасти начноуть зѣмке
 и скорѣфикѣ и ныни гадын землѣникѣи и звѣри нечѣтнѣи и мрѣциныи и
 изврагы женьскыи. и закалати начноуть млѣнице и пекоуше начноуть
 30 гасти и мѣремъ дагати свога чѣда гасти и изытлетъ землѣю и шскврѣнетъ

¹ иже на землѣи шѣи ихъ—вѣтъ Бер.—² съ примоученикемъ—вѣтъ Бер.—
³ имъ прѣдъ—Бер.—⁴ и кѣждо на шпоустево свое—Бер.—⁵ пѣвнѣи—Бер.—⁶ на
 свое шпоустево—Бер.—⁷ шпоустошвенни и бѣтъ шко и прѣдъи множьсткомъ улѣкѣ—
 Бер.—⁸ вѣ выла никонже ни бѣдетъ нотом—Бер.—⁹—¹⁰—и поунють—изыдали
 сконхъ—вѣтъ Бер.—¹¹ и послѣдѣи—Бер.—¹² жнѣдѣи—Бер.—¹³ и прѣдетъ силъ
 зѣмкѣ—Бер.; въ издѣтѣишнѣи поустыни—Бер.—¹⁴ въ гробѣи въ шрѣвастѣ—Бер.
¹⁵ хаваладѣи—Бер.

и пострѣветъ ю и не боудеть трыпечааго на неѣ. и по недѣлныхъ же 1
лѣтѣхъ иже прѣимоуть гра Ишпъ и поуститъ гъ бѣ на неѣ єдиногѣ ѿ
архистратигъ своихъ и погоубитъ єє єдиномъ часѣ.

ХІІ. И потомъ приде црѣь Грѣчьскыи жити въ Иерѣлѣмѣ нелю лѣ и 5
поль и кѣже скончаютсе к. лѣ и гавитсе снѣ пагоубни. ражакѣтсе въ б
земли Зинѣ и въскрѣмленъ вѣдетъ въ Финѣсаидѣ и црѣтвуютъ (76^a)
въ Капернѣоумѣ. и възвеселитсе земля Зинѣ тако родисе въ неѣ и
Финѣсаида тако въскрѣмленъ бѣ въ неѣ и Капернѣоумъ тако црѣтвоятъ
въ неѣ. сего ради гъ трнцин рѣ глѣ «лютѣ тебе землѣ Зинѣ,
лютѣ тебѣ Финѣтсаидо, горе тебѣ Капернѣоумѣ. възнесесы до нбсѣ до ада 10
имашини снитни.» и кѣга гавитсе снѣ пагоубныи, възидеть црѣь Грѣчьскыи
на Гольгоѣоу идѣже подроужено вѣ дрѣво крѣста и на томъ мѣстѣ
идѣже пригвоженъ бѣ гъ бѣ нашъ прикѣ смрѣть волноюу за ныи, снѣнмъ
вѣнцѣ свои с главыи своеѣ възложитъ на крѣтъ и възвдвигнетъ роуцѣ
свои на нбо и прѣдастъ црѣтво хрѣтианьско боу и ѿцю. и възидеть 15
крѣтъ сѣ вѣнцемъ на нбо. томоу бо кѣ крѣтоу гавити прѣ нимъ въ
пришествиѣ єго на шбличєннѣ невѣрныи на немже повешєнъ бѣ гъ
бѣ нашъ за шбщєк всѣхъ спсєннѣ. да се своудеть прѣрѣчество Дѣвѣо єже
гѣ «въ послѣднєк дѣни Иѣишпѣи варитъ роука кѣ кѣ боу». тѣмже и
Иѣишпѣи нарѣ Грѣкы, кѣла ѿ племена (77^a) соуть сѣна Хоузѣнина 20
Иѣишпѣианинѣ дѣщєре Пола црѣа Иѣишпѣиска. того дѣла рѣ «Иѣиш-
пѣи варитъ роука кѣ кѣ боу въ послѣдннѣ дѣни». кѣга възидеть крѣтъ
на нбо с вѣнцемъ и авнѣ тоу прѣдастъ дѣхъ свои црѣь Грѣчьскыи. и
тога разидетьсе всака власть и старѣншиннѣство. кѣга шбличитсе снѣ па-
гоубныи, ражакѣтсе ѿ племене Данова по прѣрѣчєтву Иакова патриарѣха 25
єже рѣ «видѣхъ змига лєжєща на пѣтинѣ имоуща конь за пєтоу. и
сѣде конь на задноую ногу жѣды избавлєннѣ ѿ гѣ». что кѣ конь.
истиннаѣ вѣра правєдннѣхъ. пєта же что. послѣдннѣ дѣнѣ. да иже боу-
детъ тѣга стѣи тако на конѣ сѣдєще на вѣрѣ прихѣодити начноуть на
сѣна пагоубнааго и хѣпатѣ начнєтъ конь рєкѣше вѣлзѣннѣти начнєтъ вѣр- 30
ныѣ въ послѣдннѣ дѣни лѣжамѣ своимѣ зѣнамєныи и чюдѣтвѣрєннѣи
въ шчию мѣчтомъ. творитѣ бо начнєтъ тѣга знамєннѣи и чюдєса многа

² ѿ плуцѣи гѣтѣ — *Бѣл.* — ⁷ възнесєтсе — *Бѣл.* — ¹⁸ доб. тога же авнѣ тоу
црѣ — *Бѣл.* — ¹⁹ сѣ вѣнцємъ царєскимъ — *Бєр.* — ²⁰ ѿлѣмѣи Хоузѣѣина — *Бѣл.* — ²⁴ прѣ-
станєтъ. — *Бєр.*; и старєншиннѣство всако распыѣтєтє — *Бєр.* — ²⁶ нѣхѣватѣ помѣ —
Бѣл. — ²⁹ кѣи на конѣи — *Бєр.* *Бѣл.* — ³⁰ вѣрѣ ихъ — *Бр.* — ³² шрѣвѣдєннѣемъ —
Бѣл.

1 по земли чюдна. слѣпы прозирати начнууть хромы исцѣлѣти и глауси слышати вѣсны исцѣлѣти. прѣвратити слнце въ тмоу (77^а) и мѣ въ кровь. и тѣми лжыми знамении чюдесни аще би кмоу льза и избранныѣ прѣлстни и прѣвратитни, такоже гь прѣже рѣ. видѣвъ во
 5 патриархъ Иаковъ оумьнима шчима разоумѣ хотецек быти ѿ прѣлстивааго змиа рекъше ѿ сна пагоубьнааго печаль и бѣдоу члвкомъ сице гла «ѿ лица твоего гни члвчю родоу спсєннѣа пожоу». гь же авикє тоу кмоу ѿвѣща «и авикє кмоу льза избранныѣ прѣлстивыи». вьлѣзеть во снѣ пагоубьнни въ Иерѣлмъ и сѣдетъ въ цркви
 10 бжи акы и бѣ и члвкы с палтню члвкы ѿ мужьска сѣмене и ѿ чрѣва мтрѣна роженъ и ѿ колѣна Данова. і Нюда же иже вѣ ѿ Карывьси иже прѣда га такоже вѣ ѿ колѣна Данова. оумножившисе печаль въ дни тым ѿ сна пагоубьнааго не стрѣпуть гь видѣти погнѣблании снѣвъ члвчъ, кже изькоупи своєю кровию, и тоу авикє поустити скоро свога ближнаа
 15 раба Івнуха Илию на шблчєниє противномуу. и шблчѣта льсть кго прѣ всѣми кызыкы и гавита и льжа прѣ всѣми чѣкы ни въ что же соушь нѣ тѣчию на (77^б) прѣлсть и на пагоубоу мнѡгымъ пришѣша. людикє же видѣвъше и срамлєнѣи и шблчєнѣа ѿ прѣлстни ѿ бжию рабоу шставившєи повѣгнѡуть ѿ него и швѣситє стѡую сєю. видѣвъ сє
 20 самъ вѣлми шблчєнѣнъ и оужє ѿ всѣхъ невѣргѡмъ и гаростнию и гнѣвомъ разгнѣвѣвсьє оуѣкнєтѣ га. тѣга оужє гавитє знамениє сна члвча и придєтѣ на шблцѣхъ нѣннѣхъ сь славою нѣбною и оубикѣтѣ и гь дхѡмъ оустѣ своиухъ по аплсѣтѣ рѣчннѣ. тѣга всигаютѣ правєдннѣи тако слнцє слово живѡтнѡкє приклѡющє, а грѣшннѣи шблчєннѣи шбратєтєсе въ тмоу
 25 и кже да вѣхѡмъ гонєзнууани вѣтнѣи члвколѡубикємъ га нашего іса хѣ кмоужє слѣ въ вкы, амнѣ.

—¹ хромы ходити — Бер. Бѣл. — ⁴ прѣлстни — нѣтъ Бер.; прѣвратитни — нѣтъ — Бѣл. — ⁸ аще би кмоу — Бер. — ¹⁰ боудеть Бѣл. — ¹¹ разгорьсє — Бер. рѣшѣтєсе — Бѣл.

VI.

ВТОРОЙ СЛАВЯНСКІЙ ПЕРЕВОДЪ.

Сп. Афонскаго монаст. Хиландаря № 179, XVI в., л. 10^р — 2г.

Сѣтого шца наше Меѳодіа епѣпа Патаска слово о
цартви кзыкъ послѣдній врѣмень и извѣстно сказаніе
ѡ прьваго чѣка до скончаніа вѣкѣ.

- 1 I. Сгда изыдоша из рага Адамъ и Сва дѣвственна вѣста. въ тридесе-
токе же лѣто исхода єю из рага родіста прьвороднаго Каина и сестрѣ
кго Калману, по друугый же тридесетѣ лѣтѣ родісе Авель и Девора
сестра єго. въ сто и тридесетое же лѣто прьвые тысѣщнице єже єѣ прьвыи
5 вѣкъ родѣ Сиѡвъ чѣкъ исполнѣ по пѣбію Адамову. въ четвертосотное
же лѣто прьвое тридесетницѣ сынске Кайновы наскакаахѣ на жены брѣ-
тѣи свой. оувѣдев же сѣа Адамъ wskрѣбѣ сѣло. въ четвертосотное же
(11) и пѣдесетое лѣто прьвые тридесетнице раженіемъ похоти и блѣш
сѣи жєны ѡбыташеск и въ непѣбнаа оуклѣнишесє и своимъ моужемъ
10 ꙗ женамъ примѣшаху. и быша понстинѣи видѣніе стѣдно зрѣщимъ ꙗ.
въ шмосѣтное же лѣто живота Адамова распростираашѣ по землѣ мрѣ-
зость блѣуднаа ѡ сыновѣ братѣубица Каина. скѣчажесє Адамъ въ девѣ-
тосотное и тридесетое лѣто прьвые тысѣщнице. тогда же ѡлоучѣи и
Сиѡшвы рѣдѣ ѡ Каинѣ и вззведоша сзрѣство свое на горѣ нѣкою
15 сѣщѣоую прѣмо раю. и прочне оубо живѣше Каинъ и сѣродници єго на
поли на нѣже вѣгѣненавѣстное братѣоубиство сдѣла. въ четыридесетое же
же лѣто Наредово сѣврѣши прьваа тысѣща єже єѣ прьвыи вѣкъ. въ
четыридесетѣ лѣто второе тысѣщнице при живѣтѣ Наредѣ
взсташє злоухѣбжнѣи мѣжєи лоукавѣи и грѣшнѣи и плѣни злобы
20 ѡ сынѣвѣ Кайновѣхѣ Ноувиль именемъ и Фовиль сынѣвѣ Ламѣха
оубившаго Каина, имже ѡбладавъ дѣвшлѣ ѡвратѣи ꙗ въ всѣкъ видѣ

оустроа гоуслнаго. въ петосотной лѣто вторыа тисѣцицие еше 1
 пятіише ражегошесе пьси члци на вестоудныи блонъ сѣции ѿ пьлка Ка-
 нинова горшее прьвааго рѣда ихъ, иже тако бѣсловесныи скоти дрѣгъ на
 дрѣга възсѣдаахѣ, на моужа оубо жєнськыи рѣдъ и на жєнськыи моужь-
 скыи, такоже и на имѣнїа въздаашесе Кїиновъ рѣдъ. въ седмосьтное же 5
 лѣто Аредова живота въ второи тисѣцицици приложи лоукавыи и оуби-
 ствьныи діаволь (11^а) сѣстави брѣнь сынѣвомъ Си-о-овомъ на дѣщере
 Каниновыи и оуклонивъ ихъ взврже въ тиню грѣхѣвноую. и прогнѣва гѣ
 вѣ на ик и на конецъ вторааго тисѣцицици высть потѣпъ водныи и потрѣвесе
 прьвое сѣзданїе и тварь. а въ шестосьтное и дванадесетѣе лѣто житїа 10
 Ноѣва въ третей тисѣцицици по изышѣствїи Ноѣвѣ ис кувота сѣзаше сынѣ-
 ве его зданїе на вышѣшєи землїи и нарекоша є Ѧмносъ противу
 имену числа изышѣшєихъ шємеро дїиъ ис ковчєга.

II. Въ седмосьтное же лѣто третїе тридесетницие родїсе Ноѣви сынъ
 пѣвень ємоу и нарече иже его Монитѣнь. въ та же лѣта дасть сынови 15
 своемѣ Монитѣу дѣры и ѿпѣсти его на вѣстокъ. та же по Ноѣвѣ скон-
 чанїи въ шестосьтно и девѣдесетѣе лѣто третїе тридесетницие възвратїше
 сїѣвѣ Ноѣвы ѿ вѣтока и сѣзаше стазпъ въ землїи Генадаръ и ту раз-
 жѣсишесе гѣзыци и раздѣлише по лицѣ всєк землє. Монїт же Ноѣ въ
 сїнь пѣкы възвратїсе на вѣстокъ дѣже до моря нарицаемаго сїнчїаа 20
 страна идѣ є исходъ сїнчїныи и вѣселїсе тамо. сїи же Монитѣнь прї-
 ѣтъ ѿ бѣ дѣръ прѣмрѣсти изышѣрѣте прьвѣе звѣздочѣтнѣую хїтросьт. къ
 сємоу сїишѣ Неврѣ и наказанъ бѣвъ ѿ него и наоучєнъ оумысли сѣвѣтъ
 єже вѣцѣнтїи. сѣ и Неврѣ вратъ Прѣвѣ вѣше, сынъ же Сїмовъ и тѣ и
 прьвы царѣствова на землїи. въ седмосьтное же и девѣдесетѣе лѣто тре- 25
 тїаго тисѣцицици сѣзданъ высть Вавїлѣнъ великыи и цѣтѣова Неврѣ въ
 въ нѣ. такоже и сынѣвѣ (12) Хамовы сѣтворїше сєбѣ цара именує Пон-
 тїпа. въ третїе же лѣто цѣтѣова Невродова послаша къ нему сынове
 Афетовы моужє Мры и хїтрыце и прьводѣлатель и прїидоше на вѣстокъ
 къ Монитѣу Ноѣву сїноу и сѣзаше ємоу градъ и нарече єму иже по 30
 своемѣ имену Монитѣнъ. и миръ великъ высть въ цѣтѣо Монитѣншѣо
 и Невродѣо. межѣ же сынѣвѣ Хамовѣхъ и Невродовѣ не вѣше мира
 нѣ дрѣгъ на дрѣга вьорѣжаахѣоусє. възпїша же иже єпїстѣолїю Неврѣ
 сїнцє. вѣстє, тако цѣтѣо сыншѣвѣ Іафєѣовѣхъ силно є и велїко и мѣ-
 жєть потрѣвити цѣтѣо сыновѣ Хамовѣхъ, понїє и прьвѣе царѣствова на 35
 землїи. ѿтолѣ оубо навѣкоше и прочыи кѣзыци поставѣти сєбѣ цара.
 и сѣвршїсе третѣа тисѣцицици. въ седмѣдесетѣе же лѣто четвєртѣе тисѣцицици-

1 ще врань съставише между собою царствіа и повѣждено бысть царство Египтское Невродомъ и оукрѣписе царство Вавилонское сѣмену Невродовъ даже до Хозѣмизедева явленіа. сѣи же възеть женѣ ѿ чедь Хамовѣхъ. оумршоу Хозѣмизедею поѣ сынъ его Изаннъ матѣ свою въ
 5 женоу севѣ и роди сына Іареда. сѣи и събра севѣ сілоу мнѣгѣ на царство сынѣвъ Хамовѣхъ и поплѣни ѿ и искала и попалѣ въса страны западныѣ. въ второе же лѣто царства Хозроа сѣа Іаредова съврашесѣ сынове Хамовы и сѣидоше на востокъ братѣи съ Хозроемъ. вѣше же ѿ триста и двадесѣ тисоущъ пѣшьць жьзлы тѣчию имеше въ рѣкѣи своей.
 10 оуслышав же ѿ нихъ Хозроѣ и оубоаста и штави ѿ дондеже прѣидоше Тигръ рѣкою, (12^о) и посемь посла на нѣи воа свое. възвѣше же шни на ѣлефанты повнше всѣхъ ѿ не шта ни едѣи ѿ нѣи. тѣмь и не приложише ктомуу братѣи сынове Хамовы. ѿтоле же оубо разьгарѣшеа царствіа дрѣ на дрѣга.

15 III. Въ скончаніи же четвортые тисоущнице въ кѣ лѣто Шрово въ петое лѣто сѣиде Саписъ Севарьскыи ѿ востока иже въ ѿ рода Моитова сѣа Ноева и погуби ѿ Ефрата до Изрогеа седмь градовъ и села ѿ и възыде до трѣхъ градовъ Индіскыи и погоуби ѿ и приѣтъ и изыде до поустынь Саву и съсѣче плькъ чедь Измаилевѣ сына Агары Египтѣинны равы Саррины жены Авраамлѣ и ѿвѣгоше ѿ поустыни и въ
 20 нѣидоше въ Ефривъ и посѣ възидоше въ вселеную землю и брашесѣ съ царми кѣзѣскыи и повнше и поплѣнише ѿхъ и швадаше ими въ земли швѣтованнѣи и наплнѣи земла ѿ нѣи. вѣахоу во тако прѣзи и хождаахъ нази и гадѣхоу месо конское и камиле и пѣахоу кровь скотію и
 25 млѣко. тогда покѣше сынове Измаилевы всю землю ѿ ѿпустѣше грады, и твораахъ севѣ корабле и тако птица вѣседающе на нѣи лѣтаахъ по вѣдѣ и възыдоше на страны западныѣ до великаго Рима и до Драча и Гигита и до Солоунга и Евра гѣже соуть шкрѣсть Рима и обладаніе землѣю лѣтъ 2 и сѣтвориша на нѣи ѣлика вѣсхотѣше. по седморицѣ же
 30 осмь и половиноу всила ѿ и имже прѣеша въса царствіа кѣзыкъ прѣвѣзнѣсе сѣце ихъ и вѣсхотѣше обладати вѣсѣми. въ то же врѣме родише имь четыри воеводы нѣже имена соу сѣи Оривъ Зивъ Зевеѣ (13) и Сѣмана, иже и браше съ Исрѣлемъ. и имже образѣ сѣтвори вѣи и избави ихъ изъ рѣки Египтѣи погоубленіемъ оугодинка своего, тацѣм же
 35 ообразомъ сѣтвори млѣтъ съ ними и избави ѿ ѿ нѣи Гедѣиномъ и свободи Исрѣмъ ѿ работы сынѣвъ Измаилевѣхъ. сѣи и вѣ Гедѣиныхъ съсѣче плькы ѿ и ѿгна ѿ ѿ вселенны въ поустыню Ефривьскоую изъ нѣеже вѣахъ

и оставшын кі колѣнь шѣты сѣтворише къ Исраилитѣмъ и изыдоше въ 1
 пустыню шнѣтрнїю колѣнь ф. хотѣ же єдиною изыти и шпоустѣти
 всю землю приети и страны вса и оудръжати въходѣ мирнымъ ш
 Египта до Фѣіопїи и ш Ефрата до Индіи и ш Тигра до възхода цѣтва
 Монитова и сѣвера до Рима и до Драча и Гигита и Солбїи и Алава- 6
 нѣи да до Понтскаго морѣ. и сугубъ боудеть гѣрель и на выи всѣхъ
 газыкъ. не боудѣ же цѣтво на землі еже възможе повѣдїти нхъ даже до
 числа вѣрменъ седморичнїи оѣ и посемь повѣждени будоу цѣтвомъ грѣч-
 ский и повинутсе ємоу. сіе во цѣтво возвеличитсе пѣ всѣхъ цѣтвіи
 кѣзѣйскїи и не потрѣвитсе ни єдинѣмъ цѣтвомъ. има во шрджіе имже 10
 всѣхъ повѣдї. ш самѣхъ же сьмотрите кроу вѣрменъ цѣкый и самаа
 истинна вѣщемъ покажетъ сѣбе гавѣствнннѣмъ безъ прѣльсти нѣкіа.

IV. Ш Неврода іерѣа до Перса цѣтво исполннѣское дръжааше Ва-
 вѣлонь и ш Перса даже до Сїѣа не высть. даже до Есрѣа во цѣтвѣва- 15
 аху Перси, а ш Левона до Фоуна даже до Енерїа Вавѣлоннѣне цѣтвѣва-
 аху. и възеть Енерїфъ женоу краснѣ нѣкоую ш Нѣѣа и ш Арааѣы и
 роди ємѣ Авимелеха и Сарасу. сіа же (13^е) оувиста шца своего и бѣ-
 жаста пѣ землю Арарѣскаѣа и цѣтвѣва Сардаоумъ въ Вавѣлонѣ въ мѣ-
 сто шца своего Енерїва, Навоуходонор же имже изъ шїа Лоузїа роди-
 выисе а ш мѣре цѣце Савы. егда вьниде Енерїѣмъ братисе сѣ цѣремъ 20
 Индіанскимъ и даже до Савы шпоустїи страны мнѣгы, изыде сѣ ии и
 Навѣхуодоносоръ гавѣ тако изведшѣ ємоу и того сѣ совою и постаѣи єго
 воєводоу сѣвѣ и прѣмрѣости ради суциа въ нѣмъ и силы дѣстѣсе ємоу
 цѣтво Вавѣлоннѣское. поѣ же женоу ш Мидѣнѣ Іезрозѣноу и по ис-
 кончанїи Навѣхуодоносори и Валтасара сѣна єго цѣтвѣва Дарїе Мїскимъ 25
 сынѣ Іерумѣ. Дарїе же водѣше Авроперсію изъ негѣже родїи Кѣрѣ Пер-
 ский. слыши же, како сѣмѣшишасе цѣтвіа междѣ совоу, Вавѣлоннѣское сѣ
 Фѣіѣпнѣскїи Перѣское же сѣ Мїскимъ, и швладѣюще вѣсть Вавѣлоннѣ-
 ское цѣтво Фѣіѣпнѣскоу и Савою и цѣрми кѣзычѣскимъ ш морѣ до рѣкы
 Ефратѣскыа еше же и цѣтвомъ Дѣвѣмъ по Навоуходоносорѣ и 30
 Аварми и Егїптнѣны. Дарїе оубо Мїскимъ швлада цѣрствїемъ Инді-
 скиймъ и Дїаннскїи, Кѣр же Перскїи прїетѣ Фракію. и свѣводи сѣны
 Ісрѣлѣвы и посла ихъ въ землю шѣтѣваннѣю заповѣдавѣ имъ сѣзати
 цѣркви вѣжію разорѣноую Навѣхуодоносорѣмъ. тѣмже и вѣсть по повѣдѣ-
 нїю цѣра Кѣра.

85

V. Слыши оубо сѣ извѣщенїемъ мнѣгымъ како четїрѣмъ сѣеди-
 нишасе цѣтва, Фѣіѣпнѣнѣ Македоннѣшымъ а Грѣци Елліпнѣшымъ, и пѣхѣ

1 ꙗ иѣтри Изѣлкни колѣвѣще великий морѣ. Филіи бо Александровъ шіѣ
 Македоньскыи цѣрь подѣше Хусифоу дщери (14) Фола цѣра Сѣіоніи-
 скаго, из неѣже Александръ родисѣ созавиши Александрію великоюу, иже
 цѣртова въ неи лѣтъ ѿ. сѣи сѣшѣ на вѣстокъ оубѣи Даріа Мискаго и
 5 швлада градовы и странами многими и шведе всю землю и сѣиде до
 мора нарицаемаго сѣичнаа страна иде и видѣ нечистыѣ езыки и сквернѣ-
 ны, сынше же сынше Іафетовѣхъ и иноуци его, гноушахоу ихъ, и х-
 же нечистотоу видѣшъ Александръ. іадехоу во вѣсакъ нечисты видѣ и про-
 ча животна мрѣскаа же и скверина комаре моухы и зми и мрѣтвыа
 10 плѣти извергъ младый едначе не до конца свѣршенихъ или швразѣ
 своѣмоу ишеши заврѣшено знаменіе, и не тькмо же скѣскаа иѣ и вѣсакъ
 видѣ зѣрен нечисты, мрѣтвыа же не погрибаахѣ. сіа вѣса видѣвъ
 Александръ ш ни хъ неподобитъ и мрѣзитъ дѣла и оубоѣвса, да иѣ
 когда нападѣу на землю стоую и шсквернѣа ю мрѣскими свонми начин-
 15 нѣими, помолисе боу прилѣжно и свѣра вѣсѣ ихъ и жены и чѣда ихъ
 и спроста рѣши вѣса плѣки ихъ и изведе и ш вѣстока и погнѣ вѣсѣ
 ихъ до прѣдѣлѣ сѣверный, иже иѣсть вѣхода ш вѣстока до запада, за
 еже не прѣити нѣкыи ш иѣ. пошѣ вѣ Александръ помолисе боу и оу-
 слыша его и повелѣ гѣ вѣ двѣма горѣма иже иже Мази вѣра, и
 20 привлѣжистѣсе дрѣ дрѣгоу тако лѣкти иѣи и сѣтвори врата мѣдна и
 помаза и асингитомъ, тако да аще помыслѣтъ шврѣсти желѣзомъ не
 възмогутъ, аще ли растопити шгнѣмъ то и тако не възмогутъ, иѣ да
 авіе ш иѣ шгнѣ (14°) оугаснетъ. іѣство же асингитово ни желѣзнаго раз-
 сѣченіа не воитсе ни огньаго растопленіа. вѣса вѣ вѣсѣвскаа оумыш-
 25 леніа елика соу тѣшетна творить. сицеваа оубо мрѣсции шни и гнѣснѣи
 езыции вѣсако чародѣивное злокозньство Умышлѣхоу. сего ради и
 снѣмъ вѣзчѣльное ихъ разрѣшити чародѣивство, тако не моци иѣмъ ни же-
 лѣзомъ ни огнѣмъ ниже кѣковымъ ливо оумышленіемъ иѣнѣмъ разрѣ-
 шити врата шна и извѣгноути. слыши оубо Иезекіилево прорѣство глѣ-
 30 щѣе «въ послѣднѣ дни и врѣмена ихъ изыдоу на землю Изѣлкову ш
 странѣ сѣверныхъ Гогъ и Магогъ» и Анигъ Ахусназъ и Аифар Фотіанѣ
 и Фарзен Деклими и Зарматѣ Флѣве и Зарматѣне Хахоне и Амар-
 зарѣѣ Кармаде и чѣкопади псоглавци и Аѣарде Алѣне и Фазимѣи
 Аркнѣе и Салтѣре. сѣи кѣ цѣтвіа затворени бѣше ниутрѣ вратѣ иже
 35 постави Александръ цѣрь.

VI. Оумрѣшоу же Александръ цѣртоваше четыри ѣтрони его. Хоуснаа
 же мати его іаже и Олівіада шиде и въ свое шчѣство Сѣіонію. Визъ

оубо съзавымъ Визы градъ посла по морѣ къ Фолоу црѣ Еѳіопскомоу 1
Германика воеводѣ и смири съ нимъ, написавъ ёмоу и епистолю ш
Олимпіадѣ матери Александровѣ, тако да пойметъ ю въ женоу севѣ и
црѣпоуетъ. пріѣмши же царь Фоль ш Германика писаніе и видѣвъ еже
ш Визы цара дръголюбіе възвелісе. встав же и самъ Фоль и изведъ б
вса нарочитыа Індіаны и ш Еѳіопіе, въземъ и дщерь свою Хоусиоу,
шиде къ Визы градъ, (15) имѣа съ собою м тысоуць Еѳіоплѣнь. и
пріа въсты Визою црѣмъ обоньполь мора въ Халкидонѣ съ многю
радостію. и дасть ёмоу Визы дари многы и сущимъ съ нимъ и въні-
де Фоль въ Визы грѣ и дасть почъети велнкы и дарови многы и изещ- 10
ны по шбѣчаю црѣскаго великодѣшпа. и възѣ Виза црѣ дщерь Фола
цара Еѳіопскаго въ женоу севѣ, из негже родѣ ёмоу дщми гже
нарѣ по имениу града своего Византіа. еюже шженісе Ромѣ Армален
црѣ Римскыи, за прѣмншгую же ке красотоу възлюби ю зѣло. вѣше
во и самъ занзлѣха простъ и великодѣушень, тѣмъ и въ приклѣ еи да- 15
рова еи Римъ грѣ. оуслѣшавше же волѣре іего възнегодоваше нанъ.
родн же ёмоу Византіа трѣ сыншвы, единого ѡво нарече шчимъ име-
немъ Армален а дръгаго Оурванъ а третіега Клавдіе. црѣтоваше же сѣи
вси Армален оубо въ Римѣ въ мѣсто шца своего, Оурванъ же въ Визѣ
матрѣнѣ сѣи градѣ, Клавдіе же въ Александріи. оукрѣпѣшесе сѣме Хѡсноу 20
дщере Фола цара Еѳіопскѣа и поеть Македонское и Еллинское и
Римское црѣтво. царѣтво же Еллинское сирѣ Грѣское еже ксть сѣмене
Еѳіопскаго сѣе прѣваритъ рѣкоу свою къ боу въ послѣдніи дѣи по
прѣрчѣстѣмъ прореченіи. нѣщии же оубо възнепщеваше, таио за Еѳі-
опскаго царства възпомѣноу стын прѣркъ Авѣль рѣ сѣа, нь сзлагани быше 25
ш истинны сѣа оумыслившен. иже во ш сѣмени еѳіопскаго сѣи иметь
великое и чьстное дрѣво крѣтное вадръзѣнное посрѣ землѣ. тѣмъже и
прилежно тѣи вѣощѣ Авѣль глааше (15°) «Еѳіопіа прѣварѣи рѣка еа
къ боу.» нѣсть во языка пѣ невесель иже възможеть шдолѣти цар-
ствоу хрѣтіаньскому, тако во рѣхѣ, любвици, еже посрѣ вадръзѣннаа 30
крѣпность крѣпаа иже и вселеньстѣи конци зѣло прѣмѣрѣ пишутсе по
широтѣ и дълготѣ и высотѣ и глѣбинѣ. кѣа во крѣпость и сила въз-
можеть когда крѣстную шписати силоу, его же и чтуще грѣскаа црѣтва
недвижнаа пригвожѣшшмсе на нѣмъ вѣкою Хмѣ съблюдаютсе.

VII. Слыши же что и Павель вѣогливыи ш послѣдніимъ дѣи прорѣ и въ
ш царствѣи грѣстѣмъ къ Солоунѣнш глѣ: «моли же ва, братіе, ш пришьствѣ
гѣ нашего іс хѣ и ш събраніи нашѣмъ къ нѣмоу, еже нескоро подвижатѣ

- 1 вашемуу цомыслоу ниже съмнѣти или дѣломъ или словомъ или ѣпистолюю како нашею, како настоитъ пришествіе гнѣ. никтоже вѣда не льстити никымъ же въразомъ. аще вѣ не приндетъ ѡтступленіе и ѡкрыетсе члѣмъ безаконія и сынъ погыбѣлыны, съпротивѣсе и прѣввзносенсѣ на вѣса нарицаемаа
- 5 чѣна, како състи ѣму въ цркви и показѣюща себе како ѣ бѣ.» и по малѣ глѣть: «дондеже прѣвдържан нѣта ѡ срѣды будеть, и тогда ѡкрыетсѣ безаконныи». и что оубо ѣ еже възметсѣ ѡ срѣды. нѣтъкмо грѣское цртво. вѣско вѣ начело и власть мира сего разоритсе кромѣ сего. иво сіе боримо будѣ и неповѣждено и вѣси приразѣтсе съ нимъ
- 10 нѣ погублены бѣдоу ѡ него, и шдържѣ дондѣ прѣваритъ рѣка кего къ бѣоу, по аплу глѣюшоу «егда оупразнитсѣ всако (16) начело и власть, тогда и самъ снѣ прѣдѣ цртво бѣоу и ѡцѣ.» коѣ оубо цртво. тавѣ яко хрѣтнѣанское. нѣсть во цртво повторо къ нѣкмоу. аще ли хѣщеша развѣмѣти извѣстное, то помыслии Мшѣсешвы люди толикыи знаменми и
- 15 чюдеса и въ глыбинѣ мѣрстѣи Егѣптѣны погубѣльшаго. виждѣ ми и Исѣ Наввѣйна, при нѣкже сѣнце на Гавашнѣны ста и лѣна въ Фаранзѣ, и дрѣгла нѣкаа дѣвнаа чюдеса, съ ними же грѣскимъ цртво потрѣбленн быше. не Тит ли и Спасіанѣ съсѣкоста всѣхъ, не ораломъ ли цркви нѣхъ разориста, Андріанъ же и пѣшра его. коѣ оубо бысть или будеть таково ино цртво, нѣ ни ѣдино, аще о истиннѣ попечемсе. не тысуща ли лѣтъ цртоваше Еврен и ѡсѣчесе цртво нѣхъ, Егѣптѣне же три тисуще и прѣвсташе и тѣи, Македонское во цртво и Егѣптское швличѣ на Грѣки, иво цртво варварское, иже соу Тѣрци и Авари, поглыщено будеть имъ.
- 25 VIII. Погубленоу же бѣвшѣ царствѣ Перскомѣ вѣсталоу абѣе сынове Изманлевы и Ягарѣне, писаніемъ мышцѣ южную нарѣ нѣхъ Даниль, и съпротивѣтсе цртвоу грѣскомуу числомъ крѣга седморічнаго и седморично врѣме, занѣ привлижисе кончѣна и нѣсть дѣлготы лѣтъ ктомоу. въ послѣднѣю во тисоушницу сѣрѣчь въ седмую искоренитсе Перское царство и потѣ изыдетъ сѣме Изманлево сѣщсе въ Еврѣвѣ и исхѣдѣше съберѣтсе въ Гавашнѣ възкупнѣ. испльнитсѣ рѣное Езекилѣ прѣркомъ: «призови свѣре сѣлына и птица нѣбѣна и повели имъ (16°) глѣ «съверѣтѣ и приндѣте, понѣ жрѣтвоу великоу закалаю вамъ. гадѣте плѣти силныихъ и пѣйте крови исполнѣ.» въ томъ оубо Гавашнѣ
- 30 падоу штриѣ мѣча вѣси силнѣи Елинестѣи сѣрѣ Грѣстѣи. иакоже и тѣи погубише сѣлины Евренскыѣ и Перьскыѣ, сѣце и сѣми падоу острѣ мѣча ѡ сыншѣ Изманлевы, кже нарицаетсе шнѣгръ, занѣ ирѣстѣю

послани будуть на лицє вьсеа землѣ на члѣкы же и скоты и на вса 1
 свѣре еше же и на хльмовы и на садовіа и на всакѣ вѣ. плѣдныи. и
 будетъ пришествіе ихъ показаніе немилостивно. прѣподоу же прѣ
 ними на зѣмлю гзвы д пагува гвбительство тлѣ и запустеніе. глѣтъ бо 5
 бѣ къ Изрѣлю Мшѣсѣмль: «не зане любѣи те гѣ бѣ даст ти наслѣдити б
 зѣмлю сію, нѣ за грѣхи живушіихъ на неи». сице и сыишѣо Изма-
 илевоми не зане любить ѿ гѣ бѣ дастъ ѿ силѣ шдржати вса землѣ
 хрѣтіаньскаа нѣ за безаконіе ѿ и грѣхы. тѣчна бо тѣмъ скрѣвь не
 бысть ниже имѣ выти въ всѣ родѣхъ. нбо шблчачуху мужіе въ любо-
 дѣивыхъ женѣ и блѣдныи рѣзы и тако жены сице оукрашаахъ и сто- 10
 ахъ по дрѣмовѣ и трѣгѣ градскыи гавьствѣнѣ, прѣмѣнившѣ кѣствѣнын
 шбразѣ въ чрѣзкѣствѣнын и тако рѣ стѣи аплѣ такоже глѣк и жены таже
 дѣють таже и мужіе. съвирѣвовосѣ нѣ єдиноу женѣоу шцѣ въкупѣ и сіѣ еше же
 и вьсе сьрѣство ѿ, не вѣдоми бо бѣхъ блѣдницами. тѣмже прѣмѣрыи
 аплѣ прѣже врѣмень мнѣгѣихъ възпи глѣк: «сего ради прѣдаде ѿ бѣ въ 15
 ѿскушеніа безъчстіа, нбо жены ѿ прѣлѣжише женскыи (17) свои
 образѣ въ моуьскыи, такоде же и мужіе свои кѣство въ женское и
 ражегошѣ въ похотѣ своихъ дрѣ на дрѣга, мужіе въ мѣжѣ бестѣ-
 ства дѣюще и възмьздіе доиное прѣлѣсті ихъ въ себѣ въспрѣемлюще.»
 сего ради оубо бѣ прѣдасть ѿ въ рѣцѣ варваршмь, ш ниже выпадоутъ 20
 въ грѣхъ и шскврѣнѣтсе жены ѿ скврѣнныи и наложа на не ѿго свое
 сыиове Измаилевы.

IX. И прѣдастьсе землѣ Персѣйскаа въ тлѣніе и погибель и живушіи
 на неи въ расплѣніе и закланіе воудоутъ. Арменіа и живушіи на
 неи въ расплѣніе и закланіе прѣдадѣтсе, Каппадокіа въ тлѣніе и 25
 запустѣніе будетъ а жители єе плѣноу и закланію прѣдадѣтсе, Сикеліа
 въ запустѣніе воудеть а живушіи на неи въ расплѣніе и закланіе,
 землѣ Сѣрскаа будетъ пуста ѿ разнебытена а живушіи на неи по мьчель
 будоу. Романіа въ тлѣніе и бѣгство вьдѣсе, такоже и острови мѣрстѣи
 въ запустѣніе вьдоу а живуцие на нихъ погублени воудоу бесчислыи 30
 и поравотѣтъ ихъ немилостивязно. и въспросѣ оу нихъ ш дшахъ ихъ
 злата мѣрѣ выше силы ихъ и воудѣтъ живуцие въ Егѣптѣ и Сѣ-
 рѣи въ тѣснотѣ седмь седмицею и наплѣнитсе землѣ шбѣтованнаа члѣк
 ш четырёхъ вѣтрѣ нѣныхъ и вьдоу тако прѣзѣи мнѣштвоми, іже съви-
 раютсе ш вѣтра. и вьдѣтъ въ нѣ глѣдѣ ѿ възнесѣтсе сѣце губителѣ и вѣ
 въ грьдѣсть възвысѣтсе и вьзглѣють непѣннаа до врѣмени овѣціаннаго
 имь. и прѣймоу ш исхода сѣвернаго до запа ѿ морѣ и воудѣ вси

1 по гармомь и члци же (17) и скоти и птице и вшды мирскыє повин-
 нутсе имь, и поустынѣ шедовѣываа ѿ житеки свонхъ вѣду тѣхъ и
 напишѣ севѣ прѣдѣлы земляныя и пѣстынѣ и рыбы морскыє и дрѣ-
 веса лужнаа и прѣсть землянаа и каженіе и плодове земляни боудѣтъ
 5 въ ходѣ ихъ и трѣди и потове дѣлателани и наследіе богатыи и при-
 носимаа стѣмь или злато или сребро или каженіе чѣное или мѣдь или
 желѣзо еше же и шдежы стѣльскыє славныя и врашна вса и сѣнѣди
 чѣни тѣмь вѣдоуть. и възметсе срѣце ихъ доидже въпросіа и ѿ мръ-
 твѣ дани тако и ѿ живыхъ, такоже и ѿ вдовичѣ и сиротѣ и ѿ
 10 стѣхъ. не имѣтъ помилвати ница и оубога, обесчестѣт же всакого
 стара и шкрѣсть, не оумилосрѣдѣтсе на недѣжыи и немощныя, по-
 смѣютжесе и сіаюцимь въ прѣмудрости, и въ грѣскыи и народныи оуро-
 цѣхъ вѣдоу. швымет же землѣ и суции на неи страхомь тако немощи
 проглати или швѣшати къ нимь. и будуть оужасѣ шдрѣжили вси жи-
 15 вуции на земли и будеть мѣдрость и наказаніе люто. не будѣтъ бо мо-
 гущаго измѣнити или шметнути словеса ихъ и будеть ноуть и ѿ морѣ
 до морѣ и ѿ востока до запада и сѣвера до пустынѣ Бѣривскыє и
 наречетсе поу ихъ тѣснота и пондоу по нѣ старци и старце и бога-
 тин и оубози ачюше и жеждуше и шезани, и блажити имоу мрътвыа
 20 кеже бо апломѣ реченое се е. рѣ бо «аще не приде шступакеніе прѣж-
 де и шкрыетсе члкъ сынѣ погыбелныи»; ибо шступакеніе наказаніе на-
 ричѣ и покажутсе (18) вси живуции на земли и помѣ оубо шнагра
 нарече вѣ Измаилѣ, сего ради онагри и срѣны погладоують и всѣхъ
 звѣрѣ и члци погыбнуть и шкрѣшѣ всако дрѣво лужное и добротѣ
 25 горамь потрѣбитсе и шпустѣють грады и вѣтъ тако сѣлица, зане шма-
 лѣеть члчество. глѣтъ бо тѣ же аплѣ: «въ послѣднѣа дѣи настаноу вре-
 мена люта. боудѣ члци самолюбци сревролюбци сваривни горды роди-
 телѣ непокориви неблагодѣтны мѣстелни ненавистни развѣратници невз-
 30 дрѣжливни некротци небааголюбци дрѣзи сластолюбци паче нежели бѣо-
 любци имѣше швразь вѣгонѣрѣа а ѿ силы его шрнцаюше. и тогда зем-
 лѣ крѣвию испльнитсе и оударѣжат плѣ швон. не будоу бо во шѣре
 и владѣюще тогда бѣоловиви нѣ варвари чада пустоши и въ пустошѣ
 шсыллѣма шкрѣныи и мръзость лювецѣ. въ начѣтокѣ же исхода кзыи
 шнѣхъ ис пустынѣ кеже въ чревѣ и мурѣа извоудоу и мѣанце из ма-
 35 терни рѣкѣ похитѣ и оувниють, иереа же взнегрѣ въ стѣхъ заколю и
 сѣ женами и шблегоуть въ чѣныи црѣшахъ, въ нѣже таниа шврышашѣ
 жрѣтва и въ шрѣнныи шдежѣ швѣлкоутсе жены ихъ и на дожѣ швон

прострѣтъ ѿ и скоты своа незаконни въ храмѣхъ стѣнѣхъ мѣники при- 1
вежоу и воудоуть крѣвави и растлѣнны, тако искушѣно же злато хрѣ-
тоуьскѣи искушитсе рѣ.

Х. Рѣ во сщениѣ аїлѣ: «не вси иже ѿ Ісрѣла сїи Ісрѣлите», такоже 2
ни вси воудѣ хрѣтїане. глѣ во писанїе: «седмь тысячѣи всташе ѿже не
поклонїше колъну вѣалѣ ѿ вѣ Ісрѣль спасесѣ». сїне и тѣгда въ врѣме
ѿступленїа и наказанїа (18) сыновъ Измаїлевѣ мѣли шврѣшутсе
хрѣтїане истїиннїи, такоже и самѣ сѣсь нанѣ въ стѣмѣ еѣвалїи глѣтъ:
«оубо пришь сѣи члѣскимъ шврѣщїе ли вѣрѣ на земли.» оумѣлїтсе въ
врѣме шно ѿ члѣкѣ, такоже дхѣ глѣтъ. зане мншзи шрекоутсе истїинные 10
вѣры и ѿ животворанїе҃го крѣта и стѣхъ тайнѣ без поужѣ и мученїа и
ранѣ шврѣгоутжесе ѿ хѣа и послѣдоуютъ прѣлѣстїи, такоже аїлѣ глѣтъ,
«внїмающе доухѣ лѣстѣчїи и оученїемъ вѣсшвѣскѣи въ лицѣмѣрствѣ
лѣжесловнѣемъ и прѣлѣщениѣ своєю сѣвѣстїю». самое во врѣме призы-
ваетъ ѿ въ прѣлѣстѣ. смѣреномудрїи во хрѣтїане мѣлчавїи свѣдѣнїи 15
прѣпростїи прѣмудрїи избрѣннїи ни въ что воудѣ въ врѣме шно,
нѣ въ мѣсто ихъ вѣдоутъ чтоми самолюбци сребролюбци сварлївїи грѣ-
деливїи хѣлїици хѣщїици лѣхѣмѣце смѣхѣтворци и прочее сѣсловоїе та-
ковѣхѣжде именѣ, такоже и аїлѣ рѣ, имѣше швразѣ благовѣрїа и ѿ
силы его ѿмѣтающе҃се. сїи воудѣтъ слѣужителїе днїи шнѣхъ и вса таже 20
ѿ нїхъ повелѣваемаа оусрднѣ сѣвршїа шкѣаннїи, а воашенсе гѣ ни въ
чтоже вѣмѣнетсе прѣ очїма ѿ, нѣ въ бесчѣстїе вѣдоутъ. акѣ гнои во
попраны вѣдѣтъ члѣци на поли сынѣвѣ Измаїлевѣ ѿ поидоуть въ вѣ-
даухъ, такоже ѿчаатїи своєю животѣ. и ѿнїметсе почѣтъ іерѣшѣ и прѣстанѣтъ
лѣургїа вѣїа и не вѣдетъ жрѣтѣвы въ всѣхъ црѣквахъ. нѣ будѣ поповѣ 25
тако простїи любїе. въ врѣмѣ же оно еже ѿ седморїчное седмоврѣме,
егда скончеватїи (19) начнѣ число оуслїа ѿ еже оудрѣжаше, оумнш-
житсе скрѣвь на члѣцѣхъ и на скотахъ и воудѣтъ гладъ и гѣвїтельство
и тлѣ и растлѣннїи вѣдоутъ члѣци по лицѣ всее землѣ тако прѣстѣ на
вѣсакѣ днѣ. въ врѣме же шно еше єдннѣ тазва приложїтсе члѣкѣмъ. 30
легнѣ во члѣкѣ с вечера и вѣставѣ заоутра шврѣщѣтъ прѣ враты сконмнї
просѣщїихъ ємоу мѣрѣ злата и поганѣющїи его на работу. и потрѣ-
витсе всакѣ шврѣ злата и продаѣтъ члѣкѣ вса потрѣвнѣа своа на златѣ
и желѣза своѣ работнѣа и погрїбалѣа своа. еше же въ то врѣме седморїчно
продаѣтъ члѣци чѣда свои. чѣсо ради же поплѣститѣ вѣ вѣрѣмѣа понестїи скрѣви 35
сїа. тако да гавѣтсе вѣрнїи же и невѣрнїи и ѿлоучнтсе плѣвѣ ѿ пшенице,
зане шгнѣ искушїнїа єсть прѣме оно. и дѣлготрѣпнї бѣ ш скрѣби прѣвѣднѣхъ,

- 1 тако да гаветсе избранныи, тако рече: «блжнии есте, егда поносе вамъ и
ижденоут вы и рекоутъ вьсакъ зль глз на вы лжоуще мене ради. рау-
итесе и веселитесе тако мьза ваша мншга на нбсехъ.» по скрѣви же
Измаилитѣсти гоними wskрѣблѣми и не имѣще надежду спсєнїа или
5 избавленїа из рѣку Изманатѣни, проженоу бо нхъ и wskрѣветъ хвалѣ-
щє ш повѣдахъ свой, и мнже шпустѣша Персидоу и Романїю Килїкїю
же и Сѹрїю Африкїю и Сикелїю Кападокїю и Исаврїю еше же и живоущїи
близь Рима и островы, шблачеете и красеще такы жениси и похѣ-
ливше рекоу: «не имѣтъ избавленїа из рѣку нашею хрїтане.»
- 10 XI. Ш взведенїи грѣскаго црѣствїа. Тогда (19^с) вьне-
запоу вьстанеть на не царь елїскї сїрѣчь грѣскї сь глростїю вели-
кою. пробудїбосе тако члкъ ш вина, дрѣзостѣнь сь, кєже вьмѣнѣхѣ
члци тако мрѣтва суца и ничїже потрѣбна. тѣ оубо изыде кь нимъ ш
морѣ Сѣїопьскаго и въздвигнетъ шрѣжіє на не вь Сѣрїивѣ штѣчѣствѣ
15 нхъ и поплѣнитъ жены и чєда нхъ а на живущїа вь землї швѣтованнѣи
сзидоу сыншве царевы сь шрѣжіємъ и потрѣбє нхъ ш землѣ. и нападе
на нхъ страхъ швьсюдѣ и жены ѣ и чєда нхъ и дожщен младенца ѣ и вьсї
плци нхъ соущїи на землї ѣ вь рѣцѣ грѣскаго цара прѣдадѣтсе оружіємъ
и плѣнш и пагувою и смрѣтїю. и будє нго цара грѣскаго на нї сєдмь
20 сєдмицею пѣ кєже вѣ нго нхъ на Грѣцѣхъ. и будоу вь тоузѣ велицѣ и
гладї и жежі и скрѣви и будоу раби сами и жены и чєда ѣ и пора-
вотѣтъ работавшїмъ ѣ. и будеть поу нхъ грѣчаншынı стократнїцею ѣ
смѣрїтсе землѣ шпустѣннаа ѣми и възвратїтсе кьждо вь землю
свою и вь наслѣдїє шца своєго, Арменїа Килїкїа Африкїа Исаврїа Елада
25 Сикелїа, и шѣ штавынı ш плѣна възвратїтсе вь своаси и вь шчѣство
сн, и наплнѣтсе чловеци и оумншжатсе на землї шпустѣвшонı тако
прѣси єгїпѣтсїн. опоустѣна же боудє Аравїа огнемъ а Єгїпѣт поже-
жень боудє, поморїє же мїрно. и боудеть гарость цра грѣскаго на
швргїшнє гѣ нашего Іу хѣ и оумїрїтсе землѣ и будє тишина на
30 землї, такова же не вѣсть ни (20) имѣ быти, понїє послѣднаа є. и
на коньць вѣка будеть вѣлнє на землї ѣ вьселѣтсе члци сь миромъ и
и шновѣтъ грады и своводѣтсе сѣщенїнцї ш вѣ свойхъ и почнїють
члци вь врѣме шно ш скрѣвїн. свонхъ. рѣ во: «кєгда рекоу мїрѣ и
оутврѣженїє, тога нападе на нї пагоуба», такоже и гѣ вь євѣлїн глѣ-
35 аше: «такоже вѣхѣ члци вь днїи Шевы гадоущє и пїюще женєщє и
посагающе, сїнє будеть и вь послѣднїи днѣ.» вь то бо мїрѣ сѣдоутъ
члци на землї сь радостїю великою и вѣлїємъ гадоущє и пнїюще женѣ-

щесе и посагающе ликующе и веселѣщесе и съсиждоу ꙗзіа, зане не
будеть въ срѣци ѿ тѣма и печаль.

Ш затвореніи тартарохъ. Тогда ширзѣтъ врата сѣвернаа и
изыдоуть силы пазыскыа, таже вѣхѣ затворени внѣтрьюдоу, и подви-
житсе вса землѣ ѿ лица ѿхъ и оустрашатжесе члѣци и повѣгнууть и
внѣргоуть себе въ горы и въ пещеры и въ гробы и оумрѣтъ мнози
и не будѣ погрѣбающаго ѿ. ꙗзыци во исходѣще ѿ сѣвера сънѣдетъ
плати члѣчскыѣе и піють крѣви свѣрѣма такы водоу и сънѣдѣ нечистаа и
змѣа и скорпіа и вса мръскаа и гнусныа свѣрѣт и гады пльзающіѣе по
земліи, скотскаа же мрътвица и изворгы женьскыѣе ѿ заколѣтъ младыце и
ладѣ ихъ матерѣ ихъ и сънѣдетъ ѿ и растлѣтъ зѣмлю и wskврънѣтъ и
затрнѣтъ ѿа и никтоже воудеть иже възможѣ стати съпротнѣтъ ѿ.

Ш скончаніи. По седморичнѣм же врѣмени, егда постигнууть
гра Ноуп, послеть гѣ ѿ архистратига своего (20) и повѣеть ихъ еди-
нѣмъ часѣ пьсѣ.

15

XII. Ш антихристѣ. И потѣ сънидетъ грѣскыи царь и въселитсе
въ Іерлѣим седморичѣ врѣмени ѿ полѣ, а на скончаніи десеть и полѣ
врѣмене гавитсе сынъ погыбѣлныи. съ рѣтсе въ селѣ Хоузиѣт и въскор-
митсе въ Рвѣсандѣ и въцарѣтсе въ Капернаоумѣ. възвелѣтжесе въ Ху-
зиѣа тако родисе въ немъ, и Рвѣсанда тако възспитѣ въ немъ, а Капер-
наоумѣ тако въцрѣисе въ немъ. сего рѣди гѣ въ едѣин рече по трици:
«горе себѣ Хвсиѣе, горе тебѣ Рвѣсандо, горе тебѣ Капернаоумѣ, до
нѣсъ възнесыисе и до ада низыйдешн.» кгда же гавитсе сынъ погыбѣл-
ныи, възыде црѣ грѣскыи горѣ на Голготоу, идеже ѿ врьхоу дрѣво
крѣстное, на немже пригвоздисе гѣ нашъ и волнѣю на рѣди притрнѣтъ
смерть. и возмѣ црѣ грѣскыи стему свою и възложи на връхъ крѣта и
възѣждеть рѣци свои на ѿво и прѣдасть црѣтво боу и шѣтѣ. и възыде
крѣтъ на небо купно съ стемою црѣвою, понеже крѣтъ, на немже повѣ-
шенъ бысть гѣ нашъ ѿ хѣ за шѣщее въсѣхъ снѣе, ты хѣщеть гави-
тисе прѣ нѣ въ пришьствіе юго на шбличеніе невѣрныи и испльнитсе
Дѣаво прѣрчьство, тако гавитсе сынъ погыбѣлныи, иже кѣсть ѿ колѣна
Давома по прѣрчьству Іаквваи глѣущимъ «змѣи при пути сѣден на
ствѣтѣ, ханлѣ пету коню и паднеть въсадникъ снѣе шждае гнѣ.» кон-
никъ оубо ѿ истинна и блговѣрїе праведныи, пета же послѣднїи днѣ. и
тогдашнїи стнѣи въ врѣме шно на конк истиннѣ възвѣдшнѣ вѣрѣ оухап-
лени воудѣ ѿ змѣа сѣрѣ ѿ сына погыбѣли, въ петоу сѣрѣчь въ по-

15

1 слѣдніи днь, въ мьчтаніихъ (21) и льжстворніи єго знаменіихъ и чюдесѣ на земли. сътворитъ бо странна и дивна, слѣпїи прозреть хромїи
 въсходѣтъ глухїи оуслышеть и всїи исцѣлѣють. прѣвратїи сѣнце въ тьму
 и лоунѣ въ кровь. въ лжезнаменіихъ же своихъ и мьчтанїи чюдесѣхъ
 5 прѣльститъ аще възможѣ избранна, такоже гѣ рече. възрѣвъ бо пат-
 ріархъ Іаквъ разумными шчима проразвѣмѣ хотещую ѿ гѣвитель сего
 змѣа сирѣ ѿ сына погыбелаго быти на чловѣцехъ скръвь же и тоугѣ
 прорѣ сице: «іако ѿ лица члѣческаго рода глѣ сътвори спїсенїе твое чак,
 гї.» гѣ же паки прогѣла: «аще мѣчно и избранна.» внидѣ бо сын
 10 погыбѣлныи въ Іерлїмъ и седе въ цркви вїїи рѣвно боу, члѣкъ сын
 пльтѣнь и из оугровы женьскыа рожень и ѿ племени Дамова. и Іоуда
 бо прѣдавши га ѿ племени Дамова кєсть. множащїе же скръви дїи
 шнѣхъ ѿ сїа погыбелаго не сътрїнїти вѣ зрѣти погыбель рѣда члѣч-
 скаго, кєже искоупїи своєю кровїю, нѣ послеть въскорѣ своа прїс-
 15 ныа оугѣдники Сноха и Іаїю и Ігѣслова на шблїченїе спостату. дрѣз-
 новенїемъ прѣ всѣми кєзїкы и шблїчать прѣльсть єго и покажоу єго
 льжа прѣ всѣми члѣкы и ничьсоже суца и тако на погыбель и прѣльсть
 многымъ изыде. видеце же єго кєзыци посрамлена и прѣльсть єго
 шблїчена вывши ѿ оугѣдникъ вїїихъ, шставѣтъ єго и повѣгноу ѿ него
 20 и прилепѣтсе къ праведникымъ шнѣмъ. видѣ себе лютѣ шблїчаема и
 ѿ всѣхъ презираема гѣростїю и гнѣвомъ радегсе оубїеть стѣа оны (21) и
 тогда гавитсе знаменїе прїшєствї сїа члѣскаѣ и прїидеть на облацѣхъ
 нѣбный и оубїеть єго вѣ дѣхомъ оустъ своихъ по апѣлскомоу гѣоу.
 тогда просвѣтєтсе праведници тако светъ слово животно имєще, нечѣ-
 25 стивїи же поженутсе въ адъ изгнани бывше. вѣїтїю и члѣколюбїемъ га
 нашего іу хѣ съ нимже ѿцѣ купно съ стѣымъ дѣхомъ чтѣ и слава и
 дрѣжава величїе же и великолѣпїе нїга и рѣно и въ вѣкы вѣкомъ,
 аминь.

VII.

ИНТЕРПОЛИРОВАННАЯ РЕДАКЦІЯ.

*См. Моск. Арх. Минист. Иностр. Дѣл, № 341—721, XVI—XVII в.,
л. 393—426.*

Слово стго ꙗца нашего Мефодіа Таганьскаго
о послѣднїи лѣтѣ.

I. Вѣдомо же бѹди всѣмъ тако дѣюю бѣ Адамъ и Ева егда изгонима быста из рай. въ ѿ-е лѣто игнаста из рай и родиста сѣна Каина и сестрѹ его Каламану. и пакы по ѿ летѣ родиста сѣна Авелѣ и сестроу его Деверю. минушоу ѿ ѿ лѣ и ѿ живота Адамова тогда же нача завидити сотона злыи дѣволъ разжигати Каина на брата своего Авелѣ. Каинъ же послушѣ прелести дѣволи вѣмѣ камень и оуби брата своего Авелѣ и сѣи Авелѣ первыи мертвѣ на земли. тогда же оувидѣ Адамъ и Ева смѣть своего Авелѣ и плакастасѣ ю гѣко. минувшу же тѣ лѣтъ хѣ и первѣ си вѣкѣ, въ ѿ-е лѣто родисѣ сѣи по образу Адамлю. въ ѹ-тное лѣто сѣиови Каинови рѣсвирѣлиша и со страхомъ ѿ жены примати ѿ. разумѣв же Адамъ воспечаловасѣ зѣло. въ ѿ-тное же лѣто ѿ тысящи большюю похотию жены на бѣзаконіе превратишасѣ и бысть ти нѣѣ оурокъ всѣмъ видѣщимъ и осквернишасѣ блудомъ своимъ. во омосотноѣ лѣто живота Адамлю оумножишѣ сквернаѣ блуднаѣ ѿ сѣиѣ братоуоубица Каина. оумрѣ Адѣ въ ѿ-е (394) лѣто хѣ в ѿ-е лѣто. Сифово же племѣ ѿлучисѣ ѿ Каина і изведѣ Сифъ родъ свои горѣ на гору некою блїи суци рай, а Каинъ нача жити с родомъ своимъ на мѣстѣ на немже гнѣвное оубиеніе братоу своему сотвори. мѣ лѣ суци Аредоу тѣ лѣ восташа злокѣдни людие пронырливы Оувень и Тувень чада Ламеха ѿ слепаго оубившаго Каина, имже дѣволъ прешдогѣ в сѣмии днѣи злокѣненными. въ ѿ-

тное же лѣто хѣ тысящи болѣ разгорѣшася на блудъ члѣн быша гѣршее перваго и начаша свѣскѣи на сѣ вседати жены на жоужи такѣ и мужи ѿ Каинова рода. ти же нечистыя скверны блудныя начаша творити. въ ѣ-тноѣ лѣто Аридова живота б-е тысящи приложи лукавыи дѣволъ пронырливый рать блуда прѣсти бо сыны Сифовы в рѣ греховныи и рагнѣвася гѣ бгѣ гнѣвожъ великимъ за злое бѣзаконіе ѿ, ѿ осквѣниша землю бѣзаконіемъ своимъ.

II. Сконьчавшоу же второи тысящи, посла бгѣ аггѣла своего к Ноеви блѣговестити емоу о потопе глѣ: „хощу поустити потѣ на землю, занеже исполнишася бѣзаконнѣ; глѣи людемъ, да покажѣсѣ ѿ грѣхъ свой, ѿдѣ имъ гнѣ свои, а ты начни созидати ковчегъ (395). подобаетъ бо тебѣ внити в ковчегъ и женѣ твои и сѣношъ твоѣ и женѣ сѣновъ твоѣ“. Изыде Нои на гороу Аравѣцкоую и нача созидати ковчегъ. такоже повелѣ емоу аггѣлъ гнѣ. искони же ненавистникъ дѣволъ роду члѣчскомуу прикоснувся к женѣ Ноеве рече ей: „испытай, гдѣ ходитъ мужъ твои“. она рече ему: „крѣпѣ ѿ мужъ мои, не могу испытати его“. и рече ей дѣволъ: „ѣ трава надъ рекою, вѣтсѣ школо древа. ты вземши травы тои цвѣтоу и оукваси с мукою и тѣмъ напои его и повѣдаѣ ти все“. II сииде Нои з горы пища ради, исхожаше бо въ гѣ мѣ во всю з-мь лѣ; сиѣ же с горы и рече женѣ своеи: „дѣ ми квасу пити такоже вжадѣсѣ ѿ дѣла своего“; она же наливши чашѣ квасѣ и дасть емѣ; испѣи Нои рече: „есть ли еще?“ испѣи же гѣ чаши возлеже опочити хотѣ, ѿже веселъ сотворисѣ, она же нача ласкати словесы глѣ: „ти глѣе, повѣждь ми, гдѣ ходиши“; ѿ же не повѣда ничтоже ей. Она же нача болши дѣвольскимъ наоученіѣ ласкатисѣ школо его лѣстивыи словесы, ѿ же рече ей: „тако что мѣвити? посла бгѣ аггѣла своѣ ко мнѣ и рече ми, хоцѣ бгѣ поустити потопъ на землю, и повелѣ ми сотворити ковчегъ внити (396) мнѣ с тобою и сѣо мой и женѣ ѿ, се оуже создѣ его з-ю лѣтъ“. II рекъ иде на гороу и вшѣ на гороу и виде ковчегъ разорѣ тако прахъ, и плакашася Нои мѣ дѣни и гавѣ емоу аггѣлъ гнѣ глѣ: „ѣ ти рекѣ не исповѣдати, почто еси исповѣдѣ женѣ свои дѣла свои? того ради пакѣ посла бгѣ знаменіе свое, а нѣѣ ѿдасть ти бгѣ грѣ твои, начни созидати второи ковчегъ“; и показа емоу древо негниющее килитпорѣ и рече: „в сем древе созижди“. Нои же шболкѣи во власѣницѣ и не прилеписѣ женѣ свои и главы свои

не чесаше, въ ѿ-ѣ лѣто соверши Нои ковчегъ в долготу ꙗко а в ширину ꙗ а в высоту ѿ и спѣ з горы велаше людемъ каитисѣ ѿ беззаконіи свой, они же не послушаху словесъ его. И рече аггль гнѣ Ноѣ: „пойди в ковчегъ свой ты и жена твоѣ и сѣнове твои и и жены сѣдъ твоѣ, поими с собою по двое всѣакого животна ѿ четвероногѣ скѣ и ѿ гадъ и ѿ птѣ“. Нои рече: „како могу созвати ѿ всѣакого животна?“ аггль гнѣ принесе ему билце с нбси и рече ему: „бѣи стѣ прямо к ковчегу“. Нои же сотвори тако, такоже повелѣ ему аггль гнѣ сице, ю зваше всѣа языки и всѣако животное в ковчегъ и (397) созва со воздуха птицы нбныѣ. Дѣволѣ, не хотѣ добра члѣческому роду но хотѣ погубити вѣ члѣкии родъ, и прикоснуся в сносѣ Ноевѣ и рече ем: „не ходи бѣ моего повелѣніѣ в ковчегъ“. Тогда повелѣ бгъ дѣжеви ити съ нбсѣ прѣпрудомъ бѣ крапѣ и повелѣ бгъ ѿ-ти битомъ ѿити ѿ мѣстѣ свой, залежаху ѿ ѿконецъ мѣскѣ, и поиде вода всѣми ѿконоцы мѣскими на зѣлю и бѣ туга велика и нлѣ горѣ в людѣ и превратисѣ радость ѿ в плачъ и веселие ѿ в рыданіе. и тако бѣ милости по-жре ѿ вода всѣ сущѣ на земли и поиде вода на горы высокіѣ. И тогда не иде сноха Ноева в ковчѣ по дѣволю наоученію, Нои же нача звати ю в ковчегъ глѣ: „пойди“; она же не идѣше, но ждаше слова еиже рече бѣсѣ; Нои же рече ем: „пойди, шкѣаиннице, поиди прелестнице!“ она же стоаше ждуще и егда же рече Нои: „пойди дѣволе в ковчегъ“, она же поиде и дѣвол с нею внѣ в ковчегъ. Иде же дождь ѿ днѣ и ѿ ноци и бѣ вода на горами Аравитьскими ѣ сажень; тогда же шкѣаинныи дѣвол хотѣше потопити вѣ родъ, превратисѣ мышью, нача грысти дно ковчегу; Нои же помолися бгу и прысноу лютымъ звѣрѣ, воскочиста из ноздри его котъ і кѣка (398) и скочивши оудависта дѣвола мышью и не сбыстѣа дѣволе злохитрѣство. Стоаше вода на земли ꙗ мѣць, тѣда же Нои нача пытати, оуже суша есть, и пусти Нои голубѣ из ковчегѣ; голубъ же летѣ много не шбрѣте земли, вѣвратисѣ в кѣчегъ; и посемъ пусти Нои врана, врѣ же летѣ шбрѣте землю и не вѣвратисѣ в ковчегъ; Нои же проклѣа его, и тако не послуша его повелѣніѣ, и потѣ еще пусти голубѣ; голубѣ летѣ шбрѣте землю и сучецъ маслѣнѣ оуломи и принесе во оустѣ свои к Ноеви в ковчегъ; тогда Нои вѣрадовасѣ и похвали бга глѣ: „гнѣ бже мои, тако сподобѣа мѣ еси видѣти землю свою, въ ꙗ мѣць по-

ста' ма гѣ на земли своеи. И повелѣ бгѣ вѣтромъ прогнати ковчегъ на горы Аравійскія, идеже бѣ содѣ бѣ, и тоу ошаче на горѣ Аравістен. Тогда Нои помолиса бгѣу, изыде ис ковчега и жена его и сѣнове его и жены сѣновъ его, испусти все животное ис ковчега на землю и крылатое на въздѣ, и нача жити Нои з дѣтьми своими на земли своеи.

Ш. В первое же рѣ лѣ г тысящи родиса оу Ноа сѣи и нарече имя Моунтъ и расплодишася сѣнове Ноеви Симиъ Хамъ Гаеѣ; въ г-е же лѣто раздѣлиша себѣ землю сѣнове Ноеви и дася (399) Симиови восточная страна, а Хамови полуденная, Аетови западная, Мутови же братия части не даша, ѿиѣ посла его на полунощную страну земли; и бѣ живота Ноева лѣ ж и ѣ и престависа к бгѣу. По оумертвѣи Ноеве в пѣсотное лѣто г тысящи внуцы Ноеви вторыи рѣ начаша себѣ столпъ ставити глаголюще: „аще сотвори бгѣ потопъ второе, то на столпъ вшѣше ѡбудѣ“; третій на г рѣ не приступи к нимъ рекше: „аще сотвори бгѣ второе потопъ, буди воля его или жити или оумрети намъ, буди воля его“; они же создаша столпъ лѣ с и сотвориша его выше облакъ. бгѣу же не оугодно дѣло ѣ и, егда же легоша на столпъ, и бѣ рано, восташа, хотѣ дѣлати, и начаша глати инѣми языки; рѣдѣли бо и бгѣ на вѣ языка и нападе на ѣи стрѣ и трепѣ и оужась и покочиша столпа на зѣлю, поидоша на вѣ страны земля кождо ѣ с свой родомъ; и ѿвѣзе бгѣ д вѣтры великия востѣ занѣ сѣвѣ югъ и всю вѣ вѣтра и рѣмета столпъ до земля. Сѣи же Ноевъ Мунтъ и гѣ живѣи на полунощной странѣ земли и приа дары многи ѿ бга и премудрость остромѣину хитрость изомбрѣтъ; к нему же прише Неврѣ закону науучиса, како ему (400) цѣтовати людьми. Неврѣ же, бра Невроневъ, и бѣ ѿ племени Симова и тои бѣ первое цѣтова в Вавилоне велицѣ градъ и потомъ поставиша себѣ цѣла ѿ свой Хамови сѣнове, ему же бѣ имя Шин. Въ г-е же лѣто с-е и с-е третия хѣ в лѣто г-тне цѣтва Невротова посла Неврѣ иже ѿ племени Аетова мужи сильныи и мудры зѣло и хитры по всему, идѣше на полунощъ к Монтоу сѣи Ноеву и сотвориша емѣ градъ и нарече емѣ Мунтъ во свое имя; мирно же бѣ зѣло цѣтво Мунтово и Невротова, паки же при цѣтвѣ сѣи Невротова не бѣ мира но воевахѣса другъ друга. Написа же Мунтъ к Невротоу цѣтво Ахамово; се бо бѣ первыи цѣи на земли и

ѡтолѣ оувѣдаша члѣцы, начаша ставити себѣ црѣм; по црѣтвѣ же Невротове въ ѡ-тное же ѡ-е лѣто воевѣ начастася и повержено бы египетское црѣтво ѡ Неврота црѣм, приато бы црѣтво Вавилонско ѡ племени Невротова даже и до Хозита. се же полъ женѣ себе ѡ племени Хамова; оумершу же Хозиту и полъ внукъ его Исоудемъ матеръ его жену себѣ и рѣ емоу сына Ахорозию; сн же собрѣ силу многоу школо себѣ и поиде на племъ Хамова и (401) поплени и пожже всю землю запавую; во ѡ-е лѣто црѣтва Хозидиева сына Хорозидина, собравшеся сынове Хамова идоша на восточную страну земли биса со царемъ Хородиземъ; бѣ же оу нѣ и 7 тысяци ѡ пѣше с палицами точию; слышаша же Хорѣдима ослабиша и небрежаше ѡ, дондеже прелѣзоша реку 7-ю; ту же Хородизма цѣ пусти волъ своеа на нѣ на словѣхъ ездаща и избивающа всеа и не оубеже ни единъ ѡ нѣ и етому ити воевати и сынове Хамова и потомъ начаша воевати цари. И в скончаніе ѡ-е лѣ прииде Приѡ цѣ самъ на Коникарониръ восточнѣ земель, и поплени 3 градовъ и изорва всю землю ѡ, и иде на 7 царѣства индѣискама, и ѡпусти волъ и пожже ѡ шгнемъ, и прииде в пустыню Савы и сече рѣ чадѣ Измаиловъ. Сего Измаила Авраѣ приживе ѡ рабы своеа Агары, а Исака ѡ Сѣры; Измаилъ же шбидѣще Исака злобою своею; прииде же аггѣль гнѣ ко Аврааму и рече емоу: „изгони рабу свою и сынъ еа в пустыню Савы“. Авраѣ же, всадивъ Агароу на вельбудъ и сына Измаила, и пусти ѡ; всѣбу же повелѣніемъ бжѣимъ несе ѡ в пустыню Савы; Измаѣ же пребываше с матерью своею и расплодишася. (402) И Приѡ цѣ ѡби ѡ, а инѣмъ рѣбегашася и бежа ѡтолѣ в пустыню Стрива и пакѣ расплодишася и исполниша пустыню ту ѡ племени своего, бѣху мноѣ аки пружи, назѣ хожѣху и ѡдоху мѣса вельбужѣмъ в боку варена и нишху кровъ скѣю и млеко; ѡтолѣ приѣша землю сынове Измаиловы Шривъ и Зивъ и Зевелъ и Сѣмонъ и начаша воевати и доидоша до ѡфранта и ѡ ѡфрата до Тигра ѡ Тигра до Сѣдукиа великиа даиже и до Рима и взѣше Римъ царѣствоваше 3 лѣтъ и начаша строити себѣ корабли и начаша ѡко птица парити по морю; ѡтудуже стѣше поидоша на Иѣлѣ.

IV. И Ильтѣнѣ, слышавши Измаиловичи, вси рѣбегашася въ пустыни и в горы и в пропасти земныа; Гедѣ же еще на тоце своемъ вѣшше шпеницу и прииде к нему аггѣль гнѣ глѣ: „стражѣши

ли?“ ѿ же рече: „хощю скрытиса ѿ лица Измаиловичъ“; и рече ему аггль: „не скрысиса, но стани противоу ѿ и здохъши ѿ ти“: и се рекъ невидѣ бы ѿ него: ѿ же рече в себѣ: „искушу га бга моего, или привидѣніе ми будѣ се ли правда, и положу руно на тоце своемъ, гдѣ, аще будѣ правы еже ми рече аггль, да будѣ ми на рунѣ (403) семь роса а по всей земли суша“: и бы тако. и пусти бгъ на руно росу а по всей земли сушу; и рече Гедесъ: „еще, гдѣ, искушу га, да будѣ на рунѣ соуша, а по всей земли роса“; и бы тако. И рече Гедесъ: „гдѣ, како взовоу Иильтанъ? вси разыдоша“; и снесе моу аггль рога Авраамла шва и рече емоу: „воструби в сѣи рѣ“; ѿ же нача трубити, на стѣпѣ столъ; гдѣ же трубныи бы яко громъ, гдѣ бы хто ни бы или в пустыни или в горѣ земнѣ или в пещерѣ и тогда ѿсюдоу зоваше и снидеса хг мужей; и рече к нему аггль гнѣ: „не дай имъ воды пити за г дни и въ г днѣ повели ѿ воду пити бѣ сосудъ; которыи наче воду пити, почерпаѡ пригорьшныи, то с тѣши иди на вружіе и на мужа мѣ коѣ фонарь трубу“; и се рекъ аггль гнѣ ѿнде ѿ него. Уи же не да ѿ воды пити за г дни; егда же бысть г—тиш, испусти ѡ на брегъ к водѣ и надоша ницы пити пругѡ а ниин руками; ѿ же тѣ ѡбираше и собраше тѣ г мужей, а ниѣ распусти в веси, и повелѣ имъ имати с собою вружіе мечи коѡ фонари трубы и поиде с ниѣ противу имъ; егда же срѣтеса, тогда покры бгъ Измаилетескъ пѡкъ темнымъ шблакѡ, а Гедесъ (404) сотвори бгъ дѣи свѣтѣ; Гедесъ же рече: „еще оувѣдаю бга, аще дано ми ѣ бгѡ сѣ победити, сѣи повѣдаю себѣ свою побѣду“; воѡм мѣ по докѡ поимъ слугу с собою, і иде в пѡкъ Измаилетескъ прииде к вежи и рекши емоу из вежи: „кто есть тамо?“ ѿ же рече: „стадникъ есмь, ѿ стада хожу“; лежа же в вежи два Измаиловичи на рундуцѣ, единъ мла а другіи старъ, и рѣ млади староמוу: „видѣ сѡ в сию ночь, с полуденныхъ страны с высоки горы оуторжеса гряда пшенична тѣста и лачнѣ кру слѡс и с масломъ смѣшена и довалиса легомищъ нашѣ царіи и легомища ѿ царь исотрь и царя наша“; и рече старыи младиоמוу: „то сего не вѣси, яко с полуденныхъ страны выидѣ прѡрокъ Гедесыѣ именемъ и оубиетъ на и царя наша“. Гедесъ же, слышѣ то, и рече в себѣ: „воистинноу повѣдѣ ми ѣ бгъ побѣдити сѣ“; и вышедъ Гедесонъ ис полку Измаиловѣ, повелѣ воемъ своимъ фонари со свещами вознести на копѣи и

остоупиша ошоло покоу Измаиловъ по единому друѣ ѿ друга и вострубиша вси ꙗ троу во единъ ча; шни же вскочиша и видѣша шгнь ошоло себѣ і глаѣ тробѣ многѣ ѿ страха того побешаша, и оуби Гедедъ наступивъ (405) Шрива и Зива и оугна Зива и Сѣмана, и оуби всю силу ѣ и шета ѣ ѣ племень и тѣ рѣгнавъ в ту же пустыню и Етрива, шкоуду прили суть; сѣ тамо нѣ расшлодишасѣ.

У. И выити ѣ еще единою на послѣнѣ лѣтѣ хѣ тысящи и попленити ѣ всѣ земля, и доидѣ до Рима и побешени будѣ дважды ѿ Римѣ а въ ꙗ рѣ Римъ возмѣ, а инѣ не возмѣ і идѣ до Гавата великаго ꙗ есть за Римѣ; о тѣ бо Говате велицемъ да збудетсѣ речѣное прѣрѣ Іезекилѣ: „сыноу чшвеческѣ, зови звѣри пустыньныѣ и привабѣ ѣ гла: „зберѣсѣ и приведѣ ко мнѣ, оуготовѣ есѣ вамъ велику гадѣ, і приндѣ ѣдѣ плоть силнѣ испѣ грѣбшлскую“. в том же Говате велицемъ падоу вси силнѣ еллинѣсти рекше гречести и тако паду вси шружиемъ пленени ѿ Измаиловѣ; велика же сѣча будѣ великѣ, тако вѣ оутонетъ в крови, понеже бо і бѣ нарече Измаиѣ дивны шсѣ, га с гнѣво и шротисти послѣ есть на члѣки и на звѣри и на всѣко древо творѣщее плѣ; и будѣ пришествие его казнь бѣжѣа бѣ милости и поидѣ пред ними ѣ казвы погибели пагуба тѣлѣ опустѣние; рече гѣ бѣ Іѣлю: „любѣ ввожу тѣ в землю обетованную но грѣ ради нашѣ“; видѣ, тако не любѣ вѣ сынѣ Измаиловѣ (406) дѣ вѣ нѣ вами силу да принмѣ зѣлю хрѣтианскую, грѣ же ради бѣзаконѣ ѣ тако ѣ творѣ; си бо творѣ, облачѣсѣ мужи в блуднищны ризы, аки жены красуютсѣ, ходѣще по оулицѣ граиѣ, шременѣше вещное требованѣ в невещное, такоже Павѣ великин апѣл рѣ; тако и жены ѣ тако и мужи ѣ творѣ; примешаютбосѣ едином женѣ ѿць и сынѣ и брѣ; того ради премѣры Павѣ рече прозрѣ дѣшомъ стѣмѣ преше многими лѣты и рече о нѣ: „сего ради бѣ предѣсть ѣ в шрасть бешчестиѣ, жены бо ѣ шмениша в требованѣа чрѣ естество, такоже и мужи, оставѣше требованѣа вещей женѣскѣ, и рѣгорѣшасѣ на сѣ с мужи бѣзаконѣ творѣще; сего ради бѣ предѣсть ѣ в рудѣ бешзаконнѣ поганѣ и ѿ нѣ впадѣ в грѣ, сами осквернени будоу жены ѣ ѿ сквернѣ тѣ; и будутъ в нѣ мѣста сѣи Измаилови. Предана будѣ земля Пѣскаѣ опустѣѣ и живощей на неи посечени будоу, Елада и Грецы в бѣду и плѣнѣ впадоша, острови помѣстии пусты будѣ а живущи на неи в плѣ-

ноу исечени будѹ, Египѣ на Сурьѣ по ѡрмомъ будѹ и влачими будѹ бѣ милости и просити начнѹ оубо на единомъ ѿ синѣ ѿ з мѣръ злата; и будѹ живуціи во Египте и в Суріи (407) и седмерицею паче плѣвнѣи печали наполнитсѣ землѣ обиднаѣ ѿ дѣ вѣтрѣ нѣбѣи и будѹ Измаиловичи тако пругове мнози, и бесѣдовати начнутъ висоце на бѣга до времени оуставнаго ѿ и до црѣтва и до числа лѣтъ и до з-ми мѣць; владѣти начнѹ до исхода сѣверьскаго и до запада и будѹ вси властію ѿ члѣвцы и скоти и птица нѣбѣи и поводнаѣ морьскаѣ, владѣти начнѹ горами поустынями и звѣми лужыци и древы польскими и каменіемъ и перьстію земною; и все обиліе земное оу нѣ будѣ и долове богатѣи и приношение всѣкое злато сребро и каменіе многоцѣнное и ризы свѣтлыѣ и хлѣбы и все тѣ принесено будѣ; и вѣвеселѣ срѣце оубивающѣи ѿ, тѣми бѣ милости будѹ, просити имѹ дани оу сирѣ и оу вдовицѣ и оу черныцѣ, и всѣкаго стрѣ стужаетъ оубогѣи; ругатисѣ начнѹ ходѣщи по закону бжю и будѹ оужасти я в скорби живуціи на земан; будѣ путь ѿ ѿ моря и до моря ѿ востока и до запада ѿ сѣвера и до Ефрата и будѣ путь ѿ пути и печали, и поидѹ по нему старцы и старицы оубозіи и богатіи и ници алчніи и жадніи свѣзаніи, блажнѣи начнутъ мертвыѣмъ тѣ же рече Павѣ великіи апѣлѣ: „аще не (408) прїидѣ первое попущеніе, то не ѡвѣ члѣкъ бѣзаконіа и сынъ нагоубѣ; попущеніе казнь ѣ и казнь прїимѹ вси живуціи на неи; и осквернитсѣ всѣ землѣ кровію и оудержѣи землѣ плѣ свои, послані бо суть на опустѣніе земли скверни бо сѹ сквѣну целую; и каждо изыдѹ ис пустыни, оружіа свои калѣ в чрева и млицы имѹ рѣбвати истѣгати из рукъ матерѣи а с своими женами начнѹ блудъ творити во стѣи мѣстѣ рекше в црѣвахъ а пеленами стѣи иконѣ кони покрывати, кони же и скоти начнѹ в црѣвѣ затворати; и будѹ рѣчию проказивы, искушающе рѣ хрѣтіанскѣ такоже рече Павѣ: „не суть вси хрѣтіане елико ѿ хѣ избрасѣ иже не поклонѣша колѣ свои Вилу, тѣмъ людіе Гилѣтестіи, помилованіи быша“, такоже в то время Измаилетескѣ мало сѣмъ обрацѣ хрѣтіа поистиннѣ, такоже во еваліи гѣ рече: „мнози тогда ѿвергутсѣ вѣры стѣи и чѣтнаго вѣта и причастіа стѣи таинъ, никимже мучими но по своей воли“; и си всѣ разумѣ Павѣ великіи апѣлѣ проповѣдаѣ гѣлѣ: „ако в послѣднѣи дніи ѿступити имуть ѿ вѣры, послушающе духѣ льстивѣи и оученіи бесѣскѣи; и будѣ имъ туга зла, дрѹ друга (409) ненави-

дѣла златолюбы величавіи хуицы на гѣ родителемъ досадители бѣзаконницы диволи неукротими не творяще бѣгодати предатели и дерви блудолюбцы паче а не бѣлюбцы, обра́ имущи бжій а силы его ѿмещущесѣ, тѣмъ немощнии гаватсѣ времена казни; начнѣ бо себѣ гонити и злато брати, резоицы тати ѿметницы душегубцы и тии будѣ слуги днѣи тѣ, болщонжесѣ бѣа ни во чтоже ꙗ́ будѣ пре очима; будѣ бо сынове Изманловичи зли зѣло и престанѣ служба бжїа в црѣвѣ стѣи и пѣвїе, дондеше скончается число цаство ѿ, ниже предана всю землю; скочается печѣ в челицѣ и будѣ глади и смерти і изможяю члѣцы, рассыплотсѣ по всей земли тако перьсть; и ина казнь ѿ бѣа будѣ, праведны и вѣрны потерпѣ гѣ да сѣ обличаетъ избраніе его, тако рече гѣ: „блжени есте егда поносѣ вѣ изждену вы и реку воѣ золь глаго́ на вы лжуще мене ради, радуетесѣ и веселитесѣ тако изда ваша много на нѣси“.

VI. ѿ Изманльтанъ же печали то бывшии и тако чѣть принѣ вси члѣцы, не имѣти начноу спсѣніа бжїа і избавленіа его ѿ руку Изманльтѣ; и запусѣ Персида и помѣская землѣ и греческаа и Билїкѣа и Асїрїа и живуции блѣ (410) ѿ станѣ пленї вѣ Гова великїи и поидѣ во овчїю полю и стѣ на овчїи полѣ оукраасѣ в нортѣ бѣцѣныа и похвалѣсѣ глаголюще: „гдѣ сѣ нарицаемыа хрѣтіане? тако погибоша ѿ рукъ нашї; они же рекоша нѣа погнубити, и неподобно бо рекоша слово; ты, бжѣ, на нѣси, а мы на земли и нѣ нїѣ противу нѣа по нѣсѣ на земли; се ꙗ́ морѣ Ефїопскѣ, на нѣже грѣ нарицаемыи Ефїопїа, о томъ бо градѣ гѣ рече прѣкомъ Іезекиелѣ „Ефїопїа варї к бгѣ“ рекше молитва хрѣтіанскаа тако трубы вопїю к бгѣ; и реку еще: „ꙗ́ на мори Ефїѿстемъ грѣ нарицаемый Ефїопїа, толико ѿбы ру́ нашї; поидѣ во мѣ его“. Воста же и поидѣ к тѣ вратѣ, таме суть заключена из давнѣ лѣ, никомуже не ѿвѣзосшасѣ; сѣ бжїи повелѣніемъ ѿверзутсѣ и ехѣ досѣкѣсѣ до стѣа Софїа, такоже прѣкъ рече: „востанѣ на нѣа црѣ нищїа“; аггѣль бо Михаї, и во мѣ его из Рима, принѣ положи его во стѣи Софїи и во ѿтари; тогда же хрѣтіане сбежѣсѣ во стѣю Софїю вопїюще: „горе намъ, братїе, тако оуже погибаемъ вси ѿ Изманловичъ сѣа“; ѿ же воскочї ꙗ́ ѿ сна и возмѣ мѣ свои и рече борзоконїи противу ѿ, с великою гаростїю и нанесѣ мѣ свои на нѣ; аггѣль гнѣ ходї с ними обратитсѣ по Михаїле (411) на нѣ, и растѣветсѣ срѣце ѿ ꙗ́ вода и тѣло ѿ растѣа тако воскъ и моужество ѿ будѣ ни во что же; и ѿ

страха того погнбнѹ не могуще вострѣти на силу бжїа, и тогда избмени будѹ ѿ Михаила црѣа множество бесчисленное, а нїи ргнани будѹ аки скоть; ѿ страха бжїа приноужени же мзыци Изманльтестїи, пришѣ поклонатсѣ Михаилу црѣа: „нѣ твои ягѣнницы есмы а не хрїстїане“; ѿ же начнѣ поуцати ѿ каждо во своеми. Тогда Изманловичи ягнани совокупатсѣ на овчїи поли и, восташе на конїи стремени свой, начнѹ бгу даати луки свои и стрѣлы и оружїа свои, глѹюще: „бже, да еси бѣ сї оружіемъ поленити всю землю, а нїѣ ѿмѣ еси ѿ нѣ црѣтво; то оуже оружіе свое всїи ѡ нѣ“; тогда же, взявше злато и серебро много и пришѣше, поклонатсѣ на колѣнїе свой глѹюще: „о великїи црѣю Михаиле, нѣ бы бгѣ поручї црѣтво сие, а нїѣ ѿнїѣ ѿ нѣ; тебѣ да црѣтво сїе, и се прїидохѡ поклонитсѣ тебѣ; что ны велиши работѣ твой творити, яко оуже в руку твою есмы“; тогда же Михаил црѣа поработи людемъ свои.

VII. И будѣ яремъ греческѣ сторїцею оу нїи и ѿбышѣ ѡскорбѣ и беда велика алчба и жѣда, и будѹ рабы сами и жены ѿ и дѣти ѿ (412) начнѹ работати оу работающїи оу нїи и будѣ работа ѿ горшее первы; будѣ же црѣтва Михаилова ѿ лѣ і г лѣта, аки во дїи Поевы; и оуснетъ земля на ѿ лѣ и на г лѣта и не будѣ ратаи по всей земли; и оустроѡ грады и созиждѹ црѣкви и оустроѡ до Іерлѣма и до Индїа и до Сиона, якоже было при первы црѣе; и вѣлци того будѣ, и оустроѡ патриѣхи и митрополиты и епїпы и попы и яватсѣ кладове в црѣтво ѿ ѿже соу ѿ Адама сокровеннїи; онїи начнѹ даати люде сїе и обогатѣю вси, и будѹ нищїи ѿ болѣре а болѣре аки цари; и не будѣ тогда оу нїи ни татѣ ни рабонїика, ни резомїца, ни завидѣщаго, ни свирѣнїика, ни чародѣїства, ни всѣакого злодѣїства дїавола, все престанѣ. И будѣ радость велика и веселїе, и начнѹ ясти и пити якоже при Нои во всю ѿ лѣ, а въ г лѣта забудѣсѣ и начнѹ ясти и пити бѣ мѣры и не знати начнѹ ни ѿца ни матери, впадѹ в блудъ с родѡ свой и рѣгнѣваецѣ гѣ бгѣ на нїи гѣвномъ великїи за злое бѣзаконїе ѿ и повелї гѣ Михаилу скрытисѣ во острѡ мѡскїи; Михаилъ же видѣ в корабль и внесѣ его бгѣ вѣтрѡ во едїи острѡ мѡскїи и пребудѣ тоу до реченнаго днїи; и ѿверзѣ бгѣ горы западныѣ, ѿже заключи Александръ Макидонскїи (413); и егда бѣ Фїлѣ в Макидонїи царь Александрѡ ѿць, тои бо Фїлѣ Аѣвнїиѹ

дщерь Фоловоу царѣ Ефіопскаго, ѿ немже родисѣ Александръ греческіи, иже бѣ храбръ велии; и сотвори Александръ Александрию великоюю и цѣтцова в неѣ еѣ лѣ; сеи бѣ Александръ шѣ на востокъ и оуби Даріа Мѣданина царѣ Перскаго и ѿтолѣ шѣ оуби царѣ Пора Индіиска и поплени многи земли грады и поиде воюм до землѣ и еже нарицаетсѣ сѣичнаѣ, идѣже видѣ нечистыѣ чловѣки, иже есть Афетовы внуцы; и видѣ Александръ нечистоту ѣ и чюдисѣ, гадаху бо всѣмъ животно жупеличен твари гнусно бо есть и скаредно, комары мыши кошки и змеи и мезѣ плоти скоты нечистыѣ ѣвоги жѣснѣи и дѣти своѣ мертвыѣ и всѣмъ тварь живонѣи гадѣ; и се все видѣвъ Александръ бывающѣм в нѣ скверны и нечистота ѣ, и оубоѣсѣ гѣмъ: „и егда когда доидуть сѣи шѣста сѣаго и землѣ сѣныѣ и осквернѣ ю ѿ сквернѣ своѣ гадѣ“ и нача молитисѣ бѣгу сѣло, и повелѣ собрати всѣ мужи и жены и дѣти ѣ и погони ѣ а сѣ поидѣ во слѣдѣ ѣ, дондеже видоша мамо сѣверѣ; и не бѣ лѣзѣ внити в нѣ нѣ паки излѣсти ѿ нѣ; тогда же Александръ помолисѣ бѣгу со страхѣ (414) великимъ и повелѣ гѣ бѣ горамъ сѣверскимъ сѣтупитисѣ об нѣ, повелѣнѣмъ бѣжнѣмъ сѣтупшасѣ ѣ нѣ горы и не сѣтупшасѣ вѣ лѣкѣ; Александръ же закова желѣзными враты несоступнѣшеѣ мѣсто и замазаша сунѣгли томъ; и егда хотѣ рѣсѣщи секирами своими врата то не боудѣ имѣ лѣзѣ, или огнемъ хотѣ жещи то ни тѣмъ лѣзѣ будеть; вещь бо ѣ такова соунѣглитѣ замазано, то ни желѣзо его иметь, ни огонь жѣсѣ, но ту абие оугаснѣ; въ послѣднѣмъ же дни на сконьчаніе мира Гогогъ и Могогъ выидета на землю Израитескую, и еже сѣу цари изычестіи, иже запечата цѣрѣ Александръ ѣбону страну сѣвера, се же суть имена нѣмъ Гогъ и Могогъ а Оунога Аногъ Ахѣнѣ, Дифаи, Фотинѣ, Гертикъ и Евоунѣ, Фарзѣ, Девѣи, Зарфатанѣ, Гардиадѣ, Фарфѣ, Алаи, Сартири и все члѣкомѣдцы, нарицаеми песьи главы именуе, сѣи же царевъ кѣ и ѣ цѣрѣ же Александръ загнавѣ и затвори; Гогъ же бѣ крылѣ и держѣ его на ѣ страны ѣ-ми чепми желѣзными кѣ мужъ, что оу нѣ не залетѣ, а оу шного будѣ ѣ крылѣ, а оу шного будѣ скотѣчины, а нѣнѣ будѣ песьи главы, сѣи бо сѣу ѣхлѣтѣ. И по Михайлове цѣтвіи за бѣзаконіе людѣи тѣ (415) ѿвѣзетъ бѣгъ горы западныѣ и выскочиста из нѣ Гогъ, Могѣ и Анегъ, а нѣнѣ кѣ царей и подвижатсѣ по землѣ и ѿ лица ѣ сѣятутсѣ чловѣцы и начнѣ бѣгати и крытисѣ в горѣ и в пе-

щерѣ, и во гробѣ измирати начнѣ ѿ страха і и не будѣ ктому погребамъ ѿ телесъ грѣшнѣ; и шѣше бо члѣцы ѿ сѣвера мѣсти начнѣ плѣ члѣческую и кровь пити аки воду и всѣ мѣсти начнѣ нечиста и гнуснаѣ змиѣ и скорпиѣ и иныѣ гады и звѣри всякиѣ и шортвечину всѣкоу, и заклати имуть младѣцы и пекуще мѣсти і истлаѣ землю и осквернѣ ю и не будѣ терпѣщаго на неѣ; протекѣ вси людіе въ г лѣта да ѿ и до Іерѣлама и послѣ гѣ бгѣ архистратига своего Михаѣла и посечѣ ѿ ношю на оудолѣ Асафатовѣ.

VIII. Тогда востанѣ нѣкто Рахилинѣ сынѣ злои бѣзаконникѣ и будѣ царемѣ во граде сѣ на г лѣта, и сотвори бѣзаконіе велико, такоже нѣсть ѿ начала миру было и до кончины не будѣ; повелѣ бо совокупитисѣ ѿбу со дщерью, а брату с сестроу; аще ли кто тако не твори, то смерти предѣ будѣ; и повелѣ совокупити чернѣцу с чернѣцею и попѣ такоже; и будѣ бѣзаконіе смѣшено пуще оубиства многа; а сѣ совокуписѣ с матерью (416) и с сестроу и со дщерью. И рѣнѣвается гѣ бгѣ гѣростію великою на нѣ и повелѣ беспрестани грому и молніѣмъ страшнѣ сходити на землю и мнози гради тогда пожжени будѣ; и члѣцы в то время што оужениѣ страшнаго грома того оужастию великою раслабѣють и оумирати начнѣ, мнози и ѿ молниѣ изгорати; горе же тогда всѣ будѣ и се бѣзаконное царѣство погублено будѣ; ѿ днѣмъ тѣ блжени бо живущѣ в Римѣстемѣ градѣ; в сѣи грады иже сѣ кто вселѣ любо в Арелніѣ или в Пѣрилѣ, а любо во Штровѣ или в Калурѣ градѣ, да почитѣ; а индѣ всюдѣ брани и смущениѣ и голка велика будѣ, такоже рече гѣ: „слышати имате брани и смущениѣ, но не ту абие конецъ“. И носѣ оубо востанѣ нѣ царѣ во градѣ семѣ и той будѣ золѣ ѿметникѣ ісѣ хѣ и превратисѣ на сѣлѣнѣскую вѣроу и сотвори во стѣмъ мѣсто идола, а црѣви пожжѣ; и чѣтнаго крѣта наречетѣ лѣдѣлицѣ и еренскіѣ чинѣ вѣне-навидѣ и сотвори велику сѣчу в люді; тогда предасть другѣ друга на смерть и брѣ брата и ѿцѣ сына а сынѣ ѿца; да мнози же не поклонѣсѣ злобѣ его, то ти црѣствовати имѣ со Хмѣ; тогда будѣ островѣ (417) дѣмономѣ гнѣзда и сѣлица; будѣ же в то время звони и трусы на нѣсѣ велицы, востанѣ царѣ на царѣ и будѣ тогда печаль велика. И авитсѣ шгнѣ с нѣсѣи тако молниѣ, борзостію шѣнѣюще все лице зѣли, да вси се оувидѣ, тако се есть начало болѣзнемѣ. Скончавшу же сѣ сему царѣству и потѣ царѣ-

ствова́ ꙗко юноши бестудны и пребуду́т в миру ꙗко дни и ѿ; и по-
томъ ра́гнѣвашесѧ между собою, единъ поиде́ в Селунь и рече́:
„Селуню, ты одолѣши врагомъ свой“. Тогда изгонѣ́ люди ꙗко
мужи на бра́ идѹ и дасть оружье поно́ и чело́мъ и сотвори́
корабль великии и прише́ по́ врата Риму и рече́: „рауисѧ Риме,
ꙗко оулицы имѣѧ; ме́ бо твои шстръ и стрѣлы твоѧ часты сѹ;
блѣжени живущи в тебѣ“. И тогда собере́ всѧ люди и черныѧ
роды и вниде́ между Дила и Надѣла, жадуще противны́ свой. А дру-
гѣи братъ собере́ себѣ воѧ ѿ Мосопотамиѧ и ѿ Калуды шстрова
и пожене́ всѧ люди на воину и попы и черныцы со гнѣвомъ ве-
ликимъ ꙗко иде́ во Алезандрѣю и ту наидѹ противны́ свой сиѣи хоше́
быти. А третѣи бра́ оустрои себѣ воѧ ѿ Фругиѧ и Каругиѧ и ѿ
Галатиѧ и ѿ Армениѧ и ѿ Аравии и вниду́ в Селунь гл҃а: „Селуне
не рѣграблена будѣ и не погибне́ (418) во веки“; и станѹ про-
тивоу себѣ и сотвори́ съчу великоу промежу собою и себѣкуютсѧ
на части и оубиени будѹ; и въ ꙗко царствіе и пролисе́ кровь
греческаѧ ꙗко туча велика и попловоу́ людие съчении с кровію
в море и не встанѣсѧ ни еди́ же ѿ и смѣситсѧ море с кровію ѿ
за ѿ поприщѣ; тогда будѣ всѧка жена вдова и начнутъ искати
ꙗко женѣ одинаго мужа и не вбра́щутъ; и слыша́ ѿ инѣи странѣ
штроцы юныѧ приидѹ к нимъ и начнутъ блѹ творити с ними
ꙗко свѣѧ, не пмущи смысла; тогда же будѹ блѣжени ѿ на горѣ
и в пещерѣ служѧ бгу и всего того не сотвори́ зла, но ш
себѣ пекушесѧ будѹ чающе ѿ бга великиѧ мѣти, добрыи агныцы
хотѧтъ заклани быти за Хѧ ѿ лукава́ антихриста. И потѣ во-
станѣ ꙗкока жена ѿ Понта именемъ Модонна и цѣствовати имать
во градѣ Алезандрѣнстемъ, и будѣ потворница дѣвоѧ дщи; во
дѣи еѧ будѹ рати и оубиѣства многа по всѣмъ оулицамъ и во
дворѣ, и оубиѣ другъ друга и бра́ брата и сынъ ѿца п ѿць сына,
и будѣ злоба многа в людѣ во градѣ семь; и во стѣи цр҃квѣ будѹ
блуди творити, гусли и пласавиѧ и пѣсни сотонины и поруга-
ниѧ (419) бѣсовскаѧ, кои же члѣкъ не видѧ николиже ни видѣти
можеть до тоѧ години; та бо нечистѧ царица богѣ себѧ тво-
рити начне́ и свои срамъ омыши скверняти начне́ люди гре-
ческаѧ и стѧ стѣи нечтити начнетъ и рѣграби́ сады цр҃квныѧ и
собере́ чѣныѧ вбразы и стѧ стѣи еѧ и всѧ книги цр҃ковныѧ и
сотвори́ громаду велику ѿзожеть шгнемъ и цр҃ки рѣруши́; иска-

ти же начнетъ мощенъ стѣхъ и не вбращѣ, бгѣ бо сохранѣ ѿ. И тогда рече ѿкалнаѣ та девица: „ѿ нарицаемыи бже, чѣ вбленила есмь погубити твою памѣ ѿ землѣ; се бо еси видѣ вмале, что еѣ сотворила, и не могъ см еси ни ко власу моему прикоснути“. сѣ рече слово ѿкалнаѣ болши сего слова рече, его же срамъ ѣ повѣдати горшаѣ дѣла еѣ. И рѣнѣвается на немъ гѣ бгѣ горстию великою и прострѣ гѣ роуку свою на градъ семъ и послетъ гѣ архистратига своего Михаила, да пѣрвѣ его серпомъ и вбернѣ имъ и оударѣ его скипетромъ; и тако погрузѣ его с людемъ и самую жерновѣ вбернѣ во глубину морьскую; и ту погибнетъ гра сѣи и встанѣсмъ столпъ едѣи на торгу, в нѣже сѣ вложены (420) чѣтныи гвозди гѣи, ѿже пригвождено было тѣло гѣе на крѣтъ; ти же гвозди запечатани сѣ в вѣхоу столпа во златомъ бѣванѣ Константѣнѣ цѣрѣмъ, блудомѣ сѣ до втораго пришествѣи гѣа на вѣнчание жидомъ; приходѣще корабленицы вазати начнутъ корабли свои и плакатѣсмъ нѣнѣ гѣюще: „градъ нашъ старыи и погружѣ есть, вонъже приходѣще куплю дѣломъ и вбогатѣхѣ“; будѣ же нѣ оу столпа того за мѣ дѣни.

IX. Тогда же ѿ гавѣтѣсѣмъ гѣ грады, ѿже нѣ сокровенѣи суть в горѣ, Вифсаида Харазѣ Капѣнаоумъ. Въ Харазинѣ будѣ черница, дѣвою седѣщи в вѣльи своей и оуслышитъ птицу поюще в виноградѣ своемъ, таковыи пѣсней оумъ чѣлескѣи не смыслѣ; она же, оуврѣши шконца, восхоще възрѣти еѣ и птица вѣлетѣвши зашибетѣсмъ в лице черницѣ той и в той чѣ зачнѣсмъ сынъ пагубѣ и родитѣсмъ антихристѣ сотона, и воскормѣ будѣ в Вифсаидѣ а царствовати начнѣ в Капѣрнаоумѣ. Сего ради гѣ рече трижды гѣа: „люте тебѣ Харазинѣ, и зло тебѣ Вифсаида, горе тебѣ Капѣнаоумѣ, вознесешѣсмъ до пѣсѣи и до ада снидешѣ“. Тогда повелѣниемъ бжѣимъ приидѣ Михай (421) ѿ островѣ морьскѣи и сѣдѣ во Иерлѣимѣ цѣрѣмъ на вѣ лѣ цѣрѣствуѣ; и тогда прише сынъ пагубѣ ѿ Капѣрнаоума послужѣ Михаилу цѣрѣ во Иерлѣимѣ и будѣ вѣлюблѣ Михаилу и будѣ оу него в первѣи слугѣ. Михай же не знаѣ его кто есть, а ѿ Михаила знаѣ и служѣ ему бжѣимъ новелѣниемъ; и егда приидѣ ему ѿ лѣ Михайлу цѣрѣствуѣ во Иерлѣимѣ, тогда сынъ пагубѣ начнѣ ходити по своей воли, провѣдѣ свое царьство; егда приидѣ въ вѣ лѣто, тогда приидѣ цѣрѣ Михайлѣ на мѣсто Гѣофы, идѣже распѣсѣ гѣ нѣшъ, и на томъ мѣсте сѣ нѣси прише крѣтъ станетъ на воздухѣ (предѣ) Михайломъ; и снетъ

Михаилъ с себѣ венць и вѣложѣ на крѣтъ, всѣ людѣ видѣщѣ, и воядѣ рудѣ свои горѣ на нѣбо и дастъ цѣство бѣгу и шцу; и тогда збудѣса прѣрчество Дѣдово глѣюще: „в послѣднихъ дни Ефиопиѣ вари рука еѣ в бѣгу“; того ради Ефиопиѣ нарече греческии, тако ш племени Ефиопиѣ Алиментѣна сына Ефиопиѣ нѣшѣ дщери Фола царѣ ефиопскаго, того ради реченно есть: „Ефиопиѣ вари рука еѣ в бѣгу в послѣднихъ дни“. И въздѣ людемъ видѣщѣ и цѣрь Михайлъ предасть дѣхъ свои в рудѣ гѣи (422) и оуснѣ снѣ вѣчны; и тогда воскричѣ вси людие горце вопиюще: „горе намъ братие, тако оуже погибохѣ; днѣ заиде полуднѣос. сльце“.

Х. И тогда рѣрушитѣса всѣка власть и старѣшииство, тогда вбличѣса сынъ родивыисѣ ш племени Данова по пророчеству Икова патриѣха и еже рече: „видѣ змиѣ лежаща на пути и мающа копа за пѣтоу, и падесѣ конь на ногу заднюю, жѣ избавлеппѣ ш бѣга“. что ѣ конь, что ѣ послѣднѣи? да и будѣ тогда стѣи то тако на конѣ сѣдаща на вѣре приходити начнѣ на сына пагубѣ, ш же начнѣ хапати, рекше блазнити, своими злыми помышленѣи и знаменѣи чѣд' творенѣи во шчию мечтѣ творитъ чюдѣ много на земли, горѣ повелѣ с мѣста сходити, а сльце во тму преложитѣса и луна в крѣд' пременисѣ; тѣми живыми словесы и знаменѣи и мечтами блазнити начнѣ, аще бы ему было мощно избранѣи прельститѣ, такоже рече гѣ; видѣ оубо патриѣхъ тако оумными шчиима и разумѣ хотѣщее бѣ ш прельстиваго змиѣ сего рѣша ш сына пагубы печаль и бѣдоу сице чѣломъ гѣа: „ш лица твоѣ гѣ члѣчу роду сѣсенѣиѣ пождоу;“ гѣ же тоу абие швѣща сего ради, есть, се: „аще бы ему мощно избранѣиѣ (423) мол прельститѣ“. Идѣ бо сынъ пагубы во Иерлѣимъ и садѣ в цѣркви тако богъ, члѣкъ с плотию ш черева матернѣа рожѣ, а не ш члѣческа сѣмени рожѣнъ, но плотию колѣвна Данова; такоже і Июда, продавыи гѣ, ш колѣвна того же. Дано будѣ цѣство ему на гѣ лѣта, а три лѣта аки гѣ мѣа, а гѣ мѣа аки три нѣи, а гѣ нѣи аки три дѣи, а гѣ дѣи аки гѣ часа, а три чѣса аки шко мгнуть; а-е же лѣто будѣ сановѣ тако члѣкъ, а ѣ-е лето будѣ власи его тако стрѣлие, а шко его будѣ тако звѣзда заналъ тако лву, ногти его оу рукъ и нѣо тако серпы, и стопа ногу ѣ двѣ пѣди, и оумножитѣса злоба ѣ, многи прѣстѣи к себѣ вѣровати, а не вѣрующимъ в него цѣтвovati шнѣ со Хтомъ во вещи, а вѣрующѣи в него шгнѣ негасимыи; гѣ же

бгъ, не терпѣ погибающій видѣти людіи свой, иже искуши своею кровію, того ради повелѣ Ильѣ и Еноху обличити его. Въ 7-е лѣто цѣства его выидѣ Ильѣ и Еноѣ ѿ пустыни на обличеніе супротивному обличити лествь его предо всѣми члѣки, и людіѣ видѣше его посрамлена ѿ раба бжїа, тогда оузрѣ вси люде на челѣ его написано грамотою „се антихристь, не вѣруете в него“ и побезѣ (424) ѿ него; антихристь же сѣ себѣ оувѣдѣ обличена ѿ всѣхъ небрегома и рѣгнѣвасѣ гнѣвѣ великїи и яростию, оусениѣ Илью и Еноха в цркви на жертвенице; такоже нѣцци глѣють, тако ѿ Ильины крови загорїсѣ земля, не ѣ тако, но аггль гнѣ повелѣнїѣ бжїинѣхъ снесѣ с нѣсо и зажжѣ землю; антихристь же вознесѣсѣ на облаце на воздухѣ прѣ бга. Тогда послѣ бгъ аггля своего на землю и вѣше чѣное древо, еулиа, сосуды цркѣбныа и гвозди, руку и ногу его вѣнесѣ на нѣо; тогда вознесутсѣ вси правѣнїцы и оубїени ѿ антихриста на облацѣ и начнѣ земля горѣти и згорї земля ѣ яко во глубину и згорѣ горы великия и горѣ древа великия и всѣа скоть и всѣа гадъ и всѣа птица; тогда ѿверзѣ бгъ ѿ вѣры великия, востѣ западѣ сѣверѣ югѣ, рѣвѣю всѣаю скверну ѿ земля и всѣа прѣ, и не будѣ на нем горни камени ни вертепа но будѣ оубо яко харатїа. Тогда послѣ бгъ Михаила и Гаврила и вѣмѣ рога вшлѣ на облацѣ и снїдетѣ на землю и вострубита в рога бнѣ в полунощи и ѿ гласа того потрѣсетсѣ земля и тогда телеса члѣчѣ шснутсѣ во гробѣ яко паучина; и пакї вострубита (425) в куры и телеса созидутсѣ; и егда же вострубита прѣ зарею, тогда востанѣ всѣа плѣ члѣска ѿ востока и до запада, будѣ всѣа члѣгѣ во единѣ Адамѣ и жены во единому Евву; тогда снїдѣ с нѣси великїи чѣныи вѣтѣ с тысяцѣа аггль, идущїи пред нї, тогда аггль возопїѣ глѣ гласѣ великїи: „слыши земля и креписѣ, глѣть гѣ бгъ: „днѣ бо схожу на тѣ“. тако глѣ, оуслышитсѣ глѣа том ѿ востока до запада. Тогда антихристь с слугами своими и воскрѣчетѣ зубы своими, хотѣще бежати; тогда невидимою силою держїи будѣ и не вѣмогоу бежати. Тогда звѣзды спадѣ и луны не будѣ и слїце затворитсѣ, нѣса и море прѣслїкѣ, тогда бгъ снїдѣ на землю судити всѣ; преже всѣ шсудї антихриста и силы его и послѣ ѣ во тму кромѣшную, и потѣ шсудї рѣ еврѣискїи и послѣ во адѣ прѣисподнїи, и потѣ вопрошѣ будѣ родѣ члѣскаїи, иже приаша стѣое крщенїе; тогда повелѣ гѣ агглюмѣ

свой избранным избрати, праведнымъ ѿ грѣшникъ, и стану вси правѣнницы одесную бѣга и просветѣсь лица ѿ тако олице, а грѣшникъ помрачени будѣ; и рече гѣ правнѣ: „днѣ со мною есте“, а грѣшникъ рече гѣ: „ѿидете ѿ мене проклѣ въ огнь вѣныи (426) мучитисѣ, оуготованныи диволу и аггеломъ его, тако не сотвористе воля моея“. Тогда погнани будѣ в муку тако спѣ и радѣлѣсь по дѣломъ свой, шви во шгненную реку, а ннѣ в червь неосушающѣи, а ннѣ в седмоустнымъ кладезѣ, а шви во тму а ннѣ во мрѣ, а ннѣ в смолу, тако ѿ во веки мучитисѣ; тогда рече гѣ одесную правнѣ: „прѣидѣте блѣгословеніи ѿба моея, наследуште оуготованное въ цѣтвѣе нѣное, тако сотвористе волю мою и терпѣште всѣку стрѣ на земли имени моего рѣ, и нѣ прѣидѣте и прѣимѣте, оуготова въ ѿцѣ мои цѣтво нѣное“, того жалающе, братие, потщѣсь и потрудимсѣ и в бѣгу приступѣ постѣ и мѣтынею, да не глѣи сподоблѣни будѣ то цѣтво прѣяти со ѿцемъ и с снѣмъ и со стѣмъ дѣхомъ в бесконечнымъ вѣки, аминѣ.

**Въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ
при Московск. Университетѣ продаются слѣдующія книги:**

(Книги, вновь включенныя въ каталогъ или считающіяся распроданными, обозначены звѣздочкой).

1. Труды и Лѣтописи Общества, 2—8 частей, М. 1815—1837 г. Ц. по 50 к. за книгу.
2. Русскія достопамятности. Часть 1-я, 1815 г., ц. 50 к., Ч. 2-я (Русская Правда), 1843 г., ц. 1 р.
3. Предварительныя критическія изслѣдованія для Россійской исторіи, Зверса, пер. съ нѣмец. М. Погодина М. 1826 г., ц. 1 р.
4. Древности сѣвернаго берега Поица. Соч. П. Кеппена, переводъ съ нѣмец. Среднаго-Гамашева. М. 1828 г., ц. 50 к.
5. Исковская дѣловья, изд. М. Погодинымъ. М. 1837 г., ц. 1 р.
6. Русскій Историческій Сборникъ, изд. М. Погодинымъ. М. 1837—1846 г. 7 томовъ. Ц. по 1 р. за томъ.
7. Славянскія древности. П. І. Шафарика, перев. съ чешскаго О. Бодянскаго. Т. 1, кн. 1 (1-е и 2-ое изд.) и кн. 3; т. 2, книги 1—3. Ц. 6 р., перес. за 10 фун.
8. Историко-критическія изысканія. Ю. Венелина Т. II. М. 1841 г., ц. 1 р. 50 к.
9. Повѣствованіе о Россіи въ 3-хъ томахъ. Н. Арцыбашева. М. 1838—1843 г., ц. за всѣ 10 руб.
10. Критико-историческая повѣсть временныхъ лѣтъ Червоной или Галицкой Руси до конца XV столѣтія. Соч. Зубрицкаго; пер. съ польск. О. Бодянскаго.. М. 1845 г., ц. 1 р. 50 к.
11. Описаніе Вибліотеки Общества, сост. П. М. Стрелевымъ. М. 1845 г., ц. 1 р. 50 к.
12. О Русскомъ войскѣ въ царствованіе Мухамма Теодоровича и послѣ его до Петра 1-го. Изслѣд. М. Бялева. М. 1846 г., ц. 50 коп.
13. Книга Большой чертежъ, изд. Г. Спасскимъ. М. 1846 г., ц. 1 р. 50 к.
14. Исторія о Донскихъ казакахъ. Соч. А. Ригельмана. Съ 19 рисунками. М. 1846 г., ц. 3 р.
15. Очеркъ исторіи письменности и просвѣщенія славян. народовъ до XIV в. Соч. А. Магъевского; пер. съ польскаго П. Дубровскій. М. 1846 г., ц. 50 коп.
16. Изслѣдованіе начала народовъ славянскихъ. Разсужденіе Л. Суворецкаго. Переводъ съ польскаго Юстина Бялевскаго. Съ предисл. О. Бодянскаго, М. 1846 г., ц. 50 коп.
17. Лѣтопись самовидца о войнахъ Богдана Хмельницкаго и о междоусобицѣ бывшихъ въ Малой Россіи по его смерти. Съ предисловіемъ П. Кулиша и О. Бодянскаго. М. 1846 г., ц. 1 р.
18. Реймское евангеліе, изд. В. Ганковъ. 1846 г. Ц. 3 р.
19. Окружныя жители Балтійскаго моря, т. е. Леты и Славяне. Юрія Н. Венелина. М. 1846 г., ц. 50 к.
20. О бунтѣ г. Пянска и объ усмиреніи онаго въ 1648 году. Переводъ съ польскаго Николая Янковскаго. М. 1847 г., ц. 10 к.
21. Краткая исторія о бунтахъ Хмельницкаго и войнѣ съ татарами, шведами и уграми въ царствованіе Владислава и Казимира, въ продолженіе 12 лѣтъ, начиная съ 1647 г. Переводъ съ польскаго. М. 1847 г., ц. 50 к.
22. Лѣтописное повѣствованіе о Малой Россіи. Соч. А. Ригельмана. Съ 80 рисун. М. 1874 г., ц. 5 р.
23. Исторія о казакахъ Запорожскихъ. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.
24. Описаніе о малой Россіи и Украинѣ. Соч. Станислава Зарульскаго. Съ предисл. О. М. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 25 коп.
25. Критическое разложеніе всѣхъ именъ

Аттилина семейства и прочих, такъ называемыхъ, гуляскихъ его вельможъ, о которыхъ только упоминаетъ Юрскъ въ своихъ путевыхъ запискахъ. Юрія Венежина, ц. 50 в.

26. Краткое описаніе о казацкомъ Малороссійск. народѣ и о военныхъ его дѣлахъ. Соч. Петра Симоновскаго. Съ предисл. О. Бодянскаго. М., 1847 г., ц. 1 р. 50 к.

27. Переписки и другія бумаги владѣнскаго короля Карла XII, польскаго Станислава Лещинскаго, татарскаго хана, турецкаго султана, Филиппа Орлика и кievскаго воеводы Іаслава Молодцова на латин. и польск. языкахъ. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

28. Древніи свѣдѣнія Ростова великаго. Съ 6 изображеніями. Соч. гр. М. Толстаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

29. Описаніе города Острога. Составл. А. Перлинштейномъ. Съ планомъ Древняго Острога. М. 1847 г., ц. 20 к.

30. Параллельюмъ Зонариѣ. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

31. Иностранныя сочиненія и акты, относящіяся до Россіи. Кн. М. А. Оболенскаго. В. Г. Шаумъ М. 1847 г., ц. 50 коп.

32. Украинскія народныя преданія. Собралъ П. Кулишъ. Книжка первая. М. 1847 г., ц. 50 коп.

33. Краткое историч. описаніе о Малой Россіи до 1765 г., съ дополненіемъ о Запорожскихъ казакахъ и приложеніями, касающимися до сего описанія, собранное 1789 г. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 50 к.

34. Повесть о томъ, что случилось на Украинѣ съ той поры, какъ она Литвою завладѣла, ажъ до смерти гетмана Янавія Богдана Хмельницкаго. Сообщ. П. Ш. Срезневскимъ. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 25 коп.

35. Малороссійская переписка, хранящаяся въ московской Оружейной палатѣ. Сообщ. П. Забѣлинъ. М. 1848 г., ц. 10 в.

36. Грамматично исказаніе об Рускомъ языкѣ. Сочин. пола-Юрка Крижаниця. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 1 р. 25 к.

37. Исторія Россійская. В. Н. Татищева. Тѣмъ 5-я, или часть 4-я. М. 1848 г., ц. 1 р. 50 к.

38. Опытъ русскаго простонароднаго словоупотребленія. (Буквы А—П; стр. 1—181). М. Макарова. М. 1848 г., ц. 1 р.

39. Очеркъ жизни и дѣяній гр. Ал. Вас. Суворова-Рымчикскаго. Пзд. П. В. Голубкова. М. 1848 г., ц. 20 к.

*40. Дневники второго похода Стефана Баторія на Россію (1580 г.). Яна Зборовскаго и Луки Дзьяльскаго. Переводъ съ польскаго О. Н. Милевскаго. М. 1897 г. Ц. 50 к (48).

*41. а) Автописъ византийца Теофана. Въ переводѣ (1846 г.) съ греческаго проф. В. И. Оболенскаго. М. 1891 г. (I—IV + 1—48). Ц. 30 коп. б) Тоже. въ переводѣ В. И. Оболенскаго и Ф. А. Терновскаго. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1887 г. (I—II + 1—270). Ц. 2 руб.

42. Memorial poétique sur la guerre d'Orient, écrit en vers grecs par Alexandre Soutzo et traduit en prose française par lui même. Odessa. 1855 (стр. 1—225) Ц. 1 р.

43. О времени происхожденія славянъ. писемъ. Соч. О. М. Бодянскаго. М. 1855 г., (безъ славяковъ) п. 2 р.

44. Исторія славянъ. законодательствъ. Соч: Вячеслава-Александра Мацвевскаго, изд. 2-е. т. I, (стр. I—IV + 1—90). Переводъ съ польскаго. М. 1858 г., в. 1 руб.

45. Діаріумъ или журналъ, т.-е. повседневная записка случившихся при дворѣ цари-гетмана Скоропадскаго окрестій и церемоній, такожъ и въ канцеляріи войсковоі оторавуемыхъ дѣлъ. Хоружаго Ник. Дан. Ханевка. Съ историч. свѣдѣніемъ о сочинителѣ О. Бодянскаго. М. 1858 г., ц. 50 коп.

46. Автописъ и описаніе г. Кіева. Сост. Н. Закревскій. Съ 4 литогр. рисунками. М. 1858 г., ц. 2 р.

47. Описаніе Новгородскаго Юрѣва монастыря. Съ литограф. видовъ онаго. Соч. архим. Макарія. М. 1858 г., ц. 50 в.

48. Наставленіе выборному отъ Малороссійск. коллегіи въ Комиссію о сочиненіи проекта Новаго Уложенія Дм. Птагалпу и возраженіе депутата Гр. Политици на оное наставленіе. М. 1858 г., в. 20 в.

49. Записка о Чукотскомъ народѣ, обитающемъ около береговъ Ледовитаго моря (въ секретныхъ свѣдѣніи Сенатскаго архива). Мнѣніе Мордвинова о способахъ, коими Россія удобнѣе можно привлечь къ себѣ постепенно кавказскихъ жителей. Письмо его же къ графу Араччеву по дѣлу о контрактахъ на поставку сухопутнаго провіанта Перетцомъ и Злобинимъ. Мнѣніе адмирала Чичагова о продовольствіи столицы. Выписка изъ проекта Аверина о винномъ откупѣ. М. 1858 г., ц. 20 к.

50. Крестыянскія челобитныя. Письма помещиковъ. Челобитныя помещиковъ. Сообщ. Изд. Горисовъ. М. 1859 г., ц. 10 к.

51. Тетрадь, а въ ней книга письма обличивъ при царѣ и вел. князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ. Челобитная Вологодскаго архіепа. Маріица царю Алексію о мртвѣ св. Николая чудотворца; хранившаяся въ 1856 г. въ Вологодскомъ Свѣтскомъ соборѣ. Сообщ. Н. Суворовъ. М. 1860 г., к. 10 к.

52. Мнѣніе министра Юстинъ Трошкискаго о проектѣ Уаажейна. М. 1859 г., ц. 10 к.

53. Примѣчанія на некоторыя статьи, касающіяся до Россіи графа А. Р. Воронцова, импер. Александру I представленныя. Сообщ. А. М. Казначеевъ. Объясненіе — опущено ли? (о расколоучителѣ маконѣ Фодорѣ) О. М. Бодянского. М. 1859 г., ц. 10 к.

54. Мнѣнія генерала Мордвинова о вредныхъ послѣдствіяхъ для казны и частныхъ имуществъ отъ ошибочныхъ мѣръ управленія государств. казначействомъ; по дѣлу подрядчиковъ на пошивку и на парусная полотно по Черноморскому флоту; о неудобствахъ могущихъ послѣдовать отъ введенія закона подвѣрять севистеру и публичной продажѣ вѣнчикъ, кои долги отъ мнѣнію къ женѣ, когда окажется на первомъ казенномъ изысканіи; и во дѣлу о помещицѣ Тоузаконной, обвиняемой въ смерти своего мужа. М. 1859 г., ц. 15 к.

55. Походки викинговъ, государство: устройство, нравы и обычаи древнѣйшихъ скандинавовъ. Соч. А. М. Стрингольма, перев. съ нѣмец. А. Шемкина. Съ приложеніями и примѣчаніями нѣмец. переводчика К. Ф. Фриша. М. 1859—1861 г., ц. за обѣ части 3 руб.

56. Источники мажорбергской исторіи, собранные Д. Н. Бантышевъ-Каменискимъ и изд. О. Бодянскимъ. Ч. I. М. 1848 г. Ч. II. М. 1859 г., ц. по 2 р. за томъ; за оба 3 руб.

57. О земельной собственности въ древней Сербіи. А. Майнова. М. 1860 г., ц. 50 коп.

58. а) Деньги и пулы древней Руси великокняжескія и удѣльныя. Д. Сонцова. М. 1860 г. (стр. 1—X+11—140 съ 11-ю таблицами (№№ 1—11) автограф. снимковъ пулы и денегъ). и 2) рѣзекъ за 2 ф. и 6) — Прибавленіе 2-е (стр. 1—IV+5—82+2 таблицы (№№ 13 и 14) М. 1862 г., в. 50 коп. перес. за 1 ф.

59. Переписка между Россією и Польшею по 1700—й годъ, составленная по дипломатич. бумагамъ Н. Н. Бантышевъ-Каменискимъ. Съ предисловіемъ О. Бодянского. Ч. I. 1487—1684 гг. М. 1860 г., ч. II.

1684—1612 гг. М. 1861 г., ч. III. 1612—1645 гг. М. 1862 г., ц. по 1 р. 50 в. за томъ; за все три—3 р. 50 коп.

60. Записки графа Ф. В. Ростопчина на вѣнгу г. Стройновскаго. М. 1860 г., ц. 10 коп.

61. По дѣлу о князѣ А. Н. Горчаковѣ. М. 1860 г., ц. 10 к.

62. Послѣдній день жизни импер. Екатерины II и первый день царствования импер. Павла I. Графа Ф. Ростопчина. М. 1860 г., ц. 10 коп.

63. Примѣчанія о немыгодной торговлѣ съ Бухаріей, писанныя въ 1730 г. Неронъ Куш. М. 1861 г., ц. 10 в.

64. Каталогъ двоянороссійсканъ рѣченій, погубивъ въ 1812 г. проф. Якузе. В. Каразина. М. 1862 г., ц. 30 в.

65. Разсужденіе о пользахъ и невыгодахъ прибрѣтенія Грузіи, Иверіи и Одиссіи съ вѣсти прележащихъ народамъ. М. 1861 г., ц. 10 в.

66. Колеет. Овдоръ Калайдовичъ. Біографич. очеркъ. Матеріалы для жизнеописанія К. О. Калайдовича и особенно для изображенія ученой его дѣятельности. М. А. Веселова. М. 1862 г., ц. 1 р.

67. Дѣло объ Арсеніи Нащокиной. б. митрополитѣ Ростовскомъ. М. 1862 г., ц. 50 коп.

68. Матеріалы о Фаврѣ Романовичѣ Державинѣ. М. 1863 г., ц. 30 к.

69. Путешествія венеціанца Марко Поло въ XIII в. Переводъ съ нѣмецкаго А. Шемкина. М. 1866 г., ц. 2 руб.

70. Письма и записки императри. Екатерины II къ графу Никитѣ Иван. Панину. М. 1869 г., ц. 1 ф.

71. Матеріалы объ Ив. Ив. Бецкомъ. Сообщ. Идр. I. А. Чистовичемъ. М. 1863 г., ц. 50 коп.

72. Церковно-историческое описаніе управленннхъ монастырей, находящихся въ предѣлахъ Калужской епархіи. Состав. изром. (нынѣ архим.) Леонидомъ М. 1863 г., ц. 1 ф.

73. Журналъ генералъ-майора и кавалера Петра Лаврентіа Кречетникова о дѣлѣвіи в военныхъ дѣйствіяхъ въ Мадридѣ въ 1767 и 1768 годахъ. Съ предисл. О. Бодянского. М. 1863 г., ц. 1 руб.

74. а) Журналъ релцій къ Импер. Велич. 1782—1787 гг. Тульского, Рязанскаго и Калужскаго генералъ-губернатора Михаила Ивановича Кречетникова и б) письма къ нему гр. З. Г. Чернышева и другихъ. Съ предисловіемъ О. Бодянского. М. 1863 г., цѣна 1 руб.

75. Надписи на письмахъ, въ старину

въ русскомъ государствѣ употреблявшася. М. 1864 г., ц. 10 к.

76. Довошеніе воеводы Казанскаго округа на издаема „Библиографич. листокъ“ г. Министру Нар. Просвѣщенія. М. 1864 г., ц. 10 к.

77. Письма къ государынѣ цесаревнѣ Елизаветѣ Петровнѣ Марьи Шафелевой. М. 1864 г., ц. 10 к.

78. Жизнеописаніи древнихъ и средне-вѣковыхъ путешественниковъ, посѣщавшихъ Россію или говорившихъ о ней. Перев. А. Н. Шемякина. М. 1865 г., ц. 3 руб.

79. Обзоръ рукописей и старопечатныхъ книгъ въ книго-хранительн. монастырѣ, городскихъ и сельскихъ церквахъ Калужской епархіи. Состав. архим. Леонидъ. М. 1866 г., ц. 1 руб.

80. Описание славянскихъ рукописей мекленской Патриаршей библиотеки. Равдвалъ I—III. Свящ. Писаніе, толкованіе его и каноническое право. Трудъ В. М. Удальцова. Съ предисловіемъ О. Бодянского. М. 1867 г. Ц. 50 к.

81. Путешествіе въ Московію барона Августа Майерберга и Герардія Вильгельма Кальвуччи, посланцы импер. Леопольда къ царю Алексию въ 1661 г. Переводъ съ латин. А. Н. Шемякина. Съ предисловіемъ О. Бодянского. М. 1874 г., ц. 2 р.

82. О вліяніи борьбы между народомъ и сословіемъ на образованіе русскаго государства въ домонгольскій періодъ. Пров. М. Д. Затяркинъ. М. 1874 г., ц. 2 р.

83. Россія при Царѣ Великомъ по рукописному извѣстію Г. Г. Фоккерда и Оттона Плейера. Переводъ съ нѣмецк. А. Н. Шемякина. М. 1874 г., ц. 1 руб.

84. Бытъ западно-русскаго селянина. Юл. О. Крачковскаго. М. 1874 г., ц. 1 р. 25 коп.

85. Описание путешествія въ Москву посла римскаго императора Николая Варкоча съ 22 іюля 1598 г. Переводъ съ нѣмецкаго А. Н. Шемякина. М. 1875 г., ц. 1 руб.

86. Реестра всего войска Запорожскаго посла Зборовскаго договоръ съ королемъ польскимъ Яномъ Казимиромъ составленные 1649 г. октября 16-го дня, и вѣденье по полкишкѣ, съ предисловіемъ О. Бодянскимъ, съ 2-мя литографир. снимками, именно: гербомъ гетмана Богдана Хмельницкаго и его подшюма. М. 1875 г., ц. 1 р. 50 коп.

87. О мѣстѣ погребенія ин. Д. М. По-

жарскаго и о томъ, гдѣ онъ обучился отъ ранъ осаныю 1611 г. Гр. М. Д. Бутурлина. М. 1876 г., ц. 50 к.

88. О посольствѣ въ Китай графа Головкина, В. И. Басина. М. 1876 г., ц. 50 коп.

89. Довошеніе о Московіи Іоанна Пераштейна, посла импер. Максимилиана II при московскомъ дворѣ. Перев. съ итальянскаго гр. М. Д. Бутурлина. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1876 л. Цѣна 25 коп.

90 Начало и возмущеніе Московія. Соч. Давида принца изъ Вухова, двинды бывшаго посломъ у Ивана Васильевича, великаго князя Московскаго. Переводъ съ латинскаго И. А. Тихомирова. М. 1877 г., ц. 50 коп.

91. Народныя пѣсни Галицкой и Угорской Русы, собранныя Д. О. Головацкимъ и вѣденыя О. Бодянскимъ ч. I—IV., ц. 10 руб.

92. Богословіе св. Іоанна Дамаскина, въ переводѣ Іоанна ексарха Болгарскаго. М. 1878 г., ц. 3 р.

93. Книга записная вѣщанымъ дѣламъ и указамъ императр. Аяннъ Лозиновымъ и Елизаветы Петровны Св. Андреевичу Салтыкову, 1732—1742 г. Съ предисл. А. Кудрявцева. М. 1878 г., ц. 50 к.

94. Шестодневъ, составленный Іоанномъ ексархомъ Болгарскимъ. М. 1879 г., ц. 3 р.

95. Житіе перевод. отца нашего Феодосія игум. печерскаго, Служаніе Нестора. По даратайр. списку московск. Успен. собора будва въ букву и слово въ слово. Съ предисловіемъ Андрея Попова. М. 1879 г., ц. 30 коп.

96. Кураты или востовныя письма 1655 и 1665 гг. Сообщ. И. Е. Забѣлянь. М. 1880 г., ц. 10 к.

97. Челобитна гетмана Родола боярину Б. И. Морозову. Царскіе указы: о г. Ярославѣ, о писавіи имени Трахавитова съ шчюма. Приговоръ бояръ откосительна Ингварскаго похода. Сообщ. И. Е. Забѣлянь. М. 1880 г., ц. 10 к.

98. Посадные дни дв. Вас. Лук. Делгорукова въ Соловецкомъ монастырѣ. Послѣдніе дни граф. Петра и Ивана Толстыхъ. Сообщ. Макарій (епис. Архангельскій). М. 1880 г., ц. 15 к.

99. Подробное описаніе рукописныхъ сочиненій Юрьевскаго архим. Фотія, хранящихся въ Черниговской семинарской библиотекѣ. М. Лалева. М. 1880 г., ц. 20 к.

100. Записка объ Архангельскомъ кнезевѣ. соборѣ. Записка объ Онежскомъ Крестовномъ монастырѣ. Сообщ. Макарій еп. Архангельскій. М. 1880 г., ц. 15 к.

101. Матеріали для історіи Архангельской епархіи. Розыскъ о Моисей Чурякъ и о волшебныхъ его висьмахъ, произволившіяся въ Архангельскѣ и Холмогорахъ въ 1724 г. Сообщ. П. А. Поцовъ. М. 1880 г., ц. 20 к.

102. Изложене, хода мисіонер. дѣла по просвѣщенію казанскія инородцевъ съ 1552 по 1867 г. А. Можаровскаго. М. 1880 г. ц. 1 р.

103. Библиографич. матеріали, собраныя Андреемъ Поцовымъ. IX—XIV. М. 1881 г. Ц. 50 коп. XV—XIX подъ редакціей М. Н. Сперанскаго. М. 1889 г. Ц. 1 рубль. (4). XX подъ редакціей В. Н. Щедкина. М. 1890 г. Ц. 1 рубль. (11). Отдѣльно: № XV Дѣянія арх. Нехра и Павла. Ц. 50 коп. (12). № XVII. Слово о жи и клеветѣ. Ц. 20 к. (13). — XVIII Хронографы Моск. Чудова монастыря. Ц. 50 к. (10). — XIX. Бѣлорусскій сборникъ. Ц. 50 к. (9).

104. Преланія священно-арххи. Фотія къ духовной дщери его дѣвицы Анятъ (1820—1822 гг.). Съ предисл. Андрея Поцова. М. 1881 г. ц. 50 коп.

105. Историко-статистич. описаніе затѣятаго Церетоминскаго мужскаго монастыря. Сообщ. Макаріи епископъ Архангельскій. М. 1881 г., ц. 25 коп.

106. Митрополитъ Даниилъ и его сочиненія. Исслѣдованіе Василія Дімакича. М. 1881 г., ц. 4 руб. съ перес.

107. Изъ бумагъ митрополита московскаго Платона. М. 1882 г., ц. 50 коп.

108. Домострой по списку Императ. общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Съ предисловіемъ П. Забѣлава. М. 1882 г., ц. 1 р. 50 коп.

109. Копія съ писемъ государя Петра Великаго съ 1700 по 1725 г. Сообщ. арххи. Леонидъ. М. 1882 г., ц. 25 коп.

110. Дневникъ генерала Патріяка Гердова. Переводъ съ немецкаго М. Салтыковой. Ч. 1-я, 1655—1661 гг. М. 1892 г., ц. 1 р. 25 к. Ч. II, 1661—1684 г. М. 1892 г., ц. 1 р. 25 коп.

111. Великое Зерцало. (Изъ исторіи русской переводной литературы XVII в.). Исслѣдованіе П. В. Владимірова. М. 1884 г., ц. 1 р. (20).

112. Мамыи «туранцамъ» русскихъ. Къ вопросу объ инородцахъ и переселеніяхъ ихъ въ Россіи. П. А. Безсонова. М. 1885 г., г. 50 к. (9).

113. Біографическія очерки сенаторовъ. (По матеріаламъ, собраннымъ П. И. Барановымъ). П. Н. Семенова. М. 1886 г., ц. 1 р. 50 к. (20).

*114. Константинъ Никитичъ, Тихомир-вонъ, И. Голицына. М. 1836 г., ц. 30 к. (9).

*115. Анализъ нѣкоторыхъ пунктовъ древнерусскаго завічанія. П. И. Бѣляевъ. М. 1897 г. Ц. 75 к. (5).

*116. Письма Вячеслава Ганки къ О. М. Бодянскому. А. А. Гитова. М. 1887 г., ц. 20 к. (4).

*117. О начальномъ кievскомъ лѣтописномъ сводѣ. А. А. Шахматова. Г.—III. М. 1897 г. Ц. 50 к. (33).

118. Лѣтопись византийца Теофана. Въ переводѣ съ греческаго проф. В. И. Оболенскаго и Ф. А. Терновскаго. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1887 г. (I—II+1—270), ц. 2 руб.

*119. Поздравленія Иоанской дух. семинаріи въ день тезоименитства моск. митроп. Платона. С. Муретова. М. 1897 г. Ц. 30 к. (15).

*120. Матеріали для исторіи Общества. Переписка гг. дѣйствительныхъ членовъ Общества (прот. Діева и И. М. Сягирева 1830—1857 г., М. А. Максимовича къ О. М. Бодянскому 1838—1873 гг., Н. Н. Муракевича къ О. М. Бодянскому 1838—1866 гг., П. А. Ядровскаго къ нему же 1851—1876 г.). М. 1887 г., ц. 1 р. (8).

*121. Матеріали для исторіи взаимныхъ отношеній Россіи, Польши, Молдавіи, Валахіи и Турціи въ XIV—XVI вв., собраныя В. А. Уляшицкимъ. М. 1887 г., ц. 1 р. (4).

*122. Второе хожденіе Трифона Коробайникова. Съ предисловіемъ С. О. Долгова. М. 1887 г., ц. 30 к. (4).

*123. О селѣхъ Рождественъ, что на рѣкѣ Истрѣ, Патницкомъ-Берендѣвѣ и Мушквѣ, состоящихъ въ Звенигородскомъ уездѣ, Московской губерніи, до 70-хъ годовъ XVIII столѣтія. И. Кошова. М. 1887 г., п. 50 к. (4).

*124. Дѣла о фогопротавщихъ «боришахъ и дѣйствіяхъ». П. А. Чистовичъ. М. 1887 г., ц. 40 к. (8).

*125. Хроника бѣлорусскаго города Могилева, собранная Ан. Трубицкимъ и продолженная Михайломъ Трубицкимъ. Переводъ съ польскаго Ник. Гортыскаго. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

*126. О извоикѣ 1-го гренадерскаго баталіона (Пязоваго корпуса) Евстафѣ Артемьевѣ, называемся царевичемъ Алексѣемъ Петровичемъ. Рескриптъ импер. Павла о письмѣ Костюшки. Грамота царя Алексѣя о ловчѣмъ дьякѣ Н. Маріиновѣ. Слово по случаю ваянія Очакова Млпихомъ. М. П. Прокоповичъ. М. 1896 г. Ц. 20 к. (29).

- *127. Преподобный Теремъ въ схимоначествѣ Іоаннъ, епископъ Нижегородскій и Арзамасскій † 6 декабря 1884 г. А. А. Титова. М. 1887 г., ц. 50 к. (5).
- *128. Новая данная о Земскомъ соборѣ 1648—1649 гг. А. П. Зерцалова. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).
- *129. Село Клементьево ныне часть Сергиевскаго посада, составляющая одиѣвъ пѣзъ ея приходоѡвѣ. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).
- *130. Лѣтописи Волоколамскаго Іосифова монастыря. Матеріалы изъ дѣлъ архива московской духовной консисторіи 1746—1852 г., собранныя свящ. П. Виноградовымъ. М. 1888 г., ц. 60 к. (5).
- *131. Изъ Сибирскихъ актовъ: о Демьянѣ Многогрѣшномъ и дикихъ людяхъ чюлюгденяхъ. Сообщилъ А. А. Гоздаро-Голомбевскій. М. 1888 г., ц. 20 коп.
- *132. Матеріалы для Русской исторіи, собр. С. А. Блюкоровымъ. М. 1888 г., ц. 3 руб.
- *133. Лѣтописи церкви св. великомученика и побѣдоносца Георгія, что на Красной горѣ, въ Никитскомъ сорокѣ, столычнаго города Москва. П. Кошьева. М. 1888 г., ц. 50 к. (10).
- *134. Реляція временно-главнокомандовавшаго русскою арміею генерал-поручика Фролова-Батрѣева 1759 г. Д. О. Масловскаго. М. 1888 г., ц. 50 к. (14).
- *135. Новый данная о Владивірѣ Атласовъ. П. П. Оглоблинъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (17).
- *136. Подметныя писма Голдцова, Пощошкова и др. (1700—1703 гг.). С. А. Блюкурова. М. 1888 г., ц. 50 к. (2).
- *137. Дѣло М. Верещагина въ Сенатѣ въ 1812—1816 годахъ. П. А. Поповъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (12).
- *138. Слѣдственная коммиссія о злоупотребленіяхъ пензенскаго воеводы Жукова (1752—1756 г.). П. П. Пееловъ. М. 1888 г., ц. 30 к. (12).
- *139. Отладевіе Малороссіи отъ Польши (1340—1654). П. А. Куляша. М. 1888—1889 гг. 1—3 тома, ц. 4 рубля съ пересылкой. (1 в 3—10, 2-й—9).
- *140. Очерки изъ исторіи западнорусской литературы XVI—XVII вв. А. С. Архангельскаго. Борьба съ католичествомъ в западнорусская литература конца XVI—первой половины XVII в. М. 1888 г., ц. 1 рубль. (12).
- *141. Атака Гдайска фельдмаршаломъ графомъ Минихомъ 1734 г. Сборникъ реляцій графа Миниха. Д. Масловскаго. М. 1888 г., ц. 1 р. 50 к. (9).
- *142. Историко-критическія изслѣдованія о новгородскихъ лѣтописяхъ и о русской исторіи В. Н. Татищева. Іосифа Сенигова. М. 1888 г., ц. 2 р. (9).
- *143. Историческіе матеріалы о церквяхъ и селахъ XVI—XVIII ст. В. и Г. Хомяковыхъ. Вып. 6-й Вохонская десятина. Вып. 7-й Перемышльская и Хотунская десятина. — Вып. 8-й Пехрѣвская десятина. М. 1888—1889 гг., ц. по 1 р. за выпускъ. (13).
- *144. Солотчинскій монастырь, его слуги и крестьяне въ XVII вѣкѣ. Историческій очеркъ монастырскаго хозяйства, суда и управленія въ связи съ положеніемъ монастырскихъ слугъ и крестьянъ въ XVII столѣтіи. А. П. Добросклонскаго. М. 1888 г., ц. 50 к. (15).
- *145. Грамота Константинопольскаго патриарха Іоанникія къ црю Александру Михайловичу отъ 1 марта 1652 года г. П. В. Безобразовъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (9).
- *146. Дѣло объ еретичествѣ Стефана Прибыловича (1717—1718). П. Я. Токаревъ. М. 1888 г., ц. 30 к. (11).
- *147. Переписка столычника А. П. Безобразова 1887 г. А. А. Востоковъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (11).
- *148. Святославовъ Изборникъ 1073 г. съ греческимъ и латинскимъ текстомъ. 1-й выпускъ. Съ предисловіемъ Е. В. Барсова и А. Л. Дювернуа. (I—XXV + 1—22 + 1—184). М. 1882 г., ц. 3 руб.
- *149. Сношенія Россіи съ Кавказомъ, вып. I. 1576—1613 гг. Матеріалы, извлеченныя изъ Московскаго Гл. Архива М. П. Дѣль. С. А. Блюкоровымъ. М. 1889 г., ц. 3 р.
- *150. Акты, относящіеся къ исторіи разкола въ XVIII в. Е. В. Барсова (изъ Чтеній 1889 г. кн. II), ц. 40 к. (18).
- *151. Московская пожарная изба. П. Оглоблинъ. М. 1889 г., ц. 20 к. (15).
- *152. Обійиъ взглядъ на состояніе грунтологіи. А. Хахановъ. Ц. 30 к. (10).
- *153. Грамота нахѣстника вваггородскаго къ ревельскому магистрату въ ирствованіи Ивана Грознаго. А. Чумиковъ. — Изъ исторіи Московскаго университета. Изъ Поповъ., ц. 20 к. (26).
- *154. Сношенія Россіи съ Среднею Азіею и Индіею въ XVI—XVII вв. По документамъ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. М. 1889 г., ц. 30 к. (5).
- *155. Замѣтки въ исторіи хожденія агумена Даниїла. VII. Передѣлку хожденія въ сборникъ св. Димитрія Ростовскаго. М. А. Веневитиновъ. М. 1890 г., ц. 30 к. (14).

*156. Два памятника древне-русской Киевской письменности XI и XIII вѣка: а) слово о перенесеніи мощей преп. Феодосія печерскаго, соч. мнѣха Нестора, и б) похвала преп. Феодосію печерскому не-извѣстнаго (архим. Серапіона). Слѣбц: архим. Леонидъ. Ц. 30 к. (16).

*157. Мангазійскій чудотворецъ Васи-лій. Н. Н. Оглоблина. Ц. 10 к. (39).

*158. Библіографическія разысканія въ области древнѣйшаго періода славянской письменности IX—X вв. Памятника сѣхъ вѣковъ по сохранившимся спискамъ XI—XVII вв. Архим. Леонида. М. 1890 г., ц. 20 к. (29).

*159. Перевыпныя книги Костромскаго Ипатьевскаго монастыря 1595 г. М. Н. Соколовъ. Ц. 30 к. (14).

160. Въ защиту Богдана Хмельницкаго. Историко-критическія объясненія по поводу сочиненія П. А. Кулиша «Огнадеві: Малороссія отъ Польши». Генш. Карпова. М. 1890 г., ц. 50 к. (2).

*161. Древнѣйшія предѣлы разселенія грузинъ по малой Азіи. А. С. Хаханова. М. 1890 г., ц. 30 к. (8).

*162. Новгородская исторія. Сочиненіе П. Н. Сумарокова, бывшаго Новгородскаго губернатора (1815 г.), въ двухъ частяхъ, съ двумя планами. Сообщилъ архим. Леонидъ. М. 1890 г., ц. 2 р. (8).

*163. Византийскій писатель и государственный дѣятель Михаилъ Пселлъ, Ч. I. Біографія Михаила Пселла. Исслѣдованіе П. В. Безобразова. М. 1890 г., ц. 1 р. (9).

*164. Регламентъ Вотчинной коллегіи. Сообщилъ и обработалъ для изданія Н. Ардашевъ. М. 1890 г., ц. 1 р. (12).

*165. О мятежахъ въ городѣ Москвѣ и въ селѣ Коломенскомъ, 1648, 1662 и 1771 гг. А. Н. Зерцалова. М. 1890 г., ц. 1 р. 50 к. (5).

*166. Елецкая «явочная книга» 1615—16 гг. Н. Н. Оглоблина. М. 1890 г., ц. 20 к. (12).

*167. Протестанство и протестанты въ Россіи до эпохи преобразования. Историческое исслѣдованіе Дм. Цѣтаева. М. 1890 г., ц. 3 рубля съ пересылкою (10).

*168. Свидѣніе о славянскихъ и русскихъ переводахъ Платериковъ различныхъ наименованій и обзоръ редакцій оныхъ. Архим. Леонидъ. М. 1890 г., ц. 10 к. (4).

*169. О мнѣшней библіографической рѣдкости XVII в. («Служебникъ, изд. въ Москвѣ въ 1650 г.»). С. А. Белокурова. М. 1891 г., ц. 50 к.

*170. Рукопись Сербскаго письма XIII—

XVIII вѣка, находящаяся въ библіотекѣ Московскій губерніи, Архим. Леонидъ. Ц. 10 к. (37).

171. Иерусалимскій патріархъ, Досифей въ его сношеніяхъ съ русскими правительствомъ (1669—1707 гг.).—П. Ф. Каптерева. М. 1891 г., ц. 1 р. (40).

*172. Начало Русскаго государства. Три чтенія д-ра Вальгельма Томсена, профессора сравнительнаго языковѣдѣнія при Копенгагенскомъ университетѣ. Съ пріислѣванной авторомъ нѣмецкой переработки д-ра Л. Борнетиана. Переводъ Н. Амцова. М. 1891 г., ц. 1 р. (11).

*173. Двѣ «скаски» Вл. Атласова объ открытіи Камчатки. Н. Оглоблинъ. М. 1891 г., ц. 20 к. (23).

*174. Матеріалы къ исторіи военнаго искусства въ Россіи. Д. Ф. Масловскаго. Вып. 1-й: Проектъ плана кампаніи 1708 года Кюраса. Организація и дѣятельность въ бою артиллерія временъ Кемалева. Ц. 40 к. (11). Вып. 2-й: Оредеженіе южныхъ границъ въ 1736 г. Планъ кампаніи и довольствія войскъ въ 1738 г. Документы Ставучанской операціи Мнѣха. Сборникъ документовъ похода вспомогательнаго корпуса русскихъ войскъ въ войну за Австрійское наслѣдство 1748 г. М. 1890 г., ц. 1 р. (8). Вып. 3-й: Уставъ о стрелковой пѣхотной службѣ фельдмаршала Мнѣха. Документы Финляндской войны 1743 г. М. 1892 г., ц. 1 р. (6).

*175. Беригардъ Таннеръ. Описаніе путешествія польскаго посольства въ Москву въ 1678 г. Переводъ съ латинскаго, примѣчанія и приложения Н. Швакина. М. 1891 г. (безъ фототаніи). Ц. 1 р. (10).

*176. Свидѣніе о рюкнискяхъ, содержащихъ въ себѣ хрищеніе въ Св. Землю русскаго вѣгумена Данила въ началѣ XII вѣка. Н. В. Рукаго. М. 1891 г., ц. 50 к. (10).

*177. Матеріалы для исторіи правительскаго судопроизводства въ Россіи, собранные К. П. Побѣдоносцевымъ. М. 1891 г., ц. 2 р. (8).

*178. Самоожженіе въ русскихъ расколахъ (со второй половины XVII в. до конца XVIII в.). Историческіи очеркъ по архивнымъ документамъ Д. И. Саможилова. М. 1891 г., ц. 1 р. (19).

*179. Описаніе рукописей Тверскаго мундея. Трудъ М. П. Сперанскаго. М. 1891 г., ц. 1 р. 50 к. (13).

*180. Русскія рукописи Стокгольмскаго государственнаго архива. К. Якубовъ. М. 1891 г., ц. 30 к. (9).

*181. *Glagolitica Wündigung neuentdecker Fragmente von Dr. V. Jagic. Mit. zehn Tafeln: Отдѣльный оттискъ изъ denkschriften der Kaiserlichen Akademie Der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. Band. XXXVIII. В. Щепкинъ. М. 1891 г., ц. 15 к. (3).*

*182. Разборъ лѣтописнаго сказанія о призваніи варяговъ. А. О. Малининъ. М. 1891 г., ц. 10 к. (29).

*183. О содержаніи въ нынѣшнее мѣрное время (1725 г.) арміи и какимъ образомъ крестьянъ въ лучшее состояніе привести. М. Н. Прокоповичъ. М. 1897 г. Ц. 10 к. (42).

*184. Къ вопросу о десятияхъ. А. Зерцаловъ. М. 1891 г., ц. 15 к. (3).

*185. Осада Ревеля (1570—1571 гг.) герцогомъ Магнусомъ королемъ ливонскимъ, голдовникомъ царя Ивана Грознаго. А. Чумикова. М. 1891 г., ц. 30 к. (17).

*186. Матеріалы для исторіи Крестовоздвиженскаго Близкова монастыря. Н. А. Поповъ. М. 1892 г., ц. 30 к. (24).

*187. Матеріалы для исторіи Общества. Письма О. М. Бодянскаго къ Н. А. Чистовичу (1862—1877 гг.). И. А. Чистовичъ. М. 1892 г., ц. 20 к. (26)

*188. Памяти о. архимандрита Леониды, набогатака св. Троице-Сергіевой лавры († 22 октября 1891 г.). Г. А. Воскресенскаго. М. 1892 г., ц. 30 к. (27).

*189. Памятки преній о вѣрѣ, возникшихъ по дѣлу королевича Вальдемара и царицы Ирины Махайловны, собранныя Александромъ Голубцовымъ. М. 1892 г., ц. 2 р. 25 коп. съ перес. (9).

*190. Тульскій уездъ въ XVII в. Его видъ въ населеніе по писцовымъ и переписнымъ книгамъ. Е. Щепкиной. М. 1892 г. (съ картой), ц. 2 р. (13).

*191. Дневныя дозрвыя записи о московскихъ раскольникахъ. Части 3—7. Съ предисловіемъ Авдрея Титова. М. 1892 г., ц. 1 р. 50 к. (14).

*192. Реляція кн. А. Д. Кантемира въ Лондонъ (1732—1738 гг.). Т. I. Съ введеніемъ и примѣчаніями В. Н. Александренки. М. 1892 г., ц. 1 р. (12).

*193. Московская Тихвинская, что въ малыхъ Лужникахъ, за Новодѣвичьимъ монастыремъ, церковь. Историческое описаніе, составленное священникомъ Н. А. Скворцовымъ. М. 1892 г., ц. 1 р. (11)

*194. Артеміи игуменъ Троицкій. Възлдованіе священника Сергія Садковского. М. 1892 г., ц. 50 к. (11).

*195. Грузинскій заводъ сказанія о с. Георгіи. А. С. Хахажова. М. 1892 г., ц. 30 к. (28).

*196. Общій архивъ министерства Императорскаго Двора. II. Списки и выписки изъ архивныхъ бумагъ. (Описи домовъ и движимаго имущества кн. Потемкина-Таврическаго, купленныхъ у наследниковъ его императрицею Екатериною II). М. 1892 г., ц. 40 к. (14).

*197. Памяти Николая Александровича Попова. Н. Шнико и А. Голомбѣвскаго. М. 1892 г., ц. 30 к. (23).

*198. Къ исторіи вопроса о принятіи схизматиковъ въ православную церковь. М. 1892 г., ц. 1 р. (5).

199. Матеріалы для исторіи гор. Саратова. I. Записи князя Печатнаго проказ (1650—1675 гг.). Сообщилъ А. А. Гердаво-Голомбѣвскій. М. 1892 г., ц. 30 к.

200. Собраніе сочиненій Юрія Крижаняча:

Вып. I-й: а) 1654 г. II. *Pamięć orbanie ot Lewowa do Moskwi.* II. *Bezida ko Czircašom, wo osobi Czircaša prisana.* III. *Uzmostrešie u Carskom Welicestwu.* (Съ одной фототипією). Съ предисловіемъ В. Н. Щепкина, и б) 1661 г. Объясненіе введено о писемъ Словѣтскъ (съ 1 фототипією). Съ предисловіемъ В. Н. Колосова.—М. 1891 г., ц. 50 к.

Вып. II-й, 1674 г. Толкованіе историческихъ пророчествъ (съ 2-мя фототипіями). Съ предисловіемъ М. И. Соколова. М. 1891 г., ц. 75 к.

Вып. III-й: а) Объ свѣтомъ Крещенію. (Съ 1 фототипією). Съ предисловіемъ А. В. Башкирова, и б) Объясненіе на Соловецкую Челобитную. (Съ 1 фототипією). М. 1893 г., ц. 1 р. 25 к.

201. Описаніе рукописныхъ собраній, находящихся въ г. Кіевѣ:

Вып. I-й: Собраніе рукописей иер. Макарія, Мѣлецкаго монастыря на Волыни, Кіевобратскаго монастыря и Кіевской духовной семинаріи. Н. И. Петрова. М. 1892 г., ц. 2 р.

202. *Вып. II-й.* Рукописи Кіевонечерской лавры, кіевскихъ монастырей: Златоверхомихайловскаго, Пустыннониколаевскаго, Выдубицкаго, женскаго Флоровскаго и Десятинной церкви. М. 1897 г., ц. 2 р.

203. Слава Россійская. Комедія 1721 года, представленная въ Московскомъ гон-

пугала! по случаю коронации императрицы Екатерины Первой. Съ предисловіемъ М. И. Соколова. М. 1892 г., ц. 80 к. (16).
 *204. Село Воляинское и деревни Давыдково и Молодино. (По описи 1735 г.). С. Бълюкоровъ. Ц. 60 к. (16).

*205. Попытка Петра I къ распространению среди русскаго народа научныхъ сельскохозяйственныхъ знаний. Ц. 80 к. (16).

*206. Христорождественская церковь въ Сергіевомъ посадѣ Московской губерніи. І. А. М. 1892 г., ц. 50 к. (16).

*207. Ивановскій каналъ, начатый Петромъ Великимъ для соединенія Волги съ Днѣпомъ. А. И. Милосидовъ. Ц. 80 к. (15).

*208. Шесть документовъ, касающихся пребывания Петра I въ Двинѣ. Ю. Н. Щербачевъ. М. 1898 г., ц. 60 к. (16).

*209. О возвращеніи въ 1689 г. въ патриаршее вѣдомство водомосковнаго сельца Кудцова съ пустошью. Ц. 20 к. (11).

*210. Объ оскорбленіи царскихъ пословъ въ Крыму въ XVII вѣкѣ. А. Н. Зерцаловъ. М. 1898 г., ц. 80 к. (18).

211. Датскій Архивъ. Матеріалы по исторіи древней Россіи, хранящіеся въ Копенгагенѣ 1326—1690 гг. Сообщилъ Ю. Н. Щербачевъ. М. 1893 г., ц. 2 р.

212. Исторія экономическаго быта великаго Новгородца. Исследованіе проф. А. И. Никитскаго. М. 1898 г., ц. 2 р.

*213. Грузинскіе дворянскіе акты и родословныя росписи. (Матеріалы для исторіи Грузіи). Съ предисловіемъ и примѣчаніями А. С. Хаханова. М. 1893 г., ц. 80 к. (7).

*214. Сказаніе о построеніи обиднаго храма въ Вологдѣ «во избавленіе отъ смертоносныя язвы». М. 1898 г., ц. 20 к. (9).

*215. Московскій Благовѣщенскій священникъ Сильвестръ, какъ государственный дѣлатель. Епископа Сергія (Соколова). М. 1893 г., ц. 60 к. (24).

*216. Исторія канонизаціи русскихъ святыхъ. Исследованіе Вас. Васильева. М. 1893 г., ц. 2 р. (10).

*217. Письма О. М. Бодянскаго къ отцу. Письма И. П. Сахарова къ О. М. Бодянскому. Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1893 г., ц. 60 к. (68).

*218. Житіе св. Леонтія епископа ростовскаго. Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1893 г., ц. 60 к. (18).

*219. Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей болгарскаго языка. Составилъ П. А. Лавровъ. М. 1893 г., ц. 2 р. (5).

*220. Междукняжескія отношенія во Вла-

дивиро-Московскомъ великомъ княжествѣ въ XIV—XV в. (Къ вопросу о «двумячужныхъ» или «союзныхъ» дѣльгахъ. В. Ульявickaго). М. 1898 г., ц. 80 к. (23).

*221. Неканонизованные святые гор. Шуи (Владимирской губерніи). Опытъ агіографическаго изслѣдованія священника Ник. Миловскаго. М. 1898 г., ц. 20 к. (22).

*222. Новый источникъ для исторіи московскихъ волостей 1648 г. С. Платонова. М. 1893 г., ц. 20 к. (26).

*223. Александрія русскихъ хронографовъ. Исслѣдованіе и текстъ. В. Истрия. М. 1893 г., ц. 3 рубля съ пересылкой (80).

*224. Областное дѣленіе и мѣстное управленіе литовско-русскаго государства ко времени изданія перваго литовскаго статута. Историческіе очерки Матвѣя Любавскаго. Съ картою литовско-русскаго государства въ концѣ XV и начала XVI в. М. 1893 г., ц. 5 р. (15).

*225. Объ отпускѣ на богомолье въ Троице-Сергіевъ монастырь воеводы города Можайска П. П. Савелова въ 1702 г. О найденномъ въ Можайскѣ денежномъ кладѣ 1702 г. М. 1898 г. А. М. Савеловъ, ц. 20 к. (4).

*226. Къ исторіи московскаго шатежа 1648 г. А. Н. Зерцаловъ. М. 1893 г., ц. 20 к.

*227. Московскій Китай городъ въ XVII вѣкѣ (по описи 1695 г.). А. Н. Зерцаловъ, ц. 80 к. (11).

*228. Окладная расходная роспись денежнаго и хлѣбнаго жалованья за 1681 г. (Къ исторіи государств. росписей XVII в.) А. Н. Зерцаловъ, ц. 40 к. (20).

*229. Къ исторіи бунта Стеньки Разина въ Заволжьи. А. А. Голубева. М. 1894 г., ц. 25 к. (28).

*230. Св. князь Всеволодъ-Гаврилъ и его значеніе въ исторіи нашего отечества и въ частности Искова. Е. Лебедева. М. 1894 г., ц. 20 к. (29).

*231. Подписи царей Бориса Годунова и Алексѣя Михайловича. Ю. Н. Щербачевъ. М. 1894 г., ц. 30 к. (79).

*232. Къ вопросу о распредѣленіи столовъ между русскими князьями въ XI—XII вв. Н. Аммонъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (19).

*233. Къ біографіи Владиміра Атласова. Н. Огльблянь. М. 1894 г., ц. 20 к. (32).

*234. Стихъ о злой травѣ шяхъ. Съ предисловіемъ И. А. Голышева. М. 1894 г., ц. 20 к. (42).

*235. Введенская и Пятницкая церкви въ Сергіевомъ посадѣ Московской губерніи. І. А. М. 1894 г., ц. 20 к. (42).

236. Тверской уездъ въ XVI вѣкѣ. Его население и виды земельнаго владѣнія. (Этюдъ по исторіи провинціи Московскаго государства). И. Н. Лапте. М. 1894 г., ц. 1 рубль. (19).

*237. Сильвестра Медвѣдова созерцаніе краткое лѣто 7190—92, въ нихъ же что содѣяся во гражданствѣ. Съ предисловіемъ и примѣчаніями Александра Прозоровскаго. М. 1894 г., ц. 1 р. 50 к. (158).

*238. Къ исторіи сельскохозяйственнаго быта Костромскихъ Ипатьевского и Боголюбскаго монастырей. I. Командировка стольника Н. М. Оловцова. М. 1894 г., ц. 50 к. (4).

*239. Амфилохій епископъ Угличскій († 20 іюня 1893 г.). Г. А. Воскресенскаго. М. 1894 г., ц. 30 к. (22).

*240. Сарайская и Крутицкая епархія. Священника Н. А. Соловьева. М. 1894 г., ц. 1 р. (29).

*241. Рукописи П. I. Шафарика (нынѣ музея королевства Чешскаго) въ Прагѣ. Описалъ М. Сперанскій. М. 1894 г., ц. 50 к. (33).

*242. Обѣзжіе головы и полицейскія дѣла въ Москвѣ въ концѣ XVII в. А. Н. Зерцалова. Ц. 40 к. (31).

*243. Григоровичевъ паримейникъ въ слѣченіи съ другими паримейниками. Издавъ Романъ Брандтъ. В. I., ц. 50 коп. (31). Вып. II, ц. 50 к. (48).

*244. Памяти въ Бозѣ почившаго Государя Императора Александра III. Рѣчь, произнесенная въ заступаніи Императ. общества Исторія и Древности Россійскихъ 28 октября 1894 г. председателемъ общества В. О. Ключевскимъ. М. 1894 г., ц. 15 к.

*245. Акты домашняго архива гг. Змеовыхъ. А. И. Миловидовъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (13).

246. Очерки по исторіи Грузинской словесности. А. С. Хаханова. Вып. 1., ц. 2 рубля. (204).

*247. Рѣчи, произнесенныя Іоанникіемъ Галаятовскимъ въ Москвѣ въ 1670 г. В. Эйгорнъ. М. 1895 г., ц. 20 к. (39).

*248. Къ исторіи сношеній Россіи съ Германіей въ началѣ XVI в. Г. Писаревскій. М. 1895 г., ц. 20 к. (13).

*249. Докладная выписка 121 (1613) г. о вотчинахъ и поместьяхъ. А. П. Барсуковъ. М. 1895 г., ц. 30 к. (296).

*250. Памфлетъ Г. П. Ермолова на графа М. М. Сперанскаго. Съ предисловіемъ Е. И. Соколова. М. 1895 г., ц. 20 к. (10).

*251. О верстаніи новиковъ въхъ городовъ 7136 г. А. Н. Зерцаловъ, М. 1895 г.,

*252. Описаніе книгъ бібліотеки Московскаго Успенскаго собора. М. 1895 г., ц. 30 к. (190).

*253. Къ біографіи митрополита Московскаго Платона и исторіи Вязанскаго духовной семинаріи. Письма митрополита Платона къ Высочайшимъ особамъ. С. А. Муретова. М. 1895 г., ц. 20 к. (121).

*254. Къ исторіи сношеній Россіи съ Швеціей при царѣ Иванѣ IV. А. А. Чумикова. М. 1895 г., ц. 20 к. (32).

*255. Къ матеріаламъ по исторіи Грузіи XI—XII вв. Э. Жорданія. М. 1895 г., ц. 20 к. (37).

*256. Обзоръ вѣ столбцовъ и книгъ Сибирскаго приказа (1592—1768 гг.). Часть первая; документы воеводскаго управленія. Составилъ Н. Н. Оглоблинъ. М. 1895 г., ц. 2 рубля съ пересылкой. (100).

*257. Послѣдованіе роскомилія, великаго входа и причащенія въ славянорусскихъ служебникахъ XII—XIV вв. Сергій Муретовъ. М. 1897 г. Ц. 50 к. (5).

*258. Губныя и земскія грамоты Московскаго государства. Исследование Сергея Шумакова. М. 1895 г., ц. 2 р. (180).

*259. Матеріалы къ литературной исторіи русскихъ Пчелъ. I. Вектора Семезова. М. 1895 г., ц. 50 к. (143).

*260. Древній Сосенскій станъ Московскаго уезда. Д. Шепинга. М. 1895 г., ц. 50 к. (137).

*261. Лѣтописецъ русскій (Московская лѣтопись). По рукописи принадлежащей А. Н. Лебедеву. М. 1895 г., ц. 1 р. 25 к. (80).

*262. Святые Вологодскаго края. Исследование Николая Коноплева. М. 1895 г., ц. 1 р. (41).

*263. Письма А. Н. Шемакина къ О. М. Бодянскому (1859—1875 г.) Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1895 г. (76).

*264. Климентъ епископъ Словянской. Трудъ В. М. Ундольскаго. Съ предисловіемъ П. А. Лаврова. М. 1895 г., ц. 50 к. (50).

*265. Государевъ Хамовный дворъ въ Московскій Кадашевскій слободѣ. (Постройка на немъ новыхъ зданій въ 1658—1661 гг.). М. 1895 г. А. А. Мартыновъ, ц. 20 к. (100).

*266. Извѣстіе, касающееся подробностей бунта, недавно поднятаго въ Московіи Стенькою Разиннымъ. Напечатано у Фомы Ньюкембъ 1672 г. Перевелъ съ англійскаго А. Станкевичъ. М. 1895 г., ц. 50 коп. (37).

*267. О перемиріи состоявшемся между Швеціей и Россіей въ 1537 г. Переводъ

съ шведскаго А. Чумикова. М. 1895 г., ц. 20 к. (6).

*269. Къ матеріаламъ о воровствѣ въ древней Русѣ. Сыскное дѣло 1642—1643 гг. о намѣреніи испортить царцу Евдокию Лукьянову. А. Н. Зерцаловъ. М. 1895 г., ц. 30 к. (91).

269. Отчеты о присужденіи обществомъ графини Г. Ѳ. Карпова.

I. Разборъ изслѣдованія В. О. Эйгорна «О сношеніяхъ малороссійскаго духовенства съ Московскимъ правительствомъ въ царствованіе Алексѣя Михайловича»: составленный С. Т. Голубевымъ, ц. 50 к.

II. Разборъ изслѣдованія М. К. Любавскаго «Областное дѣленіе и мѣстное управленіе литовско-русскаго государства ко времени изданія перваго литовскаго статута», составленный С. А. Бершадскимъ. М. 1894 г., ц. 50 к.

III. Разборъ изслѣдованія С. А. Блюкурова «О библіотекѣ Московскихъ Государей въ XVI в.», сост. М. И. Соколовымъ. М. 1897 г. Ц. 20 к.

271. Силвестръ Медвѣдевъ. Его жизнь и дѣятельность. Изслѣдованіе А. Прозоровскаго. М. 1896 г., ц. 3 р.

272. Церковныя земли въ Ростовскомъ уѣздѣ XVII в. (по писцовымъ книгамъ 1629—1631 гг.). Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1896 г. ц. 25 к. п.

273. Русское сказаніе о Луретской Богоматери. А. И. Кирпичникова. М. 1896 г., ц. 15 коп.

*274. Грамоты съ подписями Бориса, Дмитрія и Степана Годуновыхъ 7080—7111 гг. Съ предисловіемъ графа С. Д. Шереметева. М. 1897 г. Ц. 25 к. (38).

275. Изъ актовъ Тверскаго Отроча монастыря 7052—7146 гг. Сообщилъ Сергій Шумаковъ. М. 1896 г., ц. 15 коп.

*276. Изданія Московской Синодальной типографіи 1751 г. и Московскаго Университета 1764 г. Н. С. Бялевъ М. 1897 г. Ц. 50 к. (2).

277. О построеніи Московскаго Покровскаго (Василія Блаженнаго) собора. Новая летописная данная. Ц. 20 к.

278. Еще новыя данныя о построеніи Московскаго Покровскаго (Василія Блаженнаго) собора. П. Священника І. Кузнецова. М. 1896 г., ц. 20 коп.

279. Путешествіе антиохійскаго патріарха Макарія въ Россію въ половинѣ XVII вѣка, описанное его сыномъ архидіакономъ Павломъ Алапскимъ. Переводъ съ арабскаго Г. Муркоса. (По рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Ино-

странныхъ Дѣлъ). Выпускъ 1-й: отъ Алаппо до земли казакоръ. М. 1896 г., ц. 1 руб. Вып. 2-й до Москвы. М. 1897 г. Ц. 1 р.

*280. Къ исторіи мятежа 1648 года въ Москвѣ и другихъ гордахъ. Сообщилъ А. Н. Зерцаловъ. М. 1896 г., ц. 40 к. (82).

*281. О «неправдахъ и неправожихъ рѣчахъ» новгородскаго митрополита Квиріана (1627—1633 гг.). Сообщилъ А. Н. Зерцаловъ. М. 1896 г., ц. 30 коп. (86).

*282. Матеріалы для исторіи патріарха московскаго Питирима. Сообщилъ М. Г. Поповъ. М. 1895 г., ц. 20 коп. (84).

*283. Какать и Тектаидеръ. Путешествіе въ Персію черезъ Московію 1602—1603 гг. Переводъ съ нѣмецкаго Алексѣя Станкевича. М. 1896 г., ц. 70 коп.

284. Портретъ кievскаго митрополита Евгенія, со снимкомъ почерка его руки. М. 1854 г., ц. безъ пересылки 50 коп.

285. Временникъ Императорскаго общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, съ 1849 по 1859 годъ. 25 книгъ, каждая по два рубля; а за всѣ безъ перес. 37 руб. 50 ко., съ пересылкой 45 руб. На пересылку всякой книги «Временника» за 4 фунта.

286. Чтенія въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ. Годъ 1-й (мѣтъ въ продажѣ); годъ 2-й (1846—1847), книги 3, 6, 8, 9; годъ 3-й (1847—1848), 9 книгъ; въ годъ 4-й (1848—1849), 1 книга—по 2 руб. каждая книга. Годы 1861—1886, по 4 книги, каждый годъ по 10 рублей; съ 1887 г. по 8 р. 50 коп. Отдѣльно книги продаются по слѣдующей цѣнѣ: за 1838 г. кн. 1—4, за 1889 г. кн. 1—4, за 1890 г. кн. 1—3 по 2 рубля за книгу. Остальныя книги по 3 рубля за книгу.

287. Списокъ и указатель трудовъ, изслѣдованій и матеріаловъ, напечатанныхъ въ повремен. изданіяхъ Импер. общ. ист. и Древн. Россійск. при Московск. Университетѣ (за 1815—1888 гг.), составленный Ив. Забылиннымъ. Съ присовокупленіемъ историч. очерка дѣятельности Общества съ 1804 по 1884 г. Отд. I. Списокъ трудовъ М. 1884 г. Отд. II Указатель трудовъ. М. 1889 г., ц. за обѣ книжки 1 р.

288. Алфавитный указатель къ періодич. изданіямъ того же общества 1815—1862 г. Сост. А. Гриневичъ. 1862 г., ц. 50 коп. съ перес.

289. Указатель ко всѣмъ періодич. изданіямъ того же общества за 68 лѣтъ: 1815—1883 г. Сост. Сергій Блюкуровъ. М. 1883 г., ц. 1 р. 25.

*290. Указатель къ Чтеніямъ въ томъ же обществѣ за 1882—1887 гг. Сост. оныъ же. М. 1888 г., ц. 50 к. и 6) за 1888—1894 гг. Составилъ оныъ же. М. 1895 г., ц. 50 коп.

*291. Протоколы засѣданій общества:

- 1) за 1878—1880 г. (стр. 1—32), ц. 20 к.
- 2) за 1881—1883 г. (стр. 1—64), ц. 35 к.
- 3) за 1886 г. (стр. 1—17), ц. 10 к.
- 4) за 1887 г. (стр. 1—23), ц. 15 к.
- 5) за 1888—1891 гг. (стр. 1—61), ц. 0 к.
- 6) за 1892—1893 гг. (стр. 1—112), ц. 1 р.
- 7) за 1894 г., ц. 20 коп.

*292. Русскій рубль XVI—XVIII вв. въ его отношеніи къ вышнему. (Матеріалы для исторіи цѣны). В. О. Ключевского. М. 1884 г., ц. 50 к. (14).

*293. Древнерусскія житія святыхъ какъ историческій источникъ. Исслѣдованіе В. О. Ключевского. М. 1871 г., ц. 2 р.

*294. Краткій очеркъ исторіи православныхъ церквей Болгарской, Сербской и Румынской. Проф. Е. Е. Голубинскаго. (VIII+732 стр.), ц. 3 руб.

*295. Исторія канонизаціи святыхъ въ русской церкви. Е. Е. Голубинскаго. Сергіевъ посадъ, 1894 г., ц. 2 руб. съ пересылкой.

*296. Незданные русскіе акты XV—

XVI вв. Ревельскаго городского архива. А. Чумиковъ. М. 189 г. Ц. 10 к. (26).

*297. Къ нашей полемикѣ съ старообрядцами. Е. Е. Голубинскаго. М. 1896 г., ц. 50 к.

*298. Крестьянское дѣло въ царствованіе Императора Александра II. Составилъ Александръ Скребицкий. Т. I—IV (т. II—IV въ двухъ частяхъ). Боннъ на Рейнѣ, 1862—1868 гг. Цѣна за всѣ тома 20 р. съ перес.

*299. Казанская и Ильинская церкви Ильинскаго прихода въ Сергіевскомъ посадѣ Московской губерніи. І. А. М. 1896 г. Ц. 50 к. (11).

*300. О большихъ строителяхъ Кирилло-Бѣльскаго монастыря. Н. Успенскій. М. 1896 г. Ц. 30 к. (39).

*301. Московскій Архивъ Министерства Юстиціи. Акты XVII—XVIII вв., извлеченные А. Н. Зерцаловымъ. М. 1897 г. Ц. 75 к. (13).

*302. О раскопкахъ въ Московскомъ Кремлѣ XVIII в. А. Зерцаловъ. М. 1897 г. Ц. 75 к. (85).

*303. Акты изъ собранія А. Ш. Яндларскаго (№№ 1—5. Чтенія 1897 г. кн. I). М. 1897 г. Ц. 15 к. (5).

*304. Смесь 2-й книги Чтеній 1896 г. (№№ 1—10). М. 1896 г. Ц. 40 к. (10).

Лица, желающіе приобрести означенныя книги, просить присылать свои требованія или въ общество (Москва, Моховая, старое зд. Университета подъ актовымъ заломъ), или къ Казначей обществу Сергію Алексѣевичу Бѣлкурору (Садъ вѣжи, у Москварцакаго моста, домъ церкви св. Георгія, или Воздвиженка, Архивъ Министерства Иностр. Дѣлъ), или въ книжныя магазины Глазунова (Кузнецкій мостъ) и Карбасникова (Москва, Моховая, д. Коха, противъ Университета).

ТАМЪ-ЖЕ

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

на ЧТЕНІЯ въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей
Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ.

Годовое изданіе *Чтеній* состоитъ изъ четырехъ (каждая отъ 30 до 40 и болѣе печатныхъ листовъ) книжекъ, выходящихъ въ неопредѣленные сроки. Въ *Чтеніяхъ* помѣщаются какъ изслѣдованія, такъ и матеріалы по различнымъ вопросамъ Русской исторіи и печатаются памятники древне-русской письменности. Подписная дѣна за годъ 7 р. въ Москвѣ безъ доставки и 8 р. 50 к. съ доставкой въ Москвѣ и съ пересылкой въ другіе города Россіи.

ОТЪ ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ ПРИ МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

О преміи за исторію градоначальствованія въ Москвѣ князя Д. В. Голицына.

Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ симъ объявляетъ конкурсъ на *премію* за изслѣдованіе о *Градоначальствованіи князя Дм. Влад. Голицына въ Москвѣ*.

Условія, которымъ означенный трудъ долженъ удовлетворять, согласно волѣ жертвователей, слѣдующія:

1) Сочинитель долженъ представить исторію Москвы въ періодъ главноначальствованія князя Голицына и описать съ надлежущею полнотою дѣйствія и распоряженія князя для виѣшняго украшенія и внутренняго благоустройства города.

2) Сочиненіе должно быть основано на фактахъ и написано съ безпристрастіемъ и отчетливостью.

3) Сочиненіе представится въ Московское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ не позже, какъ чрезъ годъ со дня объявленія Обществомъ конкурса на премію (къ 1 сентября 1898 г.).

4) Если сочиненіе будетъ удостоено награды, то сочинитель обязывается напечатать свой трудъ въ продолженіе года со дня присужденія награды. Отъ автора зависитъ впрочемъ издать свое сочиненіе особою книжкой или помѣстить подлинникомъ и вполнѣ въ какое-либо другое изданіе.

Премію составляетъ весь пожертвованный для этой цѣли капиталъ съ наросшими на него по день выдачи процентами, въ настоящее время достигающей *2600 рублей*.

Авторы свои труды благоволятъ присылать въ Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ— по адресу: Москва, Моховая, зданіе Университета.

Н.В. Настоящее объявленіе имѣетъ быть ежегодно возобновляемо до тѣхъ поръ, пока не будетъ представлено сочиненіе.

ЧТЕНІЯ

въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ
при Московскомъ Университетѣ

выходятъ въ неопредѣленные сроки не менѣе *четырехъ* книгъ въ годъ, отъ 30 до 40 и болѣе печатныхъ листовъ. Подписка годовая (семь руб. сер. въ Москвѣ безъ доставки и восемь рублей пятьдесятъ копѣекъ сер. съ доставкой въ Москвѣ и пересылкой въ другія мѣста) — принимается у Казначей Общества С. А. Бѣлокурова. Книги „Чтеній“ продаются и каждая отдѣльно, по особо-назначенной цѣнѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ

Василій Осиповичъ Ключевскій.

Близу Калужскихъ воротъ, Житная ул., д. б. Смирновскихъ.

СЕКРЕТАРЬ

Елпидифоръ Васильевичъ Барсовъ,

Близу Донского монастыря, Шаболовская ул., собств. домъ.

КАЗНАЧЕЙ

Сергій Алексѣевичъ Бѣлокуровъ,

Садовники, д. церкви св. Георгія.

БИБЛИОТЕКАРЬ

Георгій Дмитріевичъ Филимоновъ.

Воздвиженка, домъ Осиповскаго.

ПОМОЩНИКЪ БИБЛИОТЕКАРЯ

Егоръ Ивановичъ Соколовъ,

Моховая, Университетъ, Библиотека.

Изданія Общества можно получать: 1) въ помѣщеніи Общества Моховая, старое зданіе Университета, подъ актовымъ заломъ и 2) чрезъ книгопродавцевъ: П. Глазупова (въ Москвѣ и Петербургѣ) и П. Карбасникова (въ Москвѣ, Варшавѣ и Петербургѣ).

